2026/1509

31.7.2026

Acord de parteneriat strategic în materie de politică, economie și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte

PREAMBUL

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDIEI,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre ale Uniunii Europene”,

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea” sau „UE”,

pe de o parte, și

STATELE UNITE MEXICANE, denumite în continuare „Mexic”,

pe de altă parte,

în continuare denumite împreună „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile culturale, politice și economice puternice care le unesc,

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul față de principiile democratice, statul de drept, drepturile omului și libertățile fundamentale și față de combaterea proliferării armelor de distrugere în masă, care constituie baza parteneriatului și a cooperării lor,

CONȘTIENTE de contribuția semnificativă la consolidarea acestor legături, adusă de Acordul de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 8 decembrie 1997,

AVÂND ÎN VEDERE angajamentul lor comun exprimat în Declarația de la Santiago din 27 ianuarie 2013 de a moderniza și a înlocui actualul Acord de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare pentru a reflecta noile realități politice și economice și progresele înregistrate în parteneriatul lor strategic,

AVÂND ÎN VEDERE semnarea Acordului interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite Mexicane (denumit în continuare „Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul”), de instituire a unei zone de liber schimb între UE și Mexic,

SUBLINIIND caracterul cuprinzător al relației lor și importanța asigurării unui cadru coerent pentru promovarea în continuare a acesteia,

AFIRMÂNDU-ȘI statutul de parteneri strategici și hotărârea de a-și consolida și aprofunda în continuare parteneriatul, precum și cooperarea și dialogul la nivel internațional în vederea promovării intereselor și valorilor comune,

AFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a consolida cooperarea cu privire la aspectele bilaterale, regionale, biregionale și internaționale de interes comun,

RECUNOSCÂND importanța unui sistem multilateral puternic și eficace, bazat pe dreptul internațional, pentru menținerea păcii, prevenirea conflictelor și consolidarea securității internaționale, precum și pentru abordarea provocărilor comune,

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a-și extinde și diversifica relațiile comerciale în conformitate cu Acordul de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului (denumit în continuare „Acordul OMC”) și cu obiectivele și dispozițiile specifice prevăzute în partea III din prezentul acord,

CONVINSE că prezentul acord va crea un climat favorabil dezvoltării relațiilor economice durabile dintre ele, în special în ceea ce privește comerțul și investițiile, care sunt esențiale pentru realizarea dezvoltării economice și sociale și a inovării și modernizării tehnologice,

RECUNOSCÂND că dispozițiile prezentului acord protejează investițiile și investitorii și sunt destinate să stimuleze activitatea de afaceri reciproc avantajoasă, fără a submina dreptul părților de reglementare în interesul public pe teritoriul lor,

SALUTÂND Rezoluția 70/1, adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 25 septembrie 2015, care conține documentul final „Transformarea lumii în care trăim: Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă” (denumită în continuare „Agenda 2030”), Acordul de la Paris adoptat la cea de a 21-a sesiune a Conferinței părților la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, întocmit la Paris la 12 decembrie 2015 (denumit în continuare „Acordul de la Paris”), precum și Cadrul de la Sendai pentru reducerea riscurilor de dezastre pentru perioada 2015-2030, adoptat în cadrul celei de a treia Conferințe mondiale a ONU de la Sendai din 18 martie 2015, Agenda de acțiune de la Addis Abeba a celei de a treia Conferințe internaționale privind finanțarea pentru dezvoltare, adoptată la Addis Abeba la 13-16 iulie 2015, angajamentele asumate în cadrul Summitului umanitar mondial de la Istanbul din 23-24 mai 2016, precum și Noua agendă urbană, adoptată în cadrul Conferinței ONU privind locuințele și dezvoltarea urbană durabilă (Habitat III) de la Quito din 20 octombrie 2016 (denumită în continuare „Noua agendă urbană”) și solicitând punerea rapidă în aplicare a acestora,

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a depăși provocările globale prin promovarea dezvoltării durabile în dimensiunile sale economice, sociale și de mediu, contribuind la realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă (denumite în continuare „ODD”) și a țintelor Agendei 2030,

AFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a consolida cooperarea în domeniul justiției, drepturilor omului, libertății și securității,

RECUNOSCÂND avantajele reciproce ale cooperării consolidate în domeniul educației, al culturii, al cercetării și inovării și în alte domenii de interes comun,

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a promova comerțul internațional astfel încât să contribuie la dezvoltarea durabilă în dimensiunile sale economice, sociale și de mediu, prin parteneriate care să implice toate părțile interesate relevante, inclusiv societatea civilă și sectorul privat, și de a pune în aplicare prezentul acord în conformitate cu legislația proprie și cu angajamentele internaționale în materie de muncă și de mediu,

RECUNOSCÂND importanța consolidării relațiilor lor economice, comerciale și de investiții și a promovării liberalizării comerțului și a investițiilor între ele, pentru a genera creștere economică, a crea noi oportunități pentru lucrători și comunitățile de afaceri ale fiecărei părți, în special pentru întreprinderile mici și mijlocii,

RECUNOSCÂND că prezentul acord contribuie la creșterea bunăstării consumatorilor și la asigurarea unui nivel ridicat de trai și de protecție a consumatorilor,

ÎNCURAJÂND întreprinderile care își desfășoară activitatea pe teritoriul lor sau sub jurisdicția lor să respecte orientările și principiile responsabilității sociale a întreprinderilor recunoscute la nivel internațional, inclusiv Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri, și să aplice cele mai bune practici privind conduita responsabilă în afaceri,

RECUNOSCÂND că dispozițiile prezentului acord mențin dreptul părților de reglementare pe teritoriul lor în conformitate cu legislația internă și flexibilitatea părților de a realiza obiective de politică legitime, cum ar fi sănătatea publică, siguranța, mediul, morala publică și promovarea și protejarea diversității culturale,

RECUNOSCÂND importanța transparenței, a bunei guvernanțe și a statului de drept în comerțul și investițiile internaționale, în avantajul tuturor părților interesate,

DECISE să contribuie la dezvoltarea armonioasă și la expansiunea comerțului și a investițiilor internaționale prin înlăturarea obstacolelor din calea acestora prin intermediul prezentului acord și să evite crearea de noi bariere în calea comerțului și a investițiilor între părți de natură să reducă avantajele care decurg din prezentul acord,

LUÂND ACT de faptul că, în cazul în care părțile decid, în cadrul prezentului acord, să încheie acorduri specifice în spațiul de libertate, securitate și justiție, care pot fi încheiate de către Uniune în temeiul titlului V din partea a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), dispozițiile acestor acorduri specifice viitoare nu ar fi obligatorii pentru Irlanda, cu excepția cazului în care Uniunea, în același timp cu Irlanda în ceea ce privește relațiile sale bilaterale anterioare, notifică Mexicului faptul că Irlandei îi revin obligații în temeiul acestor acorduri specifice viitoare ca parte a Uniunii, în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind poziția Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE) și la TFUE. În mod similar, orice măsuri interne ulterioare care sunt adoptate de Uniune în temeiul titlului V din partea a treia din TFUE pentru a pune în aplicare prezentul acord nu ar fi obligatorii pentru Irlanda, cu excepția cazului în care Irlanda a notificat intenția sa de a participa la astfel de măsuri sau de a le accepta, în conformitate cu Protocolul nr. 21; luând act, de asemenea, de faptul că astfel de acorduri specifice viitoare sau măsuri interne ulterioare ale Uniunii s-ar încadra în domeniul de aplicare al Protocolului nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la TUE și TFUE,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

PARTEA I [1]

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Obiectivele prezentului acord

Obiectivele prezentului acord sunt:

(a) să stabilească un parteneriat strategic consolidat, să consolideze dialogul politic, să aprofundeze și să intensifice cooperarea cu privire la aspecte de interes reciproc;

(b) să încurajeze intensificarea comerțului și a investițiilor între părți prin extinderea și diversificarea relațiilor lor economice și comerciale, ceea ce ar trebui să contribuie la o creștere economică mai semnificativă și mai durabilă și la îmbunătățirea calității vieții.

[1] Atunci când o dispoziție din prezenta parte conține o trimitere la o altă dispoziție din prezentul acord, în absența unei indicații contrare, referința respectivă face trimitere la o altă dispoziție din prezenta parte.

Articolul 2

Principii generale

(1) Respectarea principiilor democratice, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale prevăzute în Declarația universală a drepturilor omului și în alte instrumente internaționale relevante din domeniul drepturilor omului la care părțile au aderat, precum și respectarea principiului statului de drept stau la baza politicilor interne și internaționale ale ambelor părți și constituie un element esențial al prezentului acord.

(2) Părțile își confirmă sprijinul ferm pentru principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite (ONU).

(3) Părțile împărtășesc opinia potrivit căreia proliferarea armelor de distrugere în masă și a vectorilor purtători ai acestora, atât către actorii statali, cât și către cei nestatali reprezintă o amenințare majoră la adresa stabilității și securității internaționale.

(4) Părțile recunosc că circulația necontrolată a armelor convenționale reprezintă o amenințare la adresa păcii, a securității și a stabilității internaționale și regionale și recunosc, de asemenea, necesitatea de a coopera pentru a asigura transferul responsabil de arme convenționale.

(5) Părțile își reafirmă angajamentul față de promovarea dezvoltării durabile în toate dimensiunile sale, ceea ce va contribui la realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă convenite la nivel internațional, precum și față de cooperarea în vederea abordării provocărilor globale în materie de mediu.

(6) Părțile își confirmă angajamentul față de egalitatea de gen și de capacitarea femeilor.

(7) Părțile își reafirmă angajamentul față de combaterea discriminării indiferent de motivul acesteia, inclusiv a discriminării pe criterii de gen, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.

(8) Părțile își confirmă angajamentul de a pune în aplicare prezentul acord pe baza valorilor comune, inclusiv a principiilor dialogului, respectului reciproc, parteneriatului egal, multilateralismului, cooperării și respectării dreptului internațional.

PARTEA II ([2])

DIALOG POLITIC ȘI COOPERARE

CAPITOLUL 1

DIALOGUL POLITIC, PACEA ȘI SECURITATEA INTERNAȚIONALĂ

Articolul 1.1

Dialogul politic

(1) Părțile își consolidează dialogul politic și cooperarea la toate nivelurile, prin schimburi și consultări cu privire la aspecte bilaterale, regionale, biregionale, internaționale și multilaterale.

([2]) Atunci când o dispoziție din prezenta parte conține o trimitere la o altă dispoziție din prezentul acord, în absența unei indicații contrare, referința respectivă face trimitere la o altă dispoziție din prezenta parte.

(2) Dialogul politic vizează:

(a) promovarea dezvoltării relațiilor bilaterale și consolidarea parteneriatului strategic;

(b) consolidarea cooperării cu privire la provocări și aspecte regionale, biregionale și internaționale.

(3) Dialogul politic dintre părți se poate desfășura sub următoarele forme, după cum se stabilește de comun acord:

(a) consultări, reuniuni și vizite la nivel înalt;

(b) consultări, reuniuni și vizite la nivel ministerial;

(c) reuniuni periodice ale înalților funcționari, inclusiv un dialog politic la nivel înalt;

(d) dialoguri sectoriale cu privire la aspecte de interes comun;

(e) vizite reciproce ale delegațiilor și alte contacte între Congresul Mexicului și Parlamentul European;

(f) orice altă formă convenită de părți.

Articolul 1.2

Principiile democratice, drepturile omului și statul de drept

(1) Părțile cooperează în ceea ce privește promovarea și protecția drepturilor omului, inclusiv cu privire la ratificarea și punerea în aplicare a instrumentelor internaționale referitoare la drepturile omului, precum și în ceea ce privește consolidarea principiilor democratice și a statului de drept, promovarea egalității de gen și combaterea discriminării sub toate formele sale.

(2) Această cooperare poate include:

(a) promovarea unui dialog temeinic și amplu pe teme privind drepturile omului;

(b) sprijinirea elaborării și a punerii în aplicare a unor planuri naționale de acțiune privind drepturile omului;

(c) promovarea drepturilor omului, inclusiv prin educație și cooperare;

(d) consolidarea instituțiilor naționale și regionale cu atribuții în domeniul drepturilor omului;

(e) consolidarea cooperării cu organismele ONU de monitorizare a tratatelor din domeniul drepturilor omului și a procedurilor speciale ale Consiliului pentru Drepturile Omului pentru punerea în aplicare a recomandărilor acestora;

(f) consolidarea cooperării în cadrul instituțiilor ONU cu atribuții în domeniul drepturilor omului și al forurilor regionale și multilaterale relevante;

(g) consolidarea capacității părților de a aplica principii și practici democratice;

(h) consolidarea bunei guvernanțe, independente și transparente la nivel local, național, regional și mondial, promovarea responsabilității și a transparenței instituțiilor și sprijinirea participării cetățenilor și a implicării societății civile;

(i) colaborarea și coordonarea, după caz, inclusiv în țările terțe, în vederea consolidării principiilor democratice, a drepturilor omului și a statului de drept;

(j) promovarea universalității tratatelor internaționale privind drepturile omului și încurajarea altor state să își îndeplinească obligațiile din acest domeniu;

(k) depunerea de eforturi pentru a preveni impunitatea în cazul încălcării drepturilor omului.

Articolul 1.3

Egalitatea de gen și capacitarea femeilor, pacea, securitatea și dezvoltarea durabilă

(1) Părțile promovează egalitatea de gen și capacitarea femeilor. Părțile recunosc necesitatea egalității de gen și a capacitării femeilor și a fetelor ca o condiție prealabilă pentru realizarea deplină a unei dezvoltări durabile și favorabile incluziunii, a democrației și a securității. Părțile analizează noi mecanisme de cooperare și sinergiile potențiale dintre politicile și inițiativele lor, în conformitate cu standardele și angajamentele internaționale, cum ar fi Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei (CEDAW), adoptată de Adunarea Generală a ONU la 18 decembrie 1979, recomandările generale formulate de Comitetul ONU pentru eliminarea discriminării împotriva femeilor, Agenda 2030, Rezoluția 1325 (2000) a Consiliului de Securitate al ONU și rezoluțiile ulterioare ale Consiliului de Securitate al ONU cu privire la femei, pace și securitate.

(2) Această cooperare poate include:

(a) promovarea integrării eficace a perspectivei de gen;

(b) sprijinirea elaborării și a punerii în aplicare a unui plan național de acțiune privind Rezoluția 1325 (2000) a Consiliului de Securitate al ONU;

(c) promovarea participării și a deținerii unui rol de lider în politică de către femei, precum și a accesului acestora la o educație de calitate, a emancipării lor economice și a rolului lor de lider în sectorul economic, precum și a participării lor sporite la forța de muncă;

(d) consolidarea instituțiilor naționale și regionale prin măsuri specifice de abordare și gestionare a aspectelor privind violența împotriva femeilor și a fetelor, inclusiv prevenirea și protecția împotriva violenței sexuale și de gen, mecanisme de investigare și de responsabilizare, sprijin pentru victime și promovarea unor condiții de siguranță și securitate pentru femei;

(e) consolidarea activă a protecției drepturilor omului în ceea ce privește femeile, inclusiv împotriva oricărui tip de discriminare și de violență împotriva acestora, și asigurarea accesului lor la justiție;

(f) consolidarea cooperării cu organismele relevante ale ONU și cu alte organizații internaționale;

(g) promovarea activă a analizei de gen și integrarea sistematică a perspectivei de gen în toate aspectele privind pacea și securitatea, asigurând în același timp rolul de lider al femeilor și participarea semnificativă a acestora la procesele de pace, la eforturile de mediere, la soluționarea conflictelor și consolidarea păcii, precum și la misiunile și operațiile civile și militare.

Articolul 1.4

Combaterea proliferării armelor de distrugere în masă

(1) Părțile consideră că proliferarea armelor de distrugere în masă (denumite în continuare „ADM") și a vectorilor purtători ai acestora, atât de către actorii statali, cât și de către cei nestatali reprezintă una dintre cele mai serioase amenințări la adresa stabilității și securității internaționale. Prin urmare, părțile cooperează și contribuie la combaterea proliferării ADM și a vectorilor purtători ai acestora prin respectarea deplină și punerea în aplicare la nivel național a obligațiilor care le revin în temeiul tratatelor și acordurilor internaționale privind dezarmarea și neproliferarea și al altor obligații internaționale relevante. Părțile convin că această dispoziție reprezintă un element esențial al prezentului acord.

(2) Părțile cooperează și contribuie la combaterea proliferării ADM și a vectorilor purtători ai acestora prin:

(a) luarea de măsuri în vederea semnării sau a ratificării instrumentelor internaționale relevante ori a aderării la acestea, după caz, și în vederea punerii în aplicare pe deplin a acestora;

(b) instituirea și menținerea unui sistem eficace de control al exporturilor naționale, care să controleze atât exporturile, cât și tranzitul mărfurilor în legătură cu ADM, inclusiv un control al utilizării finale în legătură cu ADM a tehnologiilor cu dublă utilizare, precum și a unor sancțiuni eficace pentru încălcarea controalelor exporturilor.

(3) Părțile instituie un dialog politic periodic care să însoțească și să consolideze elementele menționate în prezentul articol.

Articolul 1.5

Armele de calibru mic și armamentul ușor și alte arme convenționale

(1) Părțile recunosc că fabricarea, transferul și circulația ilicite de arme de calibru mic și armament ușor (denumite în continuare „SALW"), inclusiv muniția, piesele și componentele aferente, precum și acumularea ilicită a acestora, gestionarea lor ineficientă, stocurile nesecurizate în mod corespunzător și răspândirea necontrolată a acestor arme reprezintă în continuare o amenințare gravă la adresa păcii și securității internaționale.

(2) Părțile respectă și pun în aplicare pe deplin obligațiile care le revin în ceea ce privește combaterea comerțului ilicit cu SALW, inclusiv muniția, piesele și componentele aferente, asumate în temeiul acordurilor internaționale în vigoare și al rezoluțiilor Consiliului de Securitate al ONU, precum și angajamentele asumate în cadrul altor instrumente internaționale aplicabile în acest domeniu, cum ar fi Programul de acțiune al ONU pentru prevenirea, combaterea și eradicarea comerțului ilicit cu arme de calibru mic și armament ușor sub toate aspectele sale.

(3) Părțile recunosc importanța sistemelor de control intern pentru transferurile de arme convenționale, în conformitate cu standardele internaționale existente. Părțile recunosc importanța aplicării acestor controale într-un mod responsabil, pentru a contribui astfel la pacea, securitatea și stabilitatea internațională și regională, la reducerea suferinței umane, precum și la prevenirea deturnării armelor convenționale.

(4) Părțile pun în aplicare pe deplin Tratatul privind comerțul cu arme (TCA), adoptat la New York la 2 aprilie 2013, și cooperează în cadrul TCA, inclusiv în ceea ce privește promovarea universalizării acestuia și a punerii în aplicare depline a acestuia de către toate statele părți la respectivul tratat.

(5) Părțile cooperează și asigură coordonarea, complementaritatea și sinergia eforturilor lor de reglementare sau îmbunătățire a reglementării comerțului internațional cu arme convenționale și de prevenire, combatere și eradicare a comerțului ilicit cu arme convenționale, inclusiv cu muniție, piese și componente ale acestora.

(6) Părțile instituie un dialog politic periodic care să însoțească și să consolideze aspectele vizate de prezentul articol.

Articolul 1.6

Curtea Penală Internațională

(1) Părțile recunosc că cele mai grave infracțiuni care afectează comunitatea internațională nu trebuie să rămână nepedepsite și depun diligențe pentru a se asigura că aceste infracțiuni sunt anchetate și urmărite penal în mod eficace prin luarea de măsuri la nivel național și prin consolidarea cooperării internaționale, inclusiv cu Curtea Penală Internațională (CPI).

(2) Părțile promovează universalizarea Statutului de la Roma al Curții Penale Internaționale (denumit în continuare „Statutul de la Roma") și acționează în vederea punerii în aplicare efective la nivel intern a acestuia de către statele părți la Statutul de la Roma. Părțile fac schimb, după caz, de bune practici privind adoptarea de legislației interne și iau măsuri pentru a proteja integritatea Statutului de la Roma.

Articolul 1.7

Combaterea terorismului

Părțile reafirmă importanța luptei împotriva terorismului și, în conformitate cu convențiile internaționale, cu rezoluțiile adoptate de Organizația Națiunilor Unite în acest domeniu, precum și cu propriile acte cu putere de lege și norme administrative, cooperează, de comun acord, în privința prevenirii și eradicării actelor teroriste. Părțile cooperează, în special:

(a) în contextul punerii în aplicare depline și efective a Rezoluției 1373 (2001) a Consiliului de Securitate al ONU și a altor rezoluții ale ONU și instrumente internaționale relevante;

(b) prin promovarea cooperării între statele membre ale ONU în vederea punerii în aplicare efective a Strategiei mondiale a ONU de combatere a terorismului, adoptată de Adunarea Generală a ONU la 8 septembrie 2006;

(c) printr-un schimb de informații privind grupările teroriste și rețelele lor de sprijin, în conformitate cu dreptul internațional și cu dreptul intern; și

(d) printr-un schimb de experiență cu privire la mijloacele și metodele utilizate pentru prevenirea și combaterea terorismului, inclusiv cu privire la aspectele tehnice și la formare, precum și prin schimb de bune practici în domeniul prevenirii terorismului.

Articolul 1.8

Menținerea păcii și gestionarea crizelor

Părțile cooperează pentru promovarea păcii și a securității internaționale. Părțile examinează posibilități de coordonare a activităților de gestionare a crizelor, inclusiv cooperarea în cadrul operațiilor de gestionare a crizelor.

Articolul 1.9

Securitatea cetățenilor

Părțile promovează dialogul și cooperarea în domeniul securității cetățenilor. Părțile recunosc că securitatea cetățenilor are o dimensiune națională, transnațională, regională și biregională, ceea ce necesită un dialog și o cooperare mai ample.

CAPITOLUL 2

COOPERAREA ÎN CADRUL ORGANIZAȚIILOR INTERNAȚIONALE ȘI REGIONALE

Articolul 2.1

Organizații internaționale

(1) Părțile promovează multilateralismul și cooperează prin schimb de opinii și, după caz, prin coordonarea pozițiilor în cadrul organizațiilor și forurilor internaționale, printre care ONU și agențiile sale specializate, Organizația Mondială a Comerțului (OMC), Grupul celor 20 (G20) și Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE).

(2) Părțile mențin mecanisme de consultare eficace în marja forurilor multilaterale. Părțile mențin un dialog deschis și continuu în cadrul Consiliului ONU pentru Drepturile Omului, al Adunării Generale a ONU și, după caz și conform celor convenite de către părți, în cadrul altor organe și agenții specializate ale ONU.

Articolul 2.2

Organizații regionale

(1) Părțile cooperează prin schimb de opinii cu privire la aspecte de interes reciproc și, după caz, prin schimb de informații cu privire la pozițiile lor în organizațiile și forurile regionale și subregionale.

(2) Părțile promovează dialogul și cooperarea biregionale, inclusiv în cadrul cooperării dintre Uniune și Comunitatea Statelor Latinoamericane și Caraibiene (CELAC). Cooperarea poate să includă, după caz, sprijin pentru integrarea CELAC și consolidare comunitară.

(3) Părțile promovează cooperarea în cadrul Alianței Pacificului, prin intermediul cadrului său pentru statele cu statut de observator.

(4) Părțile promovează cooperarea regională și triangulară cu țările terțe, în principal în America Centrală și în Caraibi.

CAPITOLUL 3

LIBERTATE, SECURITATE ȘI JUSTIȚIE

Articolul 3.1

Cooperarea juridică și judiciară

(1) Părțile consolidează cooperarea existentă privind asistența judiciară reciprocă și extrădarea pe baza acordurilor internaționale relevante. Părțile consolidează mecanismele existente și, după caz, iau în considerare dezvoltarea de noi mecanisme pentru a facilita cooperarea internațională în acest domeniu. Această cooperare include luarea de măsuri în vederea semnării sau a ratificării instrumentelor internaționale relevante ori a aderării la acestea, după caz, și în vederea punerii în aplicare pe deplin a acestora, precum și o cooperare mai strânsă cu Eurojust.

(2) Părțile dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă și comercială, în special în ceea ce privește negocierea, ratificarea și aplicarea convențiilor multilaterale privind cooperarea judiciară în materie civilă, inclusiv a convențiilor Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat în domeniul cooperării judiciare și al litigiilor internaționale, precum și al protecției copilului.

Articolul 3.2

Asigurarea respectării legii și prevenirea și combaterea corupției și a criminalității organizate transnaționale

(1) Părțile cooperează și fac schimb de opinii cu privire la prevenirea și combaterea criminalității organizate transnaționale, a traficului de persoane, a introducerii ilegale de migranți, a traficului de arme de foc, inclusiv a muniției, pieselor și componentelor aferente, a infracțiunilor economice și financiare, a problemei drogurilor la nivel mondial, a corupției și a contrafacerii mijloacelor de plată, în conformitate cu legislația proprie și cu obligațiile internaționale care le revin, inclusiv în ceea ce privește asistența judiciară reciprocă, schimbul de informații, de bune practici și de formare, precum și cu privire la recuperarea activelor sau a fondurilor provenite din activități infracționale.

(2) Părțile își continuă dialogul și cooperarea în materie de asigurare a respectării legii, inclusiv prin cooperarea strategică cu Europol, precum și cooperarea lor judiciară strategică, inclusiv prin Eurojust și, după caz, cu alte instituții naționale și internaționale.

(3) Părțile se angajează să colaboreze în cadrul forurilor internaționale pentru a promova, după caz, aderarea la Convenția Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate, adoptată la 15 noiembrie 2000 prin Rezoluția ONU 55/25 (denumită în continuare „Convenția de la Palermo") și a protocoalelor la aceasta, precum și punerea în aplicare a acestora.

(4) Părțile promovează punerea în aplicare a Convenției Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției, adoptată la 31 octombrie 2003 prin Rezoluția ONU 58/4, și sprijină mecanismul de evaluare a punerii în aplicare a Convenției Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției, instituit de Conferința statelor părți la Convenția ONU împotriva corupției de la Doha, 9-13 noiembrie 2009 (denumit în continuare „mecanismul de evaluare a punerii în aplicare"), inclusiv prin aderarea la principiul transparenței și prin participarea societății civile la mecanismul de evaluare a punerii în aplicare.

(5) Părțile recunosc importanța combaterii corupției în comerțul și investițiile internaționale și, în acest scop, se angajează să respecte Protocolul privind prevenirea și combaterea corupției, anexat la prezentul acord.

Articolul 3.3

Migrație, azil și gestionarea frontierelor

(1) Părțile cooperează și fac schimb de experiență și de informații cu privire la aspecte referitoare la migrație, în cadrul actelor cu putere de lege, al normelor administrative și al competențelor proprii, inclusiv cu privire la migrația legală și ilegală, combaterea introducerii ilegale de migranți și a traficului de persoane, migrația și dezvoltarea, azilul, readmisia, integrarea, vizele, facilitarea migrației legale, controlul migrației și gestionarea frontierelor. Părțile fac schimb de bune practici privind protecția femeilor migrante și a copiilor migranți, în special a celor neînsoțiți, precum și a altor grupuri vulnerabile.

(2) Părțile cooperează pentru a preveni migrația ilegală, pentru a combate introducerea ilegală de migranți și traficul de persoane și pentru a promova migrația legală, desfășurată în condiții de siguranță și de ordine. În acest scop, în cadrul propriilor acte cu putere de lege și norme administrative:

(a) Mexicul își readmite proprii cetățeni obligați să se întoarcă de pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, la cererea statului respectiv și fără alte formalități, cu excepția cazului în care se prevede altfel printr-un acord specific;

(b) fiecare stat membru al Uniunii Europene își readmite proprii cetățeni obligați să se întoarcă de pe teritoriul Mexicului, la cererea Mexicului și fără alte formalități, cu excepția cazului în care se prevede altfel printr-un acord specific;

(c) statele membre ale Uniunii Europene și Mexicul pun la dispoziția lor propriilor cetățeni documente de călătorie adecvate în scopurile menționate la literele (a) și (b) sau acceptă utilizarea documentelor de călătorie ale Uniunii în scopul returnării;

(d) părțile depun diligențe pentru a negocia un acord specific care să definească obligațiile privind readmisia cetățenilor, inclusiv mijloacele de probă privind cetățenia. Prin acordul respectiv se stabilesc condițiile de readmisie a cetățenilor țărilor terțe.

Articolul 3.4

Problema drogurilor la nivel mondial

(1) Părțile cooperează în vederea asigurării unei abordări echilibrate și integrate cu privire la problemele provocate de droguri, pentru:

(a) a-și uni eforturile în direcția punerii eficace în aplicare a recomandărilor operaționale ale sesiunii speciale din 2016 a Adunării Generale a ONU privind problema drogurilor la nivel mondial (UNGASS 2016);

(b) a elimina consecințele sanitare și sociale ale problemei drogurilor la nivel mondial, cu politici care să vizeze realizarea unei dezvoltări durabile, prin inițiative cuprinzătoare, bazate pe dovezi, menite să reducă cererea la toate nivelurile, care să cuprindă în special programe de prevenire, tratament, reabilitare și reintegrare socială;

(c) a investi în tratamente și în sensibilizarea sistemelor naționale de sănătate cu privire la răspunsurile în materie de sănătate publică la consumul de droguri;

(d) a consolida cercetarea epidemiologică și a îmbunătăți în continuare disponibilitatea sistematică și calitatea informațiilor statistice în toate domeniile privind drogurile;

(e) a asigura o abordare în materie de sănătate publică prin care să se promoveze accesul la substanțele aflate sub control și disponibilitatea acestora în scopuri medicale și științifice, prevenind, în același timp, deturnarea lor către piața ilicită;

(f) a reduce oferta, traficul și cererea de droguri ilicite și de substanțe psihoactive noi, inclusiv prin schimbul de informații și alte activități de cooperare, după caz;

(g) a integra o perspectivă de gen și privind drepturile omului în toate politicile și programele în materie de droguri;

(h) a încuraja aplicarea unor alternative la sancțiunile coercitive în cazul persoanelor care au comis infracțiuni la regimul drogurilor și de abuz de droguri;

(i) a aborda deturnarea precursorilor chimici, a substanțelor chimice esențiale și a produselor sau preparatelor care le conțin, utilizate pentru producția ilicită de stupefiante, substanțe psihotrope și substanțe psihoactive noi.

(2) Părțile colaborează în vederea realizării obiectivelor menționate la alineatul (1), inclusiv, atunci când este posibil, prin încurajarea țărilor terțe care nu au făcut deja acest lucru să ratifice și să pună în aplicare convențiile și protocoalele internaționale existente privind controlul drogurilor la care părțile au aderat. Părțile își întemeiază acțiunile pe propriile acte cu putere de lege și norme administrative aplicabile, pe principiile general acceptate în conformitate cu convențiile relevante ale ONU privind controlul drogurilor și pe recomandările prevăzute în documentul final al UNGASS 2016, intitulat „Angajamentul nostru comun de a aborda și a combate în mod eficient problema drogurilor la nivel mondial”, care reprezintă cel mai recent consens internațional privind politica mondială în materie de droguri, pentru a face bilanțul punerii în aplicare a angajamentelor asumate pentru abordarea și combaterea în comun a problemei drogurilor la nivel mondial.

Articolul 3.5

Spălarea de bani și finanțarea terorismului

Părțile cooperează în scopul prevenirii și combaterii eficace a utilizării instituțiilor lor financiare și a întreprinderilor și profesiilor nefinanciare desemnate pentru spălarea produselor provenite din săvârșirea de infracțiuni și pentru finanțarea terorismului. În acest scop, părțile fac schimb de informații în conformitate cu legislația proprie și cooperează pentru a asigura punerea în aplicare efectivă și deplină a recomandărilor Grupului de Acțiune Financiară Internațională (GAFI) și a altor standarde adoptate de organismele internaționale relevante care își desfășoară activitatea în domeniul respectiv. Această cooperare poate include, printre altele, recuperarea, sechestrarea, confiscarea, urmărirea, identificarea și returnarea activelor sau a fondurilor în legătură cu produsele infracțiunii sau cu finanțarea terorismului.

Articolul 3.6

Criminalitatea informatică

(1) Părțile recunosc faptul că criminalitatea informatică reprezintă o problemă la nivel mondial care necesită un răspuns la nivel mondial. Părțile își consolidează cooperarea pentru prevenirea și combaterea criminalității informatice prin schimbul de informații și de bune practici și tendințe, în conformitate cu legislația proprie și cu instrumentele juridice internaționale relevante privind criminalitatea informatică. Părțile colaborează, după caz, pentru a oferi asistență și sprijin altor state în ceea ce privește elaborarea unor legi, politici și practici eficace de prevenire și combatere a criminalității informatice.

(2) După caz, în conformitate cu legislația proprie, părțile fac schimb de informații, de experiență și de bune practici în domenii precum studiile și pregătirea profesională a anchetatorilor specializați în criminalitatea informatică, desfășurarea anchetelor în materie de criminalitate informatică și investigarea criminalistică digitală, punând accentul pe combaterea exploatării sexuale a copiilor și pe protejarea infrastructurii critice, cum ar fi sectorul financiar, energetic și al telecomunicațiilor, printre altele.

Articolul 3.7

Protecția datelor cu caracter personal

(1) Părțile recunosc importanța protejării drepturilor fundamentale la viață privată și la protecția datelor cu caracter personal. Părțile cooperează pentru a asigura respectarea respectivelor drepturi fundamentale, inclusiv în domeniul asigurării respectării legii și în contextul prevenirii și combaterii terorismului și a altor forme grave de criminalitate transfrontalieră.

(2) Părțile cooperează pentru a promova un nivel ridicat de protecție a datelor cu caracter personal. Cooperarea la nivel bilateral și multilateral poate include consolidarea capacităților, asistența tehnică, schimbul de informații și de expertiză, precum și cooperarea prin intermediul omologilor în materie de reglementare din cadrul organismelor internaționale stabiliți de comun acord de către părți.

Articolul 3.8

Politica de protecție a consumatorilor

Părțile recunosc importanța asigurării unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor și, în acest scop, se angajează să coopereze în domeniul politicii de protecție a consumatorilor. Această cooperare poate implica, în măsura posibilului:

(a) schimbul de informații cu privire la cadrele proprii de protecție a consumatorilor, inclusiv cu privire la legislația în materie de protecție a consumatorilor, siguranța produselor de consum, măsurile reparatorii pentru consumatori și asigurarea respectării legislației privind protecția consumatorilor;

(b) încurajarea dezvoltării asociațiilor independente de consumatori și a contactelor între reprezentanții consumatorilor.

Articolul 3.9

Protecția consulară

Mexicul acceptă ca autoritățile diplomatice și consulare ale oricărui stat membru al Uniunii Europene reprezentat să acorde protecție oricărui cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene care nu are o reprezentanță permanentă în Mexic care să fie efectiv în măsură să ofere protecție consulară într-un anumit caz, în aceleași condiții precum cele prevăzute pentru cetățenii respectivului stat membru reprezentat.

Articolul 3.10

Gestionarea riscului de dezastre și protecția civilă

Părțile recunosc necesitatea gestionării riscurilor naționale și mondiale de producere a unor dezastre naturale sau provocate de om. Părțile își afirmă angajamentul comun de a îmbunătăți măsurile de prevenire, atenuare, pregătire, alertă timpurie, răspuns și redresare pentru a spori reziliența societăților și a infrastructurii lor și de a coopera, după caz, la nivel bilateral și multilateral pentru a îmbunătăți rezultatele gestionării riscurilor de dezastre la nivel mondial, aliniate la Cadrul de la Sendai pentru reducerea riscurilor de dezastre în perioada 2015-2030, în concordanță cu obiectivele de dezvoltare durabilă, cu Acordul de la Paris și cu Noua agendă urbană.

CAPITOLUL 4

DEZVOLTARE DURABILĂ

Articolul 4.1

Dezvoltarea durabilă

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a realiza o dezvoltare durabilă, astfel cum este exprimat în Agenda 2030. Părțile recunosc că dezvoltarea durabilă pe termen lung necesită o creștere economică favorabilă incluziunii, bunăstare socială și utilizarea durabilă a resurselor naturale. Aceste trei dimensiuni sunt recunoscute ca fiind profund interconectate și consolidate reciproc.

(2) Părțile promovează dezvoltarea durabilă în cele trei dimensiuni ale sale – economică, socială și de mediu – într-un mod echilibrat, inclusiv utilizarea responsabilă și eficientă și gestionarea durabilă a resurselor naturale, în conformitate cu prioritățile și circumstanțele proprii, precum și sensibilizarea cu privire la costurile economice și sociale ale daunelor aduse mediului, la modelele nedurabile de producție și de consum și efectele acestora asupra bunăstării umane.

(3) Părțile promovează dezvoltarea durabilă favorabilă incluziunii umane prin dialog, acțiuni comune, schimbul de bune practici, buna guvernanță la toate nivelurile și mobilizarea resurselor financiare, utilizând în mod optim instrumentele financiare existente și explorând viabilitatea creării unora noi.

Articolul 4.2

Cooperarea pentru dezvoltare durabilă

(1) Principalul obiectiv al cooperării pentru dezvoltare este de a pune în aplicare Agenda 2030, din perspectiva sa multidimensională și centrată pe factorul uman, și de a realiza ODD. Principiile unei cooperări eficace pentru dezvoltare, astfel cum sunt prezentate de Parteneriatul mondial pentru o cooperare eficace în scopul dezvoltării, pe baza Declarației de la Paris privind eficacitatea ajutorului, adoptată în cadrul Forumului la nivel înalt privind eficacitatea ajutorului de la Paris din 2 martie 2005, și a Agendei pentru acțiune de la Accra, aprobată în cadrul Forumului la nivel înalt privind eficacitatea ajutorului de la Accra din 4 septembrie 2008, reprezintă instrumente importante pentru maximizarea impactului cooperării asupra dezvoltării.

(2) Părțile abordează provocările referitoare la realizarea ODD acordând prioritate nevoilor fiecărei părți și asumării responsabilității la nivel național, ținând seama de contextul regional și creând sinergii și parteneriate pentru dezvoltare cu o serie de părți interesate din domeniu, inclusiv cu societatea civilă, administrațiile locale, sectorul privat sau organizațiile non-profit. Recunoscând rolul central al guvernelor în promovarea dezvoltării, părțile cooperează, de asemenea, pentru a promova adoptarea în practicile sale de către sectorul privat, în special de către întreprinderile mici și mijlocii (denumite în continuare „IMM-uri"), a politicilor de dezvoltare durabilă.

(3) Părțile cooperează pentru a îmbunătăți treptat eficiența și durabilitatea utilizării resurselor la nivel mondial în modelele de consum și de producție, în conformitate cu cadrele internaționale convenite, și depun diligențe pentru a lua măsuri menite să disocieze creșterea economică de degradarea mediului.

(4) Părțile poartă un dialog politic periodic privind dezvoltarea durabilă și realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă, pe baza priorităților comune, pentru a spori calitatea și eficacitatea cooperării lor pentru dezvoltare, în conformitate cu principiile acceptate la nivel internațional ale eficacității ajutorului și dezvoltării.

(5) Părțile recunosc că integrarea conservării și a utilizării durabile a diversității biologice în planurile, programele și politicile sectoriale și transsectoriale din toate sectoarele relevante, precum și consolidarea cadrelor juridice, instituționale și de reglementare interne pot contribui la generarea unor efecte pozitive asupra diversității biologice și a serviciilor ecosistemice ale acesteia, precum și la realizarea dezvoltării durabile. Ca atare, părțile cooperează pentru a include integrarea biodiversității în sectoarele relevante, după caz, pentru a intensifica eforturile de stopare a declinului biodiversității și de sporire a bunăstării umane.

(6) Părțile cooperează și desfășoară activități comune, inclusiv prin coordonare bilaterală în cadrul forurilor multilaterale relevante, precum și prin cooperare regională și triangulară, de preferință pe baza mecanismelor și inițiativelor existente, având în vedere dialogul lor privind dezvoltarea durabilă și angajamentul lor față de Agenda 2030. Domeniile de cooperare pot include:

(a) punerea în aplicare a obiectivelor și a țintelor incluse în ODD;

(b) protecția mediului, la toate nivelurile, inclusiv conservarea și utilizarea durabilă a resurselor naturale;

(c) schimbările climatice, reziliența, gestionarea riscurilor de dezastre și energia durabilă;

(d) legătura dintre securitate și dezvoltare, inclusiv consolidarea stabilității și a securității, sprijinirea statului de drept, combaterea problemei drogurilor la nivel mondial și a criminalității organizate transnaționale;

(e) creșterea favorabilă incluziunii și crearea de locuri de muncă;

(f) guvernanța, inclusiv consolidarea guvernanței fiscale, economice, de mediu și sociale;

(g) educația, inclusiv învățământul superior, formarea tehnică și profesională, consolidarea capacităților, inovarea și schimburile în aceste domenii; și

(h) strategii de participare a sectorului privat.

(7) Părțile continuă să dezvolte activități de cooperare triangulară pentru a sprijini țările terțe în punerea în aplicare a ODD, inclusiv țările cel mai puțin dezvoltate și alte țări în curs de dezvoltare aflate în situații de vulnerabilitate, cum ar fi statele insulare mici în curs de dezvoltare (SIDS). În acest sens, părțile analizează modalități de implicare inovatoare, inclusiv pentru țările în curs de dezvoltare mai avansate, după caz. Cooperarea triangulară constă în sprijinirea unor strategii adaptate și a acțiunilor stabilite de comun acord pe baza nevoilor țărilor terțe. În acest scop, părțile dezvoltă activități de cooperare coordonate, de exemplu de asistență tehnică, formare, consolidare a capacităților, schimb de cunoștințe și alte forme de cooperare determinate în comun între părți și între părți și țara terță beneficiară.

(8) Această cooperare poate fi realizată, printre altele, prin:

(a) consolidarea capacităților și schimbul de cunoștințe în cadrul unor cursuri de formare, ateliere și seminare, schimburi de experți, studii și cercetări comune;

(b) mobilizarea de resurse financiare prin operațiuni de finanțare mixtă în parteneriat cu Banca Europeană de Investiții și cu alte instituții europene de finanțare a dezvoltării care sunt eligibile;

(c) luarea în considerare a altor forme de finanțare a dezvoltării, după caz, cu accent pe mecanismele de finanțare inovatoare, cum ar fi cooperarea triangulară; și

(d) schimbul de informații privind cele mai bune practici în materie de eficacitate a dezvoltării.

(9) Părțile colaborează pentru a consolida responsabilitatea și transparența, punând accentul pe îmbunătățirea rezultatelor în materie de dezvoltare, și cooperează pentru a consolida sistemele naționale în vederea furnizării de servicii durabile și a integrării considerentelor de gen în toate programele și instrumentele.

(10) Cooperarea pentru dezvoltare se desfășoară în conformitate cu principiile și politicile relevante convenite la nivel internațional la care au aderat ambele părți.

Articolul 4.3

Agenda urbană durabilă

Părțile cooperează în ceea ce privește punerea în aplicare a politicilor de promovare a așezărilor urbane durabile, inclusiv a celor derivate din Noua agendă urbană, care vizează dezvoltarea unor orașe și așezări umane în care toate persoanele să se poată bucura de egalitatea în drepturi și egalitatea de șanse, precum și de libertățile lor fundamentale, în conformitate cu țintele și ODD, în special cu obiectivul 11: „Dezvoltarea unor orașe și așezări umane deschise tuturor, sigure, reziliente și durabile”.

Articolul 4.4

Elaborarea de politici regionale și urbane

(1) Părțile recunosc importanța politicilor de promovare a unei dezvoltări teritoriale și urbane echilibrate și durabile ca mijloc de a contribui în mod eficace la punerea în aplicare a obiectivelor Agendei 2030 și ale Noii agende urbane.

(2) Părțile promovează cooperarea și parteneriatul cu implicarea tuturor actorilor-cheie din domeniul dezvoltării regionale și teritoriale și al dezvoltării urbane durabile, în special în ceea ce privește modalitățile de abordare a provocărilor teritoriale și urbane într-un mod integrat și cuprinzător.

(3) Părțile dezvoltă, ori de câte ori este posibil, oportunități concrete de cooperare interregională și interurbană în scopul găsirii unor soluții durabile la provocările regionale și urbane, pentru a îmbunătăți consolidarea capacităților prin schimburi de experiență și de practici, precum și prin învățare reciprocă.

CAPITOLUL 5

MEDIU, SCHIMBĂRI CLIMATICE ȘI ENERGIE

Articolul 5.1

Mediul

(1) Părțile recunosc necesitatea de a proteja, conserva, reface și gestiona în mod durabil resursele naturale și diversitatea biologică, inclusiv solul, terenurile, pădurile, apa, oceanele, mările și resursele marine, ca bază pentru o dezvoltare durabilă care să îndeplinească nevoile generațiilor actuale și viitoare.

(2) Părțile recunosc importanța guvernanței mondiale în materie de mediu și a normelor internaționale, inclusiv a acordurilor multilaterale de mediu, pentru abordarea provocărilor de interes comun în materie de mediu. Fiecare parte își reafirmă angajamentul de a pune în aplicare acordurile multilaterale de mediu la care este parte.

(3) Părțile își consolidează cooperarea în domeniile prioritare stabilite de comun acord privind protecția mediului, conservarea, utilizarea responsabilă și eficientă și gestionarea durabilă a resurselor naturale, precum și privind integrarea aspectelor de mediu în toate sectoarele cooperării, inclusiv în context internațional și regional. Aceste domenii prioritare pot include:

(a) promovarea bunei guvernanțe în materie de mediu, inclusiv a dialogului politic și a unor domenii de cooperare precum punerea în aplicare a rezoluțiilor Adunării ONU pentru Mediu și a acordurilor multilaterale de mediu, precum și promovarea respectării legislației în domeniul mediului;

(b) identificarea priorităților bilaterale și promovarea schimbului de informații, de expertiză tehnică și a transferului de tehnologie și de cunoștințe, precum și a schimbului de bune practici în domenii precum:

(i) punerea în aplicare și asigurarea respectării legislației de mediu;

(ii) creșterea verde, inclusiv consumul și producția durabile, utilizarea eficientă a resurselor, economia circulară și finanțarea verde;

(iii) integrarea biodiversității în sectorul economic și cel al producției;

(iv) protecția, conservarea și gestionarea durabilă a pădurilor;

(v) protecția, conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității, inclusiv cartografierea și evaluarea ecosistemelor și a serviciilor acestora, evaluarea lor și alte instrumente economice pentru protecția biodiversității, precum și accesul la resursele genetice și distribuirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora;

(vi) degradarea terenurilor și deșertificarea;

(vii) prevenirea și combaterea recoltării ilegale a speciilor sălbatice de faună și floră, a resurselor forestiere și genetice și a comerțului ilegal cu acestea, precum și sprijinirea comerțului legal durabil și trasabil cu acestea;

(viii) buna gestionare a substanțelor chimice și a deșeurilor;

(ix) managementul integrat al resurselor de apă (MIRS) și politica privind aerul și solul;

(x) conservarea și gestionarea mediului costier și marin și economia albastră durabilă;

(xi) desemnarea, reprezentativitatea, gestionarea eficace și conectivitatea zonelor protejate, precum și alte măsuri eficace de conservare (AMEC) bazate pe zone, inclusiv zonele marine protejate; și

(xii) colaborarea cu sectorul privat în domeniile menționate la prezentul alineat, dacă este posibil.

Articolul 5.2

Schimbările climatice

(1) Părțile recunosc că amenințarea urgentă pe care o reprezintă schimbările climatice necesită acțiuni colective pentru o dezvoltare cu emisii scăzute și reziliență la schimbările climatice, precum și măsuri de adaptare.

(2) Părțile recunosc importanța normelor și a acordurilor internaționale în domeniul schimbărilor climatice, în special a Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, adoptată la New York la 9 mai 1992 (CCONUSC), și a Acordului de la Paris, și subliniază că punerea lor în aplicare este ireversibilă și își reafirmă angajamentele asumate în temeiul acestor acorduri.

(3) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în cadrul CCONUSC, pentru a pune în aplicare Acordul de la Paris și contribuțiile lor stabilite la nivel național, precum și pentru a invita alte țări să facă acest lucru și să își elaboreze strategiile de dezvoltare pe termen lung cu emisii scăzute de gaze cu efect de seră.

(4) Această cooperare poate include:

(a) facilitarea unor acțiuni suplimentare pentru a contribui la dezbaterile și la activitatea de elaborare a politicilor de la nivel național;

(b) sprijinirea unei dezvoltări economice cu emisii scăzute de dioxid de carbon, în conformitate cu Acordul de la Paris;

(c) extinderea contribuțiilor stabilite la nivel național la politicile și măsurile sectoriale naționale care vizează transporturile, energia, infrastructura, urbanismul, utilizarea terenurilor și strategiile sectoriale de investiții, inclusiv integrarea proceselor de adaptare în strategiile sectoriale de dezvoltare;

(d) sprijinirea dialogului de facilitare și definirea din timp a unor măsuri de revizuire a acțiunilor climatice în toate țările;

(e) elaborarea agendei privind transparența în temeiul Acordului de la Paris, inclusiv dialogul în materie de politici și cooperarea în domenii prioritare stabilite de comun acord;

(f) consolidarea altor procese, cum ar fi stabilizarea de către Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI) a emisiilor generate de aviația internațională la nivelurile din 2020, adoptarea și formularea de către Organizația Maritimă Internațională (OMI) a „Strategiei cuprinzătoare referitoare la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră generate de nave” sau reducerea treptată ambițioasă a hidrofluorocarburilor în temeiul Amendamentului la Protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, adoptat la Kigali la 15 octombrie 2016, inclusiv ratificarea acestuia și asigurarea punerii sale rapide în aplicare pentru a realiza o reducere treptată ambițioasă la nivel mondial a consumului și a producției de hidrofluorocarburi;

(g) promovarea politicilor și a programelor interne privind clima în cadrul Acordului de la Paris, inclusiv promovarea monitorizării emisiilor și a mecanismelor bazate pe piață și a celor care nu se bazează pe piață, a dezvoltării unei infrastructuri durabile și reziliente la schimbările climatice, a energiei din surse regenerabile, a eficienței energetice și a transportului durabil, precum și a celor care abordează efectele negative pe care le au asupra climei defrișările și degradarea pădurilor, a solului și a tuturor ecosistemelor;

(h) consolidarea sinergiilor cu antreprenorii, organizațiile societății civile și autoritățile locale, care completează eforturile depuse de state;

(i) participarea sectorului privat la o economie cu emisii scăzute de dioxid de carbon;

(j) promovarea unor măsuri bazate pe piață pentru introducerea tarifării carbonului și a principiului „poluatorul plătește”;

(k) consolidarea dezvoltării și a implementării unor tehnologii viabile din punct de vedere comercial cu emisii scăzute și a altor tehnologii favorabile climei;

(l) eliminarea treptată a subvențiilor pentru combustibilii fosili și promovarea dezvoltării unei economii durabile și cu emisii scăzute de dioxid de carbon, de exemplu prin investiții în energiile regenerabile și în soluții eficiente din punct de vedere energetic;

(m) consolidarea dialogului bilateral și a măsurilor privind adaptarea, atenuarea și mijloacele de punere în aplicare, inclusiv transferul de tehnologie, consolidarea capacităților și finanțarea;

(n) promovarea luării în considerare a abordărilor transversale privind egalitatea de gen și tineretul în punerea în aplicare a Agendei 2030 și a Acordului de la Paris;

(o) promovarea unor politici privind impactul schimbărilor climatice asupra resurselor de apă;

(p) punerea în aplicare a Pactului de la Paris privind apa și adaptarea la schimbările climatice în bazinele râurilor, lacurilor și acviferelor, prezentat în cadrul Conferinței ONU privind schimbările climatice de la Paris din 2 decembrie 2015, precum și a Agendei de acțiune Lima-Paris lansată la Summitul privind clima de la New York din 23 septembrie 2014;

(q) consolidarea sistemelor de cooperare pentru a asigura în viitor contribuții stabilite la nivel național mai ambițioase, ținând seama, în același timp, de procesul de evaluare la nivel global.

Articolul 5.3

Energia

(1) Părțile recunosc importanța sectorului energetic pentru prosperitatea economică și pentru pacea și stabilitatea internațională și subliniază că transformarea sectorului energetic este esențială pentru realizarea obiectivelor stabilite în Agenda 2030 și în Acordul de la Paris. Acestea recunosc necesitatea de a îmbunătăți și a diversifica aprovizionarea cu energie (inclusiv prin promovarea energiilor regenerabile), de a promova inovarea, cercetarea, dezvoltarea și formarea resurselor umane, precum și de a crește eficiența energetică în vederea consolidării productivității energetice, a securității energetice și a energiei sigure, durabile și la prețuri accesibile. Părțile depun diligențe în vederea realizării acestor obiective.

(2) Părțile mențin schimburile de informații privind energia și colaborează la nivel bilateral, regional și multilateral pentru a promova piețe deschise și competitive, pentru a face schimb de bune practici, pentru a promova reglementarea transparentă, bazată pe date științifice și pentru a discuta domenii de cooperare în aspectele privind energia, de exemplu în cadrul forurilor, mecanismelor și inițiativelor internaționale.

CAPITOLUL 6

AGRICULTURĂ, AFACERI MARITIME ȘI PESCUIT

Articolul 6.1

Cooperarea în domeniul agriculturii și al dezvoltării rurale

Părțile cooperează, printre altele, în ceea ce privește:

(a) politica agricolă și de dezvoltare rurală;

(b) perspectivele pieței agricole;

(c) gestionarea durabilă a resurselor naturale și acțiunile climatice;

(d) agricultura durabilă și reziliență prin promovarea sensibilizării cu privire la „Principiile pentru investiții responsabile în agricultură și în sistemele alimentare” și „Orientările voluntare privind guvernanța responsabilă a proprietății funciare, a locurilor de pescuit și a pădurilor în contextul securității alimentare naționale” ale Comitetului pentru securitatea alimentară mondială;

(e) încurajarea dezvoltării rurale prin consolidarea capacităților cu privire la aspectele privind comerțul, inclusiv a indicațiilor geografice ca drept de proprietate intelectuală;

(f) agricultura ecologică;

(g) cercetarea și inovarea;

(h) organizarea și dezvoltarea unor procese de producție durabile în sectorul agroalimentar (agricultură și creșterea animalelor);

(i) organizarea și dezvoltarea productivă a comunităților rurale;

(j) securitatea alimentară;

(k) prevenirea pierderilor ulterioare recoltării și a risipei de alimente;

(l) cercetarea aplicată pentru producția și gestionarea produselor agricole și de origine animală; și

(m) prelucrarea produselor agricole și alimentare.

Articolul 6.2

Afacerile maritime și pescuitul

(1) Părțile recunosc importanța conservării și a gestionării durabile și responsabile a pescuitului, a acvaculturii și a altor activități maritime, precum și contribuția acestora la asigurarea unor oportunități economice, sociale și de mediu pentru generațiile prezente și viitoare.

(2) Părțile își consolidează dialogul și cooperarea cu privire la aspecte de interes reciproc în materie de pescuit și afaceri maritime.

(3) Într-un mod compatibil cu obligațiile lor internaționale, părțile:

(a) contribuie la îmbunătățirea sistemului global de guvernanță a oceanelor, inclusiv prin eliminarea lacunelor în materie de reglementare și de punere în aplicare și prin promovarea ratificării și a punerii în aplicare a instrumentelor relevante în sectorul maritim și în cel al pescuitului împreună cu țările terțe;

(b) adoptă măsuri eficace de monitorizare, control și supraveghere, cum ar fi programe de observare, programe de monitorizare a navelor, controlul transbordărilor, inspecțiile pe mare, măsurile de competența statului portului și sancțiunile conexe, care să vizeze conservarea stocurilor de pește și prevenirea pescuitului excesiv;

(c) mențin sau adoptă măsuri și cooperează pentru a combate pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (denumit în continuare „pescuit INN"), inclusiv, dacă este cazul, schimbul de informații cu privire la activitățile de pescuit INN în apele lor și punerea în aplicare a politicilor și măsurilor pentru a exclude produsele pescuitului INN din fluxurile comerciale și operațiunile piscicole;

(d) cooperează cu organizațiile regionale de gestionare a pescuitului în care ambele părți sunt membri, observatori sau părți necontractante cooperante și, după caz, în cadrul acestor organizații, cu scopul de a asigura o bună guvernanță, inclusiv prin susținerea și promovarea deciziilor bazate pe știință și respectarea unor astfel de decizii în respectivele organizații;

(e) promovează dezvoltarea unor procese de producție sustenabile, responsabile din punct de vedere al mediului și competitive din punct de vedere economic, în industria de acvacultură de apă dulce și maritimă;

(f) consolidează siguranța și securitatea oceanelor;

(g) reduc presiunile asupra oceanelor, inclusiv prin combaterea deșeurilor marine;

(h) promovează amenajarea spațiului maritim și a managementului integrat al zonelor costiere;

(i) sprijină cercetarea marină și biotehnologia; și

(j) fac schimb de bune practici privind dezvoltarea durabilă a sectorului maritim și desfășoară activități economice de interes reciproc pentru părți, legate, de exemplu, de energia oceanică și de turismul costier și maritim.

CAPITOLUL 7

POLITICA ECONOMICĂ

Articolul 7.1

Politicile macroeconomice

Părțile consolidează dialogul dintre autoritățile lor cu privire la politicile și tendințele macroeconomice și promovează schimbul de informații și de opinii cu privire la acestea.

Articolul 7.2

Întreprinderile și industria, inclusiv întreprinderile mici și mijlocii

(1) Părțile promovează un mediu favorabil pentru dezvoltarea și îmbunătățirea competitivității IMM-urilor și promovează cooperarea orizontală în domeniul politicii industriale, după caz. Această cooperare constă în:

(a) promovarea contactelor între operatorii economici, încurajarea investițiilor comune și crearea de întreprinderi comune și de rețele de informare prin programele orizontale existente;

(b) schimbul de informații și de experiență privind crearea condițiilor-cadru pentru sporirea competitivității IMM-urilor și privind procedurile de constituire a IMM-urilor;

(c) facilitarea activităților desfășurate de IMM-uri din ambele părți;

(d) schimbul de informații și de bune practici cu privire la industria 4.0; și

(e) promovarea responsabilității și a răspunderii sociale a întreprinderilor și încurajarea practicilor comerciale responsabile, inclusiv consumul și producția durabile.

(2) Părțile facilitează activitățile de cooperare relevante stabilite de sectorul privat.

Articolul 7.3

Mediul de afaceri și drepturile omului

Părțile promovează responsabilitatea socială a întreprinderilor, în conformitate cu standardele internaționale relevante, cum ar fi Principiile directoare ale ONU privind afacerile și drepturile omului, Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri și Orientările OCDE privind diligența necesară pentru o conduită responsabilă în afaceri, la nivel național, și încurajează consolidarea capacităților și schimbul de experiență la nivel internațional.

Articolul 7.4

Materii prime

(1) Părțile recunosc că o abordare transparentă, bazată pe piață, reprezintă cea mai bună modalitate de a crea un mediu favorabil investițiilor în producția și comerțul cu materii prime.

(2) Părțile promovează cooperarea cu privire la aspectele privind materiile prime în contexte regionale sau multilaterale relevante sau prin intermediul dialogului bilateral la cererea oricăreia dintre părți, pe baza intereselor reciproce. Această cooperare urmărește să elimine barierele din calea comerțului cu materii prime în astfel de contexte, să consolideze un cadru mondial bazat pe norme pentru comerțul cu materii prime, să promoveze transparența pe piețele mondiale ale materiilor prime și să contribuie la dezvoltarea durabilă.

(3) Această cooperare poate include schimbul de informații cu privire la:

(a) cerere și ofertă, aspecte bilaterale privind comerțul și investițiile, precum și aspecte privind comerțul internațional;

(b) barierele tarifare și netarifare din calea comerțului cu materii prime și a serviciilor și investițiilor privind materiile prime;

(c) cadrele de reglementare ale fiecărei părți;

(d) tehnologiile aplicate proceselor de producție și utilizării materiilor prime; și

(e) cele mai bune practici privind dezvoltarea durabilă a industriilor miniere, inclusiv politica privind minereurile, amenajarea teritoriului, procedurile de autorizare, transparența și guvernanța.

Articolul 7.5

Statistici

Părțile cooperează în domeniul statisticilor, în special prin promovarea activă a schimbului de bune practici. Această cooperare poate include:

(a) participarea sporită la reuniunile internaționale la nivel înalt pe teme de interes reciproc;

(b) armonizarea metodologiilor statistice pentru a îmbunătăți comparabilitatea datelor; și

(c) producerea și diseminarea de statistici oficiale și elaborarea de indicatori.

Articolul 7.6

Transporturi

(1) Părțile cooperează și își consolidează dialogul în toate domeniile relevante ale politicii în materie de transporturi, inclusiv ale politicii integrate din domeniul transporturilor, în vederea îmbunătățirii circulației mărfurilor și pasagerilor, a promovării siguranței și securității maritime și aeriene și a protecției mediului, precum și în vederea creșterii eficienței sistemelor lor de transport.

(2) O astfel de cooperare și dialog pot include:

(a) schimbul de informații și de bune practici cu privire la politicile proprii în domeniul transporturilor;

(b) consolidarea relațiilor în domeniul aviației dintre Mexic și Uniune, avându-se în vedere inclusiv posibilitatea de a încheia un acord specific în domeniul aviației;

(c) promovarea obiectivelor obținerii accesului nerestricționat pe piețele și la schimburile comerciale maritime internaționale, pe baza unei concurențe echitabile și pe o bază comercială;

(d) facilitarea transportului maritim, a lanțurilor logistice și a transportului multimodal pentru a spori competitivitatea și relațiile economice;

(e) promovarea aspectelor de mediu în domeniul transporturilor;

(f) facilitarea dialogului la nivel de experți și a cooperării în cadrul forurilor internaționale din domeniul transporturilor; și

(g) sprijinirea fluxului electronic transfrontalier de informații în scopul promovării unui mediu dinamic pentru servicii de transport eficace și eficiente din punctul de vedere al costurilor.

CAPITOLUL 8

EDUCAȚIE, CULTURĂ ȘI ASPECTE SOCIALE

Articolul 8.1

Educație

Părțile promovează cooperarea și dialogul în domeniile relevante ale educației, inclusiv:

(a) consolidarea învățământului superior și a educației și formării tehnice și profesionale;

(b) creșterea mobilității studenților, cercetătorilor, personalului academic și administrativ din instituțiile de învățământ superior; și

(c) promovarea consolidării capacităților în instituțiile de învățământ superior, inclusiv îmbunătățirea mecanismelor de recunoaștere a calificărilor și a perioadelor de studiu în străinătate.

Articolul 8.2

Cultură

(1) Părțile cooperează în cadrul forurilor internaționale relevante, în special al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO), pentru a urmări obiective comune și a promova diversitatea culturală, inclusiv prin punerea în aplicare a Convenției asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale, adoptată de Conferința generală a UNESCO de la Paris din 20 octombrie 2005.

(2) Părțile promovează o cooperare mai strânsă în sectoarele și industriile culturale și creative, inclusiv în ceea ce privește tehnologiile emergente și noi și mass-media audiovizuală, cu scopul de a asigura, printre altele, o mai bună înțelegere și cunoaștere reciprocă a culturilor lor.

(3) Părțile promovează schimburile culturale și întreprind inițiative comune în diferite domenii culturale, făcând uz de cadrele de cooperare disponibile.

(4) Părțile promovează cooperarea și inițiativele comune referitoare la crearea, promovarea și difuzarea conținutului digital în domeniul artistic și cultural într-un cadru juridic care recunoaște și apreciază activitatea creatorilor, ca modalitate de a îmbunătăți accesul universal la cultură și la componentele acesteia.

(5) Părțile încurajează dialogul intercultural între organizațiile societății civile ale fiecăreia, precum și între persoane.

(6) Părțile recunosc rolul pe care îl joacă cultura deopotrivă ca factor de stimulare și catalizator al aspectelor economice, sociale și de mediu ale prevenirii conflictelor și ale dezvoltării durabile, ținând seama de faptul că industriile culturale și creative sunt vectori majori ai economiilor țărilor dezvoltate și în curs de dezvoltare.

Articolul 8.3

Ocuparea forței de muncă și aspecte sociale

(1) Părțile recunosc că îmbunătățirea nivelului de trai, crearea de locuri de muncă de calitate și promovarea muncii decente ar trebui să se afle în centrul politicilor sociale și de ocupare a forței de muncă.

(2) Părțile respectă și promovează principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă stabilite în Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă, adoptată de Conferința Internațională a Muncii de la Geneva din 18 iunie 1998, precum și în convențiile OIM corespunzătoare la care părțile au aderat.

(3) Părțile își consolidează cooperarea în domeniul ocupării forței de muncă, al dialogului social și al afacerilor sociale și promovează schimbul de informații privind ocuparea forței de muncă, securitatea și sănătatea în muncă, aspectele de muncă și protecția socială.

Articolul 8.4

Schimbări tehnologice exponențiale

Părțile fac schimb de experiență și de bune practici pentru a aborda în mod eficace și cuprinzător efectele schimbărilor tehnologice exponențiale și al automatizării și implicațiile acestora asupra punerii în aplicare depline a ODD.

Articolul 8.5

Coeziune și incluziune socială

Părțile cooperează pentru a consolida coeziunea socială prin reducerea sărăciei sub toate formele sale, a inegalității și a excluziunii sociale în vederea realizării ODD la nivel mondial și a promovării unei globalizări echitabile, a ocupării integrale a forței de muncă și a asigurării de condiții de muncă decente pentru toate femeile și toți bărbații, inclusiv prin:

(a) consolidarea sistemelor de protecție socială;

(b) încurajarea accesului egal și a nediscriminării în politicile sociale;

(c) promovarea inovării pentru a aborda provocările sociale prin schimbul de informații privind cele mai bune practici și promovarea dialogului și a cercetării în acest sector; și

(d) promovarea solidarității economiei sociale pentru incluziune și combaterea sărăciei.

Articolul 8.6

Sănătate

(1) Părțile cooperează în domeniul sănătății publice, inclusiv în ceea ce privește prevenția și promovarea sănătății, pentru a mări nivelul de siguranță oferit de sănătatea publică și pentru a promova acoperirea universală cu servicii de sănătate.

(2) Această cooperare poate include:

(a) schimbul de informații și colaborarea cu privire la aspectele de interes reciproc;

(b) promovarea punerii în aplicare a acordurilor internaționale în domeniul sănătății; și

(c) facilitarea schimburilor, a burselor și a programelor de formare în domeniile menționate la alineatul (1).

Articolul 8.7

Turism

(1) Părțile cooperează în domeniul turismului. Această cooperare vizează în primul rând îmbunătățirea schimbului de informații și de bune practici pentru a asigura dezvoltarea echilibrată și durabilă a turismului și pentru a sprijini crearea de locuri de muncă și dezvoltarea economică.

(2) Această cooperare se axează pe:

(a) protejarea și optimizarea potențialului patrimoniului natural și cultural;

(b) practici care încurajează turismul responsabil și respectarea comunităților locale;

(c) schimbul de informații și de bune practici cu privire la acțiunile de dezvoltare a aptitudinilor și a competențelor în sectorul turismului;

(d) promovarea schimbului de informații și a cooperării pentru industriile creative și inovarea în sectorul turismului; și

(e) schimbul de bune practici în vederea integrării principiilor durabilității, în special a biodiversității, în turism.

CAPITOLUL 9

CERCETARE, INOVARE ȘI ECONOMIA DIGITALĂ

Articolul 9.1

Cercetare și inovare

(1) Părțile cooperează în domeniul cercetării științifice, al dezvoltării tehnologice și al inovării, pe baza interesului și a avantajului reciproc și în conformitate cu legislația proprie. Această cooperare vizează promovarea dezvoltării durabile, abordarea provocărilor societale globale, atingerea excelenței științifice, îmbunătățirea competitivității regionale, precum și consolidarea relațiilor dintre părți, astfel încât să contribuie la parteneriate de lungă durată. Părțile încurajează dialogul politic la nivel bilateral și regional și utilizează diferitele instrumente proprii, inclusiv acordurile de cooperare științifică și tehnologică, în mod complementar.

(2) Părțile urmăresc:

(a) îmbunătățirea condițiilor pentru mobilitatea cercetătorilor, a oamenilor de știință, a experților, a studenților și a antreprenorilor și pentru circulația transfrontalieră a materialelor și echipamentelor;

(b) facilitarea accesului reciproc la programele, la infrastructurile și centrele de cercetare, la publicațiile și la datele științifice din domeniul științei, tehnologiei și inovării;

(c) intensificarea cooperării în domeniul cercetării prenormative și al standardizării; și

(d) promovarea unor principii comune pentru atingerea unui nivel adecvat și eficace de protecție și de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală în cadrul proiectelor de cercetare și inovare.

(3) Părțile promovează următoarele activități care urmează să fie întreprinse de organizații guvernamentale, centre de cercetare publice și private, instituții de învățământ superior, agenții și rețele de inovare și alte părți interesate, inclusiv IMM-uri:

(a) inițiative comune de sensibilizare cu privire la știință, tehnologie, inovare și programele de consolidare a capacităților, precum și oportunități de participare a fiecărei părți la programele celeilalte;

(b) reuniuni și ateliere comune care vizează schimbul de informații, de bune practici și identificarea unor domenii de cercetare comună;

(c) acțiuni comune de cercetare în domenii de interes reciproc;

(d) analiza și evaluarea recunoscută reciproc a cooperării științifice și a diseminării rezultatelor corespunzătoare.

Articolul 9.2

Economia digitală

(1) Părțile recunosc că tehnologiile informației și comunicațiilor (denumite în continuare „TIC") sunt elemente esențiale ale vieții moderne și au o importanță vitală pentru a contribui la consolidarea informațiilor și a cunoștințelor în societate, în vederea unei dezvoltări economice, educaționale și sociale sporite. Părțile fac schimb de opinii cu privire la politicile proprii în domeniul respectiv.

(2) Această cooperare poate include:

(a) schimbul de opinii cu privire la diferitele aspecte ale politicii privind piața unică digitală, în special cu privire la politicile și reglementările privind comunicațiile electronice, inclusiv accesul la serviciile în bandă largă, protecția vieții private și a datelor cu caracter personal, guvernarea electronică, guvernarea deschisă, datele deschise, securitatea internetului, e-sănătatea și independența autorităților de reglementare;

(b) promovarea TIC ca mijloace de promovare a dezvoltării economice, sociale și culturale, a incluziunii sociale și digitale și a diversității culturale, sublinierea spiritului antreprenorial și a activității colaborative participative, precum și stimularea conectivității în școli și dezvoltarea de rețele academice și de cercetare;

(c) dezvoltarea interconectării și a interoperabilității rețelelor de cercetare, a infrastructurilor și a serviciilor de calcul și de date științifice, inclusiv a celor în context regional;

(d) cooperarea în domeniul e-guvernării și al serviciilor de încredere, cum ar fi semnătura electronică și identificarea electronică (eID), cu accent pe schimbul de principii de politică, de informații și de bune practici privind utilizarea TIC pentru modernizarea administrației publice, promovarea unor servicii publice de înaltă calitate, îmbunătățirea eficienței organizaționale și gestionarea transparentă a resurselor publice;

(e) schimbul de informații cu privire la standarde, evaluarea conformității și omologarea de tip; și

(f) promovarea schimburilor și a programelor de formare a specialiștilor, în special a tinerilor profesioniști.

PARTEA III ([3])

COMERȚ ȘI INVESTIȚII

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE ȘI INSTITUȚIONALE

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Articolul 1.1

Instituirea unei zone de liber schimb

În temeiul prezentei părți din prezentul acord, părțile instituie o zonă de liber schimb, în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 și cu articolul V din GATS.

Articolul 1.2

Obiective

Prezenta parte din prezentul acord vizează următoarele obiective:

(a) extinderea și diversificarea comerțului cu mărfuri, în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994, între părți prin reducerea sau eliminarea taxelor vamale și a barierelor netarifare din calea comerțului;

(b) facilitarea comerțului cu mărfuri, în special prin dispozițiile privind procedurile vamale și facilitarea comerțului, standardele, reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității, precum și măsurile sanitare și fitosanitare, menținând, în același timp, dreptul fiecărei părți de a reglementa pe teritoriul său pentru a realiza obiectivele de politică publică;

(c) liberalizarea comerțului cu servicii, în conformitate cu articolul V din GATS;

(d) crearea unui cadru care să contribuie la sporirea fluxurilor de investiții prin asigurarea de norme transparente, stabile și previzibile care să reglementeze condițiile de înființare a întreprinderilor și fluxul de capital aferent, precum și prin garantarea unui echilibru adecvat între liberalizarea și protecția investițiilor, pe de o parte, și dreptul fiecărei părți de a reglementa în vederea realizării obiectivelor de politică legitime, pe de altă parte;

(e) instituirea unui sistem jurisdicțional în materie de investiții pentru a soluționa litigiile dintre investitori și stat în mod eficace, imparțial și previzibil;

(f) deschiderea efectivă și reciprocă a piețelor de achiziții publice ale părților;

(g) promovarea inovării și a creativității prin asigurarea unei protecții adecvate și eficace a drepturilor de proprietate intelectuală, în conformitate cu obligațiile internaționale în vigoare între părți, precum și a echilibrului între respectiva protecție și interesul public;

([3]) Atunci când o dispoziție din prezenta parte conține o trimitere la o altă dispoziție din prezentul acord, în absența unei indicații contrare, referința respectivă face trimitere la o altă dispoziție din prezenta parte.

(h) desfășurarea relațiilor comerciale și de investiții între părți în conformitate cu principiul concurenței libere și nedenaturate;

(i) promovarea dezvoltării durabile și a dezvoltării comerțului internațional într-un mod care să contribuie la dezvoltarea durabilă, incluzând dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului;

(j) instituirea unui mecanism eficace, echitabil și previzibil de soluționare a litigiilor între părți privind interpretarea sau aplicarea prezentei părți din prezentul acord.

Articolul 1.3

Definiții cu aplicare generală

În sensul prezentei părți din prezentul acord și cu excepția cazului în care se prevede altfel:

(a) „hotărâre administrativă cu aplicare generală" înseamnă o hotărâre sau o interpretare administrativă care se aplică tuturor persoanelor și situațiilor de fapt ce se încadrează, în general, în domeniul de aplicare al respectivei hotărâri sau interpretări administrative și care stabilește o normă de conduită, dar nu include:

(i) o constatare sau o hotărâre pronunțată într-o procedură administrativă sau cvasijudiciară care se aplică unei anumite persoane, unei anumite mărfi sau unui anumit serviciu al celeilalte părți într-un caz specific; sau

(ii) orice altă hotărâre care se pronunță în ceea ce privește un anumit act sau o anumită practică;

(b) „Acordul privind agricultura" înseamnă Acordul privind agricultura, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(c) „produs agricol" înseamnă un produs care figurează în anexa 1 la Acordul privind agricultura;

(d) „servicii de reparare și de întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava este retrasă din serviciu" înseamnă activități de reparare și de întreținere care sunt efectuate asupra unei aeronave sau a unei părți dintr-o aeronavă retrasă din serviciu și nu includ întreținerea la linie;

(e) „Acordul antidumping" înseamnă Acordul privind punerea în aplicare a articolului VI din Acordul general pentru tarife vamale și comerț din 1994, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(f) „servicii privind sistemele informatizate de rezervare" înseamnă serviciile furnizate de sistemele informatizate care conțin informații despre orarele transportatorilor aerieni, locurile disponibile, tarifele și regulile de stabilire a prețurilor și prin intermediul cărora pot fi făcute rezervări sau pot fi eliberate bilete;

(g) „taxă vamală" înseamnă orice taxă sau impunere de orice tip instituită pentru importul unei mărfi sau în legătură cu acesta și include orice formă de suprataxă sau de impunere suplimentară instituită în legătură cu acest import, dar nu include:

(i) nicio impunere echivalentă unei taxe interne aplicate în conformitate cu articolul 2.3 din prezentul acord;

(ii) nicio taxă antidumping sau compensatorie ([4]) aplicată în conformitate cu GATT 1994, cu Acordul antidumping sau cu Acordul SMC, după caz;

([4]) Pentru mai multă certitudine, definiția taxei vamale nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care revin părților în temeiul capitolului 5 (Instrumente de apărare comercială).

(iii) nicio taxă sau altă impunere instituită pentru importul unei mărfi sau în legătură cu acesta, care este limitată ca valoare la costul aproximativ al serviciilor furnizate; și

(iv) nicio primă oferită sau colectată pentru o marfă importată care rezultă dintr-un sistem de licitație autorizat pentru gestionarea contingentelor tarifare în temeiul apendicelui 2-A-4 (Contingentele tarifare ale Mexicului);

(h) „Acordul privind determinarea valorii în vamă" înseamnă Acordul privind punerea în aplicare a articolului VII din Acordul general pentru tarife și comerț din 1994, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(i) „zile" înseamnă zile calendaristice, inclusiv weekenduri și sărbători;

(j) „MSL" înseamnă Memorandumul de înțelegere privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor, inclus în anexa 2 la Acordul OMC;

(k) „întreprindere" înseamnă orice entitate juridică constituită în mod corespunzător sau altfel organizată în temeiul legislației aplicabile, indiferent dacă are sau nu scop lucrativ și indiferent dacă se află în proprietate publică sau privată, inclusiv orice corporație, trust, societate de persoane, întreprindere comună, societate cu asociat unic sau asociație;

(l) „existent" înseamnă în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord;

(m) „monedă liber convertibilă" înseamnă o monedă negociată pe scară largă pe pieţele valutare internaționale și folosită pe scară largă în tranzacțiile internaționale;

(n) „GATS" înseamnă Acordul general privind comerțul cu servicii, prevăzut în anexa 1B la Acordul OMC;

(o) „GATT 1994" înseamnă Acordul general pentru tarife și comerț din 1994, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(p) „mărfuri" înseamnă atât materiale, cât și produse;

(q) „marfă a unei părți" înseamnă o marfă internă în înțelesul GATT 1994 și include mărfurile originare ale părții respective;

(r) „servicii de handling la sol" înseamnă furnizarea la un aeroport, pe bază de comision sau contract, a următoarelor servicii: reprezentarea, administrarea și supravegherea companiei aeriene, handlingul pasagerilor, handlingul bagajelor, handling pe platformă, servicii de catering ([5]), handlingul mărfurilor și al poștei aeriene, alimentarea cu combustibil a unei aeronave, întreținerea și curățarea aeronavelor, transport de suprafață și operațiuni de zbor, administrarea echipajului și planificarea zborurilor, dar fără să includă handlingul propriu, securitatea, întreținerea la linie, repararea și întreținerea aeronavelor; și gestionarea sau exploatarea infrastructurii aeroportuare centralizate esențiale, cum ar fi instalațiile pentru degivrare, sistemele de distribuție a combustibilului, sistemele de handling al bagajelor și sistemele fixe de transport din interiorul aeroportului;

(s) „Sistem armonizat" sau „SA" înseamnă Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, inclusiv normele generale de interpretare, notele din secțiuni, notele din capitole și notele din subpoziții, precum și modificările acestora;

(t) „măsură" include orice lege, reglementare, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă, cerință sau practică ([6]);

([5]) Cu excepția preparării alimentelor.
([6]) Pentru mai multă certitudine, termenul „măsură" include omisiunea de a acționa.

(u) „resortisant” înseamnă o persoană fizică care are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene sau a Mexicului, în conformitate cu legislația lor respectivă, sau care este rezident permanent al uneia dintre părți;

(v) „persoană fizică” înseamnă ([7]):

(i) pentru Uniunea Europeană, o persoană care are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene în conformitate cu legislația sa ([8]); și

(ii) pentru Mexic, o persoană care are cetățenia Mexicului în conformitate cu legislația sa;

o persoană fizică care este resortisant al Mexicului și are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene este considerată a fi în mod exclusiv o persoană fizică a părții a cărei cetățenie dominantă și efectivă o deține;

(w) „OCDE” înseamnă Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică;

(x) „marfă originară” înseamnă o marfă care se califică drept originară în conformitate cu regulile de origine prevăzute în capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii);

(y) „persoană” înseamnă o persoană fizică sau o întreprindere;

(z) „persoană a unei părți” înseamnă un resortisant sau o întreprindere a unei părți;

(aa) „tratament tarifar preferențial” înseamnă nivelul taxei vamale aplicabil unei mărfi originare în temeiul articolului 2.4 (Eliminarea sau reducerea taxelor vamale);

(bb) „Acordul privind măsurile de salvgardare” înseamnă Acordul privind măsurile de salvgardare, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(cc) „Acordul SMC” înseamnă Acordul privind subvențiile și măsurile compensatorii, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(dd) „vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian” înseamnă posibilitățile pe care le are transportatorul aerian în cauză de a-și vinde și de a-și comercializa liber serviciile de transport aerian, inclusiv toate aspectele comercializării, cum ar fi cercetarea de piață, publicitatea și distribuția, dar excluzând stabilirea prețurilor serviciilor de transport aerian sau condițiile aplicabile;

(ee) „furnizor de servicii” înseamnă o persoană care furnizează sau intenționează să furnizeze un serviciu;

(ff) „Acordul SPS” înseamnă Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(gg) „întreprindere de stat” înseamnă o întreprindere care este deținută sau controlată de către o parte;

(hh) „Acordul BTC” înseamnă Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

([7]) Această definiție se aplică în sensul capitolelor 10-19.

([8]) Definiția persoanei fizice a Uniunii Europene include și persoanele fizice cu reședința permanentă în Republica Letonia care nu sunt cetățeni ai Republicii Letonia sau ai altui stat, dar care au dreptul, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale Republicii Letonia, să li se elibereze un pașaport pentru non-cetățeni.

(ii) „teritoriu” înseamnă teritoriul în care se aplică prezentul acord în temeiul părții IV articolul 2.2 (Aplicare teritorială) din prezentul acord;

(jj) „țară terță” înseamnă o țară sau un teritoriu care se situează în afara domeniului de aplicare teritorială al prezentului acord;

(kk) „Acordul TRIPS” înseamnă Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală, prevăzut în anexa 1C la Acordul OMC;

(ll) „Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor” înseamnă Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor, încheiată la Viena la 23 mai 1969;

(mm) „OMC” înseamnă Organizația Mondială a Comerțului; și

(nn) „Acordul OMC” înseamnă Acordul de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului, încheiat la 15 aprilie 1994.

Articolul 1.4

Relația cu Acordul OMC

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile pe care le au una față de cealaltă în temeiul Acordului OMC.

Articolul 1.5

Trimiteri la acte legislative și la alte acorduri

(1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, orice trimitere din prezenta parte a prezentului acord la acte legislative, fie în general, fie prin trimitere la un anumit statut, regulament sau la o anumită directivă, se interpretează ca trimitere la actele legislative respective cu modificările acestora.

(2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, orice trimitere sau încorporare prin intermediul unei trimiteri, în prezenta parte a prezentului acord, la alte acorduri sau instrumente juridice, în întregime sau parțial, se interpretează ca incluzând:

(a) anexele, protocoalele, notele de subsol, notele interpretative și notele explicative aferente; și

(b) acordurile succesoare la care părțile au aderat sau modificările care sunt obligatorii pentru părți, cu excepția cazului în care trimiterea se referă la drepturi și obligații existente.

Articolul 1.6

Îndeplinirea obligațiilor

(1) Fiecare parte adoptă măsurile generale sau specifice necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentei părți a prezentului acord, inclusiv măsurile necesare pentru a asigura respectarea acestor obligații de către administrațiile și autoritățile centrale, regionale sau locale, precum și de către organismele neguvernamentale în exercitarea competențelor care le-au fost delegate.

(2) Pentru mai multă certitudine, orice parte poate suspenda drepturile și obligațiile care îi revin în temeiul prezentei părți a prezentului acord, cu excepția cazurilor prevăzute la alineatul (3) de la articolul 2.3 (Îndeplinirea obligațiilor) din partea IV a prezentului acord, numai în cazul încălcării prezentei părți a prezentului acord de către cealaltă parte și în conformitate cu cerințele stabilite în partea respectivă, inclusiv în capitolul 31 (Soluționarea litigiilor).

SECȚIUNEA B

Dispoziții instituționale

Articolul 1.7

Funcțiile specifice ale Consiliului mixt

(1) Atunci când îndeplinește oricare dintre funcțiile care îi sunt conferite prin prezenta parte a prezentului acord, Consiliul mixt constituit în temeiul articolului 1.2 (Consiliul mixt) din partea IV a prezentului acord este compus, la nivel ministerial, din reprezentanți ai părții UE responsabili cu aspectele privind comerțul și investițiile, pe de o parte, și din reprezentanții Ministerului Economiei din Mexic, pe de altă parte, sau din persoanele desemnate de aceștia.

(2) În vederea îndeplinirii obiectivelor prezentei părți a prezentului acord, Consiliul mixt poate să modifice:

(a) anexa 2-A (Programul de eliminare a tarifelor) și anexa 2-E (Măsurile relevante privind produsele vitivinicole și băuturile spirtoase);

(b) capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii), inclusiv anexele 3-A-3-D;

(c) anexa 10-D (Codul de conduită pentru membrii tribunalului, membrii tribunalului de apel și mediatori);

(d) listele și programele relevante ale Mexicului în temeiul alineatului (6) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și al alineatului (4) de la articolul 11.8 (Măsuri neconforme și excepții);

(e) anexa 21-A (Achiziții publice reglementate ale Uniunii Europene) și anexa 21-B (Achiziții publice reglementate ale Mexicului);

(f) anexa 25-B (Lista indicațiilor geografice);

(g) anexa 31-A (Regulamentul de procedură) și anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

(3) Consiliul mixt poate, de asemenea, în vederea îndeplinirii obiectivelor prezentei părți din prezentul acord:

(a) să adopte interpretări obligatorii ale dispozițiilor prezentei părți din prezentul acord;

(b) să ia alte decizii prevăzute în prezenta parte din prezentul acord; și

(c) să întreprindă, în exercitarea funcțiilor sale, orice altă acțiune convenită între părți.

(4) Fiecare parte pune în aplicare, în conformitate cu procedurile sale juridice aplicabile, orice modificare menționată la alineatul (2) litera (a) într-un termen convenit de părți.

Articolul 1.8

Funcțiile specifice ale Comitetului mixt

(1) Atunci când îndeplinește oricare dintre funcțiile care îi sunt conferite prin prezenta parte a prezentului acord, Comitetul mixt constituit în temeiul articolului 1.3 (Comitetul mixt) din partea IV a prezentului acord este compus din reprezentanți la nivel înalt ai părții UE responsabili cu aspectele privind comerțul și investițiile, pe de o parte, și din reprezentanții Ministerului Economiei din Mexic, pe de altă parte, în conformitate cu cerințele fiecărei părți, sau din persoanele desemnate de aceștia.

(2) Comitetul mixt:

(a) sprijină Consiliul mixt în exercitarea funcțiilor sale referitoare la aspectele privind comerțul;

(b) răspunde de implementarea și de aplicarea corespunzătoare a prezentei părți din prezentul acord și de evaluarea rezultatelor obținute în urma aplicării sale;

(c) fără a aduce atingere capitolului 31 (Soluționarea litigiilor), încearcă să prevină și să soluționeze orice dezacord sau litigiu care ar putea apărea cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei părți din prezentul acord;

(d) supraveghează activitatea subcomitetelor și a altor organisme constituite în temeiul prezentei părți din prezentul acord; și

(e) discută modalități de consolidare în continuare a comerțului și a investițiilor între părți.

(3) În îndeplinirea atribuțiilor sale în temeiul alineatului (2), Comitetul mixt poate:

(a) să constituie subcomitete suplimentare și alte organisme decât cele constituite în temeiul prezentei părți din prezentul acord, compuse din reprezentanți ai părților, să le atribuie responsabilități care țin de competența sa și să decidă modificarea funcțiilor atribuite subcomitetelor și celorlalte organisme pe care le constituie, precum și să le dizolve;

(b) să recomande Consiliului mixt adoptarea de decizii în conformitate cu obiectivele specifice ale prezentei părți din prezentul acord, inclusiv modificările menționate la articolul 1.7 alineatul (2) litera (a), sau să adopte astfel de decizii în intervalele dintre reuniunile Consiliului mixt ori atunci când Consiliul mixt nu se poate reuni; și

(c) să întreprindă, în exercitarea funcțiilor sale, orice altă acțiune convenită între părți sau conform instrucțiunilor Consiliului mixt.

Articolul 1.9

Coordonatorii pentru partea III din prezentul acord

(1) Fiecare parte desemnează un coordonator pentru prezenta parte din prezentul acord și notifică acest lucru celeilalte părți în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(2) Coordonatorii:

(a) facilitează comunicarea între părți cu privire la orice aspect reglementat de prezenta parte din prezentul acord, precum și cu privire la alte puncte de contact înființate în temeiul acesteia;

(b) întocmesc în comun ordinea de zi și efectuează toate celelalte pregătiri necesare pentru reuniunile Consiliului mixt și ale Comitetului mixt în conformitate cu prezentul articol; și

(c) monitorizează deciziile Consiliului mixt și ale Comitetului mixt, după caz.

Articolul 1.10

Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord

(1) Părțile înființează următoarele subcomitete și alte organisme, compuse din reprezentanți ai părții UE, pe de o parte, și din reprezentanți ai Mexicului, pe de altă parte:

(a) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri;

(b) Subcomitetul pentru agricultură;

(c) Subcomitetul pentru comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase;

(d) Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine;

(e) Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare;

(f) Grupul de lucru comun privind bunăstarea animalelor și rezistența la antimicrobiene;

(g) Subcomitetul privind barierele tehnice în calea comerțului;

(h) Subcomitetul pentru servicii și investiții;

(i) Subcomitetul pentru servicii financiare;

(j) Subcomitetul pentru achiziții publice;

(k) Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală;

(l) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă.

(2) În absența unei dispoziții contrare în prezenta parte din prezentul acord, articolul 1.4 (Subcomitete și alte organisme) din partea IV a prezentului acord se aplică subcomitetelor și celorlalte organisme menționate la alineatul (1) de la prezentul articol.

(3) Subcomitetele și celelalte organisme menționate la alineatul (1) pot formula recomandări corespunzătoare în cazurile prevăzute în prezenta parte din prezentul acord.

(4) Recomandările se formulează de comun acord.

Articolul 1.11

Relația cu societatea civilă

(1) Fiecare parte se întâlnește cel puțin o dată pe an cu grupul său consultativ intern menționat la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord pentru a discuta aspecte referitoare la aplicarea prezentei părți din prezentul acord.

(2) În cazul în care Consiliul mixt sau Comitetul mixt se reunește în configurația „Comerț”, acesta convoacă o reuniune a Forumului societății civile menționat la articolul 1.8 (Forumul societății civile) din partea IV a prezentului acord pentru a purta un dialog cu privire la aplicarea prezentei părți din prezentul acord.

CAPITOLUL 2

COMERȚUL CU MĂRFURI

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Articolul 2.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „formalități consulare” înseamnă procedura de obținere, din partea unui consul al părții importatoare pe teritoriul părții exportatoare sau pe teritoriul unei părți terțe, a unei facturi consulare sau a unei vize consulare pentru o factură comercială, un certificat de origine, un manifest, o declarație de export a unui expeditor sau orice alt document vamal necesar cu privire la importul unei mărfi sau în legătură cu acesta;

(b) „procedură de acordare a licențelor de export” înseamnă o procedură administrativă care necesită depunerea unei cereri sau a altor documente (altele decât cele necesare în general în scopul vămuirii) la organul sau organele administrative competente ale părții exportatoare, ca o condiție prealabilă pentru exportul de pe teritoriul părții exportatoare;

(c) „Acordul privind licențele de import” înseamnă Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

(d) „procedură de acordare a licențelor de import” înseamnă o procedură administrativă care necesită depunerea unei cereri sau a altor documente (altele decât cele necesare în general în scopul vămuirii) la organul sau organele administrative competente ale părții importatoare, ca o condiție prealabilă pentru importul pe teritoriul părții importatoare.

Articolul 2.2

Domeniu de aplicare

În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, prezentul capitol se aplică schimburilor comerciale cu mărfuri ale unei părți.

Articolul 2.3

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă mărfurilor celeilalte părți tratament național în conformitate cu articolul III din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare la acesta. În acest scop, articolul III din GATT 1994 și notele explicative și dispozițiile suplimentare la acesta sunt încorporate în prezentul acord și devin, *mutatis mutandis*, parte integrantă din acesta.

(2) Pentru mai multă certitudine, tratamentul național înseamnă, în ceea ce privește un nivel de guvernare din Mexic altul decât cel federal sau un nivel de guvernare al unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat de respectivul nivel de guvernare pentru mărfuri similare, direct concurente sau substituibile ale Mexicului sau, respectiv, ale statului membru în cauză.

Articolul 2.4

Eliminarea sau reducerea taxelor vamale

(1) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, fiecare parte elimină sau reduce taxele sale vamale pentru mărfurile originare în conformitate cu anexa 2-A și nu aplică nicio taxă vamală la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru mărfurile originare încadrate la liniile tarifare de la capitolele 1-97 din Sistemul armonizat, altele decât cele incluse în apendicele 2-A-1 sau, respectiv, în apendicele 2-A-2 la anexa 2-A.

(2) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, niciuna dintre părți nu majorează nicio taxă vamală existentă și nu adoptă nicio taxă vamală nouă asupra unei mărfi originare din cealaltă parte ([9]).

(3) Dacă oricare dintre părți își reduce nivelul taxei vamale aplicabile națiunii celei mai favorizate, nivelul taxei respective se aplică pentru mărfurile originare din cealaltă parte atât timp cât acesta se situează sub nivelul taxei vamale stabilit în temeiul anexei 2-A.

(4) La cererea oricăreia dintre părți, părțile se consultă pentru a analiza posibilitatea de a îmbunătăți tratamentul tarifar pentru accesul pe piață al mărfurilor originare, prevăzut în anexa 2-A. Consiliul mixt poate lua o decizie de modificare a anexei respective ([10]).

(5) Pentru mai multă certitudine, oricare dintre părți poate menține sau majora o taxă vamală asupra mărfii originare, astfel cum a fost autorizată de Organul de soluționare a litigiilor al OMC.

Articolul 2.5

Taxe, impozite sau alte impuneri la export

(1) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține nicio taxă sau impunere pentru exportul unei mărfi către teritoriul celeilalte părți care să fie în plus față de cea care s-ar aplica mărfii respective dacă aceasta ar fi destinată consumului intern.

(2) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține nicio taxă sau impunere de niciun tip pentru exportul unei mărfi către teritoriul celeilalte părți sau în legătură cu acest export care să fie în plus față de cea care s-ar aplica mărfii respective dacă aceasta ar fi destinată consumului intern.

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică niciuna dintre părți să impună pentru exportul unei mărfi o taxă sau o impunere care este permisă în temeiul articolului 2.6.

Articolul 2.6

Taxe și formalități

(1) Taxele și alte impuneri aplicate de una dintre părți pentru importul unei mărfi a celeilalte părți sau pentru exportul unei mărfi către cealaltă parte ori în legătură cu respectivul import sau export sunt limitate, ca valoare, la costul aproximativ al serviciilor furnizate și nu constituie un mijloc indirect de protecție pentru mărfurile interne sau o impozitare cu caracter fiscal percepută pentru importuri sau exporturi.

(2) Nicio parte nu poate aplica o taxă de prelucrare vamală pentru mărfurile originare ([11]).

([9]) Pentru mai multă certitudine, în urma reducerii unilaterale a unei taxe vamale, oricare dintre părți poate majora taxa vamală respectivă la nivelul stabilit pentru anul respectiv în programul de eliminare a tarifelor, în conformitate cu anexa 2-A.

([10]) Pentru mai multă certitudine: modificarea respectivă înlocuiește orice nivel al taxei vamale sau categorie în etapa eliminării care figurează în anexa 2-A.

([11]) Pentru Mexic, taxa de prelucrare vamală se referă la „*Derecho de Trámite Aduanero*”.

(3) Fiecare parte publică toate taxele și impunerile pe care le aplică în legătură cu importul sau exportul, astfel încât să permită guvernelor, comercianților și altor părți interesate să ia cunoștință de ele.

(4) Niciuna dintre părți nu prevede formalități consulare, deci nici taxe și impuneri conexe, în legătură cu importul unei mărfi a celeilalte părți ([12]).

Articolul 2.7

Mărfuri reintroduse după reparare sau modificare

(1) „Reparare sau modificare" înseamnă orice operațiune de prelucrare efectuată asupra unei mărfi pentru a remedia defecte de funcționare sau defecte materiale și care implică restabilirea funcției inițiale a mărfii respective sau asigurarea conformității acesteia cu cerințele tehnice pentru utilizare, în absența cărora marfa nu mai poate fi utilizată în mod normal în scopul pentru care a fost destinată. Repararea unei mărfi include restaurarea și întreținerea, dar nu include o operațiune sau un proces care:

(a) distruge caracteristicile esențiale ale unei mărfi ori creează o marfă nouă sau diferită din punct de vedere comercial;

(b) transformă o marfă nefinită într-o marfă finită; sau

(c) este utilizat(ă) pentru a modifica în mod substanțial funcția unei mărfi.

(2) Nicio parte nu aplică o taxă vamală pentru o marfă, indiferent de originea acesteia, care este reintrodusă pe teritoriul său, după ce a fost exportată temporar de pe teritoriul său pe teritoriul celeilalte părți, pentru reparare sau modificare, indiferent dacă o astfel de reparare sau modificare ar putea fi efectuată pe teritoriul părții din care a fost exportată marfa pentru reparare sau modificare.

(3) Alineatul (2) nu se aplică unei mărfi importate sub control vamal, în zone de liber schimb sau cu un statut similar, care este exportată ulterior pentru reparare și nu este reimportată sub control vamal, în zone de liber schimb sau cu un statut similar.

(4) Nicio parte nu aplică o taxă vamală pentru o marfă, indiferent de originea acesteia, care este importată temporar de pe teritoriul celeilalte părți pentru reparare sau modificare.

Articolul 2.8

Mărfuri reprelucrate

(1) „Marfă reprelucrată" înseamnă o marfă încadrată la capitolele 84-90 sau la poziția 9402 din Sistemul armonizat, cu excepția mărfurilor care figurează în anexa 2-B la prezentul acord, care:

(a) este produsă integral sau parțial din materiale recuperate din mărfuri care au fost deja utilizate;

(b) are performanțe și condiții de utilizare similare, precum și o speranță de viață similară celei a unei mărfi de același tip în stare nouă; și

([12]) Pentru mai multă certitudine, partea importatoare poate solicita legalizarea documentelor de către consulul său care are jurisdicție pe teritoriul părții exportatoare:
(a) în scopul unei investigații sau al unui audit; sau
(b) pentru importul obiectelor de uz casnic.

(c) beneficiază de aceeași garanție ca și o marfă de același tip în stare nouă.

(2) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, niciuna dintre părți nu acordă mărfurilor reprelucrate ale celeilalte părți un tratament mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă mărfurilor de același tip în stare nouă.

(3) Sub rezerva obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord și al Acordului OMC, o parte poate solicita ca mărfurile reprelucrate:

(a) să fie identificate ca atare pentru distribuție sau vânzare pe teritoriul său, inclusiv să fie etichetate în mod specific pentru a preveni inducerea în eroare a consumatorilor; și

(b) să îndeplinească toate cerințele tehnice și reglementările aplicabile mărfurilor de același tip în stare nouă.

(4) Pentru mai multă certitudine, în cazul mărfurilor reprelucrate se aplică articolul 2.9. Dacă oricare dintre părți adoptă sau menține interdicții sau restricții la import ori la export privind mărfuri care au fost deja utilizate, partea respectivă nu aplică aceste măsuri mărfurilor reprelucrate.

Articolul 2.9

Restricții la import și la export

În absența unei dispoziții contrare în anexa 2-C la prezentul acord, niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține interdicții sau restricții pentru importul unei mărfi a celeilalte părți sau exportul ori vânzarea pentru export a oricărei mărfi destinate teritoriului celeilalte părți decât în conformitate cu articolul XI din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia. În acest scop, articolul XI din GATT 1994, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare la acesta, sunt incluse în prezentul acord și devin, *mutatis mutandis*, parte integrantă din acesta.

Articolul 2.10

Licențe de import

(1) Fiecare parte adoptă și administrează orice proceduri de acordare a licențelor de import în conformitate cu articolele 1-3 din Acordul privind licențele de import.

(2) Fiecare parte notifică celeilalte părți introducerea oricărei noi proceduri de acordare a licențelor de import sau orice modificare a procedurilor existente de acordare a licențelor de import în termen de 60 de zile de la data publicării acesteia și, dacă este posibil, cu cel puțin 60 de zile înainte ca noua procedură sau modificarea să intre în vigoare. Notificarea conține informațiile menționate la articolul 5 alineatul (2) din Acordul privind licențele de import, precum și adresele electronice ale site-urilor web oficiale menționate la prezentul articol alineatul (4). Se consideră că o parte respectă prezenta dispoziție dacă notifică noua procedură relevantă de acordare a licențelor de import sau orice modificare a acesteia Comitetului pentru licențele de import prevăzut la articolul 4 din Acordul privind licențele de import, în conformitate cu articolul 5 alineatele (1)-(3) din Acordul privind licențele de import.

(3) La cererea oricăreia dintre părți, cealaltă parte comunică cu promptitudine orice informații relevante, inclusiv informațiile menționate la articolul 5 alineatul (2) din Acordul privind licențele de import, cu privire la orice proceduri de acordare a licențelor de import pe care intenționează să le adopte, le-a adoptat sau le menține sau cu privire la orice modificare a procedurilor existente de acordare a licențelor.

(4) Fiecare parte publică pe site-urile web oficiale relevante informațiile a căror publicare este obligatorie în temeiul articolului 1 alineatul (4) litera (a) din Acordul privind licențele de import și se asigură că informațiile menționate la articolul 5 alineatul (2) din Acordul privind licențele de import sunt puse la dispoziția publicului.

Articolul 2.11

Licențe de export

(1) Fiecare parte publică orice nouă procedură de acordare a licențelor de export sau orice modificare a unei proceduri existente de acordare a licențelor de export, inclusiv, după caz, pe site-urile web oficiale relevante. O astfel de publicare are loc, dacă este posibil, cu cel puțin 45 de zile înainte ca procedura sau modificarea respectivă să intre în vigoare și, în orice caz, nu mai târziu de data la care procedura sau modificarea intră în vigoare.

(2) În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului acord, fiecare parte îi notifică celeilalte părți procedurile proprii existente de acordare a licențelor de export. Fiecare parte îi notifică celeilalte părți orice procedură nouă de acordare a licențelor de export și orice modificare a procedurilor existente de acordare a licențelor de export în termen de 60 de zile de la publicarea acesteia. Astfel de notificări includ o trimitere la sursa unde sunt publicate informațiile necesare în temeiul alineatului (3) și include, după caz, adresa site-urilor web oficiale relevante.

(3) Publicarea procedurilor de acordare a licențelor de export conține următoarele informații:

(a) textul procedurilor de acordare a licențelor de export și orice modificare a acestuia;

(b) mărfurile care fac obiectul fiecărei proceduri de acordare a unei licențe de export;

(c) pentru fiecare procedură, descrierea procesului de solicitare a unei licențe de export și a criteriilor pe care trebuie să le îndeplinească un solicitant pentru a fi eligibil să solicite o licență de export, cum ar fi deținerea unei licențe de activitate, efectuarea ori menținerea unei investiții sau operarea într-o anumită formă de stabilire pe teritoriul unei părți;

(d) unul sau mai multe puncte de contact de unde persoanele interesate pot obține mai multe informații referitoare la condițiile pentru obținerea unei licențe de export;

(e) organul sau organele administrative la care se depune cererea sau alte documente pertinente;

(f) descrierea oricărei măsuri sau a oricăror măsuri puse în aplicare prin procedura de acordare a licenței de export;

(g) perioada în care fiecare procedură de acordare a licențelor de export va fi în vigoare, cu excepția cazului în care procedura va rămâne în vigoare până la retragerea sau revizuirea sa printr-o nouă publicare;

(h) dacă partea intenționează să utilizeze o procedură de acordare a licențelor de export pentru a administra un contingent la export, cantitatea totală, datele de deschidere și de închidere a contingentului și, dacă este cazul, valoarea acestuia; și

(i) orice scutiri sau excepții de la cerința de a obține o licență de export, modul de solicitare sau utilizare a respectivelor scutiri sau excepții și criteriile de acordare a acestora.

(4) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului articol nu impune niciunei părți să acorde o licență de export și nici nu împiedică nicio parte să pună în aplicare obligațiile sau angajamentele care îi revin în temeiul rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, precum și al regimurilor multilaterale de neproliferare și al aranjamentelor de control al exporturilor.

Articolul 2.12

Determinarea valorii în vamă

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul Acordului privind determinarea valorii în vamă.

Articolul 2.13

Admiterea temporară a mărfurilor

(1) Fiecare parte acordă admitere temporară cu exonerarea condiționată totală de plata taxelor la import, astfel cum se prevede în actele cu putere de lege și normele sale administrative, pentru următoarele mărfuri, indiferent de originea lor:

(a) mărfurile destinate a fi prezentate sau utilizate la expoziții, târguri, congrese, demonstrații sau alte evenimente similare;

(b) echipamentele profesionale, inclusiv echipamentele pentru presă sau pentru transmisii radiofonice sau de televiziune, software-urile, echipamentele cinematografice și orice aparat auxiliar sau accesoriu pentru astfel de echipamente, necesare pentru desfășurarea activității comerciale, a meseriei sau a profesiei unei persoane care vizitează teritoriul părții respective pentru a îndeplini o anumită sarcină;

(c) recipientele, mostrele comerciale, filmele și înregistrările publicitare și alte mărfuri importate în legătură cu o operațiune comercială;

(d) mărfurile importate în scopuri sportive;

(e) mărfurile importate în scopuri umanitare; și

(f) animalele importate în scopuri specifice.

(2) Fiecare parte poate impune ca mărfurile care beneficiază de admitere temporară în conformitate cu alineatul (1):

(a) să fie destinate reexportului fără să fi suferit modificări, cu excepția deprecierii normale în urma utilizării;

(b) să fie utilizate exclusiv de un resortisant al celeilalte părți sau sub supravegherea sa personală, în exercitarea activității comerciale, a meseriei, a profesiei sau a activității sportive a persoanei respective a celeilalte părți;

(c) să nu fie vândute sau închiriate în timp ce se află pe teritoriul său;

(d) să fie însoțite, dacă partea importatoare solicită acest lucru, de o garanție a cărei valoare să nu depășească taxele datorate în mod normal la intrare sau la importul final și care să poată fi eliberată la exportul mărfurilor;

(e) să poată fi identificate atunci când sunt importate și exportate;

(f) să fie reexportate într-un termen determinat, legat în mod rezonabil de scopul admiterii temporare; și

(g) să nu fie admise într-o cantitate mai mare decât este rezonabil pentru utilizarea prevăzută.

(3) Fiecare parte permite ca mărfurile admise temporar în temeiul prezentului articol să fie reexportate prin orice alt port sau birou vamal decât cel prin care au fost admise.

(4) Fiecare parte prevede că importatorul sau orice altă persoană care răspunde de mărfurile admise în conformitate cu prezentul articol nu răspunde pentru neexportarea mărfurilor respective în termenul stabilit pentru admiterea temporară, inclusiv de orice prelungire legală, dacă partea importatoare prezintă dovezi satisfăcătoare, în conformitate cu legislația sa vamală, care să ateste că mărfurile au fost distruse în totalitate sau pierdute iremediabil.

Articolul 2.14

Cooperare

(1) Anexa 2-D prevede dispoziții speciale privind cooperarea administrativă între părți în legătură cu tratamentul tarifar preferențial.

(2) Părțile fac anual schimb de statistici în materie de importuri începând de la un an după intrarea în vigoare a prezentului acord, până când Comitetul pentru comerțul cu mărfuri decide altfel. Schimbul de statistici în materie de importuri cuprinde datele referitoare la cel mai recent an disponibil, inclusiv valoarea și volumul, la nivelul liniei tarifare pentru importurile de mărfuri ale celeilalte părți care beneficiază de un tratament tarifar preferențial în temeiul prezentului acord, precum și de mărfuri care nu beneficiază de un tratament preferențial.

Articolul 2.15

Comitetul pentru comerțul cu mărfuri

Comitetul pentru comerțul cu mărfuri constituit în temeiul alineatului (1) litera (a) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentului capitol și a anexelor 2-A–2-G;

(b) promovează comerțul cu mărfuri între părți, inclusiv prin consultări privind îmbunătățirea tratamentului tarifar pentru accesul pe piață în temeiul prezentului acord și alte aspecte, după caz;

(c) asigură un for pentru discutarea și soluționarea oricăror aspecte în legătură cu prezentul capitol;

(d) abordează cu promptitudine barierele din calea comerțului cu mărfuri între părți, în special pe cele referitoare la aplicarea măsurilor netarifare, și, dacă este cazul, prezintă aceste aspecte Comitetului mixt spre a fi examinate;

(e) recomandă Comitetului mixt orice eventuală modificare sau completare a prezentului capitol;

(f) coordonează schimbul de date pentru utilizare preferențială sau orice alt schimb de informații privind comerțul cu mărfuri între părți pe care îl poate decide;

(g) examinează orice modificări viitoare ale Sistemului armonizat pentru a se asigura că obligațiile care revin fiecărei părți în temeiul prezentului acord nu sunt modificate și se consultă în vederea soluționării oricărui conflict în această privință;

(h) îndeplinește orice alte funcții pe care Comitetul mixt i le poate atribui.

SECȚIUNEA B

Comerțul cu produse agricole

Articolul 2.16

Domeniu de aplicare

Prezenta secțiune se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte referitoare la comerțul cu produse agricole.

Articolul 2.17

Cooperarea în cadrul forurilor multilaterale

(1) Părțile cooperează în cadrul OMC pentru a promova un sistem comercial multilateral universal, bazat pe norme, deschis, nediscriminatoriu și echitabil, pentru a avansa negocierile din domeniul agriculturii și pentru a promova instituirea oricăror discipline noi care să faciliteze comerțul cu produse agricole.

(2) Părțile recunosc că unele măsuri privind exporturile, cum ar fi interdicțiile de export, restricțiile la export sau taxele la export, pot avea un efect negativ asupra aprovizionării critice cu produse agricole. În acest sens, părțile sprijină instituirea de discipline printr-o participare activă în cadrul forurilor internaționale relevante.

Articolul 2.18

Concurența la export

(1) În sensul prezentului articol:

(a) „subvenții la export” înseamnă subvenții în sensul articolului 1 litera (e) din Acordul privind agricultura; și

(b) „măsuri cu efect echivalent” înseamnă credite la export, garanții pentru credite la export sau programe de asigurare, precum și alte măsuri care au un efect echivalent unei subvenții la export ([13]).

(2) Părțile își afirmă angajamentele, prevăzute în Decizia privind concurența la export adoptată la 19 decembrie 2015 de Conferința ministerială a OMC de la Nairobi, de a acționa cu cea mai mare reținere în ceea ce privește recurgerea la toate formele de subvenții la export și la toate măsurile cu efect echivalent privind exporturile, de a spori transparența și de a îmbunătăți monitorizarea în legătură cu toate formele de subvenții la export și cu toate măsurile cu efect echivalent privind exporturile.

(3) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține o subvenție la export pentru un produs agricol care este exportat sau încorporat într-un produs care este exportat pe teritoriul celeilalte părți.

(4) Niciuna dintre părți nu menține, nu introduce și nu reintroduce nicio altă măsură cu efect echivalent pentru un produs agricol care este exportat sau încorporat într-un produs care este exportat pe teritoriul celeilalte părți, cu excepția cazului în care respectiva măsură cu efect echivalent respectă clauzele și condițiile stabilite în acordul, decizia sau angajamentul relevant al OMC.

([13]) Pentru interpretarea termenului „măsuri cu efect echivalent” cu privire la un caz specific, părțile pot căuta orientări în normele relevante ale OMC și în practica membrilor OMC.

(5) Pentru a spori transparența și a îmbunătăți monitorizarea în legătură cu subvențiile la export și cu alte măsuri cu efect echivalent, orice parte care are îndoieli justificate cu privire la o subvenție la export sau la o altă măsură cu efect echivalent aplicată de cealaltă parte unui produs agricol destinat exportului către prima parte poate solicita informațiile necesare privind măsurile aplicate de cealaltă parte. Informațiile solicitate sunt comunicate fără întârziere.

Articolul 2.19

Administrarea contingentelor tarifare

(1) Orice parte care aplică contingente tarifare în conformitate cu anexa 2-A:

(a) administrează contingentele tarifare respective în timp util și în mod transparent, obiectiv și nediscriminatoriu, în conformitate cu legislația sa; și

(b) pune la dispoziția publicului, în timp util și în mod continuu, toate informațiile relevante privind administrarea contingentelor, inclusiv volumul disponibil, ratele de utilizare și criteriile de eligibilitate.

(2) Părțile se consultă cu privire la orice aspect referitor la administrarea contingentelor tarifare. În acest scop, fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea comunicării între părți și notifică celeilalte părți datele sale de contact. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

Articolul 2.20

Subcomitetul pentru agricultură

(1) Subcomitetul pentru agricultură constituit în temeiul alineatului (1) litera (b) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentei secțiuni și promovează cooperarea în vederea facilitării comerțului cu produse agricole între părți;

(b) asigură un for în care părțile să discute despre evoluțiile programelor lor agricole și ale comerțului cu produse agricole între părți;

(c) abordează barierele, inclusiv barierele netarifare, din calea comerțului cu produse agricole între părți;

(d) evaluează impactul dispozițiilor prezentului capitol asupra sectorului agricol al fiecărei părți, precum și funcționarea instrumentelor prevăzute de prezentul capitol și recomandă Comitetului pentru comerț cu mărfuri orice acțiune adecvată;

(e) asigură un for pentru consultări cu privire la aspecte referitoare la prezenta secțiune, în coordonare cu alte comitete, grupuri de lucru sau alte organisme specializate relevante, înființate în temeiul prezentului acord;

(f) îndeplinește orice alte funcții pe care Comitetul pentru comerț cu mărfuri i le poate atribui; și

(g) prezintă Comitetului pentru comerț cu mărfuri spre examinare un raport privind rezultatele activității sale desfășurate în temeiul prezentului alineat.

(2) Subcomitetul pentru agricultură se reunește cel puțin o dată pe an, cu excepția cazului în care se convine altfel.

(3) Atunci când apar circumstanțe speciale, la solicitarea oricăreia dintre părți, Subcomitetul pentru agricultură se reunește, cu acordul părților, în termen de cel mult 30 de zile de la data solicitării.

SECȚIUNEA C

Comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase

Articolul 2.21

Domeniu de aplicare

Prezenta secțiune se aplică produselor vitivinicole ([14]) și băuturilor spirtoase încadrate la pozițiile 2204, 2205 și 2208 din Sistemul armonizat.

Articolul 2.22

Practici oenologice

(1) Uniunea Europeană autorizează importul și comercializarea pentru consum uman, pe teritoriul său, a vinului originar din Mexic și produs în conformitate cu:

(a) definițiile produselor autorizate în Mexic prin actele cu putere de lege și normele administrative menționate în partea A din anexa 2-E; și

(b) practicile oenologice autorizate și restricțiile aplicate în Mexic în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative menționate în partea A din anexa 2-E sau aprobate în alt mod pentru a fi utilizate în cazul vinurilor destinate exportului de către autoritatea competentă din Mexic, în măsura în care acestea sunt recomandate și publicate de Organizația Internațională a Viei și Vinului (OIV).

Autorizația menționată la prezentul alineat este condiționată de cerința de a nu se adăuga alcool sau distilate în vinuri, cu excepția vinurilor licoroase, în care se poate adăuga alcool de origine viticolă sau distilat de struguri. Prezentul paragraf nu aduce atingere posibilității de a adăuga alt tip de alcool decât alcoolul de origine viticolă în producția de „vino generoso”, cu condiția ca un astfel de adaos să fie afișat în mod clar pe etichetă.

(2) Mexicul autorizează importul și comercializarea pentru consum uman, pe teritoriul său, a vinului originar din Uniunea Europeană și produs în conformitate cu:

(a) definițiile produselor autorizate în Uniunea Europeană prin actele cu putere de lege și normele administrative menționate în partea B din anexa 2-E;

(b) practicile oenologice autorizate și restricțiile aplicate în Uniunea Europeană în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative menționate în partea B din anexa 2-E; și

(c) faptul că adaosul de alcool sau de distilate este exclus pentru toate vinurile, cu excepția vinurilor licoroase, la care se poate adăuga numai alcool de origine viticolă sau distilat de struguri.

(3) Soiurile de viță-de-vie care pot fi utilizate pentru vinurile importate din una dintre părți și comercializate pe teritoriul celeilalte părți sunt soiurile de plante de *Vitis vinifera* și hibrizi ai acestora, fără a se aduce atingere actelor cu putere de lege sau normelor administrative mai restrictive pe care o parte le-ar putea avea referitoare la vinul produs pe teritoriul său.

(4) Consiliul mixt poate modifica părțile A și B din anexa 2-E pentru a adăuga, a elimina sau a actualiza trimiterile la definițiile produselor, la practicile oenologice și la restricții.

([14]) Pentru mai multă certitudine, „produse vitivinicole” înseamnă vinuri și alte produse vitivinicole încadrate la pozițiile 2204 și 2205 din Sistemul armonizat.

Articolul 2.23

Etichetarea produselor vitivinicole și a băuturilor spirtoase

(1) Părțile nu impun ca pe recipientele, etichetele sau ambalajele produselor vitivinicole sau ale băuturilor spirtoase să fie afișate datele următoare sau date echivalente:

(a) data ambalării;

(b) data îmbutelierii;

(c) data producției sau a fabricației;

(d) data expirării, data-limită de consum, data-limită de utilizare sau de consum, data de perimare;

(e) data durabilității minimale, data de valabilitate minimă, data-limită de utilizare optimă; sau

(f) data-limită de vânzare.

Orice parte poate impune obligația afișării unei date a durabilității minimale în cazul adăugării unor ingrediente perisabile sau în cazul în care perioada de durabilitate luată în considerare de producător este mai mică sau egală cu 12 luni.

(2) Nicio parte nu impune obligația ca pe recipientele, etichetele sau ambalajele produselor vitivinicole sau ale băuturilor spirtoase să fie afișate traducerile mărcilor comerciale, ale denumirilor comerciale sau ale indicațiilor geografice.

(3) Orice parte permite afișarea informațiilor obligatorii, inclusiv a traducerilor, pe o etichetă suplimentară aplicată pe recipientul pentru produse vitivinicole sau băuturi spirtoase. Etichetele suplimentare pot fi aplicate pe recipiente pentru vin sau băuturi spirtoase după import, dar înainte de oferirea produsului spre vânzare pe teritoriul părții respective, cu condiția ca informațiile obligatorii de pe eticheta inițială să fie afișate complet și cu acuratețe.

(4) Orice parte permite utilizarea codurilor de identificare a loturilor, cu condiția ca respectivele coduri să nu poată fi șterse.

(5) Niciuna dintre părți nu aplică o măsură de etichetare produselor vitivinicole și băuturilor spirtoase care au fost comercializate pe teritoriul părții respective înainte de data la care măsura a intrat în vigoare, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

(6) Orice parte permite utilizarea de desene, figuri, ilustrații și mențiuni sau legende pe sticle, cu condiția ca acestea să nu înlocuiască informațiile obligatorii pentru etichetare și să nu inducă în eroare consumatorul cu privire la compoziția și caracteristicile reale ale produselor vitivinicole și ale băuturilor spirtoase.

(7) Niciuna dintre părți nu impune obligația ca pe etichetele produselor vitivinicole sau ale băuturilor spirtoase să fie afișați alergenii care au fost utilizați la producerea și prepararea produselor vitivinicole sau a distilatului și care nu sunt prezenți în produsul final.

(8) Pentru comerțul cu vin între părți, vinul originar din Uniunea Europeană poate fi etichetat în Mexic cu indicarea tipului de produs, astfel cum se specifică în partea C din anexa 2-E.

(9) Fiecare parte protejează următoarele denumiri în ceea ce privește produsele vitivinicole și băuturile spirtoase, în conformitate cu Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale, încheiată la Paris la 20 martie 1883 (denumită în continuare „Convenția de la Paris”):

(a) denumirea unui stat membru al Uniunii Europene; și

(b) denumirea Statelor Unite Mexicane sau a Mexicului și a statelor sale.

(10) Orice parte permite ca etichetele produselor vitivinicole sau ale băuturilor spirtoase să exprime concentrația alcoolică în volume prin următoarele abrevieri:

(a) „% Alc. Vol.”;

(b) „% Alc Vol.”;

(c) „% alc. vol.”;

(d) „% alc vol.”;

(e) „% Alc.”;

(f) „% Alc./Vol.”;

(g) „Alc()%vol.”;

(h) „% alc/vol”;

(i) „alc()%vol”.

Articolul 2.24

Certificarea produselor vitivinicole și a băuturilor spirtoase

(1) Orice parte poate solicita, pentru produsele vitivinicole importate din cealaltă parte și introduse pe piața sa, numai documentația și certificarea prevăzute în partea D din anexa 2-E.

(2) Nicio parte nu impune, pentru importul de produse vitivinicole fabricate pe teritoriul celeilalte părți, cerințe de certificare a importurilor mai restrictive decât cele prevăzute în prezentul acord.

(3) Fiecare parte poate aplica propriile acte cu putere de lege și norme administrative pentru a identifica produsele contrafăcute sau contaminate după importul lor final.

(4) În cazul unui litigiu, fiecare parte recunoaște ca metode de referință metodele de analiză conforme cu standardele recomandate de organizații internaționale precum Organizația Internațională de Standardizare (ISO) sau, în cazul în care aceste metode nu există, metodele OIV.

(5) Fiecare parte autorizează importul de băuturi spirtoase pe teritoriul său în conformitate cu normele care reglementează documentele de import sau rapoartele de certificare și de analiză, astfel cum se prevede în propriile sale acte cu putere de lege și norme administrative.

(6) Uniunea Europeană solicită, pentru importul de Tequila și Mezcal în Uniunea Europeană, prezentarea către autoritățile sale vamale a unui certificat de autenticitate la export pentru aceste produse, eliberat de organismele de evaluare a conformității acreditate și aprobate de autoritățile mexicane ([15]). Mexicul pune la dispoziție modele de certificat de autenticitate la export pentru Tequila și Mezcal și notifică orice modificare legată de certificatele respective Subcomitetului pentru comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase.

(7) Orice parte poate introduce cerințe suplimentare temporare de certificare de import pentru produsele vitivinicole și băuturile spirtoase importate din cealaltă parte, ca răspuns la preocupări legitime de politică publică, precum sănătatea sau protecția consumatorilor, sau ca măsuri de combatere a fraudei. În acest caz, partea respectivă comunică celeilalte părți informații adecvate și timp suficient pentru a permite îndeplinirea cerințelor suplimentare.

Aplicarea unor astfel de cerințe nu trebuie să se prelungească dincolo de perioada necesară pentru a răspunde preocupării de politică publică sau riscului de fraudă care a determinat introducerea lor.

(8) Consiliul mixt poate modifica partea D din anexa 2-E în ceea ce privește documentația și certificarea menționate la alineatul (1).

Articolul 2.25

Norme aplicabile

În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, importul și comercializarea produselor vizate de prezenta secțiune, care fac obiectul schimburilor comerciale între părți, se desfășoară în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile pe teritoriul părții importatoare.

Articolul 2.26

Măsuri tranzitorii

Produsele care, la data intrării în vigoare a prezentului acord, au fost fabricate și etichetate în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale unei părți și cu acordurile existente între părți, dar care nu respectă cerințele din prezenta secțiune pot fi comercializate pe teritoriul părții importatoare în următoarele condiții:

(a) de către angrosiști sau producători, pe o perioadă de doi ani; sau

(b) de către comercianții cu amănuntul, până la epuizarea stocurilor.

Articolul 2.27

Notificări

Fiecare parte asigură notificarea celeilalte părți, în timp util, cu privire la orice modificări aduse actelor cu putere de lege și normelor administrative care reglementează aspectele vizate de prezenta secțiune care au un impact asupra produselor ce fac obiectul schimburilor comerciale între cele două părți.

([15]) Pentru mai multă certitudine, acest lucru nu aduce atingere actelor cu putere de lege și normelor administrative ale fiecărei părți în ceea ce privește marketingul și comercializarea produselor respective.

Articolul 2.28

Cooperarea privind comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase

(1) Părțile cooperează cu privire la aspectele privind comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase și abordează aceste aspecte, în special în ceea ce privește:

(a) definițiile produselor, certificarea și etichetarea; și

(b) utilizarea soiurilor de struguri în vinificație și etichetarea acestora.

(2) Pentru a facilita asistența reciprocă între autoritățile părților care sunt responsabile cu asigurarea respectării legii, fiecare parte desemnează autoritățile și organismele competente responsabile cu punerea în practică și aplicarea aspectelor vizate de prezenta secțiune. În cazul în care una dintre părți desemnează mai multe autorități sau organisme competente, aceasta asigură coordonarea între respectivele autorități și organisme. În acest caz, partea desemnează, de asemenea, o autoritate unică de legătură care să servească drept punct unic de contact pentru autoritatea sau organismul celeilalte părți.

(3) Părțile își comunică reciproc denumirile și adresele autorităților și organismelor competente menționate la alineatul (2), precum și orice modificări ale acestora, în termen de cel mult șase luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(4) Autoritățile și organismele menționate la prezentul articol cooperează îndeaproape și caută modalități de îmbunătățire în continuare a asistenței reciproce în aplicarea prezentei secțiuni, în special în vederea combaterii practicilor frauduloase.

Articolul 2.29

Subcomitetul pentru comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase

(1) Subcomitetul pentru comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase constituit în temeiul alineatului (1) litera (c) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentei secțiuni;

(b) asigură un for pentru cooperarea cu privire la aspectele în legătură cu prezenta secțiune și pentru schimbul de informații; și

(c) asigură funcționarea corespunzătoare a prezentei secțiuni.

(2) Subcomitetul pentru comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase poate formula recomandări și poate pregăti decizii pentru Consiliul mixt, care pot fi adoptate în conformitate cu dispozițiile prezentei secțiuni.

SECȚIUNEA D

Angajamente netarifare privind accesul pe piață pentru alte sectoare

Articolul 2.30

Produse farmaceutice

Angajamentele netarifare specifice ale fiecărei părți privind accesul pe piață pentru produsele farmaceutice și dispozitivele medicale sunt stabilite în anexa 2-F.

Articolul 2.31

Autovehicule

Angajamentele netarifare privind accesul pe piață specifice ale fiecărei părți pentru autovehicule și echipamente, precum și părți ale acestora sunt stabilite în anexa 2-G.

CAPITOLUL 3

REGULI DE ORIGINE ȘI PROCEDURI DE DETERMINARE A ORIGINII

SECȚIUNEA A

Reguli de origine

Articolul 3.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol:

(a) „capitole”, „poziții” și „subpoziții” înseamnă capitolele (coduri de două cifre), pozițiile (coduri de patru cifre) și subpozițiile (coduri de șase cifre) utilizate în nomenclatura Sistemului armonizat;

(b) „autoritate guvernamentală competentă” înseamnă, în cazul Mexicului, autoritatea desemnată din cadrul Ministerului Economiei (*Secretaría de Economía*) sau succesoarea acesteia;

(c) „transport” înseamnă mărfurile care fie sunt expediate simultan de la un exportator la un destinatar, fie sunt însoțite de un document de transport unic care acoperă transportul lor de la exportator la destinatar sau, în absența unui astfel de document, de o factură unică;

(d) „autorități vamale” înseamnă autoritatea guvernamentală care este responsabilă, în temeiul legislației unei părți, cu administrarea, aplicarea și asigurarea respectării actelor cu putere de lege și a normelor administrative în domeniul vamal;

(e) „exportator” înseamnă o persoană situată pe teritoriul unei părți care exportă de pe teritoriul părții respective și întocmește un atestat de origine;

(f) „importator” înseamnă o persoană situată pe teritoriul unei părți care importă o marfă și solicită un tratament tarifar preferențial;

(g) „material” înseamnă orice ingredient, materie primă, componentă, parte sau alte produse similare utilizate la fabricarea produsului;

(h) „materiale neoriginare” înseamnă materiale care nu se califică drept originare în temeiul prezentului capitol;

(i) „materiale originare” sau „produse originare” înseamnă materiale sau, respectiv, produse care se califică drept originare în temeiul prezentului capitol;

(j) „produs” înseamnă produsul fabricat, chiar dacă este destinat utilizării ulterioare ca material la fabricarea unui alt produs; și

(k) „fabricare” înseamnă orice fel de prelucrare, transformare sau operațiuni specifice, inclusiv asamblarea.

Articolul 3.2

Cerințe generale

(1) În scopul aplicării de către una dintre părți a tratamentului tarifar preferențial pentru mărfurile originare ale celeilalte părți în conformitate cu prezentul acord, următoarele produse se consideră ca fiind originare din partea în care a avut loc ultima fabricare:

(a) produsele obținute în întregime în partea respectivă, în sensul articolului 3.4;

(b) produsele fabricate în partea respectivă exclusiv din materiale originare; sau

(c) produsele fabricate în partea respectivă prin încorporarea de materiale neoriginare, cu condiția ca acestea să îndeplinească cerințele prevăzute în anexa 3-A.

(2) Un produs considerat a fi originar dintr-o parte, în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol, trebuie să îndeplinească toate celelalte cerințe aplicabile din prezentul capitol pentru acordarea unui tratament tarifar preferențial pe baza unei cereri formulate în temeiul articolului 3.16.

(3) Dacă un produs a dobândit caracterul originar, materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului respectiv nu sunt considerate neoriginare atunci când produsul este încorporat ca material într-un alt produs.

(4) Pentru a dobândi caracterul originar, produsul trebuie să fie fabricat astfel cum se menționează la alineatul (1) literele (a)-(c) fără întrerupere pe teritoriul uneia dintre părți.

Articolul 3.3

Cumul de origine

(1) Un produs care este originar din una dintre părți este considerat originar din cealaltă parte dacă este utilizat ca material în fabricarea unui alt produs în această cealaltă parte ([16]).

(2) Alineatul (1) nu se aplică dacă:

(a) fabricarea unui produs se limitează la operațiunile menționate la articolul 3.6; și

(b) scopul acestei fabricări, astfel cum s-a demonstrat pe baza preponderenței probelor, este de a eluda legislația financiară sau fiscală a oricăreia dintre părți.

([16]) În cazul în care regulile de origine pentru un material diferă de la o parte la alta, originea materialului respectiv se determină în conformitate cu regulile de origine aplicabile părții exportatoare.

Articolul 3.4

Produse obținute în întregime

(1) Se consideră ca fiind obținute în întregime pe teritoriul uneia dintre părți următoarele produse:

(a) produsele minerale extrase din solul părții sau de pe fundul mărilor sau oceanelor acesteia;

(b) plantele și produsele vegetale cultivate sau recoltate pe teritoriul părții respective;

(c) animalele vii, născute și crescute pe teritoriul părții respective;

(d) produsele provenite de la animalele vii care sunt crescute pe teritoriul părții respective;

(e) produsele obținute de la animale sacrificate născute și crescute pe teritoriul părții respective;

(f) produsele obținute prin activități de vânătoare sau de pescuit efectuate pe teritoriul părții respective;

(g) produsele obținute din acvacultură pe teritoriul părții respective, în cazul în care organismele acvatice, inclusiv peștii, moluștele, crustaceele, alte nevertebrate acvatice și plantele acvatice, sunt născute sau crescute din stocuri de reproducere, cum ar fi ouă, icre, pești mici, puiet sau larve, prin intervenție în procesul de creștere sau de dezvoltare în scopul îmbunătățirii producției, precum popularea periodică, hrănirea sau protejarea împotriva prădătorilor;

(h) produsele de pescuit maritim și alte produse obținute de o navă a uneia dintre părți dincolo de limitele exterioare ale oricăror ape teritoriale;

(i) produsele fabricate la bordul unui vas-fabrică al uneia dintre părți exclusiv din produsele menționate la litera (h);

(j) articolele uzate colectate pe teritoriul părții care sunt potrivite numai pentru recuperarea materiilor prime, inclusiv materiile prime respective;

(k) deșeurile și resturile provenite din operațiunile de fabricare efectuate pe teritoriul părții respective;

(l) produsele extrase de pe fundul mării sau din subsolul marin dincolo de limitele apelor teritoriale ale unei părți, cu condiția ca partea respectivă să aibă drepturi de exploatare sau de prelucrare a fundului mării sau a subsolului marin în cauză; sau

(m) mărfurile care sunt fabricate pe teritoriul părții respective exclusiv din produsele prevăzute la literele (a)-(l).

(2) Termenii „navă a uneia dintre părți” și „vas-fabrică al uneia dintre părți” utilizați la alineatul (1) literele (h) și (i) înseamnă o navă sau un vas-fabrică:

(a) înregistrat(ă) într-un stat membru al Uniunii Europene sau în Mexic;

(b) care arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene sau al Mexicului; și

(c) îndeplinește una dintre următoarele condiții:

(i) este deținut(ă) în proporție de cel puțin 50 % de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene sau ai Mexicului; sau

(ii) este deținut(ă) de întreprinderi care:

(A) își au sediul social și locul principal de desfășurare a activității în Uniunea Europeană sau în Mexic; și

(B) sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de entități publice, resortisanți sau întreprinderi dintr-un stat membru al Uniunii Europene sau din Mexic.

Articolul 3.5

Toleranțe

(1) Dacă un produs nu îndeplinește cerințele prevăzute în anexa 3-A ca urmare a utilizării unui material neoriginar în procesul de fabricare, se consideră totuși că produsul respectiv este originar din una dintre părți, cu condiția ca:

(a) valoarea totală a materialului neoriginar să nu depășească 10 % din prețul franco fabrică al produsului; și

(b) aplicarea prezentului alineat să nu ducă la depășirea niciunuia dintre procentele prevăzute în anexa 3-A privind valoarea maximă sau greutatea maximă a materialelor neoriginare.

(2) Alineatul (1) nu se aplică produselor încadrate la capitolele 50-63, pentru care se aplică toleranțele prevăzute în notele 5 și 6 din secțiunea A din anexa 3-A.

(3) Alineatul (1) de la prezentul articol nu se aplică produselor obținute în întregime pe teritoriul unei părți, în sensul articolului 3.4. Dacă anexa 3-A impune ca materialele utilizate la fabricarea unui produs să fie obținute în întregime, toleranța prevăzută la alineatul (1) de la prezentul articol se aplică sumei materialelor respective.

Articolul 3.6

Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente

(1) În pofida articolului 3.2 alineatul (1) litera (c), nu se consideră că un produs este originar din una dintre părți dacă fabricarea acelui produs pe teritoriul părții respective constă exclusiv în următoarele operațiuni efectuate asupra materialelor neoriginare:

(a) operațiuni menite să asigure conservarea în stare bună a produselor în timpul transportului și al stocării acestora, cum ar fi aerisirea, întinderea, uscarea, congelarea, refrigerarea, introducerea în saramură, apă sulfuroasă sau alte soluții apoase, extragerea părților deteriorate și operațiuni similare;

(b) simpla adăugare de apă sau diluarea care nu modifică în mod semnificativ caracteristicile produsului sau deshidratarea ori denaturarea ([17]) produselor;

(c) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, aranjarea pe clase sau potrivirea (inclusiv alcătuirea de seturi de articole);

(d) ascuțirea, operațiuni simple de măcinare sau de tăiere;

(e) înlăturarea pieliței, scoaterea sâmburilor sau decorticarea fructelor, nucilor și fructelor cu coajă lemnoasă sau a legumelor;

(f) decorticarea;

(g) îndepărtarea boabelor;

(h) netezirea sau glazurarea cerealelor și a orezului, măcinarea parțială sau totală a orezului;

([17]) Denaturarea acoperă adăugarea de substanțe toxice sau infecte care fac ca alcoolul să devină impropriu pentru consumul uman.

(i) operațiuni de colorare sau de aromatizare a zahărului sau de formare a bucăților de zahăr; măcinarea totală sau parțială a zahărului cristalizat;

(j) schimbări ale ambalajului, segmentarea și asamblarea coletelor;

(k) operațiuni simple de ambalare;

(l) aplicarea sau imprimarea direct pe produse sau pe ambalajele lor a mărcilor, a etichetelor, a logourilor sau a altor semne distinctive similare;

(m) spălarea, curățarea, îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare;

(n) operațiuni simple de vopsire și lustruire;

(o) simpla amestecare a produselor ([18]), din aceeași categorie sau categorii diferite ([19]);

(p) asamblarea părților încadrate ca articol complet sau finit în conformitate cu regula generală de interpretare 2 litera (a) din Regulile generale pentru interpretarea Sistemului armonizat sau alte asamblări simple de părți;

(q) demontarea unui produs în părți sau componente;

(r) călcarea sau presarea textilelor și a articolelor textile;

(s) sacrificarea animalelor; sau

(t) o combinație de două sau mai multe operațiuni prevăzute la literele (a)-(s).

(2) În sensul alineatului (1), operațiunile sunt considerate simple dacă pentru realizarea lor nu sunt necesare nici competențe speciale, nici mașini, aparate sau instrumente special produse sau instalate pentru operațiunile respective, iar operațiunile care rezultă din aceste competențe, mașini, aparate sau instrumente nu conferă caracterul sau proprietățile esențiale ale produsului.

Articolul 3.7

Unitatea de luat în considerare

(1) În sensul prezentului capitol, unitatea de luat în considerare este produsul specific considerat ca unitate de bază pentru încadrarea produsului conform Sistemului armonizat.

(2) În cazul unui produs alcătuit dintr-un grup sau un ansamblu de articole, care este încadrat în conformitate cu Sistemul armonizat la o singură poziție, întregul constituie unitatea de luat în considerare.

(3) În cazul unui transport care constă într-un număr de produse identice încadrate la aceeași poziție, fiecare produs trebuie luat în considerare în mod individual atunci când se aplică prezentul capitol.

([18]) Simpla amestecare a produselor include amestecarea zahărului.
([19]) Aceste operațiuni nu se aplică pentru amestecare și combinare astfel cum se menționează la capitolele 27-30, la capitolele 32-35 și la capitolul 38.

Articolul 3.8

Separarea contabilă

(1) Dacă pentru fabricarea unui produs se utilizează materiale fungibile originare și neoriginare, gestionarea materialelor se poate face utilizând o metodă de separare contabilă, fără ca materialele să fie păstrate în stocuri separate.

(2) Dacă produsele fungibile originare și neoriginare încadrate la capitolele 10, 15, 27, 28 și 29, la pozițiile 32.01-32.07 sau la pozițiile 39.01-39.14 sunt combinate fizic sau amestecate în stocuri pe teritoriul uneia dintre părți înainte de a fi exportate către cealaltă parte, gestionarea acestor produse se poate realiza utilizând o metodă de separare contabilă, fără ca produsele respective să fie păstrate în stocuri separate.

(3) În sensul alineatelor (1) și (2), materialele fungibile sau produsele fungibile sunt materiale sau produse care sunt de aceeași natură și calitate comercială, cu aceleași caracteristici tehnice și fizice, și care nu pot fi deosebite unul de celălalt, în cazul materialelor, după ce sunt încorporate în produsul finit.

(4) Metoda separării contabile utilizată pentru gestionarea stocurilor se aplică în baza unui sistem de gestionare a stocurilor care este în conformitate cu principiile contabile general acceptate pe teritoriul părții.

(5) Sistemul de gestionare a stocurilor trebuie să garanteze în orice moment că numărul produselor obținute care ar putea fi considerate produse originare pe teritoriul uneia dintre părți nu depășește numărul care ar fi fost obținut prin utilizarea unei metode de separare fizică a stocurilor.

(6) Orice producător care utilizează un sistem de gestionare a stocurilor trebuie să țină evidențe ale funcționării sistemului care sunt necesare pentru ca autoritățile vamale ale părții în cauză să verifice respectarea dispozițiilor prezentului capitol.

(7) Oricare dintre părți poate impune ca utilizarea separării contabile în temeiul prezentului articol să facă obiectul unei autorizări prealabile de către autoritățile sale vamale.

(8) Autoritățile vamale ale unei părți pot condiționa acordarea autorizării menționate la alineatul (7) de îndeplinirea oricăror condiții pe care le consideră adecvate și pot retrage autorizația în cazul în care producătorul o utilizează în mod necorespunzător sau nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții prevăzute în prezentul capitol.

Articolul 3.9

Accesorii, piese de schimb și unelte

(1) Accesoriile, piesele de schimb și uneltele care se livrează împreună cu un echipament, o mașină, un aparat sau un vehicul și care fac parte din echipamentul normal și sunt incluse în prețul acestuia sau care nu sunt facturate separat se consideră ca făcând parte din echipamentul, mașina, aparatul sau vehiculul în cauză.

(2) Accesoriile, piesele de schimb și uneltele menționate la alineatul (1) nu sunt luate în considerare la determinarea originii unui produs decât cu scopul de a calcula valoarea maximă a materialelor neoriginare, dacă se aplică produsului o valoare maximă a materialelor neoriginare stabilită în anexa 3-A.

Articolul 3.10

Seturi

Seturile, astfel cum sunt definite în regula generală 3 pentru interpretarea Sistemului armonizat, sunt considerate originare din una dintre părți dacă toate componentele lor sunt mărfuri originare. În cazul în care un set este alcătuit din mărfuri originare și neoriginare, setul, în ansamblul său, este considerat originar din una dintre părți, cu condiția ca valoarea mărfurilor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

Articolul 3.11

Elemente neutre

Pentru a se determina dacă un produs este originar din una dintre părți, nu este necesar să se determine originea următoarelor elemente care ar putea fi utilizate la fabricarea sa:

(a) combustibili, energie, catalizatori și solvenți;

(b) echipamente, dispozitive și furnituri utilizate pentru testarea sau inspecția produsului;

(c) mănuși, ochelari, încălțăminte, îmbrăcăminte, echipament de protecție și furnituri;

(d) mașini, unelte, matrițe și tipare;

(e) instalații, echipamente, piese de schimb și materiale folosite la întreținerea echipamentelor și a clădirilor;

(f) lubrifianți, grăsimi, materiale pentru amestecuri și alte materiale utilizate în fabricare sau pentru funcționarea echipamentelor și a clădirilor; și

(g) alte materiale care nu sunt încorporate și nici nu sunt destinate a fi încorporate în alcătuirea finală a produsului.

Articolul 3.12

Ambalaje, materiale de ambalare și recipiente

(1) Materialele de ambalare și recipientele în care este ambalat produsul în vederea vânzării cu amănuntul, dacă sunt încadrate împreună cu produsul în temeiul regulii generale 5 pentru interpretarea Sistemului armonizat, nu se iau în considerare la determinarea originii produsului decât cu scopul de a calcula valoarea maximă a materialelor neoriginare, dacă se aplică produsului o valoare maximă a materialelor neoriginare în conformitate cu anexa 3-A.

(2) Ambalajele și recipientele în care este ambalat un produs în vederea transportului nu se iau în considerare la determinarea originii produsului respectiv.

Articolul 3.13

Mărfuri returnate

Dacă mărfurile originare din una dintre părți și exportate din partea respectivă într-o țară terță sunt returnate, se consideră că ele sunt neoriginare, cu excepția cazului în care se poate demonstra într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale că mărfurile returnate:

(a) sunt aceleași mărfuri cu cele care au fost exportate; și

(b) nu au făcut obiectul niciunei operațiuni în afara celor necesare pentru păstrarea lor în stare bună în perioada în care s-au aflat pe teritoriul țării terțe sau pe durata exportului.

Articolul 3.14

Nemodificare

(1) Mărfurile declarate pentru import în una dintre părți trebuie să fie aceleași cu cele exportate din cealaltă parte din care se consideră că sunt originare. Mărfurile respective trebuie să nu fi fost modificate, transformate în vreun fel sau supuse altor operațiuni în afara celor necesare păstrării lor în stare bună sau în afara celor de adăugare sau aplicare de marcaje, etichete, sigilii sau orice alte semne distinctive pentru a asigura respectarea cerințelor interne specifice ale părții importatoare, înainte de a fi declarate pentru import.

(2) Depozitarea mărfurilor sau a transporturilor poate avea loc într-o țară terță cu condiția ca acestea să rămână sub supraveghere vamală în țara terță respectivă.

(3) Fără a se aduce atingere dispozițiilor secțiunii B, este permisă divizarea transporturilor într-o țară terță, dacă divizarea este efectuată de către exportator sau sub răspunderea acestuia și cu condiția ca mărfurile să rămână sub supraveghere vamală în țara terță respectivă.

(4) Se consideră că alineatele (1)-(3) sunt respectate, cu excepția cazurilor în care autoritățile vamale au motive să creadă contrariul. Într-un astfel de caz, importatorul, în conformitate cu dispozițiile legislației fiecărei părți, face dovada conformității prin mijloace adecvate, inclusiv prin documente de transport contractuale precum conosamentele, dovezi faptice sau concrete bazate pe marcarea, numerotarea coletelor sau orice alt element de probă referitor la mărfurile în sine.

Articolul 3.15

Expoziții

(1) Produsele originare trimise pentru a fi expuse într-o țară terță și vândute după expoziție pentru a fi importate pe teritoriul unei părți beneficiază la import de dispozițiile prezentului acord, cu condiția să se demonstreze, într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale:

(a) că un exportator a expediat produsele de pe teritoriul unei părți în țara terță în care a avut loc expoziția și că le-a expus acolo;

(b) că produsele au fost vândute sau cedate în alt mod de exportatorul respectiv unei persoane din una dintre părți;

(c) că produsele au fost expediate, în timpul desfășurării expoziției sau imediat după aceea, în același stat în care au fost trimise pentru expoziție; și

(d) că, din momentul în care au fost expediate pentru a fi expuse, produsele nu au fost utilizate în alte scopuri decât prezentarea la expoziția respectivă.

(2) Trebuie să se întocmească un atestat de origine în conformitate cu dispozițiile secțiunii B, care se prezintă în condiții normale autorităților vamale din partea importatoare. Atestatul trebuie să indice denumirea și adresa expoziției.

(3) Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau altor manifestări publice similare care au caracter comercial, industrial, agricol sau meșteșugăresc, în afara celor organizate în interes privat în magazine sau sedii comerciale, care au ca obiect vânzarea produselor respective și pe parcursul cărora produsele rămân sub control vamal.

(4) Autoritățile vamale ale părții importatoare pot solicita dovezi care să ateste că produsele au rămas sub control vamal în țara terță în care a avut loc expoziția, precum și documente justificative suplimentare privind condițiile în care au fost expuse.

SECȚIUNEA B

Proceduri de determinare a originii

Articolul 3.16

Cererea de tratament tarifar preferențial și atestatul de origine

(1) La import, partea importatoare acordă un tratament tarifar preferențial unui produs originar din cealaltă parte, în înțelesul articolului 3.2, pe baza unei cereri de tratament tarifar preferențial prezentată de importator, cu condiția ca toate celelalte cerințe aplicabile din prezentul capitol să fie îndeplinite.

(2) Cererea de tratament tarifar preferențial se bazează pe un atestat de origine eliberat în conformitate cu articolul 3.18, pus la dispoziție de exportator pe o factură sau pe orice alt document comercial.

(3) Cererea de tratament tarifar preferențial și atestatul de origine menționate la alineatul (2) se includ în declarația vamală de import, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale părții importatoare.

(4) Importatorul care prezintă o cerere pe baza unui atestat de origine prevăzut la alineatul (2) rămâne în posesia atestatului și, atunci când i se solicită, pune la dispoziția autorității vamale a părții importatoare o copie a acestuia.

(5) Alineatele (2), (3) și (4) de la prezentul articol nu se aplică în cazurile specificate la articolul 3.23.

Articolul 3.17

Cereri de tratament tarifar preferențial după import

(1) Fiecare parte prevede că un importator poate solicita un tratament tarifar preferențial după import și poate obține rambursarea oricăror taxe plătite în plus pentru marfa importată dacă importatorul nu a prezentat o cerere de tratament tarifar preferențial în momentul importului și dacă marfa în cauză s-ar fi calificat, la momentul importului, pentru o astfel de cerere ca fiind originară în conformitate cu articolul 3.2.

(2) Importatorul prezintă o cerere de tratament tarifar preferențial în termen de cel mult un an de la data importului. Ca o condiție pentru acordarea tratamentului tarifar preferențial în temeiul alineatului (1), o parte poate solicita importatorului:

(a) să pună la dispoziție o copie a atestatului de origine pentru marfa în cauză;

(b) să prezinte toate celelalte documente necesare pentru importul mărfii; și

(c) să declare că marfa era originară la momentul importului.

Articolul 3.18

Condiții pentru întocmirea unui atestat de origine

(1) Atestatul de origine menționat la articolul 3.16 alineatul (2) poate fi întocmit de un exportator înregistrat:

(a) în Mexic, ca exportator autorizat de autoritatea guvernamentală competentă, sub rezerva oricăror condiții considerate adecvate, pentru verificarea caracterului originar al mărfurilor și a îndeplinirii celorlalte cerințe din prezentul capitol; și

(b) în Uniunea Europeană, ca exportator în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii Europene (sistemul exportatorilor înregistrați).

(2) Autoritățile vamale sau autoritatea guvernamentală competentă acordă exportatorului înregistrat un număr care figurează pe atestatul de origine. Autoritățile vamale sau autoritatea guvernamentală competentă gestionează procesul de înregistrare și pot retrage înregistrarea în cazul utilizării necorespunzătoare de către exportator.

(3) Atestatul de origine menționat la articolul 3.16 alineatul (2) poate fi întocmit de către orice exportator pentru orice transport constând în unul sau mai multe colete care conțin produse originare a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR.

(4) Exportatorul întocmește un atestat de origine utilizând una dintre versiunile lingvistice incluse în anexa 3-B pe o factură sau pe orice alt document comercial care descrie marfa originară suficient de detaliat pentru a permite identificarea acesteia.

(5) Atestatele de origine poartă semnătura olografă originală a exportatorului. Un exportator înregistrat în conformitate cu alineatul (1) nu este obligat să semneze astfel de atestate, cu condiția ca exportatorul să accepte întreaga responsabilitate față de autoritățile vamale sau față de autoritatea guvernamentală competentă a părții exportatoare pentru orice atestat de origine care identifică exportatorul ca și când atestatul de origine ar fi semnat olograf de exportatorul respectiv.

(6) Exportatorul care întocmește un atestat de origine trebuie să fie în măsură să prezinte, în orice moment, la cererea autorităților vamale sau a autorității guvernamentale competente a părții exportatoare, toate documentele adecvate care dovedesc caracterul originar al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte cerințe din prezentul capitol.

(7) Exportatorul poate întocmi un atestat de origine atunci când mărfurile la care se referă sunt exportate sau după export.

Articolul 3.19

Valabilitatea atestatului de origine

(1) Un atestat de origine este valabil timp de un an de la data întocmirii sale.

(2) Un atestat de origine se poate aplica în cazul:

(a) unui transport unic al unui produs; sau

(b) mai multor transporturi de produse identice în cursul unei perioade specificate în atestatul de origine care nu depășește 12 luni.

Articolul 3.20

Importul eșalonat

În cazul în care, la cererea unui importator și în conformitate cu condițiile stabilite de către autoritățile vamale ale părții importatoare, produsele demontate sau nemontate în sensul regulii generale 2 litera (a) pentru interpretarea Sistemului armonizat, care se încadrează la secțiunile XV-XXI din Sistemul armonizat, sunt importate eșalonat, pentru mărfurile respective se prezintă un singur atestat de origine, conform cerințelor autorităților vamale, în momentul importului primei tranșe.

Articolul 3.21

Neconcordanțe minore și erori minore

(1) Neconcordanțele minore dintre atestatul de origine și documentele prezentate biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților de import pentru mărfurile respective nu determină, din acest motiv, nulitatea atestatului de origine, dacă se stabilește în mod corespunzător că acest document corespunde produselor în cauză.

(2) Autoritățile vamale ale părții importatoare nu resping o cerere de tratament tarifar preferențial din cauza unor erori minore din atestatul de origine, cum ar fi erorile de dactilografiere.

Articolul 3.22

Cerințe privind păstrarea evidențelor

(1) Un importator care solicită tratament tarifar preferențial pentru o marfă importată pe teritoriul uneia dintre părți trebuie să dețină și să păstreze atestatul de origine întocmit de exportator timp de trei ani de la data importului produsului sau pentru o perioadă mai lungă astfel cum se specifică de către partea importatoare.

(2) Un exportator care a întocmit un atestat de origine deține și păstrează o copie a atestatului de origine și a tuturor celorlalte evidențe care demonstrează că produsul îndeplinește cerințele pentru a obține caracterul originar, timp de trei ani de la întocmirea atestatului de origine respectiv sau pentru o perioadă mai lungă astfel cum se specifică de către partea exportatoare.

(3) Evidențele care trebuie păstrate în conformitate cu prezentul articol pot fi în format electronic.

Articolul 3.23

Exceptări de la cerința privind atestatul de origine

(1) Mărfurile expediate sub formă de colete cu valoare redusă unor persoane particulare de către alte persoane particulare sau care fac parte din bagajul personal al călătorilor sunt considerate mărfuri originare, fără a fi necesară prezentarea unui atestat de origine, cu condiția ca respectivele mărfuri să constituie importuri lipsite de caracter comercial, să fi fost declarate ca îndeplinind cerințele prevăzute în prezentul capitol și să nu existe nicio îndoială în ceea ce privește veridicitatea respectivei declarații.

(2) Importurile cu caracter ocazional sau care constau numai în produse pentru uzul personal al destinatarilor, al călătorilor sau al familiilor lor sunt considerate importuri lipsite de caracter comercial dacă, prin natura și cantitatea mărfurilor, este evident că acestea nu sunt destinate comercializării, cu condiția ca importul să nu facă parte dintr-o serie de importuri despre care se poate considera, în mod rezonabil, că au fost efectuate separat, cu scopul de a eluda cerința privind atestatul de origine.

(3) Valoarea totală a mărfurilor menționate la alineatul (1) nu trebuie să depășească 500 EUR ori suma echivalentă în moneda părții, în cazul coletelor cu valoare redusă, sau 1 200 EUR ori suma echivalentă în moneda părții, în cazul mărfurilor care fac parte din bagajul personal al călătorilor.

(4) Nicio dispoziție a prezentului articol nu se interpretează ca împiedicând o parte să adopte controale vamale adecvate pentru a asigura respectarea dispozițiilor prevăzute la alineatele (1)-(3).

Articolul 3.24

Verificarea originii și cooperarea administrativă

(1) Părțile își comunică reciproc adresele și datele de contact ale autorităților vamale sau ale autorității guvernamentale competente responsabile cu verificarea atestatelor de origine.

(2) Pentru a asigura aplicarea corespunzătoare a prezentului capitol, părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul autorităților lor vamale sau al autorității guvernamentale competente, pentru verificarea caracterului originar al mărfurilor, precum și a autenticității atestatelor de origine și a exactității informațiilor comunicate în atestatele respective.

(3) Verificările atestatelor de origine se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile vamale ale părții importatoare au îndoieli justificate în ceea ce privește autenticitatea acestor atestate, caracterul originar al mărfurilor respective sau respectarea celorlalte cerințe din prezentul capitol.

(4) În scopul aplicării dispozițiilor alineatului (3), autoritățile vamale ale părții importatoare solicită în scris autorității vamale sau autorității guvernamentale competente a părții exportatoare o verificare a originii, precizând:

(a) identitatea autorității vamale care emite solicitarea;

(b) numele exportatorului care urmează să fie verificat;

(c) obiectul și sfera de aplicare a verificării; și

(d) o copie a atestatului de origine și, după caz, orice alt document relevant.

(5) Autoritatea vamală sau autoritatea guvernamentală competentă a părții exportatoare efectuează verificarea. În acest scop, ele au dreptul să solicite orice elemente de probă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alte verificări pe care le consideră adecvate.

(6) Autoritatea vamală sau autoritatea guvernamentală competentă a părții exportatoare informează autoritatea vamală care a solicitat verificarea cu privire la rezultatele acestei verificări în cel mai scurt timp. Rezultatele sunt prezentate într-un raport scris care indică în mod clar dacă mărfurile în cauză pot fi considerate originare, dacă atestatul de origine este autentic și dacă celelalte cerințe prevăzute în prezentul capitol sunt îndeplinite. Raportul scris respectiv cuprinde:

(a) rezultatele verificării;

(b) descrierea mărfurilor care fac obiectul verificării și clasificarea tarifară relevantă pentru aplicarea regulilor de origine;

(c) o descriere și o explicare a raționamentului cu privire la caracterul originar al mărfii; și

(d) dacă sunt disponibile, documente justificative.

(7) Dacă, în cazul unei îndoieli justificate, nu se primește niciun răspuns în termen de 10 luni de la data cererii de verificare sau dacă răspunsul nu conține suficiente informații pentru a determina autenticitatea documentului în cauză sau originea mărfii, autoritatea vamală solicitantă are dreptul, cu excepția unor circumstanțe excepționale, să refuze acordarea tratamentului tarifar preferențial.

(8) Partea importatoare notifică părții exportatoare, în termen de 60 de zile de la primirea raportului scris, dacă există divergențe în ceea ce privește procedurile de verificare prevăzute la prezentul articol sau în ceea ce privește interpretarea regulilor de origine pentru a determina dacă o marfă se califică sau nu ca fiind originară și dacă aceste divergențe nu pot fi soluționate prin consultări între autoritatea vamală care solicită verificarea și autoritatea vamală sau autoritatea guvernamentală competentă responsabilă cu efectuarea verificării.

(9) La cererea oricăreia dintre părți, părțile organizează și încheie consultări în termen de 90 de zile de la data notificării prevăzute la alineatul (8) pentru a soluționa aceste divergențe. Perioada necesară pentru încheierea consultărilor poate fi prelungită, de la caz la caz, cu acordul reciproc exprimat în scris de părți. Părțile încearcă să soluționeze aceste divergențe în cadrul Subcomitetului pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine constituit în temeiul alineatului (1) litera (d) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord).

(10) Prezentul capitol nu împiedică o autoritate vamală a unei părți să ia orice altă măsură pe care o consideră necesară, până la soluționarea în temeiul prezentului acord a divergențelor menționate la alineatul (8).

Articolul 3.25

Confidențialitate

(1) Fiecare parte păstrează, în conformitate cu legislația sa, confidențialitatea informațiilor care îi sunt comunicate de către cealaltă parte în temeiul prezentului capitol și protejează informațiile respective împotriva oricărei divulgări.

(2) Autoritățile vamale sau autoritatea guvernamentală competentă a părții importatoare pot utiliza informațiile obținute de la cealaltă parte numai în sensul prezentului capitol.

(3) Autoritățile vamale sau autoritatea guvernamentală competentă a părții exportatoare nu divulgă informații comerciale confidențiale obținute de la exportator, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul capitol.

(4) Partea importatoare nu utilizează informațiile obținute de autoritatea sa vamală în temeiul prezentului capitol în cadrul unei proceduri penale desfășurate de o instanță sau un judecător, cu excepția cazului în care partea importatoare aduce la cunoștința părții exportatoare în mod oficial, în scris, informațiile pe care intenționează să le utilizeze și justificarea utilizării respective, cu condiția ca partea exportatoare să nu formuleze nicio obiecție.

(5) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca împiedicând o parte să utilizeze informații confidențiale în scopul administrării sau al asigurării respectării legislației vamale în ceea ce privește prezentul capitol sau în alt mod impus de legislația sa, inclusiv în cadrul procedurilor administrative, cvasijudiciare sau judiciare.

Articolul 3.26

Măsuri și sancțiuni administrative

Fiecare parte impune măsuri și sancțiuni administrative oricărei persoane care a întocmit un document sau care solicită întocmirea unui document ce conține date inexacte în scopul obținerii unui tratament tarifar preferențial pentru mărfuri.

SECȚIUNEA C

Alte dispoziții

Articolul 3.27

Aplicarea prezentului capitol în ceea ce privește Ceuta și Melilla

(1) În sensul prezentului capitol, în cazul Uniunii Europene, termenul „parte” nu include Ceuta și Melilla.

(2) Mărfurile originare din Mexic beneficiază în toate privințele, atunci când sunt importate în Ceuta sau Melilla, de același tratament vamal în temeiul prezentului acord precum cel aplicat mărfurilor originare de pe teritoriul vamal al Uniunii Europene în temeiul Protocolului nr. 2 al Actului de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze la Uniunea Europeană. Mexicul acordă importurilor de mărfuri reglementate de prezentul acord și originare din Ceuta și Melilla același tratament vamal pe care îl acordă mărfurilor importate și originare din Uniunea Europeană.

(3) Regulile de origine și procedurile de determinare a originii menționate în prezentul capitol se aplică *mutatis mutandis* mărfurilor exportate din Mexic în Ceuta și Melilla și mărfurilor exportate din Ceuta și Melilla în Mexic.

(4) Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

(5) În funcție de originea mărfii, exportatorul introduce „Mexic” sau „Ceuta și Melilla” la rubrica 3 din textul atestatului de origine.

(6) Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile cu aplicarea și punerea în practică a prezentului capitol în Ceuta și Melilla.

Articolul 3.28

Principatul Andorra și Republica San Marino

Tratamentul tarifar preferențial al mărfurilor originare din Andorra și din San Marino și determinarea originii acestor mărfuri sunt prevăzute în anexa 3-C.

Articolul 3.29

Note explicative

În anexa 3-D sunt prevăzute note explicative privind interpretarea, aplicarea și administrarea prezentului capitol.

Articolul 3.30

Dispoziții tranzitorii

(1) În cazul mărfurilor pentru care s-a solicitat un tratament tarifar preferențial, iar importul a fost efectuat înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord, regulile și condițiile prevăzute în anexa III la Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt CE-Mexic ([20]) și în apendicele I-V la aceasta se aplică pentru o perioadă maximă de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

([20]) Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt CE-Mexic din 23 martie 2000 (JO UE L 157, 30.6.2000, p. 10).

(2) O dovadă de origine eliberată în conformitate cu dispozițiile anexei III la Decizia nr. 2/2000 și ale apendicelor I-V la aceasta pentru mărfuri pentru care nu s-a solicitat un tratament tarifar preferențial până la data intrării în vigoare a prezentului acord nu este valabilă.

(3) Pentru mărfurile care, la data intrării în vigoare a prezentului acord, se află fie în tranzit din partea exportatoare către partea importatoare, fie sub control vamal pe teritoriul părții importatoare, fără să fi avut loc plata taxelor la import și a altor taxe, se depune o cerere de tratament tarifar preferențial în conformitate cu articolul 3.16, cu condiția ca mărfurile respective să îndeplinească cerințele prezentului capitol.

Articolul 3.31

Modificarea prezentului capitol

Consiliul mixt poate modifica prin decizie dispozițiile prezentului capitol și ale anexelor 3-A–3-D.

Articolul 3.32

Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine

În scopul punerii în aplicare și al funcționării eficace a prezentului capitol, funcțiile Subcomitetului pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine sunt cele indicate la articolul 4.17 (Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine).

CAPITOLUL 4

PROCEDURI VAMALE ȘI FACILITAREA COMERȚULUI

Articolul 4.1

Obiective generale

(1) Părțile recunosc importanța procedurilor vamale și a facilitării comerțului în contextul evoluției comerțului mondial.

(2) Părțile recunosc că, în ceea ce privește cerințele și procedurile lor de import, export și tranzit, ar trebui să țină seama de instrumentele și standardele vamale și ale comerțului internațional aplicabile în domeniul vamal și comercial, cum ar fi elementele de fond ale Convenției de la Kyoto revizuite privind simplificarea și armonizarea regimurilor vamale, încheiată la Kyoto la 18 mai 1973 și adoptată de Consiliul Organizației Mondiale a Vămilor în iunie 1999, Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983, precum și Cadrul de standarde pentru securizarea și facilitarea comerțului mondial al Organizației Mondiale a Vămilor, adoptat în iunie 2005 (denumit în continuare „Cadrul de standarde SAFE”) și modelul de date al Organizației Mondiale a Vămilor.

(3) Părțile recunosc că actele cu putere de lege și normele lor administrative trebuie să fie nediscriminatorii și că procedurile vamale trebuie să se bazeze pe folosirea unor metode moderne și a unor controale eficiente pentru a asigura protecția și facilitarea comerțului legitim.

(4) Părțile recunosc, de asemenea, că procedurile lor vamale nu trebuie să constituie o sarcină administrativă mai mare și nici să fie mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru realizarea obiectivelor legitime și că acestea ar trebui să fie aplicate într-un mod previzibil, consecvent și transparent.

(5) Pentru a asigura transparența, eficacitatea, integritatea și responsabilitatea cu privire la operațiunile efectuate, fiecare parte:

(a) simplifică și revizuiește, ori de câte ori este posibil, cerințele și formalitățile, în vederea acordării rapide a liberului de vamă și a vămuirii rapide a mărfurilor;

(b) depune diligență în vederea simplificării și a standardizării în continuare a datelor și a documentației cerute de autoritățile vamale și de alte agenții, pentru a reduce timpul și costurile pe care le presupun acestea pentru comercianți sau operatori, inclusiv pentru întreprinderile mici și mijlocii; și

(c) se asigură că sunt menținute cele mai înalte standarde de integritate, prin aplicarea unor măsuri care să reflecte principiile convențiilor și instrumentelor internaționale relevante în acest domeniu al procedurilor vamale și al facilitării comerțului.

(6) Părțile convin să își consolideze cooperarea pentru a garanta că legislația și procedurile relevante, precum și capacitatea administrativă a administrațiilor relevante îndeplinesc obiectivele de promovare a facilitării comerțului, asigurând totodată un control vamal eficient.

Articolul 4.2

Transparență și publicare

(1) Fiecare parte prevede, după caz, consultări periodice între agențiile de frontieră și comercianți sau alte părți interesate de pe teritoriul său.

(2) Fiecare parte publică cu promptitudine, într-un mod nediscriminatoriu și ușor accesibil, inclusiv online și, în măsura posibilului, în limba engleză, actele cu putere de lege, normele administrative și procedurile sale administrative generale, precum și orientările sale referitoare la aspectele vamale și de facilitare a comerțului. Printre aceste aspecte se numără:

(a) procedurile de import, de export și de tranzit, inclusiv procedurile portuare și aeroportuare și alte proceduri privind punctele de intrare, precum și formularele și documentele necesare;

(b) nivelul taxelor și al impozitelor de orice natură impuse pentru import sau export ori în legătură cu importul sau exportul;

(c) taxele și impunerile prevăzute de către organismele guvernamentale sau pentru acestea asupra importului, exportului sau tranzitului ori în legătură cu acestea;

(d) normele privind clasificarea mărfurilor în scopuri vamale sau determinarea valorii lor în vamă;

(e) actele cu putere de lege, normele administrative și hotărârile administrative cu aplicare generală referitoare la regulile de origine;

(f) restricțiile sau interdicțiile la import, export sau tranzit;

(g) dispozițiile privind sancțiunile pentru încălcarea formalităților în materie de import, export sau tranzit;

(h) procedurile de introducere a căilor de atac;

(i) acordurile sau părți ale acestora cu orice țară sau țări referitoare la import, export sau tranzit;

(j) procedurile referitoare la administrarea contingentelor tarifare;

(k) orarul și modul de funcționare al birourilor vamale situate în porturi și în punctele de trecere a frontierei; și

(l) punctele de informare pentru solicitări de informații.

(3) Fiecare parte asigură comercianților și altor părți interesate, în conformitate cu actele cu putere de lege și cu normele sale administrative, posibilitatea și o perioadă adecvată de a prezenta observații cu privire la propunerea de introducere sau de modificare a actelor cu putere de lege și a normelor administrative cu aplicare generală referitoare la aspectele vamale și de facilitare a comerțului.

(4) Fiecare parte se asigură, în conformitate cu actele cu putere de lege și cu normele sale administrative, că actele cu putere de lege și normele administrative cu aplicare generală noi sau modificate referitoare la procedurile vamale și facilitarea comerțului sau orice informații cu privire la acestea sunt puse la dispoziția publicului cât mai devreme posibil, înainte de intrarea lor în vigoare, pentru a permite comercianților și altor persoane interesate să ia cunoștință de acestea.

(5) Fiecare parte poate prevedea că alineatele (3) și (4) nu se aplică modificărilor aduse nivelului taxelor vamale sau nivelurilor tarifare, măsurilor care au un efect de scutire, măsurilor a căror eficacitate ar fi subminată ca urmare a respectării alineatelor (3) și (4), măsurilor aplicate în situații urgente sau modificărilor minore ale legislației sale interne și ale sistemului său juridic.

(6) Fiecare parte stabilește sau menține unul sau mai multe puncte de informare pentru a răspunde solicitărilor de informații adresate de comercianți și de alte persoane interesate cu privire la aspectele vamale și la alte aspecte de facilitare a comerțului și pune la dispoziția publicului online informațiile referitoare la procedurile pentru formularea de astfel de solicitări de informații.

(7) Niciuna dintre părți nu solicită plata unei taxe pentru a răspunde la solicitările de informații sau pentru a pune la dispoziție formularele și documentele necesare.

(8) Punctele de informare oferă un răspuns la solicitările de informații și pune la dispoziție formularele și documentele într-un termen rezonabil stabilit de fiecare parte, care poate varia în funcție de natura sau de complexitatea solicitării.

Articolul 4.3

Cerințe privind datele și documentele

(1) În vederea simplificării și a reducerii la minimum a incidenței și complexității formalităților de import, de export și de tranzit, precum și a cerințelor privind datele și documentele, fiecare parte se asigură, după caz, că respectivele formalități și cerințe privind datele și documentele:

(a) sunt adoptate și aplicate în vederea acordării rapide a liberului de vamă pentru mărfuri, dacă sunt îndeplinite condițiile pentru acordarea liberului de vamă;

(b) sunt adoptate și aplicate într-un mod care vizează reducerea timpului și a costurilor de conformare pentru comercianți și operatori;

(c) reprezintă alternativa cea mai puțin restrictivă pentru comerț, în cazul în care două sau mai multe alternative sunt disponibile, în mod rezonabil, pentru îndeplinirea obiectivului sau a obiectivelor de politică în cauză; și

(d) nu sunt menținute, nici măcar parțial, dacă nu mai sunt necesare.

(2) Fiecare parte aplică proceduri vamale comune și cerințe uniforme privind datele și documentele vamale pentru acordarea liberului de vamă pentru mărfuri pe întreg teritoriul său. Nicio dispoziție a prezentului alineat nu împiedică o parte să își diferențieze procedurile vamale și cerințele privind datele și documentele pe baza unor elemente precum gestionarea riscurilor, natura și tipul mărfurilor sau mijloacele de transport.

Articolul 4.4

Automatizarea și utilizarea tehnologiei informației

(1) Fiecare parte:

(a) utilizează tehnologii informaționale care accelerează procedurile de acordare a liberului de vamă pentru mărfuri, pentru a facilita schimburile comerciale dintre părți;

(b) pune sisteme electronice la dispoziția utilizatorilor procedurilor vamale;

(c) permite depunerea declarației vamale în format electronic; și

(d) utilizează sisteme electronice sau automatizate de gestionare a riscurilor.

(2) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care permit plata electronică a taxelor, a impozitelor, a altor taxe și impuneri percepute de autoritățile vamale la import și export.

Articolul 4.5

Acordarea liberului de vamă pentru mărfuri

(1) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care:

(a) prevăd acordarea promptă a liberului de vamă pentru mărfuri într-un termen care să nu depășească durata necesară pentru a asigura respectarea legislației sale vamale și a actelor cu putere de lege și a normelor sale administrative referitoare la comerț;

(b) asigură transmiterea și prelucrarea pe cale electronică, în prealabil, a datelor și a documentelor vamale și a oricăror alte informații necesare înainte de sosirea mărfurilor, pentru a permite scutirea mărfurilor de controlul vamal la sosire;

(c) permit acordarea liberului de vamă pentru mărfuri la punctul de sosire fără transferul temporar în depozite sau în alte spații; și

(d) permit acordarea liberului de vamă pentru mărfuri înainte de determinarea finală a taxelor vamale, a impozitelor și a altor taxe și impuneri, în cazul în care această determinare nu are loc înainte de sosire sau imediat la sosire, cu condiția respectării tuturor celorlalte cerințe reglementare; înainte de acordarea liberului de vamă pentru mărfuri, o parte poate solicita ca importatorul să ofere garanții suficiente sub formă de cauțiune, depozit sau alt instrument adecvat, care nu trebuie să depășească suma necesară pentru a asigura plata taxelor vamale, a impozitelor și a altor taxe și impuneri datorate pentru mărfurile acoperite de garanție și care trebuie să fie eliberate atunci când garanția nu mai este necesară.

(2) Fiecare parte poate adopta sau menține măsuri care să permită comercianților sau operatorilor să beneficieze de o simplificare sporită a procedurilor vamale, în conformitate cu actele cu putere de lege și cu normele sale administrative.

Articolul 4.6

Gestionarea riscurilor

(1) Fiecare parte adoptă sau menține un sistem de gestionare a riscurilor pentru controlul vamal care permite autorităților sale vamale să își concentreze activitățile de inspecție asupra transporturilor care prezintă un risc ridicat și să accelereze acordarea liberului de vamă pentru transporturile care prezintă un risc redus.

(2) Fiecare parte concepe și aplică gestionarea riscurilor astfel încât să evite discriminarea arbitrară ori nejustificată sau restricțiile disimulate ale comerțului internațional.

(3) Fiecare parte își bazează gestionarea riscurilor pe evaluarea riscurilor realizată cu ajutorul unor criterii de selecție adecvate.

(4) De asemenea, fiecare parte poate selecta, în mod aleatoriu, transporturi care să fie supuse controalelor vamale, ca parte a gestionării riscurilor.

(5) Pentru a facilita comerțul, fiecare parte revizuiește și actualizează periodic, după caz, sistemul de gestionare a riscurilor menționat la alineatul (1).

Articolul 4.7

Decizii anticipate

(1) O decizie anticipată este o decizie scrisă comunicată de una dintre părți prin intermediul autorităților sale vamale unui solicitant înainte de importul pe teritoriul său al unei mărfi care face obiectul cererii, prin care se stabilește tratamentul pe care partea respectivă trebuie să îl acorde mărfii la momentul importului în ceea ce privește:

(a) clasificarea tarifară a mărfii;

(b) originea mărfii ([21]); și

(c) orice alt aspect convenit de părți.

(2) Orice parte emite decizia anticipată într-un mod rezonabil, într-un termen dat, solicitantului care a prezentat o cerere în acest sens, inclusiv în format electronic, cu condiția ca aceasta să conțină toate informațiile necesare în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale părții respective. Orice parte poate solicita un eșantion din marfa pentru care solicitantul solicită o decizie anticipată.

(3) Decizia anticipată este valabilă timp de cel puțin trei ani de la data emiterii sale, cu condiția ca legislația, faptele sau circumstanțele care stau la baza deciziei respective să nu se fi modificat.

(4) Orice parte poate refuza emiterea unei decizii anticipate în cazul în care faptele sau circumstanțele care stau la baza acesteia fac obiectul unui control administrativ sau jurisdicțional ori în cazul în care cererea nu se întemeiază pe fapte reale și concrete sau nu are legătură cu nicio utilizare prevăzută a deciziei anticipate. În cazul în care una dintre părți refuză să emită o decizie anticipată, partea respectivă îi notifică imediat acest lucru solicitantului, în scris, precizând faptele relevante și temeiul deciziei sale.

(5) Fiecare parte publică cel puțin:

(a) cerințele pentru solicitarea unei decizii anticipate, inclusiv informațiile care trebuie să fie comunicate și formatul;

(b) termenul până la care va emite o decizie anticipată; și

(c) durata de valabilitate a deciziei anticipate.

([21]) În conformitate cu Acordul privind regulile de origine din anexa 1A la Acordul OMC sau cu capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii) din prezentul acord.

(6) În cazul în care una dintre părți revocă, modifică sau anulează o decizie anticipată, aceasta notifică în scris solicitantul, precizând faptele relevante și temeiul deciziei sale. O parte poate revoca, modifica sau anula o decizie anticipată cu efect retroactiv numai în cazul în care hotărârea s-a bazat pe informații incomplete, incorecte, inexacte, false sau înșelătoare comunicate de solicitant.

(7) O decizie anticipată emisă de una dintre părți este obligatorie pentru solicitant și pentru partea respectivă în ceea ce privește solicitantul.

(8) La cererea scrisă a unui solicitant, partea în cauză asigură reexaminarea deciziei anticipate sau a deciziei de revocare, de modificare sau de anulare a unei decizii anticipate.

(9) Sub rezerva oricăror cerințe privind confidențialitatea prevăzute în actele cu putere de lege și în normele sale administrative, o parte depune diligențe pentru a pune la dispoziția publicului, inclusiv online, elementele de fond ale deciziilor sale anticipate.

Articolul 4.8

Operatori economici autorizați

(1) Fiecare parte instituie sau menține, pentru operatorii care îndeplinesc criteriile specificate (operatori economici autorizați, denumiți în continuare „OEA”), un program de parteneriat pentru facilitarea comerțului (denumit în continuare „program OEA”) în conformitate cu Cadrul de standarde SAFE.

(2) Criteriile specificate ([22]) pentru calificarea ca OEA se publică și se referă la respectarea cerințelor prevăzute în actele cu putere de lege, normele administrative sau procedurile fiecărei părți sau la riscul de neconformitate cu aceste cerințe.

(3) Criteriile specificate pentru calificarea ca OEA nu trebuie să fie concepute sau aplicate astfel încât să permită sau să creeze discriminări arbitrare sau nejustificate între operatori în cazul în care prevalează aceleași condiții și trebuie să permită participarea întreprinderilor mici și mijlocii.

(4) Programul OEA include avantaje specifice pentru OEA, ținând seama de angajamentele părților în conformitate cu articolul 7.7.3 din Acordul privind facilitarea comerțului prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC.

(5) În cazul în care acest lucru este relevant și adecvat, părțile cooperează la stabilirea recunoașterii reciproce a programelor OEA, cu condiția ca programele să fie compatibile și bazate pe criterii și avantaje echivalente.

Articolul 4.9

Control sau căi de atac

(1) Fiecare parte prevede proceduri eficace, prompte, nediscriminatorii și ușor accesibile pentru a garanta dreptul la o cale de atac împotriva unei decizii în materie vamală.

(2) Fiecare parte se asigură că persoana în atenția căreia emite o decizie în materie vamală are acces pe teritoriul său la:

(a) un control administrativ efectuat de o autoritate administrativă sau o cale de atac în fața unei autorități administrative superioare sau independente față de funcționarul sau oficiul care a emis decizia; sau

(b) un control judiciar sau o cale de atac împotriva deciziei.

([22]) O parte poate utiliza criteriile prevăzute la articolul 7.7.2 din Acordul privind facilitarea comerțului prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC.

(3) Fiecare parte prevede că o persoană care a solicitat o decizie autorităților vamale și care nu a obținut o decizie cu privire la cererea respectivă în termenele relevante are dreptul la o cale de atac.

(4) Fiecare parte se asigură că persoana menționată la alineatul (2) primește decizia administrativă și motivarea acesteia, pentru a i se permite să recurgă la procedurile de control sau de introducere a unei căi de atac, dacă este necesar.

Articolul 4.10

Sancțiuni

(1) Fiecare parte prevede sancțiuni pentru nerespectarea actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a cerințelor sale procedurale referitoare la legislația vamală sau la alte dispoziții privind importul, exportul și tranzitul mărfurilor.

(2) Fiecare parte se asigură că actele cu putere de lege și normele sale administrative în domeniul vamal prevăd ca toate sancțiunile aplicate pentru încălcarea actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a cerințelor sale procedurale în domeniul vamal să fie proporționale și nediscriminatorii.

(3) Fiecare parte se asigură că o sancțiune impusă de autoritățile sale vamale pentru încălcarea actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a cerințelor sale procedurale în domeniul vamal este impusă numai persoanei responsabile din punct de vedere juridic pentru încălcarea respectivă.

(4) Fiecare parte se asigură că sancțiunea impusă depinde de faptele și circumstanțele cazului și este proporțională cu amploarea și gravitatea încălcării.

(5) Fiecare parte evită stimulentele și conflictele de interese în ceea ce privește evaluarea și colectarea sancțiunilor și a taxelor.

(6) Fiecare parte este încurajată să ia în considerare divulgarea voluntară înainte de descoperirea de către autoritățile vamale a unei încălcări a actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a cerințelor sale procedurale în domeniul vamal, ca un posibil factor atenuant atunci când se stabilește o sancțiune.

(7) Fiecare parte se asigură că, în cazul în care se impune o sancțiune pentru o încălcare a actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a cerințelor sale procedurale în domeniul vamal, persoanei căreia i se impune sancțiunea i se prezintă o explicație în scris, care precizează natura încălcării și actul cu putere de lege, norma administrativă sau procedura aplicabilă în temeiul căreia a fost impus cuantumul sau intervalul sancțiunii pentru încălcarea respectivă.

(8) Fiecare parte prevede în actele cu putere de lege, normele administrative sau procedurile sale un termen fix în care autoritățile sale vamale pot iniția proceduri pentru impunerea unei sancțiuni în cazul unei încălcări a actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a procedurilor sale în domeniul vamal.

Articolul 4.11

Cooperare vamală și asistență administrativă reciprocă

(1) Părțile se asigură că autoritățile lor cooperează în domeniul vamal pentru a asigura îndeplinirea obiectivelor prevăzute la articolul 4.1.

(2) Părțile cooperează, printre altele, prin:

(a) schimb de informații privind actele cu putere de lege și normele lor administrative din domeniul vamal și punerea în aplicare a acestora, precum și privind procedurile vamale, în special în următoarele domenii:

(i) simplificarea și modernizarea procedurilor vamale;

(ii) măsurile de asigurare a respectării legislației la frontieră aplicate de autoritățile lor vamale;

(iii) facilitarea operațiunilor de tranzit și de transbordare;

(iv) dialogul cu mediul de afaceri; și

(v) securitatea lanțului de aprovizionare și gestionarea riscurilor;

(b) colaborarea cu privire la aspectele vamale referitoare la securizarea și facilitarea lanțului de aprovizionare al comerțului internațional în conformitate cu Cadrul de standarde SAFE, inclusiv în ceea ce privește programele OEA și recunoașterea reciprocă a acestora menționată la articolul 4.8;

(c) analizarea posibilității de elaborare a unor inițiative comune cu privire la procedurile de import, de export și la alte proceduri vamale și la facilitarea comerțului, inclusiv asistență tehnică;

(d) întărirea cooperării în domeniul vamal în cadrul organizațiilor internaționale, de exemplu OMC și Organizația Mondială a Vămilor (OMV);

(e) stabilirea, în măsura în care este posibil, a unor standarde minime privind tehnicile de gestionare a riscurilor, precum și a cerințelor și programelor aferente; atunci când acest lucru este relevant și adecvat, părțile pot lua în considerare și recunoașterea reciprocă a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a standardelor în materie de riscuri și a controalelor de securitate;

(f) depunerea de eforturi pentru armonizarea cerințelor în materie de date pentru procedurile de import și de export și pentru alte proceduri vamale, prin implementarea de standarde și elemente de date comune, în conformitate cu modelul de date vamale al OMV; și

(g) menținerea unui dialog între experții lor în materie de politici pentru a promova utilitatea, eficiența și aplicabilitatea deciziilor anticipate.

(3) Părțile își acordă reciproc asistență administrativă în domeniul vamal în conformitate cu dispozițiile anexei privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal din Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt CE-Mexic ([23]), adoptată prin Decizia nr. 5/2004 a Consiliului mixt UE-Mexic ([24]), care este încorporată în prezentul acord și face parte integrantă din acesta. Orice schimb de informații între părți în conformitate cu prezentul capitol face, *mutatis mutandis*, obiectul cerințelor privind confidențialitatea informațiilor și protecția datelor cu caracter personal prevăzute la articolul 10 din anexa respectivă, precum și al oricăror cerințe privind confidențialitatea și viața privată prevăzute în actele cu putere de lege și normele administrative ale părților.

([23]) Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt CE-Mexic din 23 martie 2000 (JO UE L 157, 30.6.2000, p. 10).

([24]) Decizia nr. 5/2004 a Consiliului mixt UE-Mexic din 15 decembrie 2004 de adoptare, în temeiul articolului 17 alineatul (3) din Decizia nr. 2/2000, a unei anexe la decizia menționată anterior privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal (JO UE L 66, 12.3.2005, p. 15).

Articolul 4.12

Ghișeu unic

(1) Fiecare parte depune diligențe în vederea creării sau a menținerii unor sisteme de ghișeu unic pentru a facilita depunerea electronică, o singură dată, a tuturor informațiilor obligatorii în temeiul legislației vamale și al altor dispoziții privind exportul, importul și tranzitul mărfurilor.

(2) Părțile depun diligențe pentru a colabora în vederea interoperabilității și a raționalizării sistemelor lor de ghișeu unic, inclusiv prin împărtășirea experiențelor în ceea ce privește dezvoltarea și implementarea sistemelor respective.

Articolul 4.13

Tranzit și transbordare

(1) Fiecare parte asigură facilitarea și controlul efectiv al operațiunilor de tranzit și al celor de transbordare pe teritoriul său.

(2) Fiecare parte depune diligențe pentru a promova și a pune în aplicare regimuri de tranzit regionale în vederea facilitării comerțului între părți.

(3) Fiecare parte se asigură că toate autoritățile și agențiile implicate de pe teritoriul său cooperează și se coordonează pentru a facilita traficul în tranzit.

(4) Fiecare parte permite ca mărfurile destinate importului să fie deplasate, sub control vamal, de la un birou vamal de intrare către un alt birou vamal situat pe teritoriul său, de unde mărfurile urmează să primească liber de vamă sau să fie vămuite.

Articolul 4.14

Audit postvămuire

(1) În vederea accelerării acordării liberului de vamă pentru mărfuri, fiecare parte adoptă sau menține un audit postvămuire pentru a asigura respectarea actelor cu putere de lege și a normelor sale administrative în domeniul vamal.

(2) Fiecare parte efectuează audituri postvămuire într-un mod bazat pe riscuri.

(3) Fiecare parte efectuează auditurile postvămuire într-o manieră transparentă. În cazul în care s-a efectuat un audit și s-au obținut rezultate concludente, partea respectivă îi notifică, fără întârziere, persoanei ale cărei evidențe sunt auditate rezultatele, motivarea rezultatelor și drepturile și obligațiile persoanei auditate.

(4) Părțile recunosc că informațiile obținute în cadrul unui audit postvămuire pot fi utilizate în cadrul unor proceduri administrative sau judiciare ulterioare.

(5) În măsura în care acest lucru este posibil, părțile utilizează rezultatul unui audit postvămuire în aplicarea gestionării riscurilor.

Articolul 4.15

Comisionarii în vamă

(1) Niciuna dintre părți nu impune în actele cu putere de lege sau în normele sale administrative în domeniul vamal obligația de a utiliza serviciile comisionarilor în vamă.

(2) Fiecare parte își publică măsurile cu privire la utilizarea serviciilor comisionarilor în vamă.

(3) Fiecare parte aplică norme transparente și obiective dacă și atunci când acordă licențe comisionarilor în vamă.

Articolul 4.16

Inspecțiile înainte de expediere

Niciuna dintre părți nu impune obligația de a efectua inspecții înainte de expediere, astfel cum sunt definite în Acordul privind inspecția înainte de expediere din anexa 1A la Acordul OMC, în legătură cu clasificarea tarifară și cu determinarea valorii în vamă ([25]).

Articolul 4.17

Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine

(1) Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine este subordonat Comitetului mixt.

(2) Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine constituit în temeiul alineatului (1) litera (d) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) asigură buna funcționare a prezentului capitol, a capitolului 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii), a anexei privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal menționată la articolul 4.11 alineatul (3) și a oricăror dispoziții suplimentare în domeniul vamal convenite între părți și examinează toate aspectele care decurg din aplicarea acestora.

(3) Subcomitetul:

(a) pregătește recomandări adecvate, dacă este necesar, adresate Comitetului mixt cu privire la:

(i) punerea în aplicare și administrarea capitolului 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii); și

(ii) orice modificare a capitolului 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii);

(b) adoptă note explicative pentru a facilita punerea în aplicare a capitolului 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii);

(c) monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentului capitol;

(d) asigură un for pentru consultări și discutarea tuturor aspectelor în domeniul vamal, inclusiv, în special, a procedurilor vamale, a determinării valorii în vamă, a regimurilor tarifare, a nomenclaturii vamale, a cooperării vamale și a asistenței administrative reciproce în domeniul vamal;

(e) asigură un for pentru consultări și discutarea aspectelor privind regulile de origine, procedurile de determinare a originii și cooperarea administrativă;

(f) consolidează cooperarea privind elaborarea, aplicarea și asigurarea respectării procedurilor vamale, asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, regulile de origine, procedurile de determinare a originii și cooperarea administrativă; și

(g) analizează orice alte aspecte în legătură cu prezentul capitol sau cu capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii) pe care părțile le pot conveni.

(4) Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine poate examina necesitatea unor decizii sau recomandări ale Consiliului mixt cu privire la toate aspectele care decurg din punerea în aplicare a prezentului capitol și poate pregăti respectivele decizii și recomandări. Consiliul mixt are competența de a adopta decizii privind punerea în aplicare a prezentului capitol, după caz, inclusiv în ceea ce privește programele OEA și recunoașterea reciprocă a acestora, inițiativele comune privind procedurile vamale și facilitarea comerțului, precum și asistența tehnică.

(5) Părțile pot conveni să organizeze reuniuni ad-hoc pentru aspectele privind cooperarea vamală, regulile de origine sau asistența administrativă reciprocă.

([25]) Pentru mai multă certitudine, prezentul articol nu exclude inspecțiile înainte de expediere în scopuri sanitare și fitosanitare.

CAPITOLUL 5

INSTRUMENTE DE APĂRARE COMERCIALĂ

SECȚIUNEA A

Măsuri antidumping și compensatorii

Articolul 5.1

Dispoziții generale

(1) Părțile își afirmă drepturile și obligațiile care le revin în conformitate cu articolul VI din GATT 1994, Acordul antidumping și Acordul SMC.

(2) În scopul aplicării unor măsuri provizorii și definitive, originea mărfurilor în cauză se determină în conformitate cu regulile de origine nepreferențiale ale fiecărei părți.

Articolul 5.2

Transparență și respectarea garanțiilor procedurale

(1) Fiecare parte își desfășoară procedurile și aplică măsuri antidumping și compensatorii într-un mod echitabil și transparent, în conformitate cu dispozițiile relevante ale Acordului antidumping și ale Acordului SMC.

(2) Fiecare parte informează toate părțile interesate, într-o etapă preliminară a procedurii și, în orice caz, înainte de determinarea finală, cu privire la faptele esențiale avute în vedere, care stau la baza deciziei de a aplica sau nu măsuri definitive. Prezenta dispoziție nu aduce atingere articolului 6.5 din Acordul antidumping și articolului 12.4 din Acordul SMC.

(3) Fiecare parte acordă fiecărei părți interesate din cadrul unei investigații antidumping sau antisubvenție posibilitatea deplină de a-și apăra interesele, cu condiția ca acest lucru să nu întârzie în mod nejustificat desfășurarea investigației.

(4) Se aplică definiția părților interesate prevăzută la articolul 6.11 din Acordul antidumping și la articolul 12.9 din Acordul SMC.

Articolul 5.3

Instituirea de taxe antidumping și compensatorii

Decizia stabilirii valorii taxei antidumping sau a taxei compensatorii care urmează să fie instituită la nivelul marjei totale de dumping sau a valorii totale a subvenției sau a unei valori mai mici revine autorităților părții importatoare în conformitate cu legislația părții respective.

Articolul 5.4

Determinarea finală

Atunci când efectuează o determinare finală, o parte ia în considerare informațiile comunicate în mod corespunzător de toate părțile interesate considerate ca atare în conformitate cu legislația sa.

Articolul 5.5

Neaplicarea soluționării litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentei secțiuni.

SECȚIUNEA B

Măsuri de salvgardare globale

Articolul 5.6

Dispoziții generale

Fiecare parte își păstrează drepturile și obligațiile în temeiul articolului XIX din GATT 1994 și al articolului 5 din Acordul privind agricultura, precum și în temeiul Acordului privind măsurile de salvgardare.

Articolul 5.7

Transparență

(1) În pofida articolului 5.6, partea care deschide o investigație globală de salvgardare sau care intenționează să instituie măsuri de salvgardare globale transmite imediat, la cererea celeilalte părți și cu condiția ca aceasta să aibă un interes substanțial, o notificare scrisă ad-hoc a tuturor informațiilor relevante care determină deschiderea investigației globale de salvgardare sau instituirea unor măsuri de salvgardare globale, inclusiv a informațiilor cu privire la concluziile provizorii, dacă este cazul. Aceste dispoziții se aplică fără a aduce atingere articolului 3.2 din Acordul privind măsurile de salvgardare.

(2) Orice parte care instituie măsuri de salvgardare globale depune diligențe pentru a le institui într-un mod care să afecteze cel mai puțin schimburile comerciale bilaterale.

(3) În sensul alineatului (2), dacă una dintre părți consideră că sunt îndeplinite cerințele legale pentru instituirea unor măsuri de salvgardare definitive și dacă intenționează să instituie astfel de măsuri, aceasta informează cealaltă parte și oferă posibilitatea de a organiza consultări bilaterale. În cazul în care nu se ajunge la nicio soluție satisfăcătoare în termen de 30 de zile de la notificare, partea importatoare poate adopta măsura de salvgardare definitivă adecvată pentru remedierea problemei.

(4) În sensul prezentului articol, se consideră că o parte are un interes substanțial dacă se numără printre primii cinci furnizori ai mărfii importate în cursul ultimilor trei ani, fie ca volum absolut, fie ca valoare absolută.

Articolul 5.8

Neaplicarea soluționării litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentei secțiuni referitoare la drepturile și obligațiile care decurg din Acordul OMC.

SECȚIUNEA C

Măsuri de salvgardare bilaterale

SUBSECȚIUNEA C.1

Dispoziții generale

Articolul 5.9

Definiții

În sensul secțiunii C:

(a) „autoritate de anchetă competentă” înseamnă:

(i) pentru Uniunea Europeană, Comisia Europeană; și

(ii) pentru Mexic, *Unidad de Prácticas Comerciales Internacionales de la Secretaría de Economía* (Unitatea de practici comerciale internaționale din cadrul Ministerului Economiei) sau succesoarea acesteia;

(b) „industrie națională” înseamnă, în ceea ce privește un produs importat, totalitatea producătorilor de produse similare sau direct concurente care își desfășoară activitatea pe teritoriul unei părți sau producătorii ale căror producții colective de produse similare sau direct concurente constituie o proporție majoră din producția internă totală a acestor produse;

(c) „produs similar” înseamnă un produs identic, și anume asemănător din toate punctele de vedere produsului respectiv, sau, în absența unui astfel de produs, alt produs care, deși nu este asemănător în toate privințele, prezintă caracteristici asemănătoare celor ale produsului respectiv;

(d) „produs direct concurent” înseamnă un produs care ar putea să nu fie similar în toate privințele, dar care are un grad ridicat de substituibilitate cu produsul în cauză, deoarece îndeplinește aceleași funcții ([26]);

(e) „prejudiciu grav” înseamnă o deteriorare generală semnificativă a poziției unei industrii naționale;

(f) „amenințarea unui prejudiciu grav” înseamnă un prejudiciu grav care, pe baza unor fapte, și nu doar pe baza unor afirmații, presupuneri sau posibilități îndepărtate, este în mod clar iminent; și

(g) „perioadă de tranziție” înseamnă:

(i) o perioadă de 10 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord; sau

(ii) perioada de eliminare a tarifelor pentru mărfurile prevăzute în programul unei părți de eliminare a tarifelor care figurează în anexa 2-A (Programul de eliminare a tarifelor), cu condiția ca perioada de eliminare a tarifelor pentru marfa în cauză să fie de 10 ani sau mai mult, plus trei ani.

([26]) În acest sens, autoritățile pot analiza aspecte precum caracteristicile fizice ale produselor respective, specificațiile tehnice, utilizările finale și canalele de distribuție ale acestora. Această listă de aspecte nu este exhaustivă, iar unul sau mai mulți dintre respectivii factori nu pot constitui în mod necesar o bază decisivă de interpretare.

Articolul 5.10

Aplicarea unei măsuri de salvgardare bilaterale

(1) În pofida secțiunii B, în cazul în care, ca urmare a reducerii sau a eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord, o marfă originară a unei părți este importată pe teritoriul celeilalte părți în cantități atât de mari, în valori absolute sau prin raportare la producția internă, și în astfel de condiții încât cauzează sau amenință să cauzeze un prejudiciu grav industriei naționale care produce produse similare sau direct concurente, partea importatoare poate impune măsurile prevăzute la alineatul (2) în condițiile și în conformitate cu procedurile stabilite în prezenta secțiune.

(2) Dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (1), partea importatoare poate institui doar o măsură de salvgardare bilaterală care vizează:

(a) suspendarea reducerii suplimentare a nivelului taxei vamale pentru produsul în cauză, prevăzută în prezentul acord; sau

(b) majorarea taxei vamale aplicate produsului în cauză la un nivel care să nu depășească valoarea cea mai mică dintre:

(i) nivelul taxei vamale aplicat națiunii celei mai favorizate pentru produsul în cauză în vigoare la data instituirii măsurii; sau

(ii) nivelul taxei vamale aplicat națiunii celei mai favorizate pentru produsul în cauză în vigoare în ziua imediat anterioară datei intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Părțile sunt de acord că nici contingentele tarifare, nici restricțiile cantitative nu ar fi o formă admisibilă de măsură de salvgardare bilaterală.

Articolul 5.11

Condiții și restricții

(1) Nicio parte nu poate aplica o măsură de salvgardare bilaterală:

(a) decât în măsura necesară și pentru durata necesară pentru a preveni sau a remedia situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15;

(b) pentru o perioadă mai mare de doi ani; sau

(c) după expirarea perioadei de tranziție.

Perioada menționată la litera (b) poate fi prelungită cu încă un an dacă autoritățile competente ale părții importatoare determină, în conformitate cu procedurile specificate în secțiunea C, faptul că măsura continuă să fie necesară pentru a preveni sau a remedia situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15 și pentru a facilita adaptarea, cu condiția ca perioada totală de aplicare a unei măsuri de salvgardare, inclusiv perioada de aplicare inițială și orice prelungire a acesteia, să nu depășească trei ani.

(2) Orice parte aplică o măsură de salvgardare bilaterală numai mărfurilor originare prevăzute în anexa 2-A (Programul de eliminare a tarifelor) care fac obiectul unui tratament preferențial în temeiul prezentului acord.

(3) Pentru a facilita orice adaptare în cazul în care durata prevăzută pentru o măsură de salvgardare bilaterală este mai mare de un an, partea care aplică măsura respectivă liberalizează în mod progresiv măsura la intervale regulate în cursul perioadei de aplicare.

(4) Atunci când o parte încetează să aplice o măsură de salvgardare bilaterală, nivelul taxei vamale este nivelul care ar fi fost în vigoare pentru produsul respectiv în conformitate cu articolul 2.4 (Eliminarea sau reducerea taxelor vamale).

Articolul 5.12

Măsuri provizorii

(1) În circumstanțe critice în care o întârziere ar antrena un prejudiciu dificil de remediat, o parte poate aplica o măsură de salvgardare bilaterală cu titlu provizoriu, fără îndeplinirea cerințelor de la articolul 5.22 alineatul (1), în urma unei determinări preliminare a existenței unor elemente de probă evidente conform cărora importurile unei mărfi originare din cealaltă parte au crescut ca urmare a reducerii sau a eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord și că aceste importuri cauzează sau amenință să cauzeze situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15.

(2) Durata oricărei măsuri provizorii nu depășește 200 de zile, perioadă în care partea respectivă respectă normele procedurale relevante stabilite în subsecțiunea C.2. Partea rambursează imediat orice majorare a tarifelor în cazul în care ancheta ulterioară descrisă în subsecțiunea C.2 nu are ca rezultat instituirea unei măsuri definitive în conformitate cu cerințele de la articolul 5.10 sau 5.15. Durata unei măsuri provizorii este considerată ca făcând parte din perioada menționată la articolul 5.11 alineatul (1) litera (b). Partea importatoare informează cealaltă parte cu privire la instituirea unor astfel de măsuri provizorii și transmite imediat chestiunea spre examinare Comitetului mixt, în cazul în care cealaltă parte solicită acest lucru.

Articolul 5.13

Compensare și suspendarea concesiilor

(1) O parte care aplică o măsură de salvgardare bilaterală se consultă cu cealaltă parte pentru a stabili de comun acord o compensație adecvată de liberalizare a comerțului sub formă de concesii cu efecte comerciale substanțial echivalente. Partea care aplică o măsură de salvgardare bilaterală oferă posibilitatea unor astfel de consultări în termen de cel mult 30 de zile după aplicarea măsurii de salvgardare bilaterale.

(2) În cazul în care consultările menționate la alineatul (1) nu permit părților să ajungă la un acord privind o compensație adecvată de liberalizare a comerțului în termen de 30 de zile de la începerea consultărilor respective, partea afectată de măsura de salvgardare bilaterală poate să suspende aplicarea concesiilor care au efecte substanțial echivalente asupra comerțului pentru măsura de salvgardare bilaterală a celeilalte părți în termen de cel mult 90 de zile de la aplicarea măsurii respective.

(3) Partea afectată de măsura de salvgardare bilaterală notifică în scris cealaltă parte cu cel puțin 30 de zile înainte de suspendarea aplicării concesiilor în conformitate cu alineatul (2).

(4) Obligația de a acorda compensații în temeiul alineatului (1) și dreptul de a suspenda aplicarea concesiilor în temeiul alineatului (2) expiră la data încetării măsurii de salvgardare bilaterale.

Articolul 5.14

Utilizarea măsurilor de salvgardare și intervalul de timp între măsuri

(1) Nicio parte nu aplică o măsură de salvgardare menționată în prezenta secțiune pentru importul unui produs care a făcut deja obiectul unei astfel de măsuri, cu excepția cazului în care s-a scurs o perioadă egală cu jumătate din perioada imediat anterioară în care măsura de salvgardare a fost aplicată.

(2) Nicio parte nu aplică, în privința aceluiași produs și în cursul aceleiași perioade:

(a) o măsură de salvgardare bilaterală sau o măsură de salvgardare provizorie în temeiul prezentului acord; și

(b) o măsură de salvgardare în temeiul articolului XIX din GATT 1994 și al Acordului privind măsurile de salvgardare.

Articolul 5.15

Regiuni ultraperiferice

(1) Dacă o marfă originară din Mexic este importată direct pe teritoriul uneia sau mai multor regiuni ultraperiferice ale Uniunii Europene în cantități atât de mari și în astfel de condiții încât cauzează sau amenință să cauzeze o deteriorare gravă a situației economice a regiunii ultraperiferice în cauză, Uniunea Europeană, după examinarea soluțiilor alternative, poate în mod excepțional să instituie măsuri de salvgardare limitate la teritoriul regiunii ultraperiferice în cauză.

(2) Fără a se aduce atingere alineatului (1), toate dispozițiile secțiunii C aplicabile măsurilor de salvgardare bilaterale se aplică, de asemenea, oricărei măsuri de salvgardare adoptate în legătură cu regiunile ultraperiferice ale Uniunii Europene.

(3) O măsură de salvgardare bilaterală limitată la regiunile ultraperiferice ale Uniunii Europene se aplică numai mărfurilor care fac obiectul unui tratament preferențial în temeiul prezentului acord.

(4) În sensul alineatului (1), „deteriorare gravă” înseamnă dificultăți majore într-un sector economic care produce produse similare sau direct concurente. Determinarea deteriorării grave se bazează pe factori obiectivi, inclusiv pe următoarele elemente:

(a) creșterea volumului importurilor, în valori absolute sau relative, în raport cu producția internă și cu importurile din alte surse; și

(b) efectul unor astfel de importuri asupra situației industriei relevante sau a sectorului economic în cauză, inclusiv asupra nivelurilor vânzărilor, producției, situației financiare și ocupării forței de muncă.

SUBSECȚIUNEA C.2

Norme procedurale aplicabile măsurilor de salvgardare bilaterale

Articolul 5.16

Legislația aplicabilă

În ceea ce privește aplicarea măsurilor de salvgardare bilaterale, autoritatea de investigație competentă respectă dispozițiile prezentei subsecțiuni și, în cazurile care nu sunt reglementate de prezenta subsecțiune, aplică normele stabilite în temeiul legislației părții în cauză, atât timp cât aceste norme sunt în conformitate cu dispozițiile secțiunii C.

Articolul 5.17

Deschiderea unei proceduri de salvgardare

(1) O autoritate de investigație competentă poate deschide o procedură privind măsurile de salvgardare bilaterale (denumită în continuare „procedura de salvgardare") pe baza unei cereri scrise prezentate de industria națională sau în numele acesteia sau, în circumstanțe excepționale, din proprie inițiativă. În cazul Uniunii Europene, respectiva cerere poate fi depusă de unul sau mai multe state membre ale Uniunii Europene în numele industriei naționale. Se consideră că cererea a fost prezentată de industria națională sau în numele acesteia dacă este susținută de către producătorii naționali ale căror producții însumate constituie mai mult de 50 % din volumul total al produselor similare sau direct concurente produs de partea din industria națională care își exprimă sprijinul sau opoziția față de cerere. Cu toate acestea, nu se deschide o investigație dacă producătorii naționali care susțin în mod expres cererea reprezintă mai puțin de 25 % din volumul total al produselor similare sau direct concurente produs de industria națională.

(2) După deschiderea investigației, cererea menționată la alineatul (1) este pusă rapid la dispoziția tuturor celor interesați, cu excepția informațiilor confidențiale pe care le conține.

(3) După deschiderea unei proceduri de salvgardare, autoritatea de investigație competentă publică un aviz de deschidere a procedurii în jurnalul oficial al părții respective. Avizul identifică entitatea care a depus cererea scrisă, dacă este cazul, marfa importată în cauză, poziția, subpoziția sau numărul poziției tarifare la care este încadrată în Sistemul armonizat, natura și momentul determinării care urmează să fie efectuată, termenul în care părțile interesate își pot face cunoscute punctele de vedere în scris și pot transmite informații, locul în care cererea scrisă și orice alte documente neconfidențiale depuse în cursul procedurii pot fi examinate, precum și denumirea, adresa și numărul de telefon al biroului care trebuie contactat pentru mai multe informații. În cazul în care autoritatea de investigație competentă decide să organizeze o audiere publică, ora și locul respectivei audieri publice pot fi incluse în avizul de deschidere sau pot fi notificate în orice etapă ulterioară a procedurii, cu condiția ca această notificare să fie făcută cu mult timp înainte. În cazul în care nu este programată nicio audiere publică la începutul investigației, avizul de deschidere include termenul în care părțile interesate pot solicita să fie audiate oral de către autoritatea de investigație competentă.

(4) În ceea ce privește o procedură de salvgardare deschisă pe baza unei cereri scrise depuse de o entitate care afirmă că este reprezentativă pentru industria națională, autoritatea de investigație competentă nu publică avizul de deschidere în temeiul alineatului (3) fără a evalua în prealabil cu atenție dacă cererea îndeplinește cerințele legislației sale și cerințele prevăzute la alineatul (1) și dacă aceasta cuprinde elemente de probă rezonabile care arată că importurile unei mărfi originare a celeilalte părți au crescut ca urmare a reducerii sau a eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord, iar aceste importuri cauzează sau amenință să cauzeze presupusul prejudiciu grav sau presupusa deteriorare gravă a situației economice.

Articolul 5.18

Investigația

(1) O parte poate aplica o măsură de salvgardare numai în urma unei investigații efectuate de autoritatea de investigație competentă a părții respective în temeiul procedurilor stabilite în prezenta subsecțiune. Respectiva investigație include un aviz public rezonabil către toate părțile interesate și audieri publice sau alte mijloace adecvate prin care importatorii, exportatorii și alte părți interesate pot să prezinte elemente de probă și puncte de vedere, inclusiv posibilitatea de a răspunde la prezentările altor părți.

(2) Fiecare parte se asigură că autoritatea sa de investigație competentă finalizează investigația menționată la alineatul (1) în termen de un an de la data deschiderii sale.

Articolul 5.19

Determinarea existenței unui prejudiciu grav sau a amenințării unui prejudiciu grav și legătura de cauzalitate

(1) În cadrul investigației pentru a determina dacă creșterea importurilor cauzează sau amenință să cauzeze un prejudiciu grav industriei naționale, autoritatea de investigație competentă evaluează toți factorii relevanți de natură obiectivă și măsurabilă care influențează situația industriei naționale, în special nivelul și volumul importurilor crescute de produs în cauză, în termeni absoluți și în raport cu producția internă, cota de piață internă absorbită de importurile crescute și variațiile înregistrate de nivelul vânzărilor, producție, productivitate, utilizarea capacităților, profituri și pierderi și ocuparea forței de muncă.

(2) Stabilirea faptului că creșterea importurilor cauzează sau amenință să cauzeze situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15 are loc numai dacă investigația demonstrează, pe baza unor elemente de probă obiective, existența unei legături de cauzalitate clare între creșterea importurilor produsului în cauză și situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15. În cazul în care situațiile descrise la articolul 5.10 sau 5.15 sunt cauzate, în același timp, de alți factori decât creșterea importurilor, prejudiciul sau amenințarea unui prejudiciu ori deteriorarea gravă a situației economice sau amenințarea producerii acesteia nu se datorează creșterii importurilor.

Articolul 5.20

Audieri

În cursul fiecărei proceduri de salvgardare, autoritatea de investigație competentă:

(a) după un preaviz rezonabil, organizează o audiere publică pentru a permite tuturor părților interesate considerate astfel în temeiul legislației părții în cauză să se prezinte în persoană sau prin intermediul unui consilier, să prezinte elemente de probă și să fie audiate cu privire la prejudiciul grav sau amenințarea unui prejudiciu grav ori cu privire la deteriorarea gravă a situației economice sau amenințarea producerii acesteia, precum și cu privire la măsura reparatorie adecvată; sau

(b) ca alternativă, în cazul Uniunii Europene, oferă tuturor părților interesate posibilitatea de a fi audiate, cu condiția ca acestea să fi depus, în termenul stabilit în avizul de deschidere, o cerere scrisă în care să demonstreze că este posibil ca acestea să fie afectate de rezultatul investigației și că există motive speciale pentru a fi audiate oral.

Articolul 5.21

Informații confidențiale

Orice informație de natură confidențială sau care este comunicată cu titlu confidențial este tratată ca atare de către autoritatea de investigație competentă, dacă se prezintă motive întemeiate în acest sens. Astfel de informații nu sunt divulgate fără permisiunea părții care le-a comunicat. Părțile care comunică informații confidențiale sunt invitate să pună la dispoziție rezumate neconfidențiale ale acestora sau, în cazul în care părțile respective precizează că informațiile nu pot fi rezumate, motivele pentru care nu poate fi oferit un rezumat. Rezumatele trebuie să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a conținutului informațiilor confidențiale transmise. Totuși, dacă autoritatea de investigație competentă constată că o cerere de confidențialitate nu este justificată și dacă partea în cauză nu dorește să facă publice informațiile sau să autorizeze divulgarea acestora în termeni generali sau sub formă de rezumat, autoritatea respectivă poate să nu ia în considerare informațiile respective, în afara cazului în care se poate demonstra, într-o manieră pe care o consideră satisfăcătoare și din surse corespunzătoare, că informațiile sunt exacte.

Articolul 5.22

Adoptare, notificare, consultare și publicare

(1) În cazul în care o parte consideră că există una dintre situațiile prevăzute la articolul 5.10 sau 5.15, aceasta transmite imediat chestiunea spre examinare Comitetului mixt. Comitetul mixt poate formula orice recomandare necesară pentru remedierea situației apărute. În cazul în care Comitetul mixt nu formulează nicio recomandare în vederea remedierii situației sau dacă nu s-a găsit nicio altă soluție satisfăcătoare în termen de 30 de zile de la sesizarea Comitetului mixt, partea importatoare poate adopta măsura de salvgardare bilaterală adecvată pentru remedierea situației în conformitate cu secțiunea C.

(2) Autoritatea de investigație competentă comunică părții exportatoare toate informațiile relevante, care trebuie să cuprindă elemente de probă privind existența unui prejudiciu grav sau amenințării unui prejudiciu grav ori a unei deteriorări grave sau a amenințării deteriorării grave a situației economice cauzată de creșterea importurilor, o descriere exactă a produsului în cauză și a măsurii de salvgardare bilaterale propuse, data propusă pentru instituire și durata preconizată a măsurii de salvgardare bilaterale propuse.

(3) Fiecare parte notifică cu promptitudine în scris cealaltă parte atunci când:

(a) deschide o procedură de salvgardare bilaterală în temeiul secțiunii C;

(b) decide să aplice o măsură de salvgardare bilaterală provizorie;

(c) determină existența unui prejudiciu grav sau a amenințării unui prejudiciu grav ori a unei deteriorări grave sau a amenințării deteriorării grave a situației economice, cauzată de creșterea importurilor, în temeiul articolului 5.19;

(d) decide să aplice sau să prelungească o măsură de salvgardare bilaterală; și

(e) decide să modifice o măsură de salvgardare bilaterală adoptată anterior.

(4) În cazul în care una dintre părți efectuează o notificare în temeiul alineatului (3) litera (a), notificarea respectivă trebuie să includă:

(a) o copie a versiunii publice a cererii și a anexelor la aceasta sau, în cazul investigațiilor deschise la inițiativa autorității de investigație competente, o copie a documentelor relevante care demonstrează că sunt îndeplinite cerințele prevăzute la articolul 5.17, precum și un chestionar care detaliază punctele cu privire la care părțile interesate trebuie să comunice informații; și

(b) o descriere exactă a mărfii importate în cauză.

(5) În cazul în care una dintre părți efectuează o notificare în temeiul alineatului (3) litera (b) sau (c), aceasta include o copie a versiunii publice a determinării sale și, dacă este cazul, a documentului care oferă justificarea tehnică pe care se bazează determinarea.

(6) În cazul în care una dintre părți efectuează o notificare în temeiul alineatului (3) litera (d) cu privire la aplicarea sau prelungirea unei măsuri de salvgardare bilaterale, aceasta include în notificarea respectivă:

(a) o copie a versiunii publice a determinării sale și, dacă este cazul, a documentului care oferă justificarea tehnică pe care se bazează determinarea;

(b) elemente de probă cu privire la existența unui prejudiciu grav sau a amenințării unui prejudiciu grav ori a unei deteriorări grave sau a amenințării deteriorării grave a situației economice, cauzată de creșterea importurilor unei mărfi originare a celeilalte părți, ca urmare a reducerii sau a eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord;

(c) o descriere exactă a mărfii originare care face obiectul măsurii de salvgardare bilaterală, inclusiv poziția, subpoziția sau linia tarifară la care este încadrată aceasta în Sistemul armonizat;

(d) o descriere exactă a măsurii de salvgardare bilaterale aplicate sau prelungite;

(e) data inițială de aplicare a măsurii de salvgardare bilaterale, durata preconizată a acesteia și, dacă este cazul, un calendar pentru liberalizarea progresivă a măsurii; și

(f) în cazul prelungirii unei măsuri de salvgardare bilaterale, elemente de probă care arată că industria națională în cauză se adaptează.

(7) La cererea părții afectate de procedura bilaterală de salvgardare în temeiul secțiunii C, cealaltă parte organizează consultări cu partea solicitantă pentru a examina o notificare transmisă în temeiul alineatului (3) litera (a) sau (b).

(8) Partea care intenționează să aplice sau să prelungească o măsură de salvgardare bilaterală informează cealaltă parte și oferă posibilitatea de a organiza consultări prealabile pentru a discuta eventuala aplicare sau prelungire. În cazul în care nu se ajunge la o soluție satisfăcătoare în termen de 30 de zile de la data notificării, prima dintre părți poate aplica sau prelungi măsura respectivă.

(9) Autoritatea de investigație competentă publică în jurnalul oficial al părții în cauză constatările și concluziile motivate la care a ajuns cu privire la toate aspectele relevante de fapt și de drept, inclusiv descrierea mărfii importate și situația care a determinat instituirea măsurilor în conformitate cu articolul 5.10 sau 5.15, legătura de cauzalitate între această situație și creșterea importurilor, precum și forma, nivelul și durata măsurilor.

(10) Autoritățile de investigație competente tratează orice informație confidențială în deplină conformitate cu articolul 5.21.

CAPITOLUL 6

MĂSURI SANITARE ȘI FITOSANITARE

Articolul 6.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol:

(a) „autorități competente” înseamnă autoritățile competente ale fiecărei părți menționate în anexa 6-A;

(b) „măsură de urgență” înseamnă o măsură sanitară sau fitosanitară aplicată de partea importatoare cu privire la mărfurile celeilalte părți pentru a aborda o problemă urgentă legată de viața oamenilor, a animalelor sau a plantelor ori de protecția sănătății care apare sau riscă să apară în partea importatoare; și

(c) „Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC” înseamnă Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare constituit în temeiul articolului 12 din Acordul SPS.

(2) Definițiile din anexa A la Acordul SPS, precum și cele din Codex Alimentarius (denumit în continuare „Codex”), cele ale Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OMSA) și ale Convenției internaționale pentru protecția plantelor, semnată la Roma la 6 decembrie 1951 (denumită în continuare „CIPP”) se aplică prezentului capitol.

Articolul 6.2

Obiective

Obiectivele prezentului capitol sunt următoarele:

(a) protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor pe teritoriile părților, facilitând totodată comerțul dintre părți;

(b) consolidarea și continuarea punerii în aplicare a Acordului SPS;

(c) consolidarea comunicării, a consultării și a cooperării între părți, în special între autoritățile lor competente;

(d) asigurarea faptului că măsurile sanitare și fitosanitare puse în aplicare de părți nu creează bariere inutile în calea comerțului;

(e) îmbunătățirea coerenței, a certitudinii și a transparenței măsurilor sanitare și fitosanitare ale fiecărei părți și a punerii lor în aplicare; și

(f) încurajarea elaborării și a adoptării de standarde, orientări și recomandări internaționale de către organizațiile internaționale relevante și îmbunătățirea punerii în aplicare a acestora de către părți.

Articolul 6.3

Domeniu de aplicare

Prezentul capitol se aplică tuturor măsurilor sanitare și fitosanitare ale unei părți care pot avea efecte, directe sau indirecte, asupra schimburilor comerciale între părți.

Articolul 6.4

Relația cu Acordul SPS

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile reciproce care le revin în temeiul Acordului SPS.

Articolul 6.5

Resurse pentru punerea în aplicare

Fiecare parte utilizează resursele necesare pentru a pune în aplicare efectiv prezentul capitol.

Articolul 6.6

Echivalență

(1) Părțile confirmă că recunoașterea echivalenței măsurilor sanitare și fitosanitare ale celeilalte părți constituie un mijloc important de facilitare a comerțului.

(2) Partea importatoare recunoaște măsurile sanitare sau fitosanitare ale părții exportatoare ca fiind echivalente cu măsurile sale dacă partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv părții importatoare că măsurile sale ating nivelul corespunzător de protecție sanitară și fitosanitară al părții importatoare.

(3) Partea importatoare are dreptul de a determina în mod definitiv dacă o măsură sanitară sau fitosanitară aplicată de partea exportatoare atinge nivelul său adecvat de protecție sanitară și fitosanitară.

(4) Atunci când evaluează sau determină echivalența unei măsuri a celeilalte părți, o parte ia în considerare, printre altele și dacă sunt relevante:

(a) deciziile Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC;

(b) activitatea organizațiilor internaționale relevante;

(c) toate cunoștințele și experiențele anterioare în ceea ce privește schimburile comerciale cu cealaltă parte; și

(d) informațiile comunicate de cealaltă parte.

(5) Fiecare parte își bazează evaluarea, determinarea și menținerea echivalenței pe standarde, orientări și recomandări ale organismelor internaționale de standardizare relevante sau, după caz, pe o evaluare a riscurilor.

(6) Partea importatoare inițiază cu promptitudine evaluarea pentru a determina echivalența în cazul în care primește din partea celeilalte părți o cerere de evaluare a echivalenței care este susținută de informațiile solicitate.

(7) Atunci când partea importatoare încheie evaluarea echivalenței, aceasta notifică imediat determinarea sa celeilalte părți.

(8) Atunci când partea importatoare a determinat că recunoaște măsura părții exportatoare ca fiind echivalentă, partea importatoare inițiază cu promptitudine măsurile legislative sau administrative necesare pentru punerea în aplicare a recunoașterii.

(9) Fără a se aduce atingere articolului 6.16, în cazul în care o parte intenționează să adopte, să modifice sau să abroge o măsură care face obiectul unei determinări a echivalenței care are impact asupra comerțului dintre părți, partea respectivă:

(a) notifică celeilalte părți intenția sa într-un stadiu incipient adecvat, atunci când observațiile transmise de cealaltă parte pot fi luate în considerare;

(b) comunică, la cererea celeilalte părți, informații și justificarea modificărilor planificate.

(10) Partea importatoare își menține recunoașterea echivalenței pe perioada în care măsura care face obiectul modificării preconizate rămâne în vigoare.

(11) Părțile discută modificările preconizate notificate în temeiul alineatului (9) litera (a) la cererea oricăreia dintre părți. Partea importatoare examinează fără întârzieri nejustificate informațiile prezentate în temeiul alineatului (9) litera (b).

(12) În cazul în care una dintre părți adoptă, modifică sau abrogă o măsură sanitară sau fitosanitară care face obiectul unei determinări a echivalenței de către cealaltă parte, partea importatoare își menține recunoașterea echivalenței, cu condiția ca măsurile părții exportatoare privind produsul în cauză să continue să atingă nivelul adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară a părții importatoare. La cererea uneia dintre părți, părțile discută cu promptitudine determinarea efectuată de partea importatoare.

Articolul 6.7

Evaluarea riscurilor

(1) Părțile recunosc importanța asigurării faptului că măsurile lor sanitare și fitosanitare se bazează pe principii științifice și sunt conforme cu standardele, orientările și recomandările internaționale relevante.

(2) În cazul în care o parte consideră că o anumită măsură sanitară sau fitosanitară, adoptată sau menținută de cealaltă parte, îi limitează sau i-ar putea limita exporturile și că măsura respectivă nu se bazează pe un standard, pe o orientare sau pe o recomandare internațională relevantă sau că nu există un standard, o orientare sau o recomandare relevantă, partea respectivă poate solicita informații celeilalte părți. Partea solicitată comunică părții solicitante motivele cu privire la măsura respectivă și informațiile relevante.

(3) Dacă dovezile științifice relevante sunt insuficiente, orice parte poate adopta, cu titlu provizoriu, o măsură sanitară sau fitosanitară pe baza informațiilor pertinente disponibile, inclusiv de la organizațiile internaționale relevante. În astfel de situații, partea respectivă caută să obțină informațiile suplimentare necesare pentru o evaluare mai obiectivă a riscurilor și revizuiește măsura sanitară sau fitosanitară în consecință, într-un termen rezonabil.

(4) Recunoscând drepturile și obligațiile părților în temeiul dispozițiilor relevante ale Acordului SPS, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând orice parte:

(a) să stabilească nivelul de protecție sanitară sau fitosanitară pe care îl determină ca fiind adecvat în conformitate cu articolul 5 din Acordul SPS;

(b) să stabilească sau să mențină o procedură de aprobare care necesită efectuarea unei evaluări a riscurilor înainte ca partea respectivă să acorde unui produs acces pe piața sa; sau

(c) să adopte sau să mențină măsuri de precauție sanitare sau fitosanitare în conformitate cu articolul 5 alineatul (7) din Acordul SPS.

(5) Fiecare parte se asigură că măsurile sale sanitare și fitosanitare nu creează discriminări arbitrare sau nejustificate între părți în cazul în care prevalează condiții identice sau similare. Nicio parte nu aplică măsuri sanitare și fitosanitare într-un mod care ar constitui o restricție disimulată în calea comerțului dintre părți.

(6) Orice parte care efectuează o evaluare a riscurilor:

(a) ține seama de orientările relevante ale Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC și de standardele, orientările și recomandările internaționale;

(b) ia în considerare opțiuni de gestionare a riscurilor care nu sunt mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru a atinge nivelul de protecție sanitară sau fitosanitară pe care l-a determinat ca fiind adecvat în conformitate cu articolul 5 alineatul (3) din Acordul SPS, ținând seama de fezabilitatea tehnică și economică; și

(c) ia în considerare obiectivul de reducere la minimum a efectelor negative asupra comerțului atunci când se determină nivelul adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară, în conformitate cu articolul 5 alineatul (4) din Acordul SPS, și selectează o opțiune de gestionare a riscurilor care nu este mai restrictivă pentru comerț decât este necesar pentru realizarea obiectivului sanitar sau fitosanitar, ținând seama de fezabilitatea tehnică și economică.

(7) La cererea părții exportatoare, partea importatoare o informează cu privire la progresele înregistrate în ceea ce privește o anumită evaluare a riscurilor referitoare la o cerere de acces pe piață a părții exportatoare, precum și cu privire la orice întârziere care ar putea surveni în cursul acestui proces.

(8) Fără a se aduce atingere articolului 6.16, nicio parte nu oprește importul unui produs al celeilalte părți pentru unicul motiv că efectuează o revizuire a măsurilor sale sanitare sau fitosanitare, dacă partea importatoare a permis importul produsului respectiv al celeilalte părți la momentul inițierii revizuirii.

Articolul 6.8

Adaptarea la condițiile regionale, inclusiv zone indemne de dăunători sau boli și zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor

Informații generale

(1) Părțile recunosc că adaptarea măsurilor sanitare și fitosanitare la condițiile regionale privind dăunătorii sau bolile reprezintă un mijloc important de protejare a vieții sau sănătății animalelor și plantelor și de facilitare a comerțului.

(2) Părțile recunosc conceptele de zone indemne de dăunători sau boli și de zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor. Determinarea acestor zone se bazează pe factori precum geografia, ecosistemele, supravegherea epidemiologică și eficacitatea controalelor sanitare sau fitosanitare.

(3) O parte exportatoare care declară că zone de pe teritoriul său sunt zone indemne de dăunători sau boli ori zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor prezintă elementele de probă necesare pentru a demonstra în mod obiectiv părții importatoare că zonele respective sunt și probabil vor rămâne zone indemne de dăunători sau boli ori zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor. În acest scop, partea exportatoare acordă, la cererea părții importatoare, un acces rezonabil în vederea desfășurării inspecției, a testării și a altor proceduri relevante.

(4) Atunci când determină zonele menționate la alineatul (2) prin decizii de regionalizare, părțile țin seama de orientările relevante ale Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC și își bazează măsurile pe standarde, orientări și recomandări internaționale sau, în cazul în care acestea nu ating nivelul adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară al părții respective, pe o evaluare a riscurilor corespunzătoare circumstanțelor.

(5) Pentru determinarea zonelor menționate la alineatul (2), partea importatoare ia în considerare orice informații relevante din partea autorităților părții exportatoare și experiența anterioară cu acestea.

(6) Partea importatoare poate determina că se poate utiliza un proces accelerat pentru a evalua o cerere a părții exportatoare de recunoaștere a zonelor indemne de dăunători sau boli ori a zonelor cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor.

(7) În cazul în care partea exportatoare nu este de acord cu determinarea părții importatoare, partea importatoare prezintă o justificare părții exportatoare.

(8) La cererea părții importatoare, partea exportatoare prezintă o explicație completă și date justificative pentru determinările și deciziile vizate de prezentul articol. În cursul proceselor menționate, părțile depun diligențe pentru a evita perturbarea inutilă a comerțului.

Animale, produse de origine animală și subproduse de origine animală

(9) Părțile recunosc principiul zonării, pe care convin să îl aplice în schimburile lor comerciale. Părțile recunosc, de asemenea, starea oficială de sănătate a animalelor determinată de OMSA.

(10) Partea importatoare își întemeiază, în principiu, propria determinare a stării de sănătate animală a părții exportatoare pe elementele de probă prezentate de partea exportatoare, în conformitate cu Acordul SPS, cu Codul sanitar pentru animale terestre al OMSA și cu Codul sanitar pentru animale acvatice al OMSA.

(11) Partea importatoare evaluează orice informații suplimentare primite de la partea exportatoare fără întârzieri nejustificate și, în mod normal, în termen de 90 de zile de la primire. Partea importatoare poate transmite o cerere părții exportatoare pentru o inspecție la fața locului și efectuează orice inspecție în conformitate cu principiile stabilite la articolul 6.11 și în termen de 90 de zile de la primirea de către partea exportatoare a cererii de inspecție, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(12) Părțile recunosc conceptul de compartimentare și cooperează în această privință.

Plante și produse vegetale

(13) Părțile recunosc conceptele de zone indemne de dăunători, locuri de producție indemne de dăunători și amplasamente de producție indemne de dăunători, precum și de zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor ca mijloace de protejare a vieții sau a sănătății plantelor și de facilitare a comerțului, specificate în standardele internaționale relevante pentru măsuri fitosanitare ale CIPP (denumite în continuare „SIMF"), pe care părțile convin să le aplice mărfurilor care fac obiectul schimburilor comerciale dintre ele.

(14) La cererea părții exportatoare, atunci când adoptă sau menține măsuri fitosanitare, partea importatoare ia în considerare zonele indemne de dăunători, locurile de producție indemne de dăunători, amplasamentele de producție indemne de dăunători, precum și zonele cu o prevalență redusă a dăunătorilor stabilite de partea exportatoare în conformitate cu standardele, orientările și recomandările internaționale relevante.

(15) Partea exportatoare identifică zonele indemne de dăunători, locurile de producție indemne de dăunători, amplasamentele de producție indemne de dăunători și zonele cu o prevalență redusă a dăunătorilor și comunică celeilalte părți informațiile respective. La cerere, partea exportatoare prezintă o explicație completă și date justificative în conformitate cu SIMF relevante sau în alt mod, după caz.

(16) Fără a se aduce atingere articolului 6.16, partea importatoare își întemeiază, în principiu, propria determinare a stării de sănătate a plantelor sau a animalelor de pe teritoriul părții exportatoare sau din părți ale acestuia pe informațiile comunicate de partea exportatoare în conformitate cu Acordul SPS și cu SIMF relevante.

(17) Partea importatoare evaluează orice informații suplimentare primite de la partea exportatoare fără întârzieri nejustificate și, în mod normal, în termen de 90 de zile de la primire. Partea importatoare poate transmite o cerere părții exportatoare pentru o inspecție la fața locului și efectuează orice inspecție în conformitate cu principiile stabilite la articolul 6.11 și în termen de șase luni de la primirea de către partea exportatoare a cererii de inspecție, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Atunci când convin asupra unei perioade diferite, părțile iau în considerare biologia organismului dăunător și a culturii în cauză.

Articolul 6.9

Transparență

(1) Părțile recunosc valoarea schimbului permanent de informații cu privire la măsurile lor sanitare și fitosanitare și a posibilității oferite celeilalte părți de a prezenta observații cu privire la măsurile sanitare și fitosanitare propuse.

(2) La punerea în aplicare a prezentului articol, fiecare parte ține seama de orientările relevante ale Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC, precum și de standardele, orientările și recomandările internaționale.

(3) Cu excepția cazului în care apar sau riscă să apară probleme urgente referitoare la protecția vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor ori a cazului în care măsura este de natură să faciliteze comerțul, fiecare parte notifică celeilalte părți orice măsură sanitară sau fitosanitară propusă care ar putea avea impact asupra comerțului dintre părți și acordă, în mod normal, cel puțin 60 de zile de la notificare în care cealaltă parte să prezinte observații scrise. Dacă acest lucru este fezabil și oportun, partea care a transmis notificarea ar trebui să acorde mai mult de 60 de zile pentru observații și să ia în considerare orice solicitare rezonabilă a celeilalte părți de prelungire a termenului pentru prezentarea observațiilor. La cerere, partea răspunde în mod corespunzător observațiilor scrise ale celeilalte părți.

(4) Părțile:

(a) urmăresc să asigure transparența în ceea ce privește măsurile sanitare și fitosanitare aplicabile comerțului;

(b) consolidează înțelegerea reciprocă a măsurilor sanitare sau fitosanitare ale fiecărei părți, precum și a aplicării acestora; și

(c) fac schimb de informații privind aspectele privind elaborarea și aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare, în vederea reducerii la minimum a efectelor lor negative asupra comerțului dintre părți.

(5) Fiecare parte, la cererea celeilalte părți și în mod normal în termen de 15 zile de la primirea cererii, comunică informații cu privire la:

(a) cerințele de import aplicabile importului de produse specifice; și

(b) progresele înregistrate în ceea ce privește cererea de aprobare a unor produse specifice.

(6) Informațiile menționate la alineatul (4) litera (c) și la alineatul (5) se consideră a fi fost comunicate dacă au fost puse la dispoziție prin notificare către OMC în conformitate cu normele și procedurile relevante sau dacă au fost puse la dispoziție gratuit pe un site web oficial accesibil publicului al părții respective.

(7) La cerere, o parte comunică celeilalte părți informațiile relevante pe care partea respectivă le-a luat în considerare pentru elaborarea măsurii propuse, după caz și în măsura permisă de cerințele privind confidențialitatea și viața privată ale părții care comunică informațiile.

(8) O parte poate solicita, dacă este cazul și dacă este fezabil, discuții cu cealaltă parte cu privire la orice problemă comercială legată de o măsură sanitară sau fitosanitară propusă și cu privire la disponibilitatea unor abordări alternative, mult mai puțin restrictive pentru comerț, care ar putea conduce la realizarea obiectivului măsurii respective.

(9) Fiecare parte publică, de preferință prin mijloace electronice, notificări referitoare la măsurile sanitare sau fitosanitare într-un jurnal oficial sau pe un site web.

(10) Fiecare parte se asigură că textul sau notificarea unei măsuri sanitare sau fitosanitare specifică data la care măsura intră în vigoare și temeiul juridic al măsurii.

(11) Partea exportatoare notifică părții importatoare în timp util și în mod corespunzător:

(a) un risc sanitar sau fitosanitar semnificativ în legătură cu schimburile comerciale actuale;

(b) situațiile urgente în care o modificare a stării de sănătate a animalelor sau a plantelor pe teritoriul părții exportatoare ar putea afecta schimburile comerciale actuale;

(c) modificările semnificative ale situației privind dăunătorii sau bolile, cum ar fi prezența și proliferarea dăunătorilor sau a bolilor, inclusiv aplicarea deciziilor de regionalizare; și

(d) schimbările semnificative în ceea ce privește siguranța alimentară, combaterea dăunătorilor sau a bolilor, politicile sau practicile de control sau de eradicare care ar putea afecta schimburile comerciale actuale.

(12) Dacă acest lucru este fezabil și oportun, fiecare parte ar trebui să prevadă o perioadă mai mare de șase luni între data publicării unei măsuri sanitare sau fitosanitare care ar putea afecta schimburile comerciale dintre părți și data la care măsura intră în vigoare, cu excepția cazului în care măsura este menită să abordeze o problemă urgentă legată de protecția sănătății sau a vieții oamenilor, a animalelor sau a plantelor ori a cazului în care măsura este de natură să faciliteze schimburile comerciale.

(13) La cererea unei părți, cealaltă parte îi comunică informații referitoare la toate măsurile sanitare sau fitosanitare privind importul unui produs pe teritoriul său.

Articolul 6.10

Facilitarea schimburilor comerciale

Proceduri de aprobare

(1) Părțile recunosc că fiecare parte are dreptul de a elabora și a aplica proceduri de aprobare pentru a asigura atingerea nivelului adecvat de protecție sanitară și fitosanitară al părții importatoare, reducând în același timp la minimum efectele negative asupra schimburilor comerciale.

(2) Fiecare parte se asigură că toate procedurile de aprobare sanitare și fitosanitare care afectează schimburile comerciale dintre părți:

(a) sunt întreprinse și finalizate fără întârzieri nejustificate; și

(b) nu se desfășoară într-un mod care ar constitui o discriminare arbitrară sau nejustificată împotriva celeilalte părți.

(3) Fiecare parte depune diligențe pentru a se asigura că produsele exportate către cealaltă parte respectă nivelul adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară al părții importatoare. În acest scop, partea exportatoare stabilește și efectuează măsuri de control adecvate, inclusiv inspecții la fața locului bazate pe riscuri, după caz. Partea importatoare poate solicita ca autoritatea competentă relevantă a părții exportatoare să demonstreze în mod obiectiv, într-o manieră considerată satisfăcătoare de către partea importatoare, că cerințele de import sunt îndeplinite.

(4) În cazul în care partea importatoare solicită ca un produs să fie aprobat înainte de import, aceasta pune la dispoziție cu promptitudine, la cererea părții exportatoare, informații referitoare la procedurile sanitare și fitosanitare de import. Partea importatoare se asigură, în special că:

(a) durata normală de prelucrare pentru fiecare procedură este publicată sau că durata de prelucrare anticipată este comunicată la cerere părții exportatoare;

(b) atunci când primește o cerere, autoritatea competentă a părții importatoare examinează cu promptitudine caracterul complet al documentației și informează partea exportatoare în mod precis și complet cu privire la toate elementele lipsă;

(c) autoritatea competentă a părții importatoare transmite cât mai curând posibil rezultatele procedurii în mod precis și complet părții exportatoare, astfel încât să poată fi luate măsuri corective, dacă este necesar;

(d) în măsura în care acest lucru este posibil, autoritatea competentă a părții importatoare avansează cu procedura chiar dacă din cerere lipsesc anumite elemente, dacă partea exportatoare solicită acest lucru; și

(e) autoritatea competentă a părții importatoare informează partea exportatoare, la cerere, cu privire la stadiul procedurii, inclusiv oferind o explicație pentru eventualele întârzieri.

(5) În cazul în care o parte solicită, în cadrul procedurii de aprobare, o evaluare a riscurilor, partea respectivă pune la dispoziție această evaluare a riscurilor, în condiții normale, cu promptitudine și, în mod normal, în termen de un an de la data primirii informațiilor necesare pentru exportul produsului.

(6) Fiecare parte depune diligențe pentru aplicarea unor termene rezonabile în toate etapele procedurii sale de aprobare și inițiază cu promptitudine procedura respectivă la primirea unei cereri din partea celeilalte părți.

(7) Fiecare parte evită duplicarea inutilă și sarcinile administrative inutile în ceea ce privește:

(a) orice documentație, informație sau acțiune pe care o solicită solicitantului în cadrul procedurii sale de aprobare; și

(b) orice informație pe care partea o evaluează în cadrul procedurii de aprobare.

(8) Fiecare parte publică cu promptitudine orice modificare a procedurii sale de aprobare obligatorii sau cerințelor cu privire la aceasta. Cu excepția unor circumstanțe întemeiate care privesc nivelul său de protecție, fiecare parte prevede o perioadă de tranziție între publicarea oricăror modificări aduse procedurii sale de aprobare sau cerințelor cu privire la aceasta și intrarea în vigoare a acestora, pentru a permite celeilalte părți să se familiarizeze cu respectivele modificări și să se adapteze. Fiecare parte depune diligențe pentru a trata cererile depuse înainte de publicarea modificărilor și pentru a evita prelungirea procedurii de aprobare a acestor cereri. În cazul în care modificarea procedurii de aprobare reduce obligațiile, intrarea în vigoare nu este întârziată în mod inutil.

(9) La cererea unei părți, cealaltă parte îi comunică, în timp util, informații privind stadiul procedurii de aprobare.

Condiții fitosanitare specifice

(10) În conformitate cu standardele aplicabile convenite în temeiul CIPP, fiecare parte menține o informare adecvată cu privire la situația sa privind dăunătorii, care poate include programele de supraveghere, de eradicare și de limitare a răspândirii, precum și rezultatele acestora, pentru a sprijini clasificarea dăunătorilor și a justifica condițiile fitosanitare de import.

(11) Fiecare parte depune diligențe pentru a stabili și a actualiza o listă a dăunătorilor reglementați pentru produsele cu privire la care există o preocupare fitosanitară. Această listă include:

(a) organismele dăunătoare de carantină care nu sunt prezente în nicio parte a teritoriului său;

(b) organismele dăunătoare de carantină care sunt prezente, dar nu au o răspândire largă și care sunt sub control oficial; și

(c) organismele dăunătoare reglementate care nu sunt de carantină.

(12) Pentru plantele sau produsele vegetale cu privire la care există o preocupare fitosanitară, fiecare parte își limitează cerințele de import la măsurile care asigură absența dăunătorilor reglementați. Aceste cerințe de import se aplică întregului teritoriu al părții exportatoare, ținând seama de condițiile regionale.

(13) Transporturile de produse pentru care există măsuri fitosanitare sunt acceptate pe baza unor garanții adecvate asigurate de partea exportatoare fără programe de vămuire anticipată. Pe baza unei abordări sistemice, partea importatoare poate conferi activitățile conexe pentru comerțul cu produse autorității competente a părții exportatoare.

(14) Părțile adoptă numai măsuri fitosanitare justificate din punct de vedere tehnic, compatibile cu riscurile implicate referitoare la dăunători și care reprezintă măsurile cele mai puțin restrictive disponibile.

(15) În scopul punerii în aplicare a alineatelor (10)-(14), părțile țin seama de SIMF relevante.

Cerințe sanitare și fitosanitare specifice de import

(16) În cazul în care sunt disponibile mai multe măsuri sanitare sau fitosanitare pentru atingerea nivelului adecvat de protecție al părții importatoare, părțile instituie, la cererea părții exportatoare, un dialog tehnic pentru a evita perturbarea inutilă a schimburilor comerciale și pentru a selecta soluția cea mai practică.

Articolul 6.11

Audituri

(1) Pentru a determina capacitatea părții exportatoare de a asigura garanțiile necesare și de a respecta măsurile sanitare și fitosanitare ale părții importatoare, partea importatoare are dreptul de a audita, sub rezerva dispozițiilor prezentului articol, autoritățile competente și sistemele de inspecție asociate sau desemnate ale părții exportatoare.

(2) Partea importatoare poate stabili că este necesară efectuarea unui audit ca instrument de evaluare a sistemelor oficiale de inspecție și certificare ale părții exportatoare. Un astfel de audit trebuie să urmeze o abordare sistemică bazată pe examinarea unui eșantion de proceduri, documente sau evidențe ale sistemului și, dacă este necesar, pe inspecții la fața locului ale instalațiilor care fac obiectul auditului.

(3) Auditurile se concentrează în primul rând pe evaluarea eficacității sistemelor oficiale de inspecție și certificare, precum și a capacității părții exportatoare de a respecta cerințele sanitare și fitosanitare de import și măsurile de control conexe, și nu pe evaluarea anumitor unități sau instalații, pentru a determina capacitatea autorităților competente ale părții exportatoare de a deține și a menține controlul și de a asigura garanțiile necesare părții importatoare.

(4) La efectuarea unui audit, partea importatoare ține seama de orientările relevante ale Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC și acționează în conformitate cu standardele, orientările și recomandările internaționale relevante.

(5) Partea importatoare stabilește natura și frecvența auditurilor ținând seama de riscurile inerente ale produsului, de istoricul controalelor anterioare la import și de alte informații disponibile, cum ar fi auditurile și inspecțiile efectuate de autoritatea competentă a părții exportatoare.

(6) Fiecare parte depune diligențe pentru a reduce frecvența și numărul auditurilor. În cazul în care partea importatoare consideră că este necesar să efectueze un audit ca instrument de evaluare a sistemelor oficiale de inspecție și certificare ale părții exportatoare, precum și a capacității părții exportatoare de a respecta cerințele sanitare și fitosanitare de import și măsurile de control conexe, se aplică următoarele:

(a) pentru prima cerere de export referitoare la un anumit produs, partea importatoare efectuează un audit pe un eșantion reprezentativ al părții exportatoare; și

(b) pentru orice cerere ulterioară de export referitoare la același produs, pentru a scurta durata procedurii de aprobare, partea importatoare efectuează un astfel de audit numai în circumstanțe justificate în mod corespunzător. În cazul în care partea importatoare efectuează un audit, aceasta prezintă o explicație părții exportatoare.

(7) Înainte de audit, autoritățile competente ale părții importatoare și ale părții exportatoare discută și stabilesc într-un plan de audit:

(a) justificarea auditului, precum și obiectivele și domeniul de aplicare al acestuia;

(b) criteriile sau cerințele pe baza cărora va fi auditată partea exportatoare; și

(c) itinerarul și procedurile de efectuare a auditului.

Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, partea importatoare comunică părții exportatoare un plan de audit cu cel puțin 30 de zile înainte de audit.

(8) Partea importatoare comunică în scris părții exportatoare informații cu privire la rezultatele auditului prin intermediul unui raport de audit care conține constatări, concluzii și recomandări.

(9) Partea importatoare transmite proiectul de raport de audit părții exportatoare, în mod normal în termen de 30 de zile de la încheierea auditului.

(10) Partea importatoare oferă părții exportatoare posibilitatea de a prezenta observații cu privire la constatările auditului. Partea importatoare poate ține cont de aceste observații înainte de a-și formula concluziile și de a întreprinde orice acțiune. Partea importatoare prezintă părții exportatoare un raport final în scris, în mod normal în termen de două luni de la data primirii observațiilor respective.

(11) Partea exportatoare informează partea importatoare cu privire la orice măsuri corective luate pe baza constatărilor și concluziilor părții importatoare.

(12) Fiecare parte asigură existența unor proceduri care să prevină divulgarea informațiilor confidențiale obținute în cursul unui audit al autorităților competente ale părții exportatoare, inclusiv proceduri de eliminare a informațiilor confidențiale dintr-un raport final de audit înainte ca raportul respectiv să fie pus la dispoziția publicului.

(13) Toate măsurile luate ca urmare a auditurilor trebuie să fie proporționale cu riscurile identificate și să nu fie mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru atingerea nivelului adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară al părții importatoare. În cazul în care o parte solicită acest lucru, se organizează consultări cu privire la situația respectivă, în conformitate cu articolul 6.19. Părțile iau în considerare orice informație comunicată prin intermediul acestor consultări.

(14) Fiecare parte suportă propriile cheltuieli în legătură cu auditul.

Articolul 6.12

Controale la import

(1) Fiecare parte se asigură că controalele sale la import sunt bazate pe riscuri, sunt efectuate fără întârzieri nejustificate și sunt aplicate în mod proporțional și nediscriminatoriu.

(2) Fiecare parte se asigură că produsele exportate către cealaltă parte îndeplinesc cerințele sanitare și fitosanitare ale părții importatoare.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți, la cerere, informații cu privire la procedurile sale de import, inclusiv cu privire la frecvența controalelor la import care vizează măsurile sanitare și fitosanitare și cu privire la factorii pe care îi consideră determinanți pentru riscurile asociate importurilor.

(4) În cazul în care un control la import arată că un produs nu respectă cerințele de import relevante, partea importatoare:

(a) își bazează acțiunea pe o evaluare a riscurilor implicate și se asigură că acțiunea nu este mai restrictivă pentru comerț decât este necesar pentru atingerea nivelului adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară;

(b) informează importatorul sau reprezentantul acestuia cu privire la motivele neconformității, la temeiul juridic al acțiunii și, după caz, la locul de eliminare a transportului respectiv; și

(c) oferă importatorului sau reprezentantului acestuia posibilitatea de a comunica informații suplimentare pentru a sprijini partea respectivă în luarea unei decizii.

(5) În cazul în care o parte interzice sau restricționează importul unei mărfi a celeilalte părți pe baza unui rezultat negativ al unui control la import, partea importatoare precizează în scris, prin canale normale, în conformitate cu legislația sa, la cererea autorității competente a părții exportatoare sau a operatorului responsabil de transport, motivul interdicției sau al restricției, temeiul juridic sau autorizarea pentru acțiunea respectivă și, după caz, informații privind locul de eliminare a transportului în cauză ([27]).

(6) În cazul în care transportul respins este însoțit de un certificat sanitar sau fitosanitar, partea importatoare informează autoritatea competentă a părții exportatoare și comunică toate informațiile corespunzătoare, inclusiv temeiul juridic al acțiunii, rezultatele de laborator și metodele detaliate. Partea importatoare păstrează documentația fizică și electronică cu privire la identificarea, colectarea, prelevarea de probe, transportul și depozitarea eșantionului de testare și la metodele analitice utilizate pe eșantionul de testare. De asemenea, partea importatoare informează importatorul sau reprezentantul acestuia cu privire la eliminarea transportului respectiv. În cazul interceptării unui dăunător, notificarea indică organismul dăunător la nivel de specie ori de câte ori este posibil.

(7) În cazul în care partea importatoare determină existența unui model semnificativ, susținut sau recurent de neconformitate cu o măsură sanitară sau fitosanitară, aceasta notifică neconformitatea părții exportatoare.

(8) În pofida alineatului (6), partea importatoare comunică părții exportatoare, la cerere, informațiile disponibile cu privire la mărfurile din partea exportatoare despre care s-a constatat că nu sunt în conformitate cu o măsură sanitară sau fitosanitară a părții importatoare.

(9) Taxele impuse cu privire la orice procedură de verificare și de asigurare a respectării măsurilor sanitare sau fitosanitare nu trebuie să fie mai mari decât costul real al serviciului.

Articolul 6.13

Certificarea

(1) În cazul în care una dintre părți solicită un certificat sanitar sau fitosanitar pentru importul unei mărfi, acest certificat se bazează pe standardele internaționale ale Codex, CIPP și OMSA.

(2) Fiecare parte se asigură că certificatele sale, inclusiv atestările, sunt întocmite astfel încât să se evite impunerea unor sarcini inutile pentru comerțul dintre părți.

(3) Partea importatoare comunică celeilalte părți cu promptitudine, la cerere, informații privind certificatele necesare pentru un anumit produs.

(4) Părțile își consolidează cooperarea în ceea ce privește elaborarea de modele de certificate în vederea reducerii sarcinilor administrative și a facilitării accesului pe piețele lor.

(5) Părțile promovează punerea în aplicare a certificării electronice și a altor tehnologii de facilitare a schimburilor comerciale dintre ele.

(6) Fiecare parte acceptă schimbul de certificate originale fie printr-un sistem bazat pe hârtie, fie printr-o metodă securizată de transmitere a datelor electronice care oferă o garanție de certificare echivalentă. Partea exportatoare poate pune la dispoziție o certificare oficială electronică dacă partea importatoare a stabilit că sunt oferite garanții de securitate echivalente, inclusiv utilizarea unei semnături digitale și garantarea autenticității documentului.

([27]) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică o parte importatoare să elimine un transport în care se constată prezența unui agent patogen sau a unui organism dăunător infecțios care, dacă nu se iau măsuri urgente, se poate răspândi și poate aduce prejudicii vieții sau sănătății oamenilor, animalelor sau plantelor pe teritoriul părții respective.

Articolul 6.14

Aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare

(1) Fără a se aduce atingere articolului 6.8, fiecare parte aplică propriile măsuri sanitare sau fitosanitare pe teritoriul celeilalte părți.

(2) Pentru a evita o discriminare arbitrară sau nejustificată, pe teritoriul părții exportatoare se aplică aceleași cerințe de import în cazul în care există condiții sanitare sau fitosanitare identice sau similare.

(3) Pentru prima cerere de export referitoare la un anumit produs, partea importatoare inițiază cu promptitudine procedura de aprobare pentru o cerere a celeilalte părți sau, după caz, a unui stat membru ori a unui grup de state membre ale Uniunii Europene. Procedura de aprobare urmează procedura prevăzută la articolul 6.10 și, în cazul unei cereri din partea unui grup de state membre ale Uniunii Europene în care există condiții sanitare sau fitosanitare identice sau similare, nu durează mai mult decât în cazul unei cereri din partea unui stat membru al Uniunii Europene.

(4) Pentru o cerere de export ulterioară referitoare la același produs, partea importatoare aprobă cererea în termen de cel mult șase luni de la primirea acesteia, cu excepția cazurilor justificate în mod corespunzător. Cererile de informații se limitează la ceea ce este necesar și țin seama de informațiile aflate deja la dispoziția părții importatoare, cum ar fi informațiile privind cadrul legislativ și rapoartele de audit anterioare.

Articolul 6.15

Eliminarea măsurilor de control redundante

(1) Părțile recunosc că partea exportatoare este responsabilă de asigurarea faptului că unitățile, instalațiile și produsele eligibile pentru export îndeplinesc cerințele sanitare aplicabile ale părții importatoare.

(2) În cazul în care partea importatoare menține o listă a unităților sau a instalațiilor aprobate pentru importul unei anumite mărfi, aceasta aprobă, la cererea părții exportatoare însoțită de garanțiile adecvate, o unitate sau o instalație situată pe teritoriul părții exportatoare fără inspecția prealabilă a unității sau a instalației respective, cu respectarea următoarelor condiții și proceduri:

(a) partea importatoare a autorizat importul mărfii pe baza unei evaluări a sistemului de control al condițiilor de sănătate animală și de siguranță alimentară aplicate de autoritățile competente ale părții exportatoare;

(b) unitatea sau instalația în cauză a fost aprobată de către autoritatea competentă a părții exportatoare;

(c) autoritatea competentă a părții exportatoare are autoritatea de a suspenda sau a retrage aprobarea unității sau a instalației în cauză; și

(d) partea exportatoare a comunicat informațiile relevante solicitate de partea importatoare.

(3) Partea importatoare include unitățile sau instalațiile pe lista unităților sau a instalațiilor aprobate în mod normal în termen de 45 de zile de la data primirii cererii din partea părții exportatoare. Lista este pusă la dispoziția publicului.

(4) Partea importatoare are dreptul de a audita sistemul de control al părții exportatoare după aprobarea exportului. Aceste audituri pot include inspecția la fața locului a unui număr reprezentativ de unități sau instalații incluse pe lista unităților sau a instalațiilor aprobate sau a celor pentru care s-a solicitat aprobarea de către partea exportatoare. În cazul în care partea importatoare identifică, în urma auditului, cazuri grave recurente de neconformitate, aceasta poate suspenda recunoașterea sistemului de control al autorității competente a părții exportatoare.

(5) În circumstanțe justificate în mod corespunzător, partea importatoare poate refuza aprobarea unităților sau a instalațiilor care sunt considerate neconforme cu cerințele sale. Într-un astfel de caz, partea importatoare notifică părții exportatoare refuzul de a aproba unități sau instalații și motivează acest refuz.

(6) Partea importatoare poate efectua audituri în conformitate cu articolul 6.11 ca parte a procedurii de aprobare. Astfel de audituri se limitează la structura, organizarea și responsabilitățile autorității competente responsabile cu aprobarea unității sau a instalației respective și la garanțiile sanitare privind respectarea cerințelor părții importatoare. Auditurile respective pot include inspecția la fața locului a unui număr reprezentativ de unități sau instalații incluse pe lista unităților sau a instalațiilor aprobate sau a celor pentru care s-a solicitat aprobarea de către partea exportatoare.

(7) Pe baza rezultatelor unor astfel de audituri, partea importatoare poate modifica lista unităților sau a instalațiilor.

(8) Prezentul articol nu se aplică măsurilor referitoare la plante și produse vegetale.

Articolul 6.16

Măsuri de urgență

(1) Partea importatoare poate, din motive întemeiate, să adopte cu titlu provizoriu măsurile de urgență necesare pentru protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor.

(2) O parte care adoptă o măsură de urgență notifică cu promptitudine măsura respectivă în scris celeilalte părți. Partea care a adoptat o măsură de urgență ia în considerare toate informațiile comunicate de cealaltă parte.

(3) După adoptarea unei măsuri de urgență, partea respectivă reexaminează justificarea acesteia, în mod normal în termen de șase luni, cu condiția ca informațiile relevante să fie disponibile, și informează cealaltă parte, la cerere, cu privire la rezultatele reexaminării. Partea respectivă nu menține măsura de urgență decât dacă problema urgentă sau riscul persistă. În cazul în care partea menține măsura de urgență, aceasta ar trebui reexaminată periodic.

(4) Pentru a evita perturbările inutile ale comerțului, o parte care adoptă o măsură de urgență oferă soluția cea mai adecvată și proporțională pentru transporturile în curs între părți, ținând seama de riscul identificat.

Articolul 6.17

Cooperare

(1) Părțile analizează, în conformitate cu prezentul capitol, opțiunile pentru continuarea cooperării și a schimbului de informații între părți cu privire la aspectele sanitare și fitosanitare de interes reciproc. Opțiunile respective pot include inițiative de facilitare a comerțului.

(2) Părțile cooperează pentru a facilita punerea în aplicare a prezentului capitol și pot identifica împreună inițiative privind aspectele sanitare și fitosanitare cu scopul de a elimina barierele inutile din calea comerțului dintre părți.

(3) Părțile pot promova cooperarea în cadrul tuturor forurilor multilaterale, în special cu organismele internaționale de standardizare relevante.

Articolul 6.18

Schimb de informații

Fără a se aduce atingere altor dispoziții din prezentul capitol, o parte poate solicita celeilalte părți informații cu privire la aspectele care intră sub incidența prezentului capitol. Partea solicitată depune diligențe pentru a comunica părții solicitante informațiile disponibile, într-un termen rezonabil și, dacă este posibil, prin mijloace electronice, în conformitate cu cerințele proprii privind confidențialitatea și viața privată.

Articolul 6.19

Consultări

(1) Fiecare parte poate solicita consultări cu privire la preocupări specifice în materie de comerț în legătură cu măsurile sanitare și fitosanitare.

(2) Părțile desfășoară aceste consultări în termen de 30 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(3) Părțile depun diligențe pentru a comunica toate informațiile relevante necesare pentru a se găsi o soluție de comun acord prin care să se evite perturbarea inutilă a comerțului.

Articolul 6.20

Puncte de contact

(1) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru punerea în aplicare a prezentului capitol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia, indicând inclusiv funcționarul responsabil.

(2) Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificare a respectivelor date de contact.

Articolul 6.21

Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare

(1) Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare constituit în temeiul alineatului (1) litera (e) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) asigură un for care permite părților să înțeleagă mai bine aspectele sanitare și fitosanitare în legătură cu punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv procesele de reglementare aferente măsurilor sanitare și fitosanitare;

(b) monitorizează punerea în aplicare a prezentului capitol și examinează orice aspect referitor la prezentul capitol, inclusiv toate aspectele care pot să apară în legătură cu punerea sa în aplicare;

(c) asigură un for pentru discutarea preocupărilor generate de aplicarea unor măsuri sanitare sau fitosanitare în vederea găsirii unor soluții reciproc acceptabile și a abordării cu promptitudine a oricăror aspecte care ar putea crea obstacole inutile în calea comerțului dintre părți;

(d) face schimb de informații, expertiză și experiență cu privire la aspecte sanitare și fitosanitare.

(2) Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare poate:

(a) să identifice domenii de cooperare privind măsurile sanitare și fitosanitare, care pot include asistență tehnică;

(b) să promoveze cooperarea privind aspectele sanitare și fitosanitare aflate în discuție în cadrul forurilor multilaterale, inclusiv în cadrul Comitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare al OMC și al organismelor internaționale de standardizare; și

(c) pentru a aborda aspecte sanitare sau fitosanitare specifice, se constituie grupuri de lucru formate din reprezentanți la nivel de experți ai părților, care pot invita, potrivit unor proceduri ce urmează să fie stabilite, alți experți să participe, inclusiv din partea organizațiilor neguvernamentale.

CAPITOLUL 7

COOPERAREA PRIVIND BUNĂSTAREA ANIMALELOR ȘI REZISTENȚA LA ANTIMICROBIENE

Articolul 7.1

Obiective

Obiectivele prezentului capitol sunt de a oferi un cadru de dialog și cooperare pentru îmbunătățirea protecției și a bunăstării animalelor și ajungerea la o înțelegere comună în ceea ce privește standardele de bunăstare a animalelor, precum și de a consolida lupta împotriva dezvoltării rezistenței la antimicrobiene.

Articolul 7.2

Bunăstarea animalelor

(1) Părțile recunosc că animalele sunt ființe sensibile.

(2) Părțile recunosc valoarea standardelor de bunăstare a animalelor ale Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OMSA) și depun diligențe pentru a îmbunătăți punerea lor în aplicare, respectându-și în același timp dreptul de a stabili nivelul măsurilor lor fondate pe date științifice pe baza standardelor OMSA privind bunăstarea animalelor.

(3) Părțile depun diligențe pentru a coopera în cadrul forurilor internaționale cu scopul de a promova dezvoltarea în continuare a bunelor practici în materie de bunăstare a animalelor și punerea lor în aplicare. Părțile recunosc valoarea unei colaborări sporite în materie de cercetare în domeniul bunăstării animalelor.

Articolul 7.3

Rezistența la antimicrobiene

(1) Părțile recunosc că rezistența la antimicrobiene reprezintă o amenințare gravă la adresa sănătății oamenilor și a animalelor. Utilizarea greșită a antimicrobienelor în producția animalieră, inclusiv utilizarea nonterapeutică, poate contribui la rezistența la antimicrobiene, care ar putea reprezenta un risc la adresa sănătății oamenilor și a animalelor. Părțile recunosc că natura amenințării necesită o abordare transnațională de tip „O singură sănătate” ([28]).

(2) Părțile cooperează pentru a reduce utilizarea antimicrobienelor în producția animalieră și pentru a interzice utilizarea acestora ca produse de stimulare a creșterii, cu scopul de a combate rezistența la antimicrobiene, în conformitate cu abordarea „O singură sănătate”.

([28]) „O singură sănătate”, astfel cum este definită de Organizația Mondială a Sănătății (OMS), este o abordare care combină politici din mai multe sectoare pentru a obține rezultate mai bune în materie de sănătate publică.

(3) Părțile cooperează și urmează orientările, standardele, recomandările și acțiunile existente și viitoare elaborate în cadrul organizațiilor internaționale relevante, al inițiativelor și al planurilor naționale menite să promoveze utilizarea prudentă și responsabilă a antimicrobienelor în zootehnie și în practicile veterinare.

(4) Părțile promovează cooperarea în cadrul tuturor forurilor multilaterale, în special în cadrul organismelor internaționale de standardizare.

Articolul 7.4

Grupul de lucru comun privind bunăstarea animalelor și rezistența la antimicrobiene

(1) Părțile depun diligențe pentru a face schimb de informații, expertiză și experiență în domeniul bunăstării animalelor și al combaterii rezistenței la antimicrobiene pentru punerea în aplicare a articolelor 7.2 și 7.3.

(2) În acest scop, părțile înființează un grup de lucru privind bunăstarea animalelor și rezistența la antimicrobiene, care face schimb de informații cu Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare, după caz. Reprezentanții părților în cadrul grupului de lucru respectiv pot decide de comun acord să invite experți pentru anumite activități.

Articolul 7.5

Neaplicarea soluționării litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului capitol.

CAPITOLUL 8

RECUNOAȘTEREA DREPTULUI PĂRȚILOR DE A REGLEMENTA SECTORUL ENERGETIC

Articolul 8.1

Recunoașterea dreptului părților de a reglementa sectorul energetic

(1) Părțile confirmă respectarea deplină a suveranității lor respective, care include proprietatea și gestionarea tuturor hidrocarburilor din subsolul teritoriilor lor de către stat sau de către autoritățile publice relevante, precum și dreptul lor suveran de a reglementa aspectele abordate în prezentul capitol în conformitate cu legislația lor respectivă, în exercitarea deplină a proceselor lor democratice.

(2) În cazul Mexicului, Uniunea Europeană, fără a aduce atingere drepturilor și căilor sale de atac disponibile în temeiul prezentului acord ([29]), recunoaște că:

(a) Mexicul își rezervă dreptul suveran de a-și reforma Constituția (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) și legislația sa internă privind sectorul energetic, inclusiv hidrocarburile și energia electrică;

(b) Mexicul deține proprietatea directă, inalienabilă și imprescriptibilă asupra tuturor hidrocarburilor din subsolul teritoriului național, inclusiv din platforma continentală și din zona economică exclusivă situată în afara apelor teritoriale și adiacentă acestora, în straturi sau zăcăminte, indiferent de condițiile lor fizice, în temeiul Constituției Mexicului; și

(c) Mexicul își rezervă dreptul suveran de a adopta sau de a menține măsuri privind sectorul energetic, inclusiv privind hidrocarburile și energia electrică.

([29]) Pentru mai multă certitudine, respectivele drepturi și căi de atac le includ pe cele care decurg din obligațiile Mexicului în temeiul dispozițiilor din capitolul 10 (Investiții) și din anexele 10-A–10-E.

CAPITOLUL 9

BARIERE TEHNICE ÎN CALEA COMERȚULUI

Articolul 9.1

Obiectiv

Prezentul capitol are ca obiectiv facilitarea comerțului cu mărfuri între părți prin prevenirea, identificarea și eliminarea barierelor tehnice inutile din calea comerțului, prin sporirea transparenței și promovarea unei cooperări sporite în materie de reglementare.

Articolul 9.2

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică elaborării, adoptării și aplicării standardelor, reglementărilor tehnice și procedurilor de evaluare a conformității, astfel cum au fost definite în anexa 1 la Acordul BTC, care pot avea efecte asupra comerțului cu mărfuri între părți.

(2) În pofida alineatului (1), prezentul capitol nu se aplică:

(a) specificațiilor tehnice elaborate de entitățile contractante pentru propriile cerințe de producție sau de consum; sau

(b) măsurilor sanitare și fitosanitare vizate de capitolul 6 (Măsuri sanitare și fitosanitare).

(3) Toate trimiterile din prezentul capitol la standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității includ modificările la acestea și completările la normele sau la gama de produse vizate de acestea, cu excepția unor modificări și completări nesemnificative.

Articolul 9.3

Relația cu Acordul BTC

Articolele 2-9 din Acordul BTC și anexele 1 și 3 la Acordul BTC sunt încorporate în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

Articolul 9.4

Standarde internaționale

(1) Părțile recunosc rolul important pe care standardele, ghidurile și recomandările internaționale îl pot avea în sprijinul unei mai bune alinieri a reglementărilor, a unor bune practici de reglementare și în reducerea barierelor tehnice inutile din calea comerțului. În acest scop, părțile utilizează standardele internaționale relevante ca bază pentru reglementările lor tehnice, cu excepția cazului în care partea care elaborează reglementarea tehnică poate demonstra că aceste standarde internaționale ar fi ineficiente sau inadecvate pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

(2) Pe lângă obligațiile prevăzute la articolele 2 și 5 din Acordul BTC și în anexa 3 la Acordul BTC, fiecare parte ia în considerare, printre altele, deciziile și recomandările adoptate de Comitetul OMC privind barierele tehnice în calea comerțului începând cu 1 ianuarie 1995 ([30]).

([30]) Documentul OMC G/TBT/1/Rev. 13 din 8 martie 2017, inclusiv orice modificări ulterioare ale acestuia.

(3) Standardele elaborate de organizațiile internaționale, inclusiv cele enumerate în anexa 9-A sunt considerate standarde internaționale relevante, cu condiția ca, la elaborarea lor, organizațiile respective să fi respectat principiile și procedurile stabilite în Decizia Comitetului OMC privind barierele tehnice în calea comerțului referitoare la principiile pentru elaborarea de standarde, orientări și recomandări internaționale ([31]).

(4) La cererea oricăreia dintre părți, Comitetul mixt poate, printr-o decizie, să actualizeze lista din anexa 9-A.

(5) În vederea armonizării standardelor la o scară cât mai largă, fiecare parte încurajează organismele de standardizare de pe teritoriul său, precum și organismele regionale de standardizare în care partea respectivă sau organismele de standardizare de pe teritoriul său sunt membre:

(a) să participe, în limita resurselor de care dispun, la elaborarea standardelor internaționale de către organismele internaționale de standardizare relevante;

(b) să utilizeze standardele internaționale relevante ca bază pentru standardele pe care le elaborează, exceptând cazurile în care aceste standarde internaționale sunt ineficace sau inadecvate, de exemplu, din cauza unui nivel de protecție insuficient a factorilor climatici sau geografici esențiali sau a unor probleme tehnologice fundamentale;

(c) să evite duplicarea sau suprapunerea cu activitatea organismelor internaționale de standardizare;

(d) să revizuiască, la intervale regulate, standardele naționale și regionale care nu au la bază standarde internaționale relevante, pentru a spori convergența acestora cu standardele internaționale relevante;

(e) să coopereze cu organismele de standardizare relevante ale celeilalte părți în cadrul activităților internaționale de standardizare pentru a se asigura că standardele, orientările și recomandările internaționale care ar putea deveni o bază pentru reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității nu creează bariere inutile în calea comerțului internațional; această cooperare poate fi realizată în cadrul organismelor internaționale de standardizare sau la nivel regional;

(f) să încurajeze cooperarea bilaterală cu organismele de standardizare de pe teritoriul celeilalte părți, precum și cu organismele regionale de standardizare în care cealaltă parte sau organismele de standardizare de pe teritoriul său sunt membre;

(g) să pună la dispoziția publicului, prin intermediul unui site web, programele lor de lucru, care conțin o listă a standardelor în curs de elaborare și a standardelor pe care le-au adoptat.

(6) Articolul 9.6 din prezentul capitol și articolul 2 sau 5 din Acordul BTC se aplică unui proiect de reglementare tehnică sau unui proiect de procedură de evaluare a conformității, care conferă caracter obligatoriu unui standard prin încorporare sau trimitere.

Articolul 9.5

Proceduri de evaluare a conformității

(1) Părțile recunosc că există diferite mecanisme pentru a facilita acceptarea rezultatelor evaluării conformității, printre care:

(a) acordurile voluntare între organismele de evaluare a conformității de pe teritoriile părților;

(b) acordurile de acceptare reciprocă a rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității cu privire la reglementări tehnice specifice, efectuate de organisme situate pe teritoriul celeilalte părți;

([31]) Cuprinse în documentul OMC G/TBT/1/Rev. 13 din 8 martie 2017, inclusiv orice modificări ulterioare ale acestuia.

(c) utilizarea procedurilor de acreditare pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității;

(d) desemnarea de către guvern sau, după caz, aprobarea organismelor de evaluare a conformității;

(e) recunoașterea de către o parte a rezultatelor organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul celeilalte părți; și

(f) acceptarea declarației de conformitate a furnizorului de către partea importatoare.

(2) Recunoscând diferențele dintre procedurile de evaluare a conformității, aplicabile pe teritoriile lor:

(a) Uniunea Europeană aplică, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, regimul declarației de conformitate a furnizorului; și

(b) Mexicul acceptă, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, drept garanție că un produs respectă cerințele reglementărilor tehnice ale Mexicului, inclusiv ale reglementărilor tehnice adoptate după intrarea în vigoare a prezentului acord, fără cerințe suplimentare, certificatele eliberate de organismele de evaluare a conformității de pe teritoriul Uniunii Europene, care au fost acreditate de o entitate de acreditare mexicană și aprobate de autoritatea competentă; în acest sens, Mexicul acordă organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul Uniunii Europene un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul său.

Nicio dispoziție a prezentului paragraf nu împiedică Mexicul să verifice rezultatele procedurilor individuale de evaluare a conformității, atât timp cât acest lucru nu necesită ca un produs să facă obiectul unor proceduri de evaluare a conformității pe teritoriul Mexicului care dublează procedurile de evaluare a conformității deja efectuate pe teritoriul Uniunii Europene, cu excepția cazurilor aleatorii sau rare în care acestea sunt efectuate în scopul supravegherii, al auditului sau ca reacție la informații care indică o neconformitate.

(3) În pofida alineatului (2), o parte poate introduce cerințe privind testarea sau certificarea obligatorie a produselor de către o terță parte dacă introducerea unor astfel de cerințe sau certificări este justificată de motive imperioase în legătură cu protecția sănătății și a siguranței oamenilor.

(4) Nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică una dintre părți să impună, pentru anumite produse, efectuarea unei evaluări a conformității de către organismele guvernamentale desemnate de aceasta. În astfel de cazuri, partea respectivă:

(a) limitează taxele de evaluare a conformității la costul aproximativ al serviciilor furnizate și, la cererea unui solicitant de evaluare a conformității, explică modul în care cuantumul taxelor percepute este limitat la costul aproximativ al serviciilor furnizate;

(b) pune la dispoziția publicului taxele de evaluare a conformității; și

(c) la cererea celeilalte părți și în plus față de obligațiile prevăzute la articolele 5.2.3, 5.2.4 și 5.2.8 din Acordul BTC, explică:

(i) necesitatea informațiilor solicitate în temeiul procedurii de evaluare a conformității pentru evaluarea conformității și stabilirea taxelor;

(ii) modalitățile prin care partea respectivă asigură respectarea confidențialității informațiilor solicitate într-un mod care garantează protecția intereselor comerciale legitime; și

(iii) procedura de examinare a plângerilor privind funcționarea procedurii de evaluare a conformității.

(5) Fiecare parte publică online, de preferință pe un singur site web:

(a) orice proceduri, criterii și alte condiții pe care le-ar putea utiliza ca bază pentru a determina dacă organismele de evaluare a conformității sunt competente să primească acreditare, aprobare, desemnare sau altă recunoaștere, dacă este cazul, inclusiv recunoașterea acordată în temeiul unui acord de recunoaștere reciprocă; și

(b) o listă a organismelor pe care le-a aprobat, desemnat sau recunoscut în alt mod pentru efectuarea unei astfel de evaluări a conformității și informațiile relevante privind domeniul de aplicare al aprobării, al desemnării sau al altei recunoașteri a fiecărui organism.

(6) Orice parte poate prezenta celeilalte părți o cerere motivată de a purta negocieri în vederea încheierii unui acord de recunoaștere reciprocă privind acceptarea reciprocă a rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității pentru un anumit sector. În cazul în care cealaltă parte refuză să poarte astfel de negocieri, aceasta explică motivele deciziei sale.

(7) Articolul 9.7 se aplică, *mutatis mutandis*, procedurilor de evaluare a conformității.

(8) În cazul în care oricare dintre părți impune obligativitatea efectuării unei proceduri de evaluare a conformității, partea respectivă:

(a) selectează proceduri de evaluare a conformității proporționale cu riscurile implicate, astfel cum au fost stabilite pe baza unei evaluări a riscurilor; și

(b) comunică celeilalte părți, la cererea acesteia, informații cu privire la criteriile utilizate pentru procedurile de evaluare a conformității pentru anumite produse.

(9) În cazul în care oricare dintre părți impune obligativitatea unei proceduri de evaluare a conformității de către o parte terță și nu a rezervat respectiva sarcină unui organism guvernamental, astfel cum se prevede la alineatul (4), partea respectivă:

(a) utilizează, de preferință, acreditarea pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității;

(b) utilizează în mod optim standardele internaționale pentru acreditare și evaluarea conformității, precum și acordurile internaționale care implică organismele de acreditare ale părților, de exemplu prin intermediul mecanismelor Cooperării Internaționale pentru Acreditarea Laboratoarelor (ILAC) și ale Forumului internațional de acreditare (IAF);

(c) aderă sau, după caz, încurajează organismele sale de evaluare a conformității să adere la orice acord sau aranjament internațional funcțional pentru armonizarea sau facilitarea acceptării rezultatelor generate de evaluările conformității;

(d) se asigură că, dacă pentru un anumit produs sau set de produse au fost desemnate mai multe organisme de evaluare a conformității, operatorii economici pot alege care dintre respectivele organisme vor efectua procedura de evaluare a conformității;

(e) se asigură că nu există conflicte de interese între organismele de acreditare și organismele de evaluare a conformității; și

(f) permite organismelor sale de evaluare a conformității să se bazeze pe teste sau inspecții în legătură cu evaluarea conformității care au fost efectuate de organisme de evaluare a conformității situate pe teritoriul celeilalte părți; nicio dispoziție a prezentului alineat nu se interpretează ca interzicând unei părți să oblige respectivele organisme de evaluare a conformității situate pe teritoriul celeilalte părți să îndeplinească aceleași cerințe pe care trebuie să le îndeplinească propriile sale organisme de evaluare a conformității.

Articolul 9.6

Transparență

(1) În conformitate cu normele și procedurile sale și fără a aduce atingere capitolului 28 (Bune practici în materie de reglementare), atunci când elaborează reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității care pot avea un efect semnificativ asupra comerțului, fiecare parte, cu excepția cazului în care apar sau există riscul să apară probleme urgente în legătură cu siguranța, sănătatea, protecția mediului sau securitatea națională:

(a) permite persoanelor celeilalte părți să participe la procesul său de consultare publică în condiții nu mai puțin favorabile decât cele acordate propriilor persoane; și

(b) pune rezultatele procesului de consultare la dispoziție pe un site web oficial.

(2) Fiecare parte depune diligențe pentru a lua în considerare metode de asigurare a unei transparențe suplimentare în elaborarea reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității, inclusiv în ceea ce privește utilizarea instrumentelor electronice și informarea publicului sau consultările publice.

(3) Dacă este cazul, fiecare parte încurajează organismele neguvernamentale, inclusiv organismele de standardizare, de pe teritoriul său să respecte alineatele (1) și (2).

(4) Fiecare parte se asigură că orice document care stabilește o reglementare tehnică sau o procedură de evaluare a conformității conține suficiente detalii pentru a informa în mod adecvat persoanele interesate și cealaltă parte cu privire la posibilitatea și modul în care interesele lor comerciale ar putea fi afectate.

(5) Fiecare parte publică online, de preferință pe un singur site web sau într-un jurnal oficial, toate propunerile de reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității noi sau modificate ale nivelurilor centrale și subcentrale ale administrației, precum și versiunile finale ale acestora, pe care partea are obligația să le notifice sau să le publice în conformitate cu Acordul BTC ([32]).

(6) Fiecare parte se asigură că reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității pe care le-a adoptat sunt publicate pe un site web în mod gratuit.

(7) Fiecare parte publică propuneri de noi reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității, care sunt în conformitate cu conținutul tehnic al standardelor, orientărilor sau recomandărilor internaționale relevante, dacă există, și care ar putea avea un efect semnificativ asupra comerțului, cu excepția cazurilor prevăzute la articolele 2.10 și 5.7 din Acordul BTC.

(8) Fiecare parte depune diligențe pentru a publica propuneri de noi reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității ale administrațiilor subcentrale sau locale, după caz, care sunt în conformitate cu conținutul tehnic al standardelor, orientărilor și recomandărilor internaționale relevante, dacă există, și care ar putea avea un efect semnificativ asupra comerțului, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 2.9 sau 5.6 din Acordul BTC.

(9) Pentru a determina dacă o propunere de reglementare tehnică sau de procedură de evaluare a conformității ar putea avea un efect semnificativ asupra comerțului și, prin urmare, urmează să fie notificată în conformitate cu dispozițiile relevante ale Acordului BTC care sunt încorporate în prezentul acord în temeiul articolului 9.3 din prezentul acord, o parte ia în considerare, printre altele, deciziile și recomandările relevante adoptate de Comitetul OMC privind barierele tehnice în calea comerțului începând cu 1 ianuarie 1995, astfel cum se menționează la articolul 9.4 alineatul (2) din prezentul acord.

([32]) Pentru mai multă certitudine, o parte poate respecta această obligație prin asigurarea faptului că propunerile pentru astfel de reglementări și proceduri și versiunile lor finale sunt publicate pe site-ul web oficial al OMC sau sunt accesibile în alt mod prin intermediul acestuia.

(10) Fiecare parte comunică celeilalte părți, la cerere, informații privind obiectivele, temeiul juridic și justificarea pentru o reglementare tehnică sau o procedură de evaluare a conformității pe care partea a adoptat-o sau își propune să o adopte.

(11) Fiecare parte acordă o perioadă de cel puțin 60 de zile de la data la care a transmis către Registrul central de notificări al OMC propunerile de reglementări tehnice și de proceduri de evaluare a conformității, în care cealaltă parte să prezinte observații scrise, cu excepția cazului în care apar sau există riscul să apară probleme urgente în legătură cu siguranța, sănătatea, protecția mediului sau securitatea națională. Fiecare parte ia în considerare orice solicitare rezonabilă a celeilalte părți de prelungire a perioadei de prezentare a observațiilor. Fiecare parte care este în măsură să prelungească perioada de prezentare a observațiilor după termenul de 60 de zile, de exemplu la 90 de zile, este încurajată să facă acest lucru.

(12) Fiecare parte depune diligențe pentru a acorda suficient timp între sfârșitul perioadei de prezentare a observațiilor și adoptarea reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității notificate, pentru examinarea observațiilor primite și pregătirea răspunsurilor la acestea.

(13) Dacă una dintre părți primește de la cealaltă parte observații scrise privind propunerea sa de reglementare tehnică sau de procedură de evaluare a conformității, aceasta:

(a) la cererea celeilalte părți, discută observațiile scrise cu participarea autorității sale de reglementare competente într-un moment în care observațiile respective pot fi luate în considerare; și

(b) răspunde în scris la observații până cel târziu la data publicării reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității adoptate.

(14) Fiecare parte publică pe un site web răspunsurile sale la observațiile pe care le primește, dacă este posibil cel târziu la data publicării reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității adoptate.

(15) Fiecare parte notifică textul final al unei reglementări tehnice sau al unei proceduri de evaluare a conformității, atunci când textul este adoptat sau publicat, ca addendum la notificarea inițială a măsurii propuse, notificate în temeiul articolului 2.9, 3.2, 5.6 sau 7.2 din Acordul BTC.

(16) Cel târziu la data publicării unei reglementări tehnice finale sau a unei proceduri de evaluare a conformității care ar putea avea un efect semnificativ asupra comerțului, fiecare parte pune la dispoziția publicului online:

(a) o explicație a obiectivelor și a modului în care versiunea finală a reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității le îndeplinește; și

(b) rezultatele analizei de impact prevăzute la articolul 9.7, dacă este efectuată.

(17) În sensul articolelor 2.12 și 5.9 din Acordul BTC, prin „interval rezonabil” se înțelege în mod normal o perioadă de cel puțin șase luni, cu excepția cazului în care această durată ar fi ineficace pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

(18) Fiecare parte depune diligențe pentru a acorda un interval de mai mult de șase luni între publicarea versiunii finale a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității și intrarea lor în vigoare, cu excepția cazului în care această durată ar fi ineficace pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

Articolul 9.7

Reglementări tehnice

(1) Fiecare parte efectuează, în conformitate cu propriile norme și proceduri, o analiză de impact în materie de reglementare în ceea ce privește reglementările tehnice planificate.

(2) Fiecare parte analizează soluțiile cu caracter normativ sau de altă natură disponibile ca alternativă la reglementarea tehnică propusă, care pot îndeplini obiectivele legitime ale părții, în conformitate cu articolul 2.2 din Acordul BTC.

(3) În cazul în care o parte nu a utilizat standardele internaționale ca bază pentru reglementările sale tehnice, respectiva parte identifică, la cererea celeilalte părți, orice abatere substanțială de la standardele internaționale relevante și explică motivele pentru care standardele respective au fost considerate inadecvate sau ineficace pentru obiectivul urmărit și prezintă dovezile științifice sau tehnice pe care se bazează respectiva evaluare.

(4) În plus față de articolul 2.3 din Acordul BTC, fiecare parte își revizuiește reglementările tehnice în vederea creșterii convergenței acestora cu standardele internaționale relevante. Fiecare parte ia în considerare, printre altele, orice evoluție nouă a standardelor internaționale relevante și dacă circumstanțele care au dus la divergențe față de un standard internațional relevant continuă să existe.

Articolul 9.8

Cooperare în materie de reglementare

(1) Părțile recunosc că există o gamă largă de mecanisme de cooperare în materie de reglementare care pot contribui la eliminarea sau evitarea creării de bariere tehnice în calea comerțului.

(2) Fiecare parte poate propune celeilalte părți activități specifice de cooperare în materie de reglementare în domeniile vizate de prezentul capitol. Propunerile respective se transmit punctului de contact desemnat în temeiul articolului 9.11 și privesc:

(a) schimbul de informații privind abordările și practicile de reglementare;

(b) inițiative de aliniere suplimentară a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității la standardele internaționale relevante; sau

(c) consiliere și asistență tehnică cu privire la clauzele și condițiile stabilite de comun acord pentru îmbunătățirea practicilor pentru elaborarea, punerea în aplicare și revizuirea reglementărilor tehnice, a standardelor și a procedurilor de evaluare a conformității, precum și a metrologiei.

Cealaltă parte examinează propunerea cu atenție și răspunde într-un termen rezonabil.

(3) Părțile încurajează cooperarea între organizațiile lor, publice sau private, responsabile cu standardizarea, evaluarea conformității, acreditarea și metrologia cu privire la aspectele reglementate de prezentul capitol.

(4) Nicio dispoziție a prezentului articol nu se interpretează ca obligând oricare dintre părți:

(a) să se abată de la procedurile interne de pregătire și adoptare a măsurilor de reglementare;

(b) să ia măsuri care ar submina sau ar împiedica adoptarea la timp a măsurilor de reglementare necesare pentru a-și realiza obiectivele de politică publică; sau

(c) să obțină un anumit rezultat în materie de reglementare.

Articolul 9.9

Marcare și etichetare

(1) În sensul prezentului articol și în conformitate cu punctul 1 din anexa 1 la Acordul BTC, o reglementare tehnică poate include sau se poate referi exclusiv la cerințele privind marcarea și etichetarea aplicate unui produs, unui proces sau unei metode de producție.

(2) Părțile reafirmă că reglementările lor tehnice care includ sau se referă exclusiv la marcare sau etichetare sunt conforme cu articolul 2 din Acordul BTC.

(3) În cazul în care oricare dintre părți impune marcarea sau etichetarea obligatorie a produselor, partea respectivă:

(a) depune diligențe pentru a solicita numai informații care sunt relevante pentru consumatorii sau utilizatorii produsului ori pentru indicarea conformității produsului cu cerințele tehnice obligatorii;

(b) nu impune obligativitatea aprobării, înregistrării sau certificării prealabile a etichetelor sau a marcajelor produselor ori a plății unei taxe ca o condiție prealabilă pentru introducerea pe piața sa a unor produse care respectă, de altfel, cerințele sale tehnice obligatorii, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar având în vedere riscul pe care îl prezintă produsele pentru viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, pentru mediu sau pentru securitatea națională;

(c) în cazul în care partea impune obligativitatea utilizării unui număr unic de identificare de către operatorii economici, emite numărul respectiv operatorilor economici ai celeilalte părți, fără întârzieri nejustificate și în mod nediscriminatoriu;

(d) cu condiția ca acestea să nu inducă în eroare, să nu fie contradictorii sau să nu genereze confuzie în legătură cu informațiile obligatorii pe teritoriul părții importatoare a mărfurilor, partea permite:

(i) informații comunicate în alte limbi, pe lângă limba obligatorie pe teritoriul părții importatoare;

(ii) nomenclaturi, pictograme, simboluri sau grafică acceptate la nivel internațional; și

(iii) informații suplimentare, pe lângă cele obligatorii pe teritoriul părții importatoare;

(e) acceptă ca etichetarea, inclusiv etichetarea suplimentară și corecturile aduse etichetării, să aibă loc după import, dar înainte de a oferi produsul spre vânzare, ca alternativă la etichetarea la locul de origine, cu excepția cazului în care o astfel de etichetare trebuie efectuată la locul de origine din motive de sănătate sau siguranță publică sau ca urmare a unei cerințe referitoare la o indicație geografică a părții exportatoare; și

(f) depune diligențe pentru a accepta etichete nepermanente sau detașabile sau includerea de informații relevante pentru marcare sau etichetare în documentația de însoțire, mai degrabă decât pe etichete atașate fizic pe produs, cu excepția cazului în care o astfel de etichetare este necesară din motive de sănătate sau siguranță publică.

Articolul 9.10

Schimb de informații și discuții

(1) Orice parte poate solicita celeilalte părți să comunice informații cu privire la orice aspect vizat de prezentul capitol. Cealaltă parte comunică informațiile respective într-un termen rezonabil.

(2) Orice parte poate solicita celeilalte părți să discute despre orice preocupare care apare în legătură cu prezentul capitol, inclusiv despre orice proiect sau propunere de reglementare tehnică sau de procedură de evaluare a conformității a celeilalte părți, dacă consideră că respectiva reglementare tehnică sau procedură de evaluare a conformității ar putea avea un efect negativ semnificativ asupra comerțului dintre părți. Cererea se formulează în scris și precizează:

(a) preocuparea în cauză;

(b) dispozițiile prezentului capitol la care se referă preocuparea; și

(c) motivele cererii, inclusiv o descriere a preocupării părții solicitante.

(3) Pentru mai multă certitudine, orice parte poate solicita, de asemenea, celeilalte părți să discute despre orice preocupare care apare în legătură cu prezentul capitol cu privire la reglementările tehnice sau procedurile de evaluare a conformității ale administrațiilor regionale sau locale, după caz, la nivelul direct inferior celui al administrației centrale și care ar putea avea un efect semnificativ asupra comerțului.

(4) Părțile discută despre preocuparea în cauză în termen de 60 de zile de la data solicitării, în persoană sau prin videoconferință ori teleconferință, și depun diligențe pentru a soluționa preocuparea în cel mai scurt timp. În cazul în care partea solicitantă consideră că preocuparea este urgentă, aceasta poate solicita ca discuțiile să aibă loc într-un termen mai scurt. Partea solicitată examinează această cerere într-un spirit pozitiv. Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție reciproc avantajoasă.

(5) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, discuțiile și orice informații schimbate în cursul discuțiilor nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor care revin părților în temeiul prezentului acord, al Acordului OMC sau al oricărui alt acord la care au aderat ambele părți.

(6) Cererile de informații sau discuții se transmit prin intermediul punctului de contact desemnat în temeiul articolului 9.11.

Articolul 9.11

Puncte de contact

(1) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea cooperării și a coordonării în temeiul prezentului capitol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

(2) Punctele de contact colaborează pentru a facilita punerea în aplicare a prezentului capitol și cooperarea dintre părți cu privire la toate aspectele referitoare la BTC. Punctele de contact răspund în special de:

(a) organizarea schimbului de informații și a discuțiilor menționate la articolul 9.10 alineatul (6);

(b) examinarea promptă a oricărui aspect pus în discuție de către cealaltă parte în legătură cu elaborarea, adoptarea, aplicarea sau asigurarea respectării standardelor, a reglementărilor tehnice sau a procedurilor de evaluare a conformității;

(c) organizarea de discuții, la cererea unei părți, cu privire la orice aspect intră sub incidența prezentului capitol;

(d) schimbul de informații în cadrul forurilor neguvernamentale, regionale și multilaterale privind evoluțiile în materie de standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității; și

(e) facilitarea identificării posibilelor nevoi de asistență tehnică.

Articolul 9.12

Subcomitetul privind barierele tehnice în calea comerțului

Subcomitetul privind barierele tehnice în calea comerțului constituit în temeiul alineatului (1) litera (g) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentului capitol;

(b) consolidează cooperarea cu privire la elaborarea și îmbunătățirea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității;

(c) stabilește domenii prioritare de interes reciproc pentru activitățile viitoare din cadrul prezentului capitol și ia în considerare propuneri de noi inițiative;

(d) monitorizează și discută evoluțiile din cadrul Acordului BTC; și

(e) întreprinde orice alte acțiuni despre care părțile consideră că le vor sprijini în punerea în aplicare a prezentului capitol și a Acordului BTC.

CAPITOLUL 10

INVESTIȚII

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Articolul 10.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol:

(a) „investiție reglementată” înseamnă o investiție care este deținută sau controlată, direct sau indirect, de un investitor al unei părți pe teritoriul celeilalte părți, efectuată în conformitate cu legislația aplicabilă și care există la data intrării în vigoare a prezentului acord sau care este stabilită ulterior;

(b) „activitate economică” înseamnă o activitate cu caracter industrial, comercial sau profesional sau o activitate artizanală, inclusiv furnizarea de servicii, cu excepția activităților desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale;

(c) „întreprindere” înseamnă o întreprindere astfel cum este definită la articolul 1.3 (Definiții cu aplicare generală) sau o sucursală ori o reprezentanță a acesteia ([33]);

(d) „întreprindere a Uniunii Europene” sau „întreprindere a Mexicului” înseamnă o întreprindere înființată în conformitate cu legislația Uniunii Europene sau a statelor sale membre ori cu legislația Mexicului și implicată în operațiuni comerciale substanțiale ([34]) pe teritoriul Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Mexicului ([35]);

companiile maritime stabilite în afara Uniunii Europene sau în afara Mexicului și controlate de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene sau, respectiv, ai Mexicului beneficiază, de asemenea, de dispozițiile prezentului capitol, cu excepția secțiunii C (Protecția investițiilor) și a secțiunii D (Soluționarea litigiilor privind investițiile), în cazul în care navele lor sunt înregistrate în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii Europene sau a Mexicului, după caz, și arborează pavilionul respectivului stat membru al Uniunii Europene sau al Mexicului;

(e) „stabilire” înseamnă înființarea, inclusiv achiziționarea ([36]) unei întreprinderi în Uniunea Europeană sau în Mexic;

([33]) În cazul Mexicului, o reprezentanță nu este considerată întreprindere, cu excepția cazului în care este înființată ca sucursală.

([34]) În concordanță cu notificarea Tratatului de instituire a Comunității Europene la OMC (WT/REG39/1), Uniunea Europeană consideră conceptul de „legătură efectivă și continuă” cu economia unui stat membru al Uniunii Europene, consacrat la articolul 54 din TFUE, ca fiind echivalent cu conceptul de „operațiuni comerciale substanțiale”.

([35]) Pentru mai multă certitudine, o sucursală sau o reprezentanță a unei întreprinderi dintr-o țară terță nu este considerată a fi o întreprindere a Uniunii Europene sau o întreprindere a Mexicului.

([36]) Termenul „achiziționare” include participarea la capitalul unei întreprinderi în vederea stabilirii sau menținerii unor legături economice durabile.

(f) „investitor al unei părți” înseamnă o parte, o persoană fizică sau o întreprindere a unei părți, alta decât o sucursală sau o reprezentanță, care intenționează să efectueze, efectuează sau a efectuat o investiție pe teritoriul celeilalte părți;

(g) „investitor al unei țări terțe” înseamnă un investitor care intenționează să efectueze, efectuează sau a efectuat o investiție pe teritoriul unei părți și care nu este un investitor al unei părți;

(h) „exploatare” înseamnă conducerea, gestionarea, menținerea, utilizarea, beneficierea, vânzarea sau o altă formă de cedare a unei investiții;

(i) „venituri” înseamnă sumele generate de o investiție și includ în special, deși nu exclusiv, profiturile, dobânzile, dividendele, câștigurile de capital, redevențele, plățile în legătură cu drepturile de proprietate intelectuală, plățile în natură, comisioanele de gestiune și alte comisioane care decurg din investiția respectivă ([37]).

(2) În sensul prezentului capitol, „investiție” înseamnă toate tipurile de active care sunt deținute sau controlate, direct sau indirect, de un investitor, care sunt dobândite în așteptarea unui avantaj economic sau a altor scopuri comerciale ori sunt utilizate în aceste scopuri și care prezintă caracteristicile unei investiții, inclusiv o anumită durată, angajarea de capital sau de alte resurse, așteptarea obținerii unui câștig sau a unui profit ori asumarea riscurilor. Formele pe care le poate lua o investiție includ:

(a) o întreprindere;

(b) părți sociale, acțiuni și alte forme de participare la capital în cadrul unei întreprinderi;

(c) obligațiuni, obligațiuni negarantate, împrumuturi și alte instrumente de datorie ale unei întreprinderi ([38]);

(d) dobânzi care decurg din:

(i) concesiuni, licențe, autorizații, permise și alte drepturi similare conferite în temeiul dreptului intern;

(ii) contracte la cheie, de construcție, de management, de producție, de concesiune sau de finanțare participativă cu participare la profit și alte contracte similare;

(e) drepturi de proprietate intelectuală;

(f) alte bunuri corporale sau necorporale, mobile sau imobile, bunuri și drepturi de proprietate conexe, cum ar fi închirierile, drepturile de retenție și gajurile ([39]); sau

(g) creanțe asupra unor sume de bani care implică tipul de dobânzi prevăzut la literele (a)-(f), cu excepția creanțelor asupra unor sume de bani care decurg exclusiv din:

(i) contracte comerciale pentru vânzarea de mărfuri sau servicii de către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul unei părți către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul celeilalte părți; sau

(ii) acordarea unui credit în legătură cu o tranzacție comercială, cum ar fi finanțarea comerțului, cu excepția împrumuturilor în temeiul literei (c).

([37]) Pentru mai multă certitudine, veniturile care sunt reinvestite trebuie tratate ca investiții atât timp cât respectă definiția investiției din cadrul prezentului articol.

([38]) Unele forme de datorii, cum ar fi obligațiunile, împrumuturile, obligațiunile negarantate și obligațiunile pe termen lung, sunt mai susceptibile de a avea caracteristicile unei investiții, în timp ce pentru alte forme de datorii sunt mai puțin susceptibile de a avea astfel de caracteristici.

([39]) Pentru mai multă certitudine, cota de piață, accesul pe piață, câștigurile preconizate și oportunitățile de a obține profit nu sunt, în sine, investiții.

Termenul „investiție” nu include un ordin sau o hotărâre pronunțată în cadrul unei acțiuni judiciare sau administrative.

O modificare a formei în care sunt investite sau reinvestite activele nu le afectează caracterul de investiții, cu condiția ca forma sub care se prezintă o investiție sau reinvestiție să își mențină conformitatea cu definiția investiției.

Articolul 10.2

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de ([40]):

(a) administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale ale unei părți; și

(b) orice persoană a unei părți, inclusiv o întreprindere de stat sau orice alt organism neguvernamental, în exercitarea competențelor delegate de administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale.

(2) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor luate de una dintre părți dacă acestea sunt reglementate de capitolul 18 (Servicii financiare).

Articolul 10.3

Dreptul de reglementare

Părțile își afirmă dreptul de reglementare pe teritoriile lor, în vederea realizării unor obiective de politică legitime, cum ar fi sănătatea publică, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul, moralitatea publică, protecția socială sau a consumatorilor, protecția vieții private și a datelor, promovarea și protejarea diversității culturale sau concurența.

Articolul 10.4

Relația cu alte capitole

(1) În cazul în care apare o neconcordanță între prezentul capitol și capitolul 18 (Servicii financiare), capitolul 18 prevalează în ceea ce privește dispozițiile neconcordante.

(2) Cerința din partea unei părți ca un furnizor de servicii al celeilalte părți să constituie o obligațiune sau o altă formă de garanție financiară, ca o condiție pentru furnizarea transfrontalieră a unui serviciu, nu este suficientă ca atare pentru ca prezentul capitol să se aplice măsurilor adoptate sau menținute de prima parte cu privire la respectiva furnizare a unui serviciu. Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de prima parte respectivă cu privire la obligațiunea sau garanția financiară constituită, în cazul în care o astfel de obligațiune sau garanție financiară este o investiție reglementată.

([40]) Pentru mai multă certitudine, prezentul capitol se referă la măsurile luate de entitățile enumerate la literele (a) și (b) care sunt adoptate sau menținute direct sau indirect prin instruirea, conducerea sau controlul altor entități cu privire la măsurile respective.

SECȚIUNEA B

Liberalizarea investițiilor

Articolul 10.5

Domeniu de aplicare

(1) Prezenta secțiune se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte care au impact asupra stabilirii unei întreprinderi a celeilalte părți sau a exploatării unei investiții de către un investitor al celeilalte părți pe teritoriul său.

(2) Prezenta secțiune nu se aplică:

(a) activităților desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale pe teritoriul părții respective;

(b) achiziției publice a unui bun sau a unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale, și nu în vederea revânzării comerciale sau a utilizării pentru producerea unui bun sau furnizarea unui serviciu destinat vânzării comerciale, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată" în sensul articolului 21.1 (Definiții);

(c) serviciilor audiovizuale;

(d) cabotajului maritim național ([41]); sau

(e) serviciilor aeriene sau serviciilor conexe în sprijinul serviciilor aeriene ([42]), altele decât următoarele:

(i) serviciile de reparare și de întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;

(ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;

(iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare; sau

(iv) serviciile de handling la sol.

(3) Articolele 10.6-10.8 nu se aplică subvențiilor ([43]) sau granturilor acordate de o parte, inclusiv împrumuturilor, garanțiilor și asigurărilor care beneficiază de sprijin guvernamental.

(4) Articolele 10.6-10.10 nu se aplică serviciilor noi prevăzute în anexa VII.

(5) Fără a se aduce atingere articolului 10.54, prezentul capitol nu este obligatoriu pentru o parte în ceea ce privește un act sau un fapt care a avut loc sau o situație care a încetat să existe înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord.

([41]) În cazul Uniunii Europene, fără a se aduce atingere domeniului de activități care pot fi considerate cabotaj în temeiul legislației naționale relevante, cabotajul maritim național include, în temeiul prezentului capitol, transportul de pasageri sau de mărfuri între un port sau un punct dintr-un stat membru al Uniunii Europene și un alt port sau punct din același stat membru al Uniunii Europene, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii Europene.
În cazul Mexicului, cabotajul maritim național în temeiul prezentului capitol include navigația pe care o efectuează orice navă pe mare, între porturi sau localități situate în zonele maritime mexicane și pe țărmurile mexicane.

([42]) Pentru mai multă certitudine, „serviciile aeriene sau serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene" includ, de asemenea, următoarele servicii: închirierea de aeronave cu echipaj, serviciile de exploatare a aeroporturilor și serviciile furnizate folosind o aeronavă al cărei scop principal nu este transportul de mărfuri sau pasageri – cum ar fi zboruri de stingere a incendiilor, pregătire pentru zbor, turism, stropirea culturilor, cartografie aeriană, topografie aeriană, fotografiere, salturi cu parașuta, remorcarea planoarelor, transport cu elicopterul pentru exploatări forestiere și construcții și alte servicii aeriene agricole, industriale și de inspecție.

([43]) Pentru mai multă certitudine, subvențiile sunt reglementate de capitolul 24 (Subvenții).

Articolul 10.6

Accesul pe piață

În sectoarele sau subsectoarele în care sunt asumate angajamente privind accesul pe piață, niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține, în ceea ce privește accesul pe piață prin stabilirea sau exploatarea de către investitori ai celeilalte părți sau de către întreprinderi care constituie investiții reglementate, la nivelul întregului său teritoriu sau la nivelul unei subdiviziuni teritoriale, o măsură ([44]) care:

(a) limitează numărul de întreprinderi care pot desfășura o anumită activitate economică, sub formă de contingente numerice, monopoluri sau drepturi exclusive ori sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub forma contingentelor numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției, exprimate în unități numerice determinate, sub forma contingentelor sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(d) restricționează sau impune anumite tipuri de entitate juridică sau de întreprindere comună prin care un investitor al celeilalte părți poate desfășura o activitate economică; sau

(e) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un anumit sector sau pe care le poate angaja o întreprindere și care sunt necesare pentru desfășurarea unei activități economice și au legătură directă cu aceasta, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice.

Articolul 10.7

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți și întreprinderilor acestora care constituie investiții reglementate un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, propriilor investitori și întreprinderilor acestora, în ceea ce privește stabilirea pe teritoriul său.

(2) Fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți și investițiilor reglementate ale acestora un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, propriilor investitori și investițiilor acestora, în ceea ce privește exploatarea pe teritoriul său.

(3) Tratamentul pe care o parte trebuie să îl acorde în temeiul alineatelor (1) și (2) înseamnă, în ceea ce privește o administrație de nivel regional din Mexic, un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul cel mai favorabil acordat, în situații similare, de către acel nivel regional al administrației pentru investitorii Mexicului și pentru investițiile acestora pe teritoriul administrației regionale în cauză.

(4) Tratamentul pe care o parte trebuie să îl acorde în temeiul alineatelor (1) și (2) înseamnă, în ceea ce privește o administrație a unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul cel mai favorabil acordat, în situații similare, de către administrația respectivă investitorilor proprii și investițiilor acestora pe teritoriul său.

([44]) Literele (a), (b) și (c) nu se referă la măsurile adoptate sau menținute pentru a limita producția unui produs agricol sau pescăresc.

Articolul 10.8

Clauza națiunii celei mai favorizate

(1) Fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți și întreprinderilor acestora care constituie investiții reglementate un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, investitorilor și întreprinderilor unei țări terțe în ceea ce privește stabilirea pe teritoriul său.

(2) Fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți și investițiilor reglementate ale acestora un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat, în situații similare, investitorilor și investițiilor unei țări terțe în ceea ce privește exploatarea investițiilor pe teritoriul său.

(3) Alineatele (1) și (2) nu se interpretează ca obligând una dintre părți să acorde investitorilor celeilalte părți avantajul unui tratament rezultat din măsuri care prevăd recunoașterea, inclusiv a standardelor sau a criteriilor pentru autorizarea, acordarea de licențe sau certificarea unei persoane fizice sau a unei întreprinderi în vederea desfășurării unei activități economice, sau din măsuri prudențiale.

(4) Pentru mai multă certitudine, tratamentul menționat la prezentul articol nu include tratamentul acordat investitorilor dintr-o țară terță și investițiilor acestora prin dispoziții privind soluționarea litigiilor privind investițiile prevăzute în prezentul acord sau în alte acorduri internaționale încheiate între una dintre părți și o țară terță. Dispozițiile de fond din alte acorduri internaționale nu constituie în sine „tratament” conform alineatelor (1) și (2) și, prin urmare, nu pot conduce la o încălcare a prezentului articol. Măsurile aplicate în temeiul acestor dispoziții pot constitui un tratament în temeiul prezentului articol.

Articolul 10.9

Cerințe privind performanța

(1) În ceea ce privește stabilirea unei întreprinderi a unei părți sau cu exploatarea unei investiții a unui investitor al unei părți sau al unei țări terțe pe teritoriul părții respective, niciuna dintre părți nu impune și nu aplică nicio cerință și nu execută niciun angajament ([45]):

(a) de a exporta un anumit nivel sau procent de bunuri sau servicii;

(b) de a atinge un anumit nivel sau procent de conținut intern;

(c) de a cumpăra, a utiliza sau a acorda o preferință pentru bunurile fabricate sau serviciile furnizate pe teritoriul său ori de a achiziționa bunuri sau servicii de la persoane fizice sau întreprinderi de pe teritoriul său;

(d) de a corela în vreun fel volumul sau valoarea importurilor cu volumul sau valoarea exporturilor sau cu valoarea intrărilor de valută asociate cu investiția respectivă;

(e) de a restricționa vânzările pe teritoriul său de bunuri sau servicii pe care investiția respectivă le produce sau le furnizează, prin corelarea în orice fel a vânzărilor respective cu volumul sau valoarea exporturilor sau a veniturilor în valută;

(f) de a oferi acces sau a transfera o anumită tehnologie, un proces de producție sau alte cunoștințe protejate către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul său;

(g) de a furniza în mod exclusiv de pe teritoriul părții respective către o anumită piață regională sau către piața mondială bunuri sau servicii produse sau furnizate de investiția în cauză;

([45]) Pentru mai multă certitudine, o condiție care prevede primirea sau continuarea primirii unui avantaj menționat la alineatul (2) nu constituie o cerință sau un angajament în sensul alineatului (1).

(h) de a amplasa sediul investitorului respectiv pentru o anumită piață regională sau pentru piața mondială pe teritoriul său; sau

(i) de a restricționa exportul sau vânzarea în vederea exportului.

(2) Părțile nu condiționează primirea sau continuarea primirii unui avantaj, în legătură cu stabilirea unei întreprinderi a unei părți sau cu exploatarea unei investiții a unui investitor al unei părți sau al unei țări terțe pe teritoriul său, de respectarea vreunei cerințe:

(a) de a atinge un anumit nivel sau procent de conținut intern;

(b) de a cumpăra, a utiliza sau a acorda o preferință pentru bunurile fabricate sau serviciile furnizate pe teritoriul său sau de a achiziționa bunuri de la persoane fizice sau întreprinderi de pe teritoriul său;

(c) de a corela în vreun fel volumul sau valoarea importurilor cu volumul sau valoarea exporturilor sau cu valoarea intrărilor de valută asociate cu investiția respectivă;

(d) de a restricționa vânzările pe teritoriul său de bunuri sau servicii pe care investiția respectivă le produce sau le furnizează prin corelarea în orice fel a vânzărilor respective cu volumul sau valoarea exporturilor sau a veniturilor în valută; sau

(e) de a restricționa exportul sau vânzarea în vederea exportului.

(3) Nicio dispoziție a alineatului (2) nu se interpretează ca împiedicând o parte să condiționeze primirea sau continuarea primirii unui avantaj, în legătură cu o investiție a unui investitor al unei părți sau al unei țări terțe, de respectarea unei cerințe de a amplasa producția, de a furniza un serviciu, de a forma sau angaja lucrători, de a construi sau de a extinde anumite instalații ori de a desfășura activități de cercetare și dezvoltare pe teritoriul său.

(4) Alineatul (1) litera (f) nu se aplică dacă:

(a) cerința este impusă sau se aplică și angajamentul este executat de către o instanță, un tribunal administrativ sau o autoritate de concurență pentru a remedia o practică determinată în urma unui proces judiciar sau administrativ a fi o încălcare a legislației concurenței a părții respective; sau

(b) o parte autorizează utilizarea unui drept de proprietate intelectuală în conformitate cu articolele 31 și 31a din Acordul TRIPS sau măsuri care impun divulgarea unor informații proprietare care intră sub incidența articolului 39 din Acordul TRIPS și sunt conforme cu acesta.

(5) Alineatul (1) literele (a), (b) și (c) și alineatul (2) literele (a) și (b) nu se aplică cerințelor de calificare pentru bunuri sau servicii în ceea ce privește participarea la promovarea exportului și programele de ajutor extern.

(6) Alineatul (2) literele (a) și (b) nu se aplică cerințelor impuse de o parte importatoare cu privire la conținutul bunurilor, care sunt necesare pentru a beneficia de tarife preferențiale sau de contingente preferențiale.

(7) Pentru mai multă certitudine, alineatele (1) și (2) nu se aplică niciunei cerințe sau niciunui alt angajament decât cele prevăzute la alineatele respective.

(8) Prezentul articol nu împiedică executarea niciunei cerințe sau a niciunui angajament între părți private, altele decât părțile, dacă cerința sau angajamentul nu au fost impuse de o parte.

(9) Prezentul articol nu aduce atingere angajamentelor asumate de o parte în temeiul Acordului OMC.

Articolul 10.10

Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație

(1) Niciuna dintre părți nu impune obligația ca o întreprindere a celeilalte părți, care constituie o investiție reglementată, să numească în funcții de conducere persoane fizice de o anumită cetățenie.

(2) Niciuna dintre părți nu impune obligația ca o întreprindere a celeilalte părți, care constituie o investiție reglementată, să aibă un consiliu de administrație compus din persoane fizice având o anumită cetățenie ori având rezidența pe teritoriul său sau o combinație a acestora.

Articolul 10.11

Cerințe formale

În pofida articolelor 10.7 și 10.8, o parte poate solicita unui investitor al celeilalte părți sau investiției reglementate a acestuia să comunice informații de rutină în ceea ce privește investiția respectivă, exclusiv în scopuri informative sau statistice. Dacă o parte solicită astfel de informații, aceasta protejează informațiile confidențiale împotriva oricărei divulgări care ar aduce prejudicii poziției competitive a investitorului sau investiției reglementate. Nicio dispoziție a prezentului alineat nu se interpretează ca împiedicând oricare dintre părți să obțină sau să dezvăluie în alt mod informații referitoare la aplicarea echitabilă și cu bună-credință a legislației proprii.

Articolul 10.12

Măsuri neconforme și excepții

(1) Articolele 10.7-10.10 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum figurează în lista sa din apendicele I-A la anexa I;

(ii) unei administrații centrale, astfel cum este prevăzută de partea respectivă în lista sa din apendicele I-A sau I-B-1 la anexa I;

(iii) unei administrații regionale, astfel cum este prevăzută de partea respectivă în lista sa din apendicele I-A sau I-B-2 la anexa I; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii cu promptitudine a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în cazul în care modificarea nu reduce conformitatea măsurii, în forma existentă imediat înainte de modificare, cu articolele 10.7-10.10.

(2) Articolele 10.7-10.10 nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la sectoarele, subsectoarele sau activitățile prevăzute în lista sa din apendicele II-A sau II-B la anexa II.

(3) În temeiul unei măsuri adoptate după data intrării în vigoare a prezentului acord și care figurează pe lista sa din apendicele II-A sau II-B la anexa II, niciuna dintre părți nu solicită, direct sau indirect, unui investitor al celeilalte părți, pe motive de cetățenie, să vândă sau să cedeze în alt mod o investiție existentă la momentul intrării în vigoare a măsurii.

(4) Articolul 10.6 nu se aplică unei măsuri pe care o parte o adoptă sau o menține în ceea ce privește sectoarele sau subsectoarele angajate care figurează în lista sa din apendicele III-A, III-B-1 sau III-B-2 la anexa III.

(5) Articolele 10.7 și 10.8 nu se aplică niciunei măsuri care constituie o excepție, o scutire sau o derogare de la articolul 3 sau 4 din Acordul TRIPS, astfel cum se prevede la articolele 3-5 din acordul respectiv.

(6) Fără a se aduce atingere alineatelor (1)-(5), în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, Mexicul poate transmite Uniunii Europene un proiect de decizie a Consiliului mixt de modificare a anexelor I, II și III astfel:

(a) în apendicele I-B-2 și III-B-2, orice măsuri neconforme existente menținute la nivelul subfederal al administrației; și

(b) în apendicele I-B-1 și II-B, cerințele sale de performanță.

Uniunea Europeană examinează proiectul respectiv în termen de trei luni și se consultă cu Mexicul cu privire la orice aspecte conexe. După consultarea respectivă, Consiliul mixt adoptă modificările anexelor menționate la prezentul alineat. Anexele modificate se aplică de la data adoptării modificărilor.

SECȚIUNEA C

Protecția investițiilor

Articolul 10.13

Domeniu de aplicare

Prezenta secțiune se aplică oricărei măsuri adoptate sau menținute de o parte care are impact asupra:

(a) investițiilor reglementate; sau

(b) investitorilor unei părți în ceea ce privește o investiție reglementată.

Articolul 10.14

Investiții și obiective și măsuri de reglementare

(1) Dispozițiile prezentei secțiuni nu se interpretează ca fiind angajamentul unei părți de a nu aduce modificări cadrului juridic și de reglementare aplicabil pe teritoriul său, inclusiv într-un mod care ar putea avea efecte negative asupra exploatării investițiilor reglementate sau a așteptărilor investitorului referitoare la profituri.

(2) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca împiedicând o parte să întrerupă acordarea unei subvenții ([46]) sau să solicite rambursarea ei în cazul în care această acțiune a fost dispusă de o instanță competentă, de un tribunal administrativ sau de o altă autoritate competentă, sau să oblige partea respectivă să despăgubească investitorul în consecință.

(3) Pentru mai multă certitudine, decizia unei părți de a nu acorda, reînnoi sau menține o subvenție sau un grant nu constituie o încălcare a prezentei secțiuni dacă decizia respectivă este adoptată:

(a) în absența unui angajament specific, în temeiul legii sau al unui contract, de a emite, reînnoi sau menține subvenția sau grantul în cauză;

(b) în conformitate cu clauzele sau condițiile pentru acordarea, reînnoirea sau menținerea subvenției sau a grantului respectiv; sau

(c) în conformitate cu alineatul (2).

([46]) În cazul Uniunii Europene, termenul „subvenție” include orice ajutor acordat de un stat membru al Uniunii Europene sau prin intermediul resurselor de stat ale unui stat membru care denaturează sau riscă să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a producerii anumitor bunuri și are un impact asupra schimburilor comerciale dintre statele membre ale Uniunii Europene.

Articolul 10.15

Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate

(1) Fiecare parte acordă pe teritoriul său investițiilor reglementate ale celeilalte părți și investitorilor celeilalte părți, în ceea ce privește investițiile reglementate ale acestora, un tratament corect și echitabil, precum și protecție și securitate depline, în conformitate cu alineatele următoare.

(2) O parte încalcă obligația de tratament corect și echitabil menționată la alineatul (1) dacă o măsură sau o serie de măsuri constituie ([47]):

(a) denegarea de dreptate în cadrul procedurilor penale, civile sau administrative;

(b) o încălcare fundamentală a garanțiilor procedurale;

(c) un caracter arbitrar evident, inclusiv discriminare specifică din motive vădit abuzive, cum ar fi sexul, rasa sau convingerile religioase;

(d) hărțuire, constrângere sau abuz de putere; sau

(e) o încălcare a oricăror elemente suplimentare ale obligației de tratament corect și echitabil care au fost adoptate de părți în conformitate cu alineatul (7).

(3) Se consideră că o parte încalcă obligația de protecție și securitate depline menționată la alineatul (1) dacă o măsură sau o serie de măsuri nu asigură securitatea fizică a investitorilor și a investițiilor reglementate ale acestora.

(4) Atunci când evaluează o presupusă încălcare în temeiul prezentului articol, tribunalul constituit în temeiul articolului 10.30 (denumit în continuare „tribunalul") poate lua în considerare dacă o parte a adresat o solicitare specifică unui investitor de a induce o investiție reglementată, care a creat o încredere legitimă și pe care investitorul s-a bazat în luarea deciziei de a efectua sau de a menține investiția reglementată, dar pe care partea respectivă și-a retras-o ulterior. Simplul fapt că o parte întreprinde sau nu întreprinde o acțiune care ar putea fi incompatibilă cu așteptările legitime ale unui investitor al unei părți nu constituie o încălcare a prezentului articol, chiar dacă investiția reglementată suferă pierderi sau prejudicii ca urmare a acțiunii sau a lipsei acesteia.

([47]) Pentru mai multă certitudine, pentru a determina dacă o măsură sau o serie de măsuri constituie o încălcare a obligației de tratament corect și echitabil, tribunalul constituit în temeiul articolului 10.30 ia în considerare, printre altele, următoarele:
(a) în ceea ce privește alineatul (2) literele (a) și (b), dacă măsura sau seria de măsuri implică abateri grave care aduc atingere competenței judiciare; simplul fapt că a fost respinsă sau a eșuat în alt mod contestarea de către un investitor a măsurii atacate în cadrul unei proceduri interne nu constituie în sine o denegare de dreptate în sensul alineatului (2) litera (a);
(b) în ceea ce privește alineatul (2) litera (c), dacă măsura sau seria de măsuri nu a fost în mod vădit întemeiată pe argumente sau fapte sau dacă a fost în mod vădit întemeiată pe motive nelegitime, cum ar fi prejudecata sau favorizarea unei părți; doar ilegalitatea sau doar aplicarea inconsecventă sau discutabilă a unei politici sau proceduri nu constituie, în sine, un caracter arbitrar evident în sensul alineatului (2) litera (c); în schimb, respingerea totală și nejustificată a unui act cu putere de lege ori a unei norme administrative, o măsură nejustificată sau un comportament care vizează în mod specific investitorul sau investiția reglementată a acestuia cu scopul de a cauza prejudicii pot constitui un caracter arbitrar evident în sensul alineatului (2) litera (c); și
(c) în ceea ce privește alineatul (2) litera (d), dacă o parte a acționat *ultra vires* și dacă episoadele de presupusă hărțuire sau constrângere au fost repetate și susținute.

(5) Constatarea existenței unei încălcări a unei alte dispoziții a prezentului acord sau a unui acord internațional separat nu stabilește, în sine, că a avut loc o încălcare a prezentului articol.

(6) Faptul că o măsură încalcă dreptul intern al unei părți nu constituie, în sine, o încălcare a prezentului articol. Pentru a constata dacă măsura încalcă prezentul articol, tribunalul ia în considerare dacă o parte a acționat în neconcordanță cu alineatele (1)-(4).

(7) La cererea uneia dintre părți, părțile reexaminează conținutul obligației de tratament corect și echitabil. Subcomitetul pentru servicii și investiții constituit în temeiul alineatului (1) litera (h) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) poate elabora analize în acest sens și le poate prezenta Comitetului mixt. Comitetul mixt analizează dacă este oportun să recomande modificarea prezentului acord, în conformitate cu articolul 2.4 (Modificare) din partea IV a prezentului acord.

Articolul 10.16

Transferuri

(1) Fiecare parte permite ca toate transferurile în legătură cu o investiție reglementată să fie efectuate în mod liber, fără restricții sau întârzieri, la intrarea și ieșirea de pe teritoriul său. Respectivele transferuri includ:

(a) aporturi de capital, cum ar fi fondurile principale și suplimentare pentru menținerea, dezvoltarea sau majorarea investiției reglementate;

(b) profituri, dividende, câștiguri de capital, dobânzi, plăți de redevențe, comisioane de administrare și alte venituri;

(c) venituri din vânzarea integrală sau parțială a investiției reglementate sau din lichidarea parțială sau totală a acesteia;

(d) plăți efectuate în cadrul unui contract încheiat de investitorul unei părți sau al unei investiții reglementate, inclusiv plățile efectuate în temeiul unui acord de împrumut;

(e) venituri și alte remunerații ale personalului angajat din străinătate care prestează activități în legătură cu o investiție reglementată;

(f) plățile efectuate în temeiul articolelor 10.17 și 10.18; și

(g) plata unor daune-interese, în temeiul unei hotărâri pronunțate de tribunal în temeiul secțiunii D.

(2) Fiecare parte permite ca restituirile în natură aferente unei investiții reglementate să fie efectuate astfel cum au fost autorizate sau specificate într-un acord scris între partea respectivă și o investiție reglementată sau un investitor al celeilalte părți.

(3) Fiecare parte permite transferurile în legătură cu o investiție reglementată, care urmează să fie efectuate la cursul de schimb al pieței care prevalează pentru moneda respectivă la data transferului.

(4) În pofida alineatului (2), o parte poate restricționa transferurile restituirilor în natură aferente unei investiții reglementate în circumstanțe în care altfel ar putea restricționa aceste transferuri în temeiul prezentului acord.

Articolul 10.17

Compensarea pierderilor

(1) Fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți, ale căror investiții reglementate suferă pierderi cauzate de un război sau un alt conflict armat, o revoluție, o stare de urgență națională, o insurecție, o revoltă sau orice alt eveniment similar, în ceea ce privește restituirea, despăgubirea, compensarea sau o altă formă de reparație, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor investitori sau investitorilor unei țări terțe, oricare dintre acestea este mai favorabil.

(2) Fără a se aduce atingere alineatului (1), investitorilor unei părți li se acordă o restituire sau o compensație adecvată și eficace dacă, în oricare dintre situațiile menționate la alineatul respectiv, suferă pierderi pe teritoriul celeilalte părți ca urmare:

(a) a rechiziționării investiției reglementate sau a unei părți a acesteia de către forțele sau autoritățile celeilalte părți; sau

(b) a distrugerii investiției lor reglementate sau a unei părți a acesteia de către forțele sau autoritățile celeilalte părți, care nu a fost impusă de necesitatea situației.

(3) Plățile care rezultă din compensații, în conformitate cu alineatul (2), sunt liber convertibile și transferabile.

Articolul 10.18

Expropriere și compensare

(1) Nicio parte nu expropriază sau nu naționalizează o investiție reglementată în mod direct, sau indirect, prin intermediul unor măsuri cu un efect echivalent exproprierii sau naționalizării (denumite în continuare „expropriere”), cu excepția:

(a) celor care deservesc un scop public;

(b) celor efectuate în mod nediscriminatoriu;

(c) celor efectuate în schimbul plății unei compensații prompte, adecvate și efective în conformitate cu alineatele (2)-(4); și

(d) celor care asigură respectarea garanțiilor procedurale.

(2) Alineatul (1) se interpretează în conformitate cu anexa 10-A.

(3) Compensația menționată la alineatul (1):

(a) se achită fără întârziere;

(b) este echivalentă cu valoarea justă de piață a investiției expropriate în perioada imediat anterioară datei la care a avut loc exproprierea;

(c) nu reflectă nicio modificare de valoare care are loc, deoarece exproprierea avută în vedere a devenit cunoscută anterior;

(d) este pe deplin realizabilă și liber transferabilă, fără întârziere, în țara desemnată de investitor; și

(e) include dobândă la o rată rezonabilă din punct de vedere comercial, calculată de la data exproprierii până la data plății.

(4) Criteriile de evaluare includ valoarea bazată pe continuitatea activității, valoarea activelor, inclusiv valoarea fiscală declarată a activelor corporale, precum și alte criterii, după caz, pentru determinarea valorii juste de piață.

(5) Compensația se achită în moneda țării al cărei resortisant este investitorul sau într-o monedă liber convertibilă.

(6) Prezentul articol nu se aplică la eliberarea licențelor obligatorii acordate în legătură cu drepturile de proprietate intelectuală, în conformitate cu Acordul TRIPS, sau la revocarea, limitarea sau constituirea de drepturi de proprietate intelectuală, în măsura în care această eliberare, revocare, limitare sau constituire este conformă cu capitolul 25 (Proprietatea intelectuală) și cu Acordul TRIPS ([48]).

Articolul 10.19

Subrogare

(1) În cazul în care o parte sau agenția desemnată de aceasta efectuează o plată în temeiul unei garanții, al unui contract de asigurare sau al unei alte forme de despăgubire pe care a încheiat-o în legătură cu o investiție reglementată, cealaltă parte recunoaște subrogarea sau transferul oricărui drept sau al oricărei creanțe a investitorului în temeiul prezentului capitol cu privire la investiția reglementată. Partea sau agenția desemnată de aceasta are dreptul, în temeiul subrogării, să își exercite drepturile și să execute creanțele investitorului respectiv. Dreptul sau creanța subrogată sau transferată nu depășește dreptul sau creanța inițială al investitorului respectiv.

(2) În cazul în care o parte sau agenția desemnată de aceasta a efectuat o plată către investitorul său și a preluat drepturile și creanțele investitorului, investitorul respectiv, cu excepția cazului în care este autorizat să acționeze în numele părții sau al agenției desemnate de partea care efectuează plata, nu urmărește aceste drepturi și creanțe împotriva celeilalte părți.

SECȚIUNEA D

Soluționarea litigiilor privind investițiile

Articolul 10.20

Definiții

În sensul prezentei secțiuni:

(a) „reclamant” înseamnă o persoană fizică sau o întreprindere a unei părți, alta decât o sucursală sau o reprezentanță, care a realizat o investiție reglementată și care intenționează să introducă sau a introdus o cerere în temeiul prezentei secțiuni, acționând:

(i) în nume propriu; sau

(ii) în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local pe care o deține sau o controlează ([49]);

(b) „părțile la litigiu” înseamnă reclamantul și pârâtul;

(c) „parte la litigiu” înseamnă fie reclamantul, fie pârâtul;

([48]) Pentru mai multă certitudine, termenul „revocare” referitor la drepturile de proprietate intelectuală include anularea sau suprimarea respectivelor drepturi, iar termenul „limitare” referitor la drepturile de proprietate intelectuală include exceptări de la aceste drepturi.

([49]) Pentru mai multă certitudine, se consideră că o cerere introdusă în temeiul punctului (ii) se referă la un litigiu dintre un stat contractant și un resortisant al unui alt stat contractant în sensul articolului 25 alineatul (1) din Convenția ICSID.

(d) „ICSID” înseamnă Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții înființat prin Convenția ICSID;

(e) „Norme privind mecanismul suplimentar ICSID” înseamnă Normele privind Facilitatea suplimentară pentru administrarea procedurilor de către Secretariatul ICSID;

(f) „Convenția ICSID” înseamnă Convenția pentru soluționarea diferendelor cu privire la investiții dintre state și resortisanții altor state, încheiată la Washington la 18 martie 1965;

(g) „întreprindere stabilită pe plan local” înseamnă o persoană juridică stabilită pe teritoriul unei părți și deținută sau controlată de un investitor al celeilalte părți;

(h) „Convenția de la New York” înseamnă Convenția Organizației Națiunilor Unite pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine, încheiată la New York la 10 iunie 1958;

(i) „parte care nu participă la litigiu” înseamnă fie Mexicul, dacă partea pârâtă este Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene, fie Uniunea Europeană, dacă partea pârâtă este Mexicul;

(j) „pârât” înseamnă Mexicul sau, în cazul Uniunii Europene, fie Uniunea Europeană, fie statul membru în cauză al Uniunii Europene, astfel cum este stabilit în temeiul articolului 10.24;

(k) „finanțare de către o terță parte” înseamnă orice finanțare asigurată de o persoană fizică sau juridică care nu este parte la litigiu, dar care încheie un acord cu una dintre părțile la litigiu cu scopul de a finanța parțial sau integral costul procedurilor în schimbul unei remunerații a cărei sumă este în funcție de rezultatul litigiului sau sub forma unei donații sau a unui grant;

(l) „Regulile de arbitraj UNCITRAL” înseamnă regulile de arbitraj ale Comisiei Organizației Națiunilor Unite pentru Dreptul Comercial Internațional, aprobate de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 15 decembrie 1976.

Articolul 10.21

Domeniu de aplicare

(1) Prezenta secțiune se aplică litigiilor dintre o parte și un reclamant al celeilalte părți care rezultă dintr-o presupusă încălcare a articolului 10.7 alineatul (2) sau a articolului 10.8 alineatul (2) ([50]) sau a secțiunii C și care se presupune că provoacă pierderi sau prejudicii reclamantului sau întreprinderii sale stabilite pe plan local.

(2) Anexa 10-B se aplică cererilor în legătură cu restructurarea datoriei unei părți.

(3) Tribunalul și tribunalul de apel constituite în temeiul prezentei secțiuni nu soluționează cererile care nu intră în domeniul de aplicare al prezentei secțiuni.

Articolul 10.22

Consultări

(1) În măsura în care este posibil, un litigiu ar trebui să fie soluționat pe cale amiabilă. O astfel de soluționare poate fi convenită în orice moment, inclusiv după introducerea cererii în temeiul articolului 10.26.

([50]) Pentru mai multă certitudine, în sensul prezentei secțiuni, părțile înțeleg că articolul 10.7 alineatul (2) și articolul 10.8 alineatul (2) nu reglementează achiziționarea unei întreprinderi în Uniunea Europeană sau în Mexic efectuată în vederea stabilirii sau menținerii unor legături economice durabile, inclusiv în cazul în care o astfel de achiziție se realizează printr-o participare la capital sau printr-o majorare a participației la capitalul unei întreprinderi.

(2) Dacă părțile la litigiu nu convin o perioadă mai lungă, în termen de 60 de zile de la data depunerii cererii de consultări în temeiul alineatului (5) se desfășoară consultări.

(3) Dacă părțile la litigiu nu convin altfel, consultările se desfășoară în:

(a) Ciudad de Mexico, în cazul în care măsurile contestate sunt măsuri puse în aplicare de Mexic;

(b) Bruxelles, în cazul în care măsurile contestate includ o măsură pusă în aplicare de Uniunea Europeană; sau

(c) capitala unui stat membru, dacă măsurile contestate sunt exclusiv măsuri adoptate de statul membru în cauză al Uniunii Europene.

(4) Dacă părțile la litigiu convin astfel, consultările pot avea loc prin videoconferință sau prin alte mijloace, după caz.

(5) Reclamantul prezintă celeilalte părți o cerere de consultări în care precizează:

(a) numele și adresa reclamantului și, în cazul în care cererea este introdusă în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local, denumirea, adresa și locul de stabilire sau de constituire, după caz, ale respectivei întreprinderi stabilite pe plan local;

(b) dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1) despre care se presupune că au fost încălcate;

(c) temeiul de drept și material al fiecărei cereri, inclusiv măsura sau măsurile despre care se presupune că încalcă dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1);

(d) obiectul cererii și valoarea estimată a daunelor reclamate; și

(e) elemente de probă care să stabilească faptul că reclamantul este un investitor al celeilalte părți și că deține sau controlează investiția reglementată și, dacă acesta acționează în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local, că deține sau controlează întreprinderea stabilită pe plan local.

În cazul în care o cerere de consultări este introdusă de mai mulți reclamanți sau în numele mai multor întreprinderi stabilite pe plan local, informațiile de la literele (a) și (e) se transmit pentru fiecare reclamant sau pentru fiecare întreprindere stabilită pe plan local, după caz.

(6) Cerințele privind cererea de consultări prevăzute la alineatul (5) sunt îndeplinite cu o specificitate suficientă pentru a permite pârâtului să procedeze în mod eficient la consultări și să își pregătească apărarea.

(7) Cererea de consultări se introduce în termen de trei ani de la data la care reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local a aflat sau ar fi trebuit să afle pentru prima dată despre presupusa încălcare și despre faptul că reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local a suferit pierderi sau prejudicii ca urmare a presupusei încălcări.

(8) În pofida alineatului (7), în cazul în care cererea de consultări se referă la una sau mai multe măsuri ale Uniunii Europene sau ale unui stat membru al Uniunii Europene, iar termenul menționat la alineatul (7) a expirat în timp ce reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local derula proceduri referitoare la aceeași măsură sau aceleași măsuri în fața unui tribunal sau a unei instanțe judecătorești în temeiul legislației uneia dintre părți, cererea de consultări se introduce:

(a) în termen de doi ani de la data la care reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local încetează să deruleze o astfel de procedură în fața unui tribunal sau a unei instanțe în temeiul legislației unei părți; și

(b) în orice caz, în termen de cel mult 10 ani de la data la care reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local a acestuia a luat cunoștință sau ar fi trebuit să ia cunoștință pentru prima dată de măsura sau măsurile despre care se presupune că încalcă dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1) și de pierderea sau prejudiciul despre care se presupune că a fost suferit ca urmare a acestora.

(9) O cerere de consultări privind o presupusă încălcare de către Uniunea Europeană sau de către un stat membru al Uniunii Europene se transmite Uniunii Europene. În cazul în care reclamantul identifică în cererea sa de consultări una sau mai multe măsuri ale unui stat membru al Uniunii Europene, aceasta se transmite și statului membru în cauză.

(10) În cazul în care investitorul nu a introdus o cerere în temeiul articolului 10.26 în termen de 18 luni de la introducerea cererii de consultări, se consideră că investitorul și-a retras cererea de consultări și, după caz, comunicarea prin care solicită identificarea pârâtului în temeiul articolului 10.24 și nu poate introduce o cerere în temeiul prezentei secțiuni cu privire la aceeași măsură sau aceleași măsuri. Respectivul termen poate fi prelungit cu acordul părților care participă la consultări.

Articolul 10.23

Mediere

(1) Părțile la litigiu pot conveni, în orice moment, să recurgă la mediere.

(2) Recurgerea la mediere nu aduce atingere poziției juridice sau drepturilor oricăreia dintre părțile la litigiu în temeiul prezentului capitol și este reglementată de normele convenite de părțile la litigiu, inclusiv, dacă sunt disponibile, de orice norme privind medierea adoptate de Consiliul mixt.

(3) Mediatorul este numit de comun acord de părțile la litigiu. De asemenea, părțile la litigiu pot solicita împreună președintelui tribunalului să numească mediatorul.

(4) Părțile la litigiu depun diligențe pentru a soluționa litigiul în termen de 60 de zile de la numirea mediatorului.

(5) În cazul în care părțile la litigiu convin să recurgă la mediere, termenele prevăzute la articolul 10.22 alineatele (7) și (8), la articolul 10.48 alineatul (7) și la articolul 10.49 alineatul (3) se suspendă de la data la care părțile la litigiu au convenit să recurgă la mediere până la data la care oricare dintre părțile la litigiu decide să încheie procedura de mediere. Decizia uneia dintre părțile la litigiu de a încheia procedura de mediere se transmite în scris mediatorului și celeilalte părți la litigiu.

Articolul 10.24

Identificarea pârâtului în litigiile cu Uniunea Europeană sau cu un stat membru al Uniunii Europene

(1) Dacă litigiul nu poate fi soluționat în termen de 90 de zile de la transmiterea unei cereri de consultări în temeiul articolului 10.22, cererea are ca obiect o presupusă încălcare a oricăror dispoziții menționate la articolul 10.21 alineatul (1) de către Uniunea Europeană sau de către un stat membru al Uniunii Europene și reclamantul intenționează să introducă o cerere în temeiul articolului 10.26, reclamantul transmite Uniunii Europene o notificare prin care solicită identificarea pârâtului.

(2) Notificarea menționată la alineatul (1) indică măsura sau măsurile cu privire la care reclamantul intenționează să introducă o cerere. Dacă este indicată o măsură a unui stat membru al Uniunii Europene, notificarea se transmite și statului membru în cauză.

(3) După ce a identificat pârâtul, Uniunea Europeană informează reclamantul, în termen de 60 de zile de la primirea notificării menționate la alineatul (1), cu privire la identitatea pârâtului, și anume dacă acesta este Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene.

(4) Dacă reclamantului nu i-a fost comunicată identitatea pârâtului în termen de 60 de zile de la transmiterea notificării menționate la alineatul (1), pârâtul este considerat a fi:

(a) statul membru în cauză, dacă măsura sau măsurile indicate în notificare sunt exclusiv măsuri ale unui stat membru al Uniunii Europene; sau

(b) Uniunea Europeană, dacă măsura sau măsurile indicate în notificare includ măsuri ale Uniunii Europene.

(5) Reclamantul poate introduce o cerere în temeiul articolului 10.26 pe baza deciziei privind identificarea pârâtului în temeiul alineatului (3) sau, dacă reclamantului nu i-a fost comunicată identitatea pârâtului în termen de 60 de zile, în conformitate cu alineatul (4).

(6) Dacă pârâtul este Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene, în temeiul alineatului (3) sau (4), nici Uniunea Europeană, nici statul membru în cauză al Uniunii Europene nu pot invoca inadmisibilitatea cererii sau lipsa de competență a tribunalului sau să se opună în alt mod cererii sau hotărârii pe motiv că pârâtul nu a fost identificat în mod corespunzător în temeiul alineatului (3) sau în conformitate cu alineatul (4).

(7) Tribunalul și tribunalul de apel au obligația să respecte decizia privind identificarea pârâtului în temeiul alineatului (3) sau, după caz, dacă reclamantului nu i-a fost comunicată identitatea pârâtului în termen de 60 de zile, identificarea în conformitate cu alineatul (4).

(8) Nicio dispoziție a prezentului acord sau a normelor aplicabile privind soluționarea litigiilor menționate la articolul 10.26 alineatul (2) nu se opune schimbului între Uniunea Europeană și statul membru în cauză al tuturor informațiilor referitoare la un litigiu.

Articolul 10.25

Cerințe procedurale și de altă natură pentru introducerea unei cereri la tribunal

(1) Un reclamant poate introduce o cerere în temeiul articolului 10.26 numai în cazul în care reclamantul:

(a) transmite pârâtului, odată cu introducerea cererii, acordul său scris pentru soluționarea litigiului de către tribunal în conformitate cu procedurile stabilite în prezenta secțiune;

(b) acordă o perioadă de cel puțin 180 de zile de la data transmiterii cererii de consultări și, dacă este cazul, o perioadă de cel puțin 90 de zile de la data transmiterii notificării prin care solicită identificarea pârâtului;

(c) a transmis o notificare prin care solicită identificarea pârâtului în conformitate cu articolul 10.24, dacă este cazul;

(d) a îndeplinit cerințele referitoare la cererea de consultări;

(e) indică în cererea sa măsurile sau măsura care se presupune că ar constitui o încălcare a dispozițiilor menționate la articolul 10.21 alineatul (1) care au fost indicate în cererea sa de consultări;

(f) se retrage sau se desistează de orice procedură pendinte în fața unui tribunal sau a unei instanțe în temeiul dreptului intern sau internațional care are ca obiect măsurile sau la măsura care se presupune că ar constitui o încălcare care este menționată în cererea sa;

(g) renunță în scris la dreptul său de a iniția orice procedură în fața unui tribunal sau a unei instanțe în temeiul dreptului intern sau internațional care are ca obiect măsurile sau la măsură care se presupune că ar constitui o încălcare care este menționată în cererea sa; și

(h) declară că nu va executa nicio hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni înainte ca aceasta să devină definitivă în temeiul articolului 10.48 alineatul (8) sau (9) ori al articolului 10.49 alineatul (2) și că nu va sesiza un tribunal sau o instanță națională sau internațională pentru a contesta o hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni sau pentru a cere revizuirea, abrogarea, anularea sau reexaminarea acesteia și nici nu va iniția nicio altă procedură similară în fața unei instanțe sau a unui tribunal sau nicio instanță națională sau internațională cu privire la o hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni.

(2) În cazul în care cererea introdusă în temeiul articolului 10.26 vizează pierderile sau prejudiciile suferite de o întreprindere stabilită pe plan local sau un interes într-o întreprindere stabilită pe plan local, pe care reclamantul o deține sau o controlează în mod direct sau indirect, cerințele de la alineatul (1) literele (f) și (g) din prezentul articol se aplică atât reclamantului, cât și întreprinderii stabilite pe plan local. Obligația de a retrage sau de a se desista de procedurile pendinte în temeiul alineatului (1) litera (f) de la prezentul articol revine de asemenea:

(a) dacă cererea este introdusă de un reclamant care acționează în nume propriu, tuturor persoanelor care dețin, direct sau indirect, o participație în capitalurile proprii ale reclamantului sau sunt controlate de acesta și care pretind că au suferit aceleași pierderi sau prejudicii ([51]) ca și reclamantul; sau

(b) dacă cererea este introdusă de un reclamant care acționează în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local, tuturor persoanelor care dețin, direct sau indirect, o participație în capitalurile proprii sau sunt controlate de întreprinderea stabilită pe plan local și care pretind că au suferit aceleași pierderi sau prejudicii ca și întreprinderea stabilită pe plan local.

(3) Cerințele de la alineatul (1) literele (f) și (g) și de la alineatul (2) nu se aplică în ceea ce privește o întreprindere stabilită pe plan local dacă pârâtul sau statul gazdă al reclamantului a privat reclamantul de controlul asupra întreprinderii stabilite pe plan local sau a împiedicat în alt mod întreprinderea stabilită pe plan local să îndeplinească cerințele respective.

(4) La cererea pârâtului, tribunalul își declină competența în cazul în care reclamantul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local nu îndeplinește oricare dintre cerințele prevăzute la alineatele (1) și (2).

(5) Renunțarea prevăzută la alineatul (1) litera (g) încetează să se aplice dacă cererea este respinsă pe motivul nerespectării cerințelor privind cetățenia pentru introducerea unei cereri în temeiul prezentei secțiuni.

(6) Dacă pârâtul este Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene, alineatul (1) literele (f) și (g) nu împiedică reclamantul să solicite măsuri provizorii de protecție în fața tribunalelor sau a instanțelor judecătorești ale pârâtului. Dacă pârâtul este Mexicul, alineatul (1) literele (f) și (g) nu împiedică reclamantul să solicite măsuri provizorii de protecție sau să inițieze ori să continue o procedură în vederea obținerii unei ordonanțe președințiale, a unei hotărâri declarative sau a unei alte măsuri extraordinare, care nu implică plata de daune-interese, în fața oricăror tribunale sau instanțe judecătorești în temeiul legislației pârâtului.

(7) Pentru mai multă certitudine, un investitor nu poate introduce o cerere în temeiul prezentei secțiuni dacă investiția a fost efectuată prin declarații false frauduloase, disimulare, corupție sau conduită care constituie un abuz de procedură.

(8) Niciuna dintre părți nu poate introduce o cerere în temeiul prezentei secțiuni.

Articolul 10.26

Introducerea unei cereri la tribunal

(1) Dacă un litigiu nu a fost soluționat prin consultări, poate fi introdusă o cerere de către:

(a) un reclamant în nume propriu; sau

(b) un reclamant în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local pe care o deține sau pe care o controlează direct sau indirect.

Pentru mai multă certitudine, o întreprindere stabilită pe plan local nu poate introduce o cerere împotriva părții în care este stabilită.

(2) Reclamantul introduce cererea în temeiul oricăreia dintre următoarele norme de soluționare a litigiilor:

(a) Convenția ICSID și Regulamentul de procedură al ICSID pentru procedurile de arbitraj;

([51]) Pentru mai multă certitudine, „aceeași pierdere sau același prejudiciu" menționat(ă) la prezentul paragraf și la litera (b) înseamnă pierderea sau prejudiciul care rezultă din aceeași măsură sau aceleași măsuri și pe care persoana intenționează să le recupereze în aceeași calitate ca și reclamantul. De exemplu, dacă reclamantul acționează în calitate de acționar, această dispoziție ar viza o persoană care deține, direct sau indirect, o participație în capitalurile proprii ale reclamantului sau este controlată de acesta și care urmărește, de asemenea, recuperarea în calitate de acționar.

(b) Normele privind mecanismul suplimentar ICSID în cazul în care nu se aplică condițiile prevăzute la litera (a) pentru introducerea unei cereri;

(c) Regulile de arbitraj UNCITRAL; sau

(d) orice alte norme asupra cărora convin părțile la litigiu.

(3) Dacă reclamantul propune norme în temeiul alineatului (2) litera (d), pârâtul trebuie să răspundă în termen de 20 de zile de la primirea propunerii. Dacă părțile la litigiu nu au convenit asupra normelor respective în termen de 30 de zile de la primirea propunerii, reclamantul poate introduce o cerere în temeiul normelor prevăzute la alineatul (2) litera (a), (b) sau (c).

(4) Dacă este introdusă o cerere în temeiul alineatului (2) litera (b), (c) sau (d), părțile la litigiu pot conveni asupra locului de desfășurare a procedurii. Dacă părțile la litigiu nu ajung la un acord, locul de desfășurare a procedurii este stabilit de formațiunea tribunalului care soluționează cererea în conformitate cu normele aplicabile de soluționare a litigiilor, cu condiția ca locul să fie situat pe teritoriul unui stat care este stat contractant al Convenției de la New York.

(5) Normele de soluționare a litigiilor aplicabile în conformitate cu alineatul (2) sunt cele în vigoare la data la care este introdusă cererea la tribunal în temeiul prezentei secțiuni, sub rezerva normelor specifice prevăzute în prezenta secțiune. Consiliul mixt poate adopta norme de completare a normelor aplicabile de soluționare a litigiilor, iar astfel de norme sunt obligatorii pentru tribunal și pentru tribunalul de apel.

(6) Se consideră că o cerere pentru soluționarea litigiilor este introdusă în temeiul prezentei secțiuni atunci când cererea sau notificarea de inițiere a procedurii este primită în conformitate cu normele aplicabile de soluționare a litigiilor.

(7) Fiecare parte comunică celeilalte părți locul în care se transmit de către reclamant notificările și celelalte documente în temeiul prezentei secțiuni. Fiecare parte se asigură că astfel de informații sunt puse la dispoziția publicului.

Articolul 10.27

Proceduri paralele

Dacă o cerere este introdusă atât în temeiul prezentei secțiuni cât și al capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) sau al unui alt acord internațional și dacă există riscul suprapunerii despăgubirilor sau dacă cererea în temeiul unui alt acord internațional ar putea avea un impact semnificativ asupra soluționării cererii introduse în temeiul prezentei secțiuni, de îndată ce este posibil după audierea părților la litigiu, tribunalul suspendă judecata sau se asigură în alt mod că acțiunea introdusă în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) sau al unui alt acord internațional este luată în considerare în decizia, ordonanța sau hotărârea sa.

Articolul 10.28

Acordul cu privire la soluționarea litigiului de către tribunal

(1) Pârâtul își dă acordul cu privire la soluționarea litigiului de către tribunal în conformitate cu procedurile prevăzute în prezenta secțiune.

(2) Acordul menționat la alineatul (1) și introducerea unei cereri la tribunal în temeiul prezentei secțiuni sunt considerate ca îndeplinind cerințele prevăzute în:

(a) articolul 25 din Convenția ICSID și secțiunea C capitolul II din Normele privind mecanismul suplimentar ICSID în ceea ce privește acordul scris al părților la litigiu; și

(b) articolul II din Convenția de la New York, pentru un acord în scris.

Articolul 10.29

Finanțarea de către o terță parte

(1) O parte la litigiu care beneficiază de finanțare din partea unui terț comunică celeilalte părți la litigiu și formațiunii tribunalului care soluționează cererea sau, dacă respectiva formațiune nu a fost constituită, președintelui tribunalului, numele și adresa finanțatorului terț.

(2) Comunicarea menționată la alineatul (1) se efectuează la momentul depunerii cererii sau, dacă acordul de finanțare este încheiat ori donația sau grantul se acordă după depunerea cererii, de îndată ce este posibil după încheierea acordului de finanțare sau după acordarea donației sau a grantului.

Articolul 10.30

Tribunalul

(1) Se constituie un tribunal pentru soluționarea cererilor introduse în temeiul articolului 10.26.

(2) La intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul mixt numește nouă membri ai tribunalului. Trei dintre membri trebuie să fie resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene, trei trebuie să fie resortisanți ai Mexicului și trei trebuie să fie resortisanți ai unor țări terțe ([52]).

(3) Consiliul mixt poate decide să majoreze sau să reducă numărul de membri cu multipli de trei. Numirile suplimentare se realizează pe aceeași bază prevăzută la alineatul (2).

(4) Membrii trebuie să dețină calificările necesare pentru numirea ca judecător la Curtea Internațională de Justiție sau să fie juriști cu competență recunoscută. Aceștia trebuie să aibă o experiență confirmată în drept public internațional. Este de dorit ca aceștia să aibă experiență confirmată în special în dreptul internațional în materie de investiții, în dreptul comercial internațional și în soluționarea litigiilor care decurg din investiții internaționale sau din acordurile comerciale internaționale sau din negocieri comerciale.

(5) Membrii tribunalului sunt numiți pentru un mandat de cinci ani. Cu toate acestea, în cazul a patru dintre cele nouă persoane numite imediat după intrarea în vigoare a prezentului acord, care urmează să fie stabilite prin tragere la sorți, mandatul are o durată de șapte ani. Posturile se reocupă de îndată ce devin vacante. O persoană desemnată să înlocuiască o persoană al cărei mandat nu a expirat deține postul pe durata rămasă din mandatul predecesorului său. O persoană care îndeplinește o funcție în cadrul unei formațiuni a tribunalului poate, la expirarea mandatului său, cu autorizarea președintelui tribunalului și după consultarea celorlalți membri ai formațiunii, să îndeplinească în continuare funcția respectivă până la încheierea procedurilor acestei formațiuni și, exclusiv în acest scop, poate fi considerată în continuare membru al tribunalului.

(6) Tribunalul judecă cauzele în formațiuni compuse din trei membri, dintre care unul trebuie să fie resortisant al unui stat membru al Uniunii Europene, unul trebuie să fie resortisant al Mexicului și unul trebuie să fie resortisant al unei țări terțe. Formațiunea este prezidată de membrul care este resortisant al unei țări terțe.

(7) În pofida alineatului (6) și dacă părțile la litigiu convin astfel, cauza este judecată de o formațiune compusă dintr-un singur membru, care este resortisant al unei țări terțe, selectat de președintele tribunalului.

(8) În termen de 90 de zile de la introducerea unei cereri în temeiul articolului 10.26, președintele tribunalului numește, în conformitate cu procedurile de lucru adoptate în temeiul alineatului (10), membrul sau membrii care compun formațiunea tribunalului însărcinată să judece cauza, prin rotație, asigurându-se că alcătuirea formațiunii este aleatorie și imprevizibilă și, în același timp, oferind șanse egale tuturor membrilor de a fi selectați.

([52]) Părțile depun diligențe pentru a numi membri reprezentativi pentru diversele condiții socioeconomice și tradiții juridice.

(9) Președintele și vicepreședintele tribunalului sunt responsabili cu aspectele organizatorice și sunt numiți pentru un mandat de doi ani prin tragere la sorți dintre membrii tribunalului care sunt resortisanți ai unor țări terțe. Președinții își exercită funcțiile prin rotație, prin tragere la sorți de către președintele Consiliului mixt. Procedurile de lucru adoptate în temeiul alineatului (10) prevăd normele necesare pentru soluționarea unei indisponibilități temporare a președintelui.

(10) Tribunalul își adoptă propriile proceduri de lucru, după consultarea părților.

(11) Membrii trebuie să fie disponibili în orice moment și în termen scurt și să fie la curent cu activitățile de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord.

(12) Pentru a se asigura disponibilitatea membrilor, aceștia primesc un onorariu lunar care urmează să fie stabilit printr-o decizie a Consiliului mixt. Pentru fiecare zi lucrată în exercitarea atribuțiilor de președinte al tribunalului, președintele primește un onorariu echivalent cu onorariul stabilit în temeiul articolului 10.31 alineatul (11) pentru președintele tribunalului de apel.

(13) Onorariul lunar și onorariile zilnice menționate la alineatul (12) se achită de către ambele părți, ținând cont de nivelul de dezvoltare al fiecăreia, într-un cont gestionat de secretariatul ICSID. În cazul în care una dintre părți omite să plătească onorariile respective, cealaltă parte poate alege să plătească ea însăși onorariile respective. Orice astfel de plată restantă rămâne datorată, împreună cu dobânda aferentă. Subcomitetul pentru servicii și investiții reexaminează periodic cuantumul și repartizarea onorariilor menționate anterior și poate recomanda ajustări relevante cu privire la care decide Consiliul mixt.

(14) Cu excepția cazului în care Consiliul mixt adoptă o decizie în temeiul alineatului (15) de la prezentul articol, cuantumul celorlalte onorarii și cheltuieli ale membrilor din cadrul unei formațiuni a tribunalului este stabilit în conformitate cu regulamentul 14 alineatul (1) din Regulamentele administrative și financiare ale Convenției ICSID în vigoare la data introducerii cererii și este repartizat de tribunal între părțile la litigiu în conformitate cu articolul 10.48 alineatul (5).

(15) Consiliul mixt poate decide ca onorariul lunar și celorlalte onorarii și cheltuieli să fie transformate într-un salariu normal cu caracter permanent. În acest caz, membrii își exercită funcțiile cu normă întreagă, iar Consiliul mixt stabilește salariul acestora și aspectele organizatorice conexe. În acest caz, membrii nu pot exercita nicio altă activitate profesională, remunerată sau nu, cu excepția cazului în care președintele tribunalului acordă în mod excepțional o derogare.

(16) Secretariatul ICSID asigură secretariatul tribunalului și îi acordă un sprijin adecvat. Cheltuielile aferente acestui sprijin se repartizează de către tribunal între părțile la litigiu în conformitate cu articolul 10.48 alineatul (5).

Articolul 10.31

Tribunalul de apel

(1) Se înființează un tribunal de apel permanent pentru judecarea apelurilor împotriva hotărârilor pronunțate de tribunal.

(2) La intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul mixt numește șase membri ai tribunalului de apel. Doi dintre membri trebuie să fie resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene, doi trebuie să fie resortisanți ai Mexicului și doi trebuie să fie resortisanți ai unor țări terțe. În acest scop, fiecare parte propune trei candidați, dintre care doi trebuie să fie resortisanți ai părții respective, iar unul trebuie să fie resortisant al unei țări terțe.

(3) Consiliul mixt poate decide să majoreze numărul de membri cu multipli de trei. Numirile suplimentare se realizează pe aceeași bază prevăzută la alineatul (2).

(4) Membrii trebuie să dețină calificările necesare pentru numirea ca judecător la Curtea Internațională de Justiție sau să fie juriști cu competență recunoscută. Aceștia trebuie să aibă o experiență confirmată în dreptul internațional public și în domeniul vizat de prezentul capitol. Este de dorit ca aceștia să aibă o experiență confirmată în dreptul comercial internațional și în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri internaționale de investiții sau din acorduri comerciale internaționale.

(5) Membrii sunt numiți pentru un mandat de cinci ani. Cu toate acestea, în cazul a trei dintre cele șase persoane numite imediat după intrarea în vigoare a prezentului acord, care urmează să fie stabilite prin tragere la sorți, mandatul are o durată de șapte ani. Posturile se reocupă de îndată ce devin vacante. O persoană desemnată să înlocuiască o persoană al cărei mandat nu a expirat deține postul pe durata rămasă din mandatul predecesorului său. O persoană care îndeplinește o funcție în cadrul unei formațiuni a tribunalului de apel poate, la expirarea mandatului său, cu autorizarea președintelui tribunalului de apel și după consultarea celorlalți membri ai formațiunii, să îndeplinească în continuare funcția respectivă până la încheierea procedurilor acestei formațiuni și, exclusiv în acest scop, poate fi considerată în continuare membru al tribunalului de apel.

(6) Tribunalul de apel judecă apelurile în formațiuni compuse din trei membri, dintre care unul trebuie să fie resortisant al unui stat membru al Uniunii Europene, unul trebuie să fie resortisant al Mexicului și unul trebuie să fie resortisant al unei țări terțe. Formațiunea este prezidată de membrul care este resortisant al unei țări terțe.

(7) Președintele tribunalului de apel numește, în conformitate cu procedurile de lucru adoptate în temeiul alineatului (9), membrii care compun formațiunea tribunalului de apel care judecă fiecare cauză, prin rotație, asigurându-se că alcătuirea fiecărei formațiuni este aleatorie și imprevizibilă și, în același timp, oferind șanse egale tuturor membrilor de a fi selectați.

(8) Președintele tribunalului de apel este responsabil cu aspectele organizatorice și este numit pentru un mandat de doi ani prin tragere la sorți dintre membrii tribunalului care sunt resortisanți ai unor țări terțe. Președinții își exercită funcțiile prin rotație, prin tragere la sorți de către președintele Consiliului mixt. Procedurile de lucru adoptate în temeiul alineatului (9) prevăd normele necesare pentru soluționarea unei indisponibilități temporare a președintelui.

(9) Tribunalul de apel își adoptă propriile proceduri de lucru, după consultarea părților.

(10) Membrii trebuie să fie disponibili în orice moment și în termen scurt și să fie la curent cu celelalte activități de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord.

(11) Membrii tribunalului de apel primesc un onorariu lunar, pentru a se asigura disponibilitatea acestora, și primesc un onorariu pentru fiecare zi lucrată în calitate de membru, care urmează să fie stabilite prin decizia Consiliului mixt. Președintele tribunalului de apel primește un onorariu pentru fiecare zi lucrată în exercitarea funcțiilor de președinte al tribunalului de apel.

(12) Onorariul lunar și onorariile zilnice menționate la alineatul (11) sunt achitate de ambele părți, ținând cont de nivelul de dezvoltare al fiecăreia, într-un cont gestionat de secretariatul ICSID. În cazul în care una dintre părți omite să plătească onorariile respective, cealaltă parte poate alege să plătească ea însăși onorariile respective. Orice astfel de plată restantă rămâne datorată, împreună cu dobânda aferentă. Subcomitetul pentru servicii și investiții reexaminează periodic cuantumul și repartizarea onorariilor menționate anterior și poate recomanda ajustări relevante cu privire la care decide Consiliul mixt.

(13) Consiliul mixt poate decide ca onorariul lunar și onorariile zilnice să fie transformate într-un salariu normal cu caracter permanent. În acest caz, membrii tribunalului de apel își exercită funcțiile cu normă întreagă, iar Consiliul mixt stabilește salariul acestora și aspectele organizatorice conexe. În acest caz, membrii nu pot exercita nicio altă activitate profesională, remunerată sau nu, cu excepția cazului în care președintele tribunalului de apel acordă în mod excepțional o derogare.

(14) Secretariatul ICSID asigură secretariatul tribunalului de apel și îi acordă un sprijin adecvat. Cheltuielile aferente acestui sprijin se repartizează de către tribunalul de apel între părțile la litigiu în conformitate cu articolul 10.48 alineatul (5).

Articolul 10.32

Principii etice

(1) Membrii tribunalului și membrii tribunalului de apel sunt aleși din rândul unor persoane a căror independență este mai presus de orice îndoială. Aceștia nu trebuie să aibă nicio legătură cu niciun guvern ([53]). Nu trebuie să accepte instrucțiuni de la niciun guvern și de la nicio organizație cu privire la aspectele privind orice litigiu în temeiul prezentei secțiuni. Aceștia nu participă la soluționarea unor litigii care ar putea crea, direct sau indirect, un conflict de interese. În activitatea lor, membrii trebuie să respecte Codul de conduită prevăzut în anexa 10-D. În plus, de la numirea lor, aceștia se abțin să acționeze în calitate de avocat sau de expert sau de martor numit de o parte în orice litigiu aflat pe rol sau nou în materie de protecție a investițiilor, în temeiul prezentului acord sau al oricărui alt acord sau a dreptului intern.

(2) În cazul în care o parte la litigiu consideră că un membru numit în cadrul unei formațiuni nu îndeplinește cerințele de la alineatul (1), aceasta transmite președintelui tribunalului sau președintelui tribunalului de apel, după caz, o cerere de recuzare a numirii membrului respectiv. Cererea de recuzare se transmite în termen de 15 zile de la data la care componența formațiunii tribunalului sau a tribunalului de apel a fost comunicată părții la litigiu sau în termen de 15 zile de la data la care faptele relevante au fost aduse la cunoștința acesteia, în cazul în care faptele respective nu puteau fi cunoscute, în mod rezonabil, în momentul constituirii formațiunii. Cererea de recuzare indică motivele care stau la baza recuzării.

(3) Dacă, în termen de 15 zile de la data cererii de recuzare, membrul recuzat alege să nu demisioneze din formațiunea respectivă, președintele tribunalului sau, după caz, președintele tribunalului de apel, după audierea părților la litigiu și după ce a oferit membrului în cauză posibilitatea de a formula observații, emite o decizie în termen de 45 de zile de la primirea cererii de recuzare și înștiințează imediat părțile la litigiu și pe ceilalți membri ai formațiunii.

(4) În cazul cererilor de recuzare a numirii președintelui tribunalului în cadrul unei formațiuni, decizia este luată de președintele tribunalului de apel și invers.

(5) La recomandarea motivată a președintelui tribunalului sau la inițiativa lor comună, părțile pot, printr-o decizie a Consiliului mixt, să revoce un membru al tribunalului sau al tribunalului de apel în cazul în care comportamentul acestuia este incompatibil cu obligațiile prevăzute la alineatul (1) și îl fac inapt să mențină în continuare statutul de membru al tribunalului sau al tribunalului de apel. În cazul în care este vorba despre comportamentul președintelui tribunalului de apel, președintele tribunalului emite recomandarea motivată. Articolul 10.30 alineatul (2) și articolul 10.31 alineatul (2) se aplică, *mutatis mutandis*, pentru ocuparea posturilor vacante care se pot elibera în temeiul prezentului alineat.

Articolul 10.33

Mecanismul multilateral de soluționare a litigiilor

(1) Părțile ar trebui să coopereze în vederea instituirii unui mecanism multilateral de soluționare a litigiilor privind investițiile.

(2) La intrarea în vigoare între părți a unui acord internațional care prevede un astfel de mecanism multilateral aplicabil litigiilor care decurg din prezentul acord, aplicarea părților relevante din prezenta secțiune se suspendă, iar Consiliul mixt poate adopta o decizie care să precizeze eventualele aranjamente tranzitorii.

([53]) Pentru mai multă certitudine, simplul fapt că o persoană este angajată de o universitate publică sau că un fost angajat al administrației publice primește o pensie din partea guvernului sau are o legătură de familie cu un funcționar public nu este, în sine, un motiv pentru a considera că are o legătură cu un guvern.

Articolul 10.34

Legea aplicabilă

(1) Tribunalul stabilește dacă măsura sau măsurile care fac obiectul cererii încalcă oricare dintre dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1) astfel cum pretinde reclamantul.

(2) Atunci când se pronunță, tribunalul aplică dispozițiile prezentului acord și, după caz, alte norme și principii de drept internațional aplicabile între părți. Acesta interpretează dispozițiile prezentului acord în conformitate cu normele obișnuite de interpretare a dreptului internațional public, codificate în Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor.

(3) Pentru mai multă certitudine, atunci când stabilește conformitatea unei măsuri cu dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1), tribunalul ia în considerare, după caz, dreptul intern al unei părți ca element de fapt. În acest scop, tribunalul urmărește interpretarea obișnuită acordată dreptului intern de către instanțele sau autoritățile părții respective și orice interpretare dată dreptului intern de către tribunal nu are caracter obligatoriu pentru instanțele judecătorești sau autoritățile părții respective.

(4) Pentru mai multă certitudine, tribunalul nu are competența să stabilească legalitatea unei măsuri care se presupune că ar constitui o încălcare a dispozițiilor menționate la articolul 10.21 alineatul (1) în conformitate cu dreptul intern al unei părți la litigiu.

(5) Dacă una dintre părți are îndoieli cu privire la chestiuni de interpretare referitoare la prezentul capitol, aceasta poate solicita Consiliului mixt să examineze chestiunea. Consiliul mixt poate adopta decizii de interpretare a oricărei dispoziții în cauză. Orice astfel de interpretare este obligatorie pentru tribunal și pentru tribunalul de apel. Consiliul mixt poate decide că o interpretare are efect obligatoriu cu începere de la o anumită dată.

(6) În cazul în care un pârât susține în apărare că măsura care se presupune că ar constitui o încălcare a oricăreia dintre dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1) intră în domeniul de aplicare al unei măsuri neconforme prevăzute în anexa I sau II, tribunalul solicită, la cererea pârâtului, interpretarea Consiliului mixt cu privire la această chestiune. Consiliul mixt prezintă tribunalului orice decizie privind interpretarea sa în temeiul articolului 1.7 (Funcțiile specifice ale Consiliului mixt) în termen de 90 de zile de la primirea cererii.

(7) O decizie prezentată de Consiliul mixt în temeiul alineatului (6) este obligatorie pentru tribunal și orice decizie sau hotărâre pronunțată de tribunal trebuie să fie conformă cu decizia respectivă. În cazul în care Consiliul mixt nu prezintă o decizie în termen de 90 de zile, tribunalul decide cu privire la chestiunea respectivă.

Articolul 10.35

Prevenirea eludării

Pentru mai multă certitudine, tribunalul își declină competența dacă litigiul a luat naștere sau era previzibil cu un grad mare de probabilitate în momentul în care reclamantul a dobândit dreptul de proprietate sau controlul asupra investiției care face obiectul litigiului și, de asemenea, tribunalul stabilește, pe baza împrejurărilor de fapt ale cauzei, că reclamantul a dobândit dreptul de proprietate sau controlul asupra investiției cu scopul principal de a introduce o cerere în temeiul prezentei secțiuni. Posibilitatea de a-și declina competența în astfel de circumstanțe nu aduce atingere altor obiecții referitoare la competență care pot fi luate în considerare de tribunal.

Articolul 10.36

Cereri vădit neîntemeiate

(1) În termen de cel mult 30 de zile de la constituirea formațiunii tribunalului care soluționează cererea și, în orice caz, înainte de prima sesiune a acesteia sau în termen de cel mult 30 de zile de la data la care pârâtul a luat cunoștință de faptele pe care se întemeiază obiecția, pârâtul poate invoca o obiecție susținând că cererea este vădit neîntemeiată.

(2) Nu se poate ridica o obiecție în temeiul alineatului (1) dacă pârâtul a invocat o obiecție în temeiul articolului 10.37.

(3) Pârâtul precizează cât mai exact posibil motivele care stau la baza obiecției.

(4) La primirea unei obiecții în temeiul prezentului articol, tribunalul suspendă procedura pe fond și stabilește un calendar pentru a examina o astfel de obiecție în concordanță cu programul său pentru analizarea oricărei alte chestiuni preliminare.

(5) După ce a dat părților la litigiu posibilitatea de a prezenta observații, la prima sa sesiune sau cât mai curând după aceea, tribunalul pronunță o decizie sau o hotărâre motivată. În acest scop, tribunalul pleacă de la premisa că faptele invocate sunt adevărate.

(6) Prezentul articol nu aduce atingere autorității tribunalului de a examina alte obiecții cu titlu preliminar sau dreptului pârâtului de a invoca obiecții în cursul procedurii prin care pretinde că o cerere este lipsită de temei juridic.

Articolul 10.37

Cereri neîntemeiate de drept

(1) Fără a aduce atingere competenței tribunalului de a examina alte obiecții cu titlu preliminar sau dreptului unui pârât de a invoca astfel de obiecții la momentul oportun, tribunalul examinează și soluționează cu titlu preliminar orice obiecție invocată de pârât prin care se pretinde, de drept, că o cerere sau orice parte a acesteia, prezentată în temeiul articolului 10.26, nu este o cerere pentru care poate fi pronunțată o hotărâre în favoarea reclamantului în temeiul prezentei secțiuni, chiar dacă s-a plecat de la premisa că faptele invocate sunt adevărate.

(2) O obiecție în temeiul alineatului (1) se invocată în fața tribunalului până la termenul stabilit de tribunal pentru ca pârâtul să își prezinte cererea reconvențională sau memoriul în apărare.

(3) Dacă a fost invocată o obiecție în temeiul articolului 10.36, ținând cont de circumstanțele obiecției respective, tribunalul poate să pronunțe o decizie cu privire la respingerea, în conformitate cu procedurile stabilite la prezentul articol, a unei obiecții prezentate în temeiul alineatului (1).

(4) La înregistrarea unei obiecții în temeiul alineatului (1) și, dacă este cazul, după pronunțarea unei decizii de a nu respinge o obiecție în temeiul alineatului (3) și cu excepția cazului în care consideră că obiecția este vădit nefondată, tribunalul suspendă orice procedură pe fond, stabilește un calendar pentru examinarea obiecției, în conformitate cu orice calendar pe care l-a stabilit pentru examinarea oricărei alte chestiuni preliminare, și pronunță o decizie sau o hotărâre motivată cu privire la obiecție.

Articolul 10.38

Transparența procedurii

(1) Tribunalul pune cu promptitudine la dispoziția publicului toate comunicările scrise adresate tribunalului de părțile la litigiu, precum și toate ordonanțele, deciziile și hotărârile pronunțate de tribunal sau, după caz, de președintele tribunalului, cu excepția informațiilor protejate care constau în:

(a) informații comerciale confidențiale ([54]);

(b) informații privilegiate protejate prin lege împotriva punerii la dispoziția publicului; și

(c) informații a căror divulgare ar obstrucționa aplicarea legii.

(2) Tribunalul organizează audieri publice și stabilește, prin consultare cu părțile la litigiu, aspectele logistice corespunzătoare. Dacă o parte la litigiu intenționează să utilizeze în cadrul unei audieri informații care constituie informații protejate, partea respectivă informează tribunalul în acest sens. Tribunalul ia măsurile adecvate pentru a proteja astfel de informații împotriva divulgării, ceea ce poate include închiderea audierii pe durata discutării informațiilor respective.

(3) Comunicările scrise menționate la alineatul (1) includ memoriul, cererea reconvențională, răspunsul, memoriul în duplică și orice alte comunicări ale unei părți la litigiu în cursul procedurii, de exemplu o cerere de recuzare în temeiul articolului 10.32 alineatul (2) sau cererea de conexare în temeiul articolului 10.47.

(4) Procesele-verbale sau transcrierile audierilor, dacă sunt disponibile, sunt puse la dispoziția publicului sub rezerva ocultării informațiilor protejate menționate la alineatul (1).

(5) Fiecare parte pune la dispoziția publicului, în timp util și înainte de constituirea unei formațiuni a tribunalului, cererea de consultări menționată la articolul 10.22, comunicarea prin care s-a solicitat identificarea pârâtului și decizia privind identificarea pârâtului menționate la articolul 10.24, sub rezerva ocultării informațiilor protejate. În acest scop, reclamantul prezintă o versiune publică a cererii sale de consultări și a notificării prin care a solicitat identificarea pârâtului, care nu conține informațiile protejate, de preferință în același timp, dar în termen de cel mult 15 zile de la transmiterea versiunii care nu este destinată publicului. În cazul în care reclamantul nu prezintă o astfel de versiune publică, se consideră că a fost de acord să pună la dispoziția publicului documentele prezentate.

(6) La cerere, tribunalul poate pune la dispoziția publicului toate probele, după ce consultă partea la litigiu relevantă în scopul de a împiedica punerea la dispoziția publicului a informațiilor protejate și după ce a acordat părții respective un termen rezonabil pentru a oculta, dacă este necesar, părțile relevante ale probelor.

([54]) Pentru mai multă certitudine, informațiile comerciale confidențiale includ informații care nu se găsesc în domeniul public și care descriu, conțin sau dezvăluie în alt mod secrete comerciale sau informații financiare, comerciale, științifice sau tehnice care au fost tratate în mod consecvent ca informații confidențiale de către partea la litigiu la care se referă, inclusiv, dar fără a se limita la informații privind prețurile, costurile, planurile strategice și de marketing, date privind cotele de piață și evidențe contabile sau financiare.

(7) În sensul alineatului (1), fiecare parte la litigiu are responsabilitatea de a prezenta tribunalului versiuni ocultate ale comunicărilor sale scrise în termen de 30 de zile de la depunerea lor sau în orice alt termen stabilit de tribunal. Tribunalul poate examina versiunile ocultate prezentate de părțile la litigiu și poate analiza necesitatea de a proteja informațiile ocultate. După consultarea părților la litigiu, tribunalul decide cu privire la orice obiecție referitoare la calificarea sau ocultarea informațiilor despre care se pretinde că sunt informații protejate. Dacă tribunalul stabilește că informațiile dintr-o comunicare nu trebuie să fie ocultate sau că nu trebuie împiedicată punerea la dispoziția publicului a unei comunicări, orice parte la litigiu, care a efectuat în mod voluntar comunicarea, este autorizată să retragă din evidențele procedurii întreaga comunicare sau părți din aceasta.

(8) Tribunalul se consultă părțile la litigiu dacă o ordonanță, o decizie sau o hotărâre pronunțată de tribunal conține sau nu informații protejate în temeiul alineatului (1) litera (a), (b) sau (c) înainte de publicarea acesteia.

(9) Dacă o parte la litigiu nu solicită tribunalului să păstreze confidențialitatea informațiilor protejate dintr-o anumită comunicare, ordonanță, decizie sau hotărâre, în termen de 30 de zile de la comunicare sau de la consultarea părții la litigiu în conformitate cu alineatele (6) și (8), sau în orice alt termen stabilit de tribunal, se consideră că partea în cauză a fost de acord să pună la dispoziția publicului respectiva comunicare, ordonanță, decizie sau hotărâre.

(10) Tribunalul poate pune la dispoziția publicului comunicările menționate la prezentul articol prin transmiterea lor către registrul menționat în Regulile UNCITRAL privind transparența în arbitrajul litigiilor între state și investitori realizat în baza tratatelor.

(11) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se împiedică pârâtul să pună la dispoziția publicului informațiile a căror divulgare este obligatorie prin legislația care i se aplică.

Articolul 10.39

Măsuri de protecție provizorii

(1) Tribunalul poate dispune o măsură de protecție provizorie pentru a proteja drepturile unei părți la litigiu sau pentru a se asigura de competența deplină a tribunalului, inclusiv o ordonanță de conservare a probelor aflate în posesia sau sub controlul unei părți la litigiu.

(2) Tribunalul nu dispune sechestrarea bunurilor și nici nu împiedică aplicarea unei măsuri care se presupune că ar constitui o încălcare menționată la articolul 10.21. În sensul prezentului alineat, o ordonanță include o recomandare.

Articolul 10.40

Suspendarea acțiunii

Dacă, în urma introducerii unei cereri în temeiul prezentei secțiuni, reclamantul nu îndeplinește niciun act de procedură în decursul unei perioade de 180 de zile consecutive sau al unei perioade convenite de părțile la litigiu, se consideră că reclamantul și-a retras cererea și s-a desistat. Tribunalul, la cererea pârâtului și după notificarea părților la litigiu, ia act de desistarea respectivă printr-o ordonanță și pronunță o hotărâre cu privire la cheltuielile de judecată. După pronunțarea unei astfel de ordonanțe, tribunalul nu mai are competență. Reclamantul nu poate introduce ulterior o cerere cu privire la aceeași chestiune care decurge din aceeași măsură sau aceleași măsuri.

Articolul 10.41

Garanție pentru cheltuieli de judecată

(1) Pentru mai multă certitudine, tribunalul poate ordona reclamantului, la cerere, să constituie o garanție care să acopere integral sau parțial cheltuielile de judecată, în cazul în care există motive întemeiate să se considere că reclamantul ar putea fi în imposibilitatea de a respecta o hotărâre privind cheltuielile de judecată pronunțată împotriva sa.

(2) În cazul în care garanția pentru cheltuieli de judecată nu este constituită integral în termen de 30 de zile de la pronunțarea unei ordonanțe în temeiul alineatului (1) sau în orice alt termen stabilit de tribunal, tribunalul informează părțile la litigiu în acest sens. Tribunalul poate dispune suspendarea sau închiderea procedurii.

Articolul 10.42

Partea care nu participă la litigiu

(1) În termen de 30 de zile de la primire sau imediat după soluționarea unui litigiu având ca obiect informații protejate ([55]), pârâtul transmite părții care nu participă la litigiu:

(a) cererea de consultări menționată la articolul 10.22, notificarea prin care s-a solicitat identificarea pârâtului menționată la articolul 10.24 și cererea menționată la articolul 10.26;

(b) la cererea părții care nu participă la litigiu:

(i) memoriile, memorialele, notele informative, cererile și alte comunicări prezentate tribunalului de o parte la litigiu;

(ii) comunicările scrise prezentate tribunalului de către terți în temeiul articolului 10.43;

(iii) procesele-verbale sau transcrierile audierilor tribunalului, dacă sunt disponibile; și

(iv) ordonanțele, hotărâri și deciziile tribunalului; și

(c) la cerere și pe cheltuiala părții care nu participă la litigiu, toate sau o parte dintre elementele de probă care au fost prezentate tribunalului, inclusiv probele anexate la documentele menționate la literele (a) și (b).

(2) Partea care nu participă la litigiu are dreptul de a participa la o audiere organizată în temeiul prezentei secțiuni și de a prezenta tribunalului observații orale și scrise cu privire la interpretarea prezentului acord. Tribunalul se asigură că părților la litigiu li se acordă o posibilitate rezonabilă de a prezenta observații cu privire la orice observație prezentată de partea care nu participă la litigiu.

([55]) Pentru mai multă certitudine, termenul „informații protejate” se înțelege astfel cum este definit la articolul 10.38 și determinat în conformitate cu acesta.

Articolul 10.43

Intervenții ale unor terți

(1) După consultarea părților la litigiu, tribunalul poate accepta și examina comunicările scrise nesolicitate (*amicus curiae*) cu privire la un element de fapt sau de drept care face obiectul litigiului.

(2) Fiecare comunicare nesolicitată (*amicus curiae*) se realizează în scris și în limba de procedură, cu excepția cazului în care părțile la litigiu convin altfel. Fiecare comunicare trebuie să identifice autorul, să dezvăluie orice afiliere, directă sau indirectă, cu orice parte la litigiu și să identifice orice persoană, guvern sau altă entitate care a acordat sau va acorda orice asistență financiară sau de altă natură pentru pregătirea comunicării. În plus, autorul comunicării prezintă elemente de probă cu privire la orice afiliere, directă sau indirectă, cu oricare dintre părțile la litigiu și precizează natura interesului în litigiu.

(3) Dacă acceptă comunicări în temeiul alineatelor (1) și (2), tribunalul oferă părților la litigiu posibilitatea de a răspunde la acestea.

Articolul 10.44

Rapoarte ale experților

Fără a aduce atingere numirii altor tipuri de experți, în cazul în care acest lucru este autorizat de normele aplicabile menționate la articolul 10.26 alineatul (2), tribunalul, la cererea unei părți la litigiu sau din proprie inițiativă, după consultarea părților la litigiu, poate numi unul sau mai mulți experți care să îi raporteze în scris cu privire la orice aspect științific faptic, cum ar fi aspectele referitoare la mediu, la sănătate sau la siguranță, ori cu privire la alte aspecte semnalate de o parte la litigiu în cadrul procedurii, sub rezerva clauzelor și condițiilor care pot fi convenite de părțile la litigiu.

Articolul 10.45

Despăgubiri sau alte compensații

Pârâtul nu invocă și tribunalul nu acceptă ca apărare, cerere reconvențională, drept la compensație sau pentru orice alt motiv faptul că reclamantul sau întreprinderea stabilită pe plan local în numele căreia este introdusă cererea a primit sau va primi despăgubiri sau alte compensații pentru presupusele prejudicii, integral sau parțial, în baza unui contract de asigurare sau de garanție.

Articolul 10.46

Rolul părților

(1) O parte nu intentează o procedură la nivel internațional cu privire la o cerere introdusă în temeiul articolului 10.26 decât dacă cealaltă parte nu se conformează hotărârii pronunțate în litigiul respectiv.

(2) Alineatul (1) nu exclude posibilitatea soluționării litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) cu privire la o măsură cu aplicare generală, chiar dacă se presupune că măsura respectivă a încălcat prezentul acord în ceea ce privește o anumită investiție în legătură cu care a fost introdusă o cerere în temeiul articolului 10.26. Prezentul articol nu aduce atingere articolului 10.42.

(3) Alineatul (1) nu exclude schimburile informale cu scopul unic de a facilita soluționarea litigiului.

Articolul 10.47

Conexare

(1) Dacă două sau mai multe cereri care au fost introduse separat în temeiul articolului 10.26 au în comun o chestiune de drept sau de fapt și decurg din aceleași evenimente sau circumstanțe, o parte la litigiu sau părțile la litigiu, în solidar, pot să solicite constituirea unei formațiuni separate a tribunalului în temeiul prezentului articol și ca o astfel de formațiune să pronunțe o ordonanță de conexare a unor astfel de cereri (denumit în continuare „cerere de conexare").

(2) Partea la litigiu care solicită o ordonanță de conexare a cererilor astfel cum se menționează la alineatul (1) (denumită în continuare „ordonanță de conexare") transmite mai întâi o notificare părților la litigiu cu privire la cererile care vor intra sub incidența ordonanței respective.

(3) Dacă părțile la litigiu menționate la alineatul (2) au ajuns la un acord cu privire la ordonanța de conexare solicitată, acestea pot prezenta o cerere de conexare comună. Dacă respectivele părți la litigiu nu au ajuns la un acord cu privire la cererea de conexare în termen de 30 de zile de la notificarea menționată la alineatul (2), o parte la litigiu poate prezenta propria cerere de conexare.

(4) Cererea de conexare se transmite, în scris, președintelui tribunalului și tuturor părților la litigiile care fac obiectul cererilor vizate de ordonanța de conexare și precizează:

(a) numele și adresele părților la litigiile care fac obiectul cererilor vizate de ordonanța de conexare;

(b) sfera de aplicare a conexării solicitate; și

(c) motivele pentru care s-a solicitat ordonanța de conexare.

(5) O cerere de conexare care implică mai mult de un pârât necesită acordul tuturor pârâților.

(6) Regulile aplicabile procedurii prevăzute la prezentul articol sunt stabilite după cum urmează:

(a) dacă toate cererile pentru care se solicită o ordonanță de conexare au fost introduse în scopul soluționării litigiului în conformitate cu aceleași reguli menționate la articolul 10.26 alineatul (2), se aplică regulile respective;

(b) dacă cererile pentru care se solicită o ordonanță de conexare nu au fost introduse pentru soluționarea litigiului în conformitate cu aceleași reguli menționate la articolul 10.26 alineatul (2):

(i) reclamanții pot conveni cu privire la regulile aplicabile menționate la articolul 10.26 alineatul (2); sau

(ii) dacă reclamanții nu pot conveni cu privire la regulile aplicabile în termen de 30 de zile de la primirea cererii de conexare de către președintele tribunalului, se aplică Regulile de arbitraj UNCITRAL, sub rezerva normelor specifice prevăzute în prezenta secțiune.

(7) După primirea unei cereri de conexare și în conformitate cu articolul 10.30 alineatul (8), președintele tribunalului constituie o nouă formațiune (denumită în continuare „formațiunea însărcinată cu conexarea") a Tribunalului, care are competență asupra tuturor sau asupra unora dintre cererile, integral sau parțial, care fac obiectul cererii de conexare.

(8) Dacă, după audierea părților la litigiu, o formațiune însărcinată cu conexarea consideră că cererile introduse în temeiul articolului 10.26 au în comun o chestiune de drept sau de fapt și decurg din aceleași evenimente sau circumstanțe, iar conexarea ar fi soluția cea mai bună în interesul unei soluționări echitabile și eficiente a cererilor, inclusiv în interesul coerenței hotărârilor, formațiunea însărcinată cu conexarea își poate exercita, printr-o ordonanță, competența asupra unora sau a tuturor cererilor, integral sau parțial.

(9) Dacă o formațiune însărcinată cu conexarea și-a exercitat competența în temeiul alineatului (8), un reclamant care a introdus o cerere în temeiul articolului 10.26 și a cărui cerere nu a fost conexată poate prezenta tribunalului o cerere scrisă prin care să solicite includerea cererii în cauză în ordonanța de conexare, cu condiția ca cererea să respecte cerințele prevăzute la alineatul (4). Formațiunea însărcinată cu conexarea pronunță ordonanța respectivă dacă consideră că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (8) și că pronunțarea respectivei ordonanțe nu ar constitui o sarcină nejustificată sau nu ar prejudicia în mod injust părțile la litigiu sau nu ar perturba în mod nejustificat procedura.

(10) La cererea unei părți la litigiu, formațiunea însărcinată cu conexarea poate dispune, până la pronunțarea deciziei în temeiul alineatului (8), ca procedura formațiunii tribunalului numite în temeiul articolului 10.30 să fie suspendată, cu excepția cazului în care această din urmă formațiune și-a suspendat deja procedura.

(11) O formațiune a tribunalului constituită în temeiul articolului 10.30 cedează competența de instrumentare a oricăror cereri introduse sau a capetelor de cerere asupra cărora își exercită competența o formațiune însărcinată cu conexarea.

(12) Hotărârea formațiunii însărcinate cu conexarea care are ca obiect cererile introduse sau capetele de cerere cu privire la care și-a exercitat competența este obligatorie pentru formațiunea tribunalului numită în temeiul articolului 10.30 în ceea ce privește respectivele cereri sau capetele de cerere.

(13) Un reclamant poate retrage o cerere introdusă în temeiul articolului 10.26 care face obiectul conexării. O astfel de cerere nu poate fi introdusă din nou în temeiul aceluiași articol.

(14) La solicitarea unui reclamant, o formațiune însărcinată cu conexarea poate lua măsuri pentru a păstra confidențialitatea în raport cu alți reclamanți a oricăror informații protejate menționate la articolul 10.38 alineatul (1) ale reclamantului respectiv. Respectivele măsuri pot consta în transmiterea către ceilalți reclamanți a unor versiuni ocultate ale documentelor care conțin informații protejate sau în desfășurarea anumitor părți ale audierii cu ușile închise.

Articolul 10.48

Hotărârea

(1) În cazul în care concluzionează că pârâtul a încălcat una dintre dispozițiile menționate la articolul 10.21 alineatul (1) invocate de reclamant, tribunalul poate, la cererea reclamantului și după audierea părților la litigiu, să pronunțe o hotărâre în care acordă, separat sau în combinație, numai:

(a) despăgubiri bănești și orice dobânzi aplicabile; sau

(b) restituirea proprietății, caz în care hotărârea prevede faptul că în locul restituirii, pârâtul poate plăti despăgubiri bănești și orice dobânzi aplicabile, stabilite într-un mod compatibil cu articolul 10.18.

(2) Sub rezerva alineatului (1), dacă o cerere este introdusă în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local și se pronunță o hotărâre în favoarea întreprinderii respective, hotărârea dispune că:

(a) orice restituire a proprietății se realizează către întreprinderea stabilită pe plan local;

(b) orice despăgubiri bănești și dobânzi aplicabile se plătesc întreprinderii stabilite pe plan local; și

(c) hotărârea se pronunță fără a aduce atingere niciunui drept pe care o persoană l-ar putea avea în temeiul legislației unei părți în ceea ce privește facilitatea prevăzută în hotărâre.

(3) Pentru mai multă certitudine, tribunalul nu dispune acordarea altor măsuri reparatorii decât cele menționate la alineatul (1) și nici nu dispune abrogarea, încetarea sau modificarea măsurii sau a măsurilor în cauză.

(4) Despăgubirile bănești nu depășesc cuantumul pierderii suferite de reclamant sau, după caz, de întreprinderea stabilită pe plan local ca urmare a încălcării dispozițiilor menționate la articolul 10.21 alineatul (1), din care se deduc eventualele despăgubiri sau compensații anterioare acordate deja de partea în cauză. Tribunalul nu dispune acordarea de daune-interese punitive. Pentru mai multă certitudine, dacă un investitor introduce o cerere în temeiul articolului 10.26 alineatul (1) litera (a), numai pierderile sau prejudiciile pe care le-a suferit în calitate de investitor al unei părți pot fi recuperate.

(5) Tribunalul dispune ca partea care a căzut în pretenții să suporte cheltuielile de judecată. În situații excepționale, tribunalul poate repartiza aceste cheltuieli între părțile la litigiu, dacă stabilește că repartizarea este adecvată circumstanțelor cazului. Alte cheltuieli rezonabile, inclusiv cheltuielile rezonabile de reprezentare și asistență juridică, sunt suportate de partea la litigiu care cade în pretenții, exceptând situațiile în care tribunalul stabilește că această repartizare nu este rezonabilă în circumstanțele cazului. Atunci când analizează caracterul rezonabil al cheltuielilor sau al repartizării acestora, tribunalul poate, de asemenea, să ia în considerare dacă cheltuielile care trebuie rambursate părții la litigiu care are câștig de cauză ar depăși în mod excesiv cheltuielile suportate de partea la litigiu care cade în pretenții. În cazul în care s-a obținut câștig de cauză doar pentru anumite capete de cerere, cheltuielile de judecată și celelalte cheltuieli rezonabile se ajustează proporțional cu numărul sau amploarea capetelor de cerere pentru care s-a obținut câștig de cauză. Tribunalul de apel dispune cu privire la cheltuieli în conformitate cu prezentul articol.

(6) În termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul mixt adoptă norme suplimentare privind taxele pentru a stabili valoarea maximă a cheltuielilor cu reprezentarea și asistența juridică, care pot fi suportate de anumite categorii de părți la litigiu care au căzut în pretenții, ținând seama de resursele financiare ale acestora.

(7) Tribunalul și părțile la litigiu depun toate eforturile pentru a se asigura că procesul de soluționare a litigiilor se desfășoară în timp util. Tribunalul ar trebui să pronunțe hotărârea în termen de 30 de luni de la data introducerii cererii în temeiul articolului 10.26. În cazul în care tribunalul are nevoie de timp suplimentar pentru a pronunța hotărârea, acesta prezintă părților la litigiu motivele întârzierii.

(8) O hotărâre devine definitivă dacă s-au scurs 90 de zile după ce a fost pronunțată și niciuna dintre părțile la litigiu nu a contestat-o la tribunalul de apel.

(9) Oricare dintre părțile la litigiu poate contesta hotărârea în temeiul articolului 10.49. În acest caz, dacă tribunalul de apel modifică sau inversează hotărârea tribunalului și trimite cauza spre rejudecare tribunalului, tribunalul este obligat să respecte constatările tribunalului de apel și, după audierea părților la litigiu, dacă este cazul, își revizuiește hotărârea pentru a reflecta constatările și concluziile tribunalului de apel. Tribunalul depune toată diligența pentru a pronunța hotărârea revizuită în termen de 90 de zile de la primirea sesizării din partea tribunalului de apel. Hotărârea revizuită devine definitivă la 90 de zile de la pronunțarea sa.

Articolul 10.49

Procedura de apel

(1) O parte la litigiu poate contesta o hotărâre la tribunalul de apel în termen de 90 de zile de la pronunțarea acesteia. Motivele de apel sunt următoarele:

(a) o eroare a tribunalului în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dreptului aplicabil;

(b) o eroare vădită a tribunalului în ceea ce privește aprecierea faptelor, inclusiv aprecierea dreptului intern relevant; sau

(c) motivele prevăzute la articolul 52 din Convenția ICSID, în măsura în care acestea nu intră sub incidența literelor (a) și (b) de la prezentul alineat.

(2) Dacă tribunalul de apel respinge apelul, hotărârea devine definitivă. Tribunalul de apel poate, de asemenea, să respingă apelul în regim de urgență atunci când este evident că acesta este vădit neîntemeiat, caz în care hotărârea devine definitivă. În cazul în care apelul este întemeiat, tribunalul de apel modifică sau inversează, în întregime sau parțial, constatările și concluziile juridice ale hotărârii. Decizia precizează cu exactitate modul în care a modificat sau inversat constatările și concluziile relevante ale tribunalului.

(3) Ca regulă generală, procedura de apel nu trebuie să depășească 180 de zile de la data la care o parte la litigiu introduce apelul până la data la care tribunalul de apel își pronunță decizia. În cazul în care tribunalul de apel consideră că nu poate pronunța decizia în termen de 180 de zile, acesta informează în scris părțile la litigiu cu privire la motivele întârzierii și indică termenul în care estimează că o va pronunța. În niciun caz procedura nu ar trebui să depășească 270 de zile.

(4) Tribunalul de apel poate dispune ca partea la litigiu care introduce un apel să constituie o garanție pentru toate sau o parte din cheltuielile procedurii de apel.

(5) Dispozițiile articolelor 10.23, 10.27, 10.29, 10.34, 10.38, 10.39, 10.40, 10.42 și 10.43 se aplică *mutatis mutandis* în ceea ce privește procedura de apel.

(6) Consiliul mixt poate adopta norme care să ofere orientări tribunalului de apel cu privire la modul de desfășurare a procedurii de apel în cazul disjungerii procedurilor în fața tribunalului.

Articolul 10.50

Executarea hotărârilor

(1) O hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni nu este executorie înainte să devină definitivă în temeiul articolului 10.48 alineatul (8) sau (9) ori al articolului 10.49. O hotărâre definitivă pronunțată în temeiul prezentei secțiuni de tribunal sau de tribunalul de apel este obligatorie pentru părțile la litigiu și nu poate face obiectul unui apel, al unei reexaminări, al unei anulări sau al oricărei căi de atac ([56]).

(2) Orice parte recunoaște o hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni ca fiind obligatorie și asigură executarea obligației pecuniare pe teritoriul său ca și cum ar fi o hotărâre definitivă a unei instanțe a părții respective.

([56]) Pentru mai multă certitudine, acest lucru nu împiedică o parte la litigiu să solicite tribunalului să revizuiască sau să interpreteze o hotărâre în conformitate cu normele aplicabile de soluționare a litigiilor, în cazul în care respectiva posibilitate este disponibilă în temeiul normelor respective.

(3) Executarea hotărârii este reglementată de legislația și de angajamentele internaționale referitoare la executarea hotărârilor sau sentințelor care sunt în vigoare în locul unde se solicită executarea.

(4) Pentru mai multă certitudine, articolul 2.11 (Drepturi private) din partea IV a prezentului acord nu împiedică recunoașterea, executarea și asigurarea respectării hotărârilor pronunțate în temeiul prezentei secțiuni.

(5) În sensul articolului I din Convenția de la New York, hotărârile definitive pronunțate în temeiul prezentei secțiuni reprezintă sentințe arbitrale referitoare la cereri care se consideră că decurg dintr-o relație sau o tranzacție comercială.

(6) Pentru mai multă certitudine și sub rezerva dispozițiilor de la alineatul (1), dacă o cerere a făcut obiectul procedurii de soluționare a litigiilor în temeiul articolului 10.26 alineatul (2) litera (a), o hotărâre definitivă pronunțată în temeiul prezentei secțiuni este considerată a fi o hotărâre în sensul secțiunii 6 din capitolul IV din Convenția ICSID.

Articolul 10.51

Comunicarea documentelor

Cererile de consultări, notificările și alte documente adresate unei părți se transmit la locul indicat pentru partea respectivă în anexa 10-E sau la succesorii acesteia. O parte pune cu promptitudine la dispoziția publicului și notifică celeilalte părți orice modificare a locului menționat în anexa respectivă.

SECȚIUNEA E

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 10.52

Refuzul acordării de beneficii

O parte poate refuza acordarea beneficiilor prevăzute în prezentul capitol unui investitor al celeilalte părți, care este o întreprindere a părții respective, și investițiilor aparținând investitorului în cauză, în cazul în care:

(a) un investitor al unei țări terțe deține sau controlează întreprinderea; și

(b) partea care refuză acordarea de avantaje adoptă sau menține, cu privire la țara terță respectivă sau cu privire la persoanele fizice sau întreprinderile din țara terță respectivă, o măsură care interzice tranzacțiile cu acea întreprindere sau care ar fi încălcată sau eludată în cazul în care beneficiile prevăzute în prezentul capitol ar fi acordate investitorului respectiv sau investițiilor sale.

Articolul 10.53

Denunțare

(1) În cazul în care prezentul acord este denunțat în temeiul articolului 2.13 (Durata și denunțarea) din partea IV a prezentului acord, articolul 10.7 alineatul (2), articolul 10.8 alineatul (2), articolul 10.12 și secțiunile C, D și E din prezentul capitol, precum și orice alte dispoziții relevante ale prezentului acord continuă să se aplice pentru o perioadă suplimentară de cinci ani de la data denunțării, în ceea ce privește investițiile reglementate realizate înainte de data denunțării prezentului acord.

(2) Perioada menționată la alineatul (1) se prelungește cu o singură perioadă suplimentară de cinci ani, cu condiția să nu fie în vigoare niciun alt acord privind protecția investițiilor între părți.

(3) Prezentul articol nu se aplică în cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord încetează și acordul nu intră în vigoare.

Articolul 10.54

Relația cu alte acorduri

(1) De la data intrării în vigoare a prezentului acord, acordurile dintre statele membre ale Uniunii Europene și Mexic care figurează în anexa 10-C, inclusiv drepturile și obligațiile care decurg din acestea ([57]), încetează să producă efecte și sunt înlocuite și anulate de prezentul acord.

(2) În cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord în conformitate cu articolul 2.5 alineatul (4) (Intrarea în vigoare și aplicarea cu titlu provizoriu) din partea IV a prezentului acord vizează prezenta secțiune și secțiunile C și D din prezentul capitol, aplicarea acordurilor care figurează în anexa 10-C, precum și a drepturilor și obligațiilor care decurg din acestea se suspendă de la data aplicării cu titlu provizoriu. În cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord încetează și acordul nu intră în vigoare, suspendarea încetează, iar acordurile care figurează în anexa 10-C produc efecte de la data încetării aplicării cu titlu provizoriu.

(3) În pofida alineatelor (1) și (2), se poate introduce o cerere în temeiul unui acord care figurează în anexa 10-C în conformitate cu normele și procedurile stabilite în acordul respectiv, cu condiția ca:

(a) cererea să decurgă dintr-o presupusă încălcare a acordului respectiv care a avut loc înainte de data suspendării acestuia în temeiul alineatului (2) sau, dacă acordul încetează să mai producă efecte în temeiul alineatului (1), înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord; și

(b) să nu fi trecut mai mult de trei ani de la data suspendării acordului respectiv în temeiul alineatului (2) sau, dacă acordul încetează să mai producă efecte în temeiul alineatului (1), de la data intrării în vigoare a prezentului acord până la data introducerii cererii.

(4) În pofida alineatului (2), dacă aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord, inclusiv a dispozițiilor prezentului capitol precizate la alineatul (2), încetează și prezentul acord nu intră în vigoare, poate fi introdusă o cerere în temeiul prezentului capitol, în conformitate cu normele și procedurile stabilite în prezentul capitol, cu condiția ca:

(a) cererea să decurgă dintr-o presupusă încălcare a prezentului capitol care a avut loc în timpul perioadei de aplicare cu titlu provizoriu a prezentului acord; și

(b) să nu fi trecut mai mult de trei ani de la data încetării aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord până la data introducerii cererii.

(5) În sensul prezentului articol, definiția expresiei „data intrării în vigoare a prezentului acord” prevăzută la alineatul (7) de la articolul 2.5 (Intrarea în vigoare și aplicarea cu titlu provizoriu) din partea IV nu se aplică.

([57]) Pentru mai multă certitudine, dispozițiile privind denunțarea în temeiul articolului 10.53 înlocuiesc dispozițiile corespondente privind denunțarea acordurilor care figurează în anexa 10-C la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Articolul 10.55

Subcomitetul pentru servicii și investiții

Subcomitetul pentru servicii și investiții constituit în temeiul alineatului (1) litera (h) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord):

(a) asigură un for pentru consultări între părți cu privire la aspecte în legătură cu prezentul capitol, inclusiv:

(i) dificultățile care ar putea apărea în punerea în aplicare a prezentului capitol;

(ii) posibile ameliorări ale prezentului capitol, în special având în vedere experiența și evoluțiile din cadrul altor foruri internaționale și din cadrul altor acorduri încheiate de părți; și

(iii) punerea în aplicare a unei soluții stabilite de comun acord în ceea ce privește un litigiu în temeiul secțiunii D, la cererea unei părți; și

(b) pregătește deciziile care urmează să fie adoptate sau acțiunile care trebuie întreprinse de Consiliul mixt în temeiul prezentului capitol.

CAPITOLUL 11

COMERȚUL TRANSFRONTALIER CU SERVICII

Articolul 11.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol:

(a) „comerț transfrontalier cu servicii” sau „furnizare transfrontalieră de servicii” înseamnă furnizarea unui serviciu:

(i) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți; sau

(ii) pe teritoriul unei părți către un consumator de servicii al celeilalte părți;

(b) „întreprindere” înseamnă o întreprindere astfel cum este definită la articolul 1.3 (Definiții cu aplicare generală) sau o sucursală ori o reprezentanță a acesteia;

(c) „întreprindere a Uniunii Europene” sau „întreprindere a Mexicului” înseamnă o întreprindere înființată în conformitate cu dreptul Uniunii Europene sau al statelor sale membre ori cu dreptul Mexicului și implicată în operațiuni comerciale substanțiale ([58]) pe teritoriul Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Mexicului ([59]);

([58]) În concordanță cu notificarea Tratatului de instituire a Comunității Europene la OMC (WT/REG39/1), Uniunea Europeană consideră conceptul de „legătură efectivă și continuă” cu economia unui stat membru al Uniunii Europene, consacrat la articolul 54 din TFUE, ca fiind echivalent cu conceptul de „operațiuni comerciale substanțiale”.

([59]) Pentru mai multă certitudine, o sucursală sau o reprezentanță a unei întreprinderi dintr-o țară terță nu este considerată a fi o întreprindere a Uniunii Europene sau o întreprindere a Mexicului.

companiile maritime stabilite în afara Uniunii Europene sau în afara Mexicului și controlate de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene sau, respectiv, ai Mexicului beneficiază, de asemenea, de dispozițiile prezentului capitol dacă navele lor sunt înregistrate în conformitate cu dreptul unui stat membru al Uniunii Europene sau cu dreptul Mexicului, după caz, și arborează pavilionul respectivului stat membru al Uniunii Europene sau al Mexicului;

(d) „serviciu furnizat în exercitarea autorității guvernamentale" înseamnă, pentru fiecare parte, orice serviciu care nu este furnizat nici pe bază comercială, nici în concurență cu unul sau mai mulți furnizori de servicii; și

(e) „furnizor de servicii al unei părți" înseamnă o persoană fizică sau o întreprindere a unei părți, alta decât o sucursală sau o reprezentanță, care intenționează să furnizeze sau furnizează un serviciu.

Articolul 11.2

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor luate de oricare dintre părți care au efecte asupra comerțului transfrontalier cu servicii desfășurat de furnizorii de servicii ai celeilalte părți. Aceste măsuri includ măsurile care produc efecte asupra:

(a) producerii, distribuției, comercializării, vânzării sau furnizării unui serviciu;

(b) achiziționării, utilizării sau plății unui serviciu;

(c) accesului, în legătură cu furnizarea unui serviciu, la servicii pe care una dintre părți le solicită a fi oferite publicului, în general, inclusiv în domeniile rețelelor de distribuție, transport sau telecomunicații, precum și utilizării unor asemenea servicii; și

(d) acordării oricărei forme de garanție financiară, inclusiv a unei obligațiuni, ca o condiție pentru furnizarea unui serviciu.

(2) Prezentul capitol nu se aplică:

(a) serviciilor audiovizuale;

(b) cabotajului maritim național ([60]);

(c) măsurilor luate de una dintre părți, în cazul în care acestea sunt vizate de capitolul 18;

(d) serviciilor furnizate în exercitarea autorității guvernamentale;

(e) achiziției publice a unui bun sau a unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale, și nu în vederea revânzării comerciale sau a utilizării pentru producerea unui bun sau furnizarea unui serviciu destinat vânzării comerciale, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată" în sensul articolului 21.1 (Definiții);

([60]) În cazul Uniunii Europene, fără a se aduce atingere domeniului de activități care pot fi considerate cabotaj în temeiul legislației naționale relevante, cabotajul maritim național include, în temeiul prezentului capitol, transportul de pasageri sau de mărfuri între un port sau un punct dintr-un stat membru al Uniunii Europene și un alt port sau punct din același stat membru al Uniunii Europene, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii Europene.
În cazul Mexicului, cabotajul maritim național în temeiul prezentului capitol include navigația pe care o efectuează orice navă pe mare, între porturi sau localități situate în zonele maritime mexicane și pe țărmurile mexicane.

(f) subvențiilor ([61]) sau granturilor acordate de o parte, inclusiv împrumuturilor, garanțiilor și asigurărilor care beneficiază de sprijin guvernamental; și

(g) serviciilor aeriene sau serviciilor conexe în sprijinul serviciilor aeriene ([62]), altele decât:

(i) serviciile de reparare și de întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;

(ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;

(iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare; și

(iv) serviciile de handling la sol.

(3) Articolele 11.4-11.7 nu se aplică serviciilor noi prevăzute în anexa VII.

Articolul 11.3

Dreptul de reglementare

Părțile își afirmă dreptul de reglementare pe teritoriile lor, în vederea realizării unor obiective de politică legitime, cum ar fi sănătatea publică, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul, moralitatea publică, protecția socială sau a consumatorilor, protecția vieții private și a datelor, promovarea și protejarea diversității culturale sau concurența.

Articolul 11.4

Accesul pe piață

În sectoarele sau subsectoarele în care sunt asumate angajamente privind accesul pe piață, niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține, la nivelul întregului său teritoriu sau la nivelul unei subdiviziuni teritoriale, măsuri care impun limitări privind:

(a) numărul de furnizori de servicii, sub formă de contingente numerice, monopoluri, furnizori exclusivi de servicii sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(b) valoarea totală a tranzacțiilor cu servicii sau a activelor sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice; sau

(c) numărul total de operațiuni cu servicii sau cantitatea totală de servicii produse, exprimată în unități numerice determinate, sub forma contingentelor sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice.

Articolul 11.5

Prezența locală

Niciuna dintre părți nu obligă un furnizor de servicii al celeilalte părți să stabilească sau să mențină o reprezentanță sau orice formă de întreprindere sau să fie rezident pe teritoriul său ca o condiție pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor.

([61]) Pentru mai multă certitudine, subvențiile sunt reglementate de capitolul 24 (Subvenții).

([62]) Pentru mai multă certitudine, „serviciile aeriene sau serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene” includ, de asemenea: închirierea de aeronave cu echipaj, serviciile de exploatare a aeroporturilor și serviciile furnizate folosind o aeronavă al cărei scop principal nu este transportul de mărfuri sau pasageri, cum ar fi zboruri de stingere a incendiilor, pregătire pentru zbor, turism, stropirea culturilor, cartografie aeriană, topografie aeriană, fotografiere, salturi cu parașuta, remorcarea planoarelor, transport cu elicopterul pentru exploatări forestiere și construcții și alte servicii aeriene agricole, industriale și de inspecție.

Articolul 11.6

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă serviciilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, propriilor servicii și propriilor furnizori de servicii.

(2) Tratamentul pe care Mexicul trebuie să îl acorde în temeiul alineatului (1) este, în ceea ce privește o administrație de nivel regional din Mexic, un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul cel mai favorabil acordat, în situații similare, de către acel nivel regional al administrației propriilor servicii și propriilor furnizori de servicii.

(3) Tratamentul pe care Uniunea Europeană trebuie să îl acorde în temeiul alineatului (1) este, în ceea ce privește o administrație a unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul cel mai favorabil acordat, în situații similare, de către administrația respectivă propriilor servicii și propriilor furnizori de servicii.

Articolul 11.7

Clauza națiunii celei mai favorizate

(1) Fiecare parte acordă serviciilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, serviciilor și furnizorilor de servicii dintr-o țară terță.

(2) Alineatul (1) nu se interpretează ca obligând una dintre părți să acorde serviciilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți avantajul unui tratament rezultat din măsuri care prevăd recunoașterea, inclusiv a standardelor sau a criteriilor pentru autorizarea, acordarea de licențe sau certificarea unei persoane fizice sau a unei întreprinderi în vederea desfășurării unei activități economice, sau din măsuri prudențiale.

Articolul 11.8

Măsuri neconforme și excepții

(1) Articolele 11.5-11.7 nu se aplică:

(a) eventualelor măsuri neconforme existente ale unei părți care sunt menținute de:

(i) Uniunea Europeană, astfel cum figurează în lista sa din apendicele I-A la anexa I;

(ii) o administrație națională, astfel cum figurează în lista părții respective din apendicele I-A sau I-B-1 la anexa I;

(iii) o administrație regională, astfel cum figurează în lista părții respective din apendicele I-A sau I-B-2 la anexa I; sau

(iv) o administrație locală;

(b) continuării sau reînnoirii cu promptitudine a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) oricărei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), cu condiția ca modificarea să nu reducă conformitatea măsurii, în forma existentă imediat înainte de modificare, cu articolele 11.5-11.7.

(2) Articolele 11.5-11.7 nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de una dintre părți cu privire la sectoarele, subsectoarele sau activitățile care figurează în lista sa din apendicele II-A sau II-B la anexa II.

(3) Articolul 11.4 nu se aplică unei măsuri luate de una dintre părți cu privire la sectoarele sau subsectoarele angajate, care figurează în lista sa din apendicele III-A, III-B-1 sau III-B-2 la anexa III.

(4) În termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, Mexicul poate transmite Uniunii Europene un proiect de decizie a Consiliului mixt de modificare a apendicelui I-B-2 la anexa I și a apendicelui III-B-2 la anexa III cu privire la orice măsuri neconforme existente menținute la nivelul subfederal al administrației.

Uniunea Europeană examinează proiectul respectiv în termen de trei luni și se consultă cu Mexicul cu privire la orice aspecte conexe. După consultare, Consiliul mixt adoptă modificările anexelor menționate la prezentul alineat. Anexele modificate se aplică de la data adoptării modificărilor.

Articolul 11.9

Refuzul acordării de beneficii

O parte poate refuza acordarea beneficiilor prevăzute în prezentul capitol unui furnizor de servicii al celeilalte părți, care este o întreprindere a părții respective, și serviciilor furnizorului respectiv, în cazul în care:

(a) o persoană dintr-o țară terță deține sau controlează întreprinderea; și

(b) partea care refuză acordarea de beneficii adoptă sau menține, cu privire la țara terță respectivă sau cu privire la persoanele fizice sau întreprinderile din țara terță respectivă, o măsură care interzice tranzacțiile cu acea întreprindere sau care ar fi încălcată sau eludată în cazul în care beneficiile prevăzute în prezentul capitol ar fi acordate întreprinderii respective.

CAPITOLUL 12

PREZENȚA TEMPORARĂ A PERSOANELOR FIZICE ÎN SCOPURI DE AFACERI

Articolul 12.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „întreprinzător" înseamnă, în ceea ce privește Mexicul, un resortisant al unui stat membru al Uniunii Europene care intră pe teritoriul Mexicului fără scopul de a stabili o reședință temporară sau permanentă, pentru:

(i) a derula schimburi comerciale cu bunuri sau a furniza servicii;

(ii) a stabili, a dezvolta sau a gestiona o investiție cu capital străin;

(iii) a desfășura contacte de afaceri și negocieri pentru vânzarea de bunuri și servicii sau pentru activități similare;

(iv) a furniza servicii specializate pentru instalarea, repararea, întreținerea, supravegherea sau formarea lucrătorilor, convenite în prealabil sau avute în vedere într-un contract de transfer de tehnologie, brevete și mărci, pentru vânzarea de echipamente sau utilaje comerciale ori industriale sau orice alt proces de producție al unei întreprinderi stabilite pe teritoriul uneia dintre părți, pe durata contractului de garanție, a vânzării sau a activităților de service;

(v) a participa la adunările sau sesiunile consiliului de administrație al unei întreprinderi stabilite legal în Mexic; sau

(vi) a promova bunuri sau servicii, a consilia clienți, a primi comenzi, a negocia contracte și a expune, a participa sau a asista la congrese, târguri, convenții sau alte evenimente similare;

(b) „persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții" înseamnă persoane fizice care ocupă un post de conducere, sunt responsabile cu înființarea unei întreprinderi pe teritoriul celeilalte părți, nu oferă sau furnizează servicii și nici nu se implică în alte activități economice decât cele necesare în scop de investiții și nu primesc remunerație dintr-o sursă situată pe teritoriul celeilalte părți;

(c) „furnizori de servicii pe bază de contract" înseamnă persoane fizice angajate de o întreprindere a unei părți care nu este o agenție de servicii de plasare și furnizare de personal și nici nu acționează prin intermediul unei astfel de agenții, nu este stabilită pe teritoriul celeilalte părți și a încheiat cu un consumator final din cealaltă parte un contract de bună-credință în vederea furnizării de servicii, pentru executarea contractului de furnizare de servicii fiind necesară prezența temporară a angajaților săi pe teritoriul părții respective ([63]);

(d) „profesioniști independenți" înseamnă, în ceea ce privește Uniunea Europeană, persoane fizice care asigură furnizarea unui serviciu și care sunt stabilite în calitate de lucrători care desfășoară activități independente pe teritoriul unei părți, care nu sunt stabilite pe teritoriul celeilalte părți și care au încheiat cu un consumator final din cealaltă parte un contract de bună-credință (altfel decât printr-o agenție de servicii de plasare și furnizare de personal) în vederea furnizării de servicii, pentru executarea contractului de furnizare de servicii fiind necesară prezența lor temporară pe teritoriul părții respective ([64]);

(e) „persoane transferate în cadrul aceleiași companii" înseamnă persoane fizice care au fost angajate de o întreprindere a unei părți sau au fost parteneri ai acesteia, care sunt transferate temporar la o întreprindere a unei părți, inclusiv la o filială, o sucursală sau societatea-mamă a respectivei întreprinderi a unei părți, situată pe teritoriul celeilalte părți ([65]) și care sunt:

(i) „directori" sau „cadre de conducere", însemnând persoane care ocupă posturi de conducere în cadrul unei întreprinderi a unei părți, care asigură în principal managementul întreprinderii ([66]) în cealaltă parte, sub supraveghere generală sau îndrumare în principal din partea consiliului de administrație sau a acționarilor sau echivalenților acestora, și care cel puțin:

(A) conduc întreprinderea sau un departament sau o subdiviziune a acesteia;

(B) supraveghează și controlează activitatea desfășurată de alți membri ai personalului care exercită funcții de supraveghere, de specialitate sau de gestionare; și

(C) exercită autoritatea personală de a recruta și a concedia personalul sau de a formula recomandări privind recrutarea, concedierea personalului sau luarea altor măsuri privind personalul;

(ii) „specialiști", însemnând persoane fizice care lucrează într-o întreprindere, care dețin cunoștințe specializate esențiale pentru domeniile de activitate, tehnicile sau managementul întreprinderii și care sunt evaluate pe baza cunoștințelor specifice întreprinderii și verificându-se că au un nivel înalt de calificare; sau

(iii) „angajați stagiari", însemnând, în ceea ce privește Uniunea Europeană, persoane care au fost angajate de o întreprindere care nu este reprezentanță pentru cel puțin un an, care dețin o diplomă universitară și sunt transferate temporar în scopul dezvoltării profesionale sau pentru a dobândi o formare în tehnici sau metode de afaceri ([67]);

(f) „investitori" înseamnă, în ceea ce privește Mexicul, persoane fizice din Uniunea Europeană care doresc să intre în Mexic pentru o ședere temporară sau care se află deja în Mexic, care intenționează:

(i) să exploreze diferite alternative de investiții;

([63]) Contractul de furnizare de servicii menționat la litera (c) respectă cerințele actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale părții în care se execută contractul.

([64]) Contractul de furnizare de servicii menționat la litera (d) trebuie să respecte cerințele actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale părții în care se execută contractul.

([65]) Pentru mai multă certitudine, este posibil ca directorilor sau cadrelor de conducere și specialiștilor să li se ceară să demonstreze că dețin experiența și calificările profesionale necesare în cadrul întreprinderii la care sunt transferați.

([66]) Pentru mai multă certitudine, deși directorii sau cadrele de conducere nu îndeplinesc direct sarcini în legătură cu furnizarea efectivă a serviciilor, în cursul exercitării atribuțiilor lor de a conduce în principal managementul întreprinderii, aceștia pot să îndeplinească sarcini care pot fi necesare pentru furnizarea serviciilor.

([67]) Întreprinderii-gazdă i se poate solicita să depună, spre aprobare prealabilă, un program de formare care să acopere durata șederii, demonstrând că scopul șederii este formarea profesională. În cazul Cehiei, al Germaniei, al Spaniei, al Franței, al Ungariei, al Lituaniei și al Austriei, formarea trebuie să aibă legătură cu diploma universitară obținută.

(ii) să efectueze sau să supravegheze o investiție directă;

(iii) să reprezinte o întreprindere străină sau să efectueze tranzacții comerciale; sau

(iv) să dezvolte, să administreze sau să ofere consultanță sau servicii tehnice esențiale pentru exploatarea unei investiții la care un întreprinzător sau o întreprindere a întreprinzătorului a angajat sau este pe cale să angajeze o sumă substanțială de capital, exercitând o funcție de supraveghere, executivă sau care implică competențe esențiale; și

(g) „persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt" înseamnă persoane fizice care solicită intrarea și șederea temporară pe teritoriul celeilalte părți, care nu sunt implicate în vânzări directe către publicul larg, care nu primesc remunerație dintr-o sursă situată pe teritoriul celeilalte părți și care sunt:

(i) „vânzători de servicii sau bunuri pentru întreprinderi", însemnând persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt care sunt reprezentanți ai unui furnizor de servicii sau de bunuri al unei părți în scopul negocierii vânzării de servicii sau de bunuri sau al încheierii de acorduri de vânzare de servicii sau bunuri pentru furnizorul respectiv, care nu sunt implicați în furnizarea unui serviciu în cadrul unui contract încheiat între o întreprindere care nu are prezență comercială pe teritoriul celeilalte părți și un consumator de pe teritoriul respectiv și care nu sunt comisionari;

(ii) „instalatori și operatori de întreținere", însemnând, în ceea ce privește intrarea și șederea temporară în Uniunea Europeană, persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt care dețin cunoștințe de specialitate esențiale pentru obligațiile contractuale ale vânzătorului sau ale locatorului, care furnizează servicii sau asigură formarea personalului în vederea furnizării de servicii, în temeiul unei garanții sau al unui alt contract de servicii accesoriu vânzării sau închirierii de echipamente sau utilaje comerciale sau industriale, inclusiv de servicii informatice și conexe, achiziționate sau închiriate de la o întreprindere situată în afara teritoriului Uniunii Europene pe toată durata garanției sau a contractului de servicii; în ceea ce privește intrarea și șederea temporară în Mexic, persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt care furnizează servicii specializate, inclusiv servicii postvânzare sau servicii postînchiriere, convenite în prealabil sau menționate într-un contract de transfer de tehnologie, brevete și mărci, pentru vânzarea de utilaje și echipamente, pentru formarea tehnică a personalului sau pentru orice alt proces de producție pentru o întreprindere stabilită în Mexic; sau

(iii) „alte persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt", însemnând, în ceea ce privește Mexicul, persoane aflate în vizită pe termen scurt care participă la reuniuni de administrare a afacerilor, la conferințe sau la târguri comerciale și care îndeplinesc sarcini de conducere sau de execuție într-o întreprindere sau în filialele sau entitățile afiliate acesteia stabilite în Mexic.

Articolul 12.2

Obiective, domeniu de aplicare și dispoziții generale

(1) Prezentul capitol reflectă dorința părților de a facilita intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice ale unei părți pe teritoriul celeilalte părți în scopuri de afaceri și necesitatea de a stabili criterii transparente în acest scop.

(2) Prezentul capitol se aplică măsurilor în legătură directă cu intrarea și șederea temporară pe teritoriul unei părți, în scopuri de afaceri, a persoanelor fizice ale celeilalte părți care sunt persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, persoane transferate în cadrul aceleiași companii, investitori, vânzători de servicii sau bunuri pentru întreprinderi, furnizori de servicii pe bază de contract și profesioniști independenți.

(3) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor care vizează persoanele fizice care intenționează să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia sau naționalitatea, reședința sau angajarea pe bază de contract pe durată nedeterminată.

(4) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică o parte să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau a șederii temporare a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsurile necesare pentru a proteja integritatea frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să anuleze sau să compromită beneficiile ce decurg pentru cealaltă parte din prezentul capitol. Simpla solicitare a unei vize pentru resortisanții persoane fizice ai unei țări, fără a solicita același lucru și pentru resortisanții altor țări nu se consideră ca fiind o anulare sau o compromitere a beneficiilor care decurg din prezentul acord.

(5) Fiecare parte aplică cu celeritate măsurile vizate de prezentul capitol pentru a evita întârzierile sau prejudiciile nejustificate în comerțul cu mărfuri sau servicii sau în activitățile de investiții desfășurate în cadrul prezentului acord.

(6) Părțile depun diligențe pentru a elabora și a adopta criterii comune și interpretări comune pentru punerea în aplicare a prezentului capitol.

(7) Fiecare parte permite intrarea și șederea temporară în scopuri de afaceri a persoanelor fizice ale celeilalte părți care respectă actele cu putere de lege și normele administrative în materie de imigrație ale primei părți aplicabile intrării și șederii temporare, în conformitate cu prezentul capitol, inclusiv cu dispozițiile din anexele I-VI.

(8) Orice parte poate deroga, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative și în mod nediscriminatoriu, de la angajamentele sale privind intrarea și șederea temporară prevăzute în lista sa din apendicele IV-A sau IV-B la anexa IV și din apendicele V-A sau V-B la anexa V, în cazul în care intrarea și șederea temporară a unei persoane fizice a unei alte părți ar putea avea efecte negative pentru:

(a) soluționarea unui litigiu colectiv de muncă aflat în curs la locul de muncă sau la locul de angajare prevăzut; sau

(b) angajarea unei persoane implicate în litigiul respectiv.

Articolul 12.3

Obligații prevăzute în alte capitole

(1) Prezentul capitol nu impune niciunei părți nicio obligație în ceea ce privește măsurile sale în materie de imigrație, cu excepția cazurilor prevăzute în mod expres în prezentul capitol.

(2) Fără a se aduce atingere oricărei decizii de a permite intrarea și șederea temporară a unei persoane fizice a celeilalte părți în conformitate cu prezentul capitol, inclusiv privind durata șederii admisibilă în temeiul deciziei respective:

(a) obligațiile prevăzute la articolul 10.6 (Accesul pe piață), la articolul 10.7 (Tratamentul național), la articolul 10.9 (Cerințe privind performanța) și la articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație), sub rezerva articolului 10.5 (Domeniu de aplicare), a articolului 10.12 (Măsuri neconforme și excepții), a articolului 18.2 (Domeniu de aplicare) și a articolului 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), în cazul în care măsura are un impact asupra tratamentului acordat persoanelor fizice prezente în scopuri de afaceri pe teritoriul celeilalte părți, sunt încorporate în prezentul capitol și fac parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor care au un impact asupra tratamentului acordat persoanelor fizice prezente în scopuri de afaceri pe teritoriul celeilalte părți din categoria persoanelor aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, a persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii și, în cazul Mexicului, a investitorilor, astfel cum sunt definite aceste categorii la articolul 12.1; și

(b) obligațiile prevăzute la articolul 11.4 (Accesul pe piață), la articolul 11.5 (Prezența locală) și la articolul 11.6 (Tratamentul național), sub rezerva articolului 11.2 (Domeniu de aplicare) alineatul (2) și a articolului 11.8 (Măsuri neconforme și excepții), a articolului 18.2 (Domeniu de aplicare) și a articolului 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), în cazul în care măsura are un impact asupra tratamentului acordat persoanelor fizice prezente în scopuri de afaceri pe teritoriul celeilalte părți, sunt încorporate în prezentul capitol și fac parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor care au un impact asupra tratamentului acordat persoanelor fizice prezente în scopuri de afaceri pe teritoriul celeilalte părți din categoria furnizorilor de servicii pe bază de contract și, în cazul Uniunii Europene, a profesioniștilor independenți pentru toate sectoarele enumerate în anexa V și a persoanelor aflate în vizită de afaceri pe termen scurt, în conformitate cu anexa IV.

(3) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) se aplică măsurilor care au un impact asupra tratamentului acordat persoanelor fizice prezente pe teritoriul celeilalte părți în scopuri de afaceri care se încadrează în categoriile relevante și care oferă servicii financiare, astfel cum sunt definite la articolul 18.1 (Definiții). Alineatul (2) nu se aplică măsurilor referitoare la acordarea de intrare și ședere temporară persoanelor fizice ale unei părți sau ale unei țări terțe.

Articolul 12.4

Persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, persoane transferate în cadrul aceleiași companii și investitori

(1) Sub rezerva articolului 10.5 (Domeniu de aplicare), fiecare parte permite intrarea și șederea temporară pe teritoriul său a persoanelor aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții și a persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii ale celeilalte părți, în conformitate cu anexa IV.

(2) Sub rezerva articolului 10.5 (Domeniu de aplicare), Mexicul permite intrarea și șederea temporară pe teritoriul său a investitorilor, în conformitate cu anexa IV.

(3) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține limitări privind numărul total de persoane fizice cărora li se acordă dreptul de intrare și ședere temporară, în conformitate cu alineatele (1) și (2), într-un anumit sector sau subsector, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice la nivelul unei subdiviziuni regionale sau la nivelul întregului său teritoriu.

(4) Durata admisibilă a șederii este ([68]):

(a) în cazul Uniunii Europene, până la trei ani pentru directori sau cadrele de conducere și specialiști, până la un an pentru angajații stagiari și până la 90 de zile în orice perioadă de șase luni pentru persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții; și

(b) în cazul Mexicului, un an, care poate fi prelungit de trei ori cu câte un an pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași companii și pentru investitori, și până la 180 de zile pentru persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții.

(5) Părțile acordă membrilor de familie ai persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii tratamentul în conformitate cu anexa 12-A.

Articolul 12.5

Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

Sub rezerva articolului 11.2 (Domeniu de aplicare) și a anexei IV, o parte:

(a) permite intrarea și șederea temporară a persoanelor aflate în vizită de afaceri pe termen scurt;

([68]) Durata șederii persoanelor aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții nu aduce atingere drepturilor acordate de una dintre părți resortisanților sau cetățenilor celeilalte părți în temeiul exceptării bilaterale de la obligativitatea vizelor.

(b) nu adoptă și nu menține limitări privind numărul total de persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt într-un anumit sector sub formă de contingente numerice, la nivelul unei subdiviziuni regionale sau la nivelul întregului său teritoriu; și

(c) nu adoptă și nu menține teste privind necesitățile economice pentru persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt.

Articolul 12.6

Furnizori de servicii pe bază de contract

(1) Fiecare parte permite intrarea și șederea temporară pe teritoriul său a furnizorilor de servicii pe bază de contract ai celeilalte părți în conformitate cu anexa V.

(2) În absența unei dispoziții contrare în anexa V, niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține limitări cu privire la numărul total de furnizori de servicii pe bază de contract ai celeilalte părți cărora li se permite intrarea și șederea temporară, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice.

Articolul 12.7

Profesioniști independenți

(1) Uniunea Europeană permite intrarea și șederea temporară pe teritoriul său a profesioniștilor independenți din Mexic în conformitate cu anexa V.

(2) În absența unei dispoziții contrare în anexa V, Uniunea Europeană nu adoptă și nu menține limitări cu privire la numărul total de profesioniști independenți din Mexic cărora li se permite intrarea și șederea temporară, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice.

Articolul 12.8

Transparență

(1) Fiecare parte pune la dispoziția publicului informații privind cerințele și procedurile pentru intrare și ședere temporară, inclusiv formularele și documentele relevante, precum și materiale explicative care vor permite persoanelor interesate ale celeilalte părți să se familiarizeze cu cerințele și procedurile aplicabile.

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) includ, dacă este cazul, informații privind următoarele:

(a) categoriile de vize, permise sau orice tip similar de autorizație pentru intrarea și șederea temporară;

(b) documentația necesară și condițiile care trebuie îndeplinite;

(c) metoda de depunere a cererii și opțiuni pentru locul de depunere a acesteia, precum oficiile consulare sau online;

(d) taxele și un calendar orientativ pentru prelucrarea cererilor;

(e) durata maximă a șederii pentru fiecare tip de autorizație indicat la litera (a);

(f) condițiile pentru orice prelungire sau reînnoire posibilă;

(g) regulile referitoare la însoțitori aflați în întreținere;

(h) procedurile de control sau de introducere a unei căi de atac care sunt disponibile; și

(i) legislația cu aplicare generală referitoare la intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice.

Articolul 12.9

Soluționarea litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 cu privire la refuzul de a acorda intrarea și șederea temporară în temeiul prezentului capitol, cu excepția cazului în care chestiunea implică un model de practică.

CAPITOLUL 13

REGLEMENTARE INTERNĂ

Articolul 13.1

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte în ceea ce privește cerințele și procedurile de acordare a licențelor și de calificare, precum și standardele tehnice ([69]) care au un impact asupra comerțului cu servicii sau asupra desfășurării oricărei alte activități economice cu privire la care o parte și-a asumat un angajament în temeiul articolului 10.6 (Accesul pe piață), al articolului 10.7 (Tratamentul național), al articolului 11.4 (Accesul pe piață) și al articolului 11.6 (Tratamentul național), sub rezerva oricăror clauze, limitări, condiții sau calificări prevăzute în lista sa în temeiul articolului 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și al articolului 11.8 (Măsuri neconforme și excepții).

(2) În pofida alineatului (1) de la prezentul articol, articolul 13.6 se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte în ceea ce privește cerințele și procedurile de acordare a licențelor și de calificare, precum și standardele tehnice care au un impact asupra comerțului cu servicii sau a desfășurării oricărei alte activități economice.

(3) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte care intră sub incidența capitolului 18.

Articolul 13.2

Elaborarea de măsuri

O parte care adoptă sau menține măsuri referitoare la cerințele și procedurile de acordare a licențelor, la cerințele și procedurile în materie de calificare:

(a) se asigură că măsurile respective se bazează pe criterii obiective și transparente ([70]);

(b) se asigură că autoritatea competentă ia decizii și își administrează deciziile în mod independent;

(c) se asigură că procedurile în sine nu împiedică în mod nejustificat îndeplinirea unor cerințe;

(d) se asigură că procedurile sunt imparțiale și adecvate pentru ca solicitanții să demonstreze că îndeplinesc cerințele, dacă acestea există; și

(e) nu impune unui solicitant să se adreseze mai multor autorități competente pentru fiecare cerere de autorizare ([71]), în măsura în care acest lucru este realizabil.

([69]) Pentru mai multă certitudine, în ceea ce privește măsurile referitoare la standardele tehnice, prezentul capitol se aplică doar măsurilor care au un impact asupra comerțului cu servicii.

([70]) Pentru mai multă certitudine, autoritățile competente pot evalua ponderea care trebuie acordată acestor criterii, care pot include competența, capacitatea de a furniza un serviciu sau orice altă activitate economică, precum și impactul potențial al unei decizii de autorizare asupra sănătății sau a mediului.

([71]) Pentru mai multă certitudine, o parte poate avea nevoie de mai multe cereri de autorizare în cazul în care un serviciu sau o altă activitate economică intră în competența mai multor autorități competente.

Articolul 13.3

Administrarea măsurilor

Dacă este necesară o autorizație pentru furnizarea unui serviciu sau pentru desfășurarea oricărei alte activități economice, autoritățile competente ale unei părți:

(a) permit solicitantului să introducă o cerere în orice moment, în măsura în care acest lucru este realizabil;

(b) dacă există anumite termene pentru solicitarea autorizației, acordă un termen rezonabil pentru introducerea cererii;

(c) dacă sunt necesare examinări, le programează la intervale cu o frecvență rezonabilă și acordă un termen rezonabil pentru ca solicitantul să depună cererea de susținere a examinării;

(d) depun diligențe pentru a accepta cererile în format electronic, ținând seama de celelalte priorități și de constrângerile în materie de resurse;

(e) acceptă copii ale documentelor care sunt autentificate în conformitate cu legislația părții, în locul documentelor în original, cu excepția cazului în care sunt necesare documentele în original pentru a proteja integritatea procesului de autorizare;

(f) se asigură că taxele de autorizare ([72]) percepute de autoritățile competente sunt rezonabile și transparente și nu restricționează în sine furnizarea serviciului relevant sau desfășurarea oricărei alte activități economice;

(g) prezintă un calendar orientativ pentru prelucrarea unei cereri, în măsura în care acest lucru este realizabil;

(h) confirmă fără întârzieri nejustificate, în măsura în care acest lucru este realizabil, că o cerere este completă în vederea prelucrării în temeiul legislației părții în cauză;

(i) dacă o cerere este considerată completă în vederea prelucrării în temeiul legislației părții în cauză, se asigură că prelucrarea cererii este finalizată și că solicitantul este informat cu privire la decizie într-un termen rezonabil de la introducerea cererii, în măsura în care este posibil în scris ([73]);

(j) comunică solicitantului, la cerere și fără întârzieri nejustificate, informații privind stadiul soluționării cererii;

(k) dacă o cerere este considerată incompletă în vederea prelucrării în temeiul legislației părții în cauză, într-un termen rezonabil și în măsura în care acest lucru este realizabil:

(i) informează solicitantul că cererea este incompletă;

(ii) oferă solicitantului, la cerere, îndrumări privind motivul pentru care cererea este considerată incompletă;

([72]) Taxele de autorizare includ taxele de licență și taxele în legătură cu procedurile de calificare, dar nu includ taxele pentru utilizarea resurselor naturale, plățile pentru licitații, proceduri de ofertare sau alte mijloace nediscriminatorii de atribuire a concesiunilor sau contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.

([73]) Autoritățile competente pot îndeplini această cerință informând solicitantul în prealabil în scris, inclusiv printr-o măsură publicată, că absența unui răspuns într-un termen specificat de la data introducerii cererii indică, după caz, acceptarea sau respingerea cererii. Pentru mai multă certitudine, informarea în scris poate include informații comunicate în format electronic.

(iii) oferă solicitantului posibilitatea ([74]) de a prezenta informațiile suplimentare necesare pentru completarea cererii; și

(iv) dacă niciuna dintre variantele de mai sus nu este realizabilă, iar cererea este respinsă din cauză că este incompletă, se asigură că solicitantul este informat în acest sens într-un termen rezonabil;

(l) dacă o cerere este respinsă, informează solicitantul, în măsura în care acest lucru este realizabil, fie din proprie inițiativă, fie la cererea solicitantului, cu privire la motivele respingerii și, după caz, cu privire la procedurile de a reintroduce o cerere; și

(m) se asigură că, după ce este acordată, autorizația intră în vigoare fără întârzieri nejustificate, sub rezerva clauzelor și condițiilor aplicabile.

Articolul 13.4

Limitarea numărului de licențe

(1) În cazul în care numărul licențelor disponibile pentru o anumită activitate este limitat din cauza cantității reduse de resurse naturale disponibile sau din cauza capacității tehnice reduse, partea respectivă aplică o procedură de selecție a potențialilor candidați care să ofere garanții depline în ceea ce privește imparțialitatea și transparența, inclusiv, în special, comunicarea către public de informații adecvate privind lansarea, desfășurarea și încheierea procedurii.

(2) La stabilirea normelor pentru procedura de selecție, partea în cauză poate lua în considerare obiective de politică legitime, inclusiv considerente privind sănătatea, siguranța, protecția consumatorilor, concurența, protecția mediului și conservarea patrimoniului cultural.

Articolul 13.5

Standarde tehnice

Fiecare parte își încurajează autoritățile competente ca, atunci când adoptă standarde tehnice, să adopte standarde tehnice elaborate prin proceduri deschise și transparente și încurajează orice organism desemnat pentru a elabora standarde tehnice să facă acest lucru prin proceduri deschise și transparente.

Articolul 13.6

Transparență

O parte care necesită o autorizație pentru furnizarea unui serviciu sau pentru desfășurarea oricărei alte activități economice pune la dispoziție informațiile necesare pentru ca furnizorii de servicii sau persoanele care intenționează să furnizeze un serviciu și persoanele care desfășoară sau intenționează să desfășoare orice altă activitate economică să respecte cerințele și procedurile de obținere, menținere, modificare și reînnoire a autorizației respective. Aceste informații includ, în cazul în care există:

(a) taxele de autorizare;

(b) datele de contact ale autorităților competente relevante;

(c) procedurile de contestare sau de reexaminare a deciziilor referitoare la cereri;

(d) procedurile de monitorizare sau de asigurare a respectării clauzelor și condițiilor pentru licențe;

([74]) Pentru mai multă certitudine, o astfel de posibilitate nu obligă autoritatea competentă să acorde prelungiri de termene.

(e) posibilitățile de implicare a publicului, cum ar fi prin intermediul audierilor sau al observațiilor;

(f) calendare orientative pentru prelucrarea unei cereri;

(g) cerințele și procedurile; și

(h) standardele tehnice aplicabile.

Articolul 13.7

Reexaminare

În urma intrării în vigoare a unor discipline suplimentare elaborate în conformitate cu articolul VI alineatul (4) din GATS, părțile reexaminează aceste discipline. În cazul în care în urma reexaminării se ajunge la concluzia că disciplinele respective ar îmbunătăți prezentul acord, părțile stabilesc dacă ele ar trebui să fie încorporate în acesta.

CAPITOLUL 14

RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ A CALIFICĂRILOR PROFESIONALE

Articolul 14.1

Dispoziții generale

(1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu împiedică o parte să impună persoanelor fizice să dețină calificările necesare sau experiența profesională specificată pe teritoriul pe care este furnizat serviciul, pentru sectorul de activitate în cauză.

(2) Părțile încurajează organismele profesionale sau autoritățile relevante, după caz, de pe teritoriile lor să elaboreze și să prezinte Subcomitetului pentru servicii și investiții constituit în temeiul alineatului (1) litera (h) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) recomandări comune privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale.

(3) Recomandările comune menționate la alineatul (2) trebuie să fie susținute de elemente de probă privind:

(a) valoarea economică a unui eventual acord privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale (denumit în continuare „acord de recunoaștere reciprocă”); și

(b) compatibilitatea regimurilor respective, și anume măsura în care criteriile aplicate de fiecare parte pentru autorizare și acordarea de licențe sunt compatibile.

(4) Subcomitetul examinează orice recomandare comună într-un termen rezonabil de la primirea acesteia.

(5) În cazul în care recomandarea comună este conformă cu prezentul acord, părțile iau măsurile necesare pentru a negocia un acord de recunoaștere reciprocă, dacă este cazul prin intermediul autorităților lor competente sau al persoanelor desemnate autorizate de una dintre părți. Dacă este cazul, Consiliul mixt poate adopta, printr-o decizie, modalitățile de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale.

(6) Atunci când negociază acorduri de recunoaștere reciprocă sau când elaborează recomandări comune, părțile sau, respectiv, organismele profesionale sau autoritățile relevante sunt încurajate să respecte orientările pentru negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă prevăzute în anexa 14-A.

CAPITOLUL 15

SERVICIILE DE LIVRARE

Articolul 15.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „servicii de livrare” înseamnă serviciile poștale și de curierat sau de curierat rapid, care includ colectarea, sortarea, transportul și livrarea trimiterilor poștale;

(b) „servicii de curierat rapid” înseamnă colectarea, sortarea, transportul și livrarea de trimiteri poștale cu o viteză mai mare și cu mai multă fiabilitate și pot include elemente de valoare adăugată, cum ar fi colectarea de la punctul de origine, livrarea personală la destinatar, posibilitatea de urmărire a trimiterilor poștale, posibilitatea schimbării destinației și a destinatarului în timpul tranzitului sau confirmarea de primire;

(c) „servicii de curier rapid internațional” înseamnă servicii de curierat rapid internațional furnizate prin intermediul unei asociații voluntare de operatori poștali desemnați în cadrul Uniunii Poștale Universale (UPU), cum este Cooperativa EMS;

(d) „licență” înseamnă o autorizație acordată unui furnizor individual de către o autoritate de reglementare, care stabilește proceduri, obligații și cerințe specifice sectorului serviciilor de livrare;

(e) „trimitere poștală” înseamnă o trimitere cu o greutate de până la 31,5 kg adresată în forma finală în care trebuie să fie transportată de orice tip de furnizor de servicii de livrare, public sau privat, și poate include trimiteri precum scrisori, colete, ziare sau cataloage;

(f) „monopol poștal” înseamnă dreptul exclusiv de a furniza servicii de livrare specificate pe teritoriul unei părți în temeiul legislației părții respective; și

(g) „serviciu universal” înseamnă furnizarea permanentă a unui serviciu de livrare de calitate specificată, în temeiul legislației unei părți, la toate punctele de pe teritoriul părții respective, la prețuri rezonabile pentru toți utilizatorii.

Articolul 15.2

Obiectiv

Prezentul capitol stabilește principiile cadrului de reglementare specific pentru toate serviciile de livrare.

Articolul 15.3

Serviciu universal

(1) Fiecare parte are dreptul de a defini tipul de obligație de serviciu universal pe care dorește să o adopte sau să o mențină și administrează respectiva obligație într-un mod transparent, nediscriminatoriu și neutru în ceea ce privește toți furnizorii care fac obiectul obligației.

(2) Dacă una dintre părți impune ca serviciile de curier rapid internațional la intrare să fie furnizate pe bază de serviciu universal, partea respectivă nu acordă tratament preferențial serviciului respectiv în detrimentul altor servicii de curierat rapid internațional.

Articolul 15.4

Finanțarea serviciului universal

(1) Niciuna dintre părți nu aplică taxe sau alte impuneri pentru furnizarea unui serviciu de livrare care nu este un serviciu universal în scopul finanțării furnizării unui serviciu universal.

(2) Alineatul (1) nu se aplică măsurilor de impozitare sau taxelor administrative general aplicabile.

Articolul 15.5

Prevenirea practicilor care denaturează piața

Fiecare parte se asigură că un furnizor de servicii de livrare care face obiectul unei obligații de serviciu universal sau unui monopol poștal nu recurge la practici care denaturează piața, cum ar fi:

(a) utilizarea încasărilor provenite din furnizarea unui astfel de serviciu pentru a subvenționa încrucișat furnizarea unui serviciu de curierat rapid sau a oricărui serviciu de curierat neuniversal; și

(b) o diferențiere nejustificată între clienți, cum ar fi întreprinderile, expeditorii de volume mari de corespondență sau consolidatorii, în ceea ce privește tarifele sau alte clauze și condiții pentru furnizarea unui serviciu de livrare care face obiectul unei obligații de serviciu universal sau al unui monopol poștal.

Articolul 15.6

Licențele

(1) O parte care solicită o licență pentru furnizarea de servicii de livrare pune la dispoziția publicului:

(a) toate cerințele cu privire la acordarea licenței și perioada necesară în mod normal pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de licență; și

(b) clauzele și condițiile licențelor.

(2) Procedurile, obligațiile și cerințele pentru obținerea unei licențe trebuie să fie transparente, nediscriminatorii și bazate pe criterii obiective.

(3) Fiecare parte se asigură că solicitantul este informat în scris cu privire la motivele refuzului de acordare a unei licențe.

Articolul 15.7

Independența organismului de reglementare

(1) Fiecare dintre părți stabilește sau menține organisme de reglementare care trebuie să fie distincte din punct de vedere juridic și independente din punct de vedere funcțional de orice furnizor de servicii de livrare. Partea care păstrează proprietatea sau controlul asupra unor întreprinderi care furnizează servicii de livrare asigură separarea structurală efectivă a funcției de reglementare de activitățile aferente dreptului de proprietate sau controlului.

(2) Fiecare parte se asigură că organismele de reglementare menționate la alineatul (1) își îndeplinesc sarcinile în mod transparent și în timp util și că dispun de resurse financiare și umane adecvate pentru îndeplinirea sarcinilor care le-au fost atribuite.

(3) Deciziile organismului de reglementare și procedurile utilizate de acesta sunt imparțiale față de toți participanții la piață.

CAPITOLUL 16

SERVICII DE TELECOMUNICAȚII

Articolul 16.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „facilități asociate” înseamnă serviciile, infrastructurile fizice și alte instalații asociate cu o rețea sau un serviciu de telecomunicații care permit sau sprijină furnizarea de servicii prin rețeaua sau serviciul respectiv sau care pot face acest lucru;

(b) „utilizator final” înseamnă un consumator final sau un abonat al unui serviciu public de telecomunicații, inclusiv un alt furnizor de servicii decât un furnizor de servicii de telecomunicații publice;

(c) „infrastructură esențială” înseamnă infrastructurile unei rețele publice sau ale unui serviciu public de telecomunicații care:

(i) este furnizată exclusiv sau predominant de un singur furnizor sau de un număr limitat de furnizori; și

(ii) nu este fezabil din punct de vedere economic sau tehnic să fie înlocuită în vederea furnizării unui serviciu;

(d) „interconectare” înseamnă conectarea rețelelor publice de telecomunicații ale furnizorilor care oferă servicii publice de telecomunicații pentru a permite utilizatorilor unui furnizor să comunice cu utilizatorii unui alt furnizor și să acceseze serviciile furnizate de orice furnizor care fie este implicat, fie are acces la rețea;

(e) „comunicații în cadrul aceleiași companii” înseamnă telecomunicații prin care o întreprindere comunică în cadrul întreprinderii sau cu sau între filialele, sucursalele sale și, în funcție de legislația părții respective, întreprinderile afiliate, dar nu includ servicii comerciale sau necomerciale care sunt furnizate întreprinderilor care nu sunt filiale, sucursale sau întreprinderi afiliate sau care sunt oferite clienților sau potențialilor clienți ([75]);

(f) „circuite închiriate” înseamnă servicii sau infrastructură de telecomunicații, inclusiv cele de natură virtuală sau nefizică, între două sau mai multe puncte desemnate, care rezervă capacitate pentru utilizarea exclusivă de către un utilizator sau pentru punerea lor exclusiv la dispoziția acestuia;

(g) „licență” înseamnă orice autorizație pe care o parte o poate solicita unei persoane fizice sau unei întreprinderi, în conformitate cu legislația sa, pentru a oferi un serviciu de telecomunicații, inclusiv, dar fără a se limita la concesiuni, permise, înregistrări sau notificări;

(h) „furnizor major” înseamnă un furnizor de rețele sau servicii de telecomunicații care are capacitatea de a influența în mod considerabil condițiile de participare, în ceea ce privește prețul și oferta, pe o piață relevantă a rețelelor sau serviciilor publice de telecomunicații, ca urmare a controlului pe care îl deține asupra infrastructurii esențiale sau a utilizării poziției sale pe piața în cauză;

(i) „element de rețea” înseamnă o infrastructură sau un echipament utilizat pentru furnizarea unui serviciu de telecomunicații, inclusiv caracteristicile, funcțiile și capacitățile oferite prin intermediul infrastructurii sau echipamentului în cauză;

([75]) În sensul prezentei definiții, înțelesul termenilor „filiale”, „sucursale” și, după caz, „întreprinderi afiliate” este, în ceea ce privește una dintre părți, cel definit de legislația acesteia.

(j) „nediscriminatoriu” înseamnă respectarea clauzei națiunii celei mai favorizate, astfel cum este definită la articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) și la articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate) și a tratamentului național, astfel cum este definit la articolul 10.7 (Tratamentul național) și la articolul 11.6 (Tratamentul național), precum și acordarea unui tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat oricărui alt utilizator de servicii publice de telecomunicații similare în situații similare, inclusiv în ceea ce privește promptitudinea;

(k) „portabilitatea numerelor” înseamnă posibilitatea pe care o au utilizatorii finali ai serviciilor publice de telecomunicații de a-și păstra, la cerere, aceleași numere de telefon, în aceeași locație în cazul unei linii fixe, în caz de transfer la un alt furnizor de servicii publice de telecomunicații din aceeași categorie;

(l) „rețea publică de telecomunicații” înseamnă o rețea de telecomunicații utilizată pentru furnizarea de servicii publice de telecomunicații între punctele terminus ale rețelei;

(m) „serviciu public de telecomunicații” înseamnă un serviciu de telecomunicații care este oferit publicului larg;

(n) „ofertă de interconectare de referință” înseamnă o ofertă de interconectare a unui furnizor major care este pusă la dispoziția publicului, astfel încât orice furnizor de servicii publice de telecomunicații care dorește să accepte oferta să poată obține interconectarea cu furnizorul major pe această bază;

(o) „telecomunicații” înseamnă transmisia și receptarea de semnale prin cablu, radio, mijloace optice sau prin orice alte mijloace electromagnetice;

(p) „rețea de telecomunicații” înseamnă sisteme de transmisie și, după caz, echipamente de comutare sau de rutare și alte resurse, inclusiv elemente de rețea inactive care permit telecomunicațiile;

(q) „autoritate de reglementare din sectorul telecomunicațiilor” înseamnă organismul sau organismele responsabile cu reglementarea rețelelor și serviciilor de telecomunicații vizate de prezentul capitol;

(r) „serviciu de telecomunicații” înseamnă un serviciu care constă în întregime sau în principal în transmisia și recepția de semnale prin rețele de telecomunicații, inclusiv prin rețele utilizate pentru radiodifuziune, dar nu include serviciile care oferă conținut transmis cu ajutorul rețelelor și serviciilor de telecomunicații sau care exercită control editorial asupra unui astfel de conținut;

(s) „serviciu universal” înseamnă setul minim de servicii care trebuie să fie puse la dispoziția tuturor utilizatorilor pe teritoriul unei părți, al cărui domeniu de aplicare este definit de partea respectivă; și

(t) „utilizator” înseamnă un consumator sau un furnizor de servicii care utilizează o rețea publică sau un serviciu public de telecomunicații.

Articolul 16.2

Domeniul de aplicare și principiile cadrului de reglementare

(1) Prezentul capitol stabilește principiile cadrului de reglementare pentru furnizarea de rețele și servicii de telecomunicații liberalizate în temeiul capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii) și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de una dintre părți care au un impact asupra comerțului cu servicii publice de telecomunicații.

(2) Pentru mai multă certitudine, prezentul capitol nu se aplică măsurilor adoptate sau menținute de una dintre părți care au un impact asupra furnizării serviciilor sau asupra exercitării controlului editorial cu privire la conținutul transmis prin intermediul rețelelor sau serviciilor de telecomunicații.

Articolul 16.3

Autoritatea de reglementare din sectorul telecomunicațiilor

(1) Fiecare parte se asigură că autoritatea sa de reglementare din sectorul telecomunicațiilor este distinctă din punct de vedere juridic și independentă din punct de vedere funcțional de orice furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații sau de echipamente pentru telecomunicații. În vederea asigurării independenței și imparțialității autorităților de reglementare din sectorul telecomunicațiilor, fiecare parte se asigură că autoritatea sa de reglementare din acest sector nu are un interes financiar și nu menține un rol de exploatare sau de gestionare în cadrul vreunui furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații sau de echipamente pentru telecomunicații. Partea care păstrează proprietatea sau controlul asupra unor furnizori de rețele sau servicii de telecomunicații asigură separarea structurală efectivă a funcției de reglementare de activitățile aferente dreptului de proprietate sau controlului.

(2) Fiecare parte se asigură că deciziile și procedurile de reglementare ale autorității sale de reglementare din sectorul telecomunicațiilor care au legătură cu prezentul capitol sunt imparțiale cu privire la toți participanții de pe piață.

(3) Fiecare parte se asigură că autoritatea sa de reglementare din sectorul telecomunicațiilor acționează independent, fără să solicite sau să accepte instrucțiuni de la vreun alt organism în legătură cu exercitarea sarcinilor care îi sunt atribuite în temeiul legislației părții respective pentru a asigura respectarea obligațiilor prevăzute la articolele 16.5, 16.6, 16.7, 16.9 și 16.10.

(4) Fiecare parte se asigură că autoritatea sa de reglementare din sectorul telecomunicațiilor are competența de reglementare și resursele financiare și umane adecvate pentru a-și îndeplini sarcinile care îi sunt atribuite în vederea asigurării respectării obligațiilor prevăzute în prezentul capitol. Această competență se exercită într-un mod transparent și în timp util. Sarcinile autorității de reglementare din sectorul telecomunicațiilor sunt făcute publice într-o formă accesibilă și clară, în special în cazul în care sarcinile respective sunt atribuite mai multor organisme.

(5) Fiecare parte conferă autorității sale de reglementare din sectorul telecomunicațiilor competența de a se asigura că furnizorii de rețele sau servicii de telecomunicații îi transmit cu promptitudine, la cerere, toate informațiile, inclusiv financiare, care sunt necesare pentru a permite autorității de reglementare din acest sector să își îndeplinească sarcinile în conformitate cu prezentul capitol. Informațiile primite trebuie să fie tratate în conformitate cu cerințele aplicabile în materie de confidențialitate ale părților.

(6) Fiecare parte se asigură că un utilizator sau un furnizor de rețele sau servicii de telecomunicații care este afectat de o decizie a autorității de reglementare din sectorul telecomunicațiilor are dreptul de a contesta decizia respectivă în fața unui organism independent de autoritatea în cauză și de celelalte părți afectate de decizia respectivă ([76]). Până la primirea rezultatului procedurii respective, decizia autorității de reglementare din sectorul telecomunicațiilor rămâne valabilă, cu excepția cazului în care se acordă măsuri provizorii în conformitate cu legislația părții în cauză.

([76]) În cazul Mexicului, normele generale, acțiunile sau omisiunile Comisiei de reglementare a telecomunicațiilor [*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)] pot fi contestate numai printr-un proces *amparo* indirect în fața instanțelor federale specializate în domeniul concurenței, al radiodifuziunii și telecomunicațiilor și nu fac obiectul unui ordin de suspendare.

Articolul 16.4

Procedurile de acordare a licențelor

(1) Dacă oricare dintre părți impune unui furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații obligația să dețină o licență, aceasta se asigură că următoarele informații sunt puse la dispoziția publicului:

(a) tipurile de servicii de telecomunicații care necesită licențe;

(b) toate criteriile și procedurile de acordare a licențelor pe care le aplică;

(c) perioada de care are nevoie în mod normal pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de licență, dacă este necesară o decizie; și

(d) clauzele și condițiile general aplicabile unei licențe.

(2) Orice parte care impune unui furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații obligația să dețină o licență decide cu privire la acordarea licenței într-un termen rezonabil, astfel încât furnizorul să poată începe să furnizeze rețelele sau serviciile de telecomunicații fără întârzieri nejustificate.

(3) Toate criteriile de acordare a licențelor, procedurile aplicabile și, dacă este cazul, obligațiile sau condițiile impuse trebuie să vizeze serviciile de telecomunicații furnizate și să fie obiective, proporționale, transparente și nediscriminatorii.

(4) Fiecare parte se asigură că un solicitant sau un titular de licență primește în scris, ca cerință procedurală sau la cerere, motivele pentru:

(a) refuzul acordării unei licențe;

(b) impunerea unor condiții sau obligații specifice furnizorului pentru o licență;

(c) revocarea licenței; sau

(d) refuzul de a reînnoi o licență.

(5) Orice taxă administrativă care se aplică furnizorilor trebuie să fie obiectivă, transparentă, nediscriminatorie și proporțională cu costurile administrative generate în mod rezonabil de gestionarea, controlul și asigurarea respectării obligațiilor prevăzute în prezentul capitol ([77]).

Articolul 16.5

Interconectare

Fiecare parte se asigură că un furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații are dreptul și, la cererea altui furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații, obligația de a negocia interconectarea în vederea furnizării de rețele sau servicii publice de telecomunicații.

([77]) Taxele administrative nu includ plățile pentru drepturile de utilizare a resurselor limitate și contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.

Articolul 16.6

Accesul la rețelele și serviciile publice de telecomunicații și utilizarea acestora

(1) Fiecare parte se asigură că oricărui furnizor de servicii al celeilalte părți i se acordă dreptul de acces și de utilizare a rețelelor și serviciilor publice de telecomunicații, inclusiv a circuitelor închiriate, oferite pe teritoriul său sau în afara granițelor sale conform unor clauze și condiții rezonabile și nediscriminatorii, pentru furnizarea unui serviciu liberalizat în temeiul capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Această obligație este îndeplinită, printre altele, prin respectarea alineatelor (2)-(6).

(2) Fiecare parte se asigură că unui furnizor de servicii al celeilalte părți i se permite:

(a) să cumpere sau să închirieze și să racordeze terminale sau alte echipamente care sunt legate la o rețea publică de telecomunicații;

(b) să furnizeze servicii utilizatorilor finali individuali sau multipli prin intermediul unor circuite închiriate sau deținute;

(c) să conecteze circuitele închiriate sau deținute de sectorul privat cu rețelele și serviciile publice de telecomunicații sau cu circuitele închiriate sau deținute de un alt furnizor de servicii; și

(d) să utilizeze protocoalele de exploatare alese de furnizorul de servicii pentru furnizarea oricărui serviciu, altele decât cele necesare pentru a asigura disponibilitatea serviciilor de telecomunicații pentru publicul larg.

(3) Fiecare parte se asigură că furnizorii de servicii ai celeilalte părți pot utiliza rețelele și serviciile publice de telecomunicații pentru transferul informațiilor pe teritoriul său sau în afara granițelor sale, inclusiv pentru comunicațiile interne ale acestor furnizori de servicii și pentru accesul la informațiile cuprinse în baze de date sau stocate sub altă formă care poate fi citită automat pe teritoriul oricărei părți.

(4) În pofida alineatului (3), orice parte poate adopta sau menține măsurile necesare pentru a asigura securitatea și confidențialitatea comunicațiilor, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă sau o restricționare disimulată a comerțului cu servicii.

(5) Fiecare parte se asigură că accesul la rețelele și serviciile publice de telecomunicații și utilizarea acestora nu sunt supuse altor condiții decât cele necesare:

(a) pentru a garanta responsabilitățile de serviciu public ale furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații, în special capacitatea acestora de a-și pune serviciile publice de telecomunicații la dispoziția publicului larg; sau

(b) pentru a proteja integritatea tehnică a rețelelor sau serviciilor publice de telecomunicații.

(6) Sub rezerva îndeplinirii criteriilor prevăzute la alineatul (5), condițiile de acces la rețelele și serviciile publice de telecomunicații și de utilizare a acestora pot include:

(a) restricții asupra revânzării sau utilizării în comun a acestor servicii;

(b) cerința de a utiliza interfețe tehnice specifice, inclusiv protocoale de interfață, pentru interconexiunea cu rețelele și serviciile respective;

(c) dacă este necesar, cerințe privind interoperabilitatea serviciilor respective și de a încuraja realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 16.18;

(d) omologarea de tip a echipamentelor terminale sau a altor echipamente care sunt legate la rețea și cerințe tehnice privind racordarea acestor echipamente la rețele respective;

(e) restricții privind interconectarea circuitelor închiriate sau deținute de sectorul privat cu aceste rețele sau servicii sau cu circuitele închiriate sau deținute de un alt furnizor de servicii; sau

(f) cerințe privind notificarea, înregistrarea și acordarea de licențe.

Articolul 16.7

Soluționarea litigiilor privind telecomunicațiile

(1) Fiecare parte se asigură că, într-un litigiu apărut între furnizorii de rețele sau servicii de telecomunicații în legătură cu drepturile și obligațiile prevăzute în prezentul capitol, autoritatea sa de reglementare din sectorul telecomunicațiilor emite, la cererea oricăreia dintre părțile la litigiu, o decizie cu caracter obligatoriu pentru a soluționa litigiul în termenul specificat în legislația părții respective.

(2) Fiecare parte se asigură că decizia emisă de autoritatea de reglementare din sectorul telecomunicațiilor este pusă la dispoziția publicului, ținând seama de cerințele privind secretul comercial. Fiecare parte se asigură că părțile la litigiu primesc o expunere completă a motivelor pe care se bazează decizia și au dreptul de a contesta decizia în conformitate cu articolul 16.3 alineatul (6).

(3) Alineatele (1) și (2) nu împiedică niciuna dintre părțile la litigiu să introducă o acțiune în fața autorităților judiciare ([78]).

Articolul 16.8

Garanții concurențiale aplicate furnizorilor majori

(1) Fiecare parte adoptă sau menține măsuri adecvate pentru a împiedica adoptarea sau continuarea unor practici anticoncurențiale de către furnizorii de rețele sau servicii publice de telecomunicații care, individual sau împreună, constituie un furnizor major.

(2) Practicile anticoncurențiale menționate la alineatul (1) includ în special:

(a) practicarea unei subvenționări încrucișate anticoncurențiale;

(b) utilizarea informațiilor obținute de la concurenți în scopuri anticoncurențiale; și

(c) nepunerea la dispoziția altor furnizori de servicii în timp util a informațiilor tehnice referitoare la infrastructura esențială și a informațiilor relevante din punct de vedere comercial care le sunt necesare pentru furnizarea serviciilor.

([78]) În cazul Mexicului, normele generale, acțiunile sau omisiunile Comisiei de reglementare a telecomunicațiilor [*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)] pot fi contestate numai printr-un proces *amparo* indirect în fața instanțelor federale specializate în domeniul concurenței, al radiodifuziunii și telecomunicațiilor și nu fac obiectul unui ordin de suspendare.

Articolul 16.9

Interconectare cu furnizorii majori

(1) Fiecare parte se asigură că un furnizor major de rețele și servicii publice de telecomunicații de pe teritoriul său asigură interconectarea cu furnizorii de servicii publice de telecomunicații ai celeilalte părți:

(a) în orice punct posibil din punct de vedere tehnic din rețeaua furnizorului major respectiv;

(b) conform unor clauze și condiții nediscriminatorii, inclusiv în ceea ce privește tarifele, standardele tehnice, specificațiile, calitatea și întreținerea;

(c) la o calitate care să nu fie mai puțin favorabilă decât cea oferită pentru propriile servicii similare sau pentru servicii similare ale filialelor sale sau ale altor entități afiliate;

(d) în timp util, conform unor clauze și condiții (inclusiv privind tarifele ([79]), standardele tehnice, specificațiile) care să fie transparente, rezonabile, să țină cont de fezabilitatea economică și să fie suficient de degrupate încât furnizorii de servicii publice de telecomunicații să nu fie nevoiți să plătească pentru componente sau infrastructură de rețea de care nu au nevoie pentru serviciul pe care urmează să îl furnizeze; și

(e) la cerere, în alte puncte decât punctele terminus ale rețelei oferite majorității utilizatorilor, cu perceperea unor tarife care reflectă costul construirii infrastructurii suplimentare necesare.

(2) Fiecare parte se asigură că furnizorii majori de pe teritoriul său pun la dispoziția publicului, după caz:

(a) o ofertă de interconectare de referință sau o altă ofertă de interconectare standard care conține clauzele și condițiile și tarifele pe care furnizorul major le oferă în general furnizorilor de servicii publice de telecomunicații; sau

(b) clauzele și condițiile unui acord de interconectare care este în vigoare.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului procedurile aplicabile pentru negocierile privind interconectarea purtate cu un furnizor major de pe teritoriul său.

Articolul 16.10

Accesul la infrastructurile esențiale

(1) Fiecare parte se asigură că un furnizor major de pe teritoriul său acordă acces la infrastructura sa esențială furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații conform unor clauze și condiții rezonabile, transparente și nediscriminatorii, bazate pe o ofertă disponibilă la nivel general în scopul furnizării de servicii publice de telecomunicații, cu excepția cazului în care un astfel de acces nu este necesar pentru realizarea unei concurențe efective pe baza datelor colectate și a evaluării condițiilor de piață efectuate de autoritatea de reglementare din sectorul telecomunicațiilor. Infrastructura esențială ale unui furnizor major poate include elemente de rețea, servicii de circuite închiriate și facilități asociate.

(2) Fiecare parte conferă autorității sale de reglementare din sectorul telecomunicațiilor competența de a determina infrastructura esențială care trebuie să fie pusă la dispoziție pe teritoriul său de către un furnizor major și în ce măsură respectiva infrastructură esențială trebuie să fie degrupată. Această determinare se bazează, printre altele, pe obiectivul realizării unei concurențe efective și pe avantajul interesului pe termen lung al utilizatorilor finali.

([79]) Nicio dispoziție a prezentului alineat nu împiedică o parte să solicite ca un furnizor major să asigure interconectarea la tarife orientate în funcție de costuri. „Tarife orientate în funcție de costuri" înseamnă tarife bazate pe costuri, care pot include un profit rezonabil și pot implica metodologii diferite de calculare a costurilor pentru diferite infrastructuri sau servicii.

(3) În cazul în care o parte solicită unui furnizor major să își ofere serviciile publice de telecomunicații pentru revânzare, aceasta se asigură că furnizorul în cauză nu impune condiții nerezonabile sau discriminatorii în privința revânzării serviciilor respective.

Articolul 16.11

Resurse limitate

(1) Fiecare parte se asigură că alocarea și acordarea drepturilor de utilizare a resurselor limitate, inclusiv a spectrului de frecvențe radio, a numerelor și a drepturilor de trecere, se efectuează într-un mod deschis, obiectiv, prompt, transparent, nediscriminatoriu și proporțional și ținând seama de obiectivele de interes general, printre care și promovarea concurenței. Procedurile, condițiile și obligațiile aferente drepturilor de utilizare se bazează pe criterii obiective, transparente, nediscriminatorii și proporționale.

(2) Fiecare parte se asigură că utilizarea actuală a benzilor de frecvență alocate este pusă la dispoziția publicului, dar nu este obligatoriu să se furnizeze identificarea detaliată a spectrului de frecvențe radio alocat unor scopuri specifice cu caracter guvernamental.

(3) Pentru a aloca spectrul de frecvențe radio pentru uz comercial, părțile pot utiliza abordări bazate pe piață, cum ar fi procedurile de cereri de oferte.

(4) Măsurile luate de o parte pentru alocarea și atribuirea spectrului de frecvențe radio și pentru gestionarea frecvențelor nu sunt incompatibile în sine cu articolul 10.6 (Accesul pe piață) și articolul 11.4 (Accesul pe piață). Fiecare parte își rezervă dreptul de a adopta și a menține măsuri de gestionare a spectrului și a frecvențelor care ar putea avea drept efect limitarea numărului de furnizori de servicii de telecomunicații, cu condiția ca măsurile respective să fie conforme cu celelalte dispoziții ale prezentului acord. Respectivul drept include posibilitatea de a aloca benzi de frecvență ținând seama de necesitățile actuale și viitoare și de disponibilitatea spectrului de frecvențe radio.

Articolul 16.12

Portabilitatea numerelor

Fiecare parte se asigură că furnizorii de servicii publice de telecomunicații de pe teritoriul său asigură portabilitatea numerelor în timp util, fără a afecta calitatea, fiabilitatea sau comoditatea, și conform unor clauze și condiții rezonabile și nediscriminatorii.

Articolul 16.13

Serviciu universal

(1) Fiecare parte are dreptul de a defini tipul de obligații de serviciu universal pe care dorește să le mențină.

(2) Fiecare parte administrează orice obligație de serviciu universal într-un mod transparent, nediscriminatoriu și neutru în ceea ce privește concurența. Fiecare parte se asigură că orice obligație de serviciu universal pe care o impune nu este mai împovărătoare decât este necesar pentru tipul de serviciu universal pe care l-a definit. Obligațiile de serviciu universal definite în conformitate cu aceste principii nu sunt considerate, în sine, ca fiind anticoncurențiale.

(3) Fiecare parte se asigură că procedurile pentru desemnarea furnizorilor serviciului universal sunt deschise tuturor furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații. Desemnarea se face printr-un mecanism eficient, transparent și nediscriminatoriu.

(4) Dacă oricare dintre părți decide să compenseze furnizorii de serviciu universal, aceasta se asigură că respectiva compensare nu depășește nevoile care pot fi atribuite în mod direct obligației de serviciu universal stabilite printr-o procedură competitivă sau o determinare a costurilor nete.

Articolul 16.14

Confidențialitatea informațiilor

(1) Fiecare parte se asigură că furnizorii de rețele sau servicii publice de telecomunicații care obțin informații de la un alt furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații, în cadrul negocierii de aranjamente în temeiul articolului 16.5, 16.9 sau 16.10, utilizează respectivele informații doar în scopul pentru care au fost oferite și respectă întotdeauna confidențialitatea informațiilor respective.

(2) Fiecare parte asigură confidențialitatea telecomunicațiilor și a datelor privind traficul aferent transmise de rețele sau servicii publice de telecomunicații, sub rezerva cerinței ca măsurile aplicate în acest scop să nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă ori o restricție disimulată asupra comerțului cu servicii.

Articolul 16.15

Neutralitatea tehnologică

Părțile recunosc avantajele neutralității tehnologice, în special în ceea ce privește posibilitatea ca furnizorii de servicii publice de telecomunicații să aleagă tehnologiile pe care doresc să le utilizeze pentru furnizarea serviciilor lor. Orice parte poate restricționa această alegere prin adoptarea sau menținerea unor cerințe necesare pentru îndeplinirea obiectivelor legitime de politică publică, cu condiția ca aceste cerințe să nu creeze bariere inutile în calea comerțului.

Articolul 16.16

Tratamentul aplicat de furnizorii majori

Fiecare parte conferă autorității sale de reglementare din sectorul telecomunicațiilor competența de a obliga, atunci când este cazul, un furnizor major de pe teritoriul său să acorde furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care furnizorul major îl acordă în situații similare filialelor sale sau entităților afiliate în ceea ce privește:

(a) disponibilitatea, furnizarea, tarifele sau calitatea serviciilor de telecomunicații similare; și

(b) disponibilitatea interfețelor tehnice necesare pentru interconectare.

Articolul 16.17

Roamingul internațional

(1) Părțile depun diligențe pentru a coopera în vederea promovării unor tarife transparente și rezonabile pentru serviciile de roaming internațional, cu scopul de a promova dezvoltarea comerțului între părți și de a spori bunăstarea consumatorilor.

(2) Orice parte poate spori transparența și concurența în ceea ce privește tarifele de roaming internațional și alternativele tehnologice la serviciile de roaming, în special prin:

(a) asigurarea faptului că informațiile cu privire la tarifele cu amănuntul sunt ușor accesibile consumatorilor; și

(b) reducerea la minimum a obstacolelor din calea utilizării unor alternative tehnologice la serviciile de roaming care să le permită consumatorilor, atunci când vizitează teritoriul părții respective, să aibă acces la servicii de telecomunicații utilizând orice dispozitiv doresc.

Articolul 16.18

Standarde internaționale și organizații

Părțile recunosc importanța standardelor internaționale pentru asigurarea compatibilității și interoperabilității rețelelor și serviciilor de telecomunicații la nivel mondial și promovează aceste standarde prin intermediul activității organismelor internaționale relevante, printre care și Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor și Organizația Internațională de Standardizare.

CAPITOLUL 17

SERVICII ÎN DOMENIUL TRANSPORTULUI MARITIM INTERNAȚIONAL

Articolul 17.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol, al secțiunii B (Liberalizarea investițiilor) din capitolul 10 (Investiții) precum și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii), al capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri) și al capitolului 18 (Servicii financiare):

(a) „servicii de staționare și depozitare a containerelor” înseamnă activitățile care constau în depozitarea containerelor, atât în zone portuare, cât și în interiorul teritoriului, în vederea umplerii sau a golirii, a reparării și a punerii lor la dispoziție pentru expedieri;

(b) „servicii de vămuire” înseamnă activitățile care constau în îndeplinirea, în numele altei părți, a formalităților vamale privind importul, exportul sau transportul direct al mărfurilor, în numele unei alte părți, indiferent dacă serviciile respective reprezintă principala activitate a furnizorului de servicii sau o completare obișnuită a activității sale principale;

(c) „operațiuni de transport de la ușă la ușă sau multimodal” înseamnă transportul de mărfuri prin intermediul mai multor moduri de transport, inclusiv transport maritim internațional, pe baza unui singur document de transport;

(d) „servicii de expediere de mărfuri” înseamnă activitatea care constă în organizarea și monitorizarea operațiunilor de transport în numele transportatorilor, prin achiziționarea serviciilor de transport și a serviciilor conexe, întocmirea documentelor și comunicarea de informații comerciale;

(e) „mărfuri internaționale” înseamnă mărfurile transportate între un port al unei părți și un port al celeilalte părți sau al unei țări terțe sau între un port al unui stat membru al Uniunii Europene și un port al unui alt stat membru al Uniunii Europene;

(f) „servicii de transport maritim internațional” înseamnă transportul de pasageri sau de mărfuri cu nave maritime între un port al unei părți și un port al celeilalte părți sau al unei țări terțe sau între un port al unui stat membru al Uniunii Europene și un port al unui alt stat membru al Uniunii Europene, care include contractarea directă cu furnizorii altor servicii de transport, astfel încât operațiunile de transport de la ușă la ușă sau multimodal să fie cuprinse în cadrul unui document de transport unic, dar care nu include și dreptul de a furniza astfel de alte servicii de transport;

(g) „servicii maritime auxiliare” înseamnă serviciile de manipulare a încărcăturilor maritime, serviciile de vămuire, serviciile de staționare și depozitare a containerelor, serviciile de agenturare maritimă și serviciile de expediere de mărfuri;

(h) „servicii de agenturare maritimă” înseamnă activitățile care constau în reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii maritime sau companii de transport maritim, având ca scop:

(i) comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la cotare la facturare, precum și emiterea de conosamente în numele companiilor respective, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și comunicarea de informații comerciale; sau

(ii) acționarea în numele companiilor respective, organizând escala navei sau preluând încărcăturile atunci când este necesar; și

(i) „servicii de manipulare a încărcăturilor maritime” înseamnă activitățile desfășurate de operatori portuari, inclusiv operatorii de terminale, dar care nu includ activitățile directe ale docherilor, atunci când docherii sunt organizați independent de operatorii portuari sau de operatorii terminalului; inclusiv organizarea și supravegherea următoarelor operațiuni:

(i) încărcarea mărfurilor pe o navă sau descărcarea acestora de pe o navă;

(ii) amararea sau dezamararea mărfurilor; sau

(iii) recepționarea sau livrarea și depozitarea în siguranță a mărfurilor înainte de expediere sau după descărcare;

Articolul 17.2

Obiectiv

Prezentul capitol stabilește principiile privind liberalizarea serviciilor de transport maritim internațional în temeiul secțiunii B (Liberalizarea investițiilor) din capitolul 10 (Investiții) precum și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii), al capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri) și al capitolului 18 (Servicii financiare).

Articolul 17.3

Principii

(1) Sub rezerva oricărei măsuri pe care o parte o adoptă sau o menține în ceea ce privește sectoarele, subsectoarele sau activitățile, în conformitate cu anexele I, II, III și VI, fiecare parte:

(a) aplică efectiv principiul accesului nerestricționat la piețele și schimburile comerciale maritime internaționale pe o bază comercială și nediscriminatorie; și

(b) acordă navelor care arborează pavilionul celeilalte părți sau care sunt exploatate de furnizori de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor nave în ceea ce privește, printre altele, accesul la porturi, utilizarea infrastructurii și a serviciilor portuare și utilizarea serviciilor maritime auxiliare, precum și în ceea ce privește taxele și costurile aferente, instalațiile vamale și alocarea danelor și a instalațiilor de încărcare și descărcare.

(2) La aplicarea principiilor menționate la alineatul (1) literele (a) și (b), părțile:

(a) se abțin să introducă dispoziții privind partajarea încărcăturii în viitoarele acorduri cu țări terțe privind serviciile de transport maritim, inclusiv vracul solid și lichid și traficul de linie, și reziliază, într-un interval rezonabil de timp, astfel de clauze de partajare a încărcăturii, dacă sunt prevăzute în acorduri precedente; și

(b) de la intrarea în vigoare a prezentului acord, abrogă toate măsurile unilaterale și toate obstacolele administrative, tehnice sau de alt tip care ar putea constitui o restricție disimulată sau ar putea avea efecte discriminatorii asupra libertății de a furniza servicii de transport maritim internațional și se abțin să introducă astfel de măsuri și obstacole.

(3) Fiecare parte permite furnizorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să dețină o întreprindere care este stabilită și funcționează pe teritoriul său în conformitate cu anexele I, II, III și VI.

(4) Fiecare parte pune la dispoziția furnizorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți, conform unor clauze și condiții rezonabile și nediscriminatorii, următoarele servicii portuare: pilotaj, asistență la remorcare și tracțiune, aprovizionare, alimentare cu combustibil și cu apă, colectarea gunoiului și eliminarea apei de balast, servicii de căpitănie, asistență la navigație, instalații pentru reparații de urgență, servicii de ancorare, dane și servicii de acostare, precum și servicii operaționale la țărm esențiale pentru exploatarea navelor, inclusiv comunicații și aprovizionare cu apă și energie electrică.

CAPITOLUL 18

SERVICII FINANCIARE

Articolul 18.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „furnizor de servicii financiare transfrontaliere al unei părți” înseamnă o persoană a unei părți care este angajată în furnizarea de servicii financiare pe teritoriul părții respective și care intenționează să furnizeze sau furnizează un serviciu financiar prin furnizarea transfrontalieră a serviciilor respective;

(b) „comerț transfrontalier cu servicii financiare” sau „furnizare transfrontalieră de servicii financiare” înseamnă furnizarea unui serviciu financiar:

(i) de pe teritoriul uneia dintre părți pe teritoriul celeilalte părți; sau

(ii) pe teritoriul uneia dintre părți către un consumator de servicii al celeilalte părți; o astfel de furnizare a unui serviciu financiar nu include furnizarea unui serviciu financiar pe teritoriul uneia dintre părți printr-o investiție pe teritoriul respectiv;

(c) „instituție financiară” înseamnă orice furnizor de servicii financiare care prestează un serviciu financiar, dacă furnizorul respectiv este autorizat să desfășoare activități comerciale, este reglementat sau supravegheat ca instituție financiară în temeiul legislației părții pe al cărei teritoriu se află, inclusiv o sucursală de pe teritoriul părții respective a unui furnizor de servicii financiare al cărui sediu central se află pe teritoriul celeilalte părți;

(d) „instituție financiară a celeilalte părți” înseamnă o instituție financiară situată pe teritoriul unei părți care este controlată de o persoană a celeilalte părți;

(e) „serviciu financiar” înseamnă orice serviciu de natură financiară, inclusiv toate serviciile de asigurare și serviciile conexe, precum și toate serviciile bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor), cuprinzând următoarele activități:

(i) servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor:

(A) asigurări directe, inclusiv coasigurări:

(1) asigurări de viață;

(2) asigurări generale;

(B) reasigurări și retrocesiuni;

(C) activitățile de intermediere a asigurărilor, ca de exemplu activitățile de brokeraj și de agenție; și

(D) servicii auxiliare de asigurări, ca de exemplu serviciile de consultanță, de actuariat, de evaluare a riscurilor și de soluționare a revendicărilor; și

(ii) servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor):

(A) acceptarea depozitelor și a altor fonduri rambursabile de la public;

(B) împrumuturi de orice tip, inclusiv creditele de consum, creditele ipotecare, factoringul și finanțarea tranzacțiilor comerciale;

(C) leasingul financiar;

(D) toate serviciile de plăți și transferuri monetare, inclusiv cărți de credit, carduri de cumpărături și cărți de debit, cecuri de călătorie și cecuri bancare;

(E) garanțiile și angajamentele;

(F) tranzacționarea, în cont propriu sau în contul clienților, pe o piață valutară, o piață extrabursieră sau de alt tip, a următoarelor:

(1) instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecurile, efectele de comerț, certificatele de depozit);

(2) valută;

(3) produse derivate, inclusiv futures și opțiuni;

(4) instrumente pe cursul de schimb și pe rata dobânzii, inclusiv produse cum ar fi swapurile și contractele forward pe rata dobânzii;

(5) valori mobiliare; și

(6) alte instrumente negociabile și active financiare, inclusiv lingouri;

(G) participarea la emiterea tuturor tipurilor de titluri de valoare, inclusiv subscrierea și plasarea (publică sau privată) în calitate de agent și furnizarea de servicii conexe;

(H) intermedierea pe piețele interbancare;

(I) gestionarea activelor, ca de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare;

(J) serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv a titlurilor de valoare, a instrumentelor derivate și a altor instrumente negociabile;

(K) comunicarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea de programe de calculator aferente de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(L) servicii de consultanță, de intermediere și alte servicii financiare auxiliare privind toate activitățile enumerate la subpunctele (A)-(K), inclusiv comunicarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților;

(f) „furnizor de servicii financiare" înseamnă o persoană a unei părți care intenționează să furnizeze sau furnizează un serviciu financiar pe teritoriul părții respective, dar nu include o entitate publică;

(g) „investiție" înseamnă o investiție astfel cum este definită la alineatul (2) de la articolul 10.1 (Definiții), cu excepția celei cu privire la împrumuturi și alte titluri de creanță menționate în definiția respectivă:

(i) un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de o instituție financiară poate constitui o „investiție" dacă este tratat drept capital reglementat de partea pe teritoriul căreia se află instituția financiară, indiferent de scadența acestuia; și

(ii) un împrumut acordat de o instituție financiară sau un titlu de creanță deținut de o instituție financiară, altul decât un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de o instituție financiară menționat la punctul (i), nu poate constitui o „investiție";

pentru mai multă certitudine, un împrumut acordat de un furnizor transfrontalier de servicii financiare sau un titlu de creanță deținut de un astfel de furnizor, altul decât un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de o astfel de instituție, constituie o investiție în sensul capitolului 10 (Investiții) cu condiția ca împrumutul sau titlul de creanță respectiv să îndeplinească criteriile pentru investiții prevăzute la articolul 10.1 (Definiții);

(h) „investitor al unei părți" înseamnă un investitor al unei părți astfel cum este definit la articolul 10.1 (Definiții);

(i) „serviciu financiar nou" înseamnă un serviciu de natură financiară, inclusiv orice serviciu referitor la produse existente și noi sau la modul în care este livrat un produs, care nu este furnizat de niciun furnizor de servicii financiare pe teritoriul unei părți, dar care este furnizat pe teritoriul celeilalte părți;

(j) „entitate publică" înseamnă:

(i) o autoritate publică, o bancă centrală sau o autoritate monetară a unei părți sau o entitate deținută ori controlată de către una dintre părți care este însărcinată în principal cu exercitarea unor funcții publice sau a unor activități desfășurate în scopuri publice, cu excepția unei entități însărcinate în principal cu furnizarea unor servicii financiare în condiții comerciale; sau

(ii) o entitate privată care îndeplinește funcții ce îi revin în mod normal unei bănci centrale sau unei autorități monetare, atunci când exercită respectivele funcții; și

(k) „organism de autoreglementare" înseamnă orice organism neguvernamental, inclusiv orice bursă sau piață de valori mobiliare sau futures, agenție de compensare sau altă organizație sau asociație, care exercită autoritatea de reglementare sau de supraveghere asupra furnizorilor de servicii financiare sau a instituțiilor financiare conform legii sau prin delegare de către o parte.

Articolul 18.2

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la:

(a) instituțiile financiare ale celeilalte părți;

(b) investitorii celeilalte părți și investițiile investitorilor respectivi în instituții financiare pe teritoriul părții respective; și

(c) comerțul transfrontalier cu servicii financiare.

(2) Pentru mai multă certitudine, capitolul 10 (Investiții) se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte:

(a) cu privire la investitorii unei părți și la investițiile investitorilor respectivi în furnizori de servicii financiare care nu sunt instituții financiare; și

(b) altele decât măsurile cu privire la furnizarea de servicii financiare, la investitorii unei părți sau la investițiile investitorilor respectivi în instituții financiare.

(3) Prezentul capitol nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la următoarele activități sau servicii, cu excepția situației în care partea respectivă permite ca oricare dintre activitățile sau serviciile respective să fie desfășurate de instituțiile sale financiare la concurență cu o entitate publică sau cu o instituție financiară:

(a) activități sau servicii care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau un sistem legal de asigurări sociale; sau

(b) activități sau servicii efectuate în contul sau cu garanția ori cu utilizarea resurselor financiare ale părții respective, inclusiv ale entităților sale publice.

(4) Prezentul capitol nu se aplică achizițiilor publice de servicii financiare.

(5) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se aplică activităților desfășurate de o bancă centrală, de o autoritate monetară sau de o altă entitate publică în cadrul politicii monetare sau al politicii cursului de schimb.

(6) Dispozițiile capitolului 10 (Investiții) și ale capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii) se aplică măsurilor care intră sub incidența prezentului capitol numai în măsura în care dispozițiile respective sunt încorporate în prezentul capitol și devin parte integrantă din acesta.

(7) Următoarele dispoziții sunt încorporate în prezentul capitol, devin parte integrantă din acesta și se aplică *mutatis mutandis* măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la instituțiile financiare ale celeilalte părți, la investitorii celeilalte părți și la investițiile investitorilor celeilalte părți în instituții financiare de pe teritoriul părții în cauză:

(a) articolul 10.11 (Cerințe formale), articolul 10.14 (Investiții și obiective și măsuri de reglementare), articolul 10.15 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), articolul 10.16 (Transferuri), articolul 10.17 (Compensarea pierderilor), articolul 10.18 (Expropriere și compensare), articolul 10.19 (Subrogarea), articolul 10.52 (Refuzul acordării de beneficii) și articolul 11.9 (Refuzul acordării de beneficii); și

(b) secțiunea D (Soluționarea litigiilor privind investițiile) din capitolul 10 (Investiții) numai pentru plângerile conform cărora o parte a încălcat articolul 18.3 sau 18.4 în ceea ce privește funcționarea unei instituții financiare sau a unei investiții într-o instituție financiară sau a încălcat articolul 10.11 (Cerințe formale), articolul 10.15 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), articolul 10.16 (Transferuri), articolul 10.17 (Compensarea pierderilor), articolul 10.18 (Expropriere și compensare), articolul 10.52 (Refuzul acordării de beneficii) sau articolul 11.9 (Refuzul acordării de beneficii).

(8) În cazul în care apare o neconcordanță între prezentul capitol și orice altă dispoziție a prezentului acord, prezentul capitol prevalează în ceea ce privește dispozițiile neconcordante.

Articolul 18.3

Tratamentul național

(1) Articolul 10.7 (Tratamentul național) este încorporat în prezentul capitol, face parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de către părți cu privire la tratamentul instituțiilor financiare și al investitorilor celeilalte părți, precum și investițiilor acestora în instituții financiare.

(2) Tratamentul acordat de o parte propriilor investitori și investițiilor acestora în temeiul articolului 10.7 (Tratamentul național) înseamnă tratamentul acordat propriilor instituții financiare, precum și investițiilor propriilor săi investitori în instituții financiare.

Articolul 18.4

Clauza națiunii celei mai favorizate

(1) Articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) este încorporat în prezentul capitol, face parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la tratamentul instituțiilor financiare și al investitorilor celeilalte părți, precum și investițiilor acestora în instituții financiare.

(2) Tratamentul acordat de o parte investitorilor unei țări terțe și investițiilor acestora în temeiul articolului 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) înseamnă tratamentul acordat instituțiilor financiare ale unei țări terțe și investitorilor dintr-o țară terță în instituții financiare.

Articolul 18.5

Accesul pe piață

(1) Nicio parte nu adoptă sau nu menține, în ceea ce privește o instituție financiară a celeilalte părți sau în ceea ce privește accesul pe piață prin înființarea unei instituții financiare de către un investitor al celeilalte părți, la nivelul întregului său teritoriu sau la nivelul unei subdiviziuni teritoriale, o măsură care:

(a) impune limitări cu privire la:

(i) numărul de instituții financiare, sub formă de contingente numerice, monopoluri, furnizori exclusivi de servicii sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(ii) restricții privind valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor în raport cu serviciile financiare, sub forma unor contingente numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(iii) numărul total de operațiuni cu servicii financiare sau cantitatea totală de servicii financiare produse, exprimate în unități numerice determinate sub forma unor contingente sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice; sau

(iv) numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un anumit sector al serviciilor financiare sau pe care o instituție financiară le poate angaja, care sunt necesare pentru prestarea unui anumit serviciu financiar și care se ocupă direct de prestarea acestuia, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice; sau

(b) restrânge sau impune anumite tipuri de entități juridice sau de asocieri în participațiune prin care o instituție financiară poate efectua o activitate economică.

(2) Pentru mai multă certitudine, prezentul articol nu se interpretează ca împiedicând o parte să impună unei instituții financiare obligația de a furniza anumite servicii financiare prin intermediul unor entități juridice distincte dacă, în conformitate cu legislația părții respective, gama de servicii financiare furnizată de instituția financiară în cauză nu poate fi furnizată prin intermediul unei singure entități.

Articolul 18.6

Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație

Articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație) este încorporat în prezentul capitol, face parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la instituțiile financiare pe teritoriul părții respective.

Articolul 18.7

Comerțul transfrontalier cu servicii financiare

(1) Articolul 11.4 (Accesul pe piață) și articolul 11.6 (Tratamentul național) sunt încorporate în prezentul capitol, fac parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la furnizorii de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți care furnizează serviciile financiare prevăzute în anexa 18-A.

(2) Tratamentul acordat de o parte propriilor servicii și furnizori de servicii în temeiul articolului 11.6 (Tratamentul național) înseamnă, în sensul prezentului capitol, tratamentul acordat propriilor servicii financiare și furnizori de servicii financiare.

(3) Măsurile pe care o parte nu le adoptă sau nu le menține cu privire la serviciile și furnizorii de servicii ai celeilalte părți în temeiul articolului 11.4 (Accesul pe piață) înseamnă, în sensul prezentului capitol, măsurile referitoare la furnizorii de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți care furnizează servicii financiare.

(4) Articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate) este încorporat în prezentul capitol, face parte integrantă din acesta și se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la furnizorii de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți.

(5) Tratamentul acordat de o parte serviciilor și furnizorilor de servicii ai unei țări terțe în temeiul articolului 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate) înseamnă, în sensul prezentului capitol tratamentul acordat serviciilor financiare și furnizorilor de servicii financiare ai unei țări terțe.

(6) Articolul 11.5 (Prezența locală) este încorporat în prezentul capitol, face parte din acesta și se aplică furnizorilor de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți care furnizează serviciile financiare prevăzute în anexa 18-A.

(7) Fiecare parte permite persoanelor situate pe teritoriul său, precum și cetățenilor săi, indiferent de locul unde se află, să achiziționeze servicii financiare de la furnizori de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți situați pe teritoriul său. Obligația respectivă nu impune unei părți să permită furnizorilor respectivi să facă afaceri sau să își ofere serviciile pe teritoriul său. Oricare dintre părți poate defini sintagmele „a face afaceri” și „a-și oferi serviciile” în sensul obligației respective, cu condiția ca aceste definiții să nu fie incompatibile cu alineatul (1).

(8) Prezentul articol nu se interpretează ca împiedicând o parte să adopte sau să mențină o măsură care prevede cerințe formale în legătură cu furnizarea unui serviciu financiar transfrontalier, cum ar fi înregistrarea sau autorizarea furnizorilor de servicii financiare transfrontaliere și a instrumentelor financiare, cu condiția ca cerințele respective să nu fie aplicate în mod discriminatoriu.

Articolul 18.8

Cerințe privind performanța

(1) Părțile stabilesc împreună discipline privind cerințele de performanță, cum ar fi cele prevăzute la articolul 10.9 (Cerințe de performanță), care se aplică investițiilor în instituții financiare.

(2) În termen de 180 de zile de la stabilirea în comun a disciplinelor privind cerințele de performanță în temeiul alineatului (1), Consiliul mixt modifică printr-o decizie alineatul (1) pentru a integra aceste discipline în prezentul articol și poate modifica, după caz, rezervele și măsurile neconforme ale fiecărei părți din anexa VI.

(3) Articolul 18.12 se aplică măsurilor enumerate în ceea ce privește disciplinele privind cerințele de performanță menționate la alineatul (1).

Articolul 18.9

Servicii financiare noi pentru teritoriul unei părți

(1) Fiecare parte permite unei instituții financiare a celeilalte părți să furnizeze orice serviciu financiar nou pe care prima parte l-ar permite propriilor instituții financiare să îl furnizeze în situații similare, în conformitate cu dreptul său intern, fără a adopta acte cu putere de lege sau norme administrative de modificare a celor existente.

(2) În pofida articolului 18.8 alineatul (1) coroborat cu articolul 11.4 (Accesul pe piață), o parte poate stabili forma instituțională și juridică prin care poate fi furnizat serviciul financiar nou și poate solicita o autorizație pentru furnizarea serviciului respectiv. În cazul în care este necesară o astfel de autorizație, se adoptă o decizie cu privire la orice cerere de acordare a unei astfel de autorizații într-un termen rezonabil, iar autorizația respectivă poate fi refuzată doar din motive prudențiale.

Articolul 18.10

Clauză de reexaminare privind fluxurile de date

În termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile reevaluează necesitatea includerii în acesta a unor dispoziții privind libera circulație a datelor pentru desfășurarea activităților care intră sub incidența prezentului capitol.

Articolul 18.11

Tratamentul acordat informațiilor

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca impunând unei părți obligația de a divulga informații referitoare la afacerile și la conturile clienților individuali sau orice informații confidențiale sau protejate deținute de entitățile publice.

Articolul 18.12

Rezerve și măsuri neconforme

(1) Articolele 18.3-18.7 nu se aplică:

(a) eventualelor măsuri neconforme existente menținute de una dintre părți la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum se prevede în apendicele VI-A la anexa VI;

(ii) unei administrații centrale, astfel cum este prevăzută în secțiunea A din lista părții respective care figurează în apendicele VI-A sau VI-B la anexa VI;

(iii) unei administrații regionale, astfel cum este prevăzută în secțiunea A din lista părții respective care figurează apendicele VI-A sau VI-B la anexa VI; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii prompte a oricărei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în măsura în care modificarea respectivă nu reduce conformitatea măsurii în forma existentă:

(i) imediat înainte de modificare, cu articolul 18.3, 18.4, 18.5 sau 18.6; sau

(ii) la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu articolul 18.7.

(2) Articolele 18.3-18.7 nu se aplică niciunei măsuri pe care o parte o adoptă sau o menține cu privire la sectoarele, subsectoarele sau activitățile prevăzute în secțiunea B din lista părții respective care figurează în apendicele VI-A sau VI-B la anexa VI.

(3) O rezervă a unei părți cu privire la articolul 10.6 (Accesul pe piață), articolul 10.7 (Tratamentul național), articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație), articolul 11.4 (Accesul pe piață), articolul 11.5 (Prezența locală), articolul 11.6 (Tratamentul național) sau articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate) prevăzută în lista părții respective care figurează în apendicele I-A, I-B-1 sau I-B-2 la anexa I sau în apendicele II-A sau II-B la anexa II constituie, de asemenea, o rezervă cu privire la articolul 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 sau 18.7, după caz, în măsura în care sectorul, subsectorul sau activitatea care face obiectul rezervei intră sub incidența prezentului capitol.

(4) Niciuna dintre părți nu adoptă o măsură care face obiectul unei rezerve prevăzute în lista părții respective care figurează în apendicele II-A sau II-B la anexa II și care impune, direct sau indirect, unui investitor al celeilalte părți, pe motive de cetățenie, obligația de a vinde sau de a ceda în alt mod o investiție existentă la momentul intrării în vigoare a măsurii.

Articolul 18.13

Excepție prudențială

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca împiedicând părțile să adopte sau să mențină măsuri din motive prudențiale ([80]), inclusiv:

(a) să protejeze investitorii, deponenții, deținătorii de polițe sau persoanele față de care furnizorii de servicii financiare au obligații fiduciare; sau

(b) să asigure integritatea și stabilitatea sistemului financiar al părții respective.

(2) În cazul în care măsurile menționate la alineatul (1) nu sunt compatibile cu celelalte dispoziții ale prezentului acord, ele nu pot fi utilizate de niciuna dintre părți ca mijloc de a se sustrage de la angajamentele sau obligațiile sale care decurg din prezentul acord.

([80]) Părțile recunosc că termenul „motive prudențiale” include menținerea siguranței, solidității, integrității sau responsabilității financiare a furnizorilor individuali de servicii financiare.

Articolul 18.14

Recunoașterea

(1) Orice parte poate recunoaște măsurile prudențiale ale celeilalte părți sau ale unei țări terțe atunci când stabilește modul în care se aplică măsurile celeilalte părți sau ale țării terțe respective referitoare la serviciile financiare. Această recunoaștere poate fi realizată în mod autonom, prin armonizare sau pe baza unui acord sau a unui alt aranjament.

(2) În cazul în care o parte recunoaște o măsură prudențială a unei țări terțe în conformitate cu alineatul (1), partea respectivă îi oferă celeilalte părți o posibilitate adecvată de a demonstra că circumstanțele în care partea a recunoscut măsura prudențială a țării terțe există și în cealaltă parte și că, în aceste circumstanțe, există sau ar exista o reglementare, o supraveghere și o punere în aplicare echivalente și în cealaltă parte, precum și, dacă este cazul, proceduri pentru schimbul de informații între părți.

(3) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca impunând unei părți să recunoască o măsură prudențială a celeilalte părți.

Articolul 18.15

Standarde internaționale

Fiecare parte depune diligențe pentru a asigura implementarea și aplicarea pe teritoriul său a standardelor convenite la nivel internațional privind reglementarea și supravegherea sectorului serviciilor financiare și privind combaterea evaziunii fiscale și a evitării obligațiilor fiscale. Aceste standarde convenite la nivel internațional includ, printre altele, standardele adoptate de G20, de Consiliul pentru Stabilitate Financiară (CSF), de Comitetul de la Basel pentru supraveghere bancară (BCBS), de Asociația internațională a organismelor de supraveghere a asigurărilor (IAIS), de Organizația Internațională a Comisiilor de Valori Mobiliare (IOSCO), de Grupul de Acțiune Financiară Internațională (GAFI) și de Forumul mondial privind transparența și schimburile de informații în scopuri fiscale al OCDE.

Articolul 18.16

Organizații de autoreglementare

În cazul în care o parte impune unei instituții financiare sau unui furnizor de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți obligația de a fi membru, de a participa sau de a avea acces la un organism de autoreglementare pentru a furniza un serviciu financiar pe teritoriul său, partea respectivă se asigură că organismul de autoreglementare respectă obligațiile prevăzute la articolele 18.3, 18.4 și 18.7.

Articolul 18.17

Sisteme de plată și de compensare

Fiecare parte acordă instituțiilor financiare ale celeilalte părți stabilite pe teritoriul său acces la sistemele de plată și de compensare operate de entități publice, precum și la facilitățile oficiale de finanțare și refinanțare disponibile pe parcursul desfășurării normale a activității în conformitate cu clauzele și condițiile de acordare a tratamentului național. Prezentul articol nu acordă acces la facilitățile de creditor de ultimă instanță ale părții.

Articolul 18.18

Reglementare internă și transparență

(1) Capitolul 13 (Reglementarea internă) și capitolul 28 (Bune practici în materie de reglementare) nu se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la domeniul de aplicare al prezentului capitol.

(2) Fiecare parte se asigură că toate măsurile cu aplicare generală care intră sub incidența prezentului capitol sunt administrate în mod rezonabil, obiectiv și imparțial.

(3) În sensul alineatului (2), în măsura în care este realizabil și în conformitate cu legislația sa, fiecare parte:

(a) publică în prealabil actele cu putere de lege și normele administrative propuse referitoare la aspectele care intră sub incidența prezentului capitol sau publică în prealabil documente care oferă suficiente detalii cu privire la aceste potențiale noi acte cu putere de lege și norme administrative pentru a permite persoanelor interesate și celeilalte părți să evalueze dacă și în ce mod interesele lor ar putea fi afectate în mod semnificativ;

(b) le oferă persoanelor interesate și celeilalte părți o posibilitate rezonabilă de a transmite observații cu privire la măsurile propuse sau la documentele menționate la litera (a); și

(c) ține seama de observațiile primite în conformitate cu litera (b).

(4) În cazul în care o parte impune existența unei autorizații pentru furnizarea unui serviciu financiar, autoritățile competente ale părții respective:

(a) permit solicitantului să introducă o cerere în orice moment, în măsura în care acest lucru este realizabil;

(b) dacă există anumite termene pentru solicitarea autorizației, acordă un termen rezonabil pentru introducerea cererii;

(c) pun la dispoziția furnizorilor de servicii și a persoanelor care intenționează să furnizeze un serviciu informațiile necesare pentru a se conforma cerințelor și procedurilor de obținere, menținere, modificare și reînnoire a autorizației respective;

(d) prezintă un calendar orientativ pentru prelucrarea unei cereri, în măsura în care acest lucru este realizabil;

(e) depun diligențe pentru a accepta cererile în format electronic;

(f) acceptă copii ale documentelor care sunt autentificate în conformitate cu legislația părții în cauză, în locul documentelor în original, cu excepția cazului în care sunt necesare documentele în original pentru a proteja integritatea procesului de autorizare;

(g) comunică solicitantului, la cerere și fără întârzieri nejustificate, informații privind stadiul de soluționare a cererii;

(h) dacă o cerere este considerată completă în vederea prelucrării în temeiul legislației părții în cauză, se asigură că prelucrarea cererii este finalizată și că solicitantul este informat cu privire la decizie într-un termen rezonabil de la introducerea cererii, în măsura în care este posibil în scris ([81]);

(i) dacă o cerere este considerată incompletă în vederea prelucrării în temeiul legislației părții în cauză, într-un termen rezonabil și în măsura în care acest lucru este realizabil:

(i) informează solicitantul că cererea este incompletă;

(ii) oferă solicitantului, la cerere, îndrumări privind motivul pentru care cererea este considerată incompletă;

([81]) Autoritățile competente pot îndeplini această cerință informând solicitantul în prealabil în scris, inclusiv printr-o măsură publicată, că absența unui răspuns într-un termen specificat de la data introducerii cererii indică fie acceptarea, fie respingerea cererii. Pentru mai multă certitudine, informarea în scris poate include informații comunicate în format electronic.

(iii) oferă solicitantului posibilitatea ([82]) de a prezenta informațiile suplimentare necesare pentru completarea cererii; și

(iv) dacă niciuna dintre variantele de mai sus nu este realizabilă, iar cererea este respinsă din cauză că este incompletă, se asigură că solicitantul este informat în acest sens într-un termen rezonabil;

(j) dacă o cerere este respinsă, informează solicitantul, în măsura în care acest lucru este realizabil, fie din proprie inițiativă, fie la cererea solicitantului, cu privire la motivele respingerii și, după caz, cu privire la procedurile de a reintroduce o cerere;

(k) se asigură că taxele de autorizare ([83]) percepute de autoritatea sa competentă sunt rezonabile și transparente și nu restricționează în sine furnizarea serviciului relevant sau desfășurarea oricărei alte activități economice; și

(l) se asigură că, după ce este acordată, autorizația intră în vigoare fără întârzieri nejustificate, sub rezerva clauzelor și condițiilor aplicabile.

Articolul 18.19

Subcomitetul pentru servicii financiare

(1) Subcomitetul pentru servicii financiare constituit în temeiul alineatului (1) litera (i) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) se reunește anual, cu excepția cazului în care se prevede altfel, pentru:

(a) a monitoriza punerea în aplicare și funcționarea prezentului capitol;

(b) a examina aspectele referitoare la serviciile financiare care îi sunt înaintate de una dintre părți;

(c) a asigura un for de dialog între părți cu privire la reglementarea sectorului serviciilor financiare, cu scopul de a îmbunătăți cunoașterea reciprocă a sistemelor de reglementare ale părților și de a coopera în vederea elaborării de standarde internaționale;

(d) a participa la procedurile de soluționare a litigiilor în conformitate cu articolul 18.22 (Litigii privind investițiile în sectorul serviciilor financiare); și

(e) a evalua funcționarea prezentului acord, astfel cum se aplică acesta sectorului serviciilor financiare.

(2) Subcomitetul pentru servicii financiare include în componența sa experți în servicii financiare și reprezentanți ai autorităților responsabile cu politica în domeniul serviciilor financiare. În cazul Mexicului, autoritatea responsabilă cu politica în domeniul serviciilor financiare este Ministerul Finanțelor și al Creditelor Publice (*Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) sau succesorul acestuia.

(3) La cererea oricăreia dintre părți, Subcomitetul pentru servicii financiare discută elaborarea unor orientări adecvate pentru interpretarea prezentului capitol. Consiliul mixt poate adopta aceste orientări prin intermediul unei recomandări.

([82]) Pentru mai multă certitudine, o astfel de posibilitate nu obligă autoritatea competentă să acorde prelungiri de termene.

([83]) Taxele de autorizare includ taxele de licență și taxele în legătură cu procedurile de calificare. Acestea nu includ taxele pentru utilizarea resurselor naturale, plățile pentru licitații, proceduri de ofertare sau alte mijloace nediscriminatorii de atribuire a concesiunilor sau contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.

Articolul 18.20

Consultări

(1) Orice parte poate solicita, în scris, consultări cu cealaltă parte cu privire la orice aspect care intră sub incidența prezentului acord și are impact asupra serviciilor financiare. Cealaltă parte examinează în spirit pozitiv solicitarea respectivă. Părțile care participă la consultare raportează rezultatele consultărilor lor Subcomitetului pentru servicii financiare.

(2) Fiecare parte se asigură că delegația sa în cadrul consultărilor include funcționari cu experiență relevantă în domeniul serviciilor financiare sau al instituțiilor financiare vizate de prezentul capitol. În cazul Mexicului, această cerință este îndeplinită de funcționarii Ministerului Finanțelor și al Creditelor Publice (*Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) sau ai succesorului acestuia.

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu se interpretează ca impunând oricărei părți obligația de a deroga de la legislația sa în ceea ce privește schimbul de informații între autoritățile financiare sau de la cerințele unui acord sau aranjament între autoritățile financiare ale părților sau să solicite autorităților financiare să întreprindă acțiuni care ar interfera cu anumite aspecte de reglementare, de supraveghere, administrative sau de asigurare a respectării legislației.

(4) Nicio dispoziție a prezentului articol nu se interpretează ca împiedicând orice parte să solicite informații în scopuri de supraveghere cu privire la o instituție financiară sau la un furnizor de servicii financiare transfrontaliere situat pe teritoriul celeilalte părți. Orice parte se poate adresa autorității financiare a celeilalte părți pentru a solicita astfel de informații.

Articolul 18.21

Soluționarea litigiilor

(1) Capitolul 31 (Soluționarea litigiilor), inclusiv anexa 31-A (Regulamentul de procedură) și anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori), se aplică *mutatis mutandis*, sub rezerva dispozițiilor prezentului articol, pentru soluționarea litigiilor privind aplicarea și interpretarea dispozițiilor prezentului capitol.

(2) Pe lângă cerințele prevăzute la articolul 31.9 (Cerințe pentru membrii comisiei), membrii comisiei trebuie să aibă competențe de specialitate sau experiență în dreptul serviciilor financiare sau în practica acestora, ceea ce poate include reglementarea instituțiilor financiare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(3) În cel mult șase luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord, Comitetul mixt adoptă o listă cu cel puțin 15 persoane care îndeplinesc cerințele prevăzute la alineatul (2) și care doresc și sunt în măsură să îndeplinească funcția de membri ai comisiei. Lista este alcătuită din trei subliste:

(a) o sublistă de persoane din Uniunea Europeană;

(b) o sublistă de persoane din Mexic; și

(c) o sublistă de persoane care vor exercita funcția de președinte al comisiei.

(4) În sensul prezentului capitol, sublistele menționate la alineatul (3) de la prezentul articol înlocuiesc, după adoptare, sublistele prevăzute la alineatul (1) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei).

(5) În orice litigiu în care comisia consideră că o măsură este incompatibilă cu obligațiile prevăzute în prezentul acord, iar măsura respectivă afectează:

(a) sectorul serviciilor financiare și orice alt sector, partea reclamantă poate suspenda avantajele din sectorul serviciilor financiare care au un efect echivalent cu efectul măsurii în sectorul serviciilor financiare al celeilalte părți; sau

(b) un singur sector, altul decât sectorul serviciilor financiare, partea reclamantă nu suspendă avantajele din sectorul serviciilor financiare.

Articolul 18.22

Litigii privind investițiile în sectorul serviciilor financiare

(1) Secțiunea D (Soluționarea litigiilor privind investițiile) din capitolul 10 (Investiții), încorporată și inclusă ca parte integrantă în prezentul capitol prin articolul 18.2 alineatul (7), se aplică *mutatis mutandis*, sub rezerva dispozițiilor prezentului articol:

(a) litigiilor privind investițiile referitoare la măsurile cărora li se aplică prezentul capitol și în cadrul cărora un investitor susține că o parte a încălcat alineatul (2) de la articolul 10.7 (Tratamentul național), alineatul (2) de la articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 10.15 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), articolul 10.16 (Transferuri), articolul 10.17 (Compensarea pierderilor), articolul 10.18 (Expropriere și compensare) sau articolul 10.52 (Refuzul acordării de beneficii); sau

(b) litigiilor privind investițiile inițiate în temeiul secțiunii D (Soluționarea litigiilor privind investițiile) din capitolul 10 (Investiții), în cadrul cărora a fost invocat articolul 18.13 (Excepție prudențială).

(2) În cazul unui litigiu privind investițiile în temeiul alineatului (1) litera (a) sau în cazul în care pârâtul invocă articolul 18.13 (Excepție prudențială) în temeiul alineatului (1) litera (b) în termen de 60 de zile de la introducerea unei cereri la tribunal în conformitate cu articolul 10.26 (Introducerea unei cereri la tribunal), formațiunea tribunalului care soluționează cauza numește, după consultarea părților la litigiu și în conformitate cu articolul 10.44 (Rapoarte ale experților), unul sau mai mulți experți din lista de membri ai comisiei menționată la articolul 18.21 alineatul (3) care să îi raporteze cu privire la orice element de fapt referitor la serviciile financiare invocat de o parte la litigiu în cadrul procedurii. Lista de experți este adoptată de Consiliul mixt în termen de cel mult șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord și este alcătuită din șase experți care au demonstrat că dețin competențe de specialitate sau experiență în dreptul serviciilor financiare sau în practica acestora, ceea ce poate include reglementarea instituțiilor financiare. În cazul în care lista de membri ai comisiei menționată la articolul 18.21 alineatul (3) nu a fost adoptată la data introducerii cererii în temeiul articolului 10.26 (Introducerea unei cereri la tribunal), experții sunt numiți dintre persoanele care au fost desemnate și notificate celeilalte părți de către una dintre părți sau de către ambele părți în vederea adoptării listei respective.

(3) Pârâtul poate sesiza în scris Subcomitetul pentru servicii financiare cu privire la acest aspect pentru ca acesta să decidă dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură excepția prevăzută la articolul 18.13 (Excepție prudențială) este un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă. Această sesizare se poate face nu mai târziu de termenul stabilit de tribunal pentru prezentarea de către pârât a comunicării sale. În cazul în care pârâtul sesizează Subcomitetul pentru servicii financiare în temeiul prezentului alineat, termenele sau procedurile menționate în secțiunea D (Soluționarea litigiilor privind investițiile) din capitolul 10 (Investiții) se suspendă.

(4) Într-o sesizare efectuată în temeiul alineatului (3) de la prezentul articol, Subcomitetul pentru servicii financiare poate decide în comun dacă și în ce măsură o excepție prudențială în conformitate cu articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă și poate transmite o copie a acesteia investitorului și tribunalului. În cazul în care decizia comună concluzionează că articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil pentru toate capetele de cerere în integralitatea lor, se consideră că investitorul și-a retras cererea și că procedura a fost suspendată în conformitate cu articolul 10.40 (Suspendarea acțiunii). În cazul în care decizia comună concluzionează că articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil doar pentru unele capete de cerere, decizia comună este obligatorie pentru tribunal în ceea ce privește capetele de cerere respective. În acest caz, suspendarea termenelor sau a procedurilor descrise la alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul poate continua acțiunea pentru celelalte capete de cerere.

(5) În cazul în care Subcomitetul pentru servicii financiare nu a adoptat o decizie comună în termen de trei luni de la sesizarea sa de către pârât, suspendarea termenelor sau a procedurilor prevăzută la alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul își poate continua acțiunea.

(6) La cererea pârâtului și în cazul în care Subcomitetul pentru servicii financiare nu a adoptat o decizie comună în termenul de trei luni menționat la alineatul (5), tribunalul decide, cu titlu preliminar, dacă și în ce măsură articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil. Nedepunerea de către pârât a cererii respective nu aduce atingere dreptului pârâtului de a invoca articolul 18.13 ca mijloc de apărare într-o etapă ulterioară a procedurii. Tribunalul nu deduce nicio constatare nefavorabilă din faptul că Subcomitetul pentru servicii financiare nu a convenit asupra unei decizii comune.

(7) Procedura prevăzută la alineatul (6) este desfășurată de către formațiunea tribunalului constituită pentru a soluționa cererea și asigură, în special, că părțile la litigiu au posibilitatea de a prezenta cel puțin o comunicare scrisă. Tribunalul pronunță o decizie preliminară în termen de 120 de zile de la primirea ultimei comunicări. În cazul în care tribunalul are nevoie de timp suplimentar pentru a pronunța decizia preliminară, acesta precizează motivele întârzierii. În cazul în care tribunalul concluzionează că articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil pentru toate capetele de cerere în integralitatea lor, se consideră că investitorul și-a retras cererea și că procedura a fost suspendată în conformitate cu articolul 10.40 (Suspendarea acțiunii). În cazul în care tribunalul concluzionează că articolul 18.13 reprezintă un mijloc de apărare valabil doar pentru unele capete de cerere, procedura continuă pentru celelalte capete ale cererii.

CAPITOLUL 19

COMERȚUL DIGITAL

Articolul 19.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „consumator” înseamnă orice persoană fizică sau întreprindere, dacă acest lucru este prevăzut de legislația părții în cauză, care utilizează sau solicită un serviciu de telecomunicații disponibil pentru public în scopuri care nu au legătură cu activitatea sa comercială, industrială, meșteșugărească sau profesională;

(b) „mesaj de date” înseamnă informații generate, trimise, primite sau stocate prin mijloace electronice, optice sau similare;

(c) „serviciu de autentificare electronică” înseamnă un serviciu care permite confirmarea:

(i) identității unei persoane fizice sau a unei întreprinderi; sau

(ii) originii și integrității unui mesaj de date din momentul în care a fost generat pentru prima dată în forma sa finală;

(d) „semnătură electronică” înseamnă datele în format electronic aplicate pe un mesaj de date sau asociate logic cu acesta, care pot fi utilizate pentru a identifica semnatarul respectivului mesaj de date și pentru a indica faptul că acesta aprobă informațiile conținute în mesajul de date, pentru a asigura originea și integritatea acestora astfel încât orice modificare ulterioară a datelor să poată fi detectată;

(e) „serviciu electronic de încredere” înseamnă un serviciu electronic care constă în crearea, verificarea și validarea semnăturilor electronice, a mărcilor temporale electronice, a distribuției electronice înregistrate, a serviciilor de digitalizare certificate, a autentificării unui site web și a certificatelor aferente serviciilor respective;

(f) „utilizator final” înseamnă orice persoană fizică sau întreprindere, dacă acest lucru este prevăzut în legislația părții în cauză, care utilizează sau solicită un serviciu de telecomunicații disponibil pentru public, fie în calitate de consumator, fie în scopuri care au legătură cu activitatea comercială, industrială, meșteșugărească sau profesională;

(g) „furnizor de servicii de încredere” înseamnă o persoană fizică sau o întreprindere care furnizează servicii electronice de încredere; și

(h) „mesaj electronic comercial nesolicitat” înseamnă un mesaj electronic care include cel puțin poșta electronică, sistemul de mesaje scurte (SMS) și mesajele din sistemul de mesaje multimedia (MMS), care este trimis în scopuri comerciale, fără consimțământul destinatarului sau în pofida respingerii explicite de către destinatar, direct utilizatorilor finali printr-o rețea de telecomunicații și, în măsura prevăzută de legislația unei părți, prin alte servicii de telecomunicații.

Articolul 19.2

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor luate de una dintre părți care au impact asupra comerțului efectuat prin mijloace electronice.

(2) Prezentul capitol nu se aplică:

(a) serviciilor de jocuri de noroc;

(b) serviciilor de radiodifuziune și televiziune;

(c) serviciile audiovizuale;

(d) serviciilor prestate de notari sau de profesii echivalente;

(e) serviciilor de reprezentare juridică; și

(f) achizițiilor publice, cu excepția articolelor 19.7, 19.8 și 19.11.

Articolul 19.3

Principii generale

Părțile recunosc creșterea economică și oportunitățile oferite de comerțul digital, precum și importanța adoptării unor cadre care să promoveze încrederea consumatorilor în comerțul digital și a evitării barierelor inutile în calea utilizării și dezvoltării acestuia.

Articolul 19.4

Dreptul de reglementare

Părțile își afirmă dreptul de reglementare pe teritoriile lor, în vederea realizării unor obiective de politică legitime, cum ar fi cele în legătură cu sănătatea publică, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul, moralitatea publică, protecția socială sau a consumatorilor, protecția vieții private și a datelor, promovarea și protejarea diversității culturale sau concurența.

Articolul 19.5

Taxe vamale pentru transmisiile electronice

(1) Niciuna dintre părți nu instituie taxe vamale pentru transmisiile electronice între o persoană a unei părți și o persoană a celeilalte părți.

(2) Pentru mai multă certitudine, alineatul (1) nu împiedică orice parte să instituie impozite, taxe sau alte impuneri interne pentru transmisiile electronice, cu condiția ca respectivele impozite, taxe sau impuneri să fie instituite într-un mod compatibil cu prezentul acord.

Articolul 19.6

Excluderea autorizării prealabile

(1) Fiecare parte se asigură că furnizarea de servicii prin mijloace electronice nu face obiectul unei autorizări prealabile.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere cerințelor de autorizare care nu vizează în mod specific și exclusiv serviciile furnizate prin mijloace electronice sau care se aplică serviciilor de telecomunicații.

Articolul 19.7

Contracte electronice

(1) Fiecare parte se asigură că sistemul său juridic permite încheierea de contracte prin mijloace electronice și că acestor contracte nu li se refuză efectul juridic, valabilitatea sau caracterul executoriu numai pe motiv că au fost încheiate prin mijloace electronice.

(2) Prezentul articol nu se aplică contractelor:

(a) care creează sau transferă drepturi imobiliare;

(b) pentru care legea impune intervenția instanțelor judecătorești, a autorităților publice sau a profesiilor care implică exercițiul autorității publice;

(c) de angajament privind garanțiile și contractelor asupra unor garanții colaterale oferite de persoane care acționează în scopuri care nu au legătură cu activitatea lor comercială, industrială, meșteșugărească sau profesională; și

(d) aflate sub incidența dreptului familiei sau a dreptului de succesiune.

Articolul 19.8

Servicii electronice de încredere și de autentificare

(1) Niciuna dintre părți nu refuză valabilitatea juridică a unui serviciu electronic de încredere sau de autentificare numai pe baza faptului că serviciul este furnizat în format electronic.

(2) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține măsuri de reglementare a serviciilor electronice de încredere și de autentificare care:

(a) ar interzice părților la o tranzacție electronică să determine reciproc metodele electronice corespunzătoare pentru tranzacția lor; sau

(b) ar împiedica părțile la o tranzacție electronică să aibă posibilitatea de a dovedi autorităților judiciare sau administrative că tranzacția electronică respectă toate cerințele legale cu privire la serviciile electronice de încredere și autentificare.

(3) În pofida alineatului (2), oricare dintre părți poate impune cerințe ca, pentru o anumită categorie de tranzacții electronice, metoda de autentificare electronică să îndeplinească anumite standarde de performanță sau să facă obiectul unei certificări de către o autoritate acreditată în conformitate cu legislația sa. Astfel de cerințe trebuie să fie obiective, transparente și nediscriminatorii și să se refere numai la caracteristicile specifice ale categoriei de tranzacții electronice în cauză.

(4) Părțile încurajează utilizarea serviciilor electronice de încredere și autentificare interoperabile, precum și recunoașterea reciprocă a serviciilor electronice de încredere și autentificare furnizate de furnizori de servicii de încredere recunoscuți.

Articolul 19.9

Protecția consumatorilor online

(1) Părțile recunosc importanța menținerii și adoptării unor măsuri transparente și eficace care să contribuie la încrederea consumatorilor, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, măsuri care să protejeze consumatorii împotriva practicilor comerciale frauduloase și înșelătoare atunci când aceștia se angajează în tranzacții de comerț electronic.

(2) Fiecare parte adoptă sau menține măsuri care contribuie la încrederea consumatorilor, inclusiv măsuri care interzic practicile comerciale frauduloase și înșelătoare care cauzează sau pot cauza prejudicii consumatorilor.

(3) Părțile recunosc importanța cooperării între agențiile lor de protecție a consumatorilor sau alte organisme relevante cu privire la activitățile de comerț electronic dintre părți, pentru a spori încrederea consumatorilor și, ca urmare, bunăstarea acestora.

Articolul 19.10

Mesajele electronice comerciale nesolicitate

(1) Fiecare parte adoptă sau menține măsuri care:

(a) impun furnizorilor de mesaje electronice comerciale nesolicitate obligația de a facilita capacitatea utilizatorilor finali de a împiedica primirea în continuare a acestor mesaje; sau

(b) impun, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți, consimțământul destinatarilor pentru a primi mesaje electronice comerciale.

(2) Fiecare parte se asigură că mesajele electronice comerciale nesolicitate sunt clar identificabile ca atare, prezintă în mod clar persoana în numele căreia au fost trimise și conțin toate informațiile necesare pentru a permite utilizatorilor finali să solicite încetarea primirii lor, în mod gratuit și în orice moment.

(3) Fiecare parte asigură existența unor căi de atac împotriva expeditorilor de mesaje electronice comerciale nesolicitate care nu se conformează măsurilor adoptate sau menținute în conformitate cu alineatele (1) și (2).

(4) Părțile depun diligențe pentru a coopera, când este necesar, în cazurile corespunzătoare de interes reciproc în ceea ce privește reglementarea mesajelor electronice comerciale nesolicitate.

Articolul 19.11

Codul sursă

(1) Niciuna dintre părți nu solicită transferul sau accesul la codul sursă al software-ului deținut de o persoană fizică sau o întreprindere a celeilalte părți.

(2) Pentru mai multă certitudine, alineatul (1):

(a) nu împiedică niciuna dintre părți să adopte sau să mențină măsuri pentru a realiza un obiectiv legitim de politică publică, inclusiv pentru a asigura securitatea și siguranța, de exemplu în contextul unei proceduri de certificare, în conformitate cu articolul 18.13 (Excepție prudențială), cu articolul 32.1 (Excepții generale) și cu articolul 2.8 (Excepție privind securitatea) din partea IV a prezentului acord; sau

(b) nu se aplică transferului voluntar sau acordării accesului la codul sursă pe o bază comercială de către o persoană a celeilalte părți, de exemplu în contextul unei tranzacții de achiziții publice sau al unui contract negociat în mod liber.

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu aduce atingere:

(a) obligațiilor impuse de o instanță, un tribunal administrativ sau o autoritate de concurență pentru a remedia o încălcare a legislației concurenței;

(b) drepturilor de proprietate intelectuală și asigurării respectării acestora; sau

(c) dreptului unei părți de a întreprinde o acțiune sau de a nu dezvălui informații pe care le consideră necesare pentru protejarea intereselor sale esențiale în materie de securitate în legătură cu achizițiile de arme, muniții sau materiale de război sau cu privire la achizițiile indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională.

Articolul 19.12

Accesul deschis la internet

Fiecare parte depune diligențe pentru a se asigura că, sub rezerva politicilor, a actelor cu putere de lege și a normelor administrative aplicabile, utilizatorii finali de pe teritoriul său au posibilitatea:

(a) să acceseze, să distribuie și să utilizeze servicii și aplicații la alegere, disponibile pe internet, sub rezerva unei gestionări rezonabile și nediscriminatorii a rețelei;

(b) să conecteze la internet dispozitive la alegere, cu condiția ca aceste dispozitive să nu dăuneze rețelei; și

(c) să acceseze informații privind practicile de gestionare a rețelei ale furnizorului lor de servicii de acces la internet.

Articolul 19.13

Cooperare

(1) Recunoscând caracterul mondial al comerțului digital, părțile cooperează în ceea ce privește aspectele de reglementare și cele mai bune practici în cadrul dialogurilor sectoriale existente, care abordează, printre altele:

(a) recunoașterea și facilitarea serviciilor electronice de încredere și autentificare interoperabile transfrontaliere;

(b) tratamentul comunicărilor de marketing direct;

(c) dificultățile întâmpinate de întreprinderile mici și mijlocii în comerțul electronic;

(d) protecția consumatorilor și consolidarea încrederii acestora în domeniul comerțului electronic;

(e) aspecte comune în materie de securitate cibernetică; și

(f) orice alte aspecte relevante pentru dezvoltarea comerțului digital.

(2) Cooperarea privind aspectele de reglementare și cele mai bune practici menționate la alineatul (1) se axează pe schimbul de informații și de opinii referitoare la legislația părților cu privire la acestea, precum și la punerea în aplicare a acestei legislații.

(3) Părțile afirmă importanța participării active în cadrul forurilor multilaterale pentru a promova dezvoltarea comerțului digital.

Articolul 19.14

Clauză de reexaminare privind fluxurile de date

În termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile reevaluează necesitatea includerii în acesta a unor dispoziții privind libera circulație a datelor.

CAPITOLUL 20

CIRCULAȚIA CAPITALURILOR, PLĂȚI ȘI TRANSFERURI ȘI MĂSURI DE SALVGARDARE TEMPORARE

Articolul 20.1

Contul curent

Fără a aduce atingere altor dispoziții ale prezentului acord, fiecare parte autorizează orice transferuri sau plăți cu privire la tranzacțiile aferente contului curent al balanței de plăți dintre părți care intră sub incidența prezentului acord, într-o monedă liber convertibilă și în conformitate cu Statutul Fondului Monetar Internațional adoptat la Bretton Woods, New Hampshire la 22 iulie 1944, după caz.

Articolul 20.2

Circulația capitalurilor

Fără a aduce atingere altor dispoziții ale prezentului acord, fiecare parte autorizează, în ceea ce privește tranzacțiile aferente contului de capital și contului financiar al balanței de plăți, libera circulație a capitalurilor în scopul liberalizării investițiilor și a altor tranzacții, astfel cum se prevede în secțiunea B (Liberalizarea investițiilor) din capitolul 10 (Investiții), în capitolul 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii), în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) și în capitolul 18 (Servicii financiare).

Articolul 20.3

Aplicarea actelor cu putere de lege și a normelor administrative privind circulația capitalurilor, plățile și transferurile

(1) Articolul 10.16 (Transferuri), alineatul (6) litera (a) de la articolul 18.2 (Domeniu de aplicare) și articolele 20.1 și 20.2 nu împiedică niciuna dintre părți să aplice propriile actele cu putere de lege și normele sale administrative referitoare la:

(a) falimentul, insolvența și protecția drepturilor creditorilor;

(b) emiterea, comercializarea sau tranzacționarea instrumentelor financiare;

(c) raportarea financiară sau înregistrarea contabilă a circulației capitalurilor, a plăților sau a transferurilor atunci când acest lucru este necesar pentru a veni în sprijinul autorităților de aplicare a legii sau al autorităților de reglementare financiară;

(d) infracțiuni sau delicte ori practici înșelătoare sau frauduloase;

(e) asigurarea respectării ordinelor sau hotărârilor pronunțate în cadrul procedurilor judiciare; sau

(f) sistemele de securitate socială, sistemele publice de pensii sau sistemele de economisire obligatorie.

(2) Actele cu putere de lege și normele administrative menționate la alineatul (1) nu se aplică în mod arbitrar sau discriminatoriu sau într-o manieră care constituie în alt mod o restricție disimulată a circulației capitalurilor, a plăților sau a transferurilor.

Articolul 20.4

Măsuri de salvgardare temporare

(1) În circumstanțe excepționale în care există sau riscă să apară dificultăți grave pentru funcționarea uniunii economice și monetare a Uniunii Europene, Uniunea Europeană poate adopta sau menține măsuri de salvgardare cu privire la circulația capitalurilor, la plăți și la transferuri. Măsurile respective se limitează la ceea ce este strict necesar pentru a face față acestor dificultăți și sunt menținute în vigoare o perioadă de cel mult șase luni.

(2) Măsurile impuse de Uniunea Europeană în temeiul alineatului (1) nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între Mexic și o țară terță. Uniunea Europeană informează imediat Mexicul și prezintă un calendar pentru eliminarea unor astfel de măsuri cât mai curând posibil.

Articolul 20.5

Restricții în caz de dificultăți în legătură cu balanța de plăți, finanțarea externă și situația macroeconomică

(1) Oricare dintre părți poate să adopte sau să mențină măsuri restrictive cu privire la circulația capitalurilor, la plăți sau la transferuri ([84]):

(a) în cazul în care există sau riscă să apară dificultăți grave în legătură cu balanța de plăți sau cu situația financiară externă ([85]); sau

([84]) În cazul Uniunii Europene, astfel de măsuri pot fi adoptate de un stat membru al Uniunii Europene și în alte situații care afectează economia statului membru în cauză decât cele menționate la articolul 20.4.

([85]) Pentru mai multă certitudine, existența sau riscul de apariție a unor dificultăți grave referitoare la balanța de plăți sau situația financiară externă, astfel cum se menționează la alineatul (1) litera (a), poate avea drept cauză, printre alți factori, existența sau riscul de apariție a unor dificultăți macroeconomice grave în legătură cu politica monetară și a cursului de schimb, astfel cum se menționează la alineatul (1) litera (b).

(b) în cazul unor circumstanțe excepționale în care plăți sau transferuri în legătură cu circulația capitalurilor cauzează sau riscă să cauzeze dificultăți macroeconomice grave de politică monetară și a cursului de schimb din Mexic sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene.

(2) Măsurile menționate la alineatul (1):

(a) trebuie să fie conforme cu Statutul Fondului Monetar Internațional, după caz;

(b) nu trebuie să depășească ceea ce este necesar pentru a face față situației descrise la alineatul (1);

(c) trebuie să fie temporare și să fie eliminate progresiv pe măsură ce situația specificată la alineatul (1) se ameliorează;

(d) trebuie să evite afectarea inutilă a intereselor comerciale, economice și financiare ale celeilalte părți;

(e) nu trebuie să trateze cealaltă parte într-un mod mai puțin favorabil decât o țară terță în situații similare; și

(f) nu trebuie să fie utilizate ca substitut pentru politicile macroeconomice care sunt necesare pentru o ajustare externă justificată.

(3) În cazul comerțului cu mărfuri, oricare dintre părți poate adopta sau menține măsuri restrictive pentru a-și proteja situația financiară externă sau balanța de plăți. Respectivele măsuri trebuie să fie conforme cu articolul XII din GATT 1994 și cu Înțelegerea privind dispozițiile referitoare la balanța de plăți ale Acordului general pentru tarife și comerț din 1994.

(4) În cazul comerțului cu servicii, oricare dintre părți poate adopta sau menține măsuri restrictive pentru a-și proteja situația financiară externă sau balanța de plăți. Respectivele măsuri trebuie să fie conforme cu articolul XII din Acordul GATS.

(5) Fiecare parte depune diligențe pentru a nu adopta sau a nu menține măsuri restrictive sub forma unor suprataxe tarifare, contingente, licențe sau măsuri similare. Partea în cauză motivează utilizarea respectivelor măsuri restrictive atunci când notifică măsurile celeilalte părți în temeiul alineatului (2).

(6) Orice parte care adoptă sau menține măsurile restrictive le notifică cu promptitudine celeilalte părți.

(7) În cazul în care se adoptă sau se mențin măsuri de salvgardare temporare sau măsuri restrictive în temeiul articolului 20.4 sau al prezentului articol, părțile se consultă în cel mai scurt timp în cadrul Subcomitetului pentru servicii și investiții, cu excepția cazului în care au loc consultări în cadrul altor foruri internaționale în care ambele părți sunt membri. Consultările evaluează dificultățile în legătură cu balanța de plăți sau cu situația financiară externă care au condus la măsurile respective, luând în considerare factori precum:

(a) natura și amploarea dificultăților;

(b) mediul economic și comercial extern; și

(c) măsurile corective alternative care pot fi disponibile.

(8) În cadrul consultărilor menționate la alineatul (7) se examinează conformitatea oricăror măsuri de salvgardare temporare sau măsuri restrictive cu articolul 20.4 și cu alineatele (1) și (2) din prezentul articol. Părțile acceptă toate constatările relevante de natură statistică sau materială prezentate de Fondul Monetar Internațional (FMI), dacă sunt disponibile, iar concluziile iau în considerare evaluarea efectuată de FMI privind balanța de plăți și situația financiară externă a părții în cauză.

CAPITOLUL 21

ACHIZIȚII PUBLICE

Articolul 21.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „bunuri și servicii comerciale” înseamnă bunurile și serviciile de tipul celor care sunt în general vândute sau oferite spre vânzare în comerț altor cumpărători decât autoritățile publice, cumpărate de regulă de aceștia și utilizate în alte scopuri decât cele ale autorităților publice;

(b) „servicii de construcții” înseamnă serviciile care au ca obiectiv realizarea prin orice mijloace a unor lucrări civile sau de construcții, pe baza diviziunii 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor (CPC) a Organizației Națiunilor Unite;

(c) „achiziție publică reglementată” înseamnă o procedură de achiziție publică desfășurată în scopuri guvernamentale:

(i) pentru un bun, un serviciu sau orice combinație a acestora:

(A) astfel cum se specifică pentru fiecare parte în anexa 21-A sau, respectiv, în anexa 21-B; și

(B) care nu sunt achiziționate pentru a fi comercializate sau revândute sau pentru a fi utilizate în producția sau furnizarea de mărfuri sau servicii care se comercializează sau se revând;

(ii) prin orice mijloace contractuale, inclusiv:

(A) cumpărare;

(B) leasing; și

(C) închiriere sau cumpărare în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare;

(iii) a cărei valoare, estimată în conformitate cu articolul 21.2, este egală sau mai mare decât pragul relevant specificat pentru fiecare parte în anexa 21-A sau, respectiv, în anexa 21B la momentul publicării unui anunț în conformitate cu articolul 21.6;

(iv) de către o entitate contractantă; și

(v) care nu este exclusă în alt mod din domeniul de aplicare al articolului 21.2 alineatul (2) sau al anexei 21-A sau 21-B;

(d) „licitație electronică” înseamnă un proces repetitiv care implică utilizarea de mijloace electronice pentru prezentarea de către furnizori a unor prețuri noi și/sau a unor valori noi pentru elementele netarifare cuantificabile ale ofertei care au legătură cu criteriile de evaluare, ceea ce duce la o clasificare sau la o reclasificare a ofertelor;

(e) „în scris” sau „scrisă” înseamnă orice expresie scrisă cu litere sau cu cifre care poate fi citită, reprodusă și comunicată ulterior și poate include informațiile transmise și stocate prin mijloace electronice;

(f) „licitație restrânsă” înseamnă o metodă de achiziție prin care entitatea contractantă contactează unul sau mai mulți furnizori aleși de ea;

(g) „listă multifuncțională” înseamnă o listă de furnizori cu privire la care o entitate contractantă a hotărât că îndeplinesc condițiile de înscriere pe lista în cauză, pe care entitatea contractantă intenționează să o folosească de mai multe ori;

(h) „anunț de intenție” înseamnă un anunț publicat de o entitate contractantă prin care invită furnizorii interesați să depună o cerere de participare, o ofertă sau ambele;

(i) „operațiune de compensare” înseamnă orice condiție sau măsură care încurajează dezvoltarea locală sau îmbunătățește contul balanței de plăți al unei părți, cum ar fi utilizarea conținutului de origine națională, acordarea de licențe pentru tehnologie, investițiile, comerțul în contrapartidă și acțiuni sau cerințe similare;

(j) „licitație deschisă” înseamnă o metodă de achiziție prin care toți furnizorii interesați pot depune o ofertă;

(k) „entitate contractantă” înseamnă o entitate care intră sub incidența secțiunilor A, B și C din anexele 21-A și 21-B;

(l) „furnizor calificat” înseamnă un furnizor care este recunoscut de o entitate contractantă ca îndeplinind condițiile de participare;

(m) „licitație selectivă” înseamnă o metodă de achiziție prin care numai furnizorii calificați sunt invitați de entitatea contractantă să depună o ofertă;

(n) „servicii” includ serviciile de construcții, în absența unor dispoziții contrare;

(o) „standard” înseamnă un document aprobat de un organism recunoscut care prevede, pentru utilizare comună și repetată, norme, orientări sau caracteristici pentru bunuri sau servicii sau pentru procesele și metodele de producție aferente acestora, document a cărui respectare nu este obligatorie și care, de asemenea, poate să includă sau să se refere exclusiv la cerințe privind terminologia, simbolurile, ambalajul, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun, serviciu, proces sau metodă de producție;

(p) „furnizor” înseamnă o persoană sau un grup de persoane care furnizează sau ar putea furniza bunuri sau servicii; și

(q) „specificație tehnică” înseamnă o cerință din cadrul documentației de achiziție care:

(i) prevede caracteristicile bunurilor sau ale serviciilor care fac obiectul achiziției publice, inclusiv calitatea, performanța, siguranța și dimensiunile acestora sau procesele și metodele de producție ori de furnizare a acestora; sau

(ii) se referă la cerințe privind terminologia, simbolurile, ambalajul, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun sau serviciu.

Articolul 21.2

Obiectul și domeniul de aplicare

Aplicarea prezentului capitol

(1) Prezentul capitol se aplică oricărei măsuri privind achizițiile publice reglementate, indiferent dacă sunt sau nu efectuate exclusiv sau parțial prin mijloace electronice.

(2) În absența unei dispoziții contrare în anexele 21-A și 21-B, prezentul capitol nu se aplică:

(a) achiziției sau închirierii de terenuri, de construcții existente sau de alte bunuri imobile sau a drepturilor asupra acestora;

(b) acordurilor necontractuale sau oricărei forme de asistență pe care o parte o acordă, inclusiv acordurilor de cooperare, granturilor, împrumuturilor, infuziilor de capital, garanțiilor și stimulentelor fiscale;

(c) achizițiilor sau cumpărării de servicii ale agenților fiscale sau ale depozitarilor, de servicii de lichidare și de gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii de vânzare, de răscumpărare și de distribuire a datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare;

(d) contractelor de ocupare a forței de muncă în sectorul public;

(e) achizițiilor publice efectuate:

(i) în scopul precis de acordare de asistență internațională, inclusiv de ajutor pentru dezvoltare;

(ii) în cadrul procedurii sau condiției specifice prevăzute într-un acord internațional referitor la staționarea trupelor sau la implementarea în comun a unui proiect de către țările semnatare; sau

(iii) în cadrul procedurii sau condiției specifice a unei organizații internaționale sau finanțate prin granturi, împrumuturi sau alt tip de asistență internațională, în cazul în care procedura sau condiția aplicabilă nu ar fi conformă cu prezentul capitol.

(3) Angajamentele fiecărei părți privind achizițiile publice reglementate sunt stabilite în anexele 21-A și 21-B în conformitate cu următoarea structură:

(a) în secțiunea A, entitățile guvernamentale centrale ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(b) în secțiunea B, entitățile guvernamentale subcentrale ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol, inclusiv, în ceea ce privește Mexicul, alte entități de la nivel subcentral;

(c) în secțiunea C, toate celelalte entități ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(d) în secțiunea D, bunurile reglementate de prezentul capitol;

(e) în secțiunea E, serviciile, altele decât cele de construcții, care sunt reglementate de prezentul capitol;

(f) în secțiunea F, serviciile de construcții reglementate de prezentul capitol;

(g) în secțiunea G, parteneriatele public-privat sau concesiunile de lucrări reglementate de prezentul capitol;

(h) în secțiunea H, eventualele note generale și derogări; și

(i) în secțiunea I, mass-media în care partea își publică anunțurile de achiziții publice, anunțurile de atribuire și alte informații referitoare la sistemul său de achiziții publice.

(4) Prezentul capitol se aplică, de asemenea, în cazul în care legislația unei părți permite ca o achiziție publică reglementată să fie efectuată în numele unei entități contractante de către alte entități sau persoane ale căror achiziții publice nu sunt reglementate în privința bunurilor și serviciilor vizate.

Evaluare

(5) Atunci când estimează valoarea unei achiziții publice pentru a se asigura dacă este vorba de achiziții publice reglementate, o entitate contractantă:

(a) nu împarte achiziția publică în mai multe achiziții publice și nici nu selectează sau utilizează o anumită metodă de evaluare pentru a estima valoarea unei achiziții publice în vederea excluderii totale sau parțiale a acesteia din domeniul de aplicare al prezentului capitol; și

(b) include valoarea totală maximă estimată a achiziției publice pe toată durata sa, indiferent dacă este atribuită unuia sau mai multor furnizori, luând în considerare toate formele de remunerare, inclusiv:

(i) primele, taxele, comisioanele și dobânzile; și

(ii) în cazul în care achiziția publică oferă posibilitatea unor opțiuni, valoarea totală a acestor opțiuni.

(6) În cazul în care o solicitare individuală de achiziție publică conduce la atribuirea a mai mult de un contract sau la atribuirea de contracte în părți separate (denumite în continuare „contracte recurente”), baza de calcul al valorii totale maxime estimate este:

(a) valoarea contractelor recurente pentru același tip de bunuri sau servicii atribuite în decursul ultimelor 12 luni sau în ultimul exercițiu financiar al entității contractante, corectată, dacă este posibil, pentru a ține seama de modificările anticipate de cantitate sau de valoare a bunurilor ori a serviciilor contractate pentru următoarele 12 luni; sau

(b) valoarea estimată a contractelor repetitive pentru același tip de bun sau de serviciu care urmează să fie atribuite în decursul celor 12 luni care urmează atribuirii contractului inițial sau în timpul exercițiului financiar al entității contractante.

(7) În cazul achizițiilor publice prin leasing, închiriere sau cumpărare în rate de bunuri sau servicii ori al achizițiilor publice pentru care nu se specifică un preț total, baza de evaluare este:

(a) pentru contractele cu durată determinată:

(i) în cazul în care durata contractului este egală sau mai mică de 12 luni, valoarea maximă totală estimată pentru întreaga durată; sau

(ii) în cazul în care durata este mai mare de 12 luni, valoarea maximă totală estimată, care include orice valoare reziduală estimată;

(b) pentru contractele pe perioadă nedeterminată, tranșa lunară estimată înmulțită cu 48;

(c) în cazul în care nu se poate stabili cu certitudine dacă durata contractului este determinată, se aplică litera (b).

Articolul 21.3

Excepții de securitate și excepții de ordin general

(1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând oricare dintre părți să întreprindă o acțiune sau să nu dezvăluie informații pe care le consideră necesare pentru protejarea intereselor sale esențiale în materie de securitate în legătură cu achizițiile de arme, muniții sau materiale de război sau cu privire la achizițiile indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională.

(2) Cu condiția ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți în cazurile în care există aceleași condiții sau ar constitui o restricție disimulată în calea comerțului internațional, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând oricare dintre părți să instituie sau să aplice măsuri:

(a) necesare pentru protejarea moralei publice, a ordinii sau a siguranței publice;

(b) necesare pentru protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor;

(c) necesare pentru protejarea proprietății intelectuale; sau

(d) în legătură cu produse sau servicii furnizate de persoane cu handicap, instituții filantropice sau prin munca deținuților.

Articolul 21.4

Principii generale

Nediscriminare

(1) În pofida domeniului de aplicare prevăzut la articolul 21.2, o întreprindere a unei părți care este stabilită legal prin constituirea, achiziționarea sau menținerea unei prezențe comerciale pe teritoriul celeilalte părți poate participa la achizițiile publice ale celeilalte părți în aceleași condiții ca și întreprinderile celeilalte părți, astfel cum se prevede în legislația celeilalte părți.

(2) În ceea ce privește orice măsură privind achizițiile publice reglementate, oricare dintre părți, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, acordă imediat și necondiționat bunurilor și serviciilor celeilalte părți și furnizorilor celeilalte părți care oferă bunurile sau serviciile respective un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care partea respectivă, inclusiv entitățile sale contractante, îl acordă bunurilor, serviciilor și furnizorilor proprii.

(3) În ceea ce privește orice măsură referitoare la achizițiile publice reglementate, oricare dintre părți, inclusiv entitățile contractante ale acesteia:

(a) nu acordă unui furnizor stabilit pe plan local un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat unui alt furnizor stabilit pe plan local, pe baza gradului de control străin sau de participare străină la capital; sau

(b) nu discriminează un furnizor stabilit pe plan local pe baza faptului că bunurile sau serviciile oferite de furnizorul respectiv pentru o anumită achiziție publică sunt bunuri sau servicii ale celeilalte părți.

Utilizarea mijloacelor electronice

(4) Atunci când efectuează o achiziție publică reglementată prin mijloace electronice, orice entitate contractantă:

(a) se asigură că procedura de achiziții publice este desfășurată folosind sisteme de tehnologie a informațiilor și software, inclusiv în legătură cu autentificarea și criptarea informațiilor, care sunt disponibile publicului larg și interoperabile cu alte sisteme de tehnologie a informațiilor și software disponibile publicului larg;

(b) menține mecanisme care asigură integritatea cererilor de participare și a ofertelor, fiind capabile inclusiv să înregistreze momentul primirii ofertei și să prevină accesul necorespunzător la acestea; și

(c) utilizează mijloace electronice de informare și comunicare pentru publicarea anunțurilor și a documentației de licitație în cadrul procedurilor de achiziții publice și, în cea mai mare măsură posibilă, pentru depunerea ofertelor.

Desfășurarea procedurilor de achiziții publice

(5) Orice entitate contractantă organizează procedurile de achiziții publice reglementate într-un mod transparent și imparțial care:

(a) este conform cu dispozițiile prezentului capitol, utilizând una dintre metodele următoare: licitație deschisă, selectivă sau restrânsă;

(b) evită conflictele de interese și practicile de corupție, în conformitate cu legislația părții în cauză.

Măsuri anticorupție

(6) Fiecare parte se asigură că dispune de măsuri adecvate pentru a preveni corupția în cadrul achizițiilor sale publice. Printre măsurile respective se numără proceduri prin care se asigură faptul că devin neeligibili pentru participarea la achizițiile publice ale unei părți, fie pe o perioadă nedeterminată, fie pentru o anumită perioadă, furnizorii cu privire la care autoritățile judiciare ale părții respective au stabilit, printr-o hotărâre definitivă, că s-au angajat în acțiuni frauduloase sau în alte acțiuni ilegale în legătură cu achizițiile publice pe teritoriul părții în cauză. Fiecare parte se asigură, de asemenea, că dispune de politici și proceduri pentru a elimina, în măsura posibilului, sau pentru a gestiona orice potențial conflict de interese din partea celor implicați în achiziții publice sau care au influență asupra unei achiziții publice.

Reguli de origine

(7) Niciuna dintre părți nu aplică reguli de origine bunurilor importate sau serviciilor furnizate de cealaltă parte în scopul achizițiilor publice reglementate de prezentul capitol care sunt diferite de regulile de origine pe care partea respectivă le aplică în cursul normal al schimburilor comerciale importurilor sau furnizării acelorași bunuri sau servicii.

Refuzul acordării de beneficii

(8) Oricare dintre părți poate refuza beneficiile prevăzute de prezentul capitol unui furnizor de servicii al celeilalte părți, sub rezerva notificării și consultării prealabile, în cazul în care partea respectivă stabilește că serviciul este furnizat de o întreprindere care nu desfășoară activități comerciale substanțiale pe teritoriul oricăreia dintre părți.

Compensări

(9) În ceea ce privește achizițiile publice reglementate, niciuna dintre părți, inclusiv entitățile sale contractante, nu are în vedere, nu solicită și nici nu impune vreo operațiune de compensare.

Măsuri care nu sunt specifice achizițiilor publice

(10) Alineatele (2) și (3) nu se aplică:

(a) taxelor vamale și impunerilor de orice natură aplicate la import sau în legătură cu importul;

(b) metodei de percepere a acestor taxe și impuneri; și

(c) altor reglementări sau formalități de import și măsurilor care afectează comerțul cu servicii, altele decât măsurile care guvernează achizițiile publice reglementate.

Articolul 21.5

Informații privind sistemul de achiziții publice

(1) Fiecare parte:

(a) publică prompt orice acte cu putere de lege, norme administrative, decizii judiciare, hotărâri administrative cu aplicabilitate generală și clauze contractuale standard care sunt obligatorii în temeiul unui act cu putere de lege sau al unei norme administrative și care sunt incluse ca referință în anunțuri, în documentația de licitație și în procedura de achiziții publice reglementate, precum și orice modificări ale acestora pe un suport electronic sau de hârtie desemnat oficial, care este difuzat pe scară largă și rămâne accesibil publicului; și

(b) prezintă celeilalte părți, la cerere, explicații cu privire la acestea.

(2) Fiecare parte indică în secțiunea I din anexa 21-A sau, respectiv, din anexa 21-B:

(a) mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea respectivă publică informațiile menționate la alineatul (1) litera (a);

(b) mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea respectivă publică anunțurile prevăzute la articolul 21.6, la articolul 21.8 alineatul (7) și la articolul 21.15 alineatul (2); și

(c) adresa sau adresele site-urilor web unde partea publică:

(i) statisticile sale privind achizițiile publice menționate la articolul 21.15 alineatul (4); sau

(ii) anunțurile sale cu privire la contractele atribuite, în temeiul articolului 21.15 alineatul (6).

(3) Fiecare parte notifică cu promptitudine Subcomitetului pentru achiziții publice orice modificare a informațiilor sale care figurează în secțiunea I din anexa 21-A sau 21-B.

Articolul 21.6

Anunțuri

Anunțul de intenție

(1) Pentru fiecare achiziție reglementată, orice entitate contractantă publică un anunț de intenție de achiziții publice, cu excepția situațiilor prevăzute la articolul 21.12.

(2) În absența unei dispoziții contrare în prezentul capitol, fiecare anunț de intenție include:

(a) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și a obținerii tuturor documentelor relevante privind achiziția publică, costurile acestora și condițiile de plată, dacă este cazul;

(b) o descriere a achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau a serviciilor care urmează să fie achiziționate sau, în cazul în care cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată;

(c) în cazul contractelor repetate, dacă este posibil, o estimare a perioadei publicării următoarelor anunțuri de intenție de achiziții publice;

(d) o descriere a eventualelor opțiuni;

(e) termenul prevăzut pentru furnizarea bunurilor sau a serviciilor sau durata contractului;

(f) metoda de achiziții publice care va fi utilizată și dacă aceasta va implica negocieri sau desfășurarea unei licitații electronice;

(g) atunci când este cazul, adresa și eventualul termen pentru depunerea cererilor de participare la procedura de achiziții publice;

(h) adresa și termenul pentru depunerea ofertelor;

(i) limba sau limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare, dacă acestea pot fi depuse într-o altă limbă decât o limbă oficială a părții entității contractante;

(j) o listă și o scurtă descriere a oricăror condiții privind participarea furnizorilor, inclusiv a oricăror cerințe privind documente sau certificări specifice care trebuie prezentate de furnizori în legătură cu participarea respectivă, cu excepția cazului în care cerințele respective sunt incluse în documentația de licitație care este pusă la dispoziția tuturor furnizorilor interesați odată cu anunțul de intenție;

(k) dacă, în temeiul articolului 21.8, entitatea contractantă intenționează să selecteze un număr limitat de furnizori calificați care să fie invitați să participe la licitație, criteriile care vor fi utilizate pentru a-i selecta și, după caz, orice limită privind numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte; și

(l) o mențiune conform căreia achiziția publică intră sub incidența prezentului capitol.

Anunțul succint

(3) Pentru fiecare achiziție publică preconizată, entitatea contractantă publică un anunț succint care trebuie să fie ușor accesibil, în același moment în care publică anunțul de intenție, în una dintre limbile OMC.

Anunțul succint trebuie să conțină cel puțin următoarele informații:

(a) obiectul contractului de achiziții publice;

(b) ultima zi în care se pot depune oferte sau, după caz, o eventuală ultimă zi în care se pot depune cereri de participare la procedura de achiziție publică sau cereri de includere pe o listă multifuncțională; și

(c) adresa la care se pot solicita documentele referitoare la procedura de achiziții publice.

Anunțul privind achizițiile publice planificate

(4) Entitățile contractante sunt încurajate să publice cât mai devreme în cursul fiecărui exercițiu financiar un anunț privind planurile lor de achiziții publice viitoare (denumit în continuare „anunțul de achiziții publice planificate"). Anunțul de achiziții publice planificate ar trebui să includă obiectul achiziției publice și data aproximativă a publicării anunțului de intenție de achiziție publică sau perioada aproximativă în care s-ar putea desfășura achiziția publică.

(5) Orice entitate contractantă care intră sub incidența secțiunii B sau C din anexa 21-A sau din anexa 21-B poate utiliza un anunț de achiziții publice planificate ca anunț de intenție, cu condiția ca acesta să includă toate informațiile menționate la alineatul (2) de care dispune entitatea, precum și o declarație prin care furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul pentru respectiva procedură de achiziții publice.

Norme generale privind anunțurile

(6) Toate anunțurile de intenție, anunțurile succinte și anunțurile de achizițiile publice planificate trebuie să fie accesibile direct, prin mijloace electronice, în mod gratuit, prin intermediul unui punct unic de acces online. În plus, anunțurile pot fi publicate, de asemenea, pe un suport de hârtie adecvat, care este difuzat pe scară largă, și trebuie să rămână ușor accesibile publicului, cel puțin până la expirarea termenului indicat în anunț.

Articolul 21.7

Condiții de participare

(1) Orice entitate contractantă limitează condițiile de participare la o procedură de achiziții publice la condițiile esențiale pentru a asigura faptul că un furnizor dispune de capacitățile juridice, financiare, comerciale și tehnice pentru a se achita de obligațiile care îi revin în cazul în care este declarat câștigător al procedurii de achiziții publice respective.

(2) Atunci când stabilește condițiile de participare, orice entitate contractantă:

(a) nu impune condiția ca, pentru ca un furnizor să participe la o procedură de achiziții publice, acesta să fi câștigat anterior unul sau mai multe contracte atribuite de o entitate contractantă a unei părți;

(b) poate solicita o experiență anterioară relevantă dacă aceasta este esențială pentru ca furnizorul să îndeplinească cerințele procedurii de achiziții publice; și

(c) nu impune ca experiența anterioară pe teritoriul părții să fie o condiție a procedurii de achiziții publice.

(3) Atunci când evaluează dacă un furnizor îndeplinește condițiile de participare, entitatea contractantă:

(a) evaluează capacitatea financiară și competențele comerciale și tehnice ale furnizorului pe baza activităților economice ale acestuia desfășurate atât pe teritoriul părții din care face parte entitatea contractantă, cât și în afara acestuia; și

(b) își bazează evaluarea pe condițiile pe care le-a specificat în prealabil în anunțuri sau în documentația de licitație.

(4) Atunci când există dovezi justificative, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate exclude un furnizor pe motive precum:

(a) falimentul;

(b) falsul în declarații;

(c) deficiențe semnificative sau persistente în îndeplinirea unei cerințe sau obligații de fond în cadrul unui contract anterior;

(d) hotărâri judecătorești definitive privind comiterea unor infracțiuni grave sau a altor încălcări grave în temeiul legislației părții respective;

(e) abateri profesionale sau fapte sau omisiuni care se reflectă negativ asupra integrității comerciale a furnizorului; sau

(f) neplata impozitelor.

Articolul 21.8

Calificarea furnizorilor

Sistemele de înregistrare și procedurile de calificare

(1) Orice parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate menține un sistem de înregistrare în cadrul căruia furnizorii interesați sunt obligați să se înregistreze și să comunice anumite informații. În acest caz, partea respectivă se asigură că furnizorii interesați au acces deplin, prin mijloace electronice, la informațiile privind sistemul de înregistrare și că pot solicita înregistrarea în orice moment în perioada de valabilitate a acestuia. Autoritatea competentă îi informează într-un termen rezonabil cu privire la decizia de a aproba sau respinge această solicitare. În cazul în care solicitarea este respinsă, decizia este motivată în mod corespunzător.

(2) Fiecare parte se asigură că:

(a) entitățile sale contractante depun eforturi pentru reducerea la minimum a diferențelor dintre procedurile lor de calificare; și

(b) în cazul în care entitățile sale contractante mențin sisteme de înregistrare, entitățile depun eforturi în vederea reducerii la minimum a diferențelor în ceea ce privește propriile sisteme de înregistrare.

(3) Nicio parte, nici entitățile sale contractante, nu adoptă și nici nu aplică un sistem de înregistrare sau o procedură de calificare care are drept scop sau efect crearea de obstacole inutile în calea participării furnizorilor celeilalte părți în cadrul procedurii sale de ofertare.

Licitația selectivă

(4) Atunci când o entitate contractantă intenționează să utilizeze licitația selectivă, aceasta:

(a) include în anunțul de intenție cel puțin informațiile prevăzute la articolul 21.6 alineatul (2) literele (a), (b), (f), (g), (j), (k) și (l) și invită furnizorii să depună o cerere de participare; și

(b) pune la dispoziția furnizorilor calificați, până la începerea perioadei de depunere a ofertelor, cel puțin informațiile prevăzute la articolul 21.6 alineatul (2) literele (c), (d), (e), (h) și (i) și le notifică acest lucru în conformitate cu articolul 21.10 alineatul (3) litera (b).

(5) Orice entitate contractantă permite tuturor furnizorilor calificați să participe la o anumită procedură de achiziții publice, exceptând situația în care entitatea contractantă menționează în anunțul de intenție o limitare a numărului de furnizori cărora li se va permite să depună oferte și criteriile de selecție a numărului limitat de furnizori. O invitație de a depune o ofertă se adresează unui număr de furnizori necesari pentru a asigura o concurență efectivă.

(6) În cazul în care documentația de atribuire nu este pusă la dispoziția publicului de la data publicării anunțului de intenție, entitatea contractantă se asigură că documentele respective sunt puse la dispoziție concomitent tuturor furnizorilor calificați selectați în conformitate cu alineatul (5).

Liste multifuncționale

(7) Orice entitate contractantă poate menține o listă multifuncțională cu condiția ca un anunț prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe listă să fie publicat anual pe suportul adecvat menționat în secțiunea I din anexele 21-A și 21-B și, în cazul în care este publicat prin mijloace electronice, să fie pus la dispoziție în mod permanent.

(8) Anunțul prevăzut la alineatul (7) cuprinde:

(a) o descriere a bunurilor sau serviciilor sau a categoriilor acestora pentru care se poate folosi lista;

(b) condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori pentru a figura pe listă și metodele pe care entitatea contractantă le va utiliza pentru a verifica dacă un furnizor îndeplinește condițiile;

(c) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și obținerii tuturor documentelor pertinente privind lista;

(d) perioada de valabilitate a listei și mijloacele de reînnoire sau de încetare a utilizării acesteia sau, dacă nu se prevede perioada de valabilitate, o menționare a metodei prin care se va notifica încetarea utilizării listei; și

(e) o mențiune că lista poate fi utilizată pentru achizițiile publice reglementate de prezentul capitol.

(9) În pofida alineatului (7), atunci când valabilitatea unei liste multifuncționale este de cel mult trei ani, orice entitate contractantă poate publica anunțul menționat la alineatul (7) o singură dată, la începutul perioadei de valabilitate a listei, cu condiția ca:

(a) anunțul să precizeze perioada de valabilitate și să nu mai fie publicate anunțuri ulterioare; și

(b) să fie publicat prin mijloace electronice și pus la dispoziție în mod permanent în timpul perioadei de valabilitate.

(10) Orice entitate contractantă permite furnizorilor să solicite în orice moment să fie incluși pe o listă multifuncțională și îi include pe listă, într-un termen rezonabil de scurt, pe toți furnizorii calificați.

(11) În cazul în care un furnizor care nu este inclus pe o listă multifuncțională depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice bazată pe o listă multifuncțională, împreună cu toate documentele necesare, în termenul prevăzut la articolul 21.10 alineatul (2), entitatea contractantă examinează cererea. Entitatea contractantă nu poate refuza să ia în calcul furnizorul respectiv pentru procedura de achiziții publice pe motiv că entitatea contractantă nu dispune de suficient timp pentru a examina cererea, decât în cazuri excepționale când, având în vedere complexitatea achiziției publice, entitatea contractantă nu poate finaliza examinarea cererii în termenul prevăzut pentru prezentarea ofertelor.

Alte entități care intră sub incidența secțiunilor B și C din anexele 21-A și 21-B

(12) Orice entitate contractantă a unei părți care intră sub incidența secțiunii B sau C din anexa 21A sau 21-B poate utiliza un anunț prin care invită furnizorii să solicite includerea pe o listă multifuncțională ca anunț de intenție de achiziție publică, cu condiția ca:

(a) anunțul să fie publicat în conformitate cu alineatul (7) de la prezentul articol și să includă informațiile necesare în temeiul alineatului (8) de la prezentul articol, cât mai multe dintre informațiile disponibile prevăzute la articolul 21.6 alineatul (2) și o declarație că anunțul reprezintă un anunț de intenție sau că numai furnizorii de pe lista multifuncțională vor primi anunțuri ulterioare de achiziții publice derulate în baza unei liste multifuncționale; și

(b) entitatea contractantă să ofere cu promptitudine furnizorilor care și-au exprimat interesul pentru o anumită procedură de achiziții publice suficiente informații pentru a le permite să își evalueze interesul pentru procedura respectivă, inclusiv toate celelalte informații necesare în temeiul articolului 21.6 alineatul (2), în măsura în care aceste informații sunt disponibile.

(13) Orice entitate contractantă care intră sub incidența secțiunii B sau C din anexa 21-A sau 21-B poate permite unui furnizor care a solicitat includerea pe o listă multifuncțională în conformitate cu alineatul (10) să depună o ofertă în cadrul unei anumite proceduri de achiziții publice dacă entitatea contractantă are suficient timp pentru a analiza dacă furnizorul respectiv îndeplinește condițiile de participare.

Informații privind deciziile entității contractante

(14) Entitatea contractantă informează prompt orice furnizor care depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice sau o solicitare de includere pe o listă multifuncțională cu privire la decizia entității contractante referitoare la respectiva cerere sau solicitare.

(15) Dacă entitatea contractantă respinge cererea unui furnizor de participare la o procedură de achiziții publice sau solicitarea acestuia de includere pe o listă multifuncțională, dacă nu îl mai recunoaște ca fiind un furnizor calificat sau îl elimină de pe o listă multifuncțională, entitatea contractantă îl informează cu promptitudine pe furnizor și, la cererea acestuia, îi transmite o explicație în scris a motivelor deciziei sale.

Articolul 21.9

Specificații tehnice și documentația de licitație

Specificații tehnice

(1) Nicio entitate contractantă nu întocmește, nu adoptă și nu aplică nicio specificație tehnică și nu stabilește nicio procedură de evaluare a conformității care are drept scop sau efect crearea unor obstacole inutile în calea comerțului dintre părți.

(2) Dacă este cazul, atunci când stabilește specificațiile tehnice pentru mărfurile sau serviciile care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă:

(a) definește specificațiile tehnice mai degrabă pe baza cerințelor de performanță și de funcționare decât pe baza caracteristicilor de proiectare sau descriptive; și

(b) fundamentează specificațiile tehnice pe standardele internaționale, dacă astfel de standarde există, sau, în caz contrar, pe reglementări tehnice naționale, pe standarde naționale recunoscute sau pe coduri pentru construcții.

(3) Atunci când în specificațiile tehnice se utilizează caracteristici de proiectare sau descriptive, entitatea contractantă indică, atunci când este cazul, că va lua în considerare ofertele de mărfuri sau servicii echivalente care îndeplinesc, în mod demonstrabil, cerințele procedurii de achiziții publice, incluzând formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația privind licitația.

(4) Nicio entitate contractantă nu stabilește specificații tehnice care necesită sau care fac trimitere la o anumită marcă sau denumire comercială, brevet, drept de autor, model sau tip, origine specifică ori la un anumit producător sau furnizor, cu excepția cazului în care nu există un mod îndeajuns de precis sau de inteligibil de a descrie cerințele respectivei proceduri de achiziții publice și cu condiția includerii de către entitatea contractantă a unor formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația de licitație.

(5) Nicio entitate contractantă nu solicită și nici nu acceptă, într-o manieră care ar putea avea ca efect înlăturarea concurenței, o consultanță care poate fi folosită la pregătirea sau adoptarea oricărei specificații tehnice pentru o anumită procedură de achiziții publice din partea unei persoane care ar putea avea un interes comercial în ceea ce privește procedura respectivă.

(6) Fiecare parte poate permite entităților sale contractante să țină seama de considerentele de mediu și sociale, cu condiția ca acestea să fie nediscriminatorii și să aibă legătură cu obiectul contractului.

(7) Pentru mai multă certitudine, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, elabora, adopta sau aplica specificații tehnice cu scopul de a promova conservarea resurselor naturale sau de a proteja mediul.

Documentația de licitație

(8) Fiecare entitate contractantă pune la dispoziția furnizorilor documentația privind licitația, care include toate informațiile necesare pentru a le permite furnizorilor să pregătească și să depună oferte valabile. Cu excepția cazului în care informațiile respective sunt prevăzute deja în anunțul de intenție de achiziție publică, documentația de licitație include o descriere completă privind:

(a) achiziția publică, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează a fi achiziționate sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată și orice cerințe care trebuie îndeplinite, inclusiv orice specificație tehnică, certificat de evaluare a conformității, planuri, desene sau materiale instructive;

(b) toate condițiile de participare, inclusiv o listă a informațiilor și a documentelor pe care furnizorii sunt obligați să le prezinte în ceea ce privește condițiile de participare;

(c) toate criteriile de evaluare pe care entitatea contractantă le va aplica la atribuirea contractului și, exceptând cazul în care prețul este singurul criteriu, importanța relativă a criteriilor respective;

(d) atunci când entitatea contractantă va desfășura procedura de achiziție publică prin mijloace electronice, orice cerințe privind autentificarea și criptarea sau alte cerințe privind transmiterea informațiilor prin mijloace electronice;

(e) atunci când entitatea contractantă va organiza o licitație electronică, regulile, inclusiv identificarea elementelor din ofertă în legătură cu criteriile de evaluare, pe baza cărora va fi desfășurată licitația;

(f) atunci când ofertele vor fi deschise în cadrul unei ședințe publice, data, ora și locul deschiderii și, după caz, persoanele autorizate să fie prezente;

(g) orice alte clauze sau condiții, inclusiv condițiile de plată și orice limitare a mijloacelor prin care pot fi depuse ofertele, de exemplu pe suport de hârtie sau prin mijloace electronice; și

(h) orice date la care trebuie livrate bunurile sau prestate serviciile.

(9) La stabilirea datei de livrare a bunurilor sau de prestare a serviciilor care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă ține seama de anumiți factori precum complexitatea procedurii de achiziții publice, nivelul de subcontractare necesar și intervalul de timp realist necesar pentru producția, scoaterea din stoc și transportul mărfurilor de la punctul de livrare sau pentru furnizarea serviciilor.

(10) Criteriile de evaluare menționate în anunțul de intenție de achiziții publice sau în documentația privind licitația pot include, printre altele, prețul și alte elemente de cost, calitatea, valoarea tehnică, caracteristicile de mediu și condițiile de livrare.

(11) În cel mai scurt timp posibil, fiecare entitate contractantă:

(a) pune la dispoziție documentația privind licitația pentru a asigura faptul că furnizorii interesați dispun de suficient timp pentru a depune oferte admisibile;

(b) pune la dispoziția oricărui furnizor interesat, la cerere, documentația de licitație; și

(c) răspunde oricărei cereri rezonabile de informații relevante, adresată de orice furnizor interesat sau participant, cu condiția ca astfel de informații să nu ofere furnizorului respectiv un avantaj față de ceilalți furnizori.

Modificări

(12) Dacă, înaintea atribuirii unui contract, o entitate contractantă modifică criteriile sau cerințele prevăzute în anunțul de intenție sau în documentația de licitație pusă la dispoziția furnizorilor care participă la procedură sau modifică ori republică anunțul sau documentația de licitație, aceasta transmite în scris orice astfel de modificări sau anunțul ori documentația de licitație modificată sau republicată:

(a) tuturor furnizorilor care participă la procedură în momentul modificării sau al republicării, dacă aceștia sunt cunoscuți de către entitatea contractantă, și, în toate celelalte cazuri, în același mod în care au fost puse la dispoziție informațiile inițiale; și

(b) într-un termen adecvat, care să le permită furnizorilor respectivi să își modifice ofertele și să le depună din nou, după caz.

Articolul 21.10

Termene

(1) Orice entitate contractantă acordă furnizorilor, în concordanță cu propriile necesități rezonabile, suficient timp pentru a pregăti și a depune cereri de participare și oferte admisibile, ținând seama de factori precum:

(a) natura și complexitatea achiziției;

(b) măsura în care anticipează că va fi necesară subcontractarea; și

(c) perioada necesară pentru transmiterea ofertelor prin alte mijloace decât cele electronice de la puncte situate pe teritoriul celeilalte părți sau pe teritoriul entității contractante, dacă nu se utilizează mijloace electronice.

Perioadele respective, inclusiv prelungirile acestora, trebuie să fie aceleași pentru toți furnizorii interesați sau participanți.

(2) Orice entitate contractantă care utilizează licitația restrânsă stabilește că termenul pentru depunerea cererilor de participare nu poate fi, în principiu, mai scurt de 25 de zile de la data publicării anunțului de intenție referitor la un contract de achiziții publice. În cazul în care respectarea unei astfel de termen nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă, termenul poate fi redus la nu mai puțin de 10 zile.

(3) Cu excepția cazurilor prevăzute la alineatele (4), (5), (7) și (8), orice entitate contractantă stabilește că termenul de depunere a ofertelor nu poate fi mai scurt de 40 de zile:

(a) în cazul unei licitații deschise, de la data publicării anunțului de intenție; sau

(b) în cazul licitației restrânse, entitatea contractantă le comunică furnizorilor că vor fi invitați să prezinte oferte, indiferent dacă folosește sau nu o listă multifuncțională.

(4) Orice entitate contractantă poate reduce perioada de depunere a ofertelor, stabilită în conformitate cu alineatul (3), la nu mai puțin de 10 zile în cazul în care:

(a) entitatea contractantă a publicat un anunț de achiziții publice planificate, astfel cum se prevede la articolul 21.6 alineatul (4), cu cel puțin 40 de zile dar nu mai mult de 12 luni înainte de publicarea anunțului de intenție de achiziție publică, iar anunțul de achiziții publice planificate conține:

(i) o descriere a procedurii de achiziții publice;

(ii) termenele aproximative pentru prezentarea ofertelor sau a cererilor de participare;

(iii) o declarație a faptului că furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul cu privire la achiziție;

(iv) adresa de la care se pot obține documentele referitoare la procedura de achiziții publice; și

(v) cât mai multe din informațiile prevăzute a fi incluse în anunțul de intenție de achiziție publică în conformitate cu articolul 21.6 alineatul (2), în măsura disponibilității acestora;

(b) în cazul contractelor recurente, entitatea contractantă indică într-un anunț de intenție inițial faptul că în anunțurile ulterioare se vor preciza perioadele de depunere a ofertelor, în temeiul prezentului alineat; sau

(c) respectarea termenului de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă.

(5) Orice entitate contractantă poate reduce cu cinci zile termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) în fiecare dintre următoarele situații:

(a) anunțul de intenție se publică prin mijloace electronice;

(b) toată documentația de licitație este pusă la dispoziție prin mijloace electronice de la data publicării anunțului de intenție; și

(c) entitatea contractantă acceptă depunerea de oferte prin mijloace electronice.

(6) Aplicarea alineatului (5) coroborat cu alineatul (4) nu poate conduce în niciun caz la reducerea termenului de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) la mai puțin de 10 zile de la data publicării anunțului de intenție.

(7) În pofida unei alte dispoziții a prezentului articol, dacă o entitate contractantă achiziționează bunuri sau servicii comerciale ori o combinație a acestora, entitatea respectivă poate reduce termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) la nu mai puțin de 13 zile, cu condiția să publice simultan, prin mijloace electronice, anunțul de intenție și documentația de licitație. În plus, dacă acceptă oferte de bunuri sau servicii comerciale prin mijloace electronice, entitatea contractantă poate reduce termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) la nu mai puțin de 10 zile.

(8) Dacă o entitate contractantă care intră sub incidența secțiunii B sau C din anexa 21-A sau 21B a selectat toți furnizorii calificați sau un număr limitat al acestora, termenul de depunere a ofertelor poate fi stabilit de comun acord între entitatea contractantă și furnizorii selectați. În absența unui acord, termenul nu poate fi mai scurt de 10 zile.

Articolul 21.11

Negocierea

(1) Oricare dintre părți poate prevedea ca entitățile sale contractante să desfășoare negocieri cu furnizorii în cazul în care:

(a) entitatea contractantă și-a exprimat intenția de a desfășura negocieri în anunțul de intenție prevăzut la articolul 21.6 alineatul (1); sau

(b) din evaluare rezultă că nicio ofertă nu este în mod clar cea mai avantajoasă în ceea ce privește criteriile specifice de evaluare stabilite în anunțul de intenție sau în documentația de licitație.

(2) Orice entitate contractantă:

(a) se asigură că orice eliminare a furnizorilor care participă la negocieri este efectuată în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute în anunțul de intenție sau în documentația de licitație; și

(b) atunci când negocierile sunt încheiate, stabilește, pentru restul furnizorilor participanți, un termen comun de depunere a oricăror oferte noi sau revizuite.

Articolul 21.12

Procedura de licitație restrânsă

(1) Cu condiția să nu aplice prezenta dispoziție în scopul evitării concurenței între furnizori sau într-o manieră care să creeze o discriminare față de furnizorii celeilalte părți sau o protecție în favoarea furnizorilor interni, entitatea contractantă poate recurge la procedura de licitație restrânsă și poate opta să nu aplice articolele 21.6-21.8, articolul 21.9 alineatele (8)-(12) și articolele 21.10, 21.11, 21.13 și 21.14 în oricare dintre următoarele situații:

(a) cu condiția ca cerințele din documentația de licitație să nu fie modificate semnificativ, dacă:

(i) nu a fost depusă nicio ofertă sau niciun furnizor nu a solicitat participarea;

(ii) nu a fost depusă nicio ofertă care să îndeplinească cerințele esențiale ale documentației privind licitația;

(iii) niciun furnizor nu a îndeplinit condițiile de participare; sau

(iv) ofertele care au fost depuse au fost coluzive;

(b) bunurile sau serviciile pot fi furnizate numai de către un anumit furnizor și nu există bunuri sau servicii alternative sau substitutive rezonabile din oricare dintre următoarele motive:

(i) obiectul licitației este o operă de artă;

(ii) protecția brevetelor, a drepturilor de autor sau a altor drepturi exclusive; sau

(iii) absența concurenței din motive tehnice;

(c) pentru livrări suplimentare efectuate de către furnizorul inițial de bunuri și servicii, care nu au fost incluse în procedura de achiziții publice inițială, atunci când schimbarea furnizorului de astfel de bunuri sau servicii suplimentare:

(i) nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice, precum cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu echipamente, software, servicii sau instalații existente achiziționate în cadrul procedurii de achiziții publice inițiale; și

(ii) i-ar cauza entității contractante inconveniente substanțiale sau ar duplica semnificativ costurile suportate de entitatea contractantă;

(d) în măsura în care este strict necesar dacă, din motive de extremă urgență apărute ca urmare a unor evenimente care nu puteau fi prevăzute de entitatea contractantă, bunurile sau serviciile nu ar putea fi obținute la timp prin organizarea unei licitații deschise sau selective;

(e) pentru mărfuri achiziționate pe o piață de materii prime;

(f) dacă o entitate contractantă achiziționează un prototip sau un bun sau un serviciu nou, care a fost dezvoltat la cererea sa și pentru aceasta, în cursul unui anumit contract de cercetare, de experimentare, de studiu sau de dezvoltare inițială;

dezvoltarea inițială a unui prototip sau a unui bun sau serviciu nou poate include producția sau furnizarea limitată în scopul încorporării rezultatelor testelor de pe teren și pentru a demonstra că bunul sau serviciul este adecvat pentru producția sau furnizarea pe scară largă la standarde acceptate de calitate, însă nu include producția sau furnizarea pe scară largă pentru a stabili viabilitatea comercială sau pentru a amortiza cheltuielile de cercetare și dezvoltare;

(g) pentru achiziții efectuate în condiții extrem de avantajoase disponibile numai pe o perioadă foarte scurtă cu ocazia unor acte prin care se dispune în mod atipic de bunuri, precum cele generate de lichidări, de administrări judiciare sau de falimente, și nu pentru achizițiile curente de la furnizori obișnuiți; sau

(h) atunci când contractul este atribuit câștigătorului unui concurs de proiectare, cu condiția ca:

(i) modul în care a fost organizat concursul să respecte principiile prezentului capitol, în special referitor la publicarea unui anunț de intenție; și

(ii) participanții să fi fost evaluați de un juriu independent, în vederea atribuirii unui contract de proiectare unui câștigător.

(2) O entitate contractantă întocmește un raport în scris cu privire la fiecare contract atribuit în conformitate cu alineatul (1). Raportul conține denumirea entității contractante, valoarea și tipul de bunuri sau servicii care fac obiectul procedurii de achiziții și o declarație în care se precizează circumstanțele și condițiile descrise la alineatul (1) care au justificat utilizarea procedurii de licitație restrânse.

Articolul 21.13

Licitații electronice

În cazul în care o entitate contractantă intenționează să organizeze o procedură de achiziții publice reglementată prin intermediul unei licitații electronice, entitatea pune la dispoziție fiecărui participant, înainte să înceapă licitația electronică:

(a) metoda de evaluare automată, inclusiv formula matematică, care se bazează pe criteriile de evaluare prevăzute în documentația privind licitația și care va fi utilizată la clasificare sau la reclasificare în timpul licitației;

(b) rezultatele oricărei evaluări inițiale a elementelor ofertei sale în dacă contractul se atribuie pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase; și

(c) orice alte informații relevante referitoare la modul de desfășurare a licitației.

Articolul 21.14

Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor

Tratarea ofertelor

(1) Orice entitate contractantă primește, deschide și tratează toate ofertele în cadrul unor proceduri care garantează echitatea și imparțialitatea procesului de achiziții publice, precum și confidențialitatea ofertelor.

(2) Atunci când o entitate contractantă oferă unui furnizor ocazia de a corecta erori neintenționate de formă în perioada dintre deschiderea ofertelor și atribuirea contractului, entitatea contractantă oferă aceeași ocazie tuturor furnizorilor participanți.

Atribuirea contractelor

(3) Pentru a fi luată în considerare la atribuirea contractului, o ofertă trebuie să fie depusă în scris și, în momentul deschiderii ofertelor, trebuie să îndeplinească cerințele esențiale prevăzute în anunțuri și în documentația privind licitația și să îi aparțină unui furnizor care îndeplinește condițiile de participare.

(4) Cu excepția cazului în care constată că nu este în interesul public să atribuie un contract, o entitate contractantă atribuie contractul furnizorului cu privire la care entitatea contractantă a stabilit că are capacitatea de a duce la îndeplinire contractul și că, pe baza doar a criteriilor de evaluare precizate în anunțuri și în documentația de atribuire, a depus:

(a) cea mai avantajoasă ofertă; sau

(b) atunci când prețul este singurul criteriu, oferta care prevede cel mai mic preț.

(5) Dacă entitatea contractantă primește o ofertă care prevede un preț neobișnuit de scăzut față de prețurile prevăzute în celelalte oferte depuse, aceasta poate verifica împreună cu furnizorul dacă acesta îndeplinește condițiile de participare și poate duce la îndeplinire contractul.

(6) Nicio entitate contractantă nu utilizează opțiuni, nu anulează o procedură de achiziții publice sau nu modifică contracte care au fost deja atribuite într-un mod care eludează obligațiile prevăzute în prezentul capitol.

(7) Fiecare parte poate prevedea, ca regulă generală, o perioadă de așteptare între atribuirea și încheierea unui contract, cu scopul de a acorda suficient timp ofertanților necâștigători pentru a examina și a contesta decizia de atribuire.

Articolul 21.15

Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice

Informațiile transmise furnizorilor

(1) Entitatea contractantă aduce la cunoștința furnizorilor participanți, cu promptitudine, deciziile sale referitoare la atribuirea contractului și, la cererea unui furnizor, transmite informațiile respective în scris. Sub rezerva articolului 21.16 alineatele (2) și (3), entitatea contractantă îi transmite, la cerere, unui furnizor a cărui ofertă nu a fost considerată câștigătoare o explicație cu privire la motivele pentru care entitatea contractantă nu a selectat oferta sa și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare.

Publicarea informațiilor privind atribuirea contractelor

(2) În termen de cel mult 72 de zile de la atribuirea fiecărui contract care intră sub incidența prezentului capitol, entitatea contractantă publică un anunț prin mijlocul adecvat de comunicare, electronic sau pe suport de hârtie, menționat în secțiunea I din anexa 21-A sau 21-B. În cazul în care entitatea contractantă publică anunțul exclusiv pe suport electronic, informațiile trebuie să rămână ușor accesibile pentru o perioadă rezonabilă. Anunțul trebuie să includă cel puțin următoarele informații:

(a) o descriere a bunurilor sau serviciilor achiziționate;

(b) denumirea și adresa entității contractante;

(c) denumirea și adresa furnizorului declarat câștigător;

(d) valoarea ofertei declarate câștigătoare sau a ofertelor cu cel mai mare și cel mai mic preț luate în considerare la atribuirea contractului;

(e) data atribuirii; și

(f) tipul metodei de achiziționare utilizate și, în cazurile în care s-a utilizat procedura de licitație restrânsă în conformitate cu articolul 21.12, o descriere a circumstanțelor care justifică utilizarea acesteia.

Păstrarea documentației, a rapoartelor și a trasabilității electronice

(3) Pentru o perioadă de cel puțin trei ani de la data atribuirii unui contract, entitatea contractantă păstrează:

(a) documentația și rapoartele procedurilor de achiziții și ale contractelor atribuite aferente achizițiilor publice reglementate, inclusiv rapoartele prevăzute la articolul 21.12 alineatul (2); și

(b) datele care asigură trasabilitatea adecvată a desfășurării prin mijloace electronice a achizițiilor publice reglementate.

Schimbul de date statistice

(4) Fiecare parte colectează și face schimb, anual, de date statistice privind propriile achiziții publice reglementate de prezentul capitol ([86]). Rapoartele statistice respective includ, în ceea ce privește contractele atribuite de toate entitățile contractante ale părții în cauză care intră sub incidența prezentului capitol, statistici privind valoarea estimată a contractelor atribuite pentru achizițiile publice reglementate pe o bază globală și defalcate pe categorii de entități contractante.

(5) În măsura în care aceste informații sunt disponibile, fiecare parte prezintă statistici cu privire la țara de origine a produselor și a serviciilor achiziționate de entitățile sale contractante. Pentru a asigura comparabilitatea acestor statistici, Subcomitetul pentru achiziții publice constituit în temeiul articolului 21.19 pune la dispoziție orientări cu privire la metodele care să fie utilizate. În vederea asigurării unei monitorizări eficace a achizițiilor publice reglementate de prezentul capitol, Consiliul mixt poate decide să modifice cerințele prevăzute la alineatul (4).

(6) Dacă o parte impune ca anunțurile referitoare la contractele atribuite să fie publicate electronic, în temeiul alineatului (2), și dacă astfel de anunțuri sunt accesibile publicului prin intermediul unei baze de date unice, într-o formă care permite o analiză a contractelor atribuite, partea respectivă poate să prezinte, în locul unei raportări adresate Subcomitetului pentru achiziții publice, un link către site-ul web, împreună cu orice instrucțiuni necesare pentru accesarea și utilizarea datelor respective.

Articolul 21.16

Comunicarea informațiilor

Informarea părților

(1) La cererea celeilalte părți, orice parte comunică cu promptitudine toate informațiile necesare pentru a se stabili dacă achiziția publică reglementată s-a desfășurat în mod corect, imparțial și în conformitate cu prezentul capitol, inclusiv informații privind caracteristicile și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare. Partea care primește informațiile nu le divulgă niciunui furnizor, dacă acest lucru ar aduce prejudicii concurenței în cadrul unor licitații viitoare, decât după obținerea acordului părții care a comunicat informațiile.

Nedivulgarea informațiilor

(2) În pofida oricărei alte dispoziții din prezentul capitol, nicio parte, nici entitățile contractante ale acesteia, nu pune la dispoziția niciunui furnizor informații care ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori.

([86]) Primul schimb de informații are loc la un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca impunând unei părți, inclusiv entităților contractante, autorităților și organismelor sale de control jurisdicțional obligația să divulge informații confidențiale, în cazul în care această divulgare:

(a) ar împiedica aplicarea legii;

(b) ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori;

(c) ar aduce prejudicii intereselor comerciale legitime ale anumitor persoane, inclusiv protecției proprietății intelectuale; sau

(d) ar fi contrare interesului public.

Articolul 21.17

Procedura internă de control jurisdicțional

(1) Fiecare parte stabilește o procedură de control administrativ sau jurisdicțional rapidă, eficace, transparentă și nediscriminatorie prin care un furnizor, în contextul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul respectiv are sau a avut un interes, poate depune o plângere privind:

(a) o încălcare a prezentului capitol; sau

(b) dacă furnizorul nu are dreptul de a sesiza direct în plângere o încălcare a prezentului capitol în temeiul legislației unei părți, nerespectarea măsurilor uneia dintre părți de punere în aplicare a prezentului capitol.

Normele procedurale referitoare la plângeri se elaborează în scris și sunt puse la dispoziția publicului larg.

(2) În cazul în care un furnizor formulează o plângere cu privire la existența unei încălcări sau nerespectări menționate la alineatul (1) în contextul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul are sau a avut un interes, partea în cauză își încurajează entitatea contractantă care desfășoară procedura de achiziții publice reglementate și furnizorul să soluționeze plângerea prin consultări. Entitatea contractantă analizează imparțial și în timp util orice astfel de plângere într-un mod care nu aduce atingere participării furnizorului în cauză la proceduri de achiziții publice aflate în curs sau viitoare ori dreptului acestuia de a cere măsuri corective în cadrul procedurii de control administrativ sau jurisdicțional.

(3) Fiecărui furnizor i se acordă un termen suficient pentru a pregăti și a depune o plângere, termen care în niciun caz nu este mai scurt de 10 zile de la data la care furnizorul a luat cunoștință de temeiul plângerii sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de acesta.

(4) Fiecare parte stabilește sau desemnează cel puțin o autoritate administrativă sau judiciară imparțială, care este independentă de entitățile sale contractante, pentru a primi și a analiza o plângere formulată de un furnizor în contextul unei achiziții publice reglementate.

(5) În cazul în care alt organism decât una dintre autoritățile menționate la alineatul (4) analizează într-o primă etapă o plângere, partea respectivă se asigură că furnizorul poate ataca hotărârea inițială în fața unei autorități administrative sau judiciare independente de entitatea contractantă a cărei procedură de achiziții publice face obiectul plângerii.

(6) Fiecare parte se asigură că decizia sa face obiectul unui control jurisdicțional din partea unui organism de control jurisdicțional, care nu este instanță judecătorească, sau instituie garanții procedurale care prevăd că:

(a) entitatea contractantă răspunde în scris plângerii și divulgă toate documentele relevante organismului de control jurisdicțional;

(b) participanții la proceduri (denumiți în continuare „participanții") au dreptul de a fi audiați înainte ca organismul de control jurisdicțional să decidă cu privire la plângere;

(c) participanții au dreptul să fie reprezentați și însoțiți;

(d) participanții au acces la toate procedurile;

(e) participanții au dreptul de a solicita ca procedurile să se desfășoare în public și să fie prezentați martori; și

(f) deciziile sau recomandările organismului de control jurisdicțional se adoptă cu promptitudine, în scris, și includ motivele care stau la baza fiecărei decizii sau recomandări.

(7) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd măsuri provizorii prompte menite să îi permită furnizorului să participe în continuare la procedura de achiziții publice. Măsurile provizorii respective pot duce la suspendarea procedurii de achiziții publice. Astfel de proceduri pot prevedea că se poate ține cont de consecințele negative majore asupra intereselor vizate, inclusiv asupra interesului public, atunci când se decide dacă ar trebui să fie aplicate astfel de măsuri provizorii. Toate motivele lipsei de acțiune sunt comunicate în scris.

(8) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd acțiuni corective sau compensații pentru pierderile sau prejudiciile suferite, dacă un organism de control jurisdicțional a stabilit că a avut loc o încălcare sau o nerespectare menționată la alineatul (1). Compensația pentru pierderile sau prejudiciile suferite poate fi limitată fie la costurile de pregătire a ofertei, fie la costurile aferente plângerii, fie la ambele.

Articolul 21.18

Modificarea și rectificarea domeniului de aplicare

(1) Uniunea Europeană poate modifica sau rectifica anexa 21-A, iar Mexicul poate modifica sau rectifica anexa 21-B.

Modificare

(2) În cazul în care o parte intenționează să modifice anexa 21-A sau, respectiv, anexa 21-B, partea respectivă:

(a) notifică acest lucru în scris celeilalte părți; și

(b) include în notificare o propunere de ajustări compensatorii adecvate pentru cealaltă parte, în vederea menținerii unui nivel al domeniului de aplicare comparabil cu cel existent anterior modificării.

(3) În pofida dispozițiilor alineatului (2) litera (b), nicio parte nu este obligată să propună ajustări compensatorii dacă modificarea se referă la o entitate contractantă asupra căreia partea respectivă a eliminat efectiv controlul sau influența sa. Controlul sau influența guvernului asupra achizițiilor publice reglementate ale entităților contractante care intră sub incidența secțiunii C din anexa 21-A sau a sublistei 2 a fiecărui stat din secțiunea B sau C din anexa 21-B se consideră ca fiind efectiv eliminată dacă entitatea contractantă este expusă concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat.

(4) Cealaltă parte poate formula obiecții cu privire la modificarea propusă, notificată în temeiul alineatului (2), în cazul în care contestă faptul că:

(a) o ajustare propusă în conformitate cu alineatul (2) litera (b) este adecvată pentru a menține un nivel comparabil cu acoperirea existentă prevăzută în prezentul capitol;

(b) modificarea vizează o entitate contractantă asupra căreia partea a renunțat efectiv să exercite control sau influență în conformitate cu alineatul (3).

Obiecția se formulează în scris în termen de 45 de zile de la primirea notificării menționate la alineatul (2) litera (a), în caz contrar se consideră că partea respectivă a acceptat ajustarea sau modificarea, inclusiv în sensul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor).

Rectificare

(5) Următoarele modificări ale anexei 21-A sau 21-B sunt considerate o rectificare de natură pur formală, cu condiția ca ele să nu afecteze domeniul de aplicare prevăzut în prezentul capitol:

(a) o modificare a denumirii unei entități contractante;

(b) fuziunea a două sau mai multe entități care intră sub incidența secțiunii A, B sau C din anexa 21-A sau 21-B; și

(c) separarea unei entități care intră sub incidența secțiunii A, B sau C din anexa 21-A sau 21-B în două sau mai multe entități care sunt toate adăugate entităților contractante care intră sub incidența aceleiași secțiuni din anexa 21-A sau 21-B.

(6) La fiecare trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, fiecare parte notifică celeilalte părți propunerile de rectificare a anexei 21-A sau 21-B.

(7) Oricare dintre părți poate notifica celeilalte părți o obiecție la o rectificare propusă în termen de 45 de zile de la data la care a primit notificarea. Dacă o parte transmite o obiecție, aceasta explică motivele pentru care consideră că rectificarea propusă nu este o modificare prevăzută la alineatul (5) și descrie efectul rectificării propuse asupra domeniului de aplicare prevăzut în prezentul capitol. În cazul în care nu se transmite nicio obiecție în scris în termen de 45 de zile de la data primirii notificării, se consideră că cealaltă parte a acceptat rectificarea propusă.

Consultări și soluționarea litigiilor

(8) Dacă cealaltă parte ridică obiecții cu privire la modificarea sau rectificarea propusă, părțile încearcă să soluționeze diferendul prin consultări. Dacă nu se ajunge la un acord în termen de 60 de zile de la data primirii obiecției, partea care dorește să modifice sau să rectifice anexa 21-A sau 21B poate supune diferendul soluționării litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor). Modificarea sau rectificarea propusă intră în vigoare numai atunci când ambele părți au fost de acord sau dacă acest lucru este prevăzut în hotărârea unei comisii într-un raport final în conformitate cu articolul 31.14 (Raportul final).

Articolul 21.19

Subcomitetul pentru achiziții publice

Subcomitetul pentru achiziții publice constituit în temeiul alineatului (1) litera (j) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) examinează aspectele referitoare la punerea în aplicare și funcționarea prezentului capitol, cum ar fi:

(a) modificarea anexelor 21-A și 21-B;

(b) pregătirea pentru Consiliul mixt a deciziilor de modificare a anexelor 21-A și 21-B;

(c) aspecte referitoare la achizițiile publice în legătură cu prezentul capitol cu privire la care este sesizat de către una dintre părți; și

(d) orice alte aspecte referitoare la aplicarea prezentului capitol.

CAPITOLUL 22

ÎNTREPRINDERI DEȚINUTE DE STAT, ÎNTREPRINDERI CĂRORA LI S-AU CONFERIT DREPTURI SAU PRIVILEGII SPECIALE ȘI MONOPOLURI DESEMNATE

Articolul 22.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „acord” înseamnă Acordul privind creditele la export care beneficiază de susținere oficială, elaborat în cadrul OCDE sau un angajament ulterior, elaborat în cadrul sau în afara cadrului OCDE, care a fost adoptat de cel puțin 12 membri inițiali ai OMC care erau participanți la acord la 1 ianuarie 1979;

(b) „activități comerciale” înseamnă activitățile al căror rezultat final este producerea unui bun sau furnizarea unui serviciu, care va fi vândut pe piața relevantă în cantități și la prețuri stabilite de o întreprindere în condițiile cererii și ofertei, și care sunt întreprinse cu orientare spre profit ([87]);

(c) „considerente de ordin comercial” înseamnă prețul, calitatea, disponibilitatea, vandabilitatea, transportul și alte clauze și condiții de achiziționare sau de vânzare; ori alți factori care ar fi luați în considerare, în mod normal, în deciziile comerciale ale unei întreprinderi private care își desfășoară activitatea în conformitate cu principiile economiei de piață în ramura de activitate relevantă sau sectorul relevant;

(d) „a desemna” înseamnă a stabili sau a autoriza un monopol sau a extinde domeniul de aplicare al unui monopol astfel încât să acopere un bun sau un serviciu suplimentar;

(e) „monopol desemnat” înseamnă o entitate, publică sau privată, inclusiv un consorțiu sau o agenție guvernamentală, care, pe orice piață relevantă de pe teritoriul unei părți, este desemnată ca unic furnizor sau cumpărător al unui bun sau serviciu, dar nu include o entitate căreia i s-a conferit un drept exclusiv de proprietate intelectuală exclusiv pe baza acordării unui astfel de drept ([88]);

(f) „întreprindere căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale” înseamnă o întreprindere, publică sau privată, inclusiv o filială, căreia una dintre părți i-a acordat drepturi sau privilegii speciale, de drept sau în fapt; drepturile sau privilegiile speciale sunt conferite de o parte dacă aceasta desemnează sau limitează numărul întreprinderilor autorizate să furnizeze un bun sau un serviciu în funcție de criterii care nu sunt obiective, proporționale și nediscriminatorii, ceea ce afectează în mod semnificativ capacitatea oricărei alte întreprinderi de a furniza același bun sau serviciu în aceeași zonă geografică în condiții în mod semnificativ echivalente;

(g) „instituție financiară” și „serviciu financiar” au același înțeles ca la articolul 18.1 (Definiții);

([87]) Pentru mai multă certitudine, acestea exclud activitățile unei întreprinderi: (a) care își desfășoară activitatea fără scop lucrativ; sau (b) care funcționează pe principiul recuperării costurilor.

([88]) Pentru mai multă certitudine, prezentul capitol nu se aplică monopolurilor naturale, cu excepția cazului în care acestea sunt desemnate în înțelesul alineatului (1) litera (d).

(h) „serviciu furnizat în exercitarea autorității guvernamentale” înseamnă un serviciu furnizat în exercitarea autorității guvernamentale conform definiției din GATS și, după caz, din anexa privind serviciile financiare la GATS ([89]);

(i) „întreprindere deținută de stat” înseamnă o întreprindere deținută sau controlată de una dintre părți ([90]).

Articolul 22.2

Autoritatea delegată

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, fiecare parte se asigură că orice persoană, inclusiv o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau un monopol desemnat, căreia i-a fost delegată o autoritate de reglementare, administrativă sau o altă autoritate guvernamentală de către o parte, acționează, în exercitarea autorității respective, în conformitate cu obligațiile care îi revin părții în temeiul prezentului acord.

Articolul 22.3

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică întreprinderilor deținute de stat, întreprinderilor cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurilor desemnate care desfășoară activități comerciale. În cazul în care o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i s-au acordat drepturi sau privilegii speciale sau un monopol desemnat combină activități comerciale și necomerciale ([91]), numai activitățile comerciale sunt reglementate de prezentul capitol.

(2) Prezentul capitol nu se aplică:

(a) întreprinderilor deținute de stat, întreprinderilor cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurilor desemnate atunci când acționează ca entități contractante care desfășoară achiziții publice reglementate, astfel cum sunt definite la litera (c) de la articolul 21.1 (Definiții);

(b) niciunui serviciu furnizat în exercitarea autorității guvernamentale;

(c) activităților desfășurate de:

(i) o instituție financiară sau o altă entitate juridică, deținută sau controlată de una dintre părți, care este înființată sau funcționează temporar și exclusiv în scopul rezoluției ([92]);

(ii) o entitate publică, inclusiv o fiducie publică, care, exclusiv în temeiul unui mandat de serviciu public care urmărește să contribuie la dezvoltarea echilibrată și constantă a părții în cauză, furnizează servicii financiare în contul sau cu garanția ori utilizând resursele financiare ale părții respective; și

(iii) o entitate publică în temeiul unui mandat de serviciu public în legătură cu un sistem legal de asigurări sociale sau un sistem public de pensii; și

([89]) Pentru mai multă certitudine, serviciile furnizate în exercitarea autorității guvernamentale includ serviciile furnizate de o bancă centrală, o autoritate monetară, un organism de reglementare financiară sau o autoritate de rezoluție a unei părți.

([90]) Pentru stabilirea dreptului de proprietate sau a controlului, toate elementele de drept și de fapt relevante trebuie să fie examinate de la caz la caz.

([91]) Activitățile necomerciale includ îndeplinirea unui mandat legitim de serviciu public.

([92]) Pentru mai multă certitudine: (a) termenul „rezoluție” se interpretează în conformitate cu legislația părții în care este stabilită instituția financiară sau o altă entitate juridică, (b) „exclusiv în scopul rezoluției” înseamnă că instituția financiară sau altă entitate juridică nu desfășoară nicio activitate comercială care nu este direct legată de scopurile rezoluției.

(d) întreprinderi deținute de stat, întreprinderi cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopoluri desemnate dacă, la momentul stabilirii valorii pragului, în oricare dintre cele trei exerciții financiare consecutive anterioare, venitul anual obținut din activitățile lor comerciale a fost mai mic de 200 de milioane de drepturi speciale de tragere.

(3) Articolul 22.6 nu se aplică furnizării de servicii financiare de către o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau un monopol desemnat în temeiul unui mandat guvernamental, dacă această furnizare de servicii financiare:

(a) sprijină exporturile sau importurile, cu condiția ca serviciile respective:

(i) să nu urmărească să se substituie finanțărilor comerciale; sau

(ii) să nu fie oferite în condiții mai favorabile decât cele care ar putea fi obținute pentru servicii financiare comparabile pe piața comercială ([93]);

(b) sprijină investițiile private în afara teritoriului părții, cu condiția ca serviciile respective:

(i) să nu urmărească să se substituie finanțărilor comerciale; sau

(ii) să nu fie oferite în condiții mai favorabile decât cele care ar putea fi obținute pentru servicii financiare comparabile pe piața comercială; sau

(c) este oferită în condiții conforme cu acordul, cu condiția ca serviciile financiare să intre sub incidența acordului.

(4) Articolul 22.6 nu se aplică sectoarelor prevăzute la alineatul (2) literele (c)-(e) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare).

(5) Articolul 22.6 nu se aplică în măsura în care întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurile desemnate ale unei părți efectuează achiziții și vânzări de bunuri sau servicii în temeiul:

(a) oricărei măsuri neconforme existente pe care partea o menține, o continuă, o reînnoiește sau o modifică în conformitate cu articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții), cu articolul 11.8 (Măsuri neconforme și excepții) sau cu articolul 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), astfel cum se prevede în anexa I (Măsurile existente) și în secțiunea B din apendicele VI-A sau VIB la anexa VI (Serviciile financiare); sau

(b) oricărei măsuri neconforme pe care partea o adoptă sau o menține în ceea ce privește sectoarele, subsectoarele sau activitățile în conformitate cu articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții), cu articolul 11.8 (Măsuri neconforme și excepții) sau cu articolul 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), astfel cum se prevede în anexa II (Măsuri viitoare) și în secțiunea B din apendicele VI-A sau VI-B la anexa VI (Serviciile financiare).

([93]) În cazul în care pe piața comercială nu sunt oferite servicii financiare comparabile: a) în sensul literei (a) punctul (ii) și al literei (b) punctul (ii), întreprinderea deținută de stat se poate baza, după caz, pe elementele de probă disponibile pentru a stabili o valoare de referință a condițiilor în care astfel de servicii ar fi oferite pe piața comercială și b) în sensul literei (a) punctul (i) și al literei (b) punctul (i), se consideră că furnizarea de servicii financiare nu este destinată să înlocuiască finanțarea comercială.

(6) Părțile convin că o măsură adoptată sau menținută în temeiul anexei 22-A sau exclusă din domeniul de aplicare al prezentului capitol poate fi menținută cu condiția ca măsura respectivă, în cazul în care se încadrează în domeniul de aplicare al Acordului OMC, să fie aplicată în conformitate cu drepturile și obligațiile părții care ia o astfel de măsură în temeiul Acordului OMC ([94]).

Articolul 22.4

Activități neconforme

Articolul 22.6 nu se aplică în ceea ce privește activitățile neconforme ale întreprinderilor deținute de stat sau ale monopolurilor desemnate care figurează în anexa 22-A, în conformitate cu dispozițiile din anexa menționată.

Articolul 22.5

Dispoziții generale

(1) Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor care îi revin fiecărei părți în temeiul prezentului capitol, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să înființeze sau să mențină o întreprindere deținută de stat, să confere unei întreprinderi drepturi sau privilegii speciale ori să desemneze sau să mențină un monopol.

(2) Nicio parte nu obligă și nu încurajează o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i sau conferit drepturi sau privilegii speciale ori un monopol desemnat să acționeze într-o manieră incompatibilă cu prezentul capitol.

Articolul 22.6

Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial

(1) Fiecare parte se asigură că întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurile desemnate, atunci când desfășoară activități comerciale:

(a) acționează în conformitate cu considerentele de ordin comercial la cumpărarea sau vânzarea unui bun sau a unui serviciu, cu excepția cazului în care acționează pentru a îndeplini condițiile unui mandat de serviciu public care nu este incompatibil cu litera (b) sau (c);

(b) atunci când achiziționează un bun sau un serviciu:

(i) acordă bunurilor sau serviciilor furnizate de o întreprindere a celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă bunurilor sau serviciilor similare furnizate de întreprinderi ale părții; și

(ii) acordă bunurilor sau serviciilor furnizate de o întreprindere care este o investiție reglementată în sensul alineatului (1) litera (a) de la articolul 10.1 (Definiții) pe teritoriul părții respective un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă unui bun similar sau unui serviciu similar furnizat de întreprinderile părții pe piața relevantă de pe teritoriul părții în cauză; și

(c) atunci când vând un bun sau un serviciu:

(i) acordă unei întreprinderi a celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă întreprinderilor părții; și

([94]) Pentru mai multă certitudine, singurul for care poate stabili dacă o măsură a unei părți este aplicată în conformitate cu drepturile și obligațiile care îi revin părții respective în temeiul Acordului OMC este mecanismul de soluționare a litigiilor în temeiul MSL.

(ii) acordă unei întreprinderi care este o investiție reglementată în sensul alineatului (1) litera (a) de la articolul 10.1 (Definiții) pe teritoriul părții respective un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă întreprinderilor părții respective pe piața relevantă de pe teritoriul părții în cauză ([95]).

(2) Cu condiția ca aceste clauze și condiții diferite sau refuzul să fie în conformitate cu considerentele de ordin comercial, alineatul (1) nu împiedică întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopolurile desemnate:

(a) să achiziționeze ori să furnizeze bunuri sau servicii conform unor clauze și condiții diferite decât cele prevăzute la alineatul (1), inclusiv clauzele și condițiile privind prețul; sau

(b) să refuze să achiziționeze sau să furnizeze bunuri sau servicii.

Articolul 22.7

Cadrul de reglementare

(1) Părțile depun diligențe pentru a respecta și a utiliza în mod optim standardele internaționale relevante, inclusiv Orientările OCDE privind guvernanța corporativă a întreprinderilor deținute de stat.

(2) Fiecare parte se asigură că orice organism de reglementare sau orice altă autoritate competentă care exercită o funcție de reglementare și care este stabilit sau menținut de partea respectivă:

(a) este independent de oricare dintre întreprinderile pe care le reglementează organismul respectiv sau autoritatea competentă respectivă și nu răspunde în fața acestora, astfel încât să se asigure eficacitatea funcției de reglementare; și

(b) acționează imparțial ([96]) în circumstanțe similare cu privire la toate întreprinderile pe care le reglementează organismul de reglementare respectiv sau autoritatea competentă respectivă, inclusiv întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurile desemnate ([97]).

(3) Fiecare parte asigură aplicarea consecventă și nediscriminatorie a actelor cu putere de lege și a normelor administrative, inclusiv în ceea ce privește întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopolurile desemnate.

Articolul 22.8

Transparența

(1) Fiecare parte comunică cu promptitudine, la cererea scrisă a celeilalte părți, următoarele informații privind o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau un monopol desemnat, cu condiția ca cererea să includă o explicație a modului în care activitățile respectivei întreprinderi deținute de stat, întreprinderi căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopol desemnat ar putea afecta interesele părții solicitante în temeiul prezentului capitol:

(a) procentul de acțiuni pe care partea solicitată, întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopolurile desemnate ale acesteia îl dețin cumulativ și procentul drepturilor de vot pe care îl dețin cumulativ în cadrul întreprinderii deținute de stat, al întreprinderii căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau al monopolului desemnat;

([95]) Pentru mai multă certitudine, prezentul articol nu se aplică în ceea ce privește cumpărarea sau vânzarea de acțiuni sau alte forme de participații la capital de către o întreprindere deținută de stat, o întreprindere căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau un monopol desemnat pentru a participa la capitalul unei alte întreprinderi.

([96]) Pentru mai multă certitudine, imparțialitatea cu care organismul de reglementare sau autoritatea competentă își exercită funcțiile de reglementare urmează să fie evaluată în funcție de metoda sau practica generală a organismului de reglementare respectiv sau a autorității competente respective.

([97]) Pentru mai multă certitudine, în cazul sectoarelor în privința cărora părțile au convenit, în alte capitole, asupra unor obligații specifice referitoare la organismul de reglementare respectiv sau la autoritatea competentă respectivă, prevalează dispoziția relevantă din celelalte capitole.

(b) o descriere a oricăror acțiuni speciale, drepturi de vot speciale sau alte drepturi speciale pe care le deține partea solicitată, întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopolurile desemnate ale acesteia, în măsura în care drepturile respective sunt diferite de cele aferente acțiunilor ordinare ale întreprinderii deținute de stat, ale întreprinderii căreia i-au fost conferite drepturi sau privilegii speciale sau ale monopolului desemnat în cauză;

(c) structura organizatorică a întreprinderii deținute de stat, a întreprinderii căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau a monopolului desemnat, componența consiliului său de administrație sau a unui organism echivalent, titlurile oficiale ale oricărui funcționar public cu rol de funcționar responsabil sau de membru al consiliului de administrație sau al organismului echivalent;

(d) o descriere a departamentelor guvernamentale sau a organismelor publice care reglementează sau monitorizează întreprinderile deținute de stat, întreprinderile cărora li s-au conferit drepturi și privilegii speciale sau monopolurile desemnate, o descriere a cerințelor de raportare impuse acestora de către respectivele departamente sau organisme publice, dacă acest lucru este realizabil, precum și drepturile și practicile ([98]) respectivelor departamente guvernamentale sau organisme publice cu privire la numirea, revocarea sau remunerarea cadrelor superioare de conducere și a membrilor consiliului de administrație sau ai oricărui alt organ echivalent;

(e) venitul anual și activele totale ale respectivei întreprinderi deținute de stat, întreprinderi căreia i s-au conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopolul desemnat din cea mai recentă perioadă de trei ani pentru care există informații disponibile;

(f) orice derogări și imunități de care beneficiază întreprinderea deținută de stat, întreprinderea căreia i-au fost conferite drepturi sau privilegii speciale sau monopolul desemnat în temeiul legislației părții solicitate; și

(g) orice informații suplimentare privind întreprinderea deținută de stat, întreprinderea căreia i sau conferit drepturi sau privilegii speciale sau monopolul desemnat care sunt disponibile publicului, inclusiv rapoartele financiare anuale și auditurile efectuate de părți terțe.

(2) Dacă informațiile solicitate nu sunt disponibile, partea solicitată precizează motivele, în scris, părții solicitante.

(3) Dacă o parte comunică informații scrise ca urmare a unei cereri efectuate în conformitate cu prezentul articol și comunică părții solicitante faptul că consideră informațiile respective a fi confidențiale, partea solicitantă nu divulgă informațiile respective fără acordul prealabil al părții care îi comunică informațiile.

CAPITOLUL 23

POLITICA ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Articolul 23.1

Principii generale

Părțile recunosc importanța unei concurențe libere și nedenaturate în relațiile lor comerciale și de investiții. Părțile recunosc faptul că practicile comerciale anticoncurențiale și intervențiile statului sunt susceptibile să denatureze buna funcționare a piețelor și să reducă avantajele liberalizării comerțului și a investițiilor. Părțile împărtășesc opinia potrivit căreia interzicerea unui astfel de comportament, punerea în aplicare a politicii în domeniul concurenței, susținerea acțiunilor de promovare și cooperarea cu privire la aspectele reglementate de prezentul capitol vor contribui la obținerea avantajelor care decurg din prezentul acord.

([98]) Pentru mai multă certitudine, termenul „practici” nu include motivele pentru numirea, revocarea sau remunerarea cadrelor superioare de conducere și a membrilor consiliului de administrație sau ai oricărui alt organism echivalent.

Articolul 23.2

Legislația concurenței și practicile comerciale anticoncurențiale

(1) Fiecare parte adoptă sau menține pe teritoriul său o legislație cuprinzătoare a concurenței care se aplică tuturor sectoarelor economiei ([99]) și abordează în mod eficace următoarele practici comerciale:

(a) acordurile dintre întreprinderi, deciziile asociațiilor de întreprinderi și practicile concertate care au ca obiect sau ca efect împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței;

(b) abuzurile comise de una sau mai multe întreprinderi care au, individual sau împreună, o putere substanțială pe piața relevantă, abuzuri care au sau pot avea ca obiect sau efect împiedicarea, restrângerea sau denaturarea concurenței pe piața relevantă respectivă sau pe orice piață conexă; și

(c) concentrările între întreprinderi care conduc sau pot conduce la o diminuare substanțială a concurenței sau care împiedică sau pot împiedica în mod semnificativ concurența efectivă, în special ca urmare a creării sau consolidării unei poziții dominante.

(2) Legislația concurenței menționată în prezentul articol se aplică tuturor întreprinderilor, private sau publice.

(3) Fiecare parte întreprinde acțiunile corespunzătoare în ceea ce privește practicile comerciale anticoncurențiale, cu obiectivul de a promova politica în domeniul concurenței.

(4) În măsura prevăzută de legislația unei părți, aplicarea legislației concurenței nu ar trebui să împiedice, în drept sau în fapt, îndeplinirea sarcinilor specifice de interes public care pot fi atribuite întreprinderilor. Derogările de la legislația concurenței unei părți ar trebui să fie limitate la sarcini de interes public, să fie proporționale cu obiectivul de politică publică urmărit și să fie transparente.

Articolul 23.3

Punerea în aplicare

(1) Fiecare parte își păstrează autonomia în ceea ce privește modificarea și asigurarea respectării legislației concurenței.

(2) Fiecare parte instituie sau menține una sau mai multe autorități independente din punctul de vedere al funcționării care sunt responsabile cu punerea în aplicare deplină și asigurarea respectării efective a propriei legislații a concurenței și care sunt dotate în mod corespunzător cu competențele și resursele necesare în acest scop.

(3) Fiecare parte aplică legislația concurenței într-un mod transparent și nediscriminatoriu, respectând principiul echității procedurale și principiul dreptului la apărare al întreprinderilor în cauză, inclusiv dreptul de a fi audiate înainte de adoptarea unei decizii sau rezoluții finale.

([99]) Pentru mai multă certitudine, la nivelul Uniunii, legislația concurenței se aplică sectorului agricol în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei organizări comune a pieţelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului, JO UE L 347, 20.12.2013, p. 671. Pentru mai multă certitudine, *Ley Federal de Competencia Económica* (Legea federală privind concurența economică), publicată în *Diario Oficial de la Federación* (Jurnalul Oficial al Federației) la 23 mai 2014, se aplică tuturor sectoarelor din Mexic pentru care autoritățile de concurență își elaborează propriile reglementări, criterii sau orientări în conformitate cu modificările constituționale din 2024, publicate în *Diario Oficial de la Federación* (Jurnalul Oficial al Federației) la 20 decembrie 2024.

(4) În cadrul politicii lor de asigurare a respectării legislației, autoritatea sau autoritățile de concurență ale unei părți nu discriminează pe baza cetățeniei pârâtului în cadrul unei proceduri de exequatur ([100]) sau a persoanelor terțe cărora li s-a acordat dreptul de a participa la o astfel de procedură.

(5) Fiecare parte se asigură că, în cadrul unei proceduri de exequatur desfășurate pentru a stabili dacă comportamentul pârâtului încalcă legislația concurenței sau pentru a stabili sancțiunile administrative sau măsurile reparatorii care ar trebui să fie dispuse pentru încălcarea legislației respective, pârâtul are posibilitatea de a fi audiat și de a prezenta elemente de probă în apărarea sa. În special, fiecare parte se asigură că pârâtul are o posibilitate rezonabilă de a examina și de a contesta elementele de probă care stau la baza stabilirii comportamentului pârâtului.

(6) Fiecare parte garantează că destinatarul unei decizii sau rezoluții care impune o sancțiune administrativă sau o măsură reparatorie pentru încălcarea legislației concurenței are posibilitatea de a solicita controlul jurisdicțional al deciziei sau rezoluției respective.

Articolul 23.4

Transparența

(1) Părțile recunosc valoarea transparenței în cadrul politicilor lor de asigurare a respectării normelor în materie de concurență.

(2) Fiecare parte își publică normele administrative sau procedurale cuprinse în actele juridice în temeiul cărora se desfășoară investigațiile și procedurile sale de asigurare a respectării legislației concurenței. Respectivele norme administrative sau procedurale pot include, în măsura prevăzută de legislația concurenței a fiecărei părți, norme privind termene rezonabile pentru prezentarea elementelor de probă în cadrul unor astfel de proceduri.

(3) Fiecare parte se asigură că se publică o versiune neconfidențială a oricărei decizii sau rezoluții finale prin care se constată o încălcare a legislației concurenței și, după caz, a oricărui ordin de punere în aplicare a unei astfel de rezoluții, pentru a le permite persoanelor interesate să ia cunoștință de acestea.

(4) Fiecare parte se asigură că toate deciziile sau rezoluțiile finale prin care se constată o încălcare a legislației concurenței sunt emise în scris și prezintă constatările de fapt și motivele, inclusiv analiza juridică și, după caz, analiza economică care stă la baza deciziei sau rezoluției.

Articolul 23.5

Cooperare și coordonare

(1) Părțile recunosc importanța cooperării și coordonării între autoritățile lor de concurență cu privire la aspectele referitoare la legislația și politicile lor în domeniul concurenței în zona de liber schimb. În consecință, autoritățile de concurență ale părților depun diligențe pentru a coopera cu privire la aspectele referitoare la legislația concurenței, inclusiv prin asistență, notificare, consultare și schimb de informații.

(2) Părțile își consolidează cooperarea în ceea ce privește asigurarea respectării legislației concurenței, în măsura în care aceasta este conformă cu legislația și cu interesele lor importante și în limitele resurselor de care dispun în mod rezonabil. În acest scop, autoritățile de concurență ale părților depun diligențe pentru a face schimb de informații neconfidențiale, de experiență și de opinii cu privire la:

(a) legislația, politicile și practicile lor în domeniul concurenței, inclusiv informații cu privire la derogările acordate în temeiul legislației concurenței;

([100]) În sensul prezentului articol, o procedură de exequatur înseamnă o procedură judiciară sau administrativă desfășurată în urma unei investigații privind o presupusă încălcare a legislației concurenței.

(b) punerea în aplicare a legislației concurenței; și

(c) acțiunile lor de promovare.

(3) Părțile depun diligențe pentru a consolida coordonarea dintre autoritățile lor de concurență în domenii de interes reciproc și în măsura în care aceasta este conformă cu legislația și cu interesele lor importante și în limitele resurselor de care dispun în mod rezonabil. În acest scop, părțile depun diligențe pentru a-și coordona, în măsura posibilului, activitățile de asigurare a respectării legislației referitoare la aceleași cazuri sau la cazuri conexe.

(4) Părțile afirmă faptul că autoritățile lor de concurență recunosc utilizarea renunțărilor la obligația de confidențialitate în domeniile lor de asigurare a respectării legislației și confirmă că decizia unei întreprinderi de a renunța la dreptul său la protecția informațiilor confidențiale este voluntară.

(5) Nicio dispoziție a prezentului articol nu limitează marja de apreciere a autorităților de concurență ale unei părți în ceea ce privește decizia de a da curs anumitor solicitări ale autorităților de concurență ale celeilalte părți.

(6) Nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică autoritățile de concurență ale oricăreia dintre părți să întreprindă acțiuni în anumite cazuri.

(7) Autoritățile de concurență ale părților pot lua în considerare încheierea unui acord de cooperare separat care să stabilească condițiile stabilite de comun acord pentru punerea în aplicare a cooperării.

Articolul 23.6

Cooperare tehnică

Părțile consideră că este în interesul lor comun să sprijine obiectivele prezentului acord prin cooperare tehnică în scopul efectuării unui schimb de experiență în ceea ce privește elaborarea și punerea în aplicare a politicii în domeniul concurenței și asigurarea respectării legislației concurenței, sub rezerva resurselor de care dispune în mod rezonabil fiecare parte.

Articolul 23.7

Consultări

(1) Pentru a încuraja înțelegerea reciprocă între părți sau pentru a aborda aspecte specifice privind interpretarea sau aplicarea prezentului capitol, orice parte inițiază, la cererea celeilalte părți, consultări cu privire la aspectele semnalate de cealaltă parte. Partea care solicită consultări indică, dacă este cazul, impactul pe care îl are respectivul aspect asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți.

(2) Părțile discută cu promptitudine orice aspecte care decurg din interpretarea sau aplicarea prezentului capitol.

(3) Pentru a facilita discutarea aspectului care face obiectul consultărilor, fiecare parte depune diligențe pentru a-i comunica celeilalte părți informații neconfidențiale relevante.

Articolul 23.8

Confidențialitatea informațiilor

(1) În pofida oricărei alte dispoziții din prezentul capitol, nicio parte nu este obligată să comunice informații în cazul în care comunicarea informațiilor respective este interzisă de legislația părții care deține informațiile.

(2) Dacă una dintre părți comunică informații în temeiul prezentului capitol, cealaltă parte păstrează confidențialitatea informațiilor respective.

(3) În cazul în care autoritățile de concurență ale unei părți primesc informații confidențiale de la autoritățile de concurență ale celeilalte părți, sub rezerva unei renunțări la obligația de confidențialitate, autoritățile de concurență ale părții respective utilizează informațiile primite în conformitate cu condițiile renunțării.

Articolul 23.9

Autoritățile de concurență

În sensul prezentului capitol, autoritățile de concurență sunt următoarele sau succesorii acestora:

(a) pentru Uniunea Europeană: Comisia Europeană; și

(b) pentru Mexic:

(i) Comisia națională antitrust (*Comisión Nacional Antimonopolio*); și

(ii) Comisia de reglementare a telecomunicațiilor [*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)]

Articolul 23.10

Neaplicarea soluționării litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului capitol.

CAPITOLUL 24

SUBVENȚII

Articolul 24.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „subvenție acordată pentru bunuri” înseamnă o măsură care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 1.1 din Acordul SMC și este specifică în conformitate cu și în sensul articolului 2 din Acordul SMC;

(b) „subvenție acordată pentru servicii” înseamnă o măsură care implică o contribuție financiară a unei autorități publice sau a unui organism public, care conferă un avantaj și este specifică unei întreprinderi sau unei ramuri de producție sau unui grup de întreprinderi ori de ramuri de producție în conformitate cu și în sensul articolului 2 din Acordul SMC ([101]).

([101]) Această definiție nu aduce atingere rezultatului discuțiilor viitoare din cadrul OMC cu privire la definiția subvențiilor pentru servicii. În funcție de evoluția discuțiilor respective, Consiliul mixt poate adopta o decizie de adaptare a prezentului acord în acest sens.

Articolul 24.2

Principii generale

Părțile recunosc că se pot acorda subvenții atunci când sunt necesare pentru realizarea unui obiectiv de politică publică. Cu toate acestea, părțile recunosc faptul că anumite subvenții sunt susceptibile să denatureze buna funcționare a piețelor și să reducă avantajele liberalizării comerțului și investițiilor. În principiu, nicio parte nu ar trebui să acorde subvenții întreprinderilor care furnizează bunuri sau servicii în cazul în care acestea au sau pot avea efecte negative asupra comerțului și investițiilor.

Articolul 24.3

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică subvențiilor acordate oricărei întreprinderi care desfășoară o activitate economică. Dacă o întreprindere combină activități economice cu activități fără caracter economic, prezentul capitol se aplică numai activităților economice ale întreprinderii respective.

(2) Prezentul capitol nu se aplică subvențiilor acordate întreprinderilor cărora li s-a încredințat furnizarea anumitor servicii de interes public, inclusiv a celor încredințate prin drepturi sau privilegii speciale, în măsura în care aceste subvenții sunt limitate la suma necesară pentru a acoperi costurile serviciului în cauză.

(3) Prezentul capitol nu se aplică subvențiilor acordate pentru produse agricole sau subvențiilor acordate pentru pește și produse pescărești.

(4) Cu excepția articolului 24.5, prezentul capitol nu se aplică subvențiilor acordate în sectorul audiovizual.

(5) Articolul 24.7 nu se aplică subvențiilor acordate pentru servicii.

Articolul 24.4

Relația cu OMC

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul articolului XV din GATS, al articolului XVI din GATT 1994 și al Acordului SMC.

Articolul 24.5

Transparența

(1) În ceea ce privește orice subvenție acordată sau menținută pe teritoriul său, fiecare parte pune la dispoziția publicului următoarele informații:

(a) temeiul juridic al subvenției;

(b) forma subvenției;

(c) cuantumul subvenției sau suma înscrisă în buget pentru subvenție; și

(d) dacă este posibil, numele beneficiarului ([102]).

(2) Se consideră că o parte respectă dispozițiile alineatului (1) dacă:

(a) a transmis o notificare către OMC în temeiul articolului 25.1 din Acordul SMC și, dacă este posibil, numele destinatarului a fost făcut public; sau

([102]) Alineatul (1) litera (d) se aplică subvențiilor de cel puțin 500 000 de drepturi speciale de tragere.

(b) informațiile necesare în temeiul alineatului (1) au fost puse la dispoziție de partea respectivă sau în numele acesteia pe un site web accesibil publicului până la data de 31 decembrie a anului calendaristic următor celui în care a fost menținută sau acordată subvenția ([103]).

(3) În ceea ce privește subvențiile acordate pentru servicii, prezentul articol se aplică numai dacă:

(a) valoarea subvenției pentru fiecare beneficiar pe o perioadă de trei ani consecutivi depășește 400 000 de drepturi speciale de tragere; și

(b) subvenția se acordă pentru furnizarea de servicii în următoarele sectoare: audiovizual, telecomunicații, servicii financiare, transport (inclusiv transportul maritim), energie (inclusiv distribuția energiei electrice), mediu, calculatoare, arhitectură și inginerie, construcții sau servicii poștale și de curierat.

Articolul 24.6

Consultări

(1) Dacă una dintre părți consideră că o subvenție acordată de cealaltă parte are sau poate avea efecte negative asupra comerțului sau investițiilor sale, aceasta îi poate comunica celeilalte părți preocuparea sa și poate solicita consultări cu privire la chestiunea respectivă. Partea solicitată examinează integral și în spirit pozitiv o astfel de solicitare.

(2) În cursul consultărilor, partea solicitantă poate solicita celeilalte părți să comunice informații suplimentare cu privire la subvenție, cum ar fi:

(a) temeiul juridic și obiectivul de politică sau scopul subvenției;

(b) forma subvenției;

(c) datele și durata subvenției și orice alte termene aferente subvenției;

(d) cerințele privind eligibilitatea pentru subvenție;

(e) suma totală sau suma anuală înscrisă în buget pentru subvenție;

(f) numele beneficiarului subvenției, dacă este posibil; și

(g) orice alte informații care permit evaluarea efectelor negative ale subvenției asupra comerțului sau a investițiilor.

(3) Partea solicitată transmite un răspuns scris care conține informații relevante privind subvenția în cauză în cel mult 60 de zile de la data primirii solicitării menționate la alineatul (2). Dacă în răspunsul scris nu este comunicată nicio informație relevantă solicitată în temeiul alineatului (2), partea solicitată explică absența unor astfel de informații în răspunsul său scris.

([103]) Pentru mai multă certitudine, publicarea pe site-ul web a unei subvenții sau a unui program de subvenționare nu aduce atingere statutului juridic sau naturii programului în sine.

(4) Dacă, după primirea informațiilor comunicate în temeiul alineatelor (2) și (3), partea solicitantă informează partea solicitată că, în opinia sa, subvenția în cauză are sau poate avea efecte negative semnificative asupra comerțului sau a investițiilor sale, partea solicitată depune diligențe pentru a elimina sau a reduce la minimum aceste efecte negative semnificative în termen de un an.

Articolul 24.7

Subvenții supuse unor condiții

(1) Fiecare parte aplică condiții următoarelor subvenții, în măsura în care acestea au sau pot avea efecte negative asupra comerțului sau investițiilor celeilalte părți, după cum urmează:

(a) subvențiile sau măsurile juridice prin care o administrație publică își asumă răspunderea de a acoperi datoriile sau pasivele anumitor întreprinderi sunt permise, cu condiția ca acoperirea respectivelor datorii și pasive să fie limitată în privința cuantumului acestora sau în privința duratei răspunderii în cauză;

(b) subvențiile acordate întreprinderilor aflate în dificultate sau insolvabile sau celor aflate în pragul insolvenței sunt permise sub rezerva următoarelor condiții:

(i) a fost elaborat un plan de restructurare credibil; planul respectiv se bazează pe ipoteze realiste pentru a asigura restabilirea viabilității pe termen lung a întreprinderii într-un interval de timp rezonabil; și

(ii) întreprinderile, cu excepția întreprinderilor mici și mijlocii, contribuie și ele la costurile de restructurare.

(2) Alineatul (1) litera (b) nu se interpretează ca împiedicând o parte să asigure sprijin temporar de lichiditate sub formă de garanții pentru împrumuturi sau împrumuturi pe o perioadă necesară în mod rezonabil pentru elaborarea unui plan de restructurare. Un astfel de sprijin temporar de lichiditate trebuie să fie limitat la suma necesară pentru a menține întreprinderea în activitate.

Articolul 24.8

Utilizarea subvențiilor

Fiecare parte se asigură că întreprinderile utilizează subvențiile pe care le-a acordat doar pentru obiectivul de politică sau în scopul pentru care au fost acordate ([104]).

Articolul 24.9

Neaplicarea soluționării litigiilor

O parte nu poate recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) cu privire la interpretarea sau aplicarea articolului 24.5, dacă litigiul se referă la subvențiile acordate pentru servicii, sau a articolului 24.6 alineatul (4).

([104]) Pentru mai multă certitudine, se consideră că o parte îndeplinește această obligație dacă a instituit cadrul legislativ și procedurile administrative adecvate în acest sens.

CAPITOLUL 25

PROPRIETATE INTELECTUALĂ

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Articolul 25.1

Obiective și principii

(1) Obiectivul prezentului capitol constă în atingerea unui nivel adecvat și eficace de protecție și de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală pentru:

(a) a contribui la promovarea inovării tehnologice și la transferul și difuzarea tehnologiei, în avantajul reciproc al producătorilor și al utilizatorilor de cunoștințe tehnologice, într-un mod care să conducă la bunăstare socială și economică și să asigure un echilibru între drepturi și obligații; și

(b) a promova și a reglementa schimburile comerciale dintre părți, precum și pentru a reduce denaturările și barierele din calea comerțului.

(2) La elaborarea sau modificarea actelor cu putere de lege și a normelor sale administrative, fiecare parte poate adopta măsurile necesare pentru a proteja sănătatea și alimentația publică și pentru a promova interesul public în sectoare de importanță vitală pentru dezvoltarea sa socioeconomică și tehnologică, cu condiția ca aceste măsuri să fie conforme cu prezentul capitol.

(3) Fiecare parte poate adopta măsuri adecvate, cu condiția ca acestea să fie conforme cu dispozițiile prezentului capitol, pentru a preveni utilizarea abuzivă a drepturilor de proprietate intelectuală de către titularii de drepturi sau recurgerea la practici care restrâng în mod nejustificat comerțul sau prejudiciază transferul internațional de tehnologie.

(4) Având în vedere obiectivele de politică publică aflate la baza sistemelor interne, părțile recunosc necesitatea de a întreprinde următoarele acțiuni prin intermediul sistemelor lor de proprietate intelectuală, respectând în același timp principiul transparenței și ținând seama de interesele tuturor părților interesate relevante, inclusiv ale titularilor de drepturi, ale utilizatorilor și ale publicului:

(a) de a promova inovarea și creativitatea;

(b) de a facilita difuzarea informațiilor, a cunoștințelor, a tehnologiei, a culturii și a artelor; și

(c) de a promova concurența și piețele deschise și eficiente.

Articolul 25.2

Natura obligațiilor și domeniul de aplicare al acestora

(1) Părțile se angajează să asigure punerea în aplicare adecvată și efectivă a tratatelor internaționale privind drepturile de proprietate intelectuală la care au aderat, inclusiv a Acordului TRIPS. Prezentul capitol completează și precizează drepturile și obligațiile care le revin părților în temeiul Acordului TRIPS și al altor tratate internaționale în domeniul proprietății intelectuale la care au aderat.

(2) În sensul prezentului capitol, „drepturi de proprietate intelectuală” înseamnă toate categoriile de proprietate intelectuală care intră sub incidența secțiunilor 1-7 din partea II a Acordului TRIPS, precum și drepturile de proprietate asupra soiurilor de plante. Protecția drepturilor de proprietate intelectuală include protecția împotriva concurenței neloiale, menționată la articolul 10a din Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale din 20 martie 1883, astfel cum a fost revizuită și modificată ultima dată la Stockholm la 14 iulie 1967 (denumită în continuare „Convenția de la Paris”).

(3) Fiecare parte pune în aplicare dispozițiile prezentului capitol. Fiecare parte are posibilitatea, dar nu și obligația, să ofere o protecție sau o aplicare mai extinsă a drepturilor de proprietate intelectuală în conformitate cu legislația sa decât este prevăzut în prezentul capitol, cu condiția ca această protecție sau această aplicare să nu contravină prezentului capitol. Fiecare parte este liberă să stabilească metoda adecvată de punere în aplicare a prezentului capitol în cadrul propriului sistem juridic și al propriei practici juridice.

Articolul 25.3

Epuizare

Prezentul capitol nu afectează libertatea părților de a determina dacă și în ce condiții se aplică epuizarea drepturilor de proprietate intelectuală.

Articolul 25.4

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă cetățenilor celeilalte părți un ([105]) tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă propriilor cetățeni în ceea ce privește protecția ([106]) drepturilor de proprietate intelectuală care intră sub incidența prezentului capitol, sub rezerva excepțiilor prevăzute în Convenția de la Paris, în Convenția de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice din 9 septembrie 1886, astfel cum a fost revizuită ultima dată la Paris la 24 iulie 1971 (denumită în continuare „Convenția de la Berna"), în Convenția internațională pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune, încheiată la Roma la 26 octombrie 1961 (denumită în continuare „Convenția de la Roma"), sau în Tratatul asupra proprietății intelectuale în materie de circuite integrate încheiat la Washington, D.C. la 26 mai 1989. În privința artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune, obligația respectivă se aplică numai pentru drepturile acordate în temeiul prezentului acord.

(2) Niciuna dintre părți nu impune titularilor de drepturi, ca o condiție pentru acordarea tratamentului național în temeiul prezentului articol, să îndeplinească formalități sau condiții pentru a dobândi drepturi de autor și drepturi conexe ([107]).

(3) Oricare dintre părți se poate prevala de excepțările menționate la alineatul (1) în ceea ce privește procedurile judiciare și administrative, printre care și desemnarea unui domiciliu ales sau numirea unui reprezentant în jurisdicția sa, numai în cazul în care aceste excepțări:

(a) sunt necesare pentru a asigura respectarea actelor cu putere de lege și a normelor administrative care nu sunt incompatibile cu prezentul capitol; și

(b) nu sunt aplicate într-un mod care ar constitui o restricție disimulată a comerțului.

(4) Niciunei părți nu îi revine nicio obligație în temeiul prezentului articol în ceea ce privește procedurile prevăzute în acordurile multilaterale încheiate sub auspiciile Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale (OMPI) referitoare la dobândirea sau păstrarea drepturilor de proprietate intelectuală.

([105]) În sensul prezentului capitol, se aplică definiția resortisanților din Acordul TRIPS.

([106]) În sensul prezentei dispoziții, termenul „protecție" include aspectele care afectează disponibilitatea, dobândirea, domeniul de aplicare, păstrarea și asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, precum și aspectele care afectează utilizarea drepturilor de proprietate intelectuală abordate în mod specific în prezentul capitol.

([107]) Prezentul alineat nu aduce atingere articolului 11 din Convenția de la Roma.

SECȚIUNEA B

Standardele privind drepturile de proprietate intelectuală

SUBSECȚIUNEA B.1

Drepturile de autor și drepturile conexe

Articolul 25.5

Tratate internaționale

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a respecta următoarele acorduri internaționale:

(a) Convenția de la Berna;

(b) Convenția de la Roma;

(c) Tratatul OMPI privind dreptul de autor, adoptat la Geneva la 20 decembrie 1996; și

(d) Tratatul OMPI privind interpretările și execuțiile și fonogramele, adoptat la Geneva la 20 decembrie 1996.

(2) Părțile depun toate eforturile rezonabile pentru a respecta dispozițiile Tratatului de la Beijing privind interpretările și execuțiile audiovizuale, adoptat la Beijing la 24 iunie 2012, și ale Tratatului de la Marrakesh pentru facilitarea accesului la operele publicate al persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate, adoptat la Marrakesh la 27 iunie 2013.

Articolul 25.6

Autori

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al autorilor de a autoriza sau de a interzice:

(a) reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă a operelor lor;

(b) orice formă de distribuție către public, prin vânzarea originalului sau a copiilor operelor lor ori prin alte mijloace;

(c) orice comunicare către public a operelor lor, prin mijloace cu fir sau fără fir, inclusiv punerea la dispoziția publicului a operelor lor, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment ales în mod individual; și

(d) închirierea comercială către public a originalului sau a copiilor operelor lor.

Articolul 25.7

Artiști interpreți sau executanți

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al artiștilor interpreți sau executanți de a autoriza sau de a interzice:

(a) fixarea ([108]) interpretărilor sau a execuțiilor lor;

(b) reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă, a fixărilor interpretărilor sau execuțiilor lor;

([108]) „Fixare” înseamnă o încorporare a sunetelor sau a imaginilor în mișcare sau a reprezentării acestora pe un suport care permite perceperea, reproducerea sau comunicarea cu ajutorul unui dispozitiv.

(c) distribuirea către public, prin vânzare sau prin alte mijloace, a fixărilor interpretărilor sau execuțiilor lor;

(d) punerea la dispoziția publicului a fixărilor interpretărilor sau execuțiilor lor, prin mijloace cu fir sau fără fir, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment ales în mod individual;

(e) radiodifuzarea fără fir și comunicarea publică a interpretărilor sau execuțiilor lor, cu excepția cazului în care interpretarea sau execuția este ea însăși deja o execuție sau interpretare radiodifuzată sau efectuată pornind de la o fixare; și

(f) închirierea comercială către public a fixării interpretărilor sau execuțiilor lor.

Articolul 25.8

Producătorii de fonograme

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al producătorilor de a autoriza sau de a interzice:

(a) reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă a fonogramelor lor;

(b) distribuirea către public, prin vânzare sau prin alte mijloace, a fonogramelor lor, inclusiv a copiilor acestora;

(c) punerea la dispoziția publicului a fonogramelor lor, prin mijloace cu fir sau fără fir, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment ales în mod individual; și

(d) închirierea comercială către public a fonogramelor lor.

Articolul 25.9

Organisme de radiodifuziune și televiziune

Fiecare parte prevede pentru organismele de radiodifuziune dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice următoarele ([109]):

(a) fixarea emisiunilor lor, indiferent dacă emisiunile respective se transmit prin mijloace cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau satelit;

(b) reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, prin orice mijloc și sub orice formă, totală sau parțială, a fixărilor emisiunilor lor, indiferent dacă emisiunile respective au fost transmise prin mijloace cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau satelit;

(c) punerea la dispoziția publicului, prin mijloace cu fir sau fără fir, a fixărilor emisiunilor lor, indiferent dacă emisiunile respective au fost transmise prin mijloace cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau prin satelit, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment ales în mod individual;

(d) distribuirea către public, prin vânzare sau în alt mod, a fixărilor emisiunilor lor, inclusiv a copiilor acestora, indiferent dacă emisiunile respective au fost transmise prin mijloace cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau prin satelit; și

(e) redifuzarea prin mijloace fără fir a emisiunilor lor, precum și comunicarea publică a emisiunilor lor, dacă respectiva comunicare este făcută în locuri accesibile publicului prin plata unei taxe de intrare.

([109]) În cazul Mexicului, această dispoziție nu aduce atingere obligației sale de a respecta obligațiile care îi revin în temeiul Legii privind telecomunicațiile și radiodifuziunea („Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión”), astfel cum a fost publicată în Jurnalul său Oficial la 16 iulie 2025.

Articolul 25.10

Radiodifuzarea și comunicarea publică a fonogramelor publicate în scopuri comerciale ([110])

(1) Fiecare parte prevede pentru artiștii interpreți sau executanți și pentru producătorii de fonograme dreptul la o remunerație echitabilă unică plătită de utilizator, în cazul în care o fonogramă publicată în scopuri comerciale sau o reproducere a fonogramei respective este folosită pentru radiodifuzare fără fir sau pentru orice comunicare către public ([111]).

(2) Părțile recunosc că remunerația echitabilă unică ar trebui distribuită între artiștii interpreți sau executanți și producătorii fonogramelor corespunzătoare. În absența unui acord între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme, fiecare parte poate adopta acte legislative prin care să stabilească modalitățile de repartizare a remunerației echitabile unice între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme.

Articolul 25.11

Durata protecției

(1) Drepturile autorului unei opere se aplică pe întreaga durată de viață a autorului respectiv și timp de cel puțin 70 de ani de la decesul autorului, indiferent de data la care opera a fost pusă în mod legal la dispoziția publicului.

(2) Durata de protecție a unei compoziții muzicale cu text încetează după cel puțin 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre următoarele persoane, indiferent dacă acestea au fost sau nu desemnate drept coautori: autorul textului și compozitorul creației muzicale ([112]).

(3) În cazul operelor anonime sau publicate sub pseudonim, durata protecției este de cel puțin 70 de ani de la data la care opera a fost pusă în mod legal la dispoziția publicului. Cu toate acestea, dacă pseudonimul adoptat de autor nu lasă nicio îndoială asupra identității autorului sau dacă autorul își dezvăluie identitatea în perioada menționată în prima teză, durata de protecție care se aplică este cea indicată la alineatul (1).

(4) Durata de protecție a unei opere cinematografice sau audiovizuale încetează după cel puțin 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre cel puțin următoarele persoane, indiferent dacă persoanele respective au fost sau nu desemnate drept coautori: regizorul principal, autorul scenariului, autorul dialogurilor și compozitorul muzicii ([113]).

(5) Drepturile organismelor de radiodifuziune și televiziune încetează după cel puțin 50 de ani de la prima difuzare a unei emisiuni, indiferent dacă emisiunea a fost difuzată cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau prin satelit.

([110]) Fiecare parte poate acorda artiștilor interpreți sau executanți și producătorilor de fonograme drepturi mai extinse în ceea ce privește radiodifuzarea și comunicarea publică a fonogramelor publicate în scopuri comerciale.

([111]) În sensul prezentului articol, „comunicarea publică” nu include punerea la dispoziția publicului a unei fonograme, prin mijloace cu fir sau fără fir, astfel încât oricine să poată avea acces la aceasta din orice loc și în orice moment ales în mod individual.

([112]) O parte poate decide că aplicarea prezentului alineat impune ca ambele contribuții să fi fost create în mod specific pentru compoziția muzicală cu textul în cauză.

([113]) O parte poate decide ca muzica să fie creată în mod specific pentru utilizarea în opera cinematografică sau audiovizuală în cauză.

(6) Fiecare parte prevede ([114]) că:

(a) durata de protecție a drepturilor artiștilor interpreți sau executanți încetează după 75 de ani de la prima fixare a interpretării sau a execuției respective pe o fonogramă sau de la prima interpretare sau execuție a unor opere nefixate pe fonograme sau de la transmisia pentru prima dată prin orice mijloace; și

(b) durata de protecție a drepturilor producătorilor de fonograme încetează după 75 de ani de la prima fixare a sunetelor pe fonogramă.

Ca alternativă, o parte prevede că:

(c) drepturile artiștilor interpreți sau executanți pentru interpretările sau execuțiile lor fixate în alt mod decât pe fonograme încetează după cel puțin 50 de ani de la fixarea interpretării sau a execuției și, în cazul publicării în această perioadă, după cel puțin 50 de ani de la prima publicare legală; și

(d) drepturile artiștilor interpreți sau executanți pentru interpretările sau execuțiile lor fixate pe fonograme și ale producătorilor de fonograme încetează după cel puțin 50 de ani de la fixarea interpretării sau a execuției pe fonogramă și, în cazul publicării în această perioadă, după cel puțin 70 de ani de la prima publicare legală; partea respectivă adoptă măsuri eficace pentru a se asigura că profitul generat în cursul celor 20 de ani de protecție, ulteriori perioadei de 50 de ani de la prima publicare legală, este împărțit în mod echitabil între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme.

(7) Duratele protecției prevăzute la prezentul articol se calculează de la data de 1 ianuarie a anului următor evenimentului.

Articolul 25.12

Dreptul de suită

(1) Fiecare parte prevede, în beneficiul autorului unor opere de artă grafică sau plastică, cu excepția operelor de artă aplicate, un drept de suită, definit ca un drept inalienabil la care nu se poate renunța, nici chiar anticipat, de a primi o participație ([115]) la prețul obținut din revânzarea operei respective, după prima înstrăinare a operei respective de către autor ([116]).

(2) Dreptul menționat la alineatul (1) se aplică tuturor actelor de revânzare care implică profesioniști ai pieței obiectelor de artă, cum ar fi saloane, galerii de artă și, în general, orice comerciant de opere de artă, în calitate de vânzători, cumpărători sau intermediari.

Articolul 25.13

Cooperarea în materie de gestiune colectivă a drepturilor de autor

(1) Părțile promovează cooperarea dintre societățile lor de gestiune colectivă cu scopul de a favoriza disponibilitatea operelor și a altui obiect protejat pe teritoriul părților și transferul veniturilor provenite din drepturile pentru utilizarea acestor opere sau a altui obiect protejat.

(2) Părțile convin să promoveze transparența și nediscriminarea în rândul membrilor abilitați ai societăților de gestiune colectivă, în special cu privire la veniturile provenite din drepturile pe care le colectează, deducerile pe care le aplică unor astfel de venituri, utilizarea drepturilor asupra veniturilor colectate, politica de repartizare și repertoriul lor.

([114]) Pentru mai multă certitudine, fiecare parte alege între opțiunea menționată la literele (a) și (b) și alternativa menționată la literele (c) și (d), pe baza legislației sale interne.
([115]) O parte poate exprima această participație ca procent din prețul de revânzare.
([116]) O parte poate stabili condiții minime pentru aplicarea dreptului de suită.

Articolul 25.14

Excepții și limitări

Fiecare parte restrânge excepțiile sau limitările privind drepturile stabilite în prezenta subsecțiune la anumite cazuri speciale care nu aduc atingere exploatării normale a operei, interpretării sau execuției, fonogramei sau emisiunii și nici nu cauzează un prejudiciu nejustificat intereselor legitime ale titularului de drepturi.

Articolul 25.15

Protecția măsurilor tehnologice

(1) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată împotriva eludării oricăror măsuri tehnologice eficace de către o persoană cu bună știință sau având motive întemeiate să știe că urmărește obiectivul eludării.

(2) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată împotriva fabricării, importului, distribuirii, vânzării, închirierii, publicității în scopul vânzării sau închirierii ori posesiunii în scopuri comerciale a dispozitivelor, produselor sau componentelor ori împotriva furnizării de servicii, care:

(a) fac obiectul unei promovări, publicități sau vânzări în scopul eludării oricăror măsuri tehnologice eficace;

(b) au din punct de vedere comercial doar un scop sau o utilizare semnificativ(ă) limitat(ă) în afară de eludarea măsurilor tehnologice eficace; sau

(c) sunt proiectate, produse, adaptate sau realizate în principal în scopul de a permite sau de a facilita eludarea oricăror măsuri tehnologice eficace.

(3) În sensul prezentului articol, „măsuri tehnologice” înseamnă orice tehnologie, dispozitiv sau componentă care, în cursul normal al funcționării sale, este proiectată pentru a preveni sau a limita, în ceea ce privește operele sau alte obiecte protejate, acte care nu sunt autorizate de titularul dreptului de autor sau al unui drept conex, conform legislației părții în cauză. Măsurile tehnologice sunt considerate eficiente atunci când utilizarea unei opere sau a unui alt obiect protejat este controlată de către titularul de drepturi prin intermediul aplicării unui cod de acces sau a unui procedeu de protecție, cum ar fi criptarea, bruierea sau alte transformări ale operei sau ale altui obiect protejat, sau a unui mecanism de control al copierii, care îndeplinește obiectivul de protecție.

(4) În pofida protecției juridice prevăzute la alineatul (1), în absența unor măsuri voluntare luate de titularii de drepturi, fiecare parte poate lua măsuri adecvate, dacă este necesar, pentru a se asigura că protecția juridică adecvată împotriva eludării măsurilor tehnologice eficiente prevăzută în conformitate cu prezentul articol nu îi împiedică pe beneficiarii excepțiilor și limitărilor stabilite în conformitate cu articolul 25.14 să se bucure de respectivele excepții sau limitări.

Articolul 25.16

Obligații referitoare la informațiile privind regimul drepturilor

(1) Fiecare parte asigură o protecție juridică adecvată împotriva oricărei persoane care, în cunoștință de cauză, desfășoară fără a fi abilitată oricare dintre următoarele acte, în cazul în care persoana respectivă are cunoștință sau are motive întemeiate să cunoască că, procedând astfel, provoacă, permite, facilitează sau ascunde o încălcare a unui drept de autor sau a oricăror drepturi conexe:

(a) eliminarea sau modificarea oricăror informații referitoare la gestionarea drepturilor în format electronic; sau

(b) distribuirea, importul în vederea distribuirii, radiodifuzarea, comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului a unor opere sau a altor obiecte protejate în temeiul prezentei subsecțiuni, din care au fost eliminate sau modificate fără autorizație informațiile privind regimul drepturilor în format electronic.

(2) În sensul prezentei subsecțiuni, „informații privind regimul drepturilor” înseamnă orice informație comunicată de titularii de drepturi care identifică opera sau alt obiect protejat menționat în prezenta subsecțiune, autorul sau orice alt titular de drepturi, orice informații despre clauzele și condițiile de utilizare a operei sau a altui obiect protejat, precum și orice numere sau coduri care reprezintă astfel de informații.

(3) Alineatul (2) se aplică atunci când oricare dintre informațiile menționate la alineatul respectiv este asociată unei copii a unei opere sau a altui obiect protejat menționat în prezenta subsecțiune sau apare în legătură cu o comunicare către public a operei sau obiectului protejat respectiv.

SUBSECȚIUNEA B.2

Mărci

Articolul 25.17

Acorduri internaționale

Fiecare parte:

(a) depune toate eforturile rezonabile pentru a respecta Tratatul privind dreptul mărcilor, întocmit la Geneva la 27 octombrie 1994, și Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor, întocmit la Singapore la 27 martie 2006;

(b) aderă la Protocolul referitor la Aranjamentul de la Madrid referitor la înregistrarea internațională a mărcilor, adoptat la Madrid la 27 iunie 1989, astfel cum a fost modificat ultima dată la 12 noiembrie 2007, și la Aranjamentul de la Nisa privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în vederea înregistrării mărcilor, adoptat la Nisa la 15 iunie 1957, astfel cum a fost modificat la 28 septembrie 1979 (denumit în continuare „Clasificarea de la Nisa”).

Articolul 25.18

Procedura de înregistrare

(1) Fiecare parte instituie un sistem pentru înregistrarea mărcilor, în care fiecare decizie negativă definitivă emisă de autoritatea relevantă în materie de mărci, inclusiv deciziile de refuz parțial al înregistrării, se motivează în mod corespunzător și se notifică în scris solicitantului, care are posibilitatea de a o contesta.

(2) Fiecare parte prevede posibilitatea de a se opune cererilor de înregistrare de mărci sau, dacă este cazul, înregistrărilor de mărci și oferă solicitantului înregistrării posibilitatea de a răspunde la o astfel de opoziție ([117]).

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului o bază de date electronică conținând cereri de înregistrare și înregistrări ale mărcilor comerciale.

Articolul 25.19

Drepturi conferite de o marcă

(1) Marca înregistrată conferă titularului său drepturi exclusive. Titularul are dreptul să împiedice orice terț să utilizeze, fără acordul său, în cadrul schimburilor comerciale:

(a) orice semn identic cu marca pentru produse sau servicii identice cu cele pentru care este înregistrată marca; și

(b) orice semn în cazul căruia, din cauza identității sau a similitudinii sale cu marca și din cauza identității sau a similitudinii produselor ori serviciilor aflate sub incidența mărcii respective și a semnului, există, din partea publicului, un risc de confuzie, care include riscul de asociere între semn și marca în cauză.

([117]) Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a adopta o procedură contradictorie în vederea opoziției.

(2) Titularul unei mărci înregistrate este îndreptățit să interzică oricărui terț să introducă, în cursul operațiunilor comerciale, produse pe teritoriul părții în care este înregistrată marca fără ca acestea să fie puse în liberă circulație pe teritoriul părții respective, dacă produsele respective, inclusiv ambalajele, provin din țări terțe și poartă, fără a fi autorizate, o marcă care este identică cu marca înregistrată pentru produsele respective sau care nu poate fi diferențiată, în aspectele sale esențiale, de acea marcă ([118]).

Articolul 25.20

Mărci notorii

Pentru a pune în aplicare protecția mărcilor notorii, astfel cum este menționată la articolul 6a din Convenția de la Paris și la articolul 16 alineatele (2) și (3) din Acordul TRIPS, fiecare parte aplică Recomandarea comună referitoare la dispozițiile privind protecția mărcilor notorii, adoptată de Adunarea Uniunii de la Paris pentru Protecția Proprietății Industriale și de Adunarea generală a OMPI în cadrul celei de a treizeci și patra serii de sesiuni ale adunărilor statelor membre ale OMPI, care a avut loc în perioada 20-29 septembrie 1999.

Articolul 25.21

Cereri formulate cu rea-credință

Fiecare parte poate să prevadă că o marcă nu poate fi înregistrată dacă cererea de înregistrare a mărcii a fost formulată cu rea-credință de către solicitant. Fiecare parte prevede că o astfel de marcă este declarată nulă dacă a fost înregistrată.

Articolul 25.22

Anulare

(1) Fiecare parte prevede că titularul unei mărci poate fi decăzut din drepturile sale ([119]) dacă, în decursul unei perioade stabilite de legislația sa, marca nu a fost utilizată ([120]) pe teritoriul relevant în legătură cu produsele sau serviciile pentru care este înregistrată și dacă nu există motive întemeiate pentru neutilizare.

(2) O marcă poate fi anulată dacă, ulterior datei la care a fost înregistrată, ca urmare a activității sau inactivității titularului, a devenit denumirea comercială obișnuită a unui produs sau serviciu pentru care este înregistrată.

(3) De asemenea, o marcă comercială poate fi anulată dacă a fost înregistrată în pofida faptului că poate induce în eroare publicul cu privire la natura, calitatea sau originea geografică a produselor sau serviciilor pentru care a fost înregistrată ([121]).

([118]) O parte poate să prevadă că dreptul titularului mărcii se stinge dacă, în cursul procedurilor desfășurate pentru a determina dacă a existat o încălcare a mărcii înregistrate, declarantul sau deținătorul produselor prezintă elemente de probă potrivit cărora titularul mărcii înregistrate nu este îndreptățit să interzică introducerea produselor pe piață în țara de destinație finală.

([119]) Pentru mai multă certitudine, o parte poate defini anularea ca revocare, expirare sau nulitate.

([120]) O parte poate solicita ca utilizarea să aibă un caracter efectiv sau să fie realizată pentru o cantitate ori într-o manieră corespunzătoare utilizării comerciale. O parte poate decide, de asemenea, să nu ia în considerare începerea sau reluarea utilizării chiar înainte de depunerea cererii de anulare.

([121]) Pentru mai multă certitudine, o parte poate să anuleze o marcă și în cazul în care, ca urmare a utilizării acesteia de către titularul mărcii sau cu consimțământul acestuia pentru produsele sau serviciile pentru care este înregistrată, poate să inducă în eroare publicul.

Articolul 25.23

Excepții de la drepturile conferite de o marcă

Cu condiția luării în considerare a intereselor legitime ale titularilor mărcilor și ale terților, fiecare parte:

(a) prevede utilizarea echitabilă a termenilor descriptivi ([122]) ca excepție limitată de la drepturile conferite de mărci; și

(b) poate să prevadă și alte excepții limitate.

SUBSECȚIUNEA B.3

Desenele sau modelele industriale

Articolul 25.24

Acorduri internaționale

Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a adera la Actul de la Geneva al Aranjamentului de la Haga privind înregistrarea internațională a desenelor și modelelor industriale, adoptat la Geneva la 2 iulie 1999.

Articolul 25.25

Protecția desenelor sau modelelor industriale înregistrate

(1) Fiecare parte prevede protecția desenelor și modelelor industriale create în mod independent care sunt noi sau originale ([123]). Protecția respectivă este asigurată prin înregistrare și conferă titularilor acestora un drept exclusiv în conformitate cu prezenta subsecțiune.

(2) Titularul unui desen sau model industrial înregistrat are dreptul să împiedice terții care nu au consimțământul său cel puțin să utilizeze și în mod special să fabrice, să ofere spre vânzare, să vândă, să introducă pe piață sau să importe un produs ori să utilizeze articole care conțin sau încorporează desenul sau modelul industrial protejat dacă astfel de acțiuni sunt întreprinse în scopuri comerciale, aduc atingere în mod nejustificat exploatării normale a desenului sau modelului industrial respectiv sau nu sunt compatibile cu practicile în materie de comerț echitabil.

(3) Un desen sau model industrial aplicat unui produs sau încorporat într-un produs care constituie o parte componentă a unui produs complex este considerat ca fiind nou sau original:

(a) numai dacă, după încorporarea în produsul complex, partea componentă rămâne vizibilă în timpul unei utilizări normale a produsului; și

(b) numai în măsura în care caracteristicile vizibile ale părții componente îndeplinesc, în sine, cerințele în materie de noutate sau de originalitate.

(4) „Utilizarea normală” menționată la alineatul (3) litera (a) înseamnă utilizarea de către utilizatorul final, excluzând lucrările de întreținere, de service sau de reparații.

([122]) Utilizarea echitabilă a termenilor descriptivi include utilizarea unui semn pentru a indica originea geografică a bunurilor sau a serviciilor, cu condiția ca această utilizare să fie în concordanță cu practicile oneste în materie industrială sau comercială.

([123]) În cazul în care legislația unei părți prevede acest lucru, se poate solicita ca aceste desene sau modele să aibă un caracter individual.

Articolul 25.26

Durata protecției

Durata protecției este stabilită de fiecare parte și poate fi reînnoită pentru una sau mai multe perioade de câte cinci ani fiecare, până la o durată totală de protecție de 25 de ani de la data depunerii cererii.

Articolul 25.27

Excepții și excluderi

(1) Fiecare parte poate să prevadă excepții limitate de la protecția desenelor și modelelor industriale, cu condiția ca aceste excepții să nu intre în conflict în mod nerezonabil cu exploatarea normală a desenelor sau modelelor industriale protejate și să nu aducă prejudicii nerezonabile intereselor legitime ale titularului desenului sau modelului industrial protejat, ținând seama de interesele legitime ale terților.

(2) Protecția desenelor și modelelor industriale nu se extinde asupra desenelor și modelelor dictate în mod esențial de considerente tehnice sau funcționale. În special, un desen sau model industrial nu trebuie să fie protejat dacă constă în caracteristici ale aspectului unui produs care trebuie să fie reproduse obligatoriu în forma și dimensiunile lor exacte pentru ca produsul în care este încorporat sau căruia i se aplică desenul sau modelul industrial respectiv să poată fi conectat mecanic la un alt produs, să poată fi plasat în interiorul sau în jurul unui alt produs sau pus în contact cu un alt produs, astfel încât fiecare dintre produse să își îndeplinească funcția proprie.

(3) Prin derogare de la alineatul (2), un desen sau model industrial poate conferi drepturi asupra unui desen sau model industrial care are drept obiectiv să permită asamblarea sau conectarea multiplă a unor produse interschimbabile în interiorul unui sistem modular.

Articolul 25.28

Relația cu dreptul de autor

Un desen sau model industrial este eligibil, de asemenea, să beneficieze de protecția acordată în temeiul legislației privind drepturile de autor ale unei părți începând cu data la care desenul sau modelul industrial a fost creat sau a fost fixat sub orice formă. Fiecare parte stabilește măsura și condițiile în care se conferă o astfel de protecție prin drepturi de autor, inclusiv gradul de originalitate necesar.

SUBSECȚIUNEA B.4

Indicații geografice

Articolul 25.29

Definiții

În sensul prezentei subsecțiuni:

(a) „indicație geografică” înseamnă o indicație care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul unei părți sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv în cazul în care o anumită calitate, reputație sau altă caracteristică a produsului poate fi atribuită, în mod esențial, originii sale geografice; și

(b) „clasă de produse” înseamnă clasa unui produs care ține seama de Clasificarea de la Nisa.

Articolul 25.30

Acorduri internaționale

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a proteja indicațiile geografice pe teritoriul lor în conformitate cu articolele 22, 23 și 24 din Acordul TRIPS.

(2) Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a adera la Actul de la Geneva al Acordului de la Lisabona privind denumirile de origine și indicațiile geografic, adoptat la Geneva la 20 mai 2015.

Articolul 25.31

Domeniu de aplicare

(1) Prezenta subsecțiune se aplică recunoașterii și protecției indicațiilor geografice care identifică produse care se încadrează în clasa de produse relevantă și care figurează în anexa 25-B.

(2) Părțile iau în considerare extinderea domeniului de aplicare al indicațiilor geografice vizate de prezenta subsecțiune cu indicații geografice din alte clase de produse decât produsele alimentare și agricole. Din acest motiv, părțile au inclus în anexa 25-C denumiri de identificare a produselor originare și protejate pe teritoriul lor care, în cazul extinderii domeniului de protecție al prezentului acord, vor fi considerate a fi incluse în domeniul de protecție al prezentului acord sub rezerva încheierii procedurilor prevăzute în prezenta subsecțiune ([124]).

Articolul 25.32

Indicații geografice incluse în listă

În sensul prezentei subsecțiuni, indicațiile geografice care figurează în:

(a) secțiunea A din anexa 25-B sunt indicații geografice care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul Uniunii Europene sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv; și

(b) secțiunea B din anexa 25-B sunt indicații geografice care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul Mexicului sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv.

Articolul 25.33

Indicații geografice recunoscute

După examinarea denumirilor care figurează în anexa 25-B și după finalizarea unei proceduri de opoziție în conformitate cu anexa 25-A, fiecare parte protejează indicațiile geografice respective în conformitate cu nivelul de protecție stabilit în prezenta subsecțiune.

([124]) Părțile recunosc că, în scopul evaluării cererilor de înregistrare a mărcilor, în măsura în care acest lucru este relevant în temeiul legislației unei părți, denumirile respective sunt protejate în țara de origine.

Articolul 25.34

Protecția indicațiilor geografice care figurează în anexa 25-B

(1) Fiecare parte asigură părților interesate mijloacele juridice necesare pentru a preveni:

(a) utilizarea unei indicații geografice a celeilalte părți care figurează în anexa 25-B ([125]) pentru un produs care se încadrează în clasa de produse pentru indicația geografică respectivă și care:

(i) nu este originar din locul de origine specificat în anexa 25-B pentru indicația geografică respectivă; sau

(ii) este originar din locul de origine specificat în anexa 25-B pentru indicația geografică respectivă, dar nu a fost produs sau fabricat în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale celeilalte părți care s-ar aplica dacă produsul ar fi destinat consumului pe teritoriul celeilalte părți;

(b) utilizarea oricăror moduri de descriere sau prezentare a unui produs care indică sau sugerează că produsul în cauză provine dintr-o altă zonă geografică decât adevăratul loc de origine, astfel încât să inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului; și

(c) orice altă utilizare care constituie un act de concurență neloială în sensul articolului 10bis din Convenția de la Paris.

(2) Fiecare parte asigură protecția menționată la alineatul (1) litera (a) chiar și atunci când adevărata origine a produsului este indicată sau când indicația geografică este utilizată în traducere sau este însoțită de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație” sau alte formulări similare.

(3) Fiecare parte asigură, prin măsuri administrative și în forma prevăzută de legislația sa, respectarea normelor împotriva:

(a) oricărei utilizări comerciale directe sau indirecte a unei denumiri protejate:

(b) oricărei imitații, variații sau utilizări înșelătoare a unei denumiri protejate;

(c) oricărei indicații false sau înșelătoare a unei denumiri protejate; sau

(d) oricărei practici care este probabil să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine, proveniență și natură a produsului.

(4) Indicațiile geografice protejate în temeiul prezentei subsecțiuni nu devin generice pe teritoriile părților.

(5) Nicio dispoziție a prezentei subsecțiuni nu obligă o parte să protejeze o indicație geografică a celeilalte părți care nu este protejată sau care a încetat să mai fie protejată pe teritoriul părții de origine. Fiecare parte notifică celeilalte părți faptul că o indicație geografică a încetat să mai fie protejată pe teritoriul său. Notificarea respectivă trebuie să aibă loc în termen de trei luni de la data la care autoritatea competentă emite determinarea finală potrivit căreia indicația geografică a încetat să mai fie protejată.

([125]) În ceea ce privește lista indicațiilor geografice prevăzută în anexa 25-B, protecția acordată în conformitate cu prezentul articol nu include termenii individuali care fac parte dintr-o denumire de indicație geografică compusă, astfel cum se prevede în apendicele 25-B-1.

(6) Dispozițiile prezentului articol se aplică, *mutatis mutandis*, listei de denumiri din anexele I și II la Acordul între Comunitatea Europeană și Statele Unite Mexicane privind recunoașterea reciprocă și protecția denumirilor de băuturi spirtoase, încheiat la Bruxelles la 27 mai 1997 (denumit în continuare „Acordul privind băuturile spirtoase").

Articolul 25.35

Modificarea listei indicațiilor geografice

(1) În conformitate cu articolul 25.42, Consiliul mixt poate decide să modifice anexa 25-B prin adăugarea sau corectarea unor indicații geografice sau prin eliminarea indicațiilor geografice care au încetat să mai fie protejate sau care au fost scoase din uz în locul lor de origine. Astfel de decizii sunt pregătite de Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală constituit în temeiul alineatului (1) litera (k) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord).

(2) Noile indicații geografice se adaugă printr-o decizie a Consiliului mixt după examinarea denumirilor prezentate și după finalizarea procedurii de opoziție menționate la articolul 25.33.

(3) Consiliul mixt poate modifica printr-o decizie anexele I și II la Acordul privind băuturile spirtoase, în conformitate cu procedura menționată la articolul 25.33, în cazul indicațiilor geografice noi.

Articolul 25.36

Dreptul de utilizare a indicațiilor geografice

(1) O indicație geografică protejată în temeiul prezentei subsecțiuni poate fi utilizată de orice operator care comercializează un produs care respectă specificațiile tehnice corespunzătoare.

(2) Din momentul în care o indicație geografică este protejată în temeiul prezentei subsecțiuni, utilizarea indicației geografice protejate nu mai face obiectul niciunei înregistrări a utilizatorilor sau al altor cerințe.

(3) Indicațiile, abrevierile și simbolurile referitoare la o indicație geografică se utilizează numai pentru produsul protejat sau înregistrat pe teritoriul respectiv și produs în conformitate cu specificațiile tehnice corespunzătoare.

Articolul 25.37

Relația dintre mărci și indicațiile geografice

(1) Prezenta subsecțiune nu aduce atingere drepturilor conferite de o marcă anterioară solicitată sau înregistrată cu bună-credință sau dobândită prin utilizarea cu bună-credință pe teritoriul unei părți. Ca excepție limitată de la drepturile conferite de o marcă, în anumite circumstanțe, este posibil ca o marcă anterioară să nu confere titularului său dreptul de a împiedica acordarea protecției sau utilizarea unei indicații geografice înregistrate pe teritoriul părții în care marca este solicitată, înregistrată sau utilizată. Protecția indicației geografice înregistrate nu limitează în niciun alt mod drepturile conferite de marca respectivă, inclusiv posibilitatea de a solicita reînnoiri sau variații ale unui semn distinctiv, cu condiția ca modificarea să nu constituie un act de concurență neloială.

(2) Niciuna dintre părți nu are obligația să protejeze o denumire ca indicație geografică în temeiul articolului 25.34 dacă, având în vedere reputația și renumele unei mărci, precum și durata utilizării acesteia, denumirea respectivă este susceptibilă să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata identitate a produsului.

(3) Sub rezerva articolului 25.39 și în temeiul articolului 22 alineatul (3) din Acordul TRIPS, în ceea ce privește indicațiile geografice care figurează în anexa 25-B la prezentul acord și care rămân protejate ca indicații geografice de către partea de origine, orice parte refuză sau anulează din oficiu, dacă legislația sa permite acest lucru, sau la cererea unei părți interesate, înregistrarea unei mărci comerciale, dacă:

(a) înregistrarea mărcii pentru produse ar fi incompatibilă cu articolul 25.34;

(b) marca se referă la același produs sau la un produs similar;

(c) marca se referă la produse care nu au originea indicației geografice în cauză; și

(d) cererea de înregistrare a mărcii este depusă după data depunerii cererii de protecție a indicației geografice pe teritoriul părții în cauză.

(4) În cazul indicațiilor geografice menționate la articolul 25.32, data depunerii cererii de protecție menționate la alineatul (3) litera (d) de la prezentul articol este data semnării prezentului acord.

(5) În cazul indicațiilor geografice noi, astfel cum se menționează la articolul 25.35 alineatul (2), data depunerii cererii de protecție menționată la alineatul (3) litera (d) de la prezentul articol este data publicării indicației geografice în procedura de opoziție.

(6) Protecția acordată indicațiilor geografice care figurează în anexa 25-B începe cel mai devreme la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Articolul 25.38

Asigurarea respectării protecției

Fiecare parte asigură respectarea protecției prevăzute la articolele 25.34-25.37 prin intermediul unor proceduri administrative sau judiciare adecvate, în conformitate cu legislația și practicile sale. Autoritățile competente asigură respectarea acestei protecții în oricare dintre următoarele moduri sau în ambele moduri:

(a) din proprie inițiativă; sau

(b) la cererea unei părți interesate.

Articolul 25.39

Reguli generale

(1) Nicio parte nu are obligația să protejeze o denumire ca indicație geografică în temeiul prezentei subsecțiuni dacă denumirea respectivă este în contradicție cu denumirea unui soi de plante sau a unei rase de animale și, în consecință, este probabil să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine a produsului.

(2) O denumire omonimă care este susceptibilă să inducă în eroare consumatorul făcându-l să creadă că produsul provine dintr-un alt teritoriu nu se înregistrează ca indicație geografică, chiar dacă denumirea este exactă în ceea ce privește teritoriul, regiunea sau localitatea din care este originar produsul în cauză. Fără a aduce atingere articolului 23 din Acordul TRIPS, părțile decid împreună condițiile practice care vor permite diferențierea indicațiilor geografice omonime sau parțial omonime, ținând seama de necesitatea de a asigura un tratament echitabil al producătorilor în cauză și de a evita inducerea în eroare a consumatorilor.

(3) În cazul în care, în contextul negocierilor bilaterale cu o țară terță, una dintre părți propune protejarea unei indicații geografice a respectivei țări terțe care este omonimă sau parțial omonimă cu o indicație geografică a celeilalte părți, aceasta este informată și i se oferă posibilitatea de a prezenta observații înainte ca indicația geografică a țării terțe să fie protejată.

(4) O specificație tehnică menționată în prezenta subsecțiune se aprobă, inclusiv eventualele modificări, de către autoritățile părții de pe teritoriul căreia provine produsul.

Articolul 25.40

Excepții

(1) Nicio dispoziție din prezenta subsecțiune nu impune unei părți obligația să aplice dispozițiile prezentei subsecțiuni în ceea ce privește o indicație geografică sau un termen individual inclus într-o indicație geografică cu mai multe componente a celeilalte părți pentru produse sau servicii a căror indicație relevantă este identică cu termenul uzual folosit în limbajul curent ca denumire comună pentru astfel de produse sau servicii pe teritoriul părții respective.

(2) În cazul în care o traducere a unei indicații geografice este identică sau conține un termen uzual folosit în limbajul curent ca denumire comună pentru un produs pe teritoriul unei părți sau dacă o indicație geografică nu este identică, dar include termenul respectiv, dispozițiile prezentei subsecțiuni nu aduc atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza termenul în asociere cu produsul respectiv pe teritoriul părții în cauză.

(3) Pentru a stabili dacă un termen este termenul uzual în limbajul curent ca denumire comună pentru un produs pe teritoriul unei părți, autoritățile părții respective sunt abilitate să ia în considerare modul în care consumatorii înțeleg termenul respectiv pe teritoriul său. Printre factorii relevanți pentru modul în care îl înțeleg consumatorii se pot număra următorii:

(a) dacă termenul este utilizat pentru a face referire la tipul de produs în cauză, astfel cum este indicat de surse pertinente, precum dicționare, ziare și site-uri web relevante; și

(b) modul în care produsul la care se referă termenul este comercializat și utilizat în schimburile comerciale pe teritoriul părții în cauză ([126]).

(4) Nicio dispoziție din prezenta subsecțiune nu împiedică utilizarea pe teritoriul unei părți, cu privire la orice produs, a unei denumiri uzuale a unui soi de plante sau a unei rase de animale existente pe teritoriul părții respective la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(5) Nicio dispoziție a prezentului acord nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a-și folosi, în cursul comercializării, numele propriu sau al predecesorului său, cu excepția cazului în care numele respectiv este folosit într-un mod menit să inducă în eroare publicul.

Articolul 25.41

Încorporarea acordului existent

(1) Acordul privind băuturile spirtoase este încorporat în prezentul acord, face parte integrantă din acesta și se aplică *mutatis mutandis* ([127]).

(2) Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală înlocuiește Comitetul mixt constituit în temeiul articolului 17 din Acordul privind băuturile spirtoase și îndeplinește funcțiile prevăzute la articolul respectiv.

Articolul 25.42

Cooperare

(1) Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală reprezintă forul adecvat pentru monitorizarea punerii în aplicare și a administrării prezentei subsecțiuni.

([126]) În sensul prezentului alineat, autoritățile unei părți pot lua în considerare, după caz, dacă termenul este utilizat în standardele internaționale relevante recunoscute de către partea respectivă pentru a desemna un tip sau o clasă de produse de pe teritoriul său.

([127]) Pentru mai multă certitudine, sunt incluse toate modificările anterioare și viitoare ale Acordului privind băuturile spirtoase.

(2) Părțile își notifică reciproc faptul că o indicație geografică care figurează în anexa 25-B a încetat să mai fie protejată pe teritoriul părții în cauză. În urma unei astfel de notificări, Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală pregătește pentru Consiliul mixt decizia de modificare a anexei 25-B în conformitate cu procedurile prevăzute în prezentul acord.

(3) Oricare dintre părți poate, fie direct, fie prin intermediul Subcomitetului pentru proprietatea intelectuală, să solicite celeilalte părți să comunice informații referitoare la specificațiile tehnice și la modificările aduse acestora.

(4) Fiecare parte poate pune la dispoziția publicului specificațiile tehnice corespunzătoare indicațiilor geografice ale celeilalte părți protejate în temeiul prezentei subsecțiuni, în limba spaniolă sau engleză ([128]).

(5) Orice aspect în legătură cu specificațiile tehnice ale indicațiilor geografice protejate este tratat de Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală.

Articolul 25.43

Protecția în temeiul legislației unei părți

Prezenta subsecțiune nu aduce atingere dreptului titularului unei indicații geografice de pe teritoriul uneia dintre părți de a solicita recunoașterea și protecția unei indicații geografice pe teritoriul celeilalte părți în temeiul legislației părții respective.

SUBSECȚIUNEA B.5

Brevete

Articolul 25.44

Acorduri internaționale

Fiecare parte aderă la Tratatul de cooperare în domeniul brevetelor, încheiat la Washington la 19 iunie 1970, astfel cum a fost modificat la 28 septembrie 1979 și ultima dată la 3 octombrie 2001, și recunoaște importanța adoptării sau menținerii unor standarde procedurale conforme cu Tratatul privind dreptul brevetelor, adoptat la Geneva la 1 iunie 2000.

Articolul 25.45

Brevetele și sănătatea publică

(1) Drepturile și obligațiile stabilite în prezenta subsecțiune nu împiedică și nu trebuie să împiedice niciuna dintre părți să ia măsuri pentru a proteja sănătatea publică. Părțile recunosc importanța Declarației privind Acordul TRIPS și sănătatea publică, adoptată la Doha la data de 14 noiembrie 2001 (denumită în continuare „Declarația de la Doha") și își reafirmă angajamentul față de aceasta. În interpretarea și punerea în aplicare a drepturilor și obligațiilor care decurg din prezenta subsecțiune, părțile asigură coerența cu Declarația de la Doha.

(2) Părțile contribuie la punerea în aplicare și la respectarea deciziei Consiliului General al OMC din 30 august 2003 privind punerea în aplicare a punctului 6 din Declarația de la Doha, precum și a Protocolului din 6 decembrie 2005 de modificare a Acordului TRIPS.

([128]) Mexicul poate pune respectivele specificații tehnice la dispoziția publicului în limba spaniolă sau engleză.

Articolul 25.46

Protecție suplimentară în cazul întârzierilor în acordarea aprobării de comercializare pentru produsele farmaceutice, inclusiv produsele biologice ([129])

(1) Părțile recunosc că produsele farmaceutice, inclusiv produsele biologice ([130]), protejate de un brevet pe teritoriile lor pot să facă obiectul unei proceduri de aprobare administrativă ([131]) înainte de introducerea pe piață. Părțile recunosc că perioada cuprinsă între depunerea cererii de brevet și aprobarea introducerii produsului pe piețele lor, astfel cum este definită în acest scop în legislația relevantă a unei părți, poate să reducă perioada protecției efective în temeiul brevetului.

(2) Fiecare parte prevede un mecanism adecvat și eficace de a oferi o compensație titularului brevetului pentru reducerea perioadei protecției efective în temeiul brevetului care rezultă din întârzieri nerezonabile ([132]) în acordarea primei aprobări de comercializare pe teritoriul său. Această compensație ia forma unei protecții *sui generis* suplimentare, a cărei durată este egală cu perioada care constituie întârzierea nerezonabilă. Durata maximă a acestei protecții suplimentare nu depășește cinci ani ([133]).

(3) Ca alternativă la mecanismul de compensare menționat la alineatul (2), o parte poate oferi o prelungire, de maximum cinci ani ([134]), a duratei drepturilor conferite prin brevet drept compensație acordată titularului brevetului pentru reducerea perioadei protecției efective în temeiul brevetului care rezultă din procedura de aprobare a comercializării. O astfel de prelungire a duratei intră în vigoare la sfârșitul duratei legale a brevetului pentru o perioadă egală cu perioada scursă între data depunerii cererii de brevet și data primei aprobări de introducere pe piață a produsului pe teritoriul părții respective, redusă cu o perioadă de cinci ani.

(4) La punerea în aplicare a obligațiilor prevăzute în prezentul articol, fiecare parte poate stabili condiții și limitări, cu condiția ca partea respectivă să respecte în continuare prezentul articol.

(5) Fiecare parte depune toate diligențele pentru a prelucra cererile de aprobare a comercializării produselor farmaceutice în mod eficient și în timp util, în vederea evitării întârzierilor nerezonabile sau inutile. Pentru a evita întârzierile nerezonabile, o parte poate adopta sau menține proceduri care accelerează prelucrarea cererilor de aprobare a comercializării.

([129]) Mexicul pune în aplicare obligațiile prevăzute la prezentul articol în termen de cel mult doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

([130]) Fiecare parte stabilește produsele care intră sub incidența termenilor „produse farmaceutice” și „produse biologice” în conformitate cu legislația sa în vigoare la 21 aprilie 2018.

([131]) Pentru mai multă certitudine, termenul „aprobare a comercializării” este echivalent cu termenul „autorizație de comercializare”.

([132]) În sensul prezentului articol, o „întârziere nerezonabilă” include o întârziere de peste doi ani în oferirea primului răspuns solicitantului începând de la data depunerii cererii de acordare a aprobării comercializării. La stabilirea acestei întârzieri nu este necesar să fie luate în considerare întârzierile apărute în acordarea unei aprobări a comercializării din cauza unor perioade imputabile solicitantului sau a oricărei perioade care nu depinde de autoritatea competentă în materie de aprobare a comercializării.

([133]) Dacă una dintre părți respectă prezentul alineat, partea respectivă nu este obligată să respecte alternativa prevăzută la alineatul (3).

([134]) Această perioadă poate fi prelungită cu șase luni în cazul produselor farmaceutice dacă au fost efectuate studii pediatrice, iar rezultatele studiilor respective sunt reflectate în informațiile referitoare la produs.

SUBSECȚIUNEA B.6

Soiuri de plante

Articolul 25.47

Acorduri internaționale

Fiecare parte protejează drepturile de proprietate asupra soiurilor de plante, în conformitate cu Convenția internațională pentru protecția noilor soiuri de plante, adoptată la Paris la 2 decembrie 1961, astfel cum a fost revizuită ultima dată la Geneva la 19 martie 1991, inclusiv excepțiile de la dreptul amelioratorului prevăzute la articolul 15 din convenția respectivă, și cooperează pentru a promova și a asigura respectarea acestor drepturi ([135]).

SUBSECȚIUNEA B.7

Protecția informațiilor nedivulgate

Articolul 25.48

Domeniul de aplicare al protecției secretelor comerciale

(1) În cursul asigurării unei protecții eficiente împotriva concurenței neloiale, astfel cum se prevede la articolul 10a din Convenția de la Paris, fiecare parte asigură oricărei persoane mijloacele juridice, inclusiv proceduri judiciare administrative sau civile ([136]), pentru a permite oricărei persoane să împiedice ca secrete comerciale să fie divulgate altor persoane, să fie dobândite de către alte persoane sau să fie utilizate de către alte persoane fără consimțământul persoanei care deține în mod legal controlul asupra informațiilor, într-un mod care contravine practicilor comerciale loiale ([137]). În sensul prezentei subsecțiuni, secretele comerciale includ informațiile nedivulgate prevăzute la articolul 39 alineatul (2) din Acordul TRIPS.

(2) În sensul prezentei subsecțiuni, fiecare parte consideră că cel puțin următoarele fapte sunt contrare practicilor comerciale loiale:

(a) dobândirea unui secret comercial fără acordul deținătorului acestuia, ori de câte ori este săvârșită prin accesul neautorizat, însușirea sau copierea unor documente, obiecte, materiale sau fișiere electronice care se află în mod legal sub controlul deținătorului secretului comercial și care conțin secretul comercial sau din care poate fi dedus acesta; sau

(b) utilizarea sau divulgarea unui secret comercial fără consimțământul deținătorului acestuia, ori de câte ori este săvârșită de o persoană care a dobândit secretul comercial în mod ilegal sau cu încălcarea unui acord de confidențialitate sau a oricărei alte obligații de a nu divulga secretul comercial sau de a limita utilizarea acestuia ([138]), ([139]).

([135]) Mexicul pune în aplicare această dispoziție în termen de cel mult patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

([136]) Pentru mai multă certitudine, fiecare parte poate asigura mijloacele juridice respective prin intermediul procedurilor penale în conformitate cu legislația sa.

([137]) Orice parte poate lua în considerare să nu aplice aceste proceduri dacă faptele contrare practicilor comerciale loiale sunt săvârșite, în conformitate cu legislația sa, pentru a dezvălui abateri, fapte reprobabile sau activități ilegale sau în scopul protejării unui interes legitim recunoscut de legislația sa.

([138]) Pentru mai multă certitudine, încălcarea unei obligații de a limita utilizarea unui secret comercial se numără printre criteriile prevăzute în actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți.

([139]) Pentru mai multă certitudine, Uniunea Europeană consideră că următoarele situații nu intră sub incidența prezentului alineat:
(a) descoperirea sau crearea independentă, de către o persoană, a informațiilor relevante;
(b) ingineria inversă a unui produs de către o persoană care se află în mod legal în posesia acestuia și căreia nu i se aplică nicio obligație valabilă din punct de vedere legal de a limita dobândirea informațiilor relevante;
(c) dobândirea, utilizarea sau divulgarea de informații, impusă sau permisă de legislația unei părți;
(d) utilizarea de către angajați a experienței și a competențelor lor dobândite în mod onest în cursul desfășurării normale a activității lor profesionale; sau
(e) divulgarea de informații în exercitarea dreptului la libera expresie și la libera informare.

Articolul 25.49

Proceduri judiciare administrative sau civile privind secretele comerciale

(1) Fiecare parte se asigură că nicio persoană care participă la procedurile menționate la articolul 25.48 alineatul (1) sau care are acces la documente care fac parte din aceste proceduri nu are voie să folosească sau să divulge secrete comerciale sau presupuse secrete comerciale pe care autoritățile competente, ca răspuns la o cerere motivată corespunzător a unei părți interesate, le-au calificat drept confidențiale și de care au luat cunoștință în urma acestei participări sau a acestui acces.

(2) În cadrul procedurilor menționate la articolul 25.48 alineatul (1), fiecare parte dispune ca autoritățile sale competente să fie abilitate cel puțin să ia măsuri specifice pentru a păstra confidențialitatea oricărui secret comercial sau presupus secret comercial prezentat în cadrul procedurilor. Astfel de măsuri specifice pot include, în conformitate cu legislația fiecărei părți, posibilitatea de a restricționa accesul la anumite documente, integral sau parțial, de a restricționa accesul la audieri și la înregistrările sau transcrierile aferente acestora, precum și de a pune la dispoziție o versiune neconfidențială a hotărârilor judecătorești din care au fost eliminate sau ocultate fragmentele care conțin secrete comerciale.

Articolul 25.50

Protecția datelor nedivulgate referitoare la produsele farmaceutice, inclusiv la produsele biologice ([140])

(1) Dacă una dintre părți condiționează aprobarea comercializării ([141]) unor produse farmaceutice noi, inclusiv a unor produse biologice noi ([142]), de prezentarea unui test nedivulgat sau a altor date nedivulgate provenite din teste preclinice sau studii clinice intervenționale, necesare pentru a determina dacă utilizarea produselor respective este sigură și eficientă, partea respectivă protejează aceste date împotriva divulgării către terți, dacă generarea datelor implică un efort considerabil, cu excepția cazului în care divulgarea este necesară pentru un interes public superior sau dacă se iau măsuri pentru a se asigura protecția datelor împotriva utilizării comerciale neloiale.

(2) Niciuna dintre părți nu acordă unor terți aprobarea comercializării produselor farmaceutice, inclusiv a produselor biologice, care le-ar permite acestora, fără consimțământul persoanei care a prezentat anterior datele menționate la alineatul (1), să comercializeze produsul ([143]) pe baza datelor respective sau pe baza aprobării comercializării acordate persoanei care a prezentat datele respective ([144]), timp de cel puțin șase ani de la data ([145]) aprobării comercializării noului produs pe teritoriul părții în cauză ([146]).

(3) Nimic nu opune ca oricare dintre părți să pună în aplicare proceduri de autorizare simplificate pentru astfel de produse pe baza studiilor de bioechivalență și de biodisponibilitate.

([140]) Mexicul pune în aplicare această obligație în termen de cel mult doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.
([141]) În sensul prezentului articol, termenul „nou” implică faptul că produsele conțin o entitate chimică nouă care nu fusese aprobată anterior pe teritoriul părții sau se referă la un produs biologic sau biotehnologic nou care nu fusese aprobat anterior pe teritoriul părții.
([142]) Fiecare parte stabilește produsele care intră sub incidența termenilor „produse farmaceutice” și „produse biologice” în conformitate cu legislația sa în vigoare la 21 aprilie 2018.
([143]) În sensul prezentului alineat, o parte poate prevedea ca termenul „produs” să se refere la același produs sau la un produs similar.
([144]) Pentru mai multă certitudine, sunt incluse și datele prezentate în scopul autorizațiilor acordate persoanei care a prezentat aceste date pe teritoriul părților și al țărilor terțe.
([145]) Pentru mai multă certitudine, oricare parte poate limita perioada de protecție acordată în temeiul prezentului alineat la șase ani.
([146]) Oricare parte poate să prevadă că, pentru produsele biologice, protecția datelor nedivulgate menționată la prezentul articol se aplică numai primei aprobări a comercializării noului produs biologic.

Articolul 25.51

Protecția datelor nedivulgate referitoare la produsele de protecție a plantelor ([147])

(1) Dacă o parte condiționează aprobarea comercializării ([148]) unui produs farmaceutic nou ([149]), de prezentarea unui test nedivulgat sau a altor date nedivulgate privind siguranța sau eficacitatea produsului ([150]), partea respectivă protejează datele împotriva divulgării către terți, cu excepția cazului în care divulgarea este necesară pentru un interes public superior sau dacă se iau măsuri pentru a se asigura protecția datelor împotriva utilizării comerciale neloiale.

(2) Niciuna dintre părți nu acordă unor terți aprobarea comercializării produselor de protecție a plantelor, care le-ar permite acestora, fără consimțământul persoanei care a prezentat anterior datele menționate la alineatul (1), să comercializeze produsul pe baza datelor respective sau pe baza aprobării comercializării acordate persoanei care a prezentat datele respective, timp de cel puțin 10 ani ([151]) de la data aprobării comercializării noului produs pe teritoriul părții în cauză.

(3) Fiecare parte stabilește norme pentru a se evita repetarea testelor pe animale vertebrate.

(4) Nimic nu opune ca oricare dintre părți să pună în aplicare proceduri de autorizare simplificate pentru astfel de produse pe baza unor studii de echivalență.

SECȚIUNEA C

Asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală

SUBSECȚIUNEA C.1

Dispoziții generale

Articolul 25.52

Obligații generale

(1) Părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul Acordului TRIPS, în special al părții III din acordul respectiv. Fiecare parte prevede măsurile complementare, procedurile și măsurile reparatorii în temeiul prezentei secțiuni care sunt necesare pentru a asigura respectarea drepturilor de proprietate intelectuală. Măsurile, procedurile și măsurile reparatorii respective trebuie să fie corecte și echitabile și să nu presupună o complexitate inutilă sau costuri inutile, termene nerezonabile sau întârzieri nejustificate.

(2) Măsurile, procedurile și măsurile reparatorii menționate la alineatul (1) trebuie să fie, de asemenea, eficace, proporționale și disuasive și să se aplice de așa manieră încât să se evite crearea de bariere în calea comerțului legitim și să se instituie garanții împotriva utilizării lor abuzive.

([147]) Mexicul pune în aplicare această obligație în termen de cel mult doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.
([148]) În sensul prezentului articol, termenul „aprobare a comercializării” este sinonim cu „aprobare sanitară” în temeiul legislației unei părți.
([149]) În sensul prezentului articol, termenul „nou” implică faptul că produsul conține o entitate chimică nouă, care nu a fost aprobată anterior pe teritoriul părții în cauză.
([150]) Pentru mai multă certitudine, prezentul articol se aplică în cazurile în care partea solicită prezentarea unor teste nedivulgate sau a altor date nedivulgate privind doar siguranța produsului, doar eficacitatea acestuia sau ambele.
([151]) Pentru mai multă certitudine, o parte poate limita perioada de protecție acordată în temeiul prezentului articol la 10 ani.

(3) Prezenta secțiune nu impune niciunei părți obligația de a institui un sistem judiciar pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală diferit de cel pentru asigurarea respectării legii în general și nici nu afectează capacitatea unei părți de a asigura respectarea legislației sale în general. Prezenta subsecțiune nu impune nicio obligație cu privire la modul în care o parte repartizează resursele între asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală și asigurarea respectării legii în general.

Articolul 25.53

Persoanele îndreptățite să pretindă aplicarea de măsuri, proceduri și măsuri reparatorii

Fiecare parte recunoaște ca persoane îndreptățite să pretindă aplicarea măsurilor, a procedurilor și a măsurilor reparatorii menționate în prezenta secțiune și în partea III din Acordul TRIPS următoarele categorii:

(a) titularii de drepturi de proprietate intelectuală în conformitate cu legislația sa;

(b) toate celelalte persoane autorizate să utilizeze drepturile de proprietate intelectuală respective, în special beneficiarii de licențe, în măsura în care acest lucru este permis și conform cu legislația sa;

(c) organismele de gestiune colectivă a drepturilor de proprietate intelectuală recunoscute prin lege ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii de drepturi de proprietate intelectuală, în măsura în care acest lucru este permis și în conformitate cu legislația sa; și

(d) organismele de apărare a intereselor profesionale recunoscute prin lege ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii de drepturi de proprietate intelectuală, în măsura în care acest lucru este permis și conform cu legislația sa.

SUBSECȚIUNEA C.2

Proceduri civile și administrative pentru asigurarea respectării normelor

Articolul 25.54

Mijloace de probă

(1) Fiecare parte se asigură că, încă înainte de începutul procedurilor de examinare pe fond a cauzei, la cererea unei părți care a prezentat mijloace de probă accesibile în mod rezonabil în sprijinul afirmației sale conform căreia dreptul său de proprietate intelectuală a fost încălcat sau este pe cale de a fi încălcat, autoritățile judiciare competente sunt abilitate să dispună adoptarea de măsuri provizorii prompte și eficace pentru a conserva mijloacele de probă relevante în ceea ce privește presupusa încălcare, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

(2) Măsurile provizorii menționate la alineatul (1) pot include descrierea detaliată, cu sau fără prelevarea de eșantioane, ori confiscarea produselor care fac obiectul presupusei încălcări și, în cazurile adecvate, confiscarea materialelor și a echipamentelor utilizate pentru a produce sau a distribui bunurile respective, precum și a documentelor referitoare la acestea.

(3) Fiecare parte ia măsurile necesare pentru a acorda autorităților sale judiciare competente competența de a impune, în cazurile în care un drept de proprietate intelectuală este încălcat la scară comercială, dacă este cazul și la cererea uneia dintre părțile la procedură, comunicarea documentelor bancare, financiare sau comerciale aflate sub controlul părții adverse, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale ([152]).

([152]) Mexicul poate limita această competență la procedurile penale, în conformitate cu legislația sa.

Articolul 25.55

Dreptul la informare

(1) Fiecare parte se asigură că, în procedurile referitoare la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală și ca răspuns la o cerere justificată și proporțională a reclamantului, autoritățile judiciare competente au competența să impună autorului încălcării sau oricărei alte persoane care face parte din procedură sau este martor în cadrul acesteia să comunice informațiile privind originea și rețelele de distribuție ale produselor sau serviciilor care încalcă un drept de proprietate intelectuală ([153]).

(2) Prezentul articol se aplică fără a aduce atingere altor dispoziții ale legislației oricărei părți care:

(a) acordă titularului de drepturi dreptul de a primi informații suplimentare;

(b) reglementează utilizarea în proceduri civile sau penale a informațiilor comunicate în temeiul prezentului articol;

(c) reglementează răspunderea pentru utilizarea abuzivă a dreptului la informare;

(d) oferă posibilitatea de a refuza comunicarea de informații care ar constrânge persoana menționată la alineatul (1) să recunoască propria sa participare sau pe cea a rudelor sale apropiate la o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală; sau

(e) reglementează protecția confidențialității surselor de informații sau prelucrarea datelor cu caracter personal.

Articolul 25.56

Măsuri provizorii și de conservare

(1) Fiecare parte se asigură că autoritățile sale judiciare, la cererea reclamantului, au competența să pronunțe împotriva presupusului autor al încălcării o ordonanță președințială menită să prevină orice încălcare iminentă a unui drept de proprietate intelectuală sau să interzică, cu titlu provizoriu și, dacă este cazul, sub rezerva plății unor daune cominatorii, dacă legislația sa prevede acest lucru, ca presupusele încălcări ale dreptului respectiv să continue sau să condiționeze continuarea lor de asigurarea unor garanții destinate să asigure despăgubirea titularului dreptului. De asemenea, poate fi pronunțată o ordonanță președințială, în aceleași condiții, și împotriva unui intermediar ale cărui servicii sunt utilizate de către un terț pentru a încălca un drept de proprietate intelectuală. În sensul prezentului articol, termenul „intermediari” include furnizorii de servicii de internet.

(2) De asemenea, fiecare parte se asigură că poate fi pronunțată o ordonanță președințială în vederea confiscării sau a predării bunurilor asupra cărora există o suspiciune privind încălcarea unui drept de proprietate intelectuală, astfel încât să se împiedice introducerea sau circulația lor în circuitele comerciale.

([153]) Uniunea Europeană poate decide că:
(a) „orice altă persoană” înseamnă o persoană:
(i) despre care s-a constatat că deține în scop comercial bunuri care aduc atingere unui drept;
(ii) despre care s-a constatat că folosește în scop comercial servicii care aduc atingere unui drept;
(iii) despre care s-a constatat că prestează în scop comercial servicii utilizate în cadrul unor activități care aduc atingere unui drept; sau
(iv) care a fost indicată de către persoana menționată la punctele (i)-(iii) ca fiind implicată în producerea, fabricarea sau distribuirea unor produse care aduc atingere unui drept sau în furnizarea unor servicii care aduc atingere unui drept;
(b) prin „informație” se înțelege, după caz:
(i) denumirile și adresele producătorilor, ale fabricanților, ale distribuitorilor, ale furnizorilor și ale altor deținători anteriori ai mărfurilor sau ai serviciilor, precum și ale angrosiștilor și ale vânzătorilor cu amănuntul destinatari; sau
(ii) informațiile privind cantitățile produse, fabricate, livrate, primite sau comandate, precum și prețul obținut pentru mărfurile sau serviciile respective.

(3) Fiecare parte se asigură că, în cazul unei presupuse încălcări, autoritățile sale judiciare au competența să dispună sechestrul asigurător asupra bunurilor mobile și imobile ale presupusului autor al încălcării, inclusiv blocarea conturilor sale bancare și a altor active. În acest scop, autoritățile respective pot impune comunicarea unor documente bancare, financiare sau comerciale ori accesul corespunzător la informațiile relevante ([154]).

Articolul 25.57

Măsuri reparatorii

(1) Fiecare parte se asigură că, la cererea reclamantului și fără a aduce atingere daunelor-interese datorate titularului de drepturi ca urmare a încălcării săvârșite, autoritățile judiciare competente au competența să dispună, fără nicio compensație, distrugerea sau cel puțin scoaterea definitivă din circuitele comerciale a bunurilor despre care s-a constatat că încalcă un drept de proprietate intelectuală. Fiecare parte se asigură că, dacă este cazul, autoritățile judiciare competente pot dispune și distrugerea materialelor și a echipamentelor utilizate preponderent pentru crearea sau fabricarea bunurilor respective.

(2) Atunci când se examinează o cerere de măsuri reparatorii astfel cum se menționează la alineatul (1), se iau în considerare nevoia de proporționalitate între gravitatea încălcării și măsurile reparatorii dispuse, precum și interesele terților.

Articolul 25.58

Ordonanțe președințiale

Fiecare parte se asigură că, dacă o hotărâre judecătorească constată o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile sale judiciare au competența de a emite o ordonanță președințială de interzicere a continuării încălcării împotriva autorului încălcării, precum și împotriva unui intermediar ale cărui servicii sunt utilizate de un terț pentru a încălca un drept de proprietate intelectuală.

Articolul 25.59

Daune-interese

(1) Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare au cel puțin competența de a dispune ca autorul încălcării care în cunoștință de cauză sau având motive întemeiate de a fi în cunoștință de cauză, s-a implicat în activități care încalcă drepturile de proprietate intelectuală să plătească titularului de drepturi daune-interese adecvate pentru a compensa prejudiciul pe care titularul dreptului l-a suferit ca urmare a încălcării dreptului său de proprietate intelectuală ([155]).

(2) La stabilirea valorii daunelor-interese în temeiul alineatului (1), autoritățile judiciare ale fiecărei părți țin seama de toate aspectele adecvate și au competența de a lua în considerare, printre altele, orice măsură legitimă a valorii pe care titularul de drepturi o prezintă, inclusiv profiturile nerealizate, valoarea bunurilor sau a serviciilor care fac obiectul încălcării, măsurată prin prețul pieței sau prin prețul de vânzare cu amănuntul sugerat.

([154]) Mexicul poate restrânge competența de a impune comunicarea documentelor bancare, financiare sau comerciale doar în cadrul procedurilor penale, în conformitate cu legislația sa. Fiecare parte poate restrânge respectiva competență doar la încălcările comise la scară comercială și la situațiile în care solicitantul demonstrează existența unor circumstanțe care ar putea pune în pericol recuperarea prejudiciului.

([155]) Orice parte poate să prevadă că inițierea unei acțiuni în daune-interese nu face obiectul unei constatări definitive a unei încălcări a drepturilor de proprietate intelectuală.

(3) Fiecare parte prevede că, cel puțin în cazurile de încălcare a drepturilor de autor sau a drepturilor conexe și de contrafacere a mărcilor, autoritățile sale judiciare au competența de a dispune ca autorul încălcării, cel puțin în cazurile menționate la alineatul (1), să plătească titularului de drepturi profiturile obținute de autorul încălcării care pot fi atribuite încălcării. Orice parte poate respecta prezentul alineat printr-o prezumție că profiturile respective corespund daunelor-interese menționate la alineatul (1).

(4) Fiecare parte poate să prevadă că autoritățile judiciare pot dispune în favoarea părții prejudiciate recuperarea profiturilor sau plata de daune-interese, care pot fi prestabilite, în cazul în care autorul încălcării a săvârșit încălcarea nefiind în cunoștință de cauză sau neavând motive întemeiate de a fi în cunoștință de cauză.

Articolul 25.60

Cheltuieli de judecată

Fiecare parte se asigură că, în general, partea care cade în pretenții suportă cheltuielile de judecată rezonabile și proporționale, precum și alte cheltuieli efectuate de partea care a avut câștig de cauză, cu excepția situației în care principiile de echitate nu permit acest lucru.

Articolul 25.61

Publicarea hotărârilor judecătorești

Fără a aduce atingere legislației sale care reglementează protecția confidențialității surselor de informații sau protecția datelor cu caracter personal, fiecare parte se asigură că, în cadrul procedurilor judiciare referitoare la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare competente sunt abilitate să dispună, la cererea reclamantului, măsuri adecvate pentru difuzarea informațiilor cu privire la hotărâre, inclusiv afișarea și publicarea integrală sau parțială a acesteia.

Articolul 25.62

Prezumția calității de autor sau de titular al dreptului

(1) Fiecare parte recunoaște că, în scopul aplicării măsurilor, a procedurilor și a măsurilor reparatorii prevăzute în prezenta subsecțiune, până la proba contrară, este suficient ca numele unui autor al unei opere literare sau artistice să apară pe operă în modul obișnuit pentru ca autorul să fie considerat ca atare și, în consecință, să aibă dreptul de a iniția proceduri împotriva nerespectării drepturilor.

(2) Alineatul (1) se aplică *mutatis mutandis* titularilor de drepturi conexe dreptului de autor în ceea ce privește obiectul protejat de acestea.

Articolul 25.63

Proceduri administrative

În măsura în care, ca urmare a unor proceduri administrative pe fondul cauzei, poate fi dispusă o măsură reparatorie civilă pe fondul cauzei, aceste proceduri respectă principii echivalente, în esență, cu cele enunțate în prezenta subsecțiune.

Articolul 25.64

Inițiative voluntare ale părților interesate

Fiecare parte depune diligențe pentru a facilita inițiative voluntare ale părților interesate de reducere a încălcărilor drepturilor de proprietate intelectuală, inclusiv în mediul online și pe alte piețe, care să se axeze pe probleme concrete și să caute soluții practice realiste, echilibrate, proporționale și echitabile pentru toate părțile implicate.

SECȚIUNEA D

Asigurarea respectării drepturilor la frontieră

Articolul 25.65

Coerența cu GATT și cu Acordul TRIPS

La punerea în aplicare a măsurilor la frontieră pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală de către autoritățile vamale, indiferent dacă acestea intră sau nu sub incidența prezentului acord, fiecare parte asigură coerența cu obligațiile care îi revin în temeiul GATT și al Acordului TRIPS și, în special, al articolului 41 și al secțiunii 4 din partea III a Acordului TRIPS.

Articolul 25.66

Măsuri la frontieră de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală

(1) Fiecare parte trebuie să dispună de proceduri care să permită distrugerea bunurilor care încalcă drepturile de proprietate intelectuală, în conformitate cu articolele 46 și 59 din Acordul TRIPS.

(2) În ceea ce privește bunurile aflate sub control vamal, fiecare parte se asigură că autoritățile sale vamale sunt active, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative și în coordonare cu alte autorități relevante, în ceea ce privește urmărirea și identificarea transporturilor care conțin mărfuri suspectate de încălcarea drepturilor în legătură cu mărcile, a drepturilor de autor sau a altor drepturi de proprietate intelectuală. Cel puțin în ceea ce privește mărfurile de import, aceste activități ar trebui să fie efectuate pe baza unei analize de risc.

(3) Fiecare parte adoptă și menține o bază de date electronică gestionată la nivel central privind cel puțin mărcile și desenele și modelele industriale, care servește drept instrument relevant pentru cooperarea dintre autoritățile competente și titularii de drepturi, în mod gratuit, și pentru comunicarea de informații pentru analiza de risc. Fiecare parte depune diligențe pentru a extinde baza de date electronică pentru analiza de risc la alte drepturi de proprietate intelectuală.

(4) Fiecare parte se asigură că informațiile comunicate de titularul de drepturi sunt incluse automat în baza de date electronică, cu condiția ca acestea să respecte cerințele relevante, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative. Validarea informațiilor comunicate de un titular de drepturi se face automat sau într-un termen rezonabil de către autoritățile competente ale fiecărei părți.

(5) Părțile recunosc avantajele menținerii și îmbunătățirii unei baze de date electronice, cu scopul de a contribui la depistarea încălcărilor drepturilor de proprietate intelectuală și de a comunica elemente pentru inițierea procedurii de suspendare a acordării liberului de vamă sau de reținere a mărfurilor aflate sub control vamal menționate la alineatul (6).

(6) Fiecare parte prevede că autoritățile sale vamale pot acționa din proprie inițiativă pentru a suspenda acordarea liberului de vamă sau pentru a reține mărfurile suspectate a aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală ori pentru a informa titularul de drepturi sau autoritățile relevante cu scopul de a le permite să evalueze necesitatea inițierii unei proceduri care ar putea duce la suspendarea acordării liberului de vamă sau la reținerea mărfurilor respective.

(7) Părțile sunt încurajate să dispună de proceduri care să permită distrugerea rapidă a mărcilor contrafăcute și a mărfurilor piratate transmise prin mesageria poștală sau prin serviciile de curierat.

(8) Autoritățile vamale ale fiecărei părți întrețin un dialog periodic și promovează cooperarea cu părțile interesate și cu alte autorități cu atribuții în asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală menționate la prezentul articol.

(9) Părțile cooperează în ceea ce privește comerțul internațional cu mărfuri suspectate a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală și, în special, fac schimb de informații cu privire la acest comerț, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele lor administrative.

(10) Părțile fac schimb periodic de informații cu privire la punerea în aplicare și administrarea corespunzătoare a prezentului articol.

SECȚIUNEA E

Dispoziții finale

Articolul 25.67

Cooperare și transparență

(1) Părțile cooperează în vederea sprijinirii punerii în aplicare a prezentului capitol.

(2) Domeniile de cooperare includ următoarele activități, fără a se limita la acestea:

(a) schimbul de informații privind evoluțiile politicii interne și internaționale privind drepturile de proprietate intelectuală;

(b) schimbul de informații privind actele cu putere de lege și normele administrative ale părților în materie de proprietate intelectuală, inclusiv inițiativele sau modificările;

(c) schimbul de experiență între părți privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală;

(d) coordonarea pentru prevenirea comerțului cu mărfuri contrafăcute, inclusiv cu țările terțe;

(e) asistența tehnică, consolidarea capacităților, schimbul de personal și formarea personalului;

(f) protejarea și apărarea drepturilor de proprietate intelectuală și difuzarea de informații în această privință, printre altele către mediul de afaceri și societatea civilă;

(g) educarea și sensibilizarea cu privire la drepturile de proprietate intelectuală, inclusiv impactul încălcărilor drepturilor de proprietate intelectuală asupra economiei și a siguranței consumatorilor;

(h) îmbunătățirea cooperării instituționale, în special între autoritățile cu competență în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală;

(i) colaborarea cu întreprinderile mici și mijlocii, inclusiv la evenimente sau reuniuni axate pe astfel de întreprinderi, în ceea ce privește protejarea și asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală și reducerea încălcărilor; și

(j) schimbul de informații între părți cu privire la eforturile de facilitare a inițiativelor voluntare ale părților interesate pe teritoriile lor.

(3) Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală monitorizează punerea în aplicare și administrarea prezentului capitol, precum și orice alte aspecte relevante.

Subcomitetul pentru proprietatea intelectuală se reunește cel puțin o dată pe an, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(4) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea cooperării și a coordonării, în temeiul prezentului capitol, și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

CAPITOLUL 26

COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ

Articolul 26.1

Obiectiv și domeniu de aplicare

(1) Obiectivul prezentului capitol este de a consolida integrarea dezvoltării durabile în comerțul și investițiile dintre părți, în special prin stabilirea unor principii și acțiuni privind aspectele de muncă ([156]) și de mediu ale dezvoltării durabile cu relevanță specifică în contextul comerțului și al investițiilor.

(2) Părțile reamintesc Agenda 21 și Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, adoptată de Conferința ONU privind mediul și dezvoltarea din 1992; Planul de la Johannesburg de implementare a Summitului mondial privind dezvoltarea durabilă din 2002; Declarația Organizației Internaționale a Muncii din 2008 privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, adoptată de Conferința Internațională a Muncii în cadrul celei de a 97-a sesiuni, Geneva, 10 iunie 2008; documentul final al Conferinței ONU privind dezvoltarea durabilă din 2012, încorporat în Rezoluția 66/288 adoptată de Adunarea Generală a ONU la 27 iulie 2012, intitulat „Viitorul pe care ni-l dorim” și obiectivele de dezvoltare durabilă (ODD) din documentul Agendei 2030 pentru dezvoltare durabilă intitulat „Transformarea lumii în care trăim: Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă”.

(3) În conformitate cu instrumentele menționate la alineatul (2), părțile promovează:

(a) dezvoltarea durabilă, care cuprinde dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului, toate trei fiind interdependente și consolidându-se reciproc;

(b) dezvoltarea comerțului și a investițiilor internaționale într-un mod care să contribuie la realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă; și

(c) creșterea verde și favorabilă incluziunii și economia circulară, pentru a stimula creșterea economică, asigurând în același timp protecția mediului și promovând dezvoltarea socială.

Articolul 26.2

Dreptul de reglementare și nivelurile de protecție

(1) Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a-și stabili propriile politici și priorități în materie de dezvoltare durabilă, de a-și stabili nivelurile de protecție internă a mediului și a muncii și de a adopta sau modifica actele cu putere de lege și normele administrative relevante, precum și politicile pe care le consideră adecvate. Aceste niveluri, acte cu putere de lege și norme administrative trebuie să fie conforme cu angajamentul fiecărei părți față de standardele și acordurile recunoscute la nivel internațional menționate la articolele 26.3 și 26.4.

(2) Fiecare parte depune diligențe pentru a se asigura că actele cu putere de lege și normele sale administrative relevante, precum și politicile sale prevăd și încurajează niveluri ridicate de protecție a mediului și a muncii și continuă să depună eforturi pentru a îmbunătăți aceste acte cu putere de lege și norme administrative, precum și politicile și nivelurile de protecție care stau la baza acestora.

([156]) În sensul prezentului capitol, termenul „muncă” înseamnă obiectivele strategice ale OIM din cadrul Agendei privind munca decentă, care sunt exprimate în Declarația OIM din 2008 privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă.

(3) Niciuna dintre părți nu ar trebui să diminueze nivelurile de protecție prevăzute în legislația sa în domeniul mediului sau al muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile.

(4) Niciuna dintre părți nu renunță și nu face derogări și nu se oferă să renunțe sau să facă derogări de la legislația sa în domeniul mediului sau al muncii pentru a încuraja comerțul și investițiile.

(5) Niciuna dintre părți nu evită să asigure respectarea efectivă a legislației sale în domeniul mediului sau al muncii, prin acțiuni susținute sau repetate ori prin inacțiune, pentru a încuraja comerțul sau investițiile.

Articolul 26.3

Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a promova dezvoltarea comerțului internațional într-un mod care să conducă la ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și la o muncă decentă pentru toți, în special pentru femei, tineri și persoane cu handicap.

(2) În conformitate cu Constituția Organizației Internaționale a Muncii (OIM), cu Declarația OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă și cu acțiunile ulterioare acesteia, adoptate la Geneva la 18 iunie 1998 de Conferința Internațională a Muncii în cadrul celei de a 86-a sesiuni, fiecare parte respectă, promovează și pune în aplicare efectiv principiile privind drepturile fundamentale la locul de muncă, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM, care sunt:

(a) libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor;

(b) eliminarea tuturor formelor de muncă forțată sau obligatorie;

(c) abolirea efectivă a muncii copiilor; și

(d) eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și la profesie.

(3) În temeiul alineatelor (1) și (2) și subliniind angajamentul părților de a sprijini guvernanța multilaterală, fiecare parte pune în aplicare efectiv convențiile și protocoalele OIM pe care le-a ratificat.

(4) Fiecare parte depune în mod continuu și susținut diligențe în vederea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM.

(5) Părțile fac schimb periodic de informații referitoare la progresele înregistrate în ceea ce privește ratificarea convențiilor fundamentale ale OIM și a protocoalelor conexe, precum și a altor convenții sau protocoale ale OIM la care nu au aderat încă și care sunt considerate actualizate de către OIM.

(6) Părțile se consultă, după caz, și ar trebui să coopereze în ceea ce privește aspectele comerciale de interes reciproc privind munca, inclusiv în contextul OIM.

(7) Reamintind Declarația OIM din 2008 privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, părțile iau act de faptul că încălcarea principiilor și drepturilor fundamentale la locul de muncă nu poate fi invocată sau utilizată în alt mod ca avantaj comparativ legitim și că standardele de muncă nu ar trebui utilizate în scopuri comerciale protecționiste.

(8) Fiecare parte promovează munca decentă, astfel cum este definită în Declarația OIM din 2008 privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă. Fiecare parte, în conformitate cu condițiile și prioritățile sale, acordă o atenție deosebită:

(a) elaborării și consolidării măsurilor privind securitatea și sănătatea în muncă, inclusiv compensării în caz de accident de muncă sau boală profesională, astfel cum sunt definite în convențiile relevante ale OIM și în alte angajamente internaționale;

(b) asigurării unor condiții de muncă decente pentru toți, în ceea ce privește salariile și veniturile salariale, programul de lucru și alte condiții de muncă; și

(c) menținerii unui sistem eficient de inspecție a muncii, în conformitate cu angajamentele sale internaționale și cu standardele relevante ale OIM.

(9) Fiecare parte se asigură că procedurile sale administrative, judiciare și de dreptul muncii pentru asigurarea respectării legislației sale în domeniul muncii sunt echitabile, accesibile și transparente și permit acțiuni eficace împotriva încălcării drepturilor fundamentale ale lucrătorilor menționate în prezentul capitol.

Articolul 26.4

Guvernanță și acorduri multilaterale de mediu

(1) Părțile recunosc importanța Adunării Organizației Națiunilor Unite pentru mediu (UNEA) a Programului Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP) și a guvernanței și acordurilor multilaterale în domeniul mediului ca răspuns al comunității internaționale la provocările globale în materie de mediu sau regionale și vizează consolidarea susținerii reciproce între politicile în materie de mediu și comerț.

(2) În temeiul alineatului (1) și pentru a sprijini guvernanța multilaterală în domeniul mediului, fiecare parte pune în aplicare efectiv acordurile multilaterale de mediu, protocoalele și modificările la care a aderat.

(3) Părțile fac schimb periodic de informații cu privire la inițiativele lor respective referitoare la ratificarea acordurilor multilaterale de mediu, inclusiv a protocoalelor și a modificărilor la acestea.

(4) Părțile se consultă, după caz, și ar trebui să coopereze în ceea ce privește aspectele comerciale de interes reciproc în legătură cu mediul, inclusiv în contextul acordurilor multilaterale de mediu.

(5) Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a invoca articolul 32.1 (Excepții generale) în legătură cu măsurile luate în temeiul acordurilor multilaterale de mediu la care au aderat.

Articolul 26.5

Comerțul și schimbările climatice

(1) Părțile recunosc importanța realizării obiectivului final al Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice (CCONUSC), adoptată la New York la 9 mai 1992, pentru abordarea amenințării stringente a schimbărilor climatice și recunosc rolul comerțului în acest sens.

(2) În temeiul alineatului (1), fiecare parte:

(a) pune în aplicare efectiv CCONUSC și Acordul de la Paris, inclusiv prin acțiuni care contribuie la punerea în aplicare a contribuțiilor stabilite la nivel național în conformitate cu Acordul de la Paris;

(b) promovează contribuția pozitivă a comerțului la tranziția către o economie durabilă cu emisii scăzute de dioxid de carbon și la o dezvoltare rezilientă la schimbările climatice; și

(c) promovează creșterea economică verde pe baza unor acțiuni de atenuare a schimbărilor climatice și de adaptare la acestea, inclusiv de adaptare ecosistemică la schimbările climatice, energia din surse regenerabile și soluțiile eficiente din punct de vedere energetic.

(3) Părțile ar trebui să coopereze în ceea ce privește aspectele privind comerțul referitoare la schimbările climatice la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, inclusiv în cadrul CCONUSC, al OMC și al Protocolului de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, întocmit la Montreal la 16 septembrie 1987.

Articolul 26.6

Comerțul și diversitatea biologică

(1) Părțile recunosc importanța conservării și utilizării durabile a diversității biologice și rolul comerțului în urmărirea acestor obiective, în conformitate cu Convenția privind diversitatea biologică, adoptată la Rio de Janeiro la 5 iunie 1992, și cu protocoalele la aceasta, cu Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES), semnată la Washington D.C. la 3 martie 1973, și cu alte instrumente internaționale relevante la care au aderat, inclusiv cu deciziile și rezoluțiile adoptate în temeiul acestora.

(2) Părțile recunosc că integrarea conservării și a utilizării durabile a diversității biologice în toate sectoarele relevante ale economiei și consolidarea cadrelor juridice, instituționale și de reglementare interne pot contribui la generarea unor efecte pozitive asupra diversității biologice și a serviciilor ecosistemice ale acesteia, precum și la realizarea dezvoltării durabile.

(3) În temeiul alineatului (1), fiecare parte:

(a) pune în aplicare măsuri eficace de combatere a comerțului ilegal cu specii sălbatice, inclusiv prin activități de cooperare cu țări terțe, după caz;

(b) promovează includerea unor specii de animale și plante în apendicele la CITES în cazul în care starea de conservare a speciilor respective este considerată a fi în pericol din cauza comerțului internațional și efectuează reexaminări periodice, care pot contribui la formularea unei recomandări de modificare a apendicelor la CITES, pentru a se asigura că acestea reflectă în mod corespunzător nevoile de conservare ale speciilor care fac obiectul comerțului internațional;

(c) promovează conservarea pe termen lung și utilizarea durabilă a speciilor incluse pe lista CITES, inclusiv a comerțului legal și trasabil cu acestea, oferind în același timp avantaje părților interesate din lanțul valoric, în special comunităților locale în care sunt obținute speciile incluse pe lista CITES;

(d) ia măsuri de conservare a diversității biologice atunci când aceasta este supusă unor presiuni în legătură cu comerțul și investițiile, în special prin măsuri de prevenire a răspândirii speciilor alogene invazive; și

(e) fac schimb de informații cu cealaltă parte cu privire la inițiativele privind comerțul cu produse bazate pe resurse naturale, cu scopul de a promova conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice și de a promova acest tip de comerț.

(4) Fiecare parte ar trebui să coopereze cu cealaltă parte la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, inclusiv cu părțile interesate relevante, cu privire la aspectele privind comerțul și conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice, precum și cu privire la combaterea comerțului ilegal cu specii sălbatice de faună și floră, inclusiv prin inițiative de reducere a cererii de produse și specimene ilegale din specii sălbatice și de consolidare a cooperării în materie de aplicare a legii și de schimb de informații.

Articolul 26.7

Comerțul și gestionarea durabilă a pădurilor

(1) Părțile recunosc importanța gestionării durabile a pădurilor și rolul comerțului în urmărirea acestui obiectiv.

(2) În temeiul alineatului (1), fiecare parte:

(a) încurajează conservarea și gestionarea durabilă a pădurilor, precum și promovarea comerțului și a consumului de lemn și de produse din lemn provenit din păduri gestionate în mod durabil;

(b) promovează comerțul cu produse forestiere care nu a dus la defrișări sau la degradarea pădurilor;

(c) pune în aplicare măsuri de combatere a exploatării forestiere ilegale și a comerțului aferent, inclusiv prin activități de cooperare cu țări terțe, după caz; și

(d) face schimb de informații cu cealaltă parte cu privire la inițiative legate de comerț referitoare la guvernanța în domeniul forestier și la conservarea suprafețelor împădurite și cooperează cu cealaltă parte pentru a optimiza efectele pozitive și pentru a asigura susținerea reciprocă a politicilor lor de interes reciproc.

(3) Fiecare parte ar trebui să coopereze cu cealaltă parte la nivel bilateral, regional și internațional, inclusiv cu părțile interesate relevante, cu privire la aspectele privind comerțul și conservarea pădurilor, precum și gestionarea durabilă a pădurilor.

Articolul 26.8

Comerțul și gestionarea durabilă a resurselor biologice marine și a acvaculturii

(1) Părțile recunosc importanța conservării și gestionării durabile a resurselor biologice marine și a ecosistemelor marine, precum și a promovării unei acvaculturi responsabile și durabile, cu scopul de a asigura condiții economice, de mediu și sociale durabile, precum și rolul comerțului în urmărirea acestor obiective.

(2) Părțile recunosc că pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (denumit în continuare „pescuit INN") are efecte negative asupra comerțului și a mediului și confirmă necesitatea de a lua măsuri pentru a pune capăt pescuitului INN în vederea soluționării problemelor privind pescuitul excesiv și de utilizarea nedurabilă a resurselor piscicole.

(3) În temeiul alineatelor (1) și (2), fiecare parte:

(a) acționează în conformitate cu principiile prevăzute în Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, adoptată la Montego Bay la 10 decembrie 1982, în Acordul pentru aplicarea prevederilor Convenției Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 în legătură cu conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori, deschis spre semnare la New York la 4 decembrie 1995, în Acordul Organizației pentru Alimentație și Agricultură (FAO) privind promovarea respectării măsurilor internaționale de conservare și gestionare de către navele de pescuit în marea liberă, aprobat la 24 noiembrie 1993 prin Rezoluția 15/93 în cadrul celei de a 27-a sesiuni a Conferinței FAO, în Codul de conduită responsabilă privind activitățile din sectorul pescăresc al FAO, adoptat la 31 octombrie 1995 de Conferința FAO și în Acordul FAO privind măsurile de competența statului portului pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, aprobat la 22 noiembrie 2009 în cadrul celei de a 36-a sesiuni a Conferinței FAO;

(b) pune în aplicare măsuri de conservare și gestionare pe termen lung și exploatarea durabilă a resurselor marine vii, astfel cum sunt definite în principalele instrumente ale Organizației Națiunilor Unite și ale FAO referitoare la aspectele respective ([157]);

(c) participă activ la activitatea organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului în care ambele părți sunt membre, observatori sau părți necontractante cooperante, cu scopul de a asigura exploatarea, gestionarea și conservarea durabilă a resurselor biologice marine și a mediului marin, inclusiv, dacă este cazul, participarea activă la adoptarea măsurilor de gestionare, conservare și control de către respectivele organizații regionale de gestionare a pescuitului și la punerea în aplicare și asigurarea respectării efective a acestora, inclusiv, după caz, la sistemele de documentare sau de certificare a capturilor;

(d) pune în aplicare măsuri eficace de combatere a pescuitului INN, inclusiv măsuri de excludere a produselor pescuitului INN din fluxurile comerciale, cooperează și face schimb de informații în acest scop; și

(e) promovează dezvoltarea unei acvaculturi durabile și responsabile, inclusiv în ceea ce privește punerea în aplicare a obiectivelor și principiilor prevăzute în Codul FAO de conduită responsabilă privind activitățile din sectorul pescăresc.

(4) Fiecare parte ar trebui să coopereze cu cealaltă parte și în cadrul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului și al altor foruri internaționale cu scopul de a realiza o gestionare durabilă a pescuitului.

Articolul 26.9

Comerțul și gestionarea responsabilă a lanțurilor de aprovizionare

(1) Părțile recunosc importanța gestionării responsabile a lanțurilor de aprovizionare printr-o conduită profesională responsabilă și prin practici de responsabilitate socială a întreprinderilor care să contribuie la crearea unui mediu propice, precum și rolul comerțului în urmărirea obiectivului de gestionare responsabilă a lanțurilor de aprovizionare.

(2) În temeiul alineatului (1), fiecare parte:

(a) promovează responsabilitatea socială a întreprinderilor și conduita profesională responsabilă, inclusiv prin încurajarea adoptării practicilor relevante de către întreprinderi; și

(b) sprijină diseminarea și utilizarea instrumentelor internaționale relevante, cum ar fi Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri, Declarația tripartită de principii a OIM privind întreprinderile multinaționale și politica socială, adoptată la Geneva în noiembrie 1977, Pactul mondial al ONU și Principiile directoare ale ONU privind afacerile și drepturile omului, aprobate de Consiliul pentru Drepturile Omului prin Rezoluția 17/4 din 16 iunie 2011.

(3) Părțile recunosc utilitatea orientărilor sectoriale internaționale în domeniul responsabilității sociale a întreprinderilor sau al conduitei profesionale responsabile, cum ar fi Orientările OCDE privind diligența necesară pentru lanțuri de aprovizionare responsabile, și promovează activități comune în acest sens, inclusiv în ceea ce privește țările terțe. Fiecare parte promovează adoptarea acestor orientări susținute de partea respectivă.

([157]) Instrumentele respective includ, printre altele și în măsura în care se pot aplica: Convenția ONU asupra dreptului mării, Acordul FAO privind promovarea respectării măsurilor internaționale de conservare și gestionare de către navele de pescuit în marea liberă, Acordul ONU pentru aplicarea prevederilor Convenției Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 în legătură cu conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori și Acordul FAO privind măsurile de competența statului portului pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat.

(4) Fiecare parte face schimb de informații și de bune practici și, după caz, cooperează cu cealaltă parte la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale cu privire la aspectele reglementate de prezentul articol.

Articolul 26.10

Alte inițiative legate de comerț și de investiții care favorizează dezvoltarea durabilă

(1) Părțile își confirmă angajamentul de a consolida contribuția comerțului și a investițiilor la aspectele economice, sociale și de mediu ale obiectivului dezvoltării durabile.

(2) În temeiul alineatului (1), fiecare parte promovează:

(a) politici comerciale și privind investițiile care sprijină obiectivele Agendei OIM privind munca decentă și sunt conforme cu Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008, inclusiv politici privind salariile, veniturile și programul de lucru, inclusiv protecția socială, securitatea și sănătatea în muncă și alte aspecte referitoare la condițiile de muncă;

(b) facilitarea comerțului și a investițiilor în bunuri și servicii de mediu, inclusiv a celor de o importanță deosebită pentru atenuarea schimbărilor climatice, cum ar fi energia durabilă și din surse regenerabile și produsele și serviciile eficiente din punct de vedere energetic, printre altele prin abordarea barierelor netarifare aferente, prin adoptarea unor cadre de politică care să contribuie la implementarea celor mai bune tehnologii disponibile și prin cooperarea în ceea ce privește inițiativele în acest domeniu; și

(c) comerțul cu mărfuri care contribuie la crearea unor condiții sociale mai bune și a unor practici ecologice, inclusiv cu mărfuri care fac obiectul unor scheme voluntare de asigurare a caracterului durabil, cum ar fi schemele de comerț echitabil și de comerț etic și etichetele ecologice.

(3) Fiecare parte ar trebui să coopereze cu cealaltă parte la nivel bilateral, regional și internațional cu privire la aspectele reglementate de prezentul articol.

Articolul 26.11

Informații științifice și tehnice

(1) Atunci când instituie sau pun în aplicare măsuri ce vizează protecția mediului sau securitatea și sănătatea în muncă ce pot afecta comerțul sau investițiile, fiecare parte ține seama de informațiile științifice și tehnice disponibile, precum și de standardele, orientările și recomandările internaționale relevante.

(2) În cazul în care nu există o certitudine științifică deplină și există riscuri unor prejudicii grave sau ireversibile pentru mediu sau pentru securitatea și sănătatea în muncă, o parte poate adopta măsuri eficiente din punctul de vedere al costurilor pe baza principiului precauției. Astfel de măsuri trebuie să fie conforme cu prezentul acord sau justificate în temeiul acestuia. Acestea trebuie să se bazeze pe informațiile pertinente disponibile și să facă obiectul unei reexaminări periodice din perspectiva noilor informații științifice.

Articolul 26.12

Transparența

Atunci când o parte adoptă și pune în aplicare măsuri cu aplicare generală care vizează protecția mediului și a condițiilor de muncă care ar putea avea impact asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți ori măsuri comerciale sau de investiții care ar putea avea impact asupra protecției mediului sau a condițiilor de muncă, partea respectivă face acest lucru în conformitate cu capitolul 27 (Transparență) și oferă persoanelor interesate posibilități rezonabile de a-și prezenta opiniile cu privire la măsurile propuse în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative interne.

Articolul 26.13

Cooperarea privind comerțul și dezvoltarea durabilă

(1) Părțile recunosc importanța cooperării în vederea realizării obiectivelor prezentului capitol.

(2) Cooperarea menționată la alineatul (1) poate viza domenii precum:

(a) aspectele de muncă și de mediu ale comerțului și ale dezvoltării durabile în cadrul forurilor internaționale, inclusiv, în special, OMC, OIM, Adunarea și Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu și acordurile multilaterale de mediu;

(b) impactul legislației și standardelor în domeniul muncii și al mediului asupra comerțului și investițiilor; și

(c) impactul legislației privind comerțul și investițiile asupra muncii și a mediului.

(3) Cooperarea menționată la alineatul (1) poate viza, de asemenea, aspectele privind comerțul din:

(a) convențiile fundamentale, de guvernanță și alte convenții actualizate ale OIM relevante întrun context comercial;

(b) Agenda OIM privind munca decentă, inclusiv cooperarea privind interconexiunile dintre comerț și ocuparea integrală și productivă a forței de muncă, ajustarea pieței forței de muncă, standardele fundamentale de muncă, munca decentă în cadrul lanțurilor de aprovizionare globale, protecția socială și incluziunea socială, dialogul social, dezvoltarea competențelor și egalitatea de gen;

(c) acordurile multilaterale de mediu, inclusiv cooperarea vamală și sprijinul reciproc pentru participarea reciprocă la astfel de acorduri;

(d) actualul și viitorul regim internațional privind schimbările climatice, inclusiv mijloacele de promovare a tehnologiilor cu emisii scăzute de dioxid de carbon și a eficienței energetice, elaborarea și adoptarea unor măsuri de stabilire a prețului carbonului, inclusiv a unor sisteme de comercializare a certificatelor de emisii, adaptarea ecosistemică și abordările privind adaptarea gestionării resurselor de apă la schimbările climatice;

(e) Protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon și Amendamentul de la Kigali la acesta, în special:

(i) măsuri de control al producției, al consumului și al comerțului cu substanțe care epuizează stratul de ozon (ODS) și cu hidrofluorocarburi (HFC);

(ii) introducerea unor alternative ecologice;

(iii) actualizarea standardelor; și

(iv) combaterea comerțului ilegal cu substanțe reglementate de acordul respectiv;

(f) promovarea unei creșteri verzi favorabile incluziunii și a unei economii circulare;

(g) schemele publice și private transparente de asigurare a durabilității, inclusiv etichetarea ecologică;

(h) protejarea și refacerea ecosistemelor, accesul la resursele genetice și distribuirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora, în conformitate cu Protocolul de la Nagoya referitor la accesul la resursele genetice și distribuirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora la Convenția privind diversitatea biologică, întocmit la Nagoya la 29 octombrie 2010, precum și evaluarea ecosistemelor și a serviciilor acestora și instrumentele economice conexe;

(i) responsabilitatea socială a întreprinderilor, conduita profesională responsabilă și gestionarea responsabilă a lanțurilor de aprovizionare globale, inclusiv în ceea ce privește aderarea, punerea în aplicare și diseminarea instrumentelor convenite la nivel internațional;

(j) buna gestionare a substanțelor chimice și a deșeurilor;

(k) promovarea conservării și a utilizării durabile a diversității biologice, inclusiv prin combaterea comerțului ilegal cu specii sălbatice, astfel cum se menționează la articolul 26.6;

(l) promovarea conservării și a gestionării durabile a pădurilor în vederea stopării defrișărilor și a exploatării forestiere ilegale, inclusiv promovarea comerțului cu produse forestiere care nu a dus la defrișări sau la degradarea pădurilor, astfel cum se menționează la articolul 26.7; și

(m) promovarea practicilor de pescuit durabile și a comerțului cu produse pescărești gestionate în mod durabil, precum și protejarea și refacerea mediului marin, astfel cum se menționează la articolul 26.8.

Articolul 26.14

Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă

(1) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă constituit în temeiul alineatului (1) litera (l) de la articolul 1.10. (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) se reunește în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, iar ulterior atunci când este necesar în conformitate cu alineatul (3) de la articolul 1.4 (Subcomitete și alte organisme) din partea IV a prezentului acord.

(2) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă:

(a) facilitează și monitorizează punerea în aplicare efectivă și administrarea prezentului capitol, inclusiv activitățile de cooperare întreprinse în temeiul prezentului capitol;

(b) îndeplinește sarcinile menționate la articolele 26.17-26.19;

(c) adresează recomandări Comitetului mixt, inclusiv în ceea ce privește subiectele de discuție cu Grupul consultativ intern și cu Forumul societății civile, menționate la articolul 1.7 (Grupurile consultative interne) și, respectiv, la articolul 1.8 (Forumul societății civile) din partea IV a prezentului acord; și

(d) analizează orice alte aspecte în legătură cu prezentul capitol convenite de părți.

(3) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă emite un raport public după fiecare dintre reuniunile sale.

(4) Fiecare parte acordă atenția cuvenită comunicărilor și opiniilor publicului cu privire la aspecte în legătură cu prezentul capitol și informează Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă și mecanismele societății civile menționate la articolul 1.6 (Relația cu societatea civilă) din partea IV a prezentului acord cu privire la astfel de comunicări și opinii.

Articolul 26.15

Puncte de contact pentru comerț și dezvoltarea durabilă

Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea comunicării și a coordonării între părți cu privire la orice aspecte în legătură cu punerea în aplicare a prezentului capitol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

Articolul 26.16

Soluționarea diferendelor

În cazul unui dezacord între părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului capitol, părțile recurg exclusiv la procedurile de soluționare a litigiilor menționate la articolele 26.17 și 26.18.

Articolul 26.17

Consultări

(1) Fiecare parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului capitol prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți stabilit în conformitate cu articolul 26.15. Cererea trebuie să prezinte motivele pentru care se solicită consultări, inclusiv o descriere a chestiunii în cauză. Consultările încep prompt după ce o parte transmite o cerere de consultări și, în orice caz, nu mai târziu de 30 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Consultările se desfășoară cu prezență fizică sau, dacă părțile convin astfel, prin mijloace electronice.

(2) Părțile inițiază consultări cu scopul de a ajunge la o soluționare a chestiunii în cauză care să fie satisfăcătoare pentru ambele părți. În ceea ce privește chestiunile referitoare la acordurile multilaterale menționate în prezentul capitol, părțile țin seama de informațiile comunicate de OIM sau de organizațiile sau organismele multilaterale relevante din domeniul mediului, pentru a asigura coerența între activitatea părților și activitatea respectivelor organizații sau organisme. În cazul în care acest lucru este relevant și stabilit de comun acord, părțile solicită consiliere din partea unor astfel de organizații sau organisme sau a oricărui alt expert sau organism pe care îl consideră adecvat.

(3) În cazul în care, după 30 de zile de la data primirii cererii menționate la alineatul (1), una dintre părți consideră că respectiva chestiune necesită discuții suplimentare, partea în cauză poate solicita în scris convocarea Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă și notifică cererea punctului de contact menționat la alineatul (1). Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se reunește cu promptitudine și depune diligențe pentru a ajunge la o soluție reciproc satisfăcătoare.

(4) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă solicită, după caz, avizul grupurilor consultative interne menționate la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord sau alte avize ale experților.

(5) Orice rezoluție la care au ajuns părțile este pusă la dispoziția publicului.

Articolul 26.18

Comisia de experți

(1) În cazul în care, în termen de 90 de zile de la primirea cererii de consultări în temeiul articolului 26.17, părțile nu ajung la o soluție de comun acord, oricare dintre părți poate solicita constituirea unei comisii de experți care să examineze chestiunea. Cererea respectivă se adresează în scris punctului de contact al celeilalte părți desemnat în temeiul articolului 26.15. Cererea trebuie să precizeze motivele pentru care se solicită constituirea unei comisii de experți, inclusiv să indice temeiul juridic al plângerii.

(2) În absența unei dispoziții contrare în prezentul articol, se aplică articolul 31.6 (Constituirea unei comisii), articolul 31.10 (Funcțiile comisiei), articolul 31.20 (Înlocuirea membrilor comisiei), articolul 31.21 (Regulamentul de procedură), articolul 31.22 (Suspendare și încetare), articolul 31.23 (Primirea informațiilor) și articolul 31.24 (Reguli de interpretare) și secțiunea E (Dispoziții comune) din capitolul 31 (Soluționarea litigiilor), precum și anexa 31-A (Regulamentul de procedură) și anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

(3) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă întocmește, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin 15 persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească rolul de membri în cadrul comisiei de experți. Lista este alcătuită din trei subliste: câte o sublistă pentru fiecare parte și o sublistă de persoane care nu sunt cetățeni ai niciuneia dintre părți și care pot exercita funcția de președinte al comisiei de experți. Fiecare parte propune cel puțin cinci persoane pentru sublista sa. Părțile selectează, de asemenea, cel puțin cinci persoane pentru lista președinților. Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se asigură că lista este actualizată în permanență și că numărul de experți este menținut la cel puțin 15 persoane.

(4) Persoanele menționate la alineatul (3) trebuie să aibă cunoștințe de specialitate sau experiență în domeniul dreptului muncii sau al mediului, în aspectele care intră sub incidența prezentului capitol sau în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri internaționale. Aceste persoane trebuie să fie independente, să își exercite funcțiile în nume propriu, să nu accepte instrucțiuni de la nicio organizație sau guvern cu privire la aspectele referitoare la dezacordul în cauză, să nu aibă nicio legătură cu guvernul vreunei părți și să respecte dispozițiile prevăzute în anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

(5) Se constituie o comisie de experți în conformitate cu procedurile prevăzute la alineatele (2) și (3) de la articolul 31.6 (Constituirea unei comisii). Experții sunt selectați din rândul persoanelor de pe sublistele menționate la alineatul (3) din prezentul articol, în conformitate cu articolul 31.7 (Componența comisiei).

(6) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de cinci zile de la constituirea comisiei de experți, astfel cum se prevede la alineatul (3) de la articolul 31.6 (Constituirea unei comisii), mandatul acesteia este următorul:

„să examineze, având în vedere dispozițiile relevante ale capitolului 26 (Comerț și dezvoltare durabilă) din partea III (Comerț și investiții) a prezentului acord, chestiunea menționată în cererea de constituire a comisiei de experți, să formuleze constatări și recomandări pentru soluționarea chestiunii în cauză și să prezinte un raport, în conformitate cu alineatul (8) de la articolul 26.18 (Comisia de experți)”.

(7) În ceea ce privește aspectele referitoare la respectarea acordurilor multilaterale menționate în prezentul capitol, comisia de experți depune diligențe pentru a solicita informații și consiliere din partea organismelor relevante ale OIM sau a altor organisme înființate în temeiul acordurilor respective.

(8) Comisia de experți transmite părților un raport intermediar în termen de 90 de zile de la constituirea comisiei de experți și un raport final în termen de cel mult 30 de zile de la punerea la dispoziție a raportului intermediar. Aceste rapoarte prezintă faptele constatate, aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justificarea constatărilor și a recomandărilor. Fiecare parte pune la dispoziția publicului raportul final în termen de 15 zile de la prezentarea acestuia de către comisia de experți.

(9) Părțile discută cu privire la măsurile adecvate care urmează să fie puse în aplicare luând în considerare raportul și recomandările comisiei de experți. Partea care pune în aplicare măsurile adecvate informează grupul său consultativ intern menționat la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord și cealaltă parte cu privire la orice acțiuni sau măsuri care urmează să fie puse în aplicare, în termen de cel mult trei luni de la data la care raportul a fost pus la dispoziția publicului. Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă monitorizează acțiunile întreprinse ca urmare a raportului comisiei de experți și a recomandărilor acestuia. Grupurile consultative interne, menționate la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord, pot prezenta observații Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă în această privință.

Articolul 26.19

Reexaminare

(1) În vederea consolidării punerii în aplicare efective a prezentului capitol, părțile inițiază, la intrarea în vigoare a prezentului acord, un proces formal de reexaminare, ținând seama, printre altele, de experiența dobândită prin punerea în aplicare a prezentului capitol, de evoluțiile în materie de politici din fiecare parte, de evoluțiile în materie de acorduri internaționale și de opiniile prezentate de părțile interesate. Părțile depun diligențe să încheie procesul de reexaminare în termen de 12 luni.

(2) În sensul alineatului (1), părțile discută, în special, în cadrul reuniunilor Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă despre funcționarea dispozițiilor instituționale și în materie de soluționare a litigiilor prevăzute la articolele 26.14-26.18, inclusiv despre o posibilă reexaminare a eficacității acestora și despre îmbunătățirea mecanismului de asigurare a respectării dispozițiilor, inclusiv despre posibilitatea de a aplica o etapă de conformitate, precum și contramăsuri relevante în ultimă instanță.

(3) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă poate pregăti modificări ale dispozițiilor relevante ale prezentul capitol care să reflecte rezultatul discuțiilor menționate la alineatele (1) și (2) de la prezentul articol, în conformitate cu procedura de modificare stabilită la articolul 2.4 (Modificare) din partea IV a prezentului acord.

(4) Fără a se aduce atingere rezultatului reexaminării, părțile iau în considerare posibilitatea și modul de a include Acordul de la Paris ca element esențial al prezentului acord.

CAPITOLUL 27

TRANSPARENȚĂ

Articolul 27.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „măsuri cu aplicare generală” înseamnă acte cu putere de lege, norme administrative, proceduri și hotărâri administrative cu aplicare generală;

(b) „persoană interesată” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care poate fi afectată de o măsură cu aplicare generală; și

(c) „acțiune administrativă” înseamnă o acțiune sau o decizie cu efect juridic care afectează drepturile și obligațiile unei anumite persoane într-un caz individual și include o acțiune administrativă sau neluarea unei măsuri sau decizii administrative, astfel cum se prevede în legislația părții respective.

Articolul 27.2

Obiectiv

Părțile urmăresc să promoveze un mediu de reglementare transparent.

Articolul 27.3

Publicare

(1) Fiecare parte se asigură că orice măsură cu aplicare generală cu privire la orice aspect reglementat de prezenta parte din prezentul acord:

(a) este publicată cu promptitudine printr-un mijloc oficial desemnat și, dacă este fezabil, prin mijloace electronice sau este pusă la dispoziție în alt mod, de așa manieră încât să permită comercianților și altor părți interesate să ia cunoștință de aceasta; și

(b) dacă este adoptată de nivelul central al administrației publice, oferă o explicație a obiectivului său și justifică adoptarea acesteia.

(2) În măsura în care este posibil, atunci când introduce sau modifică o măsură menționată la alineatul (1), fiecare parte acordă suficient timp pentru a se familiariza cu aceasta între data publicării și data intrării în vigoare.

Articolul 27.4

Comunicarea de informații

(1) La cererea celeilalte părți, fiecare parte comunică cu promptitudine informații și răspunde la întrebările referitoare la orice măsură cu aplicare generală existentă sau propusă care afectează în mod semnificativ funcționarea prezentului acord.

(2) Informațiile comunicate în temeiul prezentului articol nu aduc atingere conformității măsurii cu prezentul acord.

Articolul 27.5

Administrarea măsurilor cu aplicare generală

(1) Fiecare parte administrează în mod obiectiv, imparțial, consecvent și rezonabil toate măsurile cu aplicare generală cu privire la orice aspect reglementat de prezenta parte din prezentul acord.

(2) Atunci când aplică măsuri cu aplicare generală în cazuri specifice anumitor persoane, bunuri sau servicii ale celeilalte părți, fiecare parte:

(a) depune diligențe pentru a transmite, atunci când se inițiază o procedură administrativă, persoanei direct afectate de procedura respectivă un preaviz rezonabil în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, care să includă o descriere a naturii procedurii, o mențiune a bazei juridice în temeiul căreia este inițiată procedura, precum și o descriere generală a aspectelor care fac obiectul unui diferend;

(b) acordă unei persoane direct afectate de procedurile administrative o posibilitate rezonabilă de a prezenta fapte și argumente în sprijinul poziției sale înaintea adoptării oricărei acțiuni administrative definitive, dacă timpul, natura procedurii și interesul public o permit; și

(c) se asigură că procedurile menționate la literele (a) și (b) sunt conforme cu legislația sa.

Articolul 27.6

Reexaminare și recurs

(1) Fiecare parte stabilește sau menține instanțe sau proceduri judiciare, arbitrale sau administrative cu scopul de a asigura o reexaminare promptă și, dacă este cazul, corectarea unei acțiuni administrative cu privire la orice aspect reglementat de prezenta parte a acordului ([158]). Fiecare parte se asigură că procedurile privind căile de atac sau de reexaminare sunt efectuate în mod nediscriminatoriu și imparțial de către instanțe care sunt independente de autoritatea însărcinată cu asigurarea respectării normelor administrative și care nu trebuie să aibă niciun interes substanțial în ceea ce privește soluția dată în chestiunea în cauză.

(2) Fiecare parte se asigură că părțile la procedurile menționate la alineatul (1) au dreptul la:

(a) o posibilitate rezonabilă de a-și susține sau de a-și apăra pozițiile; și

(b) o decizie bazată pe elementele de probă și pe comunicările depuse la dosar sau, în cazul în care acest lucru este impus de legislația sa, pe dosarul constituit de autoritatea administrativă relevantă.

(3) Decizia menționată la alineatul (2) litera (b), sub rezerva exercitării unei căi de atac sau a unei reexaminări ulterioare, astfel cum se prevede în legislația părții respective, este pusă în aplicare de către oficiul sau autoritatea însărcinată cu asigurarea respectării normelor administrative și reglementează practica acesteia.

CAPITOLUL 28

BUNE PRACTICI ÎN MATERIE DE REGLEMENTARE

Articolul 28.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „autoritate de reglementare” înseamnă:

(i) pentru Uniunea Europeană: Comisia Europeană; și

(ii) pentru Mexic: Administrația Publică Federală, inclusiv orice organisme descentralizate ale Administrației Publice Federale; și

(b) „măsuri de reglementare” înseamnă măsurile cu aplicare generală, elaborate de o autoritate de reglementare și adoptate de o parte, a căror respectare este obligatorie și care sunt:

(i) pentru Uniunea Europeană:

(A) regulamentele și directivele, astfel cum se prevede la articolul 288 din TFUE; și

([158]) Pentru mai multă certitudine, în vederea reexaminării și corectării unei acțiuni administrative, o parte poate solicita epuizarea căilor de atac administrative disponibile.

(B) actele delegate și actele de punere în aplicare, astfel cum se prevede la articolul 290 și, respectiv, la articolul 291 din TFUE; și

(ii) pentru Mexic:

(A) actele și decretele legislative prezentate de ramura executivă a guvernului federal; și

(B) orice alte acte administrative cu aplicare generală, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, regulamente, decrete, acorduri și *Normas Oficiales Mexicanas* („NOM”, standarde oficiale mexicane).

Articolul 28.2

Principii generale

(1) Părțile recunosc importanța:

(a) utilizării bunelor practici în materie de reglementare în procesul de planificare, proiectare, emitere, punere în aplicare, evaluare și reexaminare a măsurilor de reglementare în vederea realizării obiectivelor de politică internă; și

(b) menținerii și sporirii beneficiilor prezentului acord prin utilizarea bunelor practici în materie de reglementare pentru a facilita comerțul cu bunuri și servicii și a crește investițiile între părți.

(2) Fiecare parte are dreptul să își stabilească abordarea cu privire la bunele practici în materie de reglementare în temeiul prezentului acord într-un mod compatibil cu cadrul său juridic, cu practicile și cu principiile juridice fundamentale ([159]) care stau la baza sistemului său de reglementare.

(3) Dispozițiile prezentului capitol nu se interpretează ca impunând oricărei părți:

(a) să se abată de la procedurile interne de identificare a priorităților sale în materie de reglementare și de pregătire și adoptare a măsurilor de reglementare care asigură nivelurile de protecție pe care le consideră adecvate;

(b) să ia măsuri care ar submina sau ar împiedica adoptarea la timp a măsurilor de reglementare necesare pentru a-și realiza obiectivele de politică publică; sau

(c) să obțină un anumit rezultat în materie de reglementare.

Articolul 28.3

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică măsurilor de reglementare referitoare la orice aspect reglementat de prezenta parte a prezentului acord.

(2) Prezentul capitol nu se aplică autorităților de reglementare și nici măsurilor, practicilor sau abordărilor de reglementare ale statelor membre ale Uniunii Europene.

Articolul 28.4

Consultarea internă și coordonarea elaborării reglementărilor

(1) Părțile recunosc că punerea în aplicare a bunelor practici de reglementare poate fi facilitată prin mecanisme interne care să îmbunătățească consultarea și coordonarea la nivel intern necesare pentru procesele sau mecanismele de elaborare a măsurilor de reglementare.

([159]) Pentru Uniunea Europeană, aceste principii le includ pe cele cuprinse în TFUE și derivate din acesta.

(2) Fiecare parte adoptă sau menține procese sau mecanisme interne de coordonare sau reexaminare cu privire la măsurile de reglementare pe care le elaborează autoritatea sa de reglementare.

(3) Astfel de procese sau mecanisme ar trebui să urmărească, printre altele:

(a) să promoveze bunele practici în materie de reglementare, inclusiv pe cele prevăzute în prezentul capitol;

(b) să consolideze consultările și coordonarea la nivel intern pentru identificarea și evitarea suprapunerilor inutile și a inconsecvenței cerințelor din cadrul măsurilor de reglementare ale părții respective;

(c) să promoveze luarea în considerare, în cadrul procesului decizional ulterior, a eventualelor efecte ale măsurilor de reglementare în curs de elaborare, inclusiv asupra întreprinderilor mici și mijlocii;

(d) să asigure respectarea obligațiilor internaționale în materie de comerț și investiții; și

(e) să promoveze luarea în considerare a evoluțiilor relevante din cadrul forurilor internaționale și al altor foruri.

(4) Părțile recunosc că procesele sau mecanismele menționate la alineatul (2) ar putea varia în funcție de circumstanțele în care se desfășoară. În acest sens, fiecare parte poate, în conformitate cu normele și procedurile sale interne, să își îmbunătățească sistemul de reglementare prin mecanisme interne suplimentare de consultare și coordonare.

(5) Fiecare parte poate înființa sau menține un organism central de coordonare.

Articolul 28.5

Transparența proceselor și mecanismelor de reglementare

Fiecare parte pune la dispoziția publicului descrieri ale proceselor și mecanismelor utilizate de către autoritatea sa de reglementare pentru pregătirea, evaluarea sau reexaminarea măsurilor de reglementare. Descrierile respective fac trimitere la orientările, normele sau procedurile relevante, inclusiv la cele privind posibilitățile de care dispune publicul pentru a formula observații.

Articolul 28.6

Informarea anticipată privind măsurile de reglementare planificate

(1) Fiecare parte pune la dispoziția publicului, cel puțin o dată pe an, o listă a măsurilor de reglementare majore ([160]) planificate pe care autoritatea sa de reglementare preconizează în mod rezonabil că le va adopta în cursul anului.

(2) Cu privire la fiecare dintre măsurile de reglementare incluse în lista menționată la alineatul (1), fiecare parte ar trebui să pună la dispoziția publicului, de asemenea:

(a) o descriere succintă a domeniului său de aplicare și a obiectivelor sale; și

(b) termenul estimat pentru adoptarea acesteia, inclusiv, dacă este posibil, perioada prevăzută pentru consultarea publică.

([160]) Pentru mai multă certitudine, „măsură de reglementare majoră” înseamnă o măsură care are un impact semnificativ în materie de reglementare, astfel cum este stabilit de fiecare parte, în conformitate cu normele și procedurile sale.

Articolul 28.7

Consultări publice

(1) Atunci când elaborează o măsură de reglementare majoră, fiecare parte, în conformitate cu normele și procedurile sale:

(a) publică un proiect al măsurii de reglementare sau documente de consultare care oferă suficiente detalii cu privire la noua măsură de reglementare aflată în curs de pregătire pentru a-i permite oricărei persoane să evalueze dacă și în ce mod interesele sale ar putea fi afectate semnificativ;

(b) oferă oricărei persoane, în mod nediscriminatoriu, posibilități rezonabile de a formula observații; și

(c) analizează observațiile primite.

(2) Fiecare parte ar trebui să utilizeze mijloace electronice de comunicare și să încerce să utilizeze un punct unic de acces dedicat pentru comunicarea informațiilor în legătură cu consultările publice, inclusiv cu privire la modul de prezentare a observațiilor.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului toate observațiile pe care le primește, precum și un rezumat al rezultatelor consultărilor. Obligația respectivă nu se aplică în măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja informații confidențiale sau date cu caracter personal sau pentru a nu divulga un conținut necorespunzător.

Articolul 28.8

Analiza de impact al reglementărilor

(1) Fiecare parte își reafirmă intenția de a se asigura că autoritatea sa de reglementare efectuează, în conformitate cu normele și procedurile aplicabile, o analiză de impact atunci când elaborează măsuri de reglementare majore.

(2) Atunci când efectuează o analiză de impact al reglementărilor în conformitate cu alineatul (1), autoritatea de reglementare a fiecărei părți stabilește și menține procese și mecanisme care promovează luarea în considerare a următorilor factori:

(a) necesitatea elaborării unei măsuri de reglementare, inclusiv natura și importanța problemei pe care măsura de reglementare respectivă urmărește să o abordeze;

(b) orice alternative fezabile și adecvate de reglementare și de altă natură, inclusiv opțiunea de a nu reglementa, care ar realiza obiectivul de politică publică al părții respective;

(c) în măsura în care este posibil și relevant, costurile și beneficiile potențiale și efectele sociale, economice și de mediu ale acestor alternative, inclusiv asupra comerțului și investițiilor internaționale și asupra întreprinderilor mici și mijlocii; recunoașterea faptului că unele costuri și beneficii sunt dificil de cuantificat și de exprimat în termeni monetari;

(d) măsura în care opțiunile avute în vedere au legătură cu standardele internaționale relevante, inclusiv motivele eventualelor divergențe, după caz; și

(e) modul în care obiectivele de politică publică sunt realizate cel mai bine în ceea ce privește eficacitatea și eficiența.

(3) Atunci când efectuează o analiză de impact al reglementărilor în conformitate cu alineatul (1), autoritatea de reglementare se bazează pe cele mai bune dovezi care pot fi obținute în mod rezonabil, inclusiv pe informații științifice, tehnice, economice sau de altă natură.

(4) În ceea ce privește o analiză de impact al reglementărilor efectuată de o autoritate de reglementare pentru o măsură de reglementare, partea în cauză întocmește un raport final care prezintă în detaliu factorii luați în considerare de autoritatea de reglementare în evaluarea sa și constatările relevante. Un astfel de raport este pus la dispoziția publicului cel târziu la data la care măsura de reglementare este pusă la dispoziția publicului.

Articolul 28.9

Evaluare retrospectivă

(1) Autoritatea de reglementare a fiecărei părți menține procese sau mecanisme de promovare a evaluărilor sau reexaminărilor retrospective periodice ale măsurilor sale de reglementare la intervalele pe care le consideră adecvate.

(2) Atunci când efectuează o evaluare retrospectivă periodică, autoritățile de reglementare ale unei părți analizează dacă există posibilitatea de a realiza într-un mod mai eficace obiectivele de politică publică și de a reduce sarcinile de reglementare inutile, inclusiv cele care le revin întreprinderilor mici și mijlocii. Pe baza respectivelor evaluări retrospective periodice, fiecare parte ar trebui să stabilească dacă măsurile sale de reglementare ar trebui modificate, raționalizate, extinse sau abrogate.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului planurile sale privind evaluările retrospective periodice și rezultatele acestora.

Articolul 28.10

Registrul de reglementare

Fiecare parte se asigură, în conformitate cu normele și procedurile sale, că măsurile de reglementare în vigoare sunt disponibile pe un site web unic, accesibil în mod liber. Acest site web ar trebui să permită căutarea unei măsuri de reglementare utilizând citate sau anumit cuvânt și să fie actualizat periodic.

Articolul 28.11

Puncte de contact

(1) Punctele de contact pentru comunicarea între părți cu privire la aspectele care intră sub incidența prezentului capitol sunt:

(a) pentru Mexic, Direcția Generală pentru Disciplinele care vizează Comerțul Internațional a Subsecretariatului de Comerț Exterior al Ministerului Economiei (*Dirección General de Disciplinas de Comercio Internacional de la Subsecretaría de Comercio Exterior de la Secretaría de Economía*) sau succesoarea acesteia; și

(b) pentru Uniunea Europeană, Direcția Generală Comerț sau succesoarea acesteia.

(2) Fiecare punct de contact este responsabil pentru consultarea și coordonarea în cadrul autorității sale de reglementare, după caz, cu privire la aspecte care intră sub incidența prezentului capitol.

(3) Fiecare parte îi notifică celeilalte părți datele de contact ale punctului său de contact și îi aduce la cunoștință cu promptitudine orice modificare a datelor de contact respective.

Articolul 28.12

Cooperare și schimb de informații

(1) Părțile cooperează pentru a facilita punerea în aplicare a prezentului capitol. Cooperarea respectivă poate include organizarea oricăror activități relevante, inclusiv asistența reciprocă, în vederea consolidării cooperării dintre autoritățile lor de reglementare.

(2) În termen de cel mult un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile fac schimb de informații cu privire la normele și procedurile lor existente privind bunele practici de reglementare și, dacă este cazul, cu privire la orice măsuri luate pentru punerea în aplicare a prezentului capitol.

Articolul 28.13

Soluționarea litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește aplicarea sau interpretarea dispozițiilor prezentului capitol.

CAPITOLUL 29

ÎNTREPRINDERI MICI ȘI MIJLOCII

Articolul 29.1

Obiectiv

Părțile recunosc importanța consolidării cooperării cu privire la aspectele relevante pentru întreprinderile mici și mijlocii (denumite în continuare „IMM-uri") prin mijloacele prevăzute în prezentul capitol, precum și prin alte dispoziții ale prezentului acord care ar putea prezenta alte avantaje deosebite pentru IMM-uri.

Articolul 29.2

Schimb de informații

(1) Fiecare parte stabilește sau menține un site web accesibil publicului care conține informații referitoare la prezentul acord, inclusiv:

(a) textul prezentului acord, inclusiv toate anexele;

(b) un rezumat al prezentului acord; și

(c) informații destinate utilizării de către IMM-urilor, care includ:

(i) o descriere a dispozițiilor prezentului acord pe care partea respectivă le consideră relevante pentru IMM-urile ambelor părți; și

(ii) orice informații suplimentare pe care partea respectivă le consideră utile pentru IMM-urile interesate să beneficieze de oportunitățile oferite de prezentul acord.

(2) Fiecare parte include pe site-ul web menționat la alineatul (1) linkuri către:

(a) site-ul web echivalent al celeilalte părți; și

(b) site-urile web ale autorităților sale guvernamentale și ale altor entități adecvate despre care partea consideră că ar comunica informații utile IMM-urilor care sunt interesate de comerț sau afaceri pe teritoriul părții în cauză.

(3) Site-urile web menționate la alineatul (2) litera (b) includ informații referitoare la următoarele:

(a) acte cu putere de lege și norme administrative în domeniul vamal și proceduri de import, export și tranzit, precum și formulare și documente necesare în acest sens;

(b) acte cu putere de lege și norme administrative și proceduri privind drepturile de proprietate intelectuală;

(c) reglementări tehnice și, în cazurile în care evaluarea conformității de către terți este obligatorie, astfel cum se prevede în capitolul 9 (Bariere tehnice în calea comerțului), proceduri obligatorii de evaluare a conformității și linkuri către listele organismelor de evaluare a conformității;

(d) măsurile sanitare și fitosanitare referitoare la import și export;

(e) normele privind achizițiile publice, o bază de date care conține anunțurile de achiziții publice și dispozițiile relevante din capitolul 21 (Achiziții publice);

(f) procedurile de înregistrare a întreprinderilor; și

(g) alte informații pe care partea respectivă le consideră utile pentru IMM-uri.

(4) Fiecare parte include pe site-ul web menționat la alineatul (1) un link către o bază de date în care se pot face căutări pe cale electronică utilizând codul din nomenclatura tarifară. Respectiva bază de date:

(a) include următoarele informații cu privire la accesul mărfurilor pe piața sa:

(i) nivelurile taxelor vamale și ale contingentelor tarifare, dacă este cazul, aplicabile țărilor care beneficiază de clauza națiunii celei mai favorizate și țărilor care nu beneficiază de aceasta, precum și nivelurile preferențiale ale taxelor vamale și ale contingentelor tarifare;

(ii) accizele;

(iii) taxa pe valoarea adăugată;

(iv) taxele vamale sau alte taxe, inclusiv taxele specifice produselor;

(v) regulile de origine prevăzute în capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii); și

(vi) criteriile utilizate pentru determinarea valorii în vamă a mărfurilor; și

(b) include, pe cât posibil, următoarele informații cu privire la accesul mărfurilor pe piața sa:

(i) alte măsuri tarifare;

(ii) rambursarea sau amânarea taxelor vamale sau alte tipuri de exonerare care permit reducerea sau rambursarea taxelor vamale ori scutirea de acestea;

(iii) dacă este cazul, cerințele privind marcarea țării de origine, inclusiv amplasarea marcajului și metoda de marcare;

(iv) informațiile necesare pentru procedurile de import; și

(v) informațiile referitoare la măsurile netarifare.

(5) Fiecare parte actualizează periodic informațiile și linkurile comunicate în temeiul alineatelor (1)-(4) pentru a se asigura că sunt exacte.

(6) Fiecare parte se asigură că informațiile comunicate în conformitate cu prezentul articol sunt prezentate într-un mod adecvat pentru utilizarea acestora de către IMM-uri. Fiecare parte depune diligențe pentru a pune informațiile la dispoziție în limba engleză.

(7) Niciuna dintre părți nu aplică nicio taxă pentru accesul la informațiile comunicate în temeiul alineatelor (1)-(4) niciunei persoane a unei părți.

Articolul 29.3

Puncte de contact pentru IMM-uri

(1) Fiecare parte desemnează un punct de contact (denumit în continuare „punct de contact pentru IMM-uri") responsabil cu funcțiile prevăzute la prezentul articol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificare a respectivelor date de contact.

(2) Punctele de contact pentru IMM-uri:

(a) se asigură că nevoile IMM-urilor sunt luate în considerare în contextul punerii în aplicare a prezentului acord și analizează modalitățile de sporire a oportunităților comerciale și de investiții pentru IMM-uri prin consolidarea cooperării dintre părți cu privire la aspectele referitoare la IMM-uri;

(b) identifică modalități și fac schimb de informații pentru ca IMM-urile părților să profite de noile oportunități create în temeiul prezentului acord;

(c) se asigură că informațiile incluse pe site-urile web menționate la articolul 29.2 sunt actualizate și relevante pentru IMM-uri și iau în considerare includerea pe aceste site-uri web a oricăror informații suplimentare pe care un punct de contact pentru IMM-uri le-ar recomanda;

(d) abordează orice alt aspect de interes pentru IMM-uri în legătură cu punerea în aplicare a prezentului acord în ceea ce privește IMM-urile, inclusiv prin:

(i) schimb de informații;

(ii) participarea, dacă este cazul, la lucrările subcomitetelor și ale grupurilor de lucru constituite în temeiul prezentului acord și aducerea în atenția subcomitetelor și grupurilor de lucru respective, în domeniile lor specifice de activitate, a aspectelor și recomandărilor care prezintă un interes deosebit pentru IMM-uri, evitând în același timp suprapunerea programelor de lucru; și

(iii) identificarea și propunerea unor posibile soluții reciproc acceptabile pentru îmbunătățirea capacității IMM-urilor de a se angaja în schimburi comerciale și investiții între părți;

(e) raportare periodică cu privire la activitățile lor în vederea examinării de către Comitetul mixt; și

(f) examinarea oricărui alt aspect care intră sub incidența prezentului acord și care se referă la IMM-uri, după cum convin părțile.

(3) Punctele de contact pentru IMM-uri se reunesc atunci când este necesar și își desfășoară activitatea prin canalele de comunicare adecvate convenite de punctele de contact pentru IMM-uri, care pot include poșta electronică, videoconferințele sau alte mijloace.

(4) Punctele de contact pentru IMM-uri pot încerca să coopereze cu experți și cu organizații externe, după caz, în desfășurarea activităților lor.

Articolul 29.4

Neaplicarea soluționării litigiilor

Părțile nu pot recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului capitol.

CAPITOLUL 30

MATERII PRIME

Articolul 30.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

(a) „autorizație” înseamnă permisul, licența, concesiunea sau un instrument administrativ ori contractual similar prin care autoritatea competentă a unei părți îi permite unei entități să desfășoare o anumită activitate economică pe teritoriul său;

(b) „entitate” se referă la orice persoană fizică, întreprindere sau grup de întreprinderi; și

(c) „materii prime” înseamnă substanțele utilizate la fabricarea produselor industriale, cu excepția produselor pescărești prelucrate și a produselor agricole, care constau în sare, sulf, pământuri și pietre, ipsos, var și ciment (SA 25); minereuri, zgură și cenușă (SA 26); bunurile incluse în SA 27; produsele chimice anorganice (SA 28); produsele chimice organice (SA 29); îngrășămintele (SA 31); cauciucul natural (SA 40); pieile brute (altele decât pieile cu blană) și pieile finite (SA 41) și metalele comune și prețioase și mineralele prelucrate (ex SA 71, 72; 74-76; 78-81), cu excepția uraniului și a toriului (SA 26.12) și a elementelor radioactive și a izotopilor radioactivi (SA 28.44, 28.45).

Articolul 30.2

Principii

(1) Fiecare parte își păstrează dreptul suveran de a stabili dacă există zone disponibile pentru explorarea și producerea de materii prime pe teritoriul său, stabilite în conformitate cu legislația sa și cu Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării.

(2) În conformitate cu dispozițiile prezentului capitol, părțile își rezervă dreptul de a adopta, de a menține și de a pune în aplicare măsurile necesare pentru urmărirea obiectivelor legitime de politică publică, precum asigurarea aprovizionării cu materii prime, protejarea societății, a mediului, a sănătății publice și a consumatorilor și promovarea securității și a siguranței publice.

Articolul 30.3

Monopoluri la export și la import

Niciuna dintre părți nu stabilește și nu menține un monopol la import sau la export pentru materii prime. În sensul prezentului articol, monopol la import sau la export înseamnă dreptul exclusiv sau autorizarea exclusivă, acordată de una dintre părți unei entități, de a importa materii prime din cealaltă parte sau de le a exporta către cealaltă parte ([161]).

([161]) Pentru mai multă certitudine, această dispoziție nu aduce atingere dispozițiilor capitolului 10 (Investiții) și ale capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii) sau anexelor la acestea și nu include niciun drept care rezultă din acordarea unui drept exclusiv de proprietate intelectuală.

Articolul 30.4

Prețuri de export

Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține, prin intermediul oricărei măsuri, pentru exporturile de materii prime către cealaltă parte, un preț mai mare decât prețul perceput pentru produsele respective atunci când acestea sunt destinate pieței interne.

Articolul 30.5

Prețuri interne

(1) Părțile pot reglementa prețul aprovizionării interne cu materii prime (denumit în continuare „preț reglementat”) numai prin impunerea unei obligații de serviciu public.

(2) Dacă oricare dintre părți impune o obligație de serviciu public, aceasta se asigură că obligația:

(a) este clar definită, transparentă și proporțională; și

(b) nu este menținută dacă circumstanțele sau obiectivele care au condus la impunerea ei nu mai există.

(3) Orice parte care reglementează prețul se asigură că metodologia care stă la baza calculării prețului reglementat, menționat la alineatul (2), este publicată înainte de intrarea acesteia în vigoare.

Articolul 30.6

Cooperarea privind materiile prime

Părțile cooperează în domeniul materiilor prime, printre altele pentru:

(a) a reduce sau a elimina măsurile care denaturează comerțul și investițiile în țările terțe și care au impact asupra materiilor prime;

(b) a-și coordona pozițiile în cadrul forurilor internaționale în care sunt discutate aspecte privind comerțul și investițiile în legătură cu materiile prime și pentru a promova programe internaționale în domeniul materiilor prime;

(c) a încuraja schimbul de date de piață în domeniul materiilor prime;

(d) a promova responsabilitatea socială a întreprinderilor în conformitate cu standardele internaționale, cum ar fi Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri și Orientările OCDE privind diligența necesară pentru o conduită responsabilă în afaceri;

(e) a promova cercetarea, dezvoltarea, inovarea și formarea în domenii relevante de interes comun în ceea ce privește materiile prime;

(f) a încuraja schimbul de informații și de bune practici privind evoluțiile politicii interne; și

(g) a promova utilizarea eficientă a resurselor, inclusiv prin îmbunătățirea proceselor de producție, precum și a durabilității, a posibilității de reparare, a proiectării în vederea dezasamblării, a facilitării reutilizării și a reciclării produselor.

CAPITOLUL 31

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

SECȚIUNEA A

Obiectiv și domeniu de aplicare

Articolul 31.1

Obiectiv

Obiectivul prezentului capitol îl constituie stabilirea unui mecanism eficace și eficient de evitare sau de soluționare a litigiilor dintre părți referitoare la interpretarea și aplicarea prezentei părți a prezentului acord, pentru a se ajunge, dacă este posibil, la o soluție convenită de comun acord.

Articolul 31.2

Domeniu de aplicare

Cu excepția cazului în care se prevede altfel, prezentul capitol se aplică cu privire la orice litigiu dintre părți referitor la interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentei părți a prezentului acord (denumite în continuare „dispozițiile vizate"), dacă o parte consideră că o măsură ([162]) a celeilalte părți este incompatibilă cu oricare dintre dispozițiile vizate.

Articolul 31.3

Definiții

În sensul prezentului capitol, se aplică definițiile prevăzute în anexele 31-A și 31-B.

Articolul 31.4

Alegerea forului

(1) În cazul în care apare un litigiu cu privire la o măsură cu privire la care se susține că este incompatibilă cu o obligație în temeiul prezentei părți a prezentului acord și cu o obligație substanțial echivalentă în temeiul unui alt acord internațional la care ambele părți au aderat, inclusiv Acordul OMC, partea care solicită o măsură reparatorie alege forul în care să se soluționeze litigiul.

(2) Odată ce o parte a inițiat procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol sau al unui alt acord internațional, partea respectivă nu inițiază proceduri de soluționare a litigiilor în cadrul unui alt for cu privire la măsura menționată la alineatul (1), cu excepția cazului în care forul ales inițial nu pronunță o hotărâre din motive procedurale sau jurisdicționale.

(3) În sensul prezentului articol:

(a) se consideră că procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol sunt inițiate prin depunerea de către o parte a unei cereri de constituire a unei comisii în temeiul articolului 31.6;

(b) procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul Acordului OMC se consideră a fi inițiate în urma cererii unei părți de constituire a unei comisii speciale în temeiul articolului 6 din MSL; și

([162]) Pentru mai multă certitudine, orice acțiune sau omisiune imputabilă unei părți poate fi o măsură a părții respective în sensul prezentului capitol. O măsură propusă de una dintre părți poate face obiectul unor consultări în temeiul articolului 31.5. Nu se constituie o comisie pentru a reexamina o măsură propusă.

(c) se consideră că procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul oricărui alt acord sunt inițiate în conformitate cu dispozițiile relevante ale acordului respectiv.

(4) Fără a aduce atingere alineatului (2), nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică o parte să suspende obligațiile autorizate de Organul de soluționare a litigiilor al OMC sau autorizate în temeiul procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute de un alt acord internațional la care părțile au aderat. Acordul OMC sau orice alt acord internațional încheiat între părți nu trebuie invocat pentru a împiedica o parte să suspende obligațiile care decurg din prezenta parte a prezentului acord.

SECȚIUNEA B

Consultări

Articolul 31.5

Consultări

(1) Părțile depun diligențe pentru soluționarea litigiilor menționate la articolul 31.2, prin inițierea de consultări cu bună-credință, cu scopul de a se ajunge la o soluție de comun acord.

(2) O parte care solicită consultări adresează o cerere scrisă celeilalte părți, în care precizează măsura în cauză și dispozițiile vizate pe care le consideră aplicabile.

(3) Partea căreia îi este adresată cererea de consultări răspunde la aceasta cu promptitudine și în orice caz în termen de cel mult 10 zile de la data primirii cererii. Consultările se organizează în termen de cel mult 30 de zile de la data primirii cererii și au loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Consultările sunt considerate ca fiind încheiate la 30 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin să le continue.

(4) Consultările cu privire la aspecte urgente, inclusiv cele privind mărfurile perisabile, se organizează în termen de 15 zile de la data primirii cererii de consultări. Consultările sunt considerate ca fiind încheiate în termenul de 15 zile, cu excepția cazului în care părțile convin să le continue.

(5) În cursul consultărilor, fiecare parte comunică celeilalte părți suficiente informații concrete pentru a permite o examinare completă a modului în care măsura în cauză ar putea afecta aplicarea părții în cauză. Fiecare parte depune diligențe pentru a asigura participarea unor membri ai personalului autorităților sale publice competente care au expertiză cu privire la chestiunea care face obiectul consultărilor.

(6) Consultările, în special opiniile exprimate de părți în cursul acestora, sunt confidențiale și nu aduc atingere drepturilor de care beneficiază părțile în cadrul oricăror proceduri ulterioare. Fiecare parte protejează orice informații confidențiale primite în cursul consultărilor solicitate de partea care comunică informațiile.

(7) Dacă partea căreia îi este adresată cererea de consultări nu răspunde în termen de 10 zile de la data primirii acesteia, dacă consultările nu sunt organizate în termenul prevăzut la alineatul (3) sau (4), dacă părțile convin să nu organizeze consultări sau dacă consultările se încheie fără a se ajunge la o soluție de comun acord, partea care a solicitat consultările poate recurge la procedura menționată la articolul 31.6.

SECȚIUNEA C

Procedura comisiei

Articolul 31.6

Constituirea unei comisii

(1) În cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze litigiul prin consultări, astfel cum se prevede la articolul 31.5, partea care a solicitat consultări poate solicita constituirea unei comisii.

(2) Cererea de constituire a unei comisii se face printr-o cerere scrisă adresată celeilalte părți. Partea reclamantă identifică măsura în cauză în cererea sa și explică modul în care măsura respectivă este incompatibilă cu dispozițiile vizate, într-un mod suficient de detaliat pentru a prezenta cu claritate temeiul juridic al plângerii.

(3) În urma cererii se constituie o comisie.

Articolul 31.7

Componența comisiei

(1) Comisia este constituită din trei membri.

(2) În termen de 15 zile de la data primirii cererii scrise menționate la articolul 31.6 alineatul (2), părțile se consultă pentru a ajunge la un acord privind componența comisiei. În acest scop, fiecare parte desemnează, în termen de 10 zile de la data primirii unei astfel de cereri scrise, câte un membru al comisiei, care poate fi cetățean al părții respective, și propune celeilalte părți până la trei candidați pentru exercitarea funcției de președinte. Părțile depun diligențe pentru a conveni asupra desemnării președintelui dintre candidații la funcția de președinte în termen de 15 zile de la data primirii cererii scrise menționate la articolul 31.6 alineatul (2). O parte se poate opune unui membru desemnat de cealaltă parte dacă consideră că persoana respectivă nu respectă cerințele prevăzute la articolul 31.9.

(3) Dacă părțile nu ajung la un acord cu privire la componența comisiei în termenul de 15 zile prevăzut la alineatul (2), părțile aplică procedura prevăzută la alineatele (4)-(9) pentru a alcătui o comisie.

(4) În termen de șapte zile de la expirarea termenului de 15 zile prevăzut la alineatul (2), fiecare parte numește câte un membru al comisiei din sublista sa menționată la articolul 31.8.

(5) Dacă partea reclamantă nu numește un membru al comisiei în termenul indicat la alineatul (4), procedura de soluționare a litigiilor expiră la sfârșitul perioadei respective.

(6) Dacă partea pârâtă nu numește un membru al comisiei în termenul indicat la alineatul (4), partea reclamantă poate solicita uneia dintre autoritățile împuternicite să facă numiri menționate în regulamentul de procedură din anexa 31-A să selecteze membrul respectiv prin tragere la sorți. Autoritatea împuternicită să facă numiri selectează membrul respectiv prin tragere la sorți din sublista părții pârâte, menționată la articolul 31.8, în termen de 15 zile de la primirea cererii părții reclamante.

(7) Dacă părțile nu ajung la un acord cu privire la numirea președintelui în termenul de 15 zile prevăzut la alineatul (2), partea reclamantă sau, în cazul procedurilor desfășurate în temeiul articolului 31.18, oricare dintre părți poate solicita uneia dintre autoritățile împuternicite să facă numiri menționate la punctul 6 din regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A să selecteze prin tragere la sorți președintele comisiei din sublista persoanelor care pot exercita funcția de președinte, menționată la articolul 31.8, în termen de șapte zile de la expirarea termenului respectiv. Autoritatea împuternicită să facă numiri selectează președintele în termen de 15 zile de la primirea cererii menționate la prezentul alineat.

(8) În sensul alineatelor (6) și (7), autoritățile împuternicite să facă numiri, menționate la punctul 6 din regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A, selectează membrii comisiei în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol și cu regulamentul de procedură respectiv.

(9) În cazul în care una dintre listele menționate la articolul 31.8 nu a fost adoptată de Comitetul mixt, membrii comisiei sau președintele sunt numiți dintre persoanele desemnate de una sau de ambele părți și notificate în scris celeilalte părți în vederea adoptării listei respective.

Articolul 31.8

Listele de membri ai comisiei

(1) Comitetul mixt adoptă, în cel mult șase luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin 15 persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească rolul de membri ai unei comisii. Lista se compune din următoarele trei subliste:

(a) o sublistă de persoane din Uniunea Europeană;

(b) o sublistă de persoane din Mexic; și

(c) o sublistă a persoanelor care pot exercita funcția de președinte al comisiei.

(2) Fiecare sublistă include cel puțin cinci persoane. Sublista menționată la alineatul (1) litera (c) nu include persoane fizice care sunt resortisanți ai oricăreia dintre părți.

(3) Comitetul mixt poate adopta liste suplimentare de persoane cu experiență de specialitate în sectoarele specifice care intră sub incidența prezentului acord. Sub rezerva acordului părților, aceste liste suplimentare se utilizează pentru a alcătui comisia în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 31.7.

Articolul 31.9

Cerințe pentru membrii comisiei

(1) Fiecare membru al comisiei trebuie:

(a) să dețină o expertiză dovedită în domeniul dreptului, al comerțului internațional și în alte chestiuni reglementate de prezentul acord, cum ar fi soluționarea litigiilor care decurg din alte acorduri comerciale internaționale;

(b) să fie independent față de părți, să nu aibă nicio legătură cu acestea și să nu primească instrucțiuni din partea niciuneia dintre ele;

(c) să își exercite funcțiile în nume propriu și să nu accepte instrucțiuni de la nicio organizație sau guvern cu privire la aspectele în legătură cu litigiul; și

(d) să respecte Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori prevăzut în anexa 31-B.

(2) Președintele trebuie să aibă, de asemenea, experiență în procedurile de soluționare a litigiilor.

(3) În funcție de obiectul unui anumit litigiu, părțile pot conveni să deroge de la cerințele indicate la alineatul (1) litera (a).

Articolul 31.10

Funcțiile comisiei

Comisia:

(a) evaluează în mod obiectiv chestiunea care i-a fost sesizată, inclusiv elementele concrete ale cazului, aplicabilitatea dispozițiilor vizate și conformitatea măsurilor în cauză cu dispozițiile vizate;

(b) prezintă, în deciziile și rapoartele sale, faptele constatate, aplicabilitatea dispozițiilor vizate, motivele care au stat la baza oricăror constatări și concluzii și, dacă părțile au solicitat în comun acest lucru, eventuale recomandări; și

(c) ar trebui să se consulte periodic cu părțile și să ofere posibilități adecvate pentru găsirea unei soluții de comun acord.

Articolul 31.11

Mandat

(1) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data numirii ultimului membru al comisiei, acesteia îi revine următorul mandat:

„să examineze, având în vedere dispozițiile relevante ale părții III (Comerț și investiții) a prezentului acord citate de părți, chestiunea menționată în cererea de constituire a comisiei; să facă constatări cu privire la conformitatea măsurii în cauză cu dispozițiile părții III (Comerț și investiții) a prezentului acord menționate la articolul 31.2 (Domeniu de aplicare); să formuleze recomandări, în cazul în care părțile au solicitat în comun acest lucru și să prezinte un raport în conformitate cu articolul 31.13 (Raportul intermediar) și cu articolul 31.14 (Raportul final)."

(2) În cazul în care convin asupra unui alt mandat, părțile notifică mandatul convenit comisiei în termenul prevăzut la alineatul (1).

Articolul 31.12

Decizie cu privire la aspectele urgente

(1) În cazul în care una dintre părți solicită acest lucru în termen de cel mult cinci zile de la data transmiterii cererii de constituire a comisiei, comisia decide, în termen de 10 zile de la numirea ultimului membru al comisiei, dacă respectivul caz se referă sau nu la aspecte urgente. Cealaltă parte are posibilitatea de a prezenta observații cu privire la cerere în termen de cinci zile de la data transmiterii cererii.

(2) În caz de urgență, termenele aplicabile prevăzute în secțiunea C sunt reduse la jumătate din perioada prevăzută în secțiunea menționată, cu excepția termenelor prevăzute la articolele 31.6 și 31.11.

Articolul 31.13

Raportul intermediar

(1) Comisia prezintă părților un raport intermediar în termen de 90 de zile de la data numirii ultimului membru al comisiei. În cazul în care comisia consideră că acest termen nu poate fi respectat, președintele comisiei notifică părților acest lucru în scris, precizând motivele întârzierii și data la care comisia intenționează să își prezinte raportul intermediar. Comisia nu poate în niciun caz să își prezinte raportul intermediar mai târziu de 120 de zile de la data numirii ultimului membru al comisiei.

(2) Fiecare parte poate transmite comisiei o cerere scrisă de reexaminare a unor aspecte precise ale raportului intermediar în termen de 10 zile de la primirea acestuia. Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la cererea celeilalte părți în termen de șase zile de la transmiterea acesteia.

Articolul 31.14

Raportul final

(1) În termen de cel mult 120 de zile de la data constituirii sale, comisia prezintă părților raportul său final. În cazul în care comisia consideră că acest termen nu poate fi respectat, președintele comisiei notifică părților acest lucru în scris, precizând motivele întârzierii și data la care comisia intenționează să își prezinte raportul final. Comisia nu poate în niciun caz să își prezinte raportul final mai târziu de 150 de zile de la data constituirii sale.

(2) Raportul final trebuie să includă o discuție referitoare la orice cerere scrisă a părților privind raportul intermediar și trebuie să răspundă cu claritate la observațiile primite în legătură cu acesta. După analizarea eventualelor cereri scrise și observații formulate de părți cu privire la raportul intermediar, comisia își poate modifica raportul și poate efectua orice examinare suplimentară pe care o consideră oportună.

(3) Decizia comisiei prezentată în raportul final este definitivă și obligatorie pentru părți.

Articolul 31.15

Măsuri de conformare

(1) Părțile recunosc importanța conformării cu promptitudine constatărilor și concluziilor comisiei prevăzute în raportul final, pentru a asigura o soluționare eficientă a litigiului. Partea pârâtă ia toate măsurile necesare pentru a se conforma cu promptitudine constatărilor și concluziilor prezentate în raportul final, astfel încât să respecte dispozițiile vizate.

(2) În termen de cel mult 30 de zile de la primirea raportului final, partea pârâtă transmite o notificare părții reclamante cu privire la măsurile pe care le-a luat sau pe care intenționează să le ia pentru a se conforma.

(3) Cu excepția cazului în care părțile ajung la o soluție de comun acord în temeiul articolului 31.33, soluționarea unui litigiu necesită eliminarea oricăror măsuri incompatibile cu prezentul acord.

Articolul 31.16

Perioadă rezonabilă

(1) În cazul în care nu este posibilă conformarea imediată, partea pârâtă transmite părții reclamante, în termen de cel mult 30 de zile de la primirea raportului final, o notificare cu privire la perioada rezonabilă de care va avea nevoie pentru a se conforma. Părțile depun diligențe pentru a conveni asupra unei perioade rezonabile în care să se conformeze raportului final. Perioada rezonabilă nu ar trebui să depășească 15 luni de la prezentarea raportului final în temeiul articolului 31.14.

(2) Dacă părțile nu ajung la un acord cu privire la o perioadă rezonabilă, partea reclamantă poate, cel mai devreme la 20 de zile de la primirea notificării menționate la alineatul (1), să solicite în scris comisiei inițiale să stabilească perioada rezonabilă. Comisia transmite părților decizia sa în termen de 20 de zile de la data primirii cererii.

(3) Partea pârâtă transmite o notificare părții reclamante cu privire la progresele pe care le-a realizat în vederea conformării cu raportul final cu cel puțin o lună înainte de încheierea perioadei rezonabile.

(4) Părțile pot conveni să prelungească perioada rezonabilă.

Articolul 31.17

Controlul conformării

(1) Partea pârâtă transmite părții reclamante, până cel târziu la data încheierii perioadei rezonabile, o notificare cu privire la orice măsuri luate în vederea conformării cu raportul final.

(2) În cazul în care părțile nu sunt de acord cu privire la existența unor măsuri întreprinse în vederea conformării sau cu privire la compatibilitatea acestora cu dispozițiile vizate, partea reclamantă poate solicita în scris comisiei inițiale să se pronunțe în această privință. Cererea trebuie să precizeze măsurile în cauză și să explice modul în care acestea ar fi incompatibile cu dispozițiile vizate, într-un mod suficient de detaliat pentru a prezenta cu claritate temeiul juridic al plângerii. Comisia comunică părților decizia sa în termen de 60 de zile de la data primirii cererii.

Articolul 31.18

Măsuri reparatorii temporare

(1) La cererea părții reclamante și după consultarea acesteia, partea pârâtă prezintă o ofertă de compensație temporară în cazul în care:

(a) partea pârâtă notifică în scris părții reclamante că nu este posibilă conformarea cu raportul final; sau

(b) partea pârâtă nu notifică nicio măsură întreprinsă în vederea conformării în termenul menționat la articolul 31.15 alineatul (2) sau înainte de data încheierii perioadei rezonabile; sau

(c) comisia consideră că nu a fost întreprinsă nicio măsură în vederea conformării sau că măsura întreprinsă în vederea conformării nu este compatibilă cu dispozițiile vizate.

(2) În oricare dintre condițiile menționate la alineatul (1) literele (a)-(c), partea reclamantă poate transmite o notificare scrisă părții pârâte cu privire la intenția sa de a suspenda aplicarea obligațiilor care decurg din dispozițiile vizate dacă:

(a) partea reclamantă decide să nu transmită o cerere în temeiul alineatului (1); sau

(b) atunci când se formulează o cerere în temeiul alineatului (1), părțile nu convin asupra compensației temporare în termen de 20 de zile de la:

(i) data notificării de către partea pârâtă a faptului că nu este posibilă conformarea cu raportul final;

(ii) data încheierii perioadei rezonabile; sau

(iii) comunicarea deciziei comisiei în conformitate cu articolul 31.17 alineatul (2).

(3) În notificarea menționată la alineatul (2) se precizează nivelul suspendării preconizate a obligațiilor. Atunci când analizează avantajele care trebuie suspendate, partea reclamantă ar trebui să încerce mai întâi să suspende avantajele în același sector sau în aceleași sectoare care au fost afectate de măsura despre care comisia a considerat că este incompatibilă cu prezenta parte a prezentului acord sau că determină anularea ori reducerea avantajelor. Suspendarea concesiilor sau a altor obligații poate fi aplicată altor sectoare reglementate de prezentul capitol decât cele în care comisia a constatat anularea sau reducerea avantajelor, în special dacă partea reclamantă consideră că această suspendare în celălalt sector este realizabilă sau eficace în ceea ce privește determinarea conformării. Nivelul suspendării concesiilor sau a altor obligații nu trebuie să depășească nivelul echivalent anulării sau reducerii avantajelor cauzate de încălcare.

(4) Partea reclamantă poate suspenda obligațiile în termen de 15 zile de la data primirii notificării menționate la alineatul (2), cu excepția cazului în care partea pârâtă a depus o cerere în temeiul alineatului (5).

(5) În cazul în care consideră că nivelul notificat de suspendare a concesiilor sau a altor obligații depășește nivelul echivalent anulării sau reducerii avantajelor cauzate de încălcare, partea pârâtă poate solicita în scris comisiei inițiale, înainte de expirarea termenului de 15 zile prevăzut la alineatul (4), să se pronunțe în această privință. Comisia stabilește nivelul avantajelor pe care îl consideră echivalent și comunică decizia sa părților în termen de 30 de zile de la data cererii. Partea reclamantă nu suspendă nicio obligație până când comisia nu își pronunță decizia. Suspendarea obligațiilor trebuie să fie compatibilă cu decizia respectivă.

(6) Suspendarea obligațiilor sau a compensației menționate în prezentul articol este temporară și nu se aplică după ce:

(a) părțile au ajuns la o soluție de comun acord în temeiul articolului 31.33;

(b) părțile au convenit că măsura întreprinsă în vederea conformării asigură conformitatea părții pârâte cu dispozițiile vizate; sau

(c) o măsură întreprinsă în vederea conformării pe care comisia a considerat-o incompatibilă cu dispozițiile vizate a fost retrasă sau modificată astfel încât să se asigure conformarea părții pârâte cu dispozițiile respective.

Articolul 31.19

Evaluarea măsurilor întreprinse în vederea conformării după adoptarea măsurilor reparatorii temporare

(1) Partea pârâtă transmite o notificare părții reclamante cu privire la orice măsură întreprinsă în vederea conformării în urma suspendării obligațiilor sau în urma aplicării compensației temporare, după caz. Cu excepția cazurilor prevăzute la alineatul (2), partea reclamantă încetează suspendarea obligațiilor în termen de 30 de zile de la primirea notificării respective. În cazurile în care a fost aplicată o compensație, cu excepția cazurilor prevăzute la alineatul (2), partea pârâtă poate înceta aplicarea compensației respective în termen de 30 de zile de la data primirii de către partea reclamantă a notificării privind conformarea sa.

(2) Dacă, în termen de 30 de zile de la data primirii notificării menționate la alineatul (1), părțile nu ajung la un acord cu privire la faptul că măsura notificată asigură conformarea părții pârâte cu dispozițiile vizate, partea reclamantă solicită în scris comisiei inițiale să se pronunțe în această privință. Comisia comunică părților decizia sa în termen de 60 de zile de la data primirii cererii. În cazul în care comisia constată că măsura întreprinsă în vederea conformării este compatibilă cu dispozițiile vizate, suspendarea obligațiilor sau, după caz, a compensației încetează. Dacă este cazul, nivelul suspendării obligațiilor sau a compensației se ajustează în funcție de decizia comisiei.

Articolul 31.20

Înlocuirea membrilor comisiei

În cazul în care, în cursul procedurii de soluționare a litigiilor, un membru al comisiei nu poate participa, se retrage sau trebuie înlocuit, deoarece nu îndeplinește cerințele Codului de conduită pentru membrii comisiei și mediatori prevăzut în anexa 31-B, se numește un nou membru, în conformitate cu articolul 31.7 și cu regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A. Termenul pentru prezentarea raportului sau a deciziei se prelungește, în funcție de necesități, până la numirea noului membru al comisiei.

Articolul 31.21

Regulamentul de procedură

(1) Procedurile comisiei prevăzute în prezenta secțiune sunt reglementate de prezentul capitol și de regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A.

(2) Regulamentul de procedură se asigură în special că:

(a) părțile au dreptul la cel puțin o audiere în fața comisiei, în cadrul căreia fiecare parte își poate prezenta oral punctul de vedere;

(b) fiecare parte are posibilitatea de a prezenta o comunicare inițială și o obiecție scrisă;

(c) sub rezerva protejării informațiilor confidențiale, fiecare parte pune la dispoziția publicului comunicările sale scrise, versiunea scrisă a declarațiilor sale orale și răspunsurile sale scrise la o cerere sau la o întrebare a comisiei, dacă este cazul, cât mai curând posibil după transmiterea documentelor respective și cel târziu la data prezentării raportului final; și

(d) orice informații transmise de una dintre părți comisiei sunt tratate drept confidențiale de către comisie și de către părți.

(3) Orice audiere a comisiei este deschisă publicului, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

Articolul 31.22

Suspendare și încetare

(1) La cererea ambelor părți, comisia își suspendă activitatea în orice moment, pentru o perioadă convenită de părți și care nu depășește 12 luni consecutive. Comisia își reia activitatea înainte de încheierea perioadei de suspendare la cererea scrisă a ambelor părți sau în ultima zi a perioadei de suspendare la cererea scrisă a oricăreia dintre părți. Partea solicitantă transmite o notificare celeilalte părți în acest sens.

(2) În cazul în care niciuna dintre părți nu solicită reluarea activității comisiei înainte de încheierea perioadei de suspendare, autoritatea comisiei expiră, iar procedura de soluționare a litigiilor încetează. Acest lucru nu aduce atingere dreptului părților de a iniția o nouă procedură cu privire la aceeași chestiune.

(3) În cazul suspendării activității comisiei, termenele relevante prevăzute în prezenta secțiune se prelungesc cu o perioadă egală cu cea în care a fost suspendată activitatea comisiei.

Articolul 31.23

Primirea informațiilor

(1) La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, comisia poate solicita părților informațiile pe care le consideră necesare și oportune. Părțile răspund prompt și complet la orice cerere de astfel de informații din partea comisiei.

(2) La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, comisia poate solicita orice informație pe care o consideră oportună din orice sursă. De asemenea, comisia are dreptul să solicite avizul unor experți sau consiliere tehnică din partea acestora, după cum consideră necesar și sub rezerva oricăror clauze și condiții convenite de părți, după caz.

(3) Comisia ține seama de comunicările scrise nesolicitate (*amicus curiae*) primite din partea persoanelor fizice ale unei părți sau a persoanelor juridice stabilite pe teritoriul uneia dintre părți, în conformitate cu regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A.

(4) Orice informații obținute de comisie în temeiul prezentului articol sunt puse la dispoziția părților, iar părțile pot prezenta observații cu privire la informațiile respective.

Articolul 31.24

Reguli de interpretare

(1) Comisia interpretează dispozițiile vizate în conformitate cu normele obișnuite de interpretare a dreptului public internațional, inclusiv cu normele codificate în Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor. Comisia ia în considerare și interpretările relevante din rapoartele elaborate de grupurile speciale de soluționare a litigiilor ale OMC și de Organul de apel al OMC astfel cum au fost adoptate de Organul de soluționare a litigiilor al OMC.

(2) Rapoartele și deciziile comisiei nu pot extinde sau restrânge drepturile și obligațiile părților prevăzute în prezentul acord.

Articolul 31.25

Rapoartele și deciziile comisiei

(1) Deliberările comisiei rămân confidențiale. Comisia depune toate eforturile pentru ca rapoartele elaborate și deciziile pronunțate să fie adoptate prin consens. În cazul în care acest lucru nu este posibil, comisia decide cu majoritate de voturi. În niciun caz nu se fac publice opiniile separate ale membrilor comisiei.

(2) Deciziile și rapoartele comisiei sunt acceptate necondiționat de către părți. Acestea nu creează drepturi sau obligații în ceea ce privește persoanele fizice sau juridice.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului rapoartele și deciziile comisiei cât mai curând posibil după data transmiterii acestora către părți, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

SECȚIUNEA D

Mecanismul de mediere

Articolul 31.26

Obiectiv

Obiectivul mecanismului de mediere este de a facilita găsirea unei soluții de comun acord pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

Articolul 31.27

Deschiderea procedurii de mediere

(1) O parte poate solicita în orice moment celeilalte părți, în scris, inițierea unei proceduri de mediere cu privire la orice măsură a celeilalte părți care afectează comerțul sau investițiile dintre părți. Nu sunt necesare consultări înainte de inițierea procedurii de mediere.

(2) Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune cu claritate preocupările părții solicitante și trebuie:

(a) să precizeze măsura în cauză;

(b) să conțină o expunere a efectelor negative pe care, în opinia părții solicitante, le are sau le va avea măsura asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți; și

(c) să explice motivul pentru care partea solicitantă consideră că respectivele efecte au legătură cu măsura în cauză.

(3) Procedura de mediere poate fi inițiată numai cu acordul comun al părților. Partea căreia i se adresează cererea o examinează în spirit pozitiv și notifică în scris părții solicitante acceptarea sau respingerea acesteia în termen de 10 zile de la primirea ei. În caz contrar, cererea se consideră respinsă.

Articolul 31.28

Alegerea mediatorului

(1) Părțile depun diligențe pentru a conveni asupra unui mediator, dacă este posibil în termen de cel mult 15 zile de la primirea acceptării cererii.

(2) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la mediator în termenul prevăzut la alineatul (1), oricare dintre părți poate solicita uneia dintre autoritățile împuternicite să facă numiri menționate în regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A să selecteze prin tragere la sorți mediatorul, în termen de cinci zile de la transmiterea cererii, din sublista persoanelor care pot exercita funcția de președinte, menționată la articolul 31.8.

(3) În cazul în care sublista persoanelor care pot exercita funcția de președinte, menționată la articolul 31.8, nu a fost adoptată de Comitetul mixt în momentul formulării unei cereri în temeiul articolului 31.27, mediatorul este tras la sorți dintre persoanele desemnate de una sau de ambele părți pentru sublista respectivă, după caz.

(4) Mediatorul nu poate fi cetățean al uneia dintre părți, nici angajat de una dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(5) Mediatorul trebuie să respecte Codul de conduită al membrilor comisiei și al mediatorilor prevăzut în anexa 31-B.

Articolul 31.29

Regulamentul procedurii de mediere

(1) În termen de 10 zile de la numirea mediatorului, partea care a solicitat procedura de mediere prezintă în scris mediatorului și celeilalte părți o descriere detaliată a motivelor sale de preocupare, în special în ceea ce privește funcționarea măsurii în cauză și posibilele efecte negative ale acesteia asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți. În termen de 20 de zile de la primirea unei astfel de descrieri, cealaltă parte poate prezenta observații scrise cu privire la descrierea respectivă.

(2) Mediatorul asistă părțile în mod transparent pentru a clarifica măsura în cauză și posibilele efecte negative ale acesteia asupra comerțului sau investițiilor dintre părți. În special, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual, să consulte experți și părți interesate sau să solicite asistența acestora și să ofere orice sprijin suplimentar solicitat de către părți. Mediatorul se consultă cu părțile înainte de a consulta experți și părți interesate relevante sau de a solicita asistența acestora.

(3) Mediatorul poate acorda consiliere și poate propune o soluție care să fie examinată de părți. Părțile pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Mediatorul nu acordă consiliere și nu formulează observații referitoare la compatibilitatea măsurii în cauză cu prezentul acord.

(4) Procedura de mediere are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea de inițiere a procedurii de mediere sau, de comun acord, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc de comunicare.

(5) Părțile depun diligențe pentru a găsi o soluție de comun acord în termen de 60 de zile de la numirea mediatorului. Pentru a ajunge la o astfel de soluție, părțile pot lua în considerare îndeplinirea oricăror proceduri interne necesare. Până la un acord final, părțile pot lua în considerare posibile soluții provizorii, în special dacă măsura se referă la mărfuri perisabile.

(6) La cererea oricăreia dintre părți, mediatorul transmite părților un proiect de raport bazat pe fapte concrete care cuprinde:

(a) un scurt rezumat al măsurii în cauză;

(b) procedurile urmate; și

(c) orice soluție stabilită de comun acord, inclusiv orice posibilă soluție provizorie.

(7) Mediatorul prevede un termen de 15 zile în care părțile pot să prezinte observații privind proiectul de raport bazat pe fapte concrete. După examinarea observațiilor părților, mediatorul transmite părților, în termen de 15 zile, un raport final bazat pe fapte concrete. Raportul bazat pe fapte concrete nu poate să includă niciun fel de interpretare a prezentului acord.

(8) Procedura se încheie:

(a) prin adoptarea unei soluții de comun acord de către părți, la data adoptării acestei soluții;

(b) prin acordul părților în orice etapă a procedurii, la data respectivului acord;

(c) printr-o declarație scrisă din partea mediatorului după consultarea părților prin care se indică faptul că o continuare a medierii ar fi inutilă, la data declarației respective; sau

(d) printr-o declarație scrisă din partea uneia dintre părți după examinarea soluțiilor stabilite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea recomandărilor și soluțiilor propuse de mediator, la data declarației respective.

Articolul 31.30

Confidențialitate

(1) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, toate etapele procedurii de mediere, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Fiecare parte poate divulga publicului faptul că este în curs o procedură de mediere.

(2) În cazul în care părțile convin astfel, soluțiile stabilite de comun acord sunt puse la dispoziția publicului. Versiunea comunicată publicului nu poate conține informații pe care una dintre părți le-a desemnat drept confidențiale.

Articolul 31.31

Relația cu procedurile de soluționare a litigiilor

(1) Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în secțiunile B și C sau în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor în temeiul oricărui alt acord internațional. Pentru mai multă certitudine, o procedură de mediere poate fi inițiată sau poate continua în timp ce procedurile comisiei sunt în desfășurare.

(2) Nicio parte nu introduce ca probe și nu se bazează, în alte proceduri de soluționare a litigiilor prevăzute în prezentul acord sau în orice alt acord, pe următoarele elemente, iar comisia nu ia în considerare:

(a) pozițiile adoptate de cealaltă parte în cursul procedurii de mediere sau informațiile colectate exclusiv în conformitate cu articolul 31.29 alineatul (2);

(b) faptul că cealaltă parte și-a exprimat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii; sau

(c) consilierea acordată sau propunerile făcute de mediator.

(3) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, un mediator nu poate avea calitatea de membru al unei comisii în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau al oricărui alt acord referitor la aceeași chestiune pentru care a avut calitatea de mediator.

SECȚIUNEA E

Dispoziții comune

Articolul 31.32

Cerere de informații

(1) Înainte de formularea unei cereri de consultări sau de mediere în temeiul articolului 31.5 sau, respectiv, al articolului 31.27, oricare dintre părți poate solicita informații cu privire la o măsură care afectează în mod negativ comerțul sau investițiile dintre părți. Partea căreia i se adresează o astfel de cerere prezintă, în termen de 20 de zile de la primirea cererii, un răspuns scris care conține observațiile sale privind informațiile solicitate.

(2) În mod normal, o parte trebuie să solicite informații în temeiul alineatului (1) înainte de a solicita consultări sau de a iniția o procedură de mediere sau orice alte proceduri de cooperare sau consultări relevante în temeiul prezentului acord.

Articolul 31.33

Soluția stabilită de comun acord

(1) Părțile pot ajunge, în orice moment, la o soluție stabilită de comun acord în privința oricărui litigiu care intră sub incidența articolului 31.2.

(2) În cazul în care se ajunge la o soluție stabilită de comun acord în cursul procedurii comisiei sau al procedurii de mediere ori în cursul unor mijloace alternative de soluționare a litigiilor convenite de părți, inclusiv al procedurilor de bune oficii sau de conciliere, părțile notifică în comun soluția respectivă președintelui comisiei sau mediatorului, după caz. În urma unei astfel de notificări, procedura comisiei sau procedura de mediere respectivă încetează.

(3) Fiecare parte ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția stabilită de comun acord, într-un termen convenit.

(4) Cel târziu la data expirării termenului convenit, partea care pune în aplicare soluția stabilită de comun acord informează în scris cealaltă parte cu privire la orice măsură pe care a adoptat-o în acest scop.

Articolul 31.34

Termene

(1) Toate termenele prevăzute în prezentul capitol se calculează în zile calendaristice începând cu ziua următoare celei în care s-a produs actul la care se face referire.

(2) Orice termen menționat în prezentul capitol poate fi modificat prin acordul părților.

(3) În temeiul secțiunii C, comisia poate propune părților, în orice moment, să modifice un termen menționat în prezentul capitol, precizând motivele care stau la baza propunerii.

Articolul 31.35

Costuri

(1) Fiecare parte suportă cheltuielile aferente participării sale la procedura comisiei sau la procedura de mediere.

(2) Părțile răspund în solidar pentru cheltuielile care decurg din aspectele organizatorice, inclusiv pentru remunerația și cheltuielile membrilor comisiei și ale mediatorului, și le împart în mod egal. Remunerația membrilor comisiei se stabilește în conformitate cu regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A. Remunerația mediatorului se stabilește în conformitate cu cea prevăzută pentru președintele unei comisii, în conformitate cu regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A.

Articolul 31.36

Administrarea procedurii de soluționare a litigiilor

(1) Fiecare parte:

(a) desemnează un birou responsabil pentru administrarea procedurilor de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol; și

(b) notifică în scris celeilalte părți locul și datele de contact ale biroului respectiv în termen de trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

(2) Fiecare parte este responsabilă pentru funcționarea și costurile aferente respectivului birou desemnat.

(3) În pofida alineatului (1), părțile pot conveni să încredințeze împreună unui organism extern rolul de a acorda sprijin pentru anumite sarcini administrative aferente procedurii de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol.

Articolul 31.37

Drepturi private

Nicio parte nu prevede un drept de acțiune în temeiul dreptului său intern împotriva celeilalte părți pe motiv că o măsură a celeilalte părți este incompatibilă cu prezentul acord.

Articolul 31.38

Modificarea anexelor

Consiliul mixt poate modifica anexele 31-A și 31-B.

CAPITOLUL 32

EXCEPȚII

Articolul 32.1

Excepții generale

(1) Articolul XX din GATT 1994, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia, este încorporat în prezentul acord, face parte integrantă din acesta și se aplică *mutatis mutandis* capitolului 2 (Comerțul cu mărfuri), capitolului 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii), capitolului 4 (Proceduri vamale și facilitarea comerțului), capitolului 6 (Măsuri sanitare și fitosanitare), capitolului 8 (Recunoașterea dreptului părților de a reglementa sectorul energetic), capitolului 9 (Bariere tehnice în calea comerțului), capitolului 22 (Întreprinderi deținute de stat, întreprinderi cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopoluri desemnate), capitolului 10 (Investiții) secțiunea B (Liberalizarea investițiilor) și capitolului 30 (Materii prime).

(2) Părțile sunt de acord că:

(a) măsurile menționate la articolul XX litera (b) din GATT 1994 includ măsurile de mediu ([163]) necesare pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor; și

(b) articolul XX litera (g) din GATT 1994 se aplică măsurilor de conservare a resurselor naturale biologice și nebiologice epuizabile.

(3) În cazul în care o parte intenționează să ia măsuri în conformitate cu articolul XX litera (i) sau (j) din GATT 1994, partea respectivă oferă celeilalte părți:

(a) toate informațiile relevante; și

(b) la cerere, o posibilitate rezonabilă de consultare în legătură cu orice aspect referitor la astfel de măsuri, în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile.

Părțile pot conveni asupra oricăror mijloace necesare pentru a soluționa aspectele care fac obiectul consultărilor menționate la litera (b) de la prezentul alineat.

([163]) Părțile recunosc dreptul de a invoca articolul XX litera (b) din GATT 1994 în legătură cu măsurile luate în temeiul acordurilor multilaterale de mediu la care au aderat.

În cazul în care împrejurări excepționale și critice, care necesită măsuri imediate, fac imposibile comunicarea de informații sau consultarea în prealabil, partea care intenționează să ia măsurile în cauză poate să ia imediat măsurile necesare pentru a gestiona situația și informează imediat cealaltă parte cu privire la acestea.

(4) Articolul XIV literele (a), (b) și (c) din GATS este încorporat în prezentul acord, face parte integrantă din acesta și se aplică *mutatis mutandis* capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii), capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), capitolului 13 (Reglementarea internă), capitolului 14 (Recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale), capitolului 16 (Servicii de telecomunicații), capitolului 17 (Servicii în domeniul transportului maritim internațional), capitolului 18 (Servicii financiare), capitolului 19 (Comerțul digital), capitolului 22 (Întreprinderi deținute de stat, întreprinderi cărora li s-au conferit drepturi sau privilegii speciale și monopoluri desemnate) și capitolului 10 (Investiții) secțiunea B (Liberalizarea investițiilor).

(5) Părțile sunt de acord că măsurile menționate la articolul XIV litera (b) din GATS includ măsurile de mediu ([164]) necesare pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor.

(6) Pentru mai multă certitudine, articolul 2.8 (Excepție privind securitatea) din partea IV a prezentului acord este considerat a fi o dispoziție a prezentei părți.

Articolul 32.2

Fiscalitate

(1) În sensul prezentului articol:

(a) „reședință" înseamnă reședința fiscală; și

(b) „convenție fiscală" înseamnă o convenție ce vizează evitarea dublei impuneri sau orice alt acord sau aranjament internațional care se referă în întregime sau în principal la fiscalitate și la care a aderat una dintre părți.

(2) Nicio dispoziție din prezenta parte a prezentului acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care revin unei părți în temeiul unei convenții fiscale. În cazul unei neconcordanțe între prezentul acord și o astfel de convenție fiscală, convenția fiscală prevalează în ceea ce privește dispozițiile neconcordante.

(3) Articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 18.4 (Clauza națiunii celei mai favorizate) și alineatul (4) de la articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) nu se aplică unui avantaj acordat de una dintre părți în temeiul unei convenții fiscale.

(4) Sub rezerva cerinței ca măsurile de acest tip să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între părți dacă există condiții similare sau o restricție disimulată privind comerțul și investițiile, nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca împiedicând o parte să adopte, să mențină sau să aplice orice măsură menită să asigure impunerea sau colectarea efectivă sau echitabilă a impozitelor directe care:

(a) stabilesc o distincție între contribuabilii care nu se găsesc în aceeași situație în ceea ce privește reședința lor sau locul unde capitalurile lor au fost investite; sau

([164]) Părțile recunosc dreptul de a invoca articolul XIV litera (b) din GATS în legătură cu măsurile luate în temeiul acordurilor multilaterale de mediu la care au aderat.

(b) vizează prevenirea evitării obligațiilor fiscale sau a evaziunii fiscale în conformitate cu dispozițiile unei convenții fiscale sau ale legislației fiscale interne.

(5) Pentru o mai mare certitudine, faptul că o măsură fiscală constituie o modificare semnificativă a unei măsuri fiscale existente are efect de îndată ce este anunțată, clarifică aplicarea intenționată a unei măsuri fiscale existente sau are un impact neașteptat asupra unui investitor sau a unei investiții reglementate nu constituie în sine o încălcare a articolului 10.15 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate).

(6) În cazul în care un investitor transmite o cerere de consultări în conformitate cu articolul 10.22 (Consultări), susținând că o măsură fiscală încalcă o obligație în temeiul alineatului (2) de la articolul 10.7 (Tratamentul național) sau al alineatului (2) de la articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) sau al secțiunii C (Protecția investițiilor) din capitolului 10 (Investiții), pârâtul poate sesiza părțile cu privire la chestiunea respectivă, pentru ca acestea să se consulte și să decidă în comun dacă:

(a) măsura este o măsură de impozitare;

(b) măsura încalcă, în cazul în care se constată că este o măsură fiscală, o obligație prevăzută la alineatul (2) de la articolul 10.7 (Tratamentul național) sau la alineatul (2) de la articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) sau în secțiunea C (Protecția investițiilor) din capitolului 10 (Investiții); sau

(c) există o contradicție între obligațiile prevăzute în prezentul acord care se presupune că au fost încălcate și cele prevăzute într-o convenție fiscală.

(7) O sesizare în temeiul alineatului (6) nu poate fi efectuată după data pe care tribunalul o stabilește pentru ca pârâtul să își prezinte cererea reconvențională sau memoriul în apărare. În cazul în care pârâtul face o astfel de sesizare, perioadele sau procedurile specificate în secțiunea D (Soluționarea litigiilor privind investițiile) din capitolului 10 (Investiții) se suspendă. În cazul în care, în termen de 180 de zile de la sesizare, părțile nu sunt de acord să analizeze chestiunea sau nu ajung la o hotărâre comună, suspendarea termenelor sau a procedurilor nu se mai aplică și investitorul poate continua cu cererea sa.

(8) O hotărâre comună a părților în temeiul alineatului (6) este obligatorie pentru tribunal.

(9) Fiecare parte se asigură că delegația sa pentru consultările care urmează să aibă loc în conformitate cu alineatul (6) include persoane care au o expertiză relevantă în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența prezentului articol, inclusiv reprezentanți ai autorităților fiscale relevante ([165]) ale fiecărei părți.

Articolul 32.3

Comunicarea informațiilor

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca obligând părțile să comunice informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica aplicarea legislației, ar fi contrară interesului public sau ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale unor întreprinderi publice sau private.

(2) Comunicarea informațiilor pe parcursul procedurii de soluționare a litigiilor în temeiul prezentei părți a prezentului acord este reglementată de dispozițiile capitolelor aplicabile.

([165]) În cazul Mexicului, „reprezentanți ai autorităților fiscale relevante” înseamnă funcționari din cadrul Ministerului Finanțelor și al Creditelor Publice.

(3) Atunci când oricare dintre părți comunică celeilalte părți, în temeiul prezentului acord, inclusiv prin intermediul organismelor constituite în temeiul prezentului acord, informații care sunt considerate confidențiale în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, cealaltă parte tratează informațiile respective ca fiind confidențiale, cu excepția cazului în care partea care le transmite convine altfel.

Articolul 32.4

Derogări OMC

În cazul în care un drept sau o obligație stabilită printr-o dispoziție din prezenta parte a prezentului acord se suprapune cu o dispoziție din Acordul OMC, orice măsură luată în conformitate cu o decizie de derogare adoptată în temeiul articolului IX alineatele (3) și (4) din Acordul OMC este considerată a fi conformă cu dispoziția din prezentul acord.

PARTEA IV ([166])

DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE ȘI FINALE

CAPITOLUL 1

CADRUL INSTITUȚIONAL

Articolul 1.1

Reuniune la nivel înalt

(1) Cel mai înalt nivel al dialogului politic și strategic între părți este reuniunea la nivel înalt. Reuniunile la nivel înalt se desfășoară la fiecare doi ani sau după cum se stabilește de comun acord.

(2) Reuniunile la nivel înalt asigură orientări generale pentru parteneriatul strategic dintre părți și pentru punerea în aplicare a prezentului acord și asigură un for pentru discutarea oricăror aspecte bilaterale, regionale, biregionale sau internaționale de interes reciproc.

Articolul 1.2

Consiliul mixt

(1) Prin prezentul acord se constituie un Consiliu mixt. Consiliul mixt:

(a) supraveghează îndeplinirea obiectivelor prezentului acord;

(b) supraveghează funcționarea și punerea în aplicare a prezentului acord;

(c) examinează orice aspecte care apar în cadrul prezentului acord; și

(d) abordează orice alte aspecte bilaterale sau internaționale de interes reciproc.

(2) Consiliul mixt se reunește la intervale regulate, la fiecare doi ani sau după cum se stabilește de comun acord.

([166]) Atunci când o dispoziție din prezenta parte conține o trimitere la o altă dispoziție din prezentul acord, în absența unei indicații contrare, referința respectivă face trimitere la o altă dispoziție din prezenta parte.

(3) Consiliul mixt este constituit din reprezentanți la nivel ministerial ai părților, în conformitate cu procedurile interne ale părților și luând în considerare chestiunile specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite reuniuni. Consiliul mixt se reunește în toate configurațiile necesare, de comun acord.

(4) Consiliul mixt își stabilește propriul regulament de procedură, precum și regulamentul de procedură al Comitetului mixt.

(5) Consiliul mixt este coprezidat de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului, în conformitate cu dispozițiile prevăzute în regulamentul său de procedură.

(6) Consiliul mixt are competența de a adopta, după caz, deciziile și recomandările prevăzute în prezentul acord. În cadrul domeniului de aplicare al părților I, II și IV ale prezentului acord, Consiliul mixt are, de asemenea, competența de a adopta deciziile și recomandările stabilite de comun acord de către părți. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

(7) Consiliul mixt are competența de a modifica prezentul acord dacă se prevede astfel în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 2.4 (Modificare).

(8) Consiliul mixt adoptă decizii și recomandări cu acordul părților, în conformitate cu regulamentul său de procedură, după finalizarea procedurilor lor interne necesare pentru adoptare. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

(9) Consiliul mixt poate delega Comitetului mixt oricare dintre funcțiile sale, inclusiv competența de a lua decizii cu caracter obligatoriu.

Articolul 1.3

Comitetul mixt

(1) Prin prezentul acord se constituie un Comitet mixt. Comitetul mixt asistă Consiliul mixt în exercitarea funcțiilor sale.

(2) Comitetul mixt este responsabil de punerea în aplicare generală a prezentului acord, inclusiv de definirea și supravegherea dialogurilor sectoriale.

(3) Comitetul mixt pregătește reuniunile Consiliului mixt.

(4) Comitetul mixt este constituit din reprezentanți ai părților la nivel de înalți funcționari sau desemnați în alt mod de către părți și luând în considerare chestiunile specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite reuniuni.

(5) Comitetul mixt se reunește într-o configurație specifică pentru a aborda toate aspectele în legătură cu partea III a prezentului acord. Atunci când Comitetul mixt abordează unul dintre aceste aspecte, acesta este constituit din reprezentanți ai părților responsabili cu aspectele privind comerțul și investițiile, astfel cum se prevede la articolul 1.8 (Funcțiile specifice ale Comitetului mixt) din partea III a prezentului acord.

(6) Comitetul mixt este coprezidat de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului.

(7) Comitetul mixt se reunește de comun acord, la o dată și cu o ordine de zi convenite în prealabil de către părți, alternativ la Bruxelles și la Ciudad de Mexico. La cererea uneia dintre părți pot fi convocate reuniuni speciale, de comun acord. Reuniunile pot avea loc, de asemenea, prin orice mijloace tehnice de care dispun părțile.

(8) Comitetul mixt are competența de a adopta decizii și recomandări în cazurile prevăzute de prezentul acord sau în domeniile în care Consiliul mixt i-a delegat competențe. Deciziile și recomandările se adoptă cu acordul părților, în conformitate cu regulamentul său de procedură, după finalizarea procedurilor lor interne necesare pentru adoptare. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

Articolul 1.4

Subcomitete și alte organisme

(1) Comitetul mixt poate înființa, dacă este necesar și în mod ad-hoc, subcomitete sau alte organisme care să îl asiste în exercitarea funcțiilor sale și să examineze sarcini sau subiecte specifice. Acesta poate modifica sarcinile atribuite unui subcomitet sau unui alt organism înființat în acest scop sau poate dizolva organismele înființate în acest scop.

(2) Comitetul mixt adoptă un regulament de procedură care stabilește componența, sarcinile și funcționarea subcomitetelor și a altor organisme.

(3) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord sau se convine altfel între părți, subcomitetele și alte organisme se reunesc în funcție de necesități sau la cererea uneia dintre părți sau a Comitetului mixt. Reuniunile au loc cu prezență fizică sau prin orice mijloace tehnice aflate la dispoziția părților. Atunci când se desfășoară cu prezență fizică, reuniunile au loc alternativ la Bruxelles și la Ciudad de Mexico.

(4) Subcomitetele și alte organisme sunt coprezidate de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului.

(5) Subcomitetele și alte organisme prezintă Comitetului mixt rapoarte cu privire la activitățile lor.

(6) Înființarea unui subcomitet sau a unui alt organism nu împiedică niciuna dintre părți să adreseze orice chestiune în mod direct Comitetului mixt.

(7) Prin prezentul acord se constituie un Subcomitet pentru dezvoltare și cooperare internațională pentru a coordona și a supraveghea punerea în aplicare a activităților de cooperare în domeniile menționate în partea II a prezentului acord. Acesta asistă Comitetul mixt în exercitarea funcțiilor sale cu privire la aceste chestiuni.

(8) Prin prezentul acord se constituie un Subcomitet pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor în sensul articolului 23 din Protocolul privind prevenirea și combaterea corupției.

(9) Pe lângă dispozițiile prezentului articol, funcționarea subcomitetelor și a altor organisme constituite în temeiul articolului 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) din partea III a prezentului acord este reglementată de partea III din prezentul acord, iar subcomitetele respective prezintă rapoarte Comitetului mixt atunci când se reunește în configurația „Comerț”.

Articolul 1.5

Comisia parlamentară mixtă

(1) Prin prezentul acord se constituie o Comisie parlamentară mixtă. Comisia parlamentară mixtă asigură un for pentru reuniuni și schimb de opinii, precum și pentru promovarea unor relații mai strânse.

(2) Comisia parlamentară mixtă este constituită din membri ai Parlamentului European și ai Congresului Mexicului.

(3) Comisia parlamentară mixtă este coprezidată de un reprezentant al Parlamentului European și de un reprezentant al Congresului Mexicului.

(4) Comisia parlamentară mixtă se reunește alternativ la Bruxelles și în Mexic, la intervale pe care le stabilește ea însăși.

(5) Comisia parlamentară mixtă își poate stabili propriul regulament de procedură.

(6) Comisia parlamentară mixtă este informată cu privire la deciziile și recomandările Consiliului mixt sau, în cazul delegării, ale Comitetului mixt. Comisia parlamentară mixtă poate solicita informații relevante cu privire la chestiuni relevante pentru prezentul acord.

(7) Comisia parlamentară mixtă poate adresa recomandări Consiliului mixt.

Articolul 1.6

Relația cu societatea civilă

Părțile consultă societatea civilă cu privire la aspectele relevante pentru prezentul acord, în special prin interacțiunea cu grupurile consultative interne și cu Forumul societății civile menționate la articolele 1.7 și 1.8.

Articolul 1.7

Grupuri consultative interne

(1) Fiecare parte desemnează unul sau mai multe grupuri consultative interne în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

(2) Grupul consultativ intern consiliază partea în cauză cu privire la aspectele reglementate de prezentul acord. În cazul în care sunt desemnate mai multe grupuri consultative interne, fiecare parte a prezentului acord este abordată de cel mult un grup consultativ intern.

(3) Dacă sunt desemnate mai multe grupuri consultative interne, fiecare grup consultativ intern poate avea membri diferiți, dar asigură o reprezentare echilibrată a organizațiilor independente ale societății civile, inclusiv a organizațiilor neguvernamentale, a organizațiilor de afaceri și a sindicatelor care își desfășoară activitatea în domeniul economic, al dezvoltării durabile, social, al drepturilor omului, al mediului și în alte domenii.

(4) Grupul consultativ intern se poate reuni în diferite configurații pentru a discuta aspectele relevante pentru diferite părți ale prezentului acord.

(5) Fiecare parte are reuniuni cu grupul sau grupurile sale consultative interne cel puțin o dată pe an. Fiecare parte ia în considerare opiniile sau recomandările prezentate de oricare dintre grupurile sale consultative interne cu privire la aspectele relevante pentru prezentul acord.

(6) Pentru a promova sensibilizarea publicului cu privire la grupurile consultative interne, fiecare parte publică lista organizațiilor care participă la acestea, precum și un punct de contact pentru fiecare grup consultativ intern.

(7) Părțile își încurajează grupurile consultative interne respective să interacționeze între ele.

Articolul 1.8

Forumul societății civile

(1) Părțile facilitează organizarea unui Forum al societății civile cu participanți ai părților în vederea desfășurării unui dialog public cu privire la aspecte relevante pentru prezentul acord.

(2) Forumul societății civile se reunește în paralel cu reuniunea Comitetului mixt, inclusiv atunci când acesta se reunește în configurația „Comerț”. Părțile pot, de asemenea, să faciliteze participarea la Forumul societății civile prin mijloace tehnologice.

(3) Forumul societății civile este deschis participării organizațiilor independente ale societății civile înființate pe teritoriile părților, inclusiv a membrilor fiecăruia dintre grupurile consultative interne menționate la articolul 1.7. Părțile promovează o reprezentare echilibrată a organizațiilor independente ale societății civile, inclusiv a organizațiilor neguvernamentale, a organizațiilor de afaceri și a sindicatelor care își desfășoară activitatea în domeniul economic, al dezvoltării durabile, social, al drepturilor omului, al mediului și în alte domenii.

(4) Reprezentanții părților care participă la Comitetul mixt pot, după caz, să ia parte la o sesiune a reuniunii Forumului societății civile pentru a prezenta informații cu privire la aspectele privind funcționarea prezentului acord și pentru a se angaja într-un dialog cu Forumul societății civile.

Sesiunea respectivă este prezidată de copreședinții Comitetului mixt sau de reprezentanții acestora, după caz. Fiecare parte publică declarațiile oficiale pe care le-a prezentat în cadrul Forumului societății civile.

CAPITOLUL 2

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 2.1

Definiția părților

În sensul prezentului acord:

(a) „parte” înseamnă Uniunea Europeană sau statele sale membre sau Uniunea Europeană și statele sale membre, în funcție de domeniile respective de competență ale acestora (denumită în continuare „partea UE”) sau Mexicul;

(b) „părți” înseamnă, pe de o parte, partea UE și, pe de altă parte, Mexicul.

Articolul 2.2

Aplicare teritorială

(1) În absența unei dispoziții contrare, prezentul acord se aplică în ceea ce privește Uniunea Europeană și teritoriile care intră sub incidența TUE și TFUE și în condițiile prevăzute în tratatele respective. Dispozițiile privind tratamentul tarifar al mărfurilor, regulile de origine și procedurile de determinare a originii se aplică și teritoriului vamal al Uniunii care nu intră sub incidența primei teze de la prezentul alineat. Termenul „teritoriu" menționat în capitolul 4 (Proceduri vamale și facilitarea comerțului) și la articolul 2.7 (Mărfuri reintroduse după reparare sau modificare), la articolul 2.13 (Admiterea temporară a mărfurilor) și la articolul 25.66 (Măsuri de asigurare a respectării legislației la frontieră în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală) din partea III se interpretează, în ceea ce privește partea UE, ca referindu-se la teritoriul vamal al Uniunii Europene. Teritoriul vamal al Uniunii Europene este teritoriul menționat la articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ([167]).

(2) În absența unei dispoziții contrare, prezentul acord se aplică, în ceea ce privește Mexicul, teritoriului terestru, spațiului aerian, apelor interioare, apelor teritoriale și oricărei zone din afara apelor teritoriale ale Mexicului în care Mexicul își poate exercita drepturile suverane și jurisdicția prevăzute în dreptul său intern, în conformitate cu Convenția ONU asupra dreptului mării.

Articolul 2.3

Îndeplinirea obligațiilor

(1) Fiecare parte este responsabilă pentru respectarea dispozițiilor prezentului acord. În acest scop, fiecare parte ia toate măsurile cu caracter general sau specific necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord.

(2) Dacă oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul părții III a prezentului acord, se aplică mecanismele specifice prevăzute în respectiva parte a prezentului acord.

(3) Dacă oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile descrise ca elemente esențiale la articolul 2 din partea I sau la articolul 1.4 din partea II, aceasta poate lua măsuri adecvate. În sensul prezentului alineat, „măsurile adecvate" pot include suspendarea, parțială sau totală, a prezentului acord.

(4) Dacă oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile prevăzute în prezentul acord, cu excepția celor care intră sub incidența alineatelor (2) și (3) de la prezentul articol, aceasta notifică cealaltă parte și comunică toate informațiile relevante. Părțile organizează consultări sub auspiciile Consiliului mixt în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile. În cazul în care Consiliul mixt nu ajunge la o soluție acceptabilă pentru ambele părți, partea care a transmis notificarea poate lua măsurile adecvate. În sensul prezentului alineat, „măsurile adecvate" pot include numai suspendarea părților I, II și IV ale prezentului acord.

(5) „Măsurile adecvate" menționate la alineatele (3) și (4) de la prezentul articol se iau cu respectarea deplină a dreptului internațional și trebuie să fie proporționale cu neîndeplinirea obligațiilor care decurg din prezentul acord. Se acordă prioritate măsurilor care perturbă cel mai puțin funcționarea prezentului acord. Se înțelege că suspendarea, parțială sau totală, a prezentului acord ar fi o măsură de ultimă instanță.

([167]) Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO UE L 269, 10.10.2013, p. 1).

Articolul 2.4

Modificare

(1) Prezentul acord poate fi modificat prin acordul scris al părților. Orice modificare intră în vigoare la data convenită de părți și după îndeplinirea cerințelor și finalizarea procedurilor lor juridice.

(2) În pofida alineatului (1), prezentul acord poate fi modificat în cazurile specificate în prezentul acord printr-o decizie a Consiliului mixt sau a Comitetului mixt, prin care se modifică dispozițiile prezentului acord sau anexele la acesta.

Articolul 2.5

Intrarea în vigoare și aplicarea cu titlu provizoriu

(1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile interne ale părților.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care ambele părți și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor lor interne astfel cum se menționează la alineatul (1).

(3) În pofida alineatului (2) și până la intrarea sa în vigoare, Uniunea Europeană și Mexicul pot aplica prezentul acord cu titlu provizoriu, integral sau parțial, în conformitate cu procedurile lor interne, după caz.

(4) Aplicarea cu titlu provizoriu începe în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei ultimei dintre următoarele notificări:

(a) notificarea prin care Uniunea Europeană informează Mexicul privind finalizarea procedurilor sale interne necesare, indicând părțile prezentului acord care urmează să fie aplicate cu titlu provizoriu; și

(b) notificarea prin care Mexicul informează Uniunea Europeană privind finalizarea procedurilor sale interne necesare.

(5) În perioada de aplicare cu titlu provizoriu, dispozițiile Acordului de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 8 decembrie 1997, continuă să se aplice în măsura în care nu fac obiectul aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord.

(6) Uniunea Europeană sau Mexicul poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a înceta aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord. Încetarea produce efecte din prima zi a celei de a doua luni care urmează notificării respective.

(7) În cazul în care prezentul acord sau anumite dispoziții ale acestuia se aplică cu titlu provizoriu în conformitate cu alineatul (4), părțile înțeleg prin sintagma „data intrării în vigoare a prezentului acord” ca fiind data aplicării cu titlu provizoriu. Consiliul mixt și alte organisme constituite în temeiul prezentului acord își pot exercita funcțiile în timpul aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord. Orice decizie sau recomandare adoptată în exercitarea funcțiilor lor încetează să mai producă efecte dacă aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord încetează în temeiul alineatului (6).

(8) Notificările efectuate în conformitate cu prezentul articol se transmit, pentru partea UE, Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și, pentru Mexic, Ministerului Afacerilor Externe din Mexic.

Articolul 2.6

Relația cu alte acorduri

(1) Acordul de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 8 decembrie 1997, inclusiv orice decizie ulterioară a organismelor sale instituționale, cu excepția Deciziei nr. 5/2004 a Consiliului mixt UE-Mexic ([168]), încetează să producă efecte și se înlocuiește cu prezentul acord.

(2) Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul încetează să producă efecte și se înlocuiește cu prezentul acord la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Trimiterile la acordurile menționate la alineatele (1) și (2) din toate celelalte acorduri încheiate între părți se interpretează ca trimiteri la prezentul acord.

(4) Părțile pot completa prezentul acord prin încheierea de acorduri specifice în orice domeniu de cooperare care se încadrează în domeniul său de aplicare. Astfel de acorduri specifice fac parte integrantă din relațiile bilaterale generale reglementate de prezentul acord și fac obiectul cadrului instituțional comun stabilit în prezentul acord.

(5) Acordurile existente referitoare la domenii specifice de cooperare care intră sub incidența prezentului acord sunt considerate ca făcând parte integrantă din relațiile bilaterale generale reglementate de prezentul acord și fac obiectul cadrului instituțional comun stabilit în prezentul acord.

(6) La data intrării în vigoare a prezentului acord, orice decizie adoptată de Consiliul pentru comerț constituit în temeiul Acordului interimar UE-Mexic privind comerțul se consideră adoptată de Consiliul mixt constituit în temeiul articolului 1.2. Orice decizie adoptată de Comitetul pentru comerț constituit în temeiul Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul se consideră adoptată de Comitetul mixt constituit în temeiul articolului 1.3.

(7) În pofida alineatului (2) de la prezentul articol:

(a) măsurile temporare adoptate în temeiul alineatului (7) de la articolul 2.24 (Certificarea produselor vitivinicole și a băuturilor spirtoase) și al articolului 20.4 (Măsuri de salvgardare temporare) din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul care sunt în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord rămân aplicabile până la expirarea termenului stabilit;

(b) măsurile de salvgardare bilaterale adoptate în temeiul secțiunii C (Măsuri de salvgardare bilaterale) din capitolul 5 (Instrumente de apărare comercială) din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul care sunt în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord rămân aplicabile până la expirarea termenului stabilit;

(c) de la data intrării în vigoare a prezentului acord, orice procedură de soluționare a litigiilor deja inițiată în temeiul articolului 31.6 (Constituirea unei comisii) din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul este considerată ca fiind o procedură de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord și continuă până la finalizarea sa; și

(d) rezultatul obligatoriu al oricărei proceduri de soluționare a litigiilor inițiate în temeiul articolului 31.6 (Constituirea unei comisii) din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul rămâne obligatoriu pentru părți după data intrării în vigoare a prezentului acord.

([168]) Decizia nr. 5/2004 a Consiliului mixt UE-Mexic din 15 decembrie 2004 de adoptare, în temeiul articolului 17 alineatul (3) din Decizia nr. 2/2000, a unei anexe la respectiva decizie privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal (JO UE L 66, 12.3.2005, p. 15).

(8) Părțile nu pot iniția proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord cu privire la chestiuni care au făcut obiectul unui raport final al comisiei în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul.

(9) Perioadele de tranziție deja încheiate integral sau parțial în temeiul Acordului interimar UE-Mexic privind comerțul se iau în considerare la calcularea perioadelor de tranziție prevăzute în dispozițiile echivalente din prezentul acord. Astfel de perioade de tranziție în temeiul prezentului acord se calculează începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Articolul 2.7

Anexe, protocoale și declarații comune

(1) Anexele, inclusiv apendicele acestora, protocoalele, notele și declarațiile comune la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

(2) Fiecare anexă la prezentul acord, inclusiv apendicele sale, identificată printr-un cod care începe cu un număr arab, face parte integrantă din acel capitolul din partea III a prezentului acord care este identificat cu același număr arab și în care se face trimitere la respectiva anexă.

(3) Anexele I-VII la prezentul acord, inclusiv apendicele acestora, care sunt identificate printr-un număr roman, fac parte integrantă din capitolele 10-19 din partea III a prezentului acord. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, definițiile prevăzute în capitolele 10-19 se aplică în egală măsură și anexelor respective.

Articolul 2.8

Excepție de securitate

Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca:

(a) impunând unei părți obligația de a comunica sau de a oferi acces la orice informație a cărei divulgare este considerată de partea respectivă contrară intereselor sale esențiale în domeniul securității;

(b) împiedicând una dintre părți să întreprindă o acțiune pe care partea respectivă o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:

(i) în legătură cu producerea sau traficul de arme, muniții și material de război, precum și cu traficul sau tranzacțiile cu alte produse și materiale, efectuate direct sau indirect, în scopul aprovizionării unei unități militare;

(ii) referitoare la furnizarea de servicii și tehnologii, precum și la activitățile economice, desfășurate direct sau indirect în scopul aprovizionării unei unități militare;

(iii) în legătură cu materialele fisionabile și fuzionabile sau cu materialele din care sunt obținute acestea;

(iv) întreprinsă pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale; sau

(c) împiedicând una dintre părți să întreprindă o acțiune în scopul de a-și îndeplini obligațiile internaționale care îi revin în temeiul Cartei ONU pentru menținerea păcii și a securității internaționale.

Articolul 2.9

Aderarea unor noi state membre la Uniunea Europeană

(1) Uniunea Europeană informează cu promptitudine Mexicul cu privire la orice cerere a unei țări terțe de a adera la Uniunea Europeană.

(2) Uniunea Europeană notifică Mexicului intrarea în vigoare a oricărui tratat privind aderarea unei țări terțe la Uniunea Europeană (denumit în continuare „tratatul de aderare").

(3) În cursul negocierilor dintre Uniunea Europeană și țara terță care solicită aderarea, Uniunea Europeană:

(a) comunică Mexicului, la cerere și în măsura posibilă, orice informații cu privire la orice aspect reglementat de prezentul acord; și

(b) ia în considerare orice îngrijorări exprimate de Mexic în legătură cu aspectele reglementate de prezentul acord.

(4) Un nou stat membru al Uniunii Europene aderă la prezentul acord în conformitate cu condițiile stabilite de Consiliul mixt. Această aderare produce efecte de la data aderării noului stat membru la Uniunea Europeană. Consiliul mixt modifică prezentul acord și stabilește condițiile aderării la acesta printr-o decizie.

(5) În pofida alineatului (4), în ceea ce privește partea III a prezentului acord, Comitetul mixt reunit în configurația „Comerț":

(a) examinează, cu suficient timp înainte de data aderării țării terțe la Uniunea Europeană, orice efecte ale aderării asupra prezentului acord; și

(b) înainte de intrarea în vigoare a aderării țării terțe la Uniunea Europeană, abordează efectele aderării asupra prezentului acord și convine cu privire la orice modificări, adaptări sau măsuri tranzitorii necesare referitoare la partea III a prezentului acord, pentru a permite aplicarea părții respective de către părți, în măsura posibilului, de la data aderării noului stat membru la Uniunea Europeană.

(6) Deciziile Consiliului mixt și ale Comitetului mixt în temeiul prezentului articol se adoptă în conformitate cu articolul 1.2 (Consiliul mixt).

Articolul 2.10

Aderări viitoare la prezentul acord

Prezentul acord este deschis aderării oricărui stat care este pregătit să respecte obligațiile prevăzute în prezentul acord, sub rezerva clauzelor și condițiilor convenite între statul respectiv și părți și în urma aprobării în conformitate cu procedurile juridice aplicabile ale fiecărei părți și ale statului care aderă.

Articolul 2.11

Drepturi private

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca acordând alte drepturi sau ca impunând alte obligații persoanelor decât cele create între părți în temeiul dreptului internațional public sau, fără a se aduce atingere legislației interne a Mexicului, ca permițând invocarea directă a prezentului acord în sistemele juridice interne ale părților.

Articolul 2.12

Texte autentice

Prezentul acord se redactează în dublu exemplar în limbile bulgară, croată, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare din aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Articolul 2.13

Durata și denunțarea

(1) Prezentul acord rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată.

(2) Partea UE sau Mexicul poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. Denunțarea produce efecte la șase luni de la data primirii notificării respective.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Съставено в Мексико на двадесет и втори май две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Ciudad de México, el veintidós de mayo de dos mil veintiséis.

V Mexico City dne dvacátého druhého května roku dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Mexico City den toogtyvende maj to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Mexiko-Stadt am zweiundzwanzigsten Mai zweitausendsechsundzwanzig.

Maikuu kahekümne teisel päeval kahe tuhande kahekümne kuuendal aastal Mexico Citys.

Έγινε στην Πόλη του Μεξικού, στις είκοσι δύο Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Mexico City on the twenty-second day of May in the year two thousand and twenty six.

Fait à Mexico, le vingt-deux mai deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh i gCathair Mheicsiceo, an dóú lá is fiche de Bhealtaine sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Méxicu dvadeset drugog svibnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Città del Messico, addì ventidue maggio duemilaventisei.

Mehiko, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit otrajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų gegužės dvidešimt antrą dieną Meksike.

Kelt Mexikóvárosban, a kétezerhuszonhatodik év május havának huszonkettedik napján.

Magħmul fil-Belt tal-Messiku fit-tnejn u għoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Mexico City, tweeëntwintig mei tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Meksyku dnia dwudziestego drugiego maja roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito na Cidade do México, em vinte e dois de maio de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Ciudad de Mexico la douăzeci și doi mai două mii douăzeci și șase.

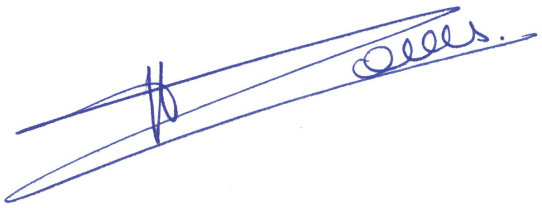
V Mexiku dvadsiateho druhého mája dvetisíc dvadsaťšesť.

V Ciudadu de Méxicu, dvaindvajsetega maja dva tisoč šestindvajset.

Tehty Mexicossa kahdentenakymmenentenätoisena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Mexico City den tjugoandra maj år tjugohundratjugosex.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



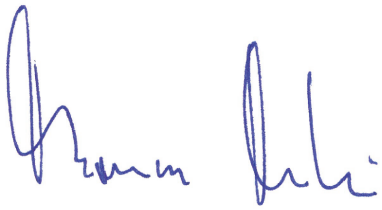
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



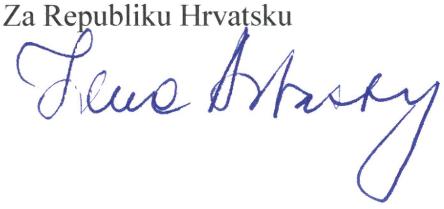
Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



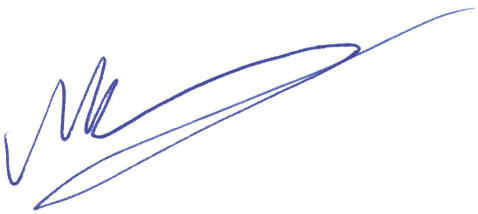
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



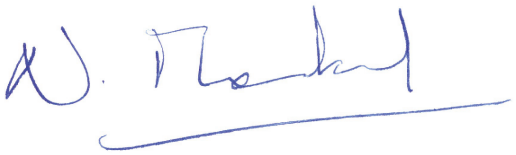
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



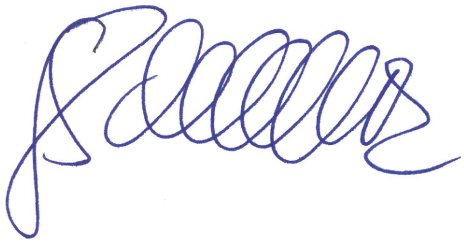
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Por los Estados Unidos Mexicanos



ANEXA 2-A

PROGRAMUL DE ELIMINARE A TARIFELOR

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

1. Prezenta anexă precizează obligațiile fiecărei părți cu privire la eliminarea sau reducerea taxelor sale vamale în temeiul articolului 2.4 (Eliminarea sau reducerea taxelor vamale).

2. Fiecare parte elimină sau reduce taxele vamale în conformitate cu secțiunile A-C din prezenta anexă și:

(a) în cazul Uniunii Europene, în conformitate cu apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și cu apendicele 2-A-3 (Contingente tarifare ale Uniunii Europene); și

(b) în cazul Mexicului, în conformitate cu apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) și cu apendicele 2-A-4 (Contingente tarifare ale Mexicului).

3. Apendicele menționate la punctul 2 literele (a) și (b) fac parte integrantă din prezenta anexă.

4. Prezenta anexă se bazează pe Sistemul armonizat, astfel cum a fost modificat la 1 ianuarie 2012.

5. În sensul prezentei anexe, „anul unu" înseamnă perioada care începe la data intrării în vigoare a prezentului acord și se încheie la data de 31 decembrie a aceluiași an calendaristic. Anul doi începe la data de 1 ianuarie a anului următor anului calendaristic în care intră în vigoare acordul, fiecare reducere ulterioară intrând în vigoare la data de 1 ianuarie a fiecărui an ulterior.

SECȚIUNEA B

Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării

1. Nivelul de bază al taxei vamale și categoria în etapa eliminării pentru determinarea nivelului intermediar al taxei vamale în fiecare etapă de reducere pentru o linie tarifară sunt indicate la linia tarifară respectivă din programul de eliminare a tarifelor al fiecărei părți, menționat la punctul 2 din secțiunea A.

2. Nivelul de bază pentru determinarea nivelului intermediar al taxei vamale în fiecare etapă a eliminării pentru o anumită linie tarifară este nivelul taxei vamale în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate aplicat la 1 ianuarie 2016. Pentru liniile tarifare din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) marcate cu un asterisc (*), nivelul de bază aplicabil al taxei este cel stabilit în programul respectiv.

3. În ceea ce privește mărfurile originare ale celeilalte părți care figurează în programul de eliminare a tarifelor al fiecărei părți, pentru eliminarea sau reducerea taxelor vamale se aplică următoarele categorii în etapa eliminării:

(a) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria 0 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți se elimină în întregime, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data intrării în vigoare a prezentului acord;

(b) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria 3 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți se elimină în trei etape anuale egale, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data de 1 ianuarie a anului trei;

(c) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria 5 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți se elimină în cinci etape anuale egale, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data de 1 ianuarie a anului cinci;

(d) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria 7 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți se elimină în șapte etape anuale egale, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data de 1 ianuarie a anului șapte;

(e) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria 10 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți se elimină în 10 etape anuale egale, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data de 1 ianuarie a anului 10;

(f) taxelor vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria E în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al unei părți li se aplică nivelul de bază al taxei vamale stabilit în programul fiecărei părți;

(g) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX7 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se elimină după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)	Componenta specifică
1	16,5	scutire
2	13,0	scutire
3	9,5	scutire
4	7,2	scutire
5	4,8	scutire
6	2,4	scutire
7	scutire	scutire

(h) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX10 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se elimină în 10 etape anuale începând cu anul unu, iar aceste mărfuri sunt scutite de taxe vamale de la data de 1 ianuarie a anului 10, după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0

Anul	*Ad valorem* (%)
4	16,0
5	15,0
6	12,0
7	9,0
8	6,0
9	3,0
10	scutire

(i) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX-R1 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se reduc cu 50 % din nivelul de bază în 10 etape anuale egale începând cu anul unu, iar taxa vamală pentru aceste mărfuri este de 87,5 % de la data de 1 ianuarie a anului 10 și a fiecărui an ulterior, după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)
1	166,3
2	157,5
3	148,8
4	140,0
5	131,3
6	122,5
7	113,8
8	105,0
9	96,3
10	87,5

(j) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX-R2 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se reduc cu 50 % din nivelul de bază în 10 etape anuale egale începând cu anul unu, iar taxa vamală pentru aceste mărfuri este de 10 % de la data de 1 ianuarie a anului 10 și a fiecărui an ulterior, după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0
4	16,0
5	15,0
6	14,0
7	13,0
8	12,0
9	11,0
10	10,0

(k) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX-R3 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se reduc cu 40 % din nivelul de bază în 10 etape anuale egale începând cu anul unu, iar taxa vamală pentru aceste mărfuri este de 43,2 % de la data de 1 ianuarie a anului 10 și a fiecărui an ulterior, după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)
1	69,1
2	66,2
3	63,4
4	60,5
5	57,6

Anul	*Ad valorem* (%)
6	54,7
7	51,8
8	49,0
9	46,1
10	43,2

(l) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria MX-R4 în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului se reduc cu 50 % din nivelul de bază în cinci etape anuale egale începând cu anul unu, iar taxa vamală pentru aceste mărfuri este de 5 % de la data de 1 ianuarie a anului cinci și a fiecărui an ulterior, după cum urmează:

Anul	*Ad valorem* (%)
1	9,0
2	8,0
3	7,0
4	6,0
5	5,0

(m) taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria R-BS în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene sunt de 75 EUR/tonă de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

4. În cazul în care taxele vamale pentru o marfă originară sunt prevăzute în oricare dintre categoriile în etapa eliminării indicate la punctul 3, toate componentele taxelor instituite pentru marfa respectivă și care sunt exprimate într-o formă *ad valorem* sau specifică ori în orice combinație sau formulare a acestora se reduc sau se elimină în etapele respective pentru o anumită categorie în etapa eliminării.

5. Componenta *ad valorem* a taxelor vamale pentru mărfurile originare prevăzute la liniile tarifare identificate ca fiind de categoria „0/EP” în etapa eliminării în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene se elimină de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Eliminarea tarifelor se aplică numai taxei *ad valorem*. Taxa specifică pentru mărfurile originare aplicabilă ca urmare a unei situații în care prețul de import scade sub prețul de intrare se menține.

6. În scopul eliminării taxelor vamale în conformitate cu articolul 2.4 (Eliminarea sau reducerea taxelor vamale), nivelurile intermediare ale taxelor vamale în fiecare etapă a eliminării se rotunjesc în sens descrescător, cel puțin până la zecimea de punct procentual cea mai apropiată sau, în cazul în care nivelul taxei este exprimat în unități monetare, cel puțin până la cea mai apropiată sutime din unitatea monetară oficială a părții.

SECȚIUNEA C

Norme generale pentru contingentele tarifare

1. Taxele vamale pentru mărfurile originare clasificate la liniile tarifare marcate cu mențiunea „TRQ-XY” în coloana „Categoria în etapa eliminării” din programul de eliminare a tarifelor al unei părți sunt reglementate de condițiile contingentului tarifar (TRQ) pentru linia tarifară specifică, astfel cum se prevede în apendicele 2-A-3 (Contingente tarifare ale Uniunii Europene) și în apendicele 2-A-4 (Contingente tarifare ale Mexicului), începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

2. Pentru administrarea anului unu din fiecare contingent tarifar stabilit în temeiul prezentei anexe, dacă la data intrării în vigoare a prezentului acord rămân mai puțin de 12 luni în anul contingentului tarifar, fiecare parte pune la dispoziția solicitanților de contingente tarifare, de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cantitatea contingentară anuală stabilită în conformitate cu prezenta anexă, înmulțită cu o fracție al cărei numărător este un număr întreg format din numărul de zile rămase în anul contingentului tarifar la data intrării în vigoare a prezentului acord și al cărei numitor este 365. Ulterior, fiecare parte pune la dispoziția solicitanților de contingente întreaga cantitate contingentară anuală stabilită în conformitate cu prezenta anexă, începând cu prima zi a fiecărui an de aplicare a contingentelor tarifare.

Apendicele 2-A-1

PROGRAMUL DE ELIMINARE A TARIFELOR AL UNIUNII EUROPENE

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază ([1])	Categoria în etapa eliminării
0102 29 10	– – – – Cu o greutate de maximum 80 kg	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 21	– – – – – Destinate sacrificării	10,2 %+ 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 29	– – – – – Altele	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 41	– – – – – Destinate sacrificării	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 49	– – – – – Altele	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 51	– – – – – – Destinate sacrificării	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 59	– – – – – – Altele	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 61	– – – – – – Destinate sacrificării	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 69	– – – – – – Altele	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 91	– – – – – – Destinate sacrificării	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 99	– – – – – – Altele	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0102 39 10	– – – De specie domestică	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0102 90 91	– – – De specie domestică	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0201 10 00	– În carcase sau semicarcase	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0201 20 20	– – Sferturi numite „compensate”	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 30	– – Sferturi anterioare neseparate sau separate	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 50	– – Sferturi posterioare neseparate sau separate	12,8 % + 212,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 90	– – Altele	12,8 % + 265,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 30 00	– Dezosată	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 10 00	– În carcase sau semicarcase	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0202 20 10	– – Sferturi numite „compensate”	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 30	– – Sferturi anterioare neseparate sau separate	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 50	– – Sferturi posterioare neseparate sau separate	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 90	– – Altele	12,8 % + 265,3 EUR/100 kg	TRQ-BF1

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0202 30 10	–– Sferturi anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întreagă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 30 50	–– Bucăți rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 30 90	–– Altele	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0203 11 10	––– De animale domestice din specia porcine	53,6 EUR/100 kg	7
0203 12 11	–––– Jamboane și părți din acestea	77,8 EUR/100 kg	TRQ-PK
0203 12 19	–––– Spete și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 11	–––– Părți anterioare și bucăți din acestea	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 13	–––– Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 EUR/100 kg	7
0203 19 15	–––– Piept (împănat) și părți de piept	46,7 EUR/100 kg	7
0203 19 55	––––– Dezosate		
ex 0203 19 55	–––––– Jamboane și părți din acestea	86,9 EUR/100 kg	TRQ-PK
ex 0203 19 55	–––––– Altele	86,9 EUR/100 kg	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0203 19 59	––––– Altele	86,9 EUR/100 kg	7
0203 21 10	––– De animale domestice din specia porcine	53,6 EUR/100 kg	7
0203 22 11	–––– Jamboane și părți din acestea	77,8 EUR/100 kg	TRQ-PK
0203 22 19	–––– Spete și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 11	–––– Părți anterioare și bucăți din acestea	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 13	–––– Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 15	–––– Piept (împănat) și părți de piept	46,7 EUR/100 kg	7
0203 29 55	––––– Dezosate		
ex 0203 29 55	–––––– Jamboane și părți din acestea	86,9 EUR/100 kg	TRQ-PK
ex 0203 29 55	–––––– Altele	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 59	––––– Altele	86,9 EUR/100 kg	7
0206 10 95	––– Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF2
0206 29 91	–––– Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TRQ-BF2

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 11 10	– – – Fără pene, eviscerate, cu cap și picioare, denumite „pui 83 %”	26,2 EUR/100 kg	7
0207 11 30	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 EUR/100 kg	7
0207 11 90	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %” sau altfel prezentate	32,5 EUR/100 kg	7
0207 12 10	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 EUR/100 kg	7
0207 12 90	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %” sau altfel prezentate	32,5 EUR/100 kg	7
0207 13 10	– – – – Dezosate		
ex 0207 13 10	– – – – – Carne separată mecanic (obținută prin îndepărtarea cărnii de pe oasele cu carne după dezosare sau de pe carcase de păsări de curte, utilizând mijloace mecanice care duc la pierderea sau modificarea structurii fibrei musculare)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 13 10	– – – – – Altele	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 20	– – – – – Jumătăți sau sferturi	35,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 30	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 13 40	––––– Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	7
0207 13 50	––––– Piept și bucăți de piept	60,2 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 60	––––– Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 70	––––– Altele	100,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 99	–––– Altele	18,7 EUR/100 kg	5
0207 14 10	–––– Dezosată		
ex 0207 14 10	––––– Carne separată mecanic (obținută prin îndepărtarea cărnii de pe oasele cu carne după dezosare sau de pe carcase de păsări de curte, utilizând mijloace mecanice care duc la pierderea sau modificarea structurii fibrei musculare)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 14 10	––––– Altele	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 20	––––– Jumătăți sau sferturi	35,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 30	––––– Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	7
0207 14 40	––––– Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	7
0207 14 50	––––– Piept și bucăți de piept	60,2 EUR/100 kg	TRQ-PY

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 14 60	– – – – – Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 70	– – – – – Altele	100,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 24 10	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 EUR/100 kg	7
0207 24 90	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezentate	37,3 EUR/100 kg	7
0207 25 10	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 EUR/100 kg	7
0207 25 90	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezentate	37,3 EUR/100 kg	7
0207 26 10	– – – – Dezosate	85,1 EUR/100 kg	7
0207 26 20	– – – – – Jumătăți sau sferturi	41 EUR/100 kg	7
0207 26 30	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	7
0207 26 40	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	7
0207 26 50	– – – – – Piept și bucăți de piept	67,9 EUR/100 kg	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 26 60	– – – – – – Copane și bucăți de copane	25,5 EUR/100 kg	7
0207 26 70	– – – – – – Altele	46 EUR/100 kg	7
0207 26 80	– – – – – Altele	83 EUR/100 kg	7
0207 27 10	– – – – Dezosate	85,1 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 27 20	– – – – – Jumătăți sau sferturi	41 EUR/100 kg	7
0207 27 30	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	7
0207 27 40	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	7
0207 27 50	– – – – – Piept și bucăți de piept	67,9 EUR/100 kg	7
0207 27 60	– – – – – – Copane și bucăți de copane	25,5 EUR/100 kg	7
0207 27 70	– – – – – – Altele	46 EUR/100 kg	7
0207 27 80	– – – – – Altele	83 EUR/100 kg	7
0207 41 20	– – – Fără pene și sânge, fără intestine, dar neeviscerate, cu cap și picioare, denumite „rațe 85 %”	38 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază ([1])	Categoria în etapa eliminării
0207 41 30	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 70 %”	46,2 EUR/100 kg	0
0207 41 80	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 63 %”, sau altfel prezentate	51,3 EUR/100 kg	0
0207 42 30	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 70 %”	46,2 EUR/100 kg	0
0207 42 80	– – – Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 63 %”, sau altfel prezentate	51,3 EUR/100 kg	0
0207 44 10	– – – – Dezosate	128,3 EUR/100 kg	0
0207 44 21	– – – – – Jumătăți sau sferturi	56,4 EUR/100 kg	0
0207 44 31	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	0
0207 44 41	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	0
0207 44 51	– – – – – Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg	0
0207 44 61	– – – – – Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg	0
0207 44 81	– – – – – Altele	123,2 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 45 10	– – – – Dezosate	128,3 EUR/100 kg	0
0207 45 21	– – – – – Jumătăți sau sferturi	56,4 EUR/100 kg	0
0207 45 31	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	0
0207 45 41	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	0
0207 45 51	– – – – – Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg	0
0207 45 61	– – – – – Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg	0
0207 45 81	– – – – – Altele	123,2 EUR/100 kg	0
0207 54 21	– – – – – Jumătăți sau sferturi	52,9 EUR/100 kg	0
0207 54 31	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	0
0207 54 41	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	0
0207 54 81	– – – – – Altele	123,2 EUR/100 kg	0
0207 55 31	– – – – – Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	0
0207 55 41	– – – – – Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0207 55 81	––––– Altele	123,2 EUR/100 kg	0
0207 60 10	–––– Dezosate	128,3 EUR/100 kg	0
0207 60 21	––––– Jumătăți sau sferturi	54,2 EUR/100 kg	0
0207 60 31	––––– Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg	0
0207 60 41	––––– Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg	0
0207 60 51	––––– Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg	0
0207 60 61	––––– Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg	0
0207 60 81	––––– Altele	123,2 EUR/100 kg	0
0210 11 11	––––– Jamboane și părți din acestea	77,8 EUR/100 kg	5
0210 11 19	––––– Spete și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg	5
0210 11 31	––––– Jamboane și părți din acestea	151,2 EUR/100 kg	5
0210 11 39	––––– Spete și părți din acestea	119 EUR/100 kg	5
0210 11 90	––– Altele	15,4 %	5

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0210 12 11	– – – – Sărate sau în saramură	46,7 EUR/100 kg	5
0210 12 19	– – – – Uscate sau afumate	77,8 EUR/100 kg	5
0210 12 90	– – – Altele	15,4 %	5
0210 19 10	– – – – – Semicarcase de bacon sau trei sferturi anterior	68,7 EUR/100 kg	5
0210 19 20	– – – – – Trei sferturi posterior sau mijloc	75,1 EUR/100 kg	5
0210 19 30	– – – – – Părți anterioare și bucăți din acestea	60,1 EUR/100 kg	5
0210 19 40	– – – – – Spinări și bucăți din acestea	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 50	– – – – – Altele	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 60	– – – – – Părți anterioare și bucăți din acestea	119 EUR/100 kg	5
0210 19 70	– – – – – Spinări și bucăți din acestea	149,6 EUR/100 kg	5
0210 19 81	– – – – – – Dezosate	151,2 EUR/100 kg	5
0210 19 89	– – – – – – Altele	151,2 EUR/100 kg	5
0210 20 10	– – Nedezosată	15,4 % + 265,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0210 20 90	–– Dezosată	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0210 92 99	–––– Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	0
0210 99 51	––––– Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF2
0210 99 59	––––– Altele	12,8 %	5
0210 99 90	––– Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	7
0401 10 10	–– În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	13,8 EUR/100 kg	0
0401 10 90	–– Altele	12,9 EUR/100 kg	0
0401 20 11	––– În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	18,8 EUR/100 kg	0
0401 20 19	––– Altele	17,9 EUR/100 kg	0
0401 20 91	––– În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	22,7 EUR/100 kg	0
0401 20 99	––– Altele	21,8 EUR/100 kg	0
0401 40 10	–– În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	57,5 EUR/100 kg	0
0401 40 90	–– Altele	56,6 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0401 50 11	– – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	57,5 EUR/100 kg	0
0401 50 19	– – – Altele	56,6 EUR/100 kg	0
0401 50 31	– – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	110 EUR/100 kg	0
0401 50 39	– – – Altele	109,1 EUR/100 kg	0
0401 50 91	– – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	183,7 EUR/100 kg	0
0401 50 99	– – – Altele	182,8 EUR/100 kg	0
0402 10 11	– – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	125,4 EUR/100 kg	0
0402 10 19	– – – Altele	118,8 EUR/100 kg	0
0402 10 91	– – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,19 EUR/kg/materie lactică + 27,5 EUR/100 kg	0
0402 10 99	– – – Altele	1,19 EUR/kg/materie lactică + 21 EUR/100 kg	0
0402 21 11	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	135,7 EUR/100 kg	0
0402 21 18	– – – – Altele	130,4 EUR/100 kg	0
0402 21 91	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	167,2 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0402 21 99	– – – – Altele	161,9 EUR/100 kg	0
0402 29 11	– – – – Lapte special numit „pentru sugari”, în recipiente închise ermetic, cu un conținut net de maximum 500 g și cu un conținut de grăsimi de peste 10 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 15	– – – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 19	– – – – – Altele	1,31 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 29 91	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 99	– – – – Altele	1,62 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 91 10	– – – Cu un conținut de grăsimi de maxim 8 % din greutate	34,7 EUR/100 kg	0
0402 91 30	– – – Cu un conținut de grăsimi de peste 8 %, dar de maximum 10 % din greutate	43,4 EUR/100 kg	0
0402 91 51	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	110 EUR/100 kg	0
0402 91 59	– – – – Altele	109,1 EUR/100 kg	0
0402 91 91	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	183,7 EUR/100 kg	0
0402 91 99	– – – – Altele	182,8 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0402 99 10	--- Cu un conținut de grăsimi de maximum 9,5 % din greutate	57,2 EUR/100 kg	0
0402 99 31	---- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,08 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 39	---- Altele	1,08 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0402 99 91	---- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,81 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 99	---- Altele	1,81 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0403 10 11	---- De maximum 3 % din greutate	20,5 EUR/100 kg	0
0403 10 13	---- Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	24,4 EUR/100 kg	0
0403 10 19	---- Peste 6 % din greutate	59,2 EUR/100 kg	0
0403 10 31	---- De maximum 3 % din greutate	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 33	---- Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 39	---- Peste 6 % din greutate	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 51	---- De maximum 1,5 % din greutate	95 EUR/100 kg	0
0403 10 53	---- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	130,4 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0403 10 59	– – – – Peste 27 % din greutate	168,8 EUR/100 kg	0
0403 10 91	– – – – De maximum 3 % din greutate	12,4 EUR/100 kg	0
0403 10 93	– – – – Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	17,1 EUR/100 kg	0
0403 10 99	– – – – Peste 6 % din greutate	26,6 EUR/100 kg	0
0403 90 11	– – – – – De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg	0
0403 90 13	– – – – – Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0
0403 90 19	– – – – – Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0403 90 31	– – – – – De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 33	– – – – – Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 39	– – – – – Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 51	– – – – – De maximum 3 % din greutate	20,5 EUR/100 kg	0
0403 90 53	– – – – – Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	24,4 EUR/100 kg	0
0403 90 59	– – – – – Peste 6 % din greutate	59,2 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0403 90 61	––––– De maximum 3 % din greutate	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 63	––––– Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 69	––––– Peste 6 % din greutate	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 71	–––– De maximum 1,5 % din greutate	95 EUR/100 kg	0
0403 90 73	–––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	130,4 EUR/100 kg	0
0403 90 79	–––– Peste 27 % din greutate	168,8 EUR/100 kg	0
0403 90 91	–––– De maximum 3 % din greutate	12,4 EUR/100 kg	0
0403 90 93	–––– Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	17,1 EUR/100 kg	0
0403 90 99	–––– Peste 6 % din greutate	26,6 EUR/100 kg	0
0404 10 02	––––– De maximum 1,5 % din greutate	7 EUR/100 kg	0
0404 10 04	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 06	––––– Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 12	––––– De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0404 10 14	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 16	––––– Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 26	––––– De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 28	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 32	––––– Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 34	––––– De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 36	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 38	––––– Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 48	––––– De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg	0
0404 10 52	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 54	––––– Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 56	––––– De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg	0
0404 10 58	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0404 10 62	––––– Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 72	––––– De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 74	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 76	––––– Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 78	––––– De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 82	––––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 84	––––– Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 21	––– De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg	0
0404 90 23	––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg	0
0404 90 29	––– Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg	0
0404 90 81	––– De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 83	––– Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 89	––– Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0405 10 11	– – – – În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 19	– – – – Altele	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 30	– – – Unt recombinat	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 50	– – – Unt din zer	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 90	– – Altele	231,3 EUR/100 kg	0
0405 20 10	– – Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 39 %, dar mai mic de 60 % din greutate	9 % + EA (nota 1)	0
0405 20 30	– – Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 60 %, dar de maximum 75 % din greutate	9 % + EA (nota 1)	0
0405 20 90	– – Cu un conținut de grăsimi de peste 75 %, dar mai mic de 80 % din greutate	189,6 EUR/100 kg	0
0405 90 10	– – Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 99,3 % și cu un conținut de apă de maximum 0,5 % din greutate	231,3 EUR/100 kg	0
0405 90 90	– – Altele	231,3 EUR/100 kg	0
0406 10 30	– – – Mozzarella, cu sau fără lichid	185,2 EUR/100 kg	0
0406 10 50	– – – Altele	185,2 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază ([1])	Categoria în etapa eliminării
0406 10 80	–– Altele	221,2 EUR/100 kg	0
0406 20 00	– Brânză rasă sau pudră, de orice tip	188,2 EUR/100 kg	0
0406 30 10	–– La fabricarea cărora nu s-au folosit alte brânzeturi decât Emmental, Gruyère și Appenzell și care pot avea adăugată brânză Glarus cu ierburi (zisă și „Schabziger”), condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, cu un conținut de grăsimi în substanța uscată mai mic sau egal cu 56 % din greutate	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 31	–––– De maximum 48 % din greutate	139,1 EUR/100 kg	0
0406 30 39	–––– Peste 48 % din greutate	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 90	––– Cu un conținut de grăsimi de peste 36 % din greutate	215 EUR/100 kg	0
0406 40 10	–– Roquefort	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 50	–– Gorgonzola	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 90	–– Altele	140,9 EUR/100 kg	0
0406 90 01	–– Destinate prelucrării	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 13	––– Emmental	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 15	––– Gruyère, Sbrinz	171,7 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0406 90 17	– – – Bergkäse, Appenzell	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 18	– – – Brânză Fribourgeois, Vacherin Mont d'Or și Tête de Moine	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 21	– – – Cheddar	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 23	– – – Edam	151 EUR/100 kg	0
0406 90 25	– – – Tilsit	151 EUR/100 kg	0
0406 90 29	– – – Caşcaval	151 EUR/100 kg	0
0406 90 32	– – – Feta	151 EUR/100 kg	0
0406 90 35	– – – Kefalo-Tyri	151 EUR/100 kg	0
0406 90 37	– – – Finlandia	151 EUR/100 kg	0
0406 90 39	– – – Jarlsberg	151 EUR/100 kg	0
0406 90 50	– – – – Brânză din lapte de oaie sau de bivoliță, în recipiente conținând saramură, sau în burduf din piele de oaie sau de capră	151 EUR/100 kg	0
0406 90 61	– – – – – – – Grana Padano, Parmigiano Reggiano	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 63	– – – – – – – Fiore Sardo, Pecorino	188,2 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0406 90 69	– – – – – – – Altele	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 73	– – – – – – – Provolone	151 EUR/100 kg	0
0406 90 74	– – – – – – – Maasdam	151 EUR/100 kg	0
0406 90 75	– – – – – – – Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	151 EUR/100 kg	0
0406 90 76	– – – – – – – Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø	151 EUR/100 kg	0
0406 90 78	– – – – – – – Gouda	151 EUR/100 kg	0
0406 90 79	– – – – – – – Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	151 EUR/100 kg	0
0406 90 81	– – – – – – – Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	151 EUR/100 kg	0
0406 90 82	– – – – – – – Camembert	151 EUR/100 kg	0
0406 90 84	– – – – – – – Brie	151 EUR/100 kg	0
0406 90 85	– – – – – – – Kefalograviera, Kasseri	151 EUR/100 kg	0
0406 90 86	– – – – – – – – Peste 47 %, dar maximum 52 % din greutate	151 EUR/100 kg	0
0406 90 89	– – – – – – – – Peste 52 %, dar maximum 62 % din greutate	151 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0406 90 92	– – – – – – – – Peste 62 %, dar maximum 72 % din greutate	151 EUR/100 kg	0
0406 90 93	– – – – – – Peste 72 % din greutate	185,2 EUR/100 kg	0
0406 90 99	– – – – – Altele	221,2 EUR/100 kg	0
0407 11 00	– – De cocoși și de găini din specia *Gallus domesticus*	35 EUR/1 000 p/st	TRQ-EG1/3
0407 19 11	– – – – De curci sau de gâște	105 EUR/1 000 p/st	3
0407 19 19	– – – – Altele	35 EUR/1 000 p/st	TRQ-EG1/3
0407 19 90	– – – Altele	7,7 %	3
0407 21 00	– – De cocoși și de găini din specia *Gallus domesticus*	30,4 EUR/100 kg	5
0407 29 10	– – – De păsări de curte, altele decât cele de găini din specia *Gallus domesticus*	30,4 EUR/100 kg	3
0407 29 90	– – – Altele	7,7 %	3
0407 90 10	– – De păsări de curte	30,4 EUR/100 kg	5
0407 90 90	– – Altele	7,7 %	3
0408 11 80	– – – Altele	142,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0408 19 81	– – – – Lichide	62 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 19 89	– – – – Altele, inclusiv congelate	66,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 91 80	– – – Altele	137,4 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 99 80	– – – Altele	35,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0409 00 00	Miere naturală	17,3 %	TRQ-HY/7
0603 11 00	– – Trandafiri	12 % (nota 9)	0
0603 12 00	– – Garoafe	12 % (nota 9)	0
0603 13 00	– – Orhidee	12 % (nota 9)	0
0603 14 00	– – Crizanteme	12 % (nota 9)	0
0603 15 00	– – Crini (*Lilium* spp.)	12 % (nota 9)	0
0603 19 10	– – – Gladiole	12 % (nota 9)	0
0603 19 20	– – – Ranunculi	12 % (nota 9)	0
0603 19 70	– – – Altele	12 % (nota 9)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0702 00 00	Tomate, în stare proaspătă sau refrigerată	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0707 00 05	– Castraveți	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0709 20 00	– Sparanghel	10,2 % pentru articolele importate din martie până în noiembrie; 0 % pentru articolele importate în lunile ianuarie, februarie și decembrie ale fiecărui an	0
0709 91 00	–– Anghinare	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0709 93 10	––– Dovlecei	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0709 99 60	––– Porumb dulce	9,4 EUR/100 kg	3
0710 10 00	– Cartofi	14,4 %	0
0710 21 00	–– Mazăre (*Pisum sativum*)	14,4 %	0
0710 22 00	–– Fasole (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.)	14,4 %	0
0710 29 00	–– Altele	14,4 %	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0710 40 00	– Porumb dulce	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	7
0710 80 10	–– Măsline	15,2 %	0
0710 80 61	––– Din genul *Agaricus*	14,4 %	0
0710 80 69	––– Altele	14,4 %	0
0710 80 70	–– Tomate	14,4 %	3
0710 80 80	–– Anghinare	14,4 %	3
0710 80 85	–– Sparanghel	14,4 %	0
0711 90 30	––– Porumb dulce	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	7
0803 90 10	–– Proaspete	127 EUR/1 000 kg	R-BS
0805 10 20	–– Portocale dulci, proaspete	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0805 20 10	–– Clementine	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0805 20 30	–– Montreales și satsumas	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0805 20 50	–– Mandarine și wilkings	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0805 20 70	–– Tangerine	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0805 20 90	–– Altele	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0805 50 10	–– Lămâi (*Citrus limon, Citrus limonum*)	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0806 10 10	–– Struguri de masă	sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0807 19 00	–– Altele	8,8	0
0808 10 80	–– Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0808 30 90	–– Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0809 10 00	– Caise	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0809 21 00	–– Vișine (*Prunus cerasus*)	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
0809 29 00	–– Altele	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0809 30 10	–– Piersici fără puf și nectarine	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0809 30 90	–– Altele	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0809 40 05	–– Prune	0 % + componenta specifică a taxei din sistemul prețului de intrare (nota 2)	0/EP
0811 10 11	––– Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	20,8 % + 8,4 EUR/100 kg	7
0811 10 19	––– Altele	20,8 %	5
0811 10 90	–– Altele	14,4 %	TRQ-SY/5
1001 11 00	–– Destinat însămânțării	148 EUR/1 000 kg (nota 4)	0
1001 19 00	–– Altele	148 EUR/1 000 kg (nota 4)	0
1001 91 10	––– Alac	12,8 %	0
1001 91 20	––– Grâu comun și meslin	95 EUR/1 000 kg (nota 4)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1001 91 90	--- Altele	95 EUR/1 000 kg	0
1001 99 00	-- Altele	95 EUR/1 000 kg (nota 4)	5
1002 10 00	- Destinat însămânțării	93 EUR/1 000 kg (nota 4)	0
1002 90 00	- Altele	93 EUR/1 000 kg (nota 4)	0
1003 10 00	- Destinat însămânțării	93 EUR/1 000 kg	0
1003 90 00	- Altele	93 EUR/1 000 kg	0
1004 10 00	- Destinat însămânțării	89 EUR/1 000 kg	0
1004 90 00	- Altele	89 EUR/1 000 kg	0
1005 10 90	-- Altele	94 EUR/1 000 kg (nota 4)	3
1005 90 00	- Altele		
ex 1005 90 00	-- Porumb alb	94 EUR/1 000 kg (nota 4)	0
ex 1005 90 00	-- Altele	94 EUR/1 000 kg (nota 4)	7
1006 10 10	-- Destinat însămânțării	7,7 %	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1006 10 21	– – – – Cu bobul rotund	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 23	– – – – Cu bobul mijlociu	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 25	– – – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 27	– – – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 92	– – – – Cu bobul rotund	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 94	– – – – Cu bobul mijlociu	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 96	– – – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 98	– – – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 20 11	– – – Cu bobul rotund	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 13	– – – Cu bobul mijlociu	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 15	– – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 17	– – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 92	– – – Cu bobul rotund	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1006 20 94	– – – Cu bobul mijlociu	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 96	– – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 20 98	– – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	65 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 21	– – – – Cu bobul rotund	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 23	– – – – Cu bobul mijlociu	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 25	– – – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 27	– – – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 42	– – – – Cu bobul rotund	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 44	– – – – Cu bobul mijlociu	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 46	– – – – – Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 48	– – – – – Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 61	– – – – Cu bobul rotund	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 63	– – – – Cu bobul mijlociu	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1006 30 65	––––– Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 67	––––– Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 92	–––– Cu bobul rotund	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 94	–––– Cu bobul mijlociu	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 96	––––– Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 30 98	––––– Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/1 000 kg (nota 5)	7
1006 40 00	– Brizură de orez	65 EUR/1 000 kg	3
1007 10 10	–– Hibrizi	6,4 %	3
1007 10 90	–– Altele	94 EUR/1 000 kg (nota 4)	3
1007 90 00	– Altele	94 EUR/1 000 kg (nota 4)	3
1008 40 00	– Meișor (*Digitaria* spp.)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 50 00	– Quinoa (*Chenopodium quinoa*)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 60 00	– Triticale	93 EUR/1 000 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1008 90 00	– Alte cereale	37 EUR/1 000 kg	0
1101 00 11	–– De grâu dur	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 15	–– De grâu comun și de alac	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 90	– De meslin	172 EUR/1 000 kg	0
1102 20 10	–– Cu un conținut de grăsimi de maximum 1,5 % din greutate	173 EUR/1 000 kg	7
1102 20 90	–– Altele	98 EUR/1 000 kg	7
1102 90 10	–– Făină de orz	171 EUR/1 000 kg	0
1102 90 30	–– Făină de ovăz	164 EUR/1 000 kg	0
1102 90 50	–– Făină de orez	138 EUR/1 000 kg	0
1102 90 70	–– Făină de secară	168 EUR/1 000 kg	0
1102 90 90	–– Altele	98 EUR/1 000 kg	0
1103 11 10	––– De grâu dur	267 EUR/1 000 kg	7
1103 11 90	––– De grâu comun și de alac	186 EUR/1 000 kg	5

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1103 13 10	--- Cu un conținut de grăsimi de maximum 1,5 % din greutate	173 EUR/1 000 kg	7
1103 13 90	--- Altele	98 EUR/1 000 kg	7
1103 19 20	--- Din secară sau orz	171 EUR/1 000 kg	0
1103 19 40	--- De ovăz	164 EUR/1 000 kg	0
1103 19 50	--- De orez	138 EUR/1 000 kg	0
1103 19 90	--- Altele	98 EUR/1 000 kg	0
1103 20 25	-- Din secară sau orz	171 EUR/1 000 kg	0
1103 20 30	-- De ovăz	164 EUR/1 000 kg	0
1103 20 40	-- De porumb	173 EUR/1 000 kg	3
1103 20 50	-- De orez	138 EUR/1 000 kg	0
1103 20 60	-- De grâu	175 EUR/1 000 kg	0
1103 20 90	-- Altele	98 EUR/1 000 kg	0
1104 12 10	--- Boabe presate	93 EUR/1 000 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1104 12 90	--- Sub formă de fulgi	182 EUR/1 000 kg	0
1104 19 10	--- De grâu	175 EUR/1 000 kg	5
1104 19 30	--- De secară	171 EUR/1 000 kg	0
1104 19 50	--- De porumb	173 EUR/1 000 kg	7
1104 19 61	---- Boabe presate	97 EUR/1 000 kg	0
1104 19 69	---- Sub formă de fulgi	189 EUR/1 000 kg	0
1104 19 91	---- Fulgi de orez	234 EUR/1 000 kg	0
1104 19 99	---- Altele	173 EUR/1 000 kg	0
1104 22 40	--- Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	162 EUR/1 000 kg	0
1104 22 50	--- Lustruite	145 EUR/1 000 kg	0
1104 22 95	--- Altele	93 EUR/1 000 kg	0
1104 23 40	--- Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite; lustruite	152 EUR/1 000 kg	7
1104 23 98	--- Altele	98 EUR/1 000 kg	3

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1104 29 04	– – – – Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	150 EUR/1 000 kg	0
1104 29 05	– – – – Lustruite	236 EUR/1 000 kg	0
1104 29 08	– – – – Altele	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 17	– – – – Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	129 EUR/1 000 kg	5
1104 29 30	– – – – Lustruite	154 EUR/1 000 kg	0
1104 29 51	– – – – – De grâu	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 55	– – – – – De secară	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 59	– – – – – Altele	98 EUR/1 000 kg	0
1104 29 81	– – – – – De grâu	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 85	– – – – – De secară	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 89	– – – – – Altele	98 EUR/1 000 kg	0
1104 30 10	– – De grâu	76 EUR/1 000 kg	0
1104 30 90	– – De alte cereale	75 EUR/1 000 kg	3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1108 11 00	–– Amidon de grâu	224 EUR/1 000 kg	7
1108 12 00	–– Amidon de porumb	166 EUR/1 000 kg	TRQ-SH1
1108 13 00	–– Fecule de cartofi	166 EUR/1 000 kg	3
1108 14 00	–– Fecule de manioc	166 EUR/1 000 kg	7
1108 19 10	––– Amidon de orez	216 EUR/1 000 kg	3
1108 19 90	––– Altele	166 EUR/1 000 kg	3
1108 20 00	– Inulină	19,2 %	3
1109 00 00	Gluten de grâu, chiar uscat	512 EUR/1 000 kg	3
1509 10 10	–– Ulei de măsline lampant	122,6 EUR/100 kg	0
1509 10 90	–– Altele	124,5 EUR/100 kg	0
1509 90 00	– Altele	134,6 EUR/100 kg	0
1517 10 10	–– Cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate	0 % + 28,4 EUR/100 kg	0
1517 90 10	–– Cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate	0 % + 28,4 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1601 00 91	–– Cârnați, cârnăciori, salamuri și produse similare, uscați sau pentru tartine, nefierți	149,4 EUR/100 kg	0
1601 00 99	–– Altele	100,5 EUR/100 kg	0
1602 31 11	–––– Care conțin numai carne de curcan nefiartă	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 19	–––– Altele	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 80	––– Altele	102,4 EUR/100 kg	3
1602 32 11	–––– Nefierte	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 19	–––– Altele	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 30	––– Care conțin carne sau organe comestibile de păsări de curte în proporție de minimum 25 % din greutate, dar sub 57 % din greutate	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 90	––– Altele	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 39 21	–––– Nefierte	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 29	–––– Altele	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 85	––– Altele	276,5 EUR/100 kg	0
1602 41 10	––– De animale domestice din specia porcine	156,8 EUR/100 kg	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1602 42 10	– – – De animale domestice din specia porcine	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 11	– – – – – Spinări (fără coloana vertebrală) și părți din acestea, inclusiv amestecuri de spinări și jamboane	156,8 EUR/100 kg	7
1602 49 13	– – – – – Coloana vertebrală și părți din aceasta, inclusiv amestecuri de coloană vertebrală și spete	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 15	– – – – – Alte amestecuri care conțin jamboane, spete sau spinări și părți din acestea	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 19	– – – – – Altele	85,7 EUR/100 kg	3
1602 49 30	– – – – Care conțin carne sau organe de orice fel, inclusiv grăsimi de orice natură sau origine, în proporție de minimum 40 %, dar sub 80 %, din greutate	75 EUR/100 kg	3
1602 49 50	– – – – Care conțin carne sau organe de orice fel, inclusiv grăsimi de orice natură sau origine, în proporție de sub 40 % din greutate	54,3 EUR/100 kg	3
1602 50 10	– – Nefierte; amestecuri de carne sau organe fierte și de carne sau organe nefierte	303,4 EUR/100 kg	E
1602 50 31	– – – „Corned beef” în recipiente închise ermetic	16,6 %	7
1602 50 95	– – – Altele	16,6 %	7
1602 90 61	– – – – – – Nefierte; amestecuri de carne sau organe fierte și de carne sau organe nefierte	303,4 EUR/100 kg	E

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1604 14 21	––––– În ulei vegetal	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 26	––––––– File denumite „spate”	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 28	––––––– Altele	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 31	––––– În ulei vegetal	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 36	––––––– File denumite „spate”	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 38	––––––– Altele	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 41	––––– În ulei vegetal	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 46	––––––– File denumite „spate”	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 48	––––––– Altele	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 90	––– Bonite (*Sarda* spp.)	25 %	TRQ-TN1/7
1604 19 31	–––– File denumite „spate”	24 %	5
1604 19 39	–––– Altele	24 %	TRQ-TN1/7
1604 20 70	––– De toni, de pești săritori și de alți pești de genul *Euthynnus*	24 %	TRQ-TN1/7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1701 12 10	– – – Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg (nota 6)	E
1701 12 90	– – – Altele	41,9 EUR/100 kg	E
1701 13 10	– – – Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg (nota 6)	TRQ-SR1
1701 13 90	– – – Altele	41,9 EUR/100 kg	TRQ-SR2
1701 14 10	– – – Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg (nota 6)	TRQ-SR1
1701 14 90	– – – Altele	41,9 EUR/100 kg	E
1701 91 00	– – Cu adaos de aromatizanți sau coloranți	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 10	– – – Zahăr alb	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 90	– – – Altele	41,9 EUR/100 kg	E
1702 11 00	– – Care conțin lactoză minimum 99 % din greutate, exprimată în lactoză anhidră calculată la materia uscată	14 EUR/100 kg	0
1702 19 00	– – Altele	14 EUR/100 kg	0
1702 20 10	– – Zahăr de arțar în stare solidă, cu adaos de aromatizanți sau de coloranți	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1702 20 90	–– Altele	8 %	0
1702 30 10	–– Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 30 50	––– Sub formă de pudră albă cristalină, aglomerată sau nu	26,8 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 30 90	––– Altele	20 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 40 10	–– Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 40 90	–– Altele	20 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 50 00	– Fructoză chimic pură	16 % + 50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 60 10	–– Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 60 80	–– Sirop de inulină	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	7
1702 60 95	–– Altele		
ex 1702 60 95	––––– Sirop de fructoză obținut din seve, extracte sau concentrate de agave (*Agave tequilana* sau *Agave salmiana*), cu o valoare Brix de peste 74, cu un conținut, în stare uscată, de maximum 4 % din greutate de zaharoză, de maximum 25 % din greutate de glucoză și de peste 70 % din greutate de fructoză, care nu conține alți îndulcitori, chiar rafinat, ambalat în recipiente de maximum 5,6 kg pentru vânzarea cu amănuntul	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
ex 1702 60 95	– – – Altele	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	TRQ-SR3
1702 90 10	– – Maltoză chimic pură	12,8 %	3
1702 90 30	– – Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 90 50	– – Maltodextrină și sirop de maltodextrină	20 EUR/100 kg	7
1702 90 71	– – – Care conțin în stare uscată minimum 50 % din greutate zaharoză	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	7
1702 90 75	– – – – Sub formă de pudră, aglomerată sau nu	27,7 EUR/100 kg	7
1702 90 79	– – – – Altele	19,2 EUR/100 kg	7
1702 90 80	– – Sirop de inulină	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	7
1702 90 95	– – Altele	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	7
1703 10 00	– Melase din trestie	0 EUR/kg	0
1703 90 00	– Altele	0 EUR/kg	0
1704 10 10	– – Cu un conținut de zaharoză mai mic de 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză)	27,1 EUR/100 kg MAX 17,9 %	TRQ-CW/7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1704 10 90	– – Cu un conținut de zaharoză egal sau mai mare de 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză)	30,9 EUR/100 kg MAX 18,2 %	TRQ-CW/7
1704 90 30	– – Ciocolată albă	16,5 EUR/100 kg	5
1704 90 51	– – – Paste, inclusiv marțipan, în ambalaje directe cu un conținut net de minimum 1 kg	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 55	– – – Pastile pentru gât și dropsuri contra tusei	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 61	– – – Drajeuri și dulciuri similare drajeificate	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 65	– – – – Gume și jeleuri, inclusiv paste de fructe sub formă de dulciuri	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 71	– – – – Bomboane de zahăr prelucrat termic, umplute sau nu	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 75	– – – – Caramele	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 81	– – – – – Obținute prin compresie	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	5
1704 90 99	– – – – – Altele		

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
ex 1704 90 99	– – – – – – Paste, marțipan și nuga, în ambalaje directe sub 1 kg, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză de minimum 70 % din greutate; alte produse zaharoase preparate, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză de minimum 70 %	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	TRQ-SR3
ex 1704 90 99	– – – – – – Paste, marțipan și nuga, în ambalaje directe sub 1 kg, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză sub 70 % din greutate; alte produse zaharoase preparate, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză sub 70 %	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (nota 1)	7
1806 10 15	– – Care nu conține zaharoză sau conține zaharoză sub 5 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză), sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză	8 %	0
1806 10 20	– – Cu un conținut de zaharoză de minimum 5 %, dar sub 65 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză	8 % + 25,2 EUR/100 kg	3
1806 10 30	– – Cu un conținut de zaharoză de minimum 65 %, dar sub 80 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză	8 % + 31,4 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1806 10 90	– – Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză de minimum 80 %	8 % + 41,9 EUR/100 kg	TRQ-SR3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1806 20 10	–– Cu un conținut de unt de cacao de minimum 31 % din greutate sau cu un conținut total de unt de cacao și grăsimi din lapte de minimum 31 % din greutate	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 20 30	–– Cu un conținut total de unt de cacao și grăsimi din lapte de minimum 25 % din greutate și sub 31 % din greutate	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 20 50	––– Cu un conținut de unt de cacao de minimum 18 % din greutate	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 20 70	––– Preparate numite „chocolate milk crumb”	15,4 % + EA (nota 1)	3
1806 20 80	––– Glazură de cacao	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 20 95	––– Altele	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	7
1806 31 00	–– Umplute	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 32 10	––– Cu adaos de cereale, nuci sau alte fructe	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 32 90	––– Altele	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 90 11	–––– Care conțin alcool	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	5
1806 90 19	–––– Altele	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	5
1806 90 31	–––– Umplute	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	5

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1806 90 39	– – – – Neumplute	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	5
1806 90 50	– – Dulciuri și înlocuitori ai acestora fabricați din înlocuitori ai zahărului, care conțin cacao	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 90 60	– – Pastă pentru tartine care conține cacao	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	5
1806 90 70	– – Preparate conținând cacao, pentru băuturi	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1806 90 90	– – Altele	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (nota 1)	0
1901 10 00	– Preparate potrivite pentru sugari, prezentate pentru vânzarea cu amănuntul	7,6 % + EA (nota 1)	0
1901 20 00	– Amestecuri și aluaturi pentru prepararea produselor de brutărie, de patiserie sau a biscuiților clasificate la poziția 1905	0 % + EA (nota 1)	0
1901 90 11	– – – Cu un conținut de extract uscat de minimum 90 % din greutate	0 %+ 18 EUR/100 kg	0
1901 90 19	– – – Altele	0 % + 14,7 EUR/100 kg	0
1901 90 99	– – – Altele	7,6 % + EA (nota 1)	7
1902 11 00	– – Care conțin ouă	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1902 19 10	– – – Care nu conțin făină sau griș din grâu comun	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 19 90	– – – Altele	7,7 % + 21,1 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1902 20 91	– – – Fierte	8,3 % + 6,1 EUR/100 kg	0
1902 20 99	– – – Altele	8,3 % + 17,1 EUR/100 kg	0
1902 30 10	– – Uscate	6,4 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 30 90	– – Altele	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1902 40 10	– – Nepreparat	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 40 90	– – Altele	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1903 00 00	Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, boabe mici, criblură sau alte forme similare	6,4 % + 15,1 EUR/100 kg	0
1904 10 10	– – Pe bază de porumb	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 10 30	– – Pe bază de orez	0 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 10 90	– – Altele	0 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 20 10	– – Preparate de tip Musli pe bază de fulgi de cereale neprăjiți	9 % + EA (nota 1)	0
1904 20 91	– – – Pe bază de porumb	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 20 95	– – – Pe bază de orez	5,1 % + 46 EUR/100 kg	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1904 20 99	--- Altele	5,1 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 30 00	– Grâu numit bulgur	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1904 90 10	-- Pe bază de orez	8,3 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 90 80	-- Altele	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1905 10 00	– Pâine crocantă denumită Knäckebrot	5,8 % + 13 EUR/100 kg	0
1905 20 10	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sub 30 % din greutate	9,4 % + 18,3 EUR/100 kg	0
1905 20 30	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) de minimum 30 % dar sub 50 % din greutate	9,8 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1905 20 90	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) de minimum 50 % din greutate	10,1 % + 31,4 EUR/100 kg	7
1905 31 11	---- În ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 31 19	---- Altele	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 31 30	---- Cu un conținut de grăsimi din lapte de minimum 8 % din greutate	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 31 91	----- Sandviș de biscuiți	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1905 31 99	––––– Altele	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 32 05	––– Cu un conținut de apă peste 10 % din greutate	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (nota 1)	0
1905 32 11	––––– În ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 32 19	––––– Altele	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 32 91	––––– Sărate, umplute sau neumplute	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (nota 1)	0
1905 32 99	––––– Altele	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	0
1905 40 10	–– Pesmet	9,7 % + EA (nota 1)	5
1905 40 90	–– Altele	9,7 % + EA (nota 1)	5
1905 90 10	–– Azima (mazoth)	0 % + 15,9 EUR/100 kg	3
1905 90 20	–– Ostii, cașete goale pentru uz farmaceutic, vafe cu capac, pastă uscată din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare	0 % + 60,5 EUR/100 kg	3
1905 90 30	––– Pâine, la care nu s-a adăugat miere, ouă, brânză sau fructe și care are un conținut de zahăr în substanță uscată de maximum 5 % din greutate și grăsimi în substanță uscată de maximum 5 % din greutate	9,7 % + EA (nota 1)	0
1905 90 45	––– Biscuiți	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (nota 1)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
1905 90 55	--- Produse extrudate sau expandate, sărate sau aromatizate	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (nota 1)	3
1905 90 60	---- Cu adaos de îndulcitori	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (nota 1)	5
1905 90 90	---- Altele	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (nota 1)	3
2001 90 30	-- Porumb dulce (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	7
2001 90 40	-- Ignami, batate și părți comestibile similare de plante cu un conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (nota 3)	0
2002 10 10	-- Cojite	14,4 %	5
2002 10 90	-- Altele	14,4 %	5
2002 90 11	--- În ambalaje directe cu un conținut net de peste 1 kg	14,4 %	7
2002 90 19	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	14,4 %	7
2002 90 31	--- În ambalaje directe cu un conținut net de peste 1 kg	14,4 %	7
2002 90 39	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	14,4 %	7
2002 90 91	--- În ambalaje directe cu un conținut net de peste 1 kg	14,4 %	7
2002 90 99	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	14,4 %	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2004 10 91	– – – Sub formă de făină, griș sau fulgi	7,6 % + EA (nota 1)	0
2004 90 10	– – Porumb dulce (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	7
2005 20 10	– – Sub formă de făină, griș sau fulgi	8,8 % + EA (nota 1)	0
2005 60 00	– Sparanghel	17,6 %	TRQ-ASP/7
2005 80 00	– Porumb dulce (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	7
2006 00 31	– – – Cireșe, vișine	20 % + 23,9 EUR/100 kg	7
2007 10 10	– – Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	24 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 91 10	– – – Cu un conținut de zahăr de peste 30 % din greutate	20 % + 23 EUR/100 kg	3
2007 91 30	– – – Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate, dar de maximum 30 % din greutate	20 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 99 10	– – – – Piure și pastă de prune, în ambalaje directe, cu un conținut net de peste 100 kg și care sunt destinate prelucrării industriale	22,4 %	0
2007 99 20	– – – – Piure și pastă de castane	24 % + 19,7 EUR/100 kg	0
2008 30 55	– – – – Mandarine (inclusiv tangerine și satsuma); clementine, wilkings și alți hibrizi similari de citrice	18,4 %	3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2008 30 75	– – – – Mandarine (inclusiv tangerine și satsuma); clementine, wilkings și alți hibrizi similari de citrice	17,6 %	3
2008 40 51	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	17,6 %	3
2008 40 59	– – – – Altele	16 %	0
2008 40 71	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	19,2 %	3
2008 40 79	– – – – Altele	17,6 %	3
2008 40 90	– – – Care nu conțin zahăr adăugat	16,8 %	0
2008 50 61	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	19,2 %	3
2008 50 69	– – – – Altele	17,6 %	3
2008 50 71	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	20,8 %	3
2008 50 79	– – – – Altele	19,2 %	3
2008 50 92	– – – – Minimum 5 kg	13,6 %	3
2008 50 98	– – – – Sub 5 kg	18,4 % (nota 8)	3
2008 70 61	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	19,2 %	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2008 70 69	– – – – Altele	17,6 %	0
2008 70 71	– – – – Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	19,2 %	0
2008 70 79	– – – – Altele	17,6 %	0
2008 70 92	– – – – Minimum 5 kg	15,2 %	0
2008 70 98	– – – – Sub 5 kg	18,4 %	0
2008 97 51	– – – – – – – Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	11 %	0
2008 97 59	– – – – – – – Altele	17,6 %	0
2008 97 74	– – – – – – – – Altele	13,6 %	0
2008 97 92	– – – – – – – Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	11,5 %	0
2008 97 93	– – – – – – – Altele	18,4 %	0
2008 97 94	– – – – – – – Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	11,5 %	0
2008 97 96	– – – – – – – Altele	18,4 %	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2008 97 97	– – – – – – – Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	11,5 %	0
2008 97 98	– – – – – – – Altele	18,4 %	0
2008 99 85	– – – – – Porumb, altul decât porumbul dulce (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (nota 3)	5
2008 99 91	– – – – – Ignami, batate și părți comestibile similare de plante cu un conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (nota 3)	0
2009 11 11	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	TRQ-OJ/3
2009 11 19	– – – – Altele	33,6 %	TRQ-OJ/3
2009 11 91	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	TRQ-OJ/3
2009 11 99	– – – – Altele	15,2 %	0
2009 12 00	– – Necongelate, cu o valoare Brix de maximum 20	12,2 %	0
2009 19 11	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 19 19	– – – – Altele	33,6 %	0
2009 19 91	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 19 98	– – – – Altele	12,2 %	0
2009 31 11	– – – – Care conțin zahăr adăugat	14,4 %	7
2009 31 19	– – – – Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 31 51	– – – – – Care conțin zahăr adăugat	14,4 %	7
2009 31 59	– – – – – Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 31 91	– – – – – Care conțin zahăr adăugat	14,4 %	7
2009 31 99	– – – – – Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 39 11	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 19	– – – – Altele	33,6 %	7
2009 39 31	– – – – – Care conțin zahăr adăugat	14,4 %	7
2009 39 39	– – – – – Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 39 51	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 55	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	14,4 %	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 39 59	------ Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 39 91	------ Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 95	------ Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	14,4 %	7
2009 39 99	------ Care nu conțin zahăr adăugat	15,2 %	7
2009 41 92	--- Care conțin zahăr adăugat	15,2 %	0
2009 41 99	--- Care nu conțin zahăr adăugat	16 %	0
2009 49 11	---- Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 19	---- Altele	33,6 %	0
2009 49 30	---- Cu o valoare de peste 30 €/100 kg greutate netă, care conțin zahăr adăugat	15,2 %	0
2009 49 91	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 93	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	15,2 %	0
2009 49 99	----- Care nu conțin zahăr adăugat	16 %	0
2009 50 10	-- Care conțin zahăr adăugat	16 %	3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 50 90	-- Altele	16,8 %	3
2009 61 10	--- Cu o valoare de peste 18 €/100 kg greutate netă	sistemul prețului de intrare (nota 2)	5
2009 61 90	--- Cu o valoare de maximum 18 €/100 kg greutate netă	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 69 11	---- Cu o valoare de maximum 22 €/100 kg greutate netă	40 % + 121 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 19	---- Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	5
2009 69 51	----- Concentrate	sistemul prețului de intrare (nota 2)	5
2009 69 59	----- Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	5
2009 69 71	------ Concentrate	22,4 % + 131 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 79	------ Altele	22,4 % + 27 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 90	----- Altele	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 71 20	--- Care conțin zahăr adăugat	18 %	3
2009 71 99	--- Care nu conțin zahăr adăugat	18 %	3
2009 79 11	---- Cu o valoare de maximum 22 €/100 kg greutate netă	30 % + 18,4 EUR/100 kg	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 79 19	– – – – Altele	30 %	5
2009 79 30	– – – – Cu o valoare de peste 18 €/100 kg greutate netă, care conțin zahăr adăugat	18 %	3
2009 79 91	– – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	18 % + 19,3 EUR/100 kg	7
2009 79 98	– – – – – Altele	18 %	5
2009 81 59	– – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	16,8 %	0
2009 81 95	– – – – – – Suc de fructe din specia *Vaccinium macrocarpon*	14 %	0
2009 89 11	– – – – – Cu o valoare de maximum 22 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 89 19	– – – – – Altele	33,6 %	5
2009 89 50	– – – – – Cu o valoare de peste 18 €/100 kg greutate netă, care conțin zahăr adăugat	19,2 %	3
2009 89 61	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	19,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 89 63	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	19,2 %	3
2009 89 69	– – – – – – Care nu conțin zahăr adăugat	20 %	3
2009 89 71	– – – – – – Suc de cireșe sau de vișine	16,8 %	3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 89 89	– – – – – – – Altele	16,8 %	3
2009 89 96	– – – – – – – Suc de cireșe sau de vișine	17,6 %	3
2009 90 11	– – – – Cu o valoare de maximum 22 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 19	– – – – Altele	33,6 %	5
2009 90 21	– – – – Cu o valoare de maximum 30 €/100 kg greutate netă	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 29	– – – – Altele	33,6 %	5
2009 90 31	– – – – Cu o valoare de maximum 18 €/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	20 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 39	– – – – Altele	20 %	3
2009 90 41	– – – – – – Care conțin zahăr adăugat	15,2 %	3
2009 90 49	– – – – – – Altele	16 %	3
2009 90 51	– – – – – – Care conțin zahăr adăugat	16,8 %	3
2009 90 59	– – – – – – Altele	17,6 %	3
2009 90 71	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2009 90 73	– – – – – – Cu un conținut de zahăr adăugat de maximum 30 % din greutate	15,2 %	3
2009 90 79	– – – – – – Care nu conțin zahăr adăugat	16 %	3
2009 90 92	– – – – – – – Amestecuri de sucuri de fructe tropicale	10,5 % + 12,9 EUR/100 kg	0
2009 90 94	– – – – – – – Altele	16,8 % + 20,6 EUR/100 kg	3
2009 90 95	– – – – – – – Amestecuri de sucuri de fructe tropicale	10,5 %	0
2009 90 96	– – – – – – – Altele	16,8 %	3
2009 90 97	– – – – – – – Amestecuri de sucuri de fructe tropicale	11 %	0
2009 90 98	– – – – – – – Altele	17,6 %	3
2101 12 92	– – – Preparate pe bază de extracte, esențe sau concentrate de cafea	4 %	3
2101 12 98	– – – Altele		
ex 2101 12 98	– – – – Preparate pe bază de cafea cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză de minimum 70 % din greutate	0 % + EA (nota 1)	TRQ-SR3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
ex 2101 12 98	– – – – Preparate pe bază de cafea care nu conțin sau care conțin zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză sub 70 % din greutate	0 % + EA (nota 1)	7
2101 20 98	– – – Altele		
ex 2101 20 98	– – – – Preparate pe bază de ceai sau de maté cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză de minimum 70 % din greutate	0 % + EA (nota 1)	TRQ-SR3
ex 2101 20 98	– – – – Preparate pe bază de ceai sau de maté care nu conțin sau care conțin zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză sub 70 % din greutate	0 % + EA (nota 1)	7
2101 30 11	– – – Cicoare prăjită	11,5 %	0
2101 30 19	– – – Altele	5,1 % + 12,7 EUR/100 kg	3
2101 30 91	– – – De cicoare prăjită	14,1 %	0
2101 30 99	– – – Altele	10,8 % + 22,7 EUR/100 kg	3
2102 10 10	– – Drojdii de cultură	3,7 %	3
2102 10 31	– – – Uscate	4,2 %	7
2102 10 39	– – – Altele	4,2 %	3

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2102 10 90	–– Altele	5,1 %	7
2102 20 11	––– În tablete, cuburi sau în alte forme similare, sau în ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	2,4 %	0
2103 20 00	– Ketchup și alte sosuri, de tomate	10,2 %	7
2105 00 10	– Care nu conțin grăsimi din lapte sau conțin sub 3 % din greutate grăsimi din lapte	8,6 % + 20,2 EUR/100 kg MAX 19,4 % + 9,4 EUR/100 kg	0
2105 00 91	–– De minimum 3 %, dar sub 7 %	8 % + 38,5 EUR/100 kg MAX 18,1 % + 7 EUR/100 kg	0
2105 00 99	–– De minimum 7 %	7,9 % + 54 EUR/100 kg MAX 17,8 % + 6,9 EUR/100 kg	0
2106 10 20	–– Care nu conțin grăsimi provenite din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză, amidon sau fecule sau care conțin în greutate sub 1,5 % grăsimi din lapte, sub 5 % zaharoză sau izoglucoză, sub 5 % glucoză sau amidon sau fecule	12,8 %	3
2106 10 80	–– Altele	EA (nota 1)	7
2106 90 20	–– Preparate alcoolice compuse, altele decât cele pe bază de substanțe odorifiante, de tipul celor utilizate pentru fabricarea băuturilor	17,3 % MIN 1 EUR/% vol/hl	7
2106 90 30	––– De izoglucoză	42,7 EUR/100 kg/net mas	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2106 90 55	– – – – De glucoză sau de maltodextrine	20 EUR/100 kg	7
2106 90 59	– – – – Altele	0,4 EUR/100 kg (nota 7)	7
2106 90 98	– – – Altele		
ex 2106 90 98	– – – – Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză de minimum 70 % din greutate	9 % + EA (nota 1)	7
ex 2106 90 98	– – – – Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată în zaharoză sub 70 % din greutate	9 % + EA (nota 1)	0
2202 90 91	– – – Sub 0,2 % din greutate	6,4 % + 13,7 EUR/100 kg	0
2202 90 95	– – – De minimum 0,2 % dar sub 2 %	5,5 % + 12,1 EUR/100 kg	0
2202 90 99	– – – De minimum 2 %	5,4 % + 21,2 EUR/100 kg	0
2204 10 11	– – – Șampanie	32 EUR/hl	0
2204 10 91	– – – Asti spumante	32 EUR/hl	0
2204 21 11	– – – – – – – – Alsace	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 12	– – – – – – – – Bordeaux	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 13	– – – – – – – – Bourgogne	15,4 EUR/hl (nota 15)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 21 17	– – – – – – – – Val de Loire	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 18	– – – – – – – – Mosel	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 19	– – – – – – – – Pfalz (Palatinat)	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 22	– – – – – – – – Rheinhessen	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 23	– – – – – – – – Tokay	15,8 EUR/hl (nota 16)	0
2204 21 24	– – – – – – – – Lazio (Latium)	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 26	– – – – – – – – Toscana (Toscane)	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 27	– – – – – – – – Trentino, Alto Adige și Friuli	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 28	– – – – – – – – Veneto	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 32	– – – – – – – – Vinho Verde	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 34	– – – – – – – – Penedès	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 36	– – – – – – – – Rioja	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 37	– – – – – – – – Valencia	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 38	– – – – – – – – Altele	15,4 EUR/hl (nota 15)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 21 42	– – – – – – – – Bordeaux	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 43	– – – – – – – – Bourgogne	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 44	– – – – – – – – Beaujolais	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 46	– – – – – – – – Vallée du Rhône	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 47	– – – – – – – – Languedoc-Roussillon	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 48	– – – – – – – – Val de Loire	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 62	– – – – – – – – Piemonte (Piemont)	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 66	– – – – – – – – Toscana (Toscane)	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 67	– – – – – – – – Trentino și Alto Adige	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 68	– – – – – – – – Veneto	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 69	– – – – – – – – Dão, Bairrada și Douro	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 71	– – – – – – – – Navarra	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 74	– – – – – – – – Penedès	15,4 EUR/hl (nota 15)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 21 76	– – – – – – – – Rioja	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 77	– – – – – – – – Valdepeñas	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 78	– – – – – – – – Altele	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 79	– – – – – – – Vinuri albe	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 80	– – – – – – – Altele	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 81	– – – – – – – Vinuri albe	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 82	– – – – – – – Altele	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 83	– – – – – – – Vinuri albe	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 84	– – – – – – – Altele	15,4 EUR/hl (nota 15)	0
2204 21 85	– – – – – – – Madeira și muscatel de Setubal	15,8 EUR/hl (nota 11)	0
2204 21 86	– – – – – – – Xeres	15,8 EUR/hl (nota 11)	0
2204 21 87	– – – – – – – Marsala	20,9 EUR/hl (nota 13)	0
2204 21 88	– – – – – – – Samos și muscat de Lemnos	20,9 EUR/hl (nota 13)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 21 89	– – – – – – – Porto	15,8 EUR/hl (nota 11)	0
2204 21 90	– – – – – – – Altele	20,9 EUR/hl (nota 13)	0
2204 21 91	– – – – – – Altele	20,9 EUR/hl (nota 13)	0
2204 21 92	– – – – – Cu titru alcoolic volumic existent de peste 22 % vol	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 29 11	– – – – – – – – Tokay	14,2 EUR/hl (nota 14)	0
2204 29 12	– – – – – – – – Bordeaux	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 13	– – – – – – – – Bourgogne	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 17	– – – – – – – – Val de Loire	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 18	– – – – – – – – Altele	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 42	– – – – – – – – Bordeaux	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 43	– – – – – – – – Bourgogne	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 44	– – – – – – – – Beaujolais	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 46	– – – – – – – – Vallée du Rhône	12,1 EUR/hl (nota 17)	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 29 47	– – – – – – – – Languedoc-Roussillon	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 48	– – – – – – – – Val de Loire	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 58	– – – – – – – – Altele	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 79	– – – – – – – Vinuri albe	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 80	– – – – – – – Altele	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 81	– – – – – – – Vinuri albe	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 82	– – – – – – – Altele	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 83	– – – – – – – Vinuri albe	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 84	– – – – – – – Altele	12,1 EUR/hl (nota 17)	0
2204 29 85	– – – – – – – Madeira și muscatel de Setubal	13,1 EUR/hl (nota 10)	0
2204 29 86	– – – – – – – Xeres	13,1 EUR/hl (nota 10)	0
2204 29 87	– – – – – – – Marsala	20,9 EUR/hl (nota 12)	0
2204 29 88	– – – – – – – Samos și muscat de Lemnos	20,9 EUR/hl (nota 12)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2204 29 89	– – – – – – – Porto	13,1 EUR/hl (nota 10)	0
2204 29 90	– – – – – – – Altele	20,9 EUR/hl (nota 12)	0
2204 29 91	– – – – – – Altele	20,9 EUR/hl (nota 12)	0
2204 29 92	– – – – – Cu titru alcoolic volumic existent de peste 22 % vol	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 30 10	– – Parțial fermentate, sau a căror fermentație a fost oprită altfel decât cu adaos de alcool	32 %	3
2204 30 92	– – – – Concentrate	sistemul prețului de intrare (nota 2)	7
2204 30 94	– – – – Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	7
2204 30 96	– – – – Concentrate	sistemul prețului de intrare (nota 2)	7
2204 30 98	– – – – Altele	sistemul prețului de intrare (nota 2)	7
2205 10 10	– – Cu titru alcoolic volumic existent de maximum 18 % vol	10,9 EUR/hl	0
2205 10 90	– – Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol	0,9 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	0
2205 90 10	– – Cu titru alcoolic volumic existent de maximum 18 % vol	9 EUR/hl	0
2205 90 90	– – Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol	0,9 EUR/% vol/hl	0

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2207 10 00	– Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minim 80 % vol	19,2 EUR/hl	TRQ-EL
2207 20 00	– Alcool etilic denaturat și alte distilate denaturate, cu orice titru	10,2 EUR/hl	TRQ-EL
2208 40 11	– – – Rom cu un conținut de substanțe volatile altele decât alcool etilic și metilic egal sau mai mare de 225 g per hectolitru de alcool pur (cu o toleranță de 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TRQ-RM
2208 40 39	– – – – Altele	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TRQ-RM
2208 40 51	– – – Rom cu un conținut de substanțe volatile altele decât alcool etilic și metilic egal sau mai mare de 225 g per hectolitru de alcool pur (cu o toleranță de 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl	TRQ-RM
2208 40 99	– – – – Altele	0,6 EUR/% vol/hl	TRQ-RM
2208 90 91	– – – De maximum 2 l	1 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	7
2208 90 99	– – – De peste 2 l	1 EUR/% vol/hl	TRQ-EL
2209 00 11	– – De maximum 2 l	6,4 EUR/hl	0
2209 00 19	– – De peste 2 l	4,8 EUR/hl	0
2209 00 91	– – De maximum 2 l	5,12 EUR/hl	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
2209 00 99	– – De peste 2 l	3,84 EUR/hl	0
2302 10 10	– – Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 35 % din greutate	44 EUR/1 000 kg	0
2302 10 90	– – Altele	89 EUR/1 000 kg	3
2302 40 02	– – – Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 35 % din greutate	44 EUR/1 000 kg	0
2302 40 08	– – – Altele	89 EUR/1 000 kg	3
2303 10 11	– – – Mai mare de 40 % din greutate	320 EUR/1 000 kg	7
2905 43 00	– – Manitol	9,6 % + 125,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 11	– – – – Care conține D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 19	– – – – Altele	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 91	– – – – Care conține D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 % + 23 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 99	– – – – Altele	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7
3302 10 29	– – – – – Altele	0 % + EA (nota 1)	7

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază [1]	Categoria în etapa eliminării
3502 11 90	– – – Altele	123,5 EUR/100 kg	TRQ-EG3/10
3502 19 90	– – – Altele	16,7 EUR/100 kg	TRQ-EG3/10
3505 10 10	– – Dextrine	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 10 90	– – – Altele	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 20 10	– – Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate sub 25 % din greutate	8,3 % + 4,5 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 30	– – Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 25 % din greutate, dar sub 55 %	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 50	– – Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 55 % din greutate, dar sub 80 %	8,3 % + 14,2 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 90	– – Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 80 % din greutate	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3809 10 10	– – Cu un conținut de astfel de substanțe sub 55 % în greutate	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 30	– – Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 55 %, dar sub 70 % în greutate	8,3 % + 12,4 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 50	– – Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 70 %, dar sub 83 % în greutate	8,3 % + 15,1 EUR/100 kg MAX 12,8	3

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază ([1])	Categoria în etapa eliminării
3809 10 90	–– Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 83 % în greutate	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3824 60 11	––– Care conține D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TRQ-SH2
3824 60 19	––– Altele	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
3824 60 91	––– Care conține D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 % + 23 EUR/100 kg	7
3824 60 99	––– Altele	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7

Note

([1]) Pentru mai multă certitudine, abrevierile AD S/Z, AD F/M, EA, EUR/hl, EUR/kg, EUR/100 kg, EUR/1 000 kg, EUR/100 kg/net mas, EUR/1 000 p/st, EUR/kg/substanță lactică, EUR/% vol/hl și MAX au același înțeles ca abrevierile similare utilizate în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei din 16 octombrie 2014.

Nota 1 Referința juridică pentru EA (element agricol): anexa 1 la anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1754 al Comisiei din 6 octombrie 2015.

Nota 2 Referința juridică pentru prețurile de intrare: anexa 2 la anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1754 al Comisiei din 6 octombrie 2015.

Nota 3 Valoarea specifică este, ca măsură autonomă, percepută pe greutatea netă uscată.

Nota 4 Uniunea Europeană se angajează, în ceea ce privește cerealele clasificate la pozițiile: ex 1001 grâu; 1002 secară; ex 1005 porumb, cu excepția hibrizilor pentru însămânțare; ex 1007 sorg, cu excepția hibrizilor pentru însămânțare, să stabilească drepturile la un nivel și în conformitate cu o modalitate care să garanteze că prețul vămuit achitat la importul acestor cereale nu este mai mare decât prețul efectiv de intervenție (sau, în ipoteza unei modificări a sistemului actual, decât prețul de sprijin efectiv) majorat cu 55 %. Dreptul aplicat nu trebuie în niciun caz să depășească valoarea dreptului indicat ca fiind nivelul de bază [a se vedea notele de subsol de la pozițiile tarifare indicate în capitolul 10 din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1754 al Comisiei din 6 octombrie 2015].

Nota 5 Uniunea Europeană se angajează, în ceea ce privește orezul decorticat clasificat la subpozițiile 1006 20 11-1006 20 98, să stabilească drepturile la un nivel și în conformitate cu o modalitate care să garanteze că prețul vămuit achitat la import nu este mai mare decât prețul efectiv de intervenție (sau, în ipoteza unei modificări a sistemului actual, decât prețul de sprijin efectiv) majorat cu: 88 % pentru orezul Japonica și 80 % pentru orezul Indica. În ceea ce privește orezul albit, procentajele menționate anterior se majorează pe baza metodei de calcul actuale a prețului-prag al orezului albit. Dreptul aplicat nu trebuie în niciun caz să depășească valoarea dreptului indicat ca fiind nivelul de bază [a se vedea notele de subsol de la pozițiile tarifare indicate în capitolul 10 din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1754 al Comisiei din 6 octombrie 2015].

Poziția tarifară NC 2016	Descriere NC 2016	Nivel de bază ([1])	Categoria în etapa eliminării

Nota 6	Această rată se aplică zahărului brut care are un randament de 92 %.
Nota 7	Pentru 1 % din greutate zaharoză, inclusiv alte zaharuri calculate în zaharoză [a se vedea nota complementară 4 de la capitolul 17 din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1754 al Comisiei din 6 octombrie 2015].
Nota 8	Minimum 4,5 kg, dar sub 5 kg: Drept autonom: 17 %.
Nota 9	De la 1 ianuarie la 31 mai: 8,5 %; de la 1 iunie la 31 octombrie: 12 %; de la 1 noiembrie la 31 decembrie: 8,5 %.
Nota 10	Cu titru alcoolic volumic existent de peste 15 % vol și de maximum 18 % vol: 12,1 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol și de maximum 22 % vol: 13,1 EUR/hl.
Nota 11	Cu titru alcoolic volumic existent de peste 15 % vol și de maximum 18 % vol: 14,8 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol și de maximum 22 % vol: 15,8 EUR/hl.
Nota 12	Cu titru alcoolic volumic existent de peste 15 % vol și de maximum 18 % vol: 15,4 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol și de maximum 22 % vol: 20,9 EUR/hl.
Nota 13	Cu titru alcoolic volumic existent de peste 15 % vol și de maximum 18 % vol: 18,6 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 18 % vol și de maximum 22 % vol: 20,9 EUR/hl.
Nota 14	Cu un titru alcoolic volumic existent de maximum 13 % vol: 13,1 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 13 % vol și de maximum 15 % vol: 14,2 EUR/hl.
Nota 15	Cu un titru alcoolic volumic existent de maximum 13 % vol: 13,1 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 13 % vol și de maximum 15 % vol: 15,4 EUR/hl.
Nota 16	Cu un titru alcoolic volumic existent de maximum 13 % vol: 14,8 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 13 % vol și de maximum 15 % vol: 15,8 EUR/hl.
Nota 17	Cu un titru alcoolic volumic existent de maximum 13 % vol: 9,9 EUR/hl. Cu titru alcoolic volumic existent de peste 13 % vol și de maximum 15 % vol: 12,1 EUR/hl.

Apendicele 2-A-2

PROGRAMUL DE ELIMINARE A TARIFELOR AL MEXICULUI [i]

Codul SA 2012 [1] (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0102.29.99	Altele	15 %	0	
0102.39.99	Altele	15 %	0	
0102.90.99	Altele	15 %	0	
0103.91.02	Pecari	20 %	0	
0103.91.99	Altele	20 %	0	
0103.92.03	Pecari	20 %	0	
0103.92.99	Altele	20 %	0	
0104.10.02	Destinate sacrificării	10 %	7	
0104.10.99	Altele	10 %	7	
0104.20.99	Altele	10 %	7	
0105.12.01	Curcani şi curci	10 %	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0105.94.01	Cocoși de luptă	20 %	0	
0105.94.99	Altele	10 %	0	
0105.99.99	Altele	10 %	0	
0201.10.01	În carcase sau semicarcase	20 %	E	
0201.20.99	Alte părți nedezosate	20 %	TRQ-BF1	
0201.30.01	Dezosată	20 %	TRQ-BF1	
0202.10.01	În carcase sau semicarcase	25 %	E	
0202.20.99	Alte părți nedezosate	25 %	TRQ-BF1	
0202.30.01	Dezosată	25 %	TRQ-BF1	
0203.11.01	În carcase sau semicarcase	20 %	7	
0203.12.01	Jamboane, spete și bucăți din acestea, nedezosate	20 %	7	
0203.19.99	Altele	20 %	7	
0203.21.01	În carcase sau semicarcase	20 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0203.22.01	Jamboane, spete și bucăți din acestea, nedezosate	20 %	7	
0203.29.99	Altele			
ex 0203.29.99	Spinări și bucăți din acestea, nedezosate sau dezosate	20 %	TRQ-PK	
ex 0203.29.99	- Altele	20 %	7	
0204.10.01	Carcase și semicarcase de miel, proaspete sau refrigerate	10 %	7	
0204.21.01	În carcase sau semicarcase	10 %	7	
0204.22.99	Alte părți nedezosate	10 %	7	
0204.23.01	Dezosată	10 %	7	
0204.30.01	Carcase și semicarcase de miel, congelate	10 %	7	
0204.41.01	În carcase sau semicarcase	10 %	7	
0204.42.99	Alte părți nedezosate	10 %	7	
0204.43.01	Dezosată	10 %	7	
0204.50.01	Carne de capră	10 %	7	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0206.10.01	De animale din specia bovine, proaspete sau refrigerate	20 %	TRQ-BF2	
0206.21.01	Limbă	20 %	0	
0206.22.01	Ficat	20 %	0	
0206.29.99	Altele	20 %	TRQ-BF2	
0206.30.99	Altele	20 %	7	
0206.41.01	Ficat	10 %	7	
0206.49.99	Altele	10 %	7	
0206.80.99	Altele, proaspete sau refrigerate	10 %	0	
0206.90.99	Altele, congelate	10 %	0	
0207.11.01	Netranșate în bucăți, proaspete sau refrigerate	100 %	7	
0207.12.01	Netranșate în bucăți, congelate	100 %	7	
0207.13.01	Dezosate mecanic	100 %	0	
0207.13.02	Carcase	100 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0207.13.03	Picioare, pulpe sau picioare și pulpe într-o singură bucată	100 %	TRQ-PY	
0207.13.99	Altele	100 %	7	
0207.14.01	Dezosate mecanic	100 %	0	
0207.14.02	Ficat	10 %	7	
0207.14.03	Carcase	100 %	7	
0207.14.04	Picioare, pulpe sau picioare și pulpe într-o singură bucată	100 %	TRQ-PY	
0207.14.99	Altele	100 %	7	
0207.24.01	Netranșate în bucăți, proaspete sau refrigerate	45 %	7	
0207.25.01	Netranșate în bucăți, congelate	45 %	7	
0207.26.01	Dezosate mecanic	100 %	7	
0207.26.02	Carcase	100 %	7	
0207.26.99	Altele	100 %	7	
0207.27.01	Dezosate mecanic	100 %	7	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0207.27.02	Ficat	10 %	7	
0207.27.03	Carcase	100 %	7	
0207.27.99	Altele	100 %	7	
0207.41.01	Netranșate în bucăți, proaspete sau refrigerate	45 %	0	
0207.42.01	Netranșate în bucăți, congelate	45 %	0	
0207.44.01	Altele, proaspete sau refrigerate	45 %	0	
0207.45.01	Ficat	10 %	0	
0207.45.99	Altele	45 %	0	
0207.51.01	Netranșate în bucăți, proaspete sau refrigerate	45 %	0	
0207.52.01	Netranșate în bucăți, congelate	45 %	0	
0207.54.01	Altele, proaspete sau refrigerate	45 %	0	
0207.55.01	Ficat	10 %	0	
0207.55.99	Altele	45 %	0	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0207.60.01	Netranșate în bucăți, proaspete sau refrigerate	45 %	0	
0207.60.02	Netranșate în bucăți, congelate	45 %	0	
0207.60.99	Altele	45 %	0	
0209.10.01	De porc	45 %	5	
0209.90.01	De cocoș, găină sau curcan	20 %	0	
0209.90.99	Altele	45 %	0	
0210.11.01	Jamboane, spete și bucăți din acestea, nedezosate	10 %	5	
0210.12.01	Piept (împănat) și părți de piept	10 %	5	
0210.19.99	Altele	10 %	5	
0210.20.01	Carne din specia bovine	10 %	TRQ-BF1	
0210.91.01	De primate	10 %	0	
0210.92.01	De balene, delfini și marsuini (mamifere din ordinul *Cetacee*); de lamantini și dugongi (mamifere din ordinul *Sirenia*); de foci, lei de mare și morse (mamifere din subordinul *Pinnipedia*)	10 %	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0210.93.01	De reptile (inclusiv șerpi și broaște țestoase de mare)	10 %	0	
0210.99.01	Intestine sau buze de bovine, sărate sau cu adaos de sare	10 %	TRQ-BF2	
0210.99.02	Piei de porcine afumate, întregi sau tăiate	15 %	7	
0210.99.03	Păsări, sărate sau în saramură	10 %	7	
0210.99.99	Altele	10 %	7	
0401.10.01	În recipiente închise ermetic	10 %	TRQ-FM	
0401.10.99	Altele	10 %	7	
0401.20.01	În recipiente închise ermetic	10 %	TRQ-FM	
0401.20.99	Altele	10 %	7	
0401.40.01	În recipiente închise ermetic	10 %	TRQ-FM	
0401.40.99	Altele	10 %	7	
0401.50.01	În recipiente închise ermetic	10 %	TRQ-FM	
0401.50.99	Altele	10 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0402.10.01	Lapte praf sau sub formă de comprimate	50 %	TRQ-MP	
0402.10.99	Altele	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-MP	
0402.21.01	Lapte praf sau sub formă de comprimate	50 %	TRQ-MP	
0402.21.99	Altele	10 %	TRQ-MP	
0402.29.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-MP	
0402.91.01	Lapte evaporat	45 %	TRQ-ECM	
0402.91.99	Altele	20 %	TRQ-ECM	
0402.99.01	Lapte condensat	15 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-ECM	
0402.99.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-ECM	
0403.10.01	Iaurt	20 %	7	
0403.90.99	Altele	20 %	7	

Codul SA 2012 ([1]) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0404.10.01	Zer praf, cu un conținut de proteine de maximum 12,5 %	10 %	TRQ-WY	
0404.10.99	Altele	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-WY	
0404.90.99	Altele	20 %	TRQ-WY	
0405.10.01	Unt, cu o greutate de maximum 1 kg, inclusiv ambalajul direct	20 %	TRQ-BT	
0405.10.99	Altele	20 %	TRQ-BT	
0405.20.01	Pastă din lapte pentru tartine	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-BT	
0405.90.99	Altele	20 %	TRQ-BT	
0406.10.01	Brânză proaspătă (nefermentată), inclusiv brânza din zer și caș	45 %	TRQ-FC	
0406.20.01	Brânză rasă sau pudră	20 %	TRQ-FC	
0406.30.01	Cu un conținut de grăsimi de maximum 36 % din greutate și un conținut de grăsimi în substanță uscată de peste 48 % din greutate, în recipiente cu o greutate netă de peste 1 kg	45 %	TRQ-FC	
0406.30.99	Altele	45 %	TRQ-FC	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0406.40.01	Brânză cu mucegai și alte brânzeturi care conțin mucegai produs de *Penicillium roqueforti*	20 %	7	
0406.90.01	Tare, denumită Sardo, atunci când se indică pe ambalaj	20 %	7	
0406.90.02	Tare, denumită Reggiano sau Reggianito, atunci când se indică pe ambalaj	0 %	0	
0406.90.03	Moale, de tip Colonia, atunci când compoziția sa este: umiditate: 35,5 % -37,7 %, cenușă: 3,2 %3,3 %, grăsime: 29,0 % -30,8 %, proteine: 25,0 %-27,5 %, cloruri: 1,3 % -2,7 % și aciditate: 0,8 % -0,9 % în acid lactic	45 %	7	
0406.90.04	Grana sau Parmigiano reggiano, cu un conținut de grăsimi de maximum 40 % din greutate și cu un conținut de apă în substanța fără grăsimi de maximum 47 % din greutate; Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsoe, Esrom, Itálico, Kernhem, SaintNectaire, SaintPaulin sau Taleggio, cu un conținut de grăsimi de maximum 40 % din greutate și cu un conținut de apă în substanța fără grăsimi de peste 47 %, dar de maximum 72 % din greutate	20 %	TRQ-OC	
0406.90.05	Tipul Petit Suisse, cu următoarea compoziție: umiditate 68 %-70 %, grăsime 6 %-8 % (în bază umezită), extract uscat 30 %-32 %, conținut minim de proteine 6 % și fermenți cu sau fără adaos de fructe, zaharuri, legume, ciocolată sau miere	45 %	TRQ-OC	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0406.90.06	Tipul Egmont, cu următoarele caracteristici: conținut minim de grăsime (în substanță uscată) 45 %, umiditate maximă 40 %, substanță uscată minimă 60 %, sare minimă în substanță umedă 3,9 %	45 %	TRQ-OC	
0406.90.99	Altele	45 %	TRQ-OC	
0407.11.01	Din cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*	0 %	0	
0407.19.99	Altele	0 %	0	
0407.21.01	Destinate consumului uman	0 %	0	
0407.21.99	Altele	0 %	0	
0407.29.01	Destinate consumului uman	45 %	0	
0407.29.99	Altele	20 %	0	
0407.90.01	Congelate	20 %	0	
0407.90.99	Altele	20 %	0	
0408.11.01	Uscată	0 %	0	
0408.19.99	Altele	0 %	0	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0408.91.01	Congelate sau pudră	0 %	0	
0408.91.99	Altele	0 %	0	
0408.99.01	Congelate, cu excepția celor clasificate la poziția tarifară 0408.99.02	0 %	0	
0408.99.02	Ouă de păsări marine care produc guano	20 %	0	
0408.99.99	Altele	0 %	0	
0410.00.01	Ouă de broaște țestoase de orice tip	20 %	0	
0410.00.99	Altele	20 %	0	
0504.00.01	Intestine, vezici și stomacuri de animale, întregi sau bucăți (altele decât cele de pește), proaspete, refrigerate, congelate, sărate sau în saramură, uscate sau afumate	10 %	7	
0701.90.99	Altele	175 %	MX-R1	*
0710.10.01	Cartofi	15 %	7	
0712.90.03	Cartofi, chiar tăiați în bucăți sau în felii, dar nepreparați în alt mod	20 %	7	
0713.33.02	Mazăre albă, cu excepția celei clasificate la poziția tarifară 0713.33.01	100 %	7	*

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
0713.33.03	Mazăre neagră, cu excepția celei clasificate la poziția tarifară 0713.33.01	100 %	7	*
0713.33.99	Altele	100 %	7	*
0803.10.01	Banane din specia *Musa paradisiaca* („plantains")	20 %	0	
0803.90.99	Altele	20 %	0	
0808.10.01	Mere	20 %	MX10	
0809.30.01	Piersici fără puf și nectarine	20 %	7	
0809.30.02	Piersici	20 %	MX-R2/TRQ-FP	
0901.12.01	Decafeinizată	20 %	7/TRQ-CFB	
0901.21.01	Nedecafeinizată	72 %	MX-R3/TRQ-CFB	*
0901.22.01	Decafeinizată	72 %	MX-R3/TRQ-CFB	*
0901.90.01	Coji și pelicule de cafea	72 %	7/TRQ-CFB	*
0901.90.99	Altele	72 %	7/TRQ-CFB	*
1001.11.01	Destinat însămânțării	60 %	7	*

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1001.19.99	Altele	60 %	7	*
1001.91.01	Grâu comun (*Triticum aestivum*) sau „grâu dur”	0 %	0	
1001.91.99	Altele	60 %	7	*
1001.99.01	Grâu comun (*Triticum aestivum*) sau „grâu dur”	0 %	0	
1001.99.99	Altele	60 %	7	*
1002.10.01	Destinată însămânțării	0 %	0	
1002.90.99	Altele	0 %	0	
1003.10.01	Destinat însămânțării	0 %	0	
1003.90.01	Boabe, cu pleavă	15 %	0	
1003.90.99	Altele	15 %	0	
1004.10.01	Destinat însămânțării	0 %	0	
1004.90.99	Altele	0 %	0	
1005.90.01	Porumb de floricele	0 %	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1005.90.02	Porumb pe știuleți	0 %	0	
1005.90.03	Porumb cu miezul galben	0 %	0	
1005.90.04	Porumb cu miezul alb (făinos)	20 %	0	
1005.90.99	Altele	0 %	0	
1006.10.01	Orez nedecorticat (orez paddy)	9 %	7	
1006.20.01	Orez decorticat (orez cargo sau orez brun)	20 %	7	
1006.30.01	Cu bob lung (raport 3:1 sau mai mare în funcție de lungimea și lățimea boabelor)	20 %	7	
1006.30.99	Altele	20 %	7	
1006.40.01	Brizură de orez	20 %	7	
1007.10.01	Destinat însămânțării	0 %	0	
1007.90.02	Atunci când operațiunea este realizată în perioada 16 mai15 decembrie inclusiv.	15 %	0	
1008.40.01	Meișor (*Digitaria* spp.)	0 %	0	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1008.50.01	Quinoa (*Chenopodium quinoa*)	0 %	0	
1008.60.01	Triticale	0 %	0	
1008.90.99	Alte cereale	0 %	0	
1101.00.01	Făină de grâu sau de meslin	10 %	7	
1102.20.01	Făină de porumb	10 %	0	
1102.90.01	Făină de orez	10 %	0	
1102.90.02	Făină de secară	10 %	0	
1102.90.99	Altele	10 %	0	
1103.11.01	De grâu	6 %	7	
1103.13.01	De porumb	6 %	0	
1103.19.01	De ovăz	6 %	0	
1103.19.02	De orez	6 %	0	
1103.19.99	Altele	6 %	3	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1103.20.01	De grâu	6 %	7	
1103.20.99	Altele			
ex 1103.20.99	- Porumb	6 %	7	
ex 1103.20.99	- Altele	6 %	0	
1104.12.01	De ovăz	6 %	0	
1104.19.01	De orz	6 %	5	
1104.19.99	Altele			
ex 1104.19.99	- Grâu	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Porumb	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Altele	6 %	0	
1104.22.01	De ovăz	6 %	0	
1104.23.01	De porumb	0 %	0	
1104.29.01	De orz	6 %	7	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1104.29.99	Altele	6 %	7	
1104.30.01	Germeni de cereale, întregi, presați, sub formă de fulgi sau zdrobiți			
ex 1104.30.01	- De grâu	6 %	7	
ex 1104.30.01	- Altele	6 %	5	
1107.10.01	Neprăjit	15 %	0	
1107.20.01	Prăjit	15 %	0	
1108.11.01	Amidon de grâu	10 %	7	
1108.12.01	Amidon de porumb	10 %	0	
1108.13.01	Fecule de cartofi	10 %	7	
1108.14.01	Amidon din Yucca (manioc)	10 %	0	
1108.19.01	Amidon din sago	10 %	0	
1108.19.99	Altele	10 %	5	
1108.20.01	Inulină	10 %	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1109.00.01	Gluten de grâu, chiar uscat	10 %	7	
1501.10.01	Untură	45 %	0	
1501.20.01	Alte tipuri de grăsime de porc	45 %	0	
1501.90.99	Altele	45 %	0	
1502.10.01	Seu	10 %	0	
1502.90.99	Altele	10 %	0	
1503.00.01	Oleostearină	10 %	0	
1503.00.99	Altele	10 %	0	
1504.30.01	Grăsimi și uleiuri de mamifere marine și fracțiunile acestora	10 %	0	
1508.10.01	Ulei brut	10 %	0	
1508.90.99	Altele	20 %	0	
1511.10.01	Ulei brut	3 %	0	
1511.90.99	Altele	5 %	0	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1513.11.01	Ulei brut	0 %	0	
1513.19.99	Altele	3 %	0	
1513.21.01	Ulei brut	0 %	0	
1513.29.99	Altele	3 %	0	
1515.90.04	Ulei de jojoba și fracțiunile sale	10 %	0	
1516.10.01	Grăsimi și uleiuri de origine animală și fracțiunile acestora	45 %	0	
1516.20.01	Grăsimi și uleiuri de origine vegetală și fracțiunile acestora	5 %	0	
1517.90.01	Grăsimi alimentare preparate pe bază de untură de porc sau înlocuitori de untură de porc	20 %	0	
1518.00.02	Uleiuri epoxidice de origine animală sau vegetală	15 %	0	
1518.00.99	Altele	10 %	0	
1601.00.01	De cocoș, găină sau curcan	15 %	5	
1601.00.99	Altele	15 %	5	
1602.10.01	De cocoș, găină sau curcan	20 %	5	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1602.10.99	Altele	20 %	5	
1602.20.01	De cocoș, găină sau curcan	20 %	5	
1602.20.99	Altele	20 %	5	
1602.31.01	De curcan	20 %	3	
1602.32.01	De cocoș sau găină	20 %	5	
1602.39.99	Altele	20 %	0	
1602.41.01	Jamboane și părți din acestea	20 %	5	
1602.42.01	Spete și părți din acestea	20 %	5	
1602.49.01	Piele de porc, fiartă în bucăți („aglomerate sub formă de pelete”)	20 %	5	
1602.49.99	Altele	20 %	5	
1602.50.01	Intestine sau buze fierte, ambalate ermetic	20 %	7	
1602.50.99	Altele	20 %	E	
1602.90.99	Altele, inclusiv preparate din sânge de orice animal	20 %	E	

Codul SA 2012 ([1]) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1604.14.01	Toni (din genul *Thunnus*), alții decât cei clasificați la pozițiile tarifare 1604.14.02 și 1604.14.04	20 %	0	
1604.14.02	Fileuri (spate) de toni din genul *Thunnus*, alții decât cei clasificați la poziția tarifară 1604.14.04	20 %	0	
1604.14.03	Fileuri (spate) de toni dungați din genul *Euthynnus*, specia *Katsuwonus pelamis*, alții decât cei clasificați la poziția tarifară 1604.14.04	20 %	0	
1604.14.04	Fileuri (spate) de toni cu aripioare galbene sau de toni dungați sau de toni obezi, cu o greutate de minimum 0,5 kg, dar de maximum 7,5 kg, prefierte, congelate și ambalate în vid în saci din plastic, fără solzi, oase, piele și carne neagră	0 %	0	
1604.14.99	Altele	20 %	0	
1604.19.01	De toni dungați din genul *Euthynnus*, alții decât *Katsuwonus pelamis*, cu excepția celor de la poziția tarifară 1604.19.02	20 %	0	
1604.19.02	Fileuri (spate) de toni dungați din genul *Euthynnus*, alții decât cei din specia *Katsuwonus pelamis*	20 %	0	
1604.20.02	De toni, de pești săritori și de alți pești de genul *Euthynnus*	20 %	0	
1701.12.01	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 99,4 grade, dar mai mică de 99,5 grade	0,36 USD/kg	E	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1701.12.02	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 96 de grade, dar sub 99,4 grade	0,36 USD/kg	E	
1701.12.03	Zahăr care conține în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice sub 96 de grade	0,36 USD/kg	E	
1701.13.01	Zahăr din trestie de zahăr menționat la nota de subpoziții 2 din prezentul capitol	0,338 USD/kg	E	
1701.14.01	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 99,4 grade, dar mai mică de 99,5 grade	0,338 USD/kg	E	
1701.14.02	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 96 de grade, dar sub 99,4 grade	0,338 USD/kg	E	
1701.14.03	Zahăr care conține în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice sub 96 de grade	0,338 USD/kg	E	
1701.91.01	Cu adaos de aromatizanți sau coloranți	0,36 USD/kg	E	
1701.99.01	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 99,5 grade, dar sub 99,7 grade	0,36 USD/kg	E	
1701.99.02	Zahăr care conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză corespunzător unei citiri polarimetrice de minimum 99,7 grade, dar sub 99,9 grade	0,36 USD/kg	E	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1701.99.99	Altele	0,36 USD/kg	E	
1702.11.01	Care conțin lactoză minimum 99 % din greutate, exprimată în lactoză anhidră calculată la materia uscată	10 %	5	
1702.19.01	Lactoză	10 %	7	
1702.19.99	Altele	15 %	7	
1702.20.01	Zahăr și sirop de arțar	15 %	7	
1702.30.01	Glucoză și sirop de glucoză, care nu conține fructoză sau cu un conținut de fructoză sub 20 % din greutate, în stare uscată	15 %	7	
1702.40.01	Glucoză	15 %	7	
1702.40.99	Altele	75 %	E	
1702.50.01	Fructoză chimic pură	100 %	7	
1702.60.01	Cu un conținut de fructoză, calculat pe produs uscat, de peste 50 %, dar de maximum 60 % din greutate	100 %	E	
1702.60.02	Cu un conținut de fructoză, calculat în stare uscată, de peste 60 %, dar de maximum 80 % din greutate	100 %	7	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1702.60.99	Altele	100 %	7	
1702.90.01	Zahăr lichid rafinat și zahăr invertit	0,39586 USD/kg	E	
1702.90.99	Altele	15 %	7	
1704.10.01	Gumă de mestecat (chewing-gum), chiar glasată cu zahăr	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1704.90.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	5	
1802.00.01	Coji, pelicule (pieliță) și alte resturi, de cacao	0 %	0	
1803.10.01	Nedegresată	0 %	0	
1803.20.01	Degresată total sau parțial	0 %	0	
1804.00.01	Unt, grăsime și ulei de cacao	0 %	0	
1805.00.01	Pudră de cacao, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori	5 %	0	
1806.10.01	Cu un conținut de zahăr de peste 90 % din greutate	0,36 USD/kg	E	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1806.10.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1806.20.01	Alte preparate prezentate fie sub formă de blocuri sau bare în greutate de peste 2 kg, fie sub formă de lichid, de pastă, de pudră, de granule sau forme similare, ambalate în recipiente sau ambalaje directe cu un conținut de peste 2 kg	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	MX7	
1806.31.01	Umplute	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	MX7	
1806.32.01	Neumplute	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	MX7	
1806.90.01	Preparate alimentare pe bază de făină, griș, amidon sau extract de malț, care conțin pudră de cacao într-o proporție de peste 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
1806.90.02	Preparate alimentare din produsele clasificate la pozițiile 04.01-04.04, care conțin pudră de cacao într-o proporție de peste 5 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
1806.90.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	MX7	

Codul SA 2012 ([1]) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1901.10.01	Cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 % din greutate	10 %	MX-R4	
1901.10.99	Altele	10 %	7	
1901.20.01	Pe bază de făină sau amidon, de ovăz, porumb sau grâu	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1901.20.02	Cu un conținut de grăsimi din unt de peste 25 % din greutate, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, cu excepția celor clasificate la poziția tarifară 1901.20.01	10 %	7	
1901.20.99	Altele	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1901.90.01	Extracte de malț	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1901.90.03	Preparate pe bază de produse lactate cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 % din greutate, dar de maximum 50 %, cu excepția celor clasificate la poziția tarifară 1901.90.04	10 %	TRQ-DP1	
1901.90.04	Preparate pe bază de produse lactate cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 %, destinate vânzării cu amănuntul, a căror etichetă conține indicații pentru utilizarea directă a produsului în prepararea alimentelor sau a deserturilor, de exemplu	10 %	7	
1901.90.05	Preparate pe bază de produse lactate cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 50 % din greutate, cu excepția celor clasificate la poziția tarifară 1901.90.04	45 %	TRQ-DP2	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1901.90.99	Altele	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	7	
1902.11.01	Care conțin ouă	20 %	7	
1902.19.99	Altele	10 %	5	
1902.20.01	Paste alimentare umplute (chiar fierte sau altfel preparate)	10 %	0	
1902.30.99	Alte paste alimentare	10 %	0	
1904.10.01	Produse pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	5	
1904.20.01	Preparate alimentare obținute din fulgi de cereale neprăjiți sau din amestecuri de fulgi de cereale neprăjiți și din fulgi de cereale prăjiți sau de cereale expandate	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	5	
1904.30.01	Grâu numit bulgur	10 %	3	
1904.90.99	Altele	10 %	3	
1905.31.01	Biscuiți la care s-au adăugat îndulcitori (cu adaos de îndulcitori)	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
1905.32.01	Vafe și alveole, cu sau fără umplutură („gaufrettes”, „wafers”) și gofre („gaufres”)	10 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
1905.90.99	Altele	10 %	5	
2002.10.01	Tomate, întregi sau în bucăți	20 %	5	
2002.90.99	Altele	20 %	7	
2004.10.01	Cartofi	20 %	7	
2005.20.01	Cartofi	20 %	7	
2007.10.01	Preparate omogenizate	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
2007.91.01	Citrice	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
2007.99.01	Compoturi sau marmelade preparate pentru diabetici	20 %	0	
2007.99.02	Jeleuri pentru diabetici	20 %	0	
2007.99.03	Piureuri sau paste pentru diabetici	20 %	3	
2007.99.04	Marmelade, cu excepția celor clasificate la poziția tarifară 2007.99.01	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	3	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
2007.99.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	3	
2008.70.01	Piersici, inclusiv piersici fără puf și nectarine	20 %	7	
2009.61.01	Cu o valoare Brix de maximum 30	20 %	5	
2009.69.99	Altele	20 %	5	
2101.11.01	Cafea instant, nearomatizată	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.11.02	Extract de cafea lichidă concentrată, inclusiv sub formă congelată	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.11.99	Altele	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.12.01	Preparate pe bază de extracte, de esențe sau de concentrate sau pe bază de cafea	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.30.01	Cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți de cafea și extractele, esențele și concentratele lor	20 %	7/TRQ-CFS	
2105.00.01	Înghețată, cu sau fără cacao	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	TRQ-IC	
2106.10.99	Altele	15 %	7	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
2106.90.05	Siropuri aromatizate sau cu adaos de coloranți	0,36 USD/kg	E	
2106.90.08	Cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 % din greutate	15 %	7	
2106.90.09	Preparate pe bază de ouă	15 %	5	
2106.90.12	Derivați proteici din lapte, cu următoarea compoziție: grăsime hidrogenată din nucă de cocos 44 %, glucoză anhidră 38 %, cazeinat de sodiu 10 %, emulgatori 6 %, stabilizator 2 %	15 %	7	
2106.90.99	Altele	15 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
2202.90.04	Care conțin lapte	20 %	7	
2202.90.05	Bere fără alcool	20 %	0	
2202.90.99	Altele	20 % + 0,36 USD/kg de conținut de zahăr	0	
2204.30.99	Alte musturi de struguri	20 %	7	
2208.40.01	Rom	20 %	7	
2208.40.99	Altele	20 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
2302.10.01	De porumb	10 %	0	
2302.30.01	De grâu	10 %	7	
2302.40.01	De orez	10 %	0	
2302.40.99	Altele	10 %	0	
2303.10.01	Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului și reziduuri similare	15 %	7	
2309.90.01	Preparate pentru hrana păsărilor de curte pe baza unui amestec de diferite semințe de legume zdrobite	0 %	0	
2309.90.02	Pășuni, chiar și atunci când sunt condiționate cu materiale minerale	0 %	0	
2309.90.04	Amestecuri, preparate sau produse de origine organică pentru hrana peștilor ornamentali	20 %	7	
2309.90.07	Preparate concentrate pentru prepararea alimentelor echilibrate, cu excepția celor clasificate la pozițiile tarifare 2309.90.09, 2309.90.10 și 2309.90.11	0 %	0	
2309.90.08	Înlocuitor de lapte pentru viței pe bază de cazeină, lapte praf, grăsime animală, lecitină de soia, vitamine, minerale și antibiotice, cu excepția celor clasificate la pozițiile tarifare 2309.90.10 și 2309.90.11	0 %	0	

Codul SA 2012 (1) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
2309.90.09	Preparat concentrat sau stimulator pe bază de vitamina B12	0 %	0	
2309.90.10	Cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 %, dar de maximum 50 % din greutate	0 %	0	
2309.90.11	Preparate alimentare cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 50 % din greutate	0 %	0	
2309.90.99	Altele	0 %	0	
2402.20.01	Țigarete care conțin tutun	67 %	5	
2905.44.01	D-glucitol (sorbitol)	5 %	0	
3501.10.01	Cazeină	0 %	0	
3501.90.01	Cleiuri de cazeină	10 %	5	
3501.90.02	Cazeinați	0 %	0	
3501.90.03	Carboximetil de cazeină, de calitate fotografică, în soluție	5 %	5	
3501.90.99	Altele	0 %	0	
3502.11.01	Uscată	0 %	0	

Codul SA 2012 ([1]) (8 cifre)	Descriere	Nivel de bază	Categoria în etapa eliminării	(*)
3502.19.99	Altele	0 %	0	
3505.10.01	Dextrine și alte amidonuri și fecule modificate	5 %	7	
3824.60.01	Sorbitol, altul decât cel clasificat la subpoziția 2905.44	5 %	0	

([1]) Prezentul program este exprimat, în general, în termenii programului tarifar al Mexicului din Legea privind taxele generale la import și la export [*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación (LIGIE)*], iar interpretarea sa, inclusiv domeniul de aplicare al produselor de la subpozițiile prezentului program, trebuie să fie în conformitate cu notele generale, notele de secțiune și notele de capitol din LIGIE.

([i]) În cazul unei divergențe în ceea ce privește interpretarea prezentului apendice între versiunile lingvistice ale prezentului acord, prevalează versiunea în limba spaniolă.

Apendicele 2-A-3

CONTINGENTE TARIFARE ALE UNIUNII EUROPENE

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

1. Prezentul apendice stabilește contingentele tarifare (TRQ) pe care Uniunea Europeană le aplică de la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru anumite mărfuri originare din Mexic.

2. Mărfurile care fac obiectul fiecărui contingent tarifar din prezenta secțiune sunt identificate în mod informal în titlul paragrafului care stabilește contingentul tarifar. Titlurile respective sunt incluse numai pentru a ajuta cititorii să înțeleagă prezenta secțiune și nu modifică, nici nu înlocuiesc domeniul de aplicare stabilit prin identificarea liniilor tarifare vizate din Nomenclatura tarifară și statistică a Uniunii Europene și din Tariful vamal comun.

3. În sensul prezentului apendice, termenul „tone metrice” se abreviază cu „TM”.

SECȚIUNEA B

Contingente tarifare

1. Contingent tarifar pentru carne de vită

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-BF1” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 7,5 % pentru următoarele cantități agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 și fiecare an ulterior	5 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (a) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar în conformitate cu legislația sa.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0201 20 20, 0201 20 30, 0201 20 50, 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 10, 0202 20 30, 0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90, 0210 20 10 și 0210 20 90.

2. Contingent tarifar pentru organe de bovine

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-BF2” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 7,5 % pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 și fiecare an ulterior	5 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (a) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar în conformitate cu legislația sa.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0206 10 95, 0206 29 91 și 0210 99 51.

3. Contingent tarifar pentru carne de porc

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-PK” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale pentru o cantitate anuală agregată de 10 000 de tone metrice (echivalent greutate carcasă) de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (b) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar în conformitate cu legislația sa.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0203 12 11, ex 0203 19 55, 0203 22 11 și ex 0203 29 55.

4. Contingent tarifar pentru carnea de pasăre

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-PY" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)
1	3 333
2	5 000
3 și fiecare an ulterior	6 667

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (c) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar în conformitate cu legislația sa.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: ex 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, ex 0207 14 10, 0207 14 20, 0207 14 50, 0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10, 1602 32 11, 1602 32 19, 1602 32 30 și 1602 32 90.

5. Contingent tarifar tranzitoriu pentru ouă

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-EG1/3" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (g) fac obiectul unei taxe vamale preferențiale egale cu 50 % din nivelul tarifar aplicat în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate pentru o cantitate anuală agregată de 300 de tone metrice (echivalent ouă în coajă) în primul an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitatea agregată stabilită la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) De la începutul anului doi, mărfurile originare menționate la literele (a) și (g) beneficiază de tratamentul tarifar preferențial aplicabil prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene), iar contingentul tarifar menționat la litera (a) expiră.

(d) De la începutul anului trei, mărfurile originare menționate la literele (a) și (g) sunt scutite de taxe vamale.

(e) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul contingentului tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 2 din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent ouă în coajă.

(f) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(g) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0407 11 00 și 0407 19 19.

6. Contingent tarifar pentru produse din ouă

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-EG2” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM – Echivalent ouă în coajă)
1	2 000
2	2 500
3	3 000
4	3 500
5	4 000
6	4 500
7 și fiecare an ulterior	5 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 2 din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent ouă în coajă.

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0408 11 80, 0408 19 81, 0408 19 89, 0408 91 80 și 0408 99 80.

7. Contingent tarifar tranzitoriu pentru miere

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-HY/7” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1-6	35 000

(b) De la începutul anului șapte, mărfurile originare menționate la literele (a) și (e) sunt scutite de taxe vamale.

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 0409 00 00.

8. Contingent tarifar tranzitoriu pentru căpșuni congelate

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SY/5” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1-4	1 500

(b) De la începutul anului cinci, mărfurile originare menționate la literele (a) și (e) sunt scutite de taxe vamale.

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 0811 10 90.

9. Contingent tarifar pentru amidon de porumb

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SH1” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale pentru o cantitate anuală agregată de 1 800 de tone metrice de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 1108 12 00.

10. Contingent tarifar tranzitoriu pentru preparatele din ton

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-TN1/7” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (h) li se aplică nivelurile tarifare în cadrul contingentului specificate la literele (b) și (c) pentru următoarele cantități agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1	15 000
2	15 500
3	16 000
4	16 500
5	17 000

(b) Mărfurilor originare clasificate la liniile tarifare 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 19 39 și 1604 20 70 li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 6,8 %.

(c) Mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 1604 14 90 li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 7,1 %.

(d) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(e) De la începutul anului șase, mărfurile originare menționate la literele (a) și (h) beneficiază de tratamentul tarifar preferențial aplicabil prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene), iar contingentul tarifar menționat la litera (a) expiră.

(f) De la începutul anului șapte, mărfurile originare menționate la literele (a) și (h) sunt scutite de taxe vamale.

(g) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(h) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 14 90, 1604 19 39 și 1604 20 70.

11. Contingent tarifar tranzitoriu pentru produse din fileuri de ton

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-TN2/5” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (f) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 6 % pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1-3	6 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) De la începutul anului patru, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) beneficiază de tratamentul tarifar preferențial aplicabil prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene), iar contingentul tarifar menționat la litera (a) expiră.

(d) De la începutul anului cinci, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) sunt scutite de taxe vamale.

(e) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(f) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 1604 14 26, 1604 14 36 și 1604 14 46.

12. Contingent tarifar pentru zahăr destinat rafinării

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SR1” în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 49 EUR per TM pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1	10 000
2	20 000
3 și fiecare an ulterior	30 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar în conformitate cu legislația sa.

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 1701 13 10 și 1701 14 10.

13. Contingent tarifar pentru zaharuri speciale

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SR2" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale pentru cantitatea de 500 TM.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 1701 13 90.

14. Contingent tarifar pentru alte zaharuri

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SR3" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale pentru cantitatea de 1 000 TM.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 1702 30 10, 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 10, 1702 40 90, 1702 50 00, 1702 60 10, ex 1702 60 95, 1702 90 30, ex 1704 90 99, 1806 10 30, 1806 10 90, ex 2101 12 98 și ex 2101 20 98.

15. Contingent tarifar tranzitoriu pentru gumă de mestecat

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-CW/7" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (f) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 6 % pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1-4	1 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) De la începutul anului cinci, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) beneficiază de tratamentul tarifar preferențial aplicabil prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene), iar contingentul tarifar menționat la litera (a) expiră.

(d) De la începutul anului șapte, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) sunt scutite de taxe vamale.

(e) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(f) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 1704 10 10 și 1704 10 90.

16. Contingent tarifar tranzitoriu pentru sparanghel

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-ASP/7" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (f) li se aplică un nivel tarifar în cadrul contingentului de 7 % pentru următoarele cantități anuale agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)
1-4	1 000

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) De la începutul anului cinci, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) beneficiază de tratamentul tarifar preferențial aplicabil prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene), iar contingentul tarifar menționat la litera (a) expiră.

(d) De la începutul anului șapte, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) sunt scutite de taxe vamale.

(e) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(f) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 2005 60 00.

17. Contingent tarifar tranzitoriu pentru suc de portocale

(a) Mărfurilor originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-OJ/3" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (e) li se aplică următoarele niveluri tarifare în cadrul contingentului pentru următoarele cantități agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM)	Nivel tarifar în cadrul contingentului
1	1 000	33,3 % din nivelul de bază
2	1 000	16,7 % din nivelul de bază

(b) De la începutul anului trei, mărfurile originare menționate la literele (a) și (e) sunt scutite de taxe vamale.

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(d) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 2009 11 11, 2009 11 19 și 2009 11 91.

18. Contingent tarifar pentru etanol

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-EL" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale în anii și cantitățile agregate specificate mai jos. O parte din cantitatea totală agregată din fiecare an este rezervată pentru o utilizare specifică în producerea băuturilor spirtoase clasificate la poziția tarifară ex 2208 ([1]) și definite la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ([2]) și în anexa I la regulamentul respectiv. Restul cantității totale agregate din fiecare an este rezervat pentru orice altă utilizare ([3]).

Anul	Cantitate anuală agregată (TM) Utilizare specifică: producerea băuturilor spirtoase	Cantitate anuală agregată (TM) Utilizare specifică: alta decât producerea băuturilor spirtoase	Cantitate anuală agregată totală (TM)
1	1 400	1 100	2 500
2	2 800	2 200	5 000
3	4 200	3 300	7 500
4	5 600	4 400	10 000
5 și fiecare an ulterior	7 000	5 500	12 500

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 2207 10 00, 2207 20 00 și 2208 90 99.

19. Contingent tarifar pentru rom

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-RM" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale pentru cantitatea de 3 000 de hectolitri.

([1]) Cu excepția liniilor tarifare 2208 90 91 și 2208 90 99.
([2]) Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului (JO UE L 39, 13.2.2008, p. 16).
([3]) Alta decât fabricarea produselor clasificate la poziția 2208.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 2208 40 11, 2208 40 39, 2208 40 51 și 2208 40 99.

20. Contingent tarifar tranzitoriu pentru albumină din ou

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-EG3/10" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (f) sunt scutite de taxe vamale pentru următoarele cantități agregate:

Anul	Cantitate anuală agregată (TM – Echivalent ouă în coajă)
1-9	3 000

(b) De la începutul anului 10, mărfurile originare menționate la literele (a) și (f) sunt scutite de taxe vamale.

(c) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 2 din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent ouă în coajă.

(d) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul tarifar preferențial prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(e) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(f) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 3502 11 90 și 3502 19 90.

21. Contingent tarifar pentru derivați ai amidonului

(a) Mărfurile originare clasificate la o linie tarifară marcată cu mențiunea „TRQ-SH2" în programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene din apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene) și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale pentru cantitatea de 300 TM.

(b) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (a) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-1 (Programul de eliminare a tarifelor al Uniunii Europene).

(c) Uniunea Europeană administrează acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 2905 43 00, 2905 44 11, 2905 44 19, 2905 44 91, 3824 60 11 și 3824 60 19.

SECȚIUNEA C

Factori de conversie

1. În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 1-4 din secțiunea B (Contingente tarifare), se utilizează următorii factori de conversie pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă:

(a) pentru contingentele tarifare prevăzute la punctele 0 și 0 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0201 20 20	Sferturi numite „compensate” de animale din specia bovine, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 30	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 50	Sferturi posterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate (excluzând carcasele și semicarcasele, sferturile „compensate”, sferturile anterioare și sferturile posterioare), proaspete sau refrigerate	100 %
0201 30 00	Carne de animale din specia bovine, dezosată, proaspătă sau refrigerată	130 %
0202 20 10	Sferturi numite „compensate” de animale din specia bovine, nedezosate, congelate	100 %
0202 20 30	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, congelate	100 %
0202 20 50	Sferturi posterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, congelate	100 %
0202 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate (excluzând carcasele și semicarcasele, sferturile „compensate”, sferturile anterioare și sferturile posterioare), congelate	100 %
0202 30 10	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, dezosate, congelate, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întreagă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	130 %
0202 30 50	Bucăți de carne de animale din specia bovine, rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”, dezosate, congelate	130 %
0202 30 90	Carne de animale din specia bovine, dezosată, congelată (excluzând sferturile anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând sfertul anterior, întreg sau tranșat în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând întregul sfert posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file)	130 %

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0206 10 95	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, de animale din specia bovine (cu excepția celui destinat fabricării produselor farmaceutice), proaspăt sau refrigerat	100 %
0206 29 91	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, de animale din specia bovine (cu excepția celui destinat fabricării produselor farmaceutice), congelat	100 %
0210 20 10	Carne de animale din specia bovine, sărată, în saramură, uscată sau afumată, nedezosată	100 %
0210 20 90	Carne de animale din specia bovine, sărată, în saramură, uscată sau afumată, dezosată	135 %
0210 99 51	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, comestibil, de animale din specia bovine, sărat, în saramură, uscat sau afumat	100 %

(b) pentru contingentul tarifar prevăzut la punctul 3 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0203 12 11	Jamboane și părți din acestea, nedezosate, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
ex 0203 19 55	Jamboane și părți din acestea, dezosate, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	120 %
0203 22 11	Jamboane și părți din acestea, nedezosate, de la animale domestice din specia porcine, congelate	100 %
ex 0203 29 55	Jamboane și părți din acestea, dezosate, de animale domestice din specia porcine, congelate	120 %

(c) pentru contingentul tarifar prevăzut la punctul 4 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
ex 0207 13 10	Bucăți de carne de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, dezosate, proaspete sau refrigerate, altele decât carnea separată mecanic, proaspătă sau refrigerată, de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, obținută prin îndepărtarea cărnii de pe oasele cu carne după dezosare sau de pe carcase de păsări de curte, utilizând mijloace mecanice care duc la pierderea sau modificarea structurii fibrei musculare	140 %
0207 13 20	Jumătăți sau sferturi de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, proaspete sau refrigerate	100 %

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0207 13 50	Piept și bucăți de piept de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate, proaspete sau refrigerate	110 %
0207 13 60	Pulpe și bucăți de pulpe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0207 13 70	Bucăți de carne de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate (excluzând jumătățile sau sferturile, aripile întregi, cu sau fără vârfuri, spatele, gâturile, spatele împreună cu gât, tărtițele, vârfurile de aripi, pieptul, pulpele și bucățile din acestea), proaspete sau refrigerate	100 %
ex 0207 14 10	Bucăți de carne de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, dezosate, congelate, altele decât carnea separată mecanic, congelată, de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, obținută prin îndepărtarea cărnii de pe oasele cu carne după dezosare sau de pe carcase de păsări de curte, utilizând mijloace mecanice care duc la pierderea sau modificarea structurii fibrei musculare	140 %
0207 14 20	Jumătăți sau sferturi de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, congelate	100 %
0207 14 50	Piept și bucăți de piept de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate, congelate	110 %
0207 14 60	Pulpe și bucăți de pulpe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate, congelate	100 %
0207 14 70	Bucăți de carne de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nedezosate (excluzând jumătățile sau sferturile, aripile întregi, cu sau fără vârfuri, spatele, gâturile, spatele împreună cu gât, tărtițele, vârfurile de aripi, pieptul, pulpele și bucățile din acestea), congelate	100 %
0207 27 10	Bucăți de carne de curcani din specia *domesticus*, dezosate, congelate	140 %
1602 32 11	Preparate și conserve din carne și organe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, nefierte, care conțin carne sau organe de păsări de curte în proporție de minimum 57 % (excluzând cârnații și produsele similare și preparatele din ficat)	80 %

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
1602 32 19	Preparate și conserve din carne și organe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, fierte, care conțin carne sau organe de păsări de curte în proporție de minimum 57 % (excluzând cârnații și produsele similare, preparatele fin omogenizate condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru sugari sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparatele cu extracte de ficat și carne)	80 %
1602 32 30	Preparate și conserve din carne și organe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*, care conțin carne sau organe de păsări de curte în proporție de minimum 25 %, dar sub 57 % (excluzând cârnații și produsele similare, preparatele fin omogenizate condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru sugari sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparatele cu extracte de ficat și carne)	45 %
1602 32 90	Preparate și conserve din carne și organe de cocoși și găini din specia *Gallus domesticus* (fiind excluse cele cu un conținut de minimum 25 % de carne sau organe de păsări de curte, carnea și organele de curcani sau bibilici, cârnații și produsele similare, preparatele fin omogenizate condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru sugari sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparatele cu extracte și zeamă de ficat și carne)	35 %

2. În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 5, 6 și 20, se utilizează următorii factori de conversie pentru a converti greutatea produsului în echivalent ouă în coajă:

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0407 11 00	Ouă fecundate pentru incubație, de găini domestice	100 %
0407 19 19	Ouă de păsări de curte fecundate pentru incubație (cu excepția celor de curci, gâște și găini)	100 %
0408 11 80	Gălbenușuri de ou, uscate, pentru consum uman, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	246 %
0408 19 81	Gălbenușuri de ou, lichide, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate pentru consumul uman	116 %
0408 19 89	Gălbenușuri de ou (altele decât cele lichide), congelate sau altfel conservate, adecvate pentru consumul uman, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori (cu excepția celor uscate)	116 %

Linie tarifară	Descrierea liniei tarifare (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie
0408 91 80	Ouă de păsări fără coajă, uscate, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate pentru consumul uman (cu excepția gălbenușurilor de ou)	452 %
0408 99 80	Ouă de păsări, fără coajă, proaspete, fierte în apă sau în abur, turnate în formă, congelate sau altfel conservate, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate pentru consumul uman (cu excepția celor uscate și a gălbenușurilor de ou)	116 %
3502 11 90	Albumină din ou, uscată (de exemplu în foi, granule, fulgi, pudră), adecvată pentru consumul uman	856 %
3502 19 90	Albumină din ou, adecvată pentru consumul uman (alta decât cea uscată, de exemplu sub formă de foi, fulgi, cristale, pudră)	116 %

Apendicele 2-A-4

CONTINGENTE TARIFARE ALE MEXICULUI

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

1. Prezentul apendice stabilește contingentele tarifare (TRQ) pe care Mexicul le aplică de la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru anumite mărfuri originare din Uniunea Europeană.

2. Mexicul administrează următoarele contingente tarifare prevăzute în secțiunea B (Contingente tarifare) în conformitate cu legislația sa: TRQ-BF1, TRQ-PK, TRQ-BF2, TRQ-PY, TRQ-FP, TRQ-CFB și TRQ-CFS.

3. Mexicul administrează următoarele contingente tarifare prevăzute în secțiunea B (Contingente tarifare) în conformitate cu condițiile prevăzute în prezentul apendice și cu legislația sa: TRQ-FM, TRQ-MP, TRQ-ECM, TRQ-WY, TRQ-BT, TRQ-FC, TRQ-OC, TRQ-DP1, TRQ-DP2 și TRQ-IC.

4. Mărfurile care fac obiectul fiecărui contingent tarifar din secțiunea B (Contingente tarifare) sunt identificate în mod informal în titlul dispoziției care stabilește contingentul tarifar. Titlurile respective sunt incluse numai pentru a ajuta cititorii să înțeleagă prezentul apendice și nu modifică, nici nu înlocuiesc domeniul de aplicare stabilit prin identificarea liniilor tarifare vizate din Legea privind taxele generale la import și la export din Mexic [*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación – (LIGIE)*].

5. În sensul prezentului apendice, termenul „tone metrice” se abreviază cu „TM”.

SECȚIUNEA B

Contingente tarifare

1. Carne de vită

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-BF1”.

(b) Taxa vamală aplicabilă în cadrul contingentului și cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu un nivel tarifar preferențial în fiecare an din cadrul acestui contingent tarifar sunt următoarele:

Anul	Cantitate agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)	Taxa vamală în cadrul contingentului (%)
1	6 000	7,50
2	12 000	6,25
3	18 000	5,00

Anul	Cantitate agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)	Taxa vamală în cadrul contingentului (%)
4	24 000	3,75
5	30 000	2,50
6	30 000	1,25
7 și fiecare an ulterior	30 000	0

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (a) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0201.20.99, 0201.30.01, 0202.20.99, 0202.30.01 și 0210.20.01.

2. Spinări și bucăți din acestea, de animale din specia porcine, nedezosate sau dezosate

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la linia tarifară menționată la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-PK”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)
1 și fiecare an ulterior	10 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (b) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară ex 0203.29.99.

3. Organe de animale din specia bovine

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-BF2”.

(b) Taxa vamală aplicabilă în cadrul contingentului și cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu un nivel tarifar preferențial în fiecare an din cadrul acestui contingent tarifar sunt următoarele:

Anul	Cantitate agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)	Taxa vamală în cadrul contingentului (%)
1	2 000	7,50
2	4 000	6,25
3	6 000	5,00
4	8 000	3,75
5	10 000	2,50
6	10 000	1,25
7 și fiecare an ulterior	10 000	0

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (a) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0206.10.01, 0206.29.99 și 0210.99.01.

4. Picioare, pulpe de pui sau picioare și pulpe într-o singură bucată

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului cu mențiunea „TRQ-PY".

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM – Echivalent greutate carcasă)
1	10 000
2	12 500
3	15 000
4	17 500
5 și fiecare an ulterior	20 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Atunci când se calculează cantitățile importate în cadrul acestui contingent tarifar, se utilizează factorii de conversie menționați la punctul 1 litera (c) din secțiunea C pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0207.13.03 și 0207.14.04.

5. Lapte și smântână din lapte, neconcentrate, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului cu mențiunea „TRQ-FM".

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (litri)
1	100 000
2	125 000
3	150 000
4	175 000
5 și fiecare an ulterior	200 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul șase, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit".

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0401.10.01, 0401.20.01, 0401.40.01 și 0401.50.01.

6. Lapte praf

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-MP".

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1	30 000
2	35 000
3	40 000

Anul	Cantitate agregată (TM)
4	45 000
5 și fiecare an ulterior	50 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul patru, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0402.10.01, 0402.10.99, 0402.21.01, 0402.21.99 și 0402.29.99.

7. Lapte evaporat și lapte condensat

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-ECM”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	200

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0402.91.01, 0402.91.99, 0402.99.01 și 0402.99.99.

8. Zer, chiar concentrat sau cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori; produse obținute din compuși naturali ai laptelui, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, nedenumite și necuprinse în altă parte

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la poziția tarifară menționată la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-WY”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	5 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul șase, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la poziția tarifară 04.04.

9. Unt și alte grăsimi care provin din lapte; pastă din lapte pentru tartine

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-BT”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1	1 500
2	1 667
3	1 833
4	2 000
5	2 167
6	2 333
7 și fiecare an ulterior	2 500

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul patru, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0405.10.01, 0405.10.99, 0405.20.01 și 0405.90.99.

10. Brânză proaspătă, rasă sau pudră și brânză topită

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-FC”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1	2 500
2	3 125
3	3 750
4	4 375
5 și fiecare an ulterior	5 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul patru, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0406.10.01, 0406.20.01, 0406.30.01 și 0406.30.99.

11. Alte brânzeturi

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-OC”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1	6 000
2	9 500
3	13 000
4	16 500
5 și fiecare an ulterior	20 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul patru, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0406.90.04, 0406.90.05, 0406.90.06 și 0406.90.99.

12. Piersici proaspete

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la linia tarifară menționată la litera (d) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-FP”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (d) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1	1 500
2	1 611
3	1 722
4	1 833
5	1 944
6	2 056
7	2 167
8	2 278
9	2 389
10 și fiecare an ulterior	2 500

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul tarifar preferențial determinat în conformitate cu punctul 3 litera (j) din secțiunea B (Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării) a anexei 2-A pentru liniile tarifare marcate cu mențiunea „MX-R2”.

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 0809.30.02

13. Cafea

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare enumerate la litera (d) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b), cu condiția ca acestea să respecte regulile de origine specifice stabilite în secțiunea C (Aranjamente speciale privind regulile de origine specifice produsului) a anexei 3-A (Reguli de origine specifice produsului). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-CFB”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (d) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	1 600

(c) Mărfurile originare care au fost introduse depășind cantitățile stabilite la litera (b) trebuie să respecte regula de origine specifică stabilită în anexa 3-A (Reguli de origine specifice produsului) pentru a beneficia de nivelul tarifar preferențial determinat în conformitate cu punctul 3 litera (k) din secțiunea B (Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării) a anexei 2-A pentru liniile tarifare 0901.21.01 și 0901.22.01 marcate cu mențiunea „MX-R3” și în conformitate cu punctul 3 litera (d) din secțiunea B (Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării) a anexei 2-A pentru liniile tarifare 0901.12.01, 0901.90.01 și 0901.90.99 marcate cu mențiunea „7”.

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 0901.12.01, 0901.21.01, 0901.22.01, 0901.90.01 și 0901.90.99.

14. Preparate pe bază de lapte cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 10 %, dar de maximum 50 % din greutate

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la liniile tarifare enumerate la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-DP1”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	3 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul șase, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 1901.90.03

15. Preparate pe bază de lapte cu un conținut de substanțe solide din lapte de peste 50 % din greutate

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la linia tarifară menționată la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-DP2”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	10 000

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație pentru o perioadă de cel mult cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Începând cu anul șase, acest contingent tarifar este administrat pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 1901.90.05.

16. Extracte, esențe și concentrate de cafea și preparate pe bază de cafea

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare enumerate la litera (d) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b), cu condiția ca acestea să respecte regulile de origine specifice stabilite în secțiunea C (Aranjamente speciale privind regulile de origine specifice produsului) a anexei 3-A (Reguli de origine specifice produsului). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-CFS”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (d) care sunt autorizate să intre cu nivelul tarifar preferențial determinat în conformitate cu punctul 3 litera (d) din secțiunea B (Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării) a anexei 2-A în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	1 400

(c) Mărfurile originare care au fost introduse depășind cantitățile stabilite la litera (b) trebuie să respecte regula de origine specifică stabilită în anexa 3-A (Reguli de origine specifice produsului) pentru a beneficia în continuare de nivelul tarifar preferențial determinat în conformitate cu punctul 3 litera (d) din secțiunea B (Nivelul de bază și categoriile în etapa eliminării) a anexei 2-A.

(d) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la următoarele linii tarifare: 2101.11.01, 2101.11.02, 2101.11.99, 2101.12.01 și 2101.30.01.

17. Înghețată

(a) Mexicul permite importul de mărfuri originare clasificate la linia tarifară menționată la litera (e) până la cantitatea agregată cu nivelul tarifar preferențial stabilit la litera (b). Contingentul tarifar prevăzut la prezentul punct este marcat în programul de eliminare a tarifelor al Mexicului din apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului) cu mențiunea „TRQ-IC”.

(b) Cantitatea agregată de mărfuri originare enumerate la litera (e) care este autorizată să intre în Mexic cu scutire de taxe vamale în fiecare an în cadrul acestui contingent tarifar este următoarea:

Anul	Cantitate agregată (TM)
1 și fiecare an ulterior	500

(c) Mărfurilor originare care au fost introduse depășind cantitățile agregate stabilite la litera (b) li se aplică nivelul de bază al taxei vamale prevăzut în apendicele 2-A-2 (Programul de eliminare a tarifelor al Mexicului).

(d) Mexicul poate aloca acest contingent tarifar prin licitație.

(e) Acest contingent tarifar se aplică mărfurilor originare clasificate la linia tarifară 2105.00.01.

SECȚIUNEA C

Factori de conversie

1. În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 1, 2, 3 și 4 din secțiunea B (Contingente tarifare), se utilizează următorii factori de conversie pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă:

(a) Contingentele tarifare prevăzute la punctele 1 și 3 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descriere (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie (%)
0201.20.99	Alte părți nedezosate	100
0201.30.01	Dezosată	130
0202.20.99	Alte părți nedezosate	100
0202.30.01	Dezosată	130
0206.10.01	De animale din specia bovine, proaspete sau refrigerate	100
0206.29.99	Altele	100
0210.20.01	Carne de animale din specia bovine:	
	nedezosată	100
	dezosată	135
0210.99.01	Intestine sau buze de bovine, sărate sau cu adaos de sare (conservate)	100

(b) Contingentul tarifar prevăzut la punctul 2 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descriere (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie (%)
ex 0203.29.99	Altele – Spinări și bucăți din acestea, nedezosate sau dezosate	100

(c) Contingentul tarifar prevăzut la punctul 4 din secțiunea B (Contingente tarifare):

Linie tarifară	Descriere (numai cu titlu informativ)	Factor de conversie (%)
0207.13.03	Picioare, pulpe sau picioare și pulpe într-o singură bucată	100
0207.14.04	Picioare, pulpe sau picioare și pulpe într-o singură bucată	100

ANEXA 2-B

LISTA MĂRFURILOR EXCLUSE DIN DEFINIȚIA MĂRFURILOR REPRELUCRATE

Mărfurile clasificate la următoarele poziții sau subpoziții din Sistemul armonizat sunt excluse din definiția mărfurilor reprelucrate: 8413 60, 8413 70, 8414 30-8414 60, 8415, 8418, 8419 11, 8419 19, 8421, 8422, 8443, 8450, 8451, 8452 10, 8471, 8481 80, 8481 90, 8483, 8501, 8502, 8504, 8508-8510, 8515-8519, 8521 10, 8521 90, 8522 10, 8522 90, 8525 60-8525 80, 8527, 8528, 8535, 8536 10, 8536 20, 8539, 8544, 8701-8706, 8708, 9018 19, 9019 20 și 9028 30.

ANEXA 2-C

EXCEPTĂRI DE LA RESTRICȚIILE LA IMPORT ȘI LA EXPORT ALE MEXICULUI

1. Mexicul poate menține măsurile specificate mai jos, cu condiția ca aceste măsuri să nu acorde un tratament mai favorabil niciunei țări terțe, inclusiv oricărei țări terțe cu care Mexicul a încheiat un acord în temeiul articolului XXIV din GATT 1994 și al Memorandumului de înțelegere privind interpretarea articolului XXIV din GATT 1994.

2. Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentei anexe nu afectează drepturile sau obligațiile care îi revin uneia dintre părți în temeiul Acordului OMC cu privire la oricare dintre măsurile enumerate în prezenta anexă [1].

3. Descrierile din dreptul codului SA corespunzător sunt furnizate doar cu titlu orientativ.

4. Articolul 2.9 (Restricții la import și la export) nu se aplică pentru:

(a) restricțiile în temeiul articolului 76 din Legea privind sectorul hidrocarburilor (*Ley del Sector de Hidrocarburos*), publicată în Jurnalul Oficial al Mexicului (*Diario Oficial de la Federación*) la 18 martie 2025, al articolului 51 din Regulamentul privind activitățile menționate în titlul al treilea din Legea privind hidrocarburile (*Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos*), publicat în Jurnalul Oficial al Mexicului (*Diario Oficial de la Federación*) la 31 octombrie 2014, al Acordului de stabilire a clasificării și codificării hidrocarburilor și produselor petroliere al căror import și export este supus autorizării de către Ministerul Energiei (*Acuerdo por el que se establece la clasificación y codificación de Hidrocarburos y Petrolíferos cuya importación y exportación está sujeta a Permiso previo por parte de la Secretaría de Energía*), publicat în Jurnalul Oficial al Mexicului (*Diario Oficial de la Federación*) la 29 decembrie 2014, precum și al oricărei modificări ulterioare a acordului respectiv privind exportul din Mexic al mărfurilor prevăzute la următoarele poziții din lista tarifară a Mexicului cuprinsă în Legea privind taxele generale la import și la export (*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación*), publicată în Jurnalul Oficial al Mexicului (*Diario Oficial de la Federación*) la 18 iunie 2007 și la 29 iunie 2012:

SA 2012	Descriere
2709.00.02	Grele
2709.00.03	Medii
2709.00.04	Ușoare
2709.00.99	Alte uleiuri brute din petrol
2710.12.03	Benzină pentru aeronave
2710.12.08	Benzină, cu cifra octanică mai mică de 87
2710.12.09	Benzină, cu cifra octanică mai mare sau egală cu 87, dar mai mică de 92

[1] Părțile înțeleg că orice determinare efectuată de un grup special sau de organul de apel din cadrul OMC cu privire la o măsură care face obiectul prezentei anexe ar trebui să fie reflectată în aceasta.

SA 2012	Descriere
2710.12.10	Benzină, cu cifra octanică mai mare sau egală cu 92, dar mai mică de 95
2710.12.91	Alte tipuri de benzină
2710.19.05	Păcură
2710.19.08	Turbozină (kerosen, ulei lampant) și amestecuri ale acesteia
2710.19.09	Motorină (diesel) și amestecuri ale acesteia, cu un conținut de sulf de maximum 15 ppm
2710.19.10	Motorină (diesel) și amestecuri ale acesteia, cu un conținut de sulf mai mare de 15 ppm, dar de maximum 500 ppm
2710.19.91	Alte tipuri de motorină (diesel) și amestecuri ale acestora
2711.11.01	Gaz natural (lichefiat)
2711.19.01	Butan și propan, amestecate între ele, lichefiate
2711.21.01	Gaz natural (gazeificat)

(b) interdicțiile sau restricțiile la importul în Mexic de anvelope uzate, îmbrăcăminte de ocazie, autovehicule rulate și șasiuri uzate echipate cu motoare de vehicule, prevăzute la punctele 1(l) și 5 din anexa 2.2.1 la Acordul prin care Ministerul Economiei stabilește norme și criterii generale în domeniul comerțului internațional (*Acuerdo por el que la Secretaría de Economía emit reglas y criterios de carácter general en materia de Comercio Exterior*), publicat în Jurnalul Oficial al Mexicului (*Diario Oficial de la Federación*) la 31 decembrie 2012; și

(c) restricțiile privind importul și exportul de diamante brute (codurile SA 7102.10, 7102.21 și 7102.31), în conformitate cu sistemul de certificare pentru Procesul Kimberley instituit prin Declarația de la Interlaken adoptată la 5 noiembrie 2002 la Interlaken în cadrul reuniunii ministeriale privind sistemul de certificare pentru Procesul Kimberley pentru diamantele brute.

ANEXA 2-D

DISPOZIȚII SPECIALE PRIVIND COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

1. Părțile cooperează pentru combaterea operațiunilor care încalcă legislația vamală legate de tratamentul tarifar preferențial acordat în temeiul capitolului 2 (Comerțul cu mărfuri) în conformitate cu capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii) și cu Anexa privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal menționată la alineatul (3) de la articolul 4.11 (Cooperare vamală și asistență administrativă reciprocă).

2. Definițiile prevăzute în Anexa privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal se aplică și prezentei anexe.

3. Procedura prevăzută la punctele 4-8 se aplică în cazul în care o parte a constatat, pe baza unor informații obiective și verificabile, inclusiv pe baza rezultatelor verificărilor de origine sau ale cererilor de asistență și, dacă este necesar, ale vizitelor de anchetă:

(a) că au fost săvârșite în mod repetat încălcări ale legislației vamale legate de tratamentul tarifar preferențial acordat în temeiul capitolului 2 (Comerțul cu mărfuri); sau

(b) că, în cazul operațiunilor care încalcă legislația vamală, cealaltă parte refuză în mod repetat sau nu respectă în alt mod oricare din obligațiile menționate la punctul 1.

4. Partea care a făcut constatarea menționată la punctul 3 sesizează Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine, în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru ambele părți a chestiunii respective.

5. În cazul în care părțile nu convin cu privire la o soluție acceptabilă în termen de trei luni de la sesizarea chestiunii în conformitate cu punctul 4, partea care a făcut constatarea poate notifica acest lucru Comitetului mixt și poate iniția consultări pe baza tuturor informațiilor relevante, în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru ambele părți.

6. În cazul în care părțile nu convin cu privire la o soluție acceptabilă în termen de trei luni de la notificarea menționată la punctul 5, Comitetul mixt poate lua o decizie de retragere temporară a tratamentului tarifar preferențial acordat mărfurilor în cauză.

7. În cazul în care retragerea temporară a tratamentului tarifar preferențial decisă de Comitetul mixt se dovedește eficace în prevenirea operațiunilor care încalcă legislația vamală menționate la punctul 1, partea care a făcut constatarea retrage măsurile pe care le-a adoptat pentru a asigura respectarea legislației sale vamale.

8. Retragerea temporară se aplică pe perioada necesară pentru a contracara operațiunile care încalcă legislația vamală și, în orice caz, nu mai mult de șase luni. În cazul în care condițiile care au condus la suspendarea inițială persistă după expirarea perioadei de șase luni, Comitetul mixt poate decide să reînnoiască retragerea. Orice suspendare temporară încetează la o dată care nu depășește doi ani de la suspendarea inițială, cu excepția cazului în care Comitetul mixt decide că persistă condițiile care au condus la suspendarea inițială.

9. Fiecare parte publică decizia Comitetului mixt privind retragerea temporară în temeiul prezentei anexe, precum și orice alte informări sau notificări către comercianți în conformitate cu procedurile sale interne.

ANEXA 2-E

MĂSURI RELEVANTE PRIVIND PRODUSELE VITIVINICOLE ȘI BĂUTURILE SPIRTOASE

PARTEA A

PRACTICILE OENOLOGICE, RESTRICȚIILE ȘI DEFINIȚIILE PRODUSELOR ÎN MEXIC

Actele cu putere de lege și normele administrative referitoare la definițiile produselor și la practicile oenologice și restricțiile menționate la alineatul (1) literele (a) și (b) de la articolul 2.22 (Practici oenologice) sunt următoarele:

(a) acte cu putere de lege și norme administrative:

(i) *Ley General de Salud* (Legea generală privind sănătatea), astfel cum a fost publicată în Jurnalul Oficial al Mexicului la 7 februarie 1984, și regulamentul conex;

(ii) *Reglamento de Control Sanitario de Productos y Servicios* (Regulamentul privind controlul sanitar al produselor și serviciilor), astfel cum a fost publicat în Jurnalul Oficial al Mexicului la 9 august 1999; și

(iii) *Ley Federal sobre Metrología y Normalización* (Legea federală privind metrologia și standardizarea), astfel cum a fost publicată în Jurnalul Oficial al Mexicului la 1 iulie 1992, și regulamentul conex;

(b) *Normas Oficiales Mexicanas* (normele oficiale ale Mexicului, denumite în continuare „NOM”):

(i) NOM-142-SSA1/SCFI-2014 *Bebidas alcohólicas – Especificaciones sanitarias – Etiquetado sanitario y comercial* (Băuturi alcoolice – Specificații sanitare – Etichetare sanitară și comercială); și

(ii) NOM-199-SCFI-2017 *Bebidas alcohólicas – Denominación, especificaciones fisicoquímicas, información comercial y métodos de prueba* (Băuturi alcoolice – Denumire, specificații fizico-chimice, informații comerciale și metode de testare); și

(c) *Normas Mexicanas* (normele Mexicului):

(i) NMX-V-012-NORMEX-2005 *Bebidas alcohólicas – Vino – Especificaciones* (Băuturi alcoolice – Vin – Specificații);

(ii) NMX-V-030-NORMEX-2016 *Bebidas alcohólicas – Vino generoso – Denominación, etiquetado y especificaciones* (Băuturi alcoolice – *Vino generoso* – Denumire, etichetare și specificații);

(iii) NMX-V-047-NORMEX-2009 *Bebidas alcohólicas – Vino espumoso y vino gasificado – Denominación, etiquetado y especificaciones* (Băuturi alcoolice – Vin spumant și vin gazeificat – Denumire, etichetare și specificații);

(iv) NMX-V-005-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación de aldehídos, ésteres, metanol y alcoholes superiores – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea aldehidelor, esterilor, metanolului și alcoolilor superiori – Metode de testare (test)];

(v) NMX-V-006-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación de azúcares – Azúcares reductores directos y totales – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea zaharurilor – Zaharuri reducătoare directe și totale – Metode de testare (test)];

(vi) NMX-V-013-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación del contenido alcohólico [por ciento de alcohol en volumen a 20 °C (% Alc. vol.)] – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea concentrației alcoolice (procent de alcool în volum la 20 °C [% alc./vol.]) – Metode de testare (test)];

(vii) NMX-V-015-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de acidez total, acidez fija y acidez volátil – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea acidității totale, a acidității fixe și a acidității volatile – Metode de testare (test)];

(viii) NMX-V-017-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de extracto seco y cenizas – Método de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea extractului uscat și a cenușii – Metodă de testare (test)];

(ix) NMX-V-025-NORMEX-2010 *Bebidas alcohólicas – Determinación de adición de alcoholes o azúcares provenientes de caña, sorgo o maíz a bebidas alcohólicas provenientes de uva, manzana o pera mediante la Relación Isotópica de Carbono 13 (δ13CVPDB), Determinación del origen de CO_2 en bebidas alcohólicas gaseosas mediante la Relación Isotópica de Carbono 13* (δ13CVPDB), *Determinación de adición de agua en los vinos mediante la Relación Isotópica del Oxigeno 18 (D18ovsmow), por espectrometría de masas de isotopos estables – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea adaosului de alcooli sau zaharuri din trestie de zahăr, sorg sau porumb la băuturile alcoolice din struguri, mere sau pere prin raportul izotopic al carbonului 13 (δ13CVPDB), Determinarea originii CO_2 din băuturile alcoolice gazoase utilizând raportul izotopic al carbonului 13 (δ13CVPDB), Determinarea adaosului de apă în vinuri prin raportul izotopic al oxigenului 18 (D18ovsmow), prin spectrometria de masă a izotopilor stabili – Metode de testare (test)];

(x) NMX-V-027-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de anhídrido sulfuroso, dióxido de azufre (SO_2) libre y total – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea conținutului de anhidridă sulfuroasă, de dioxid de sulf liber și total (SO_2) – Metode de testare (test)];

(xi) NMX-V-048-NORMEX-2009 *Bebidas Alcohólicas – Determinación de dióxido de carbono (CO_2) en bebidas alcohólicas – Métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea dioxidului de carbon (CO_2) în băuturile alcoolice – Metode de testare (test)]; și

(xii) NMX-V-050-NORMEX-2010 *Bebidas alcohólicas – Determinación de metales como cobre (Cu), plomo (Pb), arsénico (As), zinc (Zn), hierro (Fe), calcio (Ca), mercurio (Hg), cadmio (Cd), por absorción atómica – métodos de ensayo (prueba)* [Băuturi alcoolice – Determinarea metalelor precum cuprul (Cu), plumbul (Pb), arsenul (As), zincul (Zn), fierul (Fe), calciul (Ca), mercurul (Hg), cadmiul (Cd), prin absorbție atomică – Metode de testare (testare)].

PARTEA B

PRACTICILE OENOLOGICE ȘI RESTRICȚIILE, ETICHETAREA ȘI DEFINIȚIILE PRODUSELOR ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ

1. Acte cu putere de lege și norme administrative privind definițiile produselor și etichetarea menționate la articolul 2.22 (Practici oenologice) alineatul (2) literele (a) și (b):

(a) Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului [1], în special normele de producție din sectorul vitivinicol, în conformitate cu articolele 75, 78, 81 și 91 și cu partea II din anexa VII la regulamentul respectiv, cu condiția ca acestea să se refere la produse care intră sub incidența secțiunii C (Comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase) de la capitolul 2 (Comerțul cu mărfuri) din prezentul acord;

[1] JO UE L 347, 20.12.2013, p. 671.

(b) Regulamentul (CE) nr. 606/2009 al Comisiei din 10 iulie 2009 de stabilire a anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în privința categoriilor de produse viticole, a practicilor oenologice și a restricțiilor care se aplică acestora ([2]), în special articolul 2 și anexele I și III la regulamentul respectiv; și

(c) Regulamentul delegat (UE) 2019/33 al Comisiei din 17 octombrie 2018 de completare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește cererile de protecție și etichetarea denumirilor de origine și a indicațiilor geografice, cererile de protecție, procedura de opoziție, modificarea și anularea mențiunilor tradiționale și etichetarea și prezentarea în sectorul vitivinicol ([3]), în special articolele 47, 52-54 din regulamentul respectiv și anexele IIIV la regulamentul respectiv.

2. Acte cu putere de lege și norme administrative privind practicile oenologice și restricțiile:

(a) Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a pieței produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului ([4]), în special normele de producție din sectorul vitivinicol, în conformitate cu articolele 75, 80, 83 și 91 din regulamentul respectiv și cu anexa VIII la regulamentul respectiv; și

(b) Regulamentul (CE) nr. 606/2009 al Comisiei din 10 iulie 2009 de stabilire a anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în privința categoriilor de produse viticole, a practicilor oenologice și a restricțiilor care se aplică acestora ([5]).

PARTEA C

ETICHETAREA VINURILOR

1. Listele de la punctele 2 și 3 din prezenta parte definesc termenii pentru vinurile liniștite și vinurile spumante care trebuie utilizați în conformitate cu alineatul (8) de la articolul 2.23 (Etichetarea produselor vitivinicole și a băuturilor spirtoase) în ceea ce privește limitele zahărului rezidual.

2. Termeni pentru vinurile liniștite:

Termeni	Conținutul maxim de zahăr rezidual pentru vinurile liniștite
Sec	< 4 g/l sau < 9 g/l dacă aciditatea totală exprimată în grame de acid tartric pe litru este mai mică cu 2 g decât conținutul de zahăr rezidual
Demisec	între 4 și 12 g/l
Demidulce	între 12 și 45 g/l
Dulce	> 45 g/l

3. Termeni pentru vinurile spumante:

Termeni	Conținutul maxim de zahăr rezidual pentru vinurile spumante
Brut nature	<3 g/l

([2]) JO UE L 193, 24.7.2009, p. 1.
([3]) JO UE L 9, 11.1.2019, p. 2.
([4]) JO UE L 347, 20.12.2013, p. 671.
([5]) JO UE L 193, 24.7.2009, p. 1.

Termeni	Conținutul maxim de zahăr rezidual pentru vinurile spumante
Extra brut	între 0 și 6 g/l
Brut	între 0 și 15 g/l
Extra sec	între 12 și 20 g/l
Sec	între 17 și 35 g/l
Demisec	între 35 și 50 g/l
Dulce	> 50 g/l

PARTEA D

DOCUMENTAȚIA ȘI CERTIFICAREA

1. În temeiul alineatului (1) de la articolul 2.24 (Certificarea produselor vitivinicole și a băuturilor spirtoase), părțile autorizează importul de produse vitivinicole pe teritoriul lor în conformitate cu normele din prezenta parte care reglementează documentele de certificare a importurilor și buletinele de analiză.

2. Îndeplinirea cerințelor pentru importul de vin pe teritoriul unei părți este demonstrată autorităților competente ale părții importatoare prin prezentarea următoarelor documente:

(a) un certificat eliberat de o autoritate competentă din țara de origine; și

(b) un buletin de analiză întocmit de un laborator recunoscut în mod oficial de țara de origine, în cazul în care vinul este destinat consumului uman direct. Buletinul de analiză trebuie să cuprindă următoarele informații:

(i) tăria alcoolică totală în volum;

(ii) tăria alcoolică dobândită în volum;

(iii) extract sec total;

(iv) aciditatea totală, exprimată în acid tartric;

(v) aciditatea volatilă, exprimată în acid acetic;

(vi) aciditatea citrică; și

(vii) dioxidul de sulf total.

ANEXA 2-F

PRODUSE FARMACEUTICE

1. Fiecare parte respectă obligațiile prevăzute în Acordul BTC cu privire la o autorizație de introducere pe piață, o procedură de notificare sau alte cerințe de reglementare pe care una dintre părți le elaborează, le adoptă sau le aplică produselor farmaceutice și care nu se încadrează în domeniul de aplicare al definiției unei reglementări tehnice sau a unei proceduri de evaluare a conformității.

2. Fiecare parte utilizează, ca bază pentru reglementările sale tehnice, standardele, practicile și orientările internaționale referitoare la produsele farmaceutice și la dispozitivele medicale, inclusiv cele elaborate de Organizația Mondială a Sănătății (OMS), Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), Consiliul Internațional pentru Armonizarea Cerințelor Tehnice de Înregistrare a Produselor Farmaceutice de Uz Uman (ICH), Convenția pentru recunoașterea reciprocă a inspecțiilor privind fabricarea produselor farmaceutice și Schema de cooperare în domeniul inspecțiilor farmaceutice (PIC/S), cu excepția cazurilor, justificate corespunzător pe baza unor informații științifice și tehnice, în care aceste standarde, practici sau orientări internaționale ar fi ineficiente sau inadecvate pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

3. Părțile recunosc că participarea lor deplină în cadrul organismelor relevante menționate la punctul 2 facilitează cooperarea reciprocă în materie de reglementare. Părțile depun eforturi pentru a ajunge în viitor la o decizie privind încheierea unui acord de recunoaștere reciprocă (ARR) privind bunele practici de fabricație. În acest context, părțile recunosc importanța demonstrării unor rezultate bune în ceea ce privește punerea în aplicare a standardelor internaționale și consolidarea încrederii reciproce. Comitetul pentru comerțul cu bunuri se reunește din doi în doi ani pentru a monitoriza progresele înregistrate. În cadrul acestor reuniuni, părțile discută despre dezvoltarea cadrelor lor de reglementare și despre modalitățile de protejare a schimbului de informații. De asemenea, părțile inițiază un dialog pentru a discuta procedurile de inspecție și pentru a evalua economiile pe care le-ar genera un acord de recunoaștere reciprocă.

ANEXA 2-G

AUTOVEHICULE, ECHIPAMENTE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA

1. Prezenta anexă se aplică standardelor, reglementărilor tehnice și procedurilor de evaluare a conformității adoptate sau menținute de o parte la nivelul său central de guvernare în ceea ce privește siguranța și emisiile autovehiculelor noi sau ale echipamentelor noi pentru autovehicule, astfel cum sunt definite în actele cu putere de lege și normele sale administrative.

2. Părțile depun eforturi pentru a elimina barierele inutile din calea comerțului și pentru a consolida cooperarea în materie de reglementare, în conformitate cu capitolul 9 (Bariere tehnice în calea comerțului), recunoscând în același timp dreptul fiecărei părți de a-și stabili nivelul dezirabil de sănătate, siguranță, protecție a mediului și a consumatorilor.

Accesul pe piață

3. Fiecare parte acceptă pe piața sa orice autovehicule noi sau echipamente noi pentru autovehicule, astfel cum sunt definite în actele cu putere de lege și normele sale administrative, cu condiția ca producătorul să fi certificat, în conformitate cu procedurile aplicabile ale părții importatoare, faptul că vehiculul sau echipamentul în cauză respectă standardele de siguranță și reglementările tehnice aplicabile pe teritoriul părții importatoare ([1]).

4. Părțile recunosc că Mexicul a încorporat în reglementările sale tehnice NOM-194-SCFI și NOM-042- SEMARNAT reglementările tehnice ale Uniunii Europene și ale Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite (CEE-ONU), inclusiv rapoartele de încercare și certificatele de omologare de tip corespunzătoare, enumerate în apendicele 2-G-1 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare acceptate de Mexic).

5. Mexicul își menține dreptul de a-și modifica reglementările tehnice NOM-194-SCFI și NOM042SEMARNAT, inclusiv încorporarea reglementărilor tehnice ale Uniunii Europene sau ale CEE-ONU. În cursul elaborării unor astfel de modificări, Mexicul informează Uniunea Europeană și, la cerere, furnizează informații cu privire la motivele care stau la baza modificărilor respective. Mexicul continuă să recunoască reglementările tehnice menționate în apendicele 2-G-1 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare acceptate de Mexic), precum și actualizările acestora, cu excepția cazului în care această recunoaștere ar oferi un nivel mai scăzut de siguranță sau de protecție a mediului decât modificările introduse, ar compromite oricare dintre angajamentele asumate în temeiul USMCA sau ar contraveni obiectivelor politice legitime ale Mexicului.

6. Ori de câte ori Mexicul își revizuiește reglementările tehnice referitoare la omologarea autovehiculelor și a echipamentelor acestora, părțile depun eforturi pentru a se consulta reciproc, în conformitate cu dispozițiile relevante ale capitolului 9 (Bariere tehnice în calea comerțului), cu scopul de a determina dacă reglementările tehnice menționate în apendicele 2-G-2 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare suplimentare) ar putea fi incluse în apendicele 2-G-1 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare acceptate de Mexic).

7. Fiecare parte depune eforturi pentru a permite importul și introducerea pe piața sa a produselor care încorporează o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică pe care partea importatoare nu a reglementat-o încă, cu excepția cazului în care are îndoieli întemeiate cu privire la siguranța produsului, pe baza unor informații științifice sau tehnice care demonstrează că această nouă tehnologie sau noua caracteristică creează un risc pentru sănătatea umană, pentru siguranță sau pentru mediu. Partea care refuză importul și introducerea pe piața sa notifică această decizie celeilalte părți cât mai curând posibil.

8. Niciuna dintre părți nu anulează și nu reduce avantajele de care se bucură cealaltă parte în temeiul prezentei anexe prin măsuri de reglementare specifice produselor vizate. Această obligație nu aduce atingere dreptului unei părți de a adopta măsurile necesare pentru siguranță și protecția mediului sau a sănătății publice.

([1]) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție de la prezentul punct nu se interpretează ca împiedicând o parte să permită, de asemenea, acceptarea pe piața sa a unor autovehicule noi sau a unor echipamente noi pentru autovehicule certificate în conformitate cu standardele privind siguranța și emisiile ale unei țări terțe sau să solicite certificarea conformității cu orice standarde existente privind siguranța și emisiile autovehiculelor pe care partea respectivă le menține la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Cooperare comună

9. Părțile cooperează și fac schimb de informații cu privire la orice aspecte relevante pentru punerea în aplicare a prezentei anexe în cadrul Comitetului pentru comerțul cu bunuri.

10. În scopul promovării convergenței reglementărilor, părțile fac schimb de informații, în măsura în care acest lucru este realizabil, cu privire la reglementările tehnice corespunzătoare, asociate cu siguranța autovehiculelor și protecția mediului.

11. Apendicele 2-G-1 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare acceptate de Mexic) și 2-G-2 (Lista certificatelor și rapoartelor de încercare suplimentare) fac parte integrantă din prezenta anexă.

Apendicele 2-G-1

LISTA CERTIFICATELOR ȘI A RAPOARTELOR DE ÎNCERCARE ACCEPTATE DE MEXIC

Lista reglementărilor tehnice ale Uniunii Europene și ale CEE-ONU menționate la punctul 3 din anexa 2-G care sunt încorporate în reglementările tehnice NOM-194-SCFI și NOM-042 SEMARNAT ale Mexicului:

Cerință	Directive sau regulamente ale UE [1]	Regulamente ale CEE-ONU
Tetiere	Directiva 78/932/CEE sau Directiva 74/408/CEE	Regulamentul nr. 25 sau Regulamentul nr. 17 al CEE-ONU
Centuri de siguranță și sisteme de reținere	Directiva 76/115/CEE sau Directiva 77/541/CEE	Regulamentul nr. 14 sau Regulamentul nr. 16 al CEE-ONU Suplimentul 10
Comenzi manuale, martori și indicatoare	Directiva 78/316/CEE	CEE-ONU R121
Oglinzi retrovizoare	Directiva 71/127/CEE	CEE-ONU R46
Rezistența scaunelor	Directiva 78/932/CEE sau Directiva 74/408/CEE	Regulamentul nr. 17 al CEE-ONU (Regulamentul nr. 25 doar pentru tetieră, Regulamentul nr. 17 pentru scaun în ansamblu)
Anvelope	Regulamentul (UE) nr. 458/2011	Regulamentul nr. 30 al CEE-ONU (autovehicule și remorcile acestora) sau Regulamentul nr. 54 (vehicule comerciale și remorcile acestora)
Faruri	Directiva 76/761/CEE, Directiva 76/756/CEE sau Directiva 76/758/CEE	Regulamentul nr. 48 al CEE-ONU Instalarea dispozitivelor de iluminat și de semnalizare luminoasă (M, N și O) sau Regulamentul nr. 112 Faruri asimetrice (lămpi cu filament)
Lumini de avertizare, lămpi de staționare	Directiva 76/756/CEE sau Directiva 77/540/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 06 ori Regulamentul nr. 77 ale CEE-ONU
Lămpi de stop	Directiva 76/758/CEE sau Directiva 76/756/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 07 ale CEE-ONU
Lampă de iluminare a plăcuței de înmatriculare spate	Directiva 76/756/CEE sau Directiva 76/760/CEE	Regulamentul nr. 04 sau Regulamentul nr. 48 ale CEE-ONU

[1] Trimiterile la directivele sau regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la directivele sau regulamentele care le-au succedat, atât timp cât domeniul lor de aplicare și conținutul lor sunt echivalente cu cele ale directivelor și regulamentelor adoptate ulterior, cu excepția regulamentelor privind emisiile, Mexicul acceptându-le numai pe cele menționate în prezenta listă.

Cerință	Directive sau regulamente ale UE [1]	Regulamente ale CEE-ONU
Lămpi de gabarit, lămpi de poziție față/spate, lămpi laterale, lămpi de stop (M, N și O)	Directiva 76/756/CEE sau Directiva 76/758/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 07 ale CEE-ONU
Lămpi de mers înapoi	Directiva 77/539/CEE sau Directiva 76/756/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 23 ale CEE-ONU
Lămpi indicatoare de direcție	Directiva 76/758/CEE, Directiva 76/759/CEE sau Directiva 76/756/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 06 ale CEE-ONU
Dispozitive reflectorizante	Directiva 76/756/CEE sau Directiva 76/757/CEE	Regulamentul nr. 48 sau Regulamentul nr. 03 ale CEE-ONU
Dejivrarea și dezaburirea parbrizului Sisteme de încălzire	Directiva 78/317/CEE sau Directiva 672/2010/CEE	Regulamentul nr. 122 al CEE-ONU
Dispozitive de ștergere și de spălare a parbrizului	Directiva 78/318/CEE sau Directiva 94/68/CEE sau Regulamentul (UE) nr. 1008/2010	
Frânare (de serviciu și de staționare)	Directiva 71/320/CEE	Regulamentul nr. 13 al CEE-ONU (categoriile de frânare M, N și O) sau Regulamentul nr. 13H [frânare (autoturisme)]
Geam tip securit	Directiva 92/22/CEE	Regulamentul nr. 43 al CEE-ONU
Vitezometru	Directiva 75/443/CEE	Regulamentul nr. 39 al CEE-ONU
Protecția ocupanților în caz de coliziune frontală	Directiva 96/79/CEE	Regulamentul nr. 94 al CEE-ONU
Protecția ocupanților în caz de coliziune laterală	Directiva 96/27/CEE	Regulamentul nr. 95 al CEE-ONU
Sisteme avansate de frânare (ABS) și sisteme avansate de frânare de urgență ABS (AEBS)	Regulamentul (UE) nr. 347/2012 sau Regulamentul (UE) 2015/562	Regulamentul nr. 13 al CEE-ONU sau Regulamentul nr. 13H sau Regulamentul nr. 131

[1] Trimiterile la directivele sau regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la directivele sau regulamentele care le-au succedat, atât timp cât domeniul lor de aplicare și conținutul lor sunt echivalente cu cele ale directivelor și regulamentelor adoptate ulterior, cu excepția regulamentelor privind emisiile, Mexicul acceptându-le numai pe cele menționate în prezenta listă.

Cerință	Directive sau regulamente ale UE [1]	Regulamente ale CEE-ONU
Alarmă privind centura de siguranță (SBR)	Directiva 76/115/CEE sau Directiva 77/541/CEE	Regulamentul nr. 16 al CEE-ONU
Emisii ale vehiculelor cu aprindere prin scânteie, cu aprindere prin compresie, cu GPL, cu GNC	Directiva 2002/80/CE (Euro IV, vehicule ușoare)	Regulamentul nr. 49 al CEE-ONU

[1] Trimiterile la directivele sau regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la directivele sau regulamentele care le-au succedat, atât timp cât domeniul lor de aplicare și conținutul lor sunt echivalente cu cele ale directivelor și regulamentelor adoptate ulterior, cu excepția regulamentelor privind emisiile, Mexicul acceptându-le numai pe cele menționate în prezenta listă.

Apendicele 2-G-2

LISTA CERTIFICATELOR ȘI A RAPOARTELOR DE ÎNCERCARE SUPLIMENTARE

Părțile iau în considerare, în conformitate cu punctul 6 din prezenta anexă, adăugarea la apendicele 2-G-1 (Lista certificatelor și a rapoartelor de încercare acceptate de Mexic) a certificatelor și rapoartelor de încercare prevăzute în directivele sau regulamentele Uniunii Europene sau în regulamentele CEE-ONU în legătură cu cerințele tehnice specificate în listele pentru diferitele categorii de vehicule de mai jos:

(a) Categoriile de vehicule M și N: autoturisme, camionete, autobuze, camioane și echipamentele acestora

Cerință	Directive sau regulamente ale UE	Regulamente ale CEEONU
Ansamblul vehiculului	Directiva 2007/46/CE	Regulamentul nr. 0 – IWVTA al CEEONU
Siguranța vehiculelor electrice cu baterie		Regulamentul nr. 100 al CEE-ONU

(b) Categoria de vehicule L: motociclete, mopeduri, quaduri și echipamentele acestora

Cerință	Directive sau regulamente ale UE	Regulamente ale CEEONU
Ansamblul vehiculului	Regulamentul (UE) nr. 168/2013	
Zgomot	Regulamentele (UE) nr. 134/2014 și (UE) nr. 168/2013	Regulamentul nr. 41 al CEE-ONU (emisii acustice) și Regulamentul nr. 09 (pentru tricicluri)

(c) Categoriile de vehicule T și C: tractoare agricole și echipamentele acestora

Cerință	Directive sau regulamente ale UE	Regulamente ale CEEONU
Ansamblul vehiculului	Regulamentul (UE) nr. 167/2013	
Emisii ale motoarelor diesel (tractoare agricole)	Directiva 2000/25/CE	Regulamentul nr. 96 al CEE-ONU
Frânare	Regulamentele (UE) 2015/68 și (UE) nr. 167/2013	

ANEXA 3-A

REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

SECȚIUNEA A

NOTE INTRODUCTIVE

Nota 1

Principii generale

1.1 Prezenta secțiune stabilește normele pentru aplicarea condițiilor din secțiunile B și C ale prezentei anexe, astfel cum se prevede la alineatul (1) litera (c) de la articolul 3.2 (Cerințe generale).

1.2 În sensul prezentei anexe, cerințele pentru ca un produs să fie considerat originar în conformitate cu alineatul (1) litera (c) de la articolul 3.2 (Cerințe generale) sunt o modificare a încadrării tarifare, un proces de producție, o valoare sau o greutate maximă a materialelor neoriginare sau orice altă cerință specificată în prezenta anexă.

1.3 Greutatea menționată într-o regulă de origine specifică produsului înseamnă greutatea netă, și anume greutatea unui material sau a unui produs, fără a include greutatea ambalajului.

Nota 2

Structura listei regulilor de origine specifice produsului

2.1 Notele cu privire la secțiuni, capitole, poziții sau subpoziții, dacă este cazul, se citesc în coroborare cu regulile de origine specifice produsului pentru secțiunea, capitolul, poziția sau subpoziția relevantă.

2.2 Fiecare regulă de origine specifică produsului, prevăzută în a doua coloană din lista din secțiunea B, se aplică produsului corespunzător identificat în prima coloană din lista respectivă.

2.3 În cazul în care unui produs i se aplică reguli de origine specifice produsului alternative, produsul este considerat originar din una dintre părți dacă produsul îndeplinește una dintre regulile alternative respective.

2.4 În cazul în care unui produs i se aplică o regulă de origine specifică produsului care cuprinde mai multe cerințe, produsul este considerat originar din una dintre părți numai dacă îndeplinește toate cerințele.

2.5 În cazul în care o regulă de origine specifică produsului exclude în mod expres anumite materiale din Sistemul armonizat, aceasta înseamnă că materialele excluse trebuie să fie originare din una dintre părți.

Exemplu: În cazul în care regula de origine pentru poziția 3505 impune „CTH, cu excepția poziției 1108”, materialele clasificate la poziția 1108 (amidon și fecule, inulină) trebuie să fie originare.

Nota 3

Aplicarea regulilor de origine specifice produsului

3.1 Alineatul (3) de la articolul 3.2 (Cerințe generale), referitor la produsele care au dobândit caracterul originar și care sunt folosite la fabricarea altor produse, se aplică indiferent dacă acest caracter a fost dobândit sau nu în interiorul aceleiași fabrici a unei părți în care sunt utilizate produsele respective.

3.2 În cazul în care o regulă de origine specifică produsului prevede că un material neoriginar specificat nu trebuie utilizat sau că valoarea ori greutatea unui material neoriginar specificat nu trebuie să depășească un anumit prag, aceste condiții nu se aplică materialelor neoriginare clasificate în altă parte în Sistemul armonizat.

Exemplu: Atunci când regula pentru capitolul 19 prevede că „greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1006, 1101, 1102 sau la pozițiile 1104-1108 utilizate nu poate să depășească 20 % din greutatea produsului final”, utilizarea cerealelor neoriginare clasificate la capitolul 10, altele decât orezul clasificat la poziția 1006, nu este limitată.

3.3 În cazul în care o regulă de origine specifică produsului prevede că un produs trebuie să fie fabricat dintr-un anumit material, această condiție nu împiedică utilizarea altor materiale care, prin natura lor, nu pot respecta această regulă.

Nota 4

Definiții

4.1 În sensul prezentei anexe:

(a) „CC” înseamnă fabricare din materiale neoriginare clasificate la orice capitol, cu excepția materialelor clasificate la același capitol ca produsul, sau o modificare adusă la capitolul, poziția sau subpoziția în cauză prin intermediul oricărui alt capitol, astfel încât toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului trebuie să facă obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de două cifre din Sistemul armonizat (o modificare a capitolului);

(b) „CTH” înseamnă fabricare din materiale neoriginare clasificate la orice poziție, cu excepția materialelor clasificate la aceeași poziție ca produsul, sau o modificare adusă la capitolul, poziția sau subpoziția în cauză prin intermediul oricărei altei poziții, astfel încât toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului fac obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de patru cifre din Sistemul armonizat (o modificare a poziției);

(c) „CTSH” înseamnă fabricare din materiale neoriginare clasificate la orice subpoziție, cu excepția materialelor clasificate la aceeași subpoziție ca produsul, sau o modificare adusă la capitolul, poziția sau subpoziția în cauză prin intermediul oricărei alte subpoziții, astfel încât toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului fac obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de șase cifre din Sistemul armonizat (o modificare a subpoziției);

(d) „valoarea în vamă” înseamnă valoarea unei mărfi stabilită în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă;

(e) „EXW” sau „preț franco fabrică” înseamnă prețul plătit pentru produsul franco fabrică fabricantului de pe teritoriul unei părți în care s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare și, în orice caz, include valoarea tuturor materialelor utilizate și toate celelalte costuri de producție aferente, cu excepția oricăror taxe interne restituite sau rambursate atunci când produsul obținut este exportat, chiar dacă prețul nu este cunoscut, este incert sau nu reflectă toate costurile aferente fabricării produsului;

dacă ultima prelucrare sau transformare a fost subcontractată unui fabricant de pe teritoriul unei părți, termenul „fabricant” poate desemna întreprinderea care a utilizat subcontractantul;

(f) „MaxNOM” înseamnă valoarea maximă a materialelor neoriginare exprimată în procente și calculată conform următoarei formule:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

(g) „NOM” înseamnă fabricare din materiale neoriginare clasificate la orice poziție; și

(h) „VNM” înseamnă valoarea materialelor neoriginare utilizate la fabricarea produsului, care este valoarea în vamă la momentul importului, inclusiv costurile de transport, de asigurare, dacă este cazul, de ambalare și toate celelalte costuri suportate pentru transportarea materialelor la portul de import de pe teritoriul părții în care este situat producătorul produsului sau, dacă valoarea este necunoscută sau nu poate fi verificată, primul preț verificabil plătit pentru materiale neoriginare în Uniunea Europeană sau în Mexic.

Nota 5

Fibre, imprimare, materiale textile de bază și toleranțe

5.1 Atunci când este utilizat în prezenta anexă, termenul „fibre naturale” face referire la fibre, altele decât cele artificiale sau sintetice și se limitează la fibrele aflate în stadiile anterioare procesului de filare, inclusiv deșeurile, și, cu excepția cazului în care se specifică altfel, include și fibrele care au fost cardate, pieptănate sau prelucrate în orice alt mod, dar nu filate.

5.2 Fibrele naturale includ părul de cal clasificat la poziția 0511, mătasea clasificată la pozițiile 5002 și 5003, precum și lâna, părul fin și părul grosier de animale clasificate la pozițiile 5101-5105, fibrele de bumbac clasificate la pozițiile 5201-5203 și celelalte fibre de origine vegetală clasificate la pozițiile 5301-5305.

5.3 Termenii „pastă textilă”, „substanțe chimice” și „materiale pentru fabricarea hârtiei” sunt utilizați în lista regulilor de origine specifice produsului pentru a desemna materialele care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 și care pot fi utilizate pentru fabricarea fibrelor sau firelor sintetice sau artificiale sau a fibrelor sau firelor de hârtie.

5.4 Termenul „fibre sintetice sau artificiale discontinue” utilizat în lista regulilor de origine specifice produsului se referă la cablurile din filamente, fibrele discontinue sau deșeurile de fibre sintetice sau artificiale clasificate la pozițiile 5501-5507.

5.5 Termenul „imprimare” înseamnă o tehnică prin care o funcție evaluată în mod obiectiv, cum ar fi culoarea, desenul sau performanța tehnică, este aplicată unui substrat textil cu caracter permanent, utilizând tehnici de serigrafie, rulouri, digitale sau de transfer.

5.6 Termenul „imprimare (ca operațiune independentă)” înseamnă imprimare combinată cu cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri, tunderea, pârlirea, uscarea în uscător cu aer fierbinte, uscarea pe rame de uscare-termofixare, măcinarea, expunerea la abur, contracția și decatarea umedă), cu condiția ca valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

5.7 În cazul în care, pentru un anumit produs din lista regulilor de origine specifice produsului, se face trimitere la nota 5, condițiile prevăzute în a doua coloană din lista respectivă nu se aplică materialelor textile de bază neoriginare folosite la fabricarea produsului care, luate împreună, nu depășesc 8 % din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite. Se poate aplica, de asemenea, nota 5.9 sau 5.10.

5.8 Toleranța prevăzută în nota 5.7 se poate aplica numai produselor în amestec care au fost obținute din două sau mai multe materiale textile de bază:

(a) mătase;

(b) lână;

(c) păr grosier;

(d) păr fin de animale;

(e) păr de cal;

(f) bumbac;

(g) materiale folosite la fabricarea hârtiei și hârtia;

(h) in;

(i) cânepă;

(j) iuta și alte fibre textile liberiene;

(k) sisal și alte fibre textile din genul *Agave*;

(l) nuca de cocos, abaca, ramia și alte fibre textile vegetale;

(m) filamente sintetice;

(n) filamente artificiale;

(o) filamente conductoare electrice;

(p) fibre sintetice discontinue de polipropilenă;

(q) fibre sintetice discontinue de poliester;

(r) fibre sintetice discontinue de poliamidă;

(s) fibre sintetice discontinue de poliacrilonitril;

(t) fibre sintetice discontinue de poliimidă;

(u) fibre sintetice discontinue de politetrafluoretilenă;

(v) fibre sintetice discontinue de sulfură de polifenilen;

(w) fibre sintetice discontinue de clorură de polivinil;

(x) alte fibre sintetice discontinue;

(y) fibre sintetice sau artificiale discontinue de viscoză;

(z) alte fibre artificiale discontinue;

(aa) fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu;

(ab) fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu;

(ac) produsele clasificate la poziția 5605 (fire metalizate) formate dintr-o bandă compusă dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum cinci milimetri, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic; și

(ad) alte produse clasificate la poziția 5605.

Exemplu: Un fir clasificat la poziția 5205 obținut din fibre de bumbac clasificate la poziția 5203 și din fibre sintetice discontinue clasificate la poziția 5506 este un fir în amestec. Prin urmare, fibrele sintetice discontinue neoriginare care nu îndeplinesc regula de origine (care impune fabricarea din materiale chimice sau paste textile) pot fi utilizate până la un nivel de 8 % din greutatea firului.

Exemplu: O țesătură din lână clasificată la poziția 5112 obținută din fire de lână clasificate la poziția 5107 și din fire din fibre sintetice discontinue clasificate la poziția 5509 este o țesătură în amestec. Prin urmare, firul sintetic care nu respectă regula de origine (care necesită fabricarea din materiale chimice sau paste textile) sau firele de lână care nu respectă regula de origine (care necesită fabricarea din fibre naturale care n-au fost cardate sau pieptănate sau altfel pregătite pentru filare) sau o combinație a celor două pot fi folosite cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 8 % din greutatea țesăturii.

Exemplu: O țesătură cu smocuri clasificată la poziția 5802 obținută din fire de bumbac clasificate la poziția 5205 și dintr-o țesătură din bumbac clasificată la poziția 5210 este considerată produs în amestec numai dacă țesătura din bumbac este la rândul ei o țesătură în amestec obținută din fire clasificate la două poziții diferite sau dacă firele de bumbac utilizate sunt la rândul lor amestecuri.

Exemplu: Dacă aceeași țesătură cu smocuri a fost fabricată din fire de bumbac clasificate la poziția 5205 și dintr-o țesătură sintetică clasificată la poziția 5407, atunci, în mod evident, firele utilizate sunt două materiale textile de bază diferite și țesătura cu smocuri este, în consecință, un produs în amestec.

5.9 În cazul în care, pentru un anumit produs, se face trimitere la nota 5, condițiile prevăzute în a doua coloană din lista din secțiunea B nu se aplică firelor din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu, dacă firul neoriginar nu depășește 8 % din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite.

5.10 În cazul în care, pentru un anumit produs, se face trimitere la nota 5, condițiile prevăzute în a doua coloană din lista din secțiunea B nu se aplică benzii compuse dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum cinci milimetri, intercalată cu ajutorul unui adeziv între două straturi de peliculă de plastic atunci când banda neoriginară nu depășește 30 % din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite.

Nota 6

Alte toleranțe aplicabile anumitor materiale textile

6.1 În cazul în care se face trimitere la nota 6 în lista regulilor de origine specifice produsului din secțiunea B, pot fi utilizate materiale textile, cu excepția dublurilor și a căptușelilor, care nu respectă cerințele stabilite în a doua coloană pentru produsul textil confecționat, cu condiția ca materialele respective să fie clasificate la o poziție diferită de cea la care este clasificat produsul, iar valoarea lor să nu depășească 8 % din prețul franco fabrică al produsului.

6.2 Fără a se aduce atingere notei 6.3, materialele care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 pot fi folosite în mod liber la fabricarea produselor textile, indiferent dacă acestea conțin materiale textile sau nu.

Exemplu: În cazul în care o regulă din listă prevede, pentru un anumit articol din material textil, de exemplu o pereche de pantaloni, că trebuie utilizate fire, prin aceasta nu se interzice utilizarea articolelor din metal, precum nasturii, deoarece aceștia nu sunt clasificați la capitolele 50-63. Din același motiv, nu se interzice utilizarea fermoarelor, chiar dacă acestea conțin în mod normal materiale textile.

6.3 În cazul în care se aplică o regulă de procentaj, la calcularea valorii materialelor neoriginare încorporate se ia în considerare valoarea materialelor care nu sunt clasificate la capitolele 50-63.

Nota 7

Produse agricole

7.1 Produsele agricole clasificate în secțiunea II din Sistemul armonizat și la poziția 2401, care sunt cultivate sau recoltate pe teritoriul unei părți, sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul unei părți, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoi, marcote, butași, lăstari, altoi, muguri sau alte părți vii de plante importate dintr-o țară terță.

Nota 8

Definirea proceselor

8.1 „Reacție chimică” înseamnă un proces, inclusiv un proces biochimic, din care rezultă o moleculă cu o nouă structură, prin ruperea legăturilor intramoleculare și prin formarea de noi legături intramoleculare sau prin schimbarea dispunerii spațiale a atomilor în moleculă.

În sensul prezentei definiții, următoarele nu sunt considerate reacții chimice:

(a) dizolvarea în apă sau în alți solvenți;

(b) eliminarea solvenților, inclusiv a apei ca solvent; sau

(c) adăugarea sau eliminarea apei de cristalizare.

8.2 „Malaxare și amestecare” înseamnă malaxarea sau amestecarea deliberată și controlată în mod proporțional a materialelor, inclusiv dispersia, altfel decât prin adăugarea unor diluanți, realizată exclusiv pentru a respecta specificații prestabilite, care duce la fabricarea unui produs având caracteristici fizice sau chimice relevante pentru scopurile sau utilizările produsului și diferite de cele ale materialelor de intrare.

8.3 „Purificare” înseamnă un proces care duce la eliminarea a cel puțin 80 % din conținutul de impurități existente sau la reducerea ori eliminarea impurităților care au ca rezultat un produs adecvat pentru una sau mai multe dintre următoarele aplicații:

(a) substanțe farmaceutice, medicale, cosmetice, veterinare sau de uz alimentar;

(b) produse și reactivi chimici pentru utilizare în scop de analize, de diagnostic sau în laborator;

(c) elemente și componente pentru utilizare în microelectronică;

(d) utilizări optice specializate;

(e) utilizare biotehnică, de exemplu, în culturile celulare, în tehnologia genetică sau drept catalizator;

(f) acceleratori utilizați într-un proces de separare; sau

(g) utilizare de calitate nucleară.

8.4 „Modificarea dimensiunii particulelor" înseamnă modificarea intenționată și controlată a dimensiunii particulelor unui produs, altfel decât prin simpla zdrobire sau presare, având ca rezultat un produs cu o anumită dimensiune a particulelor, o anumită distribuție granulometrică sau o anumită suprafață, care este relevantă pentru scopurile produsului care rezultă și cu caracteristici fizice sau chimice diferite de cele ale materialelor utilizate.

8.5 „Producție de materiale standard" (inclusiv de soluții standard) înseamnă producția unui preparat adecvat pentru utilizări în scop de analiză, de calibrare sau de referință cu grade de puritate sau proporții precise certificate de către producător.

8.6 „Separare de izomeri" înseamnă izolarea sau separarea izomerilor dintr-un amestec de izomeri.

8.7 „Procese biotehnologice" înseamnă:

(a) cultura biologică sau biotehnologică (inclusiv cultura celulară), hibridizarea sau modificarea genetică:

(i) a microorganismelor, cum ar fi bacteriile și virusurile (inclusiv bacteriofagii); sau

(ii) a celulelor umane, animale sau vegetale; și

(b) producția, izolarea sau purificarea structurilor celulare sau intercelulare (cum ar fi genele izolate, fragmentele de gene și plasmidele) sau fermentarea.

SECȚIUNEA B

LISTA REGULILOR DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA I	ANIMALE VII ȘI PRODUSE ALE REGNULUI ANIMAL
Capitolul 1 0101 – 0106	Animale vii Toate animalele clasificate la capitolul 1 sunt obținute în întregime.
Capitolul 2 0201 – 0210	Carne și organe comestibile Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolele 1 și 2 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 3 0301 – 0308	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 4	Lapte și produse lactate; ouă de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte
0401 – 0410	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 4 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 5	Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte
0501 – 0511	CC.
SECȚIUNEA II	PRODUSE ALE REGNULUI VEGETAL
Capitolul 6	Plante vii și produse de floricultură; bulbi, rădăcini și articole similare; flori tăiate și frunziș ornamental
0601 – 0604	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 6 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 7	Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare
0701 – 0714	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 8	Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni
0801 – 0814	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 8 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 9	Cafea, ceai, maté și mirodenii
0901	CTH ([1]).
0902 – 0903	NOM.
0904 11 – 0904 12	NOM.
0904 21 – 0904 22	CTH, cu excepția subpoziției 0709 60.
0905	CTH.
0906 – 0909	NOM.
0910 11 – 0910 30	NOM.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
0910 91	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la subpoziția 0709 60, 0904 21 sau 0904 22 utilizate sunt obținute în întregime.
0910 99	NOM.
Capitolul 10	Cereale
1001 – 1008	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 10 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 11	Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu
1101 – 1109	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la pozițiile 0701, 0713, 0714, la subpoziția 0710 10, cartofii clasificați la subpoziția 0711 90 sau 0712 90, la capitolele 10-11 sau la pozițiile 2302-2303 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 12	Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje
1201 – 1214	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 12 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 13	Șelac; gume, rășini și alte seve și extracte vegetale
1301	CTH.
1302 11 – 1302 19	CTH.
1302 20	CTSH; cu toate acestea, pot fi utilizate substanțe pectice neoriginare.
1302 31	CTH.
1302 32	CTSH; cu toate acestea, pot fi utilizate mucilagii și agenți de mărire a vâscozității neoriginari.
1302 39	CTH.
Capitolul 14	Materiale pentru împletit de origine vegetală; produse vegetale nedenumite și necuprinse în altă parte
1401 – 1404	CTSH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA III	GRĂSIMI ȘI ULEIURI DE ORIGINE ANIMALĂ SAU VEGETALĂ; PRODUSE ALE DISOCIERII ACESTORA; GRĂSIMI ALIMENTARE PRELUCRATE; CEARĂ DE ORIGINE ANIMALĂ SAU VEGETALĂ
Capitolul 15	Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală și produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală
1501 – 1504	CTH.
1505	CTSH.
1506 – 1507	CTH.
1508	CTSH.
1509 – 1510	Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime.
1511	CTH.
1512 11 – 1512 19	CTH.
1512 21 – 1512 29	CTSH.
1513 – 1520	CTH.
1521 – 1522	CTSH.
SECȚIUNEA IV	PRODUSE ALE INDUSTRIEI ALIMENTARE; BĂUTURI, LICHIDE ALCOOLICE ȘI OȚET; TUTUN ȘI ÎNLOCUITORI DE TUTUN PRELUCRAȚI
Capitolul 16	Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice
1601 – 1605	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 2, 3 sau 16 folosite sunt obținute în întregime.
Capitolul 17	Zaharuri și produse zaharoase
1701	CTH.
1702	CTH, cu condiția ca: — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la pozițiile 1101-1108 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului; și — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1703 utilizate să nu depășească 10 % din greutatea produsului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
1703	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 10 % din greutatea produsului.
1704	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
Capitolul 18	Cacao și preparate din cacao
1801 – 1805	CTH.
1806 10	
– Pudră de cacao îndulcită, cu un conținut de zahăr în stare uscată de minimum 90 % din greutate	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 10 % din greutatea produsului.
– Altele	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
1806 20 – 1806 90	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
Capitolul 19	Preparate pe bază de cereale, de făină, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie
1901 – 1905	CTH, cu condiția ca: — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la capitolele 2, 3 și 16 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului; — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la pozițiile 1006, 1101, 1102 sau 1104-1108 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului; — greutatea materialelor neoriginare clasificate la poziția 1103 utilizate să nu depășească 10 % din greutatea produsului; — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului și — greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
Capitolul 20	Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante
2001 – 2005	Fabricare în cadrul căreia toate legumele utilizate sunt obținute în întregime.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
2006 – 2007	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
2008	
– Fructe cu coajă, fără adaos de zahăr sau de alcool	Fabricare în cadrul căreia valoarea fructelor cu coajă și a semințelor oleaginoase originare clasificate la poziția 0801, 0802 sau 1202-1207 utilizate depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului.
– Unt de arahide; amestecuri pe bază de cereale; miez (inimă) de palmier; porumb	CTH.
– Altele, cu excepția fructelor (inclusiv fructele cu coajă), preparate altfel decât prin fierbere în apă sau abur, fără adaos de zahăr, congelate	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
– Altele	Fabricare în cadrul căreia toate fructele și legumele utilizate trebuie obținute în întregime.
2009 11 – 2009 39	Fabricare în cadrul căreia toate citricele utilizate sunt obținute în întregime, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
2009 41 – 2009 90	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
Capitolul 21	Preparate alimentare diverse
2101 ([1])	CTH, cu condiția ca, în proporție de cel puțin 50 % din greutate, cafeaua utilizată să fie deja originară.
2102	CTH.
2103 10 – 2103 20	CTH.
2103 30	NOM.
2103 90	CTSH.
2104	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
2105	CTH, cu condiția ca: — greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.
2106 10	CTH, cu condiția ca: — greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
2106 90	CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.
Capitolul 22	Băuturi, lichide alcoolice și oțet
2201	CTH.
2202	CTH, cu condiția ca: — greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului; — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului și — toate sucurile de fructe (cu excepția sucurilor de ananas, lămâi verzi „lime” și grepfrut) utilizate să fie obținute în întregime.
2203	CTH.
2204 – 2206	CTH, cu excepția pozițiilor 2207 și 2208, cu condiția ca toate materialele clasificate la subpoziția 0806 10, 2009 61 sau 2009 69 utilizate să fie obținute în întregime.
2207	CTH, cu excepția pozițiilor 2207 și 2208, cu condiția ca toate materialele clasificate la subpoziția 0806 10, la poziția 1005, la subpoziția 2009 61 sau 2009 69 utilizate să fie obținute în întregime.
2208 – 2209	CTH, cu excepția pozițiilor 2207 și 2208, cu condiția ca toate materialele clasificate la subpoziția 0806 10, 2009 61 sau 2009 69 utilizate să fie obținute în întregime.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 23	Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale
2301	CTH.
2302	CTH, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 10 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.
2303 10	CTH, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare clasificate la capitolul 10 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.
2303 20 – 2303 30	CTH.
2304 – 2308	CTH.
2309	CTH, cu condiția ca: — toate materialele clasificate la capitolul 2, 3 sau 4 utilizate să fie obținute în întregime; — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la capitolele 10 și 11 sau la pozițiile 2302-2303 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și — greutatea totală a materialelor neoriginare clasificate la poziția 1701 sau 1702 utilizate să nu depășească 30 % din greutatea produsului.
Capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați
2401	Fabricare în cadrul căreia toate materialele clasificate la capitolul 24 utilizate sunt obținute în întregime.
2402 10	CTH, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare clasificate la poziția 2401 utilizate să nu depășească 30 % din greutatea produsului.
2402 20 – 2402 90	CTH, cu condiția ca, în proporție de cel puțin 65 % din greutate, tutunul neprelucrat sau deșeurile de tutun clasificate la poziția 2401 utilizate să fie obținute în întregime.
2403 11 – 2403 91	CTH, cu condiția ca, în proporție de cel puțin 55 % din greutate, tutunul neprelucrat sau deșeurile de tutun clasificate la poziția 2401 utilizate să fie obținute în întregime; sau MaxNOM 30 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
2403 99	
– Produse din tutun de tip „încălzire, nu ardere”	CTH, cu condiția ca, în proporție de cel puțin 10 % din greutate, tutunul clasificat la capitolul 24 utilizat să fie obținut în întregime; sau MaxNOM 60 % (EXW).
– Altele	CTH, cu condiția ca, în proporție de cel puțin 55 % din greutate, tutunul clasificat la capitolul 24 utilizat să fie originar; sau MaxNOM 30 % (EXW).
SECȚIUNEA V	PRODUSE MINERALE ([2])
Capitolul 25	Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment
2501 – 2530	CTH; sau MaxNOM 70 % (EXW).
Capitolul 26	Minereuri, zgură și cenușă
2601 – 2621	CTH.
Capitolul 27	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală
2701 – 2709	CTH; Are loc o reacție chimică sau o malaxare și amestecare; sau MaxNOM 50 % (EXW).
2710	NOM, cu condiția ca biomotorina (inclusiv uleiul vegetal hidrotratat), clasificată la poziția 2710, la subpoziția 3824 90 sau 3826 00, utilizată să fie obținută prin esterificare, transesterificare sau hidrotratare.
2711 – 2716	CTH; Are loc o reacție chimică sau o malaxare și amestecare; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA VI	PRODUSE ALE INDUSTRIEI CHIMICE SAU ALE INDUSTRIILOR CONEXE [2]
Capitolul 28	Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor
2801 – 2853	Pentru exporturile din Mexic în UE:
– Materialele catodice active precursoare [3] și materialele catodice active [4] care sunt destinate a fi încorporate într-un acumulator electric utilizat ca sursă principală de energie electrică pentru propulsia vehiculelor clasificate la pozițiile 87.01, 87.02, 87.03 și 87.04	CTH, cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 40 % (EXW). Pentru exporturile din UE în Mexic: CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
– Altele	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 29	Produse chimice organice
2901 – 2904	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
2905 11 – 2905 42	CTSH Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
2905 43 – 2905 44	CTH, cu excepția poziției 3824; sau MaxNOM 40 % (EXW).
2905 45	CTSH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la subpoziția 2905 45, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 50 % (EXW).
2905 49 – 2905 59	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
2906 – 2942	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 30	Produse farmaceutice
3001 – 3003	CTSH; sau Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică.
3004	CTH, cu excepția poziției 3003; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3005	CTH; sau Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică.
3006 10 – 3006 50	CTSH; sau Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
3006 60 – 3006 91	CTH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3006 92	CTSH; sau Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică.
Capitolul 31	Îngrășăminte
3101 – 3104	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 40 % (EXW).
3105	
– Nitrat de sodiu; cianamidă de calciu; sulfat de potasiu; sulfat de magneziu și de potasiu	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 40 % (EXW).
– Altele	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului, și, în cadrul căreia, valoarea materialelor neoriginare utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 40 % (EXW).
Capitolul 32	Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri
3201 – 3215	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 33	Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice
3301	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3302 10	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3302 90	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3303 – 3307	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 34	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos
3401 – 3407	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 35	Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime
3501	CTH și MaxNOM 50 % (EXW).
3502 11 – 3502 19	CTH, cu condiția ca materialele clasificate la capitolul 4 utilizate să fie obținute în întregime.
3502 20	CTH și MaxNOM 50 % (EXW)
3502.90	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
3503 – 3504	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3505	CTH, cu excepția poziției 1108.
3506 – 3507	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 36	Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile
3601 – 3606	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 37	Produse fotografice sau cinematografice
3701 – 3707	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice
3801 – 3808	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
3809 10	CTH, cu excepția poziției 1108.
3809 91 – 3809 93	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3810 – 3822	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3823	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3824 10 – 3824 50	CTSH Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3824 60	CTH, cu excepția subpoziției 2905 44.
3824 71 – 3824 83	CTSH Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3824 90	
– Biomotorină	Fabricare în cadrul căreia biomotorina se obține prin transesterificare sau esterificare ori prin hidrotratare.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Materialele catodice active precursoare ([3]), materialele catodice active ([5]) și suspensiile catodice ([6]) care sunt destinate a fi încorporate într-un acumulator electric utilizat ca sursă principală de energie electrică pentru propulsia vehiculelor clasificate la pozițiile 87.01, 87.02, 87.03 și 87.04	Pentru exporturile din Mexic în UE: MaxNOM 50 % (EXW). Pentru exporturile din UE în Mexic: CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
– Altele	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3825	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3826	Fabricare în cadrul căreia biomotorina se obține prin transesterificare sau esterificare ori prin hidrotratare.
SECȚIUNEA VII	MATERIALE PLASTICE ȘI ARTICOLE DIN MATERIAL PLASTIC; CAUCIUC ȘI ARTICOLE DIN CAUCIUC ([2])
Capitolul 39	Materiale plastice și articole din material plastic
3901 – 3915	CTSH; Are loc o reacție chimică, o malaxare și amestecare, o purificare, o modificare a dimensiunii particulelor, o fabricare de materiale standard, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică; sau MaxNOM 50 % (EXW).
3916 – 3926	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 40	Cauciuc și articole din cauciuc
4001 – 4002	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4003 – 4011	CTH.
4012 11 – 4012 19	Reșaparea anvelopelor uzate.
4012 20	CTH, cu excepția poziției 4011.
4012 90	CTH.
4013 – 4017	CTH.
SECȚIUNEA VIII	PIEI BRUTE, PIEI FINITE, PIEI CU BLANĂ ȘI PRODUSE DIN ACESTEA; ARTICOLE DE CURELĂRIE SAU DE ȘELĂRIE; ARTICOLE DE VOIAJ, BAGAJE DE MÂNĂ ȘI ARTICOLE SIMILARE; ARTICOLE DIN INTESTINE DE ANIMALE (ALTELE DECÂT CELE DE LA VIERMII DE MĂTASE)
Capitolul 41	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite
4101 – 4103	CTH.
4104 11 – 4104 19	CTH.
4104 41 – 4104 49	CTSH, cu excepția subpozițiilor 4104 41-4104 49.
4105 10	CTH.
4105 30	CTSH.
4106 21	CTH.
4106 22	CTSH.
4106 31	CTH.
4106 32 – 4106 40	CTSH.
4106 91	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
4106 92	CTSH.
4107 – 4113	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la subpoziția 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 sau 4106 92, cu condiția să aibă loc o operațiune de retăbăcire a pieilor tăbăcite sau semifinite în stare uscată.
4114 10	CTH.
4114 20	CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare clasificate la subpoziția 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 sau 4106 92, cu condiția să aibă loc o operațiune de retăbăcire a pieilor tăbăcite sau semifinite în stare uscată.
4115	CTH.
Capitolul 42	Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)
4201 – 4206	CTH.
Capitolul 43	Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea
4301	CC.
4302 11 – 4302 20	CTH.
4302 30	CTSH.
4303 – 4304	CTH.
SECȚIUNEA IX	LEMN, CĂRBUNE DE LEMN ȘI ARTICOLE DIN LEMN; PLUTĂ ȘI ARTICOLE DIN PLUTĂ; ARTICOLE DIN ÎMPLETITURI DE FIBRE VEGETALE SAU DIN NUIELE
Capitolul 44	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn
4401 – 4421	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 45	Plută și articole din plută
4501 – 4504	CTH.
Capitolul 46	Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele
4601 – 4602	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
SECȚIUNEA X	PASTĂ DIN LEMN SAU DIN ALTE MATERIALE FIBROASE CELULOZICE; HÂRTIE SAU CARTON RECICLABILE (DEȘEURI ȘI MACULATURĂ); HÂRTIE ȘI CARTON ȘI ARTICOLE DIN ACESTEA
Capitolul 47	Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)
4701 – 4707	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 48	Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton
4801 – 4809	CTH.
4810 13 – 4810 31	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4810 32	CC.
4810 39	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4810 92	CC.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
4810 99	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4811	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4812 – 4814	CTH.
4816 – 4817	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4818 10	CC.
4818 20 – 4818 90	CTH.
4819 10 – 4819 50	CTH și MaxNOM 50 % (EXW).
4819 60	CTH.
4820 10	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
4820 20 – 4820 90	CTH.
4821 – 4822	CTH.
4823	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 49	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri
4901 – 4911	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA XI	MATERIALE TEXTILE ȘI ARTICOLE DIN ACESTE MATERIALE
Capitolul 50	Mătase
5001 – 5002	CTH.
5003	
– Deșeuri de mătase (inclusiv gogoși nedepănabile, deșeuri de fire și destrămătură), cardate sau pieptănate	Cardarea sau pieptănarea deșeurilor de mătase.
– Altele	CTH.
5004 – 5005	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — alte fibre naturale necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5006	
– Fire de mătase și fire din deșeuri de mătase	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — alte fibre naturale necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
– Altele	CTH.
5007	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 51	Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal
5101 – 5105	CTH.
5106 – 5110	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5111 – 5113	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 52	Bumbac
5201 – 5203	CTH.
5204 – 5207	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5208 – 5212	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare ([8]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 53	Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie
5301 – 5305	CTH.
5306 – 5308	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5309 – 5311	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 54	Filamente sintetice sau artificiale; benzi și forme similare din materiale textile sintetice sau artificiale
5401 – 5406	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5407	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare ([9]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
5408	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere; Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere; Vopsirea firelor combinată cu țesere; Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare; Torsadare sau orice operațiune mecanică combinată cu țesere; Țesere combinată cu imprimare; sau Imprimare (ca operațiune independentă).
Capitolul 55	Fibre sintetice sau artificiale discontinue
5501 – 5507	Fabricare din materiale chimice sau paste textile.
5508 – 5511	Fabricare din ([7]): — mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare; — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5512 – 5516	
– Care conțin fire de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — hârtie; sau Imprimare ([8]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 56	Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale, sfori, funii, frânghii și articole din acestea
5601	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5602	
– Pâslă compactizată cu plăci cu ace	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre discontinue de nailon clasificate la poziția 5501 sau 5503; sau — materiale chimice sau pastă textilă. Cu toate acestea: — firele din filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5402; — fibrele din polipropilenă clasificate la poziția 5503 sau 5506; sau — cablurile de filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5501, din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre discontinue de nailon clasificate la poziția 5501 sau 5503; — fibre sintetice sau artificiale discontinue din cazeină; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
5603 11 – 5603 14	Fabricare din: — filamente orientate direcțional sau aleatoriu, cu condiția ca materialele clasificate la subpoziția 5503 20 utilizate să fie originare; sau — substanțe sau polimeri de origine naturală, sintetică sau artificială, urmată, în ambele cazuri, de lipire într-un material nețesut, cu condiția ca materialele clasificate la subpoziția 5503 20 utilizate să fie originare.
5603 91 – 5603 94	Fabricare din: — fibre discontinue orientate direcțional sau aleatoriu, cu condiția ca materialele clasificate la subpoziția 5503 20 utilizate să fie originare; sau — fire tăiate de origine naturală, sintetică sau artificială, urmată, în ambele cazuri, de lipire într-un material nețesut, cu condiția ca materialele clasificate la subpoziția 5503 20 utilizate să fie originare.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
5604	
– Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile	Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile.
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5605 – 5606	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
5607 – 5609	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — materiale chimice sau pastă textilă; sau — materiale pentru fabricarea hârtiei.
Capitolul 57	Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile
5701 – 5705	
– Din pâslă compactizată cu plăci cu ace	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fire din filamente de nailon clasificate la poziția 5402; — fibre discontinue de nailon clasificate la poziția 5501 sau 5503; sau — materiale chimice sau pastă textilă. Cu toate acestea: — firele din filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5402; — fibrele din polipropilenă clasificate la poziția 5503 sau 5506; sau — cablurile de filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5501, din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport pentru covoare din pâslă compactizată cu plăci cu ace.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Alte pâsle	Fabricare din (7): — fibre naturale, necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; — fire din filamente de nailon clasificate la poziția 5402; — fibre discontinue de nailon clasificate la poziția 5501 sau 5503; sau — materiale chimice sau pastă textilă. Cu toate acestea: — firele din filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5402; — fibrele din polipropilenă clasificate la poziția 5503 sau 5506; sau — cablurile de filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5501, din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
– Altele	
– – Din poliester sau fibre acrilice	Fabricare pe bază de (7): — fire din nucă de cocos sau fire de iută; — fibre naturale; — fire din filamente de nailon clasificate la poziția 5402; — fibre discontinue de nailon clasificate la poziția 5501 sau 5503; sau — materiale chimice sau pastă textilă. Cu toate acestea: — firele din filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5402; — fibrele din polipropilenă clasificate la poziția 5503 sau 5506; sau — cablurile de filamente din polipropilenă clasificate la poziția 5501, din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport pentru covoare din poliester sau fibre acrilice.
– – Altele	Fabricare pe bază de (7): — fire din nucă de cocos sau fire de iută; — fire din filamente sintetice sau artificiale; — fibre naturale; sau — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare. Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport pentru alte covoare.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 58	Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele, tapiserii; pasmanterii; broderii
5801	
– Combinate cu fir de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă; Imprimare ([10]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului; sau Pentru țesăturile din bumbac clasificate la această poziție: fabricare din fire de bumbac și imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri).
5802 – 5804	
– Combinate cu fir de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
5805	CTH.
5806	
– Combinate cu fir de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă; Imprimare ([11]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului sau Pentru țesăturile din bumbac clasificate la această poziție: fabricare din fire de bumbac și imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri).
5807 – 5809	
– Combinate cu fir de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
5810	CTH și MaxNOM 50 % (EXW).
5811	
– Combinate cu fir de cauciuc	Fabricare din fire simple ([7]).
– Altele	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă; Imprimare ([10]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului sau Pentru țesăturile din bumbac clasificate la această poziție: fabricare din fire de bumbac și imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 59	Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate; articole tehnice din materiale textile
5901	Fabricare din fire.
5902	Fabricare din materiale chimice sau pastă textilă.
5903	Țesere combinată cu impregnare sau cu îmbrăcare sau cu acoperire sau cu stratificare sau cu metalizare; Țesere combinată cu imprimare; sau Imprimare (ca operațiune independentă).
5904	Fabricare din fire ([7]).
5905	
– Impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu cauciuc, material plastic sau alte materiale sau stratificate cu cauciuc, material plastic sau cu alte materiale	Fabricare din fire.
– Altele	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
5906	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere; Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, combinate cu vopsire sau cu îmbrăcare sau cauciucare; Vopsirea firelor combinată cu țesere sau cu un procedeu care nu implică țesere; sau Cauciucare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (precum calandrarea, tratarea anticontracție, termofixarea, finisarea permanentă), cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
5907	Fabricare din fire sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
5908	
– Manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate	Fabricare din tricoturi tubulare.
– Altele	CTH.
5909	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere ([7]); Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere; Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau cu stratificare sau Acoperire, flaușare, stratificare sau metalizare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (precum calandrare, tratare anticontracție, termofixare, finisare permanentă), cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
5910	Fabricare din ([7]): — fire din nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
5911	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere ([7]); Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere; Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau cu stratificare; sau Acoperire, flaușare, stratificare sau metalizare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (precum calandrare, tratare anticontracție, termofixare, finisare permanentă), cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 60	Materiale tricotate sau croșetate
6001 – 6006	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate
6101– 6117	
– Pulovere din fibre acrilice	Fabricare din ([7]): — fire de mătase; — fire de lână; — fibre de bumbac; — alte fire textile vegetale; — firele speciale clasificate la capitolul 56; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
– Obținute prin asamblarea sau coaserea a două sau mai multor piese de materiale tricotate sau croșetate care au fost tăiate în formă sau obținute direct în formă; cu excepția puloverelor din fibre acrilice	Fabricare din fire ([7]) ([12]).
– Altele, cu excepția puloverelor din fibre acrilice	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
Capitolul 62	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate
6201	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
6202	
– Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6203	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6204	
– Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
6205	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6206	
– Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6207 – 6208	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6209	
– Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6210	
– Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Fabricare din fire ([12]); sau Fabricare din țesături neacoperite, cu condiția ca valoarea țesăturilor neacoperite utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]).
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6211	
– Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6212	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
6213 – 6214	
– Brodate	Fabricare din fire simple nealbite ([12]) ([7]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare ([7]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Altele	Fabricare din fire simple nealbite ([12]) ([7]); sau Confecționare, urmată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea produselor neimprimate clasificate la pozițiile 6213 și 6214 utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
6215	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6216	
– Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Fabricare din fire ([12]); sau Fabricare din țesături neacoperite, cu condiția ca valoarea țesăturilor neacoperite utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]).
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
6217	
– Brodate	Fabricare din fire ([12]); Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]); sau Imprimare ([7]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
– Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Fabricare din fire ([12]); sau Fabricare din țesături neacoperite, cu condiția ca valoarea țesăturilor neacoperite utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului ([12]).
– Inserții pentru gulere și manșete, croite	CTH și MaxNOM 40 % (EXW)
– Altele	Fabricare din fire ([12]); sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
Capitolul 63	Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe
6301 – 6304	
– Din pâslă, din materiale nețesute	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
– Altele	

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
–– Brodate	Fabricare din fire simple nealbite ([12]) ([13]); Fabricare din țesături nebrodate (altele decât cele tricotate sau croșetate), cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
–– Altele	Fabricare din fire simple nealbite ([12]) ([13]); sau Imprimare ([13]) însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (precum spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontracție, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al țesăturii imprimate.
6305	Fabricare din ([7]): — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate și neprelucrate altfel pentru filare; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
6306	
– Din materiale nețesute	Fabricare din ([12]) ([7]): — fibre naturale; sau — materiale chimice sau pastă textilă.
– Altele	Fabricare din fire simple nealbite ([12]) ([7]).
6307	Fabricare din fire ([12]) ([7]).
6308	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi încorporate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
6309	CTH.
6310	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt obținute în întregime.
SECȚIUNEA XII	ÎNCĂLȚĂMINTE, OBIECTE DE ACOPERIT CAPUL, UMBRELE DE PLOAIE, UMBRELE DE SOARE, BASTOANE, BICE, CRAVAȘE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA; PENE ȘI PUF PRELUCRATE ȘI ARTICOLE DIN ACESTEA; FLORI ARTIFICIALE; ARTICOLE DIN PĂR UMAN
Capitolul 64	Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole
6401	NOM, cu excepția ansamblurilor neoriginare formate din fețe de încălțăminte fixate pe tălpi interioare sau pe alte părți componente inferioare clasificate la poziția 6406.
6402 – 6404	
– Cu o valoare în vamă de peste 32 EUR	NOM, cu excepția ansamblurilor neoriginare formate din fețe de încălțăminte fixate pe tălpi interioare sau pe alte părți componente inferioare clasificate la poziția 6406.
– Cu o valoare în vamă de maximum 32 EUR	CTH, cu excepția fețelor de încălțăminte și a părților acestora neoriginare, altele decât ștaifurile și bombeurile dure, clasificate la poziția 6406 și MaxNOM 60 % (EXW).
6405	NOM, cu excepția ansamblurilor neoriginare formate din fețe de încălțăminte fixate pe tălpi interioare sau pe alte părți componente inferioare clasificate la poziția 6406.
6406	CTH.
Capitolul 65	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora
6501 – 6507	CTH.
Capitolul 66	Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora
6601 – 6603	CTH.
Capitolul 67	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman
6701 – 6704	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA XIII	ARTICOLE DIN PIATRĂ, IPSOS, CIMENT, AZBEST, MICĂ SAU DIN MATERIALE SIMILARE; PRODUSE CERAMICE; STICLĂ ȘI ARTICOLE DIN STICLĂ
Capitolul 68	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare
6801 – 6802	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
6803	NOM.
6804 – 6811	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
6812 80	NOM.
6812 91 – 6812 99	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
6813	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
6814 10	NOM.
6814 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
6815	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 69	Produse ceramice
6901 – 6914	CTH.
Capitolul 70	Sticlă și articole din sticlă
7001 – 7002	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
7003 – 7005	
– Sticlă cu strat nereflectorizant	CTH, cu excepția pozițiilor 7002-7005.
– Altele	CTH.
7006 – 7009	CTH, cu excepția pozițiilor 7002-7009.
7010 – 7011	CTH.
7013	CTH, cu excepția poziției 7010.
7014 – 7018	CTH.
7019	
– Articole (altele decât fire) din fibre de sticlă	Fabricare din șuvițe, semitort (rovings) și fire, necolorate, tăiate sau nu sau din vată de sticlă.
– Altele	CTH.
7020	CTH.
SECȚIUNEA XIV	PERLE NATURALE SAU DE CULTURĂ, PIETRE PREȚIOASE SAU SEMIPREȚIOASE, METALE PREȚIOASE, METALE PLACATE SAU DUBLATE CU METALE PREȚIOASE ȘI ARTICOLE DIN ACESTE MATERIALE; IMITAȚII DE BIJUTERII; MONEDE
Capitolul 71	Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede
7101	CC.
7102 – 7104	CTSH.
7105	CTH.
7106 10	CTSH.
7106 91	CTH, cu excepția poziției 7108 sau 7110; Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110; sau Fuziunea sau alierea metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
7106 92	CTSH.
7107	NOM.
7108 11	CTSH.
7108 12	CTH, cu excepția poziției 7106 sau 7110; Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110; sau Fuziunea sau alierea metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune.
7108 13 – 7108 20	CTSH.
7109	NOM.
7110	CTSH; Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110; sau Fuziunea sau alierea metalelor prețioase clasificate la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune.
7111	NOM.
7112 – 7115	CTH.
7116 – 7117	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
7118	CTH.
SECȚIUNEA XV	METALE COMUNE ȘI ARTICOLE DIN METALE COMUNE
Capitolul 72	Fontă, fier și oțel
7201 – 7206	CTH.
7207	CTH, cu excepția poziției 7206.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
7208 – 7217	CTH, cu excepția pozițiilor 7207-7217.
7218	CTH.
7219 – 7223	CTH, cu excepția pozițiilor 7219-7223.
7224 10	CTH.
7224 90	CTSH.
7225 – 7229	CTH, cu excepția pozițiilor 7225-7229.
Capitolul 73	Articole din fontă, din fier sau din oțel
7301 10	CC, cu excepția pozițiilor 7207-7217.
7301 20	CC.
7302	CC, cu excepția pozițiilor 7207-7217.
7303 – 7306	CC.
7307 11 – 7307 19	CC.
7307 21 – 7307 29	Fabricare prin turnare, găurire, alezare, filetare, debavurare și sablare a eboșelor forjate, cu condiția ca valoarea totală a eboșelor forjate neoriginare utilizate să nu depășească 35 % din prețul franco fabrică al produsului.
7307 91 – 7307 99	CC.
7308	CTH, cu excepția subpoziției 7301 20.
7309 – 7314	CTH.
7315 11 – 7315 19	CTH.
7315 20	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
7315 81 – 7315 90	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
7316 – 7320	CTH.
7321	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
7322 – 7326	CTH.
Capitolul 74	Cupru și articole din cupru
7401 – 7402	CTH.
7403	CTSH.
7404 – 7407	CTH.
7408	CTH și MaxNOM 50 % (EXW)
7409 – 7412	CTH.
7413	CTH și MaxNOM 50 % (EXW)
7415 – 7419	CTH.
Capitolul 75	Nichel și articole din nichel
7501 – 7508	CTH.
Capitolul 76	Aluminiu și articole din aluminiu
7601	NOM.
7602	CTH.
7603 – 7606	CTH și MaxNOM 50 % (EXW)
7607	CTH, cu excepția poziției 7606.
7608 – 7615	CTH și MaxNOM 50 % (EXW)
7616	CTH.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 78	Plumb și articole din plumb
7801 10	CTSH.
7801 91 – 7801 99	CTH.
7802 – 7806	CTH.
Capitolul 79	Zinc și articole din zinc
7901 – 7907	CTH.
Capitolul 80	Staniu și articole din staniu
8001 – 8007	CTH.
Capitolul 81	Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale
8101 – 8113	CTSH; sau Fabricare prin rafinare, topire sau tratarea termică a metalelor.
Capitolul 82	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune
8201 – 8204	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8205 10 – 8205 70	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8205 90	CTH; cu toate acestea, în conformitate cu articolul 3.10 (Seturi), pot fi încorporate în set unelte neoriginare clasificate la poziția 8205, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8206	CTH, cu excepția pozițiilor 8202-8205; cu toate acestea, în conformitate cu articolul 3.10 (Seturi), pot fi încorporate în set unelte neoriginare clasificate la pozițiile 8202-8205, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.
8207 – 8215	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 83	Articole diverse din metale comune
8301 – 8311	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
SECȚIUNEA XVI	MAȘINI ȘI APARATE, ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA; APARATE DE ÎNREGISTRAT SAU DE REPRODUS SUNETUL, APARATE DE ÎNREGISTRAT SAU DE REPRODUS IMAGINI ȘI SUNET DE TELEVIZIUNE ȘI PĂRȚI ȘI ACCESORII ALE ACESTOR APARATE
Capitolul 84	Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora
8401 – 8406	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8407 ([1]) – 8408	MaxNOM 50 % (EXW).
8409 – 8417	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8418 10 – 8418 29	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8418 30 – 8418 50	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8418 61 – 8418 91	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8418 99	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).
8419 – 8421	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8422 11	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).
8422 19 – 8422 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8423 – 8424	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8425 – 8430	CTH, cu excepția poziției 8431; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8431 – 8442	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8443 11 – 8443 19	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8443 31 – 8443 39	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8443 91 – 8443 99	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8444 – 8447	CTH, cu excepția poziției 8448; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8448 – 8449	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8450 – 8451	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).
8452 – 8455	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8456 – 8465	CTH, cu excepția poziției 8466; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8466 – 8468	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8469 – 8472	CTH, cu excepția poziției 8473; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8473 – 8480	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8481 10 – 8481 40	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8481 80 – 8481 90	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).
8482 – 8487	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 85	Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate
8501 – 8502	CTH, cu excepția poziției 8503; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8503 – 8506	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8507 ([1])	
– Celule de baterii, module de baterii și părți ale acestora, precum și acumulatori care conțin una sau mai multe celule de baterii sau module de baterii și circuitele pentru interconectarea acestora, denumite adesea „pachete de baterii”, utilizate ca sursă principală de energie electrică pentru propulsia vehiculelor clasificate la pozițiile 87.01, 87.02, 87.03 și 87.04	Pentru exporturile din Mexic în UE: CTH, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor neoriginare să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului; sau MaxNOM 30 % (EXW). Pentru exporturile din UE în Mexic: CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
– Altele	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8508	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).
8509 – 8515	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8516 10 – 8516 80	CTH; sau MaxNOM 45 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8516 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8517 11 – 8517 69	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8517 70	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8518 10 – 8518 50	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8518 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8519 – 8521	CTH, cu excepția poziției 8522; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8522 – 8523	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8525 – 8528	CTH, cu excepția poziției 8529; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8529 – 8530	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8531 10	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8531 20	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8531 80 – 8531 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8532 10 – 8532 21	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8532 22 – 8532 24	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8532 25	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8532 29 – 8532 30	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8532 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8533 – 8534	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8535 – 8537	CTH, cu excepția poziției 8538; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8538 – 8539	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8540 11 – 8540 89	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8540 91 – 8540 99	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
8541 10	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8541 21 – 8541 30	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8541 40	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8541 50 – 8541 60	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8541 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8542 31 – 8542 39	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8542 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8543 10 – 8543 30	CTSH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8543 70 – 8543 90	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8544 – 8548	MaxNOM 50 % (EXW).
SECȚIUNEA XVII	MIJLOACE DE TRANSPORT ȘI ECHIPAMENTE AUXILIARE

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 86	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de căi ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului
8601 – 8609	CTH, cu excepția poziției 8607; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 87	Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora
8701 – 8707 ([1])	
– Vehicule având atât motor cu pistoane cu combustie internă, cât și motor electric ca motoare pentru propulsie, care pot fi încărcate prin conectarea la o sursă externă de energie electrică („vehicul electric hibrid reîncărcabil”);	Pentru exporturile din Mexic în UE: MaxNOM 40 % (EXW). Pentru exporturile din UE în Mexic: MaxNOM 45 % (EXW).
– Vehicule având doar motor electric pentru propulsie	
– Altele	MaxNOM 45 % (EXW).
8708 – 8711	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
8712	MaxNOM 45 % (EXW).
8713 – 8716	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 88	Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora
8801 – 8805	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
Capitolul 89	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare
8901 – 8908	CC; sau MaxNOM 40 % (EXW).
SECȚIUNEA XVIII	INSTRUMENTE ȘI APARATE OPTICE, FOTOGRAFICE SAU CINEMATOGRAFICE, DE MĂSURĂ, DE CONTROL SAU DE PRECIZIE; INSTRUMENTE ȘI APARATE MEDICOCHIRURGICALE; CEASORNICĂRIE; INSTRUMENTE MUZICALE; PĂRȚI ȘI ACCESORII ALE ACESTORA
Capitolul 90	Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medicochirurgicale; părți și accesorii ale acestora
9001 – 9018	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9019 10	CTH, cu excepția poziției 9033; sau MaxNOM 45 % (EXW).
9019 20	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9020 – 9033	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 91	Ceasornicărie
9101 – 9114	MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 92	Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora
9201 – 9209	MaxNOM 50 % (EXW).
SECȚIUNEA XIX	ARME, MUNIȚIE, PĂRȚI ȘI ACCESORII ALE ACESTORA
Capitolul 93	Arme și muniție; părți și accesorii ale acestora
9301 – 9307	MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA XX	ARTICOLE DIVERSE
Capitolul 94	Mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și neincluse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate
9401 – 9406	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 95	Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora
9503 – 9508	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
Capitolul 96	Articole diverse
9601 – 9604	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9605	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv, cu condiția ca să poată fi încorporate articole neoriginare în conformitate cu articolul 3.10 (Seturi) și ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.
9606 – 9607	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9608 10 – 9608 40	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9608 50	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv, cu condiția ca să poată fi încorporate articole neoriginare în conformitate cu articolul 3.10 (Seturi) și ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.
9608 60 – 9608 99	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9609 – 9618	CTH; sau MaxNOM 50 % (EXW).
9619	MaxNOM 50 % (EXW).

Clasificarea Sistemului armonizat (2012)	Regula de origine specifică produsului
SECȚIUNEA XXI	OBIECTE DE ARTĂ, OBIECTE DE COLECȚIE ȘI ANTICHITĂȚI
Capitolul 97 9701 – 9716	Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități CC.

([1]) A se vedea secțiunea C.

([2]) Pentru definițiile regulilor de prelucrare din prezenta secțiune, a se vedea nota 8 din secțiunea A.

([3]) Materialul catodic activ precursor este un element chimic care reprezintă un material precursor pentru materialul catodic activ.

([4]) Materialele catodice active ale bateriilor reîncărcabile sunt materialele chimice și eventualele produse ulterioare care au ajuns în etapa în care pot reacționa chimic pentru a produce energie electrică atunci când celula de baterie se descarcă și a forma electrodul pozitiv în celula de baterie. Materialele catodice active se utilizează în producerea celulelor de baterie pentru a produce un catod.

([5]) Materialele catodice active ale bateriilor reîncărcabile sunt materialele chimice și eventualele produse ulterioare care au ajuns în etapa în care pot reacționa chimic pentru a produce energie electrică atunci când celula de baterie se descarcă și a forma electrodul pozitiv în celula de baterie. Materialele catodice active se utilizează în producerea celulelor de baterie pentru a produce un catod.

([6]) Suspensia catodică este un amestec de material catodic activ, aditivi, lianți și solvenți conductori care sunt destinați a înveli captatorul de curent pentru a da forma finală catodului care va avea rolul de electrod funcțional într-o celulă de baterie.

([7]) Pentru condițiile speciale legate de produsele confecționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota 5 din secțiunea A.

([8]) Regula privind imprimarea se aplică numai exporturilor din Uniunea Europeană către Mexic pentru un contingent anual agregat de 2 000 000 m^2. Acest contingent este alocat de Mexic pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

([9]) Regula privind imprimarea se aplică numai exporturilor din Uniunea Europeană către Mexic pentru un contingent anual agregat de 3 500 000 m^2. Acest contingent este alocat de Mexic pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

([10]) Regula privind imprimarea se aplică numai exporturilor din Uniunea Europeană către Mexic pentru un contingent anual agregat de 500 000 m^2. Acest contingent este alocat de Mexic pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

([11]) Regula privind imprimarea se aplică numai exporturilor din Uniunea Europeană către Mexic pentru un contingent anual agregat de 500 000 m^2. Acest contingent este alocat de Mexic pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

([12]) A se vedea nota 6 din secțiunea A.

([13]) A se vedea nota 6 din secțiunea A pentru articole tricotate sau croșetate, neelastice și necauciucate, obținute prin coasere sau asamblare a pieselor de țesături croșetate sau tricotate (decupate sau croșetate direct în formă).

SECȚIUNEA C

ARANJAMENTE SPECIALE PRIVIND REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

Definiție

1. În sensul prezentei secțiuni, „an” înseamnă, în ceea ce privește primul an, perioada de douăsprezece luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar pentru fiecare an ulterior, perioada de douăsprezece luni de la sfârșitul anului precedent.

Dispoziții temporare pentru exporturile din Mexic către Uniunea Europeană

2. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică motoarelor pe benzină cu o capacitate cilindrică mai mare sau egală cu 1,8 l, clasificate la poziția 8407:

(a) din primul an până la sfârșitul celui de-al șaselea an = MaxNOM 55 % (EXW); și

(b) de la începutul celui de-al șaptelea an = regulile de origine specifice produsului din secțiunea B.

Regula temporară prevăzută la prezentul punct se aplică exporturilor directe din Mexic către Uniunea Europeană și, de asemenea, atunci când sunt încorporate ca materiale în vehicule pe benzină cu o capacitate cilindrică mai mare sau egală cu 1,8 l, clasificate la subpozițiile 8703 23 și 8703 24.

3. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică vehiculelor pe benzină cu o capacitate cilindrică mai mare sau egală cu 1,8 l, clasificate la subpozițiile 8703 23 și 8703 24:

(a) din primul an până la sfârșitul celui de-al treilea an = MaxNOM 55 % (EXW);

(b) de la începutul celui de-al patrulea an până la sfârșitul celui de-al șaselea an = MaxNOM 50 % (EXW); și

(c) de la începutul celui de-al șaptelea an = regulile de origine specifice produsului din secțiunea B.

4. În ceea ce privește celelalte vehicule clasificate la pozițiile 8701, 8702, 8704 și 8705, următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică pentru un contingent anual agregat de 10 000 de unități împărțite în tractoare clasificate la poziția 8701 (2 500 de unități) și alte vehicule clasificate la poziția 8702, 8704 sau 8705 (7 500 de unități):

(a) din primul an până la sfârșitul celui de-al treilea an = MaxNOM 55 % (EXW);

(b) de la începutul celui de-al patrulea an până la sfârșitul celui de-al șaselea an = MaxNOM 50 % (EXW); și

(c) de la începutul celui de-al șaptelea an = regulile de origine specifice produsului din secțiunea B.

Acest contingent este alocat de Uniunea Europeană pe baza principiului „primul sosit, primul servit”.

5. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică șasiurilor echipate cu motoare pentru autovehiculele clasificate la poziția 8703, clasificate la poziția 8706:

(a) din primul an până la sfârșitul celui de-al treilea an = MaxNOM 55 % (EXW);

(b) de la începutul celui de-al patrulea an până la sfârșitul celui de-al șaselea an = MaxNOM 50 % (EXW); și

(c) de la începutul celui de-al șaptelea an = regulile de origine specifice produsului din secțiunea B.

Regula temporară prevăzută la prezentul punct se aplică exporturilor directe din Mexic către Uniunea Europeană și nu se aplică produselor clasificate la poziția 8706 și materialelor aferente atunci când sunt încorporate în vehicule pe benzină cu o capacitate cilindrică mai mare sau egală cu 1,8 l, clasificate la subpozițiile 8703 23 și 8703 24.

Contingente de origine și dispoziții temporare pentru exporturile din Uniune Europeană către Mexic

6. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică pentru un contingent anual agregat de 1 600 de tone pentru cafeaua prăjită clasificată la poziția 0901: fabricare din materiale clasificate la orice poziție.

Acest contingent este alocat de Mexic.

În pofida punctului 1 din prezenta secțiune, pentru cafeaua prăjită clasificată la poziția 0901, anii sunt definiți în conformitate cu dispozițiile punctului 5 din secțiunea A (Dispoziții generale) a anexei 2A (Programul de eliminare a tarifelor).

7. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică pentru un contingent anual agregat de 1 400 de tone pentru extractele de cafea și preparatele din cafea clasificate la poziția 2101: CTH.

Acest contingent este alocat de Mexic.

În pofida punctului 1 din prezenta secțiune, pentru extractele de cafea și preparatele din cafea clasificate la poziția 2101, anii sunt definiți în conformitate cu dispozițiile punctului 5 din secțiunea A (Dispoziții generale) a anexei 2-A (Programul de eliminare a tarifelor).

Dispoziții temporare pentru exporturile din UE către Mexic

8. Următoarele reguli de origine specifice produsului se aplică, din primul an până la sfârșitul celui de-al treilea an, bateriilor clasificate la poziția 8507: fabricare din materiale clasificate la orice poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție cu produsul să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Regula temporară prevăzută la prezentul paragraf se aplică exporturilor directe din UE către Mexic și, de asemenea, atunci când sunt încorporate ca materiale în vehiculele clasificate la pozițiile 8701, 8702, 8703 și 8704 având atât motor cu pistoane cu combustie internă, cât și motor electric ca motoare pentru propulsie, care pot fi încărcate prin conectarea la o sursă externă de energie electrică („vehicul electric hibrid reîncărcabil”), precum și în vehiculele având numai motor electric pentru propulsie.

Clauză de abilitare pentru Uniunea Europeană și Mexic

9. Părțile pot conveni ca anumite materiale originare dintr-o țară terță, utilizate la fabricarea pe teritoriul unei părți a unui produs clasificat la poziția 8703 din Sistemul armonizat, să fie considerate materiale originare în temeiul prezentului acord, cu condiția ca:

(a) fiecare parte să aibă un acord comercial în vigoare care instituie o zonă de liber schimb cu țara terță respectivă, în sensul articolului XXIV din GATT 1994;

(b) între o parte și țara terță să fie în vigoare un acord privind o cooperare vamală administrativă adecvată care asigură punerea în aplicare deplină a capitolului 3 și partea în cauză să fi notificat acest acord celeilalte părți; și

(c) părțile să ajungă la un acord cu privire la orice alte condiții aplicabile.

ANEXA 3-B

TEXTUL ATESTATULUI DE ORIGINE

Atestatul de origine, al cărui text este prezentat mai jos, se redactează utilizând una dintre următoarele versiuni lingvistice și în conformitate cu actele cu putere de lege ale părții exportatoare. Atestatul de origine se redactează în conformitate cu notele de subsol corespunzătoare. Nu este necesar ca notele de subsol să fie reproduse.

1. Versiunea bulgară

(Срок: от . . . . . до . . . . .)([1])

Износителят на продуктите, попадащи в обхвата на настоящия документ (митническо разрешение № . . . . . ([2])), декларира, че, освен когато не е ясно отбелязано друго, тези продукти са с . . . . . преференциален произход([3]).

(Място и дата)([4])

. . . . . .

(Име на износителя и подпис)([5])

. . . . . .

2. Versiunea spaniolă

(Período: del . . . . . al . . . . .)([1])

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (n.º de referencia del exportador: . . . . . ([2])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos tienen el origen preferencial de . . . . . ([3]).

(Lugar y fecha)([4])

. . . . . .

(Nombre del exportador y firma)([5])

. . . . . .

3. Versiunea cehă

(Období: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce . . . . . ([2])), prohlašuje, že pokud není zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze . . . . . ([3]).

(Místo a datum)([4])

. . . . . .

(Jméno vývozce a podpis)([5])

. . . . . .

4. Versiunea daneză

(Periode: fra . . . . . til . . . . .)([1])

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af nærværende dokument (eksportørreferencenr . . . . . ([2])), erklærer, at produkterne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i . . . . . ([3]).

(Sted og dato)([4])

. . . . . .

(Eksportørens navn og underskrift)([5])

. . . . . .

5. Versiunea germană

(Zeitraum: von . . . . . bis . . . . .)([1])

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . . . . ([2])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren . . . . . ([3]) sind.

(Ort und Datum)([4])

. . . . . .

(Name des Ausführers und Unterschrift)([5])

. . . . . .

6. Versiunea estonă

(Ajavahemik: . . . . . kuni . . . . .)([1])

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber . . . . . ([2])) deklareerib, et need tooted on . . . . . ([3]) sooduspäritoluga, kui ei ole selgelt näidatud teisiti.

(Koht ja kuupäev)([4])

. . . . . .

(Eksportija nimi ja allkiri)([5])

. . . . . .

7. Versiunea greacă

(Περίοδος: από . . . . . έως . . . . .)([1])

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθμός αναφοράς εξαγωγέα . . . . . ([2])) δηλώνει ότι, εκτός εάν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι . . . . . προτιμησιακής καταγωγής([3]).

(Τόπος και ημερομηνία)([4])

. . . . . .

(Όνομα του εξαγωγέα και υπογραφή)([5])

. . . . . .

8. Versiunea engleză

(Period: from . . . . . to . . . . .)([1])

The exporter of the products covered by this document (exporter reference No . . . . . ([2])) declares that, except otherwise clearly indicated, these products are of . . . . . preferential origin([3]).

(Place and date)([4])

. . . . . .

(Name of the exporter and signature)([5])

. . . . . .

9. Versiunea franceză

(Période: du . . . . . au . . . . .)([1])

L'exportateur des produits couverts par le présent document (numéro de référence de l'exportateur: . . . . . ([2])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . . . ([3]).

(Lieu et date)([4])

. . . . . .

(Nom de l'exportateur et signature)([5])

. . . . . .

10. Versiunea irlandeză

(Tréimhse: ón . . . . . go dtí an . . . . .)([1])

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear sa doiciméad seo (uimhir thagartha an onnmhaireora . . . . . ([2])) dearbhaítear leis seo, mura sonraítear a mhalairt go soiléir, gur táirgí de thionscnamh fabhrach . . . . . iad na táirgí seo([3]).

(Áit agus dáta)([4])

. . . . . .

(Ainm an onnmhaireora agus síniú)([5])

. . . . . .

11. Versiunea croată

(Razdoblje: od . . . . . do . . . . .) ([1])

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: . . . . . ([2])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi . . . . . ([3]) preferencijalnog podrijetla.

(Mjesto i datum) ([4])

. . . . . .

(Ime izvoznika i potpis) ([5])

. . . . . .

12. Versiunea italiană

(Periodo: dal . . . . . al . . . . .)([1])

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore . . . . . ([2])) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, tali prodotti sono di origine preferenziale . . . . . ([3]).

(Luogo e data)([4])

. . . . . .

(Nome dell'esportatore e firma)([5])

. . . . . .

13. Versiunea letonă

(Laikposms: no . . . . . līdz . . . . . ([1]))

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs . . . . . ([2])), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelse no . . . . . ([3]).

(Vieta un datums([4]))

. . . . . .

(Eksportētāja vārds, uzvārds / nosaukums un paraksts([5]))

. . . . . .

14. Versiunea lituaniană

(Laikotarpis: nuo . . . . . iki . . . . .)([1])

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr . . . . . ([2])) pareiškia, kad šie produktai turi . . . . . ([3]) lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

(Vieta ir data)([4])

. . . . . .

(Eksportuotojo vardas, pavardė (pavadinimas)) ir parašas)([5])

. . . . . .

15. Versiunea maghiară

(Időszak: . . . . . -tól/től . . . . . -ig)(1)

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma . . . . . (2)) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek . . . . . preferenciális származásúak(3).

(Hely és dátum)(4)

. . . . . .

(Az exportőr neve és aláírása)(5)

. . . . . .

16. Versiunea malteză

(Perjodu: minn . . . . . sa . . . . .)(1)

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' referenza tal-esportatur . . . . . (2)) jiddikjara li, ħlief jekk indikat ċar mod ieħor, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali . . . . . (3).

(Post u data)(4)

. . . . . .

(Isem l-esportatur u l-firma)(5)

. . . . . .

17. Versiunea olandeză

(Periode: van . . . . . tot en met . . . . .)(1)

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur . . . . . (2)), verklaart dat, tenzij indien uitdrukkelijk anders is vermeld, deze producten uit . . . . . (3) van preferentiële oorsprong zijn.

(Plaats en datum)(4)

. . . . . .

(Naam en handtekening van de exporteur)(5)

. . . . . .

18. Versiunea polonă

(Okres: od . . . . . do . . . . .)([1])

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr . . . . . ([2])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają . . . . . ([3]) preferencyjne pochodzenie.

(Miejsce i data)([4])

. . . . . .

(Nazwa eksportera i podpis)([5])

. . . . . .

19. Versiunea portugheză

(Período: de . . . . . a . . . . .)([1])

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [referência do exportador n.º . . . . . ([2])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial([3]) . . . . . .

(Local e data)([4])

. . . . . .

(Nome do exportador e assinatura)([5])

. . . . . .

20. Versiunea română

(Perioada: de la . . . . . la . . . . .)([1])

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document [nr. de referință al exportatorului . . . . . ([2])] declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială din . . . . . ([3]).

(Locul și data)([4])

. . . . . .

(Denumirea exportatorului și semnătura)([5])

. . . . . .

21. Versiunea slovacă

(Obdobie: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu . . . . . ([2])), vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v . . . . . ([3]).

(Miesto a dátum)([4])

. . . . . .

(Názov/meno vývozcu a podpis)([5])

. . . . . .

22. Versiunea slovenă

(Obdobje: od . . . . . do . . . . . ([1]))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika . . . . . ([2])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno . . . . . ([3]) poreklo.

(Kraj in datum([4]))

. . . . . .

(Ime in podpis izvoznika([5]))

. . . . . .

23. Versiunea finlandeză

(. . . . . ja . . . . .) välinen aika([1])

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero . . . . . ([2])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja . . . . . ([3]) alkuperätuotteita.

(Paikka ja päiväys)([4])

. . . . . .

(Viejän nimi ja allekirjoitus)([5])

. . . . . .

24. Versiunea suedeză

(Period: från . . . . . till . . . . . ([1]))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . . . . . ([2])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i . . . . . ([3]).

(Ort och datum([4]))

. . . . . .

(Exportörens namn och underskrift([5]))

. . . . . .

([1]) Dacă atestatul de origine este completat pentru mai multe transporturi de produse originare identice în sensul articolului 3.19 alineatul (2) litera (b), se indică perioada în care se va aplica atestatul de origine. Această perioadă nu trebuie să depășească 12 luni. Toate importurile produsului trebuie să aibă loc în perioada indicată. În cazul în care nu se aplică nicio perioadă, acest câmp poate rămâne necompletat.

([2]) Dacă exportatorului nu i s-a atribuit un număr pentru un transport a cărui valoare totală nu depășește 6 000 EUR în conformitate cu articolul 3.18 alineatul (3), acest câmp poate rămâne necompletat. Atunci când atestatul de origine este întocmit de un exportator înregistrat în sensul articolului 3.18 alineatul (2), în acest câmp trebuie să fie completat numărul exportatorului.

([3]) Se indică fie Uniunea Europeană, fie Mexic, ca origine a produsului.

([4]) Locul și data pot fi omise dacă informațiile există deja în documentul propriu-zis.

([5]) Semnătura nu este necesară dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 3.18 alineatul (5).

ANEXA 3-C

PRINCIPATUL ANDORRA ȘI REPUBLICA SAN MARINO

1. Mexicul acceptă mărfurile originare din Principatul Andorra clasificate la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat cu același tratament tarifar preferențial pe care îl aplică mărfurilor importate din Uniunea Europeană și originare din Uniunea Europeană, atât timp cât Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Principatul Andorra ([1]), întocmit la Luxembourg la 28 iunie1990, care instituie o uniune vamală, rămâne în vigoare.

2. Mărfurile originare din Mexic clasificate la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat beneficiază de același tratament tarifar preferențial atunci când sunt importate în Andorra ca cel de care beneficiază atunci când sunt importate în Uniunea Europeană, atât timp cât acordul menționat la punctul 1 rămâne în vigoare.

3. Mexicul acceptă mărfurile originare din Republica San Marino clasificate la capitolele 1-97 din Sistemul armonizat în baza aceluiași tratament tarifar preferențial pe care îl aplică mărfurilor importate și originare din Uniunea Europeană, atât timp cât Acordul de cooperare și uniune vamală dintre Comunitatea Economică Europeană și Republica San Marino ([2]), întocmit la Bruxelles la 16 decembrie 1991, rămâne în vigoare.

4. Mărfurile originare din Mexic clasificate la capitolele 1-97 din Sistemul armonizat beneficiază atunci când sunt importate în San Marino de același tratament tarifar preferențial ca atunci când sunt importate în Uniunea Europeană, atât timp cât acordul menționat la punctul 3 rămâne în vigoare.

5. Capitolul 3 se aplică *mutatis mutandis* comerțului cu mărfuri menționat la punctele 1-4.

6. Exportatorul introduce mențiunea „Mexic”, „Andorra” sau „San Marino” în câmpul 3 din textul atestatului de origine care figurează în anexa 3-B, în funcție de originea mărfurilor.

7. Uniunea Europeană notifică Mexicului adresele și datele de contact ale autorităților vamale responsabile cu verificarea atestatelor de origine din Principatul Andorra și din Republica San Marino.

8. În cazul în care autoritatea guvernamentală competentă a Principatului Andorra sau a Republicii San Marino nu respectă dispozițiile capitolului 3, Mexicul poate sesiza Subcomitetul pentru proceduri vamale, facilitarea comerțului și reguli de origine constituit în temeiul alineatului (1) litera (d) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) în vederea stabilirii măsurilor adecvate pentru soluționarea problemei.

([1]) JO CE L 374, 31.12.1990, p. 14.
([2]) JO CE L 84, 28.3.2002, p. 43.

ANEXA 3-D

NOTE EXPLICATIVE

Articolul 3.14 (Nemodificare)

1. Dacă exportatorul nu cunoștea destinația finală a mărfurilor specifice incluse în transport la momentul exportului, importatorul prezintă un atestat de origine eliberat după export.

2. Importatorul poate dovedi că mărfurile aflate în tranzit pe teritoriul unei țări terțe (cu sau fără transbordare sau depozitare temporară) s-au aflat sub supravegherea autorităților vamale ale acestor teritorii. La cererea autorităților vamale ale părții importatoare, importatorul prezintă următoarele documente:

(a) documente de transport, cum ar fi scrisoarea de transport aerian, conosamentul sau documentul de însoțire pentru transportul rutier, după caz, care înregistrează data și locul de expediere a mărfurilor și portul, aeroportul sau punctul de intrare la destinația finală, dacă mărfurile au fost în tranzit pe teritoriul uneia sau mai multor țări terțe fără transbordare sau depozitare temporară;

(b) documente de transport, cum ar fi scrisoarea de transport aerian, conosamentul sau documentul de însoțire pentru transportul rutier, după caz, sau documentul de transport combinat, dacă mărfurile au fost în tranzit pe teritoriul uneia sau mai multor țări terțe fără transbordare pe teritoriul respectiv și fără să facă obiectul depozitării temporare; sau

(c) o copie a documentelor care dovedesc că mărfurile au rămas sub supravegherea autorității vamale în cazul în care mărfurile aflate în tranzit pe teritoriul uneia sau mai multor țări terțe au făcut obiectul transbordării și depozitării temporare.

3. În absența oricăruia dintre documentele menționate la punctul 2, importatorul poate furniza orice alt document justificativ.

Articolul 3.18 (Condiții pentru întocmirea unui atestat de origine)

4. Atestatele de origine trebuie să fie întocmite de un exportator stabilit pe teritoriul uneia dintre părți. În cazul în care factura este întocmită într-o țară terță, atestatul de origine se întocmește pe orice alt document comercial [1] eliberat pe teritoriul părții exportatoare, care descrie mărfurile în cauză suficient de detaliat pentru a permite identificarea acestora ca fiind originare în conformitate cu capitolul 3 (Reguli de origine și proceduri de determinare a originii). În acest caz, datele de identificare a exportatorului mărfurilor trebuie să fie specificate pe documentul pe care se întocmește atestatul de origine.

5. Formularea atestatului de origine trebuie să fie conformă cu formularea din anexa 3-B (Textul atestatului de origine).

6. Atestatul de origine nu ar trebui să conțină menționarea unor mărfuri neoriginare care nu fac obiectul atestatului de origine respectiv. O astfel de mențiune ar trebui să apară pe factură într-un mod precis, pentru a evita orice neînțelegeri.

7. Atestatele de origine întocmite pe facturi sau documente comerciale fotocopiate sunt acceptabile, cu condiția ca astfel de atestate să poarte semnătura exportatorului în aceleași condiții ca și originalul.

8. Un atestat de origine întocmit pe versoul facturii sau al documentului comercial este acceptabil.

[1] Astfel de documente comerciale sunt, de exemplu, avizul de expediție sau lista de colisaj care însoțește mărfurile.

9. Un atestat de origine întocmit pe o foaie separată a facturii este acceptabil cu condiția ca foaia să facă parte în mod evident din factură. Nu este permisă utilizarea unui formular suplimentar.

10. Un atestat de origine întocmit pe o etichetă, care este ulterior aplicată pe factură, este acceptabil cu condiția să nu existe nicio îndoială că eticheta a fost aplicată de exportator. De exemplu, semnătura exportatorului acoperă atât eticheta, cât și factura.

ANEXA 6-A

AUTORITĂȚI COMPETENTE

1. În sensul capitolului 6 (Măsuri sanitare și fitosanitare), următoarele autorități sau succesorii acestora sunt autoritățile competente menționate la alineatul (1) litera (a) de la articolul 6.1 (Definiții):

(a) în cazul Uniunii Europene, controlul este partajat între autoritățile statelor sale membre și Comisia Europeană după cum urmează:

(i) în ceea ce privește exporturile către Mexic, autoritățile statelor membre sunt responsabile pentru controlul respectării condițiilor și cerințelor de producție, inclusiv pentru inspecțiile sau auditurile statutare și pentru eliberarea certificatelor de sănătate și de bunăstare a animalelor care atestă respectarea standardelor și cerințelor convenite;

(ii) în ceea ce privește importurile din Mexic, autoritățile statelor membre ale Uniunii Europene sunt responsabile pentru controlul conformității importurilor cu condițiile de import ale Uniunii Europene; și

(iii) Comisia Europeană este responsabilă pentru coordonarea generală, pentru inspecțiile sau auditurile sistemelor de control și pentru luarea măsurilor necesare, inclusiv a măsurilor legislative, pentru a asigura o aplicare uniformă a standardelor și a cerințelor în cadrul Uniunii Europene;

(b) pentru Mexic:

(i) Direcția Generală pentru Siguranța Agroalimentară, Acvacultură și Pescuit din cadrul Serviciului Național pentru Sănătate, Siguranță și Calitate în Alimentație și Agricultură (SENASICA) [*Dirección General de Inocuidad Agroalimentaria, Acuícola y Pesquera del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA)*];

(ii) Direcția Generală pentru Sănătate Animală din cadrul SENASICA (*Dirección General de Salud Animal del SENASICA*);

(iii) Direcția Generală pentru Sănătatea Plantelor din cadrul SENASICA (*Dirección General de Sanidad Vegetal del SENASICA*);

(iv) Comisia pentru Aplicarea Legislației în Domeniul Sanitar – Comisia Federală pentru Protecția împotriva Riscurilor Sanitare (COFEPRIS) [*Comisión de Operación Sanitaria – Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios (COFEPRIS)*];

(v) Comisia pentru Probe și Gestionarea Riscurilor – COFEPRIS (*Comisión de Evidencia y Manejo de Riesgos – COFEPRIS*);

(vi) Coordonarea Generală a Sistemului Sanitar Federal –COFEPRIS (*Coordonación General del Sistema Federal Sanitario* – COFEPRIS); și

(vii) Direcția Generală de Gestionare a Pădurilor și Solului din cadrul Ministerului Mediului și Resurselor Naturale (SEMARNAT) [*Dirección General de Gestión Forestal y de Suelos de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT)*].

2. Părțile își notifică reciproc orice modificare în ceea ce privește autoritățile competente. Consiliul mixt actualizează periodic prezenta anexă printr-o decizie.

ANEXA 9-A

STANDARDE ELABORATE DE ORGANIZAȚII INTERNAȚIONALE

1. Organizația Internațională de Standardizare (ISO)
2. Comisia Electrotehnică Internațională (IEC)
3. Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor (ITU)
4. Comisia Codex Alimentarius
5. Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI)
6. Subcomitetul de Experți al ONU privind Sistemul Armonizat Global de Clasificare și Etichetare a Substanțelor Chimice (UN/SCEGHS)
7. Consiliul Internațional pentru Armonizarea Cerințelor Tehnice de Înregistrare a Produselor Farmaceutice de Uz Uman (ICH)
8. Organizația Maritimă Internațională (OMI)
9. Organizația Internațională de Metrologie Legală (OIML)
10. Uniunea Poștală Universală (UPU)
11. Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OMSA)
12. Organizația Internațională a Muncii (OIM)
13. Biroul Internațional de Măsuri și Greutăți (BIPM)

ANEXA 10-A

EXPROPRIEREA

Părțile confirmă că înțeleg în comun că:

1. O măsură sau o serie de măsuri luate de o parte nu pot constitui o expropriere decât dacă interferează cu un drept de proprietate sau cu un drept imobiliar corporal sau necorporal asupra unei investiții.

2. Articolul 10.18 reglementează:

(a) exproprierea directă, care are loc atunci când o investiție reglementată este naționalizată sau expropriată în alt mod direct prin transfer formal al proprietății sau prin confiscare directă; și

(b) exproprierea indirectă, care are loc atunci când o măsură sau o serie de măsuri luate de una dintre părți au un efect echivalent cu exproprierea directă, prin faptul că privează în mod substanțial investitorul de atributele fundamentale ale proprietății asupra investiției sale, inclusiv de dreptul de a utiliza, de a beneficia și de a dispune de investiția sa, fără un transfer formal al proprietății sau o confiscare directă.

3. Pentru a determina dacă într-o anumită situație o măsură sau o serie de măsuri luate de una dintre părți constituie o expropriere indirectă, este necesară o analiză bazată pe fapte de la caz la caz, care să ia în considerare, printre altele, următorii factori:

(a) impactul economic al respectivei măsuri sau serii de măsuri, deși faptul că o măsură sau o serie de măsuri luate de către una dintre părți are un efect negativ asupra valorii economice a investiției nu înseamnă, în sine, că a avut loc o expropriere indirectă;

(b) durata măsurii sau a seriei de măsuri;

(c) gradul în care respectiva măsură sau serie de măsuri interferează cu așteptările clare și rezonabile ale investitorului, care decurg din investiție; și

(d) caracterul măsurii sau al seriei de măsuri, în special obiectul și contextul acesteia.

4. Pentru mai multă certitudine, cu excepția situației rare în care impactul unei măsuri sau al unei serii de măsuri este în mod evident excesiv în raport cu scopul său, nu constituie exproprieri indirecte măsurile nediscriminatorii ale unei părți care sunt concepute și aplicate pentru a îndeplini obiective legitime de politică, precum cele care vizează sănătatea publică, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul, moralitatea publică, protecția socială sau a consumatorilor, protecția vieții private și a datelor cu caracter personal, promovarea și protecția diversității culturale sau concurența.

ANEXA 10-B

DATORIA PUBLICĂ

1. Părțile recunosc că achiziționarea unei datorii a unei părți implică un risc comercial. Pentru mai multă certitudine, nu se acordă nicio hotărâre în favoarea unui reclamant pentru o plângere în temeiul secțiunii D din capitolul 10 cu privire la nerespectarea obligațiilor de plată sau la neplata datoriei unei părți, cu excepția cazului în care reclamantul îndeplinește sarcina de a dovedi că respectiva nerespectare sau neplată constituie o încălcare a unei obligații în temeiul secțiunii C din capitolul 10.

2. Nicio plângere conform căreia o restructurare a datoriei uneia dintre părți încalcă o obligație în temeiul prezentului capitol nu poate fi introdusă sau, dacă a fost introdusă deja, nu i se poate da curs în temeiul secțiunii D din capitolul 10 dacă restructurarea este o restructurare negociată la momentul introducerii plângerii sau devine o restructurare negociată după introducerea plângerii, cu excepția unei plângeri conform căreia o restructurare negociată care intră sub incidența punctului 4 litera (a) subpunctul (ii) din prezenta anexă încalcă articolul 10.7 (Tratamentul național) sau articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) ([1]).

3. În pofida articolului 10.26 (Introducerea unei acțiuni la tribunal) și sub rezerva punctului 2 din prezenta anexă, un investitor nu poate introduce o plângere în temeiul secțiunii D din capitolul 10 conform căreia o restructurare a datoriei unei părți încalcă articolul 10.7 (Tratamentul național) sau articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) sau o obligație în temeiul secțiunii C din capitolul 10, cu excepția cazului în care au trecut 270 de zile de la data depunerii de către reclamant a cererii scrise de consultări în temeiul articolului 10.22 (Consultări).

4. În sensul prezentei anexe:

(a) „restructurare negociată” înseamnă restructurarea sau reeșalonarea datoriei unei părți, efectuată prin:

(i) o modificare sau amendare a instrumentelor de datorie, în conformitate cu termenii acestora, inclusiv cu legislația aplicabilă ([2]); sau

(ii) o preschimbare a datoriei sau un alt proces similar în care titularii a cel puțin 75 % din valoarea totală a principalului datoriei restante care face obiectul restructurării au consimțit la preschimbarea datoriei respective sau la un alt proces;

(b) „legislația aplicabilă” unui instrument de datorie înseamnă cadrul juridic și de reglementare al unei jurisdicții aplicabil acelui instrument de datorie;

(c) pentru mai multă certitudine, „datoria unei părți” include, în cazul Mexicului, „datoria publică a Mexicului”, astfel cum este definită în dreptul său intern, și, în cazul Uniunii Europene, orice formă de datorie a Uniunii Europene sau a unei administrații a unui stat membru al Uniunii Europene de la nivel central, regional sau local.

([1]) Pentru mai multă certitudine, o încălcare a articolului 10.7 (Tratamentul național) sau a articolului 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) nu are loc doar ca urmare a unui tratament diferit acordat de o parte anumitor categorii de investitori sau de investiții, inclusiv un tratament care rezultă din diferențele dintre situațiile investitorilor și ale investițiilor lor care pot apărea din cauza diferențelor în ceea ce privește caracteristicile unui anumit instrument de datorie, ca urmare a unui impact macroeconomic diferit, de exemplu pentru a evita riscurile sistemice sau efectele de propagare.

([2]) Pentru mai multă certitudine, aceasta poate include schimbul de instrumente de datorie.

ANEXA 10-C

ACORDURILE DINTRE STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE ȘI MEXIC

Acordurile dintre statele membre ale Uniunii Europene și Mexic menționate la articolul 10.54 (Relația cu alte acorduri) sunt următoarele ([1]):

1. Acordul dintre Uniunea Economică Belgo-Luxemburgheză și Statele Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 27 august 1998;

2. Acordul dintre Republica Cehă și Statele Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 4 aprilie 2002;

3. Acordul dintre Statele Unite Mexicane și Republica Federală Germania privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 25 august 1998;

4. Acordul privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor între Statele Unite Mexicane și Regatul Spaniei, semnat la Ciudad de Mexico la 10 octombrie 2006;

5. Acordul dintre Guvernul Statelor Unite Mexicane și Guvernul Regatului Danemarcei privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 13 aprilie 2000;

6. Acordul dintre Guvernul Republicii Finlanda și Guvernul Statelor Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 22 februarie 1999;

7. Acordul dintre Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Statelor Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 12 noiembrie 1998;

8. Acordul dintre Guvernul Statelor Unite Mexicane și Guvernul Republicii Elene privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 30 noiembrie 2000;

9. Acordul dintre Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Statelor Unite Mexicane pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Roma la 24 noiembrie 1999;

10. Acordul privind promovarea, încurajarea și protejarea reciprocă a investițiilor între Regatul Țărilor de Jos și Statele Unite Mexicane, semnat la Ciudad de Mexico la 13 mai 1998;

11. Acordul dintre Republica Austria și Statele Unite Mexicane privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Viena la 29 iunie 1998;

12. Acordul dintre Republica Portugheză și Statele Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 11 noiembrie 1999;

([1]) Titlurile acordurilor enumerate în prezenta anexă sunt autentice numai în limbile în care acordul în cauză este autentic. În toate celelalte cazuri, traducerile sunt furnizate numai cu titlu orientativ.

13. Acordul dintre Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Statelor Unite Mexicane privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Stockholm la 3 octombrie 2000;

14. Acordul dintre Statele Unite Mexicane și Republica Slovacă privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ciudad de Mexico la 26 octombrie 2007.

ANEXA 10-D

COD DE CONDUITĂ PENTRU MEMBRII TRIBUNALULUI, MEMBRII TRIBUNALULUI DE APEL ȘI MEDIATORI

1. Definiții

În sensul prezentului cod de conduită:

(a) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui membru, asistă membrul respectiv în activitatea sa de cercetare sau îl susține în vederea îndeplinirii atribuțiilor sale;

(b) „candidat” înseamnă o persoană fizică luată în considerare în vederea selectării ca membru al tribunalului sau ca membru al tribunalului de apel;

(c) „mediator” înseamnă o persoană fizică ce desfășoară o procedură de mediere în conformitate cu articolul 10.23 (Mediere);

(d) „membru” înseamnă un membru al tribunalului sau un membru al tribunalului de apel instituit în temeiul secțiunii D din capitolul 10.

2. Independența și imparțialitatea membrilor

(a) Membrii trebuie să fie independenți și imparțiali și să evite orice conduită necorespunzătoare și aparență de conduită necorespunzătoare sau conduită părtinitoare. Membrii evită conflictele de interese directe și indirecte și respectă standarde înalte de conduită, astfel încât să se mențină integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Membrii nu trebuie să fie influențați de interesul propriu, de presiuni externe, de considerente politice, de proteste publice, de loialitatea față de una dintre părți sau de o parte la litigiu ori de teama de a fi criticați.

(b) Membrii nu pot, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor lor.

(c) Membrii nu își folosesc poziția pentru a servi interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane sunt în măsură să îi influențeze.

(d) Membrii nu permit să fie influențați, în judecata sau comportamentul lor, de relații sau responsabilități financiare, comerciale, profesionale, familiale sau sociale.

(e) Membrii evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar care le-ar putea afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de conduită necorespunzătoare sau părtinitoare.

3. Obligații de declarare

(a) Înainte de numirea în funcția de membru al tribunalului sau al tribunalului de apel, candidații primesc o copie a prezentului cod de conduită și informează părțile cu privire la toate interesele, relațiile sau aspectele anterioare sau actuale care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de conduită necorespunzătoare sau părtinitoare. În acest scop, candidații depun toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații sau aspecte.

(b) La numirea lor într-o formațiune a tribunalului sau a tribunalului de apel, secretariatul tribunalului sau, respectiv, al tribunalului de apel pune la dispoziția membrilor declarația de informare prevăzută în apendicele 10-D-1 (Declarația de transparență). Membrii depun toate eforturile pentru a transmite declarația de informare secretariatului în termen de 15 zile de la primirea acesteia, pentru a fi transmisă părților, părților la litigiu și președintelui tribunalului sau al tribunalului de apel, după caz.

(c) În conformitate cu litera (b), membrii numiți în cadrul unei formațiuni dezvăluie orice interes, relație sau aspect care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, impresia de conduită necorespunzătoare sau părtinitoare. În acest scop, membrii depun toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații sau aspecte. Membrii declară, cel puțin următoarele interese, relații și aspecte, pe baza informațiilor pe care le dețin:

(i) orice interes financiar sau personal al membrului în ceea ce privește:

(A) procedura sau rezultatul acesteia; și

(B) o procedură administrativă, o procedură judiciară națională sau o altă procedură internațională de soluționare a litigiilor care implică aspecte care pot fi soluționate în cadrul procedurii pentru care membrul respectiv este numit într-o formațiune;

(ii) orice interes financiar al angajatorului membrului respectiv, al unui partener profesional sau asociat ori al unui membru de familie apropiat ([1]) al acestuia în ceea ce privește:

(A) procedura sau rezultatul acesteia; și

(B) orice procedură administrativă, procedură judiciară națională sau altă procedură internațională de soluționare a litigiilor care implică aspecte care pot fi soluționate în cadrul procedurii pentru care candidatul respectiv este numit într-o formațiune;

(iii) orice relație actuală sau anterioară de natură financiară, comercială, profesională, familială sau socială cu orice părți interesate din cadrul procedurii sau cu consilierii acestora; și

(iv) orice activități de lobby sau reprezentare juridică sau de altă natură privind un aspect care face obiectul litigiului din cadrul procedurii sau care implică aceiași investitori sau aceleași investiții.

(d) Pe întreaga durată a mandatului lor, membrii continuă să depună toate eforturile pentru a se informa cu privire la orice interese, relații sau aspecte menționate la punctul 3 litera (a) și informează părțile cu privire la astfel de interese, relații sau aspecte.

(e) Pe întreaga durată a procedurilor, membrii numiți în cadrul unei formațiuni au în continuare obligația de a dezvălui orice interese, relații sau aspecte care pot afecta integritatea sau imparțialitatea procesului de soluționare a litigiilor și comunică în scris părților și părților la litigiu chestiunile referitoare la încălcările reale sau potențiale ale prezentului cod de conduită.

(f) Orice îndoială cu privire la necesitatea ca un membru să declare un anumit interes, o anumită relație sau un anumit aspect ar trebui soluționată în sensul declarării. Declararea unui interes, a unei relații sau a unui aspect nu aduce atingere posibilității ca interesul, relația sau aspectul respectiv să intre sub incidența prezentului cod de conduită sau să fie incompatibil cu alineatul (1) de la articolul 10.32 (Principii etice).

([1]) În sensul prezentului cod de conduită, termenul „membru de familie apropiat” se referă la soțul/soția, frații/surorile, părinții sau partenerul de viață, pe lângă orice alt membru de familie cu care există o relație apropiată.

4. Atribuțiile membrilor

(a) Membrii își îndeplinesc atribuțiile în mod riguros și cu celeritate pe întreaga durată a procedurilor și fac acest lucru cu corectitudine și diligență față de părțile la litigiu și față de ceilalți membri.

(b) Membrii analizează doar aspectele care sunt invocate în cadrul procedurii și care sunt necesare în vederea pronunțării unei decizii sau hotărâri și nu deleagă această atribuție unei alte persoane.

(c) Experții și asistenții respectă *mutatis mutandis* obligațiile care le revin membrilor în temeiul punctelor 2, 3 și 6. În acest sens, membrii iau toate măsurile rezonabile și necesare pentru a se asigura că asistenții lor cunosc și respectă aceste obligații.

(d) Membrii nu se angajează în contacte *ex parte* cu privire la procedură.

5. Obligațiile foștilor membri

(a) Foștii membri trebuie să evite acțiunile care ar putea crea impresia că ar fi fost părtinitori în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut un beneficiu în urma deciziilor sau hotărârilor tribunalului sau ale tribunalului de apel.

(b) Fără a aduce atingere alineatului (5) de la articolul 10.30 (Tribunalul) și alineatului (5) de la articolul 10.31 (Tribunalul de apel), membrii se angajează ca, după încheierea mandatului lor, să nu se implice în niciun fel în litigii referitoare la investiții care:

(i) erau pendinte în fața tribunalului sau a tribunalului de apel înainte de încheierea mandatului lor; sau

(ii) sunt legate în mod clar și direct de litigii, inclusiv litigii finalizate, de care s-au ocupat în calitate de membri ai tribunalului sau ai tribunalului de apel.

(c) Membrii se angajează ca, pentru o perioadă de trei ani de la încheierea mandatului, să nu acționeze în calitate de reprezentanți ai oricărei dintre părțile la litigiile legate de investiții înaintate tribunalului sau tribunalului de apel.

(d) În cazul în care președintele tribunalului sau al tribunalului de apel este informat sau ia cunoștință în alt mod de faptul că un fost membru al tribunalului sau al tribunalului de apel, după caz, ar fi acționat într-un mod incompatibil cu obligațiile prevăzute la literele (a)-(c), președintele tribunalului sau al tribunalului de apel examinează chestiunea și oferă fostului membru posibilitatea de a fi audiat. În cazul în care, după verificare, președintele tribunalului sau al tribunalului de apel constată că presupusa incompatibilitate se confirmă, acesta informează:

(i) corpul profesional sau orice altă instituție similară la care fostul membru este afiliat;

(ii) părțile; și

(iii) președintele oricărui alt tribunal sau tribunal de apel competent în materie de investiții în vederea inițierii unor măsuri adecvate.

Președintele tribunalului sau al tribunalului de apel face publică decizia sa de a întreprinde acțiunile menționate la subpunctele (i), (ii) și (iii), însoțită de motivarea aferentă.

6. Confidențialitate

(a) Membrii și foștii membri nu trebuie, în niciun moment, să dezvăluie sau să utilizeze informații care nu sunt de domeniul public referitoare la proceduri sau de care au luat cunoștință în cadrul procedurilor, decât pentru scopurile procedurilor respective, și nu trebuie să facă publice sau să utilizeze astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.

(b) Membrii nu pot divulga, integral sau parțial, un ordin, o decizie sau hotărâre înainte de publicarea acesteia în conformitate cu dispozițiile referitoare la transparență prevăzute la articolul 10.38 (Transparența procedurii), după caz.

(c) Membrii și foștii membri nu pot, în niciun moment, să dezvăluie deliberările tribunalului sau ale tribunalului de apel, nici punctele de vedere ale unui membru, indiferent de natura lor. Membrii nu fac declarații publice cu privire la fondul procedurilor în curs.

7. Cheltuieli

Fiecare membru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile suportate, precum și cu privire la timpul și cheltuielile asistentului său.

8. Mediatorii

Normele prevăzute în prezentul cod de conduită care sunt aplicabile membrilor sau foștilor membri se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor.

9. Comitetul consultativ

(a) Președintele tribunalului și președintele tribunalului de apel sunt asistați de un comitet consultativ pentru a asigura aplicarea corectă a prezentului cod de conduită și a articolului 10.32 (Principii etice), precum și pentru îndeplinirea oricărei alte sarcini, dacă se prevede acest lucru.

(b) Comitetele consultative sunt alcătuite din cei doi membri ai tribunalului sau, respectiv, ai tribunalului de apel care au cea mai mare vechime.

Apendicele 10-D-1

DECLARAȚIE DE TRANSPARENȚĂ

1. Confirm că am primit o copie a Codului de conduită pentru membrii tribunalului, membrii tribunalului de apel și mediatori prevăzut în anexa 10-D la Acordul de parteneriat strategic în materie de politică, economie și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte (denumit în continuare „Codul de conduită”).

2. Confirm că am citit și înțeles Codul de conduită.

3. Înțeleg că este în continuare de datoria mea să declar, în prezentul document sau în viitor, orice interes, relație sau aspect trecut și actual care îmi poate afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, impresia de conduită necorespunzătoare sau părtinitoare, în conformitate cu punctul 3 din Codul de conduită.

Semnată la data de _____ a lunii _____, 20__.

De către:

Semnătura_____

Numele_____

ANEXA 10-E

NOTIFICAREA SAU COMUNICAREA DOCUMENTELOR CĂTRE O PARTE ÎN TEMEIUL SECȚIUNII D

Cererile de consultări, notificările și alte documente din cadrul litigiilor în temeiul secțiunii D din capitolul 10 se notifică sau comunică:

(a) Uniunii Europene, prin transmiterea către:

European Commission
Directorate-General for Trade
Unit F2 – Dispute Settlement and Legal Aspects of Trade Policy
B-1049 Brussels
Belgia

sau la orice altă adresă sau adresă de e-mail comunicată solicitantului de către Comisia Europeană în urma primirii cererii de consultări menționate la articolul 10.22 (Consultări);

(b) statelor membre ale Uniunii Europene, prin transmiterea la:

adresa pusă la dispoziția publicului pe site-ul web al Direcției Generale Comerț a Comisiei Europene sau la orice altă adresă sau adresă de e-mail comunicată solicitantului de către statul membru în cauză în urma primirii cererii de consultări menționate la articolul 10.22 (Consultări); și

(c) Mexicului, prin transmitere către:

Dirección General de Consultoría Jurídica de Comercio Internacional
Secretaría de Economía
Pachuca # 189 piso 19
Col. Hipódromo Condesa
Alcaldía Cuauhtémoc
Ciudad de México
C.P.: 06140

ANEXA 12-A

MEMBRII DE FAMILIE AI PERSOANELOR TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII

1. Uniunea Europeană extinde la membrii de familie ai unui cetățean mexican, care este persoană transferată în cadrul aceleiași companii în Uniunea Europeană, dreptul de intrare și de ședere temporară acordat membrilor de familie ai persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii, prevăzut la articolul 19 din Directiva 2014/66/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în contextul unui transfer în cadrul aceleiași companii ([1]), ([2]).

2. Mexicul extinde la membrii de familie ai unui cetățean al Uniunii Europene care este persoană transferată în cadrul aceleiași companii în Mexic dreptul de intrare și de ședere temporară acordat membrilor de familie ai persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii în temeiul articolului 52 din *Ley de Migración* (Legea privind migrația) ([3]).

([1]) JO UE L 157, 27.5.2014, p. 1.
([2]) Pentru mai multă certitudine, prezentul punct nu se aplică statelor membre ale Uniunii Europene cărora nu li se aplică Directiva 2014/66/UE.
([3]) Publicată în *Diario Oficial de la Federación* (Jurnalul Oficial) la 25 mai 2011.

ANEXA 14-A

ORIENTĂRI PRIVIND ACORDURILE DE RECUNOAȘTERE RECIPROCĂ

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Introducere

1. Prezenta anexă conține orientări menite să faciliteze negocierea acordurilor de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale (acorduri de recunoaștere reciprocă, denumite în continuare „ARR") de către părți și elaborarea de recomandări comune de către organismele profesionale sau autoritățile relevante în ceea ce privește profesiile reglementate. Aceste orientări nu sunt obligatorii, nu modifică și nu afectează drepturile și obligațiile care le revin părților în temeiul prezentului acord.

Definiții

2. În sensul prezentei anexe:

(a) „stagiu de adaptare" înseamnă o perioadă de practică supravegheată, însoțită eventual de o formare suplimentară, în care este exercitată o profesie reglementată în jurisdicția-gazdă sub responsabilitatea unei persoane calificate și sub rezerva unei evaluări ([1]);

(b) „probă de aptitudini" înseamnă un test care se referă exclusiv la cunoștințele profesionale ale solicitanților, conceput de autoritățile competente din jurisdicția-gazdă în scopul evaluării aptitudinii solicitanților de a exercita profesia reglementată în jurisdicția respectivă și

(c) „sferă de aplicare a practicii" înseamnă o activitate sau un grup de activități pe care le include o profesie reglementată.

SECȚIUNEA B

Forma și conținutul ARR-ului

1. Prezenta secțiune stabilește diverse aspecte care pot fi abordate în cadrul unei negocieri și care, dacă se convine astfel, pot fi incluse într-un ARR final. Prezenta secțiune descrie elementele care ar putea fi solicitate profesioniștilor celeilalte părți care doresc să beneficieze de dispozițiile unui ARR.

Participanții

2. Părțile la ARR ar trebui să fie menționate clar.

Obiectul ARR-ului

3. Obiectul ARR-ului ar trebui să fie menționat clar.

Domeniul de aplicare al ARR-ului

4. ARR-ul ar trebui să stabilească în mod clar:

(a) sfera de aplicare a ARR-ului, în ceea ce privește titlurile și activitățile profesionale specifice la care se referă;

(b) cine are dreptul să utilizeze titlurile profesionale vizate;

([1]) Normele detaliate care reglementează stagiul de adaptare, evaluarea sa și statutul profesional al persoanei supuse supravegherii sunt stabilite, după caz, în legislația jurisdicției-gazdă.

(c) dacă mecanismul de recunoaștere se bazează pe calificări formale, pe o licență obținută în jurisdicția de origine sau pe alte cerințe; și

(d) dacă ARR-ul permite accesul permanent sau temporar la profesia în cauză.

Dispoziții privind recunoașterea reciprocă

5. ARR-ul ar trebui să specifice clar condițiile care trebuie îndeplinite pentru recunoașterea calificărilor în fiecare jurisdicție și nivelul de echivalență convenit.

6. Ar putea fi luate în considerare diferite seturi de cerințe pentru accesul permanent și temporar-pe bază de proiect la profesia în cauză.

Mecanisme de punere în aplicare

7. ARR-ul ar trebui să specifice:

(a) normele și procedurile care trebuie utilizate pentru a monitoriza și a pune în aplicare dispozițiile ARR-ului;

(b) mecanismele de dialog și de cooperare administrativă între părțile la ARR; și

(c) mijloacele de care dispune fiecare solicitant pentru a aborda orice problemă apărută în urma interpretării sau punerii în aplicare a ARR-ului.

8. Pentru a orienta tratamentul solicitanților individuali, ARR-ul ar trebui să includă detalii privind:

(a) punctul de contact pentru informații referitoare la toate aspectele relevante pentru solicitare, de exemplu, denumirea și adresa autorităților relevante, formalitățile pentru acordarea licenței și informațiile privind cerințele suplimentare care trebuie respectate în jurisdicția-gazdă;

(b) durata procedurilor pentru prelucrarea solicitărilor de către autoritățile relevante ale jurisdicției-gazdă;

(c) documentația pe care trebuie să o depună solicitanții și forma în care ar trebui prezentată;

(d) acceptarea documentelor și a certificatelor emise în jurisdicția de origine în legătură cu calificările și licențele; și

(e) procedurile de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante.

9. ARR-ul ar trebui să includă, de asemenea, următoarele angajamente din partea autorităților relevante:

(a) cererile cu privire la cerințele și procedurile în materie de licențe și calificări vor fi tratate cu promptitudine;

(b) se va acorda suficient timp solicitanților pentru a îndeplini cerințele procesului de solicitare și ale oricărei proceduri de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante;

(c) examenele sau testele vor fi stabilite cu o frecvență rezonabilă;

(d) taxele pentru solicitanții care doresc să profite de dispozițiile ARR-ului vor fi proporționale cu costurile pe care trebuie să le suporte jurisdicția-gazdă; și

(e) vor fi furnizate informații cu privire la orice program de asistență din jurisdicția-gazdă pentru instruire practică și la orice angajament al jurisdicției-gazdă în acest context.

Acordarea de licențe și alte dispoziții din jurisdicția-gazdă

10. După caz, ARR-ul ar trebui să stabilească, de asemenea, mijloacele prin care poate fi obținută o licență și condițiile în care poate fi obținută o licență, odată ce s-a stabilit eligibilitatea și aspectele pe care le presupune o licență, de exemplu, o licență și conținutul său, apartenența la un organism profesional sau utilizarea titlurilor profesionale sau academice. Orice cerință legată de acordarea unei licențe, alta decât cea privind calificările, ar trebui explicată, inclusiv cerințele privind:

(a) deținerea unei adrese de birou, menținerea unui sediu sau faptul de a fi rezident;

(b) competențe lingvistice;

(c) dovada de bună purtare;

(d) asigurarea de răspundere profesională;

(e) respectarea cerințelor jurisdicției-gazdă privind utilizarea mărcilor sau a denumirilor de firme; și

(f) respectarea eticii jurisdicției-gazdă, de exemplu, independența și buna conduită.

11. Pentru a asigura transparența, ARR-ul ar trebui să includă următoarele detalii pentru fiecare jurisdicție-gazdă:

(a) legislația relevantă aplicabilă, de exemplu, în ceea ce privește măsura disciplinară, responsabilitatea sau răspunderea financiară;

(b) principiile disciplinei și punerea în aplicare a standardelor profesionale, inclusiv jurisdicția disciplinară și orice efect indirect asupra practicării activităților profesionale;

(c) mijloacele de verificare continuă a competenței; și

(d) criteriile și procedurile în legătură cu revocarea înregistrării.

Revizuirea ARR-ului

12. În cazul în care ARR-ul include dispoziții în baza cărora acesta poate fi revizuit sau revocat, detaliile în acest sens ar trebui să fie menționate clar.

Transparență

13. Părțile ar trebui:

(a) să facă public textul ARR-urilor care au fost încheiate; și

(b) să se informeze reciproc cu privire la orice modificare a calificărilor care ar putea afecta aplicarea sau punerea în practică a unui ARR și, dacă este posibil, să aibă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la modificările celeilalte părți.

SECȚIUNEA C

Procesul în patru etape pentru recunoașterea calificărilor

14. Pentru a simplifica și a facilita recunoașterea calificărilor, ar trebui luat în considerare procesul în patru etape de mai jos.

Etapa 1: Verificarea echivalenței

15. Entitățile negociatoare ar trebui să verifice echivalența generală a sferei de aplicare a practicii sau a calificărilor necesare pentru profesia reglementată în jurisdicțiile lor.

16. Analiza calificărilor ar trebui să includă colectarea tuturor informațiilor relevante aparținând sferei de aplicare a drepturilor de practică legate de competența juridică de a practica sau de calificările necesare pentru o anumită profesie reglementată în jurisdicțiile corespunzătoare.

17. Entitățile negociatoare ar trebui:

(a) să identifice activitățile sau grupurile de activități incluse în sfera de aplicare a drepturilor de practică a profesiei reglementate și

(b) să identifice calificările necesare în fiecare jurisdicție, care pot include următoarele elemente:

(i) nivelul minim de educație necesar, de exemplu, cerințele privind admiterea, durata studiilor și materiile studiate;

(ii) nivelul minim de experiență necesar, de exemplu, locul, durata și condițiile instruirii practice sau a practicii profesionale supravegheate înainte de acordarea licenței sau cadrul standardelor etice și disciplinare;

(iii) examenele promovate, în special examenele de competență profesională;

(iv) măsura în care calificările dintr-o jurisdicție sunt recunoscute în cealaltă jurisdicție; și

(v) calificările pe care autoritățile relevante din fiecare jurisdicție sunt pregătite să le recunoască, de exemplu, prin enumerarea diplomelor sau a certificatelor eliberate sau făcând referire la anumite cerințe minime care urmează să fie certificate de autoritățile relevante ale jurisdicției de origine, inclusiv dacă deținerea unui anumit nivel de calificare ar permite recunoașterea anumitor activități din sfera de aplicare a practicii, dar nu și altele, cum ar fi nivelul și durata educației, punctele centrale educaționale majore, materiile și domeniile generale.

18. Există o echivalență globală între sfera de aplicare a drepturilor de practică sau calificările necesare pentru practicarea profesiei reglementate dacă nu există diferențe semnificative în această privință între jurisdicții.

Etapa 2: Evaluarea diferențelor substanțiale

19. Există diferențe substanțiale în ceea ce privește calificările necesare pentru practicarea unei profesii reglementate, în cazul:

(a) unor diferențe importante în ceea ce privește cunoștințele esențiale; sau

(b) unor diferențe semnificative în ceea ce privește durata sau conținutul instruirii între jurisdicții.

20. Există diferențe substanțiale în ceea ce privește sfera de aplicare a practicii dacă:

(a) una sau mai multe activități profesionale nu fac parte din profesia corespunzătoare în jurisdicția de origine;

(b) activitățile respective sunt supuse unei instruiri specifice în jurisdicția-gazdă; și

(c) instruirea pentru activitățile respective în jurisdicția-gazdă acoperă aspecte foarte diferite de cele vizate de calificarea solicitantului.

Etapa 3: Măsuri de echivalare

21. În cazul în care entitățile negociatoare stabilesc că există diferențe substanțiale între jurisdicții cu privire la sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor necesare pentru a practica o profesie reglementată, entitățile negociatoare pot stabili măsuri de echivalare pentru a reduce diferențele respective.

22. Măsurile de echivalare pot lua forma, printre altele, a unui stagiu de adaptare sau, dacă este necesar, a unei probe de aptitudini.

23. Măsurile de echivalare ar trebui să fie proporționale cu diferențele substanțiale pe care încearcă să le elimine. Înainte de a stabili o măsură de echivalare, entitățile negociatoare ar trebui să evalueze, de asemenea, orice experiență profesională practică dobândită în jurisdicția de origine pentru a vedea dacă experiența respectivă este suficientă pentru a reduce, total sau parțial, diferențele substanțiale între jurisdicții în ceea ce privește sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor necesare.

Etapa 4: Precizarea condițiilor de recunoaștere

24. După finalizarea evaluării echivalenței generale a sferei de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor necesare pentru a practica profesia reglementată, entitățile negociatoare ar trebui să specifice în ARR:

(a) competența juridică necesară pentru a practica profesia reglementată;

(b) calificările necesare pentru a practica profesia reglementată;

(c) dacă sunt necesare măsuri de echivalare;

(d) măsura în care experiența profesională poate compensa diferențele substanțiale; și

(e) o descriere a oricăror măsuri de echivalare, inclusiv utilizarea oricărui stagiu de adaptare sau a unei probe de aptitudini.

ANEXA 18-A

COMERȚUL TRANSFRONTALIER CU SERVICII FINANCIARE

SECȚIUNEA A

ANGAJAMENTE ASUMATE DE UNIUNEA EUROPEANĂ

1. În ceea ce privește serviciile de asigurare și serviciile conexe, Uniunea Europeană aplică alineatele (1) și (6) de la articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) furnizării transfrontaliere de servicii financiare menționate la litera (b) punctul (i) de la articolul 18.1 (Definiții):

(a) în toate statele membre, cu excepția Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Maltei și Poloniei, în ceea ce privește:

(i) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) și de intermediere a asigurării directe pentru asigurarea riscurilor asociate cu:

(A) transportul maritim, aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), o astfel de asigurare acoperind bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau orice răspundere care decurge din acest transport; și

(B) bunurile în tranzit internațional;

(ii) reasigurări și retrocesiuni; și

(iii) serviciile auxiliare asigurărilor;

(b) în Estonia, în ceea ce privește:

(i) asigurări directe (inclusiv coasigurări);

(ii) reasigurări și retrocesiuni;

(iii) intermedierea în asigurări; și

(iv) serviciile auxiliare asigurărilor;

(c) în Cipru, în ceea ce privește:

(i) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) pentru asigurarea riscurilor asociate cu:

(A) transportul maritim, aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), o astfel de asigurare acoperind bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau orice răspundere care decurge din acest transport; și

(B) bunurile în tranzit internațional;

(ii) intermedierea în asigurări;

(iii) reasigurări și retrocesiuni; și

(iv) serviciile auxiliare asigurărilor;

(d) în Letonia, Lituania și Malta, în ceea ce privește:

(i) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) pentru asigurarea riscurilor asociate cu:

(A) transportul maritim, aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), o astfel de asigurare acoperind bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau orice răspundere care decurge din acest transport; și

(B) bunurile în tranzit internațional;

(ii) reasigurări și retrocesiuni; și

(iii) serviciile auxiliare asigurărilor; și

(e) în Polonia, în ceea ce privește:

(i) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) pentru asigurarea riscurilor asociate cu bunuri care fac obiectul comerțului internațional; și

(ii) reasigurarea și retrocesiunea riscurilor legate de bunuri în cadrul comerțului internațional.

2. Punctul 1 face obiectul următoarelor limitări:

(a) în Bulgaria: asigurările de transport care acoperă bunurile, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Bulgaria nu pot fi subscrise direct de către societăți de asigurări străine;

(b) în Danemarca: nicio persoană fizică sau întreprindere (inclusiv societățile de asigurări) nu poate să participe, în scopuri comerciale, la efectuarea asigurărilor directe pentru persoane cu reședința în Danemarca, pentru nave daneze sau proprietăți din Danemarca, altele decât societățile de asigurări autorizate în conformitate cu legislația daneză sau de către autoritățile daneze competente;

(c) în Franța: asigurarea de risc privind transportul terestru poate fi încheiată numai de către societățile de asigurări stabilite în Uniunea Europeană;

(d) în Italia:

(i) asigurarea pentru transportul bunurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscrise numai de societăți de asigurări stabilite în Uniunea Europeană, cu excepția transportului internațional aferent importurilor în Italia; și

(ii) pentru serviciile de actuariat este necesară stabilirea furnizorului de servicii financiare, iar furnizarea transfrontalieră este interzisă;

(iii) pentru practicarea profesiei actuariale este necesară cetățenia unui stat membru, cu excepția profesioniștilor din țările terțe care pot fi autorizați să profeseze pe bază de reciprocitate;

(e) în Austria: sunt interzise activitatea promoțională și intermedierea în numele unei filiale care nu este stabilită în Uniunea Europeană sau al unei sucursale care nu este stabilită în Austria (cu excepția reasigurării și retrocesiunii);

(f) în Portugalia: asigurarea de transport aerian și maritim, acoperind bunurile, aeronavele, cocile și răspunderea civilă, poate fi subscrisă doar de către furnizori de servicii financiare stabiliți în Uniunea Europeană și numai persoanele sau întreprinderile stabilite în Uniunea Europeană pot acționa ca intermediari pentru astfel de activități de asigurare în Portugalia; și

(g) în Suedia: furnizarea de asigurări directe este permisă doar prin intermediul unui furnizor de servicii de asigurări autorizat în Suedia, cu condiția ca furnizorul de servicii străin și societatea suedeză de asigurări să aparțină aceluiași grup de societăți sau societățile să fi încheiat un acord de cooperare.

3. În ceea ce privește serviciile bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor), Uniunea Europeană aplică alineatele (1) și (6) de la articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) furnizării transfrontaliere de servicii financiare menționate la litera (b) punctul (i) de la articolul 18.1 (Definiții):

(a) în Uniunea Europeană, cu excepția Belgiei, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Maltei, României și Sloveniei, în ceea ce privește:

(i) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(ii) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii;

(b) în Estonia și Lituania, în ceea ce privește:

(i) acceptarea depozitelor;

(ii) creditarea de toate tipurile;

(iii) leasingul financiar;

(iv) toate serviciile de plăți și transferuri monetare; garanțiile și angajamentele;

(v) tranzacționarea în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră sau pe piața extrabursieră;

(vi) participarea la emiterea oricăror tipuri de titluri de valoare, inclusiv subscrierea și plasamentele (publice sau private) în calitate de agent și furnizarea de servicii legate de aceste emisiuni;

(vii) intermedierea pe piețele interbancare;

(viii) gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a investițiilor colective, servicii de custodie, de depozitare și servicii fiduciare;

(ix) serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv a titlurilor de valoare, a instrumentelor derivate și a altor instrumente negociabile;

(x) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent; și

(xi) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii;

(c) în Belgia: în ceea ce privește furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii altor servicii financiare;

(d) în Cipru, în ceea ce privește:

(i) tranzacționarea valorilor mobiliare în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe;

(ii) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(iii) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii;

(e) în Letonia, în ceea ce privește:

(i) participarea la emiterea oricăror tipuri de titluri de valoare, inclusiv subscrierea și plasamentele (publice sau private) în calitate de agent și furnizarea de servicii legate de aceste emisiuni;

(ii) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(iii) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii;

(f) în Malta, în ceea ce privește:

(i) acceptarea depozitelor;

(ii) creditarea de toate tipurile;

(iii) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(iv) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii;

(g) în România, în ceea ce privește:

(i) acceptarea depozitelor;

(ii) creditarea de toate tipurile;

(iii) garanțiile și angajamentele;

(iv) intermedierea pe piețele interbancare;

(v) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent; și

(vi) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii; și

(h) în Slovenia, în ceea ce privește:

(i) creditarea de toate tipurile;

(ii) acceptarea garanțiilor și a angajamentelor din partea instituțiilor de credit străine de către instituțiile juridice naționale și proprietarii unici;

(iii) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și

(iv) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții), cu excepția intermedierii.

SECȚIUNEA B

ANGAJAMENTE ASUMATE DE MEXIC

1. În ceea ce privește serviciile de asigurare și serviciile conexe, Mexicul aplică alineatele (1) și (6) de la articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) furnizării transfrontaliere de servicii financiare menționate la litera (b) punctul (i) de la articolul 18.1 (Definiții) în ceea ce privește:

(a) asigurarea riscurilor legate de:

(i) transportul maritim, aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care acoperă toate sau oricare dintre următoarele elemente:

(A) bunurile transportate; și

(B) vehiculul care transportă bunurile, în cazul în care aceste vehicule sunt înmatriculate în străinătate sau se află în proprietatea unor persoane cu domiciliul în străinătate; și

(ii) bunurile în tranzit internațional;

(b) orice altă asigurare a riscurilor, dacă persoana care dorește să achiziționeze asigurarea demonstrează că niciuna dintre societățile de asigurări autorizate să funcționeze în Mexic nu este în măsură sau nu consideră convenabilă încheierea unei astfel de asigurări care îi este propusă;

(c) reasigurări și retrocesiuni; și

(d) intermedierea de asigurări, menționată la litera (e) punctul (i) subpunctul (C) de la articolul 18.1 (Definiții), și serviciile auxiliare asigurărilor, menționate la litera (e) punctul (i) subpunctul (D) de la de la articolul 18.1 (Definiții), numai în ceea ce privește serviciile de asigurări menționate la literele (a)-(c) de la prezentul alineat.

2. În ceea ce privește serviciile bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor), Mexicul aplică alineatele (1) și (6) de la articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) furnizării transfrontaliere de servicii financiare menționate la litera (b) punctul (i) de la articolul 18.1 (Definiții) în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, precum și prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (K) de la articolul 18.1 (Definiții), sub rezerva autorizării prealabile de către autoritatea de reglementare relevantă, conform cerințelor [1]; și

(b) serviciile de consultanță și alte servicii auxiliare [2], cu excepția intermedierii, furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit legate de serviciile bancare și alte servicii financiare menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctul (L) de la articolul 18.1 (Definiții).

---

[1] Părțile sunt de acord că, în cazul în care informațiile financiare sau prelucrarea datelor financiare menționate la litera (a) implică date cu caracter personal, prelucrarea lor se efectuează în conformitate cu legislația relevantă a Mexicului privind protecția acestor date.

[2] Părțile sunt de acord că serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare nu includ serviciile menționate la litera (e) punctul (ii) subpunctele (A)-(K) de la articolul 18.1 (Definiții).

ANEXA 21-A

ACHIZIȚII PUBLICE REGLEMENTATE ALE UNIUNII EUROPENE

SECȚIUNEA A

ENTITĂȚI GUVERNAMENTALE CENTRALE

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor la prezenta secțiune și a notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante ale Uniunii Europene și autorităților contractante ale statelor sale membre enumerate în prezenta secțiune, dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(a) 130 000 de drepturi speciale de tragere (DST) pentru bunurile specificate în secțiunea D și serviciile indicate în secțiunea E; și

(b) 5 000 000 DST pentru serviciile de construcții specificate în secțiunea F și concesiunile de lucrări indicate în secțiunea G.

1. ENTITĂȚI ALE UNIUNII EUROPENE

(a) Consiliul Uniunii Europene

(b) Comisia Europeană

(c) Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE)

2. AUTORITĂȚI CONTRACTANTE ALE STATELOR MEMBRE

BELGIA

A Services publics fédéraux – Federale Overheidsdiensten:

1. *SPF Chancellerie du Premier Ministre – FOD Kanselarij van de Eerste Minister*

2. *SPF Personnel et Organisation – FOD Kanselarij Personeel en Organisatie*

3. *SPF Budget et Contrôle de la Gestion – FOD Budget en Beheerscontrole*

4. *SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict) – FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)*

5. *SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

6. *SPF Intérieur – FOD Binnenlandse Zaken*

7. *SPF Finances – FOD Financiën*

8. *SPF Mobilité et Transports – FOD Mobiliteit en Vervoer*

9. *SPF Emploi, Travail et Concertation sociale – FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg*

10. *SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale – FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid*

11. *SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

12. *SPF Justice – FOD Justitie*

13. *SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie*

14. *Ministère de la Défense – Ministerie van Landsverdediging*

15. *Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale – Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, armoedsbestrijding en sociale Economie*

16. *Service public fédéral de Programmation – Développement durable – Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling*

17. *Service public fédéral de Programmation – Politique scientifique – Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

B Régie des Bâtiments – Regie der Gebouwen:

1. *Office national de Sécurité sociale – Rijksdienst voor sociale Zekerheid*

2. *Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants – Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen*

3. *Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité – Rijksinstituut voor Ziekte – en Invaliditeitsverzekering*

4. *Office national des Pensions – Rijksdienst voor Pensioenen*

5. *Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité – Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering*

6. *Fond des Maladies professionnelles – Fonds voor Beroepsziekten*

7. *Office national de l'Emploi – Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*

8. *La Poste* ([1]) *– De Post*

([1]) Activități poștale conform legii din 24 decembrie 1993.

BULGARIA

1. *Администрация на Народното събрание* (Administrația Adunării Naționale)

2. *Администрация на Президента* (Administrația Prezidențială)

3. *Администрация на Министерския съвет* (Administrația Consiliului de Miniștri)

4. *Конституционен съд* (Curtea Constituțională)

5. *Българска народна банка* (Banca Națională a Bulgariei)

6. *Министерство на външните работи* (Ministerul Afacerilor Externe)

7. *Министерство на вътрешните работи* (Ministerul Afacerilor Interne)

8. *Министерство на извънредните ситуации* (Ministerul pentru Situații de Urgență)

9. *Министерство на държавната администрация и административната реформа* (Ministerul Funcției Publice și Reformei Administrative)

10. *Министерство на земеделието и храните* (Ministerul Agriculturii și Alimentației)

11. *Министерство на здравеопазването* (Ministerul Sănătății)

12. *Министерство на икономиката и енергетиката* (Ministerul Economiei și Energiei)

13. *Министерство на културата* (Ministerul Culturii)

14. *Министерство на образованието и науката* (Ministerul Educației și Științei)

15. *Министерство на околната среда и водите* (Ministerul Mediului și Apelor)

16. *Министерство на отбраната* (Ministerul Apărării)

17. *Министерство на правосъдието* (Ministerul Justiției)

18. *Министерство на регионалното развитие и благоустройството* (Ministerul Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice)

19. *Министерство на транспорта* (Ministerul Transporturilor)

20. *Министерство на труда и социалната политика* (Ministerul Muncii și Politicii Sociale)

21. *Министерство на финансите* (Ministerul Finanțelor)

22. *държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт* (organisme publice, comisii ale statului, agenții executive și alte autorități publice înființate conform legii sau prin decizia Consiliului de Miniștri, care îndeplinesc funcții în ceea ce privește exercitarea puterii executive)

23. *Агенция за ядрено регулиране* (Agenția de Reglementare Nucleară)

24. *Държавна комисия за енергийно и водно регулиране* (Comisia Națională de Reglementare în Domeniul Energiei și Apei)

25. *Държавна комисия по сигурността на информацията* (Comisia Națională pentru Securitatea Informațiilor)

26. *Комисия за защита на конкуренцията* (Comisia pentru Protecția Concurenței)

27. *Комисия за защита на личните данни* (Comisia pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

28. *Комисия за защита от дискриминация* (Comisia pentru Protecția împotriva Discriminării)

29. *Комисия за регулиране на съобщенията* (Comisia de Reglementare a Comunicațiilor)

30. *Комисия за финансов надзор* (Comisia de Supraveghere Financiară)

31. *Патентно ведомство на Република България* (Oficiul de Brevete al Republicii Bulgaria)

32. *Сметна палата на Република България* (Oficiul Național de Audit al Republicii Bulgaria)

33. *Агенция за приватизация* (Agenția pentru Privatizare)

34. *Агенция за следприватизационен контрол* (Agenția de Control Postprivatizare)

35. *Български институт по метрология* (Institutul de Metrologie din Bulgaria)

36. *Държавна агенция „Архиви”* (Agenția Națională „Arhive”)

37. *Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси”* (Agenția Națională „Rezervele Statului și Stocuri Strategice”)

38. *Държавна агенция за бежанците* (Agenția Națională pentru Refugiați)

39. *Държавна агенция за българите в чужбина* (Agenția de Stat pentru Bulgarii din Străinătate)

40. *Държавна агенция за закрила на детето* (Agenția Națională pentru Protecția Copilului)

41. *Държавна агенция за информационни технологии и съобщения* (Agenția Națională pentru Tehnologia Informației și Comunicații)

42. *Държавна агенция за метрологичен и технически надзор* (Agenția Națională de Supraveghere Metrologică și Tehnică)

43. *Държавна агенция за младежта и спорта* (Agenția Națională pentru Tineret și Sport)

44. *Държавна агенция по туризма* (Agenția Națională pentru Turism)

45. *Държавна комисия по стоковите борси и тържища* (Comisia Națională a Piețelor Materiilor Prime și a Piețelor Bursiere)

46. *Институт по публична администрация и европейска интеграция* (Institutul Administrației Publice și Integrării Europene)

47. *Национален статистически институт* (Institutul Național de Statistică)

48. *Агенция „Митници"* (Agenția Vamală)

49. *Агенция за държавна и финансова инспекция* (Agenția de Control a Finanțelor Publice)

50. *Агенция за държавни вземания* (Agenția Publică de Recuperare a Creditelor)

51. *Агенция за социално подпомагане* (Agenția de Asistență Socială)

52. *Държавна агенция „Национална сигурност"* (Agenția Națională „Securitate Națională")

53. *Агенция за хората с увреждания* (Agenția pentru Persoanele cu Handicap)

54. *Агенция по вписванията* (Agenția Registrului)

55. *Агенция по енергийна ефективност* (Agenția pentru Eficiența Energetică)

56. *Агенция по заетостта* (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă)

57. *Агенция по геодезия, картография и кадастър* (Agenția de Geodezie, Cartografie și Cadastru)

58. *Агенция по обществени поръчки* (Agenția pentru Achiziții Publice)

59. *Българска агенция за инвестиции* (Agenția Bulgară pentru Investiții)

60. *Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация"* (Direcția Generală „Administrația Aviației Civile")

61. *Дирекция за национален строителен контрол* (Direcția Națională pentru Supravegherea Lucrărilor de Construcție)

62. *Държавна комисия по хазарта* (Comisia Națională a Jocurilor de Noroc)

63. *Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация"* (Agenția Executivă „Administrația Automobilelor")

64. *Изпълнителна агенция „Борба с градушките"* (Agenția Executivă „Combaterea Grindinei")

65. *Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация"* (Agenția Executivă „Serviciul Bulgar de Acreditare")

66. *Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда"* (Agenția Executivă „Inspectoratul General de Muncă")

67. *Изпълнителна агенция „Железопътна администрация"* (Agenția Executivă „Administrația Feroviară")

68. *Изпълнителна агенция „Морска администрация”* (Agenția Executivă „Administrația Maritimă”)

69. *Изпълнителна агенция „Национален филмов център”* (Agenția Executivă „Centrul Național de Cinematografie”)

70. *Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация”* (Agenția Executivă „Administrația Porturilor”)

71. *Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав”* (Agenția Executivă „Explorarea și Întreținerea Dunării”)

72. *Фонд „Републиканска пътна инфраструктура”* (Fondul pentru Infrastructura Națională)

73. *Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози* (Agenția Executivă de Analiză Economică și Previziune)

74. *Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия* (Agenția Executivă pentru Promovarea Întreprinderilor Mici și Mijlocii)

75. *Изпълнителна агенция по лекарствата* (Agenția Executivă a Medicamentelor)

76. *Изпълнителна агенция по лозата и виното* (Agenția Executivă a Viței de Vie și Vinului)

77. *Изпълнителна агенция по околна среда* (Agenția Executivă a Mediului)

78. *Изпълнителна агенция по почвените ресурси* (Agenția Executivă a Resurselor Solului)

79. *Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури* (Agenția Executivă pentru Pescuit și Acvacultură)

80. *Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството* (Agenția Executivă pentru Selectarea și Reproducerea Animalelor)

81. *Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол* (Agenția Executivă pentru Testarea Speciilor de Plante, Inspecția pe Teren și Controlul Semințelor)

82. *Изпълнителна агенция по трансплантация* (Agenția Executivă pentru Transplantare)

83. *Изпълнителна агенция по хидромелиорации* (Agenția Executivă pentru Irigări)

84. *Комисията за защита на потребителите* (Comisia pentru Protecția Consumatorilor)

85. *Контролно-техническата инспекция* (Inspectoratul pentru Control Tehnic)

86. *Национална агенция за приходите* (Agenția Națională pentru Venituri)

87. *Национална ветеринарномедицинска служба* (Serviciul Veterinar Național)

88. *Национална служба за растителна защита* (Serviciul Național pentru Protecția Plantelor)

89. *Национална служба по зърното и фуражите* (Serviciul Național al Cerealelor și Alimentelor pentru Animale)

90. *Държавна агенция по горите* (Agenția Națională pentru Silvicultură)

91. *Висшата атестационна комисия* (Comisia Superioară de Atestare)

92. *Национална агенция за оценяване и акредитация* (Agenția Națională de Evaluare și Acreditare)

93. *Националната агенция за професионално образование и обучение* (Agenția Națională pentru Educație și Formare Profesională)

94. *Национална комисия за борба с трафика на хора* (Comisia Națională Antitrafic din Bulgaria)

95. *Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи* (Direcția pentru Sprijin Material și Tehnic și Servicii Sociale din cadrul Ministerului Afacerilor Interne)

96. *Дирекция „Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи* (Direcția „Investigații Operative" din cadrul Ministerului Afacerilor Interne)

97. *Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи* (Direcția pentru Asigurarea Finanțării și a Resurselor din cadrul Ministerului Afacerilor Interne)

98. *Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация"* (Agenția Executivă „Cluburi Militare și Informații")

99. *Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната"* (Agenția Executivă „Proprietatea de Stat din cadrul Ministerului Apărării")

100. *Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"* (Agenția Executivă „Testare și Măsurători de Control pentru Arme, Echipamente și Bunuri")

101. *Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната"* (Agenția Executivă „Activități Sociale din cadrul Ministerului Apărării")

102. *Национален център за информация и документация* (Centrul Național de Informare și Documentare)

103. *Национален център по радиобиология и радиационна защита* (Centrul Național de Radiobiologie și Protecție împotriva Radiațiilor)

104. *Национална служба „Полиция"* (Oficiul Național al Poliției)

105. *Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението"* (Oficiul Național „Siguranță împotriva Incendiilor și Protecția Populației")

106. *Национална служба за съвети в земеделието* (Serviciul Național de Consiliere Agricolă)

107. *Служба „Военна информация"* (Serviciul de Informații Militare)

108. *Служба „Военна полиция"* (Poliția Militară)

109. *Авиоотряд 28* (Echipa de Intervenție Aeriană 28)

CEHIA

1. *Ministerstvo dopravy* (Ministerul Transporturilor)

2. *Ministerstvo financí* (Ministerul de Finanțe)

3. *Ministerstvo kultury* (Ministerul Culturii)

4. *Ministerstvo obrany* (Ministerul Apărării)

5. *Ministerstvo pro místní rozvoj* (Ministerul pentru Dezvoltare Regională)

6. *Ministerstvo práce a sociálních věcí* (Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale)

7. *Ministerstvo průmyslu a obchodu* (Ministerul Industriei și Comerțului)

8. *Ministerstvo spravedlnosti* (Ministerul Justiției)

9. *Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy* (Ministerul Educației, Tineretului și Sportului)

10. *Ministerstvo vnitra* (Ministerul Afacerilor Interne)

11. *Ministerstvo zahraničních věcí* (Ministerul Afacerilor Externe)

12. *Ministerstvo zdravotnictví* (Ministerul Sănătății)

13. *Ministerstvo zemědělství* (Ministerul Agriculturii)

14. *Ministerstvo životního prostředí* (Ministerul Mediului)

15. *Poslanecká sněmovna PČR* (Camera Deputaților din Parlamentul Republicii Cehe)

16. *Senát PČR* (Senatul Parlamentului Republicii Cehe)

17. *Kancelář prezidenta* (Cancelaria Prezidențială)

18. *Český statistický úřad* (Oficiul Ceh de Statistică)

19. *Český úřad zeměměřičský a katastrální* (Oficiul Ceh pentru Topografie, Cartografie și Cadastru)

20. *Úřad průmyslového vlastnictví* (Oficiul de Proprietate Industrială)

21. *Úřad pro ochranu osobních údajů* (Oficiul pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

22. *Bezpečnostní informační služba* (Serviciul de Informații de Securitate)

23. *Národní bezpečnostní úřad* (Autoritatea Națională de Securitate)

24. *Česká akademie věd* (Academia de Științe a Republicii Cehe)

25. *Vězeňská služba* (Serviciul Penitenciar)

26. *Český báňský úřad* (Autoritatea Minieră din Republica Cehă)

27. *Úřad pro ochranu hospodářské soutěže* (Oficiul pentru Protecția Concurenței)

28. *Správa státních hmotných rezerv* (Administrația Rezervelor Materiale de Stat)

29. *Státní úřad pro jadernou bezpečnost* (Oficiul Ceh pentru Siguranța Nucleară)

30. *Energetický regulační úřad* (Oficiul de Reglementare în domeniul Energiei)

31. *Úřad vlády České republiky* (Oficiul Guvernului Republicii Cehe)

32. *Ústavní soud* (Curtea Constituțională)

33. *Nejvyšší soud* (Curtea Supremă)

34. *Nejvyšší správní soud* (Curtea Administrativă Supremă)

35. *Nejvyšší státní zastupitelství* (Biroul Procuraturii Supreme)

36. *Nejvyšší kontrolní úřad* (Oficiul Suprem de Audit)

37. *Kancelář Veřejného ochránce práv* (Biroul Apărătorului Public al Drepturilor)

38. *Grantová agentura České republiky* (Agenția pentru Subvenții a Republicii Cehe)

39. *Státní úřad inspekce práce* (Oficiul de Stat pentru Inspecția Muncii)

40. *Český telekomunikační úřad* (Oficiul Ceh de Telecomunicații)

41. *Ředitelství silnic a dálnic ČR* (ŘSD) (Direcția de Drumuri și Autostrăzi din Republica Cehă)

DANEMARCA

1. *Folketinget* (Parlamentul Danez)

2. *Rigsrevisionen* (Curtea Națională de Conturi)

3. *Statsministeriet* (Cabinetul Primului Ministru)

4. *Udenrigsministeriet* (Ministerul Afacerilor Externe)

5. *Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Ministerul Muncii – 5 agenții și instituții)

6. *Domstolsstyrelsen* (Administrația Instanțelor)

7. *Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Ministerul Finanțelor – 5 agenții și instituții)

8. *Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Ministerul Apărării – 5 agenții și instituții)

9. *Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut* (Ministerul Internelor și Sănătății – mai multe agenții și instituții, inclusiv Statens Serum Institut)

10. *Justitsministeriet - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser* (Ministerul Justiției – Șeful Poliției Naționale, 1 direcție generală și mai multe agenții)

11. *Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder* (Ministerul Cultelor – 10 autorități diocezane)

12. *Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner* (Ministerul Culturii – 4 departamente și mai multe instituții)

13. *Miljøministeriet – 5 styrelser* (Ministerul Mediului – 5 agenții)

14. *Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration – 1 styrelse* (Ministerul Refugiaților, Imigrației și Integrării – o agenție)

15. *Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner* (Ministerul Alimentației, Agriculturii și Pescuitului – 4 direcții și instituții)

16. *Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udviling – Adskillige styrelser og institutioner, forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger* (Ministerul Științei, Tehnologiei și Inovării – mai multe agenții și instituții, inclusiv Laboratorul Național Risoe și Instituțiile naționale pentru cercetare și educație din Danemarca)

17. *Skatteministeriet - 1 styrelse og institutioner* (Ministerul Afacerilor Fiscale – o agenție și mai multe instituții)

18. *Velfærdsministeriet - 3 styrelser og institutioner* (Ministerul Afacerilor Sociale – 3 agenții și mai multe instituții)

19. *Transportministeriet - 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet* (Ministerul Transporturilor – 7 agenții și instituții, inclusiv Øresundsbrokonsortiet)

20. *Undervisningsministeriet - 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner* (Ministerul Educației – 3 agenții, 4 instituții de învățământ, 5 alte instituții)

21. *Økonomi- og Erhvervsministeriet - Adskillige styrelser og institutioner* (Ministerul Economiei și Afacerilor – mai multe agenții și instituții)

22. *Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner* (Ministerul Climei și Energiei – 3 agenții și instituții)

GERMANIA

1. *Auswärtiges Amt* (Oficiul Federal al Afacerilor Externe)

2. *Bundeskanzleramt* (Cancelaria Federală)

3. *Bundesministerium für Arbeit und Soziales* (Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale)

4. *Bundesministerium für Bildung und Forschung* (Ministerul Federal al Educației și Cercetării)

5. *Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz* (Ministerul Federal al Alimentației, Agriculturii și Protecției Consumatorilor)

6. *Bundesministerium der Finanzen* (Ministerul Federal al Finanțelor)

7. *Bundesministerium des Innern* (Ministerul Federal de Interne – doar bunuri civile)

8. *Bundesministerium für Gesundheit* (Ministerul Federal al Sănătății)

9. *Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend* (Ministerul Federal al Familiei, Persoanelor în Vârstă, Femeilor și Tineretului)

10. *Bundesministerium der Justiz* (Ministerul Federal al Justiției)

11. *Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung* (Ministerul Federal al Transporturilor, Construcțiilor și Dezvoltării Urbane)

12. *Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie* (Ministerul Federal al Economiei și Tehnologiei)

13. *Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung* (Ministerul Federal pentru Cooperare Economică și Dezvoltare)

14. *Bundesministerium der Verteidigung* (Ministerul Federal al Apărării)

15. *Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit* (Ministerul Federal al Mediului, Protecției Naturii și Siguranței Reactoarelor Nucleare)

ESTONIA

1. *Vabariigi Presidendi Kantselei* (Cancelaria Prezidențială a Republicii Estonia)

2. *Eesti Vabariigi Riigikogu* (Parlamentul Republicii Estonia)

3. *Eesti Vabariigi Riigikohus* (Curtea Supremă a Republicii Estonia)

4. *Riigikontroll* (Oficiul Național de Audit al Republicii Estonia)

5. *Õiguskantsler* (Cancelarul Legislativ)

6. *Riigikantselei* (Cancelaria de Stat)

7. *Rahvusarhiiv* (Arhivele Naționale ale Estoniei)

8. *Haridus- ja Teadusministeerium* (Ministerul Educației și Cercetării)

9. *Justiitsministeerium* (Ministerul Justiției)

10. *Kaitseministeerium* (Ministerul Apărării)

11. *Keskkonnaministeerium* (Ministerul Mediului)

12. *Kultuuriministeerium* (Ministerul Culturii)

13. *Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium* (Ministerul Afacerilor Economice și Comunicațiilor)

14. *Põllumajandusministeerium* (Ministerul Agriculturii)

15. *Rahandusministeerium* (Ministerul de Finanțe)

16. *Siseministeerium* (Ministerul Afacerilor Interne)

17. *Sotsiaalministeerium* (Ministerul Afacerilor Sociale)

18. *Välisministeerium* (Ministerul Afacerilor Externe)

19. *Keeleinspektsioon* (Inspectoratul Lingvistic)

20. *Riigiprokuratuur* (Parchet)

21. *Teabeamet* (Consiliul Informațiilor)

22. *Maa-amet* (Consiliul Funciar Estonian)

23. *Keskkonnainspektsioon* (Inspectoratul de Mediu)

24. *Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus* (Centrul de Silvicultură și Protecția Pădurilor)

25. *Muinsuskaitseamet* (Consiliul Patrimoniului)

26. *Patendiamet* (Oficiul de Brevete)

27. *Tehnilise Järelevalve Amet* (Autoritatea pentru Supraveghere Tehnică din Estonia)

28. *Tarbijakaitseamet* (Consiliul pentru Protecția Consumatorului)

29. *Riigihangete Amet* (Oficiul pentru Achiziții Publice)

30. *Taimetoodangu Inspektsioon* (Inspectoratul pentru Producția Vegetală)

31. *Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet* (Registrul Agricol și Biroul de Informare Agricolă)

32. *Veterinaar- ja Toiduamet* (Direcția Generală Veterinară și de Alimentație Publică)

33. *Konkurentsiamet* (Autoritatea de Concurență din Estonia)

34. *Maksu –ja Tolliamet* (Agenția de Administrare Fiscală și Vamală)

35. *Statistikaamet* (Institutul de Statistică din Estonia)

36. *Kaitsepolitseiamet* (Direcția Poliției de Securitate)

37. *Kodakondsus- ja Migratsiooniamet* (Consiliul pentru Cetățenie și Probleme de Emigrare)

38. *Piirivalveamet* (Direcția Națională a Poliției de Frontieră)

39. *Politseiamet* (Direcția Națională a Poliției)

40. *Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut* (Centrul de Servicii de Expertiză Criminalistică)

41. *Keskkriminaalpolitsei* (Secția Centrală de Criminalistică)

42. *Päästeamet* (Direcția Generală a Salvării)

43. *Andmekaitse Inspektsioon* (Inspectoratul pentru Protecția Informațiilor din Estonia)

44. *Ravimiamet* (Agenția Națională pentru Medicamente)

45. *Sotsiaalkindlustusamet* (Direcția Asigurărilor Sociale)

46. *Tööturuamet* (Consiliul pentru piața muncii)

47. *Tervishoiuamet* (Consiliul pentru Îngrijirea Sănătății)

48. *Tervisekaitseinspektsioon* (Inspectoratul de Protecție a Sănătății)

49. *Tööinspektsioon* (Inspectoratul de Muncă)

50. *Lennuamet* (Administrația Aviației Civile din Estonia)

51. *Maanteeamet* (Administrația Drumurilor din Estonia)

52. *Veeteede Amet* (Administrația Maritimă)

53. *Julgestuspolitsei* (Organul Central Aplicare a Legii)

54. *Kaitseressursside Amet* (Agenția pentru Resurse în Apărare)

55. *Kaitseväe Logistikakeskus* (Centrul Logistic al Forțelor de Apărare)

IRLANDA

1. *President's Establishment*

2. *Houses of the Oireachtas (Parliament)*

3. *Department of the Taoiseach (Prime Minister)*

4. *Central Statistics Office*

5. *Department of Finance*

6. *Office of the Comptroller and Auditor General*

7. *Office of the Revenue Commissioners*

8. *Office of Public Works*

9. *State Laboratory*

10. *Office of the Attorney General*

11. *Office of the Director of Public Prosecutions*

12. *Valuation Office*

13. *Commission for Public Service Appointments*

14. *Office of the Ombudsman*

15. *Chief State Solicitor's Office*

16. *Department of Justice, Equality and Law Reform*

17. *Courts Service*

18. *Prisons Service*

19. *Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests*

20. *Department of the Environment, Heritage and Local Government*

21. *Department of Education and Science*

22. *Department of Communications, Energy and Natural Resources*

23. *Department of Agriculture, Fisheries and Food*

24. *Department of Transport*

25. *Department of Health and Children*

26. *Department of Enterprise, Trade and Employment*

27. *Department of Arts, Sports and Tourism*

28. *Department of Defence*

29. *Department of Foreign Affairs*

30. *Department of Social and Family Affairs*

31. *Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs*

32. *Arts Council*

33. *National Gallery*

GRECIA

1. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Ministerul Afacerilor Interne)

2. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Ministerul Afacerilor Externe)

3. *Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών* (Ministerul Economiei și Finanțelor)

4. *Υπουργείο Ανάπτυξης* (Ministerul Dezvoltării)

5. *Υπουργείο Δικαιοσύνης* (Ministerul Justiției)

6. *Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων* (Ministerul Educației și Cultelor)

7. *Υπουργείο Πολιτισμού* (Ministerul Culturii)

8. *Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης* (Ministerul Sănătății și Solidarității Sociale)

9. *Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων* (Ministerul Mediului, Amenajării Teritoriului și Lucrărilor Publice)

10. *Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας* (Ministerul Muncii și Protecției Sociale)

11. *Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών* (Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor)

12. *Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων* (Ministerul Dezvoltării Rurale și Alimentației)

13. *Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής* (Ministerul Marinei Comerciale, al Mării Egee și al Politicii Insulelor)

14. *Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης* (Ministerul pentru Macedonia și Tracia)

15. *Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας* (Secretariatul General pentru Comunicare)

16. *Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης* (Secretariatul General pentru Informații)

17. *Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς* (Secretariatul General pentru Tineret)

18. *Γενική Γραμματεία Ισότητας* (Secretariatul General pentru Egalitate)

19. *Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Secretariatul General pentru Securitate Socială)

20. *Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού* (Secretariatul General pentru Grecii din Diaspora)

21. *Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας* (Secretariatul General pentru Industrie)

22. *Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας* (Secretariatul General pentru Cercetare și Tehnologie)

23. *Γενική Γραμματεία Αθλητισμού* (Secretariatul General pentru Sporturi)

24. *Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων* (Secretariatul General pentru Lucrări Publice)

25. *Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος* (Serviciul Național de Statistică)

26. *Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας* (Consiliul Național de Protecție Socială)

27. *Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας* (Organizația Locuințelor pentru Lucrători)

28. *Εθνικό Τυπογραφείο* (Imprimeria Națională)

29. *Γενικό Χημείο του Κράτους* (Laboratorul General de Stat)

30. *Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας* (Fondul Elen pentru Autostrăzi)

31. *Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών* (Universitatea din Atena)

32. *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης* (Universitatea din Salonic)

33. *Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης* (Universitatea din Tracia)

34. *Πανεπιστήμιο Αιγαίου* (Universitatea Mării Egee)

35. *Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων* (Universitatea din Ioannina)

36. *Πανεπιστήμιο Πατρών* (Universitatea din Patras)

37. *Πανεπιστήμιο Μακεδονίας* (Universitatea din Macedonia)

38. *Πολυτεχνείο Κρήτης* (Școala Politehnică din Creta)

39. *Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων* (Școala Tehnică Sivitanidios)

40. *Αιγινήτειο Νοσοκομείο* (Spitalul Eginitio)

41. *Αρεταίειο Νοσοκομείο* (Spitalul Areteio)

42. *Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης* (Centrul Național de Administrație Publică)

43. *Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού* (A.E. Organizația pentru Gestionarea Materialului Public)

44. *Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων* (Organizația pentru Asigurarea Agricultorilor)

45. *Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων* (Organizația pentru Construirea de Școli)

46. *Γενικό Επιτελείο Στρατού* (Statul Major al Armatei)

47. *Γενικό Επιτελείο Ναυτικού* (Statul Major al Marinei)

48. *Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας* (Statul Major al Forțelor Aeriene)

49. *Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας* (Comisia Elenă pentru Energie Atomică)

50. *Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων* (Secretariatul General pentru Formare Continuă)

51. *Γενική Γραμματεία Εμπορίου* (Secretariatul General al Comerțului)

52. *Ελληνικά Ταχυδρομεία* (Poșta Elenă – EL.TA)

53. *Υπουργείο Εθνικής Άμυνας* (Ministerul Apărării Naționale)

SPANIA

1. *Presidencia de Gobierno*

2. *Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación*

3. *Ministerio de Justicia*

4. *Ministerio de Defensa*

5. *Ministerio de Economía y Hacienda*

6. *Ministerio del Interior*

7. *Ministerio de Fomento*

8. *Ministerio de Educación y Ciencia*

9. *Ministerio de Industria, Turismo y Comercio*

10. *Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*

11. *Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación*

12. *Ministerio de la Presidencia*

13. *Ministerio de Administraciones Públicas*

14. *Ministerio de Cultura*

15. *Ministerio de Sanidad y Consumo*

16. *Ministerio de Medio Ambiente*

17. *Ministerio de Vivienda*

FRANȚA

A Ministères

1. *Services du Premier ministre*

2. *Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports*

3. *Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales*

4. *Ministère chargé de la justice*

5. *Ministère chargé de la défense*

6. *Ministère chargé des affaires étrangères et européennes*

7. *Ministère chargé de l'éducation nationale*

8. *Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi*

9. *Secrétariat d'Etat aux transports*

10. *Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur*

11. *Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité*

12. *Ministère chargé de la culture et de la communication*

13. *Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique*

14. *Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche*

15. *Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche*

16. *Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables*

17. *Secrétariat d'Etat à la fonction publique*

18. *Ministère chargé du logement et de la ville*

19. *Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie*

20. *Secrétariat d'Etat à l'outre-mer*

21. *Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative*

22. *Secrétariat d'Etat aux anciens combattants*

23. *Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement*

24. *Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques*

25. *Secrétariat d'Etat aux affaires européennes*

26. *Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme*

27. *Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme*

28. *Secrétariat d'Etat à la politique de la ville*

29. *Secrétariat d'Etat à la solidarité*

30. *Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi*

31. *Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services*

32. *Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale*

33. *Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire*

B Etablissements publics nationaux

1. *Académie de France à Rome*
2. *Académie de marine*
3. *Académie des sciences d'outre-mer*
4. *Académie des technologies*
5. *Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)*
6. *Agences de l'eau*
7. *Agence de biomédecine*
8. *Agence pour l'enseignement du français à l'étranger*
9. *Agence française de sécurité sanitaire des aliments*
10. *Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail*
11. *Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations*
12. *Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)*
13. *Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)*
14. *Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances*
15. *Agence pour la garantie des droits des mineurs*
16. *Agence nationale pour l'indemnisation des Français d'outre-mer (ANIFOM)*
17. *Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)*
18. *Bibliothèque nationale de France*
19. *Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg*
20. *Caisse des Dépôts et Consignations*
21. *Caisse nationale des autoroutes (CNA)*
22. *Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)*
23. *Caisse de garantie du logement locatif social*
24. *Casa de Velasquez*
25. *Centre d'enseignement zootechnique*
26. *Centre d'études de l'emploi*

27. *Centre hospitalier national des Quinze-Vingts*

28. *Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)*

29. *Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale*

30. *Centre des Monuments Nationaux*

31. *Centre national d'art et de culture Georges Pompidou*

32. *Centre national des arts plastiques*

33. *Centre national de la cinématographie*

34. *Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés*

35. *Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)*

36. *Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale*

37. *Centre national du livre*

38. *Centre national de documentation pédagogique*

39. *Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)*

40. *Centre national professionnel de la propriété forestière*

41. *Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)*

42. *Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)*

43. *Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)*

44. *Collège de France*

45. *Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres*

46. *Conservatoire National des Arts et Métiers*

47. *Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris*

48. *Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon*

49. *Conservatoire national supérieur d'art dramatique*

50. *Ecole centrale de Lille*

51. *Ecole centrale de Lyon*

52. *École centrale des arts et manufactures*

53. *École française d'archéologie d'Athènes*

54. *École française d'Extrême-Orient*

55. *École française de Rome*

56. *École des hautes études en sciences sociales*

57. *Ecole du Louvre*

58. *École nationale d'administration*

59. *École nationale de l'aviation civile (ENAC)*

60. *École nationale des Chartes*

61. *École nationale d'équitation*

62. *Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg*

63. *Écoles nationales d'ingénieurs*

64. *Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes*

65. *Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles*

66. *École nationale de la magistrature*

67. *Écoles nationales de la marine marchande*

68. *École nationale de la santé publique (ENSP)*

69. *École nationale de ski et d'alpinisme*

70. *École nationale supérieure des arts décoratifs*

71. *École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix*

72. *Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre*

73. *Écoles nationales supérieures d'arts et métiers*

74. *École nationale supérieure des beaux-arts*

75. *École nationale supérieure de céramique industrielle*

76. *École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)*

77. *Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires*

78. *Écoles nationales vétérinaires*

79. *École nationale de voile*

80. *Écoles normales supérieures*

81. *École polytechnique*

82. *École de viticulture – Avize (Marne)*

83. *Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon*

84. *Établissement national des invalides de la marine (ENIM)*

85. *Établissement national de bienfaisance Koenigswarter*

86. *Fondation Carnegie*

87. *Fondation Singer-Polignac*

88. *Haras nationaux*

89. *Hôpital national de Saint-Maurice*

90. *Institut français d'archéologie orientale du Caire*

91. *Institut géographique national*

92. *Institut National des Appellations d'origine*

93. *Institut national des hautes études de sécurité*

94. *Institut de veille sanitaire*

95. *Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes*

96. *Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)*

97. *Institut National d'Horticulture*

98. *Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire*

99. *Institut national des jeunes aveugles – Paris*

100. *Institut national des jeunes sourds – Bordeaux*

101. *Institut national des jeunes sourds – Chambéry*

102. *Institut national des jeunes sourds – Metz*

103. *Institut national des jeunes sourds—— Paris*

104. *Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)*

105. *Institut national de la propriété industrielle*

106. *Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)*

107. *Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)*

108. *Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)*

109. *Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)*

110. *Institut National des Sciences de l'Univers*

111. *Institut National des Sports et de l'Education Physique*

112. *Instituts nationaux polytechniques*

113. *Instituts nationaux des sciences appliquées*

114. *Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)*

115. *Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)*

116. *Institut de Recherche pour le Développement*

117. *Instituts régionaux d'administration*

118. *Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)*

119. *Institut supérieur de mécanique de Paris*

120. *Institut Universitaires de Formation des Maîtres*

121. *Musée de l'armée*

122. *Musée Gustave-Moreau*

123. *Musée du Louvre*

124. *Musée du Quai Branly*

125. *Musée national de la marine*

126. *Musée national J.-J.-Henner*

127. *Musée national de la Légion d'honneur*

128. *Musée de la Poste*

129. *Muséum National d'Histoire Naturelle*

130. *Musée Auguste-Rodin*

131. *Observatoire de Paris*

132. *Office français de protection des réfugiés et apatrides*

133. *Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)*

134. *Office national de la chasse et de la faune sauvage*

135. *Office National de l'eau et des milieux aquatiques*

136. *Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)*

137. *Office universitaire et culturel français pour l'Algérie*

138. *Palais de la découverte*

139. *Parcs nationaux*

140. *Universités*

C Institutions, autorités et juridictions indépendantes

1. *Présidence de la République*

2. *Assemblée Nationale*

3. *Sénat*

4. *Conseil constitutionnel*

5. *Conseil économique et social*

6. *Conseil supérieur de la magistrature*

7. *Agence française contre le dopage*

8. *Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles*

9. *Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires*

10. *Autorité de régulation des communications électroniques et des postes*

11. *Autorité de sûreté nucléaire*

12. *Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel*

13. *Commission d'accès aux documents administratifs*

14. *Commission consultative du secret de la défense nationale*

15. *Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques*

16. *Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité*

17. *Commission nationale de déontologie de la sécurité*

18. *Commission nationale du débat public*

19. *Commission nationale de l'informatique et des libertés*

20. *Commission des participations et des transferts*

21. *Commission de régulation de l'énergie*

22. *Commission de la sécurité des consommateurs*

23. *Commission des sondages*

24. *Commission de la transparence financière de la vie politique*

25. *Conseil de la concurrence*

26. *Conseil supérieur de l'audiovisuel*

27. *Défenseur des enfants*

28. *Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité*

29. *Haute autorité de santé*

D Autres organismes publics nationaux

1. *Union des groupements d'achats publics (UGAP)*

2. *Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)*

3. *Autorité indépendante des marchés financiers*

4. *Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)*

5. *Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)*

6. *Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)*

CROAȚIA

1. *Hrvatski sabor* (Parlamentul Croat)

2. *Predsjednik Republike Hrvatske* (Președintele Republicii Croația)

3. *Ured predsjednika Republike Hrvatske* (Biroul Președintelui Republicii Croația)

4. *Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti* (Biroul Președintelui Republicii Croația după expirarea mandatului)

5. *Vlada Republike Hrvatske* (Guvernul Republicii Croația)

6. *Uredi Vlade Republike Hrvatske* (Birourile Guvernului Republicii Croația)

7. *Ministarstvo gospodarstva* (Ministerul Economiei)

8. *Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije* (Ministerul Dezvoltării Regionale și al Fondurilor Europene)

9. *Ministarstvo financija* (Ministerul de Finanțe)

10. *Ministarstvo obrane* (Ministerul Apărării)

11. *Ministarstvo vanjskih i europskih poslova* (Ministerul Afacerilor Externe și Europene)

12. *Ministarstvo unutarnjih poslova* (Ministerul Afacerilor Interne)

13. *Ministarstvo pravosuđa* (Ministerul Justiției)

14. *Ministarstvo uprave* (Ministerul Administrației Publice)

15. *Ministarstvo poduzetništva i obrta* (Ministerul Antreprenoriatului și Meseriilor)

16. *Ministarstvo rada i mirovinskog sustava* (Ministerul Muncii și Securității Sociale)

17. *Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture* (Ministrul Afacerilor Maritime, al Transporturilor și al Infrastructurii)

18. *Ministarstvo poljoprivrede* (Ministerul Agriculturii)

19. *Ministarstvo turizma* (Ministerul Turismului)

20. *Ministarstvo zaštite okoliša i prirode* (Ministerul Mediului și Protecției Naturii)

21. *Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja* (Ministerul Construcțiilor și Planificării Teritoriale)

22. *Ministarstvo branitelja* (Ministerul Afacerilor Veteranilor de Război)

23. *Ministarstvo socijalne politike i mladih* (Ministerul Politicii Sociale și al Tineretului)

24. *Ministarstvo zdravlja* (Ministerul Sănătății)

25. *Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta* (Ministerul Științei, Educației și Sporturilor)

26. *Ministarstvo kulture* (Ministerul Culturii)

27. *Državne upravne organizacije* (Organizațiile administrative de stat)

28. *Uredi državne uprave u županijama* (Birourile județene ale administrației de stat)

29. *Ustavni sud Republike Hrvatske* (Curtea Constituțională a Republicii Croația)

30. *Vrhovni sud Republike Hrvatske* (Curtea Supremă a Republicii Croația)

31. *Sudovi* (Instanțe judecătorești)

32. *Državno sudbeno vijeće* (Consiliul Judiciar de Stat)

33. *Državna odvjetništva* (Birourile Procuraturii de Stat)

34. *Državnoodvjetničko vijeće* (Consiliul Procurorilor de Stat)

35. *Pravobraniteljstva* (Birourile Avocatului Poporului)

36. *Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave* (Comisia de Stat pentru Supravegherea Procedurilor de Achiziții Publice)

37. *Hrvatska narodna banka* (Banca Națională a Croației)

38. *Državne agencije i uredi* (Agenții și birouri ale statului)

39. *Državni ured za reviziju* (Oficiul Național de Audit)

ITALIA

1. *Presidenza del Consiglio dei Ministri* (Președinția Consiliului de Miniștri)

2. *Ministero degli Affari Esteri* (Ministerul Afacerilor Externe)

3. *Ministero dell'Interno* (Ministerul Afacerilor Interne)

4. *Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)* [Ministerul Justiției și Birourile Judiciare (altele decât giudici di pace)]

5. *Ministero della Difesa* (Ministerul Apărării)

6. *Ministero dell'Economia e delle Finanze* (Ministerul Economiei și Finanțelor)

7. *Ministero dello Sviluppo Economico* (Ministerul Dezvoltării Economice)

8. *Ministero del Commercio internazionale* (Ministerul Comerțului Internațional)

9. *Ministero delle Comunicazioni* (Ministerul Comunicațiilor)

10. *Ministero delle Politiche Agricole e Forestali* (Ministerul Politicilor Agricole și Forestiere)

11. *Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare* (Ministerul Mediului și al Protecției Teritoriului și a Mării)

12. *Ministero delle Infrastrutture* (Ministerul Infrastructurii)

13. *Ministero dei Trasporti* (Ministerul Transporturilor)

14. *Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale* (Ministerul Muncii și Politicilor Sociale)

15. *Ministero della Solidarietà sociale* (Ministerul Solidarității Sociale)

16. *Ministero della Salute* (Ministerul Sănătății)

17. *Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca* (Ministerul Educației, Universităților și Cercetării)

18. *Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche* (Ministerul Patrimoniului și Activităților Culturale, inclusiv entitățile aflate în subordinea acestuia)

19. *CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)* ([2])

CIPRU

1. *Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο* (Președinția și Palatul Prezidențial)

2. *Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης* (Oficiul Coordonatorului pentru Armonizare)

3. *Υπουργικό Συμβούλιο* (Consiliul de Miniștri)

4. *Βουλή των Αντιπροσώπων* (Camera Reprezentanților)

5. *Δικαστική Υπηρεσία* (Serviciul Judiciar)

6. *Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Oficiul Juridic al Republicii)

7. *Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Oficiul de Audit al Republicii)

8. *Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας* (Comisia pentru Funcțiile Publice)

9. *Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας* (Comisia pentru Servicii de Învățământ)

10. *Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως* [Biroul Comisarului pentru Administrație (Avocatului Poporului)]

11. *Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού* (Comisia pentru Protecția Concurenței)

12. *Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου* (Serviciul de Audit Intern)

13. *Γραφείο Προγραμματισμού* (Oficiul de Planificare)

14. *Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας* (Trezoreria Republicii)

15. *Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα* (Biroul Comisarului pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

16. *Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων* (Biroul Comisarului pentru Controlul Ajutoarelor Publice)

17. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών* (Organul de Evaluare a Ofertelor)

18. *Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών* (Autoritatea de Supraveghere și de Dezvoltare a Societăților Cooperative)

([2]) Acționează ca organism central de achiziție pentru toate entitățile administrației publice italiene.

19. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων* (Organul de Control al Statutului Refugiaților)

20. *Υπουργείο Άμυνας* (Ministerul Apărării)

21. *Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος* (Ministerul Agriculturii, Resurselor Naturale și Mediului):

    (a) *Τμήμα Γεωργίας* (Departamentul pentru Agricultură)

    (b) *Κτηνιατρικές Υπηρεσίες* (Serviciile Veterinare)

    (c) *Τμήμα Δασών* (Departamentul Forestier)

    (d) *Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων* (Departamentul de Gospodărire a Apelor)

    (e) *Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης* (Departamentul de Studii Geologice)

    (f) *Μετεωρολογική Υπηρεσία* (Serviciul Meteorologic)

    (g) *Τμήμα Αναδασμού* (Departamentul pentru Comasarea Terenurilor)

    (h) *Υπηρεσία Μεταλλείων* (Administrația Minelor)

    (i) *Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών* (Institutul de Cercetări Agricole)

    (j) *Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών* (Departamentul pentru Pescuit și Cercetare Maritimă)

22. *Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως* (Ministerul Justiției și Ordinii Publice):

    (a) *Αστυνομία* (Poliția)

    (b) *Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου* (Serviciul de Pompieri al Republicii Cipru)

    (c) *Τμήμα Φυλακών* (Departamentul Penitenciarelor)

23. *Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού* (Ministerul Comerțului, Industriei și Turismului):

    (a) *Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη* (Departamentul Registrului Comerțului și al Depozitarului Oficial)

24. *Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale):

    (a) *Τμήμα Εργασίας* (Departamentul Muncii)

    (b) *Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Departamentul pentru Asigurări Sociale)

    (c) *Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας* (Departamentul pentru Serviciile de Asistență Socială)

    (d) *Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου* (Centrul Cipriot de Productivitate)

    (e) *Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου* (Institutul Superior de Servicii Hoteliere din Cipru)

(f) *Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο* (Institutul Tehnic Superior)

(g) *Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας* (Departamentul pentru Inspecția Muncii)

(h) *Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων* (Departamentul pentru Relații de Muncă)

25. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Ministerul Afacerilor Interne):

(a) *Επαρχιακές Διοικήσεις* (Administrații Regionale)

(b) *Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως* (Departamentul pentru Planificare Urbană și Locuințe)

(c) *Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως* (Departamentul Stării Civile și al Migrației)

(d) *Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας* (Departamentul de Cadastru și Topografie)

(e) *Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών* (Oficiul de Presă și Informații)

(f) *Πολιτική Άμυνα* (Apărarea Civilă)

(g) *Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων* (Serviciul pentru îngrijirea și reabilitarea persoanelor strămutate)

(h) *Υπηρεσία Ασύλου* (Serviciul de Azil)

26. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Ministerul Afacerilor Externe)

27. *Υπουργείο Οικονομικών* (Ministerul de Finanțe):

(a) *Τελωνεία* (Vămi și Accize)

(b) *Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων* (Departamentul de Taxe și Impozite)

(c) *Στατιστική Υπηρεσία* (Serviciul Statistic)

(d) *Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών* (Departamentul de Achiziții și Oferte Publice)

(e) *Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού* (Serviciul de Administrație Publică și Personal)

(f) *Κυβερνητικό Τυπογραφείο* (Imprimeria Guvernului)

(g) *Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής* (Departamentul pentru Servicii de Tehnologia Informației)

28. *Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού* (Ministerul Educației și Culturii)

29. *Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων* (Ministerul Comunicațiilor și Lucrărilor):

(a) *Τμήμα Δημοσίων Έργων* (Departamentul Lucrărilor Publice)

(b) *Τμήμα Αρχαιοτήτων* (Departamentul Antichităților)

(c) *Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας* (Departamentul Aviației Civile)

(d) *Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας* (Departamentul Marinei Comerciale)

(e) *Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών* (Departamentul Serviciilor Poștale)

(f) *Τμήμα Οδικών Μεταφορών* (Departamentul Transporturilor Rutiere)

(g) *Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών* (Departamentul Serviciilor Electrice și Mecanice)

(h) *Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών* (Departamentul Telecomunicațiilor Electronice)

30. *Υπουργείο Υγείας* (Ministerul Sănătății):

(a) *Φαρμακευτικές Υπηρεσίες* (Serviciul Farmaceutic)

(b) *Γενικό Χημείο* (Laboratorul General)

(c) *Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας* (Serviciul de Medicină și Sănătate Publică)

(d) *Οδοντιατρικές Υπηρεσίες* (Serviciul Dentar)

(e) *Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας* (Serviciul de Sănătate Mintală)

LETONIA

A Ministere, secretariate de stat cu însărcinări speciale și instituțiile subordonate acestora

1. *Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Apărării și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

2. *Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes* (Ministerul Afacerilor Externe și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

3. *Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Economiei și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

4. *Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul de Finanțe și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

5. *Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Afacerilor Interne și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

6. *Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Educației și Științei și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

7. *Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes* (Ministerul Culturii și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

8. *Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Afacerilor Sociale și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

9. *Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Transporturilor și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

10. *Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Justiției și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

11. *Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Sănătății și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

12. *Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul pentru Protecția Mediului și Dezvoltare Regională și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

13. *Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ministerul Agriculturii și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

14. *Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes* (Ministere pentru Misiuni Speciale și instituțiile aflate în subordinea acestora)

B Alte instituții publice

1. *Augstākā tiesa* (Curtea Supremă de Justiție)

2. *Centrālā vēlēšanu komisija* (Comisia Electorală Centrală)

3. *Finanšu un kapitāla tirgus komisija* (Comisia pentru Piața Financiară și de Capital)

4. *Latvijas Banka* (Banca Letoniei)

5. *Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes* (Procuratura și instituțiile aflate în subordinea acesteia)

6. *Saeimas un tās padotībā esošās iestādes* (Parlamentul și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

7. *Satversmes tiesa* (Curtea Constituțională)

8. *Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes* (Cancelaria de Stat și instituțiile aflate în subordinea acesteia)

9. *Valsts kontrole* (Oficiul Național de Audit)

10. *Valsts prezidenta kanceleja* (Cancelaria Președintelui Statului)

11. *Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā* (Alte instituții de stat care nu se află în subordinea ministerelor):

    (a) *Tiesībsarga birojs* (Biroul Avocatului Poporului)

    (b) *Nacionālā radio un televīzijas padome* (Consiliul Național de Radiodifuziune)

LITUANIA

1. *Prezidentūros kanceliarija* (Cancelaria Președintelui)

2. *Seimo kanceliarija* (Cancelaria pentru Seimas) și *Seimui atskaitingos institucijos* (Instituții în subordinea Seimas):

    (a) *Lietuvos mokslo taryba* (Consiliul Științific)

    (b) *Seimo kontrolierių įstaiga* (Biroul Ombudsmanului Parlamentar)

    (c) *Valstybės kontrolė* (Oficiul Național de Audit)

    (d) *Specialiųjų tyrimų tarnyba* (Serviciul de Investigații Speciale)

    (e) *Valstybės saugumo departamentas* (Departamentul Securității Naționale)

    (f) *Konkurencijos taryba* (Consiliul Concurenței)

(g) *Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras* (Centrul de Cercetare privind Genocidul și Rezistența)

(h) *Vertybinių popierių komisija* (Comisia Lituaniană a Valorilor Mobiliare)

(i) *Ryšių reguliavimo tarnyba* (Autoritatea de Reglementare a Comunicațiilor)

(j) *Nacionalinė sveikatos taryba* (Consiliul de Sănătate Națională)

(k) *Etninės kultūros globos taryba* (Consiliul pentru Protejarea Culturii Etnice)

(l) *Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba* (Biroul Ombudsmanului pentru Egalitatea de Șanse)

(m) *Valstybinė kultūros paveldo komisija* (Comisia Patrimoniului Cultural Național)

(n) *Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga* (Instituția Ombudsmanului pentru Drepturile Copilului)

(o) *Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija* (Comisia Națională de Control pentru Prețuri și Energie)

(p) *Valstybinė lietuvių kalbos komisija* (Comisia de Stat pentru Limba Lituaniană)

(q) *Vyriausioji rinkimų komisija* (Comitetul Electoral Central)

(r) *Vyriausioji tarnybinės etikos komisija* (Comisia Principală pentru Etica Oficială)

(s) *Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba* (Biroul Inspectorului pentru Etica Jurnaliștilor)

3. *Vyriausybės kanceliarija* (Cancelaria Guvernului) și *Vyriausybei atskaitingos institucijos* (Instituții în subordinea Guvernului):

(a) *Ginklų fondas* (Fondul Armelor Convenționale)

(b) *Informacinės visuomenės plėtros komitetas* (Comitetul pentru Dezvoltarea Societății Informaționale)

(c) *Kūno kultūros ir sporto departamentas* (Departamentul pentru Educație Fizică și Sport)

(d) *Lietuvos archyvų departamentas* (Departamentul Arhivelor din Lituania)

(e) *Mokestinių ginčų komisija* (Comisia pentru Litigii Fiscale)

(f) *Statistikos departamentas* (Departamentul de Statistică)

(g) *Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas* (Departamentul pentru Minoritățile Naționale și Lituanienii din Diaspora)

(h) *Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Controlul Tutunului și Alcoolului)

(i) *Viešųjų pirkimų tarnyba* (Oficiul pentru Achiziții Publice)

(j) *Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija* (Inspectoratul de Stat pentru Siguranța Nucleară)

(k) *Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija* (Inspectoratul de Stat pentru Protecția Informațiilor)

(l) *Valstybinė lošimų priežiūros komisija* (Comisia Națională de Supraveghere a Jocurilor de Noroc)

(m) *Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Alimentație și Domeniul Veterinar)

(n) *Vyriausioji administracinių ginčų komisija* (Comisia pentru Litigii Administrative Majore)

(o) *Draudimo priežiūros komisija* (Comisia de Control al Asigurărilor)

(p) *Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas* (Fundația Lituaniană de Stat pentru Știință și Cercetare)

(q) *Konstitucinis Teismas* (Curtea Constituțională)

(r) *Lietuvos bankas* (Banca Lituaniei)

4. *Aplinkos ministerija* (Ministerul Mediului) și *Įstaigos prie Aplinkos ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Mediului):

(a) *Generalinė miškų urėdija* (Direcția Generală a Pădurilor de Stat)

(b) *Lietuvos geologijos tarnyba* (Studiul Geologic al Lituaniei)

(c) *Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba* (Serviciul Hidrometeorologic din Lituania)

(d) *Lietuvos standartizacijos departamentas* (Consiliul pentru Standarde al Lituaniei)

(e) *Nacionalinis akreditacijos biuras* (Oficiul Național Lituanian de Acreditare)

(f) *Valstybinė metrologijos tarnyba* (Serviciul de Metrologie de Stat)

(g) *Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Arii Protejate)

(h) *Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija* (Amenajarea Teritoriului de Stat și Inspectoratul pentru Construcții)

5. *Finansų ministerija* (Ministerul de Finanțe) și *Įstaigos prie Finansų ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului de Finanțe):

(a) *Muitinės departamentas* (Autoritățile vamale din Lituania)

(b) *Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba* (Serviciul de Securitate Tehnologică pentru Documente de Stat)

(c) *Valstybinė mokesčių inspekcija* (Inspectoratul Fiscal de Stat)

(d) *Finansų ministerijos mokymo centras* (Centrul de Formare din cadrul Ministerului de Finanțe)

6. *Krašto apsaugos ministerija* (Ministerul Apărării Naționale) și *Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Apărării Naționale):

(a) *Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas* (Departamentul de Investigații 2)

(b) *Centralizuota finansų ir turto tarnyba* (Serviciul Centralizat pentru Proprietate și Finanțe)

(c) *Karo prievolės administravimo tarnyba* (Serviciul de Administrare a Înrolării Militare)

(d) *Krašto apsaugos archyvas* (Serviciul Național al Arhivelor Ministerului Apărării)

(e) *Krizių valdymo centras* (Centrul de Gestionare a Crizei)

(f) *Mobilizacijos departamentas* (Departamentul de Mobilizare)

(g) *Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba* (Serviciul Sistemelor de Informare și Comunicare)

(h) *Infrastruktūros plėtros departamentas* (Departamentul de Dezvoltare a Infrastructurii)

(i) *Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras* (Centrul de Rezistență Civilă)

(j) *Lietuvos kariuomenė* (Forțele Armate Lituaniene)

(k) *Krašto apsaugo s sistemos kariniai vienetai ir tarnybos* (unități și servicii militare ale Sistemului național de apărare)

7. *Kultūros ministerija* (Ministerul Culturii) și *Įstaigos prie Kultūros ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Culturii):

(a) *Kultūros paveldo departamentas* (Departamentul pentru Patrimoniul Cultural Lituanian)

(b) *Valstybinė kalbos inspekcija* (Comisia Lingvistică de Stat)

8. *Socialinės apsaugos ir darbo ministerija* (Ministerul Muncii și Securității Sociale) și *Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Muncii și Securității Sociale):

(a) *Garantinio fondo administracija* (Administrația Fondului de Garantare)

(b) *Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție)

(c) *Lietuvos darbo birža* (Bursa muncii lituaniană)

(d) *Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba* (Autoritatea de Formare pentru Piața Muncii din Lituania)

(e) *Trišalės tarybos sekretoriatas* (Secretariatul Consiliului Tripartit)

(f) *Socialinių paslaugų priežiūros departamentas* (Departamentul de Monitorizare a Serviciilor Sociale)

(g) *Darbo inspekcija* (Inspectoratul de Muncă)

(h) *Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba* (Direcția Națională privind Fondul Asigurărilor Sociale)

(i) *Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba* (Serviciul pentru Stabilirea Handicapului și a Capacității de Muncă)

(j) *Ginčų komisija* (Comisia de Soluționare a Litigiilor)

(k) *Techninės pagalbos neįgaliesiems centras* (Centrul de Stat de Tehnică Compensatorie pentru Persoanele cu Handicap)

(l) *Neįgaliųjų reikalų departamentas* (Departamentul pentru Afacerile Persoanelor cu Handicap)

9. *Susisiekimo ministerija* (Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor) și *Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor):

(a) *Lietuvos automobilių kelių direkcija* (Administrația Lituaniană a Drumurilor)

(b) *Valstybinė geležinkelio inspekcija* (Inspectoratul de Stat al Căilor Ferate)

(c) *Valstybinė kelių transporto inspekcija* (Inspectoratul de Stat al Transporturilor Rutiere)

(d) *Pasienio kontrolės punktų direkcija* (Direcția pentru Punctele de Control la Frontieră)

10. *Sveikatos apsaugos ministerija* (Ministerul Sănătății) și *Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Sănătății):

(a) *Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba* (Agenția de Stat pentru Acreditare Sanitară)

(b) *Valstybinė ligonių kasa* (Fondul de Stat al Pacienților)

(c) *Valstybinė medicininio audito inspekcija* (Inspectoratul de Stat de Audit în Medicină)

(d) *Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba* (Agenția Națională pentru Controlul Medicamentelor)

(e) *Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba* (Serviciul Lituanian de Narcologie și Psihiatrie și Medicină Legală)

(f) *Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba* (Serviciul de Stat de Sănătate Publică)

(g) *Farmacijos departamentas* (Departamentul de Farmacie)

(h) *Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras* (Centrul Medical de Urgență din cadrul Ministerului Sănătății)

(i) *Lietuvos bioetikos komitetas* (Comitetul Lituanian de Bioetică)

(j) *Radiacinės saugos centras* (Centrul de Protecție împotriva Radiațiilor)

11. *Švietimo ir mokslo ministerija* (Ministerul Educației și Științei) și *Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Educației și Științei):

(a) *Nacionalinis egzaminų centras* (Centrul Național de Examinare)

(b) *Studijų kokybės vertinimo centras* (Centrul de Evaluare a Calității în Învățământul Superior)

12. *Teisingumo ministerija* (Ministerul Justiției) și *Įstaigos prie Teisingumo ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Justiției):

(a) *Kalėjimų departamentas* (Departamentul pentru Unități Penitenciare)

(b) *Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba* (Consiliul Național pentru Protecția Drepturilor Consumatorilor)

(c) *Europos teisės departamentas* (Departamentul de Legislație Europeană)

13. *Ūkio ministerija* (Ministerul Economiei) și *Įstaigos prie Ūkio ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului Economiei):

(a) *Įmonių bankroto valdymo departamentas* (Departamentul de Gestionare a Falimentului Întreprinderilor)

(b) *Valstybinė energetikos inspekcija* (Inspectoratul de Stat pentru Energie)

(c) *Valstybinė ne maisto produktų inspekcija* (Inspectoratul de Stat pentru Produse Nealimentare)

(d) *Valstybinis turizmo departamentas* (Departamentul Lituanian de Stat al Turismului)

14. *Užsienio reikalų ministerija* (Ministerul Afacerilor Externe) și *Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų* (Misiuni diplomatice și birouri consulare în străinătate, precum și Reprezentanțe pe lângă organizații internaționale)

15. *Vidaus reikalų ministerija* (Ministerul de Interne) și *Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos* (Instituții în subordinea Ministerului de Interne):

(a) *Asmens dokumentų išrašymo centras* (Centrul pentru Personalizarea Documentelor de Identitate)

(b) *Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba* (Serviciul de investigare a criminalității financiare)

(c) *Gyventojų registro tarnyba* (Serviciul de Înregistrare a Rezidenților)

(d) *Policijos departamentas* (Departamentul de Poliție)

(e) *Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas* (Departamentul de Salvare și de Prevenire a Incendiilor)

(f) *Turto valdymo ir ūkio departamentas* (Departamentul de Economie și de Gestionare a Proprietății)

(g) *Vadovybės apsaugos departamentas* (Departamentul de Protecție VIP)

(h) *Valstybės sienos apsaugos tarnyba* (Departamentul de Pază a Frontierei de Stat)

(i) *Valstybės tarnybos departamentas* (Departamentul privind Funcția Publică)

(j) *Informatikos ir ryšių departamentas* (Departamentul de Comunicare și IT)

(k) *Migracijos departamentas* (Departamentul de Migrație)

(l) *Sveikatos priežiūros tarnyba* (Departamentul Sanitar)

(m) *Bendrasis pagalbos centras* (Centru de Răspuns pentru Situații de Urgență)

16. *Žemės ūkio ministerija* (Ministerul Agriculturii) și *Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos* (instituții în subordinea Ministerului Agriculturii):

(a) *Nacionalinė mokėjimo agentūra* (Agenția Națională de Plăți)

(b) *Nacionalinė žemės tarnyba* (Serviciul Național Funciar)

(c) *Valstybinė augalų apsaugos tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Protecția Plantelor)

(d) *Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Supravegherea Reproducerii Animalelor)

(e) *Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba* (Serviciul de Stat pentru Semințe și Cereale)

(f) *Žuvininkystės departamentas* (Departamentul pentru Pescuit)

17. *Teismai* (Instanțe judecătorești):

(a) *Lietuvos Aukščiausiasis Teismas* (Curtea Supremă a Lituaniei)

(b) *Lietuvos apeliacinis teismas* (Curtea de Apel din Lituania)

(c) *Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas* (Curtea Administrativă Supremă a Lituaniei)

(d) *Apygardų teismai* (Instanțe regionale)

(e) *Apygardų administraciniai teismai* (Instanțe regionale administrative)

(f) *Apylinkių teismai* (Instanțe districtuale)

(g) *Nacionalinė teismų administracija* (Administrația Tribunalelor)

(h) *Generalinė prokuratūra* (Procuratura Generală)

18. *Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai - institucijos, įstaigos, tarnybos* (Alte entități ale administrației publice centrale – instituții, unități, agenții):

(a) *Muitinės kriminalinė tarnyba* (Serviciul Judiciar Vamal)

(b) *Muitinės informacinių sistemų centras* (Centrul Vamal pentru Sistemele Informaționale)

(c) *Muitinės laboratorija* (Laboratorul Vamal)

(d) *Muitinės mokymo centras* (Centrul de Formare în Domeniul Vamal)

LUXEMBURG

1. *Ministère d'État*

2. *Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration*

3. *Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)*

4. *Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural*

5. *Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture*

6. *Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement*

7. *Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche*

8. *Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur*

9. *Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle*

10. *Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique*

11. *Ministère de l'Égalité des chances*

12. *Ministère de l'Environnement*

13. *Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement*

14. *Ministère de la Famille et de l'Intégration*

15. *Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite*

16. *Ministère des Finances*

17. *Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative*

18. *Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'information de l'État*

19. *Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire*

20. *Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police*

21. *Ministère de la Justice*

22. *Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires*

23. *Ministère de la Santé*

24. *Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique*

25. *Ministère de la Sécurité sociale*

26. *Ministère des Transports*

27. *Ministère du Travail et de l'Emploi*

28. *Ministère des Travaux publics*

29. *Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées*

UNGARIA

1. *Nemzeti Erőforrás Minisztérium* (Ministerul Resurselor Naționale)

2. *Vidékfejlesztési Minisztérium* (Ministerul Dezvoltării Rurale)

3. *Nemzeti Fejlesztési Minisztérium* (Ministerul Dezvoltării Naționale)

4. *Honvédelmi Minisztérium* (Ministerul Apărării)

5. *Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium* (Ministerul Administrației Publice și al Justiției)

6. *Nemzetgazdasági Minisztérium* (Ministerul Economiei Naționale)

7. *Külügyminisztérium* (Ministerul Afacerilor Externe)

8. *Miniszterelnöki Hivatal* (Biroul Prim-Ministrului)

9. *Belügyminisztérium*, (Ministerul Afacerilor Interne)

10. *Központi Szolgáltatási Főigazgatóság* (Direcția de Servicii Centrale)

MALTA

1. *Uffiċċju tal-Prim Ministru* (Cabinetul prim-ministrului)

2. *Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali* (Ministerul Familiei și Solidarității Sociale)

3. *Ministeru għall-Edukazzjoni, iż-Żgħażagħ u l-Impjiegi* (Ministerul Educației, Tineretului și Ocupării Forței de Muncă)

4. *Ministeru tal-Finanzi* (Ministerul de Finanțe)

5. *Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura* (Ministerul Resurselor și Infrastructurii)

6. *Ministeru għat-Turiżmu u l-Kultura* (Ministerul Turismului și Culturii)

7. *Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern* (Ministerul Justiției și Afacerilor Interne)

8. *Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent* (Ministerul Afacerilor Rurale și Mediului)

9. *Ministeru għal Għawdex* (Ministerul Insulei Gozo)

10. *Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u l-Kura fil-Kommunità'* (Ministerul Sănătății, al Persoanelor în Vârstă și al Îngrijirii Comunitare)

11. *Ministeru tal-Affarijiet Barranin* (Ministerul Afacerilor Externe)

12. *Ministeru għall-Investimenti, l-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informazzjoni* (Ministerul Investițiilor, al Industriei și al Tehnologiei Informațiilor)

13. *Ministeru għall-Kompetittività u l-Komunikazzjoni* (Ministerul Competitivității și Comunicațiilor)

14. *Ministeru għall-Iżvilupp Urban u t-Toroq* (Ministerul Dezvoltării Urbane și Drumurilor)

15. *L-Uffiċċju tal-President* (Biroul Președintelui)

16. *Uffiċċju tal-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati* (Biroul grefierului Camerei Reprezentanților)

ȚĂRILE DE JOS

1. *Ministerie van Algemene Zaken* (Ministerul Afacerilor Generale):

   (a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

   (b) *Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid* (Biroul Consiliului științific al politicii guvernamentale)

   (c) *Rijksvoorlichtingsdienst* (Serviciul de Informații al Guvernului Țărilor de Jos)

2. *Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties* (Ministerul de Interne):

   (a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

   (b) *Centrale Archiefselectiedienst (CAS)* (Serviciul central de selectare a arhivelor)

   (c) *Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)* (Serviciul general de informații și securitate)

   (d) *Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)* (Agenția pentru Evidența Personalului și Documente de Călătorie)

   (e) *Agentschap Korps Landelijke Politiediensten* (Corpul Național al Serviciilor de Poliție)

3. *Ministerie van Buitenlandse Zaken* (Ministerul Afacerilor Externe):

   (a) *Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)* (Direcția Generală pentru Politică Regională și Afaceri Consulare)

   (b) *Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)* (Direcția Generală pentru Afaceri Politice)

   (c) *Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)* (Direcția Generală pentru Cooperare Internațională)

   (d) *Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)* (Direcția Generală pentru Cooperare Europeană)

   (e) *Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)* (Centrul de promovare a importurilor din țări în curs de dezvoltare)

   (f) *Centrale diensten ressorterend onder de Secretaris-Generaal / Plaatsvervangend Secretaris-Generaal (S/PlvS)* (servicii de sprijin aflate în responsabilitatea Secretarului General și a Secretarului General Adjunct)

   (g) *Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)* (Misiuni Străine)

4. *Ministerie van Defensie* (Ministerul Apărării):

   (a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

   (b) *Commando Diensten Centra (CDC)* (Centrul de Comandă)

   (c) *Defensie Telematica Organisatie (DTO)* (Serviciile de telematică în domeniul apărării)

   (d) *Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst* (Serviciul de Infrastructură de Apărare, Direcția Generală)

(e) *De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst* (Serviciul de Infrastructură de Apărare, Direcții Regionale)

(f) *Defensie Materieel Organisatie (DMO)* (Organizația pentru Materiale de Apărare)

(g) *Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* – Agenția Națională de Aprovizionare a Organizației pentru Materiale de Apărare

(h) *Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie* (Centrul Logistic al Organizației pentru Materiale de Apărare)

(i) *Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* (Serviciul de Întreținere a Organizației pentru Materiale de Apărare)

(j) *Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)* (Serviciul pentru conductele de alimentare cu combustibil ale Armatei)

5. *Ministerie van Economische Zaken* (Ministerul Afacerilor Economice):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Centraal Planbureau (CPB)* (Oficiul Neerlandez pentru Analiza Politicilor Economice)

(c) *Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE)* (Biroul proprietății industriale)

(d) *SenterNovem* (SenterNovem – Agenția pentru Inovare Durabilă)

(e) *Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)* (Inspectoratul național al minelor)

(f) *Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)* (Autoritatea neerlandeză pentru concurență)

(g) *Economische Voorlichtingsdienst (EVD)* (Serviciul pentru Comerț Exterior din Țările de Jos)

(h) *Agentschap Telecom* (Agenția de Radiocomunicații)

(i) *Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)* (Achiziții publice profesionale și inovatoare, Rețea pentru autoritățile contractante)

(j) *Regiebureau Inkoop Rijksoverheid* (Coordonarea Achizițiilor Publice)

(k) *Octrooicentrum Nederland* (Oficiul de Brevete din Țările de Jos)

(l) *Consumentenautoriteit* (Autoritatea de Protecție a Consumatorilor)

6. *Ministerie van Financiën* (Ministerul de Finanțe):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Belastingdienst Automatiseringscentrum* (Centrul Informatic Fiscal și Vamal)

(c) *Belastingdienst* (Administrația fiscală și vamală)

(d) *de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen* (diverse direcții ale Administrației fiscale și vamale pe teritoriul neerlandez)

(e) *Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst met inbegrip van de Economische Controle dienst (ECD)* (Serviciul de Informare și Investigare Fiscală – inclusiv Serviciul de Investigații Economice)

(f) *Belastingdienst Opleidingen* (Centrul de Pregătire al Administrației Fiscale și Vamale)

(g) *Dienst der Domeinen* (Serviciul pentru proprietăți de stat)

7. *Ministerie van Justitie* (Ministerul Justiției):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Dienst Justitiële Inrichtingen* (Serviciul pentru instituții penitenciare)

(c) *Raad voor de Kinderbescherming* (Serviciul de protecție a copilului)

(d) *Centraal Justitie Incasso Bureau* (Biroul central de încasare a amenzilor)

(e) *Openbaar Ministerie* (Ministerul Public)

(f) *Immigratie en Naturalisatiedienst* (Serviciul pentru imigrare și naturalizare)

(g) *Nederlands Forensisch Instituut* (Institutul de Medicină Legală din Țările de Jos)

(h) *Dienst Terugkeer & Vertrek* (Serviciul de Repatriere și Plecare)

8. *Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit* (Ministerul Agriculturii, Naturii și Calității Alimentelor):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Dienst Regelingen (DR)* [Serviciul Național pentru Punerea în Aplicare a Reglementărilor (Agenție)]

(c) *Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD)* [Serviciul pentru protecția plantelor (Agenție)]

(d) *Algemene Inspectiedienst (AID)* (Inspectoratul General)

(e) *Dienst Landelijk Gebied (DLG)* (Serviciul pentru dezvoltarea rurală durabilă)

(f) *Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)* (Autoritatea pentru Siguranța Alimentelor și a Produselor de Consum)

9. *Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen* (Ministerul Educației, Culturii și Științelor):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Inspectie van het Onderwijs* (Inspectoratul de Învățământ)

(c) *Erfgoedinspectie* (Inspectoratul de Patrimoniu)

(d) *Centrale Financiën Instellingen* (Biroul de finanțare a instituțiilor)

(e) *Nationaal Archief* (Arhivele Naționale)

(f) *Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid* (Consiliul consultativ pentru politica științifică și tehnologică)

(g) *Onderwijsraad* (Consiliul pentru educație)

(h) *Raad voor Cultuur* (Consiliul pentru cultură)

10. *Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid* (Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Inspectie Werk en Inkomen* (Inspectoratul de Muncă și Venituri)

(c) *Agentschap SZW* (Agenția SZW)

11. *Ministerie van Verkeer en Waterstaat* (Ministerul Transporturilor, Lucrărilor Publice și Gospodăririi Apelor):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart* (Direcția Generală pentru Transport și Aviație Civilă)

(c) *Directoraat-Generaal Personenvervoer* (Direcția generală a transportului de pasageri)

(d) *Directoraat-generaal Water* (Direcția generală a apelor)

(e) *Centrale Diensten* (Servicii centrale)

(f) *Shared services Organisatie Verkeer en Waterstaat* (Organizație pentru asigurarea de servicii partajate de transport și gospodărirea apelor) (organizație nouă)

(g) *Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI* (Institutul Meteorologic Regal din Țările de Jos)

(h) *Rijkswaterstaat, Bestuur* (Consiliul pentru Lucrări Publice și Gospodărirea Apelor)

(i) *De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat* (fiecare serviciu regional individual al Direcției Generale Lucrări Publice și Gestionarea Apei)

(j) *De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat* (fiecare serviciu specializat individual al Direcției Generale Lucrări Publice și Gestionarea Apei)

(k) *Adviesdienst Geo-Informatie en ICT* (Consiliu Consultativ pentru Geo-informații și TIC)

(l) *Adviesdienst Verkeer en Vervoer - AVV* (Consiliu Consultativ pentru Trafic și Transport)

(m) *Bouwdienst* (Serviciul pentru Construcții)

(n) *Corporate Dienst* (Serviciul Corporativ)

(o) *Data ICT Dienst* (Serviciul pentru Date și IT)

(p) *Dienst Verkeer en Scheepvaart* (Serviciul pentru Trafic și Transport Maritim)

(q) *Dienst Weg- en Waterbouwkunde - DWW* (Serviciul pentru Inginerie Rutieră și Hidraulică)

(r) *Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ)* (Institutul Național de Gospodărire a Zonelor de Coastă și Marine)

(s) *Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)* (Institutul Național pentru Gospodărirea Apelor Dulci și Tratarea Apei)

(t) *Waterdienst* (Serviciul pentru Ape)

(u) *Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie* (Inspectoratul pentru Transporturi și Gospodărirea Apelor, Direcția Principală)

(v) *Havenstaatcontrole* (Autoritatea Statală pentru Controlul Porturilor)

(w) *Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek – TCO* (Direcția pentru Dezvoltarea Supravegherii Comunicării și Cercetării)

(x) *Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht* (Unitatea de Management „Aer")

(y) *Toezichthouder Beheer Eenheid Water* (Unitatea de Management „Apă")

(z) *Toezichthouder Beheer Eenheid Land* (Unitatea de Management „Sol")

12. *Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer* (Ministerul pentru Locuințe, Amenajarea Teritoriului și Mediu):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie* (Direcția Generală pentru Locuințe, Comunități și Integrare)

(c) *Directoraat-generaal Ruimte* (Direcția Generală pentru Politica Spațială)

(d) *Directoraat-general Milieubeheer* (Direcția Generală pentru Protecția Mediului)

(e) *Rijksgebouwendienst* (Agenția de construcții guvernamentale)

(f) *VROM Inspectie* (Inspectorat)

13. *Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport* (Ministerul Sănătății, Bunăstării și Sporturilor):

(a) *Bestuursdepartement* (Administrația centrală)

(b) *Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken* (Serviciul de inspecție și protecție a sănătății publice, a produselor alimentare și nealimentare și a sănătății animalelor)

(c) *Inspectie Gezondheidszorg* (Inspectoratul serviciilor de sănătate)

(d) *Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming* (Inspectoratul de ajutor și protecție a tinerilor)

(e) *Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)* (Institutul național de sănătate publică și mediu)

(f) *Sociaal en Cultureel Planbureau* (Biroul pentru planificare socială și culturală)

(g) *Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen* (Agenția Consiliului de evaluare a medicamentelor)

14. *Tweede Kamer der Staten-Generaal* (A Doua Cameră a Adunării Stărilor Generale)

15. *Eerste Kamer der Staten-Generaal* (Prima Cameră a Adunării Stărilor Generale)

16. *Raad van State* (Consiliul de Stat)

17. *Algemene Rekenkamer* (Curtea de Conturi)

18. *Nationale Ombudsman* (Mediatorul Național)

19. *Kanselarij der Nederlandse Orden* (Cancelaria Ordinului Neerlandez)

20. *Kabinet der Koningin* (Cabinetul Reginei)

21. *Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken* (Consiliul pentru Sistemul Judiciar și Consultativ și Instanțele Judecătorești)

AUSTRIA

1. *Bundeskanzleramt* (Cancelaria Federală)

2. *Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten* (Ministerul Federal al Afacerilor Europene și Internaționale)

3. *Bundesministerium für Finanzen* (Ministerul Federal de Finanțe)

4. *Bundesministerium für Gesundheit* (Ministerul Federal al Sănătății)

5. *Bundesministerium für Inneres* (Ministerul Federal de Interne)

6. *Bundesministerium für Justiz* (Ministerul Federal al Justiției)

7. *Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport* (Ministerul Federal al Apărării și Sportului)

8. *Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft* (Ministerul Federal al Agriculturii și Pădurilor, al Mediului și al Gestionării Apelor)

9. *Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz* (Ministerul Federal pentru Ocuparea Forței de Muncă, Afaceri Sociale și Protecția Consumatorului)

10. *Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur* (Ministerul Federal al Educației, Artelor și Culturii)

11. *Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie* (Ministerul Federal al Comunicațiilor, Inovării și Tehnologiei)

12. *Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend* (Ministerul Federal al Economiei, Familiei și Tineretului)

13. *Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung* (Ministerul Federal al Științei și Cercetării)

14. *Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen* (Oficiul Federal pentru Etalonare și Măsurare)

15. *Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H* (Centrul Austriac de Cercetare și Testare a Arsenalului SRL)

16. *Bundesanstalt für Verkehr* (Institutul Federal pentru Trafic)

17. *Bundesbeschaffung G.m.b.H* (Achiziții Publice Federale SRL)

18. *Bundesrechenzentrum G.m.b.H* (Centrul Federal de Prelucrare a Datelor SRL)

19. Toate celelalte autorități ale administrației publice centrale, inclusiv agențiile lor regionale și locale cu condiția ca acestea să nu aibă un caracter industrial sau comercial.

POLONIA

1. *Kancelaria Prezydenta RP* (Cancelaria Prezidențială)

2. *Kancelaria Sejmu RP* (Cancelaria Sejm)

3. *Kancelaria Senatu RP* (Cancelaria Senatului)

4. *Kancelaria Prezesa Rady Ministrów* (Cancelaria Prim-Ministrului)

5. *Sąd Najwyższy* (Curtea Supremă)

6. *Naczelny Sąd Administracyjny* (Curtea Administrativă Supremă)

7. *Trybunat Konstytucyjny* (Curtea Constituțională)

8. *Najwyższa Izba Kontroli* (Camera Supremă de Control)

9. *Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich* (Biroul Apărătorului Drepturilor Omului)

10. *Biuro Rzecznika Praw Dziecka* (Biroul Avocatului Poporului pentru Drepturile Copilului)

11. *Biuro Ochrony Rządu* (Biroul pentru Protecția Guvernului)

12. *Biuro Bezpieczeństwa Narodowego* (Oficiul Național de Securitate)

13. *Centralne Biuro Antykorupcyjne* (Biroul Central Anticorupție)

14. *Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej* (Ministerul Muncii și Politicii Sociale)

15. *Ministerstwo Finansów* (Ministerul de Finanțe)

16. *Ministerstwo Gospodarki* (Ministerul Economiei)

17. *Ministerstwo Rozwoju Regionalnego* (Ministerul Dezvoltării Regionale)

18. *Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego* (Ministerul Culturii și al Patrimoniului Național)

19. *Ministerstwo Edukacji Narodowej* (Ministerul Educației Naționale)

20. *Ministerstwo Obrony Narodowej* (Ministerul Apărării Naționale)

21. *Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi* (Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale)

22. *Ministerstwo Skarbu Państwa* (Ministerul Trezoreriei Statului)

23. *Ministerstwo Sprawiedliwości* (Ministerul Justiției)

24. *Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej* (Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Economiei Maritime)

25. *Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego* (Ministerul Științei și Învățământului Superior)

26. *Ministerstwo Środowiska* (Ministerul Mediului)

27. *Ministerstwo Spraw Wewnętrznych* (Ministerul Afacerilor Interne)

28. *Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji* (Ministerul Administrației și Digitizării)

29. *Ministerstwo Spraw Zagranicznych* (Ministerul Afacerilor Externe)

30. *Ministerstwo Zdrowia* (Ministerul Sănătății)

31. *Ministerstwo Sportu i Turystyki* (Ministerul Sportului și Turismului)

32. *Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej* (Oficiul de Brevete din Republica Polonia)

33. *Urząd Regulacji Energetyki* (Autoritatea de Reglementare în Domeniul Energiei din Polonia)

34. *Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych* (Oficiul pentru veterani de război și victimele represiunilor)

35. *Urząd Transportu Kolejowego* (Oficiul pentru Transporturi Feroviare)

36. *Urząd Dozoru Technicznego* (Oficiul de Inspecție Tehnică)

37. *Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych* (Oficiul de înregistrare a produselor medicamentoase, a dispozitivelor medicale și a produselor biocide)

38. *Urząd do Spraw Cudzoziemców* (Oficiul pentru Străini)

39. *Urząd Zamówień Publicznych* (Oficiul de Achiziții Publice)

40. *Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów* (Oficiul pentru Concurență și Protecția Consumatorului)

41. *Urząd Lotnictwa Cywilnego* (Oficiul Aviației Civile)

42. *Urząd Komunikacji Elektronicznej* (Oficiul de Comunicații Electronice)

43. *Wyższy Urząd Górniczy* (Autoritatea de Stat pentru Minerit)

44. *Główny Urząd Miar* (Oficiul Principal de Metrologie)

45. *Główny Urząd Geodezji i Kartografii* (Oficiul Principal de Geodezie si Cartografie)

46. *Główny Urząd Nadzoru Budowlanego* (Oficiul General de Control în Construcții)

47. *Główny Urząd Statystyczny* (Oficiul Principal de Statistică)

48. *Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji* (Consiliul Național al Audiovizualului)

49. *Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych* (Inspectorul General pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

50. *Państwowa Komisja Wyborcza* (Comisia Electorală de Stat)

51. *Państwowa Inspekcja Pracy* (Inspectoratul Național de Muncă)

52. *Rządowe Centrum Legislacji* (Centrul Legislativ Guvernamental)

53. *Narodowy Fundusz Zdrowia* (Fondul Național de Sănătate)

54. *Polska Akademia Nauk* (Academia de Științe a Poloniei)

55. *Polskie Centrum Akredytacji* (Centrul de Acreditare al Poloniei)

56. *Polskie Centrum Badań i Certyfikacji* (Centrul Polonez de Testare și Certificare)

57. *Polska Organizacja Turystyczna* (Oficiul Național de Turism al Poloniei)

58. *Polski Komitet Normalizacyjny* (Comitetul Polonez de Standardizare)

59. *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Instituția de Asigurări Sociale)

60. *Komisja Nadzoru Finansowego* (Autoritatea de Supraveghere Financiară Poloneză)

61. *Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych* (Sediul Central al Arhivelor Statului)

62. *Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego* (Fondul de Asigurări Sociale din Sectorul Agricol)

63. *Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad* (Direcția Generală de Drumuri Naționale și Autostrăzi)

64. *Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa* (Inspectoratul Principal pentru Inspecția Plantelor și Protecția Semințelor)

65. *Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej* (Sediul Național al Serviciului de Stat de Apărare Împotriva Incendiilor)

66. *Komenda Główna Policji* (Poliția Națională Poloneză)

67. *Komenda Główna Straży Granicznej* (Comandamentul Șef Grăniceri)

68. *Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych* (Inspectoratul Principal privind Calitatea Comercială a Produselor Agroalimentare)

69. *Główny Inspektorat Ochrony Środowiska* (Inspectoratul Principal pentru Protecția Mediului)

70. *Główny Inspektorat Transportu Drogowego* (Inspectoratul Principal pentru Transport Rutier)

71. *Główny Inspektorat Farmaceutyczny* (Inspectoratul Farmaceutic Principal)

72. *Główny Inspektorat Sanitarny* (Inspectoratul Sanitar Principal)

73. *Główny Inspektorat Weterynarii* (Inspectoratul Veterinar Principal)

74. *Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego* (Agenția de Securitate Internă)

75. *Agencja Wywiadu* (Agenția de Informații Externe)

76. *Agencja Mienia Wojskowego* (Agenția pentru Bunurile Armatei)

77. *Wojskowa Agencja Mieszkaniowa* (Agenția Imobiliară Militară)

78. *Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa* (Agenția pentru Restructurarea și Modernizarea Agriculturii)

79. *Agencja Rynku Rolnego* (Agenția pentru Piața Agricolă)

80. *Agencja Nieruchomości Rolnych* (Agenția Proprietății Agricole)

81. *Państwowa Agencja Atomistyki* (Agenția Națională pentru Energie Atomică)

82. *Polska Agencja Żeglugi Powietrznej* (Agenția Poloneză pentru Servicii de Navigație Aeriană)

83. *Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych* (Agenția de Stat pentru Prevenirea Problemelor Legate de Alcool)

84. *Agencja Rezerw Materiałowych* (Agenția pentru Rezerve Materiale)

85. *Narodowy Bank Polski* (Banca Națională a Poloniei)

86. *Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej* (Fondul Național pentru Protecția Mediului și Gospodărirea Apelor)

87. *Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych* (Fondul Național pentru Reabilitarea Persoanelor cu Handicap)

88. *Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu* (Institutul Memoriei Naționale – Comisia pentru Urmărirea Crimelor împotriva Națiunii Poloneze)

89. *Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa* (Comitetul pentru Protecția Memoriei Luptei și Martiriului)

90. *Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej* (Serviciul Vamal al Republicii Polonia)

91. *Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe"* (Întreprinderea Forestieră de Stat „Lasy Państwowe")

92. *Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości* (Agenția Poloneză pentru Dezvoltarea Întreprinderilor)

93. *Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda* (Unități publice autonome de gestionare a serviciilor sanitare stabilite de un ministru, unitatea administrației centrale sau regionale)

PORTUGALIA

1. *Presidência do Conselho de Ministros* (Președinția Consiliului de Miniștri)

2. *Ministério das Finanças* (Ministerul Finanțelor)

3. *Ministério da Defesa Nacional* (Ministerul Apărării)

4. *Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas* (Ministerul Afacerilor Externe și al Comunităților Portugheze)

5. *Ministério da Administração Interna* (Ministerul de Interne)

6. *Ministério da Justiça* (Ministerul Justiției)

7. *Ministério da Economia* (Ministerul Economiei)

8. *Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas* (Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Rurale și Pescuitului)

9. *Ministério da Educação* (Ministerul Educației)

10. *Ministério da Ciência e do Ensino Superior* (Ministerul Științei și Învățământului Superior)

11. *Ministério da Cultura* (Ministerul Culturii)

12. *Ministério da Saúde* (Ministerul Sănătății)

13. *Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social* (Ministerul Muncii și Solidarității Sociale)

14. *Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação* (Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuințelor)

15. *Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente* (Ministerul Orașelor, Amenajării Teritoriale și Mediului)

16. *Ministério para a Qualificação e o Emprego* (Ministerul pentru Calificare și Ocuparea Forței de Muncă)

17. *Presidência da Republica* (Președinția Republicii)

18. *Tribunal Constitucional* (Curtea Constituțională)

19. *Tribunal de Contas* (Curtea de Conturi)

20. *Provedoria de Justiça* (Avocatul Poporului)

ROMÂNIA

1. Administrația Prezidențială

2. Senatul României

3. Camera Deputaților

4. Înalta Curte de Casație și Justiție

5. Curtea Constituțională

6. Consiliul Legislativ

7. Curtea de Conturi

8. Consiliul Superior al Magistraturii

9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

10. Secretariatul General al Guvernului

11. Cancelaria primului ministru

12. Ministerul Afacerilor Externe

13. Ministerul Economiei și Finanțelor

14. Ministerul Justiției

15. Ministerul Apărării

16. Ministerul Afacerilor Interne și Reformei Administrative

17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale

19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale

20. Ministerul Transporturilor

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței

22. Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului

23. Ministerul Sănătății Publice

24. Ministerul Culturii și Cultelor

25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile

27. Serviciul Român de Informații

28. Serviciul Român de Informații Externe

29. Serviciul de Protecție și Pază

30. Serviciul de Telecomunicații Speciale

31. Consiliul Național al Audiovizualului

32. Consiliul Concurenței – CC

33. Direcția Națională Anticorupție

34. Inspectoratul General de Poliție

35. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice

36. Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor

37. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC)

38. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor

39. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor

40. Autoritatea Navală Română

41. Autoritatea Feroviară Română

42. Autoritatea Rutieră Română

43. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție

44. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap

45. Autoritatea Națională pentru Tineret

46. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică

47. Autoritatea Națională pentru Comunicații

48. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale

49. Autoritatea Electorală Permanentă

50. Agenția pentru Strategii Guvernamentale

51. Agenția Națională a Medicamentului

52. Agenția Națională pentru Sport

53. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă

54. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei

55. Agenția Română pentru Conservarea Energiei

56. Agenția Națională pentru Resurse Minerale

57. Agenția Română pentru Investiții Străine

58. Agenția Națională a Funcționarilor Publici

59. Agenția Națională de Administrare Fiscală

60. Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială

61. Agenția Națională Anti-doping

62. Agenția Nucleară

63. Agenția Națională pentru Protecția Familiei

64. Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei

65. Agenția Națională pentru Protecția Mediului

66. Agenția Națională Antidrog

SLOVENIA

1. *Predsednik Republike Slovenije* (Președintele Republicii Slovenia)

2. *Državni zbor* (Adunarea Națională)

3. *Državni svet* (Consiliul Național)

4. *Varuh človekovih pravic* (Avocatul Poporului)

5. *Ustavno sodišče* (Curtea Constituțională)

6. *Računsko sodišče* (Curtea de Conturi)

7. *Državna revizijska komisja* (Comisia Națională de Revizuire)

8. *Slovenska akademija znanosti in umetnosti* (Academia Slovenă de Științe și Arte)

9. *Vladne službe* (Serviciile Guvernului)

10. *Ministrstvo za finance* (Ministerul Finanțelor)

11. *Ministrstvo za notranje zadeve* (Ministerul Afacerilor Interne)

12. *Ministrstvo za zunanje zadeve* (Ministerul Afacerilor Externe)

13. *Ministrstvo za obrambo* (Ministerul Apărării)

14. *Ministrstvo za pravosodje* (Ministerul Justiției)

15. *Ministrstvo za gospodarstvo* (Ministerul Economiei)

16. *Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano* (Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Alimentației)

17. *Ministrstvo za promet* (Ministerul Transporturilor)

18. *Ministrstvo za okolje, prostor in energijo* (Ministerul Mediului, Planificării Spațiale și Energiei)

19. *Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve* (Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale)

20. *Ministrstvo za zdravje* (Ministerul Sănătății)

21. *Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo* (Ministerul Învățământului Superior, Științei și Tehnologiei)

22. *Ministrstvo za kulturo* (Ministerul Culturii)

23. *Ministerstvo za javno upravo* (Ministerul Administrației Publice)

24. *Vrhovno sodišče Republike Slovenije* (Curtea Supremă a Republicii Slovenia)

25. *Višja sodišča* (Instanțe superioare)

26. *Okrožna sodišča* (Instanțe districtuale)

27. *Okrajna sodišča* (Instanțe regionale)

28. *Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije* (Procurorul Suprem al Republicii Slovenia)

29. *Okrožna državna tožilstva* (Procurorii de Stat ai districtelor)

30. *Družbeni pravobranilec Republike Slovenije* (Procurorul Social al Republicii Slovenia)

31. *Državno pravobranilstvo Republike Slovenije* (Procurorul Național al Republicii Slovenia)

32. *Upravno sodišče Republike Slovenije* (Curtea Administrativă a Republicii Slovenia)

33. *Senat za prekrške Republike Slovenije* (Camera pentru Infracțiuni Minore a Republicii Slovenia)

34. *Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani* (Înalta Curte de Drept Social și al Muncii din Ljubljana)

35. *Delovna in sodišča* (Instanțe de muncă)

36. *Upravne note* (Unități administrative locale)

SLOVACIA

Ministerele și alte autorități guvernamentale centrale indicate în Legea nr. 575/2001 Coll. privind structura activităților guvernului și a autorităților administrației centrale de stat:

1. *Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky* (Ministerul Economiei din Republica Slovacă)

2. *Ministerstvo financií Slovenskej republiky* (Ministerul de Finanțe din Republica Slovacă)

3. *Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky* (Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Dezvoltării Regionale din Republica Slovacă)

4. *Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky* (Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale din Republica Slovacă)

5. *Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky* (Ministerul de Interne din Republica Slovacă)

6. *Ministerstvo obrany Slovenskej republiky* (Ministerul Apărării din Republica Slovacă)

7. *Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky* (Ministerul Justiției din Republica Slovacă)

8. *Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky* (Ministerul Afacerilor Externe din Republica Slovacă)

9. *Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky* (Ministerul Muncii, Afacerilor Sociale și Familiei din Republica Slovacă)

10. *Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky* (Ministerul Mediului din Republica Slovacă)

11. *Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky* (Ministerul Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă)

12. *Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky* (Ministerul Culturii din Republica Slovacă)

13. *Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky* (Ministerul Sănătății din Republica Slovacă)

14. *Úrad vlády Slovenskej republiky* (Biroul Guvernamental al Republicii Slovace)

15. *Protimonopolný úrad Slovenskej republiky* (Oficiul Antimonopol al Republicii Slovace)

16. *Štatistický úrad Slovenskej republiky* (Oficiul de Statistică al Republicii Slovace)

17. *Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky* (Oficiul de Cartografiere și Cadastru al Republicii Slovace)

18. *Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky* (Autoritatea de Reglementare Nucleară din Republica Slovacă)

19. *Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky* (Oficiul de Standarde, Metrologie și Testare)

20. *Úrad pre verejné obstarávanie* (Oficiul pentru Achiziții Publice)

21. *Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky* (Oficiul Proprietății Industriale din Republica Slovacă)

22. *Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky* (Administrația Rezervelor Materiale de Stat din Republica Slovacă)

23. *Národný bezpečnostný úrad* (Oficiul Securității Naționale)

24. *Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky* (Biroul Președintelui Republicii Slovace)

25. *Národná rada Slovenskej republiky* (Consiliul Național al Republicii Slovace)

26. *Ústavný súd Slovenskej republiky* (Curtea Constituțională a Republicii Slovace)

27. *Najvyšší súd Slovenskej republiky* (Curtea Supremă a Republicii Slovace)

28. *Generálna prokuratúra Slovenskej republiky* (Biroul Procurorului General al Republicii Slovace)

29. *Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky* (Oficiul Suprem de Audit al Republicii Slovace)

30. *Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky* (Oficiul de Telecomunicații al Republicii Slovace)

31. *Poštový úrad* (Oficiul Poștei)

32. *Úrad na ochranu osobných údajov* (Oficiul pentru Protejarea Datelor Personale)

33. *Kancelária verejného ochrancu práv* (Biroul Avocatului Poporului)

34. *Úrad pre finančný trh* (Oficiul pentru Piața Financiară)

FINLANDA

1. *Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet* (Biroul Cancelarului Justiției)

2. *Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet* (Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor):

   (a) *Viestintävirasto – Kommunikationsverket* (Autoritatea Finlandeză de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor)

   (b) *Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE* (Administrația Finlandeză a Vehiculelor)

   (c) *Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen* (Autoritatea Finlandeză pentru Aviație Civilă)

   (d) *Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet* (Institutul Finlandez de Meteorologie)

   (e) *Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket* (Administrația Maritimă Finlandeză)

   (f) *Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet* (Institutul Finlandez de Cercetări Marine)

   (g) *Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK* (Administrația Feroviară)

   (h) *Rautatievirasto – Järnvägsverket* (Agenția Feroviară Finlandeză)

   (i) *Tiehallinto – Vägförvaltningen* (Administrația Rutieră)

3. *Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet* (Ministerul Agriculturii și Silviculturii):

   (a) *Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket* (Autoritatea Finlandeză pentru Siguranța Alimentară)

   (b) *Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket* (Institutul Național de Cartografiere din Finlanda)

   (c) *Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket* (Agenția Rurală)

4. *Oikeusministeriö – Justitieministeriet* (Ministerul Justiției):

   (a) *Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå* (Biroul Avocatului Poporului pentru Protecția Datelor)

   (b) *Tuomioistuimet – Domstolar* (Instanțe judecătorești)

   (c) *Korkein oikeus – Högsta domstolen* (Curtea Supremă)

   (d) *Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen* (Curtea Administrativă Supremă)

   (e) *Hovioikeudet – hovrätter* (Curți de apel)

   (f) *Käräjäoikeudet – tingsrätter* (Instanțe districtuale)

   (g) *Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar* (Instanțe administrative)

   (h) *Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen* (Curtea Comercială)

   (i) *Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen* (Tribunal de dreptul muncii)

   (j) *Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen* (Tribunal în materie de asigurări)

(k) *Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden* (Comisia pentru plângerile consumatorilor)

(l) *Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet* (Administrația Penitenciarelor)

(m) *HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna* (Institutul European pentru Prevenirea și Controlul Criminalității)

(n) *Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå* (Biroul Avocatului Poporului pentru Faliment)

(o) *Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral* (Serviciul de Gestionare Juridică)

(p) *Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral* (Centrul Informatic Juridic Administrativ)

(q) *Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet* (Institutul de Politici Juridice)

(r) *Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen* (Centrul Registrului Juridic)

(s) *Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor* (Comisia de Investigare a Accidentelor)

(t) *Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket* (Agenția pentru Sancțiuni Penale)

(u) *Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral* (Institutul de Formare pentru Serviciile de Penitenciar și Eliberare Condiționată)

(v) *Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande* (Consiliul Național de Prevenire a Criminalității)

(w) *Saamelaiskäräjät – Sametinget* (Parlamentul Saami)

(x) *Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet* (Biroul Procurorului General)

5. *Opetusministeriö – Undervisningsministeriet* (Ministerul Educației):

(a) *Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen* (Consiliul Național al Educației)

(b) *Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå* (Consiliul Finlandez de Clasificare a Filmelor)

6. *Puolustusministeriö – Försvarsministeriet* (Ministerul Apărării):

(a) *Puolustusvoimat – Försvarsmakten* (Forțele de Apărare Finlandeze)

7. *Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet* (Ministerul de Interne):

(a) *Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen* (Poliția Centrală Judiciară)

(b) *Liikkuva poliisi – Rörliga polisen* (Poliția Națională Rutieră)

(c) *Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet* (Poliția de Frontieră)

(d) *Suojelupoliisi – Skyddspolisen* (Protecție Polițienească)

(e) *Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan* (Colegiul de Poliție)

(f) *Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral* (Centrul Tehnic de Poliție)

(g) *Pelastusopisto – Räddningsverket* (Servicii de Urgență)

(h) *Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket* (Centru de Răspuns pentru Situații de Urgență)

(i) *Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket* (Autoritatea pentru Migrație)

(j) *Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral* (Serviciul de Gestionare Internă)

(k) *Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors* (Departamentul de Poliție din Helsinki)

(l) *Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande* (Centre de primire pentru solicitanții de azil)

8. *Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet* (Ministerul Afacerilor Sociale și Sănătății):

(a) *Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden* (Camera de Recurs în materie de șomaj)

(b) *Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet* (Tribunalul de Recurs)

(c) *Lääkelaitos – Läkemedelsverket* (Agenția Națională pentru Produse Farmaceutice)

(d) *Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården* (Autoritatea Națională pentru Afaceri Medico-legale)

(e) *Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen* (Centrul Finlandez pentru Radiații și Siguranță Nucleară)

(f) *Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet* (Institutul Național de Sănătate Publică)

(g) *Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling* (Centrul pentru Dezvoltarea de Farmacoterapii ROHTO)

(h) *Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral* (Agenția Națională pentru Controlul Produselor SSTV)

(i) *Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes* (Centrul de cercetare și dezvoltare în domeniul sanitar și al asistenței sociale STAKES)

9. *Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet* (Ministerul Muncii și Economiei):

(a) *Kuluttajavirasto – Konsumentverket* (Agenția Finlandeză pentru Protecția Consumatorilor)

(b) *Kilpailuvirasto – Konkurrensverket* (Autoritatea Finlandeză pentru Concurență)

(c) *Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen* (Oficiul Finlandez de Brevetare și Înregistrare)

(d) *Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå* (Biroul Conciliatorului Național)

(e) *Työneuvosto – Arbetsrådet* (Consiliul Muncii)

(f) *Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket* (Autoritatea pentru Piața de Energie)

(g) *Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen* (Studiul Geologic al Finlandei)

(h) *Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen* (Agenția Națională de Aprovizionare în Situații de Urgență)

(i) *Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen* (Centrul Național de Cercetare în rândul Consumatorilor)

(j) *Matkailun edistämiskeskus - MEK – Centralen för turistfrämjande* (Comitetul Finlandez al Turismului)

(k) *Mittatekniikan keskus - MIKES – Mätteknikcentralen* (Centrul de Metrologie și Acreditare)

(l) *Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus –Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer* (Agenția Finlandeză de Finanțare pentru Tehnologie și Inovare)

(m) *Turvatekniikan keskus - TUKES – Säkerhetsteknikcentralen* (Autoritatea pentru Siguranță în Domeniul Tehnologiei)

(n) *Valtion teknillinen tutkimuskeskus - VTT – Statens tekniska forskningscentral* (Centrul de Cercetare Tehnică VTT din Finlanda)

(o) *Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden* (Tribunalul în materie de discriminare)

(p) *Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå* (Biroul Avocatului Poporului pentru Minorități)

10. *Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet* (Ministerul Afacerilor Externe)

11. *Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli* (Biroul Prim-Ministrului)

12. *Valtiovarainministeriö/Finansministeriet* (Ministerul Finanțelor):

(a) *Valtiokonttori – Statskontoret* (Trezoreria de Stat)

(b) *Verohallinto – Skatteförvaltningen* (Administrația Fiscală)

(c) *Tullilaitos – Tullverket* (Vama)

(d) *Tilastokeskus – Statistikcentralen* (Oficiul de Statistică al Finlandei)

(e) *Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral* (Institutul Guvernamental de Cercetări Economice)

(f) *Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen* (Centrul de Evidență a Populației)

13. *Ympäristöministeriö – Miljöministeriet* (Ministerul Mediului):

(a) *Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral* (Institutul Finlandez de Mediu)

14. *Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk* (Oficiul Național de Audit)

SUEDIA

1. *Akademien för de fria konsterna* (Academia Regală de Arte Frumoase)

2. *Allmänna reklamationsnämnden* (Consiliul Național pentru Plângerile Consumatorilor)

3. *Arbetsdomstolen* (Tribunalul pentru litigii de muncă)

4. *Arbetsförmedlingen* (Serviciile suedeze de ocupare a forței de muncă)

5. *Arbetsgivarverk, statens* (Agenția Națională pentru Administrația de Stat)

6. *Arbetslivsinstitutet* (Institutul național pentru o viață activă)

7. *Arbetmiljöverket* (Autoritatea Suedeză pentru Mediul de Lucru)

8. *Arvsfondsdelegationen* (Comisia Fondului de Patrimoniu Suedez)

9. *Arkitekturmuseet* (Muzeul de Arhitectură)

10. *Ljud och bildarkiv, statens* (Arhivele Naționale de Imagini și Sunete)

11. *Barnombudsmannen* (Biroul Avocatului poporului pentru copii)

12. *Bredning för utvärdering av medicinsk Metodik, statens* (Consiliul suedez pentru evaluarea tehnologiei în domeniul asistenței medicale)

13. *Kungliga biblioteket* (Biblioteca Regală)

14. *Biografbyrå, statens* (Consiliul național al cenzorilor de film)

15. *Biografiskt lexikon, svenskt* (Dicționarul biografiei suedeze)

16. *Bokföringsnämnden* (Consiliul Național pentru Standarde Contabile)

17. *Bolagsverket* (Oficiul Registrului Întreprinderilor Suedeze)

18. *Bostadskreditnämnd, statens (BKN)* (Consiliul național de garantare a creditelor pentru locuințe)

19. *Boverket* (Consiliul național pentru locuințe)

20. *Brottsförebyggande rådet* (Consiliul național de prevenire a infracțiunilor)

21. *Brottsoffermyndigheten* (Autoritatea de asistență și despăgubire a victimelor actelor criminale)

22. *Centrala studiestödsnämnden* (Comisia națională de ajutor pentru studenți)

23. *Datainspektionen* (Comisia națională de inspectare a datelor)

24. *Departementen* (Ministere – Departamente guvernamentale)

25. *Domstolsverket* (Administrația națională a instanțelor)

26. *Elsäkerhetsverket* (Administrația națională a siguranței electrice)

27. *Energimarknadsinspektionen* (Inspectoratul suedez pentru piețele energetice)

28. *Exportkreditnämnden* (Comisia de garantare a creditelor pentru export)

29. *Finanspolitiska rådet* (Consiliul suedez pentru politică fiscală)

30. *Finansinspektionen* (Autoritatea de Supraveghere Financiară)

31. *Fiskeriverket* (Direcția națională pentru pescuit)

32. *Folkhälsoinstitut, statens* (Institutul Național de Sănătate Publică)

33. *Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas* (Consiliul suedez de cercetare în domeniul mediului)

34. *Fortifikationsverket* (Administrația națională a fortificațiilor)

35. *Medlingsinstitutet* (Oficiul Național de Mediere)

36. *Försvarets materielverk* (Administrația materialului în sectorul apărării)

37. *Försvarets radioanstalt* (Institutul de Radiocomunicații al Apărării Naționale)

38. *Försvarshistoriska museer, statens* (Muzee naționale suedeze ale istoriei militare)

39. *Försvarshögskolan* (Colegiul Național al Apărării)

40. *Försvarsmakten* (Forțele Armate Suedeze)

41. *Försäkringskassan* (Oficiul de Asigurări Sociale)

42. *Geologiska undersökning, Sveriges* (Serviciul de Cercetare Geologică al Suediei)

43. *Geotekniska institut, statens* (Institutul de Geotehnică)

44. *Glesbygdsverket* (Agenția Națională de Dezvoltare Rurală)

45. *Grafiska institutet och institutet för högre Kommunikations- och reklamutbildning* (Institutul Grafic și Institutul de Studii Superioare în Comunicații)

46. *Granskningsnämnden för Radio och TV* (Comisia Radioteleviziunii Suedeze)

47. *Handelsflottans Kultur- och fritidsråd* (Serviciul guvernamental suedez pentru marinari)

48. *Handikappombudsmannen* (Biroul Avocatului Poporului pentru persoanele cu handicap)

49. *Haverikommission, statens* (Comisia de anchetare a accidentelor)

50. *Hovrätterna* (6) [Curți de apel (6)]

51. *Hyres- och ärendenämnder* (12) [Tribunale regionale pentru chirii și închirieri (12)]

52. *Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd* (Comitetul pentru responsabilitate medicală)

53. *Högskoleverket* (Agenția Națională pentru Învățământul Superior)

54. *Högsta domstolen* (Curtea Supremă)

55. *Institut för psikosocial miljömedicin, statens* (Institutul suedez de medicină psihosocială și sănătate)

56. *Institut för tillväxtpolitiska studier* (Institutul național pentru studii regionale)

57. *Institutet för rymdfysik* (Institutul suedez de fizică a spațiului)

58. *Internationella programkontoret för utbildningsområdet* (Biroul Programului internațional pentru educație și formare)

59. *Migrationsverket* (Oficiul Suedez pentru Migrație)

60. *Jordbruksverk, statens* (Consiliul suedez pentru agricultură)

61. *Justitiekanslern* (Biroul Cancelarului Justiției)

62. *Jämställdhetsombudsmannen* (Biroul Avocatului Poporului pentru șanse egale)

63. *Kammarkollegiet* (Consiliul Național Judiciar pentru Terenuri și Fonduri Publice)

64. *Kammarrätterna* (4) [Curți de apel administrative (4)]

65. *Kemikalieinspektionen* (Inspectoratul Național al Produselor Chimice)

66. *Kommerskollegium* (Consiliul Național pentru Comerț)

67. *Verket för inovationssystem (VINNOVA)* (Agenția Suedeză pentru Sisteme de Inovare)

68. *Konjunkturinstitutet* (Institutul Național de Studii Economice)

69. *Konkurrensverket* (Autoritatea Suedeză pentru Concurență)

70. *Konstfack* (Colegiul de Arte, Artizanat și Design)

71. *Konsthögskolan* (Școala Superioară de Arte Frumoase)

72. *Nationalmuseum* (Muzeul Național de Artă)

73. *Konstnärsnämnden* (Comitetul pentru subvenții în domeniul artistic)

74. *Konstråd, statens* (Consiliul Național de Artă)

75. *Konsumentverket* (Consiliul național pentru politicile în materie de protecția consumatorilor)

76. *Kriminaltekniska laboratorium, statens* (Laboratorul Național de Criminalistică)

77. *Kriminalvården* (Serviciul de Penitenciar și Eliberare Condiționată)

78. *Kriminalvårdsnämnden* (Consiliul Național pentru Eliberare Condiționată)

79. *Kronofogdemyndigheten* (Autoritatea Suedeză de Executare)

80. *Kulturråd, statens* (Consiliul Național al Culturii)

81. *Kustbevakningen* (Garda suedeză de coastă)

82. *Lantmäteriverket* (Institutul Național de Cartografiere și Cadastru)

83. *Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet* (Arsenalul Regal)

84. *Livsmedelsverk, statens* (Administrația Națională pentru Alimentație)

85. *Lotteriinspektionen* (Comisia Națională a Jocurilor)

86. *Läkemedelsverket* (Agenția pentru Produse Medicale)

87. *Länsrätterna* (24) [Tribunale departamentale administrative (24)]

88. *Länsstyrelserna* (24) [Prefecturi (24)]

89. *Pensionsverk, statens* (Consiliul național al funcționarilor de stat și al pensiilor)

90. *Marknadsdomstolen* (Curtea Comercială)

91. *Meteorologiska och hidrologiska institut, Sveriges* (Institutul Meteorologic și Hidrologic al Suediei)

92. *Moderna museet* (Muzeul de Artă Modernă)

93. *Musiksamlingar, statens* (Colecțiile Naționale Suedeze de Muzică)

94. *Myndigheten för handikappolitisk samordning* (Agenția suedeză pentru coordonarea politicilor pentru persoanele cu handicap)

95. *Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning* (Agenția suedeză pentru rețele și cooperare în domeniul învățământului superior)

96. *Nämnden för statligt stöd till trossamfun* (Comisia pentru subvenții de stat acordate comunităților religioase)

97. *Naturistoriska riksmuseet* (Muzeul de Istorie Naturală)

98. *Naturvårdsverket* (Agenția suedeză de protecție a naturii)

99. *Nordiska Afrikainstitutet* (Institutul nordic de studii africane)

100. *Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap* (Școala Nordică pentru Sănătate Publică)

101. *Notarienämnden* (Comitetul Notarilor)

102. *Myndigheten för internationella adoptionsfrågor* (Consiliul Național Suedez pentru Adopții la Nivel Național)

103. *Verket för näringslivsutvecling (NUTEK)* (Agenția suedeză pentru creștere economică și regională)

104. *Ombudsmannen mot etnisk diskriminering* (Biroul Avocatului Poporului împotriva discriminării etnice)

105. *Patentbesvärsrätten* (Tribunalul administrativ pentru brevete)

106. *Patent- och registreringsverket* (Oficiul pentru Brevete și Înregistrări)

107. *Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden* (Registrul de adrese ale persoanelor fizice)

108. *Polarforskningssekretariatet* (Secretariatul suedez pentru cercetare polară)

109. *Presstödsnämnden* (Consiliul de subvenționare a presei)

110. *Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige* (Consiliul Fondului Social European în Suedia)

111. *Radio- och TV-verket* (Autoritatea Suedeză de Radio și Televiziune)

112. *Regeringskansliet* (Birouri guvernamentale)

113. *Regeringsrätten* (Curtea Administrativă Supremă)

114. *Riksantikvarieämbetet* (Direcția Națională a Patrimoniului)

115. *Riksarkivet* (Arhivele Naționale)

116. *Riksbanken* (Banca Suediei)

117. *Riksdagsförvaltningen* (Birou Administrativ Parlamentar)

118. *Riksdagens ombudsmän, JO* (Ombudsmanii parlamentari)

119. *Riksdagens revisorer* (Auditorii parlamentari)

120. *Riksgäldskontoret* (Oficiul Național al Datoriilor Publice)

121. *Rikspolisstyrelsen* (Direcția Națională a Poliției)

122. *Riksrevisionen* (Oficiul Național de Audit)

123. *Riksutställningar, Stiftelsen* (Serviciul de Expoziții Itinerante)

124. *Rymdstyrelsen* (Direcția Națională Suedeză a Activităților Spațiale)

125. *Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap* (Consiliul Suedez pentru Viață Activă și Cercetare Socială)

126. *Räddningsverk, statens* (Direcția Națională a Serviciilor de Salvare)

127. *Rättshjälpsmyndigheten* (Autoritatea Regională de Asistență Judiciară)

128. *Rättsmedicinalverket* (Direcția Națională de Medicină Legală)

129. *Sameskolstyrelsen och sameskolor* [Consiliul școlar Sami (Lapp) și școlile Sami (Lapp)]

130. *Sjöfartsverket* (Administrația Maritimă Suedeză)

131. *Maritima museer, statens* (Muzee naționale de istorie a marinei)

132. *Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden* (Comisia Suedeză pentru Securitate și Protecția Integrității)

133. *Skatteverket* (Agenția Fiscală Suedeză)

134. *Skogsstyrelsen* (Direcția Națională Forestieră)

135. *Skolverk, statens* (Agenția Națională pentru Educație)

136. *Smittskyddsinstitutet* (Institutul Suedez de Prevenire a Bolilor Infecțioase)

137. *Socialstyrelsen* (Direcția Națională de Sănătate și Probleme Sociale)

138. *Sprängämnesinspektionen* (Inspectoratul pentru substanțe explozibile și produse inflamabile)

139. *Statistiska centralbyrån* (Oficiul de Statistică al Suediei)

140. *Statskontoret* (Agenția pentru Dezvoltare Administrativă)

141. *Strålsäkerhetsmyndigheten* (Autoritatea Națională Suedeză pentru Protecția împotriva Radiațiilor)

142. *Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA* (Agenția Suedeză de Cooperare Internațională pentru Dezvoltare)

143. *Styrelsen för psykologiskt försvar* (Direcția Națională pentru Apărare Psihologică și Evaluarea Conformității)

144. *Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll* (Consiliul Suedez de Acreditare)

145. *Svenska Institutet, stiftelsen* (Institutul Suedez)

146. *Talboks- och punktskriftsbiblioteket* (Biblioteca cărților audio și a publicațiilor în Braille)

147. *Tingsrätterna* (97) [Instanțe regionale și orășenești (97)]

148. *Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet* (Comitetul pentru propuneri de numire a magistraților)

149. *Totalförsvarets pliktverk* (Comisia de înrolare în forțele armate)

150. *Totalförsvarets forskningsinstitut* (Agenția Suedeză de Cercetare pentru Apărare)

151. *Tullverket* (Administrația Suedeză a Vămilor)

152. *Turistdelegationen* (Direcția Națională de Turism din Suedia)

153. *Ungdomsstyrelsen* (Direcția Națională pentru Tineret)

154. *Universitet och högskolor* (Universități și colegii universitare)

155. *Utlänningsnämnden* (Comisia pentru Străini)

156. *Utsädeskontroll, statens* (Institutul Național de Testare și Certificare a Semințelor)

157. *Vägverket* (Administrația Suedeză a Drumurilor Naționale)

158. *Vatten- och avloppsnämnd, statens* (Tribunalul național pentru aprovizionarea cu apă și pentru ape reziduale)

159. *Verket för högskoleservice (VHS)* (Agenția Națională de Servicii pentru Instituțiile de Învățământ Superior)

160. *Verket för näringslivsutvecling (NUTEK)* (Agenția suedeză pentru dezvoltare economică și regională)

161. *Vetenskapsrådet* (Consiliul Suedez de Cercetare)

162. *Veterinärmedicinska anstalt, statens* (Institutul Veterinar Național)

163. *Väg- och transportforskningsinstitut, statens* (Institutul de Cercetare Suedez în Domeniul Drumurilor Naționale și al Transporturilor)

164. *Växtsortnämnd, statens* (Oficiul Național al Soiurilor Vegetale)

165. *Åklagarmyndigheten* (Ministerul Public Suedez)

166. *Krisberedskapsmyndigheten* (Agenția Suedeză pentru Gestionarea Situațiilor de Urgență)

167. *Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag* (Camera de recurs Manna Mission)

NOTE LA SECȚIUNEA A

1. Autoritățile contractante enumerate ale statelor membre ale Uniunii Europene includ, de asemenea, orice entitate subordonată a respectivelor autorități contractante, cu condiția ca aceasta să nu aibă personalitate juridică separată.

2. În ceea ce privește achizițiile publice efectuate de entități din domeniul apărării și securității, acestea includ doar materiale nesensibile și altele decât cele militare enumerate în secțiunea D.

SECȚIUNEA B

ENTITĂȚI GUVERNAMENTALE SUBCENTRALE

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante vizate de punctul 2 din prezenta secțiune dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(a) 200 000 DST pentru bunurile specificate în secțiunea D și serviciile specificate în secțiunea E; și

(b) 5 000 000 DST pentru serviciile de construcții specificate în secțiunea F.

2. Entitățile contractante vizate de prezenta secțiune sunt toate autoritățile contractante regionale ale statelor membre din unitățile administrative enumerate în categoriile NUTS 1 și NUTS 2 din nomenclatorul comun al unităților teritoriale de statistică („NUTS") instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 al Parlamentului European și al Consiliului ([3]).

([3]) Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 mai 2003 privind instituirea unui nomenclator comun al unităților teritoriale de statistică (NUTS) (JO UE L 154, 21.6.2003, p. 1).

NOTE LA SECȚIUNEA B

1. Uniunea Europeană prezintă Mexicului o ofertă de extindere a domeniului de aplicare al entităților contractante vizate de prezenta secțiune imediat după primirea ofertei prezentate de Mexic în conformitate cu punctul 12 din notele la secțiunea B din anexa 21-B (Achiziții publice reglementate ale Mexicului).

2. În urma schimbului de oferte menționat la punctul 1 din prezentele note, Subcomitetul pentru achiziții publice constituit în temeiul alineatului (1) litera (j) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) evaluează echivalența accesului pe piață acordat reciproc și, dacă reprezentanții părților în cadrul subcomitetului consideră că accesul pe piață acordat este echivalent, pregătește pentru Consiliul mixt, în conformitate cu litera (b) de la articolul 21.19 (Subcomitetul pentru achiziții publice), o decizie care stabilește modificările necesare ale prezentei secțiuni.

3. Consiliul mixt adoptă decizia de modificare a prezentei secțiuni în termen de șase luni, sub rezerva finalizării procedurilor interne ale fiecărei părți.

SECȚIUNEA C

ALTE ENTITĂȚI

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor la prezenta secțiune și a notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante vizate de punctul 2 din prezenta secțiune dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(a) 400 000 DST pentru bunurile specificate în secțiunea D și serviciile specificate în secțiunea E; și

(b) 5 000 000 DST pentru lucrările de construcții specificate în secțiunea F.

2. Prezenta secțiune vizează toate entitățile contractante ale căror achiziții publice sunt reglementate de Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului ([4]), care sunt autorități contractante în temeiul directivei menționate, inclusiv cele vizate de secțiunea A sau B, sau care se califică drept întreprinderi publice ([5]) și care desfășoară oricare dintre activitățile menționate mai jos sau orice combinație a acestora:

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în legătură cu producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă ori alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;

([4]) Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale și de abrogare a Directivei 2004/17/CE (JO UE L 94, 28.3.2014, p. 243).

([5]) În conformitate cu Directiva 2014/25/UE, „întreprindere publică" înseamnă orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează. Influența dominantă a autorităților contractante se prezumă în cazul în care autoritățile respective, direct sau indirect, în raport cu o întreprindere:
(a) dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii; sau
(b) controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere; sau
(c) pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

(b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în legătură cu producerea, transportul sau distribuția de energie electrică ori alimentarea acestor rețele cu energie electrică;

(c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni de instalații aeroportuare sau alte terminale de transport;

(d) punerea la dispoziția operatorilor de transport maritim sau pe căile navigabile interioare de instalații portuare maritime sau interioare sau alte terminale de transport; sau

(e) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele [6] destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar urban, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau al transportului pe cablu.

NOTE LA SECȚIUNEA C

1. Contractele atribuite pentru desfășurarea oricăreia dintre activitățile enumerate la punctul 2 literele (a)-(e) din prezenta secțiune nu intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) dacă activitatea este expusă concurenței pe piața în cauză.

2. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică contractelor atribuite de entitățile contractante vizate de prezenta secțiune:

(a) pentru achizițiile de apă și pentru furnizarea energiei sau a combustibililor pentru producerea energiei;

(b) în alte scopuri decât desfășurarea activităților lor enumerate la punctul 2 literele (a)-(e) din prezenta secțiune sau pentru desfășurarea unor astfel de activități într-o țară din afara Spațiului Economic European; sau

(c) în scopul revânzării sau închirierii către părți terțe, cu condiția ca entitatea contractantă să nu aibă drepturi speciale sau exclusive de vânzare sau închiriere a obiectului unor astfel de contracte, iar alte entități să fie libere să vândă sau să închirieze în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.

3. Alimentarea cu apă potabilă sau electricitate, de către o entitate contractantă alta decât o autoritate contractantă, a rețelelor care furnizează servicii publice nu se consideră ca fiind o activitate în sensul notei 2 litera (a) sau (b) dacă:

(a) producția apei potabile sau a electricității de către entitatea în cauză este destinată consumului necesar desfășurării unei activități diferite de activitatea menționată la punctul 2 literele (a)-(e) din prezenta secțiune; și

(b) alimentarea rețelei publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu a depășit 30 % din producția totală de apă potabilă sau de energie a entității respective, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.

[6] În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru al Uniunii Europene, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

4. Cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate corespunzătoare serviciilor sau produselor din cei trei ani precedenți să provină din furnizarea unor astfel de servicii sau, respectiv, de produse către întreprinderi afiliate acesteia ([7]), capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică contractelor de furnizare de servicii sau produse atribuite:

(a) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate ([8]); sau

(b) de către o asociere în participațiune, formată exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării de activități în sensul punctului 2 literele (a)-(e) din prezenta secțiune, unei întreprinderi afiliate uneia dintre aceste entități contractante.

5. Cu condiția ca asocierea în participațiune să fi fost înființată pentru desfășurarea activității în cauză pe o perioadă de cel puțin trei ani, iar instrumentul de înființare a asocierii în participațiune să stipuleze faptul că entitățile contractante care o alcătuiesc vor face parte din aceasta pentru o perioadă care acoperă cel puțin perioada menționată, capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică contractelor atribuite:

(a) de o asociere în participațiune, formată exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării activităților enumerate la punctul 2 literele (a)-(e) din prezenta secțiune, uneia dintre aceste entități contractante; sau

(b) de o entitate contractantă unei astfel de asocieri în participațiune din care face parte.

SECȚIUNEA D

BUNURI

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) achizițiile publice ale tuturor bunurilor achiziționate de entitățile contractante indicate în secțiunile A-C.

2. Fără a se aduce atingere punctului 1, intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) numai bunurile care sunt descrise în capitolele menționate mai jos din Nomenclatura combinată și care sunt achiziționate de Ministerele Apărării și de agențiile care desfășoară activități de apărare sau de securitate din Belgia, Bulgaria, Cehia, Danemarca, Germania, Estonia, Irlanda, Grecia, Spania, Franța, Croația, Italia, Cipru, Letonia, Lituania, Luxemburg, Ungaria, Malta, Țările de Jos, Austria, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, Slovacia, Finlanda și Suedia:

Capitolul 25: Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă

([7]) În cazul în care, din cauza datei la care o întreprindere afiliată a fost creată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri pentru cei trei ani precedenți nu este disponibilă, va fi suficient ca întreprinderea respectivă să dovedească faptul că cifra de afaceri menționată în prezenta notă este credibilă, în special cu ajutorul previziunilor de afaceri.

([8]) Termenul „întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei conturi anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului (JO UE L 182, 29.6.2013, p. 19) sau, în cazul entităților care nu fac obiectul acestei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante sau care, ca și entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a altei întreprinderi, în temeiul dreptului de proprietate, al participării financiare sau al normelor care o guvernează.

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală

cu excepția:

ex 27.10: carburanți speciali

Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor

cu excepția:

ex 2808: explozivi

ex 2813: explozivi

ex 2814: gaze lacrimogene

ex 2825: explozivi

ex 2829: explozivi

ex 2834: explozivi

ex 2844: produse toxice

ex 2845: produse toxice

ex 2847: explozivi

ex 2852: produse toxice

ex 2853: produse toxice

Capitolul 29: Produse chimice organice

cu excepția:

ex 2904: explozivi

ex 2905: explozivi

ex 2908: explozivi

ex 2909: explozivi

ex 2912: explozivi

ex 2913: explozivi

ex 2914: produse toxice

ex 2915: produse toxice

ex 2916: produse toxice

ex 2920: produse toxice

ex 2921: produse toxice

ex 2922: produse toxice

ex 2933: explozivi

ex 2926: produse toxice

ex 2928: explozivi

Capitolul 30: Produse farmaceutice

Capitolul 31: Îngrășăminte

Capitolul 32: Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopseluri și lacuri, masticuri; cerneluri

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide, produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice

Capitolul 34: Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară" și preparate dentare pe bază de ipsos

Capitolul 35: Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime

Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice

Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice

cu excepția:

ex 3824: produse toxice

Capitolul 39: Materiale plastice și articole din material plastic

cu excepția:

ex 3912: explozivi

Capitolul 40: Cauciuc și articole din cauciuc

cu excepția:

ex 4011: anvelope antiglonț

Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite

Capitolul 42: Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)

Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea

Capitolul 44: Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn

Capitolul 45: Plută și articole din plută

Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele; coșuri împletite din nuiele și articole din răchită

Capitolul 47: Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)

Capitolul 48: Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton

Capitolul 49: Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri

Capitolul 65: Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora

Capitolul 66: Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora

Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman

Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare

Capitolul 69: Produse ceramice

Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă

Capitolul 71: Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede

Capitolul 73: Articole din fontă, din fier sau din oțel

Capitolul 74: Cupru și articole din cupru

Capitolul 75: Nichel și articole din nichel

Capitolul 76: Aluminiu și articole din aluminiu

Capitolul 77: Magneziu, beriliu și articole din aceste materiale

Capitolul 78: Plumb și articole din plumb

Capitolul 79: Zinc și articole din zinc

Capitolul 80: Staniu și articole din staniu

Capitolul 81: Alte metale comune; metaloceramice; și articole din aceste materiale

Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune

cu excepția:

ex 8207: unelte din metale comune

ex 8209: unelte și părți ale acestora, din metale comune

Capitolul 83: Articole diverse din metale comune

Capitolul 84: Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora

cu excepția:

8407: motoare

8408: motoare

ex 8411: alte motoare

ex 8412: alte motoare

ex 8458: mașini și aparate

ex 8486: mașini și aparate

ex 8471: mașini automate de prelucrare a datelor

ex 8473: piese pentru mașini incluse la poziția 8471

ex 8401: reactoare nucleare

Capitolul 85: Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate

cu excepția:

ex 8517: echipamente pentru telecomunicații

ex 8525: aparate de emisie

ex 8527: aparate de emisie

Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de căi ferate sau similare și părți ale acestora, aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului

cu excepția:

ex 8601: locomotive blindate, electrice

ex 8603: alte locomotive blindate

ex 8605: vagoane

ex 8604: vagoane-atelier

Capitolul 87: Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora

cu excepția:

8710: tancuri și alte vehicule blindate

8701: tractoare

ex 8702: vehicule militare

ex 8705: autovehicule pentru depanare

ex 8711: motociclete

ex 8716: remorci

Capitolul 89: Vapoare, nave și dispozitive plutitoare

cu excepția:

ex 8906: nave de război

Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale și părți ale acestora

cu excepția:

ex 9005: binocluri

ex 9013: instrumente diverse, lasere

ex 9014: telemetre

ex 9028: instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 9030: instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 9031: instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 9012: microscoape

ex 9018: instrumente medicale

ex 9019: aparate de mecanoterapie

ex 9021: articole și aparate de ortopedie

ex 9022: aparate cu raze X

Capitolul 91: Ceasornicărie

Capitolul 92: Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora

Capitolul 94: Mobilă; articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute; aparate de iluminat nedenumite sau neincluse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate

cu excepția:

ex 9401: scaune pentru aeronave

Capitolul 95: Articole și produse pentru tăiat sau modelat

Capitolul 96: Articole diverse

SECȚIUNEA E

SERVICII

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor la prezenta secțiune și a notelor generale din secțiunea H, intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) următoarele servicii, identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor („CPC") a Organizației Națiunilor Unite, astfel cum este prevăzută în documentul MTN.GNS/W/120, care sunt achiziționate de entitățile contractante specificate în secțiunile A-C:

Servicii	Numărul de referință CPC
Servicii de întreținere și de reparații	6112, 6122, 633, 886
Servicii de transport terestru, inclusiv servicii de transport cu vehicule blindate, și servicii de curierat, cu excepția transportului poștal	712 (cu excepția 71235), 7512, 87304
Servicii de transport aerian de călători și de mărfuri, cu excepția transportului poștal	73 (cu excepția 7321)
Transport poștal terestru, cu excepția transportului feroviar, și transport poștal aerian	71235, 7321
Serviciile de telecomunicații	752
Servicii financiare	ex 81
(a) Servicii de asigurări	812, 814
(b) Servicii bancare și de investiții	
Servicii informatice și servicii conexe	84
Servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă	862
Servicii de cercetare de piață și de sondare a opiniei publice	864
Servicii de consultanță în management și servicii conexe	865, 866

Servicii	Numărul de referință CPC
Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de urbanism și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testări și analize tehnice	867
Servicii de publicitate	871
Servicii de curățenie a clădirilor și servicii de administrare a imobilelor	874, 82201 - 82206
Servicii de publicare și tipărire pe bază de comision sau contract	88442
Servicii de canalizare, de colectare a gunoaielor, igienico-sanitare și similare	94

NOTE LA SECȚIUNEA E

1. Achizițiile efectuate de entitățile contractante indicate în secțiunile A-C pentru oricare dintre serviciile reglementate în prezenta secțiune reprezintă o achiziție publică reglementată în ceea ce privește furnizorul de servicii al Mexicului numai în măsura în care Mexicul a inclus serviciul respectiv în cadrul secțiunii E (Servicii) din anexa 21-B (Achiziții publice reglementate ale Mexicului).

2. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică serviciilor pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate în temeiul unui drept exclusiv stabilit printr-un act cu putere de lege sau un act administrativ publicat.

3. În ceea ce privește serviciile bancare și de investiții, capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor publice sau cumpărării de servicii de agenție fiscală sau de depozitare, de lichidare și de gestionare pentru instituțiile financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, achitarea și distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și obligațiuni de stat, bonuri de trezorerie și alte valori mobiliare. În Suedia, plățile către sau de la agențiile guvernamentale se tranzacționează prin sistemul suedez de viramente prin poștă (*Postgiro*).

4. În ceea ce privește serviciile vizate de CPC 866, capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică serviciilor de arbitraj și de conciliere.

SECȚIUNEA F

SERVICII DE CONSTRUCȚII

1. În sensul prezentei anexe, „contract de servicii de construcții” înseamnă un contract care are ca obiectiv realizarea prin orice mijloace a unor lucrări civile sau de construcții, în sensul diviziunii 51 din CPC.

2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) toate serviciile de construcții enumerate în diviziunea 51 din CPC care sunt achiziționate de entitățile contractante indicate în secțiunile A-C.

SECȚIUNEA G

CONCESIUNI DE LUCRĂRI

1. În sensul prezentei anexe, „concesiune de lucrări” înseamnă un contract cu titlu oneros încheiat în scris prin care entitățile contractante încredințează executarea de lucrări unuia sau mai multor operatori economici, pentru care contraprestația constă fie exclusiv în dreptul de a exploata lucrările care fac obiectul contractului, fie în dreptul respectiv însoțit de o plată. Atribuirea unei concesiuni de lucrări implică transferul către operatorii economici al unui risc operațional legat de exploatarea acestor lucrări, care include riscul legat de cerere sau ofertă sau ambele. Recuperarea investițiilor efectuate sau a costurilor suportate pentru exploatarea lucrărilor nu ar trebui să fie garantată.

2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor la prezenta secțiune și a notelor generale din secțiunea H, concesiunile de lucrări atribuite de entitățile contractante indicate în secțiunea A intră sub incidența următoarelor dispoziții ale capitolului 21 (Achiziții publice):

(a) articolul 21.1 (Definiții);

(b) articolul 21.2 (Obiectul și domeniul de aplicare), cu excepția alineatelor (7) și (8);

(c) articolul 21.3 (Excepții de securitate și excepții de ordin general);

(d) articolul 21.4 (Principii generale), cu excepția alineatului (4);

(e) articolul 21.5 (Informații privind sistemul de achiziții publice);

(f) articolul 21.6 (Anunțuri), cu excepția alineatului (2) literele (c) și (e) și a alineatelor (4) și (5);

(g) articolul 21.7 (Condiții de participare);

(h) articolul 21.9 (Specificații tehnice și documentația de licitație);

(i) alineatul (1) de la articolul 21.10 (Termene);

(j) alineatul (1) literele (a)-(c) de la articolul 21.12 (Procedura de licitație restrânsă); și

(k) articolele 21.14 (Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor)-21.19 (Subcomitetul pentru achiziții publice).

NOTE LA SECȚIUNEA G

Concesiunile de lucrări vizate de prezenta secțiune fac obiectul derogărilor prevăzute la articolele 11 și 12 din Directiva 2014/23/UE a Parlamentului European și a Consiliului ([9]).

([9]) Directiva 2014/23/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind atribuirea contractelor de concesiune (JO UE L 94, 28.3.2014, p. 1).

SECȚIUNEA H

NOTE GENERALE ȘI DEROGĂRI

1. Nu intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice):

(a) achizițiile publice de produse agricole realizate în cadrul programelor de sprijin pentru agricultură și al programelor alimentare, precum ajutoarele alimentare, inclusiv ajutoarele umanitare urgente;

(b) achizițiile publice pentru cumpărarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de programe de către radiodifuziuni și contractele privind timpul de emisie;

(c) achizițiile publice efectuate de entitățile contractante indicate în secțiunile A și B în legătură cu activitățile din domeniul apei potabile, al energiei, al transporturilor și din sectorul poștal, cu excepția cazului în care acestea intră sub incidența secțiunii C și sub rezerva pragurilor de valoare care le sunt aplicabile;

(d) achizițiile de bunuri și servicii de către o entitate reglementată prin intermediul propriilor departamente sau entități; și

(e) achizițiile publice efectuate de o entitate reglementată de la o altă entitate, cu condiția ca entitatea reglementată să exercite asupra celeilalte entități un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor departamente.

2. În ceea ce privește Insulele Åland, se aplică condițiile speciale prevăzute în Protocolul nr. 2 privind insulele Åland la Tratatul de aderare a Republicii Finlanda la Uniunea Europeană.

SECȚIUNEA I

INFORMAȚII PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

A PUBLICAREA MĂSURILOR GENERALE PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

Lista următoare enumeră suporturile electronice sau pe hârtie utilizate de Uniunea Europeană și de statele sale membre pentru publicarea actelor cu putere de lege, a normelor administrative, a deciziilor judecătorești, a hotărârilor administrative cu aplicabilitate generală, a clauzelor contractuale standard și a procedurilor menționate la articolul 21.5 (Informații privind sistemul de achiziții publice) cu privire la achizițiile publice care intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice).

1. LA NIVELUL UNIUNII EUROPENE

Informațiile privind sistemul de achiziții publice al Uniunii Europene:

(a) https://ted.europa.eu

(b) *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*

2. STATELE MEMBRE

BELGIA

(a) Acte cu putere de lege, reglementări regale, reglementări ministeriale, circulare ministeriale:

le Moniteur Belge

(b) Jurisprudență:

Pasicrisie

BULGARIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Държавен вестник (Monitorul Oficial)

(b) Hotărâri judecătorești:

http://www.sac.government.bg

(c) Decizii administrative cu aplicare generală și orice proceduri:

http://www.aop.bg

http://www.cpc.bg

CEHIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Colecția legislativă a Republicii Cehe

(b) Hotărâri ale Oficiului pentru Protecția Concurenței:

Colecția de hotărâri ale Oficiului pentru Protecția Concurenței

DANEMARCA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Lovtidende

(b) Hotărâri judecătorești:

Ugeskrift for Retsvæsen

(c) Hotărâri și proceduri administrative:

Ministerialtidende

(d) Hotărâri ale Comisiei daneze de soluționare a plângerilor privind achiziții publice:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

GERMANIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

(b) Hotărâri judecătorești:

Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs;

Bundesverwaltungsgerichts; Bundesfinanzhofs; sowie der Oberlandesgerichte

ESTONIA

(a) Acte cu putere de lege, norme administrative și decizii administrative cu aplicare generală:

Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee

(b) Procedurile referitoare la achizițiile publice:

https://riigihanked.riik.ee

IRLANDA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Iris Oifigiuil (Monitorul Oficial al Guvernului Irlandei)

GRECIA

Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Monitorul Oficial al Greciei)

SPANIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Boletín Oficial del Estado

(b) Hotărâri judecătorești:

Nicio publicație oficială

FRANȚA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Journal Officiel de la République française

(b) Jurisprudență:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

Revue des marchés publics

CROAȚIA

Narodne novine – http://www.nn.hr

ITALIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Gazzetta Ufficiale

(b) Jurisprudență:

Nicio publicație oficială

CIPRU

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Monitorul Oficial al Republicii)

(b) Hotărâri judecătorești:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Deciziile Înaltei Curți Supreme – Imprimeria)

LETONIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Latvijas vēstnesis (Monitorul Oficial)

LITUANIA

(a) Legislație, reglementări și dispoziții administrative:

Teisės aktų registras (Registrul de Acte Juridice)

(b) Hotărâri judecătorești, jurisprudență:

Buletinul Curții Supreme a Lituaniei „Teismų praktika”

Buletinul Curții Administrative Supreme a Lituaniei „Administracinių teismų praktika”

LUXEMBURG

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Memorial

(b) Jurisprudență:

Pasicrisie

UNGARIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Magyar Közlöny (Monitorul Oficial al Republicii Ungaria)

(b) Jurisprudență:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Buletinul Achizițiilor Publice – Jurnalul Oficial al Consiliului pentru Achiziții Publice)

MALTA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Monitorul Oficial

ȚĂRILE DE JOS

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Nederlandse Staatscourant sau *Staatsblad*

(b) Jurisprudență:

Nicio publicație oficială

AUSTRIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

(b) Hotărâri judecătorești:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

POLONIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Jurnalul de Legi – Republica Polonă)

(b) Hotărâri judecătorești, jurisprudență:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Culegere de hotărâri ale comisiilor de arbitraj și ale instanțelor regionale din Varșovia)

PORTUGALIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

(b) Publicații judiciare:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

ROMÂNIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Monitorul Oficial al României

(b) Hotărâri judecătorești, decizii administrative cu aplicare generală și orice proceduri:

http://www.anrmap.ro

SLOVENIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia

(b) Hotărâri judecătorești:

Nicio publicație oficială

SLOVACIA

(a) Acte cu putere de lege și norme administrative:

Zbierka zakonov (Colecția legislativă)

(b) Hotărâri judecătorești:

Nicio publicație oficială

FINLANDA

Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling (Colecția Statutelor Finlandei)

SUEDIA

Svensk Författningssamling (Codul statutar suedez)

B. PUBLICAREA ANUNȚURILOR DE ACHIZIȚII PUBLICE

Prezenta parte a secțiunii I enumeră suporturile electronice sau pe hârtie utilizate de Uniunea Europeană și de statele sale membre pentru publicarea anunțurilor în temeiul articolului 21.5 (Informații privind sistemul de achiziții publice) care sunt prevăzute la articolul 21.6 (Anunțuri), la alineatul (7) de la articolul 21.8 (Calificarea furnizorilor) și la alineatul (2) de la articolul 21.15 (Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice) .

1. UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI STATELE SALE MEMBRE

Toate anunțurile de achiziții publice ale entităților contractante ale Uniunii Europene și ale statelor sale membre care intră sub incidența secțiunilor A, B și C sunt publicate în suplimentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și în versiunea sa electronică TED (licitații electronice zilnice) a acestuia, https://ted.europa.eu.

2. PUBLICAȚII SUPLIMENTARE DIN ANUMITE STATE MEMBRE

Pe lângă publicarea pe suportul electronic sau pe hârtie menționat la punctul 1, statele membre prevăd publicarea anunțurilor de achiziții publice în mijloacele de comunicare în masă enumerate.

BELGIA

(a) *Le Bulletin des Adjudications*

(b) Alte publicații din presa de specialitate

BULGARIA

(a) *Държавен вестник* (Monitorul Oficial) – http://dv.parliament.bg

(b) Registrul achizițiilor publice – http://www.aop.bg

IRLANDA

Cotidiene: „Irish Independent”, „Irish Times”, „Irish Press”, „Cork Examiner”

GRECIA

Publicarea în presă cotidiană, financiară, regională și de specialitate

FRANȚA

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

CROAȚIA

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Anunțuri electronice privind achizițiile publice din Republica Croația)

CIPRU

(a) Monitorul Oficial al Republicii

(b) Cotidiene locale

LETONIA

Latvijas vēstnesis (Monitorul Oficial)

LITUANIA

(a) *Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema* (Portalul Central de Achiziții Publice)

(b) Suplimentul „Informaciniai pranešimai” la Monitorul Oficial („Valstybės žinios”) al Republicii Lituania

LUXEMBURG

Cotidiene

UNGARIA

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Buletinul Achizițiilor Publice – Jurnalul Oficial al Consiliului pentru Achiziții Publice)

MALTA

Monitorul Oficial

AUSTRIA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLONIA

Biuletyn Zamówień Publicznych (Buletinul Achizițiilor Publice)

ROMÂNIA

(a) Monitorul Oficial al României

(b) Sistemul electronic pentru achiziții publice – http://www.e-licitatie.ro

SLOVENIA

Portal javnih naročil - http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

SLOVACIA

Vestnik verejneho obstaravania (Jurnalul Achizițiilor Publice)

FINLANDA

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Achizițiile Publice în Finlanda și în SEE, Supliment la Monitorul Oficial al Finlandei)

ANEXA 21-B

ACHIZIȚII PUBLICE REGLEMENTATE ALE MEXICULUI

SECȚIUNEA A

ENTITĂȚI GUVERNAMENTALE CENTRALE

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă, și sub rezerva notelor la prezenta secțiune și a notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante ale Mexicului enumerate în prezenta secțiune dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(a) 79 507 USD pentru bunurile și serviciile specificate în secțiunile D și E; și

(b) 10 335 931 USD pentru serviciile de construcții și proiectele de parteneriat public-privat specificate în secțiunile F și G.

2. Pragurile stabilite la punctul 1 corespund anului 2018 și sunt supuse ajustării în funcție de inflație în conformitate cu punctul 16 din secțiunea H (Note generale).

LISTA ENTITĂȚILOR

1. *Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación* (Ministerul Agriculturii, Zootehniei, Dezvoltării Rurale, Pescuitului și Alimentației), care include:

   (a) *Agencia de Servicios a la Comercialización y Desarrollo de Mercados Agropecuarios* (Agenția de Servicii de Sprijin pentru Comercializare și Dezvoltarea Piețelor Agricole);

   (b) *Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca* (Comisia Națională pentru Acvacultură și Pescuit);

   (c) *Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias* (Institutul Național pentru Cercetări Silvice, Agricole și Zootehnice);

   (d) *Instituto Nacional de Pesca* (Institutul Național pentru Pescuit);

   (e) *Servicio de Información y Estadistica Agroalimentaria y Pesquera* (Serviciul de Informare și Statistică în Domeniul Agroalimentar și Piscicol);

   (f) *Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas* (Serviciul Național de Inspecție și Certificare a Semințelor);

   (g) *Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria* (Serviciul Național de Sănătate, Siguranță și Calitate Agroalimentară) și

   (h) *Colegio Superior Agropecuario del Estado de Guerrero* (Universitatea Agricolă a Statului Guerrero).

2. *Secretaría de Comunicaciones y Transportes* (Ministerul Comunicațiilor și Transporturilor), care include:

   (a) *Instituto Mexicano del Transporte* (Institutul Mexican pentru Transporturi) și

   (b) *Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano* (Servicii de Navigație pentru Spațiul Aerian Mexican).

3. *Secretaría de Cultura* (Ministerul Culturii), care include:

   (a) *Instituto Nacional de Antropología e Historia* (Institutul Național de Antropologie și Istorie);

   (b) *Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura* (Institutul Național de Arte Frumoase și Literatură);

   (c) *Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México* (Institutul Național de Studii Istorice ale Revoluțiilor Mexicane);

   (d) *Instituto Nacional del Derecho de Autor* (Institutul Național pentru Drepturi de Autor) și

   (e) *Radio Educación* (Educație Radio).

4. *Secretaría de la Defensa Nacional* (Ministerul Apărării Naționale).

5. *Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano* (Ministerul Dezvoltării Agrare, Teritoriale și Urbane), care include:

   (a) *Procuraduría Agraria* (Parchetul Agrar); și

   (b) *Registro Agrario Nacional* (Registrul Național Agrar).

6. *Secretaría de Desarrollo Social* (Ministerul Dezvoltării Sociale), care include:

   (a) *Coordinación Nacional de PROSPERA* (Coordinarea Națională a PROSPERA);

   (b) *Instituto Nacional de Desarrollo Social* (Institutul Național pentru Dezvoltare Socială); și

   (c) *Instituto Nacional de la Economía Social* (Institutul Național al Economiei Sociale).

7. *Secretaría de Economía* (Ministerul Economiei), care include:

   (a) *Comisión Federal de Mejora Regulatoria* (Comisia Federală pentru Îmbunătățirea Reglementării); și

   (b) *Instituto Nacional del Emprendedor* (Institutul Național al Antreprenorilor).

8. *Secretaría de Educación Pública* (Ministerul Educației Publice), care include:

   (a) *Administración Federal de Servicios Educativos en el Distrito Federal* (Administrația Federală a Serviciilor Educaționale din Districtul Federal);

   (b) *Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte* (Comisia Națională pentru Cultură Fizică și Sport);

(c) *Comisión de Apelación y Arbitraje del Deporte* (Comisia de Apel și Arbitraj în Sport);

(d) *Instituto Politécnico Nacional* (Institutul Național Politehnic);

(e) *Universidad Pedagógica Nacional* (Universitatea Națională Pedagogică);

(f) *Universidad Abierta y a Distancia de México* (Universitatea de Educație Deschisă și la Distanță a Mexicului);

(g) *Coordinación Nacional del Servicio Profesional Docente* (Coordonarea Națională a Serviciului de Predare Profesională);

(h) *Coordinación General @prende.mx* (Coordonare Generală @prende.mx); și

(i) *Tecnológico Nacional de México* (Institutul Național de Tehnologie al Mexicului).

9. *Secretaría de Energía* (Ministerul Energiei), care include:

(a) *Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias* (Comisia Națională pentru Securitate Nucleară și Garanții); și

(b) *Comisión Nacional para el Uso Eficiente de la Energía* (Comisia Națională pentru Utilizarea Eficientă a Energiei).

10. *Secretaría de la Función Pública* (Ministerul Administrației Publice).

11. *Secretaría de Gobernación* (Ministerul Guvernării), care include:

(a) *Archivo General de la Nación* (Arhivele Generale ale Națiunii);

(b) *Centro Nacional de Prevención de Desastres* (Centrul Național de Prevenire a Dezastrelor);

(c) *Centro de Producción de Programas Informativos y Especiales* (Centrul de Producție de Programe Informative și Speciale);

(d) *Comisión Nacional para Prevenir y Erradicar la Violencia contra las Mujeres* (Comisia Națională pentru Prevenirea și Eradicarea Violenței împotriva Femeilor);

(e) *Coordinación General de la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados* (Coordonarea Generală a Comisiei Mexicane de Asistență pentru Refugiați);

(f) *Coordinación para la Atención Integral de la Migración en la Frontera Sur* (Coordonarea Atenției Integrale pentru Migrația la Frontiera de Sud);

(g) *Instituto Nacional de Migración* (Institutul Național pentru Migrație);

(h) *Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal* (Institutul Național pentru Federalism și Dezvoltare Municipală);

(i) *Policía Federal* (Poliția Federală);

(j) *Prevención y Readaptación Social* (Prevenire și Readaptare Socială);

(k) *Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública* (Secretariatul Executiv al Sistemului Național de Securitate Publică);

(l) *Secretaría General del Consejo Nacional de Población* (Secretariatul General al Consiliului Național al Populației);

(m) *Secretaría Técnica de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas* (Secretariatul Tehnic al Comisiei de Examinare a Publicațiilor și Revistelor Ilustrate) și

(n) *Secretaría Técnica del Consejo de Coordinación para la Implementación del Sistema de Justicia Penal* (Secretariatul Tehnic General al Consiliului de Coordonare pentru Implementarea Sistemului de Justiție Penală).

12. *Secretaría de Hacienda y Crédito Público* (Ministerul Finanțelor și al Creditelor Publice), care include:

(a) *Comisión Nacional Bancaria y de Valores* (Comisia Națională a Băncilor și a Valorilor Mobiliare);

(b) *Comisión Nacional de Seguros y Fianzas* (Comisia Națională de Asigurări și Garanții);

(c) *Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro* (Comisia Națională a Sistemului de Economii pentru Pensie);

(d) *Servicio de Administración y Enajenación Bienes* (Agenția de Gestionare și Eliminare a Activelor);

(e) *Servicio de Administración Tributaria* (Serviciul de Administrare Fiscală) și

(f) *Instituto de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales* (Institutul de Administrare și Evaluare a Proprietății Naționale).

13. *Secretaría de Marina* (Ministerul Marinei).

14. *Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales* (Ministerul Mediului și Resurselor Naturale), care include:

(a) *Instituto Mexicano de Tecnología del Agua* (Institutul Mexican pentru Tehnologia Apei);

(b) *Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas* (Comisia Națională pentru Ariile Naturale Protejate);

(c) *Procuraduría Federal de Protección al Medio Ambiente* (Parchetul Federal pentru Protecția Mediului Înconjurător);

(d) *Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad* (Comisia Națională pentru Cunoașterea și Utilizarea Biodiversității) și

(e) *Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático* (Institutul Național pentru Ecologie și Schimbările Climatice).

15. *Secretaría de Relaciones Exteriores* (Ministerul Relațiilor Externe), care include:

(a) *Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo* (Agenția Mexicană pentru Cooperare Internațională pentru Dezvoltare);

(b) *Instituto de los Mexicanos en el Exterior* (Institutul pentru Mexicanii din Străinătate) și

(c) *Instituto Matías Romero* (Institutul Matías Romero).

16. *Secretaría de Salud* (Ministerul Sănătății), care include:

(a) *Administración del Patrimonio de la Beneficencia Pública* (Administrația Fondului de Caritate Publică);

(b) *Centro Nacional de Programas Preventivos y Control de Enfermedades* (Centrul Național pentru Prevenirea și Controlul Bolilor);

(c) *Centro Nacional de Trasplantes* (Centrul Național de Transplant);

(d) *Centro Nacional de la Transfusión Sanguínea* (Centrul Național de Transfuzie Sanguină);

(e) *Centro Nacional para la Prevención y Control del VIH/SIDA* (Centrul Național pentru Prevenirea și Controlul HIV/SIDA);

(f) *Centro Nacional para la Salud de la Infancia y la Adolescencia* (Centrul Național pentru Sănătatea Copiilor și Adolescenților);

(g) *Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios* (Comisia Federală pentru Protecția împotriva Riscurilor pentru Sănătate);

(h) *Comisión Nacional de Arbitraje Médico* (Comisia Națională de Arbitraj Medical);

(i) *Instituto Nacional de Rehabilitación* (Institutul Național de Reabilitare);

(j) *Laboratorios de Biológicos y Reactivos de México, S.A. de C.V.* (Laboratoarele de produse biologice și reactivi din Mexic);

(k) *Servicios de Atención Psiquiátrica* (Serviciile de atenție psihiatrică);

(l) *Coordinación General de los Institutos Nacionales de Salud* (Coordonarea Generală a Institutelor Naționale de Sănătate);

(m) *Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva* (Centrul Național pentru Egalitatea de Gen și Sănătatea Reproducerii);

(n) *Centro Nacional de Excelencia Tecnológica en Salud* (Centrul Național pentru Excelență în Tehnologiile în Domeniul Sănătății);

(o) *Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones* (Centrul Național pentru Prevenirea și Controlul Dependențelor);

(p) *Comisión Nacional de Bioética* (Comisia Națională de Bioetică) și

(q) *Comisión Nacional de Protección Social en Salud* (Comisia Națională pentru Protecție Socială în Sănătate).

17. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social* (Ministerul Muncii și Bunăstării Sociale), care include:

(a) *Procuraduría Federal de la Defensa del Trabajo* (Parchetul Federal pentru Apărarea Muncii);

(b) *Las Delegaciones Federales del Trabajo* (Delegațiile Federale ale Muncii) și

(c) *Comité Nacional Mixto de Protección al Salario* (Comitetul Național Mixt pentru Protecția Salariilor).

18. *Secretaría de Turismo* (Ministerul Turismului), care include:

(a) *Corporación de Servicios al Turista Ángeles Verdes* [Corporația de Servicii pentru Turiști „Îngerii Verzi" (Ángeles Verdes)] și

(b) *Instituto de Competitividad Turística* (Institutul pentru Competitivitate Turistică).

19. *Procuraduría General de la República* (Parchetul General al Republicii).

20. *Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial* (Centrul de Inginerie și Dezvoltare Industrială).

21. *Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos* (Comisia Națională pentru Manuale Gratuite).

22. *Comisión Nacional de las Zonas Áridas* (Comisia Națională pentru Zonele Aride).

23. *Consejo Nacional de Fomento Educativo* (Consiliul Național pentru Dezvoltare Educațională).

24. *Comisión Reguladora de Energía* (Comisia de Reglementare în Domeniul Energiei).

NOTE LA SECȚIUNEA A

Traducerea entităților enumerate în prezenta secțiune este furnizată numai cu titlu orientativ și nu constituie o traducere oficială.

SECȚIUNEA B

ENTITĂȚI GUVERNAMENTALE SUBCENTRALE

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în notele la prezenta secțiune și la secțiunea H (Note generale), capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante din statele Chihuahua, Ciudad de México, Colima, Durango, Estado de México, Guanajuato, Jalisco, Morelos, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Veracruz și Zacatecas:

(a) în ceea ce privește entitățile guvernamentale subcentrale enumerate în sublista 1 (Entități guvernamentale) din fiecare stat, dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(i) 178 100 USD	pentru bunurile și serviciile specificate în secțiunile D și E; și
(ii) 10 333 931 USD	pentru serviciile de construcții specificate în secțiunea F; și

(b) în ceea ce privește celelalte entități subcentrale enumerate în sublista 2 (Alte entități) din fiecare stat, dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(i) 397 535 USD	pentru bunurile și serviciile specificate în secțiunile D și E; și
(ii) 12 721 740 USD	pentru serviciile de construcții specificate în secțiunea F.

2. Pragurile stabilite la punctul 1 se aplică în anul intrării în vigoare a prezentului acord și fac obiectul unei ajustări în funcție de inflație în conformitate cu punctul 14 din notele la prezenta secțiune.

Lista entităților contractante subcentrale

I. CHIHUAHUA

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Comisión Estatal para los Pueblos Indígenas;*

2. *Coordinación Ejecutiva de Gabinete;*

3. *Fiscalía General del Estado;*

4. *Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;*

5. *Secretaría de Cultura;*

6. *Secretaría de Desarrollo Municipal;*

7. *Secretaría de Desarrollo Rural;*

8. *Secretaría de Desarrollo Social;*

9. *Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología;*

10. *Secretaría de Educación y Deporte;*

11. *Secretaría de Hacienda;*

12. *Secretaría de Innovación y Desarrollo Económico;*

13. *Secretaría de la Función Pública;*

14. *Secretaría de Salud;*

15. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social;* și

16. *Secretaría General de Gobierno*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Administradora de Servicios Aeroportuarios de Chihuahua, S.A. de C.V.;*

2. *Colegio de Bachilleres del Estado de Chihuahua (COBACH);*

3. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Chihuahua;*

4. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Chihuahua;*

5. *Comisión Estatal de Vivienda, Suelo e Infraestructura de Chihuahua (COESVI);*

6. *Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;*

7. *Consejo Estatal de Población;*

8. *Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Chihuahua;*

9. *El Colegio de Chihuahua;*

10. *Escuela Normal Superior del Estado Profesor J. E. Medrano;*

11. *Fomento y Desarrollo Artesanal del Estado de Chihuahua;*

12. *Instituto Chihuahuense de Educación para los Adultos (ICHEA);*

13. *Instituto Chihuahuense de Infraestructura Física y Educativa;*

14. *Instituto Chihuahuense de la Juventud;*

15. *Instituto Chihuahuense de la Mujer;*

16. *Instituto Chihuahuense de Salud;*

17. *Instituto Chihuahuense del Deporte y Cultura Física;*

18. *Instituto de Apoyo al Desarrollo Tecnológico;*

19. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Chihuahua;*

20. *Instituto de Innovación y Competitividad;*

21. *Instituto Tecnológico Superior de Nuevo Casas Grandes (ITSNCG);*

22. *Junta Central de Agua y Saneamiento;*

23. *Junta de Asistencia Social;*

24. *Pensiones Civiles del Estado de Chihuahua;*

25. *Promotora para el Desarrollo Económico de Chihuahua;*

26. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud (Seguro Popular);*

27. *Servicios de Salud de Chihuahua;*

28. *Servicios Educativos del Estado de Chihuahua;*

29. *Subsistema de Preparatoria Abierta del Estado de Chihuahua;*

30. *Universidad Pedagógica Nacional;*

31. *Universidad Politécnica de Chihuahua (UPCH);*

32. *Universidad Tecnológica de Camargo;*

33. *Universidad Tecnológica de Chihuahua (UTCH);*

34. *Universidad Tecnológica de Chihuahua Sur;*

35. *Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez;*

36. *Universidad Tecnológica de la Babícora;*

37. *Universidad Tecnológica de la Tarahumara;*

38. *Universidad Tecnológica de Paquimé;*

39. *Universidad Tecnológica de Parral;* și

40. *Universidad Tecnológica Paso del Norte.*

II. CIUDAD DE MÉXICO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Consejería Jurídica y de Servicios Legales;*

2. *Secretaría de Administración y Finanzas;*

3. *Secretaría de Cultura;*

4. *Secretaría de Desarrollo Económico;*

5. *Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda;*

6. *Secretaría de Educación, Ciencia, Tecnología e Innovación;*

7. *Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil;*

8. *Secretaría de Gobierno;*

9. *Secretaría de Inclusión y Bienestar Social;*

10. *Secretaría de la Contraloría General;*

11. *Secretaría de las Mujeres;*

12. *Secretaría de Movilidad;*

13. *Secretaría de Obras y Servicios;*

14. *Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes;*

15. *Secretaría de Salud;*

16. *Secretaría de Trabajo y Fomento al Empleo;*

17. *Secretaría de Turismo;* și

18. *Secretaría del Medio Ambiente.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Agencia de Atención Animal;*

2. *Atención de Protección Sanitaria;*

3. *Agencia Digital de Innovación Pública;*

4. *Autoridad del Centro Histórico;*

5. *Caja de Previsión de la Policía Auxiliar de la Ciudad de México;*

6. *Caja de Previsión de la Policía Preventiva;*

7. *Caja de Previsión para Trabajadores a Lista de Raya de la Ciudad de México;*

8. *Consejo de Evaluación de Desarrollo Social de la Ciudad de México;*

9. *Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México;*

10. *Corporación Mexicana de Impresión, S.A. de C.V.;*

11. *Escuela de Administración Pública de la Ciudad de México;*

12. *Heroico Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de México;*

13. *Instituto de Educación Media Superior;*

14. *Instituto de la Juventud de la Ciudad de México;*

15. *Instituto de Verificación Administrativa;*

16. *Instituto de Vivienda;*

17. *Instituto del Deporte de la Ciudad de México;*

18. *Instituto Local de la Infraestructura Física Educativa de la Ciudad de México;*

19. *Instituto para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México;*

20. *Instituto para la Prevención de las Adicciones de la Ciudad de México;*

21. *Instituto para la Seguridad de las Construcciones de la Ciudad de México;*

22. *Metrobús;*

23. *Órgano Regulador del Transporte;*

24. *Planta Productora de Mezclas Asfálticas de la Ciudad de México;*

25. *Procuraduría Ambiental y del Ordenamiento Territorial de la Ciudad de México;*

26. *Procuraduría Social de la Ciudad de México;*

27. *Red de Transporte de Pasajeros de la Ciudad de México;*

28. *Servicios de Salud Pública de la Ciudad de México;*

29. *Sistema de Transporte Colectivo;*

30. *Servicios de Transportes Eléctricos;*

31. *Servicios Metropolitanos, S.A. de C.V.;*

32. *Sistema de Aguas de la Ciudad de México;* și

33. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia de la Ciudad de México.*

III. COLIMA

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Procuraduría General de Justicia;*

2. *Secretaría de Administración y Gestión Pública;*

3. *Secretaría de Cultura;*

4. *Secretaría de Desarrollo Rural;*

5. *Secretaría de Desarrollo Social;*

6. *Secretaría de Educación;*

7. *Secretaría de Fomento Económico;*

8. *Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano;*

9. *Secretaría de la Juventud;*

10. *Secretaría de Movilidad;*

11. *Secretaría de Planeación y Finanzas;*

12. *Secretaría de Salud y Bienestar Social;*

13. *Secretaría de Seguridad Pública;*

14. *Secretaría de Turismo;*

15. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social;* și

16. *Secretaría General de Gobierno.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Colima;*

2. *Comisión Estatal del Agua de Colima;*

3. *Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;*

4. *Consejo de Participación Social del Estado de Colima;*

5. *Consejo Estatal contra las Adicciones (CECA);*

6. *Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología de Colima;*

7. *Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Familiar;*

8. *Escuela de Talentos;*

9. *Instituto Colimense de la Charrería;*

10. *Instituto Colimense de la Infraestructura Física Educativa;*

11. *Instituto Colimense de las Mujeres;*

12. *Instituto Colimense de Radio y Televisión;*

13. *Instituto Colimense del Deporte;*

14. *Instituto Colimense para la Discapacidad;*

15. *Instituto Colimense para la Sociedad de la Información y el Conocimiento;*

16. *Instituto de Suelo Urbanización y Vivienda;*

17. *Instituto Estatal de Becas;*

18. *Instituto Estatal de Educación para Adultos;*

19. *Instituto para el Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable del Estado de Colima;*

20. *Instituto para el Registro del Territorio del Estado de Colima;*

21. *Instituto para la Atención de los Adultos en Plenitud;*

22. *Instituto para la Competitividad del Estado de Colima;*

23. *Instituto Superior de Educación Normal del Estado de Colima;*

24. *Junta de Asistencia Privada del Estado de Colima;*

25. *Órgano de Gestión y Control del Patrimonio Inmobiliario del Estado de Colima;*

26. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Colima;*

27. *Unidad Estatal de Protección Civil;* și

28. *Universidad Tecnológica de Manzanillo.*

IV. DURANGO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural;*

2. *Secretaría de Bienestar Social;*

3. *Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;*

4. *Secretaría de Contraloría;*

5. *Secretaría de Desarrollo Económico;*

6. *Secretaría de Educación;*

7. *Secretaría de Finanzas y de Administración;*

8. *Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente;*

9. *Secretaría de Salud;*

10. *Secretaría de Seguridad Pública;*

11. *Secretaría de Turismo;*

12. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social;*

13. *Secretaría General de Gobierno;* și

14. *Fiscalía General del Estado.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Bebeleche, Museo Interactivo de Durango;*

2. *Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado de Durango;*

3. *Colegio de Bachilleres del Estado de Durango;*

4. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado;*

5. *Colegio Tecnológico de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Durango;*

6. *Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Durango;*

7. *Centro Cultural y de Convenciones del Estado de Durango;*

8. *Comisión del Agua del Estado de Durango;*

9. *Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas;*

10. *Comisión Estatal de Suelo y Vivienda;*

11. *Ferias, Espectáculos y Paseos Turísticos de Durango;*

12. *Dirección de Pensiones del Estado de Durango;*

13. *Instituto Duranguense de Educación para Adultos;*

14. *Instituto Tecnológico Superior de la Región de los Llanos;*

15. *Instituto Tecnológico Superior de Lerdo;*

16. *Instituto Tecnológico Superior de Santa María del Oro;*

17. *Instituto Tecnológico Superior de Santiago Papasquiaro;*

18. *Instituto Estatal de Atención a Migrantes y su Familia;*

19. *Instituto Duranguense de la Juventud;*

20. *Instituto Estatal de las Mujeres;*

21. *Instituto para la Infraestructura Física Educativa del Estado de Durango;*

22. *Secretariado Ejecutivo del Consejo Estatal de Seguridad Pública;*

23. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;*

24. *Sistema Estatal de Telesecundaria;*

25. *Servicios de Salud de Durango;*

26. *Secretaría Ejecutiva del Sistema Local Anticorrupción;*

27. *Universidad Pedagógica de Durango;*

28. *Universidad Politécnica de Durango;*

29. *Universidad Politécnica de Gómez Palacio;*

30. *Universidad Politécnica de Cuencamé;*

31. *Universidad Tecnológica de Durango;*

32. *Universidad Tecnológica de la Laguna;*

33. *Universidad Tecnológica del Mezquital;*

34. *Universidad Tecnológica de Poanas;*

35. *Universidad Tecnológica de Rodeo;* și

36. *Universidad Tecnológica de Tamazula*.

V. ESTADO DE MÉXICO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Secretaría de Comunicaciones;*

2. *Secretaría de Cultura;*

3. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario;*

4. *Secretaría de Desarrollo Económico;*

5. *Secretaría de Desarrollo Urbano y Metropolitano;*

6. *Secretaría de Educación;*

7. *Secretaría de Finanzas;*

8. *Secretaría de Justicia y de Derechos Humanos del Estado de México;*

9. *Secretaría de la Contraloría;*

10. *Secretaría de Movilidad;*

11. *Secretaría de Obra Pública;*

12. *Secretaría de Salud;*

13. *Secretaría de Turismo;*

14. *Secretaría del Medio Ambiente;*

15. *Secretaría del Trabajo;* și

16. *Secretaría General de Gobierno*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Administradora Mexiquense del Aeropuerto Internacional de Toluca, S.A. de C.V.;*

2. *Colegio de Bachilleres del Estado de México;*

3. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de México;*

4. *Comisión del Agua del Estado de México;*

5. *Centro de Control de Confianza del Estado de México;*

6. *Comisión Estatal de Parques Naturales y de la Fauna;*

7. *Comisión para la Protección contra Riesgos Sanitarios del Estado de México;*

8. *Comisión para el Desarrollo Turístico del Valle de Teotihuacán;*

9. *Hospital Regional de Alta Especialidad de Zumpango;*

10. *Comité de la Planeación para el Desarrollo del Estado de México;*

11. *Consejo Mexiquense de Ciencia y Tecnología;*

12. *Instituto de Formación Continua, Profesionalización e Investigación del Magisterio del Estado;*

13. *Instituto de Capacitación y Adiestramiento para el Trabajo Industrial;*

14. *Instituto de Fomento Minero y Estudios Geológicos del Estado de México;*

15. *Instituto de Información e Investigación Geográfica, Estadística y Catastral del Estado de México;*

16. *Instituto de Investigación y Capacitación Agropecuaria, Acuícola y Forestal del Estado de México;*

17. *Instituto de Investigación y Fomento de las Artesanías del Estado de México;*

18. *Instituto de la Función Registral del Estado de México;*

19. *Instituto Hacendario del Estado de México;*

20. *Instituto Mexiquense del Emprendedor;*

21. *Junta de Caminos del Estado de México;*

22. *Procuraduría de Protección al Ambiente del Estado de México;*

23. *Procuraduría del Colono del Estado de México;*

24. *Protectora de Bosques del Estado de México;*

25. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud;*

26. *Sistema de Autopistas, Aeropuertos, Servicios Conexos y Auxiliares del Estado de México;*

27. *Sistema de Radio y Televisión Mexiquense;*

28. *Sistema de Transporte Masivo y Teleférico del Estado de México;*

29. *Servicios Educativos Integrados al Estado de México;*

30. *Tecnológico de Estudios Superiores de Coacalco;*

31. *Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec;*

32. *Universidad Tecnológica „Fidel Velázquez";*

33. *Universidad Tecnológica de Nezahualcóyotl;* și

34. *Universidad Tecnológica de Tecámac.*

VI. GUANAJUATO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Secretaría de Desarrollo Agroalimentario y Rural;*

2. *Secretaría de Desarrollo Económico Sustentable;*

3. *Secretaría de Desarrollo Social y Humano;*

4. *Secretaría de Finanzas, Inversión y Administración;*

5. *Secretaría de Infraestructura, Conectividad y Movilidad;*

6. *Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;*

7. *Secretaría de Educación de Guanajuato;*

8. *Secretaría de Innovación, Ciencia y Educación Superior;* și

9. *Secretaría de la Trasparencia y Rendición de Cuentas.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Instituto de Alfabetización y Educación Básica para Adultos;*

2. *Instituto de Financiamiento e Información para la Educación (EDUCAFIN);*

3. *Instituto Tecnológico Superior de Irapuato;*

4. *Museo Iconográfico del Quijote;*

5. *Universidad Politécnica Bicentenario;*

6. *Universidad Politécnica de Guanajuato;*

7. *Universidad Politécnica de Pénjamo;*

8. *Universidad Politécnica Juventino Rosas;*

9. *Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica de Guanajuato (CONALEP);*

10. *Instituto de Infraestructura Física Educativa de Guanajuato;*

11. *Instituto Estatal de Capacitación;*

12. *Preparatoria Regional del Rincón;*

13. *Sistema Avanzado de Bachillerato y Educación Superior;*

14. *Universidad Tecnológica de León;*

15. *Universidad Tecnológica de Salamanca;*

16. *Universidad Tecnología de San Miguel de Allende;*

17. *Universidad Tecnológica del Norte de Guanajuato;* și

18. *Universidad Tecnológica del Suroeste de Guanajuato*.

VII. JALISCO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Jefatura de Gabinete;*

2. *Coordinaciones Generales Estratégicas;*

3. *Unidad de Enlace Federal y Asuntos Internacionales;*

4. *Contraloría del Estado;*

5. *Consejería Jurídica del Poder Ejecutivo del Estado;*

6. *Fiscalía Estatal;*

7. *Procuraduría Social del Estado;*

8. *Secretaría de Administración;*

9. *Secretaría de Cultura;*

10. *Secretaría de Igualdad Sustantiva;*

11. *Secretaría de Desarrollo Económico;*

12. *Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural;*

13. *Secretaría de Educación;*

14. *Secretaría General de Gobierno;*

15. *Secretaria de Gestión Integral del Agua;*

16. *Secretaría de Infraestructura y Obra Pública;*

17. *Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología;*

18. *Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Territorial;*

19. *Secretaría de Transporte;*

20. *Secretaría de la Hacienda Pública;*

21. *Secretaría de Planeación y Participación Ciudadana;*

22. *Secretaría de Salud;*

23. *Secretaria de Seguridad;*

24. *Secretaria del Sistema de Asistencia Social;*

25. *Secretaría de Trabajo y Previsión Social;* și

26. *Secretaría de Turismo*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Agencia de Energía del Estado de Jalisco – AEEJ;*

2. *Agencia Estatal de Entretenimiento de Jalisco;*

3. *Agencia Integral de Regulación de Emisiones (AIRE);*

4. *Agencia para el Desarrollo de Industrias Creativas y Digitales del Estado de Jalisco;*

5. *Bosque La Primavera;*

6. *Centro de Coordinación, Comando, Control, Comunicaciones y Computo de Estado de Jalisco – Escudo Urbano C5;*

7. *Centro de Justicia para las Mujeres del Estado de Jalisco;*

8. *Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco – COBAEJ;*

9. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Jalisco – CONALEP;*

10. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Jalisco – CECYTEJ;*

11. *Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Jalisco – CAMEJAL;*

12. *Comisión Estatal del Agua de Jalisco – CEA;*

13. *Comisión Estatal Indígena – CEI;*

14. *Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología – COECYTJAL;*

15. *Consejo Estatal de Promoción Económica – CEPE;*

16. *Consejo Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos CETOT;*

17. *Consejo Estatal para el Fomento Deportivo – CODE;*

18. *Escuela de conservación y Restauración de Occidente – ECRO;*

19. *Fiscalía Especializada en el Combate a la Corrupción;*

20. *Hogar Cabañas;*

21. *Hospital Civil de Guadalajara (HCG);*

22. *Industria Jalisciense de Rehabilitación Social (INJALRESO);*

23. *Instituto Cultural Cabañas – ICC;*

24. *Instituto de Formación para el Trabajo del Estado de Jalisco – IDEFT;*

25. *Instituto de Información Estadística y Geográfica del Estado de Jalisco – IIEG;*

26. *Instituto de la Infraestructura Física Educativa del Estado de Jalisco (INFEJAL);*

27. *Instituto de Pensiones del Estado;*

28. *Instituto Estatal para la Educación de Jóvenes y Adultos – INEEJAD;*

29. *Instituto Jalisciense de Cancerología – IJC;*

30. *Instituto Jalisciense de Ciencias Forenses IJCF;*

31. *Instituto Jalisciense de la Vivienda – IJALVI;*

32. *Museos Exposiciones y Galerías de Jalisco;*

33. *Organismo Operador del Parque de la Solidaridad;*

34. *Parque Metropolitano de Guadalajara;*

35. *Procuraduría de Desarrollo Urbano;*

36. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud de Jalisco – REPSS;*

37. *Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;*

38. *Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;*

39. *Servicios de Salud Jalisco – SSJ;*

40. *Servicios y Transportes – SyT;*

41. *Sistema de Servicios de Agua Potable, Drenaje y Alcantarillado de Puerto Vallarta, Jalisco – SEAPAL;*

42. *Sistema de Tren Eléctrico Urbano – SITEUR;*

43. *Sistema Intermunicipal de los Servicios de Agua Potable y Alcantarillado – SIAPA;*

44. *Sistema Jalisciense de Radio y Televisión – SJRTV;*

45. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia – DIF;*

46. *Unidad Estatal de Protección Civil y Bomberos Jalisco;*

47. *Comisión Estatal de Bioética e Investigación de Jalisco;*

48. *Comisión Estatal de Seguridad para el Manejo y uso de Plaguicidas, Fertilizantes y Sustancias Tóxicas;*

49. *Comisión Interinstitucional de Enfermeras del Estado de Jalisco – CIEEJ;*

50. *Comisión Interinstitucional de Profesionalización del Sistema de Seguridad Pública;*

51. *Comisión Interinstitucional de Salud Bucodental;*

52. *Comisión Interinstitucional para la Formación de Recursos Humanos para la Salud;*

53. *Comité de Mejora Regulatoria del Estado de Jalisco (COMERJAL);*

54. *Comité Estatal de Prevención de Seguridad Civil;*

55. *Comité Estatal de Reservas Territoriales para el Desarrollo Urbano Industrial y Regularización de la Tenencia de la Tierra;*

56. *Comité Estatal para la Desregulación y Promoción Económica – CEDESPE;*

57. *Comité Interinstitucional del Servicio Civil de Carrera del Sistema de Seguridad Pública – CISCCSSP;*

58. *Consejo Agrario Estatal – CAE;*

59. *Consejo Consultivo Estatal de Vialidad Tránsito y Transporte;*

60. *Consejo Consultivo Turístico del Estado de Jalisco;*

61. *Consejo de la Zona Metropolitana de Guadalajara;* și

62. *Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Intrafamiliar – CEPAVI.*

VIII. MORELOS

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Comisión Estatal de Seguridad Pública;*

2. *Consejería Jurídica;*

3. *Fiscalía General del Estado de Morelos;*

4. *Secretaría de Administración;*

5. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario;*

6. *Secretaría de Desarrollo Económico y del Trabajo;*

7. *Secretaría de Desarrollo Social;*

8. *Secretaría de Desarrollo Sustentable;*

9. *Secretaría de Educación;*

10. *Secretaría de Gobierno;*

11. *Secretaría de Hacienda;*

12. *Secretaría de la Contraloría;*

13. *Secretaría de Movilidad y Transporte;*

14. *Secretaría de Obras Públicas;*

15. *Secretaría de Salud;* și

16. *Secretaría de Turismo y Cultura.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Aeropuerto de Cuernavaca S.A. de C.V.;*

2. *Centro de Rehabilitación Integral „Xoxotla";*

3. *Centro Morelense de las Artes del Estado de Morelos (CMA);*

4. *Colegio de Bachilleres del Estado de Morelos (COBAEM);*

5. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Morelos (CONALEP-MORELOS);*

6. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Morelos (CECYTE);*

7. *Comisión Ejecutiva de Atención y Reparación a Víctimas del Estado de Morelos;*

8. *Comisión Estatal de Arbitraje Médico del Estado de Morelos (COESAMOR);*

9. *Comisión Estatal de Mejora Regulatoria (CEMER);*

10. *Comisión Estatal de Reservas Territoriales (CERT);*

11. *Comisión Estatal del Agua (CEAGUA);*

12. *Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Morelos (CCYTEM);*

13. *Coordinación Estatal de Protección Civil Morelos;*

14. *Hospital del Niño Morelense;*

15. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Morelos (ICATMOR);*

16. *Instituto de Crédito para los Trabajadores al Servicio del Gobierno del Estado de Morelos (ICTSGEM);*

17. *Instituto de la Defensoría Pública del Estado de Morelos;*

18. *Instituto de la Educación Básica del Estado de Morelos (IEBEM);*

19. *Instituto de la Mujer para el Estado de Morelos (IMM);*

20. *Instituto de Servicios Registrales y Catastrales del Estado de Morelos (ISRyC);*

21. *Instituto del Deporte y Cultura Física del Estado de Morelos (INDEM);*

22. *Instituto Estatal de Educación para Adultos (INEEA);*

23. *Instituto Estatal de Infraestructura Educativa (INEIEM);*

24. *Instituto Morelense de Radio y Televisión (IMRyT);*

25. *Instituto Morelense para el Financiamiento del Sector Productivo (IMOFI);*

26. *Instituto Proveteranos de la Revolución del Sur;*

27. *Operador de Carreteras de Cuota;*

28. *Servicios de Salud de Morelos;*

29. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Morelos (DIF MORELOS);*

30. *Universidad Politécnica del Estado de Morelos (UPEMOR);*

31. *Universidad Tecnológica del Sur del Estado de Morelos (UTSEM);* și

32. *Universidad Tecnológica Emiliano Zapata (UTEZ).*

IX. NUEVO LEÓN

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Contraloría y Transparencia Gubernamental;*

2. *Coordinación Ejecutiva de la Administración Pública del Estado;*

3. *Representación del Gobierno del Estado en la Ciudad de México;*

4. *Secretaría de Administración;*

5. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario;*

6. *Secretaría de Desarrollo Social;*

7. *Secretaría de Desarrollo Sustentable;*

8. *Secretaría de Economía y Trabajo;*

9. *Secretaría de Educación;*

10. *Secretaría de Finanzas y Tesorería General del Estado;*

11. *Secretaría de Infraestructura;*

12. *Secretaría de Salud;*

13. *Secretaría de Seguridad Pública;* și

14. *Secretaría General de Gobierno.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Agencia para la Racionalización y Modernización del Sistema de Transporte Público de Nuevo León;*

2. *Colegio de Educación Profesional Técnica de Nuevo León (CONALEP);*

3. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Nuevo León;*

4. *Consejo Estatal de Rehabilitación Urbana, A.C.* (CERU);

5. *Consejo Estatal de Transporte y Vialidad;*

6. *Consejo Estatal para la Promoción de Valores y Cultura de la Legalidad;*

7. *Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León;*

8. *Corporación de Desarrollo Turístico de Nuevo León;*

9. *Corporación para el Desarrollo Agropecuario de Nuevo León (CODEAGRO);*

10. *Corporación para el Desarrollo de la Zona Fronteriza de Nuevo León;*

11. *Fiscalía General de Justicia;*

12. *Instituto Constructor de Infraestructura Física Educativa y Deportiva de Nuevo León;*

13. *Instituto de Capacitación y Educación para el Trabajo del Estado de Nuevo León;*

14. *Instituto de Control Vehicular;*

15. *Instituto de Innovación y Transferencia de Tecnología de Nuevo León;*

16. *Instituto de Investigación, Innovación y Estudios de Posgrado para la Educación en el Estado de Nuevo León;*

17. *Instituto de la Vivienda de Nuevo León;*

18. *Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado de Nuevo León;*

19. *Instituto Estatal de Cultura Física y Deporte;*

20. *Instituto Estatal de la Juventud;*

21. *Instituto Estatal de las Mujeres;*

22. *Instituto Estatal de Seguridad Pública;*

23. *Instituto Registral y Catastral del Estado de Nuevo León;*

24. *Operadora de Servicios Turísticos de Nuevo León;*

25. *Parque Fundidora;*

26. *Parques y Vida Silvestre de Nuevo León;*

27. *Promotora de Desarrollo Rural de Nuevo León;*

28. *Red Estatal de Autopistas de Nuevo León;*

29. *Régimen de Protección Social en Salud;*

30. *Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey;*

31. *Servicios de Salud de Nuevo León;*

32. *Sistema de Caminos de Nuevo León;*

33. *Sistema de Transporte Colectivo;*

34. *Sistema Integral para el Manejo Ecológico y Procesamiento de Desechos;*

35. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Nuevo León;*

36. *Unidad de Integración Educativa;*

37. *Universidad de Ciencias de la Seguridad;*

38. *Universidad Politécnica de Apodaca;*

39. *Universidad Politécnica de García;*

40. *Universidad Tecnológica de Cadereyta;*

41. *Universidad Tecnológica General Mariano Escobedo;*

42. *Universidad Tecnológica Linares;* și

43. *Universidad Tecnológica Santa Catarina.*

X. PUEBLA

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Secretaría de Desarrollo Social;*

2. *Procuraduría General de Justicia;*

3. *Secretaría de Bienestar;*

4. *Secretaría de Competitividad, Trabajo y Desarrollo Económico;*

5. *Secretaría de Cultura y Turismo;*

6. *Secretaría de Desarrollo Rural y Competitividad Agrícola;*

7. *Secretaría de Desarrollo Rural, Sustentabilidad y Ordenamiento Territorial;*

8. *Secretaría de Educación Pública;*

9. *Secretaría de Finanzas y Administración;*

10. *Secretaría de Infraestructura, Movilidad y Transportes;*

11. *Secretaría de la Contraloría;*

12. *Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;*

13. *Secretaría de Salud;*

14. *Secretaría de Seguridad Pública;*

15. *Secretaría de Servicios Legales y Defensoría Pública;*

16. *Secretaría del Trabajo y Competitividad;* și

17. *Secretaría General de Gobierno.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Banco Estatal de Tierra;*

2. *Carreteras de Cuota – Puebla;*

3. *Casa del Artesano del Estado de Puebla;*

4. *Centro de Conciliación Laboral del Estado de Puebla Comisión de Vivienda del Estado De Puebla;*

5. *Ciudad Modelo;*

6. *Colegio de Bachilleres del Estado de Puebla;*

7. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Puebla;*

8. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Puebla;*

9. *Comisión Estatal de Agua y Saneamiento del Estado de Puebla;*

10. *Comisión Estatal de Mejora Regulatoria;*

11. *Comité Administrador Poblano para la Construcción de Espacios Educativos;*

12. *Comité de Planeación para El Desarrollo del Estado de Puebla;*

13. *Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Puebla;*

14. *Consejo Estatal de Coordinación del Sistema Nacional de Seguridad Pública;*

15. *Convenciones y Parques;*

16. *Coordinación Estatal de Asuntos Internacionales y de Apoyo a Migrantes Poblanos;*

17. *Coordinación Estatal de Transparencia y Gobierno Abierto;*

18. *Coordinación General de Comunicación y Agenda Digital;*

19. *Corporación Auxiliar de Policía de Protección Ciudadana;*

20. *Ejecutivo del Estado;*

21. *Hospital para El Niño Poblano;*

22. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;*

23. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;*

24. *Instituto de Educación Digital del Estado de Puebla;*

25. *Instituto de Profesionalización del Magisterio Poblano;*

26. *Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de Los Trabajadores al Servicio de los Poderes del Estado de Puebla I.S.S.S.T.E.P.;*

27. *Instituto Estatal de Educación para Adultos;*

28. *Instituto Metropolitano de Planeación del Estado de Puebla;*

29. *Instituto Poblano de las Mujeres;*

30. *Instituto Registral y Catastral del Estado de Puebla;*

31. *Instituto Tecnológico Superior de Acatlán de Osorio;*

32. *Instituto Tecnológico Superior de Atlixco;*

33. *Instituto Tecnológico Superior de Ciudad Serdán;*

34. *Instituto Tecnológico Superior de Huauchinango;*

35. *Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Negra de Ajalpan;*

36. *Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Norte de Puebla;*

37. *Instituto Tecnológico Superior de Libres;*

38. *Instituto Tecnológico Superior de San Martín Texmelucan;*

39. *Instituto Tecnológico Superior de Tepeaca;*

40. *Instituto Tecnológico Superior de Tepexi de Rodríguez;*

41. *Instituto Tecnológico Superior de Teziutlán;*

42. *nstituto Tecnológico Superior de Tlatlauquitepec;*

43. *Instituto Tecnológico Superior de Venustiano Carranza;*

44. *Instituto Tecnológico Superior de Zacapoaxtla;*

45. *Museos Puebla;*

46. *Operadora Estatal de Aeropuertos Internacional de Puebla S.A. de C.V.;*

47. *Puebla Comunicaciones;*

48. *Red Urbana de Transporte Articulado;*

49. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud;*

50. *Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;*

51. *Servicios de Salud del Estado de Puebla;*

52. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Puebla;*

53. *Universidad Intercultural del Estado de Puebla;*

54. *Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Ahuacatlán;*

55. *Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Chilchotla;*

56. *Universidad Politécnica de Amozoc;*

57. *Universidad Politécnica de Puebla;*

58. *Universidad Politécnica Metropolitana de Puebla;*

59. *Universidad Tecnológica Bilingüe Internacional y Sustentable de Puebla;*

60. *Universidad Tecnológica de Huejotzingo;*

61. *Universidad Tecnológica de Izúcar de Matamoros;*

62. *Universidad Tecnológica de Oriental;*

63. *Universidad Tecnológica de Puebla;*

64. *Universidad Tecnológica de Tecamachalco;*

65. *Universidad Tecnológica de Tehuacán;* și

66. *Universidad Tecnológica de Xicotepec de Juárez*.

XI. QUERÉTARO

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Oficialía Mayor;*

2. *Procuraduría General de Justicia;*

3. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario;*

4. *Secretaría de Desarrollo Social;*

5. *Secretaría de Desarrollo Sustentable;*

6. *Secretaría de Desarrollo Urbano y Obras Públicas;*

7. *Secretaría de Educación;*

8. *Secretaría de Gobierno;*

9. *Secretaría de Juventud;*

10. *Secretaría de la Contraloría;*

11. *Secretaría de Planeación y Finanzas;*

12. *Secretaría de Salud;*

13. *Secretaría de Seguridad Ciudadana;*

14. *Secretaría de Trabajo;* și

15. *Secretaría de Turismo*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Aeropuerto Intercontinental de Querétaro;*

2. *Casa Queretana de las Artesanías;*

3. *Centro de Evaluación y Control de Confianza del Estado de Querétaro;*

4. *Centro Estatal de Trasplantes de Querétaro;*

5. *Colegio de Bachilleres del Estado de Querétaro;*

6. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Querétaro;*

7. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Querétaro;*

8. *Comisión Estatal de Aguas;*

9. *Comisión Estatal de Infraestructura de Querétaro;*

10. *Comisión Estatal del Sistema Penitenciario de Querétaro;*

11. *Comisión para el Fomento Económico de las Empresas del Sector Industrial Aeroespacial, Comercial y de Servicios del Estado de Querétaro;*

12. *Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Querétaro;*

13. *Instituto de Artes y Oficios de Querétaro;*

14. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Querétaro;*

15. *Instituto de Formación Policial del Estado de Querétaro;*

16. *Instituto de Infraestructura Física Educativa del Estado de Querétaro;*

17. *Instituto de la Vivienda del Estado de Querétaro;*

18. *Instituto del Deporte y la Recreación del Estado de Querétaro;*

19. *Instituto Queretano de las Mujeres;*

20. *Instituto Queretano del Transporte;*

21. *Patronato de las Fiestas de Querétaro;*

22. *Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente y Desarrollo Urbano;*

23. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud en el Estado de Querétaro;*

24. *Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;*

25. *Servicios de Salud del Estado de Querétaro;*

26. *Sistema Estatal de Comunicación Cultural y Educativa;*

27. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Querétaro;*

28. *Unidad de Servicios para la Educación Básica en el Estado de Querétaro;*

29. *Universidad Aeronáutica en Querétaro;*

30. *Universidad Politécnica de Querétaro;*

31. *Universidad Politécnica de Santa Rosa Jáuregui;*

32. *Universidad Tecnológica de Corregidora;*

33. *Universidad Tecnológica de Querétaro;* și

34. *Universidad Tecnológica de San Juan del Río*.

XII. SAN LUIS POTOSÍ

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Contraloría General del Estado;*

2. *Oficialía Mayor;*

3. *Procuraduría General de Justicia;*

4. *Secretaría de Comunicaciones y Transportes;*

5. *Secretaría de Cultura;*

6. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario y Recursos Hidráulicos;*

7. *Secretaría de Desarrollo Económico;*

8. *Secretaría de Desarrollo Social y Regional;*

9. *Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Obras Públicas;*

10. *Secretaría de Ecología y Gestión Ambiental;*

11. *Secretaría de Educación;*

12. *Secretaría de Finanzas;*

13. *Secretaría de Turismo;*

14. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social;* și

15. *Secretaría General de Gobierno*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Agencia Pro San Luis;*

2. *Archivo Histórico del Estado;*

3. *Casa Cuna Margarita Maza de Juárez;*

4. *Centro Cultural Real de Catorce;*

5. *Centro de Asistencia Social Rafael Nieto;*

6. *Centro de Asistencia Social Rosario Castellanos;*

7. *Centro de Convenciones de San Luis Potosí;*

8. *Centro de las Artes San Luis Potosí Centenario;*

9. *Centro de Producción Santa Rita S.A. de C.V.;*

10. *Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga „Profesor Carlos Jonguitud Barrios";*

11. *Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga Ii;*

12. *Cineteca Alameda del Estado de San Luis Potosí;*

13. *Colegio de Bachilleres del Estado de San Luis Potosí;*

14. *Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de San Luis Potosí;*

15. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de San Luis Potosí;*

16. *Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas del Estado de San Luis Potosí;*

17. *Comisión Estatal del Agua del Estado de San Luis Potosí;*

18. *Consejo Consultivo del Centro Histórico;*

19. *Consejo Estatal de Población;*

20. *Consejo Potosino de Ciencia y Tecnología;*

21. *Coordinación Estatal para el Fortalecimiento Institucional de los Municipios;*

22. *El Colegio de San Luis Potosí, A.C;*

23. *Hospital Central Dr. Ignacio Morones Prieto;*

24. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de San Luis Potosí;*

25. *Instituto de Desarrollo Humano y Social de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado;*

26. *Instituto de las Mujeres del Estado de San Luis Potosí;*

27. *Instituto de Televisión Pública de San Luis Potosí Xhsls Canal 9;*

28. *Instituto de Vivienda del Estado de San Luis Potosí;*

29. *Instituto Estatal de Ciegos;*

30. *Instituto Estatal de Educación para Adultos;*

31. *Instituto Estatal de Infraestructura Física Educativa;*

32. *Instituto Geriátrico Dr. Nicolás Aguilar;*

33. *Instituto Potosino de Bellas Artes;*

34. *Instituto Potosino de Cultura Física y Deporte;*

35. *Instituto Potosino de Investigación Científica y Tecnológica, A.C.;*

36. *Instituto Potosino de la Juventud;*

37. *Instituto Registral y Catastral del Estado de San Luis Potosí;*

38. *Instituto Tecnológico Superior de Ébano;*

39. *Instituto Tecnológico Superior de Rio Verde San Luis Potosí;*

40. *Instituto Tecnológico Superior de San Luis Potosí;*

41. *Instituto Tecnológico Superior de Tamazunchale;*

42. *Instituto Temazcalli Prevención y Rehabilitación;*

43. *Junta Estatal de Caminos;*

44. *Museo de Arte Contemporáneo de San Luis Potosí;*

45. *Museo del Ferrocarril;*

46. *Museo del Virreinato;*

47. *Museo Federico Silva „Escultura Contemporánea";*

48. *Museo Francisco Cossío del Estado de San Luis Potosí;*

49. *Museo Laberinto de las Ciencias y las Artes;*

50. *Museo Nacional de la Máscara;*

51. *Patronato para la Organización, Difusión y Administración de la Feria Nacional Potosina;*

52. *Promotora del Estado de San Luis Potosí;*

53. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud;*

54. *Servicios de Salud de San Luis Potosí;*

55. *Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;*

56. *Universidad Intercultural de San Luis Potosí;*

57. *Universidad Politécnica de San Luis Potosí;*

58. *Universidad Tecnológica de San Luis Potosí;* și

59. *Universidad Tecnológica Metropolitana de San Luis Potosí.*

XIII. VERACRUZ

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Contraloría General;*

2. *Coordinación General de Comunicación Social;*

3. *Procuraduría General de Justicia;*

4. *Secretaría de Desarrollo Agropecuario, Rural y Pesca;*

5. *Secretaría de Desarrollo Económico y Portuario;*

6. *Secretaría de Desarrollo Social;*

7. *Secretaría de Educación;*

8. *Secretaría de Finanzas y Planeación;*

9. *Secretaría de Gobierno;*

10. *Secretaría de Infraestructura y Obras Públicas;*

11. *Secretaría de Medio Ambiente;*

12. *Secretaría de Protección Civil;*

13. *Secretaría de Salud;*

14. *Secretaría de Seguridad Pública;*

15. *Secretaría de Trabajo, Previsión Social y Productividad;* și

16. *Secretaría de Turismo y Cultura.*

Sublista 2: Alte entități

1. *Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas;*

2. *Colegio de Bachilleres del Estado de Veracruz;*

3. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Veracruz;*

4. *Colegio de Veracruz;*

5. *Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica del Estado de Veracruz;*

6. *Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Veracruz;*

7. *Comisión del Agua del Estado de Veracruz;*

8. *Comisión Ejecutiva de Atención Integral a Víctimas del Delito;*

9. *Consejo Veracruzano de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico;*

10. *Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Veracruz;*

11. *Instituto de Espacios Educativos del Estado de Veracruz;*

12. *Instituto de Pensiones del Estado de Veracruz;*

13. *Instituto de Policía Auxiliar y Protección Patrimonial;*

14. *Instituto Tecnológico de Superior Acayucan;*

15. *Instituto Tecnológico Superior de Álamo Temapache;*

16. *Instituto Tecnológico Superior de Alvarado;*

17. *Instituto Tecnológico Superior de Chicontepec;*

18. *Instituto Tecnológico Superior de Coatzacoalcos;*

19. *Instituto Tecnológico Superior de Cosamaloapan;*

20. *Instituto Tecnológico Superior de Huatusco;*

21. *Instituto Tecnológico Superior de Jesús Carranza;*

22. *Instituto Tecnológico Superior de Juan Rodríguez Clara;*

23. *Instituto Tecnológico Superior de las Choapas;*

24. *Instituto Tecnológico Superior de Martínez de la Torre;*

25. *Instituto Tecnológico Superior de Misantla;*

26. *Instituto Tecnológico Superior de Naranjos;*

27. *Instituto Tecnológico Superior de Pánuco;*

28. *Instituto Tecnológico Superior de Perote;*

29. *Instituto Tecnológico Superior de Poza Rica;*

30. *Instituto Tecnológico Superior de San Andrés Tuxtla;*

31. *Instituto Tecnológico Superior de Tantoyuca;*

32. *Instituto Tecnológico Superior de Tierra Blanca;*

33. *Instituto Tecnológico Superior de Xalapa;*

34. *Instituto Tecnológico Superior de Zongolica;*

35. *Instituto Veracruzano de Desarrollo Municipal;*

36. *Instituto Veracruzano de Educación para los Adultos;*

37. *Instituto Veracruzano de la Cultura*

38. *Instituto Veracruzano de la Vivienda;*

39. *Instituto Veracruzano de las Mujeres;*

40. *Instituto Veracruzano del Deporte;*

41. *Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente;*

42. *Radiotelevisión de Veracruz;*

43. *Régimen Veracruzano de Protección Social en Salud;*

44. *Servicios de Salud de Veracruz;*

45. *Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Veracruz;*

46. *Universidad Politécnica de Huatusco;*

47. *Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora;*

48. *Universidad Tecnológica del Centro de Veracruz;* și

49. *Universidad Tecnológica del Sureste de Veracruz.*

XIV. ZACATECAS

Sublista 1: Entități guvernamentale

1. *Coordinación Estatal de Planeación;*

2. *Coordinación General Jurídica;*

3. *Secretaría de Administración;*

4. *Secretaría de Desarrollo Social;*

5. *Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Ordenamiento Territorial;*

6. *Secretaría de Economía;*

7. *Secretaría de Educación;*

8. *Secretaría de Finanzas;*

9. *Secretaría de la Función Pública;*

10. *Secretaría de las Mujeres;*

11. *Secretaría de Obras Públicas;*

12. *Secretaría de Salud;*

13. *Secretaría de Seguridad Pública;*

14. *Secretaría de Turismo;*

15. *Secretaría del Agua y Medio Ambiente;*

16. *Secretaría del Campo;*

17. *Secretaría del Zacatecano Migrante;* și

18. *Secretaría General de Gobierno*.

Sublista 2: Alte entități

1. *Centro Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos;*

2. *Colegio de Bachilleres del Estado de Zacatecas;*

3. *Colegio de Educación Profesional y Técnica de Zacatecas;*

4. *Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas;*

5. *Consejo Estatal de Desarrollo Económico;*

6. *Consejo Zacatecano de Ciencia, Tecnología e Innovación;*

7. *Escuela de Conservación y Restauración de Zacatecas „Refugio Reyes”;*

8. *Instituto de Capacitación para el Trabajo;*

9. *Instituto de Cultura Física y el Deporte del Estado de Zacatecas;*

10. *Instituto de la Juventud del Estado de Zacatecas;*

11. *Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para el Estado de Zacatecas;*

12. *Instituto de Selección y Capacitación del Estado;*

13. *Instituto para la Atención e Inclusión de las Personas con Discapacidad en el Estado de Zacatecas;*

14. *Instituto Tecnológico Superior de Fresnillo;*

15. *Instituto Tecnológico Superior de Jerez;*

16. *Instituto Tecnológico Superior de Loreto;*

17. *Instituto Tecnológico Superior de Nochistlán;*

18. *Instituto Tecnológico Superior de Río Grande;*

19. *Instituto Tecnológico Superior de Sombrerete;*

20. *Instituto Tecnológico Superior de Tlaltenango;*

21. *Instituto Zacatecano de Construcción de Escuelas;*

22. *Instituto Zacatecano de Cultura „Ramón López Velarde";*

23. *Instituto Zacatecano de Educación para Adultos;*

24. *Junta de Protección y Conservación de Monumentos y Zonas Típicas del Estado de Zacatecas;*

25. *Patronato Estatal de Promotores Voluntarios;*

26. *Régimen Estatal de Protección Social en Salud;*

27. *Servicios de Salud de Zacatecas;*

28. *Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;*

29. *Sistema Zacatecano de Radio y Televisión;*

30. *Universidad Politécnica de Zacatecas;*

31. *Universidad Politécnica del Sur de Zacatecas;* și

32. *Universidad Tecnológica de Zacatecas.*

NOTE LA SECȚIUNEA B

Norme generale

1. Sunt vizate toate entitățile subordonate entităților guvernamentale subcentrale enumerate în sublista 1 (Entități guvernamentale) din fiecare stat, cu condiția ca entitatea să nu aibă personalitate juridică separată.

2. Traducerea denumirilor entităților enumerate în prezenta secțiune este furnizată numai cu titlu informativ și nu constituie o traducere oficială.

Excludere din domeniul de aplicare

3. Secțiunea G (Proiecte de parteneriat public-privat) nu se aplică prezentei secțiuni.

4. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor publice de bunuri, servicii și servicii de construcții legate de sistemele penitenciare care intră sub incidența prezentei secțiuni.

5. Capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică achizițiilor publice de bunuri, servicii și servicii de construcții indiferent de originea finanțării publice, cu următoarele excepții:

(a) pentru Ciudad de México, achizițiile publice de bunuri și servicii sunt acoperite numai în măsura în care sunt finanțate prin contribuții financiare în cadrul *Ramo 33* din bugetul federal pentru cheltuieli și sunt prevăzute în capitolul V din Legea privind coordonarea fiscală (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*);

(b) pentru Estado de México, achizițiile publice de bunuri, servicii și servicii de construcții sunt acoperite numai în măsura în care sunt finanțate prin contribuții financiare în cadrul *Ramo 28* și *Ramo 33* din bugetul federal pentru cheltuieli și sunt prevăzute în capitolul V din Legea privind coordonarea fiscală (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*) și

(c) pentru Jalisco, achizițiile publice de bunuri și servicii sunt acoperite numai în măsura în care sunt finanțate prin contribuții financiare în cadrul *Ramo 28* și *Ramo 33* din bugetul federal pentru cheltuieli și sunt prevăzute în capitolul V din Legea privind coordonarea fiscală (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*).

6. Pentru Durango, capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor publice:

(a) legate de serviciile de construcții pentru sectorul educației;

(b) legate de proiecte și acțiuni derivate din programele sociale; și

(c) de uniforme școlare.

7. Pentru entitățile enumerate în sublista 1 (Entități guvernamentale) din Estado de México, pragul aplicabil pentru achizițiile publice de servicii de construcții în temeiul secțiunii F este de 12 721 740 USD.

8. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor publice efectuate de Jalisco decât după trei ani de la data semnării prezentului acord.

9. Dispozițiile capitolului 21 (Achiziții publice) referitoare la utilizarea mijloacelor electronice nu se aplică achizițiilor publice efectuate de Veracruz timp de patru ani de la data semnării prezentului acord.

10. Pentru Zacatecas:

(a) domeniul de aplicare al bunurilor include numai bunurile din grupele FSC 10, FSC 12, FSC 14, FSC 63, FSC 66, FSC 68, FSC 71, FSC 70, FSC 74 și FSC 9999 din Clasificarea federală a produselor;

(b) domeniul de aplicare al serviciilor include numai serviciile din categoriile D304, D316, D399, J015, J016, J017, L099 și R019 din sistemul comun de clasificare prevăzut în apendicele 13D-1 (Sistemul comun de clasificare) la Acordul dintre Statele Unite ale Americii, Statele Unite Mexicane și Canada stabilit în anexa I la Protocolul de înlocuire a Acordului Nord-American de Liber Schimb cu Acordul dintre Statele Unite ale Americii, Statele Unite Mexicane și Canada, întocmit la Buenos Aires la 30 noiembrie 2018 (denumit în continuare „USMCA"); și

(c) pentru mai multă certitudine, domeniul de aplicare al serviciilor de construcții enumerate în secțiunea F (Servicii de construcții) se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile enumerate în domeniul de aplicare pentru Zacatecas.

Îmbunătățirea accesului reciproc pe piață

11. În termen de cel mult doi ani de la data semnării prezentului acord, Mexicul prezintă Uniunii Europene o ofertă de extindere a domeniului de aplicare al prezentei secțiuni la entitățile contractante din statele Aguascalientes și Coahuila.

12. În termen de cel mult cinci ani de la data semnării prezentului acord, Mexicul prezintă Uniunii Europene o ofertă de extindere a domeniului de aplicare al prezentei secțiuni.

În urma schimbului dintre părți de oferte de îmbunătățire a accesului pe piață, menționat la prezentul punct și la punctul 1 din notele la secțiunea B (Entități guvernamentale subcentrale) a anexei 21-A (Achiziții publice reglementate ale Uniunii Europene), Subcomitetul pentru achiziții publice constituit în temeiul alineatului (1) litera (j) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) pregătește, dacă reprezentanții părților din cadrul subcomitetului consideră ca accesul pe piață acordat este echivalent, pentru Consiliul mixt, în conformitate cu litera (b) de la articolul 21.19 (Subcomitetul pentru achiziții publice), o decizie care prevede modificarea prezentei secțiuni.

13. Consiliul mixt adoptă decizia de modificare a prezentei secțiuni în conformitate cu ofertele menționate la punctele 11 și 12 în termen de șase luni de la oferta în cauză, sub rezerva finalizării procedurilor interne ale fiecărei părți.

14. Valorile pragurilor exprimate în USD din prezenta secțiune se ajustează în fiecare an pentru a ține seama de rata inflației din Statele Unite ale Americii, în paralel cu ajustările efectuate pentru USMCA, utilizând următoarea formulă:

$$T_0 \text{ x } (1 + \pi_i) = T_1$$

T_0= valoarea pragului în perioada de referință
π_i = rata inflației acumulate a SUA pentru a i-a perioadă de doi ani
T_1 = nouă valoare a pragului.

Ajustarea pragurilor se calculează în conformitate cu următoarele:

(a) rata inflației din Statele Unite ale Americii se măsoară prin indicele prețurilor de producție pentru bunurile finite publicat de Biroul de Statistică în Domeniul Muncii al Statelor Unite ale Americii; și

(b) ajustările se calculează utilizând perioade de câte doi ani, fiecare perioadă începând la 1 noiembrie, și produc efecte la data de 1 ianuarie a anului imediat următor încheierii perioadei de doi ani.

Mexicul notifică Uniunii Europene valorile ajustate ale pragurilor cel târziu la data de 16 noiembrie a anului care precedă anul în care ajustarea produce efecte.

15. Mexicul calculează și convertește valoarea pragurilor în pesos mexicani utilizând cursul de schimb al Banco de México (Banca Mexicului). Acest curs de schimb este valoarea pesoului mexican exprimată în dolari americani la datele de 1 decembrie și 1 iunie ale fiecărui an sau în prima zi lucrătoare următoare. Cursul de schimb de la 1 decembrie se aplică în perioada cuprinsă între 1 ianuarie și 30 iunie a anului următor, iar cursul de schimb de la 1 iunie se aplică în perioada cuprinsă între 1 iulie și 31 decembrie a anului respectiv.

Mexicul notifică Uniunii Europene cursul de schimb și valorile stabilite ale pragurilor în pesos mexicani înainte de aplicarea acestora.

16. Informațiile referitoare la praguri se publică pe următorul site: www.compranet.gob.mx.

SECȚIUNEA C

ALTE ENTITĂȚI

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică entităților contractante ale Mexicului enumerate în prezenta secțiune dacă valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(a) 397 535 USD pentru bunurile și serviciile care intră sub incidența secțiunilor D și E; și

(b) 12 721 740 USD pentru serviciile de construcții și proiectele de parteneriat public-privat care intră sub incidența secțiunilor F și G.

2. Pragurile stabilite la alineatul (1) corespund anului 2018 și sunt supuse ajustării în funcție de inflație în conformitate cu punctul 16 din secțiunea H (Note generale).

LISTA ALTOR ENTITĂȚI

1. *Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, S.A. de C.V.* (Aeroportul Internațional Ciudad de México).

2. *Aeropuertos y Servicios Auxiliares (ASA)* (Aeroporturi și Servicii Auxiliare).

3. *Caminos y Puentes Federales de Ingresos y Servicios Conexos (CAPUFE)* (Drumuri și Poduri Federale cu Taxă și Servicii Conexe).

4. *Centro de Integración Juvenil, A.C.* (Centrul de Integrare a Tinerilor).

5. *Comisión Federal de Electricidad (CFE)* [Comisia Federală pentru Electricitate (CFE)], care include:

   (a) *Comisión Federal de Electricidad (Coorporativo)* (Comisia Federală pentru Electricitate – Centrală);

   (b) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Distribución* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Distribuție);

   (c) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Transmisión* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Transport);

   (d) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación I* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare I);

   (e) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación II* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare II);

   (f) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación III* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare III);

   (g) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación IV* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare IV);

   (h) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación V* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare V);

   (i) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación VI* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Generare VI) și

   (j) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Suministrador de Servicios Básicos* (Întreprinderea Producătoare Filială CFE Furnizor de Servicii de Bază).

6. *Comisión Nacional del Agua* (Comisia Națională a Apelor).

7. *Comisión Nacional Forestal* (Comisia Națională a Pădurilor).

8. *Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indigenas* (Comisia Națională pentru Dezvoltarea Popoarelor Indigene).

9. *Comisión para la Regularización de la Tenencia de la Tierra* (Comisia pentru Regularizarea Proprietății Funciare).

10. *Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)* (Consiliu Național pentru Știință și Tehnologie).

11. *Consejo de Promoción Turística de México, S.A. de C.V.* (Consiliul pentru Promovarea Turismului al Mexicului).

12. *Distribuidora Impulsora Comercial de Conasupo S.A. de C.V.* (Diconsa) (Distribuitor Comercial și Promotor al Schimburilor Comerciale pentru Conasupo).

13. *Ferrocarril del Istmo de Tehuantepec, S.A. de C.V.* (Căile Ferale Istmo de Tehuantepec).

14. *Grupo Aeroportuario de la Ciudad de México S.A. de C.V.* (Grupul Aeroportului Ciudad de México).

15. *Instituto Mexicano de Cinematografía* (Institutul Mexican de Cinematografie).

16. *Instituto Mexicano de la Juventud* (Institutul Mexican pentru Tineret).

17. *Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS)* (Institutul Mexican pentru Securitate Socială).

18. *Instituto Nacional de la Infraestructura Física Educativa* (Institutul Național pentru Infrastructura Educațională Fizică).

19. *Instituto Nacional de las Mujeres* (Institutul Național pentru Femei).

20. *Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial* (Institutul Mexican al Proprietății Industriale).

21. *Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores* (Institutul Național pentru Persoanele Vârstnice).

22. *Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE)* (Institutul de Securitate Socială și Servicii Sociale pentru Angajații Guvernamentali).

23. *Instituto de Seguridad Social para las Fuerzas Armadas Mexicanas* (Institutul de Securitate Socială pentru Forțele Armate Mexicane).

24. *Instituto Nacional para la Educación de los Adultos* (Institutul Național pentru Educația Adulților).

25. *Leche Industrializada Conasupo S.A. de C.V.* (Liconsa) – *no incluye la compra de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana* (Conasupo Lapte Industrializat – nu sunt incluse achizițiile publice de produse agricole realizate în cadrul programelor de sprijin pentru agricultură sau de produse pentru programele alimentare).

26. *Lotería Nacional para la Asistencia Pública* (Loteria Națională pentru Asistență Publică).

27. *NOTIMEX S.A. de C.V.*

28. *Petróleos Mexicanos (PEMEX) – no incluye las compras de combustibles y gas* [Mexican Petroleum (PEMEX) – nu sunt incluse achizițiile publice de combustibili și gaze]:

(a) *PEMEX Corporativo* (PEMEX Centrală);

(b) *PEMEX Exploración y Producción* (PEMEX Explorare și Producție);

(c) *PEMEX Perforación y Servicios* (PEMEX Foraj și Servicii);

(d) *PEMEX Transformación Industrial* (PEMEX Transformare Industrială);

(e) *PEMEX Logística* (PEMEX Logistică);

(f) *PEMEX Cogeneración y Servicios* (PEMEX Cogenerare și Servicii);

(g) *PEMEX Etileno* (PEMEX Etilenă) și

(h) *PEMEX Fertilizantes* (PEMEX Îngrășăminte).

29. *Instituto Mexicano del Petróleo* (Institutul Mexican al Petrolului).

30. *Procuraduría Federal del Consumidor* (Parchetul Federal pentru Consumatori).

31. *Pronósticos para la Asistencia Pública* (Prognoze pentru Asistență Publică).

32. *Servicio Aeroportuario de la Ciudad de México, S.A. de C.V.* (Serviciile Aeroportului Ciudad de México).

33. *Servicio Geológico Mexicano* (Serviciul Geologic Mexican).

34. *Servicio Postal Mexicano* (Serviciile Poștale Mexicane).

35. *Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) – no incluye las compras de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana* (Sistemul Național pentru Dezvoltarea Integrală a Familiei – nu sunt incluse achizițiile publice de produse agricole obținute în cadrul programelor de sprijin pentru agricultură sau al programelor alimentare).

36. *Talleres Gráficos de México* (Imprimeria Națională a Mexicului).

37. *Financiera para el Bienestar* (Agenția de Finanțare pentru Prosperitate).

38. *Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación* (Consiliul Național pentru Prevenirea Discriminării).

39. *Autoridad Federal para el Desarrollo de las Zonas Económicas Especiales* (Autoritatea Federală pentru Dezvoltarea Zonelor Economice Speciale).

40. *Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros* (Comisia Națională pentru Protecția și Apărarea Utilizatorilor de Servicii Financiare).

41. *Instituto para el Desarrollo Técnico de las Haciendas Públicas* (Institutul pentru Dezvoltarea Tehnică a Trezoreriei Publice).

42. *Centro Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad* (Centrul Național pentru Dezvoltarea și Incluziunea Persoanelor cu Handicap).

43. *Centro Nacional de Metrología* (Centrul Național de Metrologie).

44. *Hospital Juárez de México* (Spitalul Juárez al Mexicului).

45. *Hospital General Dr. Manuel Gea González* (Spitalul General Dr. Manuel Gea González).

46. *Hospital General de México Dr. Eduardo Liceaga* (Spitalul General al Mexicului Dr. Eduardo Liceaga).

47. *Hospital Infantil de México Federico Gómez* (Spitalul pentru Copii al Mexicului Federico Gómez).

48. *Comité Nacional para el Desarrollo Sustentable de la Caña de Azúcar* (Comitetul Național pentru Dezvoltarea Durabilă a Trestiei de Zahăr).

49. *Productora Nacional de Biológicos Veterinarios* (Producător Național de Produse Biologice Veterinare).

50. *Organismo Promotor de Inversiones en Telecomunicaciones* (Organizația de Promovare a Investițiilor în Telecomunicații).

51. *Comisión Nacional de los Salarios Mínimos* (Comisia Națională pentru Salariul Minim).

52. *Comisión Nacional de Vivienda* (Comisia Națională pentru Locuințe).

53. *Centro Nacional del Control del Gas Natural* (Centrul Național de Control al Gazelor Naturale).

54. *Centro Nacional de Control de Energía* (Centrul Național de Control al Energiei).

55. *Administración Portuaria Integral de Altamira, S.A de C.V.* (Administrația Integrală a Portului Altamira, S.A de C.V.).

56. *Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, S.A de C.V.* (Administrația Integrală a Portului Lázaro Cárdenas, S.A de C.V.).

57. *Administración Portuaria Integral de Manzanillo, S.A de C.V.* (Administrația Integrală a Portului Manzanillo, S.A de C.V.).

58. *Administración Portuaria Integral de Veracruz, S.A de C.V.* (Administrația Integrală a Portului Veracruz, S.A de C.V.).

59. *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas* (Institutul Național pentru Limbile Indigene).

60. *Instituto Nacional de Ciencias Penales* (Institutul Național de Științe Penale).

61. *Comisión Nacional de los Derechos Humanos* (Comisia Națională pentru Drepturile Omului).

62. *Instituto Nacional de Estadística y Geografía* (Institutul Național de Statistică și Geografie).

63. *Comisión Nacional Antimonopolio* (Comisia Națională Antitrust).

64. *Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT) (Comisia de reglementare a telecomunicațiilor).

NOTE LA SECȚIUNEA C

Traducerea entităților enumerate în prezenta secțiune este furnizată numai cu titlu orientativ și nu constituie o traducere oficială.

SECȚIUNEA D

BUNURI

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) achizițiile publice ale tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în secțiunile A-C.

2. Fără a se aduce atingere punctului 1, pentru achizițiile publice efectuate de *Secretaría de la Defensa Nacional* (Ministerul Apărării Naționale) și *Secretaría de Marina* (Ministerul Marinei), intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice) numai bunurile descrise la codurile din Clasificarea federală a produselor (FSC) specificate mai jos:

22. Echipamente feroviare

23. Vehicule cu efect de sol, autovehicule, remorci și biciclete (cu excepția autobuzelor clasificate la 2310, a camioanelor și remorcilor militare clasificate la 2320 și 2330 și a vehiculelor de luptă, de atac și tactice clasificate la 2350)

24. Tractoare

25. Componente de echipamente pentru vehicule

26. Pneuri și tuburi

29. Accesoriile motorului

30. Echipamente de transmisie a energiei mecanice

32. Mașini și echipamente pentru prelucrarea lemnului

34. Mașini pentru prelucrarea metalelor

35. Echipamente pentru servicii și comerț

36. Mașini industriale speciale

37. Mașini și echipamente agricole

38. Echipamente pentru construcții, minerit, excavații și pentru întreținerea drumurilor

39. Echipamente pentru manipularea materialelor

40. Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii

41. Echipamente frigorifice, de climatizare și de ventilare

42. Echipamente pentru stingerea incendiilor, de salvare și de siguranță și echipamente și materiale de protecție a mediului

43. Pompe și compresoare

44. Cuptor, uzină de aburi și echipamente de uscare și reactoare nucleare

45. Instalații sanitare, de încălzire și de eliminare a deșeurilor

46. Echipamente de purificare a apei și de epurare a apei

47. Țevi, tuburi, furtunuri și accesorii

48. Supape

49. Echipamente pentru atelierul de întreținere și reparare

52. Instrumente de măsurare

53. Articole de fierărie și abrazivi

54. Elemente de construcție prefabricate și schelărie

55. Lemn pentru construcție, produse de tâmplărie, placaje și furnire

56. Construcții și materiale de construcții

61. Cabluri electrice, echipamente de producție și distribuție de energie

62. Lămpi și accesorii de iluminare

63. Sisteme de alarmă, de semnalizare și de detectare în scopuri de securitate

65. Echipamente și materiale medicale, dentare și veterinare

66. Instrumente și echipamente de laborator

67. Echipamente foto

68. Produse ale industriei chimice

69. Materiale și dispozitive pentru formare profesională

70. Echipamente de prelucrare automată a datelor (inclusiv firmware), software, materiale și echipamente de sprijin

71. Mobilă

72. Articole și aparate de uz casnic și comerciale

73. Echipamente pentru prepararea și servirea hranei

74. Echipamente de birou, sisteme de prelucrare a textului și echipamente de înregistrare pe suport vizibil

75. Materiale și aparate de birou

76. Cărți, hărți și alte publicații (cu excepția 7650: desene și specificații)

77. Instrumente muzicale, fonografe și radioreceptoare domestice

78. Echipamente de agrement și de atletism

79. Materiale și echipamente de curățare

80. Perii, vopseluri, materialele de etanșare și adezivi

81. Containere, ambalaje și materiale pentru ambalare

85. Articole de toaletă

87. Materiale pentru agricultură

88. Animale vii

91. Combustibili, lubrifianți, uleiuri și ceruri

93. Materiale fabricate nemetalice

94. Materiale brute nemetalice

96. Minereuri, minerale și produsele primare ale acestora (cu excepția 9620: minerale naturale și sintetice)

99. Diverse

SECȚIUNEA E

SERVICII

Capitolul 21 (Achiziții publice) reglementează achizițiile publice ale tuturor serviciilor, altele decât serviciile de construcții, care sunt achiziționate de entitățile enumerate în secțiunile A-C, cu excepția următoarelor servicii identificate în conformitate cu sistemul comun de clasificare din apendicele 13-D-1 (Servicii din Sistemul comun de clasificare) la USMCA:

A		Cercetare și dezvoltare
		Toate clasele
C		Servicii de arhitectură și inginerie
	C130	Restaurare (numai pentru conservarea siturilor și a clădirilor istorice)
D		Servicii de prelucrare a informațiilor și servicii de telecomunicații conexe
	D304	Servicii PAD pentru telecomunicații și transmisii, cu excepția serviciilor clasificate ca servicii îmbunătățite sau cu valoare adăugată, care sunt definite ca servicii de telecomunicații care utilizează sisteme de prelucrare computerizată, care: (a) acționează asupra formatului, conținutului, codului, protocolului sau asupra altor aspecte similare ale informațiilor transmise de utilizator, (b) furnizează clientului informații suplimentare, diferite sau restructurate sau (c) implică interacțiunea utilizatorului cu informațiile stocate. În sensul prezentei definiții, achiziționarea de servicii PAD pentru telecomunicații și transmisii nu include dreptul de proprietate sau furnizarea de instalații pentru serviciile de transmisie de voce sau de date.
	D305	Servicii PAD pentru teleprelucrare și folosință pe durată limitată
	D309	Servicii de difuzare a informațiilor și a datelor sau servicii de distribuție a datelor
	D316	Servicii de gestionare a rețelelor de telecomunicații
	D317	Servicii automatizate de știri, servicii de date sau alte servicii de informații
		Cumpărarea de date (echivalentul electronic al cărților, al publicațiilor periodice, al ziarelor etc.)
	D399	Alte servicii PAD pentru telecomunicații (inclusiv stocarea datelor pe bandă, CD-uri etc.)
F		Servicii privind resursele naturale.
	F011	Servicii de sprijin pentru pesticide/insecticide

G		Servicii de sănătate și servicii sociale
		Toate clasele
J		Întreținerea, repararea, modificarea, reconstrucția și instalarea produselor
		Echipamente
	J010	Armament
	J011	Material nuclear de război
	J012	Echipamente de stingere și control al incendiilor
	J013	Muniție și explozivi
	J014	Rachete dirijate
	J015	Aeronave și componente ale structurilor aeronavelor
	J016	Componente și accesorii pentru aeronave
	J017	Echipamente ale aeronavelor pentru decolare, aterizare și handling la sol
	J018	Vehicule spațiale
	J019	Expedieri, structuri mici, barje și docuri plutitoare
	J020	Ambarcațiuni și echipamente maritime
	J022	Echipamente feroviare
	J023	Vehicule terestre, vehicule cu motor, remorci și motociclete
	J024	Tractoare
	J025	Piese pentru autovehicule
	J998	Repararea navelor nenucleare

K		Operațiuni de custodie și servicii conexe (servicii profesionale numai pentru instalații de protecție și de securitate personală efectuate de agenți înarmați)
	K103	Servicii de alimentare cu combustibil și alte servicii petroliere – cu excepția stocării
	K105	Servicii de pază (servicii profesionale numai pentru instalații de protecție, de securitate personală și de supraveghere efectuate de agenți înarmați)
	K109	Servicii de supraveghere (servicii profesionale numai pentru instalații de protecție, de securitate personală și de supraveghere efectuate de agenți înarmați)
	K110	Servicii de manipulare a combustibililor solizi
L		Servicii financiare și servicii conexe
		Toate clasele
R		Servicii profesionale, administrative și de sprijin pentru management
	R003	Servicii juridice
	R004	Certificări și acreditări, pentru produse și instituții, altele decât instituțiile de învățământ
	R012	Servicii privind brevetele și mărcile
	R016	Contracte de servicii personale
	R101	Martor expert (numai pentru serviciile juridice)
	R103	Servicii de curierat și mesagerie
	R105	Servicii de corespondență și distribuție (cu excepția serviciilor oficiilor poștale)
	R106	Servicii ale oficiilor poștale
	R116	Servicii ale grefierilor
	R200	Recrutare militară
S		Utilități
		Toate clasele

T		Servicii de comunicații, fotografice, de cartografiere, de tipărire și de publicare
	T000	Studii privind comunicațiile
	T001	Servicii de cercetare de piață și de sondare a opiniei publice (anterior servicii de intervievare telefonică și pe teren, inclusiv grupuri de discuții, sondaje sindicalizate și de atitudine), cu excepția CPC 86503 Servicii de consultanță în marketing și management
	T002	Servicii de comunicații (inclusiv servicii de prezentare)
	T004	Servicii de relații publice (inclusiv servicii de scriere, planificare și gestionare a evenimentelor, relații cu mass-media, analize radio și TV, servicii de presă)
	T005	Servicii artistice/grafice
	T008	Servicii de prelucrare a filmelor
	T009	Servicii de producție cinematografică/video
	T010	Servicii de microfișe
	T013	Servicii generale de fotografie – statică
	T014	Servicii de imprimare/legare
	T015	Servicii de reproducere
	T017	Servicii generale de fotografie – în mișcare
	T018	Servicii audio/video
	T099	Alte comunicări, fotografiere, cartografiere, Servicii de tipărire și publicare
U		Servicii de învățământ și formare profesională
	U003	Instruirea rezervelor (militară)

	U010	Certificări și acreditări pentru instituțiile de învățământ
V		Servicii de transport, călătorie și relocare
		Toate clasele (cu excepția V503 Servicii ale agenților de voiaj)
W		Leasing și închiriere de echipamente care necesită protecție prin brevet, drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate
	W058	Echipamente de comunicare, detectare și radiație coerentă

NOTE LA SECȚIUNEA E

1. Mexicul propune Consiliului mixt modificările necesare la prezenta secțiune pentru armonizarea clasificării sale pe baza Clasificării comune NAFTA cu codul CPC bazat pe Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite într-o perioadă de maximum cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Consiliul mixt adoptă modificările propuse printr-o decizie.

2. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică exploatării instalațiilor guvernamentale în cadrul concesiunilor.

3. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică serviciilor legate de bunurile achiziționate de *Secretaría de la Defensa Nacional* (Ministerul Apărării Naționale) și *Secretaría de Marina* (Ministerul Marinei) care nu intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice).

4. Pentru mai multă certitudine, furnizarea de servicii care intră sub incidența capitolului 21 intră, în ceea ce privește prestările transfrontaliere, sub incidența capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii), a capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri) și a capitolului 18 (Servicii financiare).

SECȚIUNEA F

SERVICII DE CONSTRUCȚII

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă și sub rezerva notelor generale din secțiunea H, capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică tuturor serviciilor de construcții achiziționate de entitățile enumerate în secțiunile A-C, care sunt identificate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC).

SECȚIUNEA G

PROIECTE DE PARTENERIAT PUBLIC-PRIVAT

1. În sensul prezentei anexe:

„Proiecte de parteneriat public-privat” (denumite în continuare „proiecte PPP”) înseamnă proiecte dezvoltate în cadrul unei scheme, cu scopul de a furniza servicii sectorului public, angrosiștilor, intermediarilor sau consumatorilor finali, care sunt implementate printr-o relație contractuală pe termen lung între o autoritate publică și un operator economic privat ([1]), în care infrastructura este furnizată integral sau parțial de operatorul economic privat.

([1]) Pentru mai multă certitudine, toate proiectele PPP implică o alocare a riscurilor între sectorul public și cel privat în diferitele etape ale proiectelor.

2. Proiectele PPP atribuite de entitățile contractante enumerate în secțiunile A și C intră sub incidența capitolului 21 (Achiziții publice).

3. Alineatul (4) de la articolul 21.6 (Anunțuri) și articolul 21.17 (Procedura de control jurisdicțional) nu se aplică proiectelor PPP vizate în conformitate cu punctul 2.

4. În scopul evaluării propunerilor de proiecte PPP nesolicitate, Mexicul aplică legislația sa și acordă întreprinderilor din Uniunea Europeană același tratament ca și întreprinderilor mexicane.

NOTE LA SECȚIUNEA G

1. Proiectele PPP pot fi utilizate pentru activități la care legislația Mexicului permite participarea sectorului privat și pentru care se acordă licențe, autorizații sau concesiuni care sunt necesare pentru furnizarea serviciilor conexe.

2. Fără a se aduce atingere dispozițiilor capitolului 21 (Achiziții publice), entitățile enumerate în secțiunea A pot solicita, în conformitate cu legislația Mexicului, stabilirea la nivel local a ofertantului câștigător pentru a dezvolta și a gestiona proiectele PPP.

3. În contextul proiectelor PPP, entitățile contractante pot utiliza procedura de licitație restrânsă în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 21.12 (Procedura de licitație restrânsă) din prezentul acord și la articolul 64 din *Ley de Asociaciones Público Privadas* (Legea privind parteneriatele public-privat), astfel cum a fost modificată la 21 aprilie 2016 prin *Decreto por el que se reforman y derogan diversas disposiciones de la Ley de Asociaciones Público Privadas* (Decretul de reformare și de abrogare a diferitelor dispoziții ale Legii privind parteneriatele public-privat).

4. Întreprinderile din Uniunea Europeană au același acces la procedurile de control jurisdicțional din Mexic ca și întreprinderile din Mexic.

SECȚIUNEA H

NOTE GENERALE

Excepții generale

1. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor publice efectuate:

(a) în vederea revânzării comerciale de către magazine cu amănuntul deținute de stat;

(b) pentru achizițiile de bunuri și servicii efectuate de o entitate reglementată prin intermediul propriilor entități subordonate;

(c) de către o entitate reglementată de la o altă entitate, cu condiția ca entitatea reglementată să exercite asupra celeilalte entități un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor entități subordonate; sau

(d) pentru achizițiile de apă și pentru furnizarea energiei sau a combustibililor pentru producerea energiei.

2. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică serviciilor de utilități publice, inclusiv serviciilor de telecomunicații, de transport, de apă și de energie.

3. Capitolul 21 (Achiziții publice) nu se aplică serviciilor de transport, inclusiv transportului terestru (CPC 71); transportului pe apă (CPC 72); transportului aerian (CPC 73); serviciilor de sprijin și auxiliare de transport (CPC 74); serviciilor poștale și de telecomunicații (CPC 75); serviciilor de reparare a altor echipamente de transport, contra cost sau pe bază de contract (CPC 8868).

4. Capitolul 21 (Achiziții publice) se aplică contractelor de construcție-exploatare-transfer și contractelor de concesiune de lucrări publice numai în măsura în care aceste contracte intră sub incidența secțiunii G (Proiecte de parteneriat public-privat).

Exceptarea contractelor de achiziții publice

5. În pofida dispozițiilor capitolului 21 (Achiziții publice), Mexicul poate excepta contracte de achiziții publice de la obligațiile prevăzute în capitolul respectiv, sub rezerva următoarelor condiții:

(a) valoarea totală a contractelor de achiziții publice exceptate nu poate depăși echivalentul în pesos mexicani al sumei de 2 328 000 000 USD în fiecare an calendaristic de la data intrării în vigoare a prezentului acord, sumă care poate fi alocată de toate entitățile contractante, inclusiv de PEMEX și CFE;

(b) valoarea totală a contractelor de achiziții publice din cadrul unei singure clase FSC (sau al altui sistem de clasificare convenit de părți) care pot fi exceptate în temeiul prezentului punct într-un an nu poate depăși 10 % din valoarea totală a contractelor care pot fi exceptate în temeiul prezentului punct în anul respectiv;

(c) nicio entitate care face obiectul literei (a) nu poate excepta, într-un an calendaristic, contracte cu o valoare mai mare de 20 % din valoarea totală a contractelor care pot fi exceptate în anul respectiv; și

(d) valoarea totală a contractelor exceptate de către PEMEX și CFE nu poate depăși echivalentul în pesos mexicani al sumei de 466 000 000 USD în fiecare an calendaristic.

6. Începând din luna ianuarie a anului calendaristic care urmează anului intrării în vigoare a prezentului acord, valorile în dolari americani menționate la punctul 5 se ajustează anual în funcție de inflația cumulată, pe baza deflatorului implicit pentru produsul intern brut al Statelor Unite (PIB SUA) sau a oricărui indice ulterior publicat de Consiliul consilierilor economici în materie de indicatori economici.

Valorile în dolari americani ajustate în funcție de inflația cumulată până în luna ianuarie a fiecărui an calendaristic după 2018 trebuie să fie egale cu valorile inițiale în dolari americani înmulțite cu raportul dintre deflatorul implicit PIB SUA sau orice alt indice ulterior publicat de Consiliul consilierilor economici în materie de indicatori economici, în vigoare din luna ianuarie a anului respectiv, și deflatorul implicit PIB SUA sau orice alt indice ulterior publicat de Consiliul consilierilor economici în materie de indicatori economici, în vigoare din ianuarie 2018, cu condiția ca acești deflatori să aibă același an de referință.

Valorile ajustate în dolari americani rezultate se rotunjesc la cel mai apropiat milion de dolari americani. Mexicul notifică Uniunii Europene valorile ajustate în dolari americani în cursul lunii ianuarie a anului în care ajustarea produce efecte.

7. În cazul în care Mexicul depășește într-un anumit an valoarea totală a contractelor pe care le poate excepta în conformitate cu punctul 5, Mexicul se consultă cu Uniunea Europeană pentru a conveni asupra unei compensații sub formă de oportunități suplimentare de achiziții publice în anul următor. Consultările nu aduc atingere drepturilor care îi revin celeilalte părți în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor).

Cerințe privind conținutul local pentru PEMEX și CFE

8. În pofida dispozițiilor capitolului 21 (Achiziții publice), PEMEX și CFE pot impune o cerință privind conținutul local de cel mult:

(a) 40 % pentru proiectele la cheie sau proiectele integrate majore cu utilizare intensivă a forței de muncă; sau

(b) 20 % pentru proiectele la cheie sau pentru proiectele integrate majore cu utilizare intensivă a capitalului.

9. În sensul prezentului punct, „proiect la cheie sau proiect integrat major” înseamnă un proiect de construcție, de furnizare sau de instalare realizat de un contractant principal în temeiul unui drept acordat de o entitate cu privire la care:

(a) contractantul principal este învestit cu autoritatea de a selecta contractanții generali sau subcontractanții;

(b) nici PEMEX, nici CFE nu finanțează proiectul;

(c) contractantul principal suportă riscurile asociate neexecutării; și

(d) instalația va fi exploatată de o entitate sau printr-un contract de achiziție publică al entității respective.

10. Orice reducere a acestui procent din valoarea contractului decisă de PEMEX sau CFE ca urmare a unui acord internațional sau a unui act legislativ, a unei reglementări sau a unei politici a Mexicului înlocuiește definitiv procentele menționate mai sus. Atunci când aplică prezenta notă, entitățile contractante din Mexic acordă ofertanților din Uniunea Europeană un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat ofertanților mexicani sau din țări terțe.

11. Termenul „conținut local” înseamnă costurile componentelor, subcomponentelor și materiilor prime produse în Mexic, inclusiv costul forței de muncă sau al altor servicii conexe, cum ar fi serviciile postvânzare și de întreținere, astfel cum sunt stabilite în ofertă. Acesta include, de asemenea, toate costurile legate de asamblarea finală în Mexic. Ofertantul are dreptul de a stabili ce parte din valoarea contractului va fi realizată prin utilizarea valorii dobândite în Mexic, pe baza posibilităților prevăzute în anunțul de participare.

12. Costurile eligibile oferă un grad rezonabil de flexibilitate pentru ca un ofertant câștigător să obțină valoarea contractului în condiții concurențiale de la furnizori mexicani, inclusiv în ceea ce privește prețul și calitatea. Pemex și CFE nu pot diviza contractele cu scopul de a restrânge gama de costuri eligibile ale ofertantului.

13. Entitățile contractante indică în mod clar și obiectiv existența cerințelor privind conținutul local și a condițiilor aferente, atât în anunțurile de participare, cât și în contract.

14. La zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, Mexicul prezintă Subcomitetului pentru achiziții publice constituit în temeiul alineatului (1) litera (g) de la articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme constituite în temeiul părții III din prezentul acord) un raport privind aplicarea prezentului punct.

15. Nicio dispoziție a capitolului 21 (Achiziții publice) nu se interpretează ca impunând PEMEX să încheie contracte de partajare a riscurilor.

Formula de ajustare a pragurilor

16. Valorile pragurilor exprimate în dolari americani din secțiunile A și C din prezenta anexă se ajustează pentru fiecare an calendaristic în funcție de inflație cu rata stabilită pentru Statele Unite ale Americii în conformitate cu formula de ajustare a pragurilor prevăzută la punctul 1 din secțiunea G a anexei 13-A (Lista Mexicului) la capitolul 13 (Achiziții publice) din USMCA.

Mexicul notifică Uniunii Europene rata inflației stabilită de Statele Unite ale Americii până cel târziu la data de 18 noiembrie a anului anterior anului în care ajustarea produce efecte.

17. Mexicul calculează și convertește valoarea pragurilor în pesos mexicani utilizând cursul de schimb al Banco de México (Banca Mexicului). Acest curs de schimb este valoarea pesoului mexican exprimată în dolari americani la datele de 1 decembrie și 1 iunie ale fiecărui an sau în prima zi lucrătoare următoare. Cursul de schimb de la 1 decembrie se aplică în perioada cuprinsă între 1 ianuarie și 30 iunie a anului următor, iar cursul de schimb de la 1 iunie se aplică în perioada cuprinsă între 1 iulie și 31 decembrie a anului respectiv. Mexicul notifică Uniunii Europene cursul de schimb și valorile stabilite ale pragurilor în pesos mexicani înainte de aplicarea acestora.

18. Informațiile referitoare la praguri se publică pe următorul site web: www.compranet.gob.mx.

SECȚIUNEA I

INFORMAȚII PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

Mexicul publică informații privind achizițiile publice pe următoarele site-uri web:

A Publicarea măsurilor generale privind achizițiile publice

I. Pentru entitățile guvernamentale centrale și alte entități

www.dof.gob.mx

II. Pentru entitățile guvernamentale subcentrale și alte entități

Chihuahua

http://www.chihuahua.gob.mx/periodicooficial

Ciudad de México

https://www.consejeria.cdmx.gob.mx/gaceta-oficial

Colima

http://www.periodicooficial.col.gob.mx/p/indexperi.php

Durango

http://secretariageneral.durango.gob.mx/periodico-oficial/

Estado de México

https://legislacion.edomex.gob.mx/ve_periodico_oficial

Guanajuato

http://periodico.guanajuato.gob.mx/faces/publico/InicioPub.jsf?_adf.ctrl-state=10xvevwyq7_3

Jalisco

https://periodicooficial.jalisco.gob.mx/periodicos/periodico-oficial

Morelos

http://periodico.morelos.gob.mx/

Nuevo León
http://www.nl.gob.mx/aplicaciones/periodicooficialdelestado

Puebla
http://periodicooficial.puebla.gob.mx/

Querétaro
http://lasombradearteaga.segobqueretaro.gob.mx/

San Luis Potosí
http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Veracruz
http://www.veracruz.gob.mx/gaceta-oficial/

Zacatecas
http://periodico.zacatecas.gob.mx/

B Publicarea anunțurilor de achiziții publice

I. Pentru entitățile guvernamentale centrale și alte entități
(a) www.compranet.gob.mx

(b) www.pemex.com

(c) www.cfe.gob.mx

II. Pentru entitățile guvernamentale subcentrale și alte entități

Chihuahua
https://contrataciones.chihuahua.gob.mx/

Ciudad de México
https://www.tianguisdigital.cdmx.gob.mx/

Colima
https://proveedores.col.gob.mx/

Durango
https://comprasestatal.durango.gob.mx/

Estado de México
https://compramex.edomex.gob.mx/compramex/public/home.xhtml

Guanajuato

https://transparencia.guanajuato.gob.mx/transparencia/informacion_publica_licitaciones.php

Jalisco

https://encompras.jalisco.gob.mx/compras/encompras

Morelos

https://compras.morelos.gob.mx/

Nuevo León

http://secop.nl.gob.mx/

Puebla

http://licitaciones.puebla.gob.mx/

Querétaro

https://www.queretaro.gob.mx/OM/Adquisiciones/

San Luis Potosí

http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Veracruz

http://www.veracruz.gob.mx/finanzas/transparencia-abrogada/transparencia-fiscal/licitaciones/

Zacatecas

http://funcionpublica.zacatecas.gob.mx/licitaciones.php

ANEXA 22-A

ACTIVITĂȚI NECONFORME ALE MEXICULUI

NOTĂ EXPLICATIVĂ

1. Lista Mexicului din prezenta anexă stabilește, în temeiul articolului 22.4 (Activități neconforme), activitățile neconforme ale unei întreprinderi deținute de stat sau ale unui monopol desemnat, în privința cărora nu se aplică obligațiile prevăzute la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial).

2. Fiecare rubrică din listă stabilește următoarele elemente:

(a) „obligația în cauză" specifică obligațiile prevăzute la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial) care, în conformitate cu articolul 22.4 (Activități neconforme), nu se aplică activităților neconforme ale întreprinderii deținute de stat sau ale monopolului desemnat, prevăzute la litera (c);

(b) „entitate" identifică întreprinderea deținută de stat sau monopolul desemnat pentru care se efectuează înregistrarea;

(c) „domeniul de aplicare al activităților neconforme" oferă o descriere a domeniului de aplicare al activităților neconforme ale întreprinderii deținute de stat sau ale monopolului desemnat pentru care se efectuează înregistrarea; și

(d) „măsurile" identifică, din motive de transparență, o listă neexhaustivă a actelor cu putere de lege, a normelor administrative sau a altor măsuri în temeiul cărora întreprinderea deținută de stat sau monopolul desemnat desfășoară activitățile neconforme pentru care se efectuează înregistrarea.

LISTA MEXICULUI

Obligațiile în cauză:	Alineatul (1) litera (a) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial)
Entitatea:	Comisia Federală pentru Electricitate (*Comisión Federal de Electricidad*), filialele și întreprinderile sale afiliate, precum și orice întreprindere sau entitate nouă, reorganizată sau succesoare
Domeniul de aplicare al activităților neconforme:	Entitatea poate acorda preferințe bunurilor și serviciilor întreprinderilor mexicane în ceea ce privește achizițiile sale de bunuri și servicii, în conformitate cu măsurile enumerate mai jos, atunci când desfășoară activități pe teritoriul Mexicului în temeiul mandatului său legal. Mexicul poate solicita entității, în cadrul contractelor și autorizațiilor eliberate sau acordate entității respective, să includă preferințe pentru achiziționarea de bunuri și servicii ale întreprinderilor mexicane, atunci când se angajează, printre altele, în finanțarea, instalarea, întreținerea și extinderea infrastructurii necesare pentru furnizarea serviciului public legat de activitățile sectorului energiei electrice, în temeiul *Ley del Sector Eléctrico*. Preferințele pentru bunuri și servicii descrise mai sus se acordă în conformitate cu rubrica I-MX-14 din apendicele I-B-1 (Energie electrică). Pentru mai multă certitudine, această mențiune nu afectează obligațiile prevăzute la alineatul (1) litera (b) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial).

Obligațiile în cauză:	Alineatul (1) litera (a) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial)
Măsuri:	(a) *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (Constituția politică a Statelor Unite Mexicane), articolele 25, 27 și 28; (b) *Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía* (Decretul de modificare și completare a diferitelor dispoziții ale Constituției politice a Statelor Unite Mexicane privind energia), publicat în Jurnalul Oficial din 31 octombrie 2024; (c) *Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad* (Legea privind întreprinderea de stat, Comisia Federală pentru Electricitate) articolele 1, 3, 8, 65 și 81; (d) *Ley del Sector Eléctrico* (Legea privind sectorul energiei electrice), articolele 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 13, 29, 40, 44-48, 57, 60, 61, 108 și 109; (e) *Ley del Sector de Hidrocarburos* (Legea privind sectorul hidrocarburilor), articolele 95 și 104; (f) *Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos* (Legea privind veniturile din hidrocarburi), articolul 31; (g) *Ley Reglamentaria del artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear* (Legea de reglementare a articolului 27 din Constituția privind domeniul nuclear), publicată în Jurnalul Oficial la 4 februarie 1985 și actualizată ultima dată la 9 aprilie 2012, articolul 15 alineatele (1) și (2) și articolul 49; (h) actele cu putere de lege și normele administrative privind măsurile menționate la literele (a)-(g).
Obligațiile în cauză:	Alineatul (1) litera (a) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial)
Entitatea:	*Petróleos Mexicanos*, filialele și întreprinderile sale afiliate, precum și orice întreprindere sau entitate nouă, reorganizată sau succesoare
Domeniul de aplicare al activităților neconforme:	Entitatea poate acorda preferințe bunurilor și serviciilor întreprinderilor mexicane în ceea ce privește achizițiile sale de bunuri și servicii, în conformitate cu măsurile enumerate mai jos, atunci când se angajează în explorarea și producerea petrolului și a altor hidrocarburi pe teritoriul Mexicului. Mexicul poate solicita entității, în cadrul cesiunilor, al contractelor și autorizațiilor de explorare și producție eliberate sau acordate entității respective, să includă preferințe pentru achiziționarea de bunuri sau servicii naționale. Conținutul național mediu pentru activitățile de explorare și producție este de cel puțin 35 %. În cazul proiectelor de apă adâncă și ultraadâncă, Ministerul Economiei stabilește metodologia pentru măsurarea conținutului național din contractele și cesiunile de explorare și extracție, precum și pentru verificarea respectării procentului conținutului național în conformitate cu programul de conformitate stabilit. Preferințele pentru bunuri și servicii descrise mai sus se acordă în conformitate cu rubrica I-MX-12din apendicele I-B-1 (Energie). Pentru mai multă certitudine, această mențiune nu afectează obligațiile prevăzute la alineatul (1) litera (b) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial). O întreprindere de stat al cărei obiect exclusiv este explorarea și extracția hidrocarburilor poate primi o atribuire directă a dreptului de a dezvolta activitățile menționate din partea Ministerul Energiei, care trebuie să dovedească faptul că acesta este mecanismul cel mai adecvat pentru interesele statului în ceea ce privește producția și garantarea aprovizionării cu hidrocarburi.

Obligațiile în cauză:	Alineatul (1) litera (a) de la articolul 22.6 (Tratamentul nediscriminatoriu și considerentele de ordin comercial)
Măsuri:	(a) *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (Constituția politică a Statelor Unite Mexicane), articolele 25, 27 și 28; (b) *Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía* (Decretul de modificare și completare a diferitelor dispoziții ale Constituției politice a Statelor Unite Mexicane privind energia), publicat în Jurnalul Oficial din 31 octombrie 2024; (c) *Ley del Sector de Hidrocarburos* (Legea privind sectorul hidrocarburilor), articolele 1, 3, 4, 10-14, 24, 26, 28, 30, 31, 44, 58, 69, 74, 78, 158 și 161-163; (d) *Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos* (Legea privind veniturile din hidrocarburi), publicată în Jurnalul Oficial la 11 august 2014 și actualizată ultima dată la 18 martie 2025, articolul 31; (e) *Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos* (Legea privind întreprinderea de stat, Petróleos Mexicanos), articolele 8, 10, 11, 16, 62, 65 și 79; (f) *Reglamento de la Ley de Hidrocarburos* (Regulamentul Legii privind hidrocarburile), publicat în Jurnalul Oficial la 31 octombrie 2014, articolele 14 și 36; (g) *Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía* (Metodologia de măsurare a conținutului național în cadrul cesiunilor și al contractelor de explorare și producție de hidrocarburi, precum și pentru autorizațiile din industria hidrocarburilor, emise de Ministerul Economiei), publicată în Jurnalul Oficial la 13 noiembrie 2014; (h) *Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía* (Acordul de stabilire a valorilor pentru 2015 și 2025 ale conținutului național în activitățile de explorare și extracție a hidrocarburilor în ape adânci și ultraadânci, emis de Ministerul Economiei), publicat în Jurnalul Oficial la 29 martie 2016; (i) actele cu putere de lege și normele administrative privind măsurile menționate la literele (a)-(h).

ANEXA 25-A

ELEMENTELE PRINCIPALE ALE PROCEDURII DE OPOZIȚIE

SECȚIUNEA A

ELEMENTELE PRINCIPALE ALE PROCEDURII DE OPOZIȚIE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ

Atunci când desfășoară procedura de opoziție menționată la articolul 25.33 (Indicații geografice recunoscute), Uniunea Europeană asigură următoarele:

1. Orice persoană fizică sau juridică, cu excepția celor stabilite sau având reședința în Mexic, care are un interes legitim trebuie să fie invitată, prin publicarea unui anunț, să se opună protecției preconizate a indicației geografice în cauză, prin depunerea unei declarații motivate corespunzător. Anunțul trebuie să includă denumirea sau denumirile cu transcrierea corespunzătoare în caractere latine, precum și tipul de produs al indicației geografice care urmează să fie protejată.

2. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult două luni de la data publicării anunțului menționat la punctul 1.

3. Declarațiile de opoziție sunt admisibile doar dacă sunt primite până la termenul-limită prevăzut mai sus și numai dacă demonstrează că:

(a) protecția denumirii propuse ar intra în conflict cu denumirea unui soi de plante, inclusiv a unui soi de struguri de vinificație sau a unei rase de animale, și, în consecință, ar putea induce în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine a produsului;

(b) există o denumire omonimă care ar putea induce în eroare consumatorul făcându-l să creadă că produsul provine dintr-un alt teritoriu;

(c) având în vedere reputația și notorietatea unei mărci și durata utilizării acesteia, protecția denumirii propuse ar putea induce în eroare consumatorul cu privire la adevărata identitate a produsului;

(d) protecția denumirii propuse ar periclita existența unei denumiri identice sau parțial identice sau a unei mărci ori existența unui produs aflat legal pe piață de cel puțin cinci ani la data publicării anunțului menționat la punctul 1; sau

(e) informațiile furnizate de opozant indică faptul că denumirea pentru care se are în vedere protecția și înregistrarea este generică.

4. Elementele procedurii de opoziție menționate la punctele 1, 2 și 3 se evaluează în raport cu teritoriul Uniunii Europene, care, în cazul drepturilor de proprietate intelectuală, înseamnă numai teritoriul sau teritoriile în care aceste drepturi sunt protejate.

SECȚIUNEA B

ELEMENTELE PRINCIPALE ALE PROCEDURII DE OPOZIȚIE ÎN MEXIC

Atunci când desfășoară procedura de opoziție menționată la articolul 25.33 (Indicații geografice recunoscute), Mexicul asigură următoarele:

Persoanele care au interese legitime trebuie să aibă dreptul de a se opune protecției preconizate a unei indicații geografice în conformitate cu legislația Mexicului. Criteriile de opoziție se publică într-un anunț public și sunt următoarele:

(a) denumirea este identică sau prezintă un grad de similitudine care conduce la confuzie („semejante en grado de confusion") cu o denumire de origine protejată sau cu o indicație geografică protejată pentru același produs sau un produs similar;

(b) denumirea este identică sau prezintă un grad de similitudine care conduce la confuzie („semejante en grado de confusion") cu o denumire care face obiectul unei cereri preexistente, depuse cu bună-credință și încă nesoluționate, de recunoaștere a unei denumiri de origine sau a unei indicații geografice pentru același produs sau un produs similar;

(c) denumirea este generică sau este utilizată în mod curent pe teritoriul Mexicului pentru produsul care urmează să fie protejat sau a devenit un element comun sau generic al produsului respectiv în limbajul comun sau comercial;

(d) denumirea, având în vedere toate caracteristicile sale, constituie o descriere a produsului pe care intenționează să îl protejeze. Aceste caracteristici includ cuvinte descriptive sau sugestive care servesc de obicei la desemnarea speciilor, a calității, a cantității, a compoziției, a destinației sau a valorii unui produs în cadrul schimburilor comerciale;

(e) denumirea este identică sau prezintă un grad de similitudine care conduce la confuzie („semejante en grado de confusion") cu o marcă înregistrată sau cu o denumire comercială înregistrată în Mexic, aplicabilă aceluiași produs sau unui produs similar;

(f) denumirea este identică sau prezintă un grad de similitudine care conduce la confuzie („semejante en grado de confusion") cu o denumire care face obiectul unei cereri preexistente, depuse cu bună-credință și încă nesoluționate, de înregistrare a unor mărci sau a unor denumiri comerciale pentru același produs sau un produs similar;

(g) denumirea este o traducere sau o transliterație a unei denumiri de origine sau a unei indicații geografice care nu poate fi protejată și

(h) denumirea intră în conflict cu denumirea unui soi de plante, inclusiv a unui soi de struguri de vinificație, sau a unei rase de animale.

ANEXA 25-B

LISTA INDICAȚIILOR GEOGRAFICE

SECȚIUNEA A

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE UNIUNII EUROPENE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 25.32 LITERA (a)

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Steirischer Kren		Hrean	Austria
Steirisches Kürbiskernöl		Alte uleiuri comestibile	Austria
Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Austria
Tiroler Bergkäse		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Austria
Tiroler Graukäse		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Austria
Tiroler Speck		Jambon de porc	Austria
Vorarlberger Alpkäse		Brânză	Austria
Vorarlberger Bergkäse		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Austria
Beurre d'Ardenne		Unt	Belgia
Fromage de Herve		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Belgia
Jambon d'Ardenne		Jambon de porc	Belgia
Pâté Gaumais		Alte tipuri de carne fiartă	Belgia
Plate de Florenville		Cartofi	Belgia
Vin mousseux de qualité de Wallonie		Vin	Belgia
Vin de pays des jardins de Wallonie		Vin	Belgia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Crémant de Wallonie		Vin	Belgia
Côtes de Sambre et Meuse		Vin	Belgia
Българско розово масло	Bulgarsko rozovo maslo	Uleiuri esențiale	Bulgaria
Дунавска равнина	Dunavska ravnina	Vin	Bulgaria
Тракийска низина	Trakiĭska nizina	Vin	Bulgaria
Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Glyko Triantafyllo Agrou	Produse de cofetărie	Cipru
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	Produse de cofetărie	Cipru
Κουμανδαρία	Coumandaria	Vin	Cipru
Λεμεσός	Lemesos	Vin	Cipru
Πάφος	Pafos	Vin	Cipru
České pivo		Bere	Cehia
Českobudějovické pivo ([1])		Bere	Cehia
Žatecký chmel		Hamei	Cehia
Bayerisches Bier		Bere	Germania
Bremer Bier		Bere	Germania
Dortmunder Bier		Bere	Germania
Hopfen aus der Hallertau		Hamei	Germania
Kölsch ([2])		Bere	Germania
Kulmbacher Bier		Bere	Germania

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Lübecker Marzipan		Produse de cofetărie	Germania
Münchener Bier ([3])		Bere	Germania
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste		Preparate din carne de porc (100 %)	Germania
Nürnberger Lebkuchen		Biscuiți	Germania
Schwarzwälder Schinken ([4])		Jambon de porc	Germania
Tettnanger Hopfen		Hamei	Germania
Baden		Vin	Germania
Franken		Vin	Germania
Mosel		Vin	Germania
Pfalz		Vin	Germania
Rheingau		Vin	Germania
Rheinhessen		Vin	Germania
Württemberg		Vin	Germania
Danablu		Brânză cu mucegai din lapte de vacă	Danemarca
Esrom		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Danemarca
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	Ulei de măsline	Grecia
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	Măsline de masă	Grecia
Καλαμάτα	Kalamata	Ulei de măsline	Grecia
Κασέρι	Kasseri	Brânză din lapte de oaie cu pastă semitare sau brânză din lapte de oaie și de capră	Grecia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	Brânză cu pastă tare din lapte de oaie sau brânză din lapte de oaie și de capră	Grecia
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	Ulei de măsline	Grecia
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	Stafide	Grecia
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	Șofran	Grecia
Λακωνία	Lakonia	Ulei de măsline	Grecia
Λέσβος / Μυτιλήνη	Lesvos / Mytilini	Ulei de măsline	Grecia
Λυγουριό Ασκληπιείου	Lygourio Asklipiiou	Ulei de măsline	Grecia
Μανούρι	Manouri	Zer moale	Grecia
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	Gume și rășini naturale	Grecia
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	Ulei de măsline	Grecia
Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Prasines Elies Chalkidikis	Măsline de masă	Grecia
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	Ulei de măsline	Grecia
Φέτα ([5])	Feta	Brânză albă din lapte de oaie sau brânză din lapte de oaie și de capră	Grecia
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	Ulei de măsline	Grecia
Μαντινεία	Mantineia	Vin	Grecia
Νεμέα	Nemea	Vin	Grecia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Ρετσίνα Αττικής	Retsina Attikis	Vin	Grecia
Σάμος	Samos	Vin	Grecia
Σαντορίνη	Santorini	Vin	Grecia
Aceite del Baix Ebre-Montsià / Oli del Baix Ebre-Montsià		Ulei de măsline	Spania
Aceite del Bajo Aragón		Ulei de măsline	Spania
Antequera		Ulei de măsline	Spania
Azafrán de la Mancha		Șofran	Spania
Baena		Ulei de măsline	Spania
Cabrales		Brânză	Spania
Cecina de León		Alte tipuri de carne conservată	Spania
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians (6)		Portocale, clementine, lămâi	Spania
Dehesa de Extremadura		Jambon de porc	Spania
Estepa		Ulei de măsline	Spania
Guijuelo		Jambon de porc	Spania
Idiazabal		Brânză cu pastă tare din lapte de oaie	Spania
Jabugo		Jambon de porc	Spania
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel		Jambon de porc	Spania
Jijona		Produse de cofetărie	Spania
Les Garrigues		Ulei de măsline	Spania

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Los Pedroches		Jambon de porc	Spania
Mahón-Menorca		Brânză cu pastă tare din lapte amestecat	Spania
Pimentón de la Vera		Ardei roșu	Spania
Pimentón de Murcia		Ardei roșu	Spania
Polvorones de Estepa		Biscuiți	Spania
Priego de Córdoba		Ulei de măsline	Spania
Queso Manchego ([7])		Brânză cu pastă tare din lapte de oaie	Spania
Queso Tetilla / Queixo Tetilla		Brânză	Spania
Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic		Alte tipuri de carne conservată	Spania
Sierra de Cádiz		Ulei de măsline	Spania
Sierra de Cazorla		Ulei de măsline	Spania
Sierra de Segura		Ulei de măsline	Spania
Sierra Mágina		Ulei de măsline	Spania
Siurana		Ulei de măsline	Spania
Sobrasada de Mallorca		Alte tipuri de carne conservată	Spania
Ternera Gallega		Bovine	Spania
Turrón de Alicante		Produse de cofetărie	Spania
Alicante ([8])		Vin	Spania
Bierzo		Vin	Spania
Calatayud		Vin	Spania

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Campo de Borja		Vin	Spania
Cariñena		Vin	Spania
Castilla ([9])		Vin	Spania
Castilla y León		Vin	Spania
Cataluña		Vin	Spania
Cava ([10])		Vin	Spania
Cigales		Vin	Spania
Empordà		Vin	Spania
Jerez-Xérès-Sherry		Vin	Spania
Jumilla		Vin	Spania
La Mancha		Vin	Spania
Málaga		Vin	Spania
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Vin	Spania
Navarra		Vin	Spania
Penedès		Vin	Spania
Priorat		Vin	Spania
Rías Baixas		Vin	Spania

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Ribeiro		Vin	Spania
Ribera del Duero		Vin	Spania
Rioja		Vin	Spania
Rueda ([11])		Vin	Spania
Somontano		Vin	Spania
Toro ([12])		Vin	Spania
Utiel-Requena		Vin	Spania
Valdepeñas		Vin	Spania
Valencia		Vin	Spania
Yecla		Vin	Spania
Abondance		Brânză	Franța
Ail blanc de Lomagne		Usturoi	Franța
Ail de la Drôme		Usturoi	Franța
Ail rose de Lautrec		Usturoi	Franța
Beaufort		Brânză	Franța
Bleu d'Auvergne		Brânză cu mucegai din lapte de vacă	Franța
Brie de Meaux		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Franța

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Camembert de Normandie		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Franța
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		Alte tipuri de carne fiartă și ficat proaspăt	Franța
Cantal / fourme de Cantal / cantalet		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Franța
Chabichou du Poitou		Brânză	Franța
Comté		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Franța
Crottin de Chavignol / Chavignol		Brânză	Franța
Emmental de Savoie		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Franța
Époisses		Brânză	Franța
Fourme d'Ambert		Brânză	Franța
Gruyère ([13])		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Franța
Huile d'olive de Haute-Provence		Ulei de măsline	Franța
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence		Uleiuri esențiale	Franța
Huîtres Marennes Oléron		Moluște neprelucrate	Franța
Jambon de Bayonne		Jambon de porc	Franța
Lentille verte du Puy		Linte	Franța
Maroilles / Marolles		Brânză	Franța
Morbier ([14])		Brânză	Franța
Munster; Munster-Géromé		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Franța
Neufchâtel		Brânză	Franța

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Noix de Grenoble		Nuci comune	Franța
Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra		Piper	Franța
Pomme du Limousin		Mere	Franța
Pont-l'Évêque		Brânză	Franța
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits		Prune (uscate sau confiate)	Franța
Reblochon / Reblochon de Savoie		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Franța
Roquefort		Brânză cu mucegai din lapte de oaie	Franța
Saint-Nectaire		Brânză	Franța
Tomme de Savoie		Brânză	Franța
Volailles de Loué		Carne de păsări de curte	Franța
Alsace		Vin	Franța
Anjou		Vin	Franța
Beaujolais		Vin	Franța
Bergerac		Vin	Franța
Bordeaux		Vin	Franța
Bourgogne		Vin	Franța
Cahors		Vin	Franța
Chablis		Vin	Franța
Champagne		Vin	Franța
Châteauneuf-du-Pape		Vin	Franța

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Cheverny		Vin	Franța
Côtes de Blaye		Vin	Franța
Côtes de Gascogne		Vin	Franța
Côtes de Provence		Vin	Franța
Côtes du Rhône		Vin	Franța
Côtes du Roussillon		Vin	Franța
Floc de Gascogne		Vin	Franța
Graves		Vin	Franța
Haut-Médoc		Vin	Franța
Languedoc		Vin	Franța
Mâcon		Vin	Franța
Margaux		Vin	Franța
Médoc		Vin	Franța
Moulis / Moulis-en-Médoc		Vin	Franța
Pauillac		Vin	Franța
Pays d'Hérault		Vin	Franța
Pays d'Oc		Vin	Franța
Pessac-Léognan		Vin	Franța
Pomerol		Vin	Franța
Pommard		Vin	Franța
Premières Côtes de Bordeaux		Vin	Franța

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Romanée-Conti		Vin	Franța
Saint-Emilion		Vin	Franța
Saint-Estèphe		Vin	Franța
Saint-Julien		Vin	Franța
Sancerre		Vin	Franța
Sauternes		Vin	Franța
Touraine		Vin	Franța
Val de Loire		Vin	Franța
Ventoux		Vin	Franța
Istarski pršut / Istrski pršut		Jambon de porc	Croația Slovenia
Baranjski kulen		Jambon de porc	Croația
Dalmatinski pršut		Jambon de porc	Croația
Drniški pršut		Jambon de porc	Croația
Krčki pršut		Jambon de porc	Croația
Dingač		Vin	Croația
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi		Alte tipuri de carne conservată	Ungaria
Tokaj / Tokaji		Vin	Ungaria
Aceto Balsamico di Modena		Oțet	Italia
Aceto balsamico tradizionale di Modena		Oțet	Italia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Aprutino Pescarese		Ulei de măsline	Italia
Asiago		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Italia
Bresaola della Valtellina		Alte tipuri de carne conservată	Italia
Capocollo di Calabria		Carne conservată	Italia
Coppa di Parma		Carne conservată	Italia
Cotechino Modena		Preparate din carne de porc (100 %)	Italia
Culatello di Zibello		Alte tipuri de carne conservată	Italia
Fontina		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Italia
Gorgonzola		Brânză cu mucegai din lapte de vacă	Italia
Grana Padano ([15])		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Italia
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel		Mere	Italia
Mortadella Bologna ([16])		Preparate din carne de porc (100 %)	Italia
Mozzarella di Bufala Campana		Brânză cu pastă moale din lapte de bivoliță	Italia
Pancetta di Calabria		Carne conservată	Italia
Parmigiano Reggiano ([17])		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Italia
Pecorino Romano ([18])		Brânză cu pastă tare din lapte de oaie	Italia
Piadina Romagnola / Piada Romagnola		Alte tipuri de pâine	Italia
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		Tomate	Italia
Prosciutto di Parma		Jambon de porc	Italia
Prosciutto di San Daniele		Jambon de porc	Italia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Prosciutto Toscano		Jambon de porc	Italia
Provolone Valpadana		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Italia
Riso del Delta del Po		Orez	Italia
Salamini italiani alla cacciatora		Alte tipuri de carne conservată	Italia
Salsiccia di Calabria		Carne conservată	Italia
Soppressata di Calabria		Alte tipuri de carne conservată	Italia
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck		Jambon de porc	Italia
Taleggio		Brânză cu pastă moale din lapte de vacă	Italia
Toscano		Ulei de măsline	Italia
Zampone Modena		Preparate din carne de porc (100 %)	Italia
Alto Adige / Südtirol / Südtiroler / dell'Alto Adige		Vin	Italia
Asti		Vin	Italia
Barbaresco		Vin	Italia
Barbera d'Alba ([19])		Vin	Italia
Barbera d'Asti ([20])		Vin	Italia
Bardolino		Vin	Italia
Barolo		Vin	Italia
Brachetto d'Acqui / Acqui		Vin	Italia
Brunello di Montalcino		Vin	Italia
Chianti		Vin	Italia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Chianti Classico		Vin	Italia
Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco		Vin	Italia
Dolcetto d'Alba ([21])		Vin	Italia
Emilia / dell'Emilia ([22])		Vin	Italia
Franciacorta		Vin	Italia
Lambrusco di Sorbara		Vin	Italia
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Vin	Italia
Marca Trevigiana		Vin	Italia
Marsala		Vin	Italia
Montepulciano d'Abruzzo ([23])		Vin	Italia
Oltrepò Pavese		Vin	Italia
Prosecco		Vin	Italia
Rubicone		Vin	Italia
Salento		Vin	Italia
Sicilia		Vin	Italia
Soave		Vin	Italia
Toscana / Toscano ([24])		Vin	Italia
Trento		Vin	Italia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Valpolicella		Vin	Italia
Veneto		Vin	Italia
Vernaccia di San Gimignano		Vin	Italia
Vino Nobile di Montepulciano		Vin	Italia
Edam Holland		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Țările de Jos
Gouda Holland		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Țările de Jos
Hollandse Geitenkaas		Brânză cu pastă moale din lapte de oaie	Țările de Jos
Azeite de Moura		Ulei de măsline	Portugalia
Azeite do Alentejo Interior		Ulei de măsline	Portugalia
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		Ulei de măsline	Portugalia
Azeite de Tras-os-Montes		Ulei de măsline	Portugalia
Azeites do Norte Alentejano		Ulei de măsline	Portugalia
Azeites do Ribatejo		Ulei de măsline	Portugalia
Chouriça de Carne de Vinhais / Linguiça de Vinhais		Alte tipuri de carne conservată	Portugalia
Chouriço de Portalegre		Alte tipuri de carne conservată	Portugalia
Maçã de Alcobaça		Mere	Portugalia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Mel dos Açores		Miere	Portugalia
Ovos Moles de Aveiro		Produse de patiserie	Portugalia
Pêra Rocha do Oeste		Pere	Portugalia
Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos		Jambon de porc	Portugalia
Queijo S. Jorge		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Portugalia
Queijo Serra da Estrela		Brânză cu pastă tare din lapte de oaie	Portugalia
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	Portugalia
Alentejano		Vin	Portugalia
Alentejo		Vin	Portugalia
Algarve		Vin	Portugalia
Bairrada		Vin	Portugalia
Dão		Vin	Portugalia
Douro		Vin	Portugalia
Duriense		Vin	Portugalia
Lisboa		Vin	Portugalia
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto		Vin	Portugalia
Palmela		Vin	Portugalia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Península de Setúbal		Vin	Portugalia
Pico		Vin	Portugalia
Tejo		Vin	Portugalia
Trás-os-montes		Vin	Portugalia
Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira		Vin	Portugalia
Vinho Verde		Vin	Portugalia
Magiun de prune Topoloveni		Prune (uscate sau confiate)	România
Salam de Sibiu		Alte tipuri de carne conservată	România
Telemea de Ibănești		Brânză cu pastă tare din lapte de vacă	România
Cotești		Vin	România
Cotnari		Vin	România
Dealu Mare		Vin	România
Murfatlar		Vin	România
Odobești		Vin	România
Panciu		Vin	România
Recaș		Vin	România
Târnave		Vin	România
Kranjska klobasa		Produse din carne	Slovenia

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea
Kraška panceta		Produse din carne	Slovenia
Kraški pršut		Jambon de porc	Slovenia
Kraški zašink		Produse din carne	Slovenia
Slovenski med		Miere	Slovenia
Štajersko prekmursko bučno olje		Ulei de semințe de dovleac	Slovenia
Vinohradnícka oblasť Tokaj		Vin	Slovacia

([1]) Termenul este protejat numai în limba originală. Utilizarea termenului în Mexic face obiectul unor acorduri private între utilizatorii indicației geografice și titularul mărcii.

([2]) Protecția indicației geografice „Kölsch” nu împiedică utilizatorii anteriori care au utilizat termenul „tipo Kölsch” sau „estilo Kölsch” cu bună-credință și în mod continuu înainte de 21 aprilie 2018 să utilizeze în continuare termenul respectiv, cu condiția să fie afișat cu caractere mult mai mici decât denumirea comercială, dar să fie lizibil, și într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea produsului. În cazul procedurilor de asigurare a respectării legislației prevăzute în subsecțiunea B.4 din capitolul 25, utilizatorii anteriori vor avea obligația de a dovedi că au fost utilizatori pe teritoriul Mexicului în conformitate cu prezenta notă de subsol.

([3]) Protecția indicației geografice „Münchener Bier” nu împiedică utilizatorii anteriori care au utilizat termenul „tipo Munich” sau „estilo Munich” cu bună-credință și în mod continuu înainte de 21 aprilie 2018 să utilizeze în continuare termenul respectiv, cu condiția să fie afișat cu caractere mult mai mici decât denumirea comercială, dar să fie lizibil, și într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea produsului. În cazul procedurilor de asigurare a respectării legislației prevăzute în subsecțiunea B.4 din capitolul 25, utilizatorii anteriori vor avea obligația de a dovedi că au fost utilizatori pe teritoriul Mexicului în conformitate cu prezenta notă de subsol.

([4]) Protecția indicației geografice „Schwarzwälder Schinken” nu împiedică utilizarea cu bună-credință a termenului „selva negra”, cu condiția ca acesta să fie utilizat numai pentru jambonul fiert și ca aceste produse să nu fie comercializate folosind referiri (elemente grafice, denumiri, imagini, steaguri) la originea reală a indicației geografice „Schwarzwälder Schinken” și cu condiția ca termenul să fie afișat cu caractere mult mai mici decât denumirea comercială, dar lizibile, și într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea produsului.

([5]) Protecția indicației geografice „Φέτα (Feta)” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „feta” de către orice persoană, inclusiv succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord, acestea să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru produse identice sau similare pe teritoriul Mexicului. În cursul acestor ani, utilizarea termenului „feta” trebuie să fie însoțită de o mențiune lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

([6]) Denumirile de soiuri care conțin sau care constau în „Valencia” pot fi utilizate în continuare pentru produse similare, cu condiția să nu fie indus în eroare consumatorul în legătură cu natura acestui termen sau cu originea exactă a produsului.

([7]) Protecția indicației geografice „Queso Manchego” pentru brânzeturile produse în Spania, în conformitate cu specificațiile tehnice ale Uniunii Europene, utilizând lapte de oaie, nu împiedică utilizarea termenilor „manchego” și „queso manchego”, care sunt denumiri tradiționale în Mexic atunci când se referă la brânzeturi produse din lapte de vacă, cu condiția ca aceste produse să nu fie comercializate folosind referiri (elemente grafice, denumiri, imagini sau steaguri) la indicația geografică protejată din Uniunea Europeană și să fie diferențiate de aceasta într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea și compoziția produsului.

([8]) Utilizării termenului Alicante Bouschet i se aplică excepția prevăzută la alineatul (4) de la articolul 25.40.

([9]) Protecția indicației geografice „Castilla” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

([10]) Protecția indicației geografice „Cava” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

([11]) Protecția indicației geografice „Rueda” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

([12]) Protecția indicației geografice „Toro” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

([13]) Protecția indicației geografice „Gruyère” nu împiedică utilizatorii anteriori care au utilizat termenul cu bună-credință și în mod continuu timp de cinci ani înainte de 21 aprilie 2018 să utilizeze în continuare termenul respectiv, cu condiția ca produsele în cauză să nu fie comercializate folosind referiri (elemente grafice, denumiri, imagini sau steaguri) la originea reală a indicației geografice

Denumirea	Transliterație	Tipul produsului	Originea

„Gruyère” și ca termenul să fie afișat cu caractere mult mai mici decât denumirea comercială, dar să fie lizibil, și într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea produsului. În cazul procedurilor de asigurare a respectării legislației prevăzute în subsecțiunea B.4 din capitolul 25, utilizatorii anteriori vor avea obligația de a dovedi că au fost utilizatori pe teritoriul Mexicului în conformitate cu prezenta notă de subsol. Denumirea „Gruyère” se referă, pe teritoriul Uniunii Europene, la două indicații geografice omonime, cu privire la o brânză elvețiană și, respectiv, la o brânză franceză. Uniunea Europeană nu se va opune unei posibile cereri care vizează protejarea indicației geografice omonime elvețiene menționate în Mexic.

([14]) Protecția indicației geografice „Morbier” nu împiedică utilizatorii anteriori care au utilizat termenul cu bună-credință și în mod continuu timp de cinci ani înainte de 21 aprilie 2018 să utilizeze în continuare termenul respectiv, cu condiția ca produsele în cauză să nu fie comercializate folosind referiri (elemente grafice, denumiri, imagini sau steaguri) la originea reală a indicației geografice „Morbier” și ca termenul să fie afișat cu caractere mult mai mici decât denumirea comercială, dar să fie lizibil, și într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea produsului. În cazul procedurilor de asigurare a respectării legislației prevăzute în subsecțiunea B.4 din capitolul 25, utilizatorii anteriori vor avea sarcina de a dovedi că au fost utilizatori pe teritoriul Mexicului în conformitate cu prezenta notă de subsol.

([15]) Protecția termenului „Grana” din indicația geografică cu mai multe componente „Grana Padano” nu este solicitată.

([16]) Protecția indicației geografice „Mortadella Bologna” este solicitată în ceea ce privește indicația geografică compusă, și nu termenii individuali.

([17]) Protecția indicației geografice „Parmigiano Reggiano” nu împiedică utilizatorii care au utilizat termenul „parmesano” cu bună-credință înainte de 21 aprilie 2018 să utilizeze în continuare termenul respectiv, cu condiția ca produsele în cauză să nu fie comercializate folosind referiri (elemente grafice, denumiri, imagini sau steaguri) la originea reală a „Parmigiano Reggiano” și să fie diferențiate de „Parmigiano Reggiano” într-un mod neambiguu în ceea ce privește originea.

([18]) Protecția termenului „Pecorino” din indicația geografică cu mai multe componente „Pecorino Romano” nu este solicitată.

([19]) Utilizării termenului „Barbera” i se aplică excepția prevăzută la alineatul (4) de la articolul 25.40 (Excepții).

([20]) Utilizării termenului „Barbera” i se aplică excepția prevăzută la alineatul (4) de la articolul 25.40 (Excepții).

([21]) Utilizării termenului „Dolcetto” i se aplică excepția prevăzută la alineatul (4) de la articolul 25.40 (Excepții).

([22]) Protecția indicației geografice „Emilia” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

([23]) Utilizării termenului „Montepulciano” i se aplică excepția prevăzută la alineatul (4) de la articolul 25.40 (Excepții).

([24]) Protecția indicației geografice „Toscana/Toscano” nu aduce atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Mexic o marcă ce conține acest termen, traducerea sau transliterația sa, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare publicul cu privire la originea geografică a produsului sau să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.

SECȚIUNEA B

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MEXICULUI MENȚIONATE LA ARTICOLUL 25.32 LITERA (b)

Denumirea	Tipul produsului	Locul de origine
Arroz del Estado de Morelos	Orez	Morelos, Mexico
Ate de Morelia, Región de Origen	Fructe proaspete fierte și gelificate	Michoacán de Ocampo, Mexico
Banamich	Banane	Michoacán de Ocampo, Mexico
Berries de México	Afine, căpșuni, zmeură și mure	Mexic
Cacao Grijalva	Cacao	Tabasco, Mexico

Denumirea	Tipul produsului	Locul de origine
Café Chiapas	Cafea	Chiapas, Mexico
Café Veracruz	Cafea	Veracruz, Mexico
Cajeta de Celaya, Región de Origen	Caramel tartinabil din lapte de capră	Guanajuato, Mexico
Chile Habanero de la Península de Yucatán	Chili	Campeche, Yucatán y Quintana Roo, Mexico
Chipotle Mexicano ([1])	Chili	Mexic
Fresana, Fresa Michoacán, Región de Origen	Căpşuni	Michoacán de Ocampo, Mexico
Jalapeño Mexicano ([2])	Chili	Mexic
Limón Michoacano, Región de Origen	Lime	Michoacán de Ocampo, Mexico
Mango Ataúlfo del Soconusco Chiapas	Mango	Chiapas, Mexico
Michin	Păstrăv	Estado de México; Mexic Michoacán, Mexico
Nopal Villa Valtierrilla, Región de Origen	Cactus	Guanajuato, Mexico
Pan de Tingüindín, Región de Origen	Pâine	Michoacán de Ocampo, Mexico

Denumirea	Tipul produsului	Locul de origine
Pan Grande de Acámbaro, Región de Origen	Pâine	Guanajuato, Mexico
Queso Cotija, Región de Origen	Brânză	Jalisco, Mexico Michoacán de Ocampo, Mexico
Vainilla de Papantla	Vanilie	Veracruz de la Llave, Mexico Puebla de Zaragoza, Mexico

([1]) Protecția termenului „Chipotle” din indicația geografică cu mai multe componente „Chipotle Mexicano” nu este solicitată.

([2]) Protecția termenului „Jalapeño” din indicația geografică cu mai multe componente „Jalapeño Mexicano” nu este solicitată.

Apendicele 25-B-1

TERMENI INDIVIDUALI CARE FAC PARTE DINTR-O INDICAȚIE GEOGRAFICĂ COMPUSĂ

1. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Uniunii Europene, prevăzută în secțiunea A din anexa 25-B (Lista indicațiilor geografice), protecția acordată în conformitate cu articolul 25.34 (Protecția indicațiilor geografice care figurează în anexa 25-B) nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o indicație geografică compusă:

„aceite", „ail", „ail blanc", „ail rose", „Almkäse", „Alpkäse", „Apfel", „azafrán", „azeite", „azeites", „Bergkäse", „beurre", „Bier", „biperra", „bleu", „Bratwürste", „bresaola", „brie", „bučno olje", „camembert", „canard à foie gras", „capocollo", „cecina", „chmel", „chouriça", „chouriço", „cítricos", „cítrics", „coppa", „cotechino", „culatello", „dehesa", „edam", „emmental", „essence de lavande", „fromage", „geitenkaas", „gouda", „Graukäse", „Hopfen", „huile d'olive", „huile essentielle de lavande", „huîtres", „jambon", „jamón", „klobasa", „kren", „kulen", „Kürbiskernöl", „Lebkuchen", „lentille verte", „linguiça", „llonganissa", „maçã", „magiun de prune", „Markenspeck", „Marzipan", „med", „mel", „mela", „mozzarella", „noix", „oli", „ovos moles", „paleta", „pancetta", „pâté", „pêra", „piada", „piadina", „piment", „pimentón", „pivo", „plate", „polvorones", „pomme", „pomodoro", „presunto", „prosciutto", „provolone", „pršut", „pruneaux", „queijo", „queijo amarelo", „queijo picante", „queijos", „queixo", „queso", „riso", „Rostbratwürste", „salam", „salamini", „salchichón", „salsiccia", „Schinken", „sierra", „sobrasada", „soppressata", „Speck", „szalámi", „telemea", „téliszalámi", „ternera", „tomme", „turrón", „volailles", „zampone", „zašink", „γλυκό τριαντάφυλλο (glyko triantafyllo)", „γραβιέρα (graviera)", „ελιά (elia)", „κορινθιακή σταφίδα (korinthiaki stafida)", „κρόκος (krokos)", „λουκούμι (loukoumi)", „πράσινες ελιές (prasines elies)" și „розово масло (rozovo maslo)".

2. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Mexicului prevăzută în secțiunea B din anexa 25-B (Lista indicațiilor geografice), protecția acordată în conformitate cu articolul 25.34 (Protecția indicațiilor geografice care figurează în anexa 25-B) nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o indicație geografică compusă:

„café", „mango", „vainilla", „chile", „habanero", „arroz", „cacao", „fresa", „limón", „queso", „pan", „grande", „ate", „cajeta", „nopal" și „berries".

3. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Mexicului prevăzută în secțiunea B din anexa 25-B (Lista indicațiilor geografice), protecția acordată în conformitate cu articolul 25.34 (Protecția indicațiilor geografice care figurează în anexa 25-B) nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care sunt adăugați la unele indicații geografice:

„Región de Origen".

ANEXA 25-C

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MEXICULUI MENȚIONATE LA ARTICOLUL 25.31 ALINEATUL (2)

Denumirea	Tipul produsului	Locul de origine
Alfareria de Tzintzuntzan Uricha Región De Origen	Ceramică (meșteșuguri)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Alfarería Dolorense	Ceramică	Guanajuato, Mexico
Alfarería Punteada de Capula Región De Origen	Ceramică (meșteșuguri)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Alfarería Tradicional de Capula Región De Origen	Ceramică (meșteșuguri)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Ámbar de Chiapas	Meșteșug Rășină naturală	Chiapas, Mexico
Bordados de Santa Cruz Tzintzuntzan Región de Origen	Broderie	Michoacán de Ocampo, Mexico
Cantera de Morelia Región De Origen	Carieră	Michoacán de Ocampo, Mexico
Catrinas de Barro De Capula Región de Origen	Ceramică din argilă (meșteșuguri)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Cobre Martillado De Santa Clara Del Cobre Región De Origen	Cupru	Michoacán de Ocampo, Mexico
Esfera de Tlalpujahua Otjo Región De Origen	Sfere (meșteșuguri)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Guitarras de Paracho Región de Origen	Meșteșuguri (chitare)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Juguete Artesanal de Michoacan Sapichu Región de Origen	Meșteșuguri (jucării)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Laca Perfilada de Patzcuaro En Oro 23 Qts. Región De Origen	Meșteșuguri	Michoacán de Ocampo, Mexico
Mayolica de Dolores Hidalgo y Guanajuato	Ceramică smălțuită	Guanajuato, Mexico

Denumirea	Tipul produsului	Locul de origine
Olinalá	Meșteșug	Guerrero, Mexico
Pasta de Caña de Maíz J'Atzingueni	Meșteșug	Michoacán de Ocampo, Mexico
Piñas De Barro de San Jose De Gracia Región de Origen	Meșteșuguri (lut)	Michoacán de Ocampo, Mexico
Sombreros San Pancho, pueblos del Rincón	Pălării	Guanajuato, Mexico
Talavera	Meșteșug	Puebla de Zaragoza, Mexico Tlaxcala, Mexico

ANEXA 31-A

REGULAMENT DE PROCEDURĂ

Definiții

1. În sensul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) și al prezentului regulament de procedură:

(a) „personal administrativ”, în legătură cu un membru al comisiei, înseamnă persoanele fizice aflate sub conducerea și sub controlul unui membru al comisiei, altele decât asistenții;

(b) „consilier” înseamnă o persoană fizică angajată de una dintre părți pentru a consilia sau a asista respectiva parte în cadrul procedurilor comisiei;

(c) „asistent” înseamnă o persoană fizică ce desfășoară, în temeiul mandatului unui membru al comisiei și sub coordonarea și controlul unui membru al comisiei, activități de documentare sau îl asistă pe respectivul membru al comisiei în activitatea sa;

(d) „Codul de conduită” înseamnă Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori prevăzut în anexa 31-B;

(e) „parte reclamantă” înseamnă orice parte care solicită constituirea unei comisii în temeiul articolului 31.6 (Constituirea unei comisii);

(f) „data transmiterii” înseamnă:

(i) cu privire la un document prezentat de una dintre părți, data la care cealaltă parte primește documentul; și

(ii) cu privire la un document prezentat de comisie, data la care comisia trimite un document electronic părților sau unor entități neguvernamentale;

(g) „zi” înseamnă o zi calendaristică;

(h) „expert” înseamnă o persoană fizică sau un organism care furnizează informații, un aviz sau consiliere tehnică în conformitate cu articolul 31.23 (Primirea informațiilor);

(i) „comisie” înseamnă o comisie constituită în temeiul articolului 31.6 (Constituirea unei comisii);

(j) „membru al comisiei” înseamnă o persoană fizică ce îndeplinește funcția de membru al unei comisii;

(k) „parte pârâtă” înseamnă partea acuzată de încălcarea dispozițiilor vizate;

(l) „sărbătoare legală” înseamnă, cu privire la orice an, sâmbătă, duminică și orice altă zi desemnată oficial de către o parte drept sărbătoare legală;

(m) „reprezentant al unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană fizică numită de un departament guvernamental, o agenție sau orice altă entitate publică a unei părți care reprezintă partea respectivă în scopul unei proceduri de soluționare a litigiilor, inclusiv un consilier juridic sau un alt consilier sau consultant al unei părți pe care partea respectivă l-a autorizat să acționeze în numele său în cursul litigiului ([1]).

Notificări

2. Orice cerere, aviz, observație scrisă sau alt document:

(a) al comisiei se transmite ambelor părți în același timp;

([1]) Niciuna dintre părți nu desemnează ca reprezentant o persoană despre care se poate presupune în mod rezonabil că va beneficia în afara procedurilor în temeiul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) de primirea informațiilor confidențiale.

(b) al unei părți, care este adresat comisiei, simultan se transmite în copie celeilalte părți; și

(c) al unei părți, care este adresat celeilalte părți, simultan se transmite în copie comisiei, după caz.

Orice notificare menționată la prezentul punct se efectuează pe cale electronică sau, după caz, prin orice alt mijloc de telecomunicații care permite înregistrarea trimiterii. Cu excepția cazului în care se dovedește contrariul, notificarea respectivă se consideră transmisă la data trimiterii sale.

3. Toate notificările se adresează birourilor desemnate de părți în conformitate cu articolul 31.36 (Administrarea procedurii de soluționare a litigiilor) (denumite în continuare „birourile desemnate").

4. Erorile materiale minore din orice cerere, notificare, comunicare scrisă sau alt document referitor la procedurile comisiei pot fi corectate prin transmiterea unui nou document în care se indică în mod clar modificările. Corectarea erorilor materiale minore nu afectează calendarul procedurii.

5. În cazul în care data transmiterii unui document este într-o zi de sărbătoare legală sau în orice altă zi în care birourile desemnate sunt închise în mod oficial, documentul se consideră transmis în următoarea zi lucrătoare. În cadrul reuniunii de organizare menționate la punctele 16 și 17, fiecare parte prezintă o listă a sărbătorilor sale legale, a oricăror alte zile în care biroul său desemnat este închis oficial, precum și programul normal de lucru al biroului respectiv. Fiecare parte își actualizează în permanență lista pe parcursul procedurii comisiei.

Numirea membrilor comisiei

6. În sensul alineatelor (6) și (7) de la articolului 31.7 (Componența comisiei), următoarele persoane pot îndeplini rolul de autoritate împuternicită să facă numiri pentru alcătuirea unei comisii:

(a) președintele tribunalului de apel menționat la alineatele (7) și (8) de la articolul 10.31 (Tribunalul de apel); sau

(b) secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj.

7. Atunci când efectuează selecția prin tragere la sorți în temeiul alineatelor (6) și (7) de la articolul 31.7 (Componența comisiei), autoritatea împuternicită să facă numiri selectează membrul comisiei prin tragere la sorți din sublista părții pârâte adoptată în temeiul alineatului (1) litera (a) sau (b) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei) sau președintele comisiei din sublista de persoane care pot exercita funcția de președinte adoptată în temeiul alineatului (1) litera (c) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei). Autoritatea împuternicită să facă numiri respectă clauzele și condițiile convenite de părți.

(a) Autoritatea împuternicită să facă numiri informează cu promptitudine părțile cu privire la data, ora și locul de desfășurare a selecției prin tragere la sorți.

(b) Fără a se aduce atingere punctului 7 litera (a), selecția prin tragere la sorți se efectuează în termenul prevăzut la alineatul (6) de la articolul 31.7 (Componența comisiei) în prezența părții sau a părților.

8. În sensul alineatelor (4), (6) și (7) de la articolul 31.7 (Componența comisiei), dacă una dintre sublistele menționate la alineatul (1) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei):

(a) nu a fost adoptată de Comitetul mixt, membrul comisiei, membrii comisiei sau președintele sunt selectați dintre persoanele care au fost desemnate de una sau de ambele părți pentru sublista respectivă și notificate în scris celeilalte părți; sau

(b) nu mai include cel puțin cinci persoane, membrul comisiei, membrii comisiei sau președintele sunt selectați dintre persoanele rămase pe sublista respectivă.

9. Imediat după selecție, biroul desemnat de partea reclamantă sau un birou desemnat în comun de către părți notifică în scris fiecare persoană care a fost selectată pentru a îndeplini funcția de membru al comisiei sau de președinte cu privire la selectarea sa și îi pune la dispoziție un exemplar din Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori din anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori). Fiecare persoană își confirmă disponibilitatea de a îndeplini funcția de membru al comisiei sau de președinte al biroului desemnat în termen de cinci zile de la data la care a fost notificată cu privire la numirea sa și furnizează o declarație de informare în conformitate cu punctele 5-9 (Obligațiile de informare) din anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

10. Atunci când cei trei membri selectați și-au confirmat disponibilitatea de a face parte din comisie, biroul desemnat relevant notifică cu promptitudine părților componența comisiei.

Liste de membri ai comisiei

11. În termen de cel mult două luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, fiecare parte notifică în scris celeilalte părți persoanele pe care le desemnează pentru sublistele menționate la alineatul (1) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei).

12. În termen de 30 de zile de la notificarea efectuată în temeiul punctului 11, o parte poate formula obiecții cu privire la o persoană desemnată de cealaltă parte pentru sublista menționată la alineatul (1) literele (a) și (b) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei), în cazul în care consideră că persoana respectivă nu respectă cerințele prevăzute la articolul 31.9 (Cerințe pentru membrii comisiei). Părțile se consultă pentru a stabili dacă persoana în cauză respectă cerințele respective în termen de 15 zile de la primirea notificării obiecției. În caz de dezacord, partea care a desemnat persoana în cauză elimină de pe sublistă persoana respectivă și desemnează o nouă persoană.

13. În termen de 30 de zile de la notificarea efectuată în temeiul punctului 11, părțile convin asupra sublistei de persoane care pot exercita funcția de președinte al comisiei menționate la alineatul (1) litera (c) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei), pe baza persoanelor desemnate de fiecare parte.

14. O parte poate decide în orice moment să își modifice sublista și notifică în scris celeilalte părți persoanele pe care le desemnează. În acest caz, se aplică *mutatis mutandis* procedura prevăzută la punctul 12. De asemenea, părțile pot modifica de comun acord sublista persoanelor care pot exercita funcția de președinte.

15. Comitetul mixt adoptă orice modificare a sublistelor părților în termen de cel mult șase luni de la primirea notificării menționate la punctul 14.

Reuniunea de organizare

16. În cazul în care nu convin altfel, părțile se reunesc cu comisia în termen de șapte zile de la alcătuirea acesteia pentru a stabili chestiunile pe care părțile sau comisia le consideră adecvate, printre care:

(a) calendarul procedurii, inclusiv datele exacte de depunere a observațiilor și data audierii orale;

(b) remunerația și cheltuielile care se plătesc membrilor comisiei, care trebuie să fie în conformitate cu standardele OMC; și

(c) remunerația care se plătește asistenților; cuantumul total al remunerației asistentului sau asistenților fiecărui membru al comisiei nu trebuie să depășească 50 % din remunerația respectivului membru al comisiei.

17. Membrii comisiei și reprezentanții părților pot participa la reuniunea menționată la punctul 16 prin orice mijloace de telecomunicații.

Observații scrise

18. Partea reclamantă transmite comunicarea sa scrisă inițială în termen de cel mult 20 de zile de la data constituirii comisiei. Partea pârâtă transmite comunicarea sa scrisă inițială în termen de cel mult 20 de zile de la data transmiterii comunicării scrise a părții reclamante. Partea reclamantă transmite obiecțiile sale scrise, dacă este cazul, în termen de cel mult 20 de zile de la data stabilită pentru depunerea comunicării scrise inițiale a părții pârâte. Partea pârâtă transmite obiecțiile sale scrise, dacă este cazul, în termen de cel mult 20 de zile de la data stabilită pentru depunerea obiecțiilor scrise ale părții reclamante.

Funcționarea comisiei

19. Președintele comisiei prezidează toate reuniunile acesteia. Comisia poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.

20. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în capitolul 31 (Soluționarea litigiilor) sau în prezentul regulament de procedură, comisia își poate desfășura activitățile prin orice mijloace de comunicare.

21. La deliberările comisiei pot participa numai membrii comisiei, dar membrii comisiei le pot permite asistenților acestora să fie prezenți la deliberări.

22. Redactarea oricărei decizii sau a oricărui raport rămâne în responsabilitatea exclusivă a comisiei și nu se deleagă.

23. În cazul în care survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de capitolul 31 (Soluționarea litigiilor) și nici de prezenta anexă, comisia poate, după consultarea părților, să adopte o procedură adecvată care să fie compatibilă cu capitolul respectiv și cu prezenta anexă.

24. În cazul în care consideră că este necesar să se modifice termenele procedurale aplicabile, altele decât termenele prevăzute în capitolul 31 (Soluționarea litigiilor), sau să se efectueze orice altă ajustare procedurală sau administrativă, comisia, după consultarea părților, le aduce la cunoștință în scris modificarea sau ajustarea necesară, precum și motivele modificării sau ale ajustării respective.

Înlocuire

25. Atunci când o parte consideră că un membru al comisiei nu respectă anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori) și, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă notifică acest lucru celeilalte părți în termen de 15 zile de la data la care a obținut suficiente elemente de probă cu privire la presupusa nerespectare de către membrul în cauză a anexei 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

26. Părțile se consultă reciproc în termen de 15 zile de la notificarea menționată la punctul 25. Acestea informează membrul comisiei cu privire la presupusa neîndeplinire a obligațiilor sale și îi pot solicita acestuia să ia măsuri pentru a o remedia. Părțile pot, de asemenea, dacă convin astfel, să revoce membrul respectiv și să selecteze un nou membru al comisiei în conformitate cu articolul 31.7 (Componența comisiei).

27. Dacă părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea înlocuirii unui membru al comisiei, altul decât președintele acesteia, oricare dintre părți poate solicita ca președintele comisiei să fie sesizat în această chestiune, iar decizia acestuia este definitivă.

28. Dacă președintele comisiei constată că membrul menționat la punctul 27 nu respectă anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori), membrul respectiv este eliminat și se selectează un nou membru în conformitate cu articolul 31.7 (Componența comisiei).

29. Dacă părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea înlocuirii președintelui comisiei, oricare dintre părți poate solicita să fie sesizată în această chestiune una dintre celelalte persoane de pe sublista menționată la alineatul (1) litera (c) de la articolul 31.8 (Listele de membri ai comisiei) . Autoritatea împuternicită să facă numiri trage la sorți numele persoanei respective. Decizia luată de persoana selectată cu privire la necesitatea înlocuirii președintelui este definitivă.

30. Dacă persoana selectată prin tragere la sorți în temeiul punctului 29 constată că președintele comisiei nu respectă anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori), se selectează un nou președinte în conformitate cu articolul 31.7 (Componența comisiei).

Audieri

31. După consultarea părților și a celorlalți membri ai comisiei, președintele comisiei notifică părților data, ora și locul audierii. Data audierii corespunde, în mod normal, datei prevăzute în calendarul stabilit în conformitate cu punctul 16 litera (a). Data, ora și locul audierii sunt puse la dispoziția publicului de către partea pe teritoriul căreia are loc audierea, cu excepția cazului în care audierea nu este publică.

32. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, audierea are loc la Bruxelles dacă partea reclamantă este Mexicul și în Mexic dacă partea reclamantă este Uniunea Europeană. Partea pârâtă suportă cheltuielile care decurg din administrarea logistică a audierii.

33. Comisia poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.

34. Toți membrii comisiei trebuie să fie prezenți pe parcursul întregii audieri.

35. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă audierea este publică sau nu:

(a) reprezentanții uneia dintre părți;

(b) consilieri;

(c) asistenți și personal administrativ;

(d) interpreți, traducători și grefieri ai comisiei; și

(e) experți, dacă este cazul, în temeiul alineatului (2) de la articolul 31.23 (Primirea informațiilor).

36. Biroul desemnat relevant, în consultare cu comisia și cu părțile, ia măsurile logistice adecvate și stabilește procedurile adecvate pentru a se asigura că audierile nu sunt perturbate de participarea publicului. Membrii publicului, inclusiv jurnaliștii acreditați și entitățile neguvernamentale, care doresc să participe la audieri pot fi invitați să se înregistreze înainte de audiere. În cazul în care locurile sunt limitate, acestea se alocă pe baza principiului „primul sosit, primul servit” în momentul primirii unui formular de înregistrare completat. Nu este permisă înregistrarea audio sau video a audierii de către membrii publicului.

37. O parte care dorește să prezinte sau să discute informații confidențiale în cursul unei audieri transmite o notificare prealabilă comisiei și biroului desemnat relevant. În măsura în care este posibil, partea respectivă transmite notificarea cu cel puțin 10 zile înainte de prima zi a audierii.

38. Pe durata unei audieri cu ușile închise pot fi prezente numai persoanele menționate la punctul 35. Persoanele care vizualizează sau audiază informații confidențiale nu le divulgă, nu permit divulgarea lor și le utilizează exclusiv în scopul procedurilor comisiei.

39. Cu cel puțin cinci zile înainte de data unei audieri, fiecare dintre părți trimite comisiei și celeilalte părți o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări orale în cursul audierii în numele părții respective, precum și cu numele celorlalți reprezentanți și consilieri care vor lua parte la audiere.

40. Comisia desfășoară audierea în următoarea ordine, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal, atât în etapa pledoariilor, cât și în cea a obiecțiilor:

(a) pledoarie

(i) pledoaria părții reclamante; și

(ii) pledoaria părții pârâte.

(b) obiecții

(i) replica părții reclamante; și

(ii) replica părții pârâte.

41. Comisia poate adresa întrebări oricărei părți, în orice moment al audierii. Comisia oferă părților posibilitatea de a face declarații finale.

42. Comisia ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp de la data audierii, a unei transcrieri a acesteia. Părțile pot formula observații referitoare la transcriere, iar comisia poate lua în considerare aceste observații.

43. În termen de 10 zile de la data audierii, fiecare parte poate transmite o comunicare scrisă suplimentară cu privire la orice aspect abordat în cadrul audierii. Cealaltă parte poate prezenta observații scrise cu privire la orice comunicare scrisă suplimentară depusă de una dintre părți în termen de cinci zile de la transmiterea comunicării respective.

Întrebări scrise

44. Comisia poate, în orice moment al procedurii comisiei, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți. Orice întrebare adresată uneia dintre părți se transmite în copie celeilalte părți.

45. Fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsurilor sale scrise la întrebările comisiei. Cealaltă parte are posibilitatea de a prezenta observații în scris cu privire la răspunsurile părții în termen de cinci zile de la transmiterea copiei respective.

Punerea documentelor la dispoziția publicului

46. Sub rezerva protecției informațiilor confidențiale, în temeiul punctelor 48 și 49:

(a) o parte care formulează o cerere în temeiul articolului 31.5 (Consultări) sau al articolului 31.6 (Constituirea unei comisii) pune la dispoziția publicului o copie a cererii respective în termen de cel mult 15 zile de la data transmiterii acesteia; și

(b) fiecare parte pune la dispoziția publicului comunicările sale scrise, o versiune scrisă a oricăror declarații orale și răspunsul său scris la o cerere sau la o întrebare din partea comisiei, dacă este cazul, cât mai curând posibil după transmiterea acestor documente și cel târziu la data prezentării raportului final.

47. O parte nu poate dezvălui conținutul unui raport intermediar transmis părților în temeiul articolului 31.13 (Raportul intermediar) sau conținutul unor observații formulate cu privire la un raport intermediar.

Confidențialitate

48. Fiecare parte și comisia tratează toate informațiile transmise de cealaltă parte comisiei ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când una dintre părți transmite comisiei o comunicare scrisă, o versiune scrisă a unei declarații orale sau un răspuns scris la o cerere sau la o întrebare din partea comisiei care conține informații confidențiale, partea respectivă furnizează, în termen de 15 zile de la data comunicării, o versiune neconfidențială care poate fi pusă la dispoziția publicului.

49. Nicio dispoziție a prezentului regulament de procedură nu împiedică vreuna dintre părți să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile comunicate de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte drept confidențială.

50. După consultarea părților, comisia poate stabili proceduri ad-hoc suplimentare pe care le consideră necesare pentru protejarea informațiilor confidențiale.

Contacte *ex parte*

51. Comisia nu se întrunește și nu comunică cu una dintre părți în absența celeilalte părți.

52. Niciun membru al comisiei nu poate discuta despre chestiuni care fac obiectul procedurii cu una sau ambele părți în absența celorlalți membri ai comisiei.

Comunicări scrise nesolicitate (*amicus curiae*)

53. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data alcătuirii comisiei, aceasta poate primi comunicări scrise nesolicitate din partea unor persoane fizice ale unei părți sau a unor persoane juridice stabilite pe teritoriul unei părți, independente de guvernele părților, cu condiția ca acestea:

(a) să fie primite de către comisie în termen de zece zile de la data alcătuirii comisiei;

(b) să fie concise și, în niciun caz, să nu depășească 15 pagini, inclusiv anexele, redactate folosind spațiere dublă;

(c) să fie direct relevante pentru un aspect de fapt sau de drept aflat în atenția comisiei;

(d) să conțină o descriere a persoanei care transmite comunicarea, inclusiv, în cazul unei persoane fizice, cetățenia acesteia, iar în cazul unei persoane juridice, locul de stabilire, natura activităților sale, forma juridică, obiectivele sale generale și sursa de finanțare;

(e) să precizeze natura interesului pe care persoana respectivă îl are în legătură cu procedura comisiei; și

(f) să fie redactate în limbile alese de părți, în conformitate cu punctele 58 și 59.

54. Comunicările se notifică părților pentru ca acestea să își poată transmite observațiile. Părțile pot transmite observații comisiei în termen de 10 zile de la notificare.

55. Comisia menționează în raportul său toate comunicările primite în temeiul punctului 53. Comisia nu este obligată să abordeze în raportul său argumentele prezentate în aceste comunicări. În cazul în care comisia abordează în raportul său argumentele prezentate în aceste comunicări, ea ține seama, de asemenea, de eventualele observații formulate de părți în temeiul punctului 54.

Primirea unui aviz sau consilierii tehnice din partea unor experți

56. În cazul în care o parte solicită comisiei să ceară avizul unor experți sau consiliere tehnică din partea acestora în temeiul articolului 31.23 (Primirea informațiilor), partea respectivă notifică cealaltă parte cu privire la această solicitare. În cazul în care comisia solicită un aviz sau consiliere tehnică din partea unor experți, aceasta notifică, de asemenea, părțile. În termen de cel mult 15 zile de la data transmiterii unei astfel de notificări, comisia se consultă cu părțile pentru a determina dacă este justificată solicitarea avizului sau a consilierii tehnice din partea unor experți și pentru a conveni asupra clauzelor și condițiilor cererii de aviz sau de consiliere tehnică, inclusiv, după caz, asupra expertului la care ar trebui să se apeleze pentru avizul sau consilierea tehnică respectivă.

Cazuri de urgență

57. În cazurile de urgență menționate la articolul 31.12 (Decizie privind chestiunile urgente), comisia ajustează, după consultarea părților, termenele menționate în prezentul regulament de procedură, după caz. Comisia notifică părților aceste ajustări.

Traducere și interpretare

58. În cursul consultărilor menționate la articolul 31.5 (Consultări) și cel târziu până la data reuniunii menționate la punctul 16, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi de lucru comune care să fie utilizată în cadrul procedurii în fața comisiei.

59. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o limbă de lucru comună, fiecare parte își prezintă comunicările scrise, versiunea scrisă a unei declarații orale, răspunsul scris la o cerere sau la o întrebare din partea comisiei și orice alt document legat de procedura comisiei în limba aleasă de aceasta. Fiecare parte pune la dispoziție, în același timp, o traducere în limba aleasă de cealaltă parte, cu excepția cazului în care comunicările sale sunt redactate în una dintre limbile de lucru ale OMC. Partea pârâtă asigură interpretarea comunicărilor orale în limbile alese de părți.

60. Deciziile și rapoartele comisiei se emit în limba sau limbile alese de părți. În cazul în care părțile nu au convenit asupra unei limbi de lucru comune, raportul intermediar și cel final al comisiei se redactează în una dintre limbile de lucru ale OMC.

61. Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la exactitatea unei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.

62. Fiecare parte suportă costurile aferente traducerii propriilor comunicări scrise, versiuni scrise a unei declarații orale și răspunsuri scrise la o cerere sau la o întrebare din partea comisiei de sau a oricărui alt document legat de procedura comisiei. Toate costurile ocazionate de traducerea unei decizii sau a unui raport al comisiei sunt suportate în mod egal de către părți.

Termene

63. În cazul în care capitolul 31 (Soluționarea litigiilor), prezentul regulament de procedură sau comisia impun efectuarea unei notificări sau întreprinderea unei acțiuni înainte sau după o dată sau un eveniment, calculul acestui termen nu include data respectivă sau ziua evenimentului respectiv.

64. În cazul în care se prelungește un termen, inclusiv în cazul unei eventuale prelungiri necesare din motive de forță majoră care afectează una dintre părți, termenele relevante se ajustează în consecință.

Alte proceduri

65. Termenele stabilite în prezentul regulament de procedură se ajustează pentru a corespunde termenelor speciale prevăzute pentru adoptarea unei decizii sau a unui raport de către comisie în cadrul procedurilor prevăzute la articolul 31.16 (Perioadă rezonabilă), la articolul 31.17 (Controlul conformării), la articolul 31.18 (Măsuri reparatorii temporare) și la articolul 31.19 (Evaluarea măsurilor întreprinse în vederea conformării după adoptarea măsurilor reparatorii temporare).

ANEXA 31-B

CODUL DE CONDUITĂ PENTRU MEMBRII COMISIEI ȘI MEDIATORI

Definiții

1. În sensul capitolului 31 (Soluționarea litigiilor) și al prezentului cod de conduită:

(a) „personal administrativ”, în legătură cu un membru al comisiei, înseamnă persoanele fizice aflate sub conducerea și sub controlul unui membru al comisiei, altele decât asistenții;

(b) „asistent” înseamnă o persoană fizică ce desfășoară, în temeiul mandatului unui membru al comisiei și sub coordonarea și controlul unui membru al comisiei, activități de documentare sau îl asistă pe respectivul membru al comisiei în activitatea sa;

(c) „candidat” înseamnă o persoană fizică luată în considerare în vederea selectării ca membru al comisiei în temeiul articolului 31.7 (Componența comisiei);

(d) „mediator” înseamnă o persoană fizică ce desfășoară o procedură de mediere în conformitate cu articolul 31.29 (Regulamentul procedurii de mediere);

(e) „membru al comisiei” înseamnă o persoană fizică ce îndeplinește funcția de membru al unei comisii.

Principii de guvernare

2. Pentru a menține integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor, fiecare candidat și fiecare membru al comisiei:

(a) se familiarizează cu prezentul cod de conduită;

(b) este independent și imparțial;

(c) evită orice conflicte de interese directe și indirecte;

(d) evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei sau de parțialitate;

(e) respectă confidențialitatea procedurii comisiei;

(f) respectă standarde înalte de conduită; și

(g) nu este influențat de interes personal, presiuni externe, considerente politice, proteste publice, loialitate față de una dintre părți sau de teama de critici.

3. Pentru a menține integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor, un membru al comisiei:

(a) nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale;

(b) nu folosește poziția pe care o deține în cadrul comisiei pentru a promova un interes personal sau privat și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane sunt în măsură să îl influențeze; sau

(c) nu permite să fie influențat, în judecata sau comportamentul său, de relații, interese sau chestiuni financiare, comerciale, profesionale, personale sau sociale, actuale sau anterioare.

4. Un membru al comisiei evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar care i-ar putea afecta independența ori imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți.

Obligații de declarare

5. Înainte de acceptarea numirii sale în funcția de membru al comisiei în temeiul articolului 31.7 (Componența comisiei), fiecare candidat declară toate interesele, relațiile sau aspectele anterioare sau actuale care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți în cadrul procedurilor comisiei. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a lua cunoștință de orice astfel de interes, relație și aspect, inclusiv orice interes financiar, comercial, profesional, familial, personal sau social.

6. Candidatul declară cel puțin următoarele interese, relații și aspecte:

(a) orice interes financiar sau personal al candidatului în ceea ce privește:

(i) procedurile comisiei sau rezultatul acestora; și

(ii) proceduri administrative, proceduri judiciare naționale sau orice alte proceduri internaționale de soluționare a litigiilor care implică aspecte care pot fi soluționate în cadrul procedurii comisiei pentru care candidatul respectiv este luat în considerare;

(b) orice interes financiar al angajatorului, al unui asociat sau partener de afaceri ori al unui membru de familie al candidatului respectiv în ceea ce privește:

(i) procedurile comisiei sau rezultatul acestora; și

(ii) proceduri administrative, proceduri judiciare naționale sau orice alte proceduri internaționale de soluționare a litigiilor care implică aspecte care pot fi soluționate în cadrul procedurilor comisiei pentru care candidatul respectiv este luat în considerare;

(c) orice relație, interes sau aspect anterior sau actual de natură financiară, comercială, profesională, familială, personală sau socială cu orice părți interesate din cadrul procedurii comisiei sau cu consilierii acestora, precum și orice astfel de relație, interes sau aspect care implică angajatorul, un asociat sau partener de afaceri sau un membru de familie al candidatului respectiv; și

(d) orice activități de lobby sau reprezentare juridică sau de altă natură privind un aspect care face obiectul litigiului din cadrul procedurilor comisiei sau care implică aceleași bunuri, servicii sau investiții.

7. După ce este numit, fiecare membru al comisiei continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu orice interese, relații sau aspecte menționate la punctul 5, pe care le declară. Obligația de declarare prevăzută la punctul 5 reprezintă o îndatorire permanentă, care impune unui membru al comisei să declare orice astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea apărea în orice stadiu al procedurii comisiei.

8. Un candidat sau un membru al comisiei comunică părților, în vederea examinării, orice chestiuni privind încălcări reale sau potențiale ale prezentului cod de conduită de îndată ce află de acestea.

9. Toate comunicările se adresează birourilor desemnate de părți în conformitate cu articolul 31.36 (Administrarea procedurii de soluționare a litigiilor).

Îndatoririle membrilor comisiei

10. După acceptarea numirii sale, un membru al comisiei trebuie să fie disponibil să își îndeplinească atribuțiile și le îndeplinește în mod riguros și cu celeritate pe întreaga durată a procedurilor, în mod onest și cu profesionalism.

11. Un membru al comisiei analizează doar aspectele care sunt invocate în cadrul procedurii comisiei și care sunt necesare în vederea pronunțării unei decizii și nu deleagă atribuția respectivă unei alte persoane.

12. Experții, asistenții și personalul administrativ respectă obligațiile care le revin membrilor comisiei în temeiul punctelor 2-13 și al punctelor 16-18. În acest sens, un membru al comisiei ia toate măsurile rezonabile și necesare pentru a se asigura că are cunoștință de aceste obligații și că le respectă.

13. Un membru al comisiei nu se angajează în niciun contact *ex parte,* astfel cum se menționează la punctele 51 și 52 din Regulamentul de procedură prevăzut în anexa 31-A, cu privire la procedura comisiei.

Obligațiile foștilor membri ai comisiei

14. Un fost membru al comisiei trebuie să evite acțiunile care ar putea crea impresia că ar fi favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor sale sau că ar fi obținut un beneficiu în urma deciziei comisiei.

15. Un fost membru al comisiei trebuie să respecte obligațiile prevăzute la punctele 16-18.

Confidențialitate

16. Un membru al comisiei nu poate, în niciun moment, să dezvăluie informații care nu sunt de domeniul public referitoare la procedură sau de care au luat cunoștință în cadrul procedurii pentru care a fost numit. Un membru al comisiei nu poate, în niciun caz, să dezvăluie sau să utilizeze astfel de informații pentru a obține un avantaj pentru sine sau pentru alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora.

17. Un membru al comisiei nu poate divulga, integral sau parțial, un raport sau o decizie a comisiei înainte de publicarea acesteia în conformitate cu capitolul 31 (Soluționarea litigiilor).

18. Un membru al comisiei nu poate, în niciun moment, să dezvăluie deliberările comisiei sau punctul de vedere al unui membru al comisiei și nu poate face declarații cu privire la procedura pentru care a fost numit sau la chestiunile care fac obiectul litigiului în cadrul procedurii respective. În cazul în care comisia decide cu majoritate de voturi, niciun membru al comisiei nu dezvăluie identitatea membrilor asociați cu opinia majoritară sau cu cea minoritară în cadrul unei proceduri a comisiei.

Cheltuieli

19. Fiecare membru al comisiei păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și cu privire la timpul și cheltuielile asistenților și ale personalului său administrativ.

Mediatorii

20. Prezentul cod de conduită se aplică *mutatis mutandis* mediatorilor.

ANEXA I

MĂSURI EXISTENTE

NOTE EXPLICATIVE

1. Lista unei părți din apendicele la prezenta anexă prevede, în temeiul articolelor 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și 11.8 (Măsuri neconforme și excepții), măsurile existente ale părții respective care nu sunt conforme cu obligațiile prevăzute în următoarele dispoziții:

(a) articolul 10.7 (Tratamentul național) și articolul 11.6 (Tratamentul național);

(b) articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) și articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate);

(c) articolul 10.9 (Cerințe privind performanța);

(d) articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație); sau

(e) articolul 11.5 (Prezența locală).

2. În sensul prezentei anexe:

(a) „CMAP" înseamnă pozițiile din clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) stabilite de Institutul Național de Statistică și Geografie (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) în clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*), 1994;

(b) „CPC" înseamnă numerele din Clasificarea centrală a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; și

(c) „ISIC" înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, ISIC REV 3.1, 2002.

3. Lista unei părți nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul GATS.

4. Fiecare rubrică din listă stabilește următoarele elemente:

(a) „sectorul" se referă la sectorul general în care se efectuează înregistrarea;

(b) „subsectorul" se referă la sectorul specific în care se efectuează înregistrarea;

(c) „clasificarea ramurii de activitate" se referă, dacă este cazul, la activitatea care face obiectul măsurii neconforme în conformitate cu CMAP, CPC sau ISIC;

(d) „obligațiile în cauză" specifică obligațiile menționate la punctul 1 care, în conformitate cu articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și articolul 11.8 (Măsuri neconforme și excepții), nu se aplică măsurilor enumerate în rubrica respectivă;

(e) „nivelul de guvernare” indică nivelul de guvernare care menține măsurile specificate;

(f) „măsurile” identifică actele cu putere de lege, normele administrative sau alte măsuri, astfel cum sunt calificate, în cazul în care se indică acest lucru, de elementul „descriere”, pentru care se face mențiunea; o măsură menționată la elementul „măsuri”:

(i) se referă la măsura, astfel cum este modificată, menținută sau reînnoită începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord;

(ii) include orice măsură subordonată adoptată sau menținută sub autoritatea măsurii în cauză și în concordanță cu aceasta; și

(iii) include, pentru Uniunea Europeană, directivele și orice acte cu putere de lege, norme administrative sau alte măsuri care pun în aplicare directiva relevantă la nivelul statelor membre; și

(g) „descrierea” fie prezintă aspectele neconforme ale măsurii existente, fie oferă o descriere generală fără caracter obligatoriu a măsurii pentru care se efectuează înregistrarea.

5. La interpretarea unei mențiuni, se iau în considerare toate elementele rubricii respective. O mențiune se interpretează în lumina articolelor la care se referă „obligațiile vizate” în mențiunea respectivă.

6. Elementul „măsuri” prevalează asupra celorlalte elemente, cu excepția cazului în care o discrepanță între elementul „măsuri” și celelalte elemente luate în ansamblu este substanțială și semnificativă într-o asemenea măsură, încât ar fi nerezonabil să se concluzioneze că elementul „măsuri” prevalează, caz în care celelalte elemente prevalează în limita discrepanței respective.

7. O rezervă menținută la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a Uniunii Europene și a unui stat membru la nivel național, precum și unei măsuri a unui guvern dintr-un stat membru, cu excepția cazului în care rezerva exclude un stat membru.

8. O rezervă menținută la nivel național în Mexic sau într-un stat membru al Uniunii Europene se aplică unei măsuri adoptate de un guvern la nivel central, regional sau local în țara respectivă.

9. Articolul 11.5 (Prezența locală) și articolul 11.6 (Tratamentul național) sunt materii separate, iar o măsură care nu este conformă exclusiv cu articolul 11.5 (Prezența locală) nu trebuie rezervată împotriva articolului 11.6 (Tratamentul național).

10. Dacă una dintre părți menține o măsură care impune unui furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident sau rezident permanent pe teritoriul său ori să aibă domiciliul pe teritoriul său, ca o condiție pentru a furniza un serviciu pe teritoriul său, o rezervă pentru măsura respectivă adoptată cu privire la o obligație menționată la punctul 1 în legătură cu capitolul 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii) funcționează ca o rezervă cu privire la o obligație menționată la punctul 1 în legătură cu capitolul 10 (Investiții), în ceea ce privește măsura respectivă.

11. Lista unei părți nu include măsuri referitoare la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de acordare a licențelor care nu constituie o limitare a tratamentului național în înțelesul articolului 10.7 (Tratamentul național) sau al articolului 11.6 (Tratamentul național) ori o limitare a accesului pe piață în înțelesul articolului 10.6 (Accesul pe piață) sau al articolului 11.4 (Accesul pe piață). Măsurile respective, cum ar fi cerința de a obține o licență, obligațiile de serviciu universal, cerința de a avea calificări recunoscute în sectoarele reglementate, cerința de a promova examene specifice care pot include examene de limbă și orice cerințe nediscriminatorii care prevăd ca anumite activități să nu se desfășoare în zone sau arii protejate, chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz.

12. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

SEE Spațiul Economic European

EL Grecia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda ([2])

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

([1]) În sensul rezervelor Belgiei, nivelul de guvernare central cuprinde guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

([2]) În sensul rezervelor Finlandei, un nivel de guvernare regional se referă la Insulele Åland.

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

13. Pentru mai multă certitudine, pentru Uniunea Europeană, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau întreprinderile din Mexic tratamentul acordat într-un stat membru persoanelor fizice sau întreprinderilor dintr-un alt stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE") sau oricăror măsuri adoptate în temeiul TFUE, inclusiv punerea lor în aplicare în statele membre. În temeiul TFUE, tratamentul respectiv este acordat numai întreprinderilor constituite sau organizate în conformitate cu legislația unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii Europene, inclusiv întreprinderilor stabilite în Uniunea Europeană care sunt deținute sau controlate de persoane fizice sau de întreprinderi din Mexic.

14. În sensul listei Mexicului:

(a) „CFE" înseamnă Comisia Federală pentru Electricitate (*Comisión Federal de Electricidad*);

(b) „CNIE" înseamnă Comisia Națională pentru Investițiile Străine (*Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras*);

(c) „CNE" înseamnă Comisia Națională pentru Energie (*Comisión Nacional de Energía*);

(d) „concesiune" înseamnă o autorizație acordată de Mexic unei persoane pentru a exploata o resursă naturală sau pentru a furniza un serviciu, pentru care cetățenilor mexicani și întreprinderilor mexicane li se acordă prioritate față de străini;

(e) „clauză de excludere pentru străini" înseamnă acordul expres sau convenția care face parte integrantă din statutul unei întreprinderi și care prevede că întreprinderea nu acceptă, direct sau indirect, investitori străini sau întreprinderi cu clauză de admitere a străinilor ca parteneri sau acționari ai întreprinderii;

(f) „PEMEX" înseamnă *Petróleos Mexicanos*;

(g) „SAGARPA" înseamnă Ministerul Agriculturii, Zootehniei, Dezvoltării Rurale, Pescuitului și Alimentației (*Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca, y Alimentación*);

(h) „SCT" înseamnă Ministerul Comunicațiilor și Transporturilor (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*);

(i) „SE" înseamnă Ministerul Economiei (*Secretaría de Economía*); și

(j) „SENER” înseamnă Ministerul Energiei (*Secretaría de Energía*).

15. Pentru mai multă certitudine, în sensul listei Mexicului, termenii „națiune” și „stat” înseamnă Mexic.

Apendicele I-A

REZERVE PRIVIND MĂSURILE EXISTENTE

LISTA UE

Lista rezervelor:

I-EU-1 – Toate sectoarele

I-EU-2 – Servicii profesionale (toate profesiile, cu excepția celor din domeniul sănătății)

I-EU-3 – Servicii profesionale (profesiile din domeniul sănătății și vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice)

I-EU-4 – Servicii de cercetare și dezvoltare

I-EU-5 – Servicii imobiliare

I-EU-6 – Servicii pentru întreprinderi

I-EU-7 – Servicii de construcții

I-EU-8 – Servicii de distribuție

I-EU-9 – Servicii educaționale

I-EU-10 – Servicii de mediu

I-EU-11 – Servicii de sănătate și servicii sociale

I-EU-12 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

I-EU-13 – Servicii recreative, culturale și sportive

I-EU-14 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

I-EU-15 – Agricultură, pescuit și industria prelucrătoare

I-EU-16 – Activități referitoare la energie

I-EU-1 – Toate sectoarele

Sectorul – Subsectorul:	Toate sectoarele
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Prezența locală
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Tipul de stabilire

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În UE: Tratamentul acordat, în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE"), întreprinderilor constituite în conformitate cu legislația UE sau a unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul UE, inclusiv celor stabilite în statele membre de către investitori din Mexic, nu se acordă sucursalelor sau agențiilor întreprinderilor stabilite în afara UE.

Tratamentul acordat întreprinderilor constituite de investitori din Mexic în conformitate cu legislația UE sau a unui stat membru al UE și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul UE nu aduce atingere condițiilor sau obligațiilor, în conformitate cu capitolul 10 (Investiții), care au fost impuse unor astfel de întreprinderi în momentul stabilirii acestora în UE și care continuă să se aplice.

Măsuri: UE: TFUE.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

UE (se aplică și nivelului de guvernare regional): În cazul vânzării sau al cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente care furnizează servicii de sănătate, sociale sau educaționale (CPC 93, CPC 92), orice stat membru poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea participațiilor sau activelor respective de către investitori din Mexic sau investițiile acestora și cu privire la capacitatea deținătorilor participațiilor și activelor respective de a controla orice întreprindere nou creată. În ceea ce privește această vânzare sau altă formă de cedare, orice stat membru poate să adopte sau să mențină orice măsură referitoare la cetățenia membrilor echipei de conducere sau a membrilor consiliilor de administrație.

În sensul prezentei rezerve:

(a) orice măsură menținută sau adoptată după data intrării în vigoare a prezentului acord care, cu ocazia vânzării sau al altei forme de cedare, interzice sau impune limitări în ceea ce privește proprietatea asupra participațiilor în capitalurile proprii sau asupra activelor ori impune cerințe privind cetățenia, descrisă în prezenta rezervă, se consideră a fi o măsură existentă; și

(b) „întreprindere de stat" înseamnă o întreprindere deținută sau controlată prin participații la capitalurile proprii de către oricare stat membru și include întreprinderile înființate după intrarea în vigoare a prezentului acord exclusiv în scopul vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii deținute într-o întreprindere de stat sau o entitate guvernamentală existentă sau al vânzării sau cesiunii activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente.

Măsuri:

Astfel cum se prevede la elementul „descriere" de mai sus.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În AT: Pentru exploatarea unei sucursale, societățile din afara SEE trebuie să numească cel puțin o persoană responsabilă cu reprezentarea acesteia, care să fie rezidentă în AT. Personalul executiv (directorii generali) responsabil cu respectarea Legii comerțului din Austria (*Gewerbeordnung*) trebuie să aibă domiciliul în AT.

Măsuri:

AT: *Aktiengesetz, BGBL.* nr. 98/1965, articolul 254 alineatul (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. nr. 58/1906, articolul 107 alineatul (2); și

Gewerbeordnung, BGBL. nr. 194/1994, articolul 39 alineatul (2a).

În EE: O societate străină trebuie să numească unul sau mai mulți directori pentru o sucursală. Directorul unei sucursale trebuie să fie o persoană fizică cu capacitate juridică activă. Cel puțin un director al unei sucursale trebuie să aibă reședința în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Măsuri:

EE: *Äriseadustik* (Codul Comercial) articolul 385.

În FI: Cel puțin unul dintre asociații unei societăți în nume colectiv sau dintre asociații comanditați ai unei societăți în comandită simplă trebuie să aibă reședința în SEE sau, dacă asociatul este o persoană juridică, să fie domiciliat (nu sunt admise sucursalele) în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări.

Pentru a desfășura activități comerciale în calitate de antreprenor privat, este necesară reședința în SEE.

Dacă o organizație străină dintr-o țară din afara SEE intenționează să desfășoare activități economice sau comerciale prin stabilirea unei sucursale în FI, este necesară obținerea unui permis comercial.

Cel puțin unul dintre membrii consiliului de administrație și cel puțin unul dintre membrii supleanți, precum și directorul general trebuie să aibă reședința în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări pentru societăți.

Măsuri:

FI: *Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta* (Legea privind dreptul de a desfășura activități comerciale) (122/1919), p. 1;

Osuuskuntalaki (Legea privind cooperativele) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (Legea privind societățile cu răspundere limitată) (624/2006); și

Laki luottolaitostoiminnasta (Legea privind instituțiile de credit) (121/2007).

În SE: O societate străină care nu a stabilit o entitate juridică în SE sau care își desfășoară activitatea prin intermediul unui agent comercial își va derula operațiunile comerciale printr-o sucursală înregistrată în SE, cu conducere independentă și contabilitate separată. Directorul general și directorul general adjunct al sucursalei, dacă este numit, trebuie să aibă reședința în SEE. O persoană fizică nerezidentă în SEE care desfășoară operațiuni comerciale în SE trebuie să numească și să înregistreze un reprezentant rezident care să fie responsabil cu operațiunile din SE. Pentru operațiunile din SE se menține o contabilitate separată. Autoritatea competentă poate acorda derogări de la cerințele privind sucursala și reședința în cazuri individuale. Proiectele de construcție cu o durată de mai puțin de un an - efectuate de către o societate situată în afara SEE sau o persoană fizică cu reședința în afara SEE - sunt scutite de obligația de înființare a unei sucursale sau de numire a unui reprezentant rezident.

O societate cu răspundere limitată suedeză poate fi înființată de către o persoană fizică rezidentă în SEE, de către o persoană juridică suedeză sau de către o persoană juridică care a fost constituită în conformitate cu legislația din unul din statele din cadrul SEE și care își are sediul social, sediul central sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul SEE. O societate în nume colectiv poate fi fondatoare numai în cazul în care toți proprietarii cu răspundere personală nelimitată își au reședința în SEE. Fondatorii din afara SEE pot solicita această permisiune de la autoritatea competentă.

În cazul societăților cu răspundere limitată și al asociațiilor economice cooperative, cel puțin 50 % dintre membrii consiliului de administrație, cel puțin 50 % dintre membrii supleanți ai consiliului de administrație, directorul general, directorul general adjunct și cel puțin una dintre persoanele autorizate să semneze în numele societății, dacă este cazul, trebuie să fie rezidenți în SEE. Autoritatea competentă poate acorda derogări de la această cerință. În cazul în care niciunul dintre reprezentanții companiei sau ai societății nu este rezident în SE, consiliul trebuie să desemneze și să înregistreze o persoană rezidentă în SE, care a fost autorizată să primească acte oficiale în numele companiei sau al societății.

Pentru stabilirea tuturor celorlalte tipuri de entități juridice se aplică condiții similare.

Măsuri:

SE: *Lag om utländska filialer m.m* (Legea privind sucursalele străine) (1992:160);

Aktiebolagslagen (Legea societăților) (2005:551);

Legea privind asociațiile economice cooperatiste (1987:667); și

Legea privind Grupurile Europene de Interes Economic (1994:1927).

În SK: O persoană fizică străină al cărei nume urmează a fi înregistrat în registrul comerțului ca persoană autorizată să acționeze în numele antreprenorului trebuie să prezinte permisul de ședere în Slovacia.

Măsuri:

SK: Legea nr. 513/1991 privind Codul comercial (articolul 21); și

Legea nr. 404/2011 privind șederea străinilor (articolele 22 și 32).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național

În BG: Persoanele juridice străine, cu excepția cazului în care sunt stabilite conform legislației unui stat membru al Uniunii Europene sau al SEE, pot desfășura activități economice și derula activități dacă sunt stabilite în BG sub forma unei societăți înregistrate în Registrul comerțului. Stabilirea sucursalelor este condiționată de obținerea unei autorizații în acest sens.

Reprezentanțele întreprinderilor străine trebuie să fie înregistrate la Camera de Comerț și Industrie a Bulgariei și nu se angajează în activități economice, având dreptul doar să își promoveze proprietarul și să acționeze în calitate de reprezentanți sau agenți.

Măsuri:

BG: Codul comercial, articolul 17a; și

Legea privind încurajarea investițiilor, articolul 24.

În PL: Sfera operațiunilor unei reprezentanțe cuprinde numai publicitatea și promovarea societății-mamă străine pe care o reprezintă. Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor juridice, investitorii din afara Uniunii Europene pot întreprinde și desfășura activități economice numai sub formă de societate în comandită simplă, societate în comandită simplă pe acțiuni, societate cu răspundere limitată și societate pe acțiuni, în timp ce societățile naționale pot lua, de asemenea, forma societăților necomerciale de persoane (societate în nume colectiv sau societate în comandită).

Măsuri:

PL: Legea din 6 martie 2018 privind normele referitoare la activitatea economică a antreprenorilor străini și a altor persoane străine pe teritoriul Republicii Polone.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța:

În BG: Societățile stabilite pot angaja cetățeni ai țărilor terțe numai pentru posturi pentru care nu există nicio cerință privind cetățenia bulgară. Numărul total de cetățeni ai unor țări terțe angajați de o astfel de societate în ultimele 12 luni nu trebuie să depășească 20 % (35 % în cazul întreprinderilor mici și mijlocii) din numărul mediu de cetățeni bulgari, cetățeni ai altor state membre, ai statelor care sunt părți la Acordul privind SEE sau cetățeni ai Confederației Elveției, angajați cu un contract de muncă. De asemenea, angajatorul trebuie să demonstreze, prin efectuarea unui test al pieței muncii înainte de angajarea unui cetățean dintr-o țară terță, că nu există un lucrător din Bulgaria, din UE, din SEE sau din Confederația Elvețiană adecvat pentru postul respectiv. Cetățenii țărilor terțe nu pot fi angajați pentru posturi care necesită cetățenie bulgară.

Pentru lucrătorii cu înaltă calificare, cei sezonieri și cei detașați, precum și pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași companii, pentru cercetători și studenți, nu există nicio limitare a numărului de cetățeni ai unor țări terțe care lucrează pentru o singură societate. În aceste cazuri, nu este necesar să se efectueze un test al pieței muncii.

Măsuri:

BG: Legea privind migrația și mobilitatea forței de muncă.

(b) Achiziționarea de bunuri imobile

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În AT (se aplică nivelului de guvernare regional): Achiziționarea, cumpărarea și închirierea sau leasingul de bunuri imobile de către persoane fizice și întreprinderi din afara UE necesită autorizare din partea autorităților competente regionale (*Länder*). Autorizația se acordă numai dacă achiziția se consideră a fi în interes public (în special economic, social și cultural).

Măsuri:

AT: *Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL.* nr. 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2004;

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 42/2004; și

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 11/1998.

În CY: Cetățenii ciprioți sau persoanele de origine cipriotă, precum și cetățenii unui stat membru pot achiziționa orice proprietate în CY, fără restricții. Persoanele străine nu pot achiziționa, altfel decât *mortis causa*, niciun bun imobil fără obținerea unui permis din partea Consiliului de miniștri. Pentru străini, în cazul în care achiziția bunului imobil depășește dimensiunea necesară ridicării construcției unei case sau a unui sediu profesional sau depășește în alt mod suprafața a doi dunami (2 676 de metri pătrați), orice permis acordat de către Consiliul de Miniștri face obiectul termenelor, limitărilor, condițiilor și criteriilor stabilite prin regulamentele adoptate de Consiliul de Miniștri și aprobate de Camera Reprezentanților. Un străin este orice persoană care nu este cetățean al CY, inclusiv o societate cu control străin. Termenul nu include străinii de origine cipriotă sau soții și soțiile de origine străină ai cetățenilor CY.

Măsuri:

CY: Legea privind achiziționarea de bunuri imobile (străini) (capitolul 109), astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 52 din 1969, nr. 55 din 1972, nr. 50 din 1990, nr. 54(I) din 2003 și nr. 161(I)/2011.

În CZ: Terenurile agricole și forestiere pot fi achiziționate de către persoane fizice străine cu reședință permanentă în CZ și de către întreprinderi stabilite în CZ. Pentru terenurile agricole și forestiere aflate în proprietatea statului se aplică norme specifice. Terenurile agricole de stat pot fi achiziționate doar de către cetățenii cehi, de municipalități și de către universitățile de stat (în scopuri de instruire și cercetare). Persoanele juridice (indiferent de forma sau de locul de reședință) pot achiziționa de la stat terenuri agricole de stat doar dacă o clădire pe care acestea o au deja în proprietate este construită pe acest teren sau dacă acest teren este indispensabil pentru utilizarea clădirii respective. Doar municipalitățile și universitățile publice pot achiziționa păduri de stat.

Măsuri:

CZ: Legea nr. 95/1999 *Coll* (privind condițiile referitoare la transferul de terenuri agricole și păduri din proprietatea statului în proprietatea altor entități); și

Legea nr. 503/2012, *Coll.* privind Oficiul pentru terenurile aflate în proprietatea statului.

În DK: În conformitate cu Legea daneză privind achizițiile, o persoană fizică ce nu are reședința în DK și care nu a avut reședința în DK în trecut pentru o perioadă totală de cinci ani trebuie să obțină permisiunea Ministerului Justiției pentru a dobândi bunuri imobile. Pentru cetățenii UE și SEE care doresc să își stabilească reședința pentru a lucra, a înființa o întreprindere sau a presta servicii în DK, nu este necesară obținerea permisiunii pentru a cumpăra bunuri imobile în aceste scopuri. Achiziționarea de bunuri imobile în scopuri recreative (a doua locuință) necesită obținerea permisiunii, cu excepția cazului în care cumpărătorul individual îndeplinește cerința privind reședința prevăzută în Legea privind achiziționarea de bunuri imobile. Pentru achiziționarea de bunuri imobile agricole de către persoane fizice sau juridice cu sediul în afara UE (și a SEE) este necesară permisiunea Ministerului Acordului Tripartit Verde.

Măsuri:

DK: Legea daneză privind achiziționarea de bunuri imobile (Legea consolidată nr. 265 din 21 martie 2014 privind achiziționarea de bunuri imobile);

Ordinul executiv privind achizițiile (Ordinul executiv nr. 764 din 18 septembrie 1995); și

Legea privind exploatațiile agricole (Legea consolidată nr. 116 din 6 februarie 2020).

În EL: Pentru persoanele fizice sau juridice străine, este necesară permisiunea discreționară a Ministerului Apărării pentru achiziționarea de bunuri imobile în regiunile de frontieră, direct sau prin intermediul participării la capitalul unei societăți care nu este cotată la Bursa de Valori a Greciei și care deține bunuri imobile în regiunile respective, sau pentru orice modificare în componența acționariatului unei astfel de societăți.

Măsuri:

EL: Legea nr. 1892/1990, astfel cum a fost modificată prin articolul 114 din Legea nr. 3978/2011, coroborată, în ceea ce privește aplicarea, cu Decizia ministerială nr. 110/3/330340/Σ.120/7-4-14 a Ministerului Apărării.

În HR: Societățile străine pot achiziționa bunuri imobile pentru furnizarea de servicii numai dacă sunt stabilite și constituite în HR ca persoane juridice. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru furnizarea de servicii de către sucursale necesită aprobarea Ministerului Justiției. Străinii nu pot achiziționa terenuri agricole.

Măsuri:

HR: Legea privind posesia și alte drepturi materiale (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 și 153/09, 143/12, 152/14); Legea privind terenurile agricole (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 și 63/11), (OG 39/13, 48/15), articolul 2;

Legea privind proprietatea și alte drepturi de proprietate, articolele 354-358b; și

Legea privind terenurile agricole și Legea privind procedura administrativă generală. (OG 47/09).

În HU: Achiziționarea de bunuri imobile de către nerezidenți este condiționată de obținerea unei autorizații din partea autorității administrative adecvate, care este responsabilă cu zona geografică în care este situată proprietatea.

Măsuri:

HU: Decretul guvernamental nr. 251/2014 (X. 2.) privind achiziționarea de către străini de bunuri imobile, altele decât terenurile utilizate în scopuri agricole sau forestiere, Legea LXXVIII din 1993 (alineatul 1/A).

În MT: Persoanele care nu sunt cetățeni ai unui stat membru nu pot achiziționa bunuri imobile în scopuri comerciale. Societățile care au o participație non-UE de cel puțin 25 % trebuie să obțină o autorizație din partea autorității competente (ministrul finanțelor) pentru a cumpăra bunuri imobile în scopuri comerciale sau economice. Autoritatea competentă determină dacă achiziția propusă reprezintă un beneficiu net pentru economia Maltei.

Măsuri:

MT: Legea privind bunurile imobile (achiziționarea de către nerezidenți) (cap. 246); și

Protocolul nr. 6 la Tratatul de aderare la UE privind achiziționarea de reședințe secundare în Malta.

În PL: Achiziționarea de bunuri imobile, direct sau indirect, de către străini este condiționată de obținerea unei autorizații. Autorizația este emisă, printr-o decizie administrativă, de un ministru competent în materie de afaceri interne, cu aprobarea ministrului apărării naționale, iar în cazul terenurilor agricole și cu aprobarea ministrului agriculturii și dezvoltării rurale.

Măsuri:

PL: Legea din 24 martie 1920 privind achiziționarea de bunuri imobile de către străini (Monitorul Oficial din 2016, punctul 1061, astfel cum a fost modificat).

În ceea ce privește investițiile – Tratamentul național, Clauza națiunii celei mai favorizate:

În LV: Achiziționarea de terenuri în zonele urbane de către cetățeni mexicani este permisă prin intermediul societăților constituite în LV sau în alte state membre:

(a) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de cetățeni ai statelor membre, de Guvernul Letoniei sau de o municipalitate, separat sau împreună;

(b) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și de societăți din țări terțe cu care LV a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor și care au fost aprobate de către Parlamentul Letoniei înainte de 31 decembrie 1996;

(c) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și de societăți din țări terțe cu care Letonia a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor după 31 decembrie 1996, dacă în acordurile respective au fost stabilite drepturile persoanelor fizice și ale societăților din Letonia de a achiziționa terenuri în țara terță respectivă;

(d) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut împreună de persoane menționate la literele (a)-(c); sau

(e) care sunt societăți pe acțiuni publice, dacă acțiunile acestora sunt cotate la bursa de valori.

În cazul în care Mexicul permite cetățenilor și întreprinderilor din Letonia să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane pe teritoriul său, LV va permite cetățenilor și societăților din Mexic să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane din LV în aceleași condiții ca și cetățenii letoni.

Măsuri:

LV: Legea privind reforma funciară în orașele din Republica Letonia, articolele 20 și 21.

În RO: Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice (care nu sunt cetățeni ai statelor membre ale Uniunii Europene sau cetățeni ai unui stat membru al SEE) pot dobândi drepturi de proprietate asupra terenurilor în condițiile prevăzute de tratatele internaționale, pe baza reciprocității. Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice nu pot dobândi drepturi de proprietate asupra terenurilor în condiții mai favorabile decât cele aplicabile cetățenilor statelor membre și persoanelor juridice stabilite în conformitate cu legislația unui stat membru.

Măsuri:

RO: Legea nr. 17/2014 privind unele măsuri de reglementare a vânzării-cumpărării terenurilor agricole situate în extravilan și de modificare a Legii nr. 268/2001 privind privatizarea societăților comerciale ce dețin în administrare terenuri proprietate publică și privată a statului cu destinație agricolă și înființarea Agenției Domeniilor Statului, cu modificările ulterioare.

În DE: Achiziționarea de bunuri imobile poate face obiectul anumitor condiții de reciprocitate.

Măsuri:

DE: Legea de instituire a Codului civil (*Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche, EGBGB*).

În ES: Investițiile străine în activități legate direct de investiții în bunuri imobile pentru misiuni diplomatice din partea statelor care nu sunt state membre necesită o autorizație administrativă din partea Consiliului de Miniștri al Spaniei, cu excepția cazului în care există un acord reciproc de liberalizare.

Măsuri:

ES: Decretul regal nr. 664/1999 din 23 aprilie 1999 privind investițiile străine.

I-EU-2 – Servicii profesionale (toate profesiile, cu excepția celor din domeniul sănătății)

Sectorul – Subsectorul:	Servicii profesionale – servicii juridice; agenți pentru brevete, consilieri în materie de proprietate industrială, avocați specializați în drepturi de proprietate intelectuală; servicii de contabilitate și de evidență contabilă; servicii de audit, servicii de consultanță fiscală, servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861, CPC 862, CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674, parte din CPC 879
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii juridice (parte din CPC 861)

Pentru mai multă certitudine, în conformitate cu notele explicative, în special cu punctul 10, cerințele privind înregistrarea într-un barou pot include cerința de a fi obținut o diplomă în drept în țara gazdă sau un titlu echivalent ori de a fi urmat un curs de formare sub supravegherea unui avocat autorizat sau cerința de a dispune, în momentul înscrierii în barou, de o adresă profesională sau poștală în jurisdicția respectivului barou. În măsura în care aceste cerințe nu sunt discriminatorii, ele nu sunt incluse în listă.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană. Numai avocații care au cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană sunt autorizați să furnizeze servicii juridice prin intermediul unei prezențe comerciale. Participarea avocaților străini (care trebuie să fie pe deplin calificați în țara lor de origine) la capital și la acțiunile oricărei firme de avocatură este permisă până la 25 %; restul trebuie să fie deținut de avocați pe deplin calificați din SEE sau din Confederația Elvețiană și numai aceștia pot exercita o influență decisivă în procesul decizional al firmei de avocatură.

Măsuri:

AT: *Rechtsanwaltsordnung* (Legea avocaților) – *RAO, RGBl.* nr. 96/1868, articolele 1 și 21c.

În BE (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Reședința este cerută pentru admiterea deplină în barou, este necesară pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern belgian, inclusiv reprezentarea în instanță. Cerința privind reședința pentru un avocat străin în vederea obținerii admiterii depline în barou presupune o durată de cel puțin șase ani de la data solicitării înregistrării sau de trei ani, în anumite condiții. Este necesar un certificat eliberat de ministrul afacerilor externe din Belgia, în baza căruia dreptul intern sau convenția internațională permit reciprocitatea (condiția de reciprocitate).

Măsuri:

BE: Codul judiciar belgian (articolele 428-508); Decretul regal din 24 august 1970.

În BG (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și al unui stat membru, inclusiv reprezentarea în instanță, este rezervată cetățenilor unui stat membru sau cetățenilor străini care sunt avocați calificați și care și-au obținut diploma ce atestă capacitatea de practică într-un stat membru. Avocații străini pot fi admiși să profeseze în calitate de avocat printr-o decizie a Consiliului suprem al Baroului și trebuie să fie înregistrați în Registrul unic al avocaților străini. Avocații străini trebuie să fie însoțiți de un avocat bulgar pentru reprezentarea în instanță. Pentru serviciile de mediere juridică este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința permanentă. În BG, tratamentul național integral privind stabilirea și funcționarea societăților și privind furnizarea de servicii poate fi acordat numai societăților stabilite în țările cu care au fost sau vor fi încheiate acorduri bilaterale privind asistența juridică reciprocă și cetățenilor din aceste țări.

Măsuri:

BG: Legea privind avocații, Legea privind medierea și Legea privind notarii și activitatea notarială.

În CY: Pentru practicarea de servicii juridice, inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană. Numai avocații înscriși în barou pot fi asociați, acționari sau membri ai consiliului de administrație într-o firmă de avocatură din Cipru.

Măsuri:

CY: Legea avocaților (capitolul 2), astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 42 din 1961, nr. 20 din 1963, nr. 46 din 1970, nr. 40 din 1975, nr. 55 din 1978, nr. 71 din 1981, nr. 92 din 1983, nr. 98 din 1984, nr. 17 din 1985, nr. 52 din 1985, nr. 9 din 1989, nr. 175 din 1991, nr. 212 din 1991, nr. 9(I) din 1993, nr. 56(I) din 1993, nr. 83(I) din 1994, nr. 76(I) din 1995, nr. 103(I) din 1996, nr. 79(I) din 2000, nr. 31(I) din 2001, nr. 41(I) din 2002, nr. 180(I) din 2002, nr. 117(I) din 2003, nr. 130(I) din 2003, nr. 199(I) din 2004, nr. 264(I) din 2004, nr. 21(I) din 2005, nr. 65(I) din 2005, nr. 124(I) din 2005, nr. 158(I) din 2005, nr. 175(I) din 2006, nr. 117(I) din 2007, nr. 103(I) din 2008, nr. 109(I) din 2008, nr. 11(I) din 2009, nr. 130(I) din 2009, nr. 4(I) din 2010, nr. 65(I) din 2010, nr. 14(I) din 2011, nr. 144(I) din 2011, nr. 116(I) din 2012 și nr. 18(I) din 2013.

În CZ: Pentru practicarea de servicii juridice, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința în CZ.

Măsuri:

CZ: Legea nr. 85/1996 *Coll.*, Legea privind profesiile juridice.

În DE: Numai avocații care și-au obținut calificarea în SEE sau în Confederația Elvețiană pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul intern. Prezența comercială este necesară pentru a obține admiterea deplină în barou. Baroul competent poate acorda derogări. Pentru avocații străini (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Confederația Elvețiană) pot exista restricții privind deținerea de acțiuni într-o firmă de avocatură care prestează servicii juridice care țin de dreptul intern. Avocații străini pot oferi servicii juridice care țin de dreptul străin dacă demonstrează că dispun de cunoștințe de specialitate. Ei trebuie să fie înregistrați pentru a furniza astfel de servicii în DE.

Măsuri:

DE: articolele 59e, 59f și 206 din *Bundesrechtsanwaltsordnung* (*BRAO*; Legea federală privind avocații), *Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG)*; articolul 10 din *Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG)*.

În DK: Se aplică cerințe pentru furnizarea de servicii juridice cu titlul de „advokat" (avocat). Reprezentarea în instanță este rezervată, în principal, avocaților cu licență de practică daneză. Acțiunile unei firme de avocatură pot fi deținute numai de avocați cu licență daneză care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, al societății-mame sau al unei filiale a firmei, de angajații firmei sau de o altă firmă de avocatură înregistrată în DK. În plus, 90 % dintre acțiunile unei firme de avocatură daneze trebuie să fie deținute de avocați cu licență daneză, de avocați calificați într-un stat membru și înregistrați în DK care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, al societății-mame sau al unei filiale a firmei ori de firme de avocatură înregistrate în DK.

Măsuri:

DK: *Lovbekendtgørelse No. 1101 of 22 September 2017* (Legea consolidată nr. 1101 din 22 septembrie 2017 privind administrarea justiției).

În EE: Reședința (prezența comercială) este necesară pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și al statelor membre, participarea la procedurile penale și reprezentarea în fața Curții Supreme. Se aplică cerințe nediscriminatorii referitoare la forma juridică.

Măsuri:

EE: *Advokatuuriseadus* (Legea privind barourile);

Notariaadiseadus (Legea privind notarii);

Kohtutäituri seadus (Legea privind executorii judecătorești), *tsiviilkohtumenetluse seadustik* (Codul de procedură civilă); *Halduskohtumenetluse seadus* (Codul de procedură administrativă);

Kriminaalmenetluse seadustik (Codul de procedură penală); și

Väiäirteomenetluse seadustik (Codul de procedură privind delictele).

În EL: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Măsuri:

EL: Noul cod al avocaților nr. 4194/2013.

În ES: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și al unui stat membru, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Autoritățile competente pot acorda derogări de la cerința privind cetățenia.

Măsuri:

ES: *Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001*, articolul 13.1[a].

În FR: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern francez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou, care este subordonată unei cerințe privind reședința sau stabilirea.

Măsuri:

FR: *Loi du 31 décembre 1971*, articolul 56;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales; și

Loi 90-1259 du 31 décembre 1990, articolul 7.

În FI: Pentru utilizarea titlului profesional de „avocat" (în limba finlandeză „asianajaja"), sunt necesare reședința într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană și înscrierea în barou. Serviciile juridice, inclusiv cele de drept intern finlandez, pot fi, de asemenea, prestate de persoane care nu fac parte din barou.

Măsuri:

FI: *Laki asianajajista* (Legea avocaților) (496/1958), ss. 1 și 3; și

Oikeudenkäymiskaari (Codul de procedură judiciară) (4/1734).

În HR: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia UE. În cadrul procedurilor de drept internațional, părțile pot fi reprezentate în fața instanțelor de arbitraj și a instanțelor ad-hoc de către avocați străini care sunt membri ai baroului din țara lor de origine.

Măsuri:

HR: Legea privind profesiile juridice (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11).

În HU: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană. Avocații străini pot furniza consultanță juridică cu privire la dreptul țării lor de origine și la dreptul internațional în parteneriat cu un avocat maghiar sau cu o firmă de avocatură maghiară.

Măsuri:

HU: Legea XI din 1998 privind profesia de avocat.

În LT (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea serviciilor juridice care țin de dreptul intern (al UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană, precum și admiterea deplină în barou. Avocații din țări străine pot profesa ca avocați pledanți în instanță numai în conformitate cu acordurile bilaterale.

Măsuri:

LT: Legea privind Baroul Republicii Lituania din 18 martie 2004 nr. IX-2066, astfel cum a fost modificată ultima dată la 12 decembrie 2017 prin Legea nr. XIII-571.

În LU: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern al LU, inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană. Consiliul Ordinului poate, pe baza reciprocității, să aprobe renunțarea la cerința privind cetățenia pentru un cetățean străin.

Măsuri:

LU: *Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat*.

În LV (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul penal intern al Letoniei, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Avocații dintr-o țară străină pot profesa ca avocați pledanți numai în temeiul unor acorduri bilaterale privind asistența juridică reciprocă. Există cerințe speciale pentru avocații din UE și pentru avocații străini. De exemplu, participarea la procedurile în instanță în cauzele penale este permisă numai în asociere cu un avocat membru al Colegiului avocaților autorizați din Letonia.

Măsuri:

LV: Legea privind procedura penală, s. 79 și Legea avocaților din Republica Letonia, s. 4.

În MT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern maltez, inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Măsuri:

MT: Codul de organizare și de procedură civilă (cap. 12).

În NL: Numai avocații autorizați la nivel local și înregistrați în registrul olandez pot utiliza titlul de „avocat". În locul utilizării termenului complet „avocat", avocații străini (neînregistrați) sunt obligați să menționeze organizația profesională din țara lor de origine în scopul desfășurării activităților lor în NL.

Măsuri:

NL: *Advocatenwet* (Legea privind avocații).

În PT (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea dreptului intern portughez este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială). Pentru reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Străinii care dețin o diplomă eliberată de o facultate de drept din Portugalia se pot înregistra pe lângă Baroul Portugaliei (*Ordem dos Advogados*) în aceleași condiții ca și cetățenii portughezi, dacă țara lor respectivă le acordă cetățenilor portughezi un tratament reciproc.

Alți străini care dețin o diplomă universitară în drept recunoscută de o facultate de drept din PT se pot înregistra ca membri ai baroului, cu condiția să efectueze stagiul de practică necesar și să promoveze evaluarea finală și examenul de admitere. Numai firmele de avocatură în cadrul cărora participațiile aparțin exclusiv avocaților admiși în Baroul Portugaliei pot funcționa în PT.

Măsuri:

PT: Legea nr. 15/2005, articolele 203 și 194;

Statutul Baroului Portugaliei (*Estatuto da Ordem dos Advogados*) și Decretul-lege nr. 229/2004, articolele 5, 7-9;

Decretul-lege nr. 88/2003, articolele 77 și 102;

Statutul Asociației profesionale publice (*Estatuto da Câmara dos Solicitadores*), astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 49/2004, prin Legea nr. 14/2006 și prin Decretul-lege nr. 226/2008;

Legea nr. 78/2001, articolele 31 și 4;

Regulamentul privind medierea în cauze care țin de dreptul familiei și al muncii (Ordonanța nr. 282/2010);

Legea nr. 21/2007 privind medierea în cauzele care țin de dreptul penal, articolul 12;

Legea nr. 32/2004 (astfel cum a fost modificată prin Decretul-lege nr. 282/2007 și prin Legea nr. 34/2009) privind administratorii judiciari, articolele 3 și 5, printre altele; și

Decretul-lege nr. 54/2004, articolul 1 (*Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência*).

În RO: Un avocat străin nu poate prezenta concluzii orale sau scrise în instanță și în fața altor organisme judiciare, mai puțin în cazul arbitrajului internațional.

Măsuri:

RO: Legea privind avocații;

Legea privind medierea; și

Legea privind notarii și activitatea notarială.

În SI (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Reprezentarea clienților în fața instanței contra cost este condiționată de prezența comercială în SI. Un avocat străin care are dreptul de a exercita această profesie într-o țară străină poate să presteze servicii juridice sau să practice dreptul în condițiile prevăzute la articolul 34a din Legea privind avocații, în măsura în care este îndeplinită condiția reciprocității efective. Respectarea condiției de reciprocitate este verificată de Ministerul Justiției.

Măsuri:

SI: *Zakon o odvetništvu [Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009* (Legea avocaților), text consolidat neoficial pregătit de Parlamentul sloven la 21.5.2009].

În SE: Un membru al Baroului Suediei nu poate fi angajat decât de un membru al baroului sau de o societate care desfășoară activitățile unui membru al baroului. Cu toate acestea, un membru al baroului poate fi angajat de o societate străină care desfășoară activitățile unui avocat, cu condiția ca societatea în cauză să aibă sediul într-o țară din UE, din SEE sau în Confederația Elvețiană. Un membru al Baroului Suediei poate fi, de asemenea, angajat de o firmă de avocatură din afara Uniunii Europene, cu condiția să fi obținut o derogare de la Consiliul Baroului Suediei. Membrii baroului care își desfășoară activitatea sub forma unei societăți sau a unei societăți în nume colectiv nu pot avea alt obiectiv și nu pot desfășura alte activități economice decât exercitarea profesiei de avocat.

Colaborarea cu alte firme de avocatură este permisă, însă colaborarea cu firme străine este condiționată de obținerea permisiunii din partea Consiliului Baroului.

Pentru admiterea în barou și utilizarea titlului de „advokat" este necesară reședința într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană. Consiliul Baroului Suediei poate acorda derogări. Admiterea în barou nu este necesară pentru practicarea dreptului intern suedez.

Măsuri:

SE: *Rättegångsbalken* (Codul de procedură judiciară al Suediei) (1942: 740), Codul de conduită al Baroului Suediei, adoptat la 29 august 2008.

În SK: Pentru practicarea serviciilor juridice care țin de dreptul intern slovac, inclusiv reprezentarea în instanță, sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE și reședința (prezența comercială) în SK. Pentru avocații din afara UE, este necesară reciprocitatea efectivă.

Măsuri:

SK: Legea nr. 586/2003 privind avocatura, articolele 5 și 12.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În PL: Avocații străini se pot stabili numai sub forma unei societăți în nume colectiv înregistrate, a unei societăți în comandită simplă sau a unei societăți în comandită pe acțiuni.

Măsuri:

PL: Legea din 5 iulie 2002 privind furnizarea de asistență juridică de către avocați străini în Republica Polonia, articolul 19.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În IE: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern irlandez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială).

Măsuri:

IE: *Solicitors Acts 1954-2011* [Legile privind avocații consultanți („solicitors") 1954-2011].

În IT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii UE și al unui stat membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială).

Măsuri:

IT: Decretul regal nr. 1578/1933, articolul 17, Legea privind profesia de avocat.

(b) Agenți pentru brevete, consilieri în materie de proprietate industrială, avocați specializați în drepturi de proprietate intelectuală (parte din CPC 879, CPC 861, CPC 8613)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG, CY, EE și LT: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană.

În DE: Numai avocații specializați în brevete care și-au obținut calificarea în Germania pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să ofere servicii de consiliere în brevete în DE în cadrul dreptului intern. Avocații străini specializați în brevete pot oferi servicii juridice care țin de dreptul străin dacă demonstrează că dispun de cunoștințe de specialitate. Ei trebuie să fie înregistrați pentru a furniza astfel de servicii în DE. Avocații străini (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Elveția) specializați în brevete nu pot înființa o firmă împreună cu avocați naționali specializați în brevete. Avocații străini specializați în brevete (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Elveția) pot avea o prezență comercială doar sub formă de *Patentanwalts-GmbH* sau *Patentanwalt-AG* și pot achiziționa numai un pachet minoritar de acțiuni.

În ES și PT: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în materie de proprietate industrială, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În IE: În ceea ce privește forma juridică de stabilire, este necesar ca cel puțin unul dintre directorii, asociații, managerii sau angajații unei societăți să fie înregistrat ca avocat specializat în brevete sau în drepturi de proprietate intelectuală în IE. Regimul transfrontalier necesită cetățenia unui stat membru al SEE și prezența comercială în SEE, sediul principal al activității într-un stat SEE, calificarea în temeiul legislației unui stat SEE.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În IE: În ceea ce privește stabilirea, cel puțin unul dintre directorii, asociații, managerii sau angajații unei societăți trebuie să fie înregistrat ca avocat specializat în brevete sau în drepturi de proprietate intelectuală în IE. Regimul transfrontalier necesită cetățenia unui stat membru al SEE și prezența comercială în SEE, sediul principal al activității într-un stat SEE, calificarea în temeiul legislației unui stat SEE.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În EE: pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete este necesară reședința permanentă.

În CY, FI și HU: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară reședința în SEE.

În SI: Pentru un titular sau un solicitant de drepturi înregistrate (brevete, mărci, protecția desenelor și modelelor) este necesară reședința în SI. Ca alternativă, este necesar un agent pentru brevete sau un agent pentru mărci și desene sau modele înregistrat în SI, scopul principal fiind prestarea de servicii aferente procesului, de notificare etc.

Măsuri:

BG: Articolul 4 din Ordonanța pentru reprezentanți în materie de proprietate intelectuală.

CY: Legea avocaților (capitolul 2), astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 42 din 1961, nr. 20 din 1963, nr. 46 din 1970, nr. 40 din 1975, nr. 55 din 1978, nr. 71 din 1981, nr. 92 din 1983, nr. 98 din 1984, nr. 17 din 1985, nr. 52 din 1985, nr. 9 din 1989, nr. 175 din 1991, nr. 212 din 1991, nr. 9(I) din 1993, nr. 56(I) din 1993, nr. 83(I) din 1994, nr. 76(I) din 1995, nr. 103(I) din 1996, nr. 79(I) din 2000, nr. 31(I) din 2001, nr. 41(I) din 2002, nr. 180(I) din 2002, nr. 117(I) din 2003, nr. 130(I) din 2003, nr. 199(I) din 2004, nr. 264(I) din 2004, nr. 21(I) din 2005, nr. 65(I) din 2005, nr. 124(I) din 2005, nr. 158(I) din 2005, nr. 175(I) din 2006, nr. 117(I) din 2007, nr. 103(I) din 2008, nr. 109(I) din 2008, nr. 11(I) din 2009, nr. 130(I) din 2009, v4(I) din 2010, nr. 65(I) din 2010, nr. 14(I) din 2011, nr. 144(I) din 2011, nr. 116(I) din 2012 și nr. 18(I) din 2013.

DE: articolele 52e, 52f, 154a și 154b din *Patentanwaltsordnung (PAO)*.

EE: *Patendivoliniku seadus* (Legea privind agenții pentru brevete) articolele 2 și 14.

ES: *Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad*, articolele 155-157.

FI: *Tavaramerkkilaki* (Legea privind mărcile) (7/1964); *Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiamiehistä* (Legea privind avocații autorizați specializați în proprietate industrială) (22/2014); și

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Legea privind dreptul amelioratorului de plante) 1279/2009 și *Mallioikeuslaki* (Legea privind desenele sau modelele înregistrate) 221/1971.

HU: Legea XXXII din 1995 privind avocații specializați în brevete.

IE: Secțiunile 85 și 86 din *Trade Marks Act 1996* (Legea din 1996 privind mărcile), astfel cum a fost modificată;

norma 51 din *Trade Marks Rules 1996* (Normele din 1996 privind mărcile), astfel cum au fost modificate;

secțiunile 106 și 107 din *Patent Act 1992* (Legea din 1992 privind brevetele), astfel cum a fost modificată; și

Register of Patent Agent Rules (Registrul normelor aplicabile agenților pentru brevete) S.I. 580 din 2015.

LT: Legea privind mărcile din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1981;

Legea privind desenele sau modelele din 7 noiembrie 2002 nr. IX-1181;

Legea nr. I-372 privind brevetele din 18 ianuarie 1994, Legea privind protecția juridică a topografiilor produselor semiconductoare din 16 iunie 1998; și

Regulamentul privind avocații specializați în brevete, aprobat prin Ordinul nr. 362 al Guvernului Republicii Lituania din 20 mai 1992 (astfel cum a fost modificat ultima dată la 8 noiembrie 2004, nr. 1410).

PT: Decretul-lege nr. 15/95, astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 17/2010, prin *Portaria* 1200/2010, articolul 5 și prin *Portaria* 239/2013; și

Legea nr. 9/2009.

SI: *Zakon o industrijski lastnini* (Legea privind proprietatea industrială), *Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo in 100/13* (Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia nr. 51/06 – text oficial consolidat și 100/13).

(c) Servicii de contabilitate și evidență contabilă [CPC 8621 (altele decât serviciile de audit), CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FR: Furnizarea de servicii de contabilitate și de evidență contabilă de către un furnizor de servicii străin este condiționată de o decizie în acest sens a ministrului economiei, finanțelor și industriei, în acord cu ministrul afacerilor externe. (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220).

Măsuri:

FR: *Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945*, articolele 3, 7, 7b, 7d, 27 și 42a.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT: Contabilii străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, nu pot deține mai mult de 25 % din participațiile la capital și din drepturile de vot într-o întreprindere austriacă. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional pe teritoriul SEE (CPC 862).

Măsuri:

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Legea privind contabilii publici și profesia de auditor, *BGBl. I* nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4; și

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBL. I nr. 191/2013, articolele 7, 11 și 28.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În IT: Pentru înscrierea în registrul profesional în vederea furnizării de servicii de contabilitate și de evidență contabilă, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința sau sediul (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220).

Măsuri:

IT: Decretul legislativ nr. 139/2005 și Legea nr. 248/2006.

În SI: Pentru a furniza servicii de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220), este necesară stabilirea în UE.

Măsuri:

SI: Legea privind auditul (ZRev-2), Jurnalul Oficial RS nr. 65/2008 (cu modificările ulterioare nr. 63/13);

Legea privind societățile comerciale (ZGD-1), Jurnalul Oficial al RS nr. 42/2006 (cu ultima modificare nr. 15/17); și

Legea privind serviciile în cadrul pieței interne, Jurnalul Oficial al RS nr. 21/10.

(d) Servicii de audit [CPC 86211, CPC 86212 (altele decât serviciile de contabilitate și de evidență contabilă)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Autoritățile competente dintr-un stat membru pot recunoaște echivalarea calificărilor unui auditor care este are cetățenie mexicană sau cetățenia oricărei țări terțe, în vederea acreditării acestuia pentru a profesa ca auditor statutar în Uniunea Europeană, sub rezerva reciprocității (CPC 8621).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În ES: Auditorii statutari trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru. Această rezervă nu se aplică auditării societăților din afara UE cotate pe o piață spaniolă reglementată.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT: Auditorii străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, nu pot deține mai mult de 25 % din participațiile la capital și din drepturile de vot într-o întreprindere austriacă. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional în SEE.

În SI: O entitate de audit dintr-o țară terță poate deține participații sau poate forma societăți în nume colectiv într-o societate de audit slovenă cu condiția ca, în temeiul legislației țării în care este constituită entitatea de audit respectivă, societățile de audit slovene să poată deține participații sau să poată forma societăți în nume colectiv într-o entitate de audit din țara respectivă (cerința privind reciprocitatea). Cel puțin un membru al consiliului de administrație al unei societăți de audit stabilite în SI trebuie să aibă reședința permanentă în SI.

În SK: Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau din drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor slovaci sau cetățenilor unui stat membru poate fi autorizată să efectueze audituri în SK.

Numai în ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În BE: Este necesară stabilirea în BE, acolo unde va avea loc activitatea profesională și unde vor fi păstrate actele, documentele și corespondența aferente acesteia. Cel puțin un administrator sau un manager al societății respective trebuie să fie autorizat în calitate de auditor.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DK: Prestarea de servicii de audit statutar necesită autorizarea ca auditor în Danemarca. Pentru autorizare este necesară reședința într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un stat membru al SEE.

În FI: Cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată și ai societăților care au obligația de a efectua un audit trebuie să îndeplinească cerința privind reședința în SEE. Auditorul trebuie să fie un auditor autorizat la nivel local sau o firmă de audit autorizată la nivel local.

În HR: Serviciile de audit pot fi furnizate numai de persoane juridice stabilite în HR sau de persoane fizice rezidente în HR.

În IT: Pentru furnizarea de servicii de audit de către persoane fizice este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În LT: Pentru furnizarea de servicii de audit este necesară stabilirea SEE.

În PL: În vederea prestării de servicii de audit, este necesară stabilirea în UE.

În SE: Auditorii din asociații economice cooperative și din anumite alte întreprinderi care nu sunt contabili certificați sau aprobați trebuie să aibă reședința în SEE, cu excepția cazului în care guvernul sau o autoritate guvernamentală desemnată de guvern decide altfel într-un caz specific. Numai auditorii aprobați în SE și firmele de audit înregistrate în SE pot presta servicii de audit statutar. Este necesară reședința în SEE. Numai auditorii autorizați sau autorizați în SE pot utiliza titlurile de „auditor aprobat” și „auditor autorizat”.

În SI: Este necesară prezența comercială.

Măsuri:

UE: Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului; și Directiva 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate, de modificare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului și de abrogare a Directivei 84/253/CEE a Consiliului.

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Legea privind contabilii publici și profesia de auditor, *BGBl. I* nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4.

BE: Legea din 22 iulie 1953 de creare a unui Institut al auditorilor de firme și de organizare a supravegherii publice a profesiei de auditor de întreprinderi, coordonată la data de 30 aprilie 2007.

DK: *Revisorloven* (Legea daneză privind auditorii autorizați și firmele de audit), Legea nr. 1167 din 9 septembrie 2016.

ES: *Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas* (noua Lege privind auditul: Legea nr. 22/2015 privind serviciile de audit).

FI: *Tilintarkastuslaki* (Legea privind auditul) (459/2007); și

Legi sectoriale care prevăd utilizarea de auditori autorizați la nivel local.

HR: Legea auditului (OG 146/05, 139/08, 144/12), articolul 3.

IT: Decretul legislativ 58/1998, articolele 155, 158 și 161;

Decretul Președintelui Republicii nr. 99/1998; și

Decretul legislativ nr. 39/2010, articolul 2.

LT: Legea privind auditul din 15 iunie 1999 nr. VIII-1227 (o nouă versiune din 3 iulie 2008 nr. X-1676).

PL: Legea din 11 mai 2017 privind auditorii statutari, firmele de audit și supravegherea publică – Jurnalul Oficial din 2017, punctul 1089.

SE: *Revisorslagen* (Legea privind auditorii) (2001:883); *Revisionslag* (Legea privind auditul) (1999:1079); *Aktiebolagslagen* (Legea societăților) (2005:551); *Lag om ekonomiska föreningar* (Legea privind asociațiile economice cooperatiste) (1987:667); și

alte acte de reglementare a cerințelor referitoare la utilizarea auditorilor aprobați.

SI: Legea privind auditul (ZRev-2), Jurnalul Oficial RS nr. 65/2008 (cu modificările ulterioare nr. 63/13); și

Legea privind societățile comerciale (ZGD-1), Jurnalul Oficial al RS nr. 42/2006 (cu ultima modificare nr. 15/17).

SK: Legea nr. 423/2015 privind auditul statutar.

(e) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863, fără a include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la servicii juridice)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT: Participațiile la capital și drepturile de vot ale consultanților fiscali străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, într-o întreprindere austriacă nu pot depăși 25 %. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional în SEE.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Pentru consultanții fiscali, este necesară cetățenia unui stat membru.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În HU: Pentru furnizarea de servicii de consultanță fiscală este necesară reședința în SEE, în măsura în care aceste servicii sunt furnizate de o persoană fizică prezentă pe teritoriul HU.

În IT: Este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

Măsuri:

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Legea privind contabilii publici și profesia de auditor, *BGBl. I* nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4.

BG: Legea contabilității, Legea privind auditul financiar independent, Legea privind impozitul pe venit pentru persoanele fizice, Legea privind impozitul pe profit.

HU: Legea XCII din 2003 privind normele de impozitare; și

Decretul Ministerului de Finanțe nr. 26/2008 privind autorizarea și înregistrarea activităților de consultanță fiscală.

IT: Decretul legislativ nr. 139/2005 și Legea nr. 248/2006.

(f) Servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674)

Numai în ceea ce privește investițiile – tratamentul național; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor. Pentru furnizarea de servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE (CPC 8674).

În HR: un plan sau un proiect elaborat de un arhitect, un inginer sau un urbanist străin trebuie să fie validat de o persoană fizică sau juridică autorizată în HR în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația Croației (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Furnizarea de servicii de arhitectură include controlul asupra executării lucrărilor (CPC 8671, CPC 8674). Arhitecții străini autorizați în țările lor gazdă și care doresc să își practice profesia în mod ocazional în BE trebuie să obțină o autorizație prealabilă din partea Consiliului Ordinului din zona geografică în care intenționează să își desfășoare activitatea.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii de arhitectură și de urbanism, de inginerie, precum și de servicii integrate de inginerie, trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei și privind reședința (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Este necesară reședința în SEE (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

În IT: Se solicită reședința sau domiciliul profesional/adresa profesională în IT pentru înscrierea în registrul profesional, care este necesară pentru prestarea de servicii de arhitectură și de inginerie (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

În HU: Pentru furnizarea următoarelor servicii este necesară reședința în SEE, în măsura în care aceste servicii sunt furnizate de o persoană fizică prezentă pe teritoriul HU: servicii de arhitectură, servicii de inginerie (se aplică doar stagiarilor absolvenți de studii superioare), servicii integrate de inginerie și servicii de arhitectură peisagistică (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

În SK: Se solicită reședința în SEE pentru înregistrarea la camera profesională, care este necesară pentru prestarea de servicii de arhitectură și de inginerie (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

Măsuri:

BE: Legea din 20 februarie 1939 privind protecția titlului profesiei de arhitect; și

Legea din 26 iunie 1963 de constituire a Ordinului arhitecților; Regulamentele deontologice din 16 decembrie 1983 stabilite de Consiliul Național al Ordinului Arhitecților (aprobate prin articolul 1 din A.R. din 18 aprilie 1985, M.B. din 8 mai 1985).

BG: Legea privind dezvoltarea spațială;

Legea Camerei Constructorilor; și

Legea privind Camerele arhitecților și inginerilor în conceperea și dezvoltarea proiectelor.

CY: Legea nr. 41/1962;

Legea nr. 224/1990; și

Legea nr. 29(i)2001.

CZ: Legea nr. 360/1992 *Coll.* privind practicarea profesiei de arhitect autorizat și de inginer și tehnician autorizat care lucrează în sectorul construcțiilor.

HR: Legea privind activitățile de arhitectură și inginerie în planificarea fizică și construcții (OG 152/08, 49/11, 25/13); și

Legea privind planificarea fizică din 12 decembrie 2013 (011-01/13-01/291).

HU: Legea LVIII din 1996 privind Camerele profesionale ale arhitecților și inginerilor.

IT: Decretul regal nr. 2537/1925 de reglementare a profesiilor de arhitect și de inginer;

Legea nr. 1395/1923; și Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) 328/2001.

SK: Legea nr. 138/1992 privind arhitecții și inginerii, articolele 3, 15, 15a, 17a și 18a.

I-EU-3 – Servicii profesionale (profesiile din domeniul sănătății și vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice)

Sectorul – Subsectorul:	Servicii profesionale – medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice; moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical; servicii veterinare; vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, CPC 93191, CPC 932, CPC 63211
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii medicale, stomatologice și servicii furnizate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (CPC 852, CPC 9312, CPC 93191)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii medicale (inclusiv serviciile prestate de psihologi) și stomatologice, precum și de servicii prestate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical, trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei cipriote și privind reședința în Cipru.

Măsuri:

CY: Legea privind înregistrarea medicilor (capitolul 250);

Legea privind înregistrarea medicilor stomatologi (capitolul 249);

Legea nr. 75(I)/2013 – Podologi;

Legea nr. 33(I)/2008 – Fizică medicală;

Legea nr. 34(I)/2006 – Ergoterapeuți;

Legea nr. 9(I)/1996 – Tehnicieni dentari;

Legea nr. 68(I)/1995 – Psihologi;

Legea nr. 16(I)/1992;

Legea nr. 23(I)/2011 – Radiologi/Radioterapeuți;

Legea nr. 31(I)/1996 – Dieteticieni/Nutriționiști;

Legea nr. 140/1989 – Fizioterapeuți; și Legea nr. 214/1988 – Asistenți medicali.

În DE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Pot fi impuse restricții geografice în ceea ce privește înregistrarea profesională, aplicabile atât cetățenilor naționali, cât și celor străini. Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe se pot aplica cerințe privind stabilirea.

Medicii (inclusiv psihologii, psihoterapeuții și stomatologii) trebuie să se înscrie în asociațiile regionale de medici sau stomatologi din cadrul asigurărilor obligatorii de sănătate (*kassenärztliche* sau *kassenzahnärztliche Vereinigungen*) dacă doresc să trateze pacienți asigurați de casa publică de asigurări de sănătate. Această înscriere poate face obiectul unor restricții cantitative pe baza distribuției regionale a medicilor. Restricția nu se aplică medicilor stomatologi. Înscrierea este necesară numai pentru medicii afiliați la sistemul public de sănătate. Pot exista restricții nediscriminatorii privind forma juridică de stabilire necesară pentru furnizarea acestor servicii.

Se pot aplica cerințe privind stabilirea.

Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic. Numărul furnizorilor de servicii în domeniul tehnologiei informației și comunicațiilor (TIC) poate fi limitat pentru a garanta interoperabilitatea, compatibilitatea și standardele de siguranță necesare. Acest lucru se aplică în mod nediscriminatoriu (CPC 9312, CPC 93191).

Măsuri:

DE: *Bundesärzteordnung* (Regulamentul medical federal);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde;

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Legea privind furnizarea de servicii de psihoterapie din 16.7.1998);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung;

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers;

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege;

articolul 7 alineatul 3 din *Musterberufsordnung fuer Aerzte* (Modelul de cod profesional german pentru medici);

articolul 95, articolul 99 și următoarele *SGB V* (Cartea privind securitatea socială nr. V), Asigurări obligatorii de sănătate;

articolul 1 alineatele (2) și (5) din *Hebammengesetz* (Codul moașelor), articolul 291b *SGB V* (Cartea privind securitatea socială nr. V) privind furnizorii de servicii de sănătate electronice;

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung of 16.03.1995 (GBl. *BW* din 17.5.1995 S. 314);

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HKaG) in Bayern din 6.2.2002 (*BAY GVBl* 2002, pagina 42);

Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) din 4.9.1978 (*Berliner GVBl.* pagina 1937, rev. pagina 1980);

articolul 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG) din 28.4.2003;

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG) din 12.5.2005;

articolul 29 *Heilberufsgesetz (HeilBG NRW)* din 9.5.2000;

articolul 20 *Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz)* din 7.2.2003;

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) din 24.5.1994 (SächsGVBl. pagina 935);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte / Ärztinnen, Zahnärzte / Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten / Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten / -psychotherapeutinnen, Tierärzte / Tierärztinnen und Apotheker / Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG) din 19.11.2007; și

Thüringer Heilberufegesetz din 29. ianuarie 2002 (*GVBl* 2002, 125).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În IT: Pentru serviciile furnizate de psihologi este necesară cetățenia UE, profesioniștii străini pot fi autorizați să profeseze în condiții de reciprocitate (parte din CPC 9312).

Măsuri:

IT: Legea nr. 56/1989 privind profesia de psiholog.

(b) Servicii veterinare (CPC 932)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În AT: Numai cetățenii unui stat membru al SEE pot furniza servicii veterinare. Se renunță la cerința privind cetățenia pentru cetățenii unui stat din afara SEE în cazul în care există un acord al UE cu statul respectiv din afara SEE care prevede un tratamentul național cu privire la investiții și la comerțul transfrontalier cu servicii veterinare.

În ES: Calitatea de membru în organizația profesională este necesară pentru practicarea profesiei și necesită cetățenia UE, cerință la care se poate renunța prin intermediul unui acord profesional bilateral.

În FR: Pentru furnizarea de servicii veterinare este necesară cetățenia unui stat membru al SEE, dar se poate renunța la cerința privind cetățenia sub rezerva reciprocității.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii veterinare trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei și privind reședința.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În EL: Pentru furnizarea de servicii veterinare, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană.

În HU: Se solicită cetățenia unui stat membru al SEE pentru calitatea de membru al Camerei medicilor veterinari din Ungaria, care este necesară pentru furnizarea de servicii veterinare.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În HR: Numai cetățenii UE pot stabili un cabinet veterinar în HR.

În PL: În ceea ce privește furnizarea de servicii veterinare de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul PL, numai cetățenii UE pot furniza astfel de servicii. Persoanele străine pot solicita autorizația de practică.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Pentru furnizarea de servicii veterinare este necesară prezența fizică pe teritoriul țării.

În HR: Numai persoanele juridice și fizice stabilite într-un stat membru în scopul desfășurării de activități veterinare pot furniza servicii veterinare transfrontaliere în HR.

În IT și PT: Pentru furnizarea de servicii veterinare este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În SI: Numai persoanele fizice și juridice stabilite într-un stat membru în scopul desfășurării de activități veterinare pot furniza servicii veterinare transfrontaliere în SI.

În SK: Se solicită reședința în SEE pentru înregistrarea la camera profesională, care este necesară pentru exercitarea profesiei.

Măsuri:

AT: *Tierärztegesetz* (Legea veterinară), *BGBl.* nr. 16/1975, articolul 3 (2) (3).

CY: Legea nr. 169/1990.

CZ: Legea nr. 166/1999 *Coll.* (Legea veterinară), articolele 58-63, 39; și

Legea nr. 381/1991 *Coll.* (privind Camera medicilor veterinari din Republica Cehă), articolul 4.

EL: Decretul prezidențial nr. 38/2010; și

Decizia ministerială nr. 165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial 2157/B).

ES: *Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española*; Articolele 62 și 64.

FR: *Code rural et de la pêche maritime Articles L241-1; L241-2; L241-2-1.*

HR: Legea veterinară (OG 41/07, 55/11), articolele 89 și 106.

HU: Legea CXXVII din 2012 privind Camera medicilor veterinari din Ungaria și privind condițiile de furnizare a serviciilor veterinare.

IT: Decretul legislativ C.P.S. 233/1946, articolele 7-9; și

Decretul nr. 221/1950 al Președintelui Republicii (DPR), articolul 7.

PL: Legea din 21 decembrie 1990 privind profesia de medic veterinar și Camerele medicilor veterinari.

PT: Decretul-lege nr. 368/91 (Statutul Asociației profesionale a medicilor veterinari).

SI: *Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev* (Norme privind recunoașterea calificărilor profesionale ale veterinarilor), *Uradni list RS, št.* (Jurnalul Oficial nr.) 71/2008, 7/2011, 59/2014 și 21/2016, Legea privind serviciile în cadrul pieței interne, Jurnalul Oficial L RS nr. 21/2010.

SK: Legea nr. 442/2004 privind medicii veterinari privați, articolul 2.

(c) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În AT: În vederea administrării unei farmacii, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Locatarii în sistem de leasing și persoanele responsabile cu gestionarea unei farmacii trebuie să îndeplinească cerința privind cetățenia unui stat membru al SEE sau cea elvețiană.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În CY: Pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și pentru alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211) se aplică cerința privind deținerea cetățeniei.

În DE: Cetățenii altor țări sau persoanele care nu au promovat examenul de farmacie german pot obține doar o licență pentru a prelua o farmacie care a existat deja în timpul ultimilor trei ani.

În FR: În vederea exploatării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene. Poate fi permisă stabilirea unor farmaciști străini în limita cotelor stabilite anual.

În EL: Pentru exploatarea unei farmacii este necesară cetățenia UE.

În HU: Pentru exploatarea unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În LV: Pentru a începe profesarea independentă într-o farmacie, un farmacist sau un asistent de farmacie străin, care a studiat într-un stat care nu face parte din UE sau din SEE, trebuie să lucreze cel puțin un an într-o farmacie sub supervizarea unui farmacist.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Pentru cetățenii străini este necesar un permis de ședere permanentă (este necesară prezența fizică).

În DE: Pentru a obține o licență de farmacist sau pentru a deschide o farmacie pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și de anumite produse medicale către public se aplică cerința privind reședința.

Măsuri:

AT: *Apothekengesetz* (Legea privind farmaciile), *RGBl.* nr. 5/1907, cu modificările ulterioare, articolele 3, 4, 12;

Arzneimittelgesetz (Legea privind medicamentele), *BGBl.* nr. 185/1983, astfel cum a fost modificată, articolele 57, 59 și 59a

Medizinproduktegesetz (Legea privind produsele medicale), *BGBl.* nr. 657/1996, cu modificările ulterioare, articolul 99.

BG: Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană, articolele 146, 161, 195, 222 și 228.

CY: Legea privind produsele farmaceutice și otrăvurile (capitolul 254).

DE: articolul 2 alineatul (2) și articolul 11a din *Apothekengesetz* (Legea germană privind farmaciile);

articolul 43 alineatul (1), articolul 73 alineatul (1) punctul 1a din *Arzneimittelgesetz* (Legea germană privind medicamentele); și

articolul 11 alineatele (2) și (3) din *Medizinproduktegesetz, Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten*.

EE: *Ravimiseadus* (Legea privind medicamentele), RT I 2005, 2, 4; articolul 29 alineatul (2); și

Tervishoiuteenuse korraldamise seadus (Legea privind organizarea serviciilor de sănătate, RT I 2001, 50, 284).

EL: Legea nr. 5607/1932, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 1963/1991 și Legea nr. 3918/2011.

ES: *Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia* (Legea nr. 16/1997 din 25 aprilie de reglementare a serviciilor farmaceutice), articolele 2 și 3.1 și *Real Decreto Legislativo 1/2015, de 24 de julio por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios (Ley 29/2006).*

FR: *Code de la santé publique*, articolele L4221-1, L4221-13 și L5125-10;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (Legea nr. 90-1258 privind exercitarea sub formă de societate a profesiilor liberale); *lois 2011-331 du 28 mars 2011 et 2015-990 du 6 août 2015*.

HR: Legea privind asistența medicală (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12).

HU: Legea XCVIII din 2006 privind dispozițiile generale referitoare la furnizarea fiabilă și realizabilă din punct de vedere economic de medicamente și de accesorii medicale și privind distribuția de medicamente.

IT: Legea nr. 362/1991, articolele 1, 4, 7 și 9;

Decretul legislativ CPS 233/1946, articolele 7-9 și

Decretul Președintelui Republicii [D.P.R. nr. 221/1950, alineatele (3) și (7)].

LU: *Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie* (anexa a043), *Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie* (anexa a041); și

Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (anexa a017).

LV: Legea privind produsele farmaceutice, s. 38.

MT: Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07) eliberate în temeiul Legii privind medicamentele (cap. 458).

PT: Decretul-lege nr. 307/2007, articolele 9, 14 și 15; și

Ordonanța nr. 1430/2007.

SK: Legea nr. 362/2011 privind produsele farmaceutice și dispozitivele medicale, articolul 6; și

Legea nr. 578/2004 privind furnizorii de servicii de asistență medicală, profesioniștii din domeniul sănătății și organizațiile profesionale din sectorul sănătății.

I-EU-4 – Servicii de cercetare și dezvoltare

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 851, CPC 853
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public (denumite în continuare „C&D") care beneficiază de finanțare din partea UE la nivelul UE, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre și întreprinderilor din UE care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în UE (CPC 851, CPC 853).

Pentru serviciile de C&D finanțate public care beneficiază de finanțare din partea unui stat membru, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statului membru în cauză și întreprinderilor din statul membru respectiv care își au sediul în statul membru respectiv (CPC 851, CPC 853).

Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor publice de către o parte sau subvențiilor pentru comerțul cu servicii menționate la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) alineatul (2) și la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) alineatul (2).

Măsuri:

UE: Toate programele-cadru de cercetare sau inovare existente în prezent, precum și cele viitoare ale UE, inclusiv normele de participare la Orizont 2020 și reglementările referitoare la inițiativele comune în domeniul tehnologiei, la deciziile în temeiul articolului 185 și la Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT), precum și programele de cercetare naționale, regionale sau locale existente și viitoare.

I-EU-5 – Servicii imobiliare

Sectorul – Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii imobiliare, se aplică o condiție privind cetățenia și reședința.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Se solicită reședința (pentru persoanele fizice) și stabilirea (pentru persoanele juridice) în Republica Cehă pentru obținerea licenței necesare pentru furnizarea de servicii imobiliare.

În DK: Pentru furnizarea de servicii imobiliare de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul DK, numai agenții imobiliari autorizați care sunt persoane fizice și care au fost admiși în registrul agenților imobiliari al Autorității Daneze în Domeniul Afacerilor pot utiliza titlul de „agent imobiliar”. Legea prevede ca solicitantul să fie rezident danez sau rezident al UE, al SEE sau al Confederației Elvețiene.

Legea privind vânzarea de bunuri imobile este aplicabilă numai în cazul prestării de servicii imobiliare către consumatori. În plus, Legea privind vânzarea de bunuri imobile nu se aplică în cazul leasingului de bunuri imobile (CPC 822).

În HR: Pentru furnizarea de servicii imobiliare este necesară prezența comercială în SEE.

În PT: Pentru persoanele fizice este necesară reședința în SEE. Pentru persoanele juridice este necesară constituirea ca societate în SEE.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În SI: În măsura în care Mexicul le permite cetățenilor sloveni și întreprinderilor slovene să furnizeze servicii de agent imobiliar, SI le permite cetățenilor și întreprinderilor din Mexic să furnizeze servicii de agent imobiliar în aceleași condiții, pe lângă îndeplinirea următoarelor cerințe: deținerea dreptului de a profesa ca agent imobiliar în țara de origine, prezentarea documentului relevant privind impunitatea în proceduri penale și înscrierea în registrul agenților imobiliari în cadrul ministerului (sloven) competent.

Măsuri:

CY: Legea privind agenții imobiliari nr. 71(1)/2010.

CZ: Legea licențelor de comercializare.

DK: *Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.5.2014.*

HR: Legea privind brokerajul imobiliar (OG 107/07 și 144/12), articolul 2.

PT: Decretul-lege nr. 211/2004 (articolele 3 și 25), astfel cum a fost modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 69/2011.

SI: Legea privind agențiile imobiliare.

I-EU-6 – Servicii pentru întreprinderi

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii de închiriere sau de leasing fără operatori; servicii legate de consultanța în management; testări și analize tehnice; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii conexe agriculturii; servicii de securitate; servicii de plasare; servicii de traducere și interpretare; alte servicii pentru întreprinderi
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, CPC 831, parte din CPC 85990, CPC 86602, CPC 8675, CPC 8676, CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209, CPC 87901, CPC 87902, CPC 87909, CPC 88, parte din CPC 893
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii de închiriere sau de leasing fără operatori (CPC 83103, CPC 831)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În SE: Pentru a naviga sub pavilion suedez, trebuie demonstrată influența dominantă a operatorilor suedezi în cazul în care străinii dețin drepturi de proprietate asupra navelor. Influența dominantă suedeză înseamnă că exploatarea navei este localizată în SE. Se pot acorda derogări de la această regulă navelor străine dacă acestea sunt închiriate sau luate în leasing de către persoane juridice suedeze prin contracte de navlosire a navei nude. Pentru a beneficia de o derogare, se furnizează Administrației Maritime Suedeze contractul de navlosire a navei nude și se demonstrează că navlositorul își asumă întreaga responsabilitate pentru exploatarea și echipajul navei închiriate sau luate în leasing. Durata contractului trebuie să fie de cel puțin 1-2 ani (CPC 83103).

Măsuri:

SE: *Sjölagen* (Legea maritimă) (1994:1009), capitolul 1, articolul 1.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SE: Furnizorii de servicii de închiriere sau de leasing de automobile și de anumite vehicule de teren (*terrängmotorfordon*) fără șofer, închiriate sau luate în leasing pe o perioadă mai mică de un an, sunt obligați să desemneze o persoană responsabilă cu garantarea, printre altele, a faptului că activitatea se desfășoară în conformitate cu normele și reglementările aplicabile și că sunt respectate regulile privind siguranța traficului rutier. Persoana responsabilă trebuie să fie rezidentă în SE (CPC 831).

Măsuri:

SE: *Lag (1998: 424) om biluthyrning* (Legea privind închirierea și leasingul de automobile).

(b) Servicii de închiriere sau de leasing și alte servicii pentru întreprinderi legate de aviație

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: În cazul închirierii sau al leasingului de aeronave fără echipaj (închirierea în sistem „dry lease"), aeronavele utilizate de un transportator aerian din UE fac obiectul cerințelor aplicabile în ceea ce privește înmatricularea aeronavelor. Un contract de închiriere fără echipaj la care este parte un transportator din UE face obiectul cerințelor prevăzute în dreptul UE sau în dreptul intern cu privire la siguranța aviației, cum ar fi aprobarea prealabilă și alte condiții aplicabile utilizării aeronavelor înmatriculate în țări terțe. Pentru a fi înregistrate, poate fi necesar ca aeronavele să fie deținute fie de persoane fizice care îndeplinesc criterii specifice privind cetățenia, fie de întreprinderi care îndeplinesc criterii specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia (CPC 83104).

Cu privire la serviciile aferente sistemului informatizat de rezervare (denumit în continuare „SIR"), în cazul în care operatorilor aerieni din UE nu li se acordă de către furnizorii de servicii SIR care își desfășoară activitatea în afara UE un tratament echivalent (nediscriminatoriu) cu cel acordat în UE sau în cazul în care furnizorilor de servicii SIR din UE nu li se acordă de către transportatorii aerieni din afara UE un tratament echivalent cu cel acordat în UE, pot fi adoptate măsuri în vederea acordării unui tratament echivalent transportatorilor aerieni din afara UE de către furnizorii de servicii SIR care își desfășoară activitatea în UE și, respectiv, furnizorilor de servicii SIR din afara UE de către transportatorii aerieni din UE.

Măsuri:

UE: Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate; Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 al Consiliului.

(c) Servicii de testări și de analize tehnice (CPC 8676)

În ceea ce privește investițiile – accesul pe piață, tratamentul național; și comerțul transfrontalier cu servicii – accesul pe piață, tratamentul național:

În FR: pentru biologi este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În CY: Prestarea de servicii de către chimiști și biologi necesită cetățenia unui stat membru.

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru biologi, analiști chimiști, agronomi și „periti agrari", sunt necesare reședința și înscrierea în registrul profesional. Cetățenii țărilor terțe se pot înscrie în condiții de reciprocitate.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de testări și analize tehnice sunt necesare stabilirea în BG în conformitate cu Legea comercială a Bulgarei și înregistrarea în Registrul comerțului.

Pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier, persoana trebuie să fie înregistrată în conformitate cu Legea comercială a Bulgariei sau cu Legea privind persoanele juridice non-profit sau să fie înregistrată într-un alt stat membru al UE sau într-o țară din SEE.

Măsuri:

BG: Legea privind cerințele tehnice ale produselor;

Legea privind măsurătorile;

Legea privind acreditarea la nivel național a autorităților de evaluare a conformității;

Legea privind aerul ambiental curat; și

Legea privind apa, Ordonanța N-32 pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier.

CY: Legea privind înregistrarea chimiștilor din 1988 (Legea nr. 157/1988), astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 24 (I) din 1992 și Legea nr. 20(I) din 2004, Legea nr. 157/1988.

FR: Articolele L 6213-1-6213-6 din *Code de la Santé Publique*.

IT: Biologi, analiști chimiști: Legea nr. 396/1967 privind profesia de biolog;

Decretul regal nr. 842/1928 privind profesia de analist chimist.

(d) Servicii legate de consultanța în management – servicii de arbitraj și de conciliere (CPC 86602)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În HU: Pentru exercitarea activităților de mediere (precum arbitrajul și concilierea), este necesară o autorizație, prin intermediul admiterii în registru, din partea ministrului responsabil cu sistemul juridic, autorizație care poate fi acordată numai persoanelor juridice sau fizice stabilite sau rezidente în HU.

Măsuri:

HU: Legea LV din 2002 privind medierea.

(e) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru înscrierea în registrul geologilor, este necesară reședința sau domiciliul profesional în IT, această înscriere fiind necesară pentru exercitarea profesiilor de topograf sau geolog în vederea furnizării de servicii de explorare și de exploatare a minelor etc. Există o cerință privind cetățenia unui stat membru, însă străinii se pot înscrie sub rezerva reciprocității.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În BG: Este necesară stabilirea, precum și cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană pentru persoana fizică care desfășoară activități de geodezie, măsurători cadastrale și activități în domeniul cartografiei, atunci când acestea vizează studiul mișcărilor scoarței terestre.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Pentru furnizarea de servicii relevante trebuie să fie îndeplinită cerința privind cetățenia.

În FR: Investitorii străini trebuie să dețină o autorizație specifică pentru servicii de explorare și prospectare.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În HR: Serviciile de consultanță de bază în materie de explorare geologică, geodezică și minieră, precum și serviciile de consultanță conexe în materie de protecție a mediului de pe teritoriul HR pot fi prestate doar împreună cu persoane juridice croate sau prin intermediul acestora.

Măsuri:

BG: Legea privind cadastrul și registrul funciar, Legea privind geodezia și cartografia.

CY: Legea nr. 224/1990.

FR: *Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008.*

HR: Ordonanța privind condițiile de eliberare a aprobărilor pentru persoanele juridice în vederea desfășurării de activități profesionale de protecție a mediului (OG nr. 57/10), articolele 32-35.

IT: Geologi: Legea nr. 112/1963, articolele 2 și 5; D.P.R. 1403/1965, articolul 1.

(f) Servicii de testări și de analize tehnice (CPC 8676)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În IT: Pentru biologi și analiști chimici sunt necesare reședința și înscrierea în registrul profesional.

În BG: Pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de testări și analize tehnice sunt necesare stabilirea în BG în conformitate cu Legea comercială a Bulgarei și înregistrarea în Registrul comerțului. Pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier, persoana trebuie să fie înregistrată în conformitate cu Legea comercială a Bulgariei sau cu Legea privind persoanele juridice non-profit sau să fie înregistrată într-un alt stat membru al UE sau într-o țară din SEE.

În PT: Profesia de analist chimist este rezervată persoanelor fizice.

Măsuri:

BG: Legea privind cerințele tehnice ale produselor; Legea privind măsurătorile;

Legea privind acreditarea la nivel național a autorităților de evaluare a conformității;

Legea privind aerul ambiental curat; și

Legea privind apa, Ordonanța N-32 pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier.

IT: Legea nr. 3/1976 privind profesia de agronom („periti agrari"); Legea nr. 434/1968, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 54/1991.

PT: Decretul-lege nr. 119/92;

Legea nr. 47/2011; și

Decretul-lege nr. 183/98.

(g) Servicii de plasare (CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Regiunea Flamandă, Regiunea Valonă, comunitatea vorbitoare de limbă germană: o societate cu sediul central în afara SEE trebuie să demonstreze că furnizează servicii de plasare în țara sa de origine (CPC 87202).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În DE: Pentru a obține o autorizație de funcționare ca agenție de muncă temporară [în temeiul articolului 3 alineatele (3)-(5) din Legea relevantă (*Arbeitnehmerüberlassungsgesetz*) privind munca prin agenție de muncă temporară] este necesară cetățenia unui stat membru sau prezența comercială în UE. Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale poate emite un regulament privind plasarea și recrutarea de personal din afara UE și din afara SEE pentru anumite profesii specificate, cum sunt profesiile din domeniul sănătății și al îngrijirii (CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209).

Măsuri:

BE: Regiunea flamandă: *Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling*.

Regiunea valonă: *Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement* (Decretul din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 7; *Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement* (Decizia Guvernului Valon din 10 decembrie 2009 de punere în aplicare a Decretului din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 4.

Comunitatea vorbitoare de limbă germană: *Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées*, articolul 6.

DE: articolul 1 și articolul 3 alineatul (5) din *Arbeitnehmerüberlassungsgesetz –AÜG* articolul 292 SGB secțiunea III articolul 38 *Beschäftigungsverordnung*.

(h) Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În PT: Există o cerință privind deținerea cetățeniei pentru personalul specializat.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În IT: Pentru obținerea autorizației necesare pentru furnizarea de servicii de pază și de transport de bunuri de valoare, trebuie îndeplinite cerințele privind deținerea cetățeniei unui stat membru și reședința.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală și clauza națiunii celei mai favorizate:

În DK: Cerința privind reședința pentru persoanele care solicită o autorizație pentru furnizarea de servicii de securitate, precum și pentru manageri și majoritatea membrilor consiliului de administrație ai unei entități juridice care solicită o autorizație pentru furnizarea de servicii de securitate. Totuși, nu se solicită reședința în măsura în care aceasta rezultă din acorduri internaționale sau din ordine emise de ministrul justiției.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În EE: Pentru furnizarea de servicii de securitate și pentru agenții de securitate este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

Măsuri:

DK: *Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed*.

EE: *Turvaseadus* (Legea privind securitatea), articolele 21 și 43.

IT: Legea privind securitatea publică (TULPS) nr. 773/1931, articolele 133-141; și

Decretul regal nr. 635/1940, articolul 257.

PT: Legea nr. 34/2013; și

Ordonanța nr. 273/2013.

(i) Servicii ale agențiilor de recuperare, servicii de raportare a creditului (CPC 87901, CPC 87902)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În PT: Este necesară cetățenia unui stat membru pentru furnizarea de servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare și de servicii de raportare a creditului (CPC 87901, CPC 87902).

Măsuri:

PT: Legea nr. 49/2004.

(j) Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Se aplică cerința privind cetățenia.

În EE: Traducătorii autorizați trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru.

În HR: Pentru traducătorii autorizați este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Pentru furnizarea de servicii oficiale de traducere și interpretare este necesară reședința permanentă.

În FI: Pentru traducătorii autorizați, este necesară reședința în SEE.

Măsuri:

BG: Regulamentul privind legalizarea, autentificarea și traducerea documentelor, articolul 18.

CY: Legea privind stabilirea, înregistrarea și reglementarea serviciilor oferite de traducătorii autorizați în Republica Cipru.

EE: *Vandetõlgi seadus* articolul 2 (3), articolul 16, (Legea privind traducătorii autorizați).

FI: *Laki auktorisoiduista kääntäjistä* (Legea privind traducătorii autorizați) (1231/2007), s. 2(1).

HR: Ordonanța privind interpreții judiciari permanenți (OG 88/2008), articolul 2.

(k) Alte servicii pentru întreprinderi (parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din CPC 893, parte din CPC 85990)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În CY: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizarea de servicii de coafură, de tratament cosmetic, de manichiură și pedichiură, precum și de alte servicii de înfrumusețare.

Măsuri:

CY: Legea nr. 28(i)/2003;

Legea nr. 40(i)/1993;

Legea nr. 40(i)/1993; și

Legea nr. 182 (i)2013.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Pentru a obține o licență pentru furnizarea de servicii de licitații publice voluntare, o societate trebuie să fie constituită în CZ, iar o persoană fizică trebuie să obțină un permis de ședere (parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din CPC 85990).

În NL: Pentru a furniza servicii de marcare este necesară prezența comercială în NL (parte din CPC 893).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 455/1991, *Coll.*;

Legea licențelor de comercializare; și

Legea nr. 26/2000 *Coll.* privind licitațiile publice.

NL: *Waarborgwet 1986*.

I-EU-7 – Servicii de construcții

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de construcții – servicii de construcții și servicii conexe de inginerie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 51
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Obligația deținerii cetățeniei.

Măsura:

Legea din 2001 privind înregistrarea contractanților de construcții și lucrări tehnice și controlul asupra acestora [29 (I)/2001], articolele 15 și 52.

I-EU-8 – Servicii de distribuție

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de distribuție – generale, de tutun și de băuturi alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 3546, parte din CPC 621, CPC 6222, CPC 631, parte din CPC 632
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Distribuția de produse farmaceutice (CPC 62117, CPC 62251, CPC 8929)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Pentru serviciile de distribuție ale reprezentanților farmaceutici (CPC 62117) există cerința deținerii cetățeniei.

Măsuri:

CY: Legea nr. 74(i)202.

(b) Distribuția de tutun (parte din CPC 6222, CPC 62228, parte din CPC 6310, CPC 63108)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT: Se acordă prioritate cetățenilor statelor membre ale SEE (CPC 63108).

În FR: Cerința privind deținerea cetățeniei se aplică în cazul comercianților de tutun („buraliste”) (parte din CPC 6222, parte din CPC 6310).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În ES: Stabilirea face obiectul cerinței privind deținerea cetățeniei unui stat membru (CPC 63108).

Măsuri:

AT: Legea privind monopolul în domeniul tutunului 1996, articolele 5 și 27.

ES: Legea nr. 14/2013 din 27 septembrie 2014.

FR: *Code général des impôts*, articolul 568 și articolele 276-279 din anexa 2.

(c) Alte servicii de distribuție (CPC 3546)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În LT: Distribuția de materiale pirotehnice este condiționată de obținerea unei licențe. Numai persoanele juridice stabilite în UE pot obține o licență (CPC 3546).

Măsuri:

LT: Legea privind supervizarea circulației materialelor pirotehnice civile (23 martie 2004. nr. IX-2074).

I-EU-9 – Servicii educaționale

Sectorul – Subsectorul:	Servicii educaționale (cu finanțare privată)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FR: Pentru a preda într-o instituție de învățământ cu finanțare privată (CPC 921, CPC 922, CPC 923) este necesară cetățenia unui stat membru. Cu toate acestea, cetățenii mexicani pot obține o autorizație din partea autorităților competente relevante pentru a putea preda în instituții de învățământ primar, secundar și superior. Cetățenii mexicani pot obține, de asemenea, o autorizație din partea autorităților competente relevante în vederea înființării și exploatării sau administrării de instituții de învățământ primar, secundar și superior. Autorizația respectivă se acordă în mod discreționar.

În MT: Furnizorii de servicii care doresc să furnizeze servicii educaționale la nivelul învățământului superior sau servicii educaționale pentru adulți finanțate din fonduri private trebuie să obțină o licență din partea Ministerului Educației și Ocupării Forței de Muncă. Decizia cu privire la eliberarea licenței poate fi discreționară (CPC 923, CPC 924).

În ceea ce privește investițiile – Tratamentul național, Clauza națiunii celei mai favorizate:

În BG: Grădinițele și școlile din Bulgaria cu participare străină pot fi înființate pe baza unor acorduri internaționale la care BG este parte. Instituțiile de învățământ superior străine nu pot înființa filiale pe teritoriul BG. Instituțiile de învățământ superior străine pot deschide facultăți, departamente, institute și colegii în BG doar în cadrul instituțiilor de învățământ superior bulgare și în cooperare cu acestea (CPC 921, CPC 922).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În EL: Este necesară cetățenia unui stat membru pentru proprietarii și pentru majoritatea membrilor consiliilor de administrație ale școlilor primare și secundare cu finanțare privată, precum și pentru cadrele didactice din învățământul primar și secundar cu finanțare privată (CPC 921, CPC 922). Educația la nivel universitar este furnizată exclusiv de instituții care sunt persoane juridice de drept public complet autonome. Cu toate acestea, Legea nr. 3696/2008 le permite rezidenților UE (persoane fizice sau juridice) să înființeze instituții private de învățământ terțiar care acordă certificate care nu sunt recunoscute ca fiind echivalente diplomelor universitare (CPC 923).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ și SK: Este necesară stabilirea într-un stat membru pentru a solicita aprobarea din partea statului pentru funcționarea ca instituție educaționale la nivelul învățământului superior cu finanțare privată. Această rezervă nu se aplică serviciilor educaționale pentru învățământul tehnic și profesional post-secundar (CPC 92310).

Măsuri:

BG: Legea privind învățământul preșcolar și școlar [dispoziții suplimentare, alineatul (4)]; și

Legea privind învățământul superior [dispoziții suplimentare, alineatul (4)].

CZ: Legea nr. 111/1998, *Coll.* (Legea privind învățământul superior), articolul 39; și

Legea nr. 561/2004 *Coll.* privind învățământul preșcolar, primar, secundar, terțiar profesional și sub alte forme (Legea educației).

EL: Legile nr. 682/1977, 284/1968, 2545/1940, Decretul prezidențial nr. 211/1994, astfel cum a fost modificat prin Decretul prezidențial nr. 394/1997, Constituția Republicii Elene, articolul 16 alineatul (5) și Legea nr. 3549/2007.

FR: *Code de l'éducation*, articolele L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1 până la 8.

MT: Avizul juridic nr. 296 din 2012.

SK: Legea nr. 131 din 21 februarie 2002 privind universitățile.

I-EU-10 – Servicii de mediu

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de mediu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 940
Obligațiile în cauză:	Prezența locală
Capitolul:	Comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SE: Numai entitățile stabilite în SE sau care își au sediul principal în SE sunt eligibile pentru acreditare în vederea efectuării de servicii de control al gazelor de evacuare (CPC 9404).

În SK: Pentru tratarea și reciclarea bateriilor și acumulatorilor uzați, a deșeurilor de ulei, a autovehiculelor vechi și a deșeurilor provenite din echipamente electrice și electronice, este necesară constituirea ca societate într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un stat membru al Spațiului Economic European (SEE) (cerința privind reședința) (parte din CPC 9402).

Măsuri:

SE: Legea privind vehiculele (2002:574).

SK: Legea nr. 79/2015 privind deșeurile.

I-EU-11 – Servicii de sănătate și servicii sociale

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931, CPC 933
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În FR: În timp ce investitorii din UE au la dispoziție și alte tipuri de forme juridice, investitorii străini au acces doar la formele juridice SEL (*société d'exercice liberal*) și SCP (*société civile professionnelle*). Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe, este necesară cetățenia franceză. Cu toate acestea, accesul străinilor este posibil în cadrul cotelor stabilite anual. Pentru serviciile medicale, stomatologice și pentru serviciile furnizate de moașe și asistenți medicali, furnizarea acestora se face numai prin intermediul tipurilor de societăți SARL (*anonyme, à responsabilité limitée*) și SCP (*en commandite par actions*). În cazul serviciilor spitalicești și de ambulanță, al serviciilor unităților rezidențiale de îngrijire medicală (altele decât serviciile spitalicești) și al serviciilor sociale, este necesară o autorizație pentru a putea exercita funcții de administrare. Procesul de autorizare ține seama de disponibilitatea administratorilor locali.

Măsuri:

FR: *Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966 (SCP)*; *Code de la santé publique*, articolele L6122-1 și L6122-2 (*Ordonnance 2010-177 du 23 février 2010*).

I-EU-12 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii – hoteluri, restaurante și catering; servicii de agenții de voiaj și operatori de turism (inclusiv directori de circuite turistice); servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: În cazurile în care participarea publică (de stat sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %, numărul managerilor străini nu poate depăși numărul managerilor cetățeni bulgari. Pentru ghizii turistici este necesară cetățenia unui stat membru al SEE (CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472).

În CY: Prestarea de servicii de ghid turistic și de agenție de voiaj și de operatori de turism necesită cetățenia unui stat membru (CPC 7471, CPC 7472).

În EL: Cetățenii din țările terțe trebuie să obțină o diplomă de la școlile de ghizi turistici ale Ministerului Turismului din Grecia pentru a avea dreptul de a practica profesia. În mod excepțional, dreptul practicării profesiei poate fi acordat temporar cetățenilor din țările terțe, prin derogare de la dispozițiile menționate mai sus, în cazul în care se confirmă absența unui ghid turistic pentru o anumită limbă.

În ES (se aplică și nivelului de guvernare regional): Pentru prestarea de servicii de ghid turistic, este necesară cetățenia unui stat membru (CPC 7472).

În HR: Pentru prestarea de servicii de cazare și de catering în gospodării și ferme este necesară cetățenia unui stat membru al SEE (CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472).

În HU: Furnizarea de servicii de agenție de voiaj, de operator de turism și de ghid turistic la nivel transfrontalier este condiționată de obținerea unei autorizații. Autorizațiile sunt rezervate cetățenilor unui stat membru al SEE și persoanelor juridice care își au sediul în statele membre ale SEE (CPC 7471, CPC 7472).

În IT (se aplică și nivelului de guvernare regional): Ghizii turistici din țări din afara UE trebuie să obțină o licență specifică din partea regiunii pentru a putea profesa în calitate de ghizi turistici profesioniști. Ghizii turistici din statele membre pot lucra liber, fără a fi nevoie de autorizația respectivă. Licența se acordă ghizilor turistici care demonstrează că dețin competențele și cunoștințele necesare (CPC 7472).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Serviciile de operator de turism sau de agenție de voiaj pot fi furnizate de o persoană stabilită într-un stat membru al UE sau într-un stat membru al SEE. Pentru furnizarea serviciilor de ghid turistic, inclusiv a activităților de ghid montan sau de instructor de schi (CPC 7471, CPC 7472) sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Măsuri:

BG: Legea privind turismul, articolele 61, 113 și 146.

CY: Legea privind turismul, agențiile de voiaj și ghizii turistici 1995-2004 [nr. 41(I)/1995-2004].

EL: Decretul prezidențial nr. 38/2010, Decizia ministerială nr. 165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial 2157/B), articolul 50 din Legea nr. 4403/2016.

ES: *Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía*;

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, articolul 88;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Islas Baleares: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares;

Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, articolul 5;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja; Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto, Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra;

Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; și

Región de Murcia: Decreto No. 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas).

HR: Legea privind industria hotelieră și cateringul (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 și 50/12); și

Legea privind furnizarea de servicii de turism (OG nr. 68/07 și 88/10).

HU: Legea CLXIV din 2005 privind comerțul; și

Decretul guvernamental nr. 213/1996 (XII.23.) privind organizarea de călătorii și activitățile agențiilor.

IT: Legea nr. 135/2001, articolele 6 și 7.5, Legea nr. 40/2007 (DL 7/2007).

I-EU-13 – Servicii recreative, culturale și sportive

Sectorul – Subsectorul:	Servicii recreative – alte servicii sportive
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 96419
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

Alte servicii sportive (CPC 96419)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT (se aplică nivelului de guvernare regional): Funcționarea școlilor de schi și serviciile de ghid montan sunt reglementate de legile „Bundesländer". Prestarea unor astfel de servicii poate necesita cetățenia unui stat membru al SEE. Întreprinderile pot fi obligate să numească un director general care să aibă cetățenia unui stat membru al SEE.

În CY: Cerința privind cetățenia se aplică pentru înființarea unei școli de dans, precum și pentru instructorii de educație fizică.

Măsuri:

AT: *Kärntner Schischulgesetz, LGBL.* nr. 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. nr. 5710; *OÖ- Sportgesetz, LGBl.* nr. 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. nr. 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. nr. 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. nr. 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. nr. 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. nr. 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. nr. 55/02 articolul 4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. nr. 54/02; și

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. nr. 37/02.

CY: Legea nr. 65(i)/1997; Legea nr. 17(i)/1995.

I-EU-14 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de transport – pescuit și transport pe apă – orice altă activitate comercială desfășurată de pe o navă; servicii de transport pe apă și servicii auxiliare transportului pe apă; transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar; transport rutier și servicii auxiliare transportului rutier; servicii auxiliare serviciilor de transport aerian; prestarea de servicii de transport combinat
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 5122, CPC 5133, CPC 5223, CPC 711, CPC 712, CPC 72, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749, CPC 7461, CPC 7469, CPC 83103, CPC 83104, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730, CPC 882
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

Transport maritim și servicii auxiliare transportului maritim. Orice activitate comercială întreprinsă de pe o navă (ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, parte din CPC 742, CPC 745, CPC 74540, CPC 74520, CPC 74590, CPC 882)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație: comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Transportul și orice alte activități legate de lucrări de inginerie hidraulică și de lucrări tehnice subacvatice, de prospectarea și extracția de minerale și alte resurse anorganice, de pilotaj, de buncheraj, de recepția de deșeuri, de amestecuri de apă și petrol și alte astfel de activități, efectuate de nave în apele interioare și în marea teritorială a BG pot fi efectuate numai de nave aflate sub pavilion bulgar sau de nave aflate sub pavilionul unui alt stat membru.

Cerința privind cetățenia se aplică în cazul serviciilor de sprijin. Comandantul și inginerul șef al navei trebuie să fie, în mod obligatoriu, cetățeni ai unui stat membru al UE sau SEE sau ai Confederației Elveției. Cel puțin 25 % din posturile de conducere și operaționale și cel puțin 25 % din posturile la nivel de execuție trebuie să fie ocupate de cetățeni ai BG. Dreptul de a furniza servicii de sprijin pentru transportul public efectuat în porturile bulgare și în porturile de importanță regională se acordă printr-un contract cu proprietarul portului (ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882).

Măsuri:

BG: Codul transportului maritim comercial;

Legea privind apele maritime, căile navigabile interioare și porturile Republicii Bulgaria;

Ordonanța privind condițiile și ordinea de selecție a transportatorilor bulgari pentru transportul de călători și mărfuri în temeiul tratatelor internaționale; și Ordonanța nr. 3 privind serviciile de întreținere a navelor fără echipaj.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În DK: Furnizorii de servicii de pilotaj pot furniza acest tip de servicii în DK numai dacă își au domiciliul într-o țară din UE sau SEE și sunt înregistrați și autorizați de către autoritățile daneze în conformitate cu Legea daneză privind pilotajul (74520).

Măsuri:

DK: Legea daneză privind pilotajul, articolul 18.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În DE (se aplică și nivelului de guvernare regional): O navă care nu aparține unui cetățean al unui stat membru poate fi utilizată pe căile navigabile federale germane pentru alte activități decât transportul și serviciile auxiliare numai după obținerea unei autorizații specifice. Pot fi acordate derogări pentru navele din afara UE numai dacă nu sunt disponibile nave UE sau dacă acestea sunt disponibile în condiții extrem de nefavorabile, sau pe baza reciprocității. Se pot acorda derogări pentru navele care arborează pavilionul mexican pe bază de reciprocitate [articolul 2 alineatul (3) din *Verordnung über die Küstenschifffahrt*]. Toate activitățile care se încadrează în domeniul de aplicare a legii privind piloții de nave sunt reglementate și acreditarea este restricționată la cetățenii statelor membre ale SEE sau ai Confederației Elveției.

Pentru serviciile de leasing sau închiriere de nave maritime cu sau fără operatori și pentru serviciile de leasing sau închiriere de nave nemaritime fără operatori, încheierea de contracte pentru transportul de mărfuri de către nave aflate sub pavilion străin sau navlosirea unor astfel de nave poate fi restricționată, în funcție de disponibilitatea navelor aflate sub pavilion german sau sub pavilionul unui alt stat membru.

Tranzacțiile între rezidenți și nerezidenți din zona economică pot fi restricționate [transport pe apă, servicii de sprijin pentru transportul pe apă, închirierea de nave, servicii de leasing de nave fără operatori (CPC 721, CPC 745, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730)] în cazul în care se referă la:

(i) închirierea de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare care nu sunt înregistrate în spațiul economic;

(ii) transportul de mărfuri cu astfel de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare; sau

(iii) serviciile de remorcare asigurate de astfel de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare.

Măsuri:

DE: Articolele 1 și 2 din *Flaggenrechtsgesetz* (Legea privind protecția pavilionului);

articolul 2 *Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 5.7.2002*;

articolele 1 și 2 din *Binnenschifffahrtsaufgabengesetz (BinSchAufgG)*;

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt (Binnenschifferpatentverordnung - BinSchPatentV);

articolul 9 alineatul (2) punctul 1 din *Seelotsgesetz* din 8.12. 2010 (*BGBl. I S.* 1864);

articolul 1 punctele 9, 10, 11 și 13 din *Seeaufgabengesetz (SeeAufgG)*; și

See-Eigensicherungsverordnung din 19.9.2005 (BGBl. I S. 2787), geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006 (BGBl. I S. 2407).

În FI: Atunci când sunt furnizate pe apele maritime finlandeze, serviciile de sprijin pentru transportul maritim sunt rezervate flotelor care operează sub pavilionul național, sub pavilionul UE sau sub pavilion norvegian (CPC 745).

Măsuri:

FI: *Merilaki* (Legea maritimă) (674/1994); și

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Legea privind dreptul de a desfășura activități comerciale) (122/1919), s. 4.

Transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar (CPC 711, 743)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Numai cetățenii unui stat membru pot furniza servicii de transport feroviar sau servicii de sprijin pentru transportul feroviar în BG. O licență privind efectuarea de transporturi feroviare de călători sau de marfă este eliberată de ministrul transporturilor operatorilor feroviari înregistrați drept comercianți (CPC 711, CPC 743).

Măsuri:

BG: Legea privind transportul feroviar, articolele 37 și 48.

Transport rutier și servicii auxiliare transportului rutier (CPC 712, CPC 7121, CPC 7122, CPC 71222, CPC 7123)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT: Pentru transportul de călători și de marfă, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre și persoanelor juridice din UE care își au sediul în UE (CPC 712).

Măsuri:

AT: *Güterbeförderungsgesetz* (Legea privind transportul de bunuri), *BGBl.* nr. 593/1995; articolul 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (Legea privind traficul ocazional), *BGBl.* nr. 112/1996; articolul 6; și

Kraftfahrliniengesetz (Legea privind transportul regulat), *BGBl. I* nr. 203/1999, astfel cum a fost modificată, articolele 7 și 8.

În CZ: Pentru furnizarea de servicii de transport rutier este necesară constituirea ca societate în CZ (nu sunt permise sucursalele).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 111/1994 *Coll.* privind transportul rutier.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În EL: Pentru operatorii de servicii de transport rutier de mărfuri, în scopul exercitării profesiei de transportator rutier de mărfuri este necesară o licență elenă. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, sub rezerva reciprocității.

Măsuri:

EL: Autorizarea operatorilor de servicii de transport rutier de mărfuri: Legea elenă nr. 3887/2010 (Jurnalul Oficial A' 174), astfel cum a fost modificată prin articolul 5 din Legea nr. 4038/2012 (Jurnalul Oficial A' 14) – Regulamentele (CE) nr. 1071/2009 și (CE) nr. 1072/2009.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În SE: În scopul exercitării profesiei de operator de transport rutier este necesară o licență suedeză. Criteriile pentru a primi o licență de taxi includ faptul că societatea a desemnat o persoană fizică care să acționeze în calitate de manager de transport (o cerință de reședință de facto – a se vedea rezerva suedeză privind tipurile de stabilire).

În cazul altor tipuri de transportatori rutieri, criteriile pentru a primi o licență prevăd ca societatea să fie stabilită în UE, să aibă o entitate situată în SE și să fi desemnat o persoană fizică, care trebuie să fie rezidentă în UE, pentru a acționa în calitate de manager de transport.

Operatorii de servicii de transport rutier transfrontalier de mărfuri și de călători în străinătate trebuie să fie autorizați pentru astfel de operațiuni de către autoritatea competentă din țara în care sunt stabiliți. Pot fi prevăzute cerințe suplimentare pentru comerțul transfrontalier în cadrul acordurilor bilaterale de transport rutier. Pentru vehiculele în cazul cărora nu se aplică niciun acord bilateral, este necesară, de asemenea, o licență din partea Agenției de Transport suedeze (CPC 712).

Măsuri:

SE: *Yrkestrafiklag* (2012:210) (Legea privind traficul profesional);

Lag om vägtrafikregister (2001:558) (Legea privind registrul traficului rutier);

Yrkestrafikförordning (2012:237) (Regulamentul Guvernului privind traficul profesional);

Taxitrafiklag (2012:211) (Legea privind taxiurile); și

Taxitrafikförordning (2012:238) (Regulamentul Guvernului privind taxiurile).

Servicii auxiliare serviciilor de transport aerian (CPC 7461, 7469, 83104)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În UE: pentru prestarea de servicii de handling la sol stabilirea pe teritoriul UE poate fi obligatorie. Nivelul de deschidere al serviciilor de handling la sol depinde de mărimea aeroportului. Numărul de furnizori din fiecare aeroport poate fi limitat. Pentru aeroporturile mari, această limită nu poate fi mai mică de doi furnizori.

Măsuri:

UE: Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate; Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 al Consiliului; Directiva 96/67/CE a Consiliului din 15 octombrie 1996 privind accesul la piața serviciilor de handling la sol în aeroporturile Comunității.

În BE (se aplică și nivelului de guvernare regional): pentru serviciile de handling la sol, este necesară reciprocitatea.

Măsuri:

BE: *Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National* (articolul 18);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (articolul 14);

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (articolul 14).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În BE: Aeronavele (civile) private care aparțin unor persoane fizice care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al UE sau al SEE pot fi înregistrate numai dacă aceștia își au domiciliul sau reședința în BE de cel puțin un an, fără întrerupere. Aeronavele (civile) private care aparțin unor entități juridice străine care nu sunt constituite în conformitate cu legislația unui stat membru al UE sau al SEE pot fi înregistrate numai dacă au un sediu operațional, o agenție sau un birou în BE de cel puțin un an, fără întrerupere (închiriere de aeronave CPC 83104).

Măsuri:

BE: *Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.*

În PL: Pentru serviciile de exploatare aeroportuară, participarea străină este limitată la 49 % (parte din CPC 742).

Măsuri:

PL: Legea aviației poloneze din 3 iulie 2002, articolele 174.2 și 174.3

Servicii de sprijin pentru toate modurile de transport (parte din CPC 748)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

UE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Serviciile de vămuire pot fi furnizate numai de rezidenți UE.

Măsuri:

UE: Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii.

Furnizarea de servicii de transport combinate (CPC 711, CPC 712, CPC 7212, CPC 7222, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În UE: Cu excepția FI: numai transportatorii stabiliți într-un stat membru al UE care îndeplinesc condițiile de acces la profesie și de acces pe piața transporturilor de mărfuri între state membre ale UE pot efectua, în cadrul unei operațiuni de transport combinat între state membre ale UE, trasee rutiere inițiale sau finale care fac parte integrantă din operațiunea de transport combinat și care pot include sau exclude traversarea unei frontiere. Se aplică limitări care afectează orice mod de transport.

Pot fi luate măsurile necesare pentru a garanta reducerea sau rambursarea taxelor pe autovehicule aplicabile vehiculelor rutiere implicate în transportul combinat.

Măsuri:

UE: Directiva 92/106/CEE a Consiliului din 7 decembrie 1992 privind stabilirea de norme comune pentru anumite tipuri de transporturi combinate de mărfuri între state membre.

I-EU-15 – Agricultură, pescuit și industria prelucrătoare

Sectorul – Subsectorul:	Agricultură, vânătoare, silvicultură; creșterea animalelor și a renilor, pescuit și acvacultură; editarea, tipărirea și reproducerea înregistrărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015, ISIC 1531, ISIC 050, ISIC 0501, ISIC 0502, ISIC 221, ISIC 222, ISIC 323, ISIC 324; CPC 882, CPC 88442
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Agricultură, vânătoare și silvicultură (ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015, ISIC 1531; CPC 881)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru agronomi și experți agricoli („periti agrari”), sunt necesare reședința și înscrierea în registrul profesional. Cetățenii din țări terțe se pot înscrie în condiții de reciprocitate.

Măsuri:

IT: Legea nr. 3/1976 privind profesia de agronom („periti agrari”); Legea nr. 434/1968, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 54/1991.

În ceea ce privește investițiile – cerințe privind performanța:

În UE: Agențiile de intervenție desemnate de statele membre cumpără numai cereale care au fost recoltate în UE. Nu se acordă nicio restituire la export pentru orezul importat dintr-o țară terță și reexportat către o țară terță. Numai producătorii de orez din UE pot solicita plăți compensatorii.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În FI: Numai cetățenii unui stat membru al SEE rezidenți în zona de creștere a renilor pot să dețină reni și să practice creșterea renilor. Pot fi acordate drepturi exclusive.

În FR: Pentru a deveni membru sau pentru a acționa în calitate de director al unei cooperative agricole (ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14, ISIC 15) este necesară o autorizare prealabilă.

În SE: Numai populația Sami poate deține reni și se poate ocupa cu creșterea acestora.

Măsuri:

UE: Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului.

FI: *Poronhoitolaki* (Legea privind creșterea renilor) (848/1990), capitolul 1, s. 4, Protocolul nr. 3 la Tratatul de aderare a Finlandei.

FR: *Code rural et de la pêche maritime*: Articolul R331-1 privind instalarea și articolul L. 529-2 privind cooperativele agricole.

SE: Legea privind creșterea renilor (1971:437), articolul 1.

(b) Fabricare – Editarea, tipărirea și reproducerea înregistrărilor (ISIC 221, ISIC 222, ISIC 323, ISIC 324; CPC 88442)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Fiecare ziar, revistă sau publicație periodică tipărită sau distribuită în mod public trebuie să indice clar un redactor responsabil (numele complet și adresa unei persoane fizice). Ar putea fi necesar ca redactorul responsabil să fie rezident permanent în DE, în UE sau într-o țară din SEE. Ministrul federal de interne poate acorda derogări (ISIC 223, ISIC 224).

În SE: Persoanele fizice care dețin publicații periodice care sunt tipărite și publicate în SE trebuie să aibă reședința în SE sau să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Proprietarii publicațiilor periodice respective care sunt persoane juridice trebuie să fie stabiliți în SEE. Publicațiile periodice care sunt tipărite și publicate în SE, precum și înregistrările tehnice trebuie să aibă un redactor responsabil, care să fie domiciliat în SE.

În ceea ce privește investițiile – Tratamentul național, Clauza națiunii celei mai favorizate:

În IT: În măsura în care Mexicul permite cetățenilor italieni și întreprinderilor italiene să desfășoare aceste activități, IT va permite cetățenilor și întreprinderilor din Mexic să desfășoare aceste activități în aceleași condiții. În măsura în care Mexicul permite investitorilor italieni să dețină mai mult de 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri mexicane, IT va permite investitorilor mexicani să dețină mai mult de 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri italiene, în aceleași condiții (ISIC 221, ISIC 222; CPC 88442).

În ceea ce privește investițiile – membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În PL: Pentru redactorii-șefi ai ziarelor și revistelor (ISIC 221, ISIC 222) este necesară îndeplinirea cerinței privind cetățenia.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În LV: Numai persoanele juridice constituite în LV și persoanele fizice din LV au dreptul să înființeze și să publice mass-media. Sucursalele nu sunt permise.

Măsuri:

DE: articolul 10 alineatul 1 Nr. 4 din *Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005, GVBl. S. 23*;

articolul 9 alineatul 1 Nr. 1 din *Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964, GBl. S.11*;

articolul 9 alineatul 1 Nr. 1 din *Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966 (GV. NRW. S. 340)*;

articolul 8 alineatul 1 din *Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012, GVOBL. SH S. 266*;

articolul 7 alineatul 2 din *Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG MV) v. 6 Juni 1993, GVOBl. M-V 1993, S. 541*;

articolul 8 alineatul 1 Nr. 1 din *Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013 (GVBl. LSA S. 198)*;

articolul 7 alineatul 2 din *Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965, GVBl. S. 744*;

articolul 10 alineatul 1 Nr. 1 din *Brandenburgisches Landspressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993, GVBl. I/93, S. 162;*

articolul 9 alineatul 1 Nr. 1 din *Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63;*

articolul 7 alineatul 3 Nr. 1 din *Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004, GVBl. 2004 I S. 2*;

articolul 7 alineatul 2 *i.V.m*, articolul 9 alineatul 1 din *Ziffer 1 Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991, GVBl. 1991 S. 271*;

articolul 9 alineatul 1 Nr. 1 din *Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965, HmbGVBl., S. 15*;

articolul 6 alineatul 2 din *Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992, SächsGVBl. S. 125*;

articolul 8 alineatul 2 din *Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965, GVbl. S.9*;

articolul 9 alineatul 1 Nr. 1 din *Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002 (Amtsbl. S. 498)*; și

articlul 5 alineatul 2 din *Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000 (GVBl, S. 340).*

IT: Legea nr. 416/1981, articolul 1 (și modificările ulterioare).

LV: Legea privind presa și alte mijloace de comunicare în masă, articolul 8.

PL: Legea din 26 ianuarie 1984 privind legea presei, Jurnalul Oficial, nr. 5, punctul 24, cu modificările ulterioare.

SE: Legea privind libertatea presei (1949:105);

Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1469); și

Legea privind ordonanțele referitoare la Legea privind libertatea presei și la Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1559).

I-EU-16 – Activități referitoare la energie

Sectorul – Subsectorul:	Activități referitoare la energie - industria minieră și extractivă; producția, transportul și distribuția energiei electrice, a gazelor, a aburului și a apei calde pe cont propriu; transportul prin conducte al combustibilului; depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte; servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14, ISIC 40; CPC 5115, CPC 63297, CPC 713, parte din CPC 742, CPC 8675, CPC 883, CPC 887
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
Nivelul de guvernare:	UE / stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Industria minieră și extractivă (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 5115, CPC 7131, CPC 8675, CPC 883)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În CY: Consiliul de Miniștri poate să refuze acordarea accesului și exercitarea activităților de prospectare, explorare și exploatare a hidrocarburilor de către orice entitate care este controlată în mod efectiv de Mexic, de cetățeni mexicani sau de cetățeni ai unor țări terțe. Nicio entitate nu poate, ulterior acordării unei autorizații pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi, să intre sub controlul direct sau indirect al Mexicului sau al unui cetățean mexican fără aprobarea prealabilă a Consiliului de Miniștri. Consiliul de miniștri poate refuza să acorde o autorizație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi unei entități care este în mod efectiv controlată de Mexic sau de o țară terță sau de un cetățean mexican sau de un cetățean al unei țări terțe în cazul în care Mexicul sau țara terță respectivă nu acordă entităților din CY sau entităților din statele membre, în ceea ce privește accesul și exercitarea activităților de prospectare, explorare și exploatare a hidrocarburilor, un tratament comparabil cu cel pe care CY sau statul membru îl acordă entităților din Mexic sau din țara terță respectivă (ISIC 1110).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SI: Activitățile de explorare și exploatare a resurselor minerale, inclusiv serviciile miniere reglementate, fac obiectul unor cerințe privind stabilirea sau cetățenia unui stat membru al SEE, a Confederației Elveției sau a unui stat membru al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) sau a unei țări terțe, cu condiția reciprocității. Respectarea condiției reciprocității este verificată de ministerul responsabil cu mineritul (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 883, CPC 8675).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În NL: Activitățile de explorare și exploatare a hidrocarburilor în NL sunt efectuate întotdeauna în comun de către o societate privată și o societate publică (cu răspundere limitată) desemnată de ministrul afacerilor economice. Articolele 81 și 82 din Legea mineritului prevăd faptul că toate acțiunile din cadrul acestei societăți desemnate trebuie să fie deținute direct sau indirect de către statul neerlandez (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FI: Dreptul de explorare și exploatare a resurselor minerale poate fi acordat unei persoane fizice rezidente în SEE sau unei persoane juridice stabilite în SEE. (ISIC 120; CPC 5115, CPC 883, CPC 8675).

În SK: Pentru minerit, activitățile legate de minerit și activitățile geologice, este necesară constituirea ca societate într-un stat membru al UE sau al SEE (nu sunt permise sucursalele). Activitățile miniere și de prospectare care intră sub incidența Legii nr. 44/1988 a Republicii Slovace privind protecția și exploatarea resurselor naturale sunt reglementate în mod nediscriminatoriu, inclusiv prin măsuri de politică publică ce vizează să asigure conservarea și protejarea resurselor naturale și a mediului, precum autorizarea sau interzicerea anumitor tehnologii de extracție minieră. Pentru mai multă certitudine, măsuri respective ar putea include interzicerea utilizării lixivierii cu cianuri în tratarea sau rafinarea mineralelor, cerința deținerii unei autorizații specifice în caz de fracturare hidraulică pentru activitățile de prospectare, explorare sau extracție de petrol și gaze, precum și aprobarea prealabilă prin referendum local în cazul resurselor minerale nucleare/radioactive. Aceasta nu sporește aspectele neconforme ale măsurii existente pentru care se formulează rezerva (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 5115, CPC 7131, CPC 883 și CPC 8675).

Măsuri:

CY: Hidrocarburi (Legea privind prospectarea, explorarea și exploatarea) din 2007, [Legea nr. 4(I)/2007], astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 126(I) din 2013 și Legea nr. 29(I) din 2014.

FI: *Kaivoslaki* (Legea mineritului) (621/2011); și

Ydinenergialaki (Legea privind energia nucleară) (990/1987).

NL: *Mijnbouwwet* (Legea privind activitățile miniere).

SI: Legea privind activitățile miniere din 2014.

SK: Legea nr. 51/1988 privind activitățile miniere, explozivii și Administrația Națională pentru Minerit;

Legea nr. 44/1988 a Republicii Slovace privind protecția și exploatarea resurselor naturale; și

Legea nr. 569/2007 privind activitățile geologice.

Energia electrică [ISIC 40, ISIC 4010; CPC 62271, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT (se aplică numai nivelului de guvernare regional): În ceea ce privește transportul și distribuția energiei electrice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Dacă operatorul numește un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, se renunță la cerința privind domiciliul. Persoanele juridice (întreprinderile) și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Acestea trebuie să numească un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, ambii fiind cetățeni ai unui stat membru al SEE cu domiciliul pe teritoriul SEE. Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind domiciliul și cetățenia dacă exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public (ISIC 40, CPC 887).

Măsuri:

AT: *Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBl.* nr. 59/2006, cu modificările ulterioare.

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. nr. 7800/2005, cu modificările ulterioare;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. nr. 1/2006, cu modificările ulterioare;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. nr. 75/1999, cu modificările ulterioare;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. nr. 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz), LGBl. nr. 59/2003, cu modificările ulterioare;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. nr. 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. nr. 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. nr. 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Legea privind transportul prin conducte), *BGBl.* nr. 411/1975, articolul 5 (1) și (2), articolele 5 (1) și (3), 15, 16; și

Gaswirtschaftsgesetz (Legea privind gazele naturale), *BGBl. I* nr. 121/2000, cu modificările din 2011, articolele 43 și 44, articolele 90 și 93.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BE: Este necesară stabilirea în UE (ISIC 4010, CPC 887).

În CZ: Pentru activitățile de producere, transport, distribuție, comercializare și alte activități ale operatorilor de pe piața energiei electrice, precum și pentru activitățile de producere și distribuție de energie termică, este necesară o autorizație. Această autorizație poate fi acordată numai unei persoane fizice care dețin un permis de ședere sau unei persoane juridice stabilite în UE. Există drepturi exclusive în ceea ce privește autorizațiile pentru transportul energiei electrice și al gazelor și licențele de operator de piață (ISIC 40; CPC 7131, CPC 62279, CPC 742, CPC 887).

În LT: Licențele pentru transportul, distribuția, furnizarea publică și organizarea comerțului cu energie electrică pot fi eliberate doar persoanelor juridice din LT sau sucursalelor persoanelor juridice străine sau altor organizații stabilite în LT (ISIC 4010; CPC 62279, CPC 887).

Această rezervă nu se aplică serviciilor de consiliere și consultanță legate de transportul și distribuția de energie electrică pe bază de comision sau contract.

În PL: Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei:

(i) generarea de energie electrică, cu excepția generării de energie electrică folosind surse de energie electrică cu o capacitate totală de maximum 50 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; cogenerarea de energie electrică folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW, altele decât sursele regenerabile de energie;

(ii) transportul sau distribuția energiei electrice; și

(iii) comercializarea energiei electrice, cu excepția comercializării energiei electrice folosind instalații cu un voltaj mai mic de 1 kV deținute de clienți și comercializarea energiei electrice efectuată pe bursele de mărfuri de către case de brokeraj care își desfășoară activitatea de brokeraj pe piața de mărfuri în temeiul Legii din 26 octombrie 2000 privind bursele de mărfuri.

Licența poate fi acordată numai de către autoritatea competentă unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru al UE, al unui stat membru al SEE sau al Confederației Elvețiene (ISIC 4010; CPC 62279, CPC 63297, CPC 887).

În PT: activitățile de transport și de distribuție a energiei electrice sunt realizate prin concesiuni exclusive ale serviciului public. Concesiunile pentru sectoarele energiei electrice sunt atribuite numai societăților cu răspundere limitată care au sediul și conducerea efectivă în PT (ISIC 4010; CPC 887).

În SI: Producția, comercializarea, aprovizionarea clienților finali, transportul și distribuția energiei electrice și a gazelor naturale fac obiectul cerinței privind stabilirea în UE (ISIC 4010, ISIC 4020; CPC 7131, CPC 887).

În SK: Pentru producția, transportul și distribuția de energie electrică, pentru vânzarea angro și cu amănuntul a energiei electrice și pentru serviciile conexe distribuției de energie electrică este necesară o autorizație. Pentru toate aceste activități, se poate acorda o autorizație doar unei persoane fizice cu reședința permanentă într-un stat membru al UE sau al SEE sau unei persoane juridice stabilite în UE sau în SEE (ISIC 4010; CPC 62279, CPC 887).

În SI: Producția, comercializarea, aprovizionarea clienților finali, transportul și distribuția energiei electrice și a gazelor naturale fac obiectul cerinței privind stabilirea în UE (ISIC 4020; CPC 7131, CPC 887).

Combustibili, gaz, țiței sau produse petroliere [ISIC 232, ISIC 4020; CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național și prezența locală:

În AT: În ceea ce privește transportul de gaze, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Operatorul rețelei trebuie să numească un director general și un director tehnic responsabil cu controlul tehnic al funcționării rețelei și ambii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind cetățenia și domiciliul în cazul în care exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public.

Pentru transportul de mărfuri, altele decât gaze și apă, se aplică următoarele:

Cu privire la persoanele fizice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE care trebuie să aibă un sediu în Austria; și

Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să aibă sediul în AT. Se aplică un test privind necesitățile economice sau un test privind interesul. Conductele transfrontaliere nu trebuie să pericliteze interesele de securitate ale AT și nici statutul său de țară neutră. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să numească un director general care să fie cetățean al unui stat membru al SEE. Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind cetățenia și sediul în cazul în care exploatarea conductei este considerată a fi în interesul economic național (CPC 713).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BE: Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor, există cerințe care vizează tipurile de entități juridice și tratamentul operatorilor publici sau privați cărora BE le-a conferit drepturi exclusive. Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor (parte din CPC 742) este necesară stabilirea pe teritoriul UE.

În general, furnizarea de gaze naturale către clienți (clienții fiind atât societăți de distribuție, cât și consumatori al căror consum combinat de gaz provenit de la toate punctele de aprovizionare atinge un nivel minim de un milion de metri cubi pe an) stabiliți în BE face obiectul unei autorizări individuale acordate de ministru, cu excepția cazului în care furnizorul este o societate de distribuție care își utilizează propria rețea de distribuție. Autorizația respectivă poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru (ISIC 4020, CPC 7131).

transportul prin conducte al gazelor naturale și al altor combustibili face obiectul unei cerințe de autorizare. O autorizație poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru (în conformitate cu articolul 3 din AR din 14 mai 2002). Întreprinderilor străine controlate de persoane fizice sau întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale sau de energie electrică ale UE li se poate interzice să obțină controlul asupra activității.

În cazul în care autorizația este solicitată de o întreprindere care nu este o sucursală sau o reprezentanță, întreprinderea respectivă:

(i) trebuie să fie stabilită în conformitate cu legislația belgiană ori cu legislația unui alt stat membru sau cu legislația unei țări terțe care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale; și

(ii) trebuie să aibă sediul administrativ, sediul principal sau sediul central într-un stat membru sau într-o țară terță care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale, cu condiția ca activitatea acestui sediu principal sau central să prezinte o legătură efectivă și continuă cu economia țării respective (ISIC 4020, CPC 7131).

În CZ: Pentru producerea, transportul, distribuția, stocarea și comercializarea gazelor, este necesară o autorizație. Această autorizație poate fi acordată numai unei persoane fizice care dețin un permis de ședere sau unei persoane juridice stabilite în UE. Există drepturi exclusive în ceea ce privește autorizațiile pentru transportul gazelor și licențele de operator de piață (ISIC 2320, ISIC 4020; CPC 7131, CPC 63297, CPC 742, CPC 887).

Furnizarea de apă caldă și abur (ISIC 4030; CPC 887)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În PL: Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei:

(i) generarea de energie din abur și apă caldă, cu excepția: cogenerării de energie termică folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; generării de energie termică folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW;

(ii) transportul sau distribuția energiei termice, cu excepția cazului în care capacitatea totală comandată de clienți nu depășește 5 MW; și

(iii) comercializarea energiei termice în cazul în care capacitatea comandată de clienți nu depășește 5 MW.

Licența poate fi acordată de autoritatea competentă doar unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru al UE, al unui stat membru al SEE sau al Confederației Elvețiene (ISIC 4030, CPC 887).

În SK: Pentru producerea și distribuția aburului și a apei calde, pentru vânzarea angro și cu amănuntul a aburului și a apei calde, precum și pentru serviciile conexe distribuției de energie este necesară o autorizație. Pentru toate aceste activități se poate acorda o autorizație doar unei persoane fizice cu reședința permanentă într-un stat membru al UE sau al SEE sau unei persoane juridice stabilite în UE sau în SEE (ISIC 4030, CPC 887).

Măsuri:

AT: *Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBl.* nr. 59/2006, cu modificările ulterioare;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. nr. 7800/2005, cu modificările ulterioare;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. nr. 1/2006, cu modificările ulterioare;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. nr. 75/1999, cu modificările ulterioare;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. nr. 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz), LGBl. nr. 59/2003, cu modificările ulterioare;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. nr. 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. nr. 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. nr. 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Legea privind transportul prin conducte), *BGBl.* nr. 411/1975, articolul 5 (1) și (2), articolele 5 (1) și (3), 15, 16; și

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (Legea privind gazele naturale), *BGBl. I* nr. 107/2011, articolele 43 și 44, articolele 90 și 93.

BE: *Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci*; și

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

CZ: Legea nr. 458/2000 *Coll* privind condițiile comerciale și administrația publică în sectoarele energetice (Legea energiei).

DK: *Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsystemer og pipelines* (Ordinul privind proiectarea, înființarea și exploatarea tancurilor de combustibil, a sistemelor de țevi și a conductelor), nr. 724 din 1 iulie 2008.

LT: Legea privind gazele naturale a Republicii Lituania din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1973; și

Legea privind energia electrică a Republicii Lituania din 20 iulie 2000 nr. VIII-1881.

MT: Legea *EneMalta*, capitolul 272 și Legea *EneMalta* (privind transferul activelor, drepturilor, pasivelor și obligațiilor), capitolul 536.

NL: *Elektriciteitswet 1998*; *Gaswet*.

PL: Legea energiei din 10 aprilie 1997, articolele 32 și 33.

SI: *Energetski zakon* (Legea energiei) 2014, Jurnalul Oficial al RS, nr. 17/2014; Legea minelor (2014).

Apendicele I-B-1

REZERVE PRIVIND MĂSURILE EXISTENTE

LISTA MEXICULUI

Rezerve aplicabile la nivel central

I-MX-1

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 27. Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul II capitolele I și II. Regulamentul Legii privind investițiile străine și Registrul național al investițiilor străine (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*), titlul II capitolele I și II.
Descriere:	Investiții Cetățenii străini sau întreprinderile străine nu pot dobândi drepturi de proprietate (*dominio directo*) asupra terenurilor și apelor pe o fâșie de 100 km de-a lungul frontierelor țării sau pe o fâșie de 50 km de la coastele sale (zonă restricționată). Întreprinderile mexicane fără clauză de excludere pentru străini pot dobândi drepturi de proprietate (*dominio directo*) asupra bunurilor imobile situate în zona restricționată, utilizate în scopuri nerezidențiale. Achiziția se notifică Ministerului Afacerilor Externe (*Secretaría de Relaciones Exteriores*) (denumit în continuare „SRE") în termen de 60 de zile lucrătoare de la data achiziției. Întreprinderile mexicane fără clauză de excludere pentru străini nu pot dobândi drepturi de proprietate (*dominio directo*) asupra bunurilor imobile situate în zona restricționată, utilizate în scopuri rezidențiale. În conformitate cu procedura descrisă mai jos, întreprinderile mexicane fără clauză de excludere pentru străini pot dobândi drepturi de utilizare și de valorificare asupra bunurilor imobile din zona restricționată, utilizate în scopuri rezidențiale. Această procedură se aplică și în cazul în care cetățeni străini sau întreprinderi străine doresc să dobândească drepturi de utilizare și de valorificare asupra bunurilor imobile din zona restricționată, indiferent de scopul în care sunt utilizate bunurile imobile. Pentru ca instituțiile de credit să dobândească, în calitate de administratori fiduciari, drepturi asupra unor bunuri imobile situate în zona restricționată, atunci când scopul fiduciei este de a permite utilizarea și valorificarea bunurilor imobile respective, fără a acorda drepturi de proprietate asupra acestora, iar beneficiarii fiduciei sunt întreprinderi mexicane fără clauză de excludere pentru străini sau cetățenii străini sau întreprinderile străine menționate mai sus, este necesară o autorizație din partea SRE.

Termenii „utilizare” și „valorificare” a bunurilor imobile situate în zona restricționată înseamnă dreptul de a utiliza și de a valorifica aceste bunuri imobile, inclusiv, după caz, de a obține beneficii, produse și, în general, orice profit care rezultă din folosirea lucrativă și exploatare prin intermediul unor părți terțe sau prin intermediul unor instituții de credit care acționează în calitate de administratori fiduciari.

Fiducia menționată la această mențiune trebuie să aibă ca durată o perioadă de maximum 50 de ani, care poate fi reînnoită la cererea părții interesate.

SRE poate verifica în orice moment respectarea condițiilor de acordare a autorizațiilor la care se face referire în această mențiune, precum și transmiterea și veridicitatea notificărilor menționate mai sus.

SRE decide cu privire la acordarea autorizațiilor, luând în considerare beneficiile economice și sociale pe care aceste operațiuni le-ar putea avea pentru națiune.

Cetățenii străini sau întreprinderile străine care doresc să achiziționeze bunuri imobile din afara zonei restricționate trebuie să înainteze către SRE, în prealabil, o declarație prin care acceptă să se considere cetățeni mexicani în scopurile menționate mai sus și renunță la dreptul de a invoca protecția guvernelor lor în ceea ce privește bunurile imobile respective.

I-MX-2

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul VI capitolul III.
Descriere:	Investiții

CNIE va lua în considerare următoarele criterii la evaluarea cererilor ([1]) depuse spre examinare:

(a) efectele asupra ocupării forței de muncă și asupra formării lucrătorilor;

(b) contribuția tehnologică;

(c) respectarea dispozițiilor de mediu prevăzute în legislația de mediu; și

(d) în general, contribuția la creșterea competitivității sistemului de producție mexican.

Atunci când decide cu privire la o cerere, CNIE poate impune numai cerințe care nu denaturează comerțul internațional și care nu sunt interzise de articolul 10.9 (Cerințe privind performanța).

([1]) Cererile de achiziții sau de stabilire a unor investiții în activitățile restricționate prevăzute în prezenta listă.

I-MX-3

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III. Astfel cum se precizează în elementul „descriere”.
Descriere:	Investiții Este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să participe, direct sau indirect, la mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi mexicane, numai atunci când valoarea totală a activelor întreprinderii mexicane depășește pragul aplicabil la momentul depunerii cererii de achiziție. Pragul aplicabil pentru examinarea unei achiziții a unei întreprinderi mexicane este cuantumul stabilit de CNIE. Pragul de la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru Mexic este echivalentul în pesos mexicani al sumei de un miliard USD, utilizând cursul de schimb oficial de la 5 octombrie 2015. În fiecare an, pragul se ajustează în funcție de rata de creștere nominală a produsului intern brut al Mexicului, publicată de Institutul Național de Statistică și Geografie (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*).

I-MX-4

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7) Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 25. Legea generală privind societățile cooperative (*Ley General de Sociedades Cooperativas*), titlul I și titlul II capitolul II. Legea federală privind munca (*Ley Federal del Trabajo*), titlul I. Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.

Descriere:	Investiții
	Cel mult 10 % dintre persoanele fizice care participă la o întreprindere cooperativă de producție mexicană pot fi cetățeni străini.
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 10 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi cooperative de producție mexicane.
	Niciun cetățean străin nu poate exercita funcții administrative generale și nu poate presta activități de conducere în cadrul întreprinderii respective.
	O întreprindere cooperativă de producție este o întreprindere ai cărei membri își asociază munca personală, fizică sau intelectuală, cu scopul de a produce bunuri sau servicii.

I-MX-5

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea federală privind promovarea microindustriei și a activității meșteșugărești (*Ley Federal para el Fomento de la Microindustria y la Actividad Artesanal*), capitolele I-IV.
Descriere:	Investiții
	Numai cetățenii mexicani pot solicita o licență (*cédula*) pentru a se califica drept întreprindere microindustrială.
	Întreprinderile microindustriale mexicane nu pot avea persoane străine ca asociați.
	Legea federală privind promovarea microindustriei și a activității meșteșugărești definește o „întreprindere microindustrială” ca fiind întreprinderea integrată de până la 15 lucrători care este implicată în transformarea bunurilor și ale cărei vânzări anuale nu depășesc suma stabilită periodic de SE.

I-MX-6

Sectorul:	Agricultură, zootehnie, silvicultură și activități forestiere
Subsectorul:	Agricultură, zootehnie sau silvicultură
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 1111 Agricultură
	CMAP 1112 Zootehnice și vânătoare (limitată la efectivul de animale)
	CMAP 1200 Silvicultură și exploatare forestieră
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)

Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 27.
	Legea agrară (*Ley Agraria*), titlul VI.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții
	Numai cetățenii mexicani sau întreprinderile mexicane pot deține terenuri în scopuri agricole, zootehnice sau silvicole. Aceste întreprinderi emit un tip special de acțiuni (acțiuni „T") care reprezintă valoarea terenului respectiv la momentul achiziției.
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din acțiunile „T".

I-MX-7

Sectorul:	Comerț cu amănuntul
Subsectorul:	Vânzarea de produse nealimentare în unități specializate
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 623087 Comerțul cu amănuntul de arme de foc, cartușe și muniții
	CMAP 612024 Comerț angro neclasificat în altă parte (limitat la arme de foc, cartușe și muniții)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în vânzarea de explozivi, arme de foc, cartușe, muniții și artificii, cu excepția achiziționării și utilizării de explozivi pentru activități industriale și extractive, precum și în pregătirea amestecurilor de explozivi pentru aceste activități.

I-MX-8

Sectorul:	Comunicări
Subsectorul:	Radiodifuziune (radio și televiziune cu acces liber) ([1])

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (c) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (a) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud serviciile audiovizuale din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații (limitate la comunicațiile prin satelit)
	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații (fără a include serviciile îmbunătățite sau cu valoare adăugată)
	CMAP 502003 Instalații de telecomunicații
	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații (limitate la revânzători)
	CMAP 941104 Producția privată și transmisia programelor radio [limitate la producția și transmisia de programe de radiodifuziune sonoră (radio)]
	CMAP 941105 Servicii private de producție, transmisie și retransmisie a programelor de televiziune (limitate la transmisia și retransmisia programelor de televiziune cu acces liber)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 10.8)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 28 și 32 și dispoziția tranzitorie 5.
	Legea privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*), titlul III capitolele I, III și VII, și titlul X capitolul II.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolul III.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolele II și III.
	Regulamentul Legii privind investițiile străine și Registrul național al investițiilor străine (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*), titlul VI.
	Orientări generale pentru acordarea concesiunilor menționate în titlul patru din Legea federală privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	În conformitate cu scopurile lor, concesiunile unice și concesiunile benzilor de frecvență se acordă numai cetățenilor mexicani sau întreprinderilor mexicane constituite în conformitate cu legislația Mexicului.
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot participa până la 49 % în întreprinderile concesionare care furnizează servicii de radiodifuziune. Acest prag maxim al investițiilor străine se aplică în conformitate cu reciprocitatea existentă cu țara în care este constituit investitorul sau comerciantul care îl controlează în ultimă instanță.
	În sensul paragrafului de mai sus, înainte de acordarea concesiunii unice pentru furnizarea de servicii de radiodifuziune la care participă investiții străine este necesar un aviz favorabil din partea CNIE.

	Nicio concesiune, drepturile conferite de aceasta, facilitățile, serviciile auxiliare, birourile sau accesoriile și proprietățile afectate de concesiune nu pot fi cesionate, grevate, gajate sau date cu titlu fiduciar, ipotecate sau transferate total sau parțial niciunui guvern sau stat străin, în nicio situație.
	Concesiunile pentru uzul social al populației indigene se acordă populațiilor indigene și comunităților indigene din Mexic, cu scopul de a promova, dezvolta și conserva limbile, cultura, cunoștințele, tradițiile, identitatea și normele interne ale acestora, care, în conformitate cu principiul egalității de gen, permit integrarea femeilor indigene în realizarea obiectivelor pentru care se acordă concesiunea.
	Mexicul garantează că radiodifuziunea promovează valorile identității naționale. Concesionarii radiodifuziunii utilizează și stimulează valorile și expresiile artistice locale și naționale ale culturii mexicane, în conformitate cu caracteristicile programelor sale. Programele zilnice cu interpretări artistice personale trebuie să includă mai mult timp acoperit de cetățeni mexicani.
I-MX-9	
Sectorul:	Comunicări
Subsectorul:	Telecomunicații (inclusiv revânzători și servicii de televiziune și audio restricționate)
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații
	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații (fără a include serviciile îmbunătățite sau cu valoare adăugată)
	CMAP 502003 Instalații de telecomunicații
	CMAP 720006 Alte servicii de telecomunicații (limitate la revânzători)
	CMAP 502004 Alte instalații speciale
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 28 și 32.
	Legea privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*), titlul III capitolele I, III și VII, titlul IV capitolul X și titlul V capitolul I.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*).
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul II.
	Regulamentul Legii privind investițiile străine și Registrul național al investițiilor străine (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*), titlul VI.

	Orientări generale pentru acordarea concesiunilor menționate în titlul patru din Legea federală privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*). Normele cu caracter general care stabilesc condițiile și cerințele pentru acordarea autorizațiilor de telecomunicații prevăzute de Legea federală privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Reglas de carácter general que establecen los plazos y requisitos para el otorgamiento de autorizaciones en material de telecomunicaciones establecidas en la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*). Orientările generale privind autorizarea închirierii spectrului de frecvențe radio (*Lineamientos Generales sobre la Autorización de Arrendamiento del Espectro Radioeléctrico*). Orientările pentru acordarea înregistrării autorizației pentru utilizarea și dezvoltarea benzilor de frecvență radio pentru utilizare secundară (*Lineamientos para el otorgamiento de la Constancia de Authorización, para el uso y aprovechamiento de bandas de frecuencias del espectro radioeléctrico para uso secundario*).
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii În conformitate cu scopurile lor, concesiunile unice și concesiunile benzilor de frecvență se acordă numai cetățenilor mexicani sau întreprinderilor mexicane constituite în conformitate cu legislația Mexicului. Concesiunile pentru uzul social al populației indigene se acordă populațiilor indigene și comunităților indigene din Mexic, cu scopul de a promova, dezvolta și conserva limbile, cultura, cunoștințele, tradițiile, identitatea și normele interne ale acestora, care, în conformitate cu principiul egalității de gen, permit integrarea femeilor indigene în realizarea obiectivelor pentru care se acordă concesiunea. Concesiunile pentru uzul social al populației indigene se acordă numai populațiilor indigene și comunităților indigene din Mexic fără niciun fel de investiții străine. Nicio concesiune, drepturile conferite de aceasta, facilitățile, serviciile auxiliare, birourile sau accesoriile și proprietățile afectate de aceasta nu pot fi cesionate, grevate, gajate sau date cu titlu fiduciar, ipotecate sau transferate total sau parțial niciunui guvern sau stat străin, în nicio situație. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane înființate în conformitate cu legislația Mexicului pot obține autorizația de a furniza servicii de telecomunicații în calitate de revânzători fără a fi concesionari. În conformitate cu Orientările generale privind autorizarea închirierii spectrului de frecvențe radio, orice societate interesată să închirieze benzi de frecvență trebuie să obțină o concesiune unică pentru utilizare comercială sau o concesiune unică pentru uz privat. Solicitanții unei autorizații pentru utilizarea secundară a benzilor de frecvențe radio trebuie să desemneze o adresă legală în Ciudad de Mexico.
I-MX-10	
Sectorul:	Comunicări
Subsectorul:	Transport

Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 7100 Transport
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolul IV.
	Legea de reglementare a serviciului feroviar (*Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario*), capitolul II secțiunea III.
	Legea privind aviația civilă (*Ley de Aviación Civil*), capitolul III secțiunea III.
	Legea privind aeroporturile (*Ley de Aeropuertos*), capitolul IV.
	Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolul III.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele III și V.
Descriere:	Investiții
	Niciun guvern sau stat străin nu poate investi, direct sau indirect, în întreprinderi mexicane implicate în transporturi și în alte mijloace generale de comunicație.

I-MX-11

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul terestru și transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 501421 Construcția de lucrări maritime și fluviale
	CMAP 501422 Construcția de lucrări rutiere și lucrări pentru transportul terestru
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolul III.
	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolul IV.
	Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul I capitolul II.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii
	Pentru construirea și exploatarea sau doar exploatarea lucrărilor maritime sau fluviale este necesară o concesiune acordată de SCT.

	Pentru construirea, operarea, exploatarea, conservarea sau întreținerea drumurilor și podurilor federale este, de asemenea, necesară o concesiune acordată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține aceste concesiuni.
I-MX-12	
Sectorul:	Energia
Subsectorul:	Explorarea și producția de petrol și alte hidrocarburi. Transportul, tratarea, rafinarea, prelucrarea, depozitarea, distribuția, comprimarea, lichefierea, decomprimarea, regazeificarea, vânzarea către public și comercializarea hidrocarburilor, a produselor petroliere și petrochimice, precum și către utilizatorii acestor produse și servicii. Exportul și importul de hidrocarburi și produse petroliere.
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6) Cerințe privind performanța (articolul 10.9) Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 25, 27 și 28. Decretul de modificare și completare a diferitelor dispoziții ale Constituției politice a Statelor Unite Mexicane privind energia (*Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*), publicat în Jurnalul Oficial din 31 octombrie 2024. Legea privind sectorul hidrocarburilor (*Ley del Sector de Hidrocarburos*), articolele 1, 4, 6, 10-14, 17, 22, 24, 25, 26, 27, 31, 37-44, 54, 55, 56, 58, 65, 69, 74, 76, 82, 95, 96, 110, 118, 151, 153, 158, 162 și 163. Legea privind comerțul exterior (*Ley de Comercio Exterior*). Legea privind întreprinderea publică de stat Petróleos Mexicanos (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos*), articolele 2, 8, 10, 11, 62, 65 și 79. Regulamentul Legii privind hidrocarburile (*Reglamento de la Ley de Hidrocarburos*), articolele 8, 9, 14, 16, 36, 37, 61, 92, 95, 96. Reglementarea activităților menționate în titlul III din Legea privind hidrocarburile (*Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos*), articolul 51. Contractele de explorare și producție de hidrocarburi și permisele din industria hidrocarburilor, eliberate de Ministerul Economiei (*Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía*).

	Acordul de stabilire a valorilor pentru 2015 și 2025 ale conținutului național în activitățile de explorare și extracție a hidrocarburilor în ape adânci și ultraadânci, emis de Ministerul Economiei), publicat în Jurnalul Oficial la 29 martie 2016 (*Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía*)
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Națiunea deține proprietatea directă, inalienabilă și imprescriptibilă asupra tuturor hidrocarburilor din subsolul teritoriului său, inclusiv din platforma continentală și din zona economică exclusivă situată în afara apelor teritoriale și adiacentă acestora, în straturi sau zăcăminte, indiferent de condițiile lor fizice. Numai națiunea desfășoară activități de explorare și producție de hidrocarburi, pe bază de drepturi sau contracte. Contractele de explorare și de producție stipulează în mod invariabil că hidrocarburile din subsol sunt proprietatea națiunii.
	SENER poate acorda PEMEX drepturi de explorare și de extracție de hidrocarburi.
	Pentru a desfășura activitățile aferente drepturilor de autodezvoltare, PEMEX execută numai contracte de servicii cu părți private. Pentru activitățile legate de drepturile de dezvoltare mixtă, PEMEX execută contracte mixte cu părți private, iar participația PEMEX trebuie să reprezinte cel puțin 40 %.
	SENER stabilește modelul de contract adecvat pentru fiecare domeniu contractual care face obiectul unei proceduri de licitație și care este atribuit în conformitate cu legislația; în acest sens, poate alege dintre alte modele de contractare, cum ar fi serviciile, participarea la profit, partajarea producției sau licențele. Pentru contractele de explorare și producție, PEMEX poate încheia alianțe sau asociații pentru a participa la proceduri de ofertare, dar nu poate încheia contracte de parteneriat public-privat cu părți private.
	SENER poate stabili o participare directă a PEMEX la contractele de explorare și extracție a hidrocarburilor. SENER stabilește o participare obligatorie a PEMEX la contractele de explorare și extracție de hidrocarburi atunci când există posibilitatea de a găsi un zăcământ transfrontalier.
	Pentru contractele de explorare și producție, în scopul autoconsumului, de gaze naturale conținute în straturile de cărbune și produse de acesta nu se desfășoară nicio procedură de licitație, acestea putând fi atribuite direct titularilor de concesiuni miniere.
	Activitățile de explorare și producție de hidrocarburi desfășurate pe teritoriul național pe bază de drepturi și contracte de explorare și producție trebuie să respecte, în medie, un obiectiv privind procentul minim de conținut național. Acest obiectiv privind conținutul mediu național nu va lua în considerare explorarea și producția de hidrocarburi din cadrul proiectelor de apă adâncă și ultraadâncă, care au cerințe diferite privind conținutul naționale, stabilite de SE cu avizul SENER, având în vedere caracteristicile acestor activități.
	Mandatul menționat mai sus trebuie să respecte metodologia stabilită de Ministerul Economiei și trebuie să se asigure faptul că acesta nu afectează poziția concurențială a PEMEX sau a altor întreprinderi productive de stat și a altor agenți economici care dezvoltă activități de explorare și producție de hidrocarburi.

	Administrația federală stabilește zone de protecție în zonele în care statul decide să interzică activitățile de explorare și producție, diferite de ariile naturale protejate în care drepturile și contractele nu pot fi atribuite. Guvernul Mexicului include în condițiile privind drepturile și contractele de explorare și producție, precum și în autorizații, faptul că, în aceleași condiții de preț, calitate și livrare la timp, ar trebui să se acorde prioritate achiziționării de bunuri naționale și contractării de servicii naționale, inclusiv formării și angajării la nivel tehnic și de conducere a cetățenilor mexicani. Activitățile de explorare și recunoaștere la suprafață necesită o autorizație eliberată de SENER, care nu acordă drepturi pentru explorarea și producția de hidrocarburi. Persoanele care au obținut un drept sau un contract de explorare și producție nu au nevoie de o autorizație de explorare și recunoaștere la suprafață în zonele care fac obiectul dreptului sau al contractului de explorare și producție. SENER sau CNE stabilește modelele de autorizație pentru transportul, tratarea, rafinarea, prelucrarea, depozitarea, distribuția, comprimarea, lichefierea, decomprimarea, regazificarea, vânzarea către public, comercializarea, formularea și dispecerizarea pentru autoconsum a hidrocarburilor (inclusiv a gazelor naturale), a produselor petroliere sau de gaze naturale (inclusiv a benzinei și motorinei) și petrochimice, după caz, precum și pentru gestionarea de sisteme integrate, ținând seama de faptul că titularii autorizațiilor trebuie să aibă o întreprindere constituită în conformitate cu legislația Mexicului și să aibă domiciliul în Mexic. Autorizațiile pentru exportul și importul de hidrocarburi și produse petroliere sau de gaze naturale se eliberează în conformitate cu Legea privind comerțul exterior (*Ley de Comercio Exterior*), care impune titularilor de autorizații să aibă o întreprindere constituită în conformitate cu legislația Mexicului și să aibă domiciliul în Mexic.
I-MX-13	
Sectorul:	Energia
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 623090 Comerț cu amănuntul cu alte articole și mărfuri neclasificate în altă parte (biocombustibili)
Obligațiile în cauză:	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind biocombustibilii (*Ley de Biocombustibles*), articolul 19.
Descriere:	Investiții SE stabilește metodologia de măsurare a gradului de conținut național din biomasă pentru utilizarea directă ca biocombustibili sau pentru producția de biocombustibili, precum și de verificare a acestuia.
I-MX-14	
Sectorul:	Energia
Subsectorul:	Energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)

	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 25, 27 și 28.
	Decretul de modificare și completare a diferitelor dispoziții ale Constituției politice a Statelor Unite Mexicane privind energia (*Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*), publicat în Jurnalul Oficial la 31 octombrie 2024.
	Legea privind sectorul energiei electrice (*Ley del Sector Eléctrico*), articolele 1, 2, 4, 10, 12, 13, 39, 40, 44, 61, 108, 109, 132 și 151.
	Legea privind întreprinderea publică de stat Comisia Federală a Energiei Electrice (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad*), articolele 8, 65 și 81.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Planificarea și controlul sistemului național de energie electrică în conformitate cu articolele 25, 27 și 28 din Constituție, precum și serviciul public de transport și distribuție de energie electrică sunt de resortul exclusiv al națiunii; în cadrul acestor activități nu se va acorda nicio concesiune.
	Întreprinderea publică de stat poate încheia contracte cu entități private pentru instalarea, întreținerea și extinderea infrastructurii necesare pentru furnizarea serviciului public de transport și distribuție a energiei electrice, printre alte activități.
	SE trebuie să stabilească metodologia de măsurare a gradului de conținut național în sectorul energiei electrice.
	Cu avizul SE, SENER poate stabili că, în circumstanțe identice, inclusiv în ceea ce privește egalitatea prețurilor, calitatea și realizarea la timp, contractele întreprinderii publice de stat care au legătură cu dezvoltarea de proiecte de infrastructură sau de investiții mixte și contractele care rezultă din mecanismele de alocare a energiei și a produselor conexe încheiate de participanții din sectorul energiei electrice acordă prioritate achiziționării de bunuri naționale și contractării de servicii de origine națională, inclusiv formării și angajării, la nivel tehnic și de conducere, a unor persoane de cetățenie mexicană.
	În cazul în care sectorul privat este autorizat să participe la celelalte activități din sectorul energiei electrice, acestuia nu i se va permite sub nicio formă să prevaleze asupra întreprinderii publice deținute de stat, care, în esență, acționează pentru îndeplinirea responsabilității sale sociale și pentru garantarea continuității și accesibilității serviciului public de energie electrică.
	Întreprinderea publică de stat trebuie să mențină cel puțin cincizeci și patru la sută din energia medie injectată în rețea în decursul unui an calendaristic.
	Sectorul privat poate participa la procesul de producere de energie electrică prin scheme mixte de investiții în care întreprinderea publică de stat trebuie să dețină o participare directă sau indirectă la proiect de cel puțin cincizeci și patru la sută.
	Furnizarea de bază de energie electrică poate fi asigurată numai de întreprinderea publică de stat, la cel mai mic preț posibil.

	În ceea ce privește toate celelalte activități corporative ale CFE și ale filialelor sale productive, în conformitate cu legislația CFE, Consiliul de administrație emite reglementări privind achiziționarea, închirierea, contractarea de servicii și executarea lucrărilor. Printre altele, Consiliul de administrație poate impune procente minime de conținut național în funcție de natura contractului, de reglementarea tarifelor și de tratatele internaționale la care Mexicul este parte semnatară. CNE eliberează toate autorizațiile prevăzute de Legea privind sectorul energiei electrice. Titularii de autorizații trebuie să fie persoane fizice sau întreprinderi constituite în conformitate cu legislația Mexicului.

I-MX-15

Sectorul:	Energia
Subsectorul:	Hidrocarburi și produse petroliere (furnizare de combustibil și lubrifianți pentru aeronave, nave și echipamente feroviare)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi mexicane care furnizează combustibil și lubrifianți pentru nave, echipamente feroviare și combustibili de aviație pentru alimentarea aeronavelor.

I-MX-16

Sectorul:	Industria tipografică, de editare și industriile asociate
Subsectorul:	Editare de ziare
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 342001 Editarea ziarelor, revistelor și publicațiilor periodice (limitată la ziare)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III. Astfel cum se precizează în elementul „descriere”.
Descriere:	Investiții Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în tipărirea și publicarea de cotidiene scrise destinate în principal publicului mexican și distribuite pe teritoriul Mexicului.

	În sensul acestei mențiuni, cotidienele sunt ziarele a căror distribuție nu este gratuită și care sunt publicate șapte zile pe săptămână.

I-MX-17

Sectorul:	Fabricarea de produse
Subsectorul:	Explozivi, artificii, arme de foc și cartușe
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 352236 Fabricarea explozivilor și a artificiilor
	CMAP 382208 Fabricarea armelor de foc și a cartușelor
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care fabrică sau urmează să fabrice explozivi, artificii, arme de foc, cartușe și muniții, cu excepția pregătirii amestecurilor de explozivi pentru activitățile industriale și extractive.

I-MX-18

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Servicii legate de pescuit
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 1300 Pescuit
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea generală privind pescuitul și acvacultura durabile (*Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentiables*), titlul VI capitolul IV și titlul VII capitolul II.
	Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul I capitolul I; titlul II capitolul IV și titlul III capitolul II.
	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolele I, IV și VI.
	Regulamentul Legii privind pescuitul (*Reglamento de la Ley de Pesca*), titlul II capitolul I și capitolul II secțiunea a șasea.

Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru implicarea în activități de pescuit este necesară o autorizație eliberată de SAGARPA prin intermediul Comisiei Naționale pentru Acvacultură și Pescuit (*Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca*) sau de SCT, în limitele competențelor lor. Pentru desfășurarea anumitor activități, cum ar fi activitățile de pescuit necesare pentru a justifica cererile de concesiune, și pentru instalarea de unelte de pescuit fixe în apele federale este necesară o autorizație eliberată de SAGARPA. Această autorizație este acordată în mod preferențial rezidenților comunităților locale. În condiții de egalitate, se preferă cererile comunităților indigene. Pentru ca navele sub pavilion străin să furnizeze servicii de dragare este necesară o autorizație eliberată de SCT. Pentru furnizarea de servicii portuare legate de pescuit, cum ar fi operațiunile de încărcare și aprovizionare pentru nave, întreținerea echipamentelor de comunicații, lucrările electrice, colectarea deșeurilor și eliminarea apelor uzate, este necesară o autorizație eliberată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această autorizație.

I-MX-19

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pescuit
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 130011 Pescuitul în marea liberă CMAP 130012 Pescuitul costier CMAP 130013 Pescuitul în ape dulci
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea generală privind pescuitul și acvacultura durabile (*Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentiables*), titlul VI capitolul IV; titlul VII capitolul I; titlul XIII capitolul unic și titlul XIV capitolele I, II și III. Legea privind navigația și comerțului maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul II capitolul I. Legea federală a mării (*Ley Federal del Mar*), titlul I capitolele I și III. Legea privind apele naționale (*Ley de Aguas Nacionales*), titlul I și titlul IV capitolul I. Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III. Regulamentul Legii privind pescuitul (*Reglamento de la Ley de Pesca*), titlul I capitolul I; titlul II capitolele I, III-VI și titlul III capitolele III și IV.

Descriere:	Investiții
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care desfășoară sau urmează să desfășoare activități de pescuit costier, de pescuit în ape dulci și de pescuit în zona economică exclusivă, cu excepția acvaculturii.
	Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care desfășoară sau urmează să desfășoare activități de pescuit în marea liberă este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.

I-MX-20

Sectorul:	Servicii educaționale
Subsectorul:	Școli private
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 921101 Servicii de învățământ preșcolar privat
	CMAP 921102 Servicii de învățământ primar privat
	CMAP 921103 Servicii de învățământ secundar privat
	CMAP 921104 Servicii de învățământ liceal privat
	CMAP 921105 Servicii educaționale la nivelul învățământului superior privat
	CMAP 921106 Servicii de învățământ privat care combină învățământul de nivel preșcolar, primar, secundar, liceal și superior
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
	Legea privind coordonarea învățământului superior (*Ley para la Coordinación de la Educación Superior*), capitolul II.
	Legea generală privind educația (*Ley General de Educación*), capitolul III.
Descriere:	Investiții
	Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care furnizează sau urmează să furnizeze servicii de învățământ preșcolar, primar, secundar, liceal, superior sau combinat, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.

I-MX-21

Sectorul:	Servicii profesionale, tehnice și specializate
Subsectorul:	Servicii medicale

Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 9231 Servicii medicale, stomatologice și veterinare furnizate de sectorul privat (limitate la serviciile medicale)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea federală privind munca (*Ley Federal del Trabajo*), capitolul I.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Numai cetățenii mexicani autorizați ca medici pe teritoriul Mexicului pot furniza servicii medicale interne în cadrul întreprinderilor mexicane.

I-MX-22

Sectorul:	Servicii profesionale, tehnice și specializate
Subsectorul:	Personal specializat
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 951012 Servicii ale autorităților vamale și ale agențiilor reprezentative
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea vamală (*Ley Aduanera*), titlul II capitolele I și III și titlul VII capitolul I. Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul II.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii Numai un cetățean mexican prin naștere poate fi comisionar în vamă. Numai comisionarii în vamă care acționează în calitate de destinatari sau de reprezentanți legali (mandatari) ai unui importator sau exportator, precum și agenții comisionarilor în vamă pot îndeplini formalitățile legate de vămuirea mărfurilor importatorului sau exportatorului respectiv. Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora nu pot participa, direct sau indirect, în cadrul unei agenții de comisionari în vamă.

I-MX-23

Sectorul:	Servicii profesionale, tehnice și specializate
Subsectorul:	Servicii specializate (notari publici comerciali)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6) Prezența locală (articolul 11.5)

Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea federală privind notarii publici comerciali (*Ley Federal de Correduría Pública*), articolele 7, 8, 12 și 15.
	Regulamentul Legii federale privind notarii publici comerciali (*Reglamento de la Ley Federal de Correduría Pública*), capitolul I și capitolul II secțiunile I și II.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul II.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Numai un cetățean mexican prin naștere poate fi autorizat să fie notar public comercial (*corredor público*).
	Un notar public comercial nu poate avea o afiliere comercială cu nicio persoană pentru furnizarea de servicii notariale comerciale.
	Notarii publici comerciali înființează un birou în localitatea în care au fost autorizați să profeseze.
	Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane cu clauză de excludere pentru străini pot obține această licență.

I-MX-24

Sectorul:	Servicii profesionale, tehnice și specializate
Subsectorul:	Servicii profesionale
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 951002 Servicii juridice (inclusiv consultanță juridică străină)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolele 10.8 și 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea de reglementare a articolului 5 din Constituție privind practicarea profesiilor în Ciudad de Mexico (*Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*), capitolul III secțiunea III și capitolul V.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care furnizează sau urmează să furnizeze servicii juridice, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.
	În absența unui tratat internațional în materie, practica profesională a cetățenilor străini este supusă reciprocității în locul de reședință al solicitantului și respectării celorlalte cerințe prevăzute în legislația Mexicului.

	Cu excepția cazurilor prevăzute în această mențiune, numai avocații autorizați în Mexic pot deține participații în capitalurile proprii ale unei firme de avocatură stabilite pe teritoriul Mexicului. Avocaților autorizați să profeseze în Uniunea Europeană li se permite să constituie o asociere cu avocați autorizați în Mexic. Numărul avocaților autorizați să profeseze în Uniunea Europeană care au calitatea de asociați ai unei firme de avocatură din Mexic nu poate depăși numărul avocaților autorizați în Mexic care au calitatea de asociați ai firmei de avocatură respective. Avocații autorizați să profeseze în Uniunea Europeană pot să profeseze și să ofere consultanță juridică cu privire la dreptul mexican atunci când îndeplinesc cerințele de a profesa ca avocat în Mexic. O firmă de avocatură înființată de o asociere de avocați autorizați să profeseze în Uniunea Europeană și avocați autorizați să profeseze în Mexic poate angaja avocați autorizați în Mexic ca salariați. Pentru mai multă certitudine, această mențiune nu se aplică furnizării temporare de către avocați străini, pe bază de deplasare la nevoie sau prin utilizarea tehnologiei de telecomunicații, de servicii de consultanță juridică în dreptul străin și în dreptul internațional și, numai în ceea ce privește dreptul străin și dreptul internațional, de servicii de arbitraj și conciliere juridică sau de mediere.
I-MX-25	
Sectorul:	Servicii profesionale, tehnice și specializate
Subsectorul:	Servicii profesionale
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 9510 Furnizarea de servicii profesionale, tehnice și specializate (limitată la servicii profesionale)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 11.6) Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea de reglementare a articolului 5 din Constituție privind practicarea profesiilor în Ciudad de Mexico (*Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*), capitolul III secțiunea III și capitolul V. Regulamentul Legii de reglementare a articolului 5 din Constituție privind practicarea profesiilor în Ciudad de Mexico (*Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*), capitolul III. Legea generală privind populația (*Ley General de Población*), capitolul III.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii În temeiul tratatelor internaționale relevante la care Mexicul este parte, cetățenii străini pot exercita în Ciudad de Mexico profesiile prevăzute în Legea de reglementare a articolului 5 din Constituție privind practicarea profesiilor în Ciudad de Mexico.

	În absența unui tratat internațional în materie, practica profesională a cetățenilor străini este supusă reciprocității în locul de reședință al solicitantului și respectării celorlalte cerințe prevăzute în legislația Mexicului.

I-MX-26

Sectorul:	Servicii religioase
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 929001 Servicii ale organizațiilor religioase
Obligațiile în cauză:	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind asociațiile religioase și cultele (*Ley de Asociaciones Religiosas y Culto Público*), titlul II capitolele I și II.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Reprezentanții asociațiilor religioase din Mexic trebuie să fie cetățeni mexicani.
	Asociațiile religioase trebuie să fie asociații constituite în conformitate cu Legea privind asociațiile religioase și cultele.
	Asociațiile religioase se înregistrează la Ministerul Afacerilor Interne (*Secretaría de Gobernación, SEGOB*). Pentru a fi înregistrate, asociațiile religioase trebuie să fie stabilite în Mexic.

I-MX-27

Sectorul:	Servicii agricole
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 971010 Furnizarea de servicii agricole
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea federală privind sănătatea plantelor (*Ley Federal de Sanidad Vegetal*), titlul II capitolul IV.
	Regulamentul Legii privind sănătatea plantelor a Statelor Unite Mexicane (*Reglamento de la Ley de Sanidad Fitopecuaria de los Estados Unidos Mexicanos*), capitolul VII.

Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru pulverizarea pesticidelor este necesară o concesiune acordată de SAGARPA. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această concesiune.

I-MX-28

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul aerian
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 384205 Fabricarea, asamblarea și repararea aeronavelor (limitate la repararea aeronavelor)
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind aviația civilă (*Ley de Aviación Civil*), capitolul II secțiunea III. Regulamentul Legii privind aviația civilă (*Reglamento de la Ley de Aviación Civil*), capitolul VII.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru înființarea și utilizarea sau pentru utilizarea și exploatarea unei unități de reparare a aeronavelor și a unor centre de învățământ și formare pentru personal este necesară o autorizație eliberată de SCT. Pentru a obține această autorizație, partea interesată trebuie să demonstreze că unitățile de reparare a aeronavelor și centrele de învățământ și formare pentru personal au domiciliul în Mexic.

I-MX-29

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul aerian ([1])
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973302 Servicii de gestionare a aeroporturilor și heliporturilor
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7) Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32. Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele I, II și III.

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (e) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (g) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud serviciile aeriene sau serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
	Legea privind aviația civilă (*Ley de Aviación Civil*), capitolele I și IV.
	Legea privind aeroporturile (*Ley de Aeropuertos*), capitolul III.
	Regulamentul Legii privind aeroporturile (*Reglamento de la Ley de Aeropuertos*), titlul II capitolele I, II și III.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Pentru construirea și exploatarea sau pentru exploatarea aeroporturilor și heliporturilor este necesară o concesiune acordată de SCT. Numai întreprinderile mexicane pot obține această concesiune.
	Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care deține sau urmează să dețină o concesiune sau o autorizație cu privire la aerodromuri pentru serviciul public, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.
	Atunci când ia o decizie în acest sens, CNIE favorizează dezvoltarea națională și tehnologică și protejează integritatea suverană a națiunii.

I-MX-30

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul aerian ([1])
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 713001 Servicii de transport aerian regulat pentru aeronave înregistrate la nivel național
	CMAP 713002 Transport aerian neregulat (taxiuri aeriene)
	Servicii aeriene specializate
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind aviația civilă (*Ley de Aviación Civil*), capitolele IX și X.
	Regulamentul Legii privind aviația civilă (*Reglamento de la Ley de Aviación Civil*), titlul II capitolul I.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
	Astfel cum se precizează în elementul „Descriere”.

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (e) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (g) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud serviciile aeriene sau serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține numai până la 49 % din drepturile de vot din cadrul unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care furnizează sau urmează să furnizeze un serviciu de transport aerian intern regulat și neregulat, un serviciu de transport aerian internațional neregulat în regim de taxi aerian sau un serviciu aerian specializat. Președintele și cel puțin două treimi din consiliul de administrație și două treimi dintre directorii întreprinderii respective trebuie să fie cetățeni mexicani. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane în care 51 % dintre participațiile la vot sunt deținute sau controlate de cetățeni mexicani și al căror președinte și cel puțin două treimi dintre directori sunt resortisanți mexicani pot înregistra o aeronavă în Mexic.

I-MX-31

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Servicii aeriene specializate ([1])
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolul III. Legea privind aviația civilă (*Ley de Aviación Civil*), capitolele I, II, IV și IX. Astfel cum se precizează în elementul „descriere”.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru furnizarea tuturor serviciilor aeriene specializate pe teritoriul Mexicului este necesară o autorizație eliberată de SCT. Această autorizație poate fi acordată numai în cazul în care persoana interesată de furnizarea acestor servicii are domiciliul pe teritoriul Mexicului.

I-MX-32

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973203 Administrarea porturilor maritime, lacuri și râuri
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (e) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (g) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud serviciile aeriene sau serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

Măsuri:	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolele IV și V. Regulamentul Legii privind porturile (*Reglamento de la Ley de Puertos*) titlul I capitolele I și VI. Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
Descriere:	Investiții Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi mexicane autorizate să funcționeze ca administrator portuar deplin.

I-MX-33

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 384201 Fabricarea și repararea navelor
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5) Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32. Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele I, II și III. Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul I capitolul II. Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolul IV.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru înființarea și exploatarea sau pentru exploatarea unui șantier naval este necesară o concesiune acordată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această concesiune.

I-MX-34

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973201 Servicii de încărcare și descărcare pentru transportul pe apă (inclusiv exploatarea și întreținerea docurilor; încărcarea și descărcarea navelor la țărm; manipularea încărcăturilor maritime; exploatarea și întreținerea cheiurilor; curățarea navelor și a ambarcațiunilor; activități de operator portuar; transferul de mărfuri între nave și camioane, trenuri, conducte și cheiuri și operațiuni la terminalele costiere)

Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul I capitolul II și titlul II capitolele IV și V.
	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolele II, IV și VI.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele I, II și III.
	Regulamentul privind utilizarea și valorificarea apelor teritoriale, a căilor navigabile, a plajelor, a zonei costiere federale relevante și a terenurilor recuperate din mare (*Reglamento para el Uso y Aprovechamiento del Mar Territorial, Vías navegables, Playas, Zona Federală Marítimo Terrestre y terrenos Ganados al Mar*), capitolul II secțiunea II.
	Astfel cum se precizează în elementul „descriere”.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care furnizează sau urmează să furnizeze servicii portuare pentru navele de navigație interioară, de exemplu servicii de remorcare, de amarare și de organizare de licitații, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.
	Pentru construirea și exploatarea sau pentru exploatarea terminalelor porturilor maritime și interioare, inclusiv a docurilor, macaralelor și instalațiilor conexe, este necesară o concesiune acordată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această concesiune.
	Pentru furnizarea serviciilor de operator portuar și a serviciilor de antrepozitare este necesară o autorizație eliberată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această autorizație.

I-MX-35

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973203 Porturi maritime și interioare (administrarea porturilor de pe lacuri și râuri)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul III capitolul III.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
	Legea privind porturile (*Ley de Puertos*), capitolele IV și VI.

Descriere:	Investiții
	Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora nu pot participa decât până la 49 % în cadrul întreprinderilor mexicane implicate în furnizarea de servicii portuare de pilotare pentru navele care operează în domeniul navigației interioare.

I-MX-36

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul pe apă ([1])
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 712011 Servicii de transport maritim internațional
	CMAP 712012 Servicii maritime de cabotaj
	CMAP 712013 Servicii de remorcare internațională și de cabotaj
	CMAP 712021 Servicii de transport pe râuri și lacuri
	CMAP 712022 Servicii de transport naval între porturile interne
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolele 10.8 și 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind navigația și comerțului maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*), titlul III capitolul I.
	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III.
	Legea federală privind concurența economică (*Ley Federal de Competencia Económica*), capitolul IV.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Operarea sau exploatarea navelor de navigație în marea liberă, inclusiv transportul și serviciile internaționale de remorcare, este deschisă armatorilor și navelor din toate țările, pe bază de reciprocitate, în conformitate cu tratatele internaționale.

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (d) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (b) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud cabotajul maritim național din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

Operarea și exploatarea cabotajului și a navigației interioare este rezervată armatorilor mexicani care dețin nave mexicane. În cazul în care navele mexicane nu sunt adecvate și disponibile în aceleași condiții tehnice sau în cazul în care acest lucru este necesar în interes public, SCT poate acorda autorizații temporare de navigație pentru operare și exploatare armatorilor mexicani care dețin o navă străină, în conformitate cu următoarele priorități:

(a) armator mexican care deține o navă străină în temeiul unui contract de navlosire a navei nude; și

(b) armator mexican care deține o navă străină în cadrul oricărui tip de navlosire.

Operarea și exploatarea, în scopul navigației interioare și al cabotajului, de croaziere turistice, precum și de drage și dispozitive maritime pentru construirea, conservarea și exploatarea porturilor pot fi efectuate de întreprinderi de transport maritim mexicane sau străine care utilizează nave sau dispozitive maritime mexicane sau străine, pe bază de reciprocitate cu Uniunea Europeană sau cu statele sale membre, încercând să se acorde prioritate întreprinderilor mexicane și respectând legislația aplicabilă.

Cu avizul prealabil al Comisiei naționale antitrust (*Comisión Nacional Antimonopolio*), SCT poate decide că anumite operațiuni de cabotaj pot fi efectuate integral sau parțial numai de întreprinderi maritime mexicane cu nave mexicane sau nave recunoscute ca fiind mexicane, în absența unor condiții de concurență efectivă pe piața relevantă în conformitate cu dispozițiile Legii federale privind concurența economică (*Ley Federal de Competencia Económica*).

Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora pot deține doar până la 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi de transport maritim mexicane cu nave mexicane, stabilită sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în exploatarea comercială a navelor destinate navigației interioare și de cabotaj, cu excepția croazierelor turistice și a exploatării dragelor și a dispozitivelor maritime pentru construcția, conservarea și exploatarea porturilor.

Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să dețină mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în servicii de navigație în marea liberă și în servicii de remorcare portuară, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE.

I-MX-37

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Conducte neenergetice
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele I, II și III.

	Legea privind apele naționale (*Ley de Aguas Nacionales*), titlul I capitolul II și titlul IV capitolul II.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru construirea și exploatarea sau pentru exploatarea conductelor care transportă alte mărfuri decât energia sau produsele petrochimice de bază este necesară o concesiune acordată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această concesiune.

I-MX-38

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Servicii de transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 711101 Servicii de transport feroviar
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6) Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul III. Legea de reglementare a serviciului feroviar (*Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario*), capitolul I și capitolul II secțiunea III. Regulamentul privind serviciul feroviar (*Reglamento del Servicio Ferroviario*), titlul I capitolele I, II și III, titlul II capitolele I și IV și titlul III capitolul I secțiunile I și II.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii Pentru ca investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora să participe la mai mult de 49 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în construirea, operarea și exploatarea căilor ferate considerate mijloace generale de comunicație sau în furnizarea serviciului public de transport feroviar, este necesară o rezoluție favorabilă din partea CNIE. Atunci când ia o decizie în acest sens, CNIE ia în considerare favorizarea dezvoltării naționale și tehnologice și protejarea integrității suverane a națiunii. Pentru construirea, operarea și exploatarea serviciilor de transport feroviar și pentru furnizarea serviciului public de transport feroviar este necesară o concesiune acordată de SCT. Numai întreprinderile mexicane pot obține această concesiune. Este necesară o autorizație eliberată de SCT pentru furnizarea serviciilor auxiliare; construirea instalațiilor de intrare și de ieșire, a traversărilor și a instalațiilor marginale în dreptul de trecere; instalarea anunțurilor și a afișajelor publicitare în dreptul de trecere și construirea și exploatarea pasarelelor peste liniile de cale ferată. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această autorizație.

I-MX-39

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul terestru

Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973101 Servicii de gestionare a terminalelor pentru autobuze de călători și servicii auxiliare (limitate la principalele terminale pentru autobuze și camioane și la stațiile de autobuze și de camioane)
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolul III.
	Regulamentul privind respectarea dreptului de trecere privind drumurile federale și zonele adiacente (*Reglamento para el Aprovechamiento del Derecho de Vía de las Carreteras Federales y Zonas Aledañas*), capitolele II și IV.
	Regulamentul privind transport rutier federal și serviciile auxiliare (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*), capitolul I.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii
	Pentru înființarea sau exploatarea unei stații sau a unui terminal de pentru autobuze sau camioane este necesară o autorizație eliberată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această autorizație.
	Pentru a obține această autorizație, partea interesată trebuie să demonstreze că are domiciliul în Mexic.

I-MX-40

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 973102 Servicii de gestionare a drumurilor și podurilor și servicii auxiliare
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.
	Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolul III.
	Regulamentul privind transport rutier federal și serviciile auxiliare (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*), capitolele I și V.

Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Pentru furnizarea de servicii auxiliare transportului rutier federal este necesară o autorizație acordată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot obține această autorizație. Pentru mai multă certitudine, serviciile auxiliare nu fac parte din transportul rutier federal de călători, turistic sau de mărfuri, ci completează exploatarea și exploatarea acestora.

I-MX-41

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 711201 Servicii de transport al materialelor de construcții CMAP 711202 Servicii de mutare CMAP 711203 Alte servicii specializate de transport de mărfuri CMAP 711204 Servicii generale de transport de mărfuri CMAP 711311 Servicii de transport de călători pe distanță lungă cu autobuzul și cu autocarul CMAP 711318 Servicii de transport școlar și turistic (limitate la serviciile de transport turistic) CMAP 720002 Servicii de curierat
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6) Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul II. Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolele I și III. Regulamentul privind transport rutier federal și serviciile auxiliare (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*), capitolul I. Astfel cum se precizează în elementul „descriere”.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii Investitorii din Uniunea Europeană sau investițiile acestora nu pot dobândi o participațiune în capitalurile proprii ale unei întreprinderi cu clauză de excludere pentru străini, stabilită sau care urmează să fie stabilită pe teritoriul Mexicului și care este sau urmează să fie implicată în servicii de transport rutier de mărfuri interne între puncte de pe teritoriul Mexicului, cu excepția serviciilor de coletărie și curierat. Pentru furnizarea serviciilor de transport rutier de mărfuri, călători sau turistic este necesară o autorizație eliberată de SCT.

	Un investitor din Uniunea Europeană sau investițiile acestuia pot deține până la 100 % din participația în capitalurile proprii ale unei întreprinderi stabilite sau care urmează să fie stabilite pe teritoriul Mexicului pentru furnizarea unui serviciu interurban de transport cu autobuzul, a unui serviciu de transport turistic sau a unui serviciu de transport rutier de mărfuri internaționale între puncte situate pe teritoriul Mexicului. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane cu clauză de excludere pentru străini care utilizează echipamente înregistrate mexicane construite sau importate legal în Mexic și conducătorii auto care sunt cetățeni mexicani pot furniza servicii de transport rutier de mărfuri interne între puncte de pe teritoriul Mexicului. Pentru furnizarea de servicii de coletărie și curierat este necesară o autorizație eliberată de SCT. Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane pot furniza aceste servicii.

I-MX-42

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Servicii de transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 711101 Servicii de transport pe calea ferată (limitate la personalul feroviar)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea federală privind munca (*Ley Federal del Trabajo*), titlul VI capitolul V.
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii Membrii personalului feroviar trebuie să fie cetățeni mexicani.

I-MX-43

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Transportul terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 711312 Servicii de transport urban și suburban de călători cu autobuzul și cu autocarul CMAP 711315 Servicii de transport cu autovehicule în regim de taxi CMAP 711316 Servicii de transport cu autovehicule pe rute fixe CMAP 711317 Servicii de transport cu autovehicule din categoria taxiurilor CMAP 711318 Servicii de transport școlar și turistic (limitate la serviciile de transport școlar)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central

Măsuri:	Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*), titlul I capitolul II.
	Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*), cartea I capitolele I și II.
	Legea privind drumurile, podurile și transportul rutier federal (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*), titlul I capitolul III.
	Regulamentul privind transport rutier federal și serviciile auxiliare (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*), capitolul I.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Numai cetățenii mexicani și întreprinderile mexicane cu clauză de excludere pentru străini pot furniza servicii locale de transport urban și suburban de călători cu autobuzul, servicii de transport cu autobuzul școlar, servicii de taxi și alte servicii de transport în comun.

I-MX-44

Sectorul:	Comunicări
Subsectorul:	Servicii de divertisment (cinematografie) ([1])
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 941103 Proiectare privată de filme
Obligațiile în cauză:	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolele 10.8 și 11.7)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea federală privind cinematografia (*Ley Federal de Cinematografía*), capitolul III.
	Regulamentul Legii federale a cinematografiei (*Reglamento de la Ley Federal de Cinematografía*), capitolul V.
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii
	Organizatorii rezervă 10 % din timpul total de proiecție pentru proiecția filmelor naționale.

([1]) Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (c) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și alineatul (2) litera (a) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) exclud serviciile audiovizuale din domeniul de aplicare al capitolului 10 (Investiții) și al capitolului 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii). Mexicul include o serie de măsuri privind această activitate exclusiv din motive de transparență.

Apendicele I-B-2

REZERVE PRIVIND MĂSURILE EXISTENTE

LISTA MEXICULUI

Rezerve aplicabile la nivel subcentral

Spațiu lăsat liber în mod intenționat

ANEXA II

MĂSURILE VIITOARE

NOTE EXPLICATIVE

(1) Lista unei părți prevăzută în apendicele la prezenta anexă prevede, în temeiul articolului 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și al articolului 11.8 (Măsuri neconforme și excepții), sectoarele, subsectoarele sau activitățile specifice pentru care partea respectivă poate menține măsuri existente sau poate adopta măsuri noi, mai restrictive, care nu sunt conforme cu obligațiile prevăzute în dispozițiile următoarelor articole:

(a) articolul 10.7 (Tratamentul național) și articolul 11.6 (Tratamentul național);

(b) articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate) și articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate);

(c) articolul 10.9 (Cerințe privind performanța);

(d) articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație); sau

(e) articolul 11.5 (Prezența locală).

(2) În sensul prezentei anexe:

(a) „CMAP" înseamnă pozițiile din clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) stabilite de Institutul Național de Statistică și Geografie (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) în clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*), 1994;

(b) „CPC" înseamnă numerele din Clasificarea centrală a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; și

(c) „ISIC" înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, ISIC REV 3.1, 2002.

(3) Lista unei părți nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul GATS.

(4) Fiecare rubrică din listă stabilește următoarele elemente:

(a) „sectorul" se referă la sectorul general în care se efectuează înregistrarea;

(b) „subsectorul" se referă la sectorul specific în care se efectuează înregistrarea;

(c) „clasificarea ramurii de activitate" se referă, dacă este cazul, la activitatea care face obiectul măsurii neconforme în conformitate cu CMAP, CPC sau ISIC;

(d) „obligațiile în cauză” specifică obligațiile menționate la punctul 1 care, în conformitate cu articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții) și articolul 11.8 (Măsuri neconforme și excepții), nu se aplică sectoarelor, subsectoarelor sau activităților enumerate în rubrica respectivă;

(e) „descrierea” stabilește domeniul de aplicare al sectoarelor, subsectoarelor sau activităților care fac obiectul rezervei; și

(f) „măsurile existente”, dacă sunt specificate, identifică, din motive de transparență, o listă neexhaustivă a măsurilor existente care se aplică sectorului, subsectorului sau activităților vizate de rezervă.

(5) „Nivelul de guvernare” din lista Mexicului indică nivelul de guvernare care menține măsurile specificate.

(6) La interpretarea unei mențiuni, se iau în considerare toate elementele rubricii respective. Elementul „descriere” prevalează asupra tuturor celorlalte elemente.

(7) O rezervă menținută la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a Uniunii Europene și a unui stat membru la nivel național, precum și unei măsuri a unui guvern dintr-un stat membru, cu excepția cazului în care rezerva exclude un stat membru.

(8) O rezervă menținută la nivel național în Mexic sau într-un stat membru al Uniunii Europene se aplică unei măsuri adoptate de un guvern la nivel central, regional sau local în țara respectivă.

(9) Dacă una dintre părți menține o măsură care prevede ca un furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident permanent pe teritoriul său sau să aibă domiciliul pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu pe teritoriul său, o rezervă pentru măsura respectivă adoptată cu privire la o obligație menționată la punctul 1 în legătură cu capitolul 11 (Comerțul transfrontalier cu servicii) funcționează ca o rezervă cu privire la o obligație menționată la punctul 1 în legătură cu capitolul 10 (Investiții), în ceea ce privește măsura respectivă.

(10) Lista unei părți nu include măsuri referitoare la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de acordare a licențelor care nu constituie o limitare a tratamentului național în înțelesul articolului 10.7 (Tratamentul național) sau al articolului 11.6 (Tratamentul național) ori o limitare a accesului pe piață în înțelesul articolului 10.6 (Accesul pe piață) sau al articolului 11.4 (Accesul pe piață). Măsurile respective, cum ar fi cerința de a obține o licență, obligațiile de serviciu universal, cerința de a avea calificări recunoscute în sectoarele reglementate, cerința de a promova examene specifice care pot include examene de limbă și orice cerințe nediscriminatorii care prevăd ca anumite activități să nu se desfășoare în zone sau arii protejate, chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz.

(11) În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

CY Cipru

([1]) În sensul rezervelor Belgiei, nivelul de guvernare central cuprinde guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

CZ	Cehia
DE	Germania
DK	Danemarca
EE	Estonia
SEE	Spațiul Economic European
EL	Grecia
ES	Spania
UE	Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre
FI	Finlanda ([2])
FR	Franța
HR	Croația
HU	Ungaria
IE	Irlanda
IT	Italia
LT	Lituania
LU	Luxemburg
LV	Letonia
MT	Malta
NL	Țările de Jos
OCDE	Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică
PL	Polonia
PT	Portugalia
RO	România
SE	Suedia
SI	Slovenia
SK	Slovacia

([2]) În sensul rezervelor Finlandei, un nivel de guvernare regional se referă la Insulele Åland.

(12) Pentru mai multă certitudine, pentru Uniunea Europeană, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau întreprinderile din Mexic tratamentul acordat într-un stat membru persoanelor fizice sau întreprinderilor dintr-un alt stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE”) sau oricăror măsuri adoptate în temeiul TFUE, inclusiv punerea lor în aplicare în statele membre. În temeiul TFUE, acest tratament este acordat numai întreprinderilor constituite sau organizate în conformitate cu legislația unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii Europene, inclusiv întreprinderilor stabilite în Uniunea Europeană care sunt deținute sau controlate de persoane fizice sau de întreprinderi din Mexic.

(13) Pentru mai multă certitudine, în sensul listei Mexicului, termenii „națiune” și „stat” înseamnă Mexic.

Apendicele II-A

REZERVE PRIVIND MĂSURILE VIITOARE

LISTA UE

Lista rezervelor:

II-EU-1 – Toate sectoarele

II-EU-2 – Servicii profesionale (toate profesiile, cu excepția celor din domeniul sănătății)

II-EU-3 – Servicii profesionale (profesiile din domeniul sănătății și vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice)

II-EU-4 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de cercetare și dezvoltare

II-EU-5 – Servicii pentru întreprinderi – servicii imobiliare

II-EU-6 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de închiriere sau leasing

II-EU-7 – Servicii pentru întreprinderi – servicii ale agențiilor de recuperare, servicii de raportare a creditului

II-EU-8 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de plasare

II-EU-9 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de investigație și securitate

II-EU-10 – Servicii pentru întreprinderi – alte servicii pentru întreprinderi

II-EU-11 – Servicii de telecomunicații

II-EU-12 – Construcții

II-EU-13 – Servicii de distribuție

II-EU-14 – Servicii educaționale

II-EU-15 – Servicii de sănătate și servicii sociale

II-EU-16 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

II-EU-17 – Servicii recreative, culturale și sportive

II-EU-18 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

II-EU-19 – Agricultură, pescuit și apă

II-EU-20 – Activități referitoare la energie

II-EU-21 – Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte

II-EU-1 – Toate sectoarele

Sectorul – Subsectorul:	Toate sectoarele
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Prezența comercială

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FI: Restricții privind dreptul persoanelor fizice care nu au cetățenie regională în Åland și al persoanelor juridice de a achiziționa și a deține bunuri imobile în insulele Åland fără a obține o aprobare din partea autorităților competente ale insulelor Åland. Restricții privind dreptul de stabilire și dreptul de a desfășura activități economice de către persoanele fizice care nu beneficiază de cetățenie regională în Åland sau de către orice întreprindere, fără a obține permisiunea autorităților competente ale insulelor Åland.

Măsuri existente:

FI: *Ahvenanmaan maanhankintalaki* (Actul privind achiziția de terenuri în Åland) (3/1975), s. 2; și *Ahvenanmaan itsehallintolaki* (Actul privind autonomia Åland) (1144/1991), s. 11.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În FR: Tipuri de stabilire – în conformitate cu articolele L151-1 și R153-1 din Codul financiar și monetar, investițiile străine efectuate în FR în sectoarele enumerate la articolul R153-2 din Codul financiar și monetar fac obiectul unei autorizări prealabile din partea ministrului economiei.

Măsuri existente:

FR: Codul financiar și monetar, articolele L151-1 și R153-1.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În FR: Tipuri de stabilire – limitarea participării străine în societățile nou privatizate la o sumă variabilă din capitalul propriu oferit publicului, stabilită de Guvernul Franței de la caz la caz. Pentru stabilirea anumitor activități comerciale, industriale sau artizanale, este necesară o autorizație specifică în cazul în care directorul general nu este titularul unui permis de ședere permanentă.

Numai în ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În BG: Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietății de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor legii privind concesiunile.

În cadrul corporațiilor comerciale în care statul sau o municipalitate deține o participațiune la capital care depășește 50 %, orice tranzacții în vederea cedării activelor fixe ale corporației, pentru încheierea de contracte de achiziționare de participații, închiriere, activitate comună, credit, garantare a creanțelor, precum și subscrierea la orice obligație care decurge din cambii fac obiectul autorizării sau permisiunii acordate de Agenția de Privatizare sau de alte organisme statale sau regionale, în funcție de care dintre acestea este autoritatea competentă. Această rezervă nu se aplică în industria minieră și extractivă, care face obiectul rezervei I-EU-16 (Activități referitoare la energie) din apendicele I-A.

În IT: Guvernul poate exercita anumite prerogative speciale în întreprinderile care își desfășoară activitatea în domeniile apărării și securității naționale, precum și în anumite activități de importanță strategică din domeniile energiei, transporturilor și comunicațiilor. Aceasta se referă la toate persoanele juridice care exercită activități considerate de importanță strategică în domeniile apărării și securității naționale, nu numai la societățile privatizate.

În cazul în care există o amenințare de prejudiciere gravă a intereselor esențiale de apărare și securitate națională, guvernul are următoarele prerogative speciale:

(a) de a impune condiții specifice în ceea ce privește achiziționarea de acțiuni;

(b) drept de veto în ceea ce privește adoptarea de rezoluții referitoare la operațiuni speciale, precum transferurile, fuziunile, divizarea și schimbarea activității; sau

(c) de a respinge achiziția de acțiuni în cazul în care cumpărătorul încearcă să dețină un nivel de participare la capital care este de natură să aducă atingere intereselor de apărare și securitate națională.

Orice rezoluție, act sau tranzacție (transfer, fuziune, divizare, schimbarea activității sau reziliere) în legătură cu bunuri strategice din domeniile energiei, transporturilor și comunicațiilor trebuie să fie comunicată de către societatea respectivă cabinetului prim-ministrului. În special, trebuie să se notifice achizițiile realizate de orice persoană fizică sau juridică din afara UE prin care respectiva persoană obține controlul asupra societății.

Prim-ministrul poate exercita următoarele prerogative speciale:

(a) are drept de veto pentru orice rezoluție, act și tranzacție care constituie o amenințare deosebită de prejudiciere gravă a intereselor publice în domeniul securității și al exploatării rețelelor și serviciilor de aprovizionare;

(b) impune condiții specifice pentru a garanta interesul public; sau

(c) respinge o achiziție în cazuri excepționale de risc la adresa intereselor esențiale ale statului.

Criteriile pe baza cărora se evaluează caracterul real sau deosebit al unei amenințări, precum și condițiile și procedurile de exercitare a prerogativelor speciale sunt prevăzute în lege.

Măsuri existente:

IT: Legea nr. 56/2012 privind prerogativele speciale asupra societăților care își desfășoară activitatea în domeniile apărării și securității naționale, energiei, transporturilor și comunicațiilor; Decretul prim-ministrului DPCM 253 din 30.11.2012 de stabilire a activităților de importanță strategică din domeniile apărării și securității naționale.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În LT: Întreprinderile de importanță strategică pentru securitatea națională în ceea ce privește dreptul de proprietate (partea de capital care poate fi deținută de persoane private, cetățeni proprii sau străini, în conformitate cu interesele în materie de securitate națională, în ceea ce privește investițiile în întreprinderi, sectoare și instalații de importanță strategică pentru securitatea națională, procedura și criteriile de determinare a conformității potențialilor investitori naționali și a potențialelor întreprinderi participante etc.).

Măsuri existente:

LT: Legea privind întreprinderile și instalațiile de importanță strategică pentru securitatea națională și alte întreprinderi importante pentru asigurarea securității naționale a Republicii Lituania din 10 octombrie 2002 nr. IX-1132 (astfel cum a fost modificată ultima dată la 12 ianuarie 2018 prin Legea nr. XIII-992).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În SE: Cerințe discriminatorii pentru fondatori, echipa de conducere și consiliile de administrație atunci când noi forme de asocieri juridice sunt încorporate în dreptul suedez.

(b) Achiziționarea de bunuri imobile

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În HU: Achiziționarea de proprietăți aflate în posesia statului.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În HU: Achiziționarea de terenuri arabile de către persoanele juridice străine și persoanele fizice nerezidente, inclusiv în ceea ce privește procesul de autorizare pentru achiziționarea de terenuri arabile.

Măsuri existente:

HU: Legea CXXII din 2013 privind circulația terenurilor agricole și forestiere [capitolul II (punctele 6-36) și capitolul IV (punctele 38-59)];

Legea CCXII din 2013 privind anumite dispoziții și măsuri tranzitorii referitoare la Legea CXXII din 2013 privind circulația terenurilor agricole și forestiere [capitolul IV (punctele 820)].

În LV: Achiziționarea de terenuri rurale de către cetățeni ai Mexicului sau ai unei țări terțe, inclusiv în ceea ce privește procesul de autorizare pentru achiziționarea de terenuri rurale.

Măsuri existente:

LV: Legea privind privatizarea terenurilor în zonele rurale, articolele 28, 29 și 30.

În SK: Societățile sau persoanele fizice străine nu pot achiziționa terenuri agricole și forestiere în afara limitelor intravilanului unei municipalități și nici anumite alte terenuri, cum ar fi resurse naturale, lacuri, râuri și drumuri publice.

Măsuri existente:

SK: Legea nr. 44/1988 privind protecția și exploatarea resurselor naturale;

Legea nr. 229/1991 privind reglementarea dreptului de proprietate asupra unui teren și alte proprietăți agricole;

Legea nr. 460/1992, Constituția Republicii Slovace;

Legea nr. 180/1995 privind unele măsuri pentru acordurile de proprietate asupra terenurilor;

Legea nr. 202/1995 privind schimbul valutar;

Legea nr. 503/2003 privind restituirea dreptului de proprietate asupra terenurilor;

Legea nr. 326/2005 privind pădurile; și

Legea nr. 140/2014 privind dobândirea dreptului de proprietate asupra terenurilor agricole.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În BG: Persoanele fizice și juridice străine (inclusiv prin intermediul unei sucursale) nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra terenurilor în BG. Persoanele juridice din BG cu participare străină nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra terenurilor agricole. Persoanele juridice străine și cetățenii străini cu reședința permanentă în străinătate pot dobândi dreptul de proprietate asupra clădirilor și drepturi de proprietate limitate (dreptul de folosință, dreptul de a construi, dreptul de a ridica o suprastructură și servituți) asupra bunurilor imobile. Cetățenii străini care au rezidența permanentă în străinătate, persoanele juridice străine și societățile în care participarea străină asigură majoritatea necesară pentru adoptarea deciziilor sau pentru blocarea adoptării deciziilor pot dobândi drepturi de proprietate asupra bunurilor imobile în regiuni geografice anume, desemnate de Consiliul de Miniștri, cu condiția obținerii unei aprobări.

Măsuri existente:

BG: Constituția Republicii Bulgaria, articolul 22;

Legea privind proprietatea și utilizarea terenurilor agricole, articolul 3; și

Legea privind pădurile, articolul 10.

În EE: Persoanele fizice sau juridice din afara Spațiului Economic European (denumit în continuare „SEE”) sau din afara OCDE pot dobândi un bun imobil care conține terenuri agricole sau forestiere numai cu autorizarea guvernatorului districtual și, de la 1 ianuarie 2018, cu autorizarea consiliului municipal, iar aceste persoane trebuie să poată demonstra într-un mod prevăzut prin lege că bunul imobil care urmează să fie achiziționat va fi utilizat, conform destinației sale, în mod eficient, durabil și util.

Măsuri existente:

EE: *Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus* (Legea privind restricțiile la achiziționarea de bunuri imobile), capitolele 2 și 3.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În LT: Orice măsură care este conformă cu angajamentele asumate de UE și care sunt aplicabile în LT prin Acordul General privind Comerțul cu Servicii (GATS) în ceea ce privește achiziționarea de terenuri. Procedura, clauzele și condițiile de achiziționare a parcelelor de teren, precum și restricțiile aplicabile se stabilesc de către dreptul constituțional, Legea privind terenurile și Legea privind achiziționarea terenurilor agricole. Cu toate acestea, autoritățile locale (municipalitățile) și alte entități naționale ale membrilor OCDE și ai Organizației Tratatului Atlanticului de Nord (NATO) care desfășoară în LT activități economice specificate de dreptul constituțional, în conformitate cu criteriile UE și alte criterii de integrare adoptate de LT, au dreptul să dețină dobândească proprietatea asupra parcelelor de terenuri neagricole necesare pentru construcția și exploatarea clădirilor și instalațiilor necesare activităților lor directe.

Măsuri existente:

LT: Constituția Republicii Lituania;

Legea constituțională a Republicii Lituania privind punerea în aplicare a articolului 47 alineatul 3 din Constituția Republicii Lituania din 20 iunie 1996, nr. I-1392, astfel cum a fost modificată ultima dată la 20 martie 2003, nr. IX-1381;

Legea privind terenurile din 27 ianuarie 2004, nr. IX-1983; și

Legea privind achiziționarea terenurilor agricole din 24 aprilie 2014, nr. XII-854.

(c) Recunoașterea

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Directivele UE privind recunoașterea reciprocă a diplomelor și a altor calificări profesionale se aplică numai cetățenilor UE. Dreptul de a practica un serviciu profesional reglementat într-unul din statele membre nu acordă dreptul de practică într-un alt stat membru.

(d) Clauza națiunii celei mai favorizate

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Acordarea unui tratament diferențiat în temeiul oricăror tratate internaționale de investiții sau al altor acorduri comerciale în vigoare sau semnate înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord.

În UE: Acordarea unui tratament diferențiat unei țări în temeiul oricărui acord bilateral sau multilateral existent sau viitor, care:

(a) creează o piață internă a serviciilor și investițiilor;

(b) acordă dreptul de stabilire; sau

(c) prevede apropierea legislației într-unul sau în mai multe sectoare economice.

O piață internă a serviciilor și a stabilirii înseamnă o zonă fără frontiere interne în care este garantată libera circulație a serviciilor, a capitalurilor și a persoanelor.

Dreptul de stabilire reprezintă obligația de a suprima practic toate barierele din calea stabilirii între părțile participante la acordul de integrare economică regională, prin intrarea în vigoare a respectivului acord. Dreptul de stabilire include dreptul cetățenilor părților participante la acordul de integrare economică regională de a înființa și exploata întreprinderi în aceleași condiții ca cele prevăzute pentru cetățenii proprii de legislația țării în care se realizează stabilirea.

Apropierea legislației înseamnă:

(a) alinierea legislației uneia sau mai multora dintre părțile la acordul de integrare economică regională la legislația celeilalte sau celorlalte părți la respectivul acord; sau

(b) încorporarea legislației comune în ordinea juridică a părților participante la acordul de integrare economică regională.

Această apropiere a legislației are loc și se consideră că a avut loc numai în momentul în care a fost adoptată în legislația părții sau a părților la acordul de integrare economică regională.

Măsuri existente:

UE: Acordul privind Spațiul Economic European (SEE);

Acorduri de stabilizare;

Acorduri bilaterale UE – Confederația Elvețiană; și

Acorduri de liber schimb aprofundate și cuprinzătoare.

În UE: Acordarea unui tratament diferențiat în ceea ce privește dreptul de stabilire cetățenilor sau întreprinderilor prin intermediul acordurilor bilaterale existente sau viitoare dintre următoarele state membre: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL și PT și oricare dintre următoarele țări sau principate: Andorra, Monaco, San Marino și Statul Cetății Vaticanului.

În DK, FI și SE: Măsurile adoptate de DK, FI care vizează promovarea cooperării nordice, cum ar fi:

(a) asistența financiară pentru proiecte de cercetare și dezvoltare (C&D) (*Nordic Industrial Fund*);

(b) finanțarea studiilor de fezabilitate pentru proiecte internaționale (*Nordic Fund for Project Exports*); și

(c) asistența financiară pentru societăți [1] care utilizează tehnologie de mediu (*Nordic Environment Finance Corporation*).

Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor publice de către o parte sau subvențiilor menționate la alineatul (2) de la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) și, respectiv, la alineatul (2) de la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare).

În PL: Condițiile preferențiale pentru stabilire sau pentru furnizarea transfrontalieră de servicii, care pot include eliminarea sau modificarea anumitor restricții prevăzute în lista de rezerve aplicabile în PL, pot fi prelungite prin tratate privind comerțul și navigația.

În PT: Derogare de la cerința privind cetățenia pentru exercitarea anumitor activități și profesii de către persoanele fizice care furnizează servicii pentru țările în care limba oficială este limba portugheză (Angola, Brazilia, Cabo Verde, Guineea-Bissau, Mozambic și São Tomé și Principe).

[1] Se aplică societăților est-europene care colaborează cu una sau mai multe societăți nordice.

(e) Arme, muniții și materiale de război

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În UE: Producția sau distribuția sau comerțul cu arme, muniții și materiale de război. Prin material de război se înțeleg numai produsele destinate și fabricate exclusiv pentru uz militar în contextul unui război sau al unor operațiuni de apărare.

II-EU-2 – Servicii profesionale (toate profesiile, cu excepția celor din domeniul sănătății)

Sectorul – Subsectorul:	Servicii profesionale – servicii juridice: servicii ale notarilor și executorilor judecătorești, servicii de contabilitate și de evidență contabilă; servicii de audit, servicii de consultanță fiscală, servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861, parte din CPC 87902, CPC 862, CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674, parte din CPC 879
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Servicii juridice

UE, cu excepția SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii de consultanță juridică și de servicii de autorizare, documentare și certificare juridică furnizate de practicieni în domeniul dreptului cărora le-au fost încredințate funcții publice, cum ar fi notarii, „huissiers de justice” (executori judecătorești) sau alți „officiers publics et ministériels” (funcționari publici și persoane care în baza unei decizii a unei autorități publice pot desfășura o activitate care constituie un serviciu public), și în ceea ce privește serviciile oferite de executori judecătorești care sunt numiți printr-un act oficial al guvernului (parte din CPC 861, parte din CPC 87902).

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

În BG: Tratamentul național integral privind stabilirea și funcționarea societăților și privind furnizarea de servicii poate fi extins numai la societățile stabilite și la cetățenii originari din țările cu care au fost sau vor fi încheiate acorduri preferențiale (parte din CPC 861).

În LT: Avocații din țări străine pot participa în calitate de avocați pledanți în instanță numai în conformitate cu acordurile bilaterale (parte din CPC 861).

(b) Servicii de audit [CPC 86211, CPC 86212 (altele decât serviciile de contabilitate și de evidență contabilă)]

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Auditul financiar independent este efectuat de auditori înregistrați care sunt membri ai Institutului contabililor publici certificați. Sub rezerva reciprocității, Institutul Contabililor Publici Certificați înregistrează o entitate de audit din Mexic sau dintr-o țară terță după ce entitatea respectivă face dovada că:

(a) trei pătrimi din numărul membrilor organelor de conducere și al auditorilor înregistrați care efectuează audituri în numele entității îndeplinesc cerințe echivalente cu cele aplicabile auditorilor bulgari și au trecut cu succes examinările aferente;

(b) entitatea de audit efectuează audituri financiare independente în conformitate cu cerințele privind independența și obiectivitatea; și

(c) entitatea de audit publică pe site-ul internet propriu un raport anual de transparență sau îndeplinește alte cerințe echivalente de divulgare în cazul în care face auditul unor entități de interes public.

Măsuri existente:

BG: Legea privind auditul financiar independent.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În CZ: Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau din drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor CZ sau cetățenilor statului membru poate fi autorizată să efectueze audituri în CZ.

Măsuri existente:

CZ: Legea din 14 aprilie 2009 nr. 93/2009 *Coll.* privind auditorii.

(c) Servicii de arhitectură și de planificare urbană (CPC 8674)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În HR: Furnizarea transfrontalieră de servicii de planificare urbană.

II-EU-3 – Servicii profesionale (profesiile din domeniul sănătății și vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice)

Sectorul – Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății și vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211, CPC 85201, CPC 9312, CPC 9319, CPC 93121
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, psihologi și personalul paramedical (CPC 63211, CPC 85201, CPC 9312, CPC 9319, CPC 932)

În FI: Furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, cu finanțare publică sau privată, inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de moașe, fizioterapeuți și personalul paramedical, precum și a serviciilor prestate de psihologi, cu excepția serviciilor prestate de asistenții medicali (CPC 9312, CPC 93191).

În BG: Furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de asistenții medicali, moașe, fizioterapeuți și personalul paramedical, precum și a serviciilor prestate de psihologi (CPC 9312, parte din CPC 9319).

Măsuri existente:

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Legea privind asistența medicală privată) (152/1990).

BG: Legea privind unitățile medicale, organizația profesională a asistenților medicali, a moașelor și a medicilor specialiști asociați.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CZ și MT: Furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv a serviciilor prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, paramedici, psihologi, precum și alte servicii conexe acestora (CPC 9312, parte din CPC 9319).

Măsuri existente:

CZ: Legea nr. 296/2008 *Coll.* privind garantarea calității și a siguranței țesuturilor și celulelor umane destinate utilizării la om;

Legea nr. 378/2007 *Coll.* privind produsele farmaceutice și modificarea anumitor acte conexe;

Legea nr. 123/2000 *Coll.*, privind dispozitivele medicale; și

Legea nr. 285/2002 *Coll.*, privind donarea, prelevarea și transplantul de țesuturi și organe și de modificare a anumitor acte (Legea privind transplantul).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE, cu excepția NL și SE: Furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv a serviciilor prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, paramedici și psihologi, necesită îndeplinirea cerinței privind reședința. Aceste servicii pot fi furnizate numai de persoane fizice prezente fizic pe teritoriul UE (CPC 9312, parte din CPC 93191).

În BE: Furnizarea transfrontalieră de servicii medicale, stomatologice și ale moașelor și a serviciilor prestate de asistenții medicali, fizioterapeuți, psihologi și personalul paramedical.

(b) Servicii veterinare (CPC 932)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: O unitate medicală veterinară poate fi înființată de către o persoană fizică sau juridică.

Practicarea medicinei veterinare este condiționată de deținerea cetățeniei unui stat membru al UE sau al Spațiului Economic European (denumit în continuare „SEE"), în caz contrar este necesar un permis de ședere permanentă pentru cetățenii străini (este necesară prezența fizică).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE și LV: Furnizarea transfrontalieră de servicii veterinare.

(c) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice, alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FI: Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și de bunuri medicale și ortopedice.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În SE: Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și furnizarea de produse farmaceutice pentru publicul larg.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În UE, cu excepția BE, BG, EE, ES, IE și LT: Comenzile prin poștă sunt posibile doar din statele membre ale SEE și, prin urmare, stabilirea în oricare dintre aceste țări este necesară pentru vânzarea cu amănuntul în UE a produselor farmaceutice și a produselor medicale specifice către publicul larg.

În BE: Comenzile prin poștă sunt autorizate doar pentru farmaciile deschise publicului și, prin urmare, este necesară stabilirea în BE pentru vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice și a produselor specifice către publicul larg.

În BG și EE: Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice.

În IE, LT și ES: Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice eliberate obligatoriu cu prescripție medicală.

Măsuri existente:

AT: *Arzneimittelgesetz* (Legea privind medicamentele), *BGBl.* nr. 185/1983, cu modificările ulterioare, articolele 57, 59 și 59a; și

Medizinproduktegesetz (Legea privind produsele medicale), *BGBl.* nr. 657/1996, cu modificările ulterioare, articolul 99.

BE: *Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens*; și

Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

FI: *Lääkelaki* (Legea privind medicamentele) (395/1987).

SE: Legea privind comerțul cu produse farmaceutice (2009:336);

Regulamentul privind comerțul cu produse farmaceutice (2009:659); și

Alte reglementări adoptate de Agenția pentru Produse Medicale a Suediei (detalii se găsesc în LVFS 2009:9).

II-EU-4 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de cercetare și dezvoltare

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii de cercetare și dezvoltare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 851, CPC 852, CPC 853
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În RO: Furnizarea transfrontalieră de servicii de cercetare și dezvoltare.

Măsuri existente:

RO: Ordonanța Guvernului nr. 6/2011;

Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 3548/2006; și

Hotărârea Guvernului nr. 134/2011.

II-EU-5 – Servicii pentru întreprinderi – Servicii imobiliare

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:
UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În CZ și HU: Furnizare transfrontalieră de servicii imobiliare.

II-EU-6 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de închiriere sau leasing

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii de închiriere sau de leasing fără operatori
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 832
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:
UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În BE și FR: Furnizarea transfrontalieră de servicii de leasing sau de închiriere fără operatori legate de bunuri personale și de uz casnic.

II-EU-7 – Servicii pentru întreprinderi – servicii ale agențiilor de recuperare, servicii de raportare a creditului

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii ale agențiilor de recuperare, servicii de raportare a creditului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87901, CPC 87902
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În UE, cu excepția ES, LV și SE: Furnizarea de servicii ale agențiilor de recuperare și de servicii de raportare a creditului.

II-EU-8 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de plasare

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – Servicii de plasare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

Cu excepția HU și SE: Furnizarea de servicii de plasare a personalului de asistență la domiciliu, a altor lucrători în comerț sau industrie, a personalului de asistență medicală și a altor tipuri de personal (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209).

Cu excepția BE, HU și SE: Solicitarea stabilirii și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători.

În AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK și SI: Înființarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători.

În LV și LT: Furnizarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.

În DE și IT: Limitarea numărului de furnizori de servicii de plasare.

În FR: Aceste servicii pot face obiectul unui monopol de stat.

În DE: Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale poate emite un regulament privind plasarea și recrutarea de personal din afara Uniunii Europene și din afara SEE pentru anumite profesii specificate (CPC 87202).

În AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI și SK: Furnizarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.

În FR, IE, IT și NL: Solicitarea stabilirii și interzicerea prestării transfrontaliere de servicii de furnizare de personal administrativ.

În IT: Limitarea numărul de prestatori de servicii de furnizare de personal administrativ (CPC 87203).

În BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK și SI: Furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere.

În IE: Solicitarea stabilirii și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201).

Măsuri existente:

AT: articolele 97 și 135 din Legea comerțului din Austria (*Gewerbeordnung*);

Jurnalul Oficial Federal nr. 194/1994, cu modificările ulterioare;

Legea privind munca temporară (*Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG*); și

Jurnalul Oficial Federal nr. 196/1988, cu modificările ulterioare;

BG: Legea pentru promovarea capacității de inserție profesională, articolele 26, 27, 27a și 28.

CY: Legea nr. 150(I)/2013 privind Agenția de Ocupare a Forței de Muncă în Sectorul Privat, emisă la 6.12.2013; și

Legea nr. 126(I)/2012 privind Agenția de Ocupare a Forței de Muncă în Sectorul Privat.

CZ: Legea privind ocuparea forței de muncă (435/2004).

DE: articolul 38, Regulamentul privind ocuparea forței de muncă (Beschäftigungsverordnung); și

articolul 292 din cartea III a codului securității sociale privind promovarea ocupării forței de muncă (Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III).

DK: articolele 8a–8f din Decretul-lege nr. 73 din 17 ianuarie 2014 și prevăzute în Decretul nr. 228 din 7 martie 2013 (ocuparea forței de muncă pentru navigatori); și

Legea privind permisele de muncă 2006. S1(2) și (3).

EL: Legea nr. 4052/2012 (Jurnalul Oficial al guvernului nr. 41 A), astfel cum a fost modificată în ceea ce privește unele dintre dispozițiile sale prin Legea nr. 4093/2012 (Jurnalul Oficial al guvernului nr. 222 A).

FI: *Lakijulkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta* (Legea privind serviciul public de ocupare a forței de muncă și întreprinderile) (916/2012)

HR: Legea privind medierea muncii și indemnizațiile de șomaj (OG 80/08, 121/10, 118/12 și 153/13);

Ordonanța privind desfășurarea de activități legate de ocuparea forței de muncă (OG 8/14);

Legea privind munca (OG 93/14), articolele 44-47; și

Legea privind străinii (OG 130/11 și 74/12) pentru încadrarea în muncă a străinilor din Croația.

IE: Legea privind permisele de muncă 2006. S1(2) și (3).

IT: Decretul legislativ nr. 276/2003, articolele 4 și 5.

LT: Codul muncii din Lituania; și

Legea Republicii Lituania privind agențiile de ocupare temporară a forței de muncă din 19 mai 2011, nr. XI-1379, cu ultima modificare din 11 aprilie 2013 nr. XII-230.

LU: *Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi* (Legea din 18 ianuarie 2012 privind crearea unei agenții pentru dezvoltarea ocupării forței de muncă – ADEM).

MT: Legea privind ocuparea forței de muncă și serviciile de formare (cap. 343) (articolele 23-25);

Regulamentul privind agențiile de ocupare a forței de muncă (S.L. 343.24).

PL: Articolul 18 din Legea din 20 aprilie 2004 privind promovarea ocupării forței de muncă și a instituțiilor de pe piața muncii (Dz. U. din 2015, punctul 149, astfel cum a fost modificată).

PT: Decretul-lege nr. 260/2009 din 25 septembrie, modificat prin Legea nr. 5/2014 din 12 februarie (accesul și prestarea de servicii de către agențiile de plasare).

RO: Legea nr. 156/2000 privind protecția cetățenilor români care lucrează în străinătate, republicată;

Hotărârea Guvernului nr. 384/2001 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii nr. 156/2000, cu modificările ulterioare;

Ordonanța Guvernului nr. 277/2002, modificată prin Ordonanța Guvernului nr. 790/2004 și Ordonanța Guvernului nr. 1122/2010;

Legea nr. 53/2003 – Codul muncii, republicată, cu modificările și completările ulterioare; și

Hotărârea Guvernului nr. 1256/2011 privind condițiile de funcționare, precum și procedura de autorizare a agentului de muncă temporară.

SI: Legea privind reglementarea pieței forței de muncă (Jurnalul Oficial al RS, nr. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017);

Legea privind ocuparea forței de muncă, activitatea independentă și încadrarea în muncă a străinilor – ZZSDT (Jurnalul Oficial al RS nr. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Jurnalul Oficial al RS nr. 1/2018).

SK: Legea nr. 5/2004 privind serviciile de ocupare a forței de muncă și Legea nr. 455/1991 privind licențele comerciale.

II-EU-9 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de investigație și securitate

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – servicii de investigație și securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87301, CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI și SK: Furnizarea de servicii de securitate.

În DK, HR și HU: Furnizarea în următoarele subsectoare: servicii de pază (CPC 87305) în HR și HU, servicii de consultanță în materie de securitate (CPC 87302) în HR, servicii de pază în aeroporturi (parte din CPC 87305) în DK și servicii de transport cu vehicule blindate (CPC 87304) în HU.

În BE, ES, FI, FR și PT: Furnizarea transfrontalieră de servicii de securitate de către un furnizor de servicii străin nu este permisă. Cerințele privind cetățenia sunt valabile pentru personalul specializat în PT, pentru personalul care asigură servicii de securitate privată în ES și pentru directorii generali și directori în FR.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În FI: Licențele de furnizare a serviciilor de securitate pot fi acordate doar persoanelor fizice cu reședința în Spațiul Economic European (denumit în continuare „SEE”) sau persoanelor juridice stabilite în SEE.

În BE: Pentru consiliile de administrație ale societăților care furnizează servicii de pază și securitate (CPC 87305), precum și consultanță și formare în domeniul serviciilor de securitate (CPC 87302) este necesară cetățenia UE.

În BE: Membrii echipei de conducere a societăților care furnizează servicii de consultanță în materie de pază și securitate și toți agenții acestora trebuie să fie cetățeni rezidenți ai unui stat membru.

Măsuri existente:

BE: *Loi réglementant la sécurité privée et particulière,* 2 octombrie 2017.

BG: Legea privind întreprinderile de securitate privată.

CZ: Legea licențelor de comercializare.

DK: Reglementări în domeniul aeronautic.

FI: *Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista* 282/2002 (Legea privind serviciile de securitate privată).

LT: Legea privind siguranța persoanelor și a activelor din 8 iulie 2004 nr. IX-2327 (urmează să fie modificată).

LV: Legea privind activitățile de pază și securitate (secțiunile 6, 7 și 14).

PL: Legea din 22 august 1997 privind protecția persoanelor și a bunurilor (Jurnalul Oficial din 2016, punctul 1432, cu modificările ulterioare).

PT: Legea nr. 34/2013 și Ordonanța nr. 273/2013.

SI: *Zakon o zasebnem varovanju* (Legea privind securitatea privată).

(b) Servicii de investigație (CPC 87301)

În UE, cu excepția AT și SE: Furnizarea de servicii de investigație.

II-EU-10 – Servicii pentru întreprinderi — alte servicii pentru întreprinderi

Sectorul – Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi – alte servicii pentru întreprinderi (servicii de traducere și interpretare, servicii de copiere, servicii conexe distribuției de energie și servicii conexe industriei prelucrătoare)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905, CPC 87904, CPC 884, CPC 887
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Clauza națiunii celei mai favorizate
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)

Numai în ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În HR: Furnizarea transfrontalieră de servicii de traducere și interpretare de documente oficiale.

(b) Servicii conexe distribuției de energie electrică și servicii conexe industriei prelucrătoare [parte din CPC 884, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În HU: Serviciile conexe distribuției de energie și furnizarea transfrontalieră de servicii conexe industriei prelucrătoare, cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță legate de aceste sectoare.

(c) Întreținerea și repararea navelor, a echipamentului de transport feroviar și a aeronavelor, precum și a părților acestora (parte din CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE, cu excepția DE, EE și HU: Cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a echipamentelor de transport feroviar din afara teritoriului său.

În UE, cu excepția CZ, EE, HU, LU și SK: Cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a navelor de transport pe căile navigabile interioare din afara teritoriului său.

În UE, cu excepția EE, HU și LV: Cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a navelor maritime din afara teritoriului său.

În UE, cu excepția AT, EE, HU, LV și PL: Cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și interzicerea furnizării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a aeronavelor, precum și a părților acestora, din afara teritoriului său (parte din CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868).

În UE: Numai organizațiile recunoscute autorizate în UE pot efectua inspecții statutare și certificarea navelor în numele statelor membre. Ar putea fi necesară stabilirea.

Măsuri existente:

UE: Regulamentul (CE) nr. 391/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind normele și standardele comune pentru organizațiile cu rol de inspecție și control al navelor.

(d) Alte servicii pentru întreprinderi legate de aviație

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Acordarea unui tratament diferențiat unei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare în domeniul următoarelor servicii:

(i) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;

(ii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR);

(iii) întreținerea și repararea aeronavelor și a pieselor; sau

(iv) închiriere sau leasing de aeronave fără echipaj.

II-EU-11 – Servicii de telecomunicații

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de telecomunicații – servicii de difuziune prin satelit
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În BE: Servicii de difuziune prin satelit.

II-EU-12 – Construcții

Sectorul – Subsectorul:	Construcții – servicii de construcții
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 51
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În LT: Dreptul de a pregăti documentația de proiectare pentru lucrările de construcție de importanță excepțională se acordă doar unei întreprinderi de proiectare înregistrate în LT sau unei întreprinderi de proiectare străine care a fost aprobată de către o instituție autorizată de Guvernul Lituaniei pentru astfel de activități. Dreptul de a desfășura activități tehnice în principalele domenii de construcții poate fi acordat unei persoane care nu deține cetățenie LT dacă a fost aprobată de o instituție autorizată de Guvernul Lituaniei.

II-EU-13 – Servicii de distribuție

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de distribuție
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 62117, CPC 62251, CPC 8929, parte din CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Distribuția de produse farmaceutice

În BG: Distribuția transfrontalieră angro de produse farmaceutice (CPC 62251).

În FI: Distribuția de produse farmaceutice (CPC 62117, CPC 62251).

Măsuri existente:

BG: Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană.

FI: *Lääkelaki* (Legea privind medicamentele) (395/1987).

(b) Distribuția de băuturi alcoolice

În FI: Distribuția de băuturi alcoolice (parte din CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929).

Măsuri existente:

FI: *Alkoholilaki* (Legea privind alcoolul) (1102/2017).

(c) Alte tipuri de distribuție (parte din CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, parte din CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, parte din CPC 6329)

Numai în ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Distribuția angro de produse chimice, metale și pietre prețioase, substanțe medicale, produse și obiecte de uz medical, tutun și produse din tutun și băuturi alcoolice.

Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile furnizate de intermediarii de bunuri.

Măsuri existente:

BG: Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană;

Legea privind activitatea veterinară;

Legea privind interzicerea armelor chimice și controlul substanțelor chimice toxice și al precursorilor acestora;

Legea privind tutunul și produsele din tutun; și

Legea privind accizele și antrepozitele fiscale și Legea privind vinurile și băuturile spirtoase.

II-EU-14 – Servicii educaționale

Sectorul – Subsectorul:	Servicii educaționale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În UE: Toate serviciile educaționale care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private. În cazul în care este permisă furnizarea de servicii educaționale cu finanțare privată de către un furnizor străin, participarea furnizorilor privați la sistemul de învățământ poate face obiectul unei concesiuni alocate pe o bază nediscriminatorie.

În UE, cu excepția CZ, NL, SE și a SK: Furnizarea altor servicii educaționale finanțate din fonduri private, însemnând altele decât cele clasificate ca fiind servicii educaționale la nivelul învățământului primar, secundar, superior sau pentru adulți (CPC 929).

În SE: Furnizorii de servicii educaționale care sunt autorizați de autoritățile publice să furnizeze servicii educaționale. Această rezervă se aplică furnizorilor de servicii educaționale cu finanțare privată care beneficiază de o anumită formă de ajutor de stat, cum ar fi furnizorii de servicii educaționale recunoscuți de stat, furnizorii de servicii educaționale sub supraveghere de stat sau de învățământ care conferă dreptul la ajutor pentru studii (CPC 92).

În CY, FI, MT și RO: furnizarea de servicii educaționale la nivelul învățământului primar, secundar, superior și pentru adulți (CPC 921, CPC 922, CPC 924).

În AT, BG, CY, FI, MT și RO: furnizarea de servicii educaționale la nivelul învățământului superior cu finanțare privată (CPC 923).

În SK: Toți furnizorii de servicii educaționale cu finanțare privată, altele decât serviciile educaționale pentru învățământul profesional și tehnic post-secundar, trebuie să aibă reședința în Spațiul Economic European (SEE). Se poate aplica testul privind necesitățile economice, iar numărul școlilor înființate poate fi limitat de autoritățile locale (CPC 921, CPC 922, CPC 923, cu excepția CPC 92310, CPC 924).

În CZ și SK: Majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei instituții care furnizează servicii educaționale cu finanțare privată trebuie să fie cetățeni ai țării respective [CPC 921, CPC 922, CPC 923 pentru SK (altele decât CPC 92310, CPC 924)].

În SI: Numai persoanele fizice sau juridice slovene pot înființa școli primare cu finanțare privată. Furnizorul de servicii trebuie să înființeze un sediu social sau o sucursală. Majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei instituții care furnizează servicii educaționale la nivelul învățământului secundar sau superior cu finanțare privată trebuie să fie cetățeni sloveni (CPC 922, CPC 923).

În BG, IT și SI: Dreptul de a impune restricții pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor educaționale la nivelul învățământului primar cu finanțare privată (CPC 921).

În BG și IT: Dreptul de a impune restricții pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor educaționale la nivelul învățământului secundar cu finanțare privată (CPC 922).

În AT: Dreptul de a impune restricții pentru furnizarea transfrontalieră, prin intermediul transmisiunilor radio sau de televiziune, a serviciilor educaționale pentru adulți cu finanțare privată (CPC 924).

Măsuri existente:

BG: Legea privind învățământul superior [Dispoziții suplimentare, punctul (4)] și Legea privind educația și formarea profesională (articolul 22)].

FI: *Perusopetuslaki* (Legea privind învățământul de bază) (628/1998);

Lukiolaki (Legea privind învățământul secundar general superior) (629/1998);

Laki ammatillisesta koulutuksesta (Legea privind formarea profesională și învățământul profesional) (630/1998);

Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Legea privind învățământul profesional pentru adulți) (631/1998); și

Ammattikorkeakoululaki (Legea privind școlile politehnice) (351/2003), *Yliopistolaki* (Legea privind universitățile) (558/2009).

IT: Decretul regal nr. 1592/1933 (Legea privind învățământul secundar);

Legea nr. 243/1991 (Contribuții publice ocazionale pentru universitățile private);

Rezoluția nr. 20/2003 a CNVSU (*Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario*); și

Decretul Președintelui Republicii (DPR) nr. 25/1998.

SK: Legea nr. 245/2008 privind învățământul;

Legea nr. 131/2002 privind universitățile; și

Legea nr. 596/2003 privind administrația de stat în educație și autoadministrarea școlilor.

II-EU-15 – Servicii de sănătate și servicii sociale

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93, CPC 931 cu excepția CPC 9312, parte din CPC 93191, CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Servicii de sănătate (CPC 93, CPC 931 cu excepția CPC 9312, parte din CPC 93191, CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În UE: Furnizarea tuturor serviciilor de sănătate care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private.

În UE: Toate serviciile de sănătate cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești, serviciile de ambulanță și de îngrijire medicală în unități rezidențiale, altele decât serviciile spitalicești, cu finanțare privată. Participarea furnizorilor privați de servicii la rețeaua de sănătate cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiuni pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă.

Această rezervă nu se referă la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile furnizate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personalul paramedical și psihologi, care fac obiectul altor rezerve [CPC 931 (altele decât CPC 9312), parte din CPC 93191].

În AT, PL și SI: Furnizarea de servicii de ambulanță cu finanțare privată (CPC 93192).

În BG, CY, CZ, FI, MT și SK: Furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești (CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193).

În BE: Furnizarea serviciilor de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială, altele decât serviciile spitalicești, cu finanțare privată (CPC 93192, CPC 93193).

În FI: Furnizarea altor servicii de sănătate umană (CPC 93199).

Măsuri existente:

CZ: Legea nr. 372/2011 Sb. privind serviciile de asistență medicală și condițiile de furnizare a acestora.

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Legea privind asistența medicală privată) (152/1990).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În DE: Furnizarea prestațiilor sistemului de securitate socială din DE, dacă diferite societăți sau entități pot presta servicii care implică elemente concurențiale și care nu sunt, prin urmare, „servicii furnizate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale”. Dreptul de a acorda un tratament mai bun în cadrul unui acord comercial bilateral în ceea ce privește furnizarea de servicii sociale și de sănătate (CPC 93).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național.

FR: Furnizarea de servicii de analize și teste de laborator cu finanțare privată.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În DE: Proprietatea asupra spitalelor finanțate din fonduri private și administrate de forțele germane. Dreptul de a naționaliza alte spitale importante finanțate din fonduri private (CPC 93110).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FR: Furnizarea de servicii de analize și teste de laborator cu finanțare privată (parte din CPC 9311).

Măsuri existente:

FR: Articolele L 6213-1 - 6213-6 din *Code de la Santé Publique*.

(b) Servicii de sănătate și servicii sociale, inclusiv asigurarea de pensie

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE, cu excepția HU: Solicită furnizorilor stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și restricționează furnizarea transfrontalieră de servicii de sănătate din afara teritoriului său, furnizarea transfrontalieră de servicii sociale din afara teritoriului său, precum și activitățile sau serviciile care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem legal de asigurări sociale. Această rezervă nu se referă la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile furnizate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personalul paramedical și psihologi, care fac obiectul altor rezerve [CPC 931 (altele decât CPC 9312), parte din CPC 93191].

În HU: Furnizarea transfrontalieră, din afara teritoriului său, a tuturor serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială, altele decât serviciile spitalicești, care beneficiază de finanțare publică (CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193).

(c) Servicii sociale, inclusiv asigurarea de pensie

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța:

În UE: Furnizarea tuturor serviciilor sociale care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private, precum și activitățile sau serviciile care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem legal de asigurări sociale. Participarea operatorilor privați la rețeaua serviciilor sociale cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiuni, pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă.

În CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK și SI: furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată.

În BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT și PT: Furnizarea de servicii sociale finanțate din fonduri private, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și de azilurile de bătrâni.

În DE: Sistemul de securitate socială din Germania, în cadrul căruia diferite societăți sau entități furnizează servicii care implică elemente concurențiale și care pot, prin urmare, să nu intre în definiția „serviciilor furnizate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale”.

Măsuri existente:

FI: *Laki yksityisistä sosiaalipalveluista* (Legea privind serviciile sociale private) (922/2011).

IE: Legea sănătății 2004 (S. 39) și Legea sănătății 1970 (cu modificările ulterioare – S.61A).

IT: Legea nr. 833/1978 de instituire a sistemului de sănătate publică;

Decretul legislativ nr. 502/1992 de organizare a reglementărilor din domeniul sănătății; și

Legea nr. 328/2000 privind reforma serviciilor sociale.

II-EU-16 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FR: Solicitarea cetățeniei unui stat membru pentru furnizarea de servicii de ghid turistic pe teritoriul său.

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

În LT: În măsura în care Mexicul permite cetățenilor LT să furnizeze servicii de ghid turistic, LT permite cetățenilor mexicani să furnizeze servicii de ghid turistic în aceleași condiții.

II-EU-17 – Servicii recreative, culturale și sportive

Sectorul – Subsectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 962, CPC 963, CPC 9619, CPC 964
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)

În UE, cu excepția AT și pentru investiții în LT: Furnizarea de servicii de bibliotecă, arhive, muzee și alte servicii culturale.

În AT și LT: pentru stabilire poate fi necesară o licență sau o concesiune.

(b) Servicii de divertisment, servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live și spectacolele de circ (CPC 9619, CPC 964 cu excepția CPC 96492)

În UE, cu excepția AT și SE: Furnizarea transfrontalieră de servicii de divertisment, inclusiv de servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live, spectacolele de circ și discotecile.

În CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI și SK: în ceea ce privește furnizarea de servicii de divertisment, inclusiv serviciile privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live, spectacolele de circ și discotecile.

În BG: furnizarea următoarelor servicii de divertisment: servicii privind spectacolele de circ, parcurile de distracții și serviciile similare de divertisment, balurile, discotecile și serviciile furnizate de instructorii de dans, precum și alte servicii de divertisment.

În EE: furnizarea altor servicii de divertisment, cu excepția serviciilor oferite de sălile de cinematograf.

În LT și LV: furnizarea tuturor serviciilor de divertisment, altele decât serviciile de exploatare a sălilor de cinematograf.

În CY, CZ, LV, PL, RO și SK: furnizarea transfrontalieră de servicii privind activitățile sportive și alte servicii recreative.

(c) Servicii ale agențiilor de știri (CPC 962)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În FR: Participarea străină în societățile existente care realizează publicații în limba franceză nu poate depăși 20 % din capitalul sau din drepturile de vot în cadrul societății. Stabilirea agențiilor de presă din Mexic este supusă condițiilor prevăzute în legislația internă. Stabilirea agențiilor de presă de către investitori străini este supusă condiției reciprocității.

Măsuri:

FR: *Loi no. 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.*

(d) Servicii de jocuri de noroc și pariuri (CPC 96492)

În UE, cu excepția MT: Furnizarea de servicii având ca obiect jocurile de noroc care implică mize cu valoare pecuniară în jocuri de noroc, inclusiv în special loteriile, lozurile de răzuit, serviciile de jocuri de noroc oferite în cazinouri, săli de jocuri de noroc sau localuri autorizate, serviciile de pariere, precum și serviciile de bingo și serviciile având ca obiect jocurile de noroc care sunt operate de organizații caritabile sau de organizații fără scop lucrativ, în propriul beneficiu.

Această rezervă nu se aplică jocurilor de îndemânare, jocurilor mecanice care nu oferă premii sau care oferă doar premii sub formă de jocuri gratuite și jocurilor promoționale, al căror scop exclusiv este acela de a încuraja vânzarea de bunuri sau servicii.

II-EU-18 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

Sectorul – Subsectorul:	Servicii de transport
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții, comerț transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Transportul maritim – orice altă activitate comercială desfășurată de pe o navă

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Cetățenia membrilor echipajului de pe o navă.

Numai în ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În UE, cu excepția LV și a MT: În vederea înregistrării unei nave și a exploatării unei flote sub pavilionul național al statului de stabilire [toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuitul, acvacultura și serviciile conexe pescuitului; transportul feroviar de călători și de mărfuri (CPC 721)]; transportul de călători și de mărfuri pe căile navigabile interioare (CPC 7221 și CPC 7222); servicii auxiliare transportului maritim).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Pentru serviciile de legătură și pentru repoziționarea containerelor deținute sau închiriate fără venituri de către întreprinderile de transport maritim din UE, pentru partea din aceste servicii care nu intră sub incidența excluderii cabotajului maritim național.

În SK: Investitorii străini trebuie să aibă sediul principal în SK pentru a solicita o licență care să le permită să furnizeze un serviciu (CPC 722).

(b) Servicii auxiliare transportului maritim

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Furnizarea serviciilor de pilotaj și amarare. Pentru mai multă certitudine, indiferent de criteriile aplicate pentru înregistrarea navelor într-un stat membru, UE își rezervă dreptul de a solicita ca numai navele înscrise în registrele naționale din statele membre să poată furniza servicii de pilotaj și de amarare (CPC 7214, CPC 7224).

În UE, cu excepția LT și a LV: Numai navele care arborează pavilionul unui stat membru pot furniza servicii de împingere și remorcare (CPC 7452).

În LT: Pot presta servicii de pilotaj și amarare, de împingere și remorcare numai persoanele juridice din LT sau persoanele juridice dintr-un stat membru cu sucursale în LT care dețin un certificat eliberat de administrația lituaniană pentru siguranță maritimă (CPC 7452).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În LT: Pot presta servicii de pilotaj și amarare, de împingere și remorcare numai persoanele juridice din LT sau persoanele juridice dintr-un stat membru cu sucursale în LT care dețin un certificat eliberat de administrația lituaniană pentru siguranță maritimă (CPC 7214).

(c) Transportul pe căile navigabile interioare și servicii auxiliare transportului pe căile navigabile interioare

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Transportul de călători și de mărfuri de căile navigabile interioare (CPC 722) și serviciile auxiliare transportului pe căile navigabile interioare.

Pentru mai multă certitudine, această rezervă acoperă și furnizarea de servicii de transport de cabotaj pe căi navigabile interioare (CPC 722).

(d) Transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Transportul feroviar de călători și de mărfuri (CPC 711).

În LT: Serviciile de întreținere și de reparare a echipamentelor de transport feroviar fac obiectul unui monopol de stat (CPC 86764, CPC 86769, parte din CPC 8868).

În FI: Furnizarea transfrontalieră a serviciilor de transport feroviar. În ceea ce privește stabilirea serviciilor de transport feroviar de călători, în prezent există drepturi exclusive în acest domeniu (acordate VR-Group Ltd, care este deținut în proporție de 100 % de stat) până în 2017 în zona metropolitană Helsinki, iar în restul teritoriului până în 2019, drepturi care pot fi reînnoite (CPC 7111, CPC 7112).

Măsuri existente:

FI: *Rautatielaki* (Legea privind transportul feroviar) (304/2011).

(e) Transport rutier (transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul) și servicii auxiliare transportului rutier.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În UE:

(i) Dreptul de a solicita stabilirea și de a limita furnizarea transfrontalieră de servicii de transport rutier (CPC 712);

(ii) Dreptul de a limita furnizarea serviciilor de cabotaj într-un stat membru de către investitorii străini stabiliți în alt stat membru (CPC 712);

(iii) Serviciile de taxi din UE pot face obiectul unui test privind necesitățile economice, care să stabilească o limită a numărului de furnizori de servicii. Criteriul principal: cererea locală, astfel cum se prevede în legislația aplicabilă (CPC 71221).

Măsuri existente:

UE: Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului;

Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri și

Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 561/2006.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În LV: Pentru serviciile de transport de călători și de mărfuri este necesară o autorizație, cerință care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate. Entitățile stabilite sunt obligate să utilizeze vehicule înregistrate în țară (CPC 712).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Pentru transportul de călători și de mărfuri, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor unui stat membru și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE. Este necesară constituirea ca societate. Condiția deținerii cetățeniei unui stat membru pentru persoanele fizice (CPC 712).

În MT: pentru serviciile de transport public cu autobuzul: Întreaga rețea face obiectul unei concesiuni, care include un acord privind obligația de serviciu public de a ține seama de anumite categorii sociale (cum ar fi studenții și persoanele în vârstă) (CPC 712).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FI: Pentru a furniza servicii de transport rutier este necesară o autorizație, cerință care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate (CPC 712).

Măsuri existente:

FI: *Laki liikenteen palveluista* (Legea privind serviciile de transport) 320/2017; și

Ajoneuvolaki (Legea privind vehiculele) 1090/2002.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În FR: Investitorii din afara UE nu sunt autorizați să furnizeze servicii de transport interurban cu autobuzul (CPC 712).

(f) Transporturi spațiale și închirierea de vehicule aerospațiale

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, cerințele privind performanța, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Serviciile de transporturi spațiale și închirierea de vehicule aerospațiale (CPC 733, parte din CPC 734).

(g) Scutiri CNF legate de transport

În ceea ce privește investițiile – clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

Transport (cabotaj), altul decât transportul maritim

În FI: Acordarea unui tratament diferențiat unei țări în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare de scutire a navelor înregistrate sub pavilionul străin al unei alte țări specificate sau a vehiculelor înmatriculate în străinătate de interdicția generală privind furnizarea serviciilor de transport de cabotaj (inclusiv a transportului combinat, rutier și feroviar) în FI, pe bază de reciprocitate (parte din CPC 711, parte din CPC 712, parte din CPC 722).

Servicii de sprijin pentru transportul pe apă

În BG: În măsura în care Mexicul permite furnizorilor de servicii din BG să furnizeze servicii de manipulare a încărcăturilor și servicii de depozitare și antrepozitare în porturi maritime și fluviale, inclusiv servicii legate de containere și de mărfurile din containere, BG permite furnizorilor de servicii din Mexic să furnizeze servicii de manipulare a încărcăturilor și servicii de depozitare și antrepozitare în porturi maritime și fluviale, inclusiv servicii legate de containere și de mărfurile din containere, în aceleași condiții (parte din CPC 741, parte din CPC 742).

Închiriere sau leasing de nave

În DE: Afretarea de nave străine de către consumatori rezidenți în DE poate fi condiționată de reciprocitate (CPC 7213, CPC 7223, CPC 83103).

Transportul rutier și feroviar

În UE: Dreptul de a acorda un tratament diferențiat unei țări în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare privind transportul rutier internațional de mărfuri (inclusiv transportul combinat – rutier sau feroviar) și transportul de pasageri, încheiate între UE sau statele sale membre și o țară terță (CPC 7111, CPC 7112, CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123). Respectivul tratament poate:

(a) să restricționeze sau să limiteze furnizarea serviciilor corespunzătoare de transport între părțile contractante sau pe teritoriul părților contractante la autovehiculele înmatriculate în fiecare țară care este parte contractantă ([2]); sau

(b) să prevadă scutiri de taxe pentru aceste vehicule.

Transportul rutier

În BG: Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care prevăd rezerve privind furnizarea acestor tipuri de servicii de transport sau o restricționează și specifică clauzele și condițiile acestei furnizări, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale, pe teritoriul BG sau în zona frontalieră a acesteia (CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123).

În HR: Măsurile aplicate în cadrul acordurilor existente sau viitoare privind transportul rutier internațional și care restricționează sau limitează furnizarea de servicii de transport și specifică condițiile de operare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale unor servicii de transport la intrare, în interior, în tranzit pe teritoriul HR și la ieșirea din HR pentru părțile în cauză (CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123).

În CZ: Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care restricționează sau limitează furnizarea de servicii de transport și specifică condițiile de operare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale unor servicii de transport la intrare, în interior, în tranzit pe teritoriul CZ și la ieșirea din CZ pentru părțile contractate în cauză (CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123).

În LT: Măsurile adoptate în cadrul acordurilor bilaterale și care stabilesc dispoziții pentru serviciile de transport și specifică condițiile de operare a acestora, inclusiv tranzitul bilateral și alte autorizații de transport pentru serviciile de transport la intrare, pe teritoriul și la ieșirea din LT pentru părțile contractante în cauză, precum și taxele și impunerile rutiere (CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123).

În SK: Măsuri adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care restricționează și limitează furnizarea de servicii de transport și specifică condițiile de operare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale unor servicii de transport la intrare, în interior, în tranzit pe teritoriul SK și la ieșirea din SK pentru părțile contractate în cauză (CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123).

În ES: Autorizația pentru stabilirea unei prezențe comerciale în ES poate fi refuzată furnizorilor de servicii a căror țară de origine nu acordă acces efectiv pe piață furnizorilor de servicii din ES (CPC 7123).

Măsuri existente:

ES: *Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.*

([2]) În ceea ce privește AT, partea din derogarea de la clauza națiunii celei mai favorizate referitoare la drepturile de circulație privește toate țările cu care există sau ar putea fi încheiate în viitor acorduri bilaterale privind transportul rutier sau alte acorduri legate de transportul rutier.

Transportul feroviar

În BG, CZ și SK: În cadrul acordurilor existente sau viitoare care reglementează drepturile de circulație și condițiile de operare, precum și prestarea de servicii de transport pe teritoriul BG, CZ și SK și între țările în cauză (CPC 7111, CPC 7112).

Transportul aerian – Servicii auxiliare transportului aerian

În UE: Acordarea unui tratament diferențiat unei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare în domeniul serviciilor de handling la sol.

Transportul rutier și feroviar

În EE: Atunci când se acordă un tratament diferențiat unei țări în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare privind transportul rutier internațional (inclusiv transportul combinat – rutier sau feroviar), restricționându-se sau limitându-se furnizarea unor servicii de transport la intrare, în interior, în tranzit pe teritoriul EE și la ieșirea din EE pentru părțile contractante la vehiculele înmatriculate în fiecare parte contractantă și prevăzându-se scutirea de taxe a acestor autovehicule (parte din CPC 711, parte din CPC 712, parte din CPC 721).

Toate serviciile de transport de pasageri și de mărfuri, altele decât transportul maritim și aerian

În PL: În măsura în care Mexicul permite furnizarea de servicii de transport la intrare și în tranzit pe teritoriul Mexicului de către furnizori de servicii de transport de călători și de mărfuri din PL, PL permite furnizarea de servicii de transport de către furnizori de servicii de transport de călători și de mărfuri din Mexic la intrare și în tranzit pe teritoriul PL, în aceleași condiții.

II-EU-19 – Agricultură, pescuit și apă

Sectorul – Subsectorul:	Agricultură, vânătoare, silvicultură; pescuit, acvacultură, servicii conexe pescuitului; colectarea, tratarea și distribuția apei
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015; CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță); ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 882
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Agricultură, vânătoare și silvicultură

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În HR: activitățile agricole și de vânătoare. În HU: Activitățile agricole [ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015; CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)].

Măsuri existente:

HR: Legea privind terenurile agricole (Jurnalul Oficial nr. 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 39/11 și 63/11), articolul 2.

(b) Pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului (ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 882)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: În special în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului și al acordurilor în domeniul pescuitului încheiate cu țări terțe, accesul și utilizarea resurselor biologice și a zonelor de pescuit situate în apele maritime care se află sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre, inclusiv:

(a) reglementarea debarcării în porturile UE a capturilor efectuate din subcontingentele alocate navelor Mexicului sau ale unei țări terțe;

(b) stabilirea dimensiunii minime a unei întreprinderi în vederea conservării atât a navelor de pescuit artizanal, cât și a navelor de pescuit costier; sau

(c) acordarea unui tratament diferențiat Mexicului sau unei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare în domeniul pescuitului.

O licență de pescuit comercial care acordă dreptul de a pescui în apele teritoriale ale unui stat membru poate fi acordată doar navelor care arborează pavilionul unui stat membru.

Cetățenia membrilor echipajului unei nave de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru.

Crearea de instalații pentru acvacultură marine sau în ape dulci.

În FR: Cetățenii țărilor din afara UE nu pot participa la activități de piscicultură, conchiliocultură sau cultura algelor în domeniul maritim al statului francez.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate; și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Activitățile de capturare a resurselor marine și fluviale vii desfășurate de nave în apele marine interioare și în marea teritorială a BG trebuie să fie efectuate de nave care arborează pavilionul BG. O navă străină nu se poate angaja în activități de pescuit comercial în zona economică exclusivă decât pe baza unui acord între BG și statul de pavilion. Navelor de pescuit străine le este interzis să își mențină uneltele de pescuit în modul de funcționare atunci când traversează zona economică exclusivă.

(c) Colectarea, tratarea și distribuția apei

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: Pentru activități, inclusiv furnizarea de servicii referitoare la colectarea, tratarea și distribuția apei pentru utilizatorii casnici, industriali, comerciali și alții, inclusiv furnizarea de apă potabilă și gospodărirea apelor.

II-EU-20 – Activități referitoare la energie

Sectorul – Subsectorul:	Producția de energie și servicii conexe
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC 10, ISIC 1110, ISIC 12, ISIC 120, ISIC 1200, ISIC 13, ISIC 14, ISIC 232, ISIC 233, ISIC 2330, ISIC 40, ISIC 401, ISIC 4010, ISIC 402, ISIC 4020, parte din ISIC 4030; CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 71310, CPC 742, CPC 7422, parte din CPC 88, CPC 887.
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
	Prezența locală
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Serviciile energetice – generale [ISIC 10, ISIC 1110, ISIC 13, ISIC 14, ISIC 232, ISIC 40, ISIC 401, ISIC 402, parte din ISIC 403, ISIC 41; CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742, CPC 7422, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În UE: În cazul în care un stat membru permite proprietatea străină asupra unui sistem de transport al gazelor sau al energiei electrice sau a unui sistem de transport prin conducte al petrolului și gazelor, în ceea ce privește întreprinderile din Mexic controlate de persoane fizice sau de întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale sau de energie electrică ale UE, cu scopul de a garanta securitatea aprovizionării cu energie a UE în ansamblu sau a unui stat membru. Această rezervă nu se aplică serviciilor de consiliere și de consultanță furnizate drept servicii conexe distribuției de energie.

Această rezervă nu se aplică HR, HU și LT (pentru LT, numai CPC 7131) în ceea ce privește transportul prin conducte al combustibililor, nici LV în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de energie electrică și nici SI în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de gaze [ISIC 401, ISIC 402; CPC 7131, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)].

În CY: Pentru fabricarea de produse petroliere rafinate, în măsura în care investitorul este controlat de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară din afara UE care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale Uniunii, precum și pentru producția de gaze, distribuția combustibililor gazoși prin conducte pe cont propriu, producția, transportul și distribuția energiei electrice, transportul prin conducte al combustibililor, serviciile conexe distribuției de energie electrică și de gaze naturale, altele decât serviciile de consiliere și de consultanță, serviciile de vânzare angro de energie electrică, serviciile de vânzare cu amănuntul de carburanți, energie electrică și gaz neîmbuteliat. Pentru serviciile referitoare la energia electrică se aplică condiții privind cetățenia și reședința [ISIC 232, ISIC 4010, ISIC 4020; CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131 și CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)].

În FI: sistemele și rețelele de transport și de distribuție a energiei, a aburului și a apei calde. restricțiile cantitative sub formă de monopoluri sau de drepturi exclusive pentru importul de gaze naturale, precum și pentru producerea și distribuția aburului și a apei calde. În prezent, există monopoluri naturale și drepturi exclusive [ISIC 40; CPC 7131, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)].

În FR: Sisteme de transport al gazelor și al energiei electrice și transport prin conducte de petrol și gaze (CPC 7131).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Servicii de distribuție a energiei și servicii conexe distribuției de energie electrică [CPC 887 (altele decât serviciile de consultanță)].

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Pentru serviciile de transport al energiei, tipurile de entități juridice și tratamentul operatorilor publici sau privați cărora BE le-a conferit drepturi exclusive. Este necesară stabilirea în cadrul UE (ISIC 4010; CPC 71310).

În BG: Pentru serviciile conexe distribuției de energie electrică (parte din CPC 88).

În PT: Pentru producția, transportul și distribuția energiei electrice, producția gazelor, transportul prin conducte al combustibililor, serviciile de vânzare angro de energie electrică, serviciile de vânzare cu amănuntul de energie electrică și gaz neîmbuteliat și serviciile conexe distribuției de energie electrică și de gaze naturale. Concesiunile din sectorul energiei electrice și al gazelor sunt atribuite exclusiv societăților în care acționarii sau asociații au o răspundere limitată și care își au sediul și conducerea efectivă în PT [ISIC 232, ISIC 4010, ISIC 4020; CPC 7131, CPC 7422, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și consultanță)].

În SK: Este necesară o autorizație pentru producția, transportul și distribuția de energie electrică, producția gazelor și distribuția combustibililor gazoși, producerea și distribuția aburului și a apei calde, transportul prin conducte al combustibililor, vânzarea angro și cu amănuntul de energie electrică, abur și apă caldă și serviciile conexe distribuției de energie, inclusiv servicii în materie de eficiență energetică, de economii de energie și audit energetic. Se aplică testul privind necesitățile economice, iar cererea poate fi refuzată numai în cazul în care piața este saturată. Pentru toate aceste activități, se poate acorda o autorizație numai unei persoane fizice cu reședința permanentă într-un stat membru al UE sau al Spațiului Economic European (denumit în continuare „SEE”) sau unei persoane juridice stabilite în UE sau în SEE.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În BE: Cu excepția extracției minereurilor metalifere și a altor activități miniere și extractive, se poate interzice întreprinderilor străine controlate de persoane fizice sau de întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale sau de energie electrică ale UE să obțină controlul asupra activității. Este necesară constituirea ca societate (nu sunt permise sucursalele) (ISIC 10, ISIC 1110, ISIC 13, ISIC 14, ISIC 232, parte din ISIC 4010, parte din ISIC 4020, parte din ISIC 4030).

Măsuri existente:

UE: Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE; și

Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE.

BG: Legea privind energia.

CY: Legile de reglementare a pieței energiei electrice din 2003;

Legile de reglementare a pieței energiei electrice din 2003, Legea 122(I)/2003, astfel cum a fost modificată prin Legile 239(I)/2004, 143(I)/2005, 173(I)/2006, 92(I)/2008, 211(I)/2012, 206(I)/2015 și 18(I)/2017;

Legile de reglementare a pieței gazelor din 2004-2007;

Legea privind petrolul (conducte), capitolul 273 din Constituția Republicii Cipru;

Legea privind petrolul L.64(I)/1975; și

Legea privind specificațiile petrolului și ale combustibililor din 2003-2009.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Legea privind piața gazelor naturale) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Legea privind piața gazelor naturale) (587/2017); și

Sähkömarkkinalaki (Legea privind piața energiei electrice) (386/1995).

FR: Codul energiei (L111-5, L111-53).

PT: Gaze naturale: Decretul-lege nr. 230/2012 și Decretul-lege nr. 231/2012, 26 octombrie;

Energie electrică: Decretele-lege nr. 215-A/2012 și nr. 215-B/2012, 8 octombrie; și

Țiței/produse petroliere: Decretul-lege nr. 31/2006, 15 februarie.

SK: Legea nr. 51/1988 privind activitățile miniere, explozivii și Administrația Națională pentru Minerit;

Legea nr. 569/2007 privind activitățile geologice;

Legea nr. 251/2012 privind energia; și

Legea nr. 657/2004 privind energia termică.

(b) Energia electrică [ISIC 40, ISIC 401; CPC 62271, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FI: importul de energie electrică. În ceea ce privește comerțul transfrontalier, comerțul angro și cu amănuntul de energie electrică.

În FR: Numai societățile în care 100 % din capital este deținut de statul francez, de o altă organizație din sectorul public sau de *Électricité de France* (EDF) pot deține și exploata sisteme de transport sau de distribuție a energiei electrice.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: pentru producția de energie electrică și producția de căldură.

În PT: activitățile de transport și de distribuție a energiei electrice sunt realizate prin concesiuni exclusive ale serviciului public.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În BE: O autorizație individuală pentru producția de energie electrică cu o capacitate de 25 MW necesită stabilirea în UE sau în alt stat care are un regim similar cu cel impus prin Directiva 96/92/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 decembrie 1996 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice în vigoare și în care întreprinderea are o legătură efectivă și continuă cu economia.

Producția offshore de energie electrică pe teritoriul offshore al BE face obiectul unei concesiuni și al obligației de asociere în participațiune cu o societate dintr-un stat membru sau cu o societate străină dintr-o țară care are un regim similar cu cel al Directivei 2003/54/CE, în special în ceea ce privește condițiile privind autorizarea și selecția. În plus, societatea trebuie să aibă administrația centrală sau sediul principal într-un stat membru sau într-o țară care îndeplinește criteriile de mai sus și în care are o legătură efectivă și continuă cu economia.

Construirea de linii electrice care leagă producția offshore la rețeaua de transport a Elia necesită eliberarea unei autorizații, iar societatea trebuie să îndeplinească condițiile menționate anterior, cu excepția celei privind asocierile în participațiune.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: o autorizație este necesară pentru furnizarea de energie electrică de către un intermediar având clienți stabiliți în BE care sunt conectați la rețeaua națională sau la o linie directă a cărei tensiune nominală depășește 70 000 de volți. Respectiva autorizație nu poate fi acordată decât unei persoane fizice sau juridice stabilite în SEE.

Măsuri existente:

BE: *Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes*;

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer;

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge;

Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; și

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Legea privind piața gazelor naturale) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Legea privind piața gazelor naturale) (587/2017); și

Sähkömarkkinalaki (Legea privind piața energiei electrice) 588/2013.

FR: Codul energiei (L111-5, L111-53).

PT: Energie electrică: Decretele-lege nr. 215-A/2012 și nr. 215-B/2012, 8 octombrie.

(c) Combustibili, gaze, țiței sau produse petroliere [ISIC 232, ISIC 40, ISIC 402; CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 71310, CPC 742, CPC 7422, parte din CPC 88, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)]

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FI: De a se opune controlului sau deținerii de către persoane sau întreprinderi străine a unui terminal de gaz natural lichefiat (denumit în continuare „GNL"), inclusiv a acelor părți ale terminalului GNL utilizate pentru depozitarea și regazeificarea GNL, din rațiuni de securitate energetică.

În FR: Numai societățile în care 100 % din capital este deținut de statul francez, de o altă organizație din sectorul public sau de ENGIE pot deține și exploata sisteme de transport și distribuție de gaze, din rațiuni de securitate energetică națională.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor, cu privire la tipurile de entități juridice și la tratamentul operatorilor publici sau privați cărora BE le-a conferit drepturi exclusive. Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor (parte din CPC 742) este necesară stabilirea în UE.

În BG: Pentru transportul prin conducte, depozitarea și antrepozitarea petrolului și a gazelor naturale, inclusiv transportul de tranzit (CPC 71310, parte din CPC 742).

În PT: pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte (gaze naturale). De asemenea, concesiunile privind transportul, distribuția și depozitarea subterană a gazelor naturale și terminalul de recepție, depozitare și regazeificare a GNL se acordă prin intermediul contractelor de concesiune, ca urmare a unor proceduri publice de ofertare (CPC 7131, CPC 7422).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: transportul prin conducte al gazelor naturale și al altor combustibili face obiectul unei cerințe de autorizare. Se poate acorda o autorizație doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru (în conformitate cu articolul 3 din AR din 14 mai 2002).

În cazul în care autorizația este solicitată de o societate:

(a) societatea trebuie să fie stabilită în conformitate cu legislația Belgiei ori cu legislația unui alt stat membru sau cu legislația unei țări terțe care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale; și

(b) societatea trebuie să își aibă sediul administrativ, sediul principal sau sediul central într-un stat membru sau într-o țară terță care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale, cu condiția ca activitatea acestui sediu principal sau central să prezinte o legătură efectivă și continuă cu economia țării respective (CPC 7131).

În general, furnizarea de gaze naturale către clienți (clienții fiind atât societăți de distribuție, cât și consumatori al căror consum combinat de gaz provenit de la toate punctele de aprovizionare atinge un nivel minim de un milion de metri cubi pe an) stabiliți în BE face obiectul unei autorizări individuale acordate de ministru, cu excepția cazului în care furnizorul este o societate de distribuție care își utilizează propria rețea de distribuție. Autorizația respectivă poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru.

În CY: Pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte și vânzarea cu amănuntul de păcură și de gaz îmbuteliat, altele decât prin comandă poștală (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742).

Măsuri existente:

BE: *Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations*; și

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (articolul 8.2).

BG: Legea privind energia.

CY: Legea de reglementare a pieței energiei electrice din 2003;

Legea nr. 122(I)/2003, astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 239(I)/2004, nr. 143(I)/2005, nr. 173 (I)/2006, nr. 92 (I)/2008, nr. 211(I)/2012, nr. 206(I)/2015 și nr. 18(I)/2017;

Legile de reglementare a pieței gazelor din 2004-2007;

Legea privind petrolul (conducte), capitolul 273 din Constituția Republicii Cipru;

Legea privind petrolul L.64(I)/1975; și

Legea privind specificațiile petrolului și ale combustibililor din 2003-2009.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Legea privind piața gazelor naturale) (508/2000); și

Maakaasumarkkinalaki (Legea privind piața gazelor naturale) (587/2017)

FR: Codul energiei (L111-5, L111-53).

PT: Gaze naturale: Decretele-lege nr. 230/2012 și nr. 231/2012, 26 octombrie;

Energie electrică: Decretele-lege nr. 215-A/2012 și nr. 215-B/2012, 8 octombrie; și

Țiței/produse petroliere: Decretul-lege nr. 31/2006, 15 februarie.

(d) Sectorul energiei nucleare (ISIC 12, ISIC 23, ISIC 120, ISIC 1200, ISIC 233, ISIC 2330, ISIC 40, parte din ISIC 4010; CPC 887)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În DE: pentru producția, prelucrarea sau transportul materialelor nucleare și producția sau distribuția de energie nucleară.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT și FI: Pentru producția, prelucrarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare și producția sau distribuția de energie nucleară.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație, cerințele privind performanța:

În HU și SE: pentru prelucrarea combustibililor nucleari și producția de energie electrică nucleară.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: pentru producția, prelucrarea sau transportul materialelor nucleare și producția sau distribuția de energie nucleară.

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație:

În BG: Pentru procesarea materialelor fisionabile și fuzionabile sau a materialelor din care sunt obținute acestea, precum și pentru comercializarea acestora, întreținerea și repararea echipamentelor și sistemelor în unitățile de producție a energiei nucleare, transportul unor astfel de materiale și al deșeurilor rezultate din procesarea lor, utilizarea radiației ionizante și toate celelalte servicii legate de utilizarea energiei nucleare în scopuri pașnice (inclusiv, printre altele, servicii de inginerie și de consultanță și servicii privind programele informatice).

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național:

În FR: Aceste activități trebuie să respecte obligațiile acordului Euratom.

Măsuri existente:

AT: *Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich* (Legea constituțională privind Austria nenucleară) *BGBl. I* nr. 149/1999.

BG: Legea privind utilizarea în condiții de siguranță a energiei nucleare.

FI: Ydinenergialaki (Legea privind energia nucleară) (990/1987).

HU: Legea CXVI din 1996 privind energia nucleară; și

Decretul guvernamental nr. 72/2000 privind energia nucleară.

SE: Codul suedez privind mediul (1998:808); și

Legea privind activitățile de tehnologie nucleară (1984:3).

II-EU-21 – Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte

Sectorul – Subsectorul:	Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703, parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din CPC 85990
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național
	Clauza națiunii celei mai favorizate
	Cerințe privind performanța
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Capitolul:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la următoarele:

(a) Servicii de înmormântare și incinerare și servicii de gestionare a funeraliilor (CPC 9703)

În ceea ce privește investițiile – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliul de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În DE: Numai persoanele juridice stabilite în temeiul dreptului public pot exploata un cimitir. Crearea și exploatarea cimitirelor și serviciile legate de funeralii sunt efectuate ca servicii publice.

În CY și SI: servicii de înmormântare și incinerare și servicii de gestionare a funeraliilor.

În SE: monopol al Bisericii Suediei sau al unei autorități locale asupra serviciilor de înmormântare și a serviciilor de gestionare a crematoriilor.

(b) Alte servicii legate de întreprinderi

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În LT: Întreprinderea de stat „Infostruktura” are drepturi exclusive de a furniza următoarele servicii: transmiterea datelor prin intermediul rețelelor de stat securizate de transmitere a datelor, acordarea unei adrese de internet cu terminația „gov.lt” și certificarea caselor de înregistrare electronice.

Măsuri existente:

LT: Hotărârea Guvernului nr. 756 din 28 mai 2002 privind aprobarea procedurii standard de stabilire a prețurilor și tarifelor pentru bunurile și serviciile furnizate în condiții de monopol de întreprinderi deținute de stat și de instituții publice înființate de ministere, instituții guvernamentale și guvernatori de comitate și care le-au fost atribuite.

Apendicele II-B

REZERVE PRIVIND MĂSURILE VIITOARE

LISTA MEXICULUI

Rezerve aplicabile la nivel central

II-MX-1

Sectorul: Toate

Subsectorul:

Clasificarea sectorului de activitate:

Obligațiile în cauză: Tratamentul național (articolul 11.6)

Nivelul de guvernare: Central

Descriere: Comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care restricționează achiziționarea, vânzarea sau altă formă de cedare de obligațiuni, bonuri de trezorerie sau orice alt tip de titlu de creanță emis de administrațiile centrale, regionale sau locale.

Măsuri existente:

II-MX-2

Sectorul: Toate

Subsectorul:

Clasificarea sectorului de activitate:

Obligațiile în cauză: Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)

Nivelul de guvernare: Central

Descriere: Investiții

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care impune ca majoritatea consiliului de administrație sau a oricărui comitet al acestuia din cadrul unei întreprinderi din Uniunea Europeană care este o investiție reglementată să aibă o anumită cetățenie sau să fie rezidentă pe teritoriul Mexicului, cu condiția ca această cerință să nu reducă în mod semnificativ capacitatea investitorului de a-și exercita controlul asupra investiției sale.

Măsuri existente:

II-MX-3

Sectorul:	Energia
Subsectorul:	Petrol și alte hidrocarburi
	Energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
	Prezența locală (articolul 11.5)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta măsuri cu privire la activitățile menționate în rezervele I-MX-14 și I-MX-15 din apendicele I-B-1, în vederea punerii în aplicare a Decretului de adoptare a Legii privind întreprinderea publică de stat Comisia Federală pentru Energie Electrică; a Legii privind întreprinderea publică de stat Petróleos Mexicanos; a Legii privind sectorul energiei electrice; a Legii privind sectorul hidrocarburilor; a Legii privind planificarea și tranziția energetică; a Legii privind biocombustibilii; a Legii privind energia geotermală și a Legii privind Comisia Națională a Energiei; de modificare a mai multor dispoziții ale Legii privind Fondul petrolier mexican pentru stabilizare și dezvoltare; și de modificare, completare și abrogare a mai multor dispoziții din Legea organică a administrației publice federale, publicată în Jurnalul Oficial la 18 martie 2025. Odată ce sunt adoptate, aceste măsuri sunt considerate drept măsuri neconforme existente care figurează pe lista din apendicele I-B-1 și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții). Pentru mai multă certitudine, se precizează că aspectele neconforme ale oricărei astfel de măsuri de punere în aplicare sunt limitate la ceea ce se autorizează prin acest decret, precum și prin orice măsură de punere în aplicare adoptată în temeiul prezentei rezerve.

Mexicul permite investiții private exclusiv prin acorduri contractuale în ceea ce privește explorarea și producția de petrolului și ale hidrocarburi, precum și serviciul public de transport și distribuție a energiei electrice.

În cazul în care legislația Mexicului este modificată pentru a permite investiții private realizate în moduri diferite de cel prevăzut la al doilea paragraf sau pentru a permite vânzarea de active sau de participații în capitalurile proprii ale unei întreprinderi care desfășoară activitățile menționate la al doilea paragraf, Mexicul își rezervă dreptul de a impune restricții asupra investiției respective.

Se consideră că orice restricții impuse în conformitate cu al treilea paragraf sunt măsuri neconforme existente care figurează pe lista din apendicele I-B-1 și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții).

Pentru mai multă certitudine, Mexicul reafirmă principiul reflectat la articolele 25, 27 și 28 din Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), potrivit căruia explorarea și producția de petrol și alte hidrocarburi, planificarea și controlul sistemului electric național și serviciul public de transport și distribuție a energiei electrice sunt rezervate statului.

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 25, 27 și 28.

Legea privind întreprinderea publică de stat Comisia Federală a Energiei Electrice (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad*).

Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*).

Legea privind sectorul hidrocarburilor (*Ley del Sector Hidrocarburos*).

Legea privind întreprinderea publică de stat Petróleos Mexicanos (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos*).

Legea privind sectorul energiei electrice (*Ley del Sector Eléctrico*).

Legea privind planificarea și tranziția energetică (*Ley de Planeación y Transición Energética*).

II-MX-4

Sectorul:	Servicii de divertisment
Subsectorul:	Servicii recreative și de agrement
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 949104 Alte servicii private recreative și de agrement (limitate la serviciile de jocuri de noroc și pariuri)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolele 10.8 și 11.7)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la investițiile în servicii de jocuri de noroc și pariuri sau la furnizarea acestor servicii.

Măsuri existente:

II-MX-5

Sectorul:	Afaceri minoritare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă drepturi sau preferințe unor grupuri dezavantajate din punct de vedere social sau economic.

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 4.

II-MX-6

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolele 10.7 și 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolele 10.8 și 11.7)
	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
	Prezența locală (articolul 11.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor publice de aplicare a legii și a serviciilor corecționale, precum și a următoarelor servicii, în măsura în care sunt servicii sociale instituite sau menținute pentru un scop public: securitatea sau asigurarea veniturilor, securitate sau asigurări sociale, asistență socială, educație publică, instruire publică, sănătate și îngrijirea copiilor.

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 4, 17, 18, 25, 26, 28 și 123.

II-MX-7

Sectorul:	Transport
Subsectorul:	Personal specializat
Clasificarea sectorului de activitate:	CMAP 951023 Alte servicii profesionale, tehnice și specializate [limitate la căpitani de nave, piloți de aeronave, comandanți de nave, mașiniști, mecanici de nave, administratori de aeroporturi (*comandantes de aeródromos*), comandanți portuari, piloți portuari, echipaj al navelor sau aeronavelor sub pavilion mexican]
Obligațiile în cauză:	Prezența locală (articolul 11.5)
	Tratamentul național (articolul 11.6)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 11.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Comerțul transfrontalier cu servicii

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la personalul specializat. Numai cetățenii mexicani prin naștere pot fi:

căpitani, piloți, comandanți de nave, mașiniști, mecanici și membri ai echipajului care operează nave sau aeronave sub pavilion mexican; și

piloți portuari, comandanți portuari și administratori de aeroporturi.

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolul 32.

II-MX-8

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	Telegraf, radiotelegraf și servicii poștale
	Emitere de bancnote (valută) și batere de monede
	Controlul, inspecția și supravegherea porturilor maritime și interioare
	Controlul, inspecția și supravegherea aeroporturilor și heliporturilor
	Energia nucleară, inclusiv explorarea, exploatarea și valorificarea materialelor radioactive.
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 10.8)
	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții

Activitățile prevăzute în lista de mai jos sunt rezervate statului, iar investițiile cu capital privat sunt interzise în temeiul legislației Mexicului. În cazul în care Mexicul permite ca investițiile private să participe la aceste activități prin contracte de servicii, concesiuni, acorduri de împrumut sau orice alt tip de acord contractual, participarea respectivă nu se interpretează ca afectând rezervarea activităților respective.

În cazul în care legislația Mexicului este modificată pentru a permite investiții cu capital privat într-o activitate prevăzută în lista de mai jos, Mexicul poate impune restricții privind participarea la investițiile străine, iar restricțiile respective se consideră a fi măsuri neconforme existente indicate în apendicele I-B-1 și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții). De asemenea, Mexicul poate impune restricții privind participarea investițiilor cu capital străin în cazul vânzării unui activ sau a unei participațiuni în capitalurile proprii ale unei întreprinderi care desfășoară activități enumerate în lista de mai jos, iar restricțiile respective se consideră a fi măsuri neconforme existente indicate în anexa I și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții).

(a) Telegraf, radiotelegraf și servicii poștale;

(b) Emitere de bancnote (valută) și batere de monede;

(c) Controlul, inspecția și supravegherea porturilor maritime și interioare;

(d) Controlul, inspecția și supravegherea aeroporturilor și heliporturilor; și

(e) Energia nucleară [1].

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*), articolele 25 și 28.

Legea Băncii Mexicului (*Ley del Banco de México*).

Legea Monetăriei Mexicului (*Ley de la Casa de Moneda de México*).

Legea monetară a Statelor Unite Mexicane (*Ley Monetaria de los Estados Unidos Mexicanos*).

Legea privind navigația și comerțul maritim (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*).

Legea privind porturile (*Ley de Puertos*).

Legea privind aeroporturile (*Ley de Aeropuertos*).

Legea privind telecomunicațiile și radiodifuziunea (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).

Decretul care instituie agenția descentralizată pentru servicii de navigație în spațiul aerian al Mexicului (SENEAM, acronimul său în limba spaniolă) (*Decreto que crea el Organismo desconcentrado de Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano, SENEAM*).

Legea privind mijloacele generale de comunicație (*Ley de Vías Generales de Comunicación*).

Legea privind serviciile poștale mexicane (*Ley del Servicio Postal Mexicano*), titlul I capitolul III.

Legea privind investițiile străine (*Ley de Inversión Extranjera*).

[1] În sensul prezentei mențiuni, energia nucleară include explorarea, exploatarea și valorificarea materialelor radioactive.

II-MX-9

Sectorul:	Minerit
Subsectorul:	Activități legate de litiu
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 10.7)
	Cerințe privind performanța (articolul 10.9)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 10.10)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții

Activitățile legate de litiu, inclusiv explorarea și exploatarea litiului, sunt rezervate statului, iar legea mexicană interzice investițiile cu capital privat. În cazul în care Mexicul permite ca investițiile private să participe la aceste activități prin contracte de servicii, concesiuni, acorduri de împrumut sau orice alt tip de acord contractual, participarea respectivă nu se interpretează ca aducând atingere faptului că activitățile respective sunt rezervate statului.

În cazul în care legislația Mexicului este modificată pentru a permite investiții cu capital privat într-o activitate legată de litiu, Mexicul poate impune restricții privind participarea investițiilor străine, iar restricțiile respective se consideră a fi măsuri neconforme existente indicate în apendicele I-B-1 și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții). De asemenea, Mexicul poate impune restricții privind participarea investițiilor cu capital străin în cazul vânzării unui activ sau a unei participațiuni în capitalurile proprii ale unei întreprinderi care desfășoară activități legate de litiu, iar restricțiile respective se consideră a fi măsuri neconforme existente indicate în anexa I și fac obiectul alineatelor (1) și (3) de la articolul 10.12 (Măsuri neconforme și excepții).

Măsuri existente:

Constituția politică a Statelor Unite Mexicane (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), articolele 27 și 28.

Legea privind mineritul (Ley de Minería).

II-MX-10

Sectorul:	Toate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Obligațiile în cauză:	Clauza națiunii celei mai favorizate (articolul 10.8)
Nivelul de guvernare:	Central
Descriere:	Investiții

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se acordă un tratament diferențiat țărilor, în temeiul tuturor acordurilor internaționale bilaterale sau multilaterale în vigoare înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord. Prezenta rezervă nu se aplică măsurilor care acordă un tratament diferențiat în ceea ce privește:

(a) explorarea, producția și fabricarea de produse energetice, precum și distribuția și transportul de gaze naturale și energie electrică și comercializarea, inclusiv vânzarea angro sau cu amănuntul, de produse energetice; și

(b) activitățile legate de litiu, inclusiv explorarea și exploatarea litiului.

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se acordă un tratament diferențiat țărilor, în temeiul tuturor acordurilor internaționale în vigoare sau semnate după data intrării în vigoare a prezentului acord, care implică:

(a) aviație;

(b) pescuit; sau

(c) aspectele maritime, inclusiv operațiunile de salvare.

ANEXA III

ANGAJAMENTE PRIVIND ACCESUL PE PIAȚĂ

NOTE EXPLICATIVE

1. Lista unei părți din apendicele la prezenta anexă stabilește angajamentele privind accesul pe piață pe care partea respectivă și le-a asumat în temeiul articolului 10.6 (Accesul pe piață) sau al articolului 11.4 (Accesul pe piață).

2. În sensul prezentei anexe:

(a) „CMAP” înseamnă pozițiile din Clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) stabilite de Institutul Național de Statistică și Geografie (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) în Clasificarea mexicană a activităților și a produselor (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*), 1994;

(b) „CPC” înseamnă numerele din Clasificarea centrală a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 77, Clasificarea centrală provizorie a produselor, 1991; și

(c) „ISIC” înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, ISIC REV. 3.1, 2002.

3. Activitățile economice din sectoarele sau subsectoarele reglementate de prezentul acord și care nu sunt înscrise în listă nu fac obiectul angajamentelor privind accesul pe piață menționate la punctul 1.

4. Lista unei părți nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu GATS.

5. Fiecare rubrică din listă stabilește următoarele elemente:

(a) „sectorul” se referă la sectorul general în care se efectuează înregistrarea;

(b) „subsector” înseamnă sectorul sau activitatea specifică în care sunt asumate angajamente, dacă este cazul, în conformitate cu CMAP, CPC sau ISIC;

(c) „limitări privind accesul pe piață” înseamnă limitările aplicabile, inclusiv posibilitatea de a menține măsurile existente, dacă se specifică astfel, sau de a adopta măsuri noi sau mai restrictive în cazul în care accesul pe piață este neconsolidat, care nu sunt conforme cu obligațiile prevăzute la articolul 10.6 (Accesul pe piață) sau la articolul 11.4 (Accesul pe piață).

6. La interpretarea unei mențiuni, se iau în considerare toate elementele rubricii respective.

7. Un angajament asumat la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a Uniunii Europene și a unui stat membru la nivel național, precum și unei măsuri a unui guvern dintr-un stat membru, cu excepția cazului în care angajamentul exclude un stat membru.

8. Un angajament asumat la nivel național în Mexic sau într-un stat membru al Uniunii Europene se aplică unei măsuri adoptate de un guvern la nivel central, regional sau local în țara respectivă.

9. Prezenta anexă conține numai limitări privind accesul pe piață care sunt nediscriminatorii.

10. Pentru mai multă certitudine, următoarele măsuri nu constituie limitări privind accesul pe piață în sensul articolului 10.6 (Accesul pe piață) și al articolului 11.4 (Accesul pe piață), cu condiția ca acestea să fie nediscriminatorii:

(a) măsuri care impun separarea proprietății asupra infrastructurii de proprietatea asupra produselor sau serviciilor furnizate prin intermediul infrastructurii respective, pentru a asigura o concurență loială, de exemplu, în domeniul energiei, al transporturilor și al telecomunicațiilor;

(b) măsuri care restricționează concentrarea proprietății pentru a asigura o concurență loială;

(c) măsuri care vizează să asigure conservarea și protejarea resurselor naturale și a mediului, inclusiv o limitare a disponibilității, a numărului și a sferei concesiilor acordate, precum și impunerea unui moratoriu sau a unei interdicții;

(d) măsuri care limitează, din cauza constrângerilor tehnice sau fizice, numărul autorizațiilor acordate, de exemplu, spectrele și frecvențele de telecomunicații; sau

(e) măsuri care impun ca un anumit procent din acționarii, proprietarii, asociații sau directorii unei întreprinderi să fie calificați sau să practice o anumită profesie, și anume profesia de avocat sau de contabil.

11. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

SEE Spațiul Economic European

EL Grecia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda ([2])

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LT Lituania

([1]) În ceea ce privește rezervele Belgiei, nivelul de guvernare central cuprinde guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

([2]) În ceea ce privește rezervele Finlandei, un nivel de guvernare regional se referă la Insulele Åland.

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

12. În lista Mexicului, în coloana „Limitări privind accesul pe piață”:

(a) „1)” se referă la furnizarea unui serviciu de pe teritoriul Uniunii Europene pe teritoriul Mexicului;

(b) „2)” se referă la furnizarea unui serviciu pe teritoriul Uniunii Europene de către o persoană din Uniunea Europeană unei persoane din Mexic;

(c) „3)” se referă la furnizarea unui serviciu pe teritoriul Mexicului de către un investitor al Uniunii Europene sau la o investiție reglementată;

(d) „4)” se referă la furnizarea unui serviciu de către o persoană fizică din Uniunea Europeană pe teritoriul Mexicului.

Apendicele III-A

ANGAJAMENTE PRIVIND ACCESUL PE PIAȚĂ

LISTA UE

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
III-EU-1 – Toate sectoarele	
Prezența comercială	În ceea ce privește investițiile: În UE: În cazul vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente care furnizează servicii de sănătate, sociale sau educaționale (CPC 93, CPC 92), orice stat membru poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea participațiilor sau activelor respective de către investitori din Mexic sau investițiile acestora și cu privire la capacitatea deținătorilor participațiilor sau activelor respective de a controla orice întreprindere nou creată. În ceea ce privește vânzarea respectivă sau altă formă de cesiune, orice stat membru poate adopta sau menține orice măsură de limitare a numărului de furnizori.
	În ceea ce privește investițiile: În UE: Serviciile considerate servicii de utilități publice la nivel național sau local pot face obiectul monopolului public sau drepturilor exclusive acordate operatorilor privați. Există servicii de utilități publice în sectoare precum serviciile conexe de consultanță științifică și tehnică, serviciile de cercetare și dezvoltare (C&D) în domeniul științelor sociale și al științelor umaniste, serviciile de testare și analiză tehnică, serviciile de mediu, serviciile de sănătate, serviciile de transport și serviciile auxiliare tuturor modurilor de transport. Deseori, pentru serviciile respective se acordă drepturi exclusive unor operatori privați, de exemplu operatorilor care beneficiază de concesiuni din partea autorităților publice, sub rezerva anumitor obligații specifice referitoare la servicii. Având în vedere faptul că serviciile de utilități publice există deseori și la nivel subcentral, nu este practic să se facă o enumerare sectorială detaliată și exhaustivă. Această rezervă nu se aplică serviciilor de telecomunicații, serviciilor informatice și serviciilor asociate acestora. În BG: Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietății de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor legii privind concesiunile. În cadrul corporațiilor comerciale în care statul sau o municipalitate deține o participațiune la capital care depășește 50 %, orice tranzacții în vederea cedării activelor fixe ale corporației, pentru încheierea de contracte de achiziționare de participații, închiriere, activitate comună, credit, garantare a creanțelor, precum și subscrierea la orice obligație care decurge din cambii fac obiectul autorizării sau permisiunii acordate de Agenția de Privatizare sau de alte organisme statale sau regionale, în funcție de care dintre acestea este autoritatea competentă. Această rezervă nu se aplică în industria minieră și extractivă, care face obiectul unei rezerve separate. În HU: Prezența comercială trebuie să fie sub forma unei societăți cu răspundere limitată, societăți pe acțiuni sau reprezentanțe. Admiterea inițială ca sucursală nu este autorizată, cu excepția serviciilor financiare. În IT: Achiziționarea de pachete de acțiuni la societățile care își desfășoară activitatea în domeniul apărării și securității naționale, precum și achiziționarea de active strategice în domeniul serviciilor de transport, al telecomunicațiilor și al energiei pot fi supuse aprobării președinției Consiliului de Miniștri.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În IT: Statul poate exercita anumite prerogative speciale în întreprinderile care își desfășoară activitatea în domeniul apărării și securității naționale, precum și în anumite activități de importanță strategică din domeniul energiei, al transporturilor și al comunicațiilor. Aceasta se referă la toate persoanele juridice care exercită activități considerate de importanță strategică în domeniile apărării și securității naționale, nu numai la societățile privatizate. În cazul în care există o amenințare de prejudiciere gravă a intereselor esențiale de apărare și securitate națională, guvernul are prerogative speciale pentru: (a) a impune condiții specifice în ceea ce privește achiziționarea de acțiuni; (b) drept de veto în ceea ce privește adoptarea de rezoluții referitoare la operațiuni speciale, precum transferurile, fuziunile, divizarea și schimbarea activității; sau (c) a respinge achiziția de acțiuni dacă cumpărătorul încearcă să dețină un nivel de participare la capital care este de natură să aducă atingere intereselor de apărare și securitate națională. Orice rezoluție, act și tranzacție (transfer, fuziune, divizare, schimbarea activității, reziliere) în legătură cu bunuri strategice din domeniile energiei, transporturilor și comunicațiilor trebuie să fie comunicată de către societatea respectivă cabinetului prim-ministrului. În special, trebuie să se notifice achizițiile realizate de orice persoană fizică sau juridică din afara UE prin care respectiva persoană obține controlul asupra societății. Prim-ministrul poate exercita prerogative speciale: (a) are drept de veto pentru orice rezoluție, act și tranzacție care constituie o amenințare deosebită de prejudiciere gravă a intereselor publice în domeniul securității și al exploatării rețelelor și serviciilor de aprovizionare; (b) impune condiții specifice pentru a garanta interesul public; sau (c) respinge o achiziție în cazuri excepționale de risc la adresa intereselor esențiale ale statului. Criteriile pe baza cărora se evaluează caracterul real sau excepțional de amenințare a unui prejudiciu grav, precum și condițiile și procedurile de exercitare a prerogativelor speciale sunt prevăzute în lege. În LT: Guvernul poate revizui și impune restricții asupra investițiilor în întreprinderi de importanță strategică pentru securitatea națională în ceea ce privește dreptul de proprietate (partea de capital care poate fi deținută de persoane fizice naționale sau străine care corespund intereselor de securitate națională); investiții în întreprinderi, sectoare și instalații de importanță strategică pentru securitatea națională și proceduri și criterii pentru determinarea conformității potențialilor investitori naționali și a potențialilor participanți la întreprinderi.
Achiziționarea de bunuri imobile	În ceea ce privește investițiile: În HU: Neconsolidat în ceea ce privește achiziționarea proprietăților deținute de stat. În DK: Achiziția de terenuri agricole de către persoane fizice sau juridice este reglementată de Legea daneză privind exploatațiile agricole, care impune restricții tuturor persoanelor, daneze sau străine, în momentul achiziționării de proprietăți agricole. Prin urmare, orice persoană fizică sau juridică ce dorește să achiziționeze terenuri agricole trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în legea respectivă.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
Arme, muniții și materiale de război	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru producția, distribuția sau comerțul cu arme, muniție și material de război. Prin material de război se înțeleg numai produsele destinate și fabricate exclusiv pentru uz militar în contextul unui război sau al unor operațiuni de apărare.
III-EU-2 – Servicii profesionale (toate profesiile, cu excepția celor din domeniul sănătății)	
Servicii juridice (parte din CPC 861), inclusiv servicii de agenți de brevete ([1])	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Cu excepția SE, neconsolidat în ceea ce privește furnizarea de servicii de consultanță juridică și de servicii de autorizare, documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora leau fost încredințate funcții publice, cum ar fi notarii, „huissiers de justice" (executori judecătorești) sau alți „officiers publics et ministériels" (funcționari publici și persoane care în baza unei decizii a unei autorități publice pot desfășura o activitate care constituie un serviciu public) și în ceea ce privește serviciile oferite de către executorii judecătorești, care sunt numiți printr-un act oficial al guvernului (parte din CPC 861, parte din CPC 87902). În CZ: Pentru practicarea de servicii juridice, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Avocații străini admiși în baroul ceh au dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de legislația țării în care și-au obținut dreptul de a furniza servicii juridice, precum și servicii juridice care țin de dreptul internațional. În DK: Se aplică cerințe pentru prestarea de servicii juridice cu titlul de „advokat" (avocat) ([2]). În FR: Reprezentarea în fața „Cour de Cassation" și a „Conseil d'Etat" face obiectul unor cote. În HU: Avocații străini pot furniza consultanță juridică cu privire la dreptul țării lor de origine și la dreptul internațional în parteneriat cu un avocat maghiar sau cu o firmă de avocatură maghiară. Prezența comercială ar trebui să îmbrace forma unei societăți în nume colectiv cu un avocat maghiar (*ügyvéd*) sau cu un birou de avocatură (*ügyvédi iroda*).
	În ceea ce privește investițiile: În AT: Neconsolidat pentru stabilirea în vederea practicării dreptului internațional public și a dreptului țării de origine; practicarea de servicii juridice care țin de dreptul public internațional și de dreptul țării de origine este permisă doar pe o bază transfrontalieră. În BG, CY, CZ, DE, DK, EL, EE, ES, FR, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO și SK: Se aplică cerințe nediscriminatorii referitoare la forma juridică. În BG: Denumirea firmei de avocatură include doar numele asociaților înregistrați. În FR: Într-o firmă de avocatură care furnizează servicii ce țin de dreptul francez sau de dreptul Uniunii, drepturile legate de calitatea de acționar și drepturile de vot pot face obiectul unor restricții cantitative legate de activitatea profesională a asociaților.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În LT: Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, pe bază nediscriminatorie. În SI: Prezența comercială pentru avocații numiți de baroul sloven este limitată numai la societățile cu răspundere limitată cu asociat unic, la firmele de avocatură cu răspundere limitată (societăți în nume colectiv) sau la firmele de avocatură cu răspundere nelimitată (societăți în nume colectiv). Activitățile unei firme de avocatură sunt limitate la practicarea dreptului. Numai avocații pot fi asociați în cadrul unei firme de avocatură. În SE: Numai un membru al baroului poate, direct sau indirect sau prin intermediul unei societăți, să profeseze ca avocat, să dețină acțiuni în cadrul societății sau să fie asociat. Numai un membru al baroului poate fi membru sau membru supleant al consiliului sau director general supleant sau semnatar autorizat sau secretar al societății sau al societății în nume colectiv.
Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 8621 cu excepția serviciilor de audit, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În CY: Accesul este limitat la persoanele fizice. Autorizarea este necesară și face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: situația ocupării forței de muncă în subsector. Sunt permise asocierile profesionale (societăți în nume colectiv) între persoane fizice.
	În ceea ce privește investițiile: În FR: Furnizarea de servicii numai prin intermediul SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) sau SCP (*société civile professionnelle*) (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În HU: Neconsolidat pentru activități transfrontaliere de contabilitate și de evidență contabilă. În IT: Neconsolidat pentru activități transfrontaliere privind serviciile de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220). În SI: Neconsolidat pentru activități transfrontaliere privind serviciile de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220).
Servicii de audit (CPC 86211, CPC 86212 cu excepția serviciilor de contabilitate)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În CY: Accesul este limitat la persoanele fizice. Autorizarea este necesară și face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: situația ocupării forței de muncă în subsector. Sunt permise asocierile profesionale (societăți în nume colectiv) între persoane fizice.
	În ceea ce privește investițiile: În BE: Este necesară stabilirea în BE, acolo unde va avea loc activitatea profesională și unde vor fi păstrate actele, documentele și corespondența aferente acesteia. Cel puțin un administrator sau un manager al societății respective trebuie să fie autorizat în calitate de auditor.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În BG: Se aplică cerințe nediscriminatorii referitoare la forma juridică. În CZ: Numai o întreprindere cu cel puțin 60 % din participațiile la capital sau drepturile de vot rezervate cetățenilor cehi sau cetățenilor unui stat membru poate fi autorizată să efectueze audituri în CZ. În DE: Societățile de audit (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) pot adopta doar forme juridice admisibile în UE sau SEE. Societățile în nume colectiv și societățile comerciale în comandită simplă pot fi recunoscute ca „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften" dacă acestea sunt înscrise ca societăți comerciale în nume colectiv în Registrul comerțului pe baza activităților lor fiduciare, articolul 27 din *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO). Cu toate acestea, auditorii din țări terțe înregistrați în conformitate cu articolul 134 din *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO) pot să efectueze auditul statutar al situațiilor fiscale anuale sau să furnizeze situațiile financiare consolidate ale unei societăți cu sediul în afara UE, ale cărei valori mobiliare sunt oferite spre tranzacționare pe o piață reglementată. În DK: Drepturile de vot în firmele de audit autorizate ale auditorilor și în firmele de audit care nu sunt autorizate în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare a celei de A opta Directive 84/253/CEE a Consiliului din 10 aprilie 1984, bazat pe Directiva 2006/43/CE a Parlamentului European a Consiliului din 17 mai 2006 privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate, nu trebuie să depășească 10 % din drepturile de vot. În FI: Cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată și ai societăților care au obligația de a efectua un audit trebuie să îndeplinească cerința privind reședința în SEE. Auditorul trebuie să fie un auditor autorizat la nivel local sau o firmă de audit autorizată la nivel local. În FR: Pentru audituri statutare: furnizarea de servicii poate fi realizată prin intermediul oricărui tip de societate, cu excepția SNC (*société en nom collectif*) și SCS (*société en commandite simple*). În PL: Se aplică cerințe referitoare la forma juridică. În SK: Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor slovaci sau cetățenilor unui stat membru poate fi autorizată să efectueze audituri în SK.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În DE: Auditorii din țări terțe înregistrați în conformitate cu articolul 134 din *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO) pot să efectueze auditul statutar al situațiilor fiscale anuale sau să furnizeze situațiile financiare consolidate ale unei societăți cu sediul în afara UE, ale cărei valori mobiliare sunt oferite spre tranzacționare pe o piață reglementată. În HU și PT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de audit.
Servicii fiscale (CPC 863, fără a include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la servicii juridice)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În CY: Accesul este limitat la persoanele fizice. Autorizarea este necesară și face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: situația ocupării forței de muncă în subsector. Sunt permise asocierile profesionale (societăți în nume colectiv) între persoane fizice. În PL: Se aplică cerințe referitoare la forma juridică.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În ceea ce privește investițiile: În FR: Furnizarea de servicii numai prin intermediul SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*) sau SCP (*société civile professionnelle*).
Servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: În cazul proiectelor de arhitectură și inginerie de importanță națională sau regională, investitorii străini trebuie să acționeze în asociere cu investitori locali sau în calitate de subcontractanți ai acestora (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673).
	În ceea ce privește investițiile: În FR: Un arhitect se poate stabili în Franța în vederea furnizării de servicii de arhitectură doar folosind una din următoarele forme juridice pe bază nediscriminatorie: SA (*société anonyme*) și SARL (*société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) sau SAS (*société par actions simplifiée*) sau ca societate cu asociat unic ori ca asociat într-o firmă de arhitectură (CPC 8671).
	Numai în ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În HR: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de urbanism. Un plan sau un proiect elaborat de către un arhitect, un inginer sau un urbanist străin trebuie să fie validat de o persoană fizică sau juridică autorizată în HR în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația croată (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).
III-EU-3 – Servicii profesionale – Servicii de sănătate și vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice	
Servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, psihologi și personal paramedical (CPC 85201, CPC 9312, CPC 9319)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În CZ și MT: Neconsolidat pentru furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, paramedici, psihologi, precum și alte servicii conexe acestora (CPC 9312, parte din CPC 9319). În FI: Neconsolidat pentru furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, cu finanțare publică sau privată, inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de moașe, fizioterapeuți și personal paramedical, precum și a serviciilor prestate de psihologi, excluzând serviciile prestate de asistenți medicali (CPC 9312, CPC 93191).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În BG: Neconsolidat pentru furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de asistenți medicali, moașe, fizioterapeuți și personal paramedical, precum și a serviciilor prestate de psihologi (CPC 9312, parte din CPC 9319). În DE: Pot fi impuse restricții geografice în ceea ce privește înregistrarea profesională, aplicabile atât cetățenilor naționali, cât și celor străini. Medicii, inclusiv psihologii, psihoterapeuții și stomatologii, au obligația să se înscrie în asociațiile regionale de medici sau stomatologi din cadrul Asigurărilor obligatorii de sănătate (*kassenärztliche* sau *zahnärztliche Vereinigungen*), dacă doresc să trateze pacienți asigurați de casa publică de asigurări de sănătate. Această înscriere poate face obiectul unor restricții cantitative pe baza distribuției regionale a medicilor. Această restricție nu se aplică medicilor stomatologi. Înscrierea este necesară numai pentru medicii afiliați la sistemul public de sănătate. Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe, accesul este limitat numai la persoanele fizice. Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic. Numărul de furnizori de servicii de tehnologia informației și comunicațiilor poate fi limitat pentru a garanta interoperabilitatea, compatibilitatea și standardele de siguranță necesare (CPC 9312, CPC 93191).
	În ceea ce privește investițiile: În AT: Cooperarea medicilor cu scopul de a oferi servicii medicale publice ambulatorii, prin intermediul așa-numitelor cabinete de grup, poate avea loc numai sub forma juridică de *Offene Gesellschaft* (OG) sau de *Gesellschaft mit beschränkter Haftung* (GmbH). Numai medicii pot acționa în calitate de asociați ai cabinetului de grup respectiv. Ei trebuie să aibă drept de liberă practică în regim independent, să fie înregistrați la Camera medicilor din Austria și să exercite în mod activ profesia medicală în practică. Alte persoane fizice sau juridice nu acționează în calitate de entități asociate cabinetului de grup și nu participă la veniturile sau la profiturile acestuia (parte din CPC 9312). În DE: Pot exista restricții referitoare la forma juridică a stabilirii necesară pentru furnizarea acestor servicii (articolul 95 din SGB V).
Servicii veterinare (CPC 932)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În DE: Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic veterinar. În DE, DK, ES, LV, NL și SK: Prestarea de servicii veterinare este limitată la persoanele fizice. În IE: Prestarea de servicii veterinare este limitată la persoanele fizice și la societățile în nume colectiv. În HU: Autorizarea face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile pieței forței de muncă din sector.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În ceea ce privește investițiile: În BG: O unitate medicală veterinară poate fi înființată de către o persoană fizică sau juridică. În FR: Formele juridice disponibile pentru o societate care furnizează servicii veterinare sunt limitate la trei tipuri de societăți: SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) și SEL (*société d'exercice liberal*).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BE și LV: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de servicii veterinare.
Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice, alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG, EE și ES: Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice. În EE: Livrarea prin corespondență sau prin servicii expres a medicamentelor comandate prin internet este interzisă. În DE, DK, EL, ES și LU: Numai persoanele fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și de produse medicale specifice către public. În EL: Numai farmaciștii autorizați și societățile înființate de farmaciști autorizați pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și de produse medicale specifice către public. În FI: Neconsolidat pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice. În IT: Exercitarea profesiei este posibilă numai pentru persoanele fizice înscrise în registru, precum și pentru persoanele juridice constituite sub forma societăților în nume colectiv, în cadrul cărora fiecare asociat trebuie să fie farmacist înscris. În SE: Neconsolidat pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și furnizarea de produse farmaceutice pentru publicul larg.
	În ceea ce privește investițiile: În UE, cu excepția EL, IE, LT, LU și NL: Restricții privind numărul furnizorilor autorizați să presteze un anumit serviciu într-o anumită zonă locală pe bază nediscriminatorie, pentru a preîntâmpina oferta excedentară în zone în care cererea este limitată. Prin urmare, se poate aplica un test privind necesitățile economice, luând în considerare factori precum numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației sau răspândirea geografică. În AT: Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și de produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. În BG: Administratorii de farmacii trebuie să fie farmaciști calificați și pot administra doar o farmacie în care și lucrează. Există o cotă referitoare la numărul de farmacii care pot fi deținute per persoană.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În BG și EE: Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și de produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. În DE: Numărul total de farmacii per persoană este restricționat la o farmacie și până la trei sucursale ale acesteia. În ES: Niciun farmacist nu poate obține mai mult de o licență. În FR: Deschiderea unei farmacii trebuie să fie autorizată, iar prezența comercială, inclusiv vânzarea la distanță către populație a medicamentelor prin intermediul serviciilor societății informaționale, trebuie să ia una dintre formele juridice permise de dreptul intern în mod nediscriminatoriu: numai SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*), SNC (*société en noms collectifs*) sau SARL (*société à responsabilité limitée*). În MT: O persoană nu poate deține decât o autorizație în nume propriu în orice oraș sau sat [Regulamentul 5(1) din Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07)], cu excepția cazului în care nu există alte solicitări pentru orașul sau satul în cauză [Regulamentul 5(2) din Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07)]. În PT: În societățile comerciale în care capitalul este reprezentat prin acțiuni, acestea trebuie să fie nominative. O persoană nu poate deține sau exercita, în același timp, direct sau indirect, dreptul de proprietate, administrare sau gestionare a mai mult de patru farmacii. În SI: Rețeaua de farmacii din SI este formată din instituțiile publice de farmacie, deținute de municipalități, și din farmaciști particulari în concesionare, caz în care proprietarul majoritar trebuie să fie farmacist de profesie.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BG și ES: Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice. În CZ: Comenzile prin poștă sunt posibile numai din statele membre. În IE, LT și SI: Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice eliberate obligatoriu cu prescripție medicală.
III-EU-4 – Servicii pentru întreprinderi – servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 851, CPC 852, CPC 853)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public care beneficiază de finanțare din partea UE la nivelul UE, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre și întreprinderilor din UE care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în UE (CPC 851, CPC 853). Pentru serviciile de C&D finanțate public care beneficiază de finanțare din partea unui stat membru, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statului membru în cauză și întreprinderilor din statul membru respectiv care își au sediul în statul membru respectiv (CPC 851, CPC 853). Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor publice de către o parte sau subvențiilor pentru comerțul cu servicii menționate la articolul 10.5 (Domeniu de aplicare) și, respectiv, la articolul 11.2 (Domeniu de aplicare) ([3]).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	Numai în ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii În RO: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de cercetare și dezvoltare.
III-EU-5 – Servicii pentru întreprinderi – Servicii imobiliare (CPC 821, CPC 822).	
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În CZ și HU: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii imobiliare.
III-EU-6 – Servicii pentru societăți – servicii de închiriere sau leasing	
(a) Servicii de închiriere sau leasing fără operatori (CPC 831)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În SE: Furnizorii de servicii de închiriere sau de leasing de automobile și de anumite vehicule de teren (*terrängmotorfordon*) fără șofer, închiriate sau luate în leasing pe o perioadă mai mică de un an, sunt obligați să desemneze o persoană responsabilă cu garantarea, printre altele, a faptului că activitatea se desfășoară în conformitate cu normele și reglementările aplicabile și că sunt respectate regulile privind siguranța traficului rutier. Persoana responsabilă trebuie să aibă reședința în SE.
(b) Servicii de închiriere sau leasing fără operatori privind bunurile personale și de uz casnic (CPC 832)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BE și FR: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de leasing sau închiriere fără operatori legate de bunuri personale și de uz casnic.
III-EU-7 – Servicii pentru întreprinderi	
(a) Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84) ([4])	niciuna
(b) Servicii de cercetare de piață și de sondare a opiniei publice (CPC 864)	niciuna
(c) Servicii de consultanță în management (CPC 865) și servicii conexe consultanței în management (CPC 866)	niciuna

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(d) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	În ceea ce privește investițiile În FR: Pentru măsurători cadastrale, accesul se face numai prin intermediul unei societăți de tip SEL(*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*), SCP (*société civile professionnelle*), SA (*société anonyme*) și SARL (*société à responsabilité limitée*) Investitorii străini trebuie să dețină o autorizație specifică pentru servicii de explorare și prospectare.
(e) Servicii de testări și de analize tehnice (CPC 8676)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Testarea și analiza compoziției și a purității aerului și apei pot fi efectuate numai de Ministerul Mediului și Apelor din BG sau de agențiile acestuia, în cooperare cu Academia de Științe din Bulgaria. În FR și PT: Profesia de biolog este rezervată persoanelor fizice.
(f) Servicii de publicitate (CPC 871)	niciuna
(g) Servicii de plasare (CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția HU și SE: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de plasare a personalului de asistență la domiciliu, a altor lucrători în comerț sau industrie, a personalului de asistență medicală și a altor tipuri de personal (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209). În AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK și SI: Neconsolidat pentru înființarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători (CPC 87202). În LV și LT: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar (CPC 87202). În DE și IT: Restricții privind numărul de furnizori de servicii de plasare. În FR: Serviciile de plasare pot face obiectul unui monopol de stat. În DE: Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale poate emite un regulament care să impună restricții privind plasarea și recrutarea de personal din afara UE și din afara SEE pentru anumite profesii specificate (CPC 87202). În AT, BG, CY, CZ, DE, FI, EE, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK și SI: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar (CPC 87203). În IT: Restricții privind numărul de furnizori de servicii de plasare a personalului administrativ (CPC 87203). În BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK și SI: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În ceea ce privește investițiile: În BE: În regiunea valonă, pentru furnizarea de servicii de plasare, este necesar un anumit tip de entitate juridică constituită în mod legal sub forma unei persoane juridice cu formă comercială, fie în conformitate cu dreptul belgian, fie în conformitate cu dreptul unui stat membru sau reglementată de acesta, indiferent de forma sa juridică (*régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique*) (CPC 87202). În ES: Restricții privind numărul de furnizori de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de plasare (CPC 87201, CPC 87202).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția BE, HU și SE: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători (CPC 87202). În FR, IE, IT și NL: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de plasare a personalului administrativ (CPC 87203). În IE: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201).
(h) Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI și SK: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de securitate. În DK, HR și HU: Neconsolidat pentru furnizarea în următoarele subsectoare: servicii de pază (CPC 87305) în HR și HU, servicii de consultanță în materie de securitate (CPC 87302) în HR, servicii de pază în aeroporturi (parte din CPC 87305) în DK și servicii de transport cu vehicule blindate (CPC 87304) în HU.
	În ceea ce privește investițiile: În DK: Cerința privind reședința pentru persoana fizică ce solicită o autorizație pentru furnizarea de servicii de securitate și pentru personalul de conducere și majoritatea membrilor consiliului de administrație ai unei entități juridice care solicită o autorizație pentru furnizarea de servicii de securitate. Totuși, nu se solicită reședința în măsura în care aceasta rezultă din acorduri internaționale sau din ordine emise de ministrul justiției.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BE, ES, FI, FR și PT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de securitate.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(i) Servicii de investigație (CPC 87301)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: cu excepția AT și SE: neconsolidat În LT și PT: Serviciile de investigație sunt un monopol rezervat statului.
(j) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	niciuna
(k) Servicii fotografice (CPC 875)	niciuna
(l) Servicii de ambalare (CPC 876)	niciuna
(m) Servicii de raportare a creditului – servicii ale agențiilor de recuperare (CPC 87901, CPC 87902)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția ES, LV și SE: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii ale agențiilor de recuperare și de servicii de raportare a creditului.
(n) Servicii de preluare a mesajelor telefonice (CPC 87903)	niciuna
(o) Servicii de copiere (CPC 87904)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În HU: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de copiere.
(p) Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Pentru traducerile oficiale furnizate de agențiile de traduceri este necesar un contract cu Ministerul Afacerilor Externe. În CY: Înregistrarea în registrul traducătorilor este necesară pentru furnizarea de servicii oficiale de traducere și de autentificare. În HU: Traducerile oficiale, autentificările oficiale ale traducerilor și copiile autentificate ale documentelor oficiale în limbi străine sunt furnizate numai de către Biroul Maghiar de Traducere și de Atestare (OFFI). În PL: Doar persoanele fizice pot fi traducători autorizați.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În HR: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de traducere și interpretare de documente oficiale.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(q) Servicii de întocmire a listelor de adrese și de expediere a corespondenței (CPC 87906)	niciuna
(r) Servicii de design de specialitate (CPC 87907)	niciuna
(s) Alte servicii comerciale n.c.a. (CPC 87909)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În SE: Planul economic pentru o societate de construcții trebuie să fie certificat de două persoane. Aceste persoane trebuie să fie autorizate public de autorități din cadrul SEE.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În SE: Casele de amanet trebuie să fie stabilite ca societăți cu răspundere limitată sau sucursale.
(t) Servicii de reparare conexe produselor din metal, mașinilor și echipamentelor CPC 886 cu excepția CPC 8868)	niciuna
(u) Întreținerea și repararea navelor, a echipamentului de transport feroviar și a aeronavelor, precum și a părților acestora (parte din CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția DE, EE și HU: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de întreținere și reparare a echipamentelor de transport feroviar din afara teritoriului său. În UE, cu excepția CZ, EE, HU, LU și SK: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de întreținere și reparare a navelor de transport pe căile navigabile interioare din afara teritoriului său. În UE, cu excepția EE, HU și LV: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de întreținere și reparare a navelor maritime din afara teritoriului său. În UE, cu excepția AT, EE, HU, LV și PL: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de întreținere și reparare a aeronavelor și a părților acestora din afara teritoriului său (parte din CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868). În UE: Numai organizațiile recunoscute autorizate în UE efectuează inspecții statutare și certificarea navelor în numele statelor membre. Ar putea fi necesară stabilirea.
(v) Alte servicii pentru întreprinderi (parte din CPC 88493, parte din CPC 893, ISIC 37)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În NL: Activitatea de marcare a articolelor din metale prețioase este acordată, în prezent, exclusiv către două monopoluri de stat neerlandeze (parte din CPC 893). În CZ: O societate de ambalare autorizată poate furniza doar servicii de reprimire și recuperare de ambalaje și trebuie să fie o persoană juridică stabilită sub forma unei societăți pe acțiuni (CPC 88493, ISIC 37).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
III-EU-8 – Servicii de comunicare	
(a) Servicii poștale și de curierat (parte din CPC 71235, parte din CPC 73210, parte din CPC 751)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: organizarea plasării cutiilor poștale pe drumurile publice, emisiunea de timbre poștale și serviciul de corespondență recomandată folosit în cadrul procedurilor judiciare sau administrative pot fi restricționate în conformitate cu legislația națională. Se pot institui sisteme de autorizare pentru serviciile în cazul cărora există obligativitatea serviciului universal. Aceste autorizații pot face obiectul unor obligații specifice de serviciu universal sau al unei contribuții financiare la un fond de compensații.
(b) Telecomunicații (CPC 752, CPC 753, CPC 754)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BE: Neconsolidat pentru serviciile de difuziune prin satelit.
III-EU-9 – Construcții (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)	niciuna
III-EU-10 – Servicii de distribuție	
(a) Servicii de distribuție (CPC 3546, CPC 631, CPC 632 cu excepția CPC 63211, CPC 63297, CPC 62276, parte din CPC 621)	În ceea ce privește investițiile: În PT: Există o schemă specifică de autorizare pentru instalarea anumitor unități de vânzare cu amănuntul și centre comerciale. Aceasta se referă la centrele comerciale care au o suprafață locativă brută mai mare sau egală cu 8 000 m^2 și la unitățile de vânzare cu amănuntul care au un spațiu de comercializare mai mare sau egal cu 2 000 m^2, atunci când sunt situate în afara centrelor comerciale. Criteriile principale: contribuția la o multitudine de oferte comerciale; evaluarea serviciilor oferite consumatorilor, calitatea locurilor de muncă și responsabilitatea socială a întreprinderilor, integrarea în mediul urban și contribuția la ecoeficiență (CPC 631, CPC 632 cu excepția CPC 63211, CPC 63297).
(b) Distribuția de produse farmaceutice (CPC 62117, CPC 62251, CPC 8929)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În FI: Neconsolidat pentru distribuția de produse farmaceutice (CPC 62117, CPC 62251, CPC 8929).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Neconsolidat pentru distribuția transfrontalieră angro de produse farmaceutice (CPC 62251).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(c) Distribuția de băuturi alcoolice (parte din CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929).	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În FI: Neconsolidat pentru distribuția de băuturi alcoolice (parte din CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929). În SE: Systembolaget AB deține un monopol guvernamental asupra comerțului cu amănuntul de lichior, vin și bere (exceptând berea fără alcool). Băuturile alcoolice sunt băuturi cu o concentrație alcoolică de peste 2,25 % vol. Pentru bere, limita este o concentrație alcoolică de peste 3,5 % vol. (parte din CPC 631).
(d) Distribuția de tutun (parte din CPC 6222, CPC 62228, parte din CPC 6310, CPC 63108)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În AT: Numai persoanele fizice pot solicita obținerea unei autorizații de funcționare a unei tutungerii CPC 63108). În ES: Numai persoanele fizice pot acționa în calitate de comercianți de tutun. Un comerciant de tutun poate obține o singură licență (CPC 63108). Există un monopol de stat asupra vânzărilor cu amănuntul de tutun. În FR: Statul deține monopolul asupra vânzărilor angro și cu amănuntul de tutun (parte din CPC 6222, parte din CPC 6310). În IT: Pentru a distribui și a comercializa tutun, este necesară obținerea unei licențe. Licența se acordă prin intermediul unor proceduri publice. Acordarea licențelor face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriile principale: populația și densitatea geografică a punctelor de vânzare existente (parte din CPC 6222, parte din CPC 6310).
(e) Distribuția și vânzarea cu amănuntul de combustibili solizi, lichizi și gazoși și de produse conexe (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297)	În ceea ce privește investițiile: În CY: Neconsolidat pentru serviciile de vânzare cu amănuntul de carburanți, energie electrică și gaze neîmbuteliate, în măsura în care investitorul este controlat de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară din afara UE care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale ale UE.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În CY: Neconsolidat pentru vânzările transfrontaliere cu amănuntul de păcură și gaz îmbuteliat, altele decât prin comandă poștală.
(f) Alt tip de distribuție (parte din CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, parte din CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, parte din CPC 6329)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de către brokeri de mărfuri, distribuția angro de produse chimice, metale și pietre prețioase, substanțe medicale și produse și obiecte de uz medical; tutun și produse din tutun și băuturi alcoolice.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
III-EU-11 – Servicii educaționale (CPC 92) (Doar serviciile cu finanțare privată)	
	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: În cazul în care este permisă furnizarea de servicii educaționale cu finanțare privată de către un furnizor străin, participarea operatorilor privați la sistemul educațional poate face obiectul unei concesiuni alocate pe o bază nediscriminatorie. În UE: Neconsolidat pentru alte servicii educaționale (CPC 929). În SE: Neconsolidat pentru furnizorii de servicii educaționale, autorizați de către autoritățile publice să ofere forme de învățământ. Această rezervă se aplică furnizorilor de servicii educaționale cu finanțare privată care beneficiază de o anumită formă de ajutor de stat, printre altele, furnizorilor de servicii educaționale recunoscuți de stat, furnizorilor de servicii educaționale sub supraveghere de stat sau de învățământ care conferă dreptul la ajutor pentru studii (CPC 92). În CY, FI, MT și RO: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii educaționale la nivelul învățământului primar, secundar, superior și pentru adulți (CPC 921, CPC 922, CPC 924). În AT, BG, CY, FI, MT și RO: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii educaționale la nivelul învățământului superior cu finanțare privată (CPC 923). În AT: Furnizarea de servicii de învățământ universitar cu finanțare privată în domeniul științelor aplicate necesită o acreditare din partea autorității competente, Consiliul pentru învățământ superior tehnic (*Fachhochschulrat*). Un investitor care dorește să furnizeze un program de studii în domeniul științelor aplicate trebuie să aibă drept activitate principală furnizarea programelor respective și trebuie să prezinte o evaluare a nevoilor și un studiu de piață pentru acceptarea programului de studii propus. Ministerul competent poate refuza o acreditare dacă se stabilește că programul nu este compatibil cu obiectivele educaționale naționale. Entitatea care solicită înființarea unei universități private necesită o acreditare din partea autorității competente (Consiliul de acreditare din Austria). Ministerul competent poate refuza aprobarea dacă decizia autorității de acreditare nu este conformă cu obiectivele educaționale naționale (CPC 923). În MT: Furnizorii de servicii care doresc să furnizeze servicii educaționale la nivelul învățământului superior sau servicii educaționale pentru adulți finanțate din fonduri private trebuie să obțină o licență din partea Ministerului Educației și Ocupării Forței de Muncă. Decizia cu privire la eliberarea licenței poate fi discreționară (CPC 923, CPC 924).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Numai societățile bulgare autorizate pentru care este necesară prezența comercială pot presta servicii educaționale la nivelul învățământului primar și secundar cu finanțare privată. În BG, IT și SI: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor educaționale la nivelul învățământului primar cu finanțare privată (CPC 921). În BG și IT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor educaționale la nivelul învățământului secundar cu finanțare privată (CPC 922).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În AT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii educaționale pentru adulți cu finanțare privată prin radiodifuziune sau televiziune (CPC 924).
	În ceea ce privește investițiile: În ES și IT: Pentru a înființa o universitate cu finanțare privată care eliberează diplome sau titluri recunoscute este necesară obținerea unei autorizații. Se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriile principale: populația și densitatea instituțiilor existente. În ES: Procedura implică obținerea avizului Parlamentului. În SK: Se poate aplica un test privind necesitățile economice, iar numărul școlilor înființate poate fi limitat de autoritățile locale pentru furnizorii tuturor serviciilor educaționale cu finanțare privată, altele decât serviciile de învățământ postliceal tehnic și profesional (CPC 921, CPC 922, CPC 923 cu excepția CPC 92310, CPC 924). În EL: Educația la nivel universitar este furnizată exclusiv de instituții care sunt persoane juridice de drept public complet autonome.
III-EU-12 – Servicii de mediu (CPC 9401, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9406)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În DE: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de gestionare a deșeurilor, altele decât serviciile de consultanță, și în ceea ce privește serviciile aferente protecției solului și gestionării solurilor contaminate, altele decât serviciile de consultanță.
III-EU-13 – Servicii de sănătate și servicii sociale (Doar serviciile cu finanțare privată)	
Servicii de sănătate – servicii spitalicești, de ambulanță, de îngrijire medicală rezidențială (CPC 93, CPC 931 cu excepția CPC 9312, parte din CPC 93191, CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199)	În ceea ce privește investițiile și serviciile transfrontaliere: În UE: Participarea operatorilor privați la rețeaua de sănătate cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiuni, pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă. În AT, SI și PL: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de ambulanță cu finanțare privată (CPC 93192). În BG, CY, CZ, FI, MT și SK: Neconsolidat pentru furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești (CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193). În BE: Neconsolidat pentru furnizarea și stabilirea serviciilor de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești (CPC 93192, CPC 93193). În FI: Neconsolidat pentru furnizarea altor servicii de sănătate umană (CPC 93199). În DE: Neconsolidat pentru furnizarea prestațiilor sistemului de securitate socială din DE, dacă diferite societăți sau entități pot presta servicii care implică elemente concurențiale și care nu sunt, prin urmare, servicii furnizate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În DE: Serviciile de salvare și „serviciile de ambulanță calificate” sunt organizate și reglementate de Länder. Majoritatea Länder deleagă municipalităților competențele în domeniul serviciilor de salvare. Municipalitățile sunt autorizate să acorde prioritate operatorilor non-profit. Serviciile de ambulanță fac obiectul planificării, autorizării și acreditării. Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic. Numărul furnizorilor de servicii în domeniul tehnologiei informației și comunicațiilor (TIC) poate fi limitat pentru a garanta interoperabilitatea, compatibilitatea și standardele de siguranță necesare. În SI: Pentru următoarele servicii este rezervat un monopol de stat: Furnizarea de sânge, preparatele sanguine, prelevarea și conservarea organelor umane pentru transplant, serviciile sociomedicale, de igienă, epidemiologice și de ecologia sănătății, serviciile patoanatomice și reproducerea asistată biomedical (CPC 931).
	În ceea ce privește investițiile: În DE: Neconsolidat pentru proprietatea asupra spitalelor finanțate din fonduri private și administrate de forțele armate germane. În DE: Neconsolidat în ceea ce privește naționalizarea altor spitale importante finanțate din fonduri private. (CPC 93110) În FR: În timp ce investitorii din UE au la dispoziție și alte tipuri de forme juridice, investitorii din afara UE au acces doar la formele juridice SELAS (*société d'exercice liberal*) și SCP (*société civile professionnelle*). Pentru serviciile medicale, stomatologice și pentru serviciile prestate de moașe și asistenți medicali, furnizarea acestora se face numai prin intermediul (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*) sau SCP. În cazul serviciilor spitalicești și de ambulanță, al serviciilor unităților rezidențiale de îngrijire medicală altele decât serviciile spitalicești și al serviciilor sociale este necesară o autorizație pentru a putea exercita funcții de administrare. Procesul de autorizare ține seama de disponibilitatea administratorilor locali.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În FR: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de analize și teste de laborator cu finanțare privată (parte din CPC 9311).
Servicii de sănătate și servicii sociale, inclusiv asigurarea de pensie	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția HU: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de sănătate din afara teritoriului său, furnizarea transfrontalieră de servicii sociale din afara teritoriului său, precum și activitățile sau serviciile care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem legal de asigurări sociale. Această rezervă nu se referă la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile furnizate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi, care fac obiectul altor rezerve (CPC 931 cu excepția CPC 9312, parte din CPC 93191). În HU: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră, din afara teritoriului său, a tuturor serviciilor spitalicești, de ambulanță și a serviciilor de îngrijire medicală rezidențială, altele decât serviciile spitalicești, care beneficiază de finanțare publică (CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
Servicii sociale, inclusiv asigurarea de pensie	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru activități sau servicii care fac parte dintr-un plan public de pensii sau un sistem legal de asigurări sociale. Participarea operatorilor privați la rețeaua serviciilor sociale cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiuni, pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă. În CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată. În BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT și PT: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii sociale finanțate din fonduri private, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și de azilurile de bătrâni. În DE: Neconsolidat pentru sistemul de securitate socială din Germania, în cadrul căruia diferite societăți sau entități furnizează servicii care implică elemente concurențiale și care pot, prin urmare, să nu intre în definiția serviciilor furnizate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale.
	Numai în ceea ce privește investițiile: În HR: Înființarea unora dintre unitățile de asistență socială cu finanțare privată poate face obiectul unor limite, în funcție de nevoi, în anumite zone geografice (CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 933).
III-EU-14 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii	
	În ceea ce privește investițiile: În BG: Este necesară înregistrarea (nu sunt permise sucursalele) (CPC 7471, CPC 7472).
III-EU-15 – Servicii recreative, culturale și sportive	
(a) Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția AT și pentru investiții în LT: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de bibliotecă, arhive, muzee și alte servicii culturale. În AT și LT: pentru stabilire poate fi necesară o licență sau o concesiune.
(b) Servicii de divertisment, servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live și spectacolele de circ (CPC 9619, CPC 964 cu excepția CPC 96492)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI și SK: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de divertisment, inclusiv serviciile privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live, spectacolele de circ și discotecile.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În BG: Neconsolidat pentru furnizarea următoarelor servicii de divertisment: servicii privind spectacolele de circ, parcurile de distracții și serviciile similare de divertisment, balurile, discotecile și serviciile furnizate de instructorii de dans, precum și alte servicii de divertisment. În EE: Neconsolidat pentru furnizarea altor servicii de divertisment, cu excepția serviciilor oferite de sălile de cinematograf. În LT și LV: Neconsolidat pentru furnizarea tuturor serviciilor de divertisment, altele decât serviciile de exploatare a sălilor de cinematograf.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția AT și SE: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de divertisment, inclusiv de servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile muzicale cu interpretări live, spectacolele de circ și discotecile.
(c) Servicii ale agențiilor de știri (CPC 962)	niciuna
(d) Servicii de jocuri de noroc și pariuri (CPC 96492)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția MT: Neconsolidat pentru furnizarea de activități având ca obiect jocurile de noroc care presupun mize cu valoare pecuniară în jocuri de noroc, inclusiv în special loteriile, lozurile de răzuit, serviciile de jocuri de noroc oferite în cazinouri, săli de jocuri de noroc sau localuri autorizate, serviciile de pariere, precum și serviciile de bingo și serviciile având ca obiect jocurile de noroc, operate de organizații caritabile sau de organizații fără scop lucrativ, în propriul beneficiu. Această rezervă nu se aplică jocurilor de îndemânare, jocurilor mecanice care nu oferă premii sau care oferă doar premii sub formă de jocuri gratuite și jocurilor promoționale, al căror scop exclusiv este acela de a încuraja achiziționarea de bunuri sau servicii care nu sunt acoperite de această excludere.
III-EU-16 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport	
(a) Transportul maritim (i) Transport internațional de călători (CPC 7211, cu excepția transportului intern de cabotaj) (ii) Transport internațional de mărfuri (CPC 7212, cu excepția transportului intern de cabotaj)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE, cu excepția LV și MT: Neconsolidat în vederea înregistrării unei nave și exploatării unei flote sub pavilionul național al statului de stabilire [toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuitul, acvacultura și serviciile conexe pescuitului; transportul feroviar de călători și de mărfuri (CPC 721) și serviciile auxiliare transportului maritim]. În MT: Există drepturi exclusive în ceea ce privește legăturile maritime către Europa continentală prin IT cu MT (CPC 7213, CPC 7214, parte din CPC 742, CPC 745, parte din CPC 749). În BG: Serviciile furnizate navelor fără echipaj în porturile și antrepozitele bulgare de pe Dunăre sunt furnizate numai prin intermediul întreprinderilor bulgare (este necesară constituirea ca societate). Numărul de furnizori de servicii în porturi poate fi limitat în funcție de capacitatea obiectivă a portului, care este decisă de o comisie de experți constituită de Ministrul Transporturilor, Tehnologiei Informației și Comunicațiilor (ISIC 0501, ISIC 0502; CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În ceea ce privește serviciile de sprijin pentru transportul public efectuat în porturile bulgare, în porturile de importanță națională dreptul de a desfășura activități de sprijin se acordă prin intermediul unui contract de concesiune. În porturile de importanță regională, acest drept se acordă printr-un contract încheiat cu proprietarul portului (CPC 74520, CPC 74540 și CPC 74590).
(b) Servicii auxiliare transportului maritim și transportului pe căi navigabile interioare	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru furnizarea serviciilor de pilotaj și amarare. În UE, cu excepția LT și a LV: Neconsolidat pentru servicii de împingere și remorcare (CPC 7452). În BE: Serviciile de manipulare a încărcăturilor pot fi efectuate doar de lucrători acreditați care sunt eligibili pentru a lucra în zonele portuare desemnate prin decret regal (CPC 741).
	În ceea ce privește investițiile: În EL: Pentru serviciile de manipulare a încărcăturilor din zonele portuare este impus monopolul public (CPC 745). În LT: Pot presta servicii de pilotaj și amarare, precum și de împingere și remorcare, numai persoanele juridice din LT sau persoanele juridice dintr-un stat membru cu sucursale în LT care dețin un certificat eliberat de administrația lituaniană pentru siguranță maritimă (CPC 7452).
(c) Transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru transportul feroviar de călători și de mărfuri (CPC 711). În LT: Serviciile de întreținere și de reparare a echipamentelor de transport feroviar fac obiectul unui monopol de stat (CPC 86764, CPC 86769, parte din CPC 8868). În SE: serviciile de întreținere și reparare a echipamentului de transport feroviar fac obiectul unui test privind necesitățile economice atunci când un investitor intenționează să își stabilească propriile facilități de infrastructură pentru terminale. Criteriile principale: constrângeri legate de spațiu și de capacitate (CPC 86764, CPC 86769, parte din CPC 8868).
(d) Transport rutier (transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul) și servicii auxiliare transportului rutier	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru transport rutier (transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul). În ceea ce privește investițiile: În UE: Neconsolidat pentru cabotaj într-un stat membru de către investitorii străini stabiliți în alt stat membru (CPC 712). În UE: Serviciile de taxi din UE pot face obiectul unui test privind necesitățile economice, care să stabilească o limită a numărului de furnizori de servicii. Criteriul principal: cererea locală, astfel cum se prevede în legislația aplicabilă (CPC 71221).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În AT: Pentru transportul de călători și de marfă, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre și persoanelor juridice din UE care își au sediul în UE (CPC 712). În BE: Se poate stabili prin lege un număr maxim de licențe (CPC 71221). În BG: Pentru transportul de călători și de mărfuri, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor unui stat membru și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE. Este necesară constituirea ca societate (CPC 712). În ES: Pentru transportul de călători se aplică testul privind necesitățile economice pentru furnizarea de servicii în temeiul CPC 7122. Criteriul principal: cererea locală. Pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul, se aplică testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă. În FR: Investitorii din afara UE nu sunt autorizați să furnizeze servicii de transport interurban cu autobuzul (CPC 712). În IE: Testul privind necesitățile economice pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă (CPC 7121, CPC 7122). În IT: pentru serviciile de limuzină, se aplică testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă. Pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul, se aplică testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă. Pentru furnizarea de servicii de transport de mărfuri, se aplică testul privind necesitățile economice. Criteriile principale: cererea locală (CPC 712). În LV: Pentru serviciile de transport de călători și de mărfuri este necesară o autorizație, cerință care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate. Entitățile stabilite sunt obligate să utilizeze vehicule înregistrate în țară (CPC 712). În MT: Pentru serviciile de transport public cu autobuzul: Întreaga rețea face obiectul unei concesiuni, care include un acord privind obligația de serviciu public de a ține seama de anumite categorii sociale (cum ar fi studenții și persoanele în vârstă) (CPC 712). În MT: Pentru taxiuri se aplică restricții numerice în ceea ce privește numărul licențelor acordate. Pentru *Karozzini* (trăsuri trase de cai) se aplică restricții numerice în ceea ce privește numărul licențelor acordate (CPC 712). În PT: În ceea ce privește transportul de călători, se aplică un test privind necesitățile economice pentru furnizarea de servicii de limuzină. Criteriile principale: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă (CPC 712).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În SK: pentru transportul de mărfuri, se aplică testul privind necesitățile economice. Criteriul principal: cererea locală (CPC 712). În SE: Serviciile de întreținere și reparare a echipamentului de transport rutier fac obiectul unui test privind necesitățile economice atunci când un investitor intenționează să își stabilească propriile facilități de infrastructură pentru terminale. Criteriile principale: constrângeri legate de spațiu și de capacitate (CPC 86764, CPC 86769, parte din CPC 8867). În SE: În scopul exercitării profesiei de operator de transport rutier este necesară o licență suedeză. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, cu excepția faptului că operatorii de servicii de transport rutier de mărfuri și de călători pot, ca regulă generală, folosi numai vehicule înregistrate în registrul național al traficului rutier. În cazul în care un vehicul înmatriculat în străinătate este deținut de o persoană fizică sau juridică a cărei reședință principală este în străinătate și este adus în SE pentru uz temporar, vehiculul poate fi utilizat temporar în SE. Operatorii de servicii de transport rutier transfrontalier de mărfuri și de călători în străinătate trebuie să fie autorizați pentru astfel de operațiuni de către autoritatea competentă din țara în care sunt stabiliți. Pot fi prevăzute cerințe suplimentare pentru comerțul transfrontalier în cadrul acordurilor bilaterale de transport rutier. Pentru vehiculele în cazul cărora nu se aplică niciun acord bilateral, este necesară, de asemenea, o licență din partea Agenției de transport suedeze (CPC 712).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de sprijin pentru transportul rutier (CPC 744).
(e) Servicii auxiliare serviciilor de transport aerian (CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Pentru serviciile de handling la sol, ar putea fi necesară stabilirea pe teritoriul UE. Nivelul de deschidere al serviciilor de handling la sol depinde de mărimea aeroportului. Numărul de furnizori din fiecare aeroport poate fi limitat. Pentru aeroporturile mari, această limită nu poate fi mai mică de doi furnizori. În ceea ce privește investițiile: În PL: Pentru serviciile de depozitare a mărfurilor congelate sau refrigerate și serviciile de depozitare în vrac a lichidelor sau gazelor în aeroporturi, posibilitatea de a presta anumite categorii de servicii va depinde de dimensiunea aeroportului. Numărul furnizorilor din fiecare aeroport poate fi limitat ca urmare a constrângerilor privind spațiul disponibil, fiind limitat la cel puțin doi furnizori din alte motive (parte din CPC 742).
(f) Transporturi spațiale și închirierea de vehicule aerospațiale	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru serviciile de transporturi spațiale și închirierea de vehicule aerospațiale (CPC 733, parte din CPC 734).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(g) Prestarea de servicii de transport combinat	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Cu excepția FI: numai transportatorii stabiliți într-un stat membru al UE care îndeplinesc condițiile de acces la profesie și de acces pe piața transporturilor de mărfuri între state membre ale UE pot efectua, în cadrul unei operațiuni de transport combinat între state membre ale UE, trasee rutiere inițiale sau finale care fac parte integrantă din operațiunea de transport combinat și care pot include sau exclude traversarea unei frontiere. Se aplică limitări care afectează orice mod de transport. Pot fi luate măsurile necesare pentru a garanta reducerea sau rambursarea taxelor pe autovehicule aplicabile vehiculelor rutiere implicate în transportul combinat (CPC 711, CPC 712, CPC 7212, CPC 7222, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749).
III-EU-17 – Agricultură, pescuit, apă, industria prelucrătoare	
(a) Agricultură, vânătoare, silvicultură și servicii auxiliare agriculturii, vânătorii și silviculturii (ISIC 01, ISIC 02, CPC 881)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În HR: Neconsolidat pentru activitățile agricole și de vânătoare. În HU: Neconsolidat pentru activitățile agricole (ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015; CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță). În PT: Profesia de agronom este rezervată persoanelor fizice (CPC 881).
	În ceea ce privește investițiile: În FI: Se pot acorda drepturi exclusive de deținere și de creștere a renilor (ISIC 014). În FR: Înființarea de ferme și cooperative agricole de către investitori din afara UE este condiționată de obținerea unei autorizații. Pentru a deveni membru sau pentru a acționa în calitate de director al unei cooperative agricole este necesară o autorizare prealabilă (ISIC 011, ISIC 012, ISIC 013, ISIC 014, ISIC 015). În SE: Numai populația Sami poate deține reni și se poate ocupa cu creșterea acestora (ISIC 014).
(b) Pescuit, acvacultură, servicii conexe pescuitului (ISIC 05, CPC 882)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: În special în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului și al acordurilor în domeniul pescuitului încheiate cu țări terțe, accesul și utilizarea resurselor biologice și a zonelor de pescuit situate în apele maritime care se află sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre, inclusiv: (a) reglementarea debarcării în porturile UE a capturilor efectuate din subcontingentele alocate navelor Mexicului sau ale unei țări terțe; (b) stabilirea dimensiunii minime a unei întreprinderi în vederea conservării atât a navelor de pescuit artizanal, cât și a navelor de pescuit costier; sau (c) care acordă un tratament diferențiat Mexicului sau unei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare în domeniul pescuitului.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(c) Colectarea, tratarea și distribuția apei (ISIC 41)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În UE: Neconsolidat pentru activități care includ furnizarea de servicii referitoare la colectarea, tratarea și distribuția apei pentru utilizatorii casnici, industriali, comerciali și alții, inclusiv furnizarea de apă potabilă și gospodărirea apelor.
(d) Fabricarea de produse alimentare și băuturi (ISIC 15)	În ceea ce privește investițiile: În IE: Stabilirea rezidenților străini în vederea desfășurării activităților de morărit necesită autorizație (ISIC 1531).
(e) Industria prelucrătoare (ISIC 16, ISIC 17, ISIC 18, ISIC 19, ISIC 20, ISIC 21)	niciuna
(f) Editarea, tipărirea și reproducerea înregistrărilor (ISIC 22, CPC 88442)	În ceea ce privește investițiile: În LV: Numai persoanele juridice constituite ca societate în LV și persoanele fizice din LV au dreptul să înființeze și să publice massmedia. Sucursalele nu sunt permise.
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În DE: Fiecare ziar, revistă sau publicație periodică tipărită sau distribuită în mod public trebuie să indice clar un redactor responsabil (numele complet și adresa unei persoane fizice). Ar putea fi necesar ca redactorul responsabil să fie rezident permanent în DE, în UE sau într-o țară din SEE. Ministrul federal de interne poate acorda derogări (ISIC 22). În SE: Persoanele fizice care dețin publicații periodice care sunt tipărite și publicate în SE trebuie să aibă reședința în SE sau să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Proprietarii persoane juridice ai unor astfel de publicații periodice trebuie să fie stabiliți în SEE. Publicațiile periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia, precum și înregistrările tehnice trebuie să aibă un redactor responsabil care să fie domiciliat în SE.
(g) Industria prelucrătoare (ISIC 23, ISIC 24, ISIC 25, ISIC 26, ISIC 27, ISIC 28, ISIC 29, ISIC 30, ISIC 31, ISIC 32, ISIC 33, ISIC 34, ISIC 35, ISIC 36, ISIC 37)	niciuna
III-EU-18 – Activități referitoare la energie	
(a) Industria minieră și extractivă (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 5115, CPC 7131, CPC 8675, CPC 883)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În IT: Minele de stat au norme specifice în ceea ce privește explorarea și extracția. Anterior oricărei activități de exploatare, este necesară obținerea unui permis de explorare (*permesso di ricerca*, articolul 4 din *Regio Decreto 29 luglio 1927, n. 1443/1927*, „Norme di carattere legislativo per disciplinare la ricerca e la coltivazione delle miniere nel Regno") (Decretul regal nr. 1443/1927). Acest permis este limitat în timp, definește exact limitele terenului explorat și pot fi acordate mai multe permise de explorare pentru aceeași zonă unor persoane sau societăți diferite (acest tip de licență nu este în mod obligatoriu exclusiv). În vederea cultivării și exploatării mineralelor, este necesară o autorizație (*concessione*, articolul 14 din Decretul regal nr. 1443/1927 și articolul 34 din Decretul legislativ nr. 112/1998) din partea autorității regionale (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 8675, CPC 883).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În FI: Explorarea și exploatarea resurselor minerale fac obiectul cerinței privind autorizarea, care se acordă de către guvern în ceea ce privește extracția de material nuclear. Este necesară o autorizație a guvernului pentru reabilitarea unei zone miniere. Ea poate fi acordată unei persoane fizice cu reședința în SEE sau unei persoane juridice stabilite în SEE. Se poate aplica un test privind necesitățile economice (ISIC 12, CPC 5115, CPC 883, CPC 8675). În IE: Societățile de explorare și de extracție minieră care funcționează în IE trebuie să aibă o prezență în acest stat. În cazul explorării mineralelor, există cerința ca societățile (irlandeze și străine) să contracteze serviciile unui agent sau ale unui director de exploatare rezident în IE, pe perioada lucrărilor. În cazul activităților miniere, există cerința privind deținerea unui contract de leasing sau a unei licențe de stat pentru activități miniere de către o societate înființată în IE. Nu există restricții în ceea ce privește proprietatea asupra unei astfel de societăți (ISIC 10, ISIC 13, ISIC 14, CPC 883).
	În ceea ce privește investițiile: În BE: explorarea și exploatarea resurselor minerale și a altor resurse nebiologice în apele teritoriale și pe platforma continentală fac obiectul concesionării. Concesionarul trebuie să aibă domiciliul ales în BE (ISIC 14). Întreprinderilor străine controlate de persoane fizice sau întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale sau de energie electrică ale UE li se poate interzice să obțină controlul asupra activității. Este necesară înregistrarea (nu sunt permise sucursalele) (ISIC 10, ISIC 1110, ISIC 13, ISIC 14). În BG: Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietăților de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor Legii privind concesiunile sau ale altor legi speciale privind concesiunile. Activitățile de prospectare sau explorare a resurselor naturale subterane pe teritoriul BG, pe platforma continentală și în zona economică exclusivă în Marea Neagră sunt condiționate de obținerea unei permisiuni, în timp ce activitățile de extracție și exploatare fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul Legii privind resursele naturale subterane. Se interzice societăților înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial (zone offshore) sau asociate, să participe, direct sau indirect, la procedurile deschise pentru acordarea de permise sau concesiuni pentru prospectarea, explorarea sau extracția de resurse naturale, inclusiv minereuri de uraniu și toriu, precum și să exploateze un permis sau o concesiune existentă care a fost acordată, întrucât operațiunile respective sunt excluse, inclusiv posibilitatea de a înregistra descoperirea geologică sau comercială a unui depozit ca urmare a explorării. Corporațiile comerciale în care statul membru sau o municipalitate deține o participație la capital care depășește 50 % nu pot efectua nicio tranzacție în vederea cedării activelor fixe ale corporației, nu pot încheia contracte pentru achiziționarea de interese de participare, închiriere, activitate comună, credit, garantare a creanțelor și nici nu pot subscrie la vreo obligație care decurge din cambii, cu excepția cazului când acestea sunt permise de Agenția de privatizare sau de Consiliul municipal, în funcție de care dintre acestea este autoritatea competentă. Fără a aduce atingere articolului 8.4 alineatele (1) și (2) din Decizia Adunării Naționale a Republicii Bulgaria din 18 ianuarie 2012, orice utilizare a tehnologiei de fracturare hidraulică pentru activitățile de prospectare, explorare și extracție de petrol și gaze este interzisă prin decizie a Parlamentului. Explorarea și extracția gazelor de șist este interzisă (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	Extracția minereului de uraniu este interzisă prin Decretul Consiliului de Miniștri nr. 163 din 20 august 1992. În ceea ce privește extracția minereului de toriu, se aplică regimul general de concesiuni în ceea ce privește mineritul. Pentru a participa la concesiunile pentru extracția minereului de toriu, o companie mexicană trebuie să fie stabilită în conformitate cu Legea privind schimburile comerciale și să fie înregistrată la Registrul comerțului. Deciziile de permitere a extracției minereului de toriu se iau individual, de la caz la caz și nediscriminatoriu. Interdicția aplicată societăților înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial (zone offshore) sau asociate, de a participa, direct sau indirect, la procedurile deschise pentru concesiuni pentru extracția de resurse naturale include minereurile de uraniu și toriu (ISIC 12). În CY: Consiliul de Miniștri poate, din motive de securitate energetică, să refuze acordarea accesului și exercitarea activităților de prospectare, explorare și exploatare a hidrocarburilor de către orice entitate care este controlată în mod efectiv de Mexic sau de cetățeni ai Mexicului. Nicio entitate nu poate, ulterior acordării unei autorizații pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi, să intre sub controlul direct sau indirect al Mexicului sau al unui cetățean mexican fără aprobarea prealabilă a Consiliului de Miniștri. Consiliul de Miniștri poate refuza să acorde o autorizație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi unei entități care este în mod efectiv controlată de Mexic sau o țară terță sau de către un cetățean al Mexicului sau o țară terță în cazul în care Mexicul sau țara terță nu acordă entităților din CY sau entităților din statele membre ale UE, în ceea ce privește accesul și exercitarea de activități de prospectare, explorare și exploatare de hidrocarburi, un tratament comparabil cu cel pe care CY sau statul membru îl acordă entităților din Mexic sau din țara terță respectivă (ISIC 1110). În SK: Pentru minerit, activitățile legate de minerit și activitățile geologice, este necesară constituirea ca societate într-un stat membru al UE sau SEE (nu sunt permise sucursalele) (ISIC 10, ISIC 11, ISIC 12, ISIC 13, ISIC 14; CPC 5115, CPC 7131, CPC 883 și CPC 8675).
(b) energia electrică (ISIC 40, ISIC 4010; CPC 62279, CPC 887 (cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În AT și BG: Neconsolidat pentru producția de energie electrică, serviciile de distribuție a energiei și serviciile conexe distribuției de energie electrică (ISIC 4010, CPC 887 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță). În BE: Neconsolidat pentru serviciile de distribuție a energiei și serviciile conexe distribuției de energie (CPC 887). În CY: Neconsolidat pentru producția, transportul și distribuția de energie electrică, serviciile conexe distribuției de energie electrică, altele decât serviciile de consiliere și de consultanță, serviciile de vânzare angro de energie electrică și serviciile de vânzare cu amănuntul de energie electrică, în măsura în care investitorul este controlat de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară din afara UE care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale ale UE (ISIC 4010, CPC 62279 și CPC 887). În CZ: Pentru activitățile de producere, transport, distribuție, comercializare și alte activități ale operatorilor de pe piața energiei electrice, precum și pentru activitățile de producere și distribuție de energie termică, este necesară o autorizație. Există drepturi exclusive în ceea ce privește autorizațiile pentru transportul energiei electrice și al gazelor și licențele de operator de piață (ISIC 40, CPC 7131, CPC 62279, CPC 742, CPC 887).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În FI: Neconsolidat pentru importul de energie electrică. Neconsolidat pentru comerțul transfrontalier legat de comerțul angro și cu amănuntul de energie electrică. Neconsolidat pentru rețelele și sistemele de transport și distribuție a energiei electrice (ISIC 4010, CPC 62279, CPC 887 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță). În FR: Neconsolidat pentru transportul și distribuția energiei electrice (ISIC 4010, CPC 887). În PL: Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei: (i) generarea de energie electrică, cu excepția generării de energie electrică folosind surse de energie electrică cu o capacitate totală de maximum 50 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; cogenerarea de energie electrică folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; (ii) transportul sau distribuția energiei electrice; (iii) comercializarea energiei electrice, cu excepția comercializării energiei electrice folosind instalații cu un voltaj mai mic de 1 kV deținute de clienți și comercializarea energiei electrice efectuată pe bursele de mărfuri de către case de brokeraj care își desfășoară activitatea de brokeraj pe bursa de mărfuri în temeiul Legii din 26 octombrie 2000 privind bursele de mărfuri. Licența poate fi acordată numai de către autoritatea competentă unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru al UE sau al SEE sau al Confederației Elveției (ISIC 4010, CPC 62279, CPC 63297, CPC 887). În PT: activitățile de transport și de distribuție a energiei electrice sunt realizate prin concesiuni exclusive ale serviciului public. Concesiunile pentru sectoarele energiei electrice sunt atribuite numai societăților cu răspundere limitată care au sediul și conducerea efectivă în PT (ISIC 4010, CPC 887). În SK: Pentru producția, transportul și distribuția de energie electrică, pentru vânzarea angro și cu amănuntul a energiei electrice și pentru serviciile conexe distribuției de energie electrică este necesară o autorizație. Se aplică testul privind necesitățile economice, iar cererea poate fi refuzată numai în cazul în care piața este saturată (ISIC 4010; CPC 62279, CPC 887).
	În ceea ce privește investițiile: În BE: Există restricții în ceea ce privește tipurile de entități juridice și tratamentul operatorilor publici sau privați cărora BE le-a conferit drepturi exclusive. Întreprinderilor străine controlate de persoane fizice sau întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale sau de energie electrică ale UE li se poate interzice să obțină controlul asupra activității. O autorizație individuală pentru producția de energie electrică cu o capacitate de 25 MW necesită stabilirea pe teritoriul UE sau în alt stat care are un regim similar cu cel impus prin Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice în vigoare și în care întreprinderea are o legătură efectivă și continuă cu economia. Producția offshore de energie electrică pe teritoriul offshore al BE face obiectul unei concesiuni și al obligației de asociere în participațiune cu o societate dintr-un stat membru sau cu o societate străină dintr-o țară care are un regim similar cu cel al Directivei 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE, în special în ceea ce privește condițiile privind autorizarea și selecția. În plus, societatea trebuie să aibă administrația centrală sau sediul principal într-un stat membru sau într-o țară care îndeplinește criteriile de mai sus și dacă aceasta are o legătură efectivă și continuă cu economia.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	Construirea de linii electrice care leagă producția offshore la rețeaua de transport a Elia necesită eliberarea unei autorizații, iar societatea trebuie să îndeplinească condițiile menționate anterior, cu excepția celei privind asocierile în participațiune (ISIC 4010). În FR: Neconsolidat pentru producția de energie electrică (ISIC 4010). În MT: EneMalta plc deține monopolul pentru furnizarea energiei electrice (ISIC 4010, CPC 887). În NL: Dreptul de proprietate asupra rețelei de energie electrică este acordat exclusiv guvernului neerlandez (sistemele de transport) și altor autorități publice (sistemele de distribuție) (ISIC 4010, CPC 887).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În PT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii legate de serviciile de vânzare angro de energie electrică, serviciile de vânzare cu amănuntul de energie electrică și serviciile conexe distribuției de energie electrică. (CPC 62279, CPC 887 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță).
(c) Combustibili, gaz, țiței sau produse petroliere [ISIC 232, ISIC 4020; CPC 62271, CPC 63297, CPC 713, CPC 742, CPC 887 (cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță)]	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În AT: Neconsolidat pentru transportul gazelor și al altor mărfuri decât gazul și apa (CPC 713). În BE: Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor, există cerințe care vizează tipurile de entități juridice și tratamentul operatorilor publici sau privați cărora BE le-a conferit drepturi exclusive. Pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor (parte din CPC 742) este necesară stabilirea în UE. În general, furnizarea de gaze naturale către clienți (clienții fiind atât întreprinderi de distribuție, cât și consumatori al căror consum combinat de gaz provenit de la toate punctele de aprovizionare atinge un nivel minim de un milion de metri cubi pe an) cu sediul în BE face obiectul unei autorizări individuale acordate de ministru, cu excepția cazului în care furnizorul este o societate de distribuție care își utilizează propria rețea de distribuție. Autorizația respectivă poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru (ISIC 4020, CPC 7131). Transportul prin conducte al gazelor naturale și al altor combustibili face obiectul unei cerințe de autorizare. O autorizație poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru (în conformitate cu articolul 3 din AR din 14 mai 2002). Întreprinderilor străine controlate de persoane fizice sau întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale sau de energie electrică ale UE li se poate interzice să obțină controlul asupra activității. În cazul în care autorizația este solicitată de o societate: (a) societatea trebuie să fie stabilită în conformitate cu legislația belgiană sau cu legislația unui alt stat membru al UE sau cu legislația unei țări terțe care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE; și

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	(b) societatea trebuie să își aibă sediul administrativ, sediul principal sau sediul central într-un stat membru sau într-o țară terță care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 2009/73/CE, cu condiția ca activitatea acestui sediu principal sau central să prezinte o legătură efectivă și continuă cu economia țării respective (ISIC 4020; CPC 7131). În BG: Neconsolidat pentru transportul prin conducte, depozitarea și antrepozitarea petrolului și a gazelor naturale, inclusiv transportul de tranzit (ISIC 4020; CPC 7131, parte din CPC 742). În CY: Neconsolidat pentru producția de gaz, distribuția pe cont propriu a combustibililor gazoși prin conducte, transportul prin conducte al combustibililor, serviciile conexe distribuției de gaze naturale, altele decât serviciile de consiliere și de consultanță, precum și serviciile de vânzare cu amănuntul de gaze neîmbuteliate, în măsura în care investitorul este controlat de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară din afara UE care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale ale UE (ISIC 4020; CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131 și CPC 887). În CZ: Neconsolidat pentru producția, transportul, distribuția, stocarea și comercializarea gazelor (ISIC 2320, ISIC 4020; CPC 7131, CPC 63297, CPC 742, CPC 887). În DK: Proprietarul sau utilizatorul care intenționează să înființeze o conductă pentru transportul de petrol brut sau rafinat, de produse petroliere și de gaze naturale trebuie să obțină un permis din partea autorității locale înainte de începerea lucrărilor. Numărul de permise eliberate poate fi limitat (CPC 7131). În FI: Neconsolidat pentru controlul sau proprietatea asupra unui terminal de gaz natural lichefiat (GNL) (inclusiv asupra părților terminalului GNL utilizate pentru depozitarea sau regazeificarea GNL) de către persoane sau întreprinderi străine, din rațiuni de securitate energetică (ISIC 4020, CPC 742). În FI: Neconsolidat pentru rețelele și sistemele de transport și distribuție a gazelor. Restricții cantitative sub formă de monopoluri sau de drepturi exclusive pentru importul de gaze naturale (ISIC 4020, CPC 887 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță). În FR: Numai întreprinderile în care 100 % din capital este deținut de statul francez, de un alt organism public sau de ENGIE pot deține și exploata sisteme de transport sau de distribuție a gazelor, din motive de securitate energetică națională (ISIC 4020, CPC 887). În HU: furnizarea de servicii de transport prin conducte necesită stabilirea. Serviciile pot fi furnizate în baza unui contract de concesiune acordat de stat sau de autoritatea locală. Furnizarea acestui serviciu este reglementată de Legea privind concesiunea (CPC 7131). În NL: Dreptul de proprietate asupra rețelei de gazoducte este acordat exclusiv guvernului (sistemele de transport) și altor autorități publice (sistemele de distribuție) (ISIC 4020, CPC 7131). În PL: Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei: (i) generarea de combustibili sau de energie, cu excepția producerii de combustibili solizi sau gazoși; (ii) depozitarea de combustibili gazoși în instalații de depozitare, lichefierea gazelor naturale și regazeificarea gazelor naturale lichefiate în instalații de GNL, precum și depozitarea de combustibili lichizi, exceptând depozitarea locală de gaz lichefiat în instalații cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s și depozitarea de combustibili lichizi în comerțul cu amănuntul;

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	(iii) transportul sau distribuția de combustibili, distribuția de combustibili gazoși în rețele cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s; (iv) comercializarea combustibililor, exceptând comercializarea combustibililor solizi; comercializarea combustibililor gazoși dacă cifra anuală de afaceri a acestora nu depășește echivalentul a 100 000 EUR; comercializarea gazelor lichefiate dacă cifra anuală de afaceri nu depășește 10 000 EUR; și comercializarea combustibililor gazoși efectuată pe bursele de mărfuri de către case de brokeraj care își desfășoară activitatea de brokeraj pe bursa de mărfuri în temeiul Legii din 26 octombrie 2000 privind bursele de mărfuri. Limitările impuse cifrei de afaceri nu se aplică serviciilor de comerț angro cu combustibili gazoși sau gaze lichefiate sau serviciilor de vânzare cu amănuntul a gazului îmbuteliat. Licența poate fi acordată numai de către autoritatea competentă unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru, al unui stat membru al SEE sau al Confederației Elveției (ISIC 4020, CPC 63297, CPC 74220, CPC 887). În PT: Concesiunile privind transportul, distribuția și depozitarea subterană a gazelor naturale și terminalul de recepție, depozitare și regazeificare a GNL se acordă prin intermediul contractelor de concesiune, ca urmare a unor proceduri publice de ofertare. Concesiunile respective sunt atribuite exclusiv societăților în care acționarii sau asociații au o răspundere limitată, care își au sediul și conducerea efectivă în PT (ISIC 4020, CPC 7131, CPC 7422, CPC 887 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță). În SK: Este necesară o autorizație pentru producția gazelor și distribuția combustibililor gazoși, precum și pentru transportul prin conducte al combustibililor. Se aplică testul privind necesitățile economice, iar cererea poate fi refuzată numai în cazul în care piața este saturată. Pentru toate aceste activități, se poate acorda o autorizație numai unei persoane fizice cu reședința permanentă într-un stat membru al UE sau al SEE sau unei persoane juridice stabilite în UE sau în SEE (ISIC 4020, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742 și CPC 887).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În CY: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte (gaze naturale) (CPC 7131, CPC 742). În LT: Este necesară stabilirea pentru transportul și distribuția combustibililor. Licențele pot fi eliberate numai persoanelor juridice din LT sau sucursalelor unor persoane juridice străine sau altor organizații (filiale) stabilite în LT (ISIC 4020, CPC 7131). Această rezervă nu se aplică serviciilor de consultanță legate de transportul și distribuția de combustibil pe bază de comision sau contract. În PT: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii legate de producția gazelor, transportul prin conducte al combustibililor, servicii de stocare și depozitare a combustibililor, servicii de vânzare cu amănuntul de gaze neîmbuteliate și servicii conexe distribuției de gaze naturale.
(d) Energie nucleară (ISIC 12, ISIC 2330, parte din ISIC 4010, CPC 887)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În AT, BE și DE: Neconsolidat pentru producția, prelucrarea sau transportul materialelor nucleare și producția sau distribuția de energie nucleară. FI: Neconsolidat pentru prelucrarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare și generarea sau distribuția de energie nucleară.

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În ceea ce privește investițiile: În BG: Neconsolidat pentru procesarea materialelor fisionabile și fuzionabile sau a materialelor din care sunt obținute acestea, precum și pentru comercializarea acestora, întreținerea și repararea echipamentelor și sistemelor în unitățile de producție a energiei nucleare, transportul unor astfel de materiale și al deșeurilor rezultate din procesarea lor, utilizarea radiației ionizante și toate celelalte servicii legate de utilizarea energiei nucleare în scopuri pașnice (inclusiv servicii de inginerie și de consultanță și servicii privind programele informatice etc.). În FR: Aceste activități trebuie să respecte obligațiile prevăzute în acordurile Euratom-Mexic. În HU și SE: Neconsolidat pentru prelucrarea combustibililor nucleari și producția de energie electrică nucleară (ISIC 2330, parte din ISIC 4010).
(e) Furnizarea de apă caldă și abur (ISIC 4030, CPC 62271, CPC 887)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În BG: Neconsolidat pentru producția și distribuția de energie termică (ISIC 4030, CPC 887). Licența poate fi acordată de autoritatea competentă numai unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru, al unui stat membru al SEE sau al Confederației Elveției (ISIC 4030, CPC 887). În SK: Pentru producerea și distribuția aburului și a apei calde, pentru vânzarea angro și cu amănuntul a aburului și a apei calde, precum și pentru serviciile conexe distribuției de energie este necesară o autorizație. Se aplică un test de necesități economice, iar cererea poate fi refuzată numai în cazul în care piața este saturată (ISIC 4030, CPC 887).
	În ceea ce privește investițiile: În FI: Există restricții cantitative sub formă de monopoluri sau de drepturi exclusive pentru producerea și distribuția aburului și a apei calde (ISIC 40, CPC 7131).
	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În FI: Neconsolidat pentru rețelele și sistemele de transport și distribuție a aburului și a apei calde (ISIC 4030, CPC 7131 cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță).
III-EU-19 – Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte	
(a) Servicii de înmormântare și incinerare și servicii de gestionare a funeraliilor (CPC 9703)	În ceea ce privește investițiile și comerțul transfrontalier cu servicii: În DE, FI, PT, SE și SI: Neconsolidat pentru servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor.
(b) Alte servicii conexe întreprinderilor (parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din CPC 85990)	În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii: În CZ: Neconsolidat pentru serviciile de licitație (parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din CPC 85990).

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	În LT: Neconsolidat pentru transmiterea datelor prin intermediul rețelelor de stat securizate de transmitere a datelor, acordarea unei adrese de internet cu terminația „gov.lt”, certificarea caselor de înregistrare electronice.
	În FI: Neconsolidat pentru furnizarea transfrontalieră de servicii de identificare electronică.

([1]) Pentru mai multă certitudine, în conformitate cu notele explicative, cerințele privind înregistrarea într-un barou pot include cerința de a fi obținut o diplomă în drept în țara gazdă sau un titlu echivalent ori de a fi urmat un curs de formare sub supravegherea unui avocat autorizat sau cerința de a dispune, în momentul înscrierii în barou, de o adresă profesională sau poștală în jurisdicția respectivului barou. În cazul în care aceste cerințe sunt nediscriminatorii, ele nu sunt introduse pe listă.

([2]) A se vedea apendicele I-A.

([3]) Printre măsurile relevante se numără: Toate programele-cadru de cercetare sau inovare ale UE existente și viitoare, inclusiv normele de participare la Orizont 2020 [prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru Programulcadru pentru cercetare și inovare (2014-2020) – „Orizont 2020” și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1906/2006] și reglementările referitoare la inițiativele comune în domeniul tehnologiei, la deciziile în temeiul articolului 185 din TFUE și la Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT), precum și programele de cercetare naționale, regionale sau locale existente și viitoare.

([4]) UE subscrie la „Înțelegerea privind sfera de acoperire a serviciilor informatice – CPC 84”.

Apendicele III-B-1

ANGAJAMENTE PRIVIND ACCESUL PE PIAȚĂ

LISTA MEXICULUI

Rezerve aplicabile la nivel central

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
1.A. Servicii profesionale [1]	
(a) Servicii juridice (CPC 861)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii de contabilitate, audit și evidență contabilă (CPC 862)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(d) Consultanță și studii tehnice pentru arhitectură (CPC 8671)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Consultanță și servicii tehnice de inginerie (CPC 8672)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(f) Servicii integrate de inginerie (CPC 8673)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(g) Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică (CPC 8674)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(h) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(i) Servicii medicale și stomatologice (CPC 9312)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(k) Altele - Servicii religioase (CPC 95910)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
1.B. Servicii informatice și servicii conexe	
(a) Servicii de consultanță legate de instalarea de hardware pentru calculatoare (CPC 841)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii de implementare de software (CPC 842)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(c) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 843)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(d) Servicii de gestionare a bazelor de date (CPC 844)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Altele (CPC 845 și CPC 849)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
1.C. Servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 85) (cu excepția centrelor de cercetare și dezvoltare tehnologică)	
- Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul tehnologiei și ingineriei (CPC 85103)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
1.D. Servicii imobiliare	
(a) Servicii imobiliare care implică bunuri proprii sau închiriate (CPC 821) (cu excepția serviciilor imobiliare care implică bunuri proprii)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract (CPC 822)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
1.E. Servicii de leasing sau închiriere fără operatori	
(a) Servicii de leasing sau închiriere referitoare la nave fără operatori (CPC 83103)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii de leasing sau închiriere referitoare la nave fără operatori (CPC 83104)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(c) Servicii de leasing sau închiriere referitoare la alte mijloace de transport fără operatori (limitate la autoturismele personale fără operatori) (CPC 83101)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de leasing sau închiriere referitoare la mijloace de transport maritim fără operatori	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(d) Servicii de leasing sau închiriere referitoare la alte instalații și echipamente fără operatori:	
- Servicii de închiriere de mașini și echipamente agricole și de pescuit (CPC 83106)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere referitoare la echipamente electronice pentru prelucrarea datelor (CPC 83108)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere de echipamente de birou și mobilier (CPC 83108)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere referitoare la alte utilaje, echipamente și mobilier nespecificate mai sus (CPC 83109)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere de utilaje și echipamente pentru industrie (CPC 83109)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Altele	
- Servicii de leasing sau închiriere referitoare la alte bunuri de folosință personală sau de uz casnic (CPC 83209)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere referitoare la televizoare, echipamente audio, video casetofoane și instrumente muzicale (CPC 83201)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de închiriere de echipamente fotografice profesionale și proiectoare (CPC 83209)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
1.F. Alte servicii pentru întreprinderi	
(a) Servicii de publicitate (CPC 871) (cu excepția serviciilor de radiodifuziune și televiziune, precum și a serviciilor de radio și televiziune restricționate)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii de cercetare de piață (CPC 8640)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(c) Servicii de consultanță în management (CPC 8650)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(d) Formalități administrative și servicii de colectare (CPC 8660)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Servicii de testări și de analize tehnice (CPC 8676)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(f) Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii	
- Servicii conexe agriculturii (CPC 8811) (limitate la servicii profesionale conexe agriculturii)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate la 1.A 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii conexe creșterii animalelor (CPC 8812 limitate la servicii profesionale conexe creșterii animalelor)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate la 1.A 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere (CPC 8814)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate la 1.A 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(g) Servicii conexe pescuitului (CPC 882)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(k) Plasarea și furnizarea de servicii de personal (CPC 8720)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(l) Servicii de protecție și pază (CPC 8730)	1) Neconsolidat 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerințelor stabilite pentru fiecare mijloc de transport specific. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(n) Întreținerea și repararea echipamentelor, cu excepția navelor maritime, a aeronavelor și a altor echipamente de transport	
- Repararea și întreținerea utilajelor și echipamentelor industriale (CPC 8862)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Repararea și întreținerea echipamentelor și a instrumentelor tehnice profesionale (CPC 8866)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de reparare a produselor din metal, a utilajelor și echipamentelor (CPC 886)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Repararea și întreținerea utilajelor și echipamentelor de uz general, care nu pot fi atribuite niciunei activități specifice (CPC 886)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(o) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 8740)	1) și 3) Nu există restricții 2) Neconsolidat (*) 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(p) Servicii fotografice	
- Servicii de fotografie și de prelucrare a imaginilor mobile (CPC 87505 și 87506)	1) și 3) Nu există restricții 2) Neconsolidat (*) 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(r) Tipărirea și publicarea, pe bază de comision sau contract (CPC 88442) (limitată la editarea de cărți și articole similare; Tipărirea și legarea, cu excepția ziarelor destinate circulației exclusiv pe teritoriul Mexicului și industriile auxiliare și conexe editării și tipăririi, cu excepția fabricării pentru tipurile de tipărire care se clasifică în ramura 3811, „turnarea și modelarea pieselor din metale feroase și neferoase”)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(s) Servicii de organizare de conferințe (CPC 87909 (***))	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(t) Altele	
- Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de design de specialitate (CPC 87907)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de proiectare industrială (CPC 86725)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de fotocopiere și servicii similare (CPC 87904)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de colectare a rufelor (CPC 97011)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
2. SERVICII DE COMUNICAȚII	
2.B. Servicii de curierat - Servicii de curierat (CPC 7512)	1) Neconsolidat 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerințelor stabilite pentru fiecare mijloc de transport specific. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
2.C. Servicii de telecomunicații [Servicii de telecomunicații furnizate de rețele publice de telecomunicații bazate pe instalații (prin cablu și radioelectrice) prin orice suport tehnologic, incluse la literele (a), (b), (c), (f), (g) și (o)]	1) Traficul internațional poate fi direcționat numai prin porturile internaționale ale unei persoane fizice sau juridice cu o concesiune acordată de agenția de reglementare pentru instalarea, exploatarea sau utilizarea unei rețele publice de telecomunicații pe teritoriul Mexicului, autorizată să furnizeze servicii internaționale pe distanțe lungi. 2) Nu există restricții

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
	3) Comisia de reglementare a telecomunicațiilor (*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones*) (denumită în continuare „CRT") rezervă pentru posturile de radio locale FM 10 % din banda de emisie FM între 88 și 108 MHz. Procentul respectiv se acordă sub formă de concesiune pentru partea superioară a intervalului menționat. CRT atribuie direct 90 MHz din banda de 700 MHz pentru operarea și exploatarea unei rețele angro partajate prin intermediul unei concesiuni pentru uz comercial. Revânzătorii de telecomunicații internaționale pe distanțe lungi pot contracta servicii de telecomunicații exclusiv cu concesionari autorizați. Agentul economic care a fost declarat că ocupă o poziție dominantă în sectorul telecomunicațiilor sau concesionarii care fac parte din grupul economic din care face parte agentul declarat că ocupă o poziție dominantă nu pot desfășura, direct sau indirect, activități cu niciun revânzător. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(a) Servicii telefonice (CPC 75211, CPC 75212)	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(b) Servicii de transmitere a datelor prin pachete comutate (CPC 7523 (**))	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(c) Servicii de transmitere a datelor cu comutare de circuite (CPC 7523 (**))	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(f) Servicii de fax (CPC 7521 (**) și CPC 529 (**))	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
(g) Servicii de circuite închiriate private (CPC 7522 (**) și CPC 7523 (**))	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). Revânzarea circuitelor închiriate private către rețele private nu este permisă în Mexic. 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(o) Altele	
- Servicii de paging (CPC 75291)	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) Nu există restricții 3) Astfel cum se indică la punctul 2.C.3). 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de telefonie mobilă (CPC 75213 (**))	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Revânzători ([2])	1) Astfel cum se indică la punctul 2.C.1). 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția reglementărilor aplicabile înființării și funcționării revânzătorilor. CRT nu eliberează autorizații de înființare a unui revânzător înainte de adoptarea reglementărilor corespunzătoare. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii cu valoare adăugată (servicii care utilizează rețeaua publică de telecomunicații și care au efect asupra formatului, conținutului, codului, protocolului, stocării sau altor aspecte similare ale informațiilor transmise de un utilizator și care comercializează utilizatorilor informații suplimentare, diferite și restructurate sau implică interacțiunea utilizatorului cu informațiile stocate) ([3])	1) Pentru a furniza servicii cu valoare adăugată este necesară înregistrarea la CRT. Serviciile cu valoare adăugată furnizate din străinătate și care sunt destinate teritoriului Mexicului pot fi preluate și prestate în Mexic numai prin intermediul infrastructurii sau al facilităților unui concesionar al unei rețele publice de telecomunicații 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de transmisie radio și de televiziune (CPC 7524)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate la punctul 2. C.3). 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE	
3.A. Lucrări de construcții generale pentru clădiri	
- Clădiri rezidențiale (CPC 5121 și CPC 5122)	1) și 4) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții
- Clădiri nerezidențiale (CPC 5124, CPC 5127 și CPC 5128)	1) și 4) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții
3.B. Lucrări generale de construcții de inginerie civilă	
- Lucrări de construcții de dezvoltare urbană (CPC 5131 și CPC 5135)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Construcții de clădiri industriale (CPC 52121) (cu excepția centralelor electrice și a instalațiilor pentru conducte de petrol și produse petroliere)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Alte lucrări de construcții (cu excepția lucrărilor de construcții maritime și fluviale, a lucrărilor de autostrăzi și transport și a construcțiilor de căi ferate) (CPC 52269)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
3.C. Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor	
- Instalații electrice, instalații sanitare și de drenaj din clădiri (cu excepția instalațiilor de telecomunicații și a altor instalații speciale) (CPC 5161-5164)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
3.D. Altele	
- Lucrări speciale, inclusiv lucrări de terasament, fundații, excavații subterane, lucrări subacvatice, instalații de semnalizare și protecție, demolare, construcții de apă potabilă sau stații de tratare a apei (exclusiv scufundarea puțurilor de petrol, gaze și apă) (CPC 511 și CPC 515)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că serviciile de asistență vizuală și electronică pentru piste sunt supuse autorizării de către Ministerul Comunicațiilor și Transporturilor (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*) 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE	
4.A. Servicii de intermediere comercială (CPC 621) (includ agenții de vânzări care nu sunt considerați ca făcând parte din personalul remunerat al vreunei unități în special)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
4.B. Servicii de comerț angro	
- Comerț angro cu produse nealimentare, inclusiv furaje (CPC 622) (cu excepția combustibililor pe bază de petrol, a cărbunelui, a armelor de foc, a cartușelor și a muniției)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii ale agenților comisionari (CPC 62113-62118)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de comerț angro cu alimente, băuturi și tutun (CPC 6222)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de comerț angro (CPC 622)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
4.C. Servicii de vânzare cu amănuntul	
- Vânzarea cu amănuntul de produse alimentare, băuturi și tutun în unități specializate (CPC 6310)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Vânzarea cu amănuntul de produse alimentare în supermarketuri, magazine cu autoservire și magazine (CPC 6310)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Vânzarea cu amănuntul de produse nealimentare în supermarketuri și magazine (CPC 632)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Vânzarea cu amănuntul de autovehicule, inclusiv anvelope și piese de schimb (CPC 61112)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Vânzarea cu amănuntul de produse nealimentare în unități specializate (CPC 6329) [cu excepția vânzării cu amănuntul de combustibil gazos lichefiat, mangal, cărbune și alți combustibili care nu sunt pe bază de petrol, parafină, combustibil și ulei de vaporizare pentru tractoare (TVO), benzină și motorină, arme de foc, cartușe și muniție]	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Vânzarea cu amănuntul de produse nealimentare în unități specializate (limitate la benzină și motorină) (CPC 6329)	1), 2) și 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate în anexele I și II 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
4.D. Servicii de franciză	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
5. SERVICII EDUCAȚIONALE CU FINANȚARE PRIVATĂ	
5.A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că este necesară o autorizație prealabilă din partea Ministerului Educației Publice (*Secretaría de Educación Pública*) (denumit în continuare „SEP") sau a autorității regionale competente 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
5.B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că este necesară o autorizare prealabilă din partea SEP sau a autorității regionale competente 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
5.C. Servicii educaționale la nivelul învățământului superior (CPC 923)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că este necesară o autorizare prealabilă din partea SEP sau a autorității regionale competente 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
5.D. Alte servicii educaționale:	
- Educație lingvistică, educație specială și formare comercială (CPC 9290)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că este necesară o autorizare prealabilă din partea SEP sau a autorității regionale competente 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
6. SERVICII DE MEDIU ([4])	
6.A. Servicii de canalizare (CPC 9401)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
6.B. Servicii suplimentare de mediu	
- Servicii de eliminare a reziduurilor (CPC 9402)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Protecția aerului înconjurător și a climei (CPC 9404)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de atenuare a zgomotelor (CPC 9405)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de protecție a naturii și peisajelor (CPC 9406)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Alte servicii de mediu (CPC 9409) (limitate la evaluări ale impactului asupra mediului și servicii de consultanță pentru servicii de protecție a mediului)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
6.C. Servicii de salubritate (CPC 94030)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE	
8.A. Servicii spitalicești private (CPC 9311)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
8.B. Alte servicii privind sănătatea umană	
- Servicii private ale laboratoarelor clinice auxiliare diagnosticului medical (CPC 93199)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Alte servicii private auxiliare tratamentului medical (CPC 93191)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de laborator pentru proteze dentare (CPC 93123)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
9. SERVICII TURISTICE ȘI SERVICII LEGATE DE CĂLĂTORII	
9.A. Servicii hoteliere și de restaurant	
- Servicii hoteliere (CPC 6411)	1), 2) și 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de motel (CPC 6412)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Cazare și masă în pensiuni și în unități de cazare mobilate (CPC 64192 și CPC 64193)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Hosteluri de tineret și instalații temporare de camping (CPC 64194)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Instalații de camping pentru locuințe mobile (parcuri pentru rulote) (CPC 64195)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de restaurant (CPC 642)	1), 2) și 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Cluburi de cabaret și cluburi de noapte (CPC 6432)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Cantine, baruri și taverne (CPC 6431)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
9.B. Servicii de agenții de voiaj și operatori de turism (CPC 7471)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
9.C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
9.D. Altele	
- Servicii de spa (CPC 97029) (limitate la serviciile private în centre sociale, recreative și sportive, cluburi sportive, săli de sport, centre spa, piscine, terenuri de sport, biliard, bowling, echitație și cluburi de biciclete) (cu excepția închirierii de ambarcațiuni)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de catering, care oferă mese în exterior (CPC 6423) (cu excepția serviciilor de la bordul aeronavelor și din aeroporturi)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de servire a băuturilor la bar cu divertisment (limitate la hoteluri și alte locuri de cazare)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de servire a băuturilor fără divertisment (CPC 6431) (cu excepția hotelurilor, a altor locuri de cazare și a altor mijloace de transport)	1) Neconsolidat (*) 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția cerinței de a deține o autorizație din partea autorității competente centrale, regionale sau locale pentru a desfășura activitatea 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE (cu excepția serviciilor audiovizuale)	
10.A. Servicii de divertisment (CPC 9619) (inclusiv servicii privind piesele de teatru, formațiile muzicale cu interpretări live și spectacolele de circ)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
10.B. Servicii ale agențiilor de știri (CPC 962)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
10.C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
10.D. Servicii sportive și alte servicii recreative (CPC 964)	
- Servicii de organizare a evenimentelor sportive (CPC 96412)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de exploatare a sălilor de sport (CPC 96413)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Alte servicii sportive (CPC 96419) (limitate la serviciile furnizate de școlile de sport și de jocuri)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de promovare a evenimentelor sportive (CPC 96411)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11. SERVICII DE TRANSPORT	
11.A. Servicii de transport maritim	
- Transport internațional (de mărfuri și de călători) (CPC 7211 și CPC 7212) (cu excepția transportului de cabotaj)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de sprijin pentru transportul naval (CPC 745) (includ exploatarea și întreținerea docurilor; încărcarea și descărcarea navelor la țărm; manipularea încărcăturilor maritime; exploatarea și întreținerea cheiurilor; curățarea navelor și a ambarcațiunilor; activități de operator portuar; transferul de mărfuri între nave și camioane, trenuri, conducte și cheiuri și operațiuni la terminalele costiere)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de sprijin pentru transportul naval (CPC 745) (limitate la administrarea porturilor maritime, lacuri și râuri)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de manipulare a încărcăturilor maritime	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de depozitare și antrepozitare (CPC 742) (cu excepția antrepozitelor vamale generale)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de stocare și depozitare a containerelor	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de agenturare maritimă	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii maritime de expediere de mărfuri	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de întreținere și reparare a navelor	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11.C. Servicii de transport aerian	
(e) Servicii de sprijin pentru transportul aerian	
- Servicii de administrare a aeroporturilor și heliporturilor	1) Neconsolidat 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că este necesară o concesiune din partea Ministerului Comunicațiilor și Transporturilor (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*) pentru operarea unui aeroport 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11.E. Servicii de transport feroviar	
(c) Servicii de împingere sau remorcare (CPC 7113)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
11.F. Servicii de transport rutier	
(d) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport rutier	
- Servicii de întreținere și reparare a autovehiculelor (CPC 6112 și CPC 8867)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Alte servicii de sprijin pentru transportul rutier (CPC 74490) (limitate la principalele terminale de autobuze și camioane și la stațiile de autobuze și de camioane)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
(e) Servicii de sprijin pentru transportul rutier (CPC 744) (limitate la serviciile de gestionare a drumurilor, podurilor și serviciilor auxiliare)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11.G. Transport prin conducte (b) Transportul altor mărfuri (CPC 7139) (limitat la conducte neenergetice)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11.H. Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport	
- Servicii pentru bascule-pod pentru transporturi (CPC 7490)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de sprijin pentru transportul aerian	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
11.I. Alte servicii de transport	
- Transport cu tramvaiul (CPC 71211)	1) Neconsolidat 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Transport cu metroul (CPC 71211)	1) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Închiriere de vehicule comerciale de marfă cu operatori (CPC 7124)	1) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
12. ALTE SERVICII	
- Servicii de reparare a încălțămintei și articolelor din piele (CPC 63301)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de reparare a aparatelor electrocasnice (CPC 63302)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Servicii de reparare a ceasurilor și bijuteriilor (CPC 63303)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Repararea și curățarea căștilor de protecție (CPC 63304)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de reparare a bicicletelor (CPC 63309)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Servicii de lăcătușerie (CPC 63309)	1) și 2) Nu există restricții 3) Nu există restricții, cu excepția faptului că autoritățile regionale și locale competente sunt responsabile pentru autorizarea acestor servicii 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
13. AGRICULTURĂ, EDITURĂ, INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE	
- Agricultură, vânătoare, silvicultură și servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (ISIC 01, 02; CPC 881)	1) Neconsolidat (*) 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Industria prelucrătoare (ISIC 1521)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
- Editarea, tipărirea și reproducerea de suporturi înregistrate (limitată la ISIC 2212, CMAP 342001)	1) Neconsolidat 2) Neconsolidat (*) 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Industria prelucrătoare (ISIC 2428).	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Industria prelucrătoare (ISIC 2428, 30-37).	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Extracția cărbunelui și a lignitului; extracția turbei (ISIC 10)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Extracția minereurilor metalifere (ISIC 13)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Alte activități din industria extractivă (ISIC 14)	1), 2) și 3) Nu există restricții 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață
14. ENERGIE	
- Explorarea și producția de petrol și alte hidrocarburi - Transportul, tratarea, rafinarea, prelucrarea, depozitarea, distribuția, comprimarea, lichefierea, decomprimarea, regazeificarea, vânzarea către public și comercializarea hidrocarburilor, a produselor petroliere și petrochimice, precum și către utilizatorii acestor produse și servicii.	1), 2) și 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate în anexele I și II 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)
- Energie electrică	1), 2) și 3) Nu există restricții, cu excepția celor indicate în anexele I și II 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în capitolul 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri)

([1]) Pentru a practica o profesie în Mexic, este necesar să se obțină o diplomă care să fi fost recunoscută de Ministerul Educației Publice (*Secretaría de Educación Pública*) și, de asemenea, să se obțină o licență profesională. Există cerințe speciale care trebuie îndeplinite de ingineri, arhitecți și medici.

([2]) Întreprinderile care nu dețin mijloace de transmisie și care furnizează servicii de telecomunicații terților prin utilizarea capacității închiriate de la un concesionar de rețea publică.

([3]) Serviciile cu valoare adăugată nu includ serviciile a căror creare, operare sau exploatare utilizează infrastructura de transmisie deținută de furnizorul de servicii, cu excepția cazului în care furnizorul de servicii deține licența sau autorizația corespunzătoare pentru crearea, operarea sau exploatarea unei rețele publice de telecomunicații. Acestea nu includ acele servicii cu valoare adăugată pentru a căror furnizare este necesară obținerea de licențe și autorizații, inclusiv, fără a se limita la, următoarele servicii: telefonie vocală, indiferent de tehnologia utilizată (VoIP) în modalitățile sale de serviciu local; telefonie pe distanțe lungi; simpla revânzare a circuitelor private închiriate, a telefoniei mobile, a radiotelefoniei mobile sau fixe, a televiziunii prin cablu, a televiziunii cu plată prin intermediul microundelor și a sateliților; servicii de paging; servicii de transport rutier; radiocomunicații private sau maritime, cum ar fi radioul restricționat; transmitere de date; videoconferințe și radiolocalizare a vehiculelor.

([4]) Nivelul de dezagregare al fiecăruia dintre subsectoarele acestui sector este interpretat în conformitate cu cadrul legislativ din Mexic și este posibil să nu corespundă exact clasificării CPC menționate.

(*) Neconsolidat din cauza lipsei de fezabilitate tehnică.
(**) Serviciul specificat constituie doar o parte din numărul total de activități acoperite de codul CPC corespunzător.
(***) Serviciul specificat este un element al unui cod CPC mai mare adăugat într-un alt loc din listă.

Apendicele III-B-2

ANGAJAMENTE PRIVIND ACCESUL PE PIAȚĂ

LISTA MEXICULUI

Limitări aplicabile la nivel subcentral

ANEXA IV

PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI ÎN SCOPUL INVESTIȚIILOR, PERSOANELE TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII, INVESTITORII ȘI PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

NOTE EXPLICATIVE

1. Lista unei părți din apendicele la prezenta anexă stabilește angajamentele pe care partea respectivă și le-a asumat în temeiul articolului 12.4 (Persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, persoane transferate în cadrul aceleiași companii și investitori) și al articolului 12.5 (Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt).

2. Obligațiile prevăzute la alineatele (3) și (4) de la articolul 12.4 (Persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, persoane transferate în cadrul aceleiași companii și investitori) și la articolul 12.5 (Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt) nu se aplică măsurilor neconforme existente enumerate în lista unei părți din apendicele la prezenta anexă, în ceea ce privește neconformitatea respectivă.

3. O măsură enumerată pe lista unei părți din apendicele la prezenta anexă poate fi menținută, reînnoită cu promptitudine sau modificată, cu condiția ca modificarea să nu diminueze conformitatea cu obligațiile prevăzute la alineatele (3) și (4) de la articolul 12.4 (Persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții, persoane transferate în cadrul aceleiași companii și investitori) și la articolul 12.5 (Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt) a măsurii astfel cum exista imediat înainte de modificare.

4. Angajamentele privind persoanele aflate în vizită de afaceri în scopul investițiilor, persoanele transferate în cadrul aceleiași companii, investitorii și persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței temporare a acestora poate să interfereze cu rezultatul unui litigiu sau al unei negocieri în materie de muncă sau de management sau să afecteze în alt mod acest rezultat.

5. În măsura în care angajamentele nu sunt asumate în temeiul capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), continuă să se aplice actele cu putere de lege și normele administrative ale părților privind intrarea și șederea temporară, inclusiv cele privind perioada de ședere.

6. În pofida capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), actele cu putere de lege și normele administrative ale părților privind măsurile de ocupare a forței de muncă și de securitate socială se aplică în continuare, inclusiv cele privind salariile minime, precum și contractele colective de muncă.

7. Lista unei părți nu include măsuri referitoare la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de acordare a licențelor care nu constituie o limitare a tratamentului național în înțelesul articolului 10.7 (Tratamentul național) sau al articolului 11.6 (Tratamentul național) ori o limitare a accesului pe piață în înțelesul articolului 10.6 (Accesul pe piață) sau al articolului 11.4 (Accesul pe piață). Măsurile respective, cum ar fi cerința de a obține o licență, obligațiile de serviciu universal, cerința de a avea calificări recunoscute în sectoarele reglementate, cerința de a promova examene specifice care pot include examene de limbă și orice cerințe nediscriminatorii care prevăd ca anumite activități să nu se desfășoare în zone sau arii protejate, chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz.

8. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

([1]) În ceea ce privește rezervele Belgiei, nivelul de guvernare central include guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

EL Grecia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda ([2])

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

([2]) În ceea ce privește rezervele Finlandei, un nivel de guvernare regional se referă la Insulele Åland.

9. Pentru mai multă certitudine, pentru Uniunea Europeană, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau întreprinderile din Mexic tratamentul acordat într-un stat membru persoanelor fizice sau întreprinderilor dintr-un alt stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE") sau al oricăror măsuri adoptate în temeiul tratatului menționat, inclusiv punerea lor în aplicare în statele membre. În temeiul TFUE, acest tratament este acordat numai întreprinderilor constituite sau organizate în conformitate cu legislația unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii Europene, inclusiv întreprinderilor stabilite în Uniunea Europeană care sunt deținute sau controlate de persoane fizice sau de întreprinderi din Mexic.

Apendicele IV-A

PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI ÎN SCOPURI DE INVESTIȚII, PERSOANELE TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII ȘI PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

LISTA UE

1. Persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții

IV-EU-1 Toate sectoarele	În AT și CZ: Persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. În SK: Persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. În CY: durata permisă a ședерii: până la 90 de zile pe parcursul oricărei perioade de 12 luni. Persoanele aflate în vizită de afaceri trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit.

2. Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii

IV-EU-2 Toate sectoarele	În UE: Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii trebuie să fi fost angajate de o întreprindere a unei părți sau să fi fost asociați într-o întreprindere a uneia dintre părți de cel puțin un an. Acestea trebuie să aibă reședința în afara teritoriului UE la momentul solicitării unui permis de muncă pentru persoana transferată în cadrul aceleiași companii. În UE: La evaluarea cunoștințelor de specialitate ale specialiștilor, se ține seama de cunoștințele specifice întreprinderii, dacă persoana respectivă are un grad înalt de calificare, inclusiv experiență profesională corespunzătoare pentru un anumit tip de muncă sau activitate care necesită cunoștințe tehnice specifice, precum și de eventuala apartenență la o profesie acreditată. În UE: Angajații stagiari trebuie să fie plătiți pe durata transferului. În AT, CZ și SK: Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. În CY: Numărul de persoane fizice străine angajate într-o întreprindere din CY nu trebuie să depășească 10 % din numărul mediu anual de cetățeni ai UE angajați de întreprinderea respectivă din CY. Pentru întreprinderile mici și mijlocii, numărul angajaților străini din această categorie poate face obiectul unei autorizări. În FI: Personalul de conducere trebuie să fie angajat de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. În HU: Persoanele fizice care au fost asociați în cadrul unei întreprinderi nu se califică pentru a fi transferate în cadrul aceleiași companii. În LT: Durata maximă a ședерii: trei ani.

3. Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

IV-EU-3 Toate activitățile enumerate mai jos	În UE: durata permisă a șederii: până la 90 de zile în cursul oricărei perioade de șase luni. În CY, DK și HR: În cazul în care o persoană aflată în vizită de afaceri pe termen scurt prestează un serviciu pe teritoriul CY, DK sau, respectiv, HR este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. În LV: Pentru operațiunile sau activitățile care urmează să fie realizate în baza unui contract este necesar permisul de muncă. În MT: este necesar permisul de muncă. Nu se efectuează testul privind necesitățile economice. În SK: În cazul prestării unui serviciu pe teritoriul SK, pentru o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
IV-EU-4 Vânzători de servicii sau bunuri pentru întreprinderi	În AT și CY: Pentru activitățile desfășurate pe o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. În FI: Persoanele fizice trebuie să presteze servicii ca angajați ai unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți.
IV-EU-5 Personal de instalare și întreținere	În AT: este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. Se renunță la testul privind necesitățile economice pentru persoanele fizice care instruiesc lucrătorii să presteze servicii și care dețin cunoștințe de specialitate. În BE: Pentru o perioadă mai lungă de opt zile este necesar permisul de muncă. Pentru sectorul construcțiilor, este întotdeauna necesar un permis de muncă. În CZ: Pentru o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic este necesar permisul de muncă. În DE: Membrii personalului de instalare și întreținere trebuie să fie angajați ai unei persoane juridice a părții furnizoare. În DK: Membrii personalului de instalare și întreținere ar trebui să fie angajați în cadrul societății care livrează produsul importat și să fie plătiți de societatea respectivă. În cazul în care aceștia sunt angajați într-o altă societate, societatea care livrează produsul trebuie să fi semnat un contract cu societatea respectivă având ca obiect instalarea produsului. Categoria personalului de instalare și întreținere nu include lucrările generale de construcții și lucrările conexe celor de construcții. În EE: Membrii personalului de instalare și întreținere trebuie să fi fost angajați ca atare de persoana juridică ce furnizează bunul sau serviciul pe o perioadă de cel puțin un an imediat anterioară datei de depunere a unei cereri de intrare și trebuie să aibă cel puțin trei ani de experiență profesională relevantă, dobândită după vârsta majoratului.

	În ES: Membrii personalului de instalare și întreținere trebuie să fi fost angajați ca atare de persoana juridică ce furnizează bunul sau serviciul sau de o filială a grupului pe o perioadă de cel puțin trei luni imediat anterioară datei depunerii unei cereri de intrare și trebuie să aibă cel puțin trei ani de experiență profesională relevantă, după caz, dobândită după vârsta majoratului. Accesul acordat personalului de instalare și întreținere în temeiul dispozițiilor prezentului acord se referă numai la activitatea de furnizare de servicii care face obiectul contractului și nu conferă un titlul profesional. Numărul de persoane care fac obiectul contractului de servicii nu poate să fie mai mare decât numărul necesar pentru executarea contractului, în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative sau alte cerințe juridice naționale. În FI: în funcție de activitate, permisul de ședere ar putea fi necesar. În NL: este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. În SE: Este necesar permisul de muncă, cu excepția: (i) persoanelor care participă la instruirea, testarea, pregătirea în domeniul livrărilor sau la finalizarea livrărilor sau la activități similare în cadrul unei tranzacții de afaceri sau a (ii) tehnicienilor sau instructorilor tehnici în legătură cu instalarea sau repararea de urgență a unei instalații pentru o perioadă de până la două luni, în contextul unei urgențe. Nu este realizat niciun test privind necesitățile economice. În SI: Este necesară obținerea unui permis unic de ședere și de muncă pentru furnizarea de servicii care depășesc 14 zile.

Apendicele IV-B

PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI ÎN SCOPUL INVESTIȚIILOR, PERSOANELE TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII, INVESTITORII ȘI PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

LISTA MEXICULUI

Persoanele aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții și persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

1. În sensul acestei categorii:

(a) „activități comerciale" înseamnă acele activități legitime de natură comercială create și exploatate pentru a obține profit pe piață; acestea nu includ posibilitatea de a obține un loc de muncă, ședere pe termen scurt sau lung, un salariu sau orice remunerație dintr-o sursă de muncă situată pe teritoriul Mexicului;

(b) „persoană care desfășoară o activitate comercială" înseamnă un cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene care intră pe teritoriul Mexicului fără scopul de a obține un drept de ședere pe termen scurt sau lung, pentru:

(i) a derula schimburi comerciale cu bunuri sau a furniza servicii;

(ii) a constitui, a dezvolta sau a gestiona o investiție de capital străin;

(iii) a desfășura contacte de afaceri și negocieri pentru vânzarea de bunuri și servicii sau pentru activități similare;

(iv) a furniza servicii specializate pentru instalarea, repararea, întreținerea, supravegherea sau formarea lucrătorilor, convenite în prealabil sau avute în vedere într-un contract de transfer de tehnologie, brevete și mărci, vânzarea de echipamente sau utilaje comerciale sau industriale sau orice alt proces de producție al unei întreprinderi stabilite pe teritoriul uneia dintre părți, pe durata contractului de garanție, a vânzării sau a activităților de service;

(v) a participa la adunările sau sesiunile consiliului de administrație al unei întreprinderi stabilite legal în Mexic; sau

(vi) a promova bunuri sau servicii, a consilia clienți, a primi comenzi, a negocia contracte și a expune, a participa sau a asista la congrese, târguri, conferințe sau alte evenimente similare.

2. Simplul fapt că Mexicul permite intrarea temporară unei persoane care desfășoară o activitate comercială în temeiul capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri) nu trebuie interpretat în sensul că scutește respectiva persoană care desfășoară o activitate comercială de îndeplinirea vreunei cerințe aplicabile în materie de acordare a licențelor sau a altor cerințe, inclusiv a vreunui cod de conduită obligatoriu, necesar pentru a practica o profesie sau pentru a desfășura în alt mod activități comerciale.

3. Lista de rezerve

Sector sau subsector	Condiții și restricții (inclusiv durata șederii)
Toate sectoarele	În scopul intrării temporare, Mexicul acordă un drept de ședere de până la 180 de zile.

Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii

1. În sensul acestei categorii:

(a) „activități executive” înseamnă activități organizaționale în cadrul cărora o persoană are următoarele responsabilități:

(i) să gestioneze întreprinderea, o secțiune a acesteia sau să îndeplinească o funcție relevantă în cadrul acesteia;

(ii) să elaboreze politici și să stabilească obiectivele întreprinderii; sau

(iii) să raporteze către directorul general, consiliul de administrație sau acționarii întreprinderii și să facă obiectul supravegherii acestora;

(b) „activități de conducere” înseamnă activități organizaționale în cadrul cărora o persoană are următoarele responsabilități:

(i) să conducă întreprinderea sau să îndeplinească o funcție esențială în cadrul acesteia;

(ii) să asigure supravegherea și controlul activității desfășurate de alți membri ai personalului care exercită funcții de supraveghere, de specialitate sau de conducere;

(iii) să îndeplinească funcții la nivel superior în cadrul ierarhiei organizaționale; sau

(iv) să execute acțiuni pentru desfășurarea zilnică a activității în cadrul funcției asupra căreia persoana respectivă are autoritate.

(c) „activități ale specialiștilor” înseamnă activități care implică deținerea unor cunoștințe de specialitate cu privire la produsele sau serviciile întreprinderii și aplicarea acestora pe piețele internaționale sau un nivel avansat de expertiză sau cunoștințe privind procesele și procedurile întreprinderii.

2. Lista de rezerve

Sector sau subsector	Condiții și restricții (inclusiv durata ședерii)
Toate sectoarele	În scopul intrării temporare, Mexicul acordă un drept de ședere de un an, care poate fi prelungit de trei ori cu câte un an. Mexicul acordă drept de intrare și ședere pe termen scurt soților/soțiilor persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii din Uniunea Europeană. Mexicul acordă un permis de muncă soților/soțiilor persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii din Uniunea Europeană, sub rezerva unei oferte prealabile de angajare în conformitate cu legislația mexicană.

Investitori

Lista de rezerve

Sector sau subsector	Condiții și restricții (inclusiv durata șederii)
Toate sectoarele	În scopul intrării temporare, Mexicul acordă un drept de ședere de un an, care poate fi prelungit de trei ori cu câte un an. Mexicul acordă drept de intrare și ședere pe termen scurt soților/soțiilor investitorilor din Uniunea Europeană. Mexicul acordă un permis de muncă soților/soțiilor investitorilor din Uniunea Europeană, sub rezerva unei oferte prealabile de angajare în conformitate cu legislația mexicană.

ANEXA V

FURNIZORI DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTI INDEPENDENȚI

NOTE EXPLICATIVE

1. Lista unei părți din apendicele la prezenta anexă stabilește angajamentele pe care partea și le-a asumat în temeiul articolului 12.6 (Furnizori de servicii pe bază de contract) și al articolului 12.7 (Profesioniști independenți).

2. În sensul prezentei anexe, „CPC” înseamnă numerele din Clasificarea centrală a produselor stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 77, Clasificarea centrală provizorie a produselor, 1991.

3. Lista unei părți cuprinde următoarele elemente:

(a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care sunt asumate angajamente cu privire la furnizorii de servicii pe bază de contract sau la profesioniștii independenți; și

(b) a doua coloană, care descrie limitările aplicabile; „Neconsolidat” specifică absența angajamentelor.

4. Uniunea Europeană nu își asumă niciun angajament în ceea ce privește furnizorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți care desfășoară activități economice care nu sunt incluse în prezenta anexă.

5. Angajamentele privind furnizorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței temporare a acestora poate să interacționeze cu rezultatul oricărui litigiu sau al oricărei negocieri în materie de muncă sau gestionare sau să afecteze în alt mod acest rezultat.

6. În măsura în care angajamentele nu sunt asumate în temeiul capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), continuă să se aplice actele cu putere de lege și normele administrative ale părților privind intrarea și șederea temporară, inclusiv cele privind perioada de ședere.

7. În pofida capitolului 12 (Prezența temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), actele cu putere de lege și normele administrative ale părților privind măsurile de ocupare a forței de muncă și de securitate socială se aplică în continuare, inclusiv cele privind salariile minime, precum și contractele colective de muncă.

8. Lista unei părți nu include măsuri referitoare la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de acordare a licențelor care nu constituie o limitare a tratamentului național în înțelesul articolului 10.7 (Tratamentul național) sau al articolului 11.6 (Tratamentul național) ori o limitare a accesului pe piață în înțelesul articolului 10.6 (Accesul pe piață) sau al articolului 11.4 (Accesul pe piață). Măsurile respective, cum ar fi cerința de a obține o licență, obligațiile de serviciu universal, cerința de a avea calificări recunoscute în sectoarele reglementate, cerința de a promova examene specifice care pot include examene de limbă și orice cerințe nediscriminatorii care prevăd ca anumite activități să nu se desfășoare în zone sau arii protejate, chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz.

9. În sectoarele în care Uniunea Europeană aplică teste privind necesitățile economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în statul membru al Uniunii sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.

10. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

FSC Furnizori de servicii pe bază de contract

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

SEE Spațiul Economic European

EL Grecia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda ([2])

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

PI Profesioniștii independenți

IT Italia

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

([1]) În ceea ce privește rezervele Belgiei, nivelul de guvernare central include guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

([2]) În ceea ce privește rezervele Finlandei, un nivel de guvernare regional se referă la Insulele Åland.

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

11. Pentru mai multă certitudine, pentru Uniunea Europeană, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau întreprinderile din Mexic tratamentul acordat într-un stat membru persoanelor fizice sau întreprinderilor dintr-un alt stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE") sau al oricăror măsuri adoptate în temeiul tratatului menționat, inclusiv punerea lor în aplicare în statele membre. În temeiul TFUE, acest tratament este acordat numai întreprinderilor constituite sau organizate în conformitate cu legislația unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii Europene, inclusiv întreprinderilor stabilite în Uniunea Europeană care sunt deținute sau controlate de persoane fizice sau de întreprinderi din Mexic.

Apendicele V-A

FURNIZORI DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTI INDEPENDENȚI

LISTA UE

Furnizorii de servicii pe bază de contract (FSC)

1. Sub rezerva condițiilor prevăzute la punctul 2 și a listei de rezerve prevăzute la punctul 9, UE își asumă angajamente în conformitate cu articolul 12.6 (Furnizori de servicii pe bază de contract) cu privire la această categorie în următoarele sectoare și subsectoare:

(a) servicii juridice ([1]);

(b) servicii de contabilitate și de evidență contabilă;

(c) servicii de consultanță fiscală;

(d) servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică;

(e) servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie;

(f) servicii informatice și servicii conexe;

(g) servicii de cercetare și dezvoltare;

(h) servicii de publicitate;

(i) servicii de consultanță în management;

(j) servicii legate de consultanța în management;

(k) servicii de testări și analize tehnice;

(l) servicii conexe de consultanță științifică și tehnică;

(m) întreținerea și repararea echipamentelor în cadrul unui contract de servicii post-vânzare sau post-leasing;

(n) servicii de traducere;

(o) servicii de construcții;

(p) servicii de investigare a terenurilor de construcție;

(q) servicii educaționale la nivelul învățământului superior;

([1]) O rezervă pentru serviciile juridice care figurează în anexa I sau II de către un stat membru în ceea ce privește dreptul intern ca acoperind dreptul UE și al statelor membre se aplică, de asemenea, prezentei anexe.

(r) servicii de mediu; și

(s) servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism.

2. FSC trebuie să respecte următoarele condiții:

(a) persoanele fizice trebuie să fie implicate în furnizarea unui serviciu temporar în calitate de angajați ai unei întreprinderi care a obținut un contract de servicii pentru cel mult 12 luni;

(b) persoanele fizice care intră pe teritoriul UE trebuie să fi oferit aceste servicii în calitate de angajați ai întreprinderii care furnizează serviciile cel puțin în anul imediat anterior datei de depunere a cererii de intrare în UE; în plus, persoanele fizice trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul UE, cel puțin trei ani de experiență profesională ([2]) în sectorul de activitate care face obiectul contractului;

(c) persoanele fizice care intră pe teritoriul UE trebuie să dețină:

(i) o diplomă universitară sau o calificare care atestă cunoștințe de un nivel echivalent ([3]); și

(ii) calificările profesionale necesare pentru exercitarea unei activități, în cazul în care acestea sunt impuse de legislația statului membru pe teritoriul căruia este furnizat serviciul;

(d) pentru furnizarea de servicii pe teritoriul UE, persoanele fizice nu trebuie să primească altă remunerație decât cea plătită de întreprinderea care angajează persoana fizică; și

(e) numărul de persoane cuprinse în contractul de servicii nu poate fi mai mare decât numărul necesar pentru executarea contractului, în conformitate cu legislația statului membru pe teritoriul căruia este furnizat serviciul.

3. Accesul acordat în temeiul articolului 12.6 (Furnizori de servicii pe bază de contract) se referă numai la activitatea de servicii care face obiectul contractului și nu conferă dreptul de a exercita titlul profesional din statul membru în care este furnizat serviciul.

4. Durata admisibilă de ședere pentru furnizorii de servicii pe bază de contract este o perioadă cumulată de cel mult 12 luni, cu posibilitatea de prelungire la latitudinea UE și a statelor sale membre, în orice perioadă de 24 de luni sau în perioada aferentă duratei contractului, în funcție de care dintre aceste perioade este mai scurtă.

Profesioniști independenți (PI)

5. Sub rezerva condițiilor prevăzute la punctul 6 și a listei de rezerve prevăzute la punctul 9, UE își asumă angajamente în conformitate cu articolul 12.7 (Profesioniști independenți) cu privire la această categorie în următoarele sectoare și subsectoare:

(a) servicii juridice ([4]);

(b) servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică;

([2]) Obținută după împlinirea vârstei majoratului.
([3]) În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută în statul membru în care este furnizat serviciul, statul membru respectiv poate evalua dacă respectiva diplomă sau calificare este echivalentă cu o diplomă universitară solicitată pe teritoriul său.
([4]) O rezervă pentru serviciile juridice descrise în anexa I sau II de către un stat membru pentru dreptul intern ca acoperind dreptul UE și al statelor membre se aplică, de asemenea, prezentei anexe.

(c) servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie;

(d) servicii informatice și servicii conexe;

(e) servicii de consultanță în management;

(f) servicii legate de consultanța în management; și

(g) servicii de traducere.

6. PI trebuie să respecte următoarele condiții:

(a) persoanele fizice trebuie să fie angajate pentru furnizarea unui serviciu temporar în calitate de persoane care desfășoară activități independente stabilite pe teritoriul Mexicului și să fi obținut un contract de furnizare de servicii pentru o perioadă de cel mult 12 luni;

(b) persoanele fizice care intră pe teritoriul UE trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul UE, cel puțin șase ani de experiență profesională în sectorul de activitate care face obiectul contractului;

(c) persoanele fizice care intră pe teritoriul UE trebuie să dețină:

(i) o diplomă universitară sau calificare care demonstrează cunoștințe de un nivel echivalent ([5]); și

(ii) calificări profesionale pentru exercitarea unei activități, în cazul în care aceasta este o cerință a statului membru în care este furnizat serviciul.

7. Accesul acordat în temeiul articolului 12.7 (Profesioniști independenți) se referă numai la activitatea de servicii care face obiectul contractului și nu conferă dreptul de a profesa sub titlul profesional din statul membru în care este furnizat serviciul.

8. Durata admisibilă de ședere pentru profesioniștii independenți este o perioadă cumulată de cel mult 12 luni, cu posibilitatea de prelungire la latitudinea UE și a statelor sale membre, în orice perioadă de 24 de luni sau în perioada aferentă duratei contractului, în funcție de care dintre acestea este mai scurtă.

([5]) În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută în statul membru în care este furnizat serviciul, statul membru respectiv poate evalua dacă respectiva diplomă sau calificare este echivalentă cu o diplomă universitară solicitată pe teritoriul său.

9. Lista de rezerve

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-1 UE – toate sectoarele	Durata șederii În AT: Șederea maximă pentru FSC și PI constă într-o perioadă cumulată care nu depășește șase luni în orice perioadă de 12 luni sau în perioada aferentă duratei contractului, în funcție de care dintre acestea este mai scurtă. În CY: Șederea maximă pentru FSC și PI constă într-o perioadă de șase luni care poate fi reînnoită o dată pentru o perioadă suplimentară de șase luni sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. În BE, CZ, LT, MT și PT: Șederea maximă pentru FSC și PI constă într-o perioadă de maximum 12 luni consecutive sau în perioada aferentă duratei contractului, în funcție de care dintre acestea este mai scurtă.
V-EU-2 Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin (parte din CPC 861)	FSC: În BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI și SK: testul privind necesitățile economice. PI: În BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI și SK: teste privind necesitățile economice.
V-EU-3 Servicii de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86212 cu excepția serviciilor de audit, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	FSC: În BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO și SK: testul privind necesitățile economice.
V-EU-4 Servicii de consultanță fiscală (CPC 863) [1]	FSC: În BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În PT: neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-5 Servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	FSC: În AT (numai servicii de planificare): testul privind necesitățile economice. În BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția șederilor FSC de până la trei luni. În FI: Persoanele fizice trebuie să demonstreze că dețin cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat. PI: În AT (numai servicii de planificare): testul privind necesitățile economice. În BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că deține cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat.
V-EU-6 Servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie (CPC 8672 și CPC 8673)	FSC: În AT (numai servicii de planificare): testul privind necesitățile economice. În BG, CZ, DE, LT, LV, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția șederilor FSC de până la trei luni. În FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că deține cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat. În HU: testul privind necesitățile economice. PI: În AT (numai servicii de planificare): testul privind necesitățile economice. În BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că deține cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat. În HU: testul privind necesitățile economice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-7 Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția șederilor FSC de până la trei luni. În FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că deține cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat. PI: În AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că deține cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul furnizat. În HR: neconsolidat.
V-EU-8 Servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 851, CPC 852 cu excepția serviciilor furnizate de psihologi ([2]), și CPC 853)	FSC: În UE: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată ([3]). În CZ, DK, SK: testul privind necesitățile economice.
V-EU-9 Servicii de publicitate (CPC 871)	FSC: În AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO și SK: testul privind necesitățile economice.
V-EU-10 Servicii de consultanță în materie de management (CPC 865)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția șederilor FSC de până la trei luni. PI: În AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-11 Servicii legate de consultanța în materie de management (CPC 866)	FSC: În AT, BG, CY, CZ, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția ședelilor FSC de până la trei luni. În HU: Testul privind necesitățile economice, cu excepția serviciilor de arbitraj și conciliere (CPC 86602), caz în care: neconsolidat.
V-EU-12 Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: testul privind necesitățile economice, cu excepția ședelilor FSC de până la trei luni.
V-EU-13 Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	FSC: În AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În BG: neconsolidat. În DE (topografi desemnați de autoritățile publice): neconsolidat. În FR: (Operațiuni de măsurători cadastrale referitoare la stabilirea drepturilor de proprietate și la dreptul funciar): neconsolidat.
V-EU-14 Întreținerea și repararea produselor din metal, a mașinilor (altele decât de birou), a echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și a bunurilor de uz personal și casnic ([4]) în cadrul unui contract de servicii post-vânzare sau post-leasing (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În FI: Neconsolidat, mai puțin în contextul unui contract de servicii post-vânzare sau post-leasing, în cazul căruia durata ședeirii este limitată la șase luni. Întreținerea și repararea bunurilor de uz personal și casnic (CPC 633): testul privind necesitățile economice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-15 Servicii de traducere (CPC 87905, cu excepția activităților oficiale sau certificate)	FSC: În AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO și SK: testul privind necesitățile economice. PI: În AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În HR: neconsolidat.
V-EU-16 Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518. BG: CPC 512, CPC 5131, CPC 5132, CPC 5135, CPC 514, CPC 5161, CPC 5162, CPC 51641, CPC 51643, CPC 51644, CPC 5165 și CPC 517)	FSC: În UE: Neconsolidat, cu excepția BE, CZ, DK, ES, FR, NL și SE. În CZ: testul privind necesitățile economice. În FR: Neconsolidat, cu excepția tehnicienilor, în cazul în care: permisul de muncă este eliberat pe o perioadă care nu depășește șase luni. Este necesară conformitatea cu testul privind necesitățile economice.
V-EU-17 Servicii de investigare a terenurilor de construcție (CPC 5111)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: Testul privind necesitățile economice, cu excepția ședерilor de până la trei luni.
V-EU-18 Servicii educaționale la nivelul învățământului superior (CPC 923)	FSC: În UE cu excepția LU, SE: neconsolidat. În LU: Neconsolidat, cu excepția profesorilor universitari, caz în care nu există restricții. În SE: (Furnizori de servicii educaționale finanțate din fonduri publice și private, cu o anumită formă de sprijin din partea statului): neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
V-EU-19 Servicii de mediu (CPC 9401, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404, parte din CCP 94060, CPC 9405, parte din CPC 9406 și CPC 9409)	FSC: În AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO și SK: testul privind necesitățile economice.
V-EU-20 Servicii de agenții de voiaj și operatori de turism (CPC 7471 inclusiv directori de circuite turistice ([5]))	FSC: În BE, IE: Neconsolidat, cu excepția directorilor de circuite turistice, caz în care nu există restricții. În BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO și SK: testul privind necesitățile economice. În DK: Testul privind necesitățile economice, cu excepția ședерilor de până la trei luni.

([1]) Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie fiscală, care fac parte din serviciile de consultanță juridică în ceea ce privește dreptul internațional public și dreptul țării de origine.

([2]) Parte din CPC 85201, care se regăsește la serviciile medicale și stomatologice.

([3]) Pentru toate statele membre, cu excepția DK, aprobarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să îndeplinească condițiile stabilite în temeiul Directivei (UE) 2016/801 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2016 privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe pentru cercetare, studii, formare profesională, servicii de voluntariat, programe de schimb de elevi sau proiecte educaționale și muncă au pair (JO UE L 132, 21.5.2016, p. 21).

([4]) Serviciile de întreținere și reparare a mașinilor și echipamentelor de birou, inclusiv a calculatoarelor (CPC 845), sunt incluse în categoria serviciilor informatice.

([5]) Furnizori de servicii a căror funcție este aceea de a însoți un grup de minimum 10 persoane fizice care efectuează un circuit, fără a acționa în calitate de ghizi în anumite locații.

Apendicele V-B

FURNIZORI DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTI INDEPENDENȚI

LISTA MEXICULUI

Furnizorii de servicii pe bază de contract

1. Această categorie include, de asemenea, profesioniști și tehnicieni.

2. În sensul acestei categorii:

(a) „profesionist” înseamnă o persoană fizică ce exercită o profesie de specialitate care necesită:

(i) aplicarea teoretică și practică a unui ansamblu de cunoștințe de specialitate; și

(ii) obținerea unei diplome postliceale pentru exercitarea profesiei;

(b) „tehnician” înseamnă un profesionist care:

(i) aplicarea teoretică și practică a unui ansamblu de cunoștințe de specialitate; și

(ii) a obținut o diplomă tehnică postliceală pentru exercitarea profesiei.

3. Lista de rezerve

Sector sau subsector	Condiții și restricții (inclusiv durata ședерii)
Toate sectoarele	1. În scopul intrării temporare, Mexicul acordă un drept de ședere de un an, care poate fi prelungit de trei ori cu câte un an. 2. Mexicul acordă dreptul de intrare temporară și furnizează documente justificative unei persoane care desfășoară o activitate comercială și care dorește să desfășoare această activitate la nivel profesional sau unui tehnician, pe baza unui contract de muncă, cu condiția să fie prezentate documente: (a) care să ateste că persoana care desfășoară activitatea comercială este angajată în acest scop și să descrie scopul intrării; și (b) care să ateste că persoana care desfășoară activitatea comercială îndeplinește cerințe academice minime sau deține diplome sau certificate academice alternative. 3. Pentru mai multă certitudine, intrarea temporară a unui profesionist sau a unui tehnician profesionist nu implică recunoașterea diplomelor sau certificatelor academice sau acordarea de licențe pentru exercitarea profesiei. 4. Această categorie face obiectul unei oferte de muncă remunerate în Mexic.

Sector sau subsector	Condiții și restricții (inclusiv durata șederii)
	5. Următoarele ocupații sau activități beneficiază de admitere temporară în categoria de tehnician profesionist: (a) proiectare și publicitate; (b) arhitectură și decorațiuni interioare; (c) contabilitate și gestiune; (d) turism și gastronomie; (e) sisteme și calculatoare; (f) inginerie; (g) sănătate (inclusiv asistență medicală tehnică, farmacie și fizioterapie); (h) construcții; (i) energie electrică și comunicații; (j) producție industrială; și (k) întreținerea și repararea utilajelor și a echipamentelor (inclusiv întreținerea și repararea tuturor tipurilor de vehicule, nave și aeronave), cu condiția ca tehnicianul profesionist să nu facă parte din personalul care a operat o navă sau o aeronavă care arborează pavilionul sau care afișează logoul comerciantului mexican. Mexicul acordă drept de intrare și ședere temporară soților/soțiilor furnizorilor de servicii pe bază de contract din Uniunea Europeană, profesioniștilor din Uniunea Europeană și tehnicienilor din Uniunea Europeană. Mexicul acordă un permis de muncă soților/soțiilor furnizorilor de servicii pe bază de contract din Uniunea Europeană, profesioniștilor din Uniunea Europeană și tehnicienilor din Uniunea Europeană, sub rezerva unei oferte prealabile de angajare în conformitate cu dreptul mexican.

ANEXA VI

SERVICII FINANCIARE

NOTE EXPLICATIVE

1. Lista părților din apendicele la prezenta anexă stabilește:

(a) în secțiunea A, în temeiul alineatului (1) de la articolul 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), măsurile existente ale părții respective care nu sunt conforme cu obligațiile prevăzute în următoarele dispoziții:

(i) articolul 18.3 (Tratamentul național);

(ii) articolul 18.4 (Clauza națiunii celei mai favorizate);

(iii) articolul 18.5 (Accesul pe piață);

(iv) articolul 18.6 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație); sau

(v) articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare); și

(b) în secțiunea B, în temeiul alineatului (2) de la articolul 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), sectoarele, subsectoarele sau activitățile specifice pentru care partea respectivă poate menține măsuri existente sau poate adopta măsuri noi sau mai restrictive care nu sunt conforme cu obligațiile prevăzute în următoarele dispoziții:

(i) articolul 18.3 (Tratamentul național);

(ii) articolul 18.4 (Clauza națiunii celei mai favorizate);

(iii) articolul 18.5 (Accesul pe piață);

(iv) articolul 18.6 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație); sau

(v) articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare).

2. Lista unei părți nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul GATS.

3. Fiecare rubrică din secțiunea A a listei unei părți prevede următoarele elemente:

(a) „sectorul” se referă la sectorul general în care se efectuează înregistrarea;

(b) „subsectorul” se referă la sectorul specific în care se efectuează înregistrarea;

(c) „obligațiile în cauză” specifică obligațiile menționate la alineatul (1) litera (a) din prezenta anexă care, în temeiul alineatului (1) de la articolul 18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), nu se aplică măsurilor enumerate în rubrica respectivă;

(d) „nivelul de guvernare” indică nivelul de guvernare care menține măsurile specificate;

(e) „măsurile” identifică actele cu putere de lege, normele administrative sau alte măsuri pentru care se efectuează înregistrarea; o măsură menționată la elementul „măsuri”:

(i) se referă la măsura, astfel cum este modificată, menținută sau reînnoită începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord;

(ii) include orice măsură subordonată adoptată sau menținută sub autoritatea măsurii în cauză și în concordanță cu aceasta; și

(iii) include, pentru Uniunea Europeană, directivele și orice acte cu putere de lege, norme administrative sau alte măsuri care pun în aplicare directiva relevantă la nivelul statelor membre; și

(f) „descrierea” fie prezintă aspectele neconforme ale măsurii existente, fie oferă o descriere generală fără caracter obligatoriu a măsurii pentru care se efectuează înregistrarea.

4. La interpretarea unei mențiuni din secțiunea A, se iau în considerare toate elementele rubricii respective. Elementul „măsuri” prevalează asupra tuturor celorlalte elemente.

5. Fiecare rubrică din secțiunea B a listei prevede următoarele elemente:

(a) „sectorul” se referă la sectorul general în care se efectuează înregistrarea;

(b) „subsectorul” se referă la sectorul specific în care se efectuează înregistrarea;

(c) „obligațiile în cauză” specifică obligațiile menționate la alineatul (1) litera (b) din prezenta anexă care, în temeiul alineatului (2) de la articolul18.12 (Rezerve și măsuri neconforme), nu se aplică sectoarelor, subsectoarelor sau activităților enumerate în rubrica respectivă;

(d) „nivelul de guvernare” indică nivelul de guvernare care menține măsurile specificate;

(e) „descrierea” stabilește domeniul de aplicare al sectoarelor, subsectoarelor sau activităților care fac obiectul rezervei; și

(f) „măsurile existente”, dacă sunt specificate, identifică, din motive de transparență, o listă neexhaustivă a măsurilor existente care se aplică sectorului, subsectorului sau activităților vizate de rezervă.

6. La interpretarea unei mențiuni din secțiunea B, se iau în considerare toate elementele rubricii respective. Elementul „descriere” prevalează asupra tuturor celorlalte elemente.

7. Includerea unei rezerve în secțiunea A sau B nu înseamnă că aceasta nu poate fi justificată ca o măsură adoptată sau menținută în vigoare din motive prudențiale în temeiul articolului 18.13 (Excepție prudențială).

8. O rezervă menținută la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a Uniunii Europene și a unui stat membru la nivel național, precum și unei măsuri a unui guvern dintr-un stat membru, cu excepția cazului în care rezerva exclude un stat membru.

9. O rezervă menținută la nivel național în Mexic sau într-un stat membru al Uniunii Europene se aplică unei măsuri adoptate de un guvern la nivel central, regional sau local în țara respectivă.

10. Pentru mai multă certitudine, o măsură adoptată sau menținută în conformitate cu articolul 18.18 (Reglementare internă și transparență) care este conformă cu obligațiile prevăzute la articolul 18.3 (Tratamentul național), articolul 18.4 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 18.5 (Accesul pe piață), articolul 18.6 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație) sau articolul 18.7 (Comerțul transfrontalier cu servicii financiare) nu trebuie să fie inclusă pe lista unei părți.

11. Pentru mai multă certitudine, limitările privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite maxime în procente a deținerii de acțiuni de către străini sau privind valoarea totală a investițiilor străine individuale sau globale nu constituie o limitare a articolului 18.5 (Accesul pe piață).

12. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria

BE Belgia ([1])

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

EL Grecia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda ([2])

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

([1]) În ceea ce privește rezervele Belgiei, nivelul de guvernare central include guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

([2]) În ceea ce privește rezervele Finlandei, un nivel de guvernare regional în Finlanda înseamnă Insulele Åland.

PT Portugalia

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

13. Pentru mai multă certitudine, pentru Uniunea Europeană, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau întreprinderile din Mexic tratamentul acordat într-un stat membru persoanelor fizice sau întreprinderilor dintr-un alt stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE") sau al oricăror măsuri adoptate în temeiul tratatului menționat, inclusiv punerea lor în aplicare în statele membre. În temeiul TFUE, acest tratament este acordat numai întreprinderilor constituite sau organizate în conformitate cu legislația unui stat membru și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii Europene, inclusiv întreprinderilor stabilite în Uniunea Europeană care sunt deținute sau controlate de persoane fizice sau de întreprinderi din Mexic.

14. Pentru mai multă certitudine, în sensul listei Mexicului, termenii „națiune" și „stat" înseamnă Mexic.

Apendicele VI-A

REZERVE PRIVIND SERVICIILE FINANCIARE

LISTA UE

(se aplică în toate statele membre, cu excepția cazului în care se indică altfel)

SECȚIUNEA A

VI-EU-A-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În BG: Asigurările de pensii trebuie să fie efectuate în cadrul unei societăți pe acțiuni autorizate în conformitate cu Codul asigurărilor sociale și înregistrată în temeiul Legii comerțului sau în temeiul legislației unui alt stat membru (nu sunt permise sucursalele).

Promotorii și acționarii societăților de asigurări de pensii pot fi persoane juridice nerezidente, înregistrate ca instituții de asigurări sociale, de asigurări comerciale sau ca alt tip de instituție financiară conform legislației statului membru al respectivelor persoane juridice nerezidente, dacă prezintă referințe bancare de la o bancă străină de primă clasă confirmate de Banca Națională a Bulgariei. Persoanele fizice nerezidente nu pot fi promotori și acționari ai societăților de asigurări de pensii.

Veniturile fondurilor facultative de pensii suplimentare, precum și veniturile similare legate direct de asigurările facultative de pensii administrate de persoane înregistrate în temeiul legislației unui alt stat membru și care ar putea, în conformitate cu legislația respectivă, să efectueze operațiuni de asigurări facultative de pensii, nu sunt impozitate conform procedurii stabilite de Legea privind impozitul pe profit.

Președintele consiliului de administrație, președintele consiliului director, directorul executiv și agentul managerial trebuie să aibă o adresă permanentă sau să dețină un permis de ședere pe termen lung în BG.

Măsuri:

BG: Codul asigurărilor sociale, articolele 120a-162, 209-253 și 260-310.

VI-EU-A-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În AT: În vederea obținerii unei licențe de deschidere a unei sucursale, asigurătorii străini trebuie să aibă o formă juridică care corespunde sau care este comparabilă cu cea a unei societăți pe acțiuni sau a unei asociații de asigurări mutuale în țara lor de origine.

Echipa de conducere a unei sucursale trebuie să cuprindă cel puțin două persoane fizice cu reședința în Austria.

În BG: Înainte de a stabili o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi servicii de asigurări, un asigurător sau reasigurător străin trebuie să fi fost autorizat în țara sa de origine să opereze aceleași clase de asigurări pe care dorește să le ofere în Bulgaria.

Membrii organismului de administrare și supraveghere a întreprinderilor de (re)asigurare și fiecare persoană autorizată să administreze sau să reprezinte întreprinderea de (re)asigurare trebuie să îndeplinească cerința privind reședința.

Măsuri:

AT: Legea privind controlul societăților de asigurări (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*), articolul 5 alineatul (1) punctul 3.

BG: Codul asigurărilor, articolele 12, 56-63, 65, 66 și articolul 80 alineatul (4).

VI-EU-A-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ES: Înainte de a stabili în ES o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi anumite clase de asigurări, un asigurător străin trebuie să fi fost autorizat să opereze aceleași clase de asigurări în țara sa de origine de cel puțin cinci ani.

În PT: Pentru a stabili o sucursală sau o agenție, societățile de asigurări străine trebuie să facă dovada unei experiențe operaționale prealabile de cel puțin cinci ani.

În PT, ES și BG: Activitățile de intermediere în asigurări sunt interzise filialelor directe, această activitate fiind rezervată societăților înființate în conformitate cu legislația unui stat membru.

În SE: Societățile de intermediere în asigurări care nu sunt înregistrate în UE se pot stabili doar printr-o sucursală.

Măsuri:

BG: Codul asigurărilor, articolele 12, 56-63, 65, 66 și articolul 80 alineatul (4).

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras* (RD 1060/2015), articolul 36.

PT: Decretul-lege nr. 94-B/98, articolul 7 și capitolul I secțiunea VI, Decretul-lege nr. 144/2006, articolul 34 alineatele (6) și (7) și articolul 7.

VI-EU-A-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În DE și LT: Furnizarea de servicii de asigurări directe de către societățile de asigurări care nu sunt stabilite în UE necesită crearea și autorizarea unei sucursale.

Măsuri

DE: articolele 67-69 din Legea privind controlul societăților de asigurări (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*) pentru toate serviciile de asigurare, care pune în aplicare Solvabilitate 2; coroborate cu articolul 105 din *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* (*LuftVZO*) doar în cazul asigurării de răspundere obligatorie pentru transportul aerian.

LT: Legea nr. IX-1737 privind asigurările din 18 septembrie 2003, astfel cum a fost modificată ultima dată la 15 decembrie 2016 și Legea nr. XIII-98.

VI-EU-A-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În EL: Dreptul de stabilire nu permite crearea de reprezentanțe sau alte prezențe permanente ale societăților de asigurări, cu excepția cazului în care sediile respective sunt stabilite ca agenții, sucursale sau sedii centrale.

În PL: Intermediarii de asigurări trebuie să se constituie în societăți locale (nu sunt permise sucursalele).

Măsuri:

EL: Decretul legislativ nr. 400/1970.

PL: Legea privind activitatea de asigurare din 22 mai 2003; și

Legea privind intermedierea de asigurări din 22 mai 2003 (Jurnalul Oficial 2003, nr. 124, punctul 1154), articolele 16 și 31.

VI-EU-A-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În IT: Pentru a fi autorizată să asigure operarea sistemului de decontare a titlurilor de valoare sau să furnizeze, la nivel central, servicii de depozitare a titlurilor de valoare cu o prezență comercială în IT, o societate trebuie să fie constituită în IT (nu sunt permise sucursalele).

În cazul schemelor de investiții colective altele decât organismele de plasament colectiv în valori mobiliare transferabile (denumite în continuare „OPCVM") armonizate în temeiul legislației UE, este necesar ca mandatarul sau depozitarul să fie stabilit în IT sau în alt stat membru și să aibă o sucursală în IT.

De asemenea, este necesar ca întreprinderile de administrare a fondurilor de investiții care nu sunt armonizate în temeiul legislației UE să fie constituite în IT (nu sunt permise sucursalele).

Numai băncile, întreprinderile de asigurare, societățile de investiții și întreprinderile care administrează OPCVM armonizate în temeiul dreptului Uniunii și care au sediul juridic central în UE, precum și OPCVM înregistrate în IT pot desfășura activități de gestionare a resurselor fondurilor de pensii.

La prestarea serviciilor de vânzare la domiciliu, intermediarii trebuie să recurgă la vânzători financiari autorizați rezidenți pe teritoriul unui stat membru.

Reprezentanțele intermediarilor din afara UE nu pot desfășura activități destinate furnizării de servicii de investiții, inclusiv tranzacții în cont propriu sau în contul clienților, plasarea și subscrierea de instrumente financiare (este necesară deschiderea unei sucursale).

Măsuri:

IT: Decretul legislativ nr. 58/1998, articolele 1, 19, 28, 30-33, 38, 69 și 80;

Regulamentul comun al Băncii Italiei și al Consob din 22 februarie 1998, articolele 3 și 41;

Regulamentul Băncii Italiei din 25 ianuarie 2005, titlul V capitolul VII secțiunea II;

Regulamentul Consob privind intermediarii nr. 16190 din 29 octombrie 2007, articolele 17-21, 7881, 91-111; și sub rezerva:

Regulamentului (UE) nr. 909/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 iulie 2014 privind îmbunătățirea decontării titlurilor de valoare în Uniunea Europeană și privind depozitarii centrali de titluri de valoare și de modificare a Directivelor 98/26/CE și 2014/65/UE și a Regulamentului (UE) nr. 236/2012 (CSDR), articolul 69 alineatul (4).

VI-EU-A-7

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În BG: Instituția financiară trebuie să aibă locul de desfășurare a activității principale pe teritoriul BG.

În HU: Sucursalele societăților de administrare a fondurilor de investiții din afara SEE nu se implică în administrarea fondurilor de investiții europene și nu prestează servicii de administrare a activelor pentru fonduri de pensii private.

Măsuri:

BG: Legea privind instituțiile de credit, articolul 3a;

Codul asigurărilor sociale, articolul 121e; și

Legea monetară, articolul 3.

HU: Legea CCXXXVII din 2013 privind instituțiile de credit și societățile financiare; și

Legea CXX din 2001 privind piața de capital.

VI-EU-A-8

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În BG: O bancă trebuie să fie administrată și reprezentată în comun de cel puțin două persoane fizice și cel puțin una dintre acestea trebuie să cunoască foarte bine limba bulgară. Persoanele fizice care administrează și reprezintă banca trebuie să fie prezente personal la adresa sediului băncii.

În HU: Consiliul de administrație al unei instituții de credit trebuie să aibă cel puțin doi membri care sunt rezidenți ai HU în sensul normelor aplicabile operațiunilor de schimb valutar și care au avut anterior reședința permanentă în Ungaria timp de cel puțin un an.

În SE: Fondatorul unei case de economii trebuie să fie o persoană fizică rezidentă în SEE.

Măsuri:

BG: Legea privind instituțiile de credit, articolul 10;

Codul asigurărilor sociale, articolul 121e; și

Legea monetară, articolul 3.

HU: Legea CCXXXVII din 2013 privind instituțiile de credit și societățile financiare; și

Legea CXX din 2001 privind piața de capital.

SE: Legea privind casele de economii (*Sparbankslagen*) (1987:619), capitolul 2 articolul 1 al doilea paragraf.

VI-EU-A-9

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În PT: Administrarea fondurilor de pensii poate fi realizată numai de societăți specializate constituite în acest scop în Portugalia și de societăți de asigurări stabilite în Portugalia și autorizate să practice servicii de asigurări de viață sau de către entități autorizate să administreze fonduri de pensii în alte state membre. Deschiderea directă de sucursale din țări din afara UE nu este permisă.

În RO: Participanții pe piață sunt persoane juridice înființate ca societăți pe acțiuni în conformitate cu dispozițiile dreptului societăților comerciale. Sistemele alternative de tranzacționare pot fi administrate de un operator de sistem stabilit în condițiile descrise mai sus sau de către o societate de investiții autorizată de (Comisia Națională a Valorilor Mobiliare, CNVM).

În SI: Serviciile aferente unui sistem de pensii pot fi furnizate de un fond mutual de pensii (care nu este o entitate juridică, fiind, prin urmare, administrat de o societate de asigurări, de o bancă sau de o societate de pensii). În plus, serviciile aferente unui sistem de pensii pot fi oferite, de asemenea, de furnizori de sisteme de pensii stabiliți în conformitate cu legislația unui stat membru.

Măsuri:

PT: Decretul-lege nr. 12/2006, astfel cum a fost modificat prin Decretul-lege nr. 180/2007;

Decretul-lege nr. 357-A/2007; și

Regulamentul nr. 7/2007-R, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul nr. 2/2008-R, Regulamentul nr. 19/2008-R și Regulamentul nr. 8/2009.

RO: Legea nr. 297/2004 privind piețele de capital; Regulamentul nr. 2/2006 al CNVM (Comisia Națională a Valorilor Mobiliare) privind piețele reglementate și sistemele alternative de tranzacționare.

SI: Legea privind pensiile și asigurarea de invaliditate (Jurnalul Oficial nr. 102/15).

VI-EU-A-10

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	UE sau statul membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În HU: Societățile din afara SEE pot să furnizeze servicii financiare sau să se angajeze în activități auxiliare serviciilor financiare exclusiv prin intermediul unei sucursale deschise în Ungaria.

Măsuri:

HU: Legea CCXXXVII din 2013 privind instituțiile de credit și societățile financiare; și

Legea CXX din 2001 privind piața de capital.

SECȚIUNEA B

VI-EU-B-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.6)

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a solicita unei instituții financiare, alta decât o sucursală, ca, în momentul în care aceasta se stabilește într-un stat membru, să adopte o formă juridică specifică, pe o bază nediscriminatorie.

VI-EU-B-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

În FI: Furnizarea de servicii de broker în asigurări este condiționată de deținerea unui sediu comercial permanent în UE.

Numai societățile de asigurări care au sediul central în UE sau care au o sucursală în FI pot furniza servicii de asigurare directă, inclusiv de coasigurare.

Cel puțin jumătate dintre membrii consiliului de administrație și ai consiliului de supraveghere și directorul general al unei societăți de asigurări care oferă asigurări de pensii obligatorii trebuie să aibă locul de reședință în SEE, cu excepția cazului în care autoritățile competente acordă o derogare de la această cerință. Asigurătorii străini nu pot obține o licență în FI ca sucursală pentru încheierea de asigurări de pensii obligatorii. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE.

În cazul celorlalte societăți de asigurări, este necesar ca cel puțin un membru al consiliului de administrație și al consiliului de supraveghere, precum și directorul general, să aibă reședința în SEE. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. Agentul general al unei companii de asigurări din Mexic trebuie să aibă reședința în FI, cu excepția cazului în care sediul central al societății este în UE.

Măsuri:

Legea privind societățile de asigurări străine (*Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä*) (398/1995); Legea privind societățile de asigurări (*Vakuutusyhtiölaki*) (521/2008);

Legea privind intermedierea de asigurări (*Laki vakuutusedustuksesta*) (570/2005);

Legea privind distribuția de asigurări (*Laki vakuutusten tarjoamisesta*) (234/2018); și

Legea privind societățile care furnizează asigurări de pensii obligatorii (*Lakityöeläkevakuutusyhtiöistä*) (354/1997).

VI-EU-B-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

În DE: În cazul în care o societate de asigurări străină care a stabilit o sucursală în DE poate încheia contracte de asigurări în DE în ceea ce privește transportul internațional numai prin sucursala stabilită în DE.

În ES: Pentru profesia de actuar este necesară reședința sau, ca alternativă, doi ani de experiență.

În HU: Furnizarea de asigurări directe pe teritoriul HU de către societățile de asigurări care nu sunt stabilite în UE este permisă numai printr-o sucursală înregistrată în HU.

În SK: Cetățenii străini pot înființa o societate de asigurări sub forma unei societăți pe acțiuni sau pot desfășura activități de asigurare prin intermediul sucursalelor lor care au sediul social în SK. În ambele cazuri, autorizarea face obiectul evaluării autorității de supraveghere.

Asigurarea riscurilor legate de transportul aerian și maritim care acoperă aeronavele/navele și răspunderea civilă poate fi subscrisă numai de către societăți de asigurări stabilite în UE sau de către sucursala societăților de asigurări care nu sunt stabilite în UE, dar sunt autorizate în Republica Slovacă.

Măsuri:

DE: articolul 43 alineatul (2) din *Luftverkehrsgesetz* (LuftVG); și

articolul 105 alineatul (1) din *Luftverkehrszulassungsordnung* (LuftVZO).

HU: Legea LX din 2003.

SK: Legea nr. 39/2015 privind asigurările.

VI-EU-B-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Obligațiile în cauză:	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

În HU: Furnizarea de asigurări directe pe teritoriul HU de către societățile de asigurări care nu sunt stabilite în UE este permisă numai printr-o sucursală înregistrată în HU.

Măsuri:

HU: Legea LX din 2003.

VI-EU-B-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care impune ca numai întreprinderile cu sediul social în UE să poată acționa ca depozitare ale activelor fondurilor de investiții.

Pentru desfășurarea activităților de administrare a fondurilor deschise de investiții, inclusiv a fondurilor de investiții de tip „unit trust” și, atunci când acest lucru este permis de dreptul intern, a societăților de investiții, este necesară stabilirea unei societăți de administrare specializate care să își aibă sediul central și sediul social în același stat membru.

Măsuri:

UE: Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM), astfel cum a fost modificată prin Directivele 2010/78/UE, 2011/61/UE, 2013/14/UE și 2014/91/UE; și

Directiva 2011/61/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind administratorii fondurilor de investiții alternative și de modificare a Directivelor 2003/41/CE și 2009/65/CE și a Regulamentelor (CE) nr. 1060/2009 și (UE) nr. 1095/2010, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2013/14/UE.

VI-EU-B-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

În EE: Pentru acceptarea depozitelor, este necesară autorizația eliberată de Autoritatea de Supraveghere Financiară din Estonia și înregistrarea conform legislației estone ca societate pe acțiuni, filială sau sucursală.

În SK: Serviciile de investiții din SK pot fi furnizate numai de societățile de administrare care au forma juridică de societate pe acțiuni cu capital propriu în conformitate cu legislația (nu sunt permise sucursalele).

Măsuri:

EE: Legea privind instituțiile de credit (*Krediidiasutuste seadus*) articolele 21 și 206.

SK: Legea nr. 566/2001 privind titlurile de valoare și serviciile de investiții și Legea nr. 483/2001 privind băncile.

VI-EU-B-7

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)

Descriere:

În IT: Se poate adopta orice măsură referitoare la serviciile consultanților financiari (*consulenti finanziari*).

Măsuri:

IT: Regulamentul Consob privind intermediarii nr. 16190 din 29 octombrie 2007, articolele 91111.

VI-EU-B-8

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)

Descriere:

În FI: Cel puțin unul dintre fondatori, membrii consiliului de administrație, ai consiliului de supraveghere, directorul general al furnizorilor de servicii bancare și persoana fizică împuternicită să semneze în numele instituției de credit trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. Pentru serviciile de plată, poate fi necesară reședința sau domiciliul în FI.

Măsuri:

FI: Legea privind băncile comerciale și alte instituții de credit sub forma unei societăți cu răspundere limitată (*Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista*) (1501/2001);

Legea privind casele de economii (*Säästöpankkilaki*) (1502/2001);

Legea privind băncile cooperatiste și alte instituții de credit sub forma unei bănci cooperatiste (*Laki osuuspankeista ja muista osuu skuntamuotoisistaluottolaitoksista*) (1504/2001);

Legea privind societățile ipotecare (*Laki hypoteekkiyhdistyksistä*) (936/1978);

Legea privind instituțiile de plată (*Maksulaitoslaki*) (297/2010);

Legea privind funcționarea instituțiilor de plată străine în Finlanda (*Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa*) (298/2010); și

Legea privind instituțiile de credit (*Lakiluottolaitostoiminnasta*) (121/2007).

Apendicele VI-B

REZERVE PRIVIND SERVICIILE FINANCIARE

LISTA MEXICULUI

SECȚIUNEA A

VI-MX-A-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind cooperativele de credit (*Ley de Uniones de Crédito*), articolul 21.
	Legea generală privind organizațiile de credit și activitățile auxiliare (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), articolul 87-D.

Descriere:

Participația, directă sau indirectă, a unei persoane la capitalul social al unei cooperative de credit sau al unei entități financiare cu scop multiplu reglementate legate de o cooperativă de credit nu poate depăși 15 %, cu excepția cazului în care este autorizată de Comisia Națională Bancară și a Valorilor Mobiliare (*Comisión Nacional Bancaria y de Valores*) (denumită în continuare „CNBV”).

Fără a aduce atingere alineatului precedent, o persoană străină, inclusiv orice întreprindere străină fără personalitate juridică, poate participa indirect la capitalul social al unei cooperative de credit sau al unei entități financiare cu scop multiplu reglementate legate de o cooperativă de credit cu până la 15 %, cu condiția ca respectivele acțiuni ale cooperativei de credit să fie achiziționate de o întreprindere mexicană în care persoana străină respectivă deține o participație.

VI-MX-A-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind reglementarea grupurilor financiare (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), articolele 67, 68, 70, 72, 74 și 76.
	Legea privind instituțiile de credit (*Ley de Instituciones de Crédito*), articolele 45-A, 45-B, 45-C, 45-E, 45-G și 45-I.
	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolele 2, 160, 161, 163, 165 și 167.

	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolele 2, 74, 75, 77, 78, 79 și 81.
	Legea generală privind organizațiile de credit și activitățile auxiliare (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), articolul 45a alineatele (1), (2), (3), (5), (7) și (9).
	Legea privind fondurile de investiții (*Ley de Fondos de Inversión*), articolele 62, 63, 64, 66, 68 și 70.
	Legea privind sistemele de economisire pentru pensie (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), articolul 21.
	Normele privind înființarea filialelor instituțiilor financiare străine (*Reglas para el establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), prima, a opta și a noua normă.

Descriere:

O instituție financiară dintr-un stat membru poate investi în capitalul social al unei societăți holding dintr-un grup financiar, al unei bănci comerciale, al unei societăți de valori mobiliare, al unei instituții de garantare, al unei instituții de asigurări, al unei societăți de schimb valutar, al unui depozit general de garanții, al unei societăți de administrare a fondurilor de investiții, al unei societăți care distribuie acțiuni ale fondurilor de investiții și al unei societăți de administrare a fondurilor de pensii, organizată ca sucursală mexicană (filială) a unei instituții financiare străine, cu condiția ca această instituție financiară dintr-un stat membru să îndeplinească următoarele condiții:

(a) să furnizeze, direct sau indirect, pe teritoriul statului membru respectiv, în conformitate cu legislația aplicabilă, același tip de servicii financiare pe care filiala respectivă este autorizată să le furnizeze în Mexic;

(b) să fie constituită în statul membru și în temeiul legislației statului membru respectiv, cu condiția ca statul membru respectiv să nu se retragă din prezentul acord; și

(c) să obțină o autorizație prealabilă din partea autorităților financiare mexicane competente și să respecte cerințele prevăzute în legislația respectivă.

O instituție financiară a unui stat membru trebuie să dețină cel puțin 51 % din capitalul social al filialei.

VI-MX-A-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind reglementarea grupurilor financiare (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), articolul 67.
	Legea privind instituțiile de credit (*Ley de Instituciones de Crédito*), articolul 45-A
	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolul 2.
	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolul 2.

	Legea generală privind organizațiile de credit și activitățile auxiliare (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), articolul 45a alineatul (1).
	Legea privind fondurile de investiții (*Ley de Fondos de Inversión*), articolul 62.
	Legea privind sistemele de economisire pentru pensie (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), articolul 21.
	Normele privind înființarea de filiale ale instituțiilor financiare străine (*Reglas para el establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), prima normă.

Descriere:

Instituțiile financiare dintr-un stat membru, la fel ca orice altă instituție financiară străină, nu sunt autorizate să înființeze sucursale pe teritoriul Mexicului ([1]).

VI-MX-A-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind reglementarea grupurilor financiare (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), articolul 24.
	Legea privind instituțiile de credit (*Ley de Instituciones de Crédito*), articolul 13.
	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolele 117 și 237.
	Legea privind reglementarea societăților de informații privind creditele (*Ley para Regular las Sociedades de Información Crediticia*), articolul 8.
	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolul 50.
	Legea privind sistemele de economisire pentru pensie (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), articolul 21.
	Legea generală privind organizațiile de credit și activitățile auxiliare (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), articolele 8 și 87-D.
	Legea privind fondurile de investiții (*Ley de Fondos de Inversión*), articolul 37.
	Legea privind cooperativele de credit (*Ley de Uniones de Crédito*), articolul 21.

([1]) Pentru mai multă certitudine, această formulare nu este considerată o abatere de la poziția Mexicului în alte acorduri internaționale la care acesta este parte.

Descriere:

Administrațiile publice străine nu sunt autorizate să participe, direct sau indirect, la capitalul social al societăților holding din cadrul grupurilor financiare, al băncilor comerciale, al societăților de valori mobiliare, al burselor, al societăților de informare cu privire la credite, al instituțiilor de garantare, al instituțiilor de asigurări, al societăților de administrare a fondurilor de pensii, al societăților de schimb valutar, al organizațiilor de credit auxiliare, al depozitelor generale de garanții, al societăților de administrare a fondurilor de investiții, al societăților de distribuire a acțiunilor fondurilor de investiții, al societăților de evaluare a valorii acțiunilor fondurilor de investiții, al cooperativelor de credit și al entităților financiare cu scop multiplu reglementate legate de o instituție de credit, cu excepția cazului în care:

(a) participarea se realizează ca o măsură prudențială temporară, cum ar fi sprijinul sau ajutorul financiar; în acest caz, instituțiile financiare în cauză trebuie să prezinte autorității financiare competente informațiile și documentele relevante pentru a dovedi situația respectivă;

(b) participația implică preluarea controlului [2] de către guvernul străin asupra instituțiilor financiare respective și este efectuată prin intermediul unor întreprinderi oficiale, cum ar fi fondurile suverane și entitățile publice de dezvoltare, cu condiția ca o autorizație să fie acordată anterior, în mod discreționar, de către autoritatea financiară competentă, sub rezerva condiției ca autoritatea să fie convinsă că întreprinderile respective dovedesc că:

(i) nu exercită nicio funcție guvernamentală; și

(ii) consiliile lor de administrație sunt independente de guvernul străin respectiv sau

(c) participația respectivă este indirectă și nu implică controlul instituțiilor financiare.

VI-MX-A-5

Sectorul:	
Subsectorul:	Servicii financiare
	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind instituțiile de credit (*Ley de Instituciones de Crédito*), articolele 23, 24, 45-K și 45-L.
	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolele 124, 128, 131 și 168.
	Legea privind reglementarea grupurilor financiare (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), articolele 35, 60 și 77.
	Legea privind economiile și creditele populare (*Ley de Ahorro y Crédito Popular*), articolele 21, 23 și 46a.
	Legea privind cooperativele de credit (*Ley de Uniones de Crédito*), articolul 26.
	Legea generală privind organizațiile de credit și activitățile auxiliare (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), articolul 8, articolul 8a alineatele (1) și (3), articolul 45a alineatele (11), (12) și (13) și articolul 87-D.
	Legea privind reglementarea activităților societăților cooperative de economii și împrumuturi (*Ley para Regular las Actividades de las Sociedades Cooperativas de Ahorro y Préstamo*), articolul 5.

[2] Termenul „control” are sensul definit în fiecare dintre legile indicate în prezenta măsură.

Legea generală privind societățile cooperative (*Ley General de Sociedades Cooperativas*), articolul 7.

Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolele 56, 58, 60 și 82.

Legea privind fondurile de investiții (*Ley de Fondos de Inversión*), articolul 73.

Legea privind sistemele de economisire pentru pensie (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), articolele 50 și 66a.

Normele privind stabilirea filialelor instituțiilor financiare străine (*Reglas para el Establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), a zecea normă.

Normele aplicabile caselor de compensare pentru plățile cu cardul *Reglas Aplicables a las Cámaras de Compensación para Pagos con Tarjetas*), a doua regulă.

Normele generale aplicabile entităților de economii și credite populare, organizațiilor de integrare, societăților financiare comunitare și organizațiilor de integrare financiară rurală, menționate în Legea privind economiile și creditele populare (*Disposiciones de carácter general aplicables a las entidades de ahorro y crédito popular, organismos de integración, sociedades financieras comunitarias y organismos de integración financiera rural, a que se refiere la Ley de Ahorro y Crédito Popular*), articolele 335 și 336.

Descriere:

Majoritatea membrilor consiliului de administrație al băncilor comerciale, al societăților de valori mobiliare, al societăților holding din cadrul grupurilor financiare, al societăților financiare populare, al societăților financiare comunitare și al organizațiilor de integrare financiară rurală, al cooperativelor de credit, al depozitelor generale de garanții, al entităților financiare cu scop multiplu reglementate legate de o instituție de credit, al societăților de schimb valutar, al instituțiilor de garantare, al instituțiilor de asigurări, al societăților de administrare a fondurilor de pensii, al filialelor de administrare a fondurilor de investiții, al filialelor care distribuie acțiuni ale fondurilor de investiții și al caselor de compensare pentru plățile cu cardul trebuie să fie cetățeni mexicani sau să aibă reședința pe teritoriul Mexicului.

Directorii și administratorii societăților cooperative de economii și împrumuturi trebuie să fie cetățeni mexicani.

VI-MX-A-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolul 167.

Descriere:

În cazul în care o societate de valori mobiliare organizată ca sucursală (filială) a unei instituții financiare dintr-un stat membru achiziționează acțiuni ale unei societăți de valori mobiliare mexicane, care nu pot reprezenta mai puțin de 51 % din capitalul său social, sucursala respectivă trebuie să fuzioneze cu societatea de valori mobiliare.

VI-MX-A-7

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind sistemele de economisire pentru pensie (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), articolul 26.

Descriere:

Societățile de administrare a fondurilor de pensii nu pot deține mai mult de 20 % din piața sistemelor de economii pentru pensii ([3]).

Comisia Națională pentru Sistemul de Economisire pentru Pensie (*Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro*) poate autoriza o limită mai mare de 20 %, cu condiția ca acest lucru să nu prejudicieze interesele lucrătorilor.

VI-MX-A-8

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind piețele valorilor mobiliare (*Ley del Mercado de Valores*), articolul 234.

Descriere:

Organizarea unei burse de valori face obiectul unei concesiuni acordate anterior, în mod discreționar, de guvernul federal. Decizia de acordare a concesiunii respective trebuie să facă obiectul unor considerații privind dezvoltarea pieței.

VI-MX-A-9

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Obligațiile în cauză:	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolele 20-24.

([3]) Termenul „piață” se referă la valoarea totală a conturilor individuale de pensii.

Descriere:

Nicio persoană nu poate încheia cu entități străine o poliță de asigurare pentru:

(a) nave sau aeronave, precum și pentru orice tip de vehicul, pentru riscurile inerente industriilor maritime și de transport, cu condiția ca aceste nave sau aeronave și vehicule să fie înmatriculate în Mexic sau să fie deținute de persoane cu domiciliul în Mexic;

(b) credite, credite pentru locuințe, fidejusiune și garanții financiare ([4]), în cazul în care asiguratul intră sub incidența legislației Mexicului;

(c) răspundere civilă pentru prejudicii produse terților derivată din evenimente care pot avea loc pe teritoriul Mexicului; sau

(d) alte riscuri care pot apărea pe teritoriul Mexicului, cu excepția asigurărilor contractate în afara acestui teritoriu în ceea ce privește mărfurile transportate de pe teritoriul Mexicului pe un teritoriu străin sau invers și a asigurărilor contractate de nerezidenți în Mexic pentru persoanele sau vehiculele lor pentru a acoperi riscurile în timpul intrării lor temporare pe teritoriul Mexicului.

Pentru mai multă certitudine, nicio persoană nu încheie cu entități dintr-un stat membru asigurarea pentru persoanele aflate pe teritoriul Mexicului la momentul încheierii poliței de asigurare dacă persoana respectivă este o persoană fizică sau dacă persoana asigurată își are reședința în Mexic, dacă asigurarea este contractată de o întreprindere ([5]).

Prin derogare de la interdicțiile indicate mai sus, Comisia Națională pentru Asigurări și Garanții (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) poate autoriza o persoană să contracteze oricare dintre asigurările descrise mai sus, cu condiția ca persoana respectivă să demonstreze că niciuna dintre instituțiile de asigurare autorizate să își desfășoare activitatea în Mexic nu poate sau nu consideră că ar fi oportun să încheie o anumită poliță de asigurare care îi este propusă.

VI-MX-A-10

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolele 34 și 35.

Descriere:

Nicio persoană nu poate contracta o fidejusiune cu entități străine pentru a garanta pentru acțiunile persoanelor fizice și ale întreprinderilor obligate să își îndeplinească obligațiile pe teritoriul Mexicului, cu excepția cazului regarantării sau în cazul în care fidejusiunea respectivă este primită de instituțiile de fidejusiune mexicane sub forma unei contragaranții ([6]).

Prin derogare de la interdicțiile indicate mai sus, Comisia Națională pentru Asigurări și Garanții (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) poate autoriza o persoană să contracteze oricare dintre garanțiile descrise mai sus, cu condiția ca niciuna dintre instituțiile financiare autorizate să își desfășoare activitatea în Mexic să nu poată sau să nu considere oportună efectuarea unei operațiuni de fidejusiune care îi este propusă, după verificarea prealabilă a faptului că aceste circumstanțe i-au fost dovedite.

([4]) Interdicția de asigurare a garanției financiare nu se aplică în cazul în care valorile mobiliare sau documentele care fac obiectul asigurării participă exclusiv pe piețele străine.

([5]) Pentru mai multă certitudine, această formulare nu este considerată o abatere de la poziția Mexicului în alte acorduri internaționale la care acesta este parte.

([6]) Pentru mai multă certitudine, această formulare nu este considerată o abatere de la poziția Mexicului în alte acorduri internaționale la care acesta este parte.

VI-MX-A-11

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central
Măsuri:	Legea privind instituțiile de asigurări și garanții (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), articolul 337.
	Regulamentul privind agenții de asigurare și de garanție (*Reglamento de Agentes de Seguros y de Fianzas*), articolul 12.
	Normele privind autorizarea și funcționarea brokerilor de reasigurare (*Reglas para la autorización y operación de intermediarios de reaseguros*), a patra normă.

Descriere:

Guvernele străine sau entitățile oficiale străine nu pot participa, direct sau indirect, la companii de asigurări mutuale, la capitalul social al agențiilor de asigurare și de fidejusiune sau la capitalul social al brokerilor de reasigurare.

Entitățile financiare străine nu pot participa la capitalul social al agențiilor de asigurare sau de garantare sau la companiile de asigurări mutuale.

Grupurile de persoane fizice sau de întreprinderi străine, indiferent de forma pe care o adoptă, nu pot participa, direct sau indirect, la companii de asigurări mutuale. Pentru mai multă certitudine, persoanele fizice străine pot participa la companii de asigurări mutuale atât timp cât fac acest lucru în mod individual și nu ca parte a unui grup sau a unei entități.

VI-MX-A-12

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare	Central
Măsuri:	Legea privind fondurile de asigurări agricole și rurale (*Ley de Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*), articolul 26.

Descriere:

Numai cetățenii mexicani sau întreprinderile mexicane cu o clauză de excludere pentru străini pot participa la fondurile de asigurări agricole și rurale (*Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*).

SECȚIUNEA B

VI-MX-B-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
	Comerțul transfrontalier cu servicii financiare (articolul 18.7)
Nivelul de guvernare:	Central

Descriere:

În cazul vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente, Mexicul poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea participațiilor sau activelor respective, precum și cu privire la capacitatea deținătorilor participațiilor sau activelor respective de a controla orice întreprindere nou creată de investitori din Mexic, dintr-un stat membru sau dintr-o țară terță, sau cu privire la investițiile acestora.

În plus, Mexicul poate impune limitări în ceea ce privește furnizarea serviciilor legate de investițiile respective. În ceea ce privește vânzarea respectivă sau altă formă de cedare, Mexicul poate adopta sau menține orice măsură referitoare la cetățenia persoanelor fizice numite în funcții de conducere ale membrilor consiliului de administrație.

În sensul prezentei rezerve:

(a) orice măsură menținută sau adoptată după intrarea în vigoare a prezentului acord care, cu ocazia vânzării sau a altei forme de cedare, interzice sau impune limitări în ceea ce privește proprietatea asupra capitalurilor proprii sau activelor sau impune cerințe privind cetățenia, descrise în prezenta rezervă, se consideră a fi o măsură existentă; și

(b) „întreprindere de stat” înseamnă o întreprindere deținută sau controlată prin participație în capitalurile proprii de către Mexic și include o întreprindere înființată după data intrării în vigoare a prezentului acord exclusiv în scopul vânzării sau al cedării de participații în capitalurile proprii sau de active ale unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente.

VI-MX-B-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	Central

Descriere:

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține măsuri care acordă avantaje, inclusiv drepturi exclusive, băncilor de dezvoltare, entităților descentralizate sau fondurilor publice pentru dezvoltarea economică deja stabilite la data intrării în vigoare a prezentului acord, precum și oricărei bănci, entități centralizate sau fond public nou, reorganizat sau cesionat pentru dezvoltarea economică cu funcții și obiective similare în ceea ce privește băncile de dezvoltare.

Printre instituțiile bancare de dezvoltare se numără:

(a) Instituția Financiară Națională, S.N.C. (*Nacional Financiera*, S.N.C.);

(b) Banca Națională a Lucrărilor și Serviciilor Publice, S.N.C. (*Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos*, S.N.C.);

(c) Banca Națională de Comerț Exterior, S.N.C. (*Banco Nacional del Comercio Exterior*, S.N.C.);

(d) Corporația Federală de Ipotecă, S.N.C. (*Sociedad Hipotecaria Federal*, S.N.C.);

(e) Banca de Ajutor Social, S.N.C (*Banco del Bienestar*, S.N.C.);

(f) Banca Națională a Armatei, Forțelor Aeriene și Navale, S.N.C. (*Banco Nacional del Ejército, Fuerza Aérea y Armada*, S.N.C.); sau

(g) succesorii lor.

VI-MX-B-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Tratamentul național (articolul 18.3)
Nivelul de guvernare:	Central

Descriere:

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține măsuri prin care se acordă avantaje, inclusiv drepturi exclusive, instituțiilor naționale de asigurare, instituțiilor naționale de garantare, unui fond național de pensii sau organizațiilor naționale auxiliare de credite existente la data intrării în vigoare a prezentului acord, precum și oricărei instituții naționale de asigurare noi, reorganizate sau cesionare, unei instituții naționale de garantare, unui fond național de pensii sau unei organizații naționale auxiliare de credit cu funcții și obiective similare în ceea ce privește obiectivele de politică publică.

VI-MX-B-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
	Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație (articolul 18.6)
Nivelul de guvernare:	Central

Descriere:

Mexicul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la orice serviciu financiar furnizat de o investiție reglementată, astfel cum este definită la articolul 10.1 (Definiții), care nu este o investiție reglementată într-o instituție financiară, astfel cum este definită la articolul 18.1 (Definiții), pentru a reglementa entitatea respectivă ca instituție financiară.

VI-MX-B-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate serviciile
Obligațiile în cauză:	Accesul pe piață (articolul 18.5)
Nivelul de guvernare:	Central

Descriere:

Mexicul își rezervă dreptul de a restricționa sau de a solicita, în mod nediscriminatoriu, unei instituții financiare dintr-un stat membru să adopte un anumit tip de formă juridică pentru a furniza un serviciu financiar.

ANEXA VII

ÎNȚELEGEREA ASUPRA NOILOR SERVICII NECLASIFICATE ÎN CLASIFICAREA CENTRALĂ PROVIZORIE A PRODUSELOR A ORGANIZAȚIEI NAȚIUNILOR UNITE 1991

1. Articolul 10.6 (Accesul pe piață), articolul 10.7 (Tratamentul național), articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 10.9 (Cerințe privind performanța), articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație), articolul 11.4 (Accesul pe piață), articolul 11.5 (Prezența locală), articolul 11.6 (Tratamentul național) și articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate), precum și capitolul 13 (Reglementarea internă) nu se aplică unei măsuri referitoare la un serviciu nou care nu poate fi clasificat în Clasificarea centrală provizorie a produselor, 1991, astfel cum este stabilită de Oficiul pentru Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 77 (denumită în continuare „CPC").

2. În măsura posibilului, o parte notifică cealaltă parte înainte de a adopta o măsură referitoare la un nou serviciu menționat la punctul 1 care este incompatibilă cu articolul 10.6 (Accesul pe piață), articolul 10.7 (Tratamentul național), articolul 10.8 (Clauza națiunii celei mai favorizate), articolul 10.9 (Cerințe privind performanța), articolul 10.10 (Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație), articolul 11.4 (Accesul pe piață), articolul 11.5 (Prezența locală), articolul 11.6 (Tratamentul național) sau articolul 11.7 (Clauza națiunii celei mai favorizate) sau cu capitolul 13 (Reglementarea internă).

3. La solicitarea uneia dintre părți, părțile încep negocierile pentru a include serviciul nou în sfera de aplicare a prezentului acord.

4. Pentru mai multă certitudine, punctul 1 nu se aplică unui serviciu existent care ar putea fi clasificat în CPC, dar care anterior nu putea fi furnizat din cauza lipsei fezabilității tehnice.

PROTOCOL PRIVIND PREVENIREA ȘI COMBATEREA CORUPȚIEI

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

Articolul 1

Obiective

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a preveni și combate corupția în comerțul și investițiile internaționale și reamintesc faptul că corupția în domeniul comerțului și al investițiilor subminează buna guvernanță și dezvoltarea economică și denaturează condițiile concurențiale internaționale.

(2) Părțile recunosc că corupția poate afecta comerțul și investițiile internaționale, întrucât poate compromite oportunitățile de acces pe piață și poate eroda angajamentele menite să creeze condiții de concurență echitabile. Corupția care afectează comerțul și investițiile poate acționa ca o barieră netarifară pentru investitorii și întreprinderile care doresc să participe la comerțul și investițiile internaționale.

(3) Părțile recunosc importanța combaterii corupției din rândul funcționarilor publici și din sectorul privat care afectează comerțul și investițiile internaționale.

(4) Părțile recunosc că corupția este o problemă transnațională interconectată cu alte forme de criminalitate transnațională și economică, inclusiv cu spălarea banilor, și că ea ar trebui combătută printr-o abordare multidisciplinară și printr-o cooperare strânsă la nivel internațional.

(5) Părțile recunosc că este necesar să se consolideze integritatea și transparența atât în sectorul public, cât și în cel privat și că fiecare sector are responsabilități complementare în această privință.

(6) Părțile recunosc importanța inițiativelor regionale și multilaterale, inclusiv la nivelul Organizației Națiunilor Unite, al OMC, al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (denumită în continuare „OCDE"), al Grupului de Acțiune Financiară Internațională (denumit în continuare „GAFI"), al Consiliului Europei și al Organizației Statelor Americane, pentru prevenirea și combaterea corupției în chestiuni care au un impact asupra comerțului și investițiilor internaționale și se angajează să conlucreze pentru a încuraja și a sprijini inițiative corespunzătoare.

(7) Părțile își reiterează angajamentul comun în temeiul obiectivului 16 al Agendei 2030 pentru dezvoltare durabilă de a reduce în mod substanțial corupția și mita sub toate formele lor.

(8) Părțile recunosc activitatea importantă desfășurată de Grupul de lucru anticorupție al G20 și își reafirmă sprijinul pentru principiile de nivel înalt relevante convenite în cadrul G20.

(9) Obiectivul prezentului protocol este de a stabili un cadru bilateral de angajamente pentru prevenirea și combaterea corupției care afectează comerțul și investițiile internaționale în relațiile dintre părți.

Articolul 2

Domeniu de aplicare

Prezentul protocol se aplică prevenirii și combaterii corupției în ceea ce privește orice chestiune reglementată de partea III a prezentului acord.

Articolul 3

Relația cu alte acorduri

Nicio dispoziție a prezentului protocol nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul Convenției Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției (denumită în continuare „UNCAC”), adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 31 octombrie 2003 la sediul Organizației Națiunilor Unite de la New York, al Convenției privind combaterea mituirii funcționarilor publici străini în cadrul tranzacțiilor comerciale internaționale, încheiată la Paris la 21 noiembrie 1997, al Convenției interamericană împotriva corupției, încheiată la Caracas la 29 martie 1996 sau al instrumentelor juridice relevante adoptate de Consiliul Europei și al altor instrumente juridice internaționale relevante adoptate de fiecare parte.

SECȚIUNEA B

Măsuri de combatere a corupției

Articolul 4

Corupția activă și pasivă a funcționarilor publici

Părțile recunosc importanța combaterii corupției active și pasive a funcționarilor publici care afectează comerțul și investițiile internaționale. În acest scop, părțile își reafirmă în mod special angajamentele asumate în temeiul articolelor 15 și 16 din UNCAC de a adopta sau de a menține măsurile legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția activă și pasivă a funcționarilor publici și corupția activă a funcționarilor publici străini și a funcționarilor din cadrul organizațiilor internaționale de drept public, atunci când sunt săvârșite cu intenție, și de a lua în considerare adoptarea măsurilor legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția pasivă a funcționarilor publici străini și a funcționarilor din cadrul organizațiilor internaționale de drept public, atunci când este săvârșită cu intenție.

Articolul 5

Corupția activă și pasivă în sectorul privat

(1) Părțile recunosc importanța combaterii corupției active și pasive din sectorul privat care afectează comerțul și investițiile internaționale. În acest scop, ele reamintesc necesitatea de a-și respecta angajamentele asumate în temeiul UNCAC și își reafirmă în mod special angajamentele asumate în temeiul articolului 21 din UNCAC de a lua în considerare adoptarea măsurilor legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția activă și pasivă din sectorul privat, atunci când este săvârșită cu intenție în cursul unor activități economice, financiare sau comerciale.

(2) Părțile recunosc că plățile de facilitare efectuate către funcționarii publici constituie o formă de mită, împiedică eforturile de combatere a corupției și stimulează darea și luarea de mită în alte țări. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentul asumat în temeiul articolului 12 alineatul (4) din UNCAC de a exclude deductibilitatea fiscală a cheltuielilor care constituie mită și, după caz, a altor cheltuieli efectuate în vederea promovării unui comportament corupt.

Articolul 6

Corupția și spălarea de bani

Recunoscând interconexiunea dintre corupție și spălarea banilor, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 23 din UNCAC.

Articolul 7

Răspunderea persoanelor juridice

Părțile recunosc că, pentru a impulsiona lupta mondială împotriva corupției din cadrul comerțului și investițiilor internaționale, este necesar să se stabilească răspunderea persoanelor juridice și să se asigure aplicarea unor sancțiuni eficace, proporționale și disuasive, cu sau fără caracter penal. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 26 din UNCAC și reamintesc sprijinul lor față de principiile de nivel înalt ale G20 privind răspunderea persoanelor juridice pentru acte de corupție.

SECȚIUNEA C

Măsuri de prevenire a corupției în sectorul privat

Articolul 8

Conduita profesională responsabilă

(1) Părțile recunosc importanța măsurilor de prevenire și a conduite profesionale responsabile, inclusiv a obligațiilor de raportare financiară și nefinanciară și a practicilor de responsabilitate socială a întreprinderilor pentru prevenirea corupției, precum și rolul comerțului în urmărirea obiectivului respectiv.

(2) Părțile recunosc necesitatea de a ține seama de nevoile și constrângerile întreprinderilor mici și mijlocii (denumite în continuare „IMM-uri") în ceea ce privește obligațiile de raportare.

(3) Părțile reamintesc sprijinul pe care îl acordă Orientărilor OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri în ceea ce privește lupta împotriva corupției.

Articolul 9

Raportarea financiară și nefinanciară

(1) În conformitate cu angajamentele asumate în cadrul UNCAC și în conformitate cu principiile fundamentale ale legislației lor, părțile recunosc importanța consolidării standardelor de contabilitate și de audit în sectorul privat ca mijloc de prevenire a corupției și recunosc, în special, că obiectivul respectiv ar putea fi îndeplinit, printre altele, prin următoarele măsuri:

(a) asigurarea faptului că întreprinderile private, ținând seama de structura și dimensiunea lor și, în special, de nevoile specifice ale IMM-urilor, pun în aplicare măsuri de sprijinire a prevenirii și depistării actelor de corupție, care pot include respectarea unui cod de guvernanță corporativă, o funcție de audit intern sau controale interne suficiente; și

(b) asigurarea faptului că conturile și situațiile financiare obligatorii ale acestor întreprinderi private fac obiectul unor proceduri adecvate de audit și certificare.

(2) Părțile încurajează întreprinderile cotate la bursă, băncile și societățile de asigurări să raporteze măsurile pe care le-au luat pentru a preveni și a combate corupția. Părțile iau măsurile necesare cu privire la divulgarea acestor rapoarte.

(3) Părțile iau toate măsurile necesare, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele lor administrative, privind divulgarea situațiilor financiare și menținerea standardelor contabile și de audit.

(4) Fiecare parte depune eforturi pentru a lua în considerare adoptarea sau menținerea unor măsuri care să impună auditorilor externi să raporteze autorităților competente orice acte suspectate referitoare la infracțiunile menționate la articolele 4, 5 și 6. În cazul în care raportarea este obligatorie, părțile se asigură că auditorii externi care întocmesc rapoartele respective din motive întemeiate și cu bună-credință, sunt protejați de acțiuni în justiție în cazul încălcării unei restricții contractuale sau legale privind divulgarea informațiilor.

Articolul 10

Transparența în sectorul privat

(1) Părțile recunosc că transparența poate contribui la prevenirea corupției în domeniul comerțului și investițiilor internaționale și, în acest scop, reamintesc angajamentele pe care și le-au asumat în temeiul articolului 12 alineatul (2) din UNCAC. În special, următoarele măsuri ar putea îndeplini obiectivul de a asigura o mai mare transparență în sectorul privat implicat în activități comerciale legate de comerț și investiții în temeiul părții III a prezentului acord:

(a) promovarea elaborării de standarde și proceduri menite să protejeze integritatea entităților private relevante, inclusiv coduri de conduită pentru desfășurarea corectă, onorabilă și corespunzătoare a activităților economice și a tuturor profesiilor relevante și pentru prevenirea conflictelor de interese, precum și pentru promovarea utilizării bunelor practici comerciale în rândul întreprinderilor și în relațiile contractuale ale întreprinderilor cu statul;

(b) prevenirea utilizării abuzive a procedurilor de reglementare a entităților private, inclusiv a procedurilor privind subvențiile și licențele acordate de autoritățile publice pentru activități comerciale; și

(c) promovarea măsurilor de prevenire a conflictelor de interese prin impunerea de restricții, după caz și pentru o perioadă rezonabilă, asupra activităților profesionale ale foștilor funcționari publici sau asupra angajării funcționarilor publici de către sectorul privat după demisia sau pensionarea acestora, dacă aceste activități sau locuri de muncă sunt direct legate de funcțiile deținute sau supravegheate de funcționarii publici respectivi pe durata mandatului lor.

Articolul 11

Măsuri de prevenire a spălării banilor

(1) Recunoscând importanța prevenirii spălării banilor și impactul său potențial asupra comerțului și investițiilor internaționale, părțile își confirmă angajamentul de a adopta sau a menține un regim național cuprinzător de reglementare și supraveghere pentru instituțiile financiare și întreprinderile și profesiile nefinanciare desemnate (denumite în continuare „DNFBP”), în conformitate cu angajamentele existente conform recomandărilor formulate de UNCAC și GAFI. Părțile promovează punerea în aplicare a recomandărilor 24 și 25 ale GAFI privind transparența și beneficiarii reali ai persoanelor juridice, respectiv privind transparența și beneficiarii reali ai construcțiilor juridice, precum și a principiilor de nivel înalt ale G20 privind transparența proprietății efective.

(2) În conformitate cu angajamentele asumate în temeiul UNCAC, cu recomandările formulate de GAFI și cu principiile de nivel înalt ale G20 menționate la alineatul (1), părțile adoptă sau mențin măsuri prin care:

(a) se asigură că legislația lor internă cuprinde o definiție a „beneficiarului real” care include persoana fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță un client sau persoana fizică în numele căreia se efectuează o tranzacție, inclusiv persoanele fizice care exercită un control efectiv final asupra unei persoane juridice sau a unei construcții juridice;

(b) se asigură că persoanele juridice înregistrate pe teritoriul lor au obligația de a obține și de a deține informații adecvate, exacte și actuale cu privire la beneficiarii lor reali;

(c) se asigură că fiduciarii trusturilor exprese sau ai altor construcții juridice cu o structură sau o funcție similară trusturilor exprese păstrează informații adecvate, exacte și actuale privind beneficiarii lor reali, inclusiv constituitorii, protectorii, fiduciarii și beneficiarii sau categoria de beneficiari, precum și orice alte persoane fizice care exercită un control efectiv final asupra trustului;

(d) solicită instituțiilor financiare și DNFBP-urilor, înțelese ca fiind cele definite în recomandările GAFI, să identifice clientul și să verifice identitatea acestuia, precum și să identifice beneficiarul real și să ia măsuri rezonabile pentru a verifica identitatea acestuia, astfel încât instituția financiară sau DNFBP să fie convinsă că știe cine este beneficiarul real;

(e) instituie mecanisme pentru a se asigura că autoritățile competente relevante, astfel cum sunt definite în legislația părților, au acces în timp util la informațiile privind beneficiarul real;

(f) se asigură că autoritățile lor competente participă în timp util și în mod eficace la schimburile de informații privind beneficiarii reali cu omologii lor internaționali;

(g) solicită instituțiilor financiare și DNFBP-urilor să efectueze un proces de diligență, în special în ceea ce privește persoanele expuse politic, înțelese ca fiind persoane care dețin sau au deținut funcții publice importante pe teritoriul uneia dintre părți sau la nivel internațional, precum și membrii familiilor acestora și asociații lor apropiați; și

(h) asigură o supraveghere eficace a obligațiilor menționate mai sus, inclusiv prin stabilirea și asigurarea aplicării unor sancțiuni eficace, proporționale și disuasive în caz de nerespectare.

(3) Părțile recunosc utilitatea creării de registre pentru a furniza, în timp util, informații exacte și actualizate cu privire la beneficiarii reali ai persoanelor juridice și ai construcțiilor juridice, pentru a facilita prevenirea și combaterea corupției și a spălării de bani.

SECȚIUNEA D

Măsuri de prevenire a corupției în sectorul public

Articolul 12

Conduita funcționarilor publici

(1) Părțile își reafirmă sprijinul față de principiile de nivel înalt ale G20 privind declarațiile de avere ale funcționarilor publici, adoptate în cadrul reuniunii la nivel înalt a liderilor G20 de la Los Cabos din 18-19 iunie 2012, precum și (pentru Mexic) față de principiile de conduită pentru funcționarii publici ale Cooperării Economice Asia-Pacific, adoptate în cadrul celei de a 14-a reuniuni a liderilor economici de la Hanoi din 2006, și, pentru Uniunea Europeană, față de Recomandarea privind codurile de conduită pentru funcționarii publici adoptată de Consiliul Europei la 11 mai 2000.

(2) Părțile își reafirmă angajamentele prevăzute la articolul 8 din UNCAC, inclusiv aplicarea codurilor sau a standardelor de conduită pentru funcționarii publici, facilitarea raportării de către funcționarii publici a actelor de corupție către autoritățile competente, impunerea obligației funcționarilor publici de a face declarații autorităților competente cu privire la potențialele conflicte de interese și adoptarea de măsuri disciplinare sau de altă natură împotriva funcționarilor publici care încalcă aceste coduri sau standarde.

Articolul 13

Transparența în administrația publică

(1) Părțile subliniază importanța transparenței în administrația publică pentru prevenirea corupției legate de comerțul și investițiile internaționale și promovează transparența în conformitate cu dispozițiile specifice și orizontale din partea III a prezentului acord, inclusiv, în special, cu dispozițiile privind facilitarea comerțului, achizițiile publice, reglementarea internă și transparența.

(2) Părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 13 alineatul (2) din UNCAC de a lua măsuri adecvate pentru a se asigura că organismele lor anticorupție sunt cunoscute publicului și de a oferi acces la aceste organisme, dacă este cazul, pentru raportarea oricăror incidente relevante.

Articolul 14

Participarea societății civile

Părțile recunosc importanța participării societății civile la prevenirea și combaterea corupției în comerțul și investițiile internaționale, precum și necesitatea de a sensibiliza publicul cu privire la existența, cauzele și gravitatea corupției și la amenințarea pe care o reprezintă corupția. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 13 alineatul (1) din UNCAC, în special în ceea ce privește luarea unor măsuri adecvate pentru a promova participarea activă a persoanelor și a grupurilor din afara sectorului public, cum ar fi societatea civilă, organizațiile neguvernamentale și organizațiile comunitare.

Articolul 15

Protecția avertizorilor de integritate

Părțile își reafirmă angajamentul asumat în temeiul articolului 8 alineatul (4) din UNCAC de a lua în considerare instituirea unor măsuri și sisteme care să faciliteze raportarea de către funcționarii publici a actelor de corupție către autoritățile competente, atunci când astfel de acte le sunt aduse la cunoștință în exercitarea funcțiilor lor. Părțile își reafirmă, de asemenea, angajamentul asumat în temeiul articolului 33 din UNCAC de a lua în considerare instituirea unor măsuri adecvate pentru a asigura protecția împotriva oricărui tratament nejustificat aplicat avertizorilor de integritate.

SECȚIUNEA E

Soluționarea diferendelor

Articolul 16

Domeniu de aplicare

(1) În cazul unui dezacord între părți cu privire la o dispoziție a prezentului protocol, părțile recurg exclusiv la procedurile menționate la articolele 17-21.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în conformitate cu procedurile relevante de soluționare a litigiilor prevăzute de instrumentele internaționale menționate în prezentul protocol.

(3) Fiecare parte își rezervă dreptul de a asigura respectarea legislației sale anticorupție prin intermediul autorităților sale de aplicare a legii, de urmărire penală și judiciare, în conformitate cu principiile fundamentale ale legislației sale.

Articolul 17

Consultări

(1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu scopul de a ajunge la o soluție stabilită de comun acord. Consultările se desfășoară în cadrul Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor constituit în temeiul alineatului (8) de la articolul 1.4 (Subcomitete și alte organisme) din partea IV a prezentului acord.

(2) Partea care solicită consultări transmite celeilalte părți o cerere scrisă în care prezintă motivele solicitării sale, inclusiv o descriere a chestiunii în cauză și a modului în care măsura luată de cealaltă parte afectează negativ comerțul sau investițiile dintre părți. Părțile inițiază consultări cu promptitudine după primirea cererii de consultări și, în orice caz, în termen de cel mult 30 de zile de la data primirii cererii. Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție stabilită de comun acord cu privire la chestiunea respectivă prin intermediul consultărilor respective.

(3) Fiecare parte poate, dacă este cazul, să solicite avizul grupurilor consultative interne menționate la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord.

(4) Fiecare parte depune eforturi pentru a asigura participarea unor membri ai personalului autorităților sale guvernamentale competente care au responsabilități în ceea ce privește chestiunea care face obiectul consultărilor.

(5) Orice soluție stabilită de comun acord este pusă la dispoziția publicului, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

Articolul 18

Asistență la nivel de experți

(1) O parte poate solicita în scris celeilalte părți asistența unui grup de experți în cazul în care consultările, astfel cum se menționează la articolul 17, s-au încheiate și nu s-a ajuns la o soluție de comun acord în termen de 90 de zile de la transmiterea cererii de consultări. În cererea de asistență din partea unui grup de experți, partea respectivă descrie chestiunea în cauză și modul în care măsura luată de cealaltă parte afectează negativ comerțul sau investițiile dintre părți.

(2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, grupul de experți este alcătuit din trei experți. În termen de 10 zile de la data primirii cererii scrise menționate la alineatul (1), părțile se consultă pentru a conveni asupra experților care vor face parte din grupul de experți. În acest scop, fiecare parte desemnează câte un expert, care poate fi un cetățean al părții respective, și propune celeilalte părți până la trei candidați pentru funcția de președinte. Părțile depun eforturi pentru a conveni asupra președintelui dintre candidații la funcția de președinte. O parte poate formula obiecții cu privire la un expert desemnat de cealaltă parte, în cazul în care consideră că persoana în cauză nu îndeplinește cerințele prevăzute la articolul 20. În sensul prezentului alineat, părțile sunt încurajate să selecteze experții din lista menționată la articolul 19.

(3) În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la grupul de experți în termenul prevăzut la alineatul (2), se aplică procedura prevăzută la articolul 19.

(4) Grupul de experți desfășoară procedurile în conformitate cu clauzele și condițiile convenite de părți. Comitetul mixt poate decide cu privire la regulamentul de procedură care urmează să se aplice procedurilor prevăzute în prezenta secțiune.

Articolul 19

Lista de experți

Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor întocmește, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin nouă persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească rolul de membri. Lista se compune din trei subliste: câte o sublistă pentru fiecare parte și o sublistă de persoane care nu sunt cetățeni ai niciuneia dintre părți și care pot exercita funcția de președinte. Fiecare parte propune cel puțin trei persoane pentru sublista sa. Părțile selectează, de asemenea, cel puțin trei persoane pentru lista președinților. Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor se asigură că lista persoanelor care doresc și sunt în măsură să îndeplinească rolul de membri este actualizată în permanență și că numărul de experți este menținut la cel puțin nouă persoane.

Articolul 20

Calificarea experților

Experții trebuie să aibă experiență juridică sau practică cu privire la aspectele reglementate de prezentul protocol sau în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri internaționale. Aceste persoane trebuie să fie independente, să își exercite funcțiile în nume propriu, să nu accepte instrucțiuni de la nicio organizație sau administrație publică cu privire la aspectele în legătură cu diferendul în cauză, să nu aibă nicio legătură cu administrația publică a vreunei părți și să respecte anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

Articolul 21

Avizul experților

(1) Grupul de experți se consultă cu părțile, împreună sau individual, după caz, pentru a le ajuta să ajungă la o soluție de comun acord.

(2) În chestiuni legate de acordurile internaționale, de recomandările GAFI sau de principiile de nivel înalt ale G20 menționate în prezentul protocol, experții pot, după caz și după notificarea părților, să solicite informații sau consiliere din partea organizațiilor sau organismelor relevante.

(3) În cazul în care nu se ajunge la o soluție de comun acord prin consultări cu grupul de experți în termen de 90 de zile de la alcătuirea acestuia, oricare dintre părți poate solicita grupului de experți să emită un aviz cu o propunere de soluție.

(4) În termen de 90 de zile de la solicitarea menționată la alineatul (3), grupul de experți își emite avizul în care prezintă constatările faptelor, aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justificarea care stă la baza soluției propuse ([1]). Fiecare parte pune cu promptitudine avizul la dispoziția publicului, după transmiterea acestuia de către grupul de experți, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

(5) Părțile discută măsurile adecvate care trebuie puse în aplicare pentru a soluționa chestiunea în cauză, ținând seama de avizul grupului de experți, în vederea găsirii unei soluții de comun acord. În termen de cel mult trei luni de la emiterea avizului, partea care pune în aplicare măsurile informează cealaltă parte cu privire la orice măsuri pe care le-a pus în aplicare sau pe care intenționează să le pună în aplicare ori cu privire la acțiunile pe care le-a întreprins sau pe care intenționează să le întreprindă pentru a soluționa chestiunea în cauză. După caz, părțile solicită consiliere cu privire la punerea în aplicare a unor astfel de măsuri din partea grupurilor consultative interne.

(6) Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor monitorizează acțiunile întreprinse ca urmare a avizului grupului de experți și soluția propusă cuprinsă în acesta. Grupurile consultative interne pot prezenta observații în această privință Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor.

Articolul 22

Examinare

(1) În scopul consolidării punerii în aplicare efective a prezentului protocol, părțile discută, în cadrul reuniunilor Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor, cu privire la funcționarea dispozițiilor instituționale și referitoare la soluționarea litigiilor prevăzute în secțiunile E și F, inclusiv cu privire la o posibilă reexaminare a eficacității acestora, ținând seama, printre altele, de experiența dobândită prin punerea în aplicare a prezentului protocol, de evoluțiile politicilor fiecărei părți, de evoluțiile acordurilor internaționale și de opiniile prezentate de părțile interesate.

(2) Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor poate recomanda Comitetului mixt modificări ale dispozițiilor relevante ale prezentul protocol, care reflectă rezultatul discuțiilor menționate la alineatul (1), care se adoptă în conformitate cu procedura de modificare stabilită la articolul 2.4 (Modificare) din partea IV a prezentului acord.

([1]) Avizele și soluțiile grupului de experți nu creează drepturi sau obligații pentru persoanele fizice sau juridice.

SECȚIUNEA F

Dispoziții instituționale

Articolul 23

Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor

(1) Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor constituit în temeiul articolului 1.4 (Subcomitete și alte organisme) din partea IV a prezentului acord este alcătuit din reprezentanți ai fiecărei părți, cu responsabilități în chestiuni legate de prevenirea și combaterea corupției, luând în considerare aspectele specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite sesiuni.

(2) În cazul în care părțile nu convin altfel, Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor se reunește în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar ulterior după cum stabilesc părțile.

(3) Funcțiile Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor sunt următoarele:

(a) facilitarea și monitorizarea punerii efective în aplicare a prezentului protocol și discutarea oricăror dificultăți care ar putea apărea în punerea în aplicare a acestuia;

(b) promovarea cooperării între părți cu privire la chestiunile reglementate de prezentul protocol, precum și promovarea schimbului de informații referitoare la evoluțiile din cadrul forurilor neguvernamentale, regionale și multilaterale în ceea ce privește chestiunile reglementate de prezentul protocol;

(c) identificarea sau discutarea inițiativelor privind chestiunile reglementate de prezentul protocol care ar beneficia de pe urma unei cooperări bilaterale sporite; și

(d) identificarea sau discutarea unor potențiale îmbunătățiri ale prezentului protocol.

(4) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea comunicării și a coordonării între părți cu privire la chestiunile legate de punerea în aplicare a prezentului protocol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND COMERȚUL ȘI EGALITATEA DE GEN DIN PARTEA UNIUNII EUROPENE ȘI A MEXICULUI ÎN CADRUL ACORDULUI DE PARTENERIAT STRATEGIC Î N MATERIE DE POLITICĂ, ECONOMIE ȘI COOPERARE DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE O PARTE, ȘI STATELE UNITE MEXICANE, PE DE ALTĂ PARTE

Părțile,

REITERÂND valorile comune și legăturile culturale, politice, economice și de cooperare puternice care le unesc,

REAMINTIND angajamentul pe care și l-au asumat de a moderniza și a înlocui Acordul de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul global”), încheiat în 2000, pentru a reflecta noile realități politice și economice,

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a consolida cooperarea cu privire la aspectele bilaterale, regionale și globale de interes comun,

EXPRIMÂNDU-ȘI CONVINGEREA că Acordul de parteneriat strategic în materie de politică, economie și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul global modernizat”) și Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite Mexicane vor crea avantaje pentru ambele părți și vor consolida în continuare legăturile dintre ele,

EXPRIMÂNDU-ȘI intenția comună de a coopera în ceea ce privește punerea în aplicare a aspectelor de sustenabilitate din partea III a Acordului global modernizat, pe baza considerentelor exprimate în continuare referitoare la comerț și egalitatea de gen,

1. Părțile recunosc că politicile comerciale favorabile incluziunii contribuie la promovarea emancipării economice a femeilor și a egalității de gen, în concordanță cu obiectivul de dezvoltare durabilă nr. 5 din Agenda 2030 a ONU pentru dezvoltare durabilă și cu obiectivele Declarației comune privind comerțul și capacitarea economică a femeilor cu ocazia Conferinței ministeriale a OMC, care a avut loc la Buenos Aires în decembrie 2017. Părțile recunosc contribuția importantă a femeilor la creșterea economică prin participarea lor la activitatea economică, inclusiv la comerțul internațional. Părțile se angajează să pună în aplicare dispozițiile părții III a Acordului global modernizat într-un mod care să promoveze și să consolideze egalitatea de gen.

2. Părțile urmăresc să își consolideze relațiile comerciale și cooperarea în moduri care să asigure efectiv egalitatea de șanse și de tratament între femei și bărbați pentru a beneficia de dispozițiile părții III a Acordului global modernizat, inclusiv în domeniul ocupării forței de muncă și exercitării profesiei, în conformitate cu angajamentele lor internaționale.

3. Fiecare parte pune efectiv în aplicare obligațiile care îi revin în temeiul acordurilor internaționale privind egalitatea de gen și drepturile femeilor la care este parte, inclusiv Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, adoptată de Adunarea Generală a ONU la 18 decembrie 1979, luând act în special de dispozițiile referitoare la eliminarea discriminării împotriva femeilor în viața economică și în domeniul ocupării forței de muncă. În acest sens, părțile își reiterează angajamentele asumate în temeiul articolului 26.3 (Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii) din partea III a Acordului global modernizat, inclusiv în ceea ce privește punerea în aplicare efectivă a convențiilor OIM referitoare la egalitatea de gen și la eliminarea discriminării în domeniul ocupării forței de muncă și exercitării profesiei.

4. Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că actele sale legislative și politicile sale relevante prevăd și încurajează egalitatea de drepturi, de tratament și de șanse între bărbați și femei. Fiecare parte depune eforturi pentru a îmbunătăți legislația și politicile respective, fără a aduce atingere dreptului fiecărei părți de a-și stabili propriul domeniu de aplicare și propriile niveluri de protecție a egalității de șanse între bărbați și femei. Legislația și politicile respective trebuie să fie conforme cu angajamentele fiecărei părți față de standardele și acordurile recunoscute la nivel internațional menționate în prezenta declarație comună.

5. Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de comerț ale politicilor și măsurilor privind egalitatea de gen, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, de exemplu prin activități de îmbunătățire a capacității și a condițiilor pentru femei, inclusiv pentru lucrătoare, femei de afaceri și antreprenoare, de a avea acces la oportunitățile create de partea III a Acordului global modernizat și de a beneficia de aceste oportunități. O astfel de cooperare poate acoperi, printre altele, schimbul de informații și de bune practici legate de colectarea de date defalcate în funcție de gen și de analiza politicilor comerciale pe criterii de gen.

6. Părțile convin asupra importanței monitorizării și evaluării, în conformitate cu procedurile lor interne, a impactului punerii în aplicare a părții III a Acordului global modernizat asupra egalității de gen și de șanse pentru femei în ceea ce privește comerțul.

7. În cazul unui dezacord între părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei declarații comune, părțile aplică, *mutatis mutandis*, exclusiv procedurile de soluționare a litigiilor menționate la articolul 26.17 (Consultări) și la articolul 26.18 (Comisia de experți) din partea III a Acordului global modernizat.